UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 00019021 5

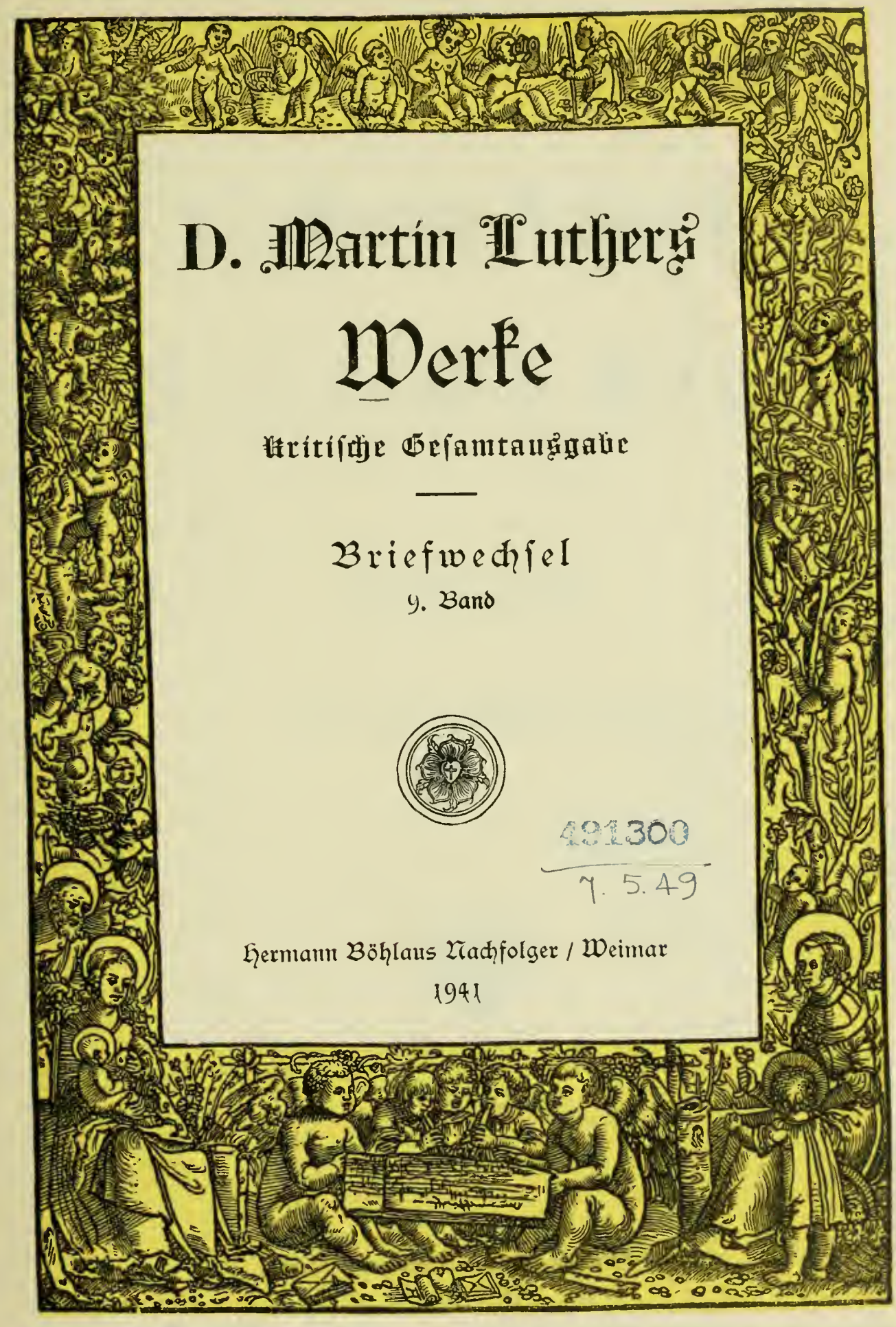
Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
Ontario Council of University Libraries

http://www.archive.org/details/s3werkebriefwech09luth

66 b

LG
L873

- Luther, Martin -



D. Martin Luthers Werke

Kritische Gesamtausgabe

Briefwechsel

9. Band

491300
7. 5. 49

Hermann Böhlaus Nachfolger / Weimar
1941

Druck: Hermann Böhlaus Nachfolger / Weimar
L.-Nr. 667

D. Martin Luthers

Briefwechsel

Neunter Band

1540—28. Februar 1542

Vorwort.

Infolge der Kriegsschwierigkeiten hat sich die Fertigstellung dieses 9. Briefbandes zwar verzögert; er kann aber dank den Bemühungen des Verlages doch noch ziemlich fristgerecht erscheinen. Um ihn auf den Normalumfang zu bringen und zugleich den folgenden Band zu entlasten, konnte er nicht wie üblich mit dem Jahresende (1541) abschließen, sondern mußte bis zum Februar 1542 geführt werden. Die vergleichende Tabelle steuerte wie seither Dr. H. Volz bei. Prof. Clemen hat den nächsten Band soweit vorbereitet, daß seine Drucklegung unmittelbar anschließt.

Auch sonst wurde die Ausgabe trotz der Kriegsverhältnisse planmäßig gefördert, so daß die übrigen in Druck befindlichen Bände den Zeitumständen entsprechend erscheinen werden.

Im Februar 1941.

Prof. Dr. **G. Bebermeyer**
z. Zt. Hauptmann und Chef einer Panzerjägereinheit.

Der Inhalt des vorliegenden Bandes geht größtenteils parallel mit Enders 13 und der reichlichen ersten Hälfte von Enders 14. Mit Enders 13 tritt zu der von G. Kawerau geleisteten Arbeit die Mitarbeit P. Flemmings. Die Erweiterung des Kommentars in diesem Bande ist mit auf das Bestreben meinerseits zurückzuführen, von diesen Vorarbeiten, denen ich sehr viel zu verdanken habe, nicht zu abhängig zu erscheinen.

O. Clemen.

Inhalt.

Vorwort. Von G. Bebermeyer und O. Clemen: S. VII.

Briefe von Luther an:

Amsdorf, Nikolaus von: S. 608. 611.
Anhalt, Fürst Georg von: S. 119. 124. 419. 436. 515. 555. 591.
„ Fürst Joachim von: S. 93. 124. 555. 591.
„ Fürst Johann von: S. 119. 124. 436. 555. 591.
„ Fürst Wolfgang von: S. 335.
Baumgärtner, Hieronymus: S. 496. 527.
Brandenburg, Markgraf Georg von: S. 48.
„ Kurfürst Joachim II. von: S. 6. 329. 332.
Brandenstein, Ewald von: S. 546.
Braunschweig-Lüneburg, Herzogin Elisabeth von: S. 42.
Brisger, Eberhard: S. 125. 553.
Brück, Gregor: S. 2. 237. 355. 393.
Bugenhagen, Johann: S. 62. 76.
Cölius, Michael: S. 334.
Cotta, Bonaventura: S. 549.
„ Friedrich: S. 549.
Cruciger, Kaspar: S. 76. 389.
Dietrich, Veit: S. 493.
Empfehlungsschreiben für einen Geistlichen: S. 492.

Ende, Ehrenfried vom: S. 416.
Feige, Johann (?): S. 176.
Gericke, Cyriakus: S. 594.
Görlitz, Rat zu: S. 465.
Grau, Johann: S. 546.
Grüne, Friedrich von der: S. 566.
Güttel, Kaspar: S. 92. 230.
Hessen, Landgraf Philipp von: S. 90. 117. 199. 217. 233. 248.
Himmel, Augustin: S. 537. 538.
Jonas, Justus: S. 62. 76. 290. 381. 395. 417. 473. 505. 507. 521. 548. 559. 595. 620. 630.
Krajek, Konrad von: S. 218.
Kunholt, Johann: S. 546.
Lang, Johann: S. 109. 170.
Lauterbach, Anton: S. 68. 110. 113. 123. 138. 222. 267. 279. 520. 547. 557.
Leupold, Simon: S. 105.
Link, Wenzeslaus: S. 466. 495. 510. 564.
Luther, Katharina: S. 167. 171. 174. 204. 518.
Major, Georg: S. 382.
Mansfeld, Graf Albrecht von: S. 114. 624.
Melanchthon, Philipp: S. 62. 69. 76. 88. 144. 270. 271. 277. 287. 343. 358. 365. 370. 375. 383. 394. 410. 445. 451. 458.
Menius, Justus: S. 107. 211. 221. 346. 588. 633.
Myconius, Friedrich: S. 301.
Navarra, Königin Margarete von: S. 299.
Nordhausen, Geistliche zu: S. 614.
Nürnberg, Geistliche zu: S. 50.
Preußen, Herzog Albrecht von: S. 241. 373. 529.
Rehlinger, Konrad: S. 236.
Riga, Rat zu: S. 220.
Rörer, Georg: S. 165.
Roßwein, Bürgermeister und Rat zu: S. 116.
Sachsen, Herzog Johann Ernst von: S. 330. 502. 618.
„ Kurfürst Johann Friedrich von: S. 1. 8. 15. 17. 19. 59. 61. 91. 97. 106. 118. 122. 129. 131. 249. 251. 310. 318. 327. 330. 340. 353. 362. 380. 406. 412. 424. 433. 455. 456. 459. 468. 480. 482. 486. 502. 551. 557. 568. 618.

Sachsen, Herzog Johann Friedrich (der Mittlere) von: S. 509.
„ Herzog Johann Wilhelm von: S. 509.
„ Herzogin Katharina von: S. 158.
„ Herzog Moritz von: S. 516.
„ kurfürstliche Räte: S. 113.
Sastrow, Nikolaus: S. 94.
Scarabäus, Georg: S. 44.
Schlaginhausen, Johann: S. 135.
Schönberg, Anton von (?): S. 74.
Schud, Georg (?): S. 624.
Schultheiß, Johann: S. 421.
Schweden, König Gustav I. von: S. 530.
Siegen, Bürgermeister und Rat zu: S. 101.
Solinus, Gregor: S. 230.
Spalatin, Georg: S. 100. 266. 305. 593.
Spiegel, Asmus: S. 14.
Starschedel, Anna von: S. 470.
„ Ernst von: S. 470.
Stein, Wolfgang: S. 602.
Steude, Sebastian: S. 500.
Stradner, Jakob: S. 243. 285. 304.
Thamm, Eberhard von der: S. 159.
Weinlöben, Johann: S. 243.
Weiß, Georg: S. 491.
Weller, Hieronymus: S. 73. 157. 228. 464.
Wolschendorf, Friedrich: S. 223.
Zeitz, Dechant und Domherren zu: S. 102.

Briefe an Luther von:

Anhalt, Fürst Georg von: S. 514.
Belgern, Rat zu: S. 45.
Brandenburg, Kurfürst Joachim II. von: S. 322.
„ Visitatoren des Kurfürsten Joachim II. und des Bischofs von Brandenburg: S. 341.
Brandenstein, Ewald von: S. 535.

Bucer, Martin: S. 264.
Camerarius, Joachim: S. 423.
Cruciger, Kaspar: S. 262. 275. 307. 350. 377.
Dänemark, König Christian III. von: S. 96.
Feige, Johann: S. 155.
Grau, Johann: S. 535.
Güttel, Kaspar: S. 86.
Hessen, Landgraf Philipp von: S. 82. 126. 146. 147. 182. 206. 216. 225. 241.
Krafft, Adam: S. 155.
Kunholt, Johann: S. 535.
Kymäus, Johann: S. 155.
Lening, Johann: S. 155.
Melanchthon, Philipp: S. 137. 246. 254. 269. 281. 291. 296. 347. 359. 364. 368. 384. 413.
Melander, Dionysius: S. 155.
Menius, Justus: S. 210.
Mithobius, Burchard: S. 253.
Nürnberg, Geistliche zu: S. 64.
Plötzky, Gemeinde zu: S. 11.
Pretzin, Gemeinde zu: S. 11.
Preußen, Herzog Albrecht von: S. 78. 136. 139. 273. 328. 453. 478. 519. 592.
Riga, Erzbischof Wilhelm von: S. 142.
Sachsen, Herzog Johann Ernst von: S. 497.
„ Kurfürst Johann Friedrich von: S. 4. 36. 38. 40. 60. 84. 108. 120. 140. 250. 320. 337. 361. 369. 385. 396. 400. 467. 469. 481. 487. 497. 512. 522. 539. 550. 563. 603.
„ kurfürstliche Räte: S. 111.
„ Sequestratoren zu —, Meißen und Vogtland: S. 489.
Schmidt, Philipp: S. 532.
Schreiner, Johann: S. 80.
Schweden, König Gustav I. von: S. 213. 426. 428.
Windisch, Kilian: S. 449.
Ziegler, Bernhard: S. 72.

Fremde Briefe und sonstige Aktenstücke:

Agricola, Johann, Instruktion für Sebastian Fröschel: S. 86.

Brück, Gregor an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 199.

(Luther und) Bugenhagen an Cyriakus Gericke: S. 594.

(Luther und) Bugenhagen an Anton Lauterbach: S. 267.

(Luther und) Bugenhagen an Herzog Johann Ernst von Sachsen: S. 502.

(Luther und) Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 406. 424. 456. 459. 502.

(Luther,) Bugenhagen und die Kommissare des Konsistoriums an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 412. 455.

(Luther,) Bugenhagen und die Kommissare des Konsistoriums an Anna und Ernst von Starschedel: S. 470.

Cruciger, Kaspar an Ambrosius Berndt und Georg Rörer: S. 261.

Cruciger, Kaspar an (Luther,) Jonas und Bugenhagen: S. 275.

Cruciger, Kaspar an (Luther und) Melanchthon: S. 377.

Dänemark, König Christian III. an Justus Jonas: S. 603.

Dänemark, König Christian III. an die Universität zu Wittenberg: S. 616.

Feige, Johann und die hessischen Theologen Adam Krafft, Johann Krymäus, Dionysius Melander und Johann Lening an (Luther und) Melanchthon: S. 155.

Hessen, Landgraf Philipp an (Luther und) Melanchthon: S. 126. 147. 225.

Hessen, Landgraf Philipp an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 150.

Himmel, Augustin an Georg Spalatin: S. 36.

(Luther und) Jonas an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 59. 97. 249.

(Luther,) Jonas und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 15. 310.

(Luther,) Jonas, Bugenhagen und Amerbach an Kurfürst Johann Friedrich und Herzog Johann Ernst von Sachsen: S. 330.

(Luther,) Jonas, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 19.

(Luther,) Jonas, Bugenhagen und Melanchthon an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg: S. 6.

(Luther,) Jonas, Bugenhagen und Melanchthon an die Geistlichen zu Nürnberg: S. 50.

(Luther,) Jonas, Bugenhagen und Melanchthon an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 8.

(Luther,) Jonas, Bugenhagen und Melanchthon an die kurfürstlichen Räte zu Sachsen: S. 113.

Luther, Martin, Bedenken über die Geheimhaltung seines Beichtrates: S. 191.

Luther und der kurfürstlichen Räte Bedenken wegen Geheimhaltung des Beichtrates: S. 193.

Luther, Jonas, Amsdorf und Melanchthon, Gutachten über katholische Vorschläge für das neue Religionsgespräch: S. 180.

Luther, Martin, Hausrechnung: S. 579.

Luther, Martin, Kaufvertrag mit Bruno Brauer: S. 576.

Luther, Martin, Kaufvertrag mit Nikolaus Hessner (Claus Bildenhauer): S. 578.

Luther, Martin, Ratschlag an die Naumburger Stiftsstände: S. 596.

Luther, Martin, Spruch in der Ehesache Elisabeth Hordorfs: S. 526.

Luther, Martin, Testament: S. 571. 574.

Luther, Martin, Tischrede über die Transsubstantiation (für Fürst Georg von Anhalt): S. 443.

(Luther und) Melanchthon an Markgraf Georg von Brandenburg: S. 48.

Melanchthon, Philipp an Landgraf Philipp von Hessen: S. 235.

Melanchthon, Philipp an (Luther,) Jonas und Bugenhagen: S. 254.

(Luther und) Melanchthon an die Geistlichen zu Nordhausen: S. 614.

Melanchthon, zugleich im Namen (Luthers und) Bugenhagens, an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 122.

(Luther,) Melanchthon und Bugenhagen an Johann Weinlöben und Jakob Stradner: S. 243.

N. N. an N. N.: S. 517.

Nürnberg, Geistliche an (Luther,) Jonas, Bugenhagen und Melanchthon: S. 64.

Sachsen, Herzog Johann Ernst an (Luther und) Bugenhagen: S. 497.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an (Luther und) Bugenhagen: S. 396. 400. 497. 512.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an (Luther,) Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon: S. 539.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an (Luther,) Bugenhagen und Melanchthon: S. 522.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an (Luther,) Bugenhagen und das Wittenberger Konsistorium: S. 385. 467.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an (Luther und) Jonas: S. 250.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an (Luther,) Jonas, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon: S. 320.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an (Luther,) Jonas, Bugenhagen und Melanchthon: S. 120.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an Philipp Melanchthon: S. 488.

Sachsen, Kurfürst Johann Friedrich an die Universität zu Wittenberg: S. 341.

Sachsen, Herzog Johann Wilhelm an Hans Luther: S. 506.

Sachsen, kurfürstliche Räte an (Luther,) Jonas, Bugenhagen und Melanchthon: S. 111.

Sachsen, Sequestratoren zu —, Meißen und Vogtland an (Luther und) Brück: S. 489.

Thann, Eberhard von der, an Gregor Brück: S. 160.

Wittenberg, Universität an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen: S. 338. 618.

Nr. 3427.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 2. Januar 1540.

Empfiehlt den Übergang des Kolditzer Pfarrers Augustin Himmel als Prediger nach Dresden.

Original: Weimar Ji 1361, 10. Gedruckt: Burkhardt, AfRg. 4, 200; Enders 12, 335.

Dem durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrnn, Herrnn Johansfridrich, Hertzogen zu Sachsen, des heil. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd kurfurst, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrnn.

G. V. f. ynn Christo vnd mein arm pr̄ noster ꝛc.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Es hat mir M. Augustin, zu Coldiz pfarrhr (!), angezeigt, wie er durch viel boten sey gen Dresden gefordert zum predig ampt.[1] Vnd mercke wol, das er vber das ackerwerck klaget ynn solcher boser zeit, da Baur vnd gesinde (wie yderman klagt) sich stellet, als sey es besessen, das er nirgent fortkomen[2] kan. Darumb auch solchen ruff gen Dresen villeicht gern anneme, wo E. k. f. g. darein wollten gnediglich bewilligen. Nu bin ich nicht gesynnet, das dis furstenthum sollte ausgespulet[3] werden von den besten pfarrherrn, als M. Augustinus einer ist. So bewegt mich erst, das er fur Ackerwerck nicht studirn kan, Da zu, weil er nicht hie ynn der vniuersitet ist vnd zu Dresen viel mehr denn zu Coldiz frucht bringen kund, Sonderlich weil sie sein so hoch begern vnd besser da, weder zu Leiptzig, sich anlesst.[4] Aber das hoheſt: Hertzog George hat das land so vol hass vnd neid, hoffart vnd geitz wider dis teil[a 5] gepfropfft, das ichs nicht hette konnen gleuben. So sind sie selbs auch eitel klugheit von yhm worden[6], das sie vnser nicht mugen, vnd konnen doch an[7] vns nichts (Gott lob) machen, Mussen doch rat bey vns suchen. Demnach dencke ich also: wenn die prediger vnd pfarrher vnser sind, mit vns rein vnd gleich leren, auch mit vns

eines bleiben, So wurde villeicht mit der Zeit Gott gnade geben, das die leute auch werden mit dieses teils volck deste freundlicher, durch einerley lere, werden, welchs nicht sein kan, wo die prediger nicht vnser vnd vnsers geist sein wurden, wie wir wol erfaren, was die leidige pfarrher vnd prediger auf ihenem teil fur hass vnd vnwillen gegen dis teil gestifftet haben durch des teuffels getrieb.[8] Vnd ob noch zur zeit des Behemoth kopff, die grossen klugel[9], noch nicht ynn die Reuse Christi zu bringen ist, So were doch das ein starcker anfang, wenn wir sein fell ynn das fisschgarn Christi brechten.[10] Wolt aber (als ich nicht hoffe) der teuffel nicht weichen, so hetten wir fur gott deste mehr zu rhumen an Jhenem tage. So wird sichs wol selbs lernen[11], das vnser prediger wider komen, wenn sie nichts schaffen konnen. Schaffen sie aber, So sind sie wol da[12], sonderlich bis wir selbs yhr bedorffen. Solchs zeige ich E. k. f. g. vntertheniglich an zu bedencken auff M. Augustin bitt vnd mein duncken, E. k. f. g. werden wol weiter sich wissen hierin zu erzeigen Christlich vnd gnediglich, Denn ich auch nicht alle vmbstende sehen noch wissen kan. Vnser lieber Herr Gott regir E. k. f. g. zu allem guten vnd behut fur allem bosen, Amen. Freitags nach dem Newen Jars tage 1540.

E. k. f. g.
VnterthenigeR
Martinus Luther.

---

[a]) wider dis teil *a. R.*

[1]) *Joh. Cellarius in Dresden wünschte sich Himmel als Mitarbeiter, vgl. Bd. 8, 610, 7 ff.* [2]) *auf keine Weise vorwärts kommen.* [3]) = *entblößt, vgl. u. S. 38, 9.* [4]) *und es so scheint, als ob die Verhältnisse dort sich besser für ihn gestalten würden als zu L.* [5]) *gegen unsre, die evangelische, Partei.* [6]) *Sinn etwa: Ferner bilden sich die Dresdener von Herzog Georgs Zeiten her ein, die Weisheit gepachtet zu haben.* [7]) *ohne.* [8]) *Anstiften.* [9]) = scioli *(D. Wb. 5, 1281).* [10]) *Vgl. Bd. 8, 526, 13 f.* [11]) *von selbst ergeben. Vgl. D. Wb. 6, 768.* [12]) *da am rechten Platze.*

Nr. 3428.

Luther an den Kanzler Brück.

[Wittenberg,] 2. Januar 1540.

Soll beim Kurfürsten anhalten, daß er das „Einreiten" der Edelleute in seinem Lande verbiete.

Original: Basel, Universitätsbibliothek G I 25, fol. 44. Herr Professor D. Ernst Staehelin sandte mir freundlichst eine Photokopie. Handschriftlich:

Heidelberg, Cod. Pal. Germ. 689, 25; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 288. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 89 ('ex Autogr. Bibl. Krafft'); Walch [1] 21, 428; Walch [2] 21, 2407; de Wette 5, 253; Erl. 55, 269; Enders 12, 337.

Clarissimo Viro Domino Gregorio Heinz de Bruck, Iurium Doctori, Saxonlę Cancellario & Consuli, suo In Domino Maiori & Compatri Charissimo.

G. V. f.! Ich hette gehofft, Mein lieber herr vnd geuatter, Ihr wurdet das feſt[1] bey vns geweſt ſein.[2] Nu das nicht, mus ich euch doch ein memorial zu ſchreiben, iſt das, Das yhr bey m g~tl herrn woltet doch anhalten, das S. k. f. g. das einreiten[3] der Edelleute wolt verbieten ynn S. k. f. g. landen. Was ſol doch ſolch ſchendlich ſchinden, rauben vnd placken ynn offentlichen herbergen vnd ym landfrieden vnter furſtlichem ſchutz ſein, da der adel ſich vnter nander ſo vnfreundlich verderbt, friſſt vnd verſchlinget? Es haben itzt vier Edelleute auff Martin Liſt vmb xx fl (wie man klagt) dreyhundert fl verpraſſet durchs einreiten ynn der herberge. Wie viel beſſer were geweſt, ein iglicher hette v fl gelegt[4] vnd den armen liſt geloſet! Solchs geſchicht anders wo auch. Welcher teuffel hat dem Adel ſolch macht gegeben, einander alſo zu beſtricken[5], fahen, plündern on wiſſen vnd willen der oberherrn[a]? Wenns kolhaſe thet, als ein mordbrenner, were es gnug. Dis thun vnter furſtlichem geleid vnd ſchutz ein adel dem andern. Werden die furſten hie nicht ſtraffen, ſo wird Gott ſie alleſampt mit vns ſtraffen. Vnd wer weis, warumb vnſer ſachen ſo krüm gehen?[6] Villeicht gehen vnſer ampt fur Gott (ia nicht villeicht) auch krüm vnd reitzt eins das ander wider nander. fur war, die furſten ſind ſchuldig ſolchs zu weren, Vnd yhr ſchuldig ſolchs zu raten vnd treiben, oder werdet teilhafftig[7] ſein ſolcher ſchaden vnd mutwillen. Ich gedencke ein offentliche ſchrifft an die furſten dieſer ſachen halben zu thun. Aber mein ſchreiben iſt nichts vnd bald ynn winckel geworfen, wo yhr nicht mit lebendiger hand ynn der hohe herunter weret[8], wie ewr ampt vnd befelh foddert. Wie manche weiſe kan der teuffel verterben anrichten! Wil vns der Turcke nicht freſſen, die peſtilentz nicht auffreumen, keiſer nicht dempffen, Muſſen wir vns ſelbs freſſen, auffreiben, verterben, durch geitz vnd wucher. Gott erbarm es, oder, wo das nicht hilff, ſo ſchlahe der Jungſtag drein, Amen. Hiemit Gott befolhen, Amen. fl 6 post Circumcisionis 1540.

Martinꝯ Luther.

---

[a]) on — oberherrn *a. R.*

[1]) *Weihnachten.* [2]) *Vielleicht fürchtet Brück immer noch, von der Pest angesteckt zu werden (vgl. Bd. 8, 580[7]).* [3]) *Haberkern-Wallach, Hilfswörterbuch für Historiker 1935, S. 138: „Einlager (Geiselschaft, Leistung, obstagium, indmaning), im Mittelalter Form der Haftung, wobei der Schuldner, in der Regel jedoch der Bürge, sich verpflichtete, sich bis zur endgültigen Zahlung als Geisel (hostaticus, obses) an einen bestimm-*

ten Ort, meist eine Herberge, zu begeben (einreiten, invaren, intrare) . . ., die Kosten trug der Schuldner. Das E. war besonders beim Adel gebräuchlich.“ Das rechte Verständnis unsres Briefes geht einem aber erst auf, wenn man bei Ersch-Gruber, Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste 1. Section 31. Teil S. 322 in dem Art. „Einlager“ liest, daß damit der Mißbrauch verbunden war, daß der Schuldner Gäste empfangen und bewirten mußte. „Hatte er nun schon seinen Verbindlichkeiten gegen den Gläubiger früher nicht genügen können, so konnte er es oft genug bei den Kosten, welche der auswärtige Aufenthalt schon an sich, noch mehr aber durch die Gastereien verursachte, späterhin noch viel weniger, und so führten nicht selten die Leistungen den gänzlichen Ruin des Debitors nach sich. Wie verschwenderisch die gedachten Schmausereien der Regel nach eingerichtet wurden, läßt sich daraus abnehmen, daß sich darüber ein förmliches Sprichwort gebildet hatte: Geiselmahl heißen köstliche Mahl.“ Martin List (vgl. über dieses alte Lausitzische und Schlesische Adelsgeschlecht Kneschke, Neues allgemeines deutsches Adelslexikon 5, 580) hatte also wegen 20 Gulden, die er geborgt hatte und nicht zurückzahlen konnte, sich in Schuldhaft begeben müssen. Die ihn in seiner Herberge besuchenden vier Standesgenossen verpraßten auf seine Kosten 300 Gulden (gewiß gerüchtweise übertrieben!). Auch die Stelle U. A. Tischr. 4, 367, 14 ff. wird jetzt erst recht verständlich. Vgl. auch noch [Georg Andreas Will, ADB. 43, 243.] Historisch diplomatisches Magazin für das Vaterland und angrenzende Gegenden 2. Stück, Nürnberg 1780, S. 169 ff.: Vom Leistungsrecht wie solches, besonders in Franken, ehehin gewöhnlich war, besonders S. 178. [4]) *bezahlt und damit List entschuldet.* [5]) *in Schuldhaft zu bringen.* [6]) *Von einer Angelegenheit, einem Unternehmen = eine schlimme Wendung nehmen (D. Wb. 5, 2448).* [7]) *mitschuldig.* [8]) *von oben nach unten eingreift.*

Nr. 3429.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Trockenborn, [2. oder 3. Januar 1540].

Luther möge das Büchlein Jakob Schenks furderlich zu drucken befehlen, wenn er aber ein Bedenken dagegen hätte, es ihm mitteilen.

Originalkonzept (z. T. zerstört): Weimar N 67, Bl. 2. Gedruckt: CR. 3, 868*; Burkhardt S. 227; Enders 12, 338.

Am 27. Mai 1539 (Original: Bl. 3 des Weimarer Faszikels, vgl. schon Bd. 8, 554[2]) hatte Schenk, seit Juli 1538 Hofprediger in Weimar, dem Kurfürsten gemeldet, „das ich zu besserung gemeiner Christenheit vnd fürnemlich darümb, das mir etliche gern zumessen wölten, als sölte ich die laster gar nicht oder ie nicht genugsam straffen, Auch zu erhaltung des Herrn Doctor Martini günstigen willen, Etliche predigten, so ich dieses Jar eines lasters halben gethan, inn ein buchlein gebracht, Inn meinung, dasselbe dem herrn Magister Philippo fürder inn Druck zu gegeben (!) zuzuschicken vnd darneben auch den herrn Doctor Martinum schrifftlich zu bitten, das f. c. w. neben gedachtem herrn Magistro Philippo solch büchlein vbersehen vnd ires gefallens corrigiren vnd endern wölten. Vnd da es e. ch. f. g. für geratten vnd nützlich achten, das ich den herrn Doctor Martinum vmb eine Vorrede billichen ersuche, inn dem will ich mich auch e. ch. f. g. gnediges bedenckens vntherthenigklich halten. Wiewol es nu e. ch. f. g. one zweiffel nicht entgegen sein würde, das ich dies, so von meinen herren Praeceptorn, den Theologen zu Wittenberg, als

nützlich vnd vnstrefflich approbiert, inn Druck liesse ausgehen, so hab ich doch e. ch. f. g. zuuor darumb inn vnthertheinkeit wöllen ersuchen." Zum Schluß bat Schenk den Kurfürsten, ihm seine Meinung zu erkennen zu geben. Torgau 2. Juni 1539 (Originalkonzept: Bl. 5) erklärte sich der Kurfürst einverstanden. Wie Schenk Weimar 14. Dezember 1539[1] an Melanchthon schrieb, schickte er nun seinen Famulus mit dem Manuskript zu Melanchthon nach Wittenberg, der um Bartholomäi (24. August) zurückkehrend ihm Grüße von Melanchthon und die Botschaft überbrachte, daß er das ihm gesandte Büchlein in Druck gegeben hätte, und daß es bald erscheinen würde. Er bitte Melanchthon, den Drucker zu drängen, ut illum edat, si nondum editus est. Wie er ante semestre ihm das Manuskript übersandt habe, habe er ihn gebeten, ihm zu schreiben, wenn er etwas daran vermisse. Scis autem me admodum delectari candidis et apertis reprehensionibus, praesertim cum a praeceptoribus meis proficiscuntur. Iudico enim illas perquam utiles adeoque etiam necessarias esse. Da nun Melanchthon das Manuskript durchgelesen und auch Luther (charissimus praeceptor et in Christo reverendissimus pater meus) ohne Zweifel es, bevor es dem Drucker übergeben worden sei, durchgesehen habe, bitte er immer wieder, daß Melanchthon ihm sein und Luthers Urteil de meis concionibus, quas libellus continet, mitteilen möchte. Nam aequo gratoque animo vestras accipiam admonitiones. Deus enim novit, quod discendi cupidus singulari afficiar gaudio, si Dominationes vestrae quam accuratissime severissimeque examinent conciones et scripta mea. Nur ungern mute er Melanchthon diese Mühe zu. Doch könne er sich nicht denken, daß diesem seine Bitte lästig werde, da er tum Francofordiae tum hic aufs freundlichste ihm seine Unterstützung angeboten, auch seine Bereitwilligkeit munere perquam splendido ex fratre nepoti meo dato erklärt habe.

Unterwürfiger hätte der Reformator Freibergs und jetzige Weimarer Hofprediger kaum schreiben können.

Melanchthon antwortete ihm am 23. Dezember (Bl. 12, CR. 3, 867), Schenk möge überzeugt sein, daß es auch ihm beschwerlich sei, daß das Buch noch nicht ausgegeben sei. Typographus testabitur se a me accepisse tuum codicem meque iussisse, ut ederet. Postea attulit codicem ad d. Doctorem Martinum. Is adhuc apud se habet, etsi ego quidem aliquoties repetivi. Sed respondet se nondum perlegisse.

Weimar 31. Dezember (Bl. 14[b]) wandte sich daraufhin Schenk unter Beilegung von Abschriften seines Briefes an Melanchthon und der gestern erhaltenen Antwort desselben an den Kurfürsten: er könne sich nicht denken, aus welchem Grunde der Drucker sein Manuskript Luthern wiederumb zugebracht habe; er vermute, weil es ihm (dem Drucker) ja schädlich: nicht aus eigenem Fürnehmen; er könne sich vielmehr des Argwohns nicht erwehren, ob sich vielleicht etliche des Herrn Doctoris Martini günstigen Willen von ihm abzuwenden und durch Unterdrückung des Büchleins Uneinigkeit zu erwecken fleißigten; er bitte den Kurfürsten um Rat und Hilfe, was wohl zur Förderung des Büchleins ferner furzunehmen.

Höchst wahrscheinlich ahnte Schenk den wahren Sachverhalt, daß Luther aus Eifersucht und Feindschaft gegen ihn das Büchlein unterdrücken wollte, tat nur dem Kurfürsten gegenüber so, als wenn er Hintermänner in Verdacht habe. Der Kurfürst folgte dieser Spur nicht, sondern begehrte in unserm Schreiben, das Seidemann S. 45 ganz richtig mit etwa 2. oder 3. Januar 1540 datiert haben wird, von Luther, „Ihr wollt solchs Buchlin furderlich zu drucken befehlen". Doch fügt er hinzu: „sofern Ihr kein Unrichtigkeit darinnen befundet oder sunst Bedenken hättet"; ein etwaiges solches Bedenken solle Luther ihm mitteilen.

Ob und wie Luther darauf reagiert hat und was aus Schenks Manuskript geworden ist, wissen wir nicht. Vielleicht deckte sich der Inhalt wenigstens zum Teil mit einer der 1540

und 1541 bei Joseph Klug, Nickel Schirlenz und Georg Rhaw im Druck erschienenen Auslegungen und Predigten Schenks (Seidemann S. 64ff., Zw. R.S.B. 16. 11. 9 Nr. 5, 6, 9, 7).

[1]) Abschrift dieses Briefes Bl. 7 des Weimarer Faszikels. Bl. 9^b, 9^a, 10^a, 10^b, 11^b oben derselbe verdeutscht. Bl. 12 Abschrift des Briefes Melanchthons an Schenk, Bl. 11^b unten und 11^a derselbe verdeutscht. Diese Abschriften legte Schenk seinem Briefe an den Kurfürsten vom 31. Dezember 1539 bei. Gedruckt ist der Brief Schenks an Melanchthon bei Seidemann, Dr. Jacob Schenk 1875, S. 165f., der Schenks an den Kurfürsten ebd. S. 167. Jedoch sind die von Seidemann vorgenommenen Ergänzungen der zerstörten Stellen z. T. zweifelhaft. Einige Berichtigungen sind bereits in den o. S. 5 zitierten Stellen vorgenommen worden. Außerdem lies S. 165 Z. 3: vtcunque statt vtrumque, Z. 4: Augusto (wonach Bd. 8, 589[2] zu korrigieren!), S. 166 Z. 15 v. u.: Inuitus statt Fructus, Z. 6 v. u.: Doctorem Martinum, Doctorem Ionam et Doctorem Pomeranum.

Vnsern grus zuuorn! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Vnser hofprediger vnd auch lieber andechtiger, Doctor Jacob Schenck, hat in vergangenem sommer etzliche vor vns seine gethane predigten zusammengezogen vnd vns darnach dieselben furtragen lassen, mit vnterteniger bit vnsers gnedigen bedenckens, [ob er die] in druck sol komen [vnd ausgehen] lassen. Vnd dieweil wir solchs nit haben wissen fur vn[gut] anzusehen, hat er das buchlein gegen Wittenberg geschickt, domit es gedruckt mocht werden. Doch das es Magister Philippus Melanchthon [zuuor] wolte vbersehen. Nun bericht vns obgedachter vnser hofprediger, das dasselbe buchlein sal in druck gegeben, aber des druckens ain stilstand vorfugt vnd euch villeicht hernachmals zu vbersehen zugestelt worden sein. Weil wir dan wol leyden mochten, das es gedruckt werde, soferne Jr kein vnrichtikait darinnen befundet, oder sunst bedenken hettet, so ist an euch vnser gnedigs begeren, Jr wolt [solchs] buchlein furderlich zudrucken beuehelen. Hette es aber bey euch [ein] bedencken vnd vrsachen, worumb [das] nit solt zudrucken sein, so [wollet eur bedencken] zu vnsern handen [zuerkennen] zugeben vnbeschwert sein. Daran [tut] Jr vns ain sunderlich gnedigs wolgefallen, vnd seint euch mit gnaden vnd allen guten genaigt. Dat. Trockenborn.

Nr. 3430.

Luther, Jonas, Bugenhagen, Melanchthon an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg.

[Wittenberg,] 7. Januar 1540.

Bitten ihn um Einwilligung, daß Dietrich von Rochow der Gemeinde und den Armen von Wittenberg 21 Wispel Korn überläßt.

Original von Schreiberhand (die Unterschriften eigenhändig): Dresden L. R 96, 83. Gedruckt: Leipziger Suppl. S. 90; Walch [1] 21, 430; Walch [2] 21, 2408; de Wette 5, 254; Erl. 55, 271; CR. 3, 918; Enders 12, 340.

Dem Durchleuchtisten, Hochgebornen Fursten vnnd Herrn, Herrn Joachim Churfursten, Marggraue zu Brandenburg, zu Stetin, Pomern ꝛc. vnnd Jn Slesien, Zu Crossa Hertzogen, Burggrauen zu Nurmberg ꝛc., vnnsern gnedigsten Herrnn.

[Darunter der Kanzleivermerk: Den theologen zu Wittenberg 21 wl. korn bey Dietrichen von Rochaw zu keuffen vnd auszufuren, zugestatten ꝛc.*]*

Gottes gnad durch vnsern Herrn Jhesum Christum zuuor! Durchleuchtister, Hochgeborner, gnedigster Churfurst vnnd Herr! E. C. F. G. fugen wir Jn Vnterthenigkeit zu wissen, das die kirch alhie grossen vleys gehabt die zeit, zu notturfft Jhrer armen korn zukauffen, Vnnd sind die personen, so darzu verordnet, an vielen orten derhalben gewesen. Als aber entlich der Ernvest vnnd gestreng Dieterich von Rochaw[1] vmb korn zu verkauffen angesucht, hat ehr sich freuntlich vernemen lassen, vnser kirchen vnnd den armen 21. wispel zulassen, so E. C. F. G. gnediglich willigten, Dieselbigen auß E. C. F. G. Furstenthumb außzufuren. Wiewol wir nu wissen, das E. C. F. G. zu Jhrer landen notturfft dises verbott gemacht[2], so bitten wir doch vnterthenigklich, E. C. F. G. wollen gnediglich bedencken, das solche statuta gegen den nehisten Nachbarn, besonder Jn solcher notturfft vnnd fur die armen, bey weilen zu lindern vnnd zu dispensirn[3], wie auch Joseph[4] Jn der grossen landtbewrung in Orient nicht allein den Egyptiern, sondern auch andern landen vnnd leuten hulff that. So spricht der Prophet[5]: ‘Frange esurienti panem tuum’ ꝛc. Vnnd Salomon sagt[6]: ‘Der das korn verbirget, wirt verflucht, wer aber verkaufft, der wirt gesegnet.’ Welche spruch billich Jederman erinnern sollen, glauben zu vben, vnnd mit diser hoffnung andern mit zuteilen, das gott vns widerumb segnen, ein gnedig Jar geben vnnd seine arme speisen werde, wie der Prophet[7] vns solches furmalet an den Jungen raben: ‘Qui dat escam pullis coruorum.’ Denn man sagt, sie werden von den alden verlassen. Darumb wachsen wurmlein Jm nest, damit mittler zeit die Jungen ernehret werden.[8] Darumb wir auch mit vleiß bitten, Gott wölle sich der armen erbarmen vnnd vmb Jhren willen gnedige wachsung geben. Derhalben wölle sich E. C. F. G. hierinn gnediglich erzeigen gegen den armen alhie, Denn es wirt da nichts dann zu hoher notturfft gesucht, vnnd wolle gnediglich willigen, bemelte anzal korn, bey Dietrich von Rochaw erkaufft, außzufuhren. Das wirt one zweifel Gott belohnen, wie ehr zugesagt. So wöllen wir darumb gott mit vleiß bitten,

E. C. F. G. seinen segen vnd wolfart zugeben. Dat. mittwoch nach Epiphaniae des 1540 Jars.

E. c. f. g.
vnterthenige
willige
Martinus LutheR d.
Iustus Ionas d.
Joannes Bugenhagen
Pomer. D.
Philippus Melanthon.

[1]) *Vgl. Kneschke. Neues allgemeines Deutsches Adelslexikon 7, 525.* [2]) *Vgl. Melanchthon an Fürst Georg von Anhalt 1. Dezember 1539 (CR. 3, 819):* Veniunt ad C[elsitudinem] V[estram] cum literis academiae et senatus oppidi nostri pistores empturi frumentum. Nam ex Marchia, quae solet inopiam nostram sublevare, ne quid evehatur, interdictum est. [3]) *daß solche Bestimmungen ... bisweilen gelindert und aufgehoben werden müssen.* [4]) *1. Mos. 41, 57. Auf dieses Beispiel beruft sich Melanchthon CR. 3, 820. Vgl. auch Unsre Ausg. Bd. 44, 459, 17 ff. 465, 17 ff.* [5]) *Jes. 58, 7. Unsre Ausg. Bd. 44, 459, 31 f.* [6]) *Spr. 11, 26. Auch CR. 3, 820 zitiert. Vgl. ferner Unsre Ausg. Bd. 44, 460, 6 ff.* [7]) *Ps. 146, 9.* [8]) *U. A. Tischr. 3, Nr. 3819.*

Nr. 3431.

Luther, Jonas, Bugenhagen und Melanchthon (Verfasser) an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 7. Januar 1540.

In Beantwortung des Schreibens des Kurfürsten vom 29. Dezember 1539, dem „des Carlowitz Reformation" beilag, geben sie ihr Urteil dahin ab, daß „solch Flickwerk" sehr gefährlich und besorgniserregend sei, verweisen aber auf ihr ausführliches Bedenken und Luthers Sonderantwort.

Handschriftlich: Gießen U., Cod. 651 (vgl. u. S. 20[2]), Bl. 1; Heidelberg, Cod. Pal. Germ. 689, 84. Gedruckt: de Wette 5, 256; CR. 3, 920; Erl. 55, 272; Walch [2] 21, 2410; Enders 12, 341.

Der Kurfürst sandte Trockenborn 15. Januar eine Abschrift unsres Bedenkens an Landgraf Philipp (Lenz, Briefwechsel Landgraf Philipps des Großmütigen von Hessen mit Bucer 1, 131[1]). Dieser teilte sie (oder eine sekundäre Kopie) Spangenberg 25. Januar Bucer mit (Lenz 1, 131). In dem Begleitschreiben klagte er, daß Bucers Vergleichsvorschläge nicht zum Ziele führen könnten, wenn die Wittenberger nicht mit an demselben Strange zögen. „Einer wil hi, der ander dortt hinaus." Bucer antwortete dem Landgrafen Straßburg 7. Februar (Lenz 1, 135), daß er im wesentlichen mit den Wittenbergern übereinstimme, nur bedauere, daß diese „im schreiben und reden" einen rauhen und übertrieben heftigen Ton anschlügen, der die Gegner mit Abscheu erfülle. Er kritisiert auch das Gleichnis, das Melanchthon (denn dieser ist der Verfasser unsres Bedenkens, vgl.

schon Carl Schmidt, Philipp Melanchthon 1861, S. 358[2]) gebraucht hat (Lenz 1, 135f.): „Gleichermaßen irret mich das auch nit wenig mit den fischen, dann wir sie nach nit ins garn bracht oder am ufer haben. Mich dringen dise spruch: Ich bin komen zu suchen und selig zu machen, das verloren ware (Luk. 19, 10), und das man die neunundneuntzig schaff in der wuste lassen und das hunderst suchen (Luk. 15, 4), item, das wir auch der dorichten schuldner sein und allen alles werden sollen, damit wir doch jeman gewinnen (1. Kor. 9, 19) ... So haben wir unß in unser confession so theur zu aller handlung mit den stenden des reichs erbotten ... derhalben deuchte mich nit ursach sein, das wir nun sagen wolten: da wir wolten, da wolten ir nicht, jetz wöllen wir nicht. Was gut und recht ist, solle ein Christ allweg wöllen."

Gottes Gnad und Fried durch unsern Herrn Jesum Christum zuvor! Durchleuchtigster, hochgeborner, gnädigster Churfürst und Herr! E. C. F. G. Schriften, belangend die Unterredung, was im Fall, so man zu einer Vergleichung komen mocht, von äußerlichen und mittlen Dingen oder Ceremonien nachzulassen, haben wir in Unterthänigkeit sampt des Carlowitz Reformation[1] empfangen. Und wiewohl solch Flickwerk sehr fährlich und sorglich ist, so wollen wir doch unser unterthänig Bedenken zusamen bringen und E. C. F. G. zuschicken. Wir achten auch nicht noth seyn, die andern Prädicanten dießmal zu erfoddern, sondern wollen an sie schreiben und ihn schriftlich anzeigen, worauf wir berugen. Und achten, es werde wenig Ungleichheit bei denselbigen furfallen. Denn so viel wir verstehen, stehet die Frag darauf, nicht was zu thun sey von der Lehr und nothigen Stucken, sondern allein von den äußerlichen und mittlen Dingen. Dann wir hoffen, daß dieses Theils Furſten und Stände endlich[2] bedacht sind, in der Lehr und nöthigen Stucken ganz kein Flickwerk, Glossiren, Aenderung oder Sophisterei zuzulassen oder zu willigen.

Und obgleich etliche zu solichem Teufelsgespenst sich wollten bewegen lassen, wie nicht Zweifel, die Italianer und Franzosen werden solche Gloßlin bringen, wie wir wissen, daß man itzund zu Rom und Paris[3] von solchen Gloßlin disputirt, so wollen doch wir durch Gottes Gnaden mit der Sophisterei nichts zu thun haben, und viel lieber unser elende Haut daran setzen. Begehren auch nicht, daß jemand sich unsrer annehme, der nicht Lust darzu hat. Welche Zerruttung[4] hat das Concordirn im Synodo zu Sirmio[5] angerichtet im Handel vom Sohn Gottes! Also versucht der Teufel itzund auch Sophisterei.

Es ist durch Gottes Gnad die Lehr auf unserm Theil also licht und hell, und mit solchem Fleiß gefaßt, daß sie keiner Glossen bedarf, und daß alle Gottfurchtigen in allen Landen bekennen mussen, es sey die rechte, reine christliche Lehr. Dergleichen ists von nöthigen äußerlichen Stucken, als von Abthuung aller Privatmessen, aller Anrufung der Heiligen, Möncherei, von Ehestand und Brauch des Sacraments. Dieweil dann von diesen zweien Stücken, nämlich von der Lehr und nöthigen äußerlichen Sachen, kein

Unterrede von Nöthen, hoffen wir, das dritte Stuck von Mitteldingen durf nicht groß Streitens. So kann man auch wenig davon reden, ehe man horet, ob die Bischoff von der Verfolgung abstehen, die christlich Lehr und nöthige Stück annehmen wollen. Alsdenn mag man Vergleichung suchen, oder flicken in mitteln Dingen. Dann wie wollt sichs reimen, so sie der Lehr feind wären, wie sie im Grund sind, und sollen dennoch eine Autorität, Ordination, Jurisdiction ꝛc. haben? Doch davon wollen wir weiter in unserm Bedenken unser Meinung anzeigen. Wollen auch eigentlich von den Glößlein in nöthigen Stucken unser Antwort und Confutation darauf zusamen bringen. Dann ohne Zweifel dieselbige Gloßlein die furnehmest Handlung seyn wird. Wir können nicht achten, wie es müglich sey, daß die Bischoffe ihre Abgotterei fallen lassen ohne des Papst Bewilligung. Es wäre denn, daß es gehen wollte, wie man liest von Cyro.[6] Denn als Cyrus den Krieg fürgenomen mit Crösо und bei den Joniern in Gnaden und Guten suchet, daß sie dem Crösо nicht Hülf thun wollten, so wollte er sie bei alter Freiheit bleiben lassen, und sie solchs abschlugen, kamen sie hernach zu Cyro, da sich das Spiel gewandt hatte und Crösus gefangen war, und hielten an, Cyrus wollte sie bei ihrer Freiheit lassen. Da gab ihnen Cyrus diese Antwort: Es war auf ein Zeit, sprach er, ein Fischer, der pfiff mit einem Fleutlein den Fischen einen Tanz, daß sie heraus springen sollten, aber sie wollten nicht. Da mußte er die Mühe drauf wenden, sie mit einem Garn zu fahen. Da er sie nun im Garn ufs Ufer bracht, fingen sie an zu springen, wie ihr Art ist. Da sprach der Fischer: Nein, zu lange gewest.[7] Da ich euch pfiff, da wollt ihr nicht tanzen; itzund wollt ihr, so mirs nicht eben ist.[8] Also, da dieser Theil Mittel und Wege der Vergleichung furschluge, da wollten sie nicht; itzund wird es ihnen dahin nicht komen.[9]

Aber, gnädigster Herr, wir wollen uns, E. C. F. G. gethanen gnädigsten Befehl nach, der schriftlichen Verzeichnung gefaßt machen[10], und E. C. F. G. unterthäniglich dieselben und forderlich zuschicken. Wir wollen uns auch unterthäniglich darin erzeigen, uns darnach zu achten[11], daß wir auf weiter gnädigen E. C. F. G. Befehl gen Eisenach auf bestimpte Zeit komen. Und wird Doctor Martinus seiner Person halben E. C. F. G. sein unterthänig Antwort zuschreiben. Denn E. C. F. G. unterthänige gehorsame Dienst zu erzeigen sind wir allezeit geflissen und ganz willig. Datum Wittenberg den 7. Januarii, Anno 1540.

E. C. F. G.

unterthänige willige Diener

Martinus Luther D. eigne Handschrift.

Justus Jonas D. eigene Handschrift.

Johannes Bugenhagius Pommer D. eigen Handschrift.

Philippus Melanchthon eigen Handschrift.[12]

[1]) *Nach dem Schreiben des Kurfürsten vom 29. Dezember 1539 hat er unsern Briefschreibern zugeschickt „des Bucers und Witzels Handlung, so zuvor zu Leipzig ergangen". Bei „des Carlowitz Reformation" könnte man denken an den Bericht Brücks an den Kurfürsten Leipzig 3. Januar 1539 über das Leipziger Religionsgespräch, in dem er ausgeht von der Forderung des albertinischen Staatsmanns, daß die Protestanten die Kirchenlehre der ersten 8 Jahrhunderte anerkennen sollten (in Wirklichkeit war Carlowitz zurückgegangen bis auf die ersten 6 Jahrhunderte, d. h. die Zeit bis einschließlich des Pontifikats Gregors des Großen, oder die ersten 4 Jahrhunderte, d. h. die Zeit bis mit Augustin, vgl. O. A. Hecker, Religion und Politik in den letzten Lebensjahren Herzog Georgs des Bärtigen von Sachsen 1912, S. 82ff.); es ist aber zu beachten, daß Brück am Schlusse seines Berichts erwähnt, daß Carlowitz „gestern" ihm „Witzels Reformation" zugestellt habe. Also ist „des Carlowitz Reformation" doch wohl identisch mit dem Bucer-Witzelschen Vergleichsentwurf, vgl. Bd. 8, 651.* [2]) *endgültig.* [3]) *Vgl. u. S. 24, 131f.* [4]) *Erschütterung, Störung, Verwirrung (D. Wb. 15, 753).* [5]) *Vgl. u. S. 58[7].* [6]) *Herod. 1, 76. 141, vgl. Lenz 1, 135.* [7]) *es hat zu lange gedauert.* [8]) *= paßt.* [9]) *werden sie nicht in die Lage kommen.* [10]) *auf eine Denkschrift rüsten. Es ist unsre Nr. 3436.* [11]) *uns darauf einzurichten (vgl. Bd. 8, 649, 75).* [12]) *Cruciger, an den das Schreiben vom 29. Dezember 1539 mit gerichtet war, fehlt mit seiner Unterschrift, da er damals bereits wieder in Leipzig war.*

Nr. 3432.

Die Gemeinden zu Plötzky und Pretzin an Luther.

[Plötzky,] 10. Januar 1540.

Beschweren sich über den Hauptmann Sigismund Pflug, der besonders ihren Pfarrer so schlecht behandele, daß sie fürchten, diesen zu verlieren.

Original: Weimar D 523, Bl. 6. Gedruckt: Burkhardt S. 339; Walch [2] 21, 2412; Enders 12, 345.

Tags zuvor, am 9. Januar (Bl. 17)[1], setzten die Gemeinen zu Plotzka und Pretzin eine Beschwerdeschrift an den Kurfürsten folgendenInhalts auf: Sie fürchten ihren Pfarrer zu verlieren. „Dann sintemal durch E. Kurf. Gn. Hofräte der ehrnfeste Sigimund Pflug zu einem Hauptmann zu Plotzka bestätiget, hat er nicht unterlassen, beruhrten unsern Prediger dermaßen zu tractirn und zu handeln, daß er keinen Trost, als er zuvor bei andern gewohntlich, suchen dorfe, besundern ist vielmehr von deme, so sein Schutz anstatt Kurf. Gn. sein sollte, vom Klosterhofe zu Plotzka [vgl. über das dortige Cistercienserinnenkloster Bd. 5, 40[7]. 7, 499] aus seiner vorigen und gewohntlichen Behausung, die ihme durch die Visitatores vorordent, vortrieben und ohne alle Mittel ausgestoßen ꝛc. Und hat beruhrter Hauptmann unserm alten Propst [Joh. Calvorde, vgl. Bd. 7, 501[3]] befohlen, dem Prediger eine ander Wohnung außen im Flecke zu bauen, darin der gute Mann widder Kammer noch Keller hat." Seine Bücher liegen uff der Erden, daß Hunde und Hühner darüber laufen. „Sulchs ist nie so gewest, dann die Pfarr zu Plotzka und Pretzin ist dem Kloster zu Plotzka eingeleibt, und der Pfarrer hat seine Wohnung, Essen und Trinken allezeit im Kloster gehabt, ist auch durch die Visitatores in keinem Wege anders gemacht, aber durch beruhrten unsern Hauptmann alles vorkehrt und uffgehaben." Zudem werden wir armen Leute durch ihn zu unerhorten Beschwerungen und Hofdiensten mit

unchristlichen Stocken und Martern, mit Fluchen und Schelten gezwungen und gedrungen. Beide Flecke bestehen nur aus ärmlichen aus Rohr und Schilf erbauten Wohnungen. Wir haben bisher 7 Tage jährlich zu dienen gehabt, dazu unser Schoß und Pflicht zur Heerfahrt jährlich tun müssen, „bei welcher Pflicht die gestrengen und ehrnfesten N. [Asmus] Spiegel der Marschalk, Hans Dubenheim [Taubenheim] der Landrentmeister und Haus Pöck [von Pack, Amtmann zu Düben], E. Kurf. Gn. Geschickten gen Plotzka, uff des Propsts Briefe und unser Klage im Beisein unsers obgenannten Herrn Hauptmanns im vorgangen Pfingsten bleiben zu lassen gunstiglich zugesagt, so wird doch sulchs alles ubergangen, und unser Jammer und Plage mehret sich täglich." In der Ernte wird unsern Weibern nicht einmal Zeit gelassen, ihre kleinen Kinder zu säugen und zu speisen. Der kleine Nebenverdienst, den wir durch Holzhauen gehabt, ist weggefallen.

An demselben Tage (Bl. 4) setzten Johans Einbeck, Richter zu Plotzka, und Dreues [Andreas] Schlegel eine Sonderklage an den Kurfürsten auf: 25 Jahre habe er als Richter zu Plotzka amtiert, aber der Hauptmann Sigimundt Pflug sei nicht mit ihm zufrieden gewesen, sondern habe ihn, dieweil er die armen Leute zu Plotzka und Pretzin mit vielen neuen Hofdiensten, dazu mit Stocken und Martern beschwert, die armen unschuldigen Leute greifen und einsetzen heißen. Sonntag vor Weihnachten habe er des Kurfürsten Befehl, die Rustung belangend, den beiden Gemeinen vorgelesen und publiciert. Im selben Konvent habe ihm der Hauptmann befohlen, den Dreues Slegel zu greifen. Als er mit sulchem vorzogen und nicht bald zugefallen, habe er ihn und Slegel ins Gefängnis geworfen, wo sie zwei Tage und Nächte nichts zu essen und zu trinken gehabt hätten und wo ihnen Füße und Beine erfroren wären. Endlich nach drei Tagen habe er jedem 10 Gulden Buße auferlegt.

Der Bote, der die beiden Klageschriften nach Wittenberg brachte, ließ durch denselben Schreiber, der dort das Schreiben von Luther, Jonas und Bugenhagen an den Kurfürsten zu Papier brachte, noch folgende Beschwerde hinzufügen (Bl. 9):

Auch, gnedigster herr, beclagen wir vns armen leuth des ambts, das vns fast schwer ist, alle nacht vier wechter, die Jm vnd ausser dem kloster wachen, halden vnd vorlonen mussenn. Bitten der wegen gantz vnderthenigklich, E. chfl. g. wolde vns die gnade thun, das es nechtlich bey zweyen wechtern bleiben mochte, vnd wir vier zuuorlonen so hoch nicht beschwert wurden. Die wollen wir mit allem vleis bestellen vnd willigklich vorlonen. Das wollen vmb E. chfl. g. wir vnderthenigklich vnd gehorsamlich verdienen. Datum vtf.

---

[1]) Geschrieben von dem Richter Joh. Einbeck (s. u.).

Dem Erwirdigen vnd hochgelarthen Ern Martino Luther, der gotligen heiligen schrifft Doctor, zw Wittenbergk, vnserm lieben herrn.

Erwirdiger, hochgelarther herr Doctor vnd vather in Christo! Mith erbiethung vnser willigen vnd schuldigen diensthe mugen wir armen leuthe E. a. w. nicht bergen ꝛc., wiewol der Almechtige Barmhertzige got vns armen sundern Sein heiliges euangelion widderumb aus gnaden reichlich geschanckt, Dauor wir Jme allezeit danckbar zusein vns schuldig erkennen ꝛc. vnd wir einen fromen, christligen vnd gelarthen pfarhern[1] durch Churfurstlige bestellung vberkomen, So traget sichs doch itzo zw, das wir myth einem heupthman, Sigimundt Pflugk[2] genant, der massen beschwert vnd

betrubt, das wir besorgen, wir armen leuthe komen vmb prediger vnd vmb alles. Den ob woll vor itzligen Jharn Churfurstlige visitatores vnsern den berurthen prediger der gestalt vorsorget, das er, zusampt weib vnd kindern, zimlige wonunge, besoldunge vnd speiß vff dem Closter hoffe haben solthe, Szo hat doch sulchs der heupthman In diesem Jar (weil ers regiment gehabt) gantz vnd gar geendert, zerrissen[3] vnd veracht, Vnd den fromen man von sich vom Closter hoffe auf seiner wonung getrieben vnd vorstossen, Vnd mus itzund ihm dorff In einer losen[4] hutten, dar ihnn ein saw hirthe kaume wonethe, haushalten, Dar yhn hat der guthe man weder keller noch kamer ꝛc. Wir armen leuthe wolthen sulchs gerne endern, wo es ihn vnserm vormugen where. Den[5] der berurthe heupthman handlet myth vns der gestaldt, das wir armen leuthe mith vnsern weib vnd kindern verterben mussen, wir mussen teglich zw hoffe dienen, da wir zuuorn ein gantzes Jar nicht mher dan vij tage gedienet haben, vnd werden dazw gestocket[6], gemartert vnd geschatzet, on ander grosse fluche vnd lesterung gottis, als wir nye grosser gehort, damidt wir teglich vorflucht vnd vormaledeyet werden, das vns grewet vor sein augen zukomen. In sulchem regiment mith dem herrn, dem prediger, vnd mith vnß konnen wyr keiner besserung gewarthen. Der halben, Erwirdiger her Doctor vnd vather In Christo, E. a. w. Bitten wyr armen leute vmb gottis willen, Ihr wolthen vns ahn vnsern Gnedigsten Churfursten, herzog Johans Fridreich zu Sachsen gunstiglich vorschreiben[7], hirmidte seine Churfurstlige gnad gnediglichen einsehen wolthen, das wir vnsern lieben herrn vnd getreuen diener Im worthe weither nach dem willen gottis behalten mugen, vnd der heupthman von sulchem teuffelischen wuthen abegewisen werde, den zubesorgen, wo dieser fromer, geduldiger prediger die lenge vorlauffen[8] muß, wir werden des worts, neben vnser narung, beraubt, vnd wirdt sich niemand dahin widder bereden odder brengen lassen. Deme vorzukomen vnd dem teuffel zw wherenn, Szo wolthen E. a. w. vns armen leuthen vmb gottis willen euer hulff vnd trost mitteilen, Das wir des In der zeidt geniessen mugen. Das wirdt ahn allen zweiffel der almechtige gott durch vnsern lieben herrn vnd heiland Jesum Christum euch reichlich belonen, wir aber als arme leuthe erkennen vns alzeidt schuldigk, sulche grosse wolthat neben allen andern erzeigthen veterligen wolthathen zuuordienen schuldigk, vnd Bitten E. a. w. vmb ein gunstiges Anthwurdt. Geben heuthe Sonnabent nach Trium regum Anno ꝛc. 40.

E. a. w.

Willige vnd arme pffarkinder vnd gemeyne
zw Plotzka vnd Pretzyn.[9]

---

[1]) *Andreas Ebel.* [2]) *Sigismund Pflug wird 1539 als Hauptmann (neben dem Propst Joh. Calvorde und dem Pfarrer Andreas Ebel) 1540 als Verwalter des Klosters*

Plötzky genannt: M. Justus Christian Thorschmidt, Antiquitates Plocenses, Lipsiae 1725, p. 32. [3]) *zerreißen = Einrichtungen, Zustände, Verhältnisse ab-, unterbrechen, aufheben (D. Wb. 15, 740).* [4]) *unfest, untauglich (D. Wb. 6, 1183).* [5]) *Wir vermögen es aber nicht, denn ...* [6]) *= in den Stock gesetzt, ins Gefängnis geworfen (D. Wb. 10. Bd. 3. Abt. Sp. 81).* [7]) *Luther tat das mit Jonas und Bugenhagen am 16. Januar, s. u. S. 15.* [8]) *schließlich hinweglaufen, verschwinden (D. Wb. 12, 740).* [9]) *Die Geschichte von Pretzin bei Thorschmidt S. 77 ff.*

Nr. 3433.

Luther an den Hofmarschall Asmus Spiegel in Gruna.

[Wittenberg,] 15. Januar 1540.

Spiegel soll sich nicht weiter durch schlechte Behandlung seines Pfarrers einen bösen Namen machen.

Spiegel, in Gruna nördl. von Eilenburg an der Mulde, seit 1538 als Hofmarschall nachweisbar: Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 3, 138. Vgl. ferner Burkhardt, Gesch. der sächs. Kirchen- und Schulvisitationen S. 125 u. ö. Er war am 6. Juli 1527 mit Martin von Wallenfels und Hans Löser in Wittenberg (U. A. Tischr. 3, 87, 1). Am 7. Oktober 1538 mußte Lauterbach nach Gruna gehen, um Luther nach Hause zu rufen, qui ibi erat alligatus calculo Doctoris Ionae. Luther war an diesem Tage mit Spiegel auf der Jagd. Am 8. Oktober, quamvis sciret electorem esse Witebergae, noluit discedere ex Grunau, Iona ibi infirmante ex calculo (U. A. Tischr. 4, Nr. 4037. 4040. 4045a. Auch 5, Nr. 6314 fällt wohl in diese Tage). Vgl. AfRg. 25, 19.

Die Pfarrstelle wurde Ende 1541 neu besetzt: am 14. Dezember wurde durch Bugenhagen ordiniert „Magister Mattheus Brombisius von Lindau am Bodensee, aus dieser Universität berufen gen Grunaw unter Asmus Spiegel zum Pfarrambt". Er wurde im April 1538 in Wittenberg immatrikuliert und am 15. September 1541 mag. art.

Gedruckt: Brem- und Verdische Bibliothek, worin zur Aufnahme der Wissenschaften, insonderheit der theologischen, philologischen und historischen, allerley brauchbare Abhandlungen und Anmerkungen mitgetheilet werden, 2 (Hamburg 1756), S. 205f. aus dem Original, das laut S. 186, von Luthers eigner Hand geschrieben, einem der Kirche zu St. Katherinen in Hamburg zugehörigen Teile der Werke Luthers vorn eingeklebt war; Seidemann, Lutherbriefe S. 56; Walch [2] 21, 2414; Enders 12, 347.

Dem gestrengen vnd vesten Asmus Spigel, Hoffmarschalck zu Grunau, meinem günstigen Junckern vnd lieben Gevattern.

G. v. f.! Gestrenger, Vhester, lieber Gevatter! Ich bitte gantz freuntlich, wollet euren Pfarrer mit gute lassen von euch kommen[1], das seine klage euch nicht verunglympfe.[2] Denn mit der Weise werdet yhr Edelleute machen (was bereit vielen geschehen), das man keine Pfarrher euch kan zu schicken. So werdet denn yhr auf ewren gewissen müssen tragen die ver-

säumeten seelen vnd allen geistlichen schaden der kirchen, welchs yhr am tod vnd jungsten gericht nicht werdet können verantworten, welches schrecklich vnd mir von euch zu hören oder besorgen gantz leid were. So wisset yhr guter massen, das die Pfarrgüter nicht sind der Pfarrherren eigen, darümb sie[3] auch von weltlicher oberkeit befreiet[4] sind, als die keine person kan für die seinen schetzen[5], sondern sind alle eitel geste, das ist freie Personen drinnen, so lange sie leben oder können. Macht euch, lieber gevatter, nicht weiter bösen namen, denn one das seer viel dem löblichen Adel selber den guten namen nemen, welchs zu letzt nichts gutes bringet. Welchs[a] schreib ich, als der euch vnd den euren alles guts gönne. Hie mit Gott befolhen, vnd grüsset mir eure liebe Reben samt den Drauben[6] freundlich. Vnd dancke auch für das geschencke des Wildprets. Dornstags nach Octa. Epiphaniae. 1540.

Martinus Luther, D.

---

[a]) *Enders möchte „Solchs" dafür lesen.*

[1]) *wollet Euch im Guten mit ihm auseinandersetzen.* [2]) *in schlechten Ruf bringe (vgl. u. Z. 14 ff).* [3]) *die Pfarrgüter oder die Pfarrherrn?* [4]) *von Steuern und Abgaben und sonstigen Leistungen.* [5]) *die ja keine solche freie Personen als ihre Untertanen betrachten und besteuern kann.* [6]) *Bei einem Besuch bei Spiegel wohl im Oktober 1538 bewunderte Luther* liberos iucundissimos *(U. A. Tischr. 5, Nr. 6314, vgl. o. S. 14).*

Nr. 3434.

Luther, Jonas und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 16. Januar 1540.

Übersenden die Beschwerdeschrift der Gemeinden zu Plötzky und Pretzin und bitten um Abhilfe.

Original von Schreiberhand, ohne Unterschriften, aber mit den Siegeln der drei Visitatoren: Weimar D 523, Bl. 8. Gedruckt: Burkhardt S. 341; Walch [2] 21, 2415; Enders 12, 348.

Am 21. Januar (Bl. 11) sandte der Kurfürst unser Schreiben, dazu die Beschwerdeschrift der beiden Gemeinden und die Sonderklage des Richters an Asmus Spiegel zu Gruna, Pleickart Syndringer und Laurentius Zoch, beide Doctoren zu Wittenberg, und instruierte sie folgendermaßen: „Weil dann die Leute anzeigen, daß Du, Asmus Spiegel, von dem Bescheid, so ihnen hievor durch Dich, Hansen von Pack und unsern Landrentmeister der Frondienst halben gegeben, Wissens haben solleſt, so begehrn wir, Ihr wollet zum forderlichsten etzliche von den zweien Gemeinden, den Richter, Drewes Schlegel,

den Pfarrer und den Verwalter zu Plotzka vor Euch auf einen namhaftigen [bestimmten] Tag gen Wittenberg, uff die Zeit Du, Asmus Spiegel, Dich auch dahin zu beruhrter Handlung begeben wölleſt, bescheiden, sie von allen Teilen gegen einander verhören, wäre ihm denn also, daß die Leute nit mehr dann 7 Tage zu fronen pflichtig und schuldig, alsdann kraft dieses Befehls dem Verwalter untersagen, daß er sie bei den alten und herkommenden Frondiensten bleiben und sie auch mit ungewohnlichem Gefängnis, so sie nichtes Peinlichs vorwirkt, unbedrenget lasse, sondern gegen sie mit ziemlichem Gehorsam, so sie dasselbige verschulden, gebare, Euch auch sunst umb des Richters Vorbrechung (Vorstoß) erkunden und darauf nach Befindung pilliche Vorfugung tun. Aber was den Pfarrer zu Plotzka belanget, gereicht uns des Verwalters Furnenmen zu keinem Gefallen, Begehern derhalben, Ihr wollet dem Verwalter anzeigen, daß er kraft dieses Befehls dem Pfarrer wiederumb die verordente des Klosters Behausung unsäumlich einräumen und es in allem deme, wie solchs durch unsre Visitatores vorschafft, unwegerlichen halten wölle. Dann uns nit gelegen sein will, derwegen den aber einen kunftigen gelehrten Pfarrer aus unserm Kurfürstentumb kommen aber sunst in derselben unser Visitatorn Verordnung Zerruttung machen zu lassen ..."

Dem Durchlauchtigisten, Hochgebornen fürsten vnd herrn, Herrn Johansfriderichen, Herzogen zu Sachssen, des heiligen Romischen Reichs Ertzmarschalh vnd Churfursten, Landgrauen In Dhoringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, Vnserm gnedigsten lieben herrnn.

Durchlauchtigister, Hochgeborner furst vnd herr! Ewern Churf. gnaden sind vnnser vnderthenig gehorsam vnd pflichtige dinst allzeit mit vleis zuuoran bereit. Gnedigster herr! Was die gemein zu Plotzk vnd Pretzyn sich an mich, Martinum Luther, vnd vnns ander vorordenten Visitatores vber Sigmunden Pflugk, Iren Ambtman, etlicher mercklichen beschwerung halben beclagt, werden Ewer Churfurstlich gnaden auß Inligender Irer schrifft[1] gnediglich vornemen. Hetten vnns gentzlich vorsehen, die vororddnung belangend das predigambt, welchs zu gewissen stunden nach der leuth gelegenheit zuhalden gesatzt[2], deßgleichen belangend die wonung vnd vnterhalt des predigers, wie dann solchs alles krafft vnd vormug E. Churf. gnaden gnedigen beuelhs, vns gegeben, geordent, solt vnuorruckt vnd in krefften blieben sein, das aber, wie E. Churf. g. auß der armen leuth clag gnediglich befinden, zurissen[3] vnd geandert ist, zu mercklichen schaden des predigers, der dann ein gelert vnd from man ist. Vnd ist zubesorgen, wo es dermassen stehn sol, das er, der prediger, nicht wirdt zuerhalden sein, dann er albereit ein Vocacion gein Sponda[4] hat, die er aber (wo billich einsehung geschicht, alßo, das er mit nodturftiger wonung, die seinem standt ebendt[5], vorsehen vnd auch das predig ambt zu gelegner stundt gehalten) vorslahen[6] vnd bey den armen leutten gern bleiben wil. Haben also Ewer Churf. gnaden landtuogt, Ern Bernhardten von Myla, Ritter[7], angesonnen vnd gebeten, die einsehung zuhaben, das die ordnung vnser, der Visitatorn, in krefften vnd vnzutrent bleiben mocht, in betrachtung, das des predigens

halben zu vngelegner zeit vnd ſtund, wie obbemelt, mit den armen leuthen groß ſchad vnd vorſeumbnus geſcheen müſt, es hat aber derſelb Er landtuogt ſolchs zu dieſem malh zuthun ein bedencken gehabt. Wir ſindt aber ſunder zweiuel, wo Ewer Churf. gnaden Jm derhalben gnedigen beuelh geben wurde (der ſich dann in Viſitacion ſachen gantz vleiſſig erzeigt allzeit), er wurde ſichs darJnn alles gehorſams zuhalden wiſſen. Bitten derwegen in aller vnderthenickeit vnd demut, Ewer Churf. g. wollen gnediges einſehen haben vnd die vorſchaffung thun[8], das die vorordnung mit predigen, wie ſie durch vnns nicht an vorbedencken gemacht, in krefften vnd vnuorruckt bleiben moge, domit das arme volck nicht vorſeumbt werde, Vnd alßo E. Churf. g. noch wir ſolcher vorſeumbnus halben vor got in vnſern gewiſſen dorffen beſchwert werden.[9] Dann wir wollen E. Churf. g. vndertheniger meynung nicht vorhalden, wo der Jtzige prediger des orts ſich hinweg wenden wurde, das wir ſeins gleichs widerumb dohin nicht leichtlich zubekomen woſtenn, dann es wil ſchier an fromen, gelerten vnd getrewen predigern mangeln. Ewer Churf. gnaden wollen ſich derhalben hirJnn gnediglich erzeigen, domit der prediger bey ſeiner vorordenten wonung vnd vnderhalt bleib vnd ſein ambt, wie Jm von vns vferlegt, vnuorruckt zu gelegner ſtund halden mog, Das lohn von Goth dem almechtigen darumb gewertig ſein. So wollen wirs fur E. Churf. g. ſelig regiment vnnd wolfart zuuorbitten, auch in vnderthenickeit zuuordienen gefliſſen ſein. Datum Wittemberg am freitag Marcellj Anno ꝛc. xl.

E. Churf. G.

Vnderthenige gehorſame

Vorordente Viſitatores zu Sachſſen, itzt zu Wittemberg.

---

[1]) = *unsre Nr. 3432.* [2]) *Vgl. u. Z. 22. In der Beschwerdeschrift der beiden Gemeinden steht nichts davon, daß der Prediger gehindert würde, zu gewissen Stunden, wie es den Leuten paßt, nach Anordnung der Visitatoren zu predigen.* [3]) *Vgl. o. S. 14*[3]. [4]) *Spandau.* [5]) *standesgemäß ist.* [6]) *ablehnen.* [7]) *Vgl. über ihn Bd. 8, 583.* [8]) *verschaffen.* [9]) *beschwert zu fühlen brauchen.*

Nr. 3435.

Luther an Kurfürſt Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 18. Januar 1540.

Jn weiterer Beantwortung des kurfürſtlichen Schreibens vom 29. Dezember 1539 überſendet er im Namen ſeiner Kollegen das folgende Bedenken. Nach Eiſenach auf den Schmalkaldiſchen Tag zu reiſen ſei er bereit, halte es aber für zwecklos. Die Urteile der Prädikanten könnten ſchriftlich eingeholt werden.

Original: Weimar H pag. 295 Nr. 121 Vol. 1, Bl. 19. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 90; Walch [1] 17, 429; Walch [2] 17, 335; de Wette 5, 258; Erl. 55, 275; Enders 12, 350.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd hern, Herrn Johansfridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, Landgrauen ynn Duringen vnd Marggrauen zu Meissen, Burggrauen zu Magdeburg.

G. V. F. ynn Christo vnd mein arm pater noster! Wir schicken hie mit E. k. f. g. vnsre bedencken[1] vnterthenigklich, darauff wir gedencken zu bleiben. Denn es ist doch on das mit den papisten verzweiuelt ding, gleich als mit yhrem Gott, dem teuffel[2], auch, Sie sind verstockt vnd sundigen wissentlich wider die erkante warheit, das ist ynn den heiligen geist[3], das da weder zu beten noch zu hoffen ist[a], Sie konnen sich nicht bekeren, noch Gott die ehre geben, das sie yhre sunde bekenneten, Sondern wollen recht haben, Darumb kan yhnen Gott nicht helffen. Ich wil wol gern mit gen Eisenach[4] auff den Schmalkaldischen tag, Aber ich sehe nicht, das ich da nütze sey. Es wird vergebliche kost vnd muhe abermal werden. Doch was E. k. f. g. gefellet, wil ich vnterthenigklich bereit sein, ligt auch nicht viel dran, ob ich ein mal die augen zuthet vnd die welt nimer sehe ynn yhrem verfluchten Gottlesterlichen wüetem. So sind nu Gott lob M. Phil., Doctor Jo.[5] ꝛc. gewis gnug vnd geschickt ynn dieser sachen. Eben so were mein bedencken, das nicht not were, di p̄dicanten aber mal zu samlen[6], Man kan sie wol mit schrifften ersuchen, vnd zweiuel nicht, wo sie horen, das wirs gedencken zu lassen, werden sie auch bleiben. Solchs mein bedencken wolt E. k. f. g. zu gnedigen gefallen vermercken. Vnd hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Sontags Nach S. Antonij 1540.

E. k. f. g.

VnterthenigeR

Martinus Luther.

---

[a]) ist *über der Zeile.*

[1]) = *unsre Nr. 3436.* [2]) *Joh. 8, 44.* [3]) *Matth. 12, 31 f.* [4]) *Vgl. Bd. 8 649, 72 ff.* [5]) *Jonas.* [6]) *Vgl. Bd. 8, 649, 56 ff.*

Nr. 3436.

Luther, Jonas, Bugenhagen, Cruciger, Melanchthon (Verfasser) an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, 18. Januar 1540.]

Das vom Kurfürsten eingeforderte Bedenken auf den Tag zu Schmalkalden.

Im Januar 1545 erschien im Druck bei Alexander Weißenhorn in Ingolstadt (ADB. 41, 608 f., ZKG. 18, 453): Consyderatio Iohannis Cochlaei de futuro Concordiae in Religione Tractatu Vuormatiae habendo . . . (26 ff. 4^{0}. 1^{b} und 26^{b} weiß, die Titelbordüre = Götze Nr. 88 1524 und 25 auf Augsburger Drucken, z. B. Panzer Nr. 2442, Geisenhof, Bibliotheca Bugenhagiana S. 53 Nr. 30, Unsre Ausg. Bd. 15, 386 D; Zw. RSB. 16. 11. 16_{3}; Spahn, Johannes Cochläus S. 365 Nr. 157). Die Widmung an den Kardinal Ercole Gonzaga begründet Cochläus folgendermaßen: Kaiser Karl V. habe im letzten Speyerer Reichstagsabschied angekündigt, daß er auf dem nächsten Wormser Reichstag auf Beseitigung des Glaubenszwiespalts hinarbeiten wolle; darum wolle er dafür sorgen, daß so bald als möglich in deutscher Nation ein christliches und freies Konzil abgehalten werde, durch welches die kirchlichen Mißbräuche, die sich eingeschlichen hätten, abgestellt und der religiöse Zwiespalt aufgehoben werden solle. Weil aber ein Teil der protestantischen Fürsten und Stände lieber ein National- als ein Generalkonzil wünsche und die bisherige Aufschiebung des Generalkonzils gehässig dem Papst und dem Kardinalskollegium schuld gebe, habe er (Cochläus) den Kardinal bitten wollen, beim Apostolischen Stuhl die Bestrebungen des Kaisers ad promovendum et celebrandum primo quoque tempore in Germanica natione generale concilium zu unterstützen, damit nicht etwa durch ein Nationalkonzil Deutschland von den katholischen Nationen in iis, quae fidei et religionis antiquae sunt, sich trenne. Damit aber niemand glaube, daß die katholischen Fürsten und Stände in Deutschland daran schuld seien, daß der Kaiser durch so viel Reichstage und Religionsgespräche die Glaubenseinigung nicht habe bewirken können, scheine es ihm angebracht, mit der folgenden dem Kardinal gewidmeten Schrift zu antworten ad duo concionatorum partis protestantium scripta, quorum unum Latine e Wittenberga ad Nurembergenses concionatores datum est, alterum Teuthonice ad principes et status Smalcaldiani foederis scriptum esse dicitur ante annos quinque. Quod, si me non fallit ex phrasi et stylo coniectura, e Wittenberga datum est utrunque communi concionatorum et sectae complicum consilio Latinum a Melanchthone, Teuthonicum a Luthero exaratum. Cochläus kritisiert in der Eichstätt 22. November 1544 datierten Schrift unser Bedenken und das Schreiben der Wittenberger an die Nürnberger Geistlichen (= unsre Nr. 3444). Fol. B 3^{a} wiederholt er: Latinae praefationis architectum fuisse puto Melanchthonem, Teuthonicae Lutherum.

Daß Cochläus die beiden Schriftstücke zu Gesicht bekommen hat, ist ebenso unerklärlich, wie, daß er der Visitationsartikel des Jakob Schenk hat habhaft werden können (Bd. 8, 514^{10}).

Daß Luther unser Bedenken verfaßt habe, glaubt auch Walch, der den Text aus Schmalkaldische Artikel Wittenberg 1575 (Unsre Ausg. Bd. 50, 180 f.) geschöpft hat. Christoph Pezel, der unser Bedenken in „Christliche Beratschlagungen und Bedenken und andere nützliche und heilsame Erinnerungen und Antworten des weiland hocherleuchten

gelehrten Manns Philippi Melanchthonis, in teutscher Sprach gestellet von vielen fürnehmen Religionssachen ..." Neustadt 1600 (CR. 1, LV. RE. [3] 15, 233) S. 93 bringt, hält dagegen mit Recht Melanchthon für den Verfasser. Dazu stimmen die zahlreichen innigen Berührungen unsres Bedenkens mit dem Schreiben an die Nürnberger Geistlichen, das auch Cochläus von Melanchthon verfaßt ansieht. Enders 12, 370[1] macht ferner mit Recht geltend, daß für Melanchthon als Hauptverfasser die mehrfachen Erinnerungen an die Verhandlungen in Augsburg sprechen. Wenn aber Enders fortfährt: „Andrerseits zeigt die Originalhandschrift, wo Luther Zusätze zu Melanchthons Arbeit gemacht hat", so ist er einem Irrtum verfallen. Die betr. Zusätze sind nicht von Luthers, sondern von Melanchthons und Crucigers Hand.

Die Unterschrift des Myconius kam unterwegs in Gotha, die übrigen Unterschriften kamen erst in Schmalkalden hinzu. Vgl. Cruciger an Myconius, Schmalkalden 7. März (Zeitschr. f. d. histor. Theologie 1861, S. 637): Adsunt ex aliis ecclesiis Amsdorfius, Sarcerius, Io. Amsterdamus Bremensis. Praeter hos heri venerunt una cum Philippo redeunte a Macedone Hessiaco (vgl. u. S. 63) Corvinus, Balthasar Raida, Kymaeus et Bucerus ... Heri etiam venit huc Licentiatus Nicolaus Scheubelius[1] sine ullo comite missus a principe Henrico ... Fast dieselben Unterschriften trägt das am 9. März in Schmalkalden im Namen der dort anwesenden Theologen verfaßte „Bedenken der Kirchengüter halben, wie sie zu gebrauchen" (Gießen Hs. 651, Bl. 54[a]—60[a]; Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 142 Nr. 193); es fehlen nur die Unterschriften von Luther und Myconius, die ja nicht mit in Schmalkalden waren; Sarcerius, der anscheinend schon wieder abgereist war, hatte Bugenhagen brieflich gebeten, für ihn mit zu unterzeichnen. Am 10. März übergaben die Theologen ihr „einhellig und endlich Bedenken" den Vertretern der protestantischen Stände (Bindseil S. 146 Nr. 194). Eine „Summa unsers Bedenkens, so wir einträchtiglich übergeben" sandte Melanchthon auf der Rückreise von Gotha aus am 24. März an Herzog Albrecht von Preußen (CR. 3, 979).

Original: Gießen U., Cod. 651[2], Bl. 20 (Schreiberhand mit Zusätzen von Cruciger, Melanchthon und Bugenhagen, Unterschriften eigenhändig). Zwei Abschriften in den Heilbronner Akten des Stuttgarter Staatsarchivs (ZKG. 2, 140), eine weitere Abschrift im Gnandsteiner Burgarchiv (Albert, Der Briefwechsel Heinrichs von Einsiedel mit Luther, Melanchthon, Spalatin und anderen 1908, S. 105. 111). Gedruckt in der Bd. 5, 589 beschriebenen Flugschrift von 1548, Bl. 4, danach CR. 3, 926, in den Druckausgaben der Schmalkaldischen Artikel von 1575 u. 1576 , danach bei Walch [1] 17, 406, Walch [2] 17, 319, bei Pezel (s. o.) S. 93, endlich bei Enders 12, 351 (nach dem Original).

---

[1]) Er stammte aus Alsleben oder Königshofen in Unterfranken, wurde S. 1522 in Leipzig immatrikuliert, W. 1526 bacc., W. 1530 mag. artium, 1539 lic. theol. Er wurde in die neugegründete evangelische theolog. Fakultät gewählt, wurde von Herzog Heinrich auch zum Hagenauer und Wormser Religionsgespräch (Enders 13, 191) abgeordnet, brach aber vor dem 31. März 1541 im Weinkeller das Genick (Seifert, Die Reformation in Leipzig 1883, S. 208). [2]) Inhalt dieser Hs.: Bl. 1[a]—3[a] = unsre Nr. 3431, 4[a]—5[a] = unsre Nr. 3438, 5[b]—12[a] = unsre Nr. 3444, 12[b]—13[b] = unsre Nr. 3449, 14[ab] = unsre Nr. 3461, 15[ab] = u. S. 90 f., 17[a]—18[b] = Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, Nr. 194, 20[a]—49[b] unser Bedenken, 54[a]—60[a] = Bindseil Nr. 193, 61[b]—62[b] = CR. 3, 983, 63[a] = Bindseil Nr. 195 (und schon vorher Ztschr. f. histor. Theol. 1861, S. 638), 63[b]—64[a] = Bindseil Nr. 196 (und schon vorher Ztschr. f. histor. Theol. 1861, S. 639).

Es ist nicht one, Trennung, Zwispalt vnnd Schismata haben ein scheußlich ansehen, Darumb auch die Propheten vnnd Apostel fur die aller verfluchtisten leut gehalden, als die vrsach gaben zu den hohisten trennung vnnd spaltungen, Dadurch die aller schönesten Regiment vnnd Königreich zerrissen.[1] Vnnd Saltzburg[2] saget zu Augspurg, die lahr wer recht oder vnrecht, da stritt ehr nicht von, Aber es were turbatio pacis, Denn dise wort braucht ehr, Darum sölden alle potestaten Jhrn höhisten ernst dawider erzeigen.

Dweil nun trennung ein solch scheußlich ansehen hatt, ist recht, das man vleissig bedenckt, ob die sachen, so wir streitten, so hoch, wichtig vnnd groß sind, das wir wissen, das Gott gefallen habe an diser trennung, vnnd das wir vrsach gnug dazu haben. Wo dem also, sollen wir getrost sein vnnd Gott beuelhen die schmach vnd fehrligkeit.

Es kann aber nit Jederman die schmach tragen, das man sagt, ehr sey abtrunnig, vffrurisch, hab rotten vnnd secten angericht. Viel weniger können die leut die fehrligkeit tragen, so man darob leib, leben, guter, hoheit wagen soll.

Derhalben ist wol zuachten, das viel leut Jetzund, so der last mued worden, wie das volck Jsrael Jnn der wüsten, gern wolden, das man dise hendel flickte[3], wie man könte, das wider gute ruge vnnd sanfft leben were.

Es ist auch die weise ettlicher furnehmen leut, so bald das wetter trueb wirt, schreien sie vber die predicanten, die seyen vrsach, zancken vnnötig ding, hetzen die Fürsten Jn einander, damit sie Jhre vnnötige halsstarrigkeit erhalden[4], so man doch viel ding lindern kont ꝛc., wie vns solchs vielfeltig furgeworffen von den weisen vnnd gewaldigen. Dises erzelen wir derhalben, das wir hie wöllen protestirt haben gegen denen, die sich mit fahr nicht williglich beladen wöllen, das wir nicht begern, das sie sich vnnser annemen, söndern man laß vnns vff vnnser fahr vnsern glauben bekennen. Denn ob wol die potestaten schuldig sind den Christen schutz zuhalden, auch selb zu bekennen, so ist doch ein Jeder Christ viel mehr fur sich selb schuldig zu clarer bekantniß vnnd darob nach Gottes willen zuleiden.

Dises haben wir erstlich also wollen anzeigen, denn wir haben nicht grosse hoffnung dazu, das der keiser vnnd die Bischoff Jhr abgotterey vnnd Jrthumb abthun werden, vnnd reine lahr vnnd rechte gottes dienst annemen. Denn Jn Daniele[5] stehet: es werden vor dem ende solche streit sein, vnnd werden ettlich der Regenten Jn der kirchen abgotterey anrichten, welches geschriben vnns zutrösten, das wir wissen, vff welcher seitten wir vnns sollen finden lassen, vnnd das solche spaltung Gott wol gefall, so viel vns belanget, vnnd vns helffen werde, ob gleich ettlich darob leiden mussen, wie das Jn Daniele zusehen Cap. 11.[5] Vnnd bitten, es wölle ein Jeder fur sich selb bedencken, was ehr Gott Jn disem fall schuldig sey. Es sind part, vnnd ist die spaltung also hefftig, das man nicht mittel weg hatt, man muß entweder abgotterey, gottslesterung, Jhrthumb, vnzucht vnnd ander sunden

helffen sterckeu vnnd handthaben, oder muß sich offentlich zu diser bekantniß halden, vnnd Christus spricht[6]: „wer nicht mit mir ist, ist wider mich".

Dweyl man aber von vergleichung redet, wollen wir vnnser bedencken In drey stuck teilen. Das erst ist von der lahr, Das ander von eusserlichen nöttigen Ceremonien, Das dritt von eusserlichen mitteln dingen, die man nennet adiaphora.

Von der lahr.

Erstlich von der lahr ist dises vnnser bedencken: nach dem die lahr In allen artickeln der Confession, wie sie In vnsern kirchen verstanden vnnd gelert wirt, warhafftiglich vnnd eigentlich die gewisse Christliche lahr des heiligen Euangelij ist, so wöllen vnnd khönnen wir darinn kein endrung machen oder bewilligen, oder da von abstehn. Darumb, so man zusamen khomen solt, wirt erstlich mussen von der lahr geredt werden. Denn so sie dieselbigen verschweigen wolden vnnd gleichwol das Ihr halden, vnnd also vff ein eusserliche gleissende vergleichung handeln, darauß wurde khein bestendige einigkeit volgen, sondern sie mussen erstlich sich vernemen lassen, ob sie dise lahr fur recht halden vnnd bey den Ihren zulassen wöllen.

Da werden sie villeicht ettlich artickel furnemen vnnd mit einer maß[7] wöllen annemen, werden sagen, vnser schrifften seien vielfeltig vnnd vngleich, Darumb muß man gewisse artickel machen, werden auch villeicht ettliche straffen[8] vnnd anhalden, das man sie flicken vnnd endern söll.

Daruff ist vnser bedencken, das wir vns nicht einlassen, newe tunckle vnnd vngewisse artickel oder flickwerck zumachen, sondern Ihn furhalden, Die summa vnser lahr sey gefaßt In der confessio vnnd Apologia, von der selbigen meinung gedencken wir nicht zu weichen. Vnnd so Jemandt ettwas darin mangel hette, als solte es nicht gnug erkleret, oder vnrecht sein, so weren wir da, erbötten vnns mit allem vleiß, anzuzeigen, schriftlich oder muntlich, was der verstandt In vnsern kirchen sey, auch also zuuerantworten, das one zweifel alle verstendige vnnd gottförchtige daran solden zufriden sein. So wern auch alle dise artickel nach der lenge In andern vnsern schrifften gnugsam gefasset, als ad Galatas ꝛc.[9], vnd hetten nicht schewe, vns mit Ihnen zu vnterreden, so lang sie wolden, das wir einander nach notturfft verstehen möchten.

Aber artickel mit Ihnen zustellen, also das man sie hin vnnd wider deutten möcht, vnnd mit worten zuspielen, wie Ihr weiß ist In solchen grossen wichtigen sachen, das wöllen wir nicht thun.

Zu Augsburg protestirten sie mit außgedruckten worten, es solte nicht die meinung sein, das sie wolden vnnser lahr annemen, sondern es solt die handlung dahin gericht sein, vns vff Ihre meinung zubringen, so fernn sie möchten. Haben auch darnach ellende Jamerliche sophisterey gesucht, sich zuflicken.[10]

Dweyl wir nu gesehen, wie vntreulich sie handeln, gedencken wir nicht zu nachteil vnnd verblendung[11] der rechten lahr newe geflickte artickel von der lahr mit Jhnen zu machen, sondern ist gnug, so sie ettwas straffen[8], das wir vns deutlich vnnd nach notturfft declarirn; wöllen sie es annemen, ist gut, wöllen sie nicht, so mussen wir es gott beuelhen. Diß Jst Ja nichts vnbillichs.

Vnnd so viel wir achten können, werden sie furnemlich Jn den volgenden artickeln der lahr grubeln wöllen.

1. Sie lassen die hohe vnnd heilsame lahr vom glauben nicht vnuerblendet, werden das Sola fide nicht leiden wöllen, darumb werden sie aber ettwas daran flicken: wir sind gerecht durch glauben vnnd werck, oder: wir sind gerecht durch die gnad, vnnd verstehen „Gnad" die lieb Jn vns, vnnd sind der glößlin mancherley.

2. Jtem vom Merito werden sie zancken, werdens auch glosirn, es sey nicht verdienst auß eigner wirdigkeit, sondern dweyl es dazu angenommen vnnd verordnet, Es sey aber gleichwol verdienst[12], Denn ewiges leben khönne nicht one verdienst erlangt werden, Denn der text spricht[13]: „Ewer lohn wirt groß sein Jm hymel."

3. Jtem es sey nicht war, das Jnn heiligen sunde bleibe.

4. Jtem von der kirchen werden sie streitten, kirch heiß auch den Gottlosen hauffen, der Jm ampt ist[14], welches sie darumb streitten, das sie die verheissungen vff sich deutten mögen: Die kirch werde nicht verlassen, khönne nicht Jrren, Werden auch villeicht den Bapst mit einmengen, Kirch heiß das volck, das den Römischen Bischoff fur den höhisten Bischoff erkennet vnnd von Jhm ministros begert vnnd annimmet.

5. Von der Poenitentia werden sie streitten, man soll erzelung[15] der sund gebietten.

6. Dweil auch Jn der alden kirchen ein narrenspil gewesen mit der Satisfactio, wolden sie gern ein Satisfactio erhalden.[4] Darauß volgen viel andre Jrthumb.

7. Von vnterschied der speiß vnnd dergleichen menschlichen gebotten ist hoch von nötten, die lahr zu erhalden[4], das man solch ding nicht fur Cultus, nicht fur nöttig halde, das die hohe heilsame lahr Jn der kirchen nicht verlesche, das man mitt gott durch sein wort handeln muß, vnnd nicht Gottes dienst machen one seine beuelh. Aber da werden sie es seuberlich[16] furgeben, es sey nicht one, man habe ettwa zuuiel davon gehalden, die gewissen zu hart beladen, verdienst vnnd nötige werck darauß gemacht, Das soll nu furohin nicht sein, Es soll aber gleich der Artickel bleiben, das Bischoffe oder Kirche macht hab, gebott zu machen, vnnd das man denselbigen gehorsam schuldig sey, Darumb soll man solche Jhre gebott halden nicht als verdienst, sondern als ein gute Zucht ꝛc., wie solchs die Meißnischen pfaffen

In Ihrem schönen buch[17] auch abmalten, Das also Im grund die vorigen Irthumb bleiben vnnd gesterckt werden.

8. Von der Heilgen anruffung werden sie kleglich beide teil beweinen[18], die alden, das man den heilgen Gottes ehre geben, sie als helffer angeruffen, zun bildern geloffen, Wir aber halden sie zu gering, Vnnd werden den schönen mittel weg weisen, man soll sie anruffen als vorbitter, soll sprechen: Ora pro nobis, S. Petre, soll also alle solche gesang vnnd gewonheit behalden. Das ist eittel treffenliche hohe weißheit, die sie nu erst zu Rom vnnd zu Paris[19] vom Witzel lernen.

9. Dergleichen werden sie auch kloster gelubd ferben[20], man soll sie halden als gute vbung vnnd zucht, nicht als verdienst der seligkeit, man sols aber gleich wol halden, Denn Eid sey nicht vffzulösen, vnnd sey der kirchen nutzlich, das man stifft vnnd Clöster erhaldt, das man personen hab zu predigen vnnd zu der Regierung.

10. Das Purgatorium werden sie nicht gern verliern wöllen vnnd werden die Patres anziehen, dagegen aber wir vff vnser bahn bleiben[21] mussen, das es kein Zeugniß In Gottlicher schrifft hat, vnnd ob es gleich were, so hilfft die meß nicht fur andre ꝛc.

Vnnd was vff Jeden artickel zu antworten, vnnd warumb die lahr nicht mit Ihren gloßlin zuuertunckeln, sihet ein Jeder verstendiger selb wol, Denn es sind deuttungen, die Im grund die lahr vmbkheren, wie wir alsdann anzeigen wöllen nach der lenge.

Das aber ettlich weltweisen[22] hie sagen, wir haben viel wortgezenck, als wir bekennen, es mußen gute werck da sein, wöllen aber nicht, das sie verdienst heissen, so sie doch Augustinus vnnd andre also genent, Daruff ein kurtze antwort: Die weltweisen halden alle streitt von der Religion fur wortgezenck, also sind In Franckrich[23], die concordirn alle Religion, sagen, es sey aller völcker zu allen zeitten ein religion gewesen, allein die namen sind geendert. Vnnd solchs ist war von falscher religion, die bleibt Im grundt ein gleiche abgötterey. Es ist eben abgotterey bey den papisten mit messen, todtenmessen, anruffung der heilgen, walfarten, wie es allezeit bey den heiden gewesen. Darumb ist dest mehr von nötten daruff zu mercken, das die rechte Religion rein erhalden werde vnnd nicht ein sophistrey darein vermengt, dadurch sie vff abgotterey zu lencken.

Von eusserlichenn nötigenn stucken.

Eusserliche nottige stuck heissen wir rechten brauch der Sacrament vnnd abthuung ettlicher abgottischer Ceremonien vnnd vnrechter gesetz,

Abthuung aller priuat meß, des Canon, der oblatio vnnd applicatio, der einsperrung[24] vnnd vmbtragung des Sacraments vnnd aller sehlmessen,

Abthuung aller anruffung der heilgen, vnnd was daran henget, als heilgen feyer, heiligthumb ꝛc.[25], ölung, vnrechte[26] gebet, gesang, walfarten ꝛc., bilder, da man zu geloffen.

Item zulassung des priesterlichen ehestands.

Abthuung der Clöster gelubden.

Item das Sacrament gantz vnnd nach Christi einsatzung reichen.

Abthuung der Satisfaction vnnd Indulgentien.

Abthuung offentlicher[27] zeubrischer segen, aquae consecratae, salis consecrati ꝛc., altar weihen, glocken teuffen.

Inn disen stucken ist nicht nach zugeben. Nu ist wol zuachten, solte es zu handlungen khomen, die nicht gantz ein spiegelfechten[28] sein solden, so wurden sich die König vnnd pfaffen vmb die priuat meß ernstlich annemen, sie zu erhalden[4], zuferben[20], vnnd zuglosirn, so vil Immer möglich. Darumb ist not, das man vff disem teil entlich[29] bedacht sey, woruff man vffs euſſerst beharren wölle, Das man so nottig acht, das es nicht nach zugeben, ob gleich krieg vnnd ewige zerstörung zu besorgen.

Daruff ist ein kurtze richtige antwort: man kann abgotterey nicht zulassen oder verschweigen, sondern dazu sind wir furnemlich geschaffen vnnd wider erlöset, das wir abgötterey mit ernst straffen vnnd anfechten söllen vnnd rechte gottes erkantnus vnnd dienst helffen erhalden[4], das ist, das erst gebott hoch vnnd fern zuhalden, vber friden, regiment, leib, leben ꝛc., Ja vber hymel vnnd erden, vnd bleibet also disses gebott vnwandelbar: ‚Fugite Idolatriam'.[30]

Dweyl dem also ist, volget, das wir die meß mit Jhrem Canon, Das ist, mit Jhr oblatio vnnd applicatio, nicht können willigen oder zulassen, eine oder mehr messen, viel oder wenig,

Denn es ist offentliche[27] Idolatry vnnd abgotterey, wie In Israel Baal oder andre gewesen,

vnnd sind disses die vrsachen:

1. Sacramenta ausser Jhrem eingesatzten brauch sind nicht sacrament, Denn Gott wirckt mit keinem werck, da bey ehr nit zugesagt, damit zuwircken, wie ehr nicht will an bilder gebunden sein ꝛc. Also ist Jetzund die Turckisch vnnd Judisch beschneidung[31] khein Sacrament, Denn kein gottes wort dabey. Also ists auch in der pebstlichen meſß, dweyl kein beuelh ist zu opfern vnnd zu applicirn, so ists gewiß nicht mehr Sacrament, denn wie die Turckisch vnnd Judisch beschneidung. Darauß clar ist, das offentliche[27] vnnd vielfeltige abgotterey da geschihet.

Vnnd ist wol war, so einer disses bedenckt, ists so greulich, das ehr dauor erschrecken muß, oder dencken, es sey nicht möglich, das die kirch also hoch khönne verlassen werden, so weit geirret vnnd gefeylet habe. Aber der schad ist viel grösser, denn Jhn menschlich hertz achten khann. Derhalben auch vns

die verblendten heilgen so grimmich feind sind, khönnen nicht glauben, das der Irthumb In der kirchen so groß gewesen. Es ist aber von anfang der welt also gangen: da Gottes wort verloschen bey den heiden, sind gleichwol die rechten Ceremonien blieben, vnnd neben denen auß der werck lehr fur vnnd fur mehr Ceremonien ertichtet, wie In allen historien zusehen.

Also ists auch In der kirchen nicht lang nach den Aposteln gangen: Die Ceremonia des Sacraments ist erhalden, aber zu andrem brauch one Gottes wort gezogen, wie die Turckisch beschneidung.

Ob nun zu solchem grausamen Irthumb still zuschweigen, wölle ein Jeder selb bedencken, vnnd ob gleich wir schwigen, so wurden doch die stein schreyen.[32]

2. Zum andern ist offentlich[27], das die applicatio strack wider die lahr ist vom glauben. Sie sagen, dises werck des priesters verdiene vergebung todten vnnd lebendigen. Das ist zu wider disem artickel: Durch eigen glauben haben wir vergebung vmb Christus willen, one vnser werck oder verdienst.

3. Zum dritten, so ist das opfer fur die sund ein Gottslesterung. Denn allein Christus selb hat dises opfer außgericht durch seinen todt. So man nu In Ihren Canon willigt, so helffen wir solche abgotterey vnnd gottslesterung alle stercken.

Dagegen wirt bey den naßweisen das glosirn angehen,

Vnnd werden sagen: es soll nicht die meinung haben furohin mit der Meß, man soll die applicatio fallen lassen, vnnd soll disen verstand von der meß lehren, nemlich, das dises werck geschehe nicht fur andre, sondern sey ein dancksagung, als so man psalmen lesen wolt. Wie nu gut ist, ettlich psalmen sprechen zur dancksagung, also sey dises werck der meß gut, als ein gedechtnus Christi vnnd dancksagung an statt gemeiner kirchen. Exemplum: Im alden testament ist ein teglich opfer[33] gewesen, das hat Gott geordnet, nicht zu vergebung der sunden, sondern als ein dancksagung, vnnd hat gedienet da zu, das das Volck ein teglich erinnerung hett, Ist also gewesen Gratiarum actio vnnd paedagogia, dazu denn Ceremonien dienen sollen, vt sint signa docentia et inuitantia affectum. Fur ein solch gut werck vnnd dancksagung sollte auch die teglich meß gehalden werden, wie sie denn verstanden gewesen von Ireneo, Augustino vnnd vielen andernn.

Antwort: Dises ist die furnemist subtilitet[34], die meß zuschmucken, vnnd ist nicht one, es ist eine menschliche weißheit, die sich also verirret, so sie die Ceremonien des alden testaments gegen den Sacramenten helt[35], vnnd werden viel in allen nation durch disen schein verfuhret, wie wir vielfeltig erfahren.

Vnnd ist dagegen dises zu reden: wenn gleich das Sacrament ein solche dancksagung were, so sollen doch die menschen die ordnung vnnd form nicht endern, die Christus hat eingesatzt, als nemlich, das kein opfer gehalden

werde, vnnd allein ein dienst sey andern zureichen.[36] Diß ist die forma In der Apostel schrifft geordnet, von der soll man nicht weichen. 1. Corinth. 11.

Zum andern, disse Ihr gloß ist wider den Canon, darumb muß diese glosa vergeblich sein, oder der Canon mus weg gethan werden; wollen sie aber den Canon erhalden[4], so ist offentlich[27], das disse glosa ein erlogner schein vnnd betrug ist, vnnd bleibt also Ihr meß abgotterey vnnd gottslesterung, wie man auch bey den selbigen glosatoribus sihet, das nicht Ihr ernst ist, behalden den Canonem wider Ihr gewissen vnnd spotten Gottes.

Zum dritten ist die Regel zu mercken: menschen sollen nicht Gottes dienst one Gottes wort vnnd beuelh anrichten. So man nu disses werck anrichtet, das also ein besonder standt[37] sey meß zuhalden, so wirt disses werck dafur gehalden, als sey es anders denn der leyen communio, vnnd muß ein solcher gottsdienst sein in der kirchen. Das ist nu ein besondern gottesdienst anrichten, welchs ernstlich verbotten.

Vnnd auß disem vermeintem vnterschied volgen andere grosse gottslesterung, wie zuvor geschehen, da man dafur gehalden, die meß sey ein besonder gottes dienst, den die leyen nicht khönnen thun, ist gefolget die applicatio, das es ein werck sey, das die priester mussen fur gemeine kirchen thun.

Zum andern, damit es[38] nicht vngewiß wurd, haben sie weitter dazu gesatzt, es verdiene ex opere operato. Diese Irthumb volgen hie auch vnuermeidlich: so man helt, das disses werck ein gemeine danckſagung sey, volget als baldt, damit sie nicht vergeblich sey, muß sie gelden ex opere operato. Vnnd halden die pfaffen meß als ein spectackel, als so man ein Tragedien von Julij todt[39] gespilet hatt, vnnd dencken, es sey ein gut werck vnnd gottes dienst ex opere operato. Nu ist Im Euangelio kein Ceremonia ex opere operato ein gottes dienst, Ja[40] es verwirfft alle solche heidnische wahn. Drumb soll man nicht solche werck anrichten, von der ordnung Christi weichen, vnnd ein besondern dienst ertichten. Also ist allezeit Idolatria In der welt angangen.

Zum vierden, so werden sie In disser spectackel meß one zweifel die oblatio nicht abthuen. Nu geburt niemandt Christum zu opfern, denn Ihm selb. Dweil denn das Sacrament abermal verkeret mit dem opfer, mit der spectackel meinung ex opere operato, so ists eittl offentliche[27] abgotterey, darein niemandt willigen kann, sondern Jedermann ist sie zustraffen schuldig. Es sind auch die potestaten schuldig, solche abgotterey zu verbieten vnnd ab zuthuen.

Zum funfften, alle Ceremonien des alden vnnd newen testaments sind todte werck one glauben, Joh. 4[41]: Die rechten anbeter werden den vatter anruffen Im geist vnnd warheit. vnnd ob es gleich todte werck warn, mußt man sie Im alden testament gleichwol halden, da sie gebotten als ein eusserliche zucht. Aber Im newen testament sollen sie nicht one glauben gehalden

werden. Darumb soll mans furnemlich halden fur zeichen, damit Gott gegen vns handel, bezeuge, das ehr vns anneme. Von solcher gedechtnus seiner gnaden gegen vns redet Christus, da ehr spricht[42]: „Dises thut zu meiner gedechtnus", Das ist, zu gedencken, das ich fur euch gestorben, euch erlöset, euch annemen, erhören, helffen will ꝛc. Dise vbung des glaubens gilt nicht fur andre, khann auch nicht fur andre gehalden werden, oder an ein teglich gewonheit gebunden sein. Darumb muß dise Ceremonia frey gelassen werden, vnnd khann nicht ein teglich werck darauß gemacht werden, ist auch kein vnterschied zwischen der leyen vnnd priester Communio, sondern ein Jeder soll nach seiner gelegenheit sich trösten, wie Paulus spricht[43], ein Jeder soll sich selb prüfen. Darumb soll man nicht vnterschied machen zwischen der leyen vnnd priester Communio. man soll auch nicht Jemandt gewisse zeit, solch werck zuhalden, vfflegen.

Wider disen rechten brauch streitten zwo heidnischer opinion, Die ein, das die meß ein werck sey andern verdienlich, wie die heiden vnnd Juden Ihre opfer geachtet, Die ander ist dise newe geferbte[20] spectackel meß, die ein danckſagung sein soll, da wir gott hoch mit ehren ex opere operato. Dises ist gleich so wol heidnisch als das ander, vnnd bleibt In summa der wahn, dises werck sey ein hoch gemein werck fur die kirchen, nicht wie der leyen Communio.

Dweyl denn In solchem mißbrauch kein Sacrament ist, so ists abgotterey. Daraus schliessen wir, das man keine priuat meß, sie seye geferbet[20] wie sie wölle, willigen kann, vnnd so dise subtilitet[34] weiter verlegung[44] oder vnterricht bedarff, so wöllen wir vns dazu erbotten haben.

Bleybet aber der gegenteyl bey Ihrem Canon, so bedarffs keiner grossen subtilitet[34], Denn dasselbig werck ist offentliche[27] abgotterey.

Das sey gnug von der meß. In andern artickeln sind die glosen leicht zuuerlegen.[45]

Die hochweisen prelaten zu Meissen ferbten[20] die heilgen anruffung, man möcht wol sagen: Ora pro me, S. Petre.[46] Daruff ist ein kurtze antwort, das dise gloß nichtig ist. Alle anruffung deren, so nicht gegenwertig, gibet den selbigen almechtigkeit, das sie aller menschen hertzen vnnd seufftzen erkennen. Das thut allein Gott. Darauß ist clar, das man auch dises nicht sagen kann: ora pro me, S. Petre.

Item wir haben beuelh, den Son Gottes zu einem mittler zu halden, Darumb soll man nicht one Gottes beuehl die todten an seine statt setzen.

Item Esaie 8[47]: Man soll nicht fur die lebendigen bey den todten hulff suchen ꝛc.

Nu werden sich one zweifel die papisten hoch bemuhen von den heilgen. Denn sie wissen, das man sie hart damit druckt, so Ihn solche offentliche ab-

gotterey furgeworffen wirt, vnnd ein Iglicher König vnnd Königreich hat eigne heilgen vnnd Idola.

Von Clöster gelubden vnnd Celibat khönnen sie keine glosen bringen, wöllen sie die selbigen band nicht abthuen, so mussen wir dagegen predigen vnnd schreiben.

Von beider gestalt des Sacraments wirt man one zweifel suchen, wir sollen gantzen vnnd halben brauch fur recht halden vnnd zulassen. Das khönnen wir nicht tuen. denn wie können wir die ordnung Christi vffheben oder endern? So man aber die lahr prediget, das dises allein recht sey, das gantz Sacrament brauchen, solte man mit den leutten an den selbigen orten, so sie anfahen das Euangelium zuhörn, gedult haben, biß sie vntterricht wurden. dises kann man thun.

Der dritt artickel von eusserlichen mittlen dingenn.

Was wir eusserliche mittel ding heissen, ist zuuerstehn ernach auß der erzelung.[15]

Dauon kann aber nichts gehandelt werden, wo die Bischoff oder andre verfolger bleiben, wie wol zubesorgenn. Denn Gottes wort weissagt furnemlich von Prelaten der kirchen vnnd den gewaldigen, das sie In der kirchen abgotterey vnnd Tyranney treiben werden biß an das end. So sihet man, wie verstockt sie sind, das der Bischoff von Augsburg[48] selb geschrieben, Ehr hab nicht hoffnung zu mitteln wegen, denn ehr merck, das die grossen gewaldigen Bischofe so halstarrig sind, ehe sie ettwas nachgeben, wöllen sie lieber den gantzen Christlichen namen verleschen lassen. Also rhumet diser Bischoff seine gesellen.

So lang nu die Bischofe also Im Irthumb bleiben, mussen wir sie fur verbant halden, nach der regel Pauli[49]: „So Jemandt ein ander Euangelium prediget denn ich, der soll verbant sein."

Dazu ists an Ihm selb eittel vnmöglich ding, verfolger fur Bischofe zuhalden. man kann bey Ihnen kein ordinatio suchen, so sie die ordinanden mit vnchristlichen eiden verbinden wöllen. So hetten auch vnsere kirchen vnnd predicanten kein gutes, kein furderung, kein schutz von Ihn zugewarten. vnnd In summa, dises bedarff keiner langen erzelung[15], Es were eben, als so man den wolfen ein herde schaff beuehlen wölt.

Wo nu die Bischofe vnnd ander stende Im Irthumb bleiben, so mögen die fursten vnnd stende dises teils vmb ein weltlichen, leidlichen friden ansuchen, als mit nachbarn eins frembden glaubens, wie Israel ein fridlichen durchzug suchet bey Edom[50], wiewol es schwehr ist, das Regenten allso still sitzen söllen, vnnd zusehen, das man Ihnen die Christen an der seitten ermordet, abgotterey vnnd vnzucht stercket, Ist auch schwehr, das die Bischoff, thumpfaffen vnnd Ebt In guttern sitzen bleiben vnnd hungern das Euange-

lium aus, vnnd hindern, das man nicht leut vffziehen kann. *[a. R. von Melanchthons Hand:* Denn der oberkeit geburt solche guter Jn yhren gebieten zu rechtem brauch zu bringen.*]*

Aber dweil viel[a] gewaldigen Jn stetten, auch an den höfen, dem Euangelio grimmig feind sind, vnnd allerley vntrew bey den vnterthanen zubesorgen, soll es villeicht also sein, wie Daniel gesagt[51], das wir kleine hulff haben werden. Der Adel besorget, die Bistumb vnnd grossen Stifft komen auß Jhren henden, die gewaldigen Jn Stetten haben viel zuthun mit den Fursten, die dem Euangelio entgegen sind, werden auch der sorg vnd des kostens mued, vnnd ist das menschlich Hertz one das leichtfertig, fellt leichtlich Jn verachtung Gottes, vnnd sihet, wo die wellt hin geneigt ist. Aus disen vrsachen wolde es sehr schwehr vnnd sorglich sein zu kriegen. Daruber[52] bedencken wir auch, so es ein mal angefangen wurde, welche verwustung zubesorgen, ehe die Regiment widerumb gefasst[53] wurden.

Darumb mögen die Fursten vnnd Stende dises teils im namen Gottes ein weltlichen leidlichen friden mit dem gegenteil suchen vnnd annemen. Doch das sie sich nicht verpflichten, die lahr nicht außzubreitten vnd mit allen moglichen mitteln zu fordern[b].

Zum andern, so wir gleich ein kirchen einigkeit machen wolden, so wirt sichs doch daran stossen: Man wirt bey vns suchen, Das wir den Bapst fur den obersten Bischof erkennen vnnd halden, wirt auch villeicht die keiserlich handlung also furgenommen, vff[c] Bepstliche zulassung vnnd bewilligung. Daruff sind wir entlich[29] bedacht, ob gleich der Bapst sich gegen Teutscher nation also erzeiget, den Stifften vnnd Jhm zugut, vnnser lahr vnnd ceremonien vns zuzulassen, so mussen wir Jhn doch als ein verfolger vnnd verbanten halden, laut der regel Pauli[49]: „So einer ein ander Euangelium predigt ꝛc." Denn ehr wirt seine Jrthumb Jn andern königreichen nicht abthuen, sondern dieselbigen mit viel grösserer wueterey bestettigen denn zuuor. Nu sind wir schuldig, solche Jrthumb anzufechten, wie wir auch von ettlichen frommen leuten auß Jtalien erinnert, wir sollen nicht ein solchen friden annemen, darinn andre nation außgeschlossen werden.

Vnnd nach dem auß Paulo gnugsam zuuerstehen, das das Bepstlich regiment Jn der kirchen des Antichristi regiment ist, so kann man Jn seine hoheit nicht willigen, die ehr Jhm vber die kirchen genomen, vnnd will dieselbig haben Iure diuino, will macht haben vber die kirchen, gesetz vnnd Gottesdienst zu machen, ꝛc. Dises streittet wider viel artickel der lahr des Euangelij, die wir bekennen. Darumb man Jn solche gewalt nicht willigen kann. Zu dem soll man auch nicht willigen, das ehr furgibet, ehr sey herr vber alle könig, möge könig setzen vnnd entsetzen, vnnd rhumet, ehr hab solchen beuehl von Christo, wie offt In Iure canonico vnnd historien angezogen wirt.

Daruber[52] ist sein Regiment mit seinen Cardineln vnnd Italischer herrschafft nicht anderst denn ein offentliche tyranney, reisset land vnd leut zu sich vnterm namen der kirchen gewalt, ermordet die Christen, reibt vnnd sterckt abgotterey, vnzucht, reuberey, grösser denn nie kein Heidnisch reich getriben hatt.

Wo nu daruff gehandelt wurde, das wir vmb fridens willen den Bapst widerumb fur obersten Bischof halden wöllden, so wolde ehr auch gegen vns seine gesetz relaxirn ꝛc., Daruff wirt not sein anzuzeigen, das wir gleichwol In das Bepstlich regiment nicht willigen könten, Denn der Bapst bleib ein verfolger vnnd erhalt[4] noch seine Irthumb bey andern, vnnd sollen seine Irthumb vnnd Tyranney nach der leng erzelet werden.[15]

Das sey von disem artickel, belangendt die Bepstlich gewalt. Ob nu die Bischofe one den Bapst *[von Melanchthon übergeschr.: etwas]* annemen werden, oder ob sich mit Jhnen einzulassen[54], als mit glidmassen des Bapsts, das wirt auch gestritten werden.

Zu setzen aber[55], das teutsch land wolt ein einigkeit haben In lahr vnnd Ceremonien, vnnd wolden die Bischofe neben andern Fursten, als Pfaltz, Beyern, Ostrich, sich einlassen[54], vnnd nicht suchen, das wir den Bapst annemen solden, sondern wolden teutscher nation zugut ein vergleichung furnemen, bedencken wir, das solchs anzunemen vnnd dazu zuhelffen, so viel möglich. Vnnd erstlich von kirchen Ceremonien zureden, so sie die lahr vnnd notige stuck annemen, sind Jhnen dagegen In eusserlichen mittlen dingen nachzulassen:

Erstlich, so offt man die communio helt, mögen sie dabey die gewohnliche gesang de tempore[56] singen vnnd behalden. Dises ist ein ehrlich Ceremonia, vnnd also bleibt das eusserlich scheinen noch bey alder gewohnheit, vnnd stehet In kirchen nicht so gantz frembd, wie es scheinet bey ettlichen.

Zum andern, Bey disen Ceremonien ist sehr nützlich vnnd löblich, das man die priuat absolutio erhalde[4], dadurch der verstandt[57] bleibt In der kirchen, das das Euangelium vergebung der sunden bringet. Item die leut können bequem vnterricht werden, so sie die priuat absolutio begern. Also blieb ein form der Beicht, doch mit dem vnterricht, das sund erzelen[15] nicht gebotten ꝛc.

Dise zwey stuck, Communio vnnd priuat absolutio, sind zwo ernstlicher vnnd nicht leichtfertiger Ceremonien, dazu die verstendigen einen guten willen haben solten, sie helfen stattlich vffzurichten.

Zum dritten, Es ist auch zu loben, das an den andern tagen, so man nicht die Communio helt, gleichwol die kirchen, besonder In Stetten, nicht ledig stehen, vnnd das es fruchtbar sey, soll ein predig geschehen, dadurch die leut zum gebett vermanet, vnnd wo man person hat, will man psalmen

oder Horas Canonicas de tempore ſingen, iſt wol zuzugeben. vnnd dweyl ſolch geſang ein erinnerung ſein ſolt, ſolt es nicht zu lang ſein. Denn da man vff die fantaſey geradten iſt, das lang ſingen, als ein werck, ein gottsdienſt ſey, hat mans allzulang gemacht, das die erinnerung verloſchen iſt. Darumb ſolten die prelaten vnnd pfarner ein maſß[7] hierinn ordnen.

Diſes Iſt Ja zu teglichen vbungen gnug, vnnd ſtehet ernſtlich in der kirchen[58], vnnd ſo der prediger tuchtig, wirt das volck gewehnet, das ehs gern zu kirchen kommet.

Zum vierden, von Feſten, ſtehet auch wol[59], das man die festa Chriſti herrlich helt, mit gewohnlichen geſengen, rechter predig vnnd communio.

Zum funfften, wer Heilgen feſt halden wille, doch das kein anruffung directe vel indirecte darinn ſey, ſondern zur lahr vnnd hiſtorien, iſt auch zuleiden.

Zum ſechſten, vom faſten vnnd vnterſcheid der ſpeiß, muß die lahr bleiben, aber der brauch ſtehe bey den *[von Melanchthon zugesetzt:* weltlichen*]* Herren Jedes orts. davon iſt nicht zuſtreitten, wiewol es den gewiſſen am ſicherſten iſt, wo ſolch menſchen ſatzung gantz auß den augen gethan ſind, wie die ſchrifft gebeut[60], die götzen vnnd altar zuzerſchlagen vnnd außzurotten.

Wöllen ſie ſich mit diſen Ceremonien ſettigen laſſen, das wer gut.

Wenn aber die Biſchoff nicht allein als weltlich Furſten mit vns handeln wöllen, ſondern wolden auch Ihr kirchenampt gern widerumb haben, davon wirt auch ſonderlich zureden ſein.

Wenn gleich die Biſchoffe die rechte lahr annemen, die ſelbige zuſuddern vnnd tuchtige perſonen dazu zu halden ſich erbieten, ſo werden doch villeicht die groſſen Stett vnnd ettlich Furſten nicht gern leiden, das Ihnen widerumb ein Juriſdiction eingereumbt ſolt werden, vnnd das ſie vmbher ziehen vnnd viſitirn.

Dagegen iſt aber auch zubedencken, das den kirchen mit der zeit von nöten ſein wirt, das ſie durch ſtattliche perſon viſitirt werden. Denn die weltlichen herrn werden die lenge[61] der kirchen auch nicht groß achten, vnnd werden Jetzund die prieſter vff den dörffern vbel gehalden, werden auch viel pfarren wueſt.

Nu wer es nutzlich, ſo ſich ettlich prelaten der kirchen treulich annemen wolden, dweyl ſie doch die gutter haben, vnnd könten die viſitation erhalden[62], das ſie ſolches thetten.

Dazu ſind dennoch ſtifft alda, vnnd wer gut, das der Adel derſelbigen genieſſen[63] könt, ſo fern ſie auch ſtudirn vnd der kirchen furſtehen wolten, wolten nicht kirchen ſachen gantz verachten.

Wo nu ettlich Bischoffe vnnd stifft rechte lahr vnnd die nottige stuck annemen vnd der kirchen dienen wolden, were nachzugeben, das sie In Ihren digniteten blieben vnnd behielden die ordinatio, visitatio vnnd Jurisdictio In ehesachen.

Es muste aber die ordinatio gehalden werden one vnchristlich zusetze, vnnd kein andre verpflichtung den ordinanden offgelegt werden, denn das sie Gottes wort rein predigen wöllden.[64]

Die verpflichtung vom Celibat mußt gantz abgethan werden.

Es mußt auch dise verpflichtung abgethon werden, darinn sie zusagen, den Canonibus gehorsam zusein. Denn wir wöllen an die Canones von der Digamia[65] vnnd andere vnrechte Canones nicht gepunden sein. *[von Bugenhagen hinzugefügt:* Man soll auch die priester mit platten vnd andern narrenwercke nicht beschweren.*]*

Item dise wort[66] mussen abgethon werden: „Ich gib dir gewalt zuopfern fur todten vnnd lebendigen."

In ehesachen mußt man sich vereinigen vom diuortio, von den heimlichen verlubnis, von den graden der sipschafft ꝛc. In disen stucken könten sie wol maß[67] finden, wenn sie wolden.

[Von Cruciger a. R. zugefügt: Doch muste man sich von iden *[urspr.:* allen*]* stucken von der Ordinatio, Jurisdiction, Excommunicatio vnd Visitatio als denn mit statlichem rat vergleichen, wie fern solch gewallt sich strecken solt[68], Das auch ehrliche verstendige personę von der welltlichen oberkeit da zu verordnet. Item, Das die kirchen ihre gerechtigkeit an der Vocatio, Electio vnd Entsetzung der kirchendiener behalden mochten, Doch mit ordenlichem proceß ꝛc. Item, Das die Empter ordenlich bestallt, das die person, so die welltliche guter verwallten vnd regiren, vnterschieden werden von den jenigen, so die ordinatio, Iurisdictio vnd visitatio halten solten ꝛc., wie von diesen vnd andern Artikeln als denn weiter zu reden.*]*

Die Thumbstifft hielden Ceremonien, wie gesaget ist, ein tegliche predigt, vnnd psalmen oder horas Canonicas, wenn sie aber communicanten hetten, hielt man die communio mit gewohnlichen gesengen, vnnd mußt Ihnen der ehestandt zugelassen sein, mochten auch ein ehrliche ordnung mit Ihren emptern machen, das sie nicht allein faule mussige personen weren, vnnd muste das schantlich ergerlich leben, das sie bißanher gefuhret mit offentlicher vnzucht, das gantzer Christenheit ein schmach ist, ernstlich gewehret vnnd gestrafft werden.

Hiemit, halden wir, sey den Bischoffen vnnd Capiteln nicht wenig nachgeben, vnnd were Ihn zuradten, das sie es annemen. Denn so vnser ordinatio gemeiner wirt, wie wir nu furhaben, wider Ihre ordinatio vnnd stand, so dise einigkeit nicht erlangt wirt, viel harter vnnd hefftiger zuschreiben, so hoffen wir zu Gott, sie werden mehr vnnd mehr fallen werden.[69]

Von Clöstern

Die gelubden sollen fur nichtig gehalden sein, vnnd soll eim Jeden erlaubt sein erauß zugehn, ehelich zu werden. So aber ettlich alde noch In Clöstern bleiben wöllen, die[70] mögen die form halden, wie andre vnser kirchen, so lang diese personen leben, vnnd söllen keine weitter angenommen werden. Vnnd ist das best, das die Möncherey gantz vffhöre, reiche vnnd bettel orden.

Denn das ettlich furgeben, man söll auß den Abteyen schulen machen, lassen wir hingehen[71] Jetzund, dweyl[72] noch ettlich alde personen vorhanden sein. Aber die Jugent kann nicht lernen, wo nicht ein zimliche grosse versamlung ist. Man sehe, das die schulen In den Stetten vnnd Vniuersiteten recht bestellet werden, da können gute Ingenia notturfftige vbung haben. Auß Clöstern werden nimmer mehr gute Schulen. So wurde doch mit der zeit auß den selbigen Closterschulen newe Möncherey. vnnd Ist am besten, das solche Closter abgethan werden, vnnd die gutter zu besserung der pfarren vnnd schulen gewant, also das man arme vom Adel vnnd andern In schulen da von vnterhalde. Denn man muß gedencken, wie man leut vffziehe. Dergleichen bedencken wir auch von Junckfraw clöstern, das sie mit der zeit gantz abgethon werden, ob gleich Jetzunden mit alden personen, so da bleiben wolden, gedult zu haben. vnnd ob man Junckfrawen schulen darauß machen wölt, besorgen wir auch, es wurde In die vorige blindtheit oder andre vntugent geradten[73], wie wir wissen von ettlichen offnen[74] clöstern, die auch als schulen erstlich angefangen. vnnd so man die gutter dem Adel zugut anlegen will, sind wol weg dazu. Doch streitten wir disen artickel nicht, ob solche Junckfrawschulen anzurichten.

Dises aber streitten wir, das die gelubden fur nichtig söllen gehalden, vnnd Ihr vnrechte gottesdienst abgethan werden.

Dises sind vnser vnterthenige bedencken, darauß wol zuuerstehen, worufs wir entlich[29] berugen. Denn In der lahr vnnd nötigen stucken, wie angezeigt, wöllen wir durch Gottes gnad nicht weichenn, vnd Gott bitten, das ehr sein kirchen erhalden, vnnd den Fursten vnnd stenden seinen heiligen geist verleihen wölle, das sie schliessen vnnd thuen, das recht ist, wölle auch alle In der fehrligkeit vnnd leidenn sterckenn.

Martinus LutheR d.	Erasmus Sarcerius
Iustus Ionas d.	Ioannes Amsterdamus
Johannes Bugenhagen d.	Nicolaus Scheubel
Caspar Creutziger	Balthassar Rhaidus
Philippus MelanthoN	M. Bucerus
Friderichus Myconius	Antonius Coruinus
Niclas Amsdorff	Ioannes Kymeus ßt.

[a]) viel *von Melanchthon korr. statt* die. [b]) vnd — fordern *von Melanchthon hinzugefügt.* [c]) vff *von Melanchthon korr. statt* durch.

[1]) *Vgl. o. S. 14* [3]. [2]) *Matthäus Lang, Erzbischof von Salzburg, vgl. Unsre Ausg. Bd. 30*[3]*, 452, 13f., Tischr. 6, 6847.* [3]) *etwa = diese Löcher stopfen, vgl. Unsre Ausg. Bd. 50, 565, 2.* [4]) *aufrecht erhalten, bewahren.* [5]) *11, 31.* [6]) *Matth. 12, 30.* [7]) *Beschränkung (D. Wb. 6, 1725).* [8]) *tadeln, kritisieren.* [9]) *Luthers großer Galaterkommentar von 1535.* [10]) *etwa = ihre Blöße zu decken.* [11]) *Verhüllung, Verdunkelung, vgl. Z. 91f.* [12]) *Vgl. über* meritum de condigno *und* m. de congruo *bei Thomas und Duns Scotus RE.*[3] *16, 500, 43ff.* [13]) *Matth. 5, 12.* [14]) *die Hierarchie.* [15]) *Aufzählung, vgl. Bd. 8, 473, 136.* [16]) *vorsichtig.* [17]) *Bd. 8, 469, 3.* [18]) *beiden Parteien weinerliche Vorwürfe machen, ihren mittelalterlichen Vorfahren, daß sie den Heiligen göttliche Ehren erwiesen hätten, und uns, daß wir sie zu wenig ehrten.* [19]) *Vgl. o. S. 9, 19.* [20]) *schminken, beschönigen, vgl. Bd. 8, 471, 78 u. ö.* [21]) *auf unserm Standpunkt verharren.* [22]) *Vgl. Bd. 8, 470, 21.* [23]) *Es ist wohl an Guillaume Budé zu denken. Vgl. U. A. Tischr. 4, Nr. 4905. 4911.* [24]) *in das Ciborium.* [25]) *Reliquien.* [26]) *schriftwidrige.* [27]) *offenkundiger.* [28]) *Gaukelei, blauer Dunst (D. Wb. 10, 2246). Vgl. Bd. 8, 472, 121.* [29]) *endgültig.* [30]) *1. Kor. 10, 14. Vgl. Bd. 8, 472, 105f.* [31]) *Vgl. Manfred Köhler, Melanchthon und der Islam 1938, S. 55f.* [32]) *Luk. 19, 40.* [33]) *2. Mos. 29, 42. Hebr. 7, 27.* [34]) *Spitzfindigkeit. Vgl. Bd. 8, 472, 125.* [35]) *mit den Sakramenten vergleicht.* [36]) *und es (das Sakrament) allein ein andern zu erweisender Dienst sei.* [37]) *nämlich der Priesterstand.* [38]) *dieses Werk der Messe.* [39]) *Eine Tragödie von Cäsars Tod ist mir unbekannt.* [40]) *vielmehr.* [41]) *V. 23.* [42]) *Luk. 22, 19.* [43]) *1. Kor. 11, 28.* [44]) *Widerlegung.* [45]) *widerlegen.* [46]) *S. schon o. Z. 129f.* [47]) *V. 19.* [48]) *Christoph von Stadion.* [49]) *Gal. 1, 8. Vgl. Bd. 8, 471, 93ff.* [50]) *4. Mos. 20, 14ff.* [51]) *11, 34.* [52]) *außerdem.* [53]) *eingerichtet.* [54]) *oder ob man sich mit ihnen in Vergleichsverhandlungen einlassen solle.* [55]) *gesetzt, angenommen.* [56]) *Über die* missae de tempore *und* de sanctis *vgl. RE.*[3] *12, 722, 47ff.* [57]) *das Verständnis dafür, daß das Evangelium ...* [58]) *ist durchaus am Platze in der Kirche.* [59]) *ist auch in der Ordnung.* [60]) *2. Mos. 34, 13 u. ö.* [61]) *auf die Dauer.* [62]) *= behalten Z. 250.* [63]) *die Nutznießung derselben behalten.* [64]) *Vgl. schon o. Z. 356f.* [65]) *d. h. der* digamia successiva, *vgl. Bd. 8, 278* [4]. [66]) *bei der Priesterweihe, vgl. RE.*[3] *16, 52, 10f. 36ff.* [67]) *Vgl. o. Anm. 7. Hier etwa: eine Linie, auf der man sich zusammenfinden könnte.* [68]) *Über die Tragweite solcher Gewalt müßte man sich vergleichen, indem wir den dringlichen Rat gäben, daß auch ...* [69]) *Walch* [2]*: erlanget, wird viel härter ... zu schreiben sein, und hoffen wir zu Gott, sie werden mehr und mehr fallen.* [70]) *= diese Klöster.* [71]) *lassen wir unbeanstandet (durchschlüpfen, vgl. D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1439).* [72]) *solange.* [73]) *zu der früheren Blindheit führen (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. T. Sp. 3573).* [74]) *ohne Klausur.*

Nr. 3437.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther

Weimar, 19. Januar 1540.

Antwortet auf Luthers Schreiben vom 2. Januar, daß er, da auch nach Luthers Meinung Brisger von Zeitz nach Altenburg zurückbeordert werden solle, Himmel an Stelle Brisgers nach Zeitz verordnen möchte.

Originalkonzept: Weimar Ji 1361, Bl. 12. Gedruckt: Burkhardt, AfRg. 4, 86; Enders 12, 371.

Weimar 19. November 1539 (Bl. 5 des eben genannten Weimarer Faszikels) hatte der Kurfürst Spalatin geschrieben, er habe das Schreiben desselben mit der Bitte, Brisger wiederum zu Zeitz abzufordern und gen Altenburg in seine Prädikatur zu verordnen, gelesen und wäre nit ungeneigt, seine Bitte zu erfüllen. Nachdem aber Brisger als ein fürnehmer Prediger und der heiligen Schrift erfahrner Mann an gedachten Ort verordent worden sei, insonderheit weil des Orts eine neue Anrichtung gottlichs Worts und christlichen Ceremonien furgenommen, auch viel papistischen Pfaffen allda sein, denen er fur andern zu begegnen wisse, so könne man ihn jetzt nicht gut abfordern, er werde aber den Dingen ferner nachdenken und zum furderlichsten den Theologen seiner Universität zu Wittenberg schreiben, daß sie auf einen gelehrten und geschickten Mann verdacht sein möchten, den wolle er alsdann nach Gelegenheit zu verordnen wissen.

Luther hat nach unserm Briefe dem Kurfürsten erneut zugeredet, Brisger von Zeitz nach Altenburg zurückzubeordern.

Weimar 22. Januar (Bl. 13 und nochmals 14) schrieb der Kurfürst Brisger: der Rat zu Altenburg habe ihn zu mehr Mal zurückerbeten, Brisger solle nur noch so lange in Zeitz bleiben, bis ein Nachfolger für ihn gefunden sei.

Solange der Fall Brisger noch nicht entschieden war, hat der Kurfürst geschwankt, ob er Himmel statt Brisger nach Zeitz oder nach Altenburg schicken sollte, dann aber Luther gebeten, ihn nach Zeitz zu dirigieren. Darüber entstand allerlei Schreiberei. Das zeigt der 2. Absatz des folgenden Briefes Himmels an Spalatin 27. Februar (Bl. 46), von dem ich aber auch den 1. Absatz mitteile. Vorauszuschicken ist, daß „Hermannus von Borne, Pfarrer zu Leipnitz", wie dessen Brief an Spalatin, Koldiz 19. Januar (Bl. 44), erweist, vorher nach Eicha (bei Naunhof, vgl. Bd. 8, 93²) hatte versetzt werden sollen. Er war aber mit dem Grimmaer Pfarrer Joh. Schreiner dort gewesen „vnd alsughe abrede myt her Bartholomeo hillebrand[1] gehabt, Nemlich, das er sich wolt myt hern Hans von Ponick [Ponickau auf Pomßen] vnd myt seiner Mutter also vorgleichen, damyt er zur Eich moght bleiben vnd ich auff meiner pfarr zu leipnitz, den es myr gantz schwerlich were, so bald widerumb auff zu brechen, den ich hab mich yhn etliche schuldt gewickelt mit vhie kauffen, damit ich noch ein Jar genoch zu schaffen habe zu bezalen". Trotzdem ist dieser Hermann von Borne sehr bald darauf dem Rufe als Diakonus nach Zeitz gefolgt. Sein Nachfolger im Pfarramt zu Leipnitz sollte der frühere Grimmaer Augustiner Hieronymus Voit[2] werden.

... Gratulor d. Hermanno Bornensi, quod a Senatu Zicensi ad Diaconatum vocatus est. Fui hortator ei, ne eam condicionem satis commodam sperneret, maxime cum te idem quoque velle ex tuis ad illum literis intelligerem. Video enim agriculturam illi futuram difficilem et incommodam. Quare te rogo, carissime Spalatine, vt d. Her-

manno tua voluntate succedere possit in parochia Leipnicensi d. Hieronymus Voit Leisnicensis, Grimmensis coenobii quondam Augustinianus. Nam illustrissimus Princeps Elector aliquoties mihi pro hoc bono viro scripsit, primum, vt examinarem et iudicium meum de illo scriberem. Deinde accepto iudicio voluit eius a me rationem aliquam haberi, vt eiusdem esset aliquando vsus in Ecclesia docendo ...

Sed ne te celem, Cariss. d. Spalatine, de meis rebus, sic habe: Illustriss. ac Clementiss. Princeps Elector Saxoniae cum me iam altera vice Dresden[sibus] negasset, d. Martinum patrem nostrum rogandum duxit, vt mecum ageret de conditione Cicensi et vt isthue in locum M. Eberhardi succederem ac mitterer. Ego cum istius loci et commoditatis ignarus essem, quid ad illustriss. principis nostri literas responderem (quas d. d. Martinus mittebat), nondum habebam. Et quanquam ex literis d. d. Ionae significationem quandam accepi, d. Martinum eo inclinare, vt Coldicii manerem, tamen expendere me vterque vult, quantum commoditatibus Cicensis conditionis tribuendum sit. Promittit clementiss. Princeps se curaturum de liberali salario mihi dando. Ego non venor magnas opes, sed numerosa suboles et liberalis liberorum educatio merito me mouet. Quare, cariss. Spalatine, per Christum te rogo, vt recte mihi consulas et animi tui sententiam candide aperias, quid mihi faciendum putes consulens. Ego cum de salario ac senatus voluntate cognouero, non ero inobediens voluntati illustriss. Principis. Scio etiam te in statuendo salario multum posse et apud Principem et Senatum Zeitzensem. Quare tuum erit cogitare, imo agere apud vtrunque, si opus erit, ne me isthius vocationis ac translationis poeniteat, ego vero agam pro viribus ac sedulo, vt vestris commendationibus et illorum expectationi satisfacere possim pro gloria Dei et Iesu Christi. Nolo tamen sic existimes, quasi istius opiduli me pudeat et Cicensibus obtrudi velim. Si quispiam alius illis per te aut alios interim est designatus, non grauatim feram, tantum de voluntate Principis significationem dare volui, et admonere veteris amiciciae. Bene vale cum tuis omnibus! Si voles, literas illustriss. Principis commode tibi mittam. Citissime f. 6 post Reminiscere.

Himmel blieb aber in Koldiz.

---

[1]) B. H. wurde nach Kreyßig, Album der ev. luth. Geiſtlichen im Kgr. Sachſen [2] 1898, S. 5 1533 Pfarrer in Albrechtshain bei Naunhof. Aber auch Joh. Pfeffinger war Pfarrer in Eicha, hatte nur in dem benachbarten Albrechtshain ſeinen Wohnſitz (Beiträge z. ſächſ. Kirchengeſch. 4, 51 f.). [2]) Er wurde am 20. März 1518 mit anderen Grimmaer Auguſtinern in Merſeburg zum Subdiakonus, am 3. März 1520 ('ordinis Carmelitarum conventus Grymmensis'!) zum Diakonus geweiht. Er gehörte zu den Mönchen, die 1522 austraten, und empfing 1529 2 Gulden als Abfertigung (Lorenz, Die Stadt Grimma im Kgr. Sachſen 1871, S. 1322). Nach Kreyßig, 1. Nachtrag (1900), S. 14 war „Hermann Borna" noch 1545 Pfarrer in Leipnitz.

Ern Martin Luther Doctor.

Johanſſfridrich ꝛc.

Vnſern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber Andechtiger! Wir haben euer ſchreiben den pfarrer zu Koldiz Mgr. Auguſtin belangend, vnd wie er ghein Dreßden zum prediger Ampt gefordert ſolle werden, alles fernern inhalts geleßen, Vnd wiewoll ir allerley vrſachen anzeigt, dorumb er des ackerwergks vnd haußſorg halb ſolchem beruff nach ſich dohin ghen

Dreßden begeben, auch frucht vnd nutz alda schaffen mochte, aber doch auch vnser Chur vnd furstenthumb der furnehmbsten gelerten nicht zu entblössen seyn, So wollen wir euch nit pergen, das die Stadt Zceitz bey vns auch eins geschickten predigers halb vnderthenigst ansuchung gethan, nachdem wir nach euerm bedencken auch fur gut achten, das Mgr. Eberharten dodannen widerumb ghein Aldenburg zu erlauben, dorumb wir denselben Mgr. Augustin auß bewegenden vrsachen gern an seiner stat alda in vnserm furstenthumb wissen, ym auch ztimlichen vnterhalt verordnen lassen wolten, domit er also des ackerbaues auch entledigt wurde, vnd begern gnediglich, Jr wollet solchs mit ym handeln vnd etwa sunst vff ein andern bedacht sein, der ghein Dreßden zu schicken sein solte. Doran thut ir vns zu sondern gefallen. Datum Weymar Montags nach Anthonij Anno ꝛc. xl°.

Nr. 3438.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Weimar, 23. Januar 1540.

Knüpft an sein Schreiben an Luther und die andern Doktoren der heil. Schrift und Melanchthon vom 29. Dezember 1539 und an ihre Antwort vom 7. Januar 1540 an. Macht Luther und Melanchthon auf die unsichere Haltung der Nürnberger aufmerksam. Luther soll mit den andern Theologen und Melanchthon den Nürnberger Predigern privatim schreiben, daß sie auf kurfürstlichen Befehl sich zu Vergleichsverhandlungen rüsteten, und jene bitten, ihnen mitzuteilen, wie sie sich dazu stellten.

Handschriftlich: Gießen U., Cod. 651, Bl. 4ª (vgl. o. S. 20²). Gedruckt: Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, Nr. 188; Enders 12, 374.

Vnsern gruß zuvorn! Ehrnwirdiger vnd Hochgelarter, lieber Andechtiger! Nach dem wir euch, auch den andern vnsern Doctoribus der heiligen Schrieffst, vnd Magister Philippsen Melanchton von des von Lunden Schreiben vnd erinnern in vergleichung vnser Christlichen Religion anzeige gethan[1], mit gnediger begerung, das ihr den sachen darauff wollet nach denken, vermuge desselben vnsers vorigen schreibens, Darauff ihr vns dan iungst wider geschrieben[2], daraus wir euer aller Christlich vnd beharlich gemueth vermerckt, welches wir von euch zu gnedigem gefallen verstanden haben, So wollen wir euch nit bergen, vnd seindt vngezweiffelt, ihr habt sampt Magister Philipsen sonderlich wohl vernommen, wie eusserlich sich die von Nurmberg ein Zeithero gegen vns vnd den andern vnsern Christlichen religion vorwandten erzeigt, Auch mehr zu vnsern gegentheilen den vns

gehalten[3], Zu dem das das ienige, so die keiserliche matt. wider die wahre Christliche religion vnd derselben bekennende stende beschwerlichs fürhaben solte, nit am wenigsten aus Nurmberg hin vnd wider geschrieben vnd ausgebreitet wirdet, sampt andern mehr iren erzeigungen, daruon wir itzt zuschreiben one noth achten, Daraus wir nit gering nachdencken schöpffen, wohin der von Nurmberg gemuethe berurter Religion halben endtlich gericht sej, Vnd ob sie bej vns dieses theils vnd vnser Confession endlich zu verharren, oder sich villeicht in ein vergleichung wollen bewegen lassen, wie vielleicht der keiser dieselbig wirdet furschlagen wollen, vnd furgeben, als were es doch ein meinung, vnd sie entwichen doch nicht von gottes wortt.

Nun hieltten wir es darfur, man solte durch diesen weg etwas ihres gemuths in deme erlernen konnen, So ihr mit den andern Theologis vnd Magister Philipsen Melanchton an die predicanten zu Nurmberg eine fugliche schriefft, als fur euch selbst, thettet, vnd zeigten ihnen ahn diese oder der gleichen mejnung, die ihr dan wohl werdet zubedencken wissen: Ihr hettet verstanden, das der Bisschoff von Lunden vns, den Churfursten vnd Landgrafen zu Hessen, kurtz verruckter Zeit geschrieben, keiserlicher matt. ankunfft ins Reich deutscher nation zuerkennen gegeben, vnd vns vnd den Landgrafen ermant hette, das wir vns sambt vnsern mittvorwandten wolten verfast machen[4], Dan die keiserliche Matt. were geneigt von vergleichung des zwiespalts zu handeln, Damit wir auff der keiserlichen Matt. ankunfft vnd erforddern vns darzu mochten verfast machen.[4] Darauff hetten wir euch befhel gethan, zubewegen[5], wie vnd in welchen puncten man auff keiserlicher Matt. handelung vnd den Bepstlichen theil mit gott vnd gewissen, vnd ohne verletzung der warheit mit dem gegentheil solt mugen zu vergleichung kommen. Nun stunde euer Bedencken vnd gemuthe darauff ꝛc. Dasselbige, bedencken wir, soltet ir ihnen mit der kurtze vnd summarie anzeigen, vnd darnach bej ihnen suchen vnd bitten, dieweil sie biß anhehr der lehr halben, auch mit abthuung der vngottlichen papistischen Ceremonien mit euch alwegen einig gewest, als ihr euch auch nochmals zu ihnen versehet vnd keinen Zweiffel hettet, das sie bej euch bleiben vnd verharren wurden, das man mit verfinsterung der doctrin mit vormeinten glosen zu lasiren[6] kondte, Das sie euch ihr bedencken solcher handelung, vergleichung vnd Concordien halben, wolten zu erkennen geben. Wie ihr dan solchs von den gnaden gottes baß vnd eigentlich nach gestalt des handels ihnen werdet zuschreiben wissen, Vnd wir euch kein maß hiermit Dorinnen wollen furgeschrieben haben.[7] So wollen wir vns gentzlich versehen, aus ihrem widerschreiben, das ihr vns darnach forderlich vberschicken wollet, werde der Herrn von Nurmberg gemueth, wohin dasselbig gericht, zu vernemen sein, vnd wes man sich zu ihnen wurde zu versehen haben, vnd ob sie in berurter keiserlicher Matt. handelung bej vns vnd vnsern mitvorwandten werden

ſtehend bleiben wollen oder nit. Solches haben wir euch gnediger meinung nit wollen vnangezeiget laſſen, thut vns auch hieran ein ſonderlichen gefallen. Vnd ſeindt euch mit gnaden vnd gutem geneigt. Datum Weimar, Freitags nach Fabiani vnd Sebaſtiani Anno 15 40.

[1]) *Vgl. Bd. 8, 648, 9ff.* [2]) = *unsre Nr. 3431.* [3]) *Schon unmittelbar nach dem Frankfurter Tage, Ende April 1539, klagte Calvin Farel (CR. 38[b], 341):* . . . sunt Civitates euangelicae. quibus magis placuit foedus cum Papistis et ipsis adeo Episcopis, ut Nuremberga. [4]) *darauf rüsten.* [5]) *zu erwägen.* [6]) *lavieren = während eines widrigen Winds im Zickzack segeln, sich in die Zeit und Gelegenheit schicken (D. Wb. 6, 394).* [7]) *Daraufhin ging das von Melanchthon verfaßte Schreiben an die Nürnberger Prediger (= unsre Nr. 3444) ab.*

Nr. 3439.

Kurfürſt Johann Friedrich an Luther.

Weimar, 25. Januar 1540.

Antwortet auf Luthers Schreiben vom 18. Januar, das er am 24. zu Weimar empfangen habe, begrüßt es, daß Luther ſich bereit erklärt hat, nach Eiſenach zu reiſen, begehrt nochmals, daß er ſich dieſer Reiſe nit beſchweren möchte, ſtellt es ihm aber im voraus frei, heimzukehren, wenn die Reiſe ihm nicht bekommt.

Gleichzeitig ſchrieb der Kurfürſt an Jonas, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon (Weimar H pag. 295 Nr. 121 vol. 1, Bl. 20; Anfang gedruckt CR. 3, 926, vollſtändig bei Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 3, 460): „Wir haben Euer Schreiben am Datum Wittenberg den 19. Januar (fehlt) den 24. darnach zu Weimar ſambt Euerm darneben uberſchickten Bedenken, die furſtehenden Vergleichungshendel zwiſchen dem Bapſtumb und uns und unſere Mitvorwandten belangend (= unſre Nr. 3431), empfangen und Eurn darin gehabten Fleiß zu gnädigem Gefallen vornommen. Und wiewohl wir dasſelb Euer vorzeichent Bedenken noch zur Zeit in einer Eil nit mehr dann einmal geleſen, ſo gefällt es uns doch wohl, wollen's aber zu unſer Gelegenheit weiterſehen und bewegen. Und, ſo wir Eurs Berichts darauf werden bedurfen, ſo wollen wir es Euch ferner zu erkennen geben, welchen Ihr uns ohne Zweifel mit dergleichen Fleiß Euerm Erbieten nach darauf werdet zu tun wiſſen. Zweifeln auch nit, Ihr bittet Gott und laßt auch in den Kirchen zu Wittenberg darumb bitten, daß er uns und unſere mitvorwandten Stände in ſolchem großwichtigen und des Widderteils Liſten halben ſorglichem Handel gnädiglich wolle leiten, ſchutzen und ſtärken. Und begehren gnädiglich, wie wir dem ehrwirdigen und hochgelahrten, unſerm lieben Andächtigen Ern Martin Luther, der heiligen Schrift Doctor, dergleichen hierneben auch ſchreiben, Ihr wollet Euch darnach achten (vgl. o. S. 10, 62), damit Ihr uf die Zeit, wie wir Euch hievor angezeigt, zu uns gen Weimar kommet und dadannen ferrer mit uns reiſet . . ."

Originalkonzept: Weimar H pag. 295 Nr. 121 Vol. 1, Bl. 22 (Rubrum: An Doctor Martin Luther, Das Er ſich zuerhaltung rechtſchaffner Chriſtlicher einigkeit, ſo fern es ohn nachtail ſeiner geſundheit, vff den Tag gein Schmalkalden begeben wolle). Gedruckt: Burkhardt S. 342; Walch[5] 21, 2417; Enders 12, 376.

An Doctor Marthin Luther.

Johanns Fr.

Vnsern grus zuuorn! Erwirdiger vnd hochgelartter, lieber andechtiger! Euer schreiben, Sontags nach Anthoni negst gegeben, haben wir Sonnabens darnach zu Weimar empfangen vnd euer anczaig zu gnedigem gefallen vornomen. Vnd besorgen wharlich auch, das man mit dem Papistischen haufen als vnbusfertigen wider die bewuste warhait wenig vnd gar nichts fruchtbares werde ausrichten. Vnd das Jr erbutig seit mit gein Eyssennach vndter dem Schmalkaldischen tage zuczuziehen, horen wir gerne. Denn ob es wol der widderparthej halben ein vorgeblicher vncost vnd bemuhung sein muge, so wil es doch vnser, der Christlichen Confession vorwandten, selbst halben nutz vnd gut sein, Domit dieselben vnd Jre Predicanten, weil Jn geschrieben Jst, deren etliche mit sich zubringen, dest bas bestetiget vnd erhalten muge werden, Jn der Rechten bhan mit vns vnd euch zubleiben. Dann Jr sehett, das sich gleichwol doctor Butzer sambt dem hessischen Canczler[1] mit den artickeln, die wir euch negst vberschickt[2], vorm Jar zu Leyptzig zimlich weit eingelassen[3], Vnd besorgen nun, das der Stende etliche vf dergleichen bhan vnd maynung sampt Iren predicanten, vnd sonderlich aus forcht Kay. Maet., mochten fallen wollen, wo Jnen nit gegrundete einrede vnd gegenberichte darwidder gethan solten werden. Begeren derhalben nochmals gnediglich, Jr wollet euch solcher Rayßen, Gott vnd seinem wort zu ehren, vnd zuerhaltung Rechtschaffener Christlicher aynickait vndter vns selbst, so fern Jr es ane Nachteil euer gesundhait vf die bestimbte zeit wurdet vormugen, nit beschweren. Dann so Jr euch gleich vf die Rayße machen vnd Jr wurdet entpfinden, das euch das wandern vnd vortreysen nit wolte bekomen, So sollett Jr von vns vnuerdacht sein, ob Jr widderumb zu haus kerett, Allain das gleichwol die anderen fortt vnd mit vns Rayßen. Das haben wir euch gnediger maynung nit wollen bergen, vnd seint euch mit gnaden vnd gutem genaigt. Datum Weimar, Sonntags Conuersionis Paulj Anno ꝛc. xxxx°.

---

[1]) *Joh. Feige.* [2]) *Vgl. Bd. 8, 649, 53 ff.* [3]) *Der Kurfürst meint die Verhandlungen, die „Bucer, Wicel und wahrscheinlich noch Feige und Fachs" nach der Abreise Brücks und Melanchthons gepflogen haben (Bd. 8, 651, O. A. Hecker, Religion und Politik in den letzten Lebensjahren Herzog Georgs von Sachsen 1912, S. 94).*

Nr. 3440.

Luther an die Herzogin Elisabeth von Braunschweig-Lüneburg.

Wittenberg, 29. Januar 1540.

Empfiehlt ihr den als Syndikus in seine Vaterstadt Hameln berufenen Mag. Just Walthausen.

Vgl. über die Herzogin Bd. 8, 285. Jost (= Jobst, Jodocus) Walthusen (so schrieb er sich selbst, die Zeitgenossen schrieben ihn Walthausen, der so verhochdeutschte Familienname steht nicht fest) wurde 1508 oder wohl eher später in Hameln geboren. Eine Niederschrift im Archiv der hessischen Familie Schenk zu Schweinsburg (der Verfasser oder die Verfasserin dürfte in der 3. oder 4. Generation nach Walth. zu suchen sein) läßt ihn seinen Lebenslauf erzählen: Als er kaum das 16. Lebensjahr erreicht hätte, wären seine Eltern gestorben. In Wittenberg habe Luther ihn oft mit den Worten: 'Surge, surge, tu res ad avendas (agendas) natus es!' gar zeitig aufgeweckt. Um auch etwas Rechtschaffenes zu erweisen, habe er alle gradus, wie itzund gebräuchlich, angenommen. Er wurde am 14. Januar 1529 als Iacobus Wolthusen de Hamel dioc. Mynden. immatrikuliert, studierte zuerst Philosophie, dann die Rechte, war auch als Privatlehrer, u. a. der Kinder des mansfeldischen Rates Dr. Joh. Rühel (vgl. zuletzt Bd. 8, 373), tätig, wurde in demselben Jahre wie der mit ihm befreundete Paul Eber, also 1536, Magister (jedoch fehlt sein Name in: Die Baccalaurei und Magistri der Wittenberger philosoph. Fakultät) und am 12. Oktober 1538 als M. Iodocus Walthausen Hamelensis in collegium facultatis artium aufgenommen. Anfang 1540 übernahm er das Amt des Stadtschreibers in Hameln, verließ aber schon im folgenden Jahre seine Vaterstadt wieder. „Aus der kurzen Zeit seiner dortigen Tätigkeit ist keine andere Nachricht erhalten, als was der Pfarrer Vitus Buscher in seiner Leichenpredigt (s. u.) von ihm sagt, daß er damals in Hameln in der Veränderung der papistischen Religion viel Gutes bei der wahrhaftigen und reinen Lehre des Evangelii und zwar mit großer Gefahr seines Leibes und Lebens getan und allen Fleiß angewandt habe, daß das göttliche Wort in rechtem Verständnis dort verbreitet werden möchte." 1541 nahm ihn die Herzogin Elisabeth, nach dem Tode ihres Gatten Herzog Erichs des Alt. — er starb auf dem Tage zu Hagenau am 30. Juli 1540 (Ztschr. des Historischen Vereins f. Niedersachsen 1911, S. 79) — Vormünderin ihres gleichnamigen jungen Sohnes, in ihren Dienst, ob zunächst als Privatsekretär oder gleich als Rat, steht dahin. Er half die Reformation im Lande einführen und war Mitglied der von Elisabeth am 2. November 1542 eingesetzten Visitationskommission. Als 1546 der junge Herzog die Regierung antrat, übernahm er den Kanzler seines Vaters Jakob Reinharter und den Jobst Walthausen als Vizekanzler. 1552 wurde dieser Kanzler, 1574 legte er sein Amt nieder. Er lebte zuletzt in Großmunzel, wo er am 8. April 1592 starb. Begraben wurde er am 16. April in der St. Georgenkirche zu Hannover. Mag. Vitus Buscher sprach an der Gruft, in Großmunzel hatte am Morgen desselben Tages der Pfarrer Joachim Bleckmann die Leichenpredigt gehalten. Beide Leichenpredigten wurden gedruckt Lemgo 1593. — Max Bär, Jobst von Walthausen, der Kanzler Herzog Erichs des Jüngeren von Braunschweig-Lüneburg 1923 und dazu Ferd. Cohrs in: Ztschr. d. Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 28, 113 f.

Bei seinem Weggang aus Wittenberg nach Hameln empfahl ihn außer Luther auch Melanchthon an Antonius Corvinus, den damaligen Prediger der Herzogin (CR. 3, 949,

Tschackert, Briefwechsel des Antonius Corvinus 1900, S. 74), und an Burkhard Mithobius in Braunschweig (CR. 3, 950), den Leibarzt Herzog Erichs d. Ä. und Mithelfer der Herzogin bei ihren reformatorischen Bestrebungen (vgl. über ihn vorläufig Enders 13, 198[1]).

Unser Brief wurde zuerst gedruckt in der Zeit- und Geschichtsbeschreibung der Stadt Göttingen von Joh. Daniel Gruber (vgl. ADB. 10, 4) und zwar in deren 2. Teile, der von Heinrich Guden verfaßten Religions- und Kirchengesch. S. 533. Guden bemerkt dazu: „Das Original hat mir vormals der sel. Herr Generalsuperintendent zu Celle Dr. Polycarpus Leyserus kommuniziert, und ist die Kopei davon [vielmehr Inhaltangabe] in der Bleckmannschen Leichenpredigt [s. o.] zu finden." Nach Guden ist dann unser Brief noch öfter abgedruckt worden[1], zuletzt in den Beiträgen z. Gesch. der Familie Walthausen 1884, S. 16 und bei Bär (s. o.) S. 9f. Ferner: Leipz. Suppl. S. 91; Walch [1] 21, 432; Walch [2] 21, 2419; de Wette 5, 259; Erl. 55, 276; Enders 12, 377.

[1]) Nach de Wette 5, 259 „aus dem auf dem Mündener Rathshausarchiv befindlichen Original ... in den theologischen Nachrichten October 1814, S. 378ff.". Nach Enders 18, 47 befindet sich das Original nicht mehr dort.

Der Durchlauchtigsten, Hochgebohrnen Fürstin und Frauen, Frauen Elisabeth, gebohrne Marggräfin zu Brandenburg und Herzogin zu Braunschweig und Lüneburg, meiner gnädigen Frauen.

Gnade und Friede in Christo! Durchleuchtige, Hochgebohrne Fürstin, Gnädige Frau!

Es ist dieser Magister Just Walthausen, Bürgers Kind zu Hameln, beruffen zum Syndico daselbst. Hat mich derhalben gebeten, daß ich an E. F. G. wolte schreiben, weil er unsers Euangelii nun bey zwölff Jahren gewohnet[1], nun aber vieleicht zu Hameln noch nicht im Brauch ist[2], E. F. G. wolten seine Gnädige Frau Fürstin seyn und ihn schützen, so viel müglich, auch bey E. F. G. Gemahl anhalten, daß Seine Fürstliche Gnade solche feine Leute wolten werth halten. Denn wie E. F. G. sehen und erfahren werden, ists gar ein fein, gelehrt, geschickt, fromm Mensch, dergleichen man nicht viel findet. E. F. G. wollen sich gegen ihm gnädiglich beweisen, auch den Leuten und Landen zu gut, da er wohl zu dienen kan und wird. Daran thut E. F. G. GOtte einen sonderlichen Dienst. Hiemit dem lieben GOTT befohlen, Amen. Donnerstages nach S. Pauli Bekehrung 1540.

E. F. G. williger
Martinus Luther.

[1]) *W. wurde am 14. Januar 1529 in Wittenberg immatrikuliert (s. o.).* [2]) *nun aber das Evangelium ... noch nicht in Übung ist, im Schwange geht.*

Nr. 3441.

Luther an Georg Scarabäus in Hannover.

Wittenberg, 6. Februar 1540.

Troſt in Anfechtung.

Abſchrift (nach dem Original?) (1) in Riga, Stadtbibl. (vgl. Joh. Gottfr. Arndts Liefländ. Chronik 2, 158 und Feſtſchrift für C. C. Ullmann (Bd. 8, 134), S. 23; Facſimile Beilage zu M. Thiel, Luthers Leben, Riga 1830, [2] 1842, vgl. Waltz, ZKG. 2, 140). Eine andere Abſchrift (2) in Bremen, Stadtbibl. Cod. a. 9 f. 5. Gedruckt: Krafft, 14 Briefe Luthers, in: Theolog. Arbeiten aus dem rhein. wiſſenſchaftl. Prediger-Verein 2 (1874), 103 (nach 2); Enders 12, 379 (nach dem Faksimile von 1 bei Thiel mit Vergleichung von Krafft). Wir folgen Enders.

Georg Scarabäus (eig. Scharnekau oder Scharneköper), geb. an einem Sonnabend 1506, geſt. am 15. April 1558 (Ztſchr. d. Geſellſch. f. niederſächſ. Kirchengeſch. 26, 71 f.), kam am 30. Auguſt 1532 als 1. evangel. Prediger an die Georgenkirche in Hannover und nahm an der Ein- und Durchführung der Reformation ebd. hervorragenden Anteil (vgl. Bd. 7, 164 f.). Er war von Geburt ein Hannoveraner und zuerſt Franziskaner. Kurz vor ſeinem Ende heiratete er eine alte betagte Jungfer Anna Lauenkopf, eine ehemalige Begine. Seine hinterlaſſene Bibliothek kaufte der Rat, „ſie ſteht nun in der Ägidienkirche“: M. David Meiers Kurtzgefaßte Nachricht von der Chriſtlichen Reformation der Kirchen und Schulen der Alten Stadt Hannover ... Jetzo nebſt einem Bericht von denen in der Alten-Stadt Hannover an der St. Georgen-, St. Aegidien- und der Creutz-Kirche bißher geſtandenen Evangeliſchen Predigern wieder ans Licht geſtellet ... von M. Joh. Anton Strubbing, Hannover 1731, S. 100. Über die Bibliotheca Aegidiana Antiqua, „darin auch Corvini Bücher kommen“ (Meier S. 187), vgl. Geiſenhof, Ztſchr. d. Geſellſch. f. niederſächſ. Kg. 5, 5 f.

Venerabili in Domino viro Georgio Scarabeo, Ministro Verbi in Hannouer, suo fratri Charissimo.

G. et P. in domino! Venerunt mihi literae tuae, mi Georgi, iam in domo mea occupatissimo, ideo breuibus cogor respondere. Primum cum intelligas aperte Satanam esse, qui te exercet ista tentatione, admonet te dominus, ut spiritu et oratione contra pugnes, nam si ociosus uelis stare et audire istas suggestiones Diaboli, facile illi erit te inquietare, surge itaque et procide in genua et extende palmas et dicito saltem ore et uoce: ‘Haec cogitatio, Domine Deus, est contra te a Diabolo immissa, libera me, domine, et defende per Christum Dominum.’ Multos uidi, qui ociosi paterentur Satanam, non resistentes, quasi prius ipse deberet desinere, antequam orarent uel pugnarent, Quod est impossibile, perrumpe igitur et excita te ipsum in domino, et si dices, te non posse orare uel non affici oratione, contra hoc ipsum assurge et dicito: Siue possum, siue non, siue dignus sum, siue non, tamen orandum est Deo praecipiente:

'Orate, petite, pulsate, quaerite.' 'Resistite fortes in fide.'[1] Secundo pro te quoque ecclesiam et fratres cura orare, ut auxilio illorum tua infirmitas subleuetur. Tertio omni studio cauebis etiam extranea, scilicet ne solus unquam sis. Nam haec tentatio non patitur solitudinem et tamen cupit esse in solitudine. Sed iunge te cum aliis, loquere, lege Euangelion, psalmos cum illis. Laborandum est, si Diabolum uoles uincere, ipse non cedit ociosis et molestiam uitantibus. Sic fac, et erit Dominus tecum fortitudo tua in Christo, Amen. Vittembergae fer. 6 post Purificationis 15 40.

Martinus Lutherus.

[1]) *Matth. 7, 7. 1. Petr. 5, 9.*

Nr. 3442.

Der Rat zu Belgern an Luther.

Belgern, 10. Februar 1540.

Sie bitten Luther, sich beim Kurfürsten für sie zu verwenden, daß ihr gemeiner Kasten aus dem Einkommen der Pfarr- und Klostergüter mit etwa 100 Gulden jährlich aufgebessert wird.

Die Pfarre von Belgern hatte das Kloster Buch bei Leisnig inne. Nach dem Tode des letzten Abtes Antonius Dytz (vor dem 21. Dezember 1525, vgl. Bd. 4, 246[1]) huldigte der Rat in der 1. Fastenwoche 1526 dem gestrengen und vesten Kaspar von Kitzscher, verordneten Verwalter im Kloster Buch, womit Belgern wieder unmittelbar dem Kurfürsten zufiel, indem das Kloster säkularisiert worden war. 1532 wird Wolf von Zehmen, 1537 Georg von Minkwitz als Verwalter genannt. Carl Robert Bertram und Gustav Hermann Bertram, Chronik der Stadt Belgern und Umgegend 1860, S. 11. 26.

Original: Weimar Reg. Oo pag. 792 Nr. 45, Bl.2 und 4. Gedruckt: Burkhardt S. 343; Walch [2] 21, 2420; Enders 12, 380.

Der Z. 28 erwähnte „eingelegte Zettel" ist als Bl. 3 des Weimarer Faszikels erhalten:

Eynkommen des Gemeynen kastens. xliiij fl. inclusis xxxiiij fl. vngeferlich tragen die pfannen, der gewonlich iiij gesutt[1] werden, von itzlichr gebrewde ij gr.[2] Item 4 1/2 scheffel korn, 4 1/2 scheffel gerste. Die zigelscheune tregt mit kummer[3] so vhil gewynst, das man sie mag in die lenge erhalten, dan das holtz ist mergklich theure vnd was vor zeiten hat gekaufft umb x fl, muß man vmb xxx fl itzunt bzalen, zu dem so muß man sie Erden halb[4] liegen laßen vnd kaumet ditz Jar genugsame Erde haben mag, Das ist einmhal war. Nhue muß man von solchem einkommen dem schulmeister vnd Coadiuuanten[5] vngeferlich xx fl reichen, Jerlich, wue mit erhelt man die gebewde der kyrchen ꝛc.? Diacon Einkommen. xxv fl 1 1/2 malder korn belgr maß. Schulmeisters Einkommen. xxiij fl 1 1/2 malder

korn, welchs korn der schulmeister mit muhe vnd vnkost bey halben vnd gantzen metzschen mit erleidung vhiler vnnutzer wort mus einbrengen. Pfarrers Einkommen ist taxirt auf lxx fl Darunter $13^1/_2$ fl $3^1/_2$ gr gelt zyns, Das ander ist korn, gerste, haffer vnd tetzem[6] auff etlichen eckern an der Elben, vnd muß der pfarrer mit vhiler vnkost solchs alles auffn dorffern bei entzlen metzchen vnd scheffeln eynmhanen, vnd wunder vnnutzr wortt von den groben paurn horen. Ists sache, das sich die Elbe ergeust, wie offtmals gescheen, so ist der tetzem vorlorn, vnd muß das korn borgen, bys auff ander Jar, Vnd In Summa, es ist eyn muhesam lhon vmb trewe erbeit einzumhanen. Daruber hat er etlich fronfuder hew vnd holtz ꝛc. Des Coadiuuanten. xx fl. Item ij fl vyrtel lhon[7], vnd etliche broth, nicht vhil vber lx, auff den dorffern In die pfar gehorig. Spithal hat nicht eynen Heller vorordent einkommen ꝛc. Zu dem vnd vber das hat vnser gnedigster herre der churfurst xx fl gnedigklich vorordent, vnd wirt eynem itzlichen diener dasselbig Jerlich aufgesetzt.

---

[1]) = zum Bier sieden (= brauen, D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 879) verwandt werden. [2]) Vgl. Bd. 8, 364 [6]. [3]) mit Mühe und Not (D. Wb. 5, 2600). [4]) weil nicht genug Ziegelerde vorhanden ist. [5]) Unterlehrer. [6]) Dezem. [7]) Ob so zu lesen? Kann nicht heißen: vierteljährlicher Lohn, da dann der Unterlehrer 28 Gulden jährliches Einkommen, also mehr als der Schulmeister hätte.

Dem Erwyrdigen, Achtbarn, Hochgelarten Herren Martin Luther, der heyligen gotlichen schrifft Doctorn, vnserm gonstigen herren vnd vater ꝛc.

Erwyrdiger, Achtbar, Hochgelarter, gunstiger herre vnd lieber vater! Vnsere gantzwyllige vnd fleissige dienste sein Ewr Erwyrde allzeit zuuor. E. Erwyrde achten wyr vnnotig zuuormelden, wie vnd welcher gestalt die monche[1] ym anfang der Ewangelischen lare demselben heyligen gotlichem wort zu wheren vnd noch sich vnderstanden.

Nach dem E. Erwyrde solcher boßer practiken ane zweyffel genugßame erfarung, vnd wyr vnd vnser ganczes kyrchspiel nicht ane schaden iczunt teglich erfundig werden[2], wie die vorsteher des pfar vnd clostirhoffes bey vns, nemlich die monche, zur zeit nhest gehaltener visitation das beste einkommen der pfarre, auch die ewigen gestiffte der altarien in vnsern beyden kyrchen[3], Dauon wyr aus betrug monchischer listikeit wenig wissen gehabt, vorschwygen vnd das geringste muhesambste[4] einkommen den herren der Visitation dazumhal angegeben, (alleyn zuuorhynderung gedachts gotlichs worts) vormeldet,

Derwegen iczundt die achtbarn vnd wyrdige herren, vnser pfarrer vnd Diacon[5], auch andere diener der cleynnen jugent, vmb yren getrewen muhesam fleissigen dienst an yrem enthaltnus[6] grossen mangel vnd abbruch leyden mussen, vnd, nach deme iczundt (got lob) dye erndte groß, aber der Erbter wenig[7], an andere orth zu reicherer besoldung mit abbruch vnd schaden vnserer armen kyrchen vnd derselben bloden gewyssen sich zubegeben gedrungen vnd vorursacht werden. Vnd abwol der durch-

lauchte hochgeborne ꝛc. vnser gnedigster Herre, der Churfurst, vorgangner zeit auff vnser vnderthenigs ansuchen gedachter vnserer kyrchendiener besoldung mit xx fl. gnedigklich gebessert, ßo gereichet es doch nicht, dieweyl die erste besoldung ßo gar geringe, auch zu zymlicher enthaltnuß, Dan E. Er. aus eingelegter zeddel wol zuermessen, ab sie sich ob vorordenthem einkommen mit weyb, kyndt vnd gesynde, zuvor In solchen tewren, geschwynden leufften der ferlichen zeit, erhalten mogen.

Ahne wolten wyr gerne, das weys gott, vom einkommen des gemeynen kastens gerne helffen vnd forderlich sein, Szo haben die vorsteher desselben ein Spital, welchs zuvor nie gewest, item dem schulmeister, item dem Diacono von grunt newe Heußer, zymlich vnd woll, mit grosser vnkost erbawen mussßen, zudem an dem alten pfarrhaus vnd andern gebewden, welche alle die falschen Monche zu sich gezogen, ßo vhil vorbessert, das derhalb gar kleyner vorrath vorhanden, ane was man sich vom einkommen etlicher brawepfannen vnd der zigelscheune, welche alle vhil bawens vnd vnkost tragen, des teglichen pfennigs muß erholen.[8] Vnd forderts ie die noth, das wyr bey vns die getrewe erbter des worts zu preys vnd glori dem almechtigen gott vnd besserung vnsers armen kyrchspiels, zu trost der sundigen selen, erhalten solten, vnd doch aus vnvormugen, wie gemelt, auch ane auffsatz[9] vnserer armen burger, nicht thun mogen. Derhalben wyr gedrungen, solchs alles vnser noth vnd anligen niemants, dan zuforderst gott dem almechtigen vnd den durchlauchten, hochgebornen chur vnd landisfursten, vnsern gnedigen vnd gnedigsten Herren ꝛc., auch E. E., vnserm gonstigen lieben herrn vnnd vater, trostlicher zuvorsicht zuclagen.

Vnd dieweyl billich die geistliche guter zuerhaltung der armen elenden vnd zuforderung des tewren gotlichen worts soltent ausgespendet[10] werden, Szo ist an E. E. vnser gancz vleissig ernste bitt lauter vmb gottes wyllen, E. E. wolle dieße vnsere noth vnd anligen beherzigen, vns vnd vnser armes kyrchspiel Jhen die Durchlauchte Hochgeborne chur vnd landisfursten ꝛc., vnsere gnedige vnd gnedigste Herren, vorbitten[11], das yre chur vnd furstliche g. von dem einkommen der pfar vnd closter guter bey vns, welche doch zum mherer theyl mylde Almußen vnserer vorfarn sein sollen, vnserm gemeynen kasten mit Hundert fl. Ferlich, oder aber was yre chur vnd furstliche g. erkennen, gnedigklich behulffen sein wolte. Das wollen wyr durch gottis hulff vnd frommer leuthe radt alßo vororden vnd Ferlich widderumb austeylen, dardurch der Almechtige got gepreyset, sein tewres wort gefordert, die arme cleyne jugent mit reyner lhere vnd die armen elenden leute mit zymlicher enthaltnuß yme Spithal sollen vorsehen werden. Vnd wyrt der gutige gott solchs alles E. Erwyrde vberaus reichlich belhonen. So seint vmb E. Erwyrde wyr zu tag vnd nacht nach allem vormogen vnd vleys diß

zuuordienen ſchuldig, vnd thuns herczlich gerne. Datum Belgern, den Dinstag nach Eſto mihi Anno Domini ꝛc. xl[ten]. 65

E. Erwyrde
Ganczwyllige
Der radt daſelbſt.

[1]) *von Kloster Buch. Der letzte katholische Pfarrer Ambrosius war wie seine Vorgänger ein Buchscher Mönch. Er machte dem 1. evangel. Prediger Balthasar Zieger (Bd. 4, 245: Zeiger) große Schwierigkeiten und bezog nach wie vor alle Einkünfte. Zieger starb am 20. Januar 1532. Nach ihm war Joh. Pfeffinger 1532—40 Pfarrer, 1540—70 Severin Schultes. Bertram S. 36.* [2]) *erkennen.* [3]) *Über die 1512 vollendete Bartholomäikirche und die 1545 wegen Baufälligkeit abgetragene Kirche zu Unser lieben Frauen vor dem Torgauer Tor vgl. Bertram S. 32.35.* [4]) *mühsam = mit schwerer Mühe verbunden, große Anstrengung erfordernd (D. Wb. 6, 2649), hier wohl = am schwersten zu erlangende.* [5]) *1548 wird Joh. Hochufer oder Hochuber als Diakon genannt (Bertram S. 38). Es ist aber wohl an Veit Nuber zu denken, der den Joh. Pfeffinger, während dieser von Pfingsten 1539 bis August 1540 interimistisch in Leipzig tätig war, vertrat (Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 4, 66[1]).* [6]) *Unterhalt.* [7]) *Matth. 9, 37.* [8]) *Vgl. sich des Schadens erholen =* damnum reparare *D. Wb. 3, 854. Also: abgesehen davon, daß man sich an dem Einkommen etl. Br. schadlos halten muß, um das für den täglichen Gebrauch bestimmte Bargeld daraus zu gewinnen. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 45, 39, 22. 51, 79, 34.* [9]) *Besteuerung.* [10]) *ausspenden =* expendere, distribuere. [11]) *Luther und Jonas taten es durch den Brief vom 13. Februar.*

Nr. 3443.

Luther und Melanchthon an Markgraf Georg von Brandenburg.

Wittenberg, 12. Februar 1540.

Erbitten für Petrus Faber von Kitzingen eine Studienbeihilfe.

Dem Peter Schmidt aus Kitzingen waren vom Rate ſeiner Vaterſtadt aus den jährlich 50 Gulden betragenden Zinſen einer von Hieronymus Kumpf aus Rotenburg o. T. und deſſen Gattin geſtifteten Summe von 1000 Gulden jährlich 20 Gulden auf drei Jahre bewilligt worden. Dadurch wurde ihm der Beſuch der Univerſität Wittenberg ermöglicht, wo er im Dezember 1538 immatrikuliert, aber ſchon am 26. März 1539 zum bacc. art. promoviert wurde. Luther und Melanchthon erbaten mit unſerm Briefe vom Markgrafen für Schmidt eine jährliche Beihilfe von einer Präbende auf etliche Jahr. Er wurde vertröſtet, da kein Stipendium erledigt war. Als er im folgenden Jahr in die Heimat reiſte, forderte ſein Landsmann Paul Eber ihn auf, vorher nach Regensburg zu gehen und dem noch dort weilenden Melanchthon einen Brief von ihm vom 15. Juli 1541 zu überbringen. In dieſem Brief bat Eber Melanchthon, Schmidt erneut dem Markgrafen zu empfehlen (CR. 4, 521f.). Melanchthon tat dies Regensburg 25. Juli 1541 (Beiträge z. bayer. Kirchengeſch. 6, 118f.): er bat den Markgrafen für Schmidt umb ein gnädige Zulag von

verledigten Stipendien deren, so neulich aus der Universität gezogen; unter diesen nennt er an 1. Stelle den Joh. Ortlof (Bd. 8, 487). Diesmal hatte Schmidt Erfolg. Das zeigt der von ihm Ansbach 29. August 1541 ausgestellte Revers (Beiträge 6, 119), in dem er erklärte, daß der Markgraf ihm eine gnädige Hilfe, nämlich jährlich 20 Gulden zu seinem Theologiestudium in Wittenberg auf 2 oder 3 Jahr ungefährlich versprochen hätte, und sich verpflichtete, wenn er alsdann von dem Fürsten oder dessen Räten und Befehlhabern zu Ausrichtung der Kirchendienst erfordert würde, sich zur Verfügung zu stellen. Nachdem er am 8. August 1542 unter Ebers Dekanat Magister geworden war, kehrte er 1543 in seine Vaterstadt zurück, wo er Diakonus wurde. Zum letztenmal begegnen wir ihm in den Streitigkeiten, die sich in Kitzingen infolge der Einführung des Interims zwischen dem Prediger Georg Schmalzing und dem Pfarrer Joh. Feuerlein erhoben. Beiträge 6, 112ff.; Jordan, Reformation und gelehrte Bildung in der Markgrafschaft Ansbach-Bayreuth 1, 327f.

Original (von Schreiberhand, die Unterschriften eigenhändig) im Nürnberger Kreisarchiv. Gedruckt: Schornbaum, Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 6, 117; Enders 12, 384.

Dem durchleuchtenn, hochgebornenn furstenn vnd herrn, herrn Georgen, marggrauen zu Brandenburckh, zu Stetin, Pomern ꝛc. vnd zu Oplen in Schlesien hertzogen, Burggrauen zu Nurnberg, vnseren gnedigen Herrn.

Gottes gnad durch vnnsern herrnn Jhesum Christum zuuor! Durchleuchter, hochgeborner, gnediger furst vnd herr! E. F. G. habenn in der vniuersitet alhie eyn vnterthan mit namen Petrum Fabrum[1] von Kitzing, der eynn waiß ist, vnd hat noch drey bruder vnd zwo swestern, die zum teil vnerzogen vnd hulff bedurffen. Nu hat gott bemeltem Petro besondere gaben ingenii vnd geschicktlicheit geben, das ehr nu jn dritthalben jaren also proficiret, das alle legenten allhie eyn seer gut gefallen ahn yhm haben, den ehr sich in disputationibus vnd aller schulubung fur andern gebrauchen lasst, vnd zu hoffen, ehr werde durch gottes gnad eyn seer nutzliche person werden. Wiewol ehr nu außer der vniuersitet dienst hette finden mogen, so wer es doch merklicher schade, das eyn solch ingenium sobald von der vniuersitet wegkhommen soll; damit er aber bey den studien bleiben mocht, bitten wyr in vnterthenigkeit neben yhm, E. F. Gn. wollen yhm gnedichlich von eyner prebend eyn jarliche hulff vff ettlich iar verordnen. Denn wiewol yhm eyn erbar radt zu Kitzing vff drey iar järlich 20 fl. gunstiglich zu reichen gewilligt, so kan ehr doch in dieser sweerenn zeit sich damit nicht erhalten. Dieweil dann solche gute hoffnung zu yhm zu haben, vnnd E. F. G. die nott fur augen sehen, das man zu erhaltung der christlichen relligion personen vffzihen muß, vnd die bischove nichts dazuthuen, bitten wir, E. F. G. wollen bedenken, das solches furstliche vnd herrn elemosinen sind, dye gantzer christenheit nutzlich, derhalben sie gott den Regenten bevohlen, wie Esaias spricht[1]: ‚Reges erunt nutricii tui‘, vnd wollen yhr diesen Petrum, als eyn armen weisen, gnediglich lassen bevohlen sein vnd ihm

zum ſtudio gnedige hulff thuen. das wurt gott one Zweifel reichlich belohnen, wie er zugeſagt, mit zeitlichen vnd ewigen gaben, vnd E. F. G. vnterthenig lich zu dienen ſind wir alle zeit willig vnd bereit. Datum Witeberg den 12. tag Februarii Anno 1540.

E. F. G.

[eigenhändig:] willige vnd
vnterthenige
Diener
Martinus Luther.
Philippus Melanthon.

[1]) *49, 23.*

Nr. 3444.

Luther, Jonas, Bugenhagen, Melanchthon (Verfaſſer) an die Nürnberger Geiſtlichen.

[Wittenberg, 12. (?) Februar 1540.]

Sie unterrichten die Nürnberger über ihre Stellung zu den Vergleichsverhandlungen und möchten, daß ſie ſich mit ihnen ſolidariſch erklären.

Abſchriften in Gießen, Cod. 651 Bl. 5[b], nach Waltz, ZKG. 2, 140 in den Heilbronner Akten des Stuttgarter Staatsarchivs und in cod. Dorpatens. nr. 43, fol. 141[b], nach de Wette 5, 260[1] in München. Gedruckt: Aliquot epistolae reverendi patris piae memoriae D. Martini Lutheri 1549 (Unſre Ausg. Bd. 30[2], 698) fol. D 4[a]; Chriſtoph Pezel, Philippi Melanchthonis *τοῦ ἐν ἁγίοις* consilia sive iudicia theologica, Neustadii 1600 (CR. 1, LV), 1, 359; CR. 3, 958; de Wette 5, 260; Enders 12, 385.

Faſt ganz deckt ſich mit unſerm Schreiben dasjenige, das Bretſchneider CR. 3, 973 Nr. 1937 unter der Überſchrift: Anonymus de conventu Schmalk. und unter dem Datum: 6. März bringt. Es ſoll von Joh. Timann, von deſſen Hand geſchrieben es ſich in der Bremer Stadtbibl. befindet, an den Bürgermeiſter Basmer und an Jakob Propſt in Bremen gerichtet ſein (ThStKr. 1910, S. 228).

Datierung. Unſer Brief iſt in faſt allen Hſſ., in dem älteſten Druck und den alten Drucken der deutſchen Überſetzung vom 17. Februar 1540 datiert. Nur die von de Wette benutzte Münchner Abſchrift trägt das Datum des 12. Februar. Enders 12, 395[1] möchte dieſes Datum vor dem des 17. Februar bevorzugen, unter Berufung auf Melanchthon an Veit Dietrich 12. Februar CR. 3, 955: ‘de summa nostrae sententiae ad vos quoque parata est epistola, quam brevi accipietis’ und 15. Februar CR. 3, 957: ‘Scripsimus de Caesaris deliberationibus ad vos, sed ex aula ad vos ea Epistola mittetur, nisi mutent consilium.’ Aber aus dieſen beiden Briefſtellen ergibt ſich nur, daß unſer Schreiben in Melanchthons Entwurf am 12. Februar fertig war, „in großer Aufmachung“ ſollte es erſt nach dem 15. vom Hofe abgehen.[1] Der Plan des Kurfürſten hatte

sich verschoben. Nach seinem Briefe vom 23. Januar wollte er durch ein Schreiben, das Luther mit seinen Kollegen an die Prädikanten zu Nürnberg privatim richten sollten, „der Herrn von Nürnberg Gemüt" erforschen. Demgegenüber trägt unser Schreiben in der vorliegenden Endredaktion einen offiziellen Charakter. Es enthält in Anlehnung an das Bedenken vom 18. Januar (= unsre Nr. 3436)[2] eine ausführliche und in feierlichem Tone vorgetragene Darlegung der Stellung der Wittenberger Gelehrten zu den Vergleichsvorschlägen, läßt durchblicken, daß der Kurfürst denselben Standpunkt einnimmt, und bringt wiederholt die zuversichtliche Erwartung zum Ausdruck, daß Nürnberg wie bisher mit Kursachsen zusammenstehen und sich nicht durch gewisse „profane" oder „oligarchische" Männer (im Rat) zu Konzessionen an die Feinde des Evangeliums verleiten lassen werde.

---

[1]) Weimar 22. Februar erhielt ein Bote seinen Lohn, der „mit Doctor Martin luthers [Briefe] gein Nurmberg zu den gelerten vnd predigern" abging. Gotha 12. März erhielt er „Stillieggeld auf 6 Tage, mit der Gelehrten Briefe von Wittemberg zur Nurmberg bei den Gelehrten gewesen". AfRg. 25, 67. Vermutlich überbrachte er unser (an 1. Stelle von Luther unterzeichnetes) Schreiben. [2]) Enders 12, 395[11] wird die Stelle Z. 69 f. so aufgefaßt, daß jenes Bedenken unserm Schreiben an die Nürnberger Geistlichen beigelegt worden wäre. Die Stelle bereitet aber auf die Darlegungen Z. 80 ff. vor.

Egregia pietate et doctrina praeditis D. Wenceslao Linco Doctori, D. Andreae Osiandro, D. Thomae Venatorio, D. Vito Theodoro et aliis eorum collegis docentibus Euangelium in Ecclesia Noribergensi, fratribus suis in Christo carissimis.

S. D. Vtinam similis consensus esset Ecclesiarum ubique de uera doctrina Euangelii, ut uestra Ecclesia multos iam annos Dei beneficio nobiscum tanquam una uoce Christum praedicat! Nec uero dubitamus hunc consensum multis piis mentibus salutarem fuisse et quibusdam Ecclesiis profuisse exemplum. Quid est autem optabilibus, quid pio pectori dulcius, quam uidere florentes Ecclesias, in quibus recte colitur Deus, et traditur doctrina salutaris, et quarum exempla *εὔφημα*, ut Pauli uerbo[1] utamur, ornant gloriam Christi? Cum igitur maxime tueri concordiam perpetuo cupiamus, duximus hoc tempore uobiscum communicanda esse consilia, cum impendere deliberationes existimantur de mitigandis publicis dissidiis. Scripsit enim Lundensis ad Principes nostros[2], uenire Caesarem in Germaniam, non ut bellum ciuile moueat, nec ut sanguinem piorum propinet exorbendum Pontificibus, sed ut deliberet de concordia moderatis rationibus sarcienda, ac hortatus est nostros, ut et ipsi diligenter cogitent, quarum rerum mitigatio ad firmam et durabilem tranquillitatem profutura sit. Magna laus est Imperatoris Caroli, si hoc uere agitur, ut Christi gloria illustretur et saluti totius Ecclesiae consulatur. Praeclare enim illud in Tragedia[3] dicitur de excellenti Imperatore:

Consulere Patriae, parcere ciuibus, fera
Caede abstinere, mores regere, reddere
Orbi quietem, seculo pacem suo,
Haec summa uirtus, petitur hac coelum uia.

Sed nos multa mouent, ut suspicemur, uel omnino falso spargi hanc famam, ut pulcherrimae rei simulatione beneuolentiam et plausus sibi colligant aduersarii apud populum, uel insidias strui praetextu pacificationum. Primum enim quomodo consentaneum est, de concordia acturos esse, cum impetrari non possit, ut proscriptio Mindensis[4] aboleatur, cum parari ad bellum omnia constet, cum Reges inuitentur ad societatem impii et turpissimi foederis, quod in uestra urbe factum est[5], denique cum ferreae mentes Pontificum nihilo magis ad aequitatem flecti possint, quam Pharao poterat? Solet enim comitari talis peruicacia blasphemias et parricidia. Sed quia nobis uoluntas Caroli ignota est, credamus sane Lundensi, non falso promitti deliberationes de concordia. Ne hae quidem uacant periculo. Vt optandum est Carolum uere et ex animo uelle Euangelio suam lucem restitui et diuinae uoci parere, quae Regibus concionatur inquiens[6]: 'Et nunc Reges intelligite', ita metuendum est, ne, ut nunc sunt aulae plenae Sophistices, hoc agatur, ut arte obruatur uera doctrina nouis praestigiis. In Synodo Syrmiensi[7], cum Constantius dissidentes Ecclesias conciliare studeret, non errore sublato, sed fucato, Symbolum Nicenum mutatum est, et quaesita uox ambigua communis, quam neutra pars repudiaret. Placuit poni pro *ὁμοουσίῳ ὅμοιον*. Sed paulo post erupit malum rursus multo uiolentius, et haec ipsa ambiguitas peperit noua certamina.

Eadem prorsus iam fient, si agetur de concordia. Vidistis haud dubie Coloniense scriptum[8], in quo affinguntur abusibus commodiores interpretationes. Et laus ingenii putatur, has Sophisticas glossas excogitare. Itaque Romae iam et in Galliis in admiratione sunt artifices harum glossarum.[9] Huc ergo decurretur. Articuli proponentur, ut errores et abusus picti fucis quibusdam restituantur. Fortassis, ut esca aliqua deleniti assentiamur, nobis quoque donabunt aliquos nostros articulos. Deinde iubebunt nos consulere non nobis tantum, sed eciam ceteris nationibus, quae deterreantur a meliore doctrina, si horridius omnia nostra defendere uelimus. Dicent de periculis ciuilium bellorum, satius esse mediocres Ecclesias, quam nullas habere. Has uoces in conuentibus dici scimus etiam a nostris. Et ualent haec argumenta apud homines prophanos metuentes suis opibus aut uoluptatibus, quorum est ubique magna multitudo. Fortassis et insidiae spectant eo[10], ut disiungantur nostri, quos aduersarii alioqui non optime cohaerere uident. Erunt ergo aliqui, qui leuari cura, sumptibus, periculis uolent, eamque ob caussam

boni consulent munus Caesaris, dicent se de ceteris non pugnaturos esse, fugiendum esse ciuile bellum. Tam uaria pericula cum illae insidiosae compositiones allaturae sint, profecto piis opus est adferre animos bene paratos ac confirmatos. Opus est eis etiam firmo consensu inter sese. Quare ut consilia communicemus, duximus uobis significandam esse summam nostrae sententiae et nostri consilii, ac petimus uicissim, ut uestram sententiam nobis significetis. Etsi enim fortassis sunt apud nos, ut alibi, homines prophani, qui haec certamina iudicant esse inanes *λογομαχίας*, inutiles ciuitatibus et uitae hominum, ideoque dant operam, ut quoquo modo euoluant sese, sicut labrax piscis[11], postquam uorauit hamum, tamen euadit, sibi ipsi os lacerans, ut ab hamo se auellat, tamen horum iudicium nihil ad Vos et Ecclesiam pertinet. Vestram suffragationem quaerimus, et nobiscum congruere uoluntates Ecclesiae uestrae non dubitamus. Maxime autem optandum est, ut concordia, quae hactenus inter uestram et nostram Ecclesiam fuit, sit perpetua.

Totam autem deliberationem nos quidem in tria membra partiti sumus.[12] Aut petent in doctrina aliquid mutari, aut in externis rebus necessariis, aut in externis prorsus adiaphoris. De doctrina plane sic decreuimus, nos prorsus nullam mutationem ullius articuli Confessionis et Apologiae admissuros esse, quocunque praetextu. Augustae rem eo adduxerant, ut simul articulos conderemus ambiguos, flexiloquos.[13] Res erat similis Syrmiensis illius exempli. Sunt autem res nostrae aliquanto pluribus lucubrationibus ita iam patefactae atque explicatae, ut, quid uere senciamus, satis liqueat. Et si quid requirent, coram declarabimus nostras sentencias et oratione et scriptis. Sed cum ipsis articulos nouos nequaquam condemus, ne ueritas antea illustrata nunc nouis ambagibus obruatur. Si ueritatem quaerunt, ut iactitant, assentiantur recte explicatis dogmatibus. Si tantum illud agunt, ut cauillationibus nouis decerpant aliquid de autoritate doctrinae nostrae, fugiamus eos ut Sycophantas dignos odio. Discit senex in Comoedia[14], quomodo eludendus sit foenerator captiuncula de die *ἔνῃ καὶ νέᾳ*. Ab Ecclesia procul explodantur tales cauillationes. Sitque illud Sinonium[15]: ‘Aut uersare dolos aut certe occumbere morti.’ Nos Tyrannis potius ceruices feriendas praebere decet, quam Euangelium filii Dei corrumpere. Extant Catecheses uestrae[16] et nostrae Ecclesiae, in quibus doctrinae summa traditur, quae non obscure testantur, nos uere consensum Catholicae Ecclesiae Christi de doctrina anplecti et tueri. Retinemus Symbola, repurgamus sententiam tocius Propheticae et Apostolicae scripturae de poenitentia et de fide, restituimus legitimum usum Sacramentorum, monstrauimus, quid senciendum sit de superstitiosis ritibus, reuocamus pios ad uere bona opera, ostendimus dignitatem officiorum ciuilium, discrimen legis et promissionum.

Denique multis articulis doctrinae Christianae lucem attulimus. Id negare non possunt aduersarii, et si sine calumnia uolent iudicare, fateri coguntur, nos pia et utilia docere. Quare si uolent, assenciantur, si non uolent, sequenda nobis erit regula Pauli[17]: 'Si quis aliud Euangelium docuerit, anathema sit.'

Secunda pars deliberationis nostrae est de rebus externis necessariis. Has uocamus abrogationem omnium Missarum, in quibus desunt, qui una utantur Sacramento, Abrogationem Canonis, qui iubet offerri illam ceremoniam pro aliis uiuis et mortuis, Abrogationem uniuersae inuocationis mortuorum, directae uel indirectae, Abrogationem uotorum et monachatus, Restitutionem coniugii sacerdotum et integrae synaxeos, Abrogationem magicorum rituum consecrandae aquae, herbarum, nolarum et similium rerum, Item funebrium sacrificiorum.

Minus curant Reges dogmata, quam externam formam Ecclesiarum. Ideo dimicabunt acerrime de retinendis priuatis liturgiis, de usu unius partis sacramenti, de inuocatione diuorum. Fortassis et de coelibatu litigabunt, qui quia est commodus tuendis opibus Ecclesiasticis et splendori sacerdotum, intelligimus Pontifices et Reges magnopere a coniugio sacerdotum abhorrere. Nec monasticam omnino aboleri uolent. Denique proponent nobis moderationes Moshamicas[18] aut Wicelianas, quae retinent neruos impietatis. Caeterum quaedam uulgaria uicia iubent corrigi, quae tamen tolli non possunt, si radices maneant. Quanquam autem non arbitramur de Missa et applicatione quicquam nobis concessuros esse, tamen fingamus sane aliquos decursuros esse ad Gallicum consilium[19], ut quotidie in Parochiis una Missa fiat, etiamsi desunt communicantes.[20] Disputant enim hanc ceremoniam esse opus et spectaculum, quo gratiae aguntur, quo memoria retinetur mortis Christi.[21] Potest igitur a singulis fieri, inquiunt, Vt singuli possunt uel recordationis causa, uel, ut gratias agant, legere historiam de morte Christi, uel psalmum aliquem eodem argumento. Haec speciose disputantur a prophanis, qui instructi sunt literis et eloquencia, et conferunt hos ritus ad spectacula Romana aut Attica, memoriae causa instituta. Videmus enim delabi ingenia ad prophanas opiniones. Sed nos simpliciter decereuimus, non recepturos nos ullam liturgiam sine communicantibus, Quia nemini licet instituere cultus sine mandato Dei. Tale autem spectaculum haberetur pro cultu necessario Ecclesiae, et discernendo a manducatione populi. Quare prorsus non recipiendum est. Repullularent omnes abusus Coenae Domini hac forma recepta. Statim enim diceretur id spectaculum cultus esse ex opere operato. Sicut ethnici senciebant suas mactationes esse cultus ex opere operato. Nec adferendum est huc exemplum Leuiticarum ceremoniarum. Hae erant paedagogia populi, et ob eam causam seruandae

erant, non ut cultus. At in nouo Testamento nullae ceremoniae sine fide placent. Liber sit usus huius ceremoniae, ut Paulus inquit[22]: 'Probet seipsum homo, et sic de pane illo edat.' Et maneat forma ministerii a Christo instituta et obseruata aliquot saeculis in prima Ecclesia. Nec queri possunt aduersarii, nos ab Ecclesia dissentire, si illud spectaculum nolimus recipere. Ipsi potius a uera et ueteri Ecclesia dissenciunt, quia morem amplectuntur ignotum ueteri Ecclesiae. Postulabunt et illud, ut adprobemus usum unius partis Sacramenti. Sed assentiri non possumus, non enim licet nobis abolere institutum Christi. Sensimus eos admodum grauiter ferre, Cum propter mortuorum inuocationem dicuntur idola colere. Ideo quaerent nouum praetextum, dicent licere dici: 'Ora pro nobis, Sancte Petre.' Nec hanc formam recipiemus. Nam omnis inuocatio absentis tribuit illi omnipotentiam. Denique uarias arbitramur praestigias excogitaturos esse ad excusandam et retinendam radicem impietatis, et ut Proteus omnia uersuros sese in miracula rerum.

Sed omnino decreuimus, nec de illis rebus externis, quas recensuimus, quidquam aduersariis largiri. Ad has adiungimus hoc quoque: Nunquam probaturi sumus Pontificis Romani potestatem, quam sibi sumit supra caeteros Episcopos. Qui etiamsi uolet fortassis aliquid largiri nobis barbaris, ut nos uocat, tamen in coeteris regnis eadem prohibebit, iubebit pios interfici. Nec desinet esse Antichristus, ut Paulus significat.[23] Quare stabilire eius tyrannidem non licet.

Tercia pars deliberationis est de rebus adiaphoris, ut sunt aliquae in templis lectiones piae, uestitus et similia. Item de Episcoporum autoritate, iurisdictione et ordinatione. De his rebus agi nihil potest, nisi prius uere conueniat de doctrina et de rebus necessariis. Si Episcopi mordicus retinebunt errores et impias ceremonias, necesse est Paulinae Regulae obtemperare: 'Si quis aliud Euangelium docuerit, anathema sit.'[24] Nec illi nostras Ecclesias ornaturi, sed potius uastaturi essent. Sed si qui essent Episcopi, qui ut Raab[25] uererentur iudicium Dei et respicere miseras Ecclesias ac patriam, amplecti Euangelium propter gloriam Christi et suum officium recte facere uellent, cum his de adiaphoris facile foret conuenire, ut nunc quoque dissimilitudines in ritibus adiaphoris passim boni consulimus, modo ut absit impietas et retineatur doctrinae puritas. Meministis Attali Pergameni historiam.[26] Cum quispiam Alcibiades quodam inconsulto studio pietatis nouam et duriorem uictus rationem sibi praescriberet ac quotidie tantum pane et sale uesceretur et pauxillum aquae biberet, Attalus Martyr in carcere diuinitus iussus est Alcibiadi dicere, ut communibus cibis vescatur, et ratio adiecta est, ne scandalo sit fratribus, hoc est, ne alii rudiores admirantes hanc nouam et prodigiosam consuetudinem arbitrentur talia opera cultus esse, et obliuiscantur doc-

trinam de ueris cultibus. Laudamus igitur et nos eos, qui eciam in adiaphoris abolent ritus ineptos, ut ieiunia, que aliquid erroris offundunt imperitis. Sed tamen de tota forma politiae Ecclesiasticae inter pios tunc deliberandum erit, si qui erunt qui amplectentur Euangelium. Nam et forma ordinationis corrigenda est, et tollendi canones de digamia, et emendandae erunt leges pontificiae de diuortiis. Ne possunt quidem durabiles esse leges, quae non sunt diuinitus traditae. Hortandi eciam erunt illi, ut ceremonias theatricas et indignas Christiana grauitate tollant, eciam ex templis, quales sunt statuarum gestationes et aliae similes.

Sequamur non ethnica, sed Apostolica exempla, et amemus diuinitus traditas ceremonias, quarum summa est et grauitas et utilitas. Sonent in templis piae et eruditae conciones. Habeat populus cantilenas, ex quibus discat, fiant precationes seriae, celebretur synaxis, quoties pii sacramentum petunt. Sed antecedat priuata absolutio, quae multis de causis retinenda et restituenda est.[27] Restituatur et excommunicatio, non ut ante in litibus rerum prophanarum, sed de flagitiis manifestis, adhibitis in hoc iudicium senioribus in qualibet Ecclesia. Hae sunt graues et necessariae ceremoniae ad sanciendam disciplinam, de quibus cum aduersariis nondum agere possumus, quibus tantisper, dum oppugnant Euangelium, nihil autoritatis in Ecclesia tribuere possumus.

Habetis summam nostrae sententiae, in qua Deo dante nihil mutaturi sumus. Nec profana iudicia ueremur illorum, qui clamitant, pertinaciam paucorum incendere bellum ciuile, uociferantur quaedam condonanda esse publicae tranquillitati, Satius esse habere qualescunque quam nullas Ecclesias[28], debere nos his controversiis anteferre concordiam, ut Turcicum bellum suscipi possit. Denique multa a sapientibus colligi scimus ad nos reprehendendos. Nec nos adeo sine sensu communi sumus, ut soli non uideamus pericula nostra et communia. Sed mandato Dei obtemperandum est, qui postulat confessionem uerae doctrinae et reprachensionem impiorum cultuum, et exitum uult sibi commendari. Etsi autem non dubitamus, quin vos, ut hactenus, cum Ecclesia nostra uestram sententiam coniuncturi sitis, tamen uos eciam atque eciam rogamus, ut nobis uoluntatem uestram significetis, et speramus, Ecclesiam uestram secuturam esse uestra suffragia, etsi scimus alios quosdam istic esse oligarchicos homines[29], qui ut Ecclesiae, ita Aristocratiae pulcherrimae urbis non sunt aequi[30], qui, dum nouo et immodico studio aucupantur gratiam hostium Euangelii, quos execrari propter parricidia debeant, satis significant, se uos quoque libenter excussuros, si possent. Quanto esset eis honestius *συναγωνίζεσθαι τῷ εὐαγγελίῳ*[31], quam confirmare in aduersariis odium uerae doctrinae et spem defectionis aliorum! Nihil igitur ad illos oligarchicos scribimus, uobiscum tantum deliberamus,

uosque rogamus, ut sententiam uestram nobis significetis. Deus gubernabit euentus, nec deseret ueram Ecclesiam, sed etiamsi subeunda erit crudelitas aduersariorum[32] propter Euangelii confessionem, tamen id malumus, quam abiicere piam doctrinam et contumelia adficere Christum. Cur defugeremus haec gloriosa certamina, cum uideamus filium Dei pro nobis miserabile supplicium perpessum esse? Si uere colimus Deum, meminerimus praecipue postulari, ut uictimae fiamus, quales fuerunt plurimi patres, prophetae, Apostoli et martyres omnium temporum, qui maluerunt interfici, quam abiicere uerae doctrinae professionem. Senex Esaias, cum annos fere octoginta rexisset Ecclesiam et patriam ingentibus bellis liberasset, tandem serra scinditur.[33] Ieremias cum quadraginta annis gubernasset regnum Iuda et reliquias seruasset, tandem lapidibus obruitur.[34] Illis tantis uiris sic meritis fuit subeunda crudelitas. Nos pudeat esse tam delicatos, ut iniuste nobiscum agi a Deo putemus, si nos adfligi sinat. Sed hanc philosophiam isti Oligarchici uiri non curant, quorum molliciem et cupiditates uos imprimis detestari scimus. Videmus senescente mundo crescere impietatem et Epicureas opiniones. Eo maiore contentione ueros honores Dei tueri omnes pii debebant, non solum Doctores Ecclesiarum, sed eciam ceteri qui praesunt ciuitatibus, quos etiam suam autoritatem ad gloriam Christi conferre oportuit. Astute hoc semper egerunt aduersarii, et si quas proponent moderationes, praecipue hoc acturi uidentur, ut nostros distrahant, non ignari concionis Eumenis de Antigono[35], in qua ille narrabat Apologum.[36] Leo quispiam amans pastoris filiam puellam, petiuit sibi eam dari uxorem, narrat amorem suum, ideoque promittit, puellae nihil fore periculi, sed uicturam tuto et suaviter apud ipsum. Pastor respondet, initia amoris ardentiora esse, postea saepe incidere rixas inter amantes. Quod si inter ipsum et puellam accideret, metuere se ungues et dentes Leonis. Abit igitur Leo et dentes eximi sibi ac truncari ungues curat. Postea ad pastorem redit, iterum petens puellae nuptias. Pastor ut uidit Leonem exarmatum esse unguibus et dentibus, fuste eum mulctat. Ita uidetis aduersarios id agere, ut singulos nudatos praesidiis opprimant. Verum id uiderint illi, ad quos haec cura pertinet. Nostrum est constanciam in dicenda uera sententia praestare, et cruciatus pro Christi gloria non defugere, si rabies aduersariorum nos ad supplicia rapiet. Haec scripsimus ad uos optimo et amicissimo animo, ac petimus, ut Epistolam nostram boni consulatis ac nobis quam primum respondeatis. Bene ualete!

Martinus Lutherus d.
Iustus Ionas d.
Iohannes Bugenhagius Pomeranus.
Philippus Melanchton.

[1]) *Phil. 4, 8.* [2]) *Bezugnahme auf das Schreiben des Joh. v. Weeze an Kurfürst Joh. Friedrich vom 8. Dezember 1539, vgl. Bd. 8, 650*[1]. [3]) *Seneca, Octavia 473—476 (aber statt* ciuibus: afflictis. *statt* mores ... quietem: tempus atque irae dare, orbi quietem*).* [4]) *Das Reichskammergericht hatte auf die Klage der vertriebenen Geistlichen (vgl. Bd. 7, 414) am 9. Oktober 1538 über Minden die Reichsacht verhängt (AfRg. 30, 251).* [5]) *Das am 10. Juni 1538 zwischen den katholischen Fürsten im Gegensatz zum Schmalkaldener Bund geschlossene Bündnis.* [6]) *Ps. 2, 10 vg.* [7]) *Vgl. o. S. 9, 25. Melanchthon meint wohl die Synode von Sirmium vom Sommer 357. Doch ist die dort vereinbarte sog. 2. sirmische Formel, die „Friedenslosung", nicht genau wiedergegeben. RE.*[3] *1, 33, 27ff.* [8]) Canones provincialis Concilii Coloniensis ..., *vgl. Bd. 8, 349*[2]. [9]) *Vgl. o. S. 24, 131f.* [10]) *Vielleicht zielen auch die hinterlistigen Anschläge darauf, daß ...* [11]) *Vgl. Bd. 8, 574, 75f.* [12]) *Vgl. o. S. 22, 44ff.* [13]) *Melanchthon hat die Vergleichsvorschläge vom 19. August 1530 (Bd. 5, 556*[6]*) im Auge.* [14]) *Aristophanes, Nubes 1134.* ἕνη καὶ νέα *der Tag vor dem Neumond. Aliquot epistolae und de Wette (dem Walch*[2] *folgt):* Dicit. [15]) *Vergil, Aen. 2, 62. de Wette:* absitque, *Walch*[2]*: Fern sei auch.* Stetque *(vgl. z. B. Enders 13, 93. 76)?* [16]) *„Nürnberger Catechismus" wurden kurzweg die 1533 im Druck erschienenen „Catechismus- oder Kinderpredigten" genannt, als deren Verfasser Dominicus Sleupner und Andreas Osiander zu gelten haben (Reu, Quellen zur Gesch. des kirchl. Unterrichts in der evangel. Kirche Deutschlands 1. Teil 1. Bd., 1904, S. 418ff.).* [17]) *Gal. 1, 9.* [18]) *Über Ruprecht von Mosham, der am 18. September 1539 erstmalig vor dem Rat zu Nürnberg erschien, am 23. Oktober von da nach Dinkelsbühl entwich, den Brief Osianders an Spalatin vom 24. Oktober (nach einer Hamburger Abschrift gedruckt bei Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 131, auch in der Gothaer Hs. A 399, 238*[b]*; am 18. Dezember teilte Spalatin diesen Brief dem Joh. Lang in Erfurt mit: CR. 3, 1064*) und die von Osiander verfaßte und außer ihm auch von Link, Dietrich und Venatorius unterschriebene Epistola Theologorum Norimbergensium, vgl. Möller, Osiander S. 228ff. Dietrich sandte eine Abschrift dieser Epistola an Melanchthon, der ihm am 12. Februar 1540 antwortete (CR. 3, 954):* ' Lutherus petit, ut vestram Confutationem edatis contra fanaticum Moshamum. Placuit ei Scriptum vestrum ... Dicas Osiandro, nisi aliud ipsi videatur, Lutherum hortari, ut eam Confutationem edat.' *Vgl. auch, was Dietrich und Venatorius an Martin Frecht schrieben und was dieser nebst Nachrichten über Mosham, die der Nürnberger Bote ihm mündlich überbracht hatte, Ulm 13. Oktober 1539 an Ambrosius Blaurer weitergab: Schieß, Blaurerbriefwechsel 2, 36f. Ich füge hier gleich noch ein, was Jakob Bedrot [Straßburg] 14. August [1540] Camerar schrieb (Tertius libellus epistolarum H. Eobani Hessi 1561, fol. K 7*[a]*, vgl. Strobel, Miscellaneen Literar. Inhalts 5, 1781, S. 34):* Est hic Rupertus a Mosham, Decanus Pataviensis, Doctor Iuris. Is postquam colloqui cum concionatoribus nostris cupiit et ipsis indicare viam in concordiam redigendi sectas omnes tollendique e medio, quicquid tam a Papistis quam a Lutheranis in docendo peccatur, impetravit sane diem totum, qui huic audiendo datus est. Verum, bone Deus, quam nihil dignum tanto tulit hic promissor hiatu [Hor. a. p. 138]! Itaque frustra egimus cum homine, totius doctrinae ignaro. Scripsit Electori Saxoniae, ut colloquendi cum Luthero sibi faciat potestatem. Id forsam impetrabit, verum quo pacto ipsum sit excepturus Lutherus, ubi huius viderit αὐθάδειαν *[Selbstgefälligkeit]*, nescio. Miser est homo aut potius miserabilis. [19]) *Vgl. o. S. 24, 150.* [20]) *Vgl. Bd. 8, 652, 12f.* [21]) *Vgl. o. S. 26, 225ff.* [22]) *1. Kor. 11, 28.* [23]) *2. Thess. 2, 7ff.* [24]) *Vgl. o. Z. 109f.* [25]) *Joh. 2, 9ff.* [26]) *Eusebius, Hist. eccl. 5, 3 (Attalus, Märtyrer zu Lyon 177).* [27]) *Zugeständnis an Osiander (vgl. Möller S. 189ff.).* [28]) *Vgl. schon o. Z. 58f.* [29]) *Vgl. o. S. 51: viel Gewaltige in Städten.* [30]) *nicht wohlgesinnt.* [31]) *Röm. 15, 30.* [32]) *Wenn*

wir auch die Grausamkeit der Gegner über uns ergehen lassen müssen. Vgl. Z. 241. [33]) *zersägt: RE.*[3] *8, 714.* [34]) *ebd. 649, 53ff.* [35]) *Diodor. Sicul. 19, 25, 5f.* [36]) = *Fabel (Unsre Ausg. Bd. 51, 663 und Tischr. 6, Nr. 7053).*

Nr. 3445.

Luther und Justus Jonas an den Kurfürsten Johann Friedrich.

Wittenberg, 13. Februar 1540.

Der Kurfürst möge dem Rat zu Belgern von den Klostergütern eine Beisteuer zur Erhaltung der dortigen Kirchendiener bewilligen.

Original (von Schreiberhand, auch die Unterschriften, aber Spuren beider Siegel): Weimar Reg. Oo pag. 792 Nr. 45 Bl. 5 (Rubrum: Doctor Martinus vnd Jonas vorschreiben die von Belgern vmb eine Zulage Ihrer pfarrer vnd kirchendiener, furzutragen ist ein Pot alhie). Gedruckt: Burkhardt S. 346; Walch [2] 21, 2422; Enders 12, 397.

Weimar 22. Februar (Bl. 7 Konzept, Bl. 6 Ausfertigung) schickten Kurfürst Joh. Friedrich und sein Bruder Joh. Ernst unser Schreiben an die Räte zu Torgau und ersuchten sie, „weil wir dann nit wissen mögen, wie es umb ihren gemeinen Kasten eine Gelegenheit und ob er ihrem Anzeigen nach also in geringem Vorrat und Unvermugen oder nit", die Vorsteher vorzubescheiden, sich Rechnung vorlegen zu lassen und darüber zu berichten. Am 3. Mai (Bl. 8) schrieb der Rat zu Belgern dem Kurfürsten: sie hätten den Räten zu Torgau von Einnahme und Ausgabe ihres gemeinen Kastens vollkommene Rechnung abgelegt und bäten nun, sie Doctoris Martini Furbitte genossen empfinden zu lassen und aus angeborner christlicher Milde und adeliger Tugend mit 100 Gulden und etlichen Klaftern Holz ausm Rudenitz zum Klosterhof gehörig jährlich zu Unterhalt ihrer Kirchen- und Schuldiener zu vorsehen. Torgau 7. Mai (Bl. 10[a] Konzept, Bl. 9 Ausfertigung) schickten Joh. Friedrich und Joh. Ernst dieses Schreiben den Räten zu Weimar; die Rechnung sei in die dortige Kanzlei überschickt worden; sie sollten sie da suchen und ihnen zustellen. Gleichzeitig benachrichtigten sie den Rat zu Belgern, daß ihre in die Kanzlei zu Weimar überschickte Rechnung ihnen noch nicht vorgetragen worden sei (Bl. 10[b]). Endlich wiesen sie Torgau 24. Mai (Bl. 11) die Sequestratoren in Sachsen, Meißen und Voigtland an, jährlich bis auf Weiteres 80 Gulden zu Unterhalt der Kirchen- und Schuldiener und 20 Klafter Holz „aus des Forberges [Vorwerks] Reudenitz gehultze, so fern es das holtze ertragen kan", vor das Spital und die Schulen gegen Belgern zu reichen, geben und folgen zu lassen.

Dem Durchlauchtigisten, Hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johanſfriderichen, Herzogen zu Sachſſen, des heiligen Romiſchen Reichs Ertzmarſchalh vnd Churfurſten, Landgrauen in Dhoringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, Vnnſerm gnedigſten herrnn.

Durchlauchtigſter, Hochgeborner furſt vnnd herr! Ewern Churf[n]. gnaden ſind vnnſer gebet zu Goth ſambt vnderthenigen gehorſamen dinſten allzeit

zuuoran bereit. Gnedigſter herr! Es hat der Rath zu Belgern ſunderlich an mich, Martinum Luther Doctor, mit Juligender ſchrifft[1] gelanget, bittende, das ich ſie bey E. Churf. g. vnderthenigklich vorbiten wold, Das dieſelb E. Churf. [g.] von den Cloſter guttern ein gnedig ſtewer zu erhaltung Irer kirchen diener Inen gnediglich wold vorſchaffen vnd widerfarn laſſen, desgleichen bey mir, Juſto Jona, auch geſucht. So dann dießer zeit geſchwinde zeittung vorhanden,[2] Vnnd die arme leuth ſambt weib vnd kindern, wie E. chf. g. gnediglich zubedencken habenn, ſunder zweiuel vf geringe beſoldung ſich nicht wol erhalden vnd nodt leyden, So haben wir Inen ſolch Jr bit ſuglich nicht abzuſlahen wiſſen, Bitten derwegen vnderthenigklich, E. chf. g. wollen ſich gegen den armen leutten mit einer hulf vnd ſtewer nach E. chf. g. gefallen gnediglich erzeigen. Das wollen vmb dieſelb E. chf. g. wir bey got zuuorbitten vnd in vnderthenigem gehorſam zuuordienen alle zeit gefliſſen ſein. Datum Wittemberg Freitags nach Eſto mihi Anno 2c. xl.

E. Churf. G.

Vnderthenige
gehorſame
Martinus Luther vnd
Juſtus Jonas, bede doctor.

[1]) = *unsre Nr. 3442.* [2]) *unruhige Zeiten bevorstehen (vgl. D. Wb. 15, 591. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 3995. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 1158).*

Nr. 3446.

Kurfürſt Johann Friedrich an Luther.

Weimar, 20. Februar 1540.

Es iſt ihm recht, daß Luther, ſtatt nach Eiſenach zu reiſen, ſeine Bedenken ſchriftlich anzeigt. Doch begehrt er, daß Luther, wenn deſſen Kommen zu ihm unumgänglich nötig wird, ſeinem Rufe folge.

Originalkonzept: Weimar O 372, Bl. 2. Gedruckt: Burkhardt S. 347; Enders 12, 399.

An D. Martin Luther.

Johanſſrid. 2c.

V. g. z. Erwirdiger vnnd hochgelarter, lieber andechtiger! Nachdem wir euch neben andern vnſern Gelerten gegen Eiſſennach zuekomen erfordert[1], So werden wir doch bericht, das euch dieſer tzeit zuraiſen etwas vngelegen ſein[2], vnd Jr euch aber erbotten ſolt haben, vnns euer bedencken ſchrieftlich[a] anßutzaigen vnd zuvberſchicken. Weil es nu die gelegenheit mit euch hadt,

So Jſt vns daſſelbe nit entkegen, Vnd laſſen geſcheen, Das Jr vns derwegen ſchreibet vnd euch[b] anheim enthaltet. Wir begern aber gnediglichen, Do es die notturft vnd der ſachen gelegenheit[c] erfordern wurde, Das wir euch zu vns daruber zu beſchreibenn vnd zuerfordern nit vmbgehen möchten, Jr wollet alsdan bey vns ane auſſenpleiben zu erſcheinen vnbeſchwert ſein[d], wie wir vns des zu euch gnediglichen vorſehen. Dan ane das wollen wir euch Jn betrachtung eur vngelegenheit Jnn dem genediglich zuuerſchonen wiſſen[e]. Daran thut Jr vns zugefallen, Vnd ſeint euch mit gnaden vnd guten geneigt. Datum Weymar, freitags nach Jnuocauit Anno Dni 1540.

---

[a]) ſchrieftlich *a. R.* [b]) euch ⟨noch zur zeit⟩ [c]) vnd — gelegenheit *a. R.* [d]) *So korr. statt bloß* erſcheinen [e]) Dan — wiſſen *a. R.*

[1]) *Vgl. Bd. 8, 649, 72ff.* [2]) *Enders 12, 400[1]: „Nicht wegen eigenen Unwohlseins, sondern weil seine Frau auf den Tod erkrankt war . . ., hatte Luther gewünscht, der Reise nach Eisenach, bzw. Schmalkalden . . . enthoben zu sein.“ Aber der Kurfürst scheint doch nur auf Luthers Befinden Rücksicht zu nehmen, von Kätes Erkrankung scheint er nichts erfahren zu haben (auch von dem Reh, um das Dr. Kaspar von Teutleben am 10. Februar den Jägermeister zu Lochau brieflich bat, „des herren doctoris Martini lieben frauen in ihrer krankheit“ zu schicken, AfRg. 25, 90, braucht er nichts erfahren zu haben); Käte erholte sich auch jetzt allmählich. Vgl. Cruciger an Kaspar Borner 22. Januar CR. 3, 947:* ‘Uxor Dn. Doctoris Lutheri gravissime decumbit ex abortu exigua cum spe vitae . . .’ *Melanchthon an Michael Meienberg 23. Januar CR. 3, 948:* ‘Coniunx Domini Doctoris Martini post abortum coepit periculose aegrotare, adeo, ut de vita eius dubitetur . . .’ *Jonas an Fürst Georg von Anhalt 24. Januar Kawerau 1, 382:* ‘Tam graviter aegrotat et decumbit honestiss. matrona uxor d. doct. Martini Lutheri, ut nihil liceat quam tristem faciem et formam spirantis cadaveris agnoscere . . .’ *Melanchthon an Amsdorf 9. Februar CR. 3, 952:* ‘Opinor et D. Doct. Martinum iturum esse Isenacum, nam Dei beneficio coniunx convalescit.’ *An Veit Dietrich 12. Februar CR. 3, 955:* ‘Lutheri coniunx graviter aegrotavit, et quamvis speramus eam convalescere, tamen nondum est extra periculum . . .’ *Vgl. auch U. A. Tischr. 4, Nr. 4885.*

Nr. 3447.

Luther an Kurfürſt Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 25. Februar 1540.

Antwort auf des Kurfürſten Schreiben vom 20. Februar. Jnhalt ſ. Rubrum.

Original: Weimar H pag. 295 Nr. 121 vol. 1, Bl. 29 (Rubrum: D. Marthinus bedankt ſich, das m. gſt. h. ſeiner verſchonen will, erbeut ſich aber, vf erfordern zukomen 1540). Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 91; Walch [1] 17, 430; Walch [2] 17, 336; de Wette 5, 269; Erl. 55, 277; Enders 13, 2.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johansfridrich, Hertzogen zu Sachſen, des Heil. Ro. Reichs Ertzmarſchall vnd kurfurſt, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten herrnn.

G. V. f. vnd mein arm pater noster! Durchleuchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Ich bedancke mich vntertheniglich E. k. f. g. gnediges ſchreiben, das ſie mein wollen ſo gnediglich verſchonen. Vnd wo mich E. k. f. g. werden fordern, wil ich gar gerne komen, wo mirs ymer muglich iſt. Denn ich auch one das gern dabey were. Derhalben auch meine lieben herrn freunde, Doct. vnd M.[1], gebeten, ſie ſollen mir ia alles vleyſſig ſchreiben vnd anzeigen, wenn ich komen ſolle. Denn ich gantz willens geweſt vnd noch bin, hinnach zu folgen, wo ſichs ſo lange verzoge. Vnſer lieber herr Gott Regire E. k. f. g. vnd die gantze ſache, die doch ſein eigen vnd ia nicht vnſer iſt, zu ſeinem lobe vnd ehre, Amen. Mittewochen nach Reminiſcere 1540.

E. k. f. g.
Vntertheniger
Martinus Luther.

[1]) *Doctor und Magister, Jonas und Melanchthon. Vgl. o. S. 18, 17. Luther scheint anzunehmen, daß der Kurfürst durch einen dieser beiden ihn ersuchen werde, nachzukommen.*

Nr. 3448.

Luther an Jonas, Bugenhagen und Melanchthon.

[Wittenberg,] 26. Februar 1540.

Zürnt ihrem ſo langen Stillſchweigen. Gerücht, daß die Schmalkaldener Tagung abgeblaſen ſei. Melanchthons Töchterchen. Das Wetter. Luther hat die ganze vergangene Nacht Muskelſchmerzen gehabt. Käte erholt ſich.

Unſer Brief beginnt: „Einen 2. Brief ſchreibe ich hiermit.“ Der voraufgegangene fehlt. Am 19. März ſchreibt Luther an Jonas, Bugenhagen, Cruciger [Warum fehlt er in der Adreſſe unſres Briefes?] und Melanchthon in Schmalkalden (u. S. 77, 5): ‘Ego scripsi quarto’, d. h. doch wohl: vor dieſem Briefe vom 19. März (nicht: mit dieſem und einſchließlich dieſes) viermal. Er fährt fort: ‘Sed nondum intelligo meas pervenisse, nisi omnium primas et secundas.’ Er hat alſo aus dem letzten Briefe aus Schmalkalden erſehen, daß unſer Brief und der voraufgegangene fehlende angekommen ſind. Am 7. März ſchreibt Melanchthon aus Schmalkalden an Myconius (CR. 3, 976): ‘Expostulat nobiscum D. Doctor Martinus, quod nullas acceperit literas nostras, quare curabis per Iohannem Rudolfum [kurfürſtl. Sekretär, vgl. Mentz, Joh. Friedrich d. Gr. 3. Reg. s. v.; Ztſchr. f. Thüring. Geſch. u. Altertumsk. 28, 370], ut literae nostrae transmittantur Witebergam.’

Trotz Z. 4 f. in unſerm Briefe nimmt Melanchthon damit wohl nicht Bezug auf unſern Brief, ſondern auf den fehlenden.

Luther fährt zu Beginn unſres Briefes fort: „und wenn ich nicht hoffte, daß ein Brief von Euch von unterwegs mir zuflöge". In der Tat erhielt Luther einen Brief von Melanchthon aus Weimar (u. S. 69, 6).

Melanchthon reiſte wohl am 18. Februar aus Wittenberg ab. Am 19. ſchrieb er aus Leipzig an den Pfarrer Kaſpar Marſilius in Kottbus (CR. 3, 968, vgl. zu dieſem Brief Franz Buchholz, Die Lehr- und Wanderjahre des ermländiſchen Domkuſtos Euſtachius von Knobelsdorf 1925, S. 66 ff.), am 20. gleichfalls aus Leipzig an König Heinrich VIII. von England (CR. 3, 970). Dann machte er in Weimar Station. Das Schreiben des Kurfürſten, mit dem dieſer ihn beim Landgrafen einführte, Roßla 27. Februar, wird er dort oder in Gotha in Empfang genommen haben (Lenz 1, 360[2]). Ob der Brief Melanchthons an Juſtus Syringus in Weilburg ZKG. 28, 59 vom 29. Februar 1540 iſt und von wo er in dieſem Falle geſchrieben iſt, iſt dunkel. Am 2. März ſchreibt Cruciger aus Schmalkalden an Myconius in Gotha (CR. 3, 972): 'Philippus noster ipsius Landgravii literis evocatus hodie ad ipsum proficiscitur, abest hinc V milliaribus; eo etiam Bucerus ex itinere deflexit ... Mihi mandavit Philippus, ut ad te mitterem ipsius literas ad doctores [Luther u. ...?] Vitebergam per te transmittendas [auch den Brief, den Melanchthon ſeinem Briefe an Myconius vom 7. März — ſ. o. — beilegte, ſollte dieſer übermitteln], item ad Iustum Menium Isnacum, quas quam primum curabis et perferri, cum istac [von Leipzig über Gotha nach Eiſenach] transibit affinis meus Adam Hock' [über den Schwager Crucigers Adam Hacke, Kramer in Leipzig, vgl. Kroker, SA. aus den Schriften des Vereins f. d. Geſch. Leipzigs 9, 32]. Kaum in Schmalkalden angekommen, wurde Melanchthon vom Landgrafen nach Rotenburg an der Fulda gerufen, wo er am 3. März eintraf und am 4. 2 Uhr nachm. mit Bucer Zeuge der Trauung des Landgrafen mit Margarethe von der Sale wurde (Rockwell, Die Doppelehe des Landgrafen Philipp von Heſſen 1904, S. 41 ff.).

Handſchriftlich: Zerbſt, Cod. Dessav. A f. 4[b]; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 289[a]; Hamburg, Vol. 92, 51. Gedruckt: Schütze 3, 126 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 269; Enders 13, 3.

Clarissimis viris D. Iusto Ionae, Pomerano, Philippo, Legatis Christi fidelibus, suis maioribus in Domino.

Gratiam et pacem in Christo! Alteras scribo, viri optimi, et nisi sperarem vestras in itinere ad me volare, succenserem vestro tam diuturno silentio, cum mihi videar[1] vos tot diebus affuisse[2], ut facile redire potueritis. Ortus est enim magnus rumor, Comitia esse reuocata, et expectabant aliqui vestrum reditum ante biduum. Omnia hic salua sunt Dei gratia, tantum tua filiola[3], Philippe, una diecula minabatur aegritudinem. Hoc scribo, ne sis sollicitus. Fama (ut nosti) malum mobilitate viget.[4] Res salua est.[5] Biduo hic vidimus solem, sed rursus rediit prior tempestas; tamen Albis decrescit, Vtinam perseueranter. Alia nulla habemus. Bene factum est, quod vobis euntibus ego hic remoratus sum: passus sum hac tota nocte cruciatum in musculo dextri brachii inter ascellam et cubitum[6], ut somnum capere non possem. Miror, quid sit;

si locum vel ferrea manu contrectarem aut pulsarem, nihil doleo. Deinde iuncturae pulchre valent. Arbitror dentem Serpentis esse, qui non sinat mouere retrorsum brachium.[7] Venit aliquando in mentem Charionis Magi signum, quod scidit in eo loco brachii per diploidem et indusium.[8] Aliquando de Hans Reinecken[9] cogito, qui ante obitum querebatur brachiorum grauedinem. Sed istis non obstantibus vocandum quaeso admonete[10], et veniam. Valeo enim alias sic satis, et mea Ketha coepit cum appetitu comedere et bibere, et reptat manibus per sedes et mensas.[11] Iterum ideo haec scribo, ne rumor vos perturbet pessimus narrator. Facesset et hoc, quicquid est mali, Deo dante, propediem. Valete in Domino et orate pro nobis, sicut nos pro vobis. 5. post Reminiscere Anno 1540.

V. Martinus Lutherus.

---

[1]) *de Wette: „Vielleicht* videatur *oder* videamini.“ *Walch*[2] *nimmt* videatur *an. Enders 13, 4*[b]*: „aber die inkorrekte Satzbildung ist nicht hinwegzuschaffen.“* [2]) *Enders 13, 5*[2]*: „Luther meint wohl* afuisse, *nicht* adfuisse.“ *In der Tat konnte Luther die Freunde noch nicht in Gedanken in Schmalkalden suchen. Erst am 5. März schrieb er (u. S. 69, 4):* ‘Suspicor vos esse Smalcalle.’ [3]) *Die am 19. Juli 1531 geborene Magdalene (Bd. 8, 381*[20]*).* [4]) *So die Hss. nach Virg. Aen. 4, 174 sq. Die Drucke haben irrig* auget. [5]) *Walch*[2]*: „Es ist keine Gefahr vorhanden.“* [6]) *„in dem Muskel des rechten Armes zwischen der Achsel (*ascellam *wird mit Schütze und de Wette gegen* ascellum *der Hss. zu lesen sein) und dem Ellbogen.“* [7]) *Luther hatte also rheumatische Schmerzen im Beugemuskel des rechten Oberarmes.* [8]) *„das Zeichen des Zauberers Cario (Charon Bd. 7, 173, 3. 11. 16), welches er an dieser Stelle des Arms durch Über- und Untergewand riß“ (?).* [9]) *Hans Reinecke war am 15. Juli 1538 gestorben (Bd. 8, 281*[2]*).* [10]) *„fordert mich bitte auf, wenn ich berufen werden soll.“* [11]) *„zwischen Stühlen und Tischen durch“. Vgl. o. S. 61*[2]*.*

Nr. 3449.

Die Nürnberger Theologen an Luther, Jonas, Bugenhagen und Melanchthon.

Nürnberg, 29. Februar 1540.

Sie erklären ihre volle Zustimmung zu dem, was ihnen die Wittenberger unterm 12. Februar geschrieben haben.

Handschriftlich: Gießen, Cod. 651, Bl. 12[b]; nach Waltz, ZKG. 2, 141 in den Heilbronner Akten des Stuttgarter Staatsarchivs. Gedruckt: Veesenmeyer, Sammlung von Aufsätzen, Ulm 1827, S. 188; Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 138 (aus der Gießener Hs.); Enders 13, 5. Burkhardt S. 348 druckt ab eine „Deutsche Übersetzung von Jonas für Kurfürst Johann Friedrich im Weimarer Archiv, durch Mäusefraß teilweise zerstört“. Damit ist das Stück

Weimar Reg. K 295ff. Nr. 121 Vol. 3, Bl. 11—16 gemeint. Bl. 16 unten, aber vom Binder z. T. abgeschnitten: „deutzsch Jonas".

Wir folgen der Gießener Hs., berichtigen nur die offenbaren Schreibfehler inuocationem Z. 50 und meliora Z. 66.

Egregia pietate et eruditione praeditis D. Martino Luthero, D. Iusto Ionae, D. Ioanni Bugenhagio Pomerano, sacrae Theologiae Doctoribus, D. Philippo Melanthoni, clarissimis cum Scholae tum Ecclesiae Wittembergensis luminibus, suis in domino maioribus.

Salutem in domino! Sicut hactenus constanter et ex animo credidimus, ita nunc reipsa uerissimum esse experimur id quod Apostolus Paulus uarie, copiose et propemodum nusquam non inculcat, omnes uidelicet in Christo uocatos fideles esse unum corpus[1] ac eodem spiritu, siue serui siue liberi, potatos[2] uiuificari, duci ac gubernari[3], ut et idem sentiant[4] et eodem spiritu ambulent.[5] Tantus enim ac tam exactus est animorum inter nos ac uobiscum in causa pietatis defendenda consensus tantaque prouidentiae uestrae cum rationibus nostris congruentia, ut acceptis de futura quae promittitur pacificatione literis non tam uestrum consilium legere, quam nostras ipsorum cogitationes elegantissima pictura expraessas cernere simul et agnoscere nobis uideremur. Neque uero mirum. Quid enim simplicius, quid rectius, quidue magis necessarium dici cogitariue potest, quam ut coelestis doctrinae sinceritatem professi nullum articulum eiusdem ab aduersariis conculcandum donemus, nullum abusum cum ea pugnantem nobis obtrudi patiamur, siue hunc apud nos restitui siue apud alios excusari postularint? Nam utrolibet admisso profecto Deum optimum maximum ad iram prouocaremus, fratribus offendiculo essemus et posteritatis iustam cum ignominia perpetua reprehensionem incurreremus. Quare Deo propitio et quem nobis largiri dignatus est animum confirmante usque adeo in hac re a uestra pietate dissensuri non sumus, ut, si forte (quod metuendum tamen non fuit) non nihil hic a recto deflexissetis, uerecunde et reuerenter etiam reuocandos uos esse existimaturi fuerimus. Porro in adiaphoris quanquam uel nihil omnino uel certe non multum est periculi, tamen ita sumus animati, ut nihil, quod uos recipietis, detrectaturi, nihil, quod repudiabitis, simus admissuri, quantum nostra quidem ualebit autoritas. Certe sine uestro consilio nihil agemus. Et hunc animum uobis non modo diligenter et fideliter praestabimus, uerum etiam aliis, Si qui forte nostro uoluerint uti consilio, ut idem faciant, suadebimus. Caeterum quae de Ordinatione[6], Digamia, Diuortio, excommunicatione et aliis nonnullis uel corrigendis uel restituendis deliberauistis, Non solum uehementer probamus, uerum etiam per gloriam Christi uos obsecramus et obtestamur, ut in eam

curam prima quaque occasione diligenter incumbatis, ut Ecclesiae non solum sit tollerabilis, uerum etiam honesta et deo digna facies[7], nec expectetis, donec hi uobis coniungantur, qui, ut res optime cadant, nihil tamen iuuabunt, Sed, uelut impedimenta exercitus, moras tantum et difficultates iniicient.[8] Habetis eruditionem, cognitionem rerum, autoritatem, principes pios, populum obsequentem uel certe non recalcitrantem.[9] Quod si nobilium quorundam morositatem ueremini, certe malum illud Episcopis cum aularum suarum strepitu in Ecclesiam irrumpentibus conduplicabitur, quo minus negotium diu extrahendum uideri debet.[10] Nos multa uidemus, audimus, cognoscimus et experimur, quae efficiunt, ut uereamur, ne boni et probi exterarum nationum Viri, quorum aequitas[11] nobis utilissima esse poterat, magis suspectam habeant hac in re nostram negligentiam, quam culpent proposteram et, ut dicere solent, sine maiorum autoritate tentatam innouationem.[12] Quin etiam aduersarii, quamvis coram altissime dissimulant, ueriti, ne nos ad recta pergendum (quod minime uolunt) excitent, in Angulis tamen et lustris suis[13] hoc argumentum virulentissime contra nos agitant, ea tantum nos incessere et abolere criminantes, quae ordinem Ecclesiasticum odio grauent, populum carnali libertate deleniant[14] et principibus viam ad diripiendum bona Ecclesiastica muniant, porro ea, quae propius ad rem spectent quaeque in primis restituenda et emendanda fuerant, quia nobis laboriosa et principibus, quibus adulemur et obsequamur, ingrata futura sint, dissimulari et obliterari. Haec Calumnia, quia spetiosa est et apud exterarum nationum Reges et principes ualde nos grauat, primo quoque tempore amputari debet, praesertim cum periculum sit, ut Ecclesiae nostrae in hac disciplinae dissolutione corruptae ad recipiendam olim disciplinam futurae sint plane intractabiles[15], Nec ulla pacificatio tam bona, foelix ac fausta futura sit, in qua non aduersariorum improbitas aliquid abrasura sit[16] de iis, quae a nobis bene constituta sunt, tantum abest, ut, quae nos neglexerimus, ipsi sint emendaturi. Certe meliore conscientia moreremur, ab aduersariis mactati, si Ecclesias recte atque ordine constitutas post nos relinqueremus, quod, si fatum aliquod nos praeoccupauerit, non deerunt, qui nos ut Medicos Imperitos uituperent, quod uulnera Ecclesiae ab immanissimis feris dilaceratae refricuerimus et dolorem eius renouauerimus, cum medelam tamen utilem et efficacem adhibere non potuerimus. Haec non scribimus in hoc, ut uos tanquam desides admoneamus, quos scimus in causa pietatis esse feruentissimos, Sed ut affectum cordis nostri et zelum domus Dei[17], qui nos urit, leuandi causa in sinum carissimorum fidelissimorumque fratrum effundamus, Et uos in hoc negotio conficiendo non tantum uestra autoritate ac uestris armis pugnetis[18], uerum etiam aliorum suspiria et lachrimas ex intimis

uerae et sincerae, ut confidimus, pietatis penetralibus promanantes allegare possitis. Aggressis operam nostram qualemcunque liberaliter pol-
80 licemur fidelissimeque, si quid conferre poterit, praestabimus. Quod si minus, tamen Deum et patrem domini nostri Ihesu Christi, ut uerbo suo praelucere uobis et spiritu suo foelicem successum afflare dignetur, una cum Ecclesia nostra pro uobis interpellare non desinemus. Quod superest, ingentes uestrae pietati gratias agimus, quod nostram doctrinam et
85 Ecclesiam uestrae conformem et cum ea consentientem agnoscitis, Atque in communi causa tam diligenter laboratis ac uestrorum nos consiliorum tempestiue participes esse uoluistis, quam beneuolentiam erga nos perpetuo ut retineatis, etiam atque etiam obsecramus. Bene ualete et hoc tenue scriptum nostrum ab optimo animo profectum boni consulite!
90 Norimbergae ultima Februarii.

Wenceslaus Lincus
Dominicus Schleupner
Andreas Osiander
Vitus Theodorus
Thomas Venatorius.

---

[1]) *Eph. 4, 4.* [2]) *1. Kor. 12, 13.* [3]) *Gal. 5, 18.* [4]) *Röm. 12, 16.* [5]) *Gal. 5, 16.* [6]) *Die deutsche Übersetzung: „von der Ordination der Bischof". Vgl. o. S. 55, 170 f. 56, 191 ff.* [7]) *Die deutsche Übersetzung scheint hier einen etwas anderen Text vor sich gehabt zu haben: „daß Ihr Euch umb diese Sache mit Fleiß annehmet, daß wir auch einmal in unserer Kirchen uff stattlich Besserung denken."* [8]) *Die deutsche Übersetzung: „wie der Troß im Heerzuge".* [9]) *Die deutsche Überhebung scheint hier einen etwas reicheren Text vor sich gehabt zu haben: „Ihr habt, Gott Lob, Lehre, Kunst, Erkenntnis der heiligen Schrift, Erfahrung ein lang Zeit in Kirchen und Regiments Sachen, den Namen auch und das Ansehen, Euer Schule, christlich, gottfürchtig Fursten und Obern, ein gehorsam Volk und Gemein oder das je nicht widerspenstig Euch ist."* [10]) *Die deutsche Übersetzung hat diesen Satz weggelassen.* quo minus *nicht = daß nach Verben und Ausdrücken des Verhinderns, sondern wohl* minus *zu* negotium *zu ziehen. Also vielleicht: „Wenn Ihr das eigensinnige (wunderliche, grämliche) Wesen gewisser Vornehmer scheut, wird sicher jenes Übel, wenn die Bischöfe mit dem Lärm ihrer Höfe in die Kirche einbrechen, verdoppelt werden, wodurch der Schein entstehen muß, daß ein geringeres Geschäft lange hingezogen werden muß."* nobilium quorundam: *im albertinischen Sachsen (vgl. u. S. 73, 7)?* negotium *wie Z. 76. Vielleicht ist statt* minus *zu lesen:* nostrum. [11]) *Wohlgesinntheit.* [12]) *Die deutsche Übersetzung: „mehr klagen, daß wir nit besser fortfahren, denn daß etwas bis anher ahne des Papsts Willen verändert ist."* [13]) et lustris suis *hat die deutsche Übersetzung weggelassen. Enders 13, 9*[4]*:* lustrum *hier =* lupanar. *Kann aber auch Pfütze oder Wildnis bedeuten.* [14]) delenire *= ködern, wie o. S. 52, 55.* [15]) *Die deutsche Übersetzung: „Sonderlich so die Fahr dobei ist, daß unser Kirchen in deutscher Nation (wenn man allen christlichen Kirchenzwang so gar verwüst und fallen läßt) möchten bei den Nachkommen gar in ein Barbarei und wild Wesen geraten."* [16]) *etwas abklauben wird.* [17]) *Joh. 2, 17.* [18]) *Die deutsche Übersetzung: „und daß Ihr in dieser nötigen Sache, nämlich christlich Kirchenzwang und gottlich Ordnung wieder aufzurichten, nit allein mit Euer Rustung streittet, ..."*

Nr. 3450.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 3. März 1540.

Hoffart und Habsucht regieren am Dresdener Hofe. Herzog Heinrich ohnmächtig, seine Söhne Moritz und August wagen nichts, vermöchten auch nichts. Ein Buch Herzog Heinrichs von Braunschweig. Der Türke naht. Kaiser Karl und Ferdinand amüsieren sich in Flandern. Käte erholt sich.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 7; Jena, Bos. q 24 r, 67; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 290; Gotha A 402, 185; B 185, 735. Gedruckt: Schelhorn, Ergötzlichkeiten 1, 304; Strobel-Ranner p. 283; Schütze 3, 127 („Aus der Sammlung des Casp. Sagittarius in Jena" = Gotha B 185); de Wette 5, 271; Enders 13, 10.

Venerabili in domino Viro, D. Antonio Lauterbach Magistro, Episcopo Pirnensis Ecclesiae, suo in Domino fratri charissimo.

G. et p.! Satis video, mi Antoni, in aula Dresdensi mirum esse fastidium consulendi rebus Dei et hominum, ita regnare videtur superbia et avaritia. Princeps senex[1] nihil potest, iuniores nondum audent, nec ipsi possent, si etiam auderent. Deus ipse gubernet Ecclesias suas per sese, donec inveniat media organa, per quae nobis apparenter gubernet, Amen. Hic nihil novarum, nisi liber Mezentii in nostros Principes furiosus.[2] Turcam dicunt incredibili apparatu adventare. Sed nos interim bibimus et ludimus fortiter. Caesar Carolus et Ferdinandus voluptuantur in Flandria.[3] Orandus est Dominus pro illo die illustrationis suae[4], ut quam citissime veniat. Veni, Domine Iesu, Amen. Ketha mea ex vera morte[5] miraculose valde resurrexit, et iam reptat manibus[6], discens ambulare. Dei manifestum signum est. Ipsa te reverenter salutat cum tua Agne et Elizabeth.[7] Vale et ora pro nobis quoque, sicut et nos facimus. Feria 4. post Oculi 1540.

Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. Bd. 8, 470, 18. 510, 7.* [2]) ANdere beſtendige, ergründte, vnd ‖ warhafftige antwort, des Durch-‖leuchtigen hochgebornen Fürſten vnd Herrn, Herrn ‖ Heinrichs des jüngern, Hertzogen zu Braunſtweig ‖ vnd Lüneburg, etc. Auff des Churfürſten zu Sachſen, vnd Landgrafen zu Heſſen ‖ jüngſt ausgangen leſter, ehrenrürig, famoſs, erdicht, ‖ vnwarhafftig, vnd falſch Libel, an beide Churfür-‖ſten, Pfaltz vnd Brandenburg, geſchrieben, . . . *A. E.:* Gedruckt zu Wulffenbüttel durch ‖ Henningk Rüdem. ‖ M. D. XL. ‖ *(Zw. RSB. 24. 8. 29 2). Datiert: Wolfenbüttel 24. November 1539. Vgl. Archiv f. Gesch. des deutschen Buchhandels 16, Nr. 617. 619.* [3]) *Ich bevorzuge die Lesung der Jenaer und Wolfenbütteler Hs. gegen* Caesar, Gallus, Ferdinandus *anderer Textquellen, da nur Kaiser Karl V. und sein Bruder Ferdinand in Flandern beisammen waren. Karl war aus Spanien nach den Niederlanden geeilt, um den Aufruhr,*

den die Genter gegen seine Schwester, die Statthalterin Maria, erregt hatten, zu unterdrücken. Am 14. Februar rückte er in Gent ein und schaffte Ordnung. Ferdinand traf mit ihm am 25. Februar in Dendermonde zusammen und blieb bis zum 24. März mit ihm in Gent. Karl hatte den kürzesten Weg aus Spanien nach den Niederlanden durch Frankreich gewählt. König Franz I. empfing ihn c. 10. Dezember 1539 in Loches (zwischen Poitiers und Amboise) und geleitete ihn zunächst nach Paris, wo er sich vom 1.—7. Januar 1540 aufhielt, und dann bis St. Quentin in der Picardie; hier nahm Franz am 20. Abschied. Enders 13, 11[5] *sucht die Lesung:* Caesar, Gallus, Ferdinandus *zu verteidigen durch den Hinweis darauf, daß Landgraf Philipp am 1. Januar 1540 an die Kriegsräte in Straßburg schrieb, der Franzose solle Willens sein, mit dem Kaiser in den Niederlanden zu wintern, und daß Ende Februar von der nahen Ankunft des Königs Franz in Antwerpen die Rede war.* [4]) *2. Thess. 2, 8.* [5]) *Vgl. o. S. 61*[2]. [6]) *Vgl. o. S. 64, 22.* [7]) *Lauterbachs Frau und Tochter; über erstere vgl. Bd. 7, 152*[3]*, über letztere vgl. Reinhold Hofmann, Reformationsgesch. der Stadt Pirna 1893, S. 261.*

Nr. 3451.

Luther an Melanchthon in Schmalkalden.

[Wittenberg,] 5. März 1540.

Ich vermute Euch in Schmalkalden. Euern letzten aus Weimar geschriebenen Brief haben wir erhalten. Das Buch Herzog Heinrichs von Braunschweig habt Ihr also gelesen. Dein Töchterchen. Kohlhase gefangen. Flucht des Mezentius aus Kalau. Die Elbe wieder normal. Käte genesen.

Original: Quedlinburg, ehemal. Kgl. Stifts- und Gymnasialbibliothek (jetzt in der Lehrerbücherei des Gymnasiums unter Glas und Rahmen). Gedruckt: Unschuld. Nachrichten 1704, S. 825; Tobias Eckhard, Codices Manuscripti Quedlinburgi 1723, p. 89; Joh. Heinrich Fritsch, Gesch. des vormaligen Reichsstifts und der Stadt Quedlinburg 2 (1828), 343[1]; Strobel-Ranner p. 24; de Wette 5, 272; Enders 13, 12.

[1]) Danach wurde damals unser Originalbrief mit dem Luthers an Jonas vom 17. April 1544 (Enders 16, 4 Nr. 3387) und dem Melanchthons an Franz Burkhard vom 25. September 1542 (CR. 4, 870 Nr. 2555) in der Sakristei der ehemaligen Stifts- und Hofkirche zu Quedlinburg aufbewahrt. Auch bei Tobias Eckhard sind die drei Briefe zusammen abgedruckt.

Optimo Viro Dño M. Philippo Melanchthoni, Discipulo Christi syncero, suo fratri Chariss[imo].

G. & p.! Quod tibi, Mi Philippe, scribo, omnibus vobis scribo. Suspicor vos esse Smalcalle[1] & eodem fato[a] vti, quo ante triennium vtebamur, quando tardissime literę nostrę Vittembergam veniebant. Proximas ex Vinaria datas[2] accepimus, In quibus video vos legisse Mezentii librum.[3] Nondum mihi vacauit, neque delector totum perlegere.

Audio & ab aliis argumenta ab eo frigide dilui, ad conuicia conuersum esse totum.[4] Sic enim hactenus fuit totius papę Mos & ingenium, in personam meam furere, prę̃terita causa quam agerem. Quid possent aliud destituti Conscientia, Scientia, & sunt sine Con & Sci nihil nisi Entia?[5]

Filiola tua[6] salua est & tota domus, vt spero ex eius literis[7] te intellecturum. Dominus spiritu suo Certo Sancto Principali[8] gubernet vos in causa sua & Causam suam in vobis, Amen. Hic letantur homines capto Kolace[9] seu Kolhasen cum duobus.[10] Sed hęc credo vos iam scire, ita volantibus equitibus ad vos & haud dubie omnia certissima narrantibus. Miserrimus Kolax, qui tot sanguinibus sese onerauit (nam predationes parui curarem), Vltra 40 enim dicuntur periisse ex eius sodalitio. Quęstor noster[11] dicit 14 esse supplicio affectos extremo, omnes ex eo numero, qui Marzan diripuerunt. Hec non credidissent futura scelerati homicidę illi tam breui tempore, si quis eis nocte illa[12] praedixisset. Ridiculum strategema[13] narrabo, quod mihi scribit ex Pirna M. Antonius[14], Scilicet Mezentium illum, cum per Slesiam rediret, pernoctasse prope Budissam, deinde in oppido quodam Kalaw[b], cum sero venisset pernoctaturus, quosdam nobiles superuenisse, qui finxerint sese quaerere Hans Spiegel & Ponnickaw.[15] Pepigisse enim se isthuc conuenturos ea nocte. Id cum sentiret Mezencius, mox conscensis equis auolasse dicitur, formidans hospitii periculum.[16] Der groſſe ferſen Ritter[17] ergreifft das Haſen Panir gar bald.[18] Risum est & ab iis, qui hos ludos struxerunt, & ab omnibus, qui audiunt.[18] Vale & orate, sicut facitis, & rescribite eo sępius, quo tardius venire ad nos literas vestras scitis. Albis noster abierat ex aruis, Sed heri & hodie reuersus est.[19] Mirum quid ista perpetua inundatio velit. Fer. 6 post Oculi 1 5 4 0.

Mart Luth

Dominus meus Ketha vos reuerenter salutat. Id voluit omnino, vt scriberem, & gratias agit, quod me hic reliqueritis. Incipit superbire in gloria redeuntis valetudinis Dei gratia.[20] nondum ambulat, sed plus tamen quam reptat.

---

[a]) fato ⟨vti⟩. [b]) *Das hinter* Kalaw *ursprünglich stehende (bloß angefangene getilgte) Wort ist unleserlich (*vbi*?).*

[1]) *Vgl. o. S. 64*[2]*, auch Cruciger an Myconius, Schmalkalden 7. März (Ztschr. f. d. histor. Theol. 1861, S. 637):* sedemus ociosi iam octiduum. [2]) *Vgl. o. S. 63.* [3]) *Vgl. o. S. 68*[2]*.* [4]) *„Ich höre auch von andern, daß die Beweisgründe von ihm eindruckslos widerlegt werden, daß er (oder es, das Buch) ganz zu Schmähungen übergegangen ist.“* [5]) *Vgl. U. A. Tischr. 3, Nr. 3539.* [6]) *Magdalene, vgl. o. S. 63, 8 f.* [7]) *„aus ihrem Briefe“, vgl. Bd. 8, 379, 37 f.* [8]) *Ps. 50, 12. 14 sq.* [9]) *Vgl. Bd. 8,*

362, 15. 379, 16. [10]) *Georg Nagelschmidt und der Küster der Nikolaikirche in Berlin. Kohlhase wurde am 22. März in Berlin gerädert (Burkhardt, Der historische Kohlhase S. 58[2]. 59). Cuntz von Mila, itzo der Landvogtei zu Sachsen Befehlhaber, an den Kurfürsten von Brandenburg 3. März (Weimar H pag. 295 Nr. 12, vol. 1, Bl. 37): er habe glaubhaft erfahren, daß Hans Kohlhasen, seines Herrn Befehders, wissentlicher Gesell und Helfer Jorg Nagelschmidt, der neben Kohlhasen mit und bei dem Einfall und Plünderung zu Martzenn [vgl. Bd. 8, 362[5]] gewesen, am letzten Montag [1. März] zu Abend in Berlin gefangen gesetzt worden sei. Bittet in Abwesenheit seines Bruders Bernhard den Kurfürsten von Br., Nagelschmidt zum besten zu verwahren und seinem Herrn gebuhrlichen Zutritt zu ihm zu vorstatten. Derselbe und Wolf Schieferdecker, Schösser zu Wittenberg, an Kurfürst Joh. Friedrich 4. März (ebd. Bl. 40): Melden, daß von etzlichen Personen, so von Berlin aus der Mark anher kommen, fur glaubhaftig und vorwahr geredt worden, daß kürzlich Kohlhas sampt dem Nagelschmide und einem dem langen Hans genannt des Kurfürsten zu Brandenburg Munzmeister und einem dem Drahtzieher genannt an barem Gelde und Silberkuchen bis in 1500 Gulden Wert zwischen Spandau und Potsdam geraubt hätten. Derwegen habe der Kurfürst von Brandenburg eilende Verfolgung befohlen. Darauf sei der Nagelschmidt am letzten Montag gegen den Abend zu Berlin auf Auskundschaftung eines gemeinen Weibes und beschehene fleißige Haussuchung in einer Feueressen gefunden und alsbald gefangen gesetzt worden. Sie hätten den Kurfürsten zu Br. um rechtlichen Zutritt und Wohlverwahrung gebeten, Kopie läge bei, gestern Mittwoch hätten sie den Boten mit diesem Schreiben abgefertigt. Sie melden weiter, daß heute Donnerstag früh um 6 einer von Berlin, ein Kaufgeselle, Urban Schmidt, bei Zwickau wohnhaft, anhero fur das Schloß kommen sei und angezeigt habe, wie der Kohlhas am letzten Dienstag [2. März] abends 5 Uhr in dem, wie er in Berlin eingeritten, gefänglichen neben andern seinen Mithelfern und Gesellen aufs Schloß (das er also gesehen) geführt worden sei. Sie hätten alsbald einen 2. Boten zu dem Kurfürsten zu Br. laufen lassen mit der Bitte, Kohlh. und seine Mitgesellen in guter und wohlverwahrter Gefängnis halten zu lassen. Franz Pehem, Amtsschreiber in Altenburg, an Stephan Roth in Zwickau 13. März (Mitteilungen der Geschichts- und Altertumsforschenden Gesellschaft des Osterlandes 10, 322): „Im vorschienen Dornstage [11. März] ist Anthonius Pestell, Secretarius zw Hoff [vgl. Mentz, Joh. Friedrich d. Gr. 3, Reg. s. v.], abgefertiget zw perlin, hansen kolhasen vnd seynen gesellen Nagelschmidt, welche zw perlin In Eins goldtschmides hawse In der Sydell [Sitztruhe, Bd. 8, 369[6]] funden wurden, peinlich fragen zw lassen . . .“* [11]) *Enders 13, 14[7]: „entweder der städtische Schösser Gregor Burger . . . oder der kurfürstliche Schösser Wolf Schieferdecker“. Aber nur letzterer kann gemeint sein, vgl. die vorhergehende Anm. und Bd. 8, 52[7]. 354[10]. Gregor Burger war bis zu seinem am 13. oder 14. Mai 1550 erfolgten Tode Geleitsmann in Wittenberg (Nik. Müller, Die Wittenberger Bewegung S. 116[3]).* [12]) *„in jener Nacht“ = in der er Marzahna überfiel, oder: in der er Mitte 1539 bei Luther war (Bd. 8, 558)?* [13]) *Kriegslist.* [14]) *Lauterbach. Gewiß in dem Briefe, den Luther am 3. März beantwortet hat (= unsre Nr. 3450).* [15]) *Über Hans Spiegel, in Diensten des Kurfürsten, dann in denen Herzog Erichs von Braunschweig, vgl. Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 1, 135; 2, 485; über den kurfürstlichen Kämmerer Hans v. Ponickau vgl. ebd. 2, 143 u. ö., Lorenz, Stadt Grimma S. 182 ff. 980. 1072 ff.* [16]) *„Nutzlos und ohne Aussicht auf Erfolg sein Leben zu wagen, war nicht seine Sache“: Koldewey, Heinz von Wolfenbüttel S. 17.* [17]) *Fersenritter D. Wb. 3, 1547 nur aus unsrer Stelle belegt. Hasenpanier: Der Hase reckt beim Fliehen den Schwanz auf (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 539). Vgl. zu beiden Ausdrücken Unsre Ausg. Bd. 51, 538, 1 f., zu „Hasenpanier“ auch 8, 213, 1. 230, 4.* [18]) *Enders 13, 14[12] bemerkt hierzu, daß Herzog Heinrich sich „über diesen Vorfall“ in seiner am 2. November datierten „Duplik wider des Kurfürsten von Sachsen*

andern Abdruck" (Unsre Ausg. Bd. 51, 462) beklage. Aber „der vermeintliche Überfall an der Mulde durch den kursächsischen Lehnsmann v. Zadewitz" hat doch mit jenem „Vorfall" in Kalau nichts zu tun! [19]) *Vgl. o. S. 63, 11.* [20]) *Vgl. o. S. 64, 22.*

Nr. 3452.

Bernhard Ziegler an Luther.

Ansbach, 13. März 1540.

Bittet Luther, bei Herzog Heinrich von Sachsen zu vermitteln, daß er über seine Berufung nach Leipzig Gewißheit erhält.

Vgl. über Ziegler Br. 5, 119[1]. 6, 278[4]. 7, 189[4]. Enders 18, 51[1].

Original: Berlin, Preuß. Staatsbibl. Msc. boruss. fol. 201 Nr. 86. Gedruckt: G. Kawerau, Lutherana aus dem Nachlaß von D. Nik. Müller, ThStKr. 1913, S. 542; W. Friedensburg, ArchRg. 25, 312; Enders 18, 50.

Reuerendo patri domino Martino Luthero, sacrae Theologiae doctori, patrono suo obseruando.

Salutem in Christo! Reuerende pater! Illustrissimus princeps Henricus Dux Saxoniae superiore aestate commotus literis paternitatis tuae[1] per Consiliarios suos Antonium a Schonberg et Ioannem a Schleynitz[2] mecum aegit, ut Lipsiae hebraicam linguam profiterer. Id si cum meorum principum Marchionum bona gratia fieri posset, haud me recusaturum esse spopondi. Proinde ita dimissus sum, ut primo quoque tempore exoratis meis Principibus Lipsiam euocandus essem. Cum autem nuper morbus meus recruduisset, quo facile liberari posse mihi videor, si modo patrio coelo frui mihi liceat, usus ea occasione effeci, ut Principes mei ad triennium curandae ualitudinis causa saluo meo salario in patriam commigrandi potestatem mihi fecerint. Quoniam autem honestius vocatus quam meapte sponte illuc reuersurus esse mihi videor[3], si paternitas tua ullum operae precium Lipsiae facere posse me iudicat, peto, ut paternitas tua Ducem Henricum mea causa commonefaciat, ut de eius Celsitudinis voluntate certior fiam et de rebus meis statuere queam. Vt enim nollem in re semel promissa fidem fallere, ita mihi molestum est in tam ancipiti obligatione haerere. Commendo igitur paternitati tuae me causamque meam, Cui cum antehac summa officia debeam, eidem quam plurima debere uolo. Quam christus diu incolumem nobis conseruet. Ex Onoltzbachio XIII mensis Marcii Anno domini MDXL°.

Bernardus Zigler.

[1]) *Dieser Brief Luthers an Herzog Heinrich von Sachsen fehlt. Daß Melanchthon bei der Berufung Zieglers nach Leipzig mitwirkte, ergibt sich aus dem Enders 18, 51² angeführten Bedenken jenes im Weimarer Archiv, „mit welchen Personen die Pfarreien in Herzog Heinrichs Land zu besetzen sein möchten", das am 9. Mai 1539 von Kurfürst Joh. Friedrich an Herzog Heinrich übersandt wurde [wie verhält es sich zu CR. 3, 751 Nr. 1832?], und in dem es von Ziegler heißt: „Dieser were seher wohl gein Meissen fur ein predicanten oder gegen Leipzigk fur ein legenten zugebrauchen".* [2]) *Über Anton von Schönberg vgl. Bd. 8, 452², über Hans v. Schleinitz Brandenburg, Politische Korrespondenz des Herzogs und Kurfürsten Moritz von Sachsen 1 (1900), S. 7f. u. ö.* [3]) *„Weil ich mir einbilde, daß ich ehrenvoller dahin (= in patriam) zurückkehren werde, wenn ich berufen bin, als wenn ich's aus eignem Antrieb tue."*

Nr. 3453.

Luther an Hieronymus Weller in Freiberg.

[Wittenberg,] 16. März 1540.

Klage über den Dresdener Hof.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 295[b]; Gotha A 402, 187; B 168, 15; B 185, 732. Gedruckt: Schelhorn, Ergötzlichkeiten 1, 625; Strobel-Ranner p. 284; Schütze 3, 195 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 273; Enders 13, 15.

Eximio viro Hieronymo Weller, Theologiae Doctori, suo in Domino fratri charissimo.

Gratiam et pacem! Quod petis, mi Hieronyme, facio et scribo ita Senatui tuo[a]. Sed quod de pastore[1] scribis, dolenter legi, tamen oro te, ut, quantum potes, de ipso et loquaris et scribas omnia optima, mala, quae audis, excuses ad breve modo tempus. Nam tu nescis, quam agantur omnia in aula Dresdensi mirabiliter, cuius morositate ita sum offensus, ut scripserim literas ad potiorem quendam in illa[2] non satis modestas, Denique ut negarim me quicquam amplius facturum, dicturum, scripturum pro illa[b] causa. Certe non est Visitatorum[3] culpa, si quid minus recte fit, quantum ego video, sed sapientis istius sectae, qui[c] sibi non decem Salomones, sed centum Deos in capite suo habere putant. Quod genus hominum tu nosti[4] quam profundo odio odisse soleo, nec tu eos amare potes, id scio. Quare, si quid peccant visitatores illi miseri, rogo differas cum tuis iudicare, donec veniat dies inspectionis, qui brevi veniet. Vale in Domino et saluta D. Senatores et omnes nostros! Gratulamur[d] ego et Ketha mea (ex mortuis reuersa)[5] tibi nouo patri et uxori

nouae matri.[6] Deus seruet et augeat benedictionem hanc, Amen. Feria 3. Iudica 1540.

Martinus Lutherus. 20

---

[a]) vestro *einige der Hss. und Drucke.* [b]) ulla. [c]) quae — putat. [d]) Gratulor.

[1]) *Kaspar Zeuner (Bd. 8, 360)?* [2]) *Anton von Schönberg?* [3]) *Über die Visitatoren im albertinischen Sachsen vgl. Bd. 8, 551.* [4]) *Walch*[2] *hat* tu *angenommen statt des* ut *der meisten Textquellen. Enders 13, 15*[p] *wendet dagegen ein: „aber dann müßte es* doleam *heißen." Wir sind trotzdem Walch*[2] *gefolgt, weil dann* nec tu eos amare potes, id scio' *besser korrespondiert.* [5]) *Vgl. o. S. 70, 36 f.* [6]) *Am 7. März war dem Hieron. Weller eine Tochter Margareta geboren worden (Christoph Friedrich Lämmel, Historia Welleriana 177, S. 72).*

Nr. 3454.

Luther an Anton von Schönberg (??).

[Wittenberg?, c. 16. März 1540?]

Herzog Heinrich von Sachsen ist nicht groß von Herzog Georg abgerückt. Die Pfaffen ziehen den Adel und die Fürsten hinter sich her.

Handschriftlich: Jena Bos. q 24[b], 247[b] (Überschrift: „Alter Glaube und Kirchen H. Georgens zu Sachsen und andern Herrn"; vgl. Bd. 6, 558). Gedruckt: Enders 18, 47.

Unser Brief war wohl zur Veröffentlichung in der Jenaer Ausgabe bestimmt. Wenigstens entspricht es der für diese erteilten Weisung: „Wo aber Bedenken furfallen, sollen Buchstaben, als N., gesetzt werden" (Bd. 4, 78[6]), wenn Z. 17 „Leipzig" durchgestrichen und „N." übergeschrieben und der Adressat von vornherein durch „Er N." verhüllt ist.

Herzog Heinrich Z. 1 f. muß, obgleich Herzog Henrich Z. 8 sicher der von Braunschweig ist, der von Sachsen sein, da er mit Herzog Georg verglichen wird. Herzog Heinrich scheint sich für Beibehaltung katholischer Ceremonien auf den „alten Glauben" und die „alte Kirche" berufen zu haben. Wenn Luther schreibt, diese alte Kirche Herzog Heinrichs sei nichts andres als die Herzog Georgs, so erinnert das an Luther an Link 26. Oktober 1539 (Bd. 8, 579, 6 f.): 'Nec est adhuc ibi [in Leipzig] Dux Georgius mortuus, incertum denique, an moriturus sit vel revicturus potius aliquando.' Man wird aber unsern Brief etwas später ansetzen müssen. Man spürt aus ihm heraus die Verärgerung Luthers darüber, daß Herzog Heinrich die 2. im Dezember 1539 beginnende Visitation durch einheimische Kräfte vornehmen ließ, überhaupt sich der Bevormundung durch Luther und den Kurfürsten Joh. Friedrich zu entziehen suchte (Bd. 8, 551. 610). Dieser Ärger äußert sich deutlich in den Briefen Luthers vom 3. März und 18. Mai an Lauterbach und vom 16. März an Weller. Er richtet sich weniger gegen Herzog Heinrich selbst als gegen die Hofkamarilla. In dem letztgenannten Briefe schreibt

Luther: tu nescis, quam agantur omnia in aula Dresdensi mirabiliter, cuius morositate ita sum offensus, ut scripserim literas ad potiorem quendam in illa non satis modestas. Man könnte an Anton von Schönberg als Adreſſaten denken und annehmen, daß Luther unſern Brief meine.

G. vnd F.! Mein lieber Er N.! Ich achte, Herzog Heinrichs alter glaube vnd alte kirche ſey Herzog Georgen Kirche, die iſt alſo gethan[1]: Hertzog Georg wolt weder Bepſtiſch noch Lutheriſch ſein, ſondern nach vnterdruckung der Lutheriſchen ſelbs der Man ſein, der die kirchen reformirte, Alſo das alle Biſchoue müſten ſein, wie S. Auguſtinus, Ambroſius vnd wie die kirche zur ſelben Zeit geweſt.[2]

Wo ſie das nicht thun wurden, ſo wolt man ſie dazu gezwungen haben, Stifft vnd Kloſterguter alle nemen, wie Herzog Henrich mit Hildeſheim angefangen[3] vnd der Keiſer mit Vtrich vnd Lüttich.[4] Des ſinnes, ſorge ich, ſey Ferdinandus vnd alle Furſten, Denn es iſt zu thun vmb den Mammon, ehe denn er zuriſſen oder den Lutheriſchen zu teil würde. Sie wollens ſelbs haben.

Solchs mercken nun die Pfaffen vnd ziehen den Adel zu ſich, die ſolche herrligkeit nicht gern von ſich laſſen komen, vnd ſolt wol (Ich wil aber kein prophet ſein) ein ſo fein ſpiel draus werden, das der landgraue mocht angeruffen werden zu ſchutz wider die Georgiſche kirche.[5] Solcher anſchlag iſt gewiſlich Herzog Georgen geweſt auf dem letzten Landtag zw Leipzig[6], ob er ſolchs nicht alles lies mercken.

Es iſt verzweiuelt ding mit den Pfaffen, drumb ſorgen ſie, das ſie nicht zum Raube werden. So hoffen ire Furſten, ſie wollen die erſte Beute kriegen. Solchs ſpielen ſie ſo heimlich, das Gott ſich ſelbs verwundert, wie er ſo grob vnd vnuerſtendig geweſt ſey, das ers nicht zeitlicher gemerckt hat. Denn er war alber[7] vnd wüſte nicht, das ſie Judasbeutel[8] nemeten, da ſie ſo hoch groſſe grumpen furgaben[9], die kirche zu erhalten vnd die Lutherſchen Ketzer auſzurotten, der arme einfeltige Gott.

---

[1]) *so beſchaffen.* [2]) *In dem Reformentwurf Herzog Georgs wohl von Juni — Dez. 1537 heißt es:* Episcopi officia pastoralia exerceant, gregem eis commissum verbo et opera pascant. *Vgl. Bd. 7, 548*[9] *und die dort angeführten zwei Tischreden Luthers.* [3]) *Herzog Heinrich von Braunschweig hatte im Quedlinburger Rezeß, durch den die Hildesheimische Stiftsfehde 1523 beigelegt wurde, dem Bistum 18 Schlösser, 7 1/2 Städte, 12 Schlösser, welche das Kapitel zu verleihen gehabt, und beinahe 1000 Dörfer abgenommen. Obgleich der Papst auf die Spolienklage des Bischofs Valentin von Teutleben am 15. Dezember 1540 entschied, daß alles dem Bistum restituiert werden sollte, gab er sie nicht heraus.* [4]) *Der Kaiser hatte schon 1528 anläßlich eines Streites des Bischofs von Utrecht mit seinen Untertanen die ganze weltliche Verwaltung des Bistums in seine Hand genommen und den Bischof mit einem Jahresgehalt abgefunden. Letzthin hatte er Unterhandlungen gepflogen, welche auf eine Oberherrlichkeit über das Bistum Lüttich abzielten. Enders 14, 8*[11]*; U. A. Tischr. 3, 622. 632. 4, 570.* [5]) *Ganz dunkle Stelle. Von wem mochte der Landgraf*

angerufen werden? Und zum Schutz für wen? [6]) *Ist der 1537 nach Leipzig berufene Landtag gemeint, auf dem Herzog Georg den Widerstand der Prälaten gegen die Maßnahmen seiner Klostervisitatoren zu brechen suchte (O. A. Hecker, Religion und Politik in den letzten Lebensjahren Herzog Georgs des Bärtigen von Sachsen S. 12)?* [7]) = *einfältig u. Z. 25.* [8]) *Verräterlohn?* [9]) *den Mund so voll nahmen (Bd.* 53, 244, 5. 54, 90, 36*).*

Nr. 3455.

Luther an Jonas, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon in Schmalkalden.

[Wittenberg,] 19. März 1540.

Vorausgegangene Briefe. Luthers Befinden. Melanchthons Töchterchen. Was Ihr vom Kaiser und den Papisten schreibt, glaube ich gern. Ob Krieg oder Frieden, beides quillt aus Gottes Händen. Käte wieder munter.

Gleichzeitige Abschrift von des Myconius Hand in Berlin, Preuß. Staatsbibl. Ms. Diez C fol. 61. Drucke: Flacius, Aliquot epistolae 1549, fol. D 3; Buddeus p. 269; de Wette 5, 274; Enders 13, 16.

Nach Auffindung der von Myconius angefertigten Abschrift unsres Briefes steht der Text und das Datum fest. Die Gleichzeitigkeit und Zuverlässigkeit dieser Abschrift könnte man schon daraus vermuten, daß Myconius frühere Briefe aus Schmalkalden nach Wittenberg weiterbefördert hat (vgl. o. S. 62f.). Bei unserm Briefe steht es nun aber so, daß er Melanchthon aus Schmalkalden nach Gotha nachgesandt wurde. Das ergibt sich aus dem von Enders 13, 18[3] angeführten Briefe des Kurfürsten Joh. Friedrich an Landgraf Philipp vom 27. März, mit dem er diesem das Herzstück unsres Briefes übersandte. Er bezeichnet da unsern Brief als „ein Schreiben, das Luther an unsere Gelehrten gegen Schmalkalden getan, welches aber Melanchthon, der bei uns allhie zu Gotha ist, erstlich zukommen". Melanchthon schrieb am 24. März an Herzog Albrecht von Preußen aus Gotha (CR. 3, 978). Er wird aber wohl schon 1, 2 Tage vorher hier eingetroffen sein, da Cruciger am 16. März aus Schmalkalden an Myconius in Gotha schreibt (Ztschr. f. d. histor. Theologie 1861, S. 639): ‘Cras Philippus, ut existimo, ad vos excurret, nos fortasse interim hic haerere oportebit . . .[1] Tu de rebus omnibus, quae scire voles, ex D. Philippo audies.’ Die Berliner Abschrift wird also c. 24. März entstanden sein.

Was wir als Herzstück unsres Briefes bezeichnet haben, Z. 17 Nos oramus . . . bis Z. 32 Diaboli bzw. Z. 34 palam, das hat eine Sondereexistenz geführt. Bugenhagen sandte nach Enders 13, 18[3] dieses Stück in deutscher Übersetzung an Herzog Albrecht von Preußen (gleichzeitig mit dem Briefe Melanchthons an diesen vom 24. März), Kurfürst Joh. Friedrich an Landgraf Philipp am 27. März. In mehreren Hss. und Drucken findet es sich als Schluß dem Briefe Luthers vom 8. April angefügt.

[1]) Cruciger scheint dann aber doch mit Melanchthon abgereist zu sein. Am 22. März schreibt er aus Leipzig an Myconius in Gotha (Pressel, Caspar Cruciger 1862, S. 83[22]):

'Ignosce mihi, optime Friderice, quod isthinc [ſo ſt. isthuc nach dem Original zu leſen, alſo: aus Gotha] discedens tibi non valedixi, nam et tu aberas et nobis properandum erat, sed a D. Philippo petii, ut meis verbis tibi salutem diceret.'

Clarissimis viris, Dominis Iusto Jonae, Io. Pomerano, Caspar Creucigero, Philippo Melanchtoni, Seruis et confessoribus Christi fidelibus, Maioribus suis.

G. et pacem! Arbitror me accepisse omnes vestras litteras, Optimi viri. Ni fallor, iam sexto scripsistis, Ego scripsi quarto.[1] Sed nondum intelligo meas peruenisse, nisi omnium primas et secundas, seu binas.[2] Hic salua sunt omnia Dei gracia, et ego valeo capite (quod miror), brachia vexantur mihi, de quo prioribus[3] scripsi.

Filiola tua[4], Philippe, belle atque adeo optime valet, rubent labella et color faciei, et viuaces micant ocelli, ut nihil sis sollicitus, Dei gracia. Scribere iussi omnes.[5] Scripsissem crebrius, sed desunt nuncii, et questori[6] trado litteras per fortuitos nuncios deferendas. Nos esurimus et sitimus hic, adeo friget forum, et macellum superbit[7], vt solet.

Quod scribitis de Caesare[8] et papistis, facile credo. Caesar fuit, Est, Erit Seruus seruorum Diaboli. Vtinam seruiret subiectus vanitati non volens, sicut ceterae creaturae Dei![9] Ignarus (puto) seruit, licet volens aut saltem neuter. Nos oramus contra, cum et pro eo, et exaudiri nos certo credimus, eciam si supra quam intelligimus aut petimus[10], obtinebimus petita, sicut hactenus obtinuimus. Deus est, qui in media morte viuificat, et in media ira miseretur, in medio furore ridet, Ita et in media repulsa precum impetratas preces dabit, sicuti sunt eius omnia opera diuina et mirabilia et incomprehensibilia, Cui sunt ea que non sunt, fiunt que pereunt, stant que cadunt, et nihil est ei omnia, Cui gloria soli, quia solus est Deus, solus factor, solus gubernator omnium. Siue igitur pacem nobis afferetis, ex medio bello allatam accipiemus, siue bellum afferetis, eque pacem ex bello sperabimus, siue per mortem, siue per vitam fiat voluntas Domini, qua facta fiet et pax nostra in vitam eternam, Amen. Valete et estote fortes Sathane contemptores! Crucifixit eum, qui ab eo crucifixus est, Triumphator in Israel[11], et ostentauit eum propinauitque eum nobis ridendum, illudendum, insultabilem, si credimus in crucifixorem Christum Dominum et victorem crucifixoris sui Diaboli. Nam eciamsi nos crucifixerit, vicissim nos eo ipso, quo nos crucifigit, crucifigemus eum, et in illo die, vel eciam ante, ostentabimus eum palam.

Ketha mea vos reuerenter salutat, iussitque vobis significari, quod residens in sede maiestatis inanis totius suae oeconomicae rursus discat

irasci et obiurgare peneque male precari famulae negligenti, incommodanti, inobedienti. Feria 6. post Iudica 1540.

Martinus Luther.

---

[1]) *Wohl ausschließlich unsres Briefes. Der 1. fehlt, der 2. ist der vom 26. Februar, der 3. vom 5. März, der 4. fehlt.* [2]) *= oder sonst zwei?* [3]) *Im 2. Brief vom 26. Februar o. S. 63, 13 ff.* [4]) *Vgl. o. S. 63, 8 f. 70, 12 f.* [5]) *Luther legt also wohl Briefe von Magdalene und all den anderen Familienangehörigen Melanchthons bei.* [6]) *Wolf Schieferdecker.* [7]) *Der Fleischmarkt ist übermütig, d. h. die Fleischer fordern Phantasiepreise.* [8]) *Was die in Schmalkalden weilenden Freunde über den Kaiser geschrieben haben mögen, läßt sich vermuten aus Cruciger an Myconius 10. März (Ztschr. f. d. histor. Theol. 1861, S. 638):* 'Caesar magni aliquid moliri dicitur, quidquid id est . . .' *und Melanchthon an Camerar 11. März CR. 3, 978:* 'Caesar Carolus mire occultat sua consilia. Tantum illud fertur: Aiunt afferre eum deliberatam sententiam, quam nobis proponet, hanc si qui recusabunt accipere, armis scilicet res agenda erit.' [9]) *Röm. 8, 20.* [10]) *Eph. 3, 20.* [11]) *Vgl. Bd. 8, 526, 14.*

Nr. 3456.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, 21. März 1540.

Empfiehlt ihm die Söhne des Georg von Kunheim und des Christoph Portugal, die diese nach Wittenberg zum Studio zu schicken beabsichtigen.

Konzept im Königsberger Staatsarchiv. Regest bei Joh. Voigt, Mitteilungen aus der Correspondenz Herzog Albrechts mit Luther, Königsberg 1841, S. 11; Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1241 und ZKG. 11, 290; Kolde, Analecta Lutherana S. 347; Walch [2] 21, 2441. Gedruckt: Enders 13, 18.

Vnsern gunstigen grus vnd gnedigen willen zuuorn! Erwirdiger besonder geliepter! Nachdem die ernvheste vnd Erbare vnsere rethe vnd liebe getreue, Georg von Kunheim, hauptman zu Tapiaw, vnd Christoff Portugal Jre kinder gegen Wittenbergk zum Studio zuschicken bedacht[1] vnd sie Jtzundt derhalben abgefertigt, haben wir euch als vnsern geliepten, dem wir mit sondern gnaden gewogen, mit vnsern schrifften gnediglichen zubesuchen nicht vnderlassen mogen, Vnd wan es euch an Leibes gesuntheit, auch sonst allenthalben, wie wir gentzlich hoffen, vnd auch den almechtigen euch, Zu lob vnnd ehren seines heiligen namens vnd allein seligmachenden worts, auch zu nutz vnd trost der ganczen gemeinen Cristenheit, in Langwiriger frischer gesuntheit gnediglichen zuerhalten vnd zufristen teglichs vnd embsigs vleis bitten, gelugseliglichen vnd wol erginge, wer vns dasselbig Jderzeit von euch zuerfaren hochlichen erfreulich, gnediglich begerende, Jr wollet

vns vnsers Itzigen nicht schreibens eigner handt, welchs allein aus allerlei furfallenden geschefften verblieben, gutwillig entschuldigt nemen. Vnd wiewol wir wissen, Das Jr mit hoch wichtigen vnd nicht wenigen hendeln, Derwegen wir eur mit vnseren schriefften billich verschonen solten, beladen, So haben wir dannocht, in ansehung, das Jr die Jugendt zu allen guthen tugenden vnd kunsten zufurdern geneigt, euch gegenwertige knaben, vnsere vnderthane, Jn sonderheit aber, Seintemal sich derselben kinder vether gegen voriger herschafft vnd vns redlich, treulich, auffrichtig vnd dermassen gehalten, Dardurch wir nicht alleint Jnen, Sonder auch Jren kindern mit gnaden gewogen, vnd Jhe gern vor andern zu allem guthen gefurderth sehen vnd wissen wolten, zu Commendiren vnd zuuorschreiben nicht vmbgehen konnen. Jst darauff an euch vnser gnedigs sinnen vnd begern, Jr wollet euch obgedachte knaben, vnsere vnderthane, vmb vnsert willen treulichen Lassen beuolen sein, neben andern ein aug auff sie haben, Das sie zu gottes ehre, forcht, guthen tugenden vnd sitten aufferzogen mogen werden, Wie wir dann an dem allem gar keinen Zweiffel haben, vnd vns des also gnediglichen zu euch vorsehen vnd getrosten. Zu dem wollet vns bisweilen neue Zeitungen, souiel derselben an euch gelangen vnd zuschreiben thulich, gutwillig mitteilen. Das seindt wir mit allen gnaden hinwider vmb euch vnd die euren abzunemen geneigt. Datum Konigspergk Den 21 Marcij Anno 1540.

In simili forma mutatis mutandis an den Philumpum (!) . . . *[folgen die Sätze, welche abgeändert sind]*.

Commissio principis

Cantzler.

---

[1]) *Erhardus a Khünheym Kunigspergensis ex Brussia und Laurentius a Portugall Kunigspergensis ex Brussia wurden am 1. Juli 1540 in Wittenberg immatrikuliert. Ersterer, ein jüngerer Sohn des Georg v. K. (vgl. Bd. 2, 278), war noch 1548 in Wittenberg und wurde von Herzog Albrecht an Melanchthon und Bugenhagen empfohlen. Er hielt sich 1552 in Frankfurt a. M. auf, stand 1556 in des Herzogs Dienst und wurde dann Rat und Sekretär der Königin Katharina von Polen, nach deren Tode 1573 den 27. August preußischer Hofgerichtsrat und Hofmeister der Herzogin Marie Eleonore, 1579 auch Pfandbesitzer von Georgenburg. Laur. v. P. war ein Sohn des herzoglichen Rates Christoph v. P.: Hermann Freytag, Die Preußen auf der Universität Wittenberg 1903, S. 39.*

Nr. 3457.

Joh. Schreiner, Pfarrer zu Grimma, an Luther.

Wittenberg, 30. März 1540.

Bittet Luther, beim Kurfürsten dafür einzutreten, daß er und die übrigen Kirchen- und Schuldiener in Grimma von den Gütern des Augustinerklosters Zulagen bekommen.

Über Joh. Schreiner und die geringe Besoldung der Kirchen- und Schuldiener in Grimma vgl. Bd. 7, 376ff. 8, 355f. 560, 3ff.

Tags zuvor am 29. März hatte der Grimmaer Rat sich an Luther gewandt (fehlender Brief?) um entsprechende Fürsprache beim Kurfürsten, worauf der Rat vom Kurfürsten das Klostergebäude und die Kirche zugesagt erhielt (Lorenz, Die Stadt Grimma 1871, S. 354).

Original: Weimar Ji 1431, Bl. 3. Gedruckt: Burkhardt, Briefwechsel S. 351; Enders 13, 20.

Clarissimo Viro Domino Doctori Martino Luthero Vittenberge, domino ac patrono suo etc.

G. & P.! Achbar, gunstiger, lieber her Doctor! E. A. wil ich noch vleyssig vnd freundlich Erynnert habenn, wollen doch bey vnßerm Gnedigsten hern vns mit eyner vorschryfft vorsehen, Ob wir von den Closter guttern mochten eyn zulag bekommen, den kirch vnd schul dienern zugut. Den itzund wer es eben zeit, weyl man eyn enderung mit den selbigen guttern furgenommen.[1] Vor xiiij tagen vngeferlich haben dye sequestratores auff vnsers gnedigsten hern befelch dem schosser[2] von ampts wegen Alle holtzer, teyche ꝛc., dem kloster zu Grym zugehorig, eyngethan.[3] Die mule ist dem rad erblich zuuerkauffen angebotenn, wirt kurtzlich der kauff beschloßen werden.[4] Derhalben weyl itzt die gütter noch In vnsers Gnedigsten hern hand sthen, vnd seyne gnade bericht wurde, das der gemeyn kasten arm vnd vnuormogens, die diener gering besoldt, möcht villeicht etwas zuerheben[5] seyn. Dan warlich, lieber her Doctor, solte mir nit eyn zulag vnd beßerung widerfaren, Szo wuste ich mich nicht In dieser geschwinden zeit mit dießer beßoldung zubehelffen, Ich wolde den meyn heußleyn, so ich schwerlich erzeugt von erblichen anfellen[6], widerumb verkauffen, welchs Ihe zuerbarmen. Man könde auch die pfar zu Grym beßern Mit der pfar Hönstadt, so man sie zusamen schluge, weil sie ser nahe Grym gelegen vnd vil zcins auß Grym ghen Hönstad gereicht werden.[7] Was E. A. w. hirauff bedenckt, das zu thun sey, werden E. A. w. dem radt von Grym oder mir wol zuerkennen geben, Vnd vns etwan mit eyner vorschrifft an vnsern Gnedigsten hern, den Churfursten, gunstiglichen vorsehen. Peter Schurer[8] wird E. A. w.

meynt halben anſprechen vnd erynnern, vnd was er von euch zur antwort bekompt, mir auff negſten marckt ghen Leiptzig mitbringen. Solchs hab ich E. A. w. Jn euerm abweſen[9], weyl ich euch nicht anheym gefunden, nit wollen vnangezeigt laſſen ꝛc. Datum Wittenberg Dinſtag Jn Oſtern Anno 40.

Johan: Schreyner
Pastor Grymmensis.

---

[1]) *Lorenz S. 296 schreibt nur, daß „ein sehr großer Teil der Klostergüter bei der Säkularisation derselben der Stadt zufiel", und S. 354, daß zu Michaelis 1541 „die Wirtschaft im Kloster ganz aufgehoben wurde".* [2]) *Franz Rade (Lorenz S. 1308. 1381f.).* [3]) *übergeben.* [4]) *Die bis dahin von den Augustinermönchen bewirtschaftete Mühle hatte seit dem 1. Februar 1534 der Rat in Pacht, am 10. April 1540 kaufte er sie (Lorenz S. 247ff.).* [5]) *zu erlangen.* [6]) *mit Mühe aus mir zugefallenen Erbschaften erworben.* [7]) *Über den Zins, den der Rat zu Grimma jährlich an die Pfarre zu Hohnstädt zu entrichten hatte, vgl. Lorenz S. 225f. Der Vorschlag, die Einkünfte der Pfarre in Grimma dadurch zu bessern, daß die in Hohnstädt eingezogen und H. nach Gr. eingepfarrt wurde, wurde 1540 auch von dem Schösser Rade gemacht. Aber Spalatin widerriet es (Lorenz S. 1308). 1540 wurde Wolfg. Götzel Pfarrer von H. (Bd. 7, 251[1]).* [8]) *Buchführer in Leipzig (vgl. Archiv f. Gesch. des Deutschen Buchhandels 16, Nr. 137 u. ö.).* [9]) *Luther war nach Dessau gereist, um mit dem Bischof von Brandenburg Matthias von Jagow und dem Wittenberger Juristen Benedikt Pauli bei der Taufe des am 17. März früh 7 Uhr geborenen Sohnes Bernhard des Fürsten Johann von Anhalt Pate zu stehen (Beckmann, Historie des Fürstenthums Anhalt 5. Teil S. 178; Unsre Ausg. Bd. 49, XXI; Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- u. Universitätsgesch. S. 151; Jahrbuch f. Brandenburg. Kirchengesch. 27, 73f.; Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 10, 96f. 49f.). — Schreiner, der seine Sache Luthern mündlich hatte vortragen wollen, traf Luther also nicht an und hinterließ deshalb unsern Brief.*

Nachgeſchichte.

Luther erfüllte die Bitte Schreiners um eine „Vorſchrift" an den Kurfürſten, auf die geſtützt Schreiner bei Hofe vorſtellig wurde. Infolgedeſſen wurde Spalatin zur Berichterſtattung aufgefordert. Sein Bericht ging aber gerade ein, als der Kurfürſt und ſein Bruder von Torgau nach Weimar reiſten, wurde „im Aufbruch verlegt" und ging verloren, „das alſo Jn mangel des Jre chur u. f. gn. zu keiner Verſchaffung haben kommen mogen". Grimma 12. September 1541 wandte ſich Schreiner erneut an den Kurfürſten (Ji 1431, Bl. 2):

... Das ich das vorgangen Jhar vmb eyne gnedige zulag von den cloſter guthern zu Grym fur die kirchen vnd ſchuldiener Beneben eyner vorſchrifft des Ehrwirdigen hern Doctoris Martini Luthers Bey E. C. G. demutiglich angeſucht, Darauff E. C. G. von dem wyrdigen hern Magiſtro Georgio ſpalatino eyn bericht begert vnd entpfangen, denſelben auch Jn Gnedig bedencken genommen, Weil man aber zu ſelben zeit zu ſolcher zulag nicht hat kommen mugen, haben mir E. C. G. auff meyn weitter anſuchen mitler zeit zu ſteuer meyner haußhaltung (als dem ſolcher vorzugk am beſchwerlichſten) zwey malder korn auß Nymtzſchen zu gebenn

gnediglichen befelhen laßen. Szo dan noch auch dis Jar solche vorschaffung der zulage Jn eyn lengern vorzugk gestelt, Bitt ich E. C. G. gantz vnterteniglich vmb gottis willen, E. C. G. wollen mir solch getreide zu meyner hochen notturfft weitter zugebenn gnediglich anschaffen, bis man etwan zu anderer beßerung vnd zulag kommen muge. Dan das ist Jhe war, . . ., das ich eben eyne groſße superattendentz[1] hab, Meyns ampts halben vil beschwerung, muhe vnd vnkost tragen mus, Vnd hab doch fur allen andern die geringste besoldung vnd eynkommen. Hab mich dieße geschwinde Jhar vber mit zusetzung meyner Erblichen anfelle (welche ich wol zu anderer notturfft meyner armen kindleyn bedurfft) kummerlich mußen behelffen. Weyl dan solchem mangel von den closstern guthern wol were zuradten, wie ich in beyden visitation[2] auch drauff vertrostet, Bitt ich abermal gantz vnterteniglich, E. C. G. wollen solch meyn warhafftig nottwendig furbringen gnediglich behertzigen. *Gibt auch zu bedenken*, das, nach dem der eyne diacon hir zu Grym mit dem schiedgelt von der mule (welche nu ford erblich verkaufft[3]), dauon er besoldet, ist abgangen, hab ich mit dem andern diacon[4] das kirchenampt alleyn mußen vorsorgen. Weyl es aber zweyen personen etwas zuuil vnd zu schwer, hat derselbe ander diacon itzt auff michaelis auch seynen abschied genommen. Vnd wie wol ich mich vleissig bemuhet, so hab ich doch bis her keynen andern bekommen mugen. Trag aber keynen zweiffel, wo das ander diaconat widerumb verordent vnd besoldet wurde, Jch wolde als dan tuchtige leut bekommen. Den es zweien personen solcher groſßen gemeyn furzustehen Jn geistlichen emptern fast beschwerlich . . .

Torgau 24. September 1541 sandten die kurfürstlichen Räte abwesens und anstatt des Kurfürsten und dessen Bruders dieses Gesuch Schreiners Spalatin zu und ersuchten ihn, „Bericht furzuwenden und anzuzeigen, wieviel einem Jeden noch zuzulegen und wo es zu nehmen sei". Durch kurfürstliches Reskript Lochau 29. September 1541 erhielten dann die Grimmaer Geistlichen und Lehrer reichliche Zulagen an Geld, Getreide und Holz aus den Klostergütern (Lorenz S. 1356).

---

[1]) Schon bei der ersten Visitation 1529 wurde bestimmt, daß der Pfarrer in Grym die Aufsehung oder Superintendenz auf alle die Pfarrer im Amt Gryme haben sollte (Lorenz S. 1347). [2]) 1529 und 1534. [3]) Vgl. o. S. 81[4]. [4]) Der „eine Diacon" wird Matthias Koloch oder Kolach sein, der am 13. November 1540 von dem Schösser Rade als Pfarrer zu Thallwitz eingewiesen wurde (Lorenz S. 1382 f.; Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 39, 27), der „andere" Herr Valentin (S. 1381). Vgl. auch Spalatins Verzeichnis 1534—1544 Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 15, 16.

Nr. 3458.

Landgraf Philipp an Luther.

Schmalkalden, 5. April 1540.

Dankt Luther für den Ratschlag, den dieser und Melanchthon nebst Bucer ihm zugefertigt haben, und meldet seine Trauung mit Margarete von der Sale. Er wolle die Sache, soviel möglich, geheim halten.

Konzept im Marburger Staatsarchiv (mit eigenhändigen Zusätzen Philipps, in unserm Abdruck in [ ]). Gedruckt: Lenz, Briefwechsel Philipps mit Bucer 1, 361; Enders 13, 23. Regest bei Kolde, Analecta Lutherana S. 348 und danach bei Walch ² 21, 2442.

Philips, von gots gnaden Lantgraue zu Hessen, graue tzu Catzenelnpogn ꝛc.

Vnsern gnedigen grus zuuor! Hochgelerter, lieber, getrewer! Des ratschlags oder antwort, so Jr vnd der Philippus Melanthon vns bneben dem Bucero vff die Werbung, so der Bucerus an euch beide Jn vnserm namen gethan, zugefertiget[1], Bedancken wir vns gegen euch gnediglich, seints auch hinwider Jn gnaden vnd allem guten zurkennen gneigt, Hoffen zu gott, durch solch zugelassen mittel alle Euangelische hendel desto freyer, getröster vnd mutiger zutreiben, auch vnsern wandel vnd leben zupesseren. Vnd, wo wir herwider die sachen Christi beforderen vnd furtsetzen konnen, So soll, ab got wil, an vns nichts erwinden.[2] [Dan warlich an solch mitel wir in gantze fortzweiffelung gefallen weren. Dan Jch mich on das nit cristlich halten kunt noch mocht.[3] Jch bin auch zum sacrament sieder der bauren fedde nit jangen, ausgeschiden ein mall, da Jch kranck was[4], aber itz disse ostern bin Jch mit frolichem gewissen da zu jangen vnd den leib vnd bludt des hern in der gemein offentlich mit genossen.[5]] Wollen euch demnach gnediger meynung nit pergen, Das wir vns, wie Jr villeicht vom Philippo werdet verstendiget sein[6], Jn beisein des Philippi, Buceri vnd anderer mer, aber doch nit grosser anzal erbarer leute, ein erbare, tugentreiche Jungfrawen vertrawen lassen[7], [welche euerm weibe verwandt[8], das Jch dan gantz gern habbe, das Jch mit gott vnd erren euer swager bin.]

Gott der verleihe sein gnad vnd segen dartzu. wir gedencken auch die sach, souil muglich, bei vns Jn geheim zu behalten. [Wo es aber jhe an meinen willen herr forr keme, so bin Jch dannost[9] getrost, das Jchs mit guttem gewissen vnd vmb besserung willen meins lebens an gefangen habb, vnd Jch weis, das es wieder got nit ist. Vnd ob Jch des halb werd angeredt werden, will Jch doch mit endtlicher[10] andtwurdt nit eilen, sonder vurnemlich euern, auch Philippi vnd Butzeri rat drin habben, was Jch zu andtwort gebben soll.]

Vnd woltens euch, als dem wir mit sondern gnaden gneigt sein, des dannost[9] ein Wissens zuhaben, also gnediger meynung nit pergen, vnd, womit wir euch gnad zuertzeigen wosten, des sein wir zethun geuliessen. Datum Schmalkalden Montags post Quasimodogeniti Anno 1540.

---

[1]) = *unsre Nr. 3423. Bucer hat gleich mit unterschrieben, die hessischen Theologen später (Bd. 8, 644 50).* [2]) *ermangeln.* [3]) *vermocht.* [4]) *Vgl. Bd. 8, 635 2.* [5]) *Rockwell, Die Doppelehe des Landgrafen Philipp von Hessen S. 44: „In freudigem*

Bekenntnis seines wiedergefundenen Lebens ging er drei Wochen nach der Hochzeit zum Abendmahl, öffentlich ‚in der gemein' zu Rotenburg am Osterfest (28. März).“ [6]) *Philipp kann nur an eine briefliche Mitteilung denken, da Melanchthon erst kurz vor dem 22. April nach Wittenberg zurückkehrte.* [7]) *Über die Trauung, die am 4. März im Schlosse zu Rotenburg stattfand, und über die Gäste bzw. Zeugen vgl. Rockwell S. 42f.* [8]) *Hans von Bora, der, als Käte geboren wurde (1499), auf dem Gute zu Lippendorf (südlich von Leipzig, zwischen Pegau und Borna) saß, war 1482 mit dem Rittergut zu der Sale bei Schkortleben nördlich von Weißenfels belehnt worden (Kroker, Katharina von Bora [3] S. 6f.).* [9]) *dennoch.* [10]) *endgültiger, entschiedener.*

Nr. 3459.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Schmalkalden, 7. April 1540.

Luther soll die Beantwortung des Schreibens, das ihm gestern der Landgraf zugesandt hatte, bis zur Rückkehr der anderen Wittenberger Theologen verschieben und ihm jenes Schreiben mitteilen.

Originalkonzept: Weimar C 292, Bl. 74. Da die Korrekturen von Brücks Hand sehr schwer und nicht sicher zu lesen sind, gebe ich den Text in der ursprünglichen und (soweit dies der Fall ist, d. h. Z. 8 ff.) in der von Brück umredigierten Form. Gedruckt (nach Mentz, Joh. Friedrich d. Gr. 2, 259[2] „sehr verbesserungsbedürftig“): Burkhardt S. 352[1]; danach Walch [2] 21, 2442; Enders 13, 24 (18, 52 sind die Verbesserungen der Lesung bei Mentz, Archiv f. Urkundenforschung 6, 304 nachgetragen).

Johannfridrich ꝛc.

Vnsern grues zuuor! Erwirdiger vnnd Hochgelarter, lieber, andechtiger! Nachdem der Hochgeborne furst, her Philips, Landtgraff zu Hessen ꝛc., vnser frundlicher, lieber Vedter, bruder, vnd wir Jzo alhie zu Schmalkalden sein[1], So werdenn wir bericht, alß sol sein Lieb gestern vor datt ainen Boten zu euch geschickt vnd bey demselben villeicht der sachen halben, darinnen Jr vnd etzliche andere s. L. hiuor gerathen[2] vnd s. L. dieselbige nuhmer In volziehung pracht, geschrieben haben. Dieweil dann vonn solicher sachen alhie allerlej geredt wirdet, sich auch daraus mitt der zeit seltzame dinge zutragen mugen, So besorgen wir, Jr Mochtet Euch vff solich vnsers vedtern vnd brudern, des Landgrafen schreiben vff vngnugsamen bericht solcher sachen halben dermassen vornhemen lassen, darauff sich sein Lieb hernachter zusetzen vnd zusteurn[3] Mocht haben. Dan wir wissen euch genediger meynung nit zu bergen, das sein Lieb fur ains damit vmbgehet, als wolt sein Lieb gerne berurte sache lautbar werden lassen, vnnd furs ander, der kinder halben, die sein Lieb ertzeugen wurde, domit vmbgehen,

welchs dem hauß zu ſachſſen an ſeiner gerechtigkeit zu Mercklichem Nachteil gereichen wurde.[4] Darumb, weil an der ſachen groß gelegen, So iſt vnſer genedigs begern, Jr wollet euch gegen ſ. l. mit keiner entlichen[5] andtwort hirJnnen dißmals vornhemen laſſen, Sundern dieſelbig auffſchyeben vnd euch der andern apweſen halben, die Jzo alhie ſein, gegen ſ. L. Entſchuldigen, wie Jr wol werdet zuthun wiſſen, vnnd vns nichs deſter weniger Copeyen zuſchicken vnd berichten, was ſeine Lieb an euch geſchrieben. Hiran thuet Jr vnſer geſellige Meynung, vnnd ſeind euch mit ſondern gnaden geneigt. Datum ſchmalkalden Mitwoch Nach quaſimodogeniti1540.

An D. Marthin Luter.

Dieweil ſich dan allerley daraus wil zutragen, haben wir beſorgt, ſ. l. mochte euch Jn ſeine furhabende meynung weyter zu gehalten vermugen[6] vnd bewegen wollen, das dem hauſe zu ſachſen der erbverbruderung halben vnd ſunſt auch nicht mocht gelegen ſein. Darumb iſt vnſer genedigs begern, Jr wollet euch gegen ſ. L. mit keiner entlichen andtwort dißmals vornehmen laſſen, Sundern, wo ſ. l. ſchreiben ſolche ſachen aber was er gern daraus mit einfhuren wolt, beruren wurde, eur andtwort etwo fuglich auffſchieben biſ zu der andern vnſer theologen widerankunft Jegen wittenbergk, ſo wolt Jr mit denen, welchen ſolche ſachen hieuor vertrawet, dauon rheden. Aber Jn alwegen wollet vns vertraulich vnd zu vnſern handen, wo es nicht beicht ſachen weren, Copeien von ſ. l. ſchreiben zuſchicken aber dauon Bericht thun.

Hinter gnaden *(Z. 25) hat Brück noch* vnd guetk *eingefügt.*

---

[1]) *Der Landgraf wohnte dem Konvent zu Schmalkalden vom 1. bis zum 14. April bei (Rockwell S. 65).* [2]) = *unsre Nr. 3423.* [3]) *stützen.* [4]) *Kurfürst Johann Friedrich würde auf Grund der Erbverbrüderung zwischen Sachsen und Hessen große Vorteile gezogen haben, wenn die Söhne Philipps aus seiner Ehe mit Christina (Wilhelm geb. 1532 und Ludwig geb. 1537) kinderlos gestorben wären. Daher wurde zu Schmalkalden über die Erbfähigkeit der Kinder aus der Nebenehe Philipps mit Margaretha verhandelt, und zwar suchte Sachsen das Versprechen zu erhalten, „das die andern kinder nach dem absterben unser ersten kinder nicht erben sollten". Der Landgraf ging aber nicht darauf ein (Rockwell S. 65).* [5]) *Vgl. o. S. 84*[10]. [6]) *gehalten = verstärktes halten. „möchte es fertig bringen, Euch weiter in sein Vorhaben hineinzuziehen".*

Nr. 3460.

Kaspar Güttel an Luther.

Eisleben, 7. April 1540.

Schickt ihm in Abschrift das Rechtfertigungs- und Klageschreiben des Joh. Agricola an die Pfarrer und Prediger der Grafschaft Mansfeld und die Stadtvögte, Bürger und alle Einwohner der Stadt Eisleben vom 27. Januar. Die drei Stadtvögte seien bei ihm gewesen und hätten ihn gebeten, mit Wendelin (Faber) und Michael Celius samt andern Pfarrern, auch allen Prädikanten zu verhandeln, wie man Agricola antworten solle; das könne sich aber noch lange hinziehen; deshalb habe man beschlossen, zunächst erst mal Luthern jene Schrift Agricolas anzuzeigen.

Agricola hatte, als der aus Dänemark zurückgekehrte Bugenhagen, dann auch Melanchthon ihn mit Luther versöhnen wollten, erklärt: erst müsse Luther die Verdächtigungen und Verleumdungen, die er in „Wider die Antinomer" gegen ihn ausgestreut habe, zurücknehmen. Als eine Rechtfertigung und Klage, die er im September 1539 bei dem Universitätsrektor und bei dem Stadtpfarrer einreichte, nicht angenommen wurde, ließ er verlauten, daß er sich mit Rechtfertigungs- und Klageschriften nach verschiedenen Seiten hin wenden wolle. Anfang April 1540 schickte Luther den Sebastian Fröschel zu ihm und ließ ihn fragen, was er vorhabe. Agricola deckte seine Karten auf, erklärte, daß sowohl Bugenhagen als auch Luther selbst es ihm freigestellt hätten, sich zu beklagen, und bat Luther, sich mit einem Gegenschlage nicht zu übereilen. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 425 f.

Wir wiederholen, was Agricola Fröschel an Luther auftrug, aus Erlangen, Cod. 1665, Bl. 28. Gedruckt: Kawerau ZKG. 4, 317, Enders 13, 21.

Zu gedencken, weß M. Fröschel von wegen deß Eißlebens gegen Doctori Martino Luther werben sol.

Erstlich, daß der Eißleben M. Fröschel sambt der andern Diener der Kirchen zu Wittenberg werbunge von Doctoriß Martini wegen an Jne gethan cum debita reverentia hat angehoret vnd angenommen.

Zum andern so saget der Eißleben, daß ehr vier schrieffte, darinne ehr sich vber vnwarheit, die ihme zugemessen wirt, auß not beclagen thuet, fur Bartholomei[1] des 39 Jahrs furgehabt, Eine an den Churfursten zu Sachsen, die andere an die Prediger der Herschafft Manssfelt vnnd die Stadt Eißleben,

Die dritte ad omnes eruditos Europae,

Die vierde ad totam Germaniam, vnnd die Doctori Sebaldo seheligen[2], hernachmalß dem Pfarner Pomerano vnd D. Philippo zu henden zustellen[3], vnndt sie aufs vleissigste gebeten, sie wolten es dem D. Martino anzeigen, oder Radt schaffen, den ehr wolt, solte vndt konte den vnglimpf vnnd solche vnwarheit nicht auf im bleiben lassen. Daß auch D. Pomeranus zum Eißleben hat vor seinem Abreisen nach Schmalkalde[4] gesagt haben [sic], Er solts klagen wehme er wolte. D. Martinuß hette wol 12 mal gesagt, Er wolte, daß der Eißleben dem Fursten klagete, wie den auch geschehen.[5]

Derhalben es nicht heimlich oder meuchlich geschehen ist, den eß hat Jhn nie heel gehabt[6], wie eß der Handel zeigen sol.

Eß bit auch der Eißleben vleisig vnnd demutig, der Doctor wolle ihm der weile nehmen, sich nicht vbereilen, Den Eißleben saget, Es sei quaestio facti[7], Sei ehr ein solcher, wie in D. Martinuß macht, so leide ehr billig, was ihm zu leiden sei, Sei ehrs aber nicht, so werde ehr solcher Auflagen vnnd vnwarheit entschuldiget[8], vnd erbeut sich darauff zur verhor fur wem vnd wue ehr soll. Dann er konne Erkentnuß dieses handelß[9] nicht allein leiden, sondern bitte auch darumb, vnnd ist von Herzen fro, daß ehr dermaleinß zu handelungen vnndt vnderredungen kommen solle.

Nam Isleben prouocat a Luthero male informato ad melius informandum.

Ioan. Agricola
Eißleben

Durch Güttel erhielt nun Luther das 2. Rechtfertigungs- und Klageschreiben Agricolas mitgeteilt.

Original im Weimarer Archiv N 75, 26. Gedruckt: Förstemann, Neues Urkundenbuch 1842, 1, 327; Walch[2] 21, 2443; Enders 13, 26.

---

[1]) 24. August. [2]) Seb. Münsterer, gest. 26. Oktober 1539 (Bd. 8, 580[9]). [3]) Kawerau hat korrigiert: gestellt. Aber wohl von furgehabt abhängig. [4]) 18. Februar 1540. [5]) Über dieses Schreiben an den Kurfürsten vom 31. März, das dem an die Mansfelder und Eislebener vom 27. Januar fast gleichlautend ist, vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 426. [6]) er habe nie etwas verhehlt, verheimlicht. [7]) es sei die Frage, wie es in Wirklichkeit stünde. [8]) so fielen solche falsche Beschuldigungen von ihm ab. [9]) ein richterliches Urteil in dieser Sache.

Genad vnd fride von Got vater durch Christum, vnsern Herren! Achtbarer, Hochgelarter Herre Doctor, Preceptor vnd vater! Weß sich der vndanckbar mensch M. Johann Agricola Eisleben, mein Geuatter, gegen dreyen Stathuogten, Allen pfarrhern vnd predicanten vber E. a. w. beklagt, mit angehefften schmachworten, alß wolt ehr sein vatterlandt, E. a. w., vnß alle zu schanden machen vnd lugenstraffen, sich allein purgieren vnd schöne puczen, alß der nye Inn sölchen hochwichtigen sachen gestraucht vnd vbertrethen, noch selbst lugenhafftig befunden, werdt yhr auß bey verwarter Copien auß dem rechten Original vnd handtschrifft seines Vettern Andree[1] ꝛc. wol vernemen. Dye weil dann dye Ersamen drey Statvogt, meine gunstige Herren, freund vnd geuattern, bey mir gewest, gebethen, auff bequeme zeit mit D. Wendalino[2] vnd Er Michaelen Celio[3] sambt andern pfarrherren, auch allen predicanten zu tractiren, handeln vnd schliessen, wye man gedachtem Magistro Eisleben solt antwordt geben, vnd sich doch der heymfort halben vnserer Öbrikeit von wegen deß Jungen Herren Graf Albrechten von Mansfelt[4] möchte Inn dye lenge verziehen, Ist vyeler Erberer guetherziger menschen bedencken, Ob E. a. w. sölch vndanck, Schmachwort auch wissentlich oder verborgen sey. Derhalben ym besten beschlossen vnd fur guet angesehen, E. a. w. sölche seine klag vnd schreiben vor allen dingen anzuzeigen, welchß ich dan hyermit thue, angesehen, daß mir von E. a. w. daß schreiben wider dye Antimünche[5] ist erst-

lich dedicirt, darauß dye wunden zum theyl gehauen vnd daß Rößlein lauffen[6] vnd der Beer iſt brummen[7] worden, Auff daß E. a. w. zum eerſten allein wiſſen von ſölchem heſſigen vnd gifftigen ſchreiben den grundt hab[a 8], Wöllen vnß nachmalß, wo von nöthen, auff dyſe peſtilentz vnd gifftigen wurm mit heilſamen Tiriack[9] Jnn andtwordt nach nodturfft vnd aller pillikeit auch laſſen vernemen durch Chriſtum vnſern Herren vnd Heylandt, dem ſey E. A. w. yeczt vnd[10] allen den euren ewig befolhen. Dat. Eiſleben 7. Aprilis 1540.

E. A. wirden vntertheniger Schuler
Caſpar Guethel.

---

[a]) den grundt hab *a. R. eingefügt.*

[1]) *Andreas Friedrich, Ratsherr zu Eisleben, der Sohn einer Schwester Agricolas (Kawerau, Agricola S. 5; Christof Schubart, Die Berichte über Luthers Tod und Begräbnis 1917, S. 14f. u. ö.).* [2]) *Wendelin Faber, Pfarrer in Seeburg (Bd. 4, 55[1]).* [3]) *Bd. 5, 354[1].* [4]) *Joh. Albrecht, ein Sohn des 1531 gestorbenen katholischen Grafen Ernst II., geb. 1522, vgl. Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld im Reformationszeitalter 1855, S. 224. „heymfort" deutet Förstemann: Heimfahrt, Hochzeit. Eine Hochzeit Joh. Albrechts kann aber nicht in Frage kommen, da dieser 1. 1552 Magdalena, geb. Gräfin von Schwarzburg, 2. 1570 Katharina, Tochter des Grafen Philipp von Gleichen, heiratete (Mansfelder Blätter 25, 91).* [5]) *Güttel schrieb an den Rand „antinomer". Die Schrift Luthers „Wider die Antinomer" war Güttel gewidmet (Unsre Ausg. Bd. 50, 469).* [6]) *Das Rößlein laufen machen = eine Sache in Schwung bringen (D. Wb. 8, 1268f.).* [7]) *Vgl. etwa Wander, Bär Nr. 12.* [8]) *Enders 13, 27[a]: Hier ist wohl zu ergänzen:* wo es. [9]) *= Gegengift. Vgl. D. Wb. 11, 367 und 2, 1373.* [10]) *Nun fehlt:* mit.

Nr. 3461.

Luther an Melanchthon in Schmalkalden.

[Wittenberg, 8. April 1540.]

Wundert ſich, daß, wie Melanchthon ſchreibe, der Kaiſer ein Privatgeſpräch verſpreche. Es ſei kein kleines Wunder Gottes, daß er den Kaiſer ſo lange von feindſeligen Schritten trotz Papſt und Kardinälen zurückgehalten habe. Zorn gegen Agricola. Käte völlig wiederhergeſtellt.

Datierung. Das Datum: Altera post *ἔκλιψιν* solis hat Enders beſtimmt, da nach Ebers Calendarium dieſe Sonnenfinſternis am 7. April ſtattfand. Dazu ſtimmt folgende Beobachtung: Aus 'Quod scribis' Z. 3 iſt zu folgern, daß Luther gleich nach Empfang eines (fehlenden) Briefes Melanchthons aus Schmalkalden antwortet. Dieſen Brief an Luther wird Melanchthon wohl an demſelben 5. April geſchrieben haben, an dem er Camerar meldete (CR. 3, 989): 'Nunc expectantur duo Comites venturi a Caesare (die Grafen von Neuenahr und von Manderſcheid, vgl. Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 238ff.) cum mandatis, in quibus dicitur petiturus Caesar, ut secum privatim de religione agamus, . . .'.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 294; Gotha B 185, 736; Gießen Hs. 651, 14. Gedruckt: Unschuld. Nachr. 1722, S. 188; Strobel-Ranner p. 27; Schütze 3, 196 (aus Aurifaber III); 3, 128 („Aus der Wettsteinischen Sammlung zu Amsterdam"); de Wette 5, 275; Enders 13, 27.

Clarissimo Viro, D. Magistro Philippo Melanchthoni, seruo Christi fideli, fratri charissimo.

G. et P.! Quod scribis, mi Philippe, Caesarem polliceri colloquium priuatum, satis et ipse admiror, quid sibi velit. Quanquam credo, Caesarem esse incertum, quid potissimum praesumat. Est illi opus pectore latebroso, inter tot viperas capto, ut nec nobis nec illis possit aperte satisfacere promissis certis. Cogito enim, quid mihi esset faciendum, si eius loco essem captiuus, praesertim rerum non admodum peritus. Orandus est Deus pro eo. Est utique non paruum monstrum Dei, quod Caesaris manum hactenus tam diu cohibuit, frustra furentibus, incitantibus, urgentibus, impellentibus Cardinalibus et Pontificibus, pro quo nostrum est Deo gratias agere. Quicquid autem fit, fiet aut continget oratione, quae est sola omnipotens imperatrix in rebus humanis; omnia per hanc efficiemus, gubernabimus constituta, corrigemus errata, tolerabimus incorrigibilia, vincemus omnia mala, seruabimus omnia bona, sicut hactenus fecimus et experti sumus vim orationis, de qua nihil sciunt Papistae, homines reprobi et tot consiliis frustrati; non volunt nec possunt resipiscere, quia venit ira Dei super eos in finem[1], qui manus suas sanguine Christi et Christianorum impleuerunt, imo toti iam dudum in sanguine sanctorum sunt submersi. Nos etsi in carne peccatrice viuimus miseri peccatores, tamen puri sumus a sanguine, imo odio habemus viros sanguinum et Deum sanguinum, qui eos possedit et agitat. Scripsi haec tantum, ut responderem et testarer me vestras literas accepisse; nam talia solemus familiariter colloqui, dum de rebus istis agimus; denique spero vos in itinere accepturos alias literas esse.

Omnia hic salua sunt Dei gratia, nisi quod velim vos quamprimum, imo iamdudum rediisse. Iratus sum satis Meister Gricel, quem ante mortem meam cupio suis virtutibus ornatum vobis relinquere.[2] Vale in Domino! Saluta omnes meos et dicito salua esse in domibus eorum omnia. Altera post ἔκλειψιν solis, quem in suo labore vidimus duas horas tristissimum ab hora 5 usque ad 7 fere. Auerte mala inimicis, Domine, et in nomine tuo saluos nos fac, Amen. Mea Ketha, quae perfecte restituta[3], vos reuerentissime salutat et maxime vos diligit ac propense amat.

---

[1]) *1. Thess. 2, 16.* [2]) *Wahrscheinlich hat diese Briefstelle zu dem in dem Titel des Drucks von 1549 zutage tretenden Irrtum beigetragen, daß Luther sein Schreiben „wider den Eisleben", das in das letzte Drittel des April 1540 zu setzen ist, „kürzlich vor seinem End" verfaßt habe (Unsre Ausg. Bd. 51. 427).* [3]) *Vgl. o. S. 77, 35 ff.*

Nr. 3462.

Luther an den Landgrafen Philipp.

[Wittenberg,] 10. April 1540.

Hat des Landgrafen Schreiben vom 5. April empfangen. Möchte seinen Ratschlag gern heimlich gehalten sehen.

Original: Marburg, Staatsarchiv (Rubrum: Marthini Luthers antwort vff die schrifft, so M. g. h. ausschicken gethan. Pres. In Rotenburg am Sonntag Cantate Anno ꝛc. 40). Gedruckt: Lenz, Briefwechsel Landgraf Philipps mit Bucer 1, 362; Enders 13, 29.

Dem Durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrnn Philipps, Landgrauen zu Heſſen, grauen zu KatzenElbogen, Zigenhain, Dietz vnd Nida, meinem gnedigen herrnn.

G. V. f.! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Ich hab E. f. g. ſchrifft empfangen, darin ich mercke, das E. f. g. guter Dinge ſey vber vnſerm gegebenen ratſchlag, den wir gern heymlich ſehen halten. Es hat mir aber M. Philipps noch nichts dauon, das E. f. g. anzeigen, geſchrieben. Wirds aber wol thun, oder mundlich ſagen. Wir woltens aber gern darumb heymlich laſſen ſeyn, vmb des exempels willen, wilchem hernach yderman, auch zu letzt die groben baurn folgen wolten, villeicht eben ſo gros oder groſſer vrſachen, ſie weren ia oder nicht, fur wenden, dadurch wir denn gar viel zu ſchaffen mochten kriegen. Derhalben ſich E. f. g. wolten hierin halten nicht allein der heimlickeit, ſondern auch der beſſerung, wie ſie ſich hierin verheiſſen haben. Vnſer lieber herr ſey mit e. f. g. ynn allen gnaden, Amen. Sonnabents nach Quaſi Modogeniti 1540.

E. f. g.
Williger
Martinus LutheR.

[CR. 3, 1003 Nr. 1949 bringt Bretſchneider ein Schriftſtück Melanchthons unter der Überſchrift: D. Martino Luthero. Acta conventus Smalcaldensis 1540 und unter dem Datum: (fere 11. Apr.). Die älteren Drucke in den Ausgaben der Briefe (zuerſt in: Epistolae selectiores aliquot Philippi Melanthonis editae a Casparo Peucero 1565 [CR. 1, XXXIII], p. 33) und der Consilia Melanchthons verzeichnet Bretſchneider a. a. O. Das Datum vermutet er offenbar, weil in der Erzählung zuletzt die Rede iſt von der Antwort, die Kurfürſt Johann Friedrich und Landgraf Philipp am 11. April den Grafen von Neuenahr und von Manderſcheid erteilten (vgl. Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 238ff.). Nun bemerkt aber ſchon Bretſchneider: 'Eandem narrationem Melanthon miserat Camerario,

quare etiam in Mel. epistolis ad Camerarium [CR. 1, XXXVIII] edita est p. 344 sqq.' Das Schriftstück ist jedoch überhaupt nur für Camerarius bestimmt. Melanchthon schreibt ihm am 16. April aus Erfurt (von der Rückreise aus Schmalkalden) (CR. 3, 1017): 'Historiam conventus Smalcaldiani breviter descriptam tibi mitto. Si exemplum nostrae responsionis, cuius ibi fit mentio, [eben der Antwort an Neuenahr und Manderscheid vom 11. April] flagitabis, describi tibi curabo.' Vgl. an demselben Tage an Veit Dietrich (CR. 3, 1017): 'resignabis literas Ioachimo inscriptas, in his invenies historiam Conventus': Dietrich soll die Geschichte dem Hieronymus Baumgartner, Osiander und Michael Roting mitteilen. Und an Baumgartner (CR. 3, 1018): 'Historiam conventus Smalcaldiani Vitus (Dietrich) tibi ostendit, ut ad Ioachimum a me perscripta est.' Am 11. Mai schreibt Melanchthon an Camerar (CR. 3, 1026): 'Spero te accepisse historiolam conventus scriptam Erfordiae.' Daß unser Schriftstück für Camerar bestimmt war[1], folgt auch daraus, daß Melanchthon auf ergänzende mündliche Mitteilungen Paul Ebers verweist (CR. 3, 1003), der Melanchthon in Gotha einen Brief von Camerar aus Tübingen überbracht hatte (CR. 3, 1016) und dann die Briefe an Dietrich und Baumgartner nach Nürnberg mitnahm (1018), von wo er Melanchthon ein Briefchen schrieb, das dieser am 4. Mai in Händen hatte (1021).[2]

Enders 13, 30 hat richtig erkannt, daß unser Schriftstück an Camerar gerichtet und am 16. April diesem übersandt worden ist. Er irrt aber, wenn er bemerkt: „Die Gießner Hs. [C 651, Bl. 15] hat den Bericht ohne die Adresse D. Martino Luthero." Er ist vielmehr hier deutlich überschrieben: 'Epistola Philippi Melanchthonis ad Doctorem Martinum Lutherum ex conventu Schmalkaldensi.'

---

[1]) Melanchthon hatte schon seinem Briefe an Camerar aus Schmalkalden vom 5. April einen Bericht über die Anfänge des Konvents beigelegt (CR. 3, 988). Er greift hier wie zu Anfang unsres Schriftstücks auf das Schreiben des Joh. v. Weeze vom 8. Dezember 1539 (Bd. 8, 650[4]) zurück. Wenn er am Schluß schreibt, Camerar solle seine Antwort Vito schicken, damit er sie in Wittenberg erhalte, so ist damit Dietrich gemeint, der, wie wir gesehen haben, die Korrespondenz vermittelte. [2]) Am 11. Mai schrieb Melanchthon an Baumgartner (CR. 3, 1028): 'Tuas literas mihi Paulus reddidit . . .']

Nr. 3463.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 12. April 1540.

Den Brief des Landgrafen vom 5. April habe er verbrannt. So kann er nur den Inhalt angeben.

Original: Weimar C 292, Bl. 78 (Rubrum: Doctoris Marthini Ant[wort] vff diß schreiben [= unsre Nr. 3459] in des l[andgrafen] sachen 1540. Schmalkalden). Gedruckt: Seidemann-de Wette 6, 258; Walch[2] 21, 2447; Enders 13, 31.

Dem durchleuchtigsten, hochgebornenn furſten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachſen, des H. Ro. Reichs Ertzmarſchall vnd kurfurſten, Landgrauen ynn Düringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd burggrauen zu Magdeburg, meynem gnedigſten herrnn.

G. V. friede vnd mein arm pr nr. Durchleuchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Ich fuge E. k. f. g. vnterthenigklich zu wiſſen, das ich den brief m. gẽ h. des landgrauen flugs verbrand habe, damit er nicht ettwa von mir vergeſſen oder verlegt yemand zu handen keme. Denn es ſol von mir, ob Gott wil[a], ſolch geheymnis nicht auskomen. S. f. g. ſchreiben aber nichts mehr denn danckſagung vnd zeigen an, wie ſie das werck volzogen vnd heymlich halten wollen, dafür ich auch widerumb gebeten habe, das es ſolle vnd müſſe heymlich vnd nicht gerhumet werden, wie zuuor auch iſt geraten. Weil ers denn ſo hoch zur ſelickeit ſeiner ſeelen achtet, So muſſen wir Gott bitten, das er gnediglich dazu helffe, das es wol gerate, Amen. Hie mit befelh ich E. k. f. g. ſampt allen, ſo itzt zu Smalkalden handeln, ynn die gnade des heiligen geiſts, Amen. Den Montag nach Misericordia Domini 1540.

E. k. f. g.[b]
VnderthenigeR
Martinus LutheR.

---

[a]) wil *übergeschrieben.* [b]) E. k. f. g. ⟨Mart.⟩

Nr. 3464.

Luther an Kaſpar Güttel in Eisleben.

[Wittenberg,] 13. April 1540.

Antwort auf Güttels Brief vom 7. April. Er will Agricola dem Gericht Gottes überlaſſen, aber doch Material wider ihn ſammeln.

Handſchriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 292[b]. Gedruckt: Strobel-Rauner p. 285; Schütze 3, 130 (aus Anrifaber III); de Wette 5, 278; Enders 13, 32.

D. Doctori Casparo Guttel Islebiae.

Gratiam et pacem! Accepi tuas litteras, mi D. Caspar, una cum detrectationibus M. Islebii. Sed quid aliud possum, quam ut sinam ire iudicium Dei super eum, qui misericordiam Dei contempsit? Lutherum non fert amicum, feret inimicum, etiamsi inuitus id facio. Ich halt, Das Nerrlein ſei vnſinnigk worden. Te autem rogo, ut testimonia iterum

colligas de eius doctrina[1], quod olim, dum ad me mitteres, non credidi, et ita amisi, non quod ad causam mihi opus sit illis, habeo enim oris et manus eius testimonia satis ualida, Sed quod hoc os impudens et mendax dignum est multis testimoniis etiam aliorum contundi.[2] Vale et ora pro me! Feria tertia post Misericordias Domini Anno 1540.

Martinus Luther D.

---

[1]) *Güttel kam dieser Aufforderung Luthers nach. Er schickte „das schrecklich vrteil vber den islebium des hochbegnadeten mans D. M. L." an Wendelin Faber und bat ihn um Testimonia für die Irrlehre Agricolas. Faber antwortete am 24. April (Förstemann, Neues Urkundenbuch 1, 332), er sei viel in der Lektion (= in Vorlesungen Agricolas in Wittenberg?) gewesen und habe viel Ungereimtes gehört, hebt aber nur drei Hauptirrlehren Agricolas hervor.* [2]) confundi *(so Schütze)*?

Nr. 3465.

Luther an Fürst Joachim von Anhalt.

[Wittenberg,] 13. April 1540.

Empfiehlt den Briefüberbringer Georg Amylius, der sein Werkchen Imaginum in apocalypsi Iohannis descriptio, das er dem Fürsten gewidmet hat, diesem persönlich überreichen will.

Vgl. Bd. 8, 431.

Original in Zerbst. Gedruckt: Seidemann-de Wette 6, 259; Enders 13, 32.

Clarissimo & generoso Principi & Domino, D. Ioachim ab Anhalt, Comiti Ascanię & Bernburge Domino, Domino suo Clementissimo.

G[ratiam] & pacem in Christo! Illustris princeps, Comes generose! Edidit M. Georgius Aemilius, conterraneus meus[1], Carmina in figuras propheticas Apocalypsis easque nomini tue Celsitudinis dicauit. Quas cum statuisset ipse coram afferre, rogauit me, vt literis meis sese commendarem & aditum faciliorem pararem ad T. Cel[situdinem], quamuis nihil opus esse scirem mea commendatione, cum sua ipsius eruditio eum satis commendet &, que est T. Cel[situdinis] clementia & facilitas, facile sine meis literis aditum inuenisset. Spectauit autem non hoc tantum, vt patronum libri quaereret, sed vt Cel[situdinis] T. exemplo alios quoque principes moueret ad diligendas colendasque literas & ad iuuandos studiosos, Quod studium prope in sola familia Anhaltina vestra claresci cum summa omnium bonorum & Eruditorum admiratione & gratula-

tione. Suscipiat itaque T. C. quicquid id est offertorii, solita clementia, Quam diuinę bonitati ex animo commendo, patri misericordiarum[2], cum tota domo, Amen. fr 3. post Miseri. Domini 1540.

Celsitudinis Tue deditus

Martinus LutheR.

---

[1]) *Ämylius wurde zu Mansfeld geboren. Vgl. Bd. 8, 433*[4]. [2]) *2. Kor. 1, 3.*

Nr. 3466.

Luther an Nikolaus Sastrow, Bürger zu Stralsund.

[Wittenberg,] 14. April 1540.

Auf Veranlassung des Sohnes des Nik. Sastrow, Mag. Johannes, vermahnt er ihn, wieder zum Sakrament zu gehen.

Nik. Sastrow lebte seit 1528 als angesehener Bürger in Stralsund und wurde 1533 Altermann der Gewandschneidergilde. Wegen einer Schuldforderung geriet er in einen Prozeß mit einem Bürger Hermann Bruser und einer Frau Lieveling. Der Prozeß wurde vor dem Stralsunder Niedergericht, dem Rat zu Stralsund, dem Rat zu Lübeck und dem Reichskammergericht 34 Jahre lang geführt, bis er endlich zugunsten Sastrows entschieden wurde. Natürlich erwuchsen ihm daraus sehr große Kosten und viel Ärger; er brachte es nicht übers Herz, seinen Gegnern zu vergeben, und glaubte deshalb nicht zum Tisch des Herrn gehen zu dürfen. Als sein ältester Sohn Johannes, geb. im Dezember 1514, immatrikuliert in Wittenberg im Wintersemester 1533, am 18. September 1539 Magister geworden war („wo er unter 13 die 1. Nummer gehabt"), wurde er von seinen Eltern heimgefordert. Vor seinem Weggang aus Wittenberg[1] klagte er Luther, daß sein Vater aus dem erwähnten Grunde viele Jahre nicht das Abendmahl empfangen hätte, worauf Luther ihm unsern Brief mitgab.[2]

Bartholomäus Sastrow fügte in seiner Autobiographie (s. u.) dem Abdruck unsres Briefes folgende Bemerkung bei: „Das Original ... werden meine Kinder neben anderen abgelegenen Schriften an seinem Orte finden, dasselbe als Autographon des hocherleuchten, heiligen, an der ganzen Welt wohl verdienten teuern Mannes nicht weniger als ich mit Fleiß aufheben, lieb und wert halten und ihren Kindern und Kindeskindern zu angenehmem Gefallen verwalten." Trotz dieser Ermahnung ist das Original verlorengegangen.

Gedruckt: Georg Dedeken (vgl. ADB. 5, 11), Thesaurus consiliorum et decisionum, Hamb. 1631, I 2, 359 (in der von J. E. Gerhardt in Jena besorgten Neuausgabe von 1671 I, 647); Altenb. 10, 1; Leipz. 22, 390; Walch[1] 10, 2734; Walch[2] 10, 2222; de Wette 5, 278; Erl. 55, 278; besonders: Mohnike, Bartholomäus Sastrowen (vgl. ADB. 30, 398—408) Herkommen, Geburt und Lauf s. ganzen Lebens 1 (1823), S. 184; danach: Martin Wehrmann, Pommersche Jahrbücher 18 (1917) S. 122; ders., Monatsblätter der Gesellschaft f. pommersche Gesch. u.

Altertumsk. 47 Nr. 11 (November 1933), S. 168; G. Freytag, Bilder aus der deutschen Vergangenheit 3 (Paul List Verlag Leipzig), S. 262; Enders 13, 33.

[1]) Daß er am 9. Februar 1540 noch in Wittenberg war, beweist der Brief Melanchthons an Nik. von Amsdorf in Magdeburg von diesem Tage CR. 3, 952. Melanchthon empfiehlt ihn hier den Visitatoren für einen Posten, für den erst is, qui iam praecst scholae in oppido Annenberg, d. h. der Rektor der Annaberger Lateinschule Andreas Auntallus (vgl. P. Flemming in: Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 22, 185f.), ausersehen worden war. Johannes wurde später von seinem Vater mit seinem Bruder Bartholomäus nach Speyer geschickt, um hier beim Reichskammergericht seinen Prozeß zu führen. Hier nahm er Dienst bei dem Dompropst und wurde am 20. März 1544 vom Kaiser zum Poëta Laureatus kreiert. (Schon Melanchthon an Amsdorf schließt das ihm gespendete Lob: et scribit carmen.) Im April 1545 zog er nach Italien, trat in den Dienst des Enkels des Papstes Paul III., des Kardinals Ascanio Sforza (vgl. über ihn Pastor, Geschichte der Päpste 5, 1909, S. 100[1]), starb aber noch in demselben Jahre in Acquapendente (Mohnike 1, 391). [2]) Wehrmann, Monatsblätter a. a. O.

Dem Erbaren, furſichtigen Nicolaus Saſtrow, Burger zu Strallſundt, meinem gonſtigen gueten Freund.

G. et Pax! Es hat mir euwer lieber Sohn, M. Johannes, angezeigt kläglich gar ſat,[1] lieber Freunt, wie Jr euch vom Sacrament ſo viel Jar enthaltet, zu groſſem ergerlichen der Andern Exempel, vnnd mich gebeten, euch zu vormanen, von ſollichem färlichen Furnemen abzuwenden, weil wir kein Stundt des Lebens ſicher ſein. So hat mich ſein kindtliche trewe Sorge vor euch, ſeinem Vatter, bewegt, dieſe Schrifft an euch zu thun, vnnd iſt mein chriſtliche, bruderliche (wie wir in Chriſto einander ſchuldig ſeindt) Vormanunge, wöllet von ſollichem Furnemen abſteen vnnd bedencken, das Gottes Sohn viel vielmehr gelitten vnnd ſeinen Creutzigern vorgeben hat, vnnd zuletzt, wo die Stunde kompt, doch vorgeben muſſet, wie ein Dieb im Galgen vorgeben muß. Ob aber die Sach im Rechten hängt, das laſſet alſo geen vnnd wartet des Rechten auß. Sollichs hindert gar nicht, zum Sacrament zu gehen, ſonſt möſten wir, vnnd auch vnſere Furſten, nicht zum Sacrament geen, weil die Sache zwuſchen den Papiſten noch hanget. Befehltt Jr die Sachen dem Recht, aber dieweil macht euwer Gewiſſen frei vnnd ſprecht: Wem das Recht zufället, der habe Recht, jndes will ich vorgeben dem, der Vnrecht gethan hat, vnnd zum Sacrament geen. So geet Jr nicht vnwirdich zu, weil Jr Recht begeret, vnnd Vnrecht leiden wollet, wo es der Richter vor Recht oder Vnrecht erkennet. Solliche Vormanunge nemet vor gutt, die mihr euwer Sohn mit groſſem Fleiß abgeflehet hat. Hiemit Gott beuolhen, Amen. Mittwochens nach Miser. Dni. 1540.

Martinus Lutheri

[1]) *kläglich genug oder: ausführlich klagend.*

Nr. 3467.

König Christian III. von Dänemark an Luther.

[Odense?, c. 17. April 1540?]

Bittet Luther, „neben den anderen Gelehrten", an die ein entsprechendes Schreiben beiliegt, ihm zu einem Hofprediger zu verhelfen.

Unser Brief ist zwar rubriziert: „An die gelerten zw Wittembergk von wegen eines predicanten geschrieben", aber als Sonderschreiben neben einem Kollektivschreiben sicher an Luther gerichtet.

Datierung. Enders 13, 2[1] datiert unsern Brief, Wegener (s. u.) folgend: zwischen 21. Februar und 17. April 1540. Diese Datierung ergebe sich aus dem im Kopialbuch vorangehenden und nachfolgenden Briefe. Ich möchte unsern Brief wegen der starken Übereinstimmung mit dem gleich zu erwähnenden an Antonius Corvinus Odense 26. April 1540 (Aarsb. 1, 216; fehlt bei Tschackert, Briefwechsel des A. C.) mehr der 2. Zeitgrenze annähern.

Auf das unserm Briefe beigelegte Schreiben an die andern Wittenberger Gelehrten scheint Bugenhagen geantwortet zu haben, und zwar so, daß er so bald als möglich dem König einen Hofprediger zuschicken wolle. Am 13. März 1541 erinnerte der König Bugenhagen daran (Aarsb. 1, 217; Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 221). In diesem Brief bot er ihm auch an, Nachfolger des kürzlich verstorbenen Bischofs Gottschalk zu Schleswig zu werden. Gleichzeitig schrieb er an Jonas und wohl auch an Luther, daß sie Bugenhagen dazu bewegen möchten. Am 5. April 1541 antwortete ihm Jonas, daß Bugenhagen seines Alters und sunsten es ablehne. Am 15. Mai dankte Christian Jonas und Luther für ihre Bemühungen und bat sie, allen Fleiß anzukehren, damit er einen anderen für das Bischofamt geeigneten Mann, desgleichen auch einen Hofprediger bekommen möchte. Dasselbe schrieb er an Bugenhagen. Am 5. Dezember entschuldigte sich dieser, daß er dem König bisher noch keinen Hofprediger habe verschaffen können, und schlug einen Niederländer für diesen Posten vor. Christian antwortete am 6. Januar 1542, daß dieser sich vorstellen solle. Es wurde aber nichts aus dem Engagement, und ebenso zerschlug sich die Sache mit Anton Otto (Bd. 8, 307).

Handschriftlich im Reichsarchiv zu Kopenhagen. Gedruckt: Aarsberetninger fra det Kongelige Geheimearchiv, udgivne af C. F. Wegener, I, Kjöbenhavn 1852/55, S. 215; Enders 13, 1.

Christian ꝛc. Vnsern gnedigen willen vnd grus zuuor! Wirdiger vnd hochgelerter, lieber besonder! Wir geben euch gnedigster meinunge zuerkennen, das vns neulicher tage einer vnser hoffprediger, Er Heinrich genant, der euch wol kentlichen ist gewesen, in gott den heren verstorben. So haben wir den andern Magister Andream Jedigken[1] vnserm vnmundigen freuntlichen lieben brudern, hertzogen Friderichen zu Holsten ꝛc., zu einem zuchtmeister verordnet, Also das wir warlich dieser zeit nemants, der vns in verkundigung gotliches worts dienen kan, zu hof haben. Dieweil vns aber an einem sollichen man vnd der vns jeweilen in vnserm gewissen trosten kan,

hoch von notten, vnd wir aber denselben diesser zeit alhie zu bekommen nit wol wissen, So wollen wir hir durch an euch gantz gnedigst gesonnen vnd begertt haben, Jr[2] wollet vnbeschwertt sein vnd neben den anderen gelerten, an die wir hieneben schreiben lassen, befurderen hellfen, das wir einen gelerten, frommen, Christlichen, vfrichtigen mann zu einem hoffprediger vor vnsern eigen leib muchten bekommen. Er muste aber der erfarenheit sein vnd das ansehen haben, deweil vns, wie euch wissentlichen, wann wir nach gelegenheit vnser lande auf den zugen sein, allerlei geistliche sachen furfallen, das er dieselbigen zu pilligen wegen richten konte, wie wir dann das ehemals an euch gelangen lassen, wie ir die anderen vnsern vorigen Schreiben nach vnd sunst an das zuberichten. Denselben wollen wir ehrlich vnd dermassen vnderhalten, das ehr, vnsers verhoffen, ersettigt vnd frednn woll[3] sein soll. Euch neben den andern gutwillig vnd souill muglichen furdersam erzeigen, wie wir vns dann versehen, beschulden wir vmb Euwer person mit willen[4] gnaden gantz gerne. Dat.

[1]) *Vgl. über ihn Bd. 7, 603.* [2]) *Ähnlich an Corvin (Aarsb. 1, 216): „Ir wollet vns, do es muglichen, einen erfarnen, geschickten, gelerten vnd frommen prediger, der auch also geschickt, das er andere, da es nottig, vnderweisen vnd sunst In geistlichen sachen, die Jheweilen Irrigk forfallen, vnderrichtunge thun vnd die gleicheit treffen konne, zusenden.“* [3]) *wohl zufrieden.* [4]) *willigen.*

Nr. 3468.

Luther und Jonas an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 25. April 1540.

Fürbitte für den Pfarrer von Wurzen und den Domherrn Hermannus Hammer.

Wurzen 19. April schrieb der dortige Pfarrer Joh. Hoffman[1] an Jonas (Ji 1362, Bl. 2): Jonas habe ihm kürzlich geschrieben, „daß ich wollt Fleiß vorwenden, daß die Schule, so wir bei uns angefangen, nicht möcht zutrennet werden“. Sie sei bisher mit einem Bürger von Wurzen versorget gewesen. Da dieser aber als ein sehr betagter Mann „bei der Jugend sehr vorsäumlich gewesen“, habe er dem Rat empfohlen, nach einem andern Präzeptor zu trachten, denn in dem jetzigen Zustand könne die Schule kaum über ein Vierteljahr bestehen. Der Rat habe ihm geantwortet: sie wollten gerne die Schule anders bestellen, es mangele allein an der Besoldung, denn es ständen keine Geldmittel zur Verfügung. Nun gehörten zur Pfarrkirche vier Altaristen, die daneben auch zum Teil Pfarren auf den Dörfern hätten und auch Vikare „czu thum“ seien. „Dieweil sie dann in unser Pfarrkirche gar nichts tun, sunder nur stracks dem Worte zuwidder leben“, desgleichen von ihren papistischen Messen, so sie „czu thum“ und den Dörfern halten, nicht abstehen wollen, hab ich mit einem ehrbarn Rat gehandelt, sie wollten den Handwerken, so den-

selben Altaristen Geld geben, vorbieten, ihnen sulche Zins nicht zu reichen, sundern man sollt sie in gemeinen Kasten schlaen und vorschaffen, daß doch die arme Jugend nicht mocht vorsäumet werden". Den Handwerkern habe sein Vorschlag wohlgefallen, aber der Rat besorge sich, wenn die Altaristen sich beim Bischof von Meißen beklagen würden, von diesem bestraft zu werden. Jonas solle ihm raten. „Will auch E. A. W. nicht vorhalten, daß unsere Herrn des Kapitels sich unterstehen, mir meine Pfarrkinder abzuspannen, und ihnen das hochwirdige Sakrament in einer Gestalt reichen, wie sie dann die osterliche Zeit gar weidlich getan, reichen's auch nicht alleine denen, so zu ihnen hinauf gehen, sundern bringen's auch noch den Kranken herunter in die Stadt, haben's auch diese Zeit uber etzlichen Burgern von Leipzig gereicht, machen mir also einen trefflichen Zwiespalt in meiner Kirchen, und dieweil ich dawidder rede, doch mit Bescheid, geben sie mich an bei dem Bischof von Meißen, und wollten's gerne dohin arbeiten, daß mich der Bischof vortrieb . . ." Der Bischof habe ihm bereits einen Garten genommen und einem Burger zu Wurzen, welcher ein rechter Papist, eingetan und ein Haus, das vom Pfarrer allhier zu Lehen gehe und diesem etzlich Geld zinse, ganz gefreit und dem darin wohnenden Choralis vom Dom verboten, ihm den Zins zu reichen. „Uber das fähret er weiter und vorbeut, unsere aufgerichte Schule in keinem Weg zu dulden. Was er aber vor Befehl getan, wird E. A. W. aus eingelegter Kopia wohl vornehmen. Dann es ist ein Schulmeister uffm Thum, welchem der Bischof das Regiment allhier etzlicher Maße mit eingetan, derselbige treibt die Sache, dann er ist ein trefflicher Feind christlicher Lehre, und tut ihm wehe, daß sie ein Fortgang allhier sollt haben. Nu wollt ein ehrbar Rat gerne uber der Schule helfen halten, so sie nur wußten, daß sie auch mochten einen Schutz haben, so sich der Bischof widder sie auflehnen odder sie derwegen in Straff nehmen wurde." Der Rat habe auf den Befehl des Bischofs schriftlich geantwortet, darauf habe dieser ein viel härter Gebot getan, „wie denn E. A. W. in der andern eingelegten Kopia befinden wird". Hoffmann bittet zum Schluß „neben der ganzen Gemeine" Jonas um Rat und Hilfe. Halte er es für nötig, sulchs dem Kurfürsten anzuzeigen, so bitte er „sampt den armen Leuten", Jonas möge es dem Kurfürsten bei Briefszeiger zu verstehen geben.

Die beiden Befehle des Bischofs, Stolpen 6. und 16. April, hat Hoffmann in Abschriften von seiner Hand beigelegt (Bl. 3 und 4). In dem ersten heißt es: „Als Ihr uns durch unsern Amtmann zugesagt und auch bewilliget, daß Ihr die neue uffgerichte Schulen wollt widderumb uffs forderlichste abstellen, wu nu solchs bis anher nicht geschehen, so ist an Euch unser Befehl, wollt sulche Schulen unsäumlich abschaffen und die ferner keinerlei Weis halten lassen, besunder an der vorigen alten gehalten Schulen benugig sein." Wollte der Rat es in Vergessenheit geraten lassen, werde er sein Mißfallen zu spüren bekommen. In dem zweiten Befehl fordert der Bischof, die Schule zu St. Wenzel zwischen hier und schierstem Tag Walpurgis bei einer Strafe von hundert Gulden, die er unnachsichtig eintreiben werde, abzutun. „Dann wie wollen alldo bei Euch keine Schule zu halten vorstatten dann alleine die uff dem Thum. Ab aber imands seine Kinder anderswohin zu Lahr und gutter Zucht schicken will, das mussen wir geschehen lassen."

Eine andre Klagschrift sandte dem Jonas Wurzen 22. April (Bl. 6) Hermannus Hammer, beweibter zu Wurzen Thumherr, Sacerdos coniugatus.[2] Am Tage Reminiscere (22. Februar) habe er Jonas zu Leipzig angezeigt[3], wie ihn der Bischof von Meißen in keinem Weg bei dem Stift zu Wurzen dulden wolle, auch nachmals ihm insonderheit geschrieben habe, sich von dannen zu begeben. Auch hätten ihn seine Mitbrüder des Stifts seit Michaelis aller Gerechtigkeit, Präsenzgelder und andrer Gebührnisse entsetzt, „darüber mein Holz vorboten, nich ein Stecken darin zu hauen . . ." Dies alles habe er nach Notdurft in ein Supplikation bracht und diese dem Jonas durch einen Boten nach Naumburg zu-

geschickt, wie ihm die Visitatoren zu Leipzig empfohlen hätten. Er habe aber keine Antwort erhalten und wiederhole deshalb seine Bitte um Rat und Beistand.

Infolge der Fürsprache Luthers und Jonas' befahl der Kurfürst Torgau 7. Mai (Bl. 9) den Schössern zu Grimma und Eilenburg, sich bei dem Pfarrer und dem Thumherrn zu erkundigen, wieviel diesen von Dechant und Kapitel zu Wurzen vorenthalten würde, soviel von den diesen aus dem Kurfürstentum zuständigen Zinsen zurückzuhalten und die Summe den beiden zukommen zu lassen. Vergebens beschwerten sich darob Dechant, Senior und Stiftskapitel am 24. Mai bei den beiden Schössern und am 31. Mai beim Kurfürsten.

Original: Weimar Ji 1362, Bl. 7 (von Schreiberhand, auch die Unterschriften, aber mit den Siegeln Luthers und Jonas'). (Rubrum: Doctor Martinus vnd Doctor Jonas verschreiben den Rath zu Wurtzen, Jres prediger halben, 1540.) Gedruckt: Burkhardt, AfRg. 4, 202; Enders 13, 36.

---

[1]) Nach Christian Schöttgen, Historie der Chur-Sächsischen Stiffts-Stadt Wurtzen, Leipzig 1717, S. 293 war er vorher Pfarrer in Thammenhain (Eph. Grimma) und wurde er am 12. September 1539 als Pfarrer zu St. Wenzel in Wurzen berufen. (Als sein Nachfolger in Thammenhain wurde Bernh. Rasch aus Stolpen am 5. Oktober 1539 durch Bugenhagen ordiniert.) H. starb am 24. Januar 1559. Vgl. auch Kreyßig, Album der ev.-luth. Geistlichen im Kgr. Sachsen [2], S. 632. [2]) Vgl. über 'clericus coniugatus' Albert Braun, Der Klerus des Bistums Konstanz im Ausgang des Mittelalters 1938, S. 113. [3]) Am 22. Februar war also Jonas auf der Hinreise nach Schmalkalden in Leipzig (ob auch noch Melanchthon? Vgl. o. S. 63).

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, herrn Johannsfriderichen, hertzogen zu Sachsen, des heiligen Römischen Reichs Ertzmarschallen vnd Churfursten, Landgrauen In Döringen, Marggrauen zu Meißen vnd Burggrauen zu Magdenburg ꝛc., vnserm gnedigsten herrn.

Durchleuchtigster, hochgeborner furst! Ewern Churfurstlichen gnaden Sind vnser gantz vnterthanig gehorsam dienst zuuoran bereit. Gnedigster Churfurst vnd herr! Kortz zuuor, ehe wir auß beuelh E. Cf. G. vfn tag gein Schmalkalden gezogen[1], Haben Sich der Rath von Wortzen[2] vnd der Pfarrer dergleichen beclagt, Wie wir E. Churf. G. hierin vorwart Jr Schrifften vnderthanigklich vbersenden. So dann der Bischof zu Meißen vnbillich vnd aus einem haß vnd Bitterkeit Wider die Christliche lere dem Pfarrer ettlich sein einkommen entzeuhet vnd doruber noch mit entsetzung vom Ampt bedrawet, Auch an Auffrichtung der Schule hinderung thut (So doch vffm Thum die Canonicj Nymmermehr ein rechtschaffen Schul dießer zeit vormugen Aber willens sind anzurichten, dieweil den Papisten kein gelert Gottforchtig Gesell ader Paedagogus dienen will), Bitten wir E. Churf. g. vnterthaniglich, Noch dem sie trost alhier zu Wittemberg suchen, E. Churf. g. wollen gnediges einsehen haben, Domit der Bischof den Pfarrer vnd seelenhierten vnbedrawet laße vnd sich forthin solicher

Mandat jegen den von Wortzen zu hinderung des Euangelij entthalden muße. Solichs wird Gott ein wolgefelliger dienst sein. So sind wir E. Churf. g. vnderthanig gehorsam dienst zuerzeigen allezeitt geflißen. Datum In Eil Wittemberg, Sonntags Cantate, Anno ꝛc. xv^C^xl^o^.

E. Churf. G.
willige diener
Martinus Luther. D.
Justus Jonas. D.

Gnedigster Churfurst vnd herr! Wir bitten auch vnderthenigklich, E. Churf. g. wollen auch gnedigklich Er Hermannum Hammer, zu Wortzen Thumher, wilcher vmb des Ehestandts willen vom Bischof verfolget wirdt, In schutz haben, Denn wiewol er vns ettlich mahl angeruffen, So konnen wir Ihm doch nitt anderst helffen, Denn Ihm jegen E. Churf. g. vndterthanigklich zuuorbitten.

Datum vtsupra.

---

[1]) *Die Wittenberger brachen wohl am 18. Februar auf.* [2]) *Das Schreiben des Rats fehlt.*

Nr. 3469.

Luther an Georg Spalatin.

[Wittenberg,] 29. April 1540.

Empfiehlt den Briefüberbringer Sebastian Göre aus Delitzsch für die Pfarre von Schildau.

Original in Zerbst. Gedruckt: Lindner in ThStKr. 1835, II 353; Seidemann-de Wette 6, 260; Enders 13, 38.

Venerabili in Domino Viro M. Georgio Spalatino, Episcopo Meisnensi vero, fratri Chariss[imo].

[Darunter von Spalatins Hand: Pro Sebastiano Delitiano ad Parochiam Schildensem 1540.*]*

G. & p.! Rogo, mi Spalatine, vt hunc Sebastianum Delitianum[1], hominem doctum & pium, promoueas ad parochiam Schildensem[2] iam vacantem. Id rogat D. Ionas, D. Augustinus[3] & D. Martinus Luther, tui & amicissimi & studiosissimi. Vale & ora pro me! F[eria] 5. post Cantate 1540.

T. Martinus LutheR.

[1]) *Sebastianus Gore de Delitzsch S. 1530 in Wittenberg immatrikuliert. Melanchthon an Joh. Heß in Breslau 6. April 1534 (CR. 2, 715) schickt diesem Sebastianum Delicianum zu, den er für geeignet erachtet habe* ad docendos pueros illos *ὁμωνύμους τοῖς πατριάρχαις (außer dem gleich zu erwähnenden Isaak Hornig etwa den Abraham von Janckwitz?). Isaacus Horningus Vratislauiensis wurde S. 1537 in Wittenberg inskribiert. Er war ein frecher und verschlagener Bursche, der Melanchthon und Göre, der ihn wohl als Mentor auf die Leucorea begleitet hatte, viel zu schaffen machte (CR. 3, 484. 588). Am 19. September 1538 wurde Sebastianus Göre Delicianus Magister, am 30. November 1539 wurde durch Bugenhagen ordiniert: Mag. Sebastianus Delicianus, aus dieser Universität berufen zum Priesterambt gen Jessen (als Nachfolger des Joh. Stoltz: Enders 18, 59[2]). Nach den von Enders 13, 39[1] angeführten Weimarer Akten kam er Mich. 1541 als Pfarrer nach Seyda, Weihn. 1543 nach Delitzsch. Nach AfRg. 17, 266[1] muß er aber vor Januar 1541 gestorben sein. Dietmann, Die gesamte ... Priesterschaft in dem Churfürstentum Sachsen 1. Teil 2. Bd. S. 609 nennt als 1. Superintendenten von Delitzsch: M. Sebastian Boerenius oder Goerenius voc. 1547, gest. 28. Juli 1555.* [2]) *In Schildau (Eph. Belgern) war 1540 Stephan Beyer (vgl. über ihn Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 14, 224 ff.) gestorben. Ihm folgte Joh. Ruck (vgl. Bd. 3, 164[1]), der noch 1546 als Pfarrer von Schildau erscheint. Also ist Göre nicht nach Sch. gekommen.* [3]) *Schurf.*

Nr. 3470.

Luther an Bürgermeister und Rat zu Siegen.

[Wittenberg,] 3. Mai 1540.

Empfiehlt den als Schulmeister zu ihnen geforderten Georg Amylius.

Im September 1536 wurde Erasmus Sarcerius (vgl. Bd. 8, 576[8]) von Graf Wilhelm von Nassau-Dillenburg und Beilstein als Rektor der Lateinschule in Siegen angestellt. Ende Februar 1538 trat er aus dem Schuldienst. Er wurde Hofprediger und Superintendent mit dem Sitze in Siegen (Aug. Nebe, Z. Gesch. der evangel. Kirche in Nassau 2. Abt., Herborn 1864, S. 16). Am 29. August 1539 schrieb er als Sygensis Ecclesiastes an Joh. Lang in Erfurt (Gotha A 399, 237[b]): 'Rectissime facis, venerande praeceptor, qui ad humanitatis officia pertinere putas studiosorum curam agere simulque illorum patrocinium suscipere. Et revera sunt quavis bestia inhumaniores, qui vel tantillum officii in promovendis studiosis ad se spectare non iudicant. Humanitatem ergo, quam tu in Hellerum, communem nunc nostrum amicum, promovendo contulisti, eam ego pro viribus et fortassis pro voto Helleri ad foelicem finem deducam ...' Sarcerius' Nachfolger im Rektorat wurde Joh. Schnepf, der Neffe Erhards. Pfingsten 1540 wurde er Schloßkaplan zu Dillenburg (Nebe S. 33). Und diesem nun folgte Amylius. Am 20. Juni 1540 schrieb er an Hartmann Beyer in Wittenberg (Original in der Frankfurter Stadtbibl.): Sustineo laborem in regenda schola non exiguum, qui mihi vix tantum otii concedit, ut unicam epistolam exarare possim ... Am 2. Juni sei er nach Siegen gekommen, 13 Tage habe er zur Reise gebraucht, da er unterwegs viele Freunde habe begrüßen müssen ... Commendata est advenienti scholae huius urbis administratio, ad quam aggrediendam quottidie me praeparo et, quibus ad eam rem opus est subsidiis, instruo ... Vgl. ferner Bd. 8, 431 f.

Gedruckt: de Wette 5, 279 („Aus dem Nassauischen Zeit- und Taschenbüchlein (Hadamar 1801) abschriftlich mitgeteilt. Das Original ist noch vor 10 Jahren auf dem Stadtarchiv in Siegen vorhanden gewesen"); Erl. 55, 279; Walch ² 21, 2451; Enders 13, 49.

An Burgermeister und Rath zu Siegen.

Gnade und Friede in Christo! Ersamen, weisen und lieben Herrn und gueten Freunde! Nachdem zu euch gefodert ist Magister Georgius Emylius, eur Jugent zu ziehen und vorzustehen in Künsten und Züchten, Ist derhalben mein freundlich Bitt, wollet denselben M. Görgen euch ja lassen treulich befolen sein, denn er ist gar ein sonderlich feiner gelerter Gesell, darzu auch still und sittig bei uns sich erzeigt, daß, wo Jr auch darzu thun werdet, die wilde Jugent zu zemen zu guetem Exempel der andern, so kann er grosse Frucht schaffen, so sehet Jr, wie großer Mangel an Leutenn itzt worden ist, und die Jugent diese Zeit wol dürf strenges enthaltens, hoff, ab Gott will, Jr werdet euch wol wissen hierin zu halten. Hiermit Gott befolen, Amen. Montag nach vocem iucund. Ao 1540.

Martinus Luther D.

Nr. 3471.

Luther an Dechant und Domherrn zu Zeitz.

[Wittenberg,] 4. Mai 1540.

Ermahnt sie unter Drohungen, den Pancratius Fischer loszulassen und dem Gericht Christi und seiner Kirche zu überlassen.

Das Original befand sich, als Otto im Sächs. Kirchen- und Schulblatt 1865, Sp. 264 es abdruckte, in der Pfarrei zu Oberlungwitz (Eph. Glauchau); es ist seit langem verschwunden. Abschriften: Zwickau Hs. XXXVI, Bl. 310ᵇ (von Stephan Roth geschrieben); Wolfenbüttel, Helmst. 108, 296; Secundogeniturbibliothek Moritzburg bei Dresden (gilt irrtümlich als Original, abgedruckt von Buchwald, AfRg. 27, 117). Gedruckt (außer von Otto und Buchwald): Altenb. 7, 422; Leipz. 21, 266; Walch ¹ 21, 433; Walch ² 21, 2451; de Wette 5, 280 (der Aurifaber III verglichen hat); Erl. 55, 280; Enders 13, 50. Wir geben die gleichzeitige Abschrift Stephan Roths wieder.

Die Sachlage ergibt sich aus der Überschrift, die Roth seiner Abschrift gegeben hat: „Was Doctor M. Luther Pancratii Fischers, Baders zu Zeitz, halben, der etlich Jahr eines andern Mannes ehelich Weib bei sich gehabt, und doch endlich vor der ganzen Kirchen zu Zeitz gebußet und seine Sünden bekannt hatte, an den Dechant und Thumherrn daselbst, so ihnen nach gethaner Buße gefänklich eingezogen, geschrieben hat."

Heranzuziehen sind die beiden Tischreden U. A. 4, Nr. 5179 (Aug. 1540) und 5, Nr. 5205 (Sept. 1540). Luther unterscheidet beide Male Sünden, die geheim bleiben, die

privatim gebeichtet und von denen privatim Absolution gewährt wird, und Sünden, die in die Öffentlichkeit gedrungen sind, für die daher publice Buße getan und für die publice Absolution gewährt werden muß. Hand in Hand mit dieser Unterscheidung (Luther spielt dabei auf seinen dem Landgrafen Philipp gegebenen Beichtrat an) geht eine andere, nämlich die zwischen forum poli (polus = Himmel; f. poli hier = f. ecclesiae, sonst = f. internum, conscientiae, vgl. Kroker, U. A. Tischr. 4, 696[12], Enders 13, 146[4], Rockwell, Die Doppelehe des Landgrafen Philipp von Hessen S. 138[1]. 183[4]) und forum civile. „Man muß die zwei Reich wohl scheiden und beileib nicht unter einander mengen." In beiden Tischreden nimmt Luther auf unsern Fall Bezug: „Quamvis causa Zizensis mirabilis fuit, sed ibi ecclesia iniunxit ei publicam poenitentiam. Drumb haben wir ob dem iure ecclesiae gehalten (daran festgehalten) und wollten dem foro civili nichts mehr lassen gut sein (nichts mehr einräumen), dieweil sie im Papsttum ihn hatten lang in Unehren sitzen lassen und erst ihn strafen wollten, cum satisfecisset ecclesiae publica confessione et poenitentia (nicht etwa: nachdem er der Kirche Genugtuung geleistet hätte, sondern: nachdem er . . . geleistet hatte)." Und: „publicum peccatum, si habeo poenitentem per ecclesiam impositum (wenn ich einen Büßer vor mir habe, dem eine Buße durch die Kirche auferlegt ist), ut Zizensis balneatoris, id non debet ad ius fori (vor das weltliche Gericht) rapi. Nam quod Christus et ecclesia publice punit, non debet magistratus punire, wiewohl's die Pfaffen von Zeitz nicht wollten zulassen."

Matheſius hat hierzu bemerkt: 'Vide literas Lutheri ad Zizenses et electoris.' Er kennt also nicht nur unsern Brief, sondern auch den von Enders 13, 51[1] angeführten des Kurfürsten an Dechant und Domherrn vom 8. Juni. Der Kurfürst erklärt, daß „dieweil Fischer mit dem Weibe so viel Jahr zu Zeitz in der Unehe und Ehebruch gesessen, welchs sunder Zweifel nicht heimlich, sondern offenbar und ruchtig gewest sein wird, so habe es dem Richter eher gebührt, dazu zu tun und solch Ubel also ungestraft bis auf die Zeit, daß gedachter Fischer sein sundlich Leben hat bessern wollen, nit anstehen zu lassen. Daß er nun aber allererst solchen Ehebruch, da doch die Kirche durch sein Versäumnis zuvorgekommen, zu strafen sich anmaßet, können wir nicht für gleich noch billig ermessen, und sonderlich, weil die Rechte geben, daß in solchen Fällen, welcher Richter furkumpt, demselbigen zu strafen gebuhret ꝛc.".

Jetzt sehen wir klar: Luther und der offenbar von ihm inspirierte Kurfürst meinen: die Sache des Ehebrechers sei nach dem Kirchenrecht (wobei sie unter Kirche die evangelische Gemeinde als die rechte Kirche verstehen) erledigt, der weltliche Richter (als solcher erschienen Dechant und Domkapitel, da an Stelle der alten Kirche die evangelische Gemeinde getreten ist) hat versäumt, beizeiten einzugreifen, und darf nun nicht noch nachträglich den Ehebrecher maßregeln wollen. Nach unserm Briefe hatten Dechant und Domherrn den Fischer gefangen gesetzt. Luther fordert, daß sie ihn „loslassen und wiederumb in sein Gericht stellen" (dem „Gericht Christi und seiner Kirche", dem er untersteht, übergeben) sollen.

Dechant und Domherrn hatten ein Gutachten von der Wittenberger Juristenfakultät eingeholt. Dieses hatte sich auf den Standpunkt gestellt, daß „des Bischofs Räte" „als die weltliche Obrigkeit" zu fungieren und den Ehebrecher zu strafen hätten. Danach hatte das Domkapitel gehandelt. Der Kurfürst revidierte danach sein Urteil. Er schrieb am 3. Juli an den Landgrafen (Lenz 1, 342[1]): „Es wirdet ein sundiger Mensch, der etwa nach des Kaisers Rechten ein große Strafe vorwirkt, durch den Beichtvater vor Gott wohl heimlich absolviert. Aber wird er der Untat vor der Welt uberwunden oder bekennet sich darzu, so enthebet ihnen die Absolution der vordienten Straf nit, wie sich dann neulich zu Zeiz ein Fall zugetragen, daß einer doselbst ein frembd Eheweib bei ihme gehabt, welchs er durch Unterrichtung des Euangelii vorlassen. Und wiewohl ihnen die Prediger absolvirt

und ihme auflegt, daß er vor der Kirchen sollt bitten, ihme das Ärgernuß zu verzeihen, vormeinend, der Oberkeit Straf domit auch loß zu sein, aber als er die Sachen dermaßen offentlich bekannt, haben ihn des Bischofs Räte lassen einziehen und uf Belernung unser Rechtsverständigen zu Wittenberg ihnen derwegen als die weltliche Obrickeit gestraft". Auch Luther wollte nachträglich eine Bestrafung des Ehebrechers, jedoch eine erträgliche, zugestehen (an Brisger 7. Juni).

Der Zeitzer Fall lag für Luther insofern besonders, als das Zeitzer Domkapitel, das er nicht anerkannte und das sein Strafrecht verloren hatte, sich als magistratus, als „weltlicher Richter", als „weltliche Obrigkeit" gerierte. Als er bald darauf Anton Lauterbach (unterm 22. Mai) und Gregor Solinus (unterm 13. September) Anweisung gab, wie sie einen öffentlichen Sünder, der von Herzen bereut und den guten ernstlichen Vorsatz hat, sich zu bessern, kirchlich absolvieren sollten, da setzte er voraus, daß die Erledigung des Falls von seiten der weltlichen Obrigkeit vorausgegangen sei ('postquam est a magistratu absolutus' und: 'postquam certum est, quod magistratus eum absolvit'). —

Über den Dechanten Basilius Wilde, des päpstl. Rechts Doktor, der bis zu seinem am 23. November 1556 erfolgten Tode katholisch blieb, vgl. Alfred Flemming, Die Dekane des Stiftskapitels Zeitz in den Jahren 1137—1750 in: Die Mark Zeitz, Ztschr. des Geschichts- und Altertumsvereins für Zeitz und Umgegend Nr. 192 (6. Mai 1937) S. 365.

An den Dechant vnd Thumherren zu Zeitz.

Busse oder verstockung, wie es Gott versehen hat![1] Lieben Jungkherrn! mein bit vnd vermugen ist, Ihr wollet den armen man Pancratius Fischer loß lassen vnd widderumb stellen Inn das Gericht, daraus Ihr Ihn habt mit freuel vnd gewalt genomen. Dann Ihr solt Ihe wissen, das niemand sol dem andern Inn sein Gericht greiffen. Nu ist er (das Ihr nicht leugnen kündt) Im Gericht Christi vnd seiner kirchen gewest vnd erfunden, vnd Ihr euch als die Sacrilegi vnd kirchenrauber erzeigt vnd Christo Inn sein Gericht gegriffen. Werdet Ihr aber dis nicht thun, so wil ich ein spiel mit euch Pfaffen furnemen vnd aller welt sagen, was Ihr seid, wo ewer gewalt sey. kompt euch etwas daraus, so hab ich euch treulich gewarnet vnd das meine gethan, hoffe auch, mein gnedigster herr sol euch man gnug sein vnd wehn ich mehr erregen kan. Wenn Ihr straffen wolt, so solt Ihr billich an euch selbst anfahen vnd ewer hurheuser, mordgruben vnd kirchenraubstuel zuuor bessernn.[2] Doch dauon bald weiter. Thut vnnd machts, wie Ihr wolt, das ewer vnglück sich nicht sewmen könne. Dienstags nach Vocem Jocunditatis 1540.

Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. Röm. 9, 18.* [2]) *Über Übertretungen des 6. Gebots durch zwei Zeitzer Domherrn 1524 vgl. E. Wollesen in: Ztschr. d. Vereins f. Kirchengesch. der Provinz Sachsen 25, 72).*

Nr. 3472.

Luther an Simon Leupold, herzoglich mecklenburgischen Sekretär.

[Wittenberg,] 6. Mai 1540.

Soll einen beiliegenden (fehlenden) Brief an Joh. Riebling befördern.

Original im Schweriner Archiv. Gedruckt: Lisch in: Jahrbücher des Vereins f. mecklenburg. Gesch. 5, 246; Seidemann-de Wette 6, 261; Enders 13, 52.

Optimo viro D. M. Simoni, Secretario principis Megalopolensis, suo in domino charissimo.[1]

G. et p.! Habes, M. Simon, literas meas ad Iohannem Reibling[2] mittendas. Plura scribere neque occupatio sinit, nec valetudo par est tot scribendis a me literis. Vale et saluta reuerenter nomine meo principes tuos[3], et precipue principem filium Magnum[4] mihi charissimum multis nominibus! Die ascensionis 1540.

Martinus Luther.

---

[1]) *Simon Leupold aus Prettin, W. 1531 in Wittenberg immatrikuliert, 7. Januar 1534 bacc., 29. August 1536 mag. art., wurde im Februar 1538 (im Januar wollte er noch Bücher aus der Liberei zu Lichtenberg entleihen, vgl. Bd. 8, 172[1]) Erzieher bei Henneke (Henning) Holstein auf Ankershagen in Mecklenburg, wo ihm aber das wüste Leben nicht zusagte, und dann im September 1539 Sekretär des Herzogs Heinrich V. des Friedfertigen von Mecklenburg. Am 10. November 1539 stellte Melanchthon ihm ein sehr ehrenvolles Sitten- und Studienzeugnis aus, ihn zugleich dem Herzog empfehlend (Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, Nr. 184): „Er war bei den großen Kirchenvisitationen Sekretär und fürstlicher Geschäftsführer, ein Amt um so verantwortungsvoller, als der Zustand der Kirche nicht nur hinsichtlich der Lehre, sondern auch des Kirchenvermögens ein sehr trauriger war. Zum Dank präsentierte ihn der Herzog zu mehreren Kirchenlehen." Fromm, ADB. 18, 495f.; H. Schnell, Herzog Heinrich V. der Friedfertige 1902, S. 30f.*

[2]) *Joh. Riebling, 1494 in Hamburg geboren, am 21. Januar 1529 in Wittenberg immatrikuliert, wurde noch in demselben Jahre als Prediger an die Katharinenkirche in Braunschweig berufen. Hier hörte im Frühjahr 1537 auf einer Reise Herzog Heinrich einige Predigten von ihm, die ihm so gut gefielen, daß er im Juli den Rat von Braunschweig bat, ihm Riebling auf einige Zeit als Superintendenten zu leihen. Riebling kam auch nach Mecklenburg, doch war seine Wirksamkeit nicht groß und nicht einschneidend; er kehrte bald nach Braunschweig zurück. 1540 kam er zum zweiten Male nach Mecklenburg und wurde nun als Generalsuperintendent mit dem Wohnsitz in Parchim eingesetzt. Er hielt mehrfach Visitationen ab, besonders im Güstrowschen, auch in Wismar. Die Abfassung einer Kirchenordnung, eines Katechismus und einer Agende wurde ihm übertragen. Er starb am 25. November 1554. Krause, ADB. 28, 507f.; Mitteilungen des Vereins f. Hamburg. Gesch. 5, 139; Sillem, SA. aus: Ztschr. d. Vereins f. Hamburg. Gesch. 8, 57; ders., Briefsammlung des Hamburgischen Superintendenten Joachim Westphal 1 (1903) S. 30*[5]*; Schnell, Herzog Heinrich S. 50ff.; Karl Schmaltz, Kirchengeschichte Mecklenburgs 2 (1936), S. 57f.*

[3]) *Heinrich V. und Albrecht VII.* [4]) *Vgl. Bd. 8, 427.*

Nr. 3473.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 10. Mai 1540.

Bittet den Kurfürsten, das Wartburg-Lehen, das er dem Mag. Georg Scharff verliehen habe, dem Georg Schnell, Prediger in Herzberg, der in Wittenberg studieren wolle, während Scharff an seine Stelle in Herzberg treten wolle, zuzuwenden.

Original: Weimar Mm 585, Bl. 2. (Rubrum: D. Marthin Luther vorschreibt den alten Prediger zu Hertzberg Ern Georgen Schnell eines lehens halb zu Wartberg zu seinem Studio.) Gedruckt: Burkhardt S. 354; Walch ² 21, 2453; Enders 13, 53.

Dem dürchleüchtigsten, hochgebornenn fursten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H. R. Reichs Ertzmarschall vnd kurfurst, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meynem gnedigsten herrnn.

[Unter der Adresse: wan die vorige vorschreibung vberschickt, sol die neue volzogen werden. 1540.*]*

G. V. F. ynn Christo! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Es hat Magister Georg Scharff[1], dem E. k. f. g. des Lehens zinse zu Wartberg gnediglich gelihen, sich von hinen gewendet vnd prediger zu Hertzberg worden, Sich mit dem prediger daselbs vereinigt, das er an seine stat zu Wittemberg tretten solt, aus vrsachen, die yhm bewust, Vnd hat yhm genanter prediger George Schnell[2] eingereumet sein verdienst vnd alles (welchs besser ist denn[a] dieses) vmb des willen, das er[b], ein ledige person, gern hie studirn wolt, Vnd mich gebeten, An E. k. f. g. zu schreiben vnd zu bitten, das E. k. f. g. wolten gnediglich solch lehen forder obgenantem Georgen Schnell lassen verschreiben. Er ist ein seer fromer, vleissiger mensch, dazu dienstlich[3] vnd studirt flugs, sonderlich ym Ebreischen[c], ist ein guter prediger, das yhn die zu Hertzberg gar vngerne verlassen. Also bitte ich vnterthenigklich, E. k. f. g. wolten yhm solch lehen verschreiben lassen, wo es sonst kein anders bedencken hette, dar inn sich E. k. f. g. wol werden gnediglich zu erzeigen wissen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Montags nach Exaudi 1540.

E. k. f. g.
VnterthenigeR
Martinus LutheR.

---

[a]) denn ⟨dieses lehe⟩ [b]) er *übergeschrieben* [c]) Ebreischen ⟨g⟩

[1]) *Er wurde als Georgius Scharff de Velach [Villach] Carynthie S. 1526 in Wittenberg immatrikuliert und am 28. August 1534 Magister* ('Georgius Scharff gratis'). *Nach Wilisch, Kirchen-Historie der Stadt Freyberg 1737, 2. Teil S. 217 und Kreyßig, Album der ev.-luth. Geistlichen im Kgr. Sachsen [2] S. 184 wurde er 1542 Pfarrer an der St. Jakobikirche zu Freiberg und starb er 1545. Der Georg Scharff, der 1560 Pfarrer in Brießnitz bei Dresden wurde, war in Illyrien geboren (Kreyßig S. 64). Der Georg Scharf, der 15 .. unter den Diakonen der Kreuzkirche in Dresden erscheint, wird mit dem Freiberger identifiziert (Kreyßig S. 125), der, der 1552 als Pfarrer in Leuben bei Dresden begegnet, mit dem Dresdener Diakonus und dem Brießnitzer Pfarrer (Kreyßig S. 361, 1. Nachtrag S. 14). Die Freiberger Bürgerstochter und ehemal. Freiberger Nonne Dorothea Tanbergin hat wohl den Freiberger Pfarrer geheiratet (Bd. 4, 587[4]).* [2]) *Vgl. über ihn Bd. 6, 424[1]. 7, 520. Herr Pfarrer Reinh. Jauernig in Gera teilte mir aus Visitationsakten im Staatsarchiv Coburg folgendes mit: Bei der Visitation 1569 wird als Pfarrer in Neustadt bei Coburg genannt: Celer sive Schnel, Georg, M., Rotenburgensis, 11 Jahre bei Luther, 27 im geistl. Amt, davon 15 in Neustadt und 14 (!) bei Fürst Wolfgang von Anhalt,* reverendus senex doctus et tenet fundamenta religionis. Nunquam subscripsit declarationi Victorini *[Strigel, vgl. RE.[3] 19, 100]* et tamen a persecutoribus est relictus in ministerio. D. Maximilianus Moerlin semper ei fuit adversarius, constanter damnat declarationem Victorini. *Bei der Visitation 1577 erscheint er auch noch als Pfarrer in Neustadt bei Coburg,* Lutheri filiorum paedagogus per 12 annos, *ein alter Mann von über 80 Jahren, hat nie ein Weib gehabt, ist nun fast wunderlich, macht auf der Kanzel viel Verdammens* de peccati substantia. *Hat schon oft gebeten um Unterhalt, da er das Amt nicht mehr führen kann. Ist nunmehr über 23 Jahre in Neustadt Pfarrer gewesen. Ist nicht examiniert worden. — Beim Synodus der Superintendenten und Adjunkten 1578 wird er emeritiert.* [3]) *dienstbeflissen.*

Nr. 3474.

Luther an Justus Menius in Eisenach.

[Wittenberg,] 11. Mai 1540.

Bittet ihn auf Veranlassung des Mag. Georg Scharff, von dem Schösser die Scharff vom Kurfürsten geschenkten Zinsen zu erpressen.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Gud. 214, 52[b]. Gedruckt: Schütze 3, 131 („Aus der vormaligen Gudischen Sammlung"); de Wette 5, 281; Enders 13, 54.

Venerabili in Christo Viro, D. Iusto Menio, Episcopo Isenacensi, suo fratri chariss.

G. et P.! Obsecro te, mi Iuste, extorqueas quaeso a Quaestore difficiles[1] illos reditus largitate Principis M. Georgio Scharff donatos.[2] Id enim rogavit, ut scriberem. Statuit enim mutare hanc conditionem.[3] Dabis autem nomine meo quitantiam, si opus est. Vale in Domino! Feria 3. post Exaudi 1540.

T. Mart. Luther.

[1]) *Vgl. mühsam o. S. 46, 14.* [2]) *Vgl. Luther an Menius 25. März 1541.* [3]) *Vgl. den vorhergehenden Brief.*

Nr. 3475.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 15. Mai 1540.

Auf die Fürbitte Luthers vom 10. Mai hin ist er geneigt, die Verschreibung des Wartburg-Lehens von Scharff auf Schnell zu übertragen. Nachschrift Melanchthons Famulus Joh. Koch betreffend.

Konzept: Weimar Mm. 585, Bl. 3.

Gedruckt: Burkhardt S. 354; Walch ² 21, 2455; Enders 13, 56.

An D. Martin Luther.

Johansfr. ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber Andechtiger! Wir haben ewer schreyben, Darinnen Jhr den alten prediger zu Herczbergk, ern Georgen Schnell, des lehens oder prebend halben zu Wartberg, so Mgr. Georg Scharff bisher zu seinem studio gehabt, welcher sich Jzo an genants Schnellen stadt gein Herzberg zubegeben, vnd er, der Schnell, herwiderumb an des Scharffen stadt zustudiren willens sein solle, an vns vorbittet, entpfangen vnd geleßen vnd seint auf solch ewer bitt gnediglich geneigt, Gedachten ern Georgen Schnell mit solchem lehen zubegnaden vnd die vorschreybung von dem Scharffen auf Jhn zuverandern laßen. Derwegen wir dan gnediglich begern, Jr wollet euch den Scharffen berurte vnsere vorschreybung laßen zustellen vnd vns die Jn vnser Canzley vberschicken, So wöllen wir die auf den Schnellen richten vnd volczihen laßen, Euch die auch folgends widerumb zufertigen, domit Jr sie Jme habt zuvberantworten[1], welches wir euch gnediger meynung hinwider nicht wolten vorhalten, vnd seint euch mit gnaden geneigt. Datum zu Thorgau, Sonnabend am heyligen Pfingstabent 1540.

Zettl.

Was auch den eingelegten Zettll[2] Magistri Phillippi Melanthons diener[3] belangend, darinnen wollen wir vns Ewer bitt nach gnediglich zuerzeigen wißen.

---

[1]) *In einem Bericht des Kanzlers Brück an den Kurfürsten vom 25. März 1541 über Verhandlungen, die er mit Luther wegen der Stipendien geführt (= Friedensburg, Urkundenbuch der Univ. Witt. Nr. 229), heißt es (Enders 18, 59): „Es hadt Doctor Martinus Jorgen schneller 40 fl. vfm schlos wartburg, welche zuuor Jorg scharpf gehabt, nach seinem hinwegkwenden (d. h. nach dem Weggang Schnells von Herzberg nach Wittenberg) zugeweist, der (Scharf) Ime auch seine vorschreibung zugestelt, die aber schneller*

verloren. Nu bith der Doctor, weil er (Schnell) in heiliger schrieft studiert, E. c. f. g. wolten Im dieselben vf widerruf gnediglich verschreiben.“ [2]) *Fehlt bei unsrer Nr. 3473.* [3]) *Joh. Koch aus Ilsfeld bei Heilbronn, welcher von 1519 bis zu seinem am 3. April 1553 erfolgten Tode in Melanchthons Hause lebte (vgl. CR. 8, 65**).*

Nr. 3476.

Luther an Joh. Lang in Erfurt.

[Wittenberg,] 15. Mai 1540.

Empfiehlt den Sebastian Schaufel. Freut sich, daß Ägidius Mechler in Erfurt bleibt, noch mehr, daß Lang sich nicht von Erfurt weg ins Herzogtum Sachsen hat locken lassen. Die Leipziger hasse er.

Handschriftlich: Gotha A 399, 133; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 297b. Gedruckt: Schütze 3, 131 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 283; Enders 13, 55.

Egregio viro Domino Iohanni Lango, Theologiae doctori, suo in Domino fratri charissimo.

Gratiam et pacem in Domino! Hunc Sebastianum Schauphel[1] commendo tibi, mi Lange, ut, si quid potes, ei procures aliquam conditionem. Homo bonus est et dignus, quem promotum velimus. Gaudeo Aegidium apud vos retineri.[2] Ah quantus fuisset dolor, si intellexissem, etiam te Langum esse illectum ab Erfordia in ducatum Henrici![3] Dux est optimus, sed senex[4] et puer[5] imperio tanto inutilis[5], et interim hi regnant, quibus non canem, imo nec muscam vellem mittere. Id tu persuadeas quibus poteris. Lipsenses odi (vulgus sane satis placet), ut nihil sub Sole magis oderim.[6] Tantum est ibi superbiae, arrogantiae, rapacitatis, usurae. Et quid plura? Sentina sentinarum pessimorum hominum ibi regnat, ut, nisi plebi esset seruiendum, iamdudum nullum haberent concionatorem, nisi pestilentes et sui similes Epicureos et papistas, me quidem ita omnes dehortante et dissuadente. Deus misereatur bonis et maledicat istam ciuitatem maledictam in aeternum. Tu bene vale! Vigilia Pentecostes 1540.

Martinus Luther.

---

[1]) *Als Sebastianus Schaufel Nornbergens. W. 1534 immatrikuliert. Vgl. Melanchthon an Hieronymus Baumgartner 11. August 1535 CR. 2, 900.* [2]) *Am 24. Juli 1539 hatte Luther dem Jonas und den übrigen Visitatoren den Pfarrer Ägidius Seitz in Kröbeln zur Beförderung auf eine bessere Pfarrstelle empfohlen (Bd. 8, 499, 1—3). Wenn daher Jonas und Spalatin am 11. August 1539 (Wilh. Loose, Die Reformationsurkunden der Stadt Meißen in: Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Meißen 2, 1891,*

S. 379) an den Rat zu Meißen schreiben: „Nachdem wir Euch zuvor Ern Egidium zu einem Pfarrer . . . haben zugeschickt und wir nun denselbigen aus Ursachen anderswohin zu verordnen bedacht, . . .", so ist hier mit Rüling, Geschichte der Reformation zu Meißen 1839, S. 87 an Seitz und nicht mit Loose S. 363, dem Enders 13, 56² folgt, an Mechler zu denken. Statt des Seitz schickten die Visitatoren mit dem Schreiben vom 11. August 1539 den von Melanchthon empfohlenen Joh. Albinus, der dann auch der 1. evangelische Stadtpfarrer von Meißen wurde. Um Michaelis 1541 ging er als Hofprediger nach Dresden (Rüling S. 88ff.; Kreyßig, Album der ev.-luth. Geistlichen im Kgr. Sachsen ² S. 403; Neue Sächs. Kirchengalerie Ephorie Meißen S. 57. 97). Es scheint also nicht die Versetzung des Ägidius Mechler nach Meißen, sondern auf einen andern Posten im Herzogtum Sachsen gespielt zu haben. [2]) *Lang war von den Visitatoren für Großenhain in Aussicht genommen worden, er schrieb aber an Spalatin* nullis modis se migraturum Haynam *und drückte ihm seine Verwunderung aus, warum er daran gedacht habe, ihn dahin zu berufen,* et non potius in Turingia Saltzam, aut Dresdam aut Lipsiam, quamvis Erphordia commode abesse non possit *(Spalatin an Jonas, September 1539?, Kawerau 1, 369). Am 12. Juli 1539 hatte Myconius an Lang geschrieben (Ztschr. f. Thüring. Gesch. u. Altertumsk. 28, 363):* De vocatione alia accipienda iam puto habetis consilium meum, scilicet Erfordiam non esse propter has cruces et malitiam ac improbitatem paucorum deserendam a vobis, cuius multas causas scio me vobis antea perscripsisse. *Es ist mir fraglich, ob man diese beiden Quellenstellen untereinander und mit unserm Briefe verbinden kann, wie Enders 13, 56³ tut.* [4]) *Vgl. o. S. 68, 5.* [5]) *Fehlt bei Schütze und de Wette, und Walch ² übersetzt: „Der Herzog ist sehr gut, aber ein zu einer so großen Herrschaft untüchtiger Greis." Vgl. Bd. 8, 510, 7f. Man muß aber doch wohl der schwierigeren Lesart der Hss. folgen: „aber ein Greis und einer so bedeutenden Herrschaft gegenüber ein unnützer Knabe". Unmöglich scheint: „aber ein Greis, und der Knabe (= der am 21. März 1521 geborene Moritz) ist für eine so bed. H. unnütz."* [6]) *Vgl. Bd. 8, 580 ⁵.*

Nr. 3477.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 18. Mai 1540.

Empfehlung des Briefüberbringers Georg Schammer. Der Dresdener Hof.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 8; Jena, Bos. q 24ʳ, 67; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 298ᵇ. Gedruckt: Strobel-Ranner p. 286; Schütze 3, 132 („Aus der Ludwigschen Sammlung zu Halle"); de Wette 5, 285; Enders 13, 59.

Gratiam et pacem! Rogo, mi Anthoni in Christo charissime, ut hunc Georgium Schammer[1] commendatum habeas, si qua poteris eum conditione prouidere. Sicut et te et D. Cellarium etiam hic rogavimus[2], saltem Meister Lucas [Maler][3] vos ambos. Quare vel unus vestrum vel ambo simul consulite homini, quantum potestis, ut sentiat me pro eo non segniter rogasse, id quod toties a me petere non desinit.

Nihil nouarum, nisi quod tu credis et ego credo, aulam vestram D[resdensem] non esse aulam Dei, sed caulam mundanam[4], nisi forte tu interim aliud sis expertus. Meus Ketha salutat te et tuum Agnum et Agnellam.[5] Vale in Domino! Feria 3. Pentecostes 1540. Saluta D. Cellarium meo nomine reuerenter!

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Die Jenaer Hs. hat* Schrammer. *Aber auch an Lauterbach 15. Juni heißt er* Schammer. *Es ist derjenige, der nach Kreyßig, Album der ev.-luth. Geistlichen im Kgr. Sachsen* [2] *S. 190 einst Mönch in Wittenberg war, 1539 Pfarrer in Fürstenwalde (Eph. Dippoldiswalde) wurde und 1542 einem Rufe nach Sandau in Böhmen folgte. Nach Kreyßig S. 308 war ein Georg Schammer 1545 Pfarrer in Langebrück (Eph. Radeberg).* [2]) *Nämlich als Lauterbach aus Pirna und Cellarius aus Dresden kurz vor Ostern bei Luther waren (U. A. Tischr. 5, 43*[13]*).* [3]) *Wenigstens gilt das von Lukas Cranach (daß er Euch beide gebeten hat).* [4]) *Walch* [2]*: ein weltlicher Stall. Vgl. u. S. 145, 54 und Enders 15, 2, 27 (Eselstall).* [5]) *Lauterbachs Frau und Tochter Elisabeth, s. o. S. 69*[7].

Nr. 3478.

Die kurfürstlichen Räte an Luther, Jonas, Bugenhagen und Melanchthon.

Torgau, 21. Mai 1540.

Die Zeitzer wollen den Eberhard Brisger als Pfarrer behalten. Der Kurfürst und sein Bruder haben Bedenken, Brisger ganz von Altenburg wegzunehmen, und ersuchen die Wittenberger Theologen, sich hierzu zu äußern und nach einem Nachfolger für Brisger — gen Altenburg oder gen Zeitz — sich umzutun.

Originalkonzept: Weimar B 908, Bl. 2. Gedruckt: Burkhardt S. 355; Walch [2] 21, 2458; Enders 13, 60.

An Doctor Martinum, Jonam, Pomeranum vnd Philippum.

Vnser freundlich dienst zuvor! Erwirdige vnd hochgelarte, besondere liebe hern vnd freunde! Es hat Itzo an die Chur vnd f. zu Sachssen ꝛc.[1], vnser gnedigst vnd gnedig herrn, Der Rat zu Zeytz vnder anderm von wegen Magister Eberharts, welcher auß bevehl Irer Chur vnd f. gn. Inen ein zeyt her zu ainem prediger des Gottlichen worts zugeordnet gewest[2], mit bit, denselbigen lenger bei Inen zelassen vnd Inen zu ainem pfarrer zu verordenen vnd zubestettigen, vndertenigst gelangt, wie Ir dann solchs auß beyvorwarter des Rats schrift[3], sonderlich dem ersten Artickel desselben[4], zuvornehmen befinden werdet. Darauf haben hochgedachte vnser gnedigst

vnd gnedigen hern vor derselben apreysen[5] vns bevolhen, Euch von wegen Irer Chur vnd f. gn. zuschreyben, das, wiewol Ire Chur vnd f. g. bedencken hetten, gemelten Mgr. Eberhardt gentzlich von Aldenburgk hinweg zunehmen vnd an ainen andern ort zuverordenen, Dieweyl aber gleichwol die notturft erfordern wolt, die leut zu Zeytz nach gelegenhait vnd gestalt des orts mit ainem gelerten, vorstendigen, gott furchtigen man, welcher guts erbars lebens vnd wandels, zuvorsehen, vnd sie dan so hoch vmb bemelten Magr. Eberharden, wie auß Irer schrift zubefinden, bitten tuen, So weren Ire Chur vnd f. g. nicht entschlossen, was dißfals zu forderung der ehr gottes vnd außbreytung seines gottlichen worts am bequemsten zutun sein solt, vnd wer derwegen Irer Chur vnd f. gn. gnediges begern, Jr wollet Irer Chur vnd f. gn. gemelts Mgr. Eberharts halben Ewer bedencken forderlich zuerkennen geben vnd nichts desto weniger darauf bedacht sein, wer an sainer Stad gegen Altenburgk oder vielleycht gegen Zeytz, do er nicht der end blaiben solt, zuverordenen. Daran erczaiget Jr Iren Chur vnd f. g. zu gnedigem gefallen, vnd wir seindt euch freundtlich zudienen gantz willig. Datum Torgau, freytags nach Pfingsten Anno ꝛc. xl^ten.

---

[1]) *d. h. an den Kurfürsten und dessen Bruder Joh. Ernst.* [2]) *Vgl. o. S. 36.* [3]) *Den Brief des Zeitzer Rats an den Kurfürsten und dessen Bruder vom 17. Mai hat Berbig, Spalatiniana 1908, S. 114 aus dem Schönbergischen Archiv in Gotha veröffentlicht.* [4]) *„Nachdem E. Churf. und f. G. uns mit Herrn Mag. Eberhardt dermaßen versehen, daß er uns das göttliche Wort predigen und vortragen solle, welchs er zum fleißigsten getan hat und noch täglich tuet, also daß wir vorwahr ob seinem Predigen und Lehren merklichen Gefallen tragen, ... und wiewohl wir bei bemeldten Herrn Magister fleißig angehalten haben, sich allhier bei uns gänzlich niederzulassen, mit Erbietunge, ihme jährlich eine ehrliche Besoldung zu geben. Wir haben aber solchs noch bis daher bei ihme nit erhalten konnen, sonder hat uns diese Antwort geben, daß Euer Chur- u. f. G. uns mit einem andern Pfarrer und Prediger gnädiglich versehen würden. Wann es dann gewißlich wahr, daß Mag. Eberhardus gar ein ehrlicher frommer Mann, der mit Leben und Thaten solches bewährt, und auch mit großer Bescheidenheit und zum fleißigsten Gottes Wort prediget, also daß die Widersacher nit vermogen, mit Bestand solches zu widerfechten: demnach wollten wir denselbigen Mag. Eberhard ... gern bei uns zum Pfarrherr behalten, ... Wann wir dann nit zweifeln, daß solchs vornehmlich bei E. Chur. u. f. G. stehen will, bitten dieselbigen wir ganz unterthäniges Fleißes, mit Mag. Eb. dohin handeln zu lassen, domit er sich doch bei uns niederlassen und unser Pfarrherr sein und bleiben wollte. Jm Fall, wo es nit geschehen mochte, wollen wir doch diesen Handel zu E. Ch. u. f. G. untertäniglich gestellt haben, dieselbigen werden uns mit einem frommen, gelehrten Pfarrherr, der allhieher nutze und dienstlich sei, gnädiglich bedenken und uns nit vorlassen."* [5]) *von Torgau nach Weimar, vgl. o. S. 81.*

Nr. 3479.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 22. Mai 1540.

Absolution eines bußfertigen Sünders. Zur Hochzeit Deines Bruders kann ich nicht kommen.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 8b; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 298b. Gedruckt: Strobel-Ranner p. 286; Schütze 3, 133 (wie in Aurifaber III dem Briefe vom 18. Mai eingefügt); de Wette 5, 285; Enders 13, 62.

Charissimo fratri M. Antonio Lauterbach, Episcopo Pirnensi fidelissimo.

G. et P.! Publicum illum peccatorem confitentem et poenitentem ac in futurum proponentem meliora coram altari publice poteris absolvere, mi Antoni, postquam est a magistratu absolutus.[1]

Ad nuptias fratris tui[2] non licet venire, agitur iam causa Meister Grickels.[3] Ketha mea gratias agit. Vale in Domino cum tuis! Cursim. Vigilia Trinitatis 1540.

---

[1]) *Vgl. o. S. 104.* [2]) *Anton Lauterbachs jüngerer Bruder Balthasar erwarb 1539 das Bürgerrecht, wobei ihm der Rat „dem Pfarr zu Ehren" die Hälfte der Gebühr schenkte. 1540 erscheint er unter den Ober- und Viermeistern der Bäcker; mehrere Jahre lang war er Kirchvater, seit 1564 Ratsherr. 1540 heiratete er seine 1. Frau, eine geb. Friedrich. Reinhold Hofmann, Reformationsgesch. der Stadt Pirna 1893, S. 145f.* [3]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 426f.*

Nr. 3480.

Luther, Jonas, Bugenhagen und Melanchthon an die kurfürstlichen Räte.

Wittenberg, 22. Mai 1540.

Antwort auf 21. Mai. Sie, besonders Luther und Jonas, sind dafür, daß Brisger in Zeitz bleibt. Will dieser aber lieber in Altenburg sein, wollen wenigstens Jonas und Melanchthon am 24. oder 25. Mai in Torgau über einen andern Prediger für Zeitz mit den Räten mündlich verhandeln.

Gedruckt: Altenb. 9, 1590 („aus dem Original im Fürstlich Altenb. Archivo"); Leipz. Suppl. S. 91; Walch[1] 21, 434; Walch[2] 21, 2459; de Wette 5, 286; Erl. 55, 281; Enders 13, 62.

Den Ehrwürdigen, Achtbarn, Hochgelarten, Gestrengen und Ehrenvesten, unsern gnädigst und gnädigen Herrn Räten anietzo zu Torgau, unsern lieben Herrn und günstigen Freunden.

Unser gantz freundliche Dienste zuvor! Ehrwürdiger, Achtbarn, Hochgelarten, Gestrengen und Ehrenveste, besondere Herren und günstige Freunde! Euer Schreiben mit Uberschickung des Rats zu Zeitz Schrifft, belangende sonderlich Magistrum Eberhardum, haben wir seines Inhalts vernommen und uns miteinander unterredet. Befinden, daß die Notdurfft erfordert, daß des Orts zu Zeitz ein gelehrt und fromm Mann zu ordnen sey, Und so dann der Rat so embsig umb gedachten Magistrum Eberhardum bitten tut, denselben ihnen zu lassen und zu bestätigen, So liessen's sonderlich wir, Martinus Luther und Justus Jonas, beede Doctor, uns nicht mißfallen, daß gedachter Magister des Ortß, so fern es ihm gelegen seyn wolt, bliebe. Wo er aber darzu gantz nicht geneigt wäre, sondern umb vieler Ursachen willen zu Altenburg lieber seyn wolt, wüsten wir ihn darumb nicht zuverdencken, und wie es derhalben umb einen andern Prediger zu bestellen seyn will, davon wollen, wil GOtt, zum wenigsten wir, Justus Jonas und Philippus Melanchthon, auff künfftigen Montag oder Dienstag[1] mit euch uns mündlich in Torgau unterreden. Das haben wir euch freundlicher Meinung hiermit anzeigen wollen. Dann euch in alleweg freundlich zu dienen sind wir willig. Datum Wittenberg Sonnabends nach Pfingsten Anno ꝛc. XL.

Martinus Luther,
Justus Jonas,
Johann Bugenhagen,
alle Doctor, und
Philippus Melanchthon.

[1]) *24. oder 25. Mai. Jonas an Fürst Georg von Anhalt 9. Juni (Kawerau 1, 393): er sei* mox post Pentecosten *[16. Mai] nach Torgau und von da* in quasdam urbes Misniae *gereist, um sich mit den Visitatoren Herzog Heinrichs zu besprechen. Luther im nächsten Briefe S. 115, 8 f.: „Ich war nun ein mahl zu hofe" blickt auf eine frühere Reise zurück.*

Nr. 3481.

Luther an Graf Albrecht von Mansfeld.

[Wittenberg,] 24. Mai 1540.

Bittet ihn, seine Schwäger, die Mackenrod, bei ihren Erbfeuern zu lassen.

Die Bergwerke in der Grafschaft Mansfeld waren anfangs Reichslehen, doch trat der Kaiser die Reichsgerechtsame an Sachsen ab, so daß Herzog Albrecht 1486 die Grafen

zum ersten Male „mit allen Bergwerken, wie sie diese zuvor in Lehne gehabt", belieh. Die Einkünfte waren Eigentum der Grafen, doch ließen diese nicht alle Bergteile auf ihre Kosten bebauen, sondern übergaben einige an bestimmte Familien als Erblehen. Die von den Grafen in Betrieb gesetzten Bergteile hießen Herrenfeuer, die übrigen Erbfeuer. 1536 beschlossen sämtliche Grafen, das bisher gemeinschaftlich verwaltete Bergwerk durch das Los zu teilen. Zugleich wurde über die Erbfeuer ausdrücklich festgesetzt, daß die Erbhüttenmeister von ihren Erbsteuern nicht verdrängt werden sollten, außer wenn eins „verledigt würde und heimfiel" oder feil würde; in letzterem Falle sollte der Herr, von welchem es zu Lehen ginge, das Vorkaufsrecht haben. Im Widerspruch dazu suchte Graf Albrecht, der die dem Grafenhause durch die Schuldenlast drohende Gefahr erkannte und durch bessere Finanzverwaltung und durch Ersparungen vorbeugen wollte, die bei ihm zu Lehen gehenden 8 Erbfeuer in Herrenfeuer umzuwandeln, entweder für ganz geringe oder für gar keine Entschädigung. Auch wollte er die seinen 11 Herrenfeuern vorstehenden Hüttenmeister in ihren Einnahmen beschränken. Das veranlaßte Luther zu unserm Briefe. Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld im Reformationszeitalter 1855, S. 259ff.

Weiteres zu Luther an Herzog Moritz von Sachsen 13. März 1542.

Handschriftlich: Heidelberg, Cod. Palat. Germ. 435, 25. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 91; Walch [1] 21, 436; Walch [2] 21, 2460; de Wette 5, 287; Erl. 55, 283; Enders 13, 64.

Dem edelen vnd wolgebornen herrn, herrn Albrechten, Grafen vnd herrn zu Mansfeldt, meinem gnedigen Herrn.

Gnade vnd friede in Christo! Gnediger herr! Ich habe lange nicht vmb ettwas gebeten, ich mus auch einmahl kommen, das die strasse der vorbitte nicht zugar mitt grase vorwachse[1], aber ich bitte auch gancz vnterthenigliche, E. G. woltten mich auch erhoren, damit ich nicht abgeschreckt nicht wieder kommen thuer[2] vnd in argwan falle, als sey mir E. g. vngnedig, so ich mich nicht schuldig weis, das ichs verdienet habe, vnd ist das: Ich war nun ein mahl zu hofe[3], da ich nicht gerne pflege zu sein, wartt vnder andern gesagett, wie E. g. mitt den Huttemeistern der scherffe handelten[4], vnd waren grosse leutte, die E. g. nichts boses gunten, vnd zu warzeichen[5] (wie ich dan zuvor E. g. auch einmahl geschrieben[6]) weissagen wolten, als wurde entlich die grafschafft des Segens gottlicher gnade beraubt werden, trieben darauff viel rede vnd vrsachen, das ichs abermals nicht habe konnen E. g. vnangezeigt lassen. Da fragett ich, wie es dan mitt meyner freundtschafft ginge, wardt mir geantworttet meiner schweger, der Mackrodt[7] halben, das sie gewisslich daruber musten zu bettler werden. Das wolt gott nicht (sprach ich), haben sie doch nicht anderst dan Erbfeuer, ich will furwar m. g. herrn darvon schreiben, dan meyne schweger haben mir nichts darvon geschrieben, ohn das ich sie ettwa hie ein mahl froliches scherczens ‚schlacktreiber' fur ‚schlackhern' hies[8], Darauff sie lachten vnd sprachen, mitt der zeitt mochts wol vieleicht nicht fern feilen, vnd zogen so weck.[9] Solche wortt vielen mir nuhn zu hoff ein. Derhalben bitte ich, gnediger herr, E. g. wolten mir auch ein

mahl eine bitte geſtatten, vnd den gutten Mackroden oder ihren Erbenn ein gnediger her ſein, vnd ſie gnediglichen bevohlen haben, angeſehen, das E. g. ſonſten ein groſſer reicher her, mitt gutter leutte armuth nichts gewinnen kan (ſondern viel mehr mochten ſie gottes vngnade auff ſich laden, bey welchem es gar gering iſt, Reiche arm vnd arme reich zu machen). Ich bitte nicht vmb recht (Darvon ich in dieſer ſachen nichts weis noch wiſſen will), ſondern vmb gnade vnd gunſte, Den E. g. werden gottes gnadenn vnd gunſte auch bedorffen, wie ſich des E. g. wol ſelbſt beſſer wiſſen zuberichten. Den ſuchen wir vnſer recht zugeſtrenge an vnſerm negſten vnd laſſen nicht gnade ſcheinen, So wirdt warlich gott ſein recht gegen vns auch ſuchen vnd die gnade finſter laſſen werden. Ich hoffe, E. G. werden hieraus nicht anders verſtehen, Dan das ich E. g. als meinen lieben landtshern lieb habe vnd mitt herczlichen trewen meine[10], Darumb ich auch nicht leiden kan ettwas vnglimpfflich von E. g. geſagett zu horen, viel weniger kans mein gewiſſen leiden, Das ich in ſorgen ſolt ſtehen, als mochte gott mitt E. g. zurnen, vnd ich hetts nicht bey zeitt angezeigt. Biett hierauff ein gnedige anttwort. Hiemitt gott bevohlen, Amen. Montag nach Trinitatis Anno 1540.

E. g.
williger
Martinus Luther.

---

[1]) *überwachsen werde (D. Wb. 12. Bd. 1. Abt. Sp. 2068).* [2]) *zu kommen wage.* [3]) *Von einer Anwesenheit Luthers am Hofe kurz vor unserm Briefe wissen wir nichts. Vielleicht hatte er auch direkt aus Mansfeld von dem Vorhaben des Grafen gehört. Vgl. U. A. Tischr. 4, Nr. 4961 und dazu Mansfelder Blätter 24, 10f.* [4]) *Wohl = mit oder nach der Schärfe (Schroffheit, Strenge) verfahren.* [5]) *= zum Beweis (D. Wb. 13, 1028).* [6]) *Ein solcher Brief fehlt.* [7]) *Vgl. Bd. 8, 618.* [8]) *Schlackherrn = Hüttenmeister, Schlackentreiber = mit dem Schmelzen der Schlacken beschäftigte Arbeiter (D. Wb. 9, 260).* [9]) *Unter solchen Scherzreden schieden sie von mir.* [10]) *Vgl. Enders 14, 205, 10f. 207, 15ff.*

Nr. 3482.

Luther an Bürgermeiſter und Rat zu Roßwein.

Wittenberg, 24. Mai 1540.

Iſt damit einverſtanden, daß ſie den Mag. Joh. Zacharias zum Pfarrer annehmen.

In ſeinem Briefe an die Fürſten Johann und Georg von Anhalt vom 28. Mai nennt ihn Luther: M. Johannes Zachariä Patzenſteiner. Er wird daher mit Joh. Petzenſteiner identifiziert. Dieſer ſei 1534 von Nimbſchen (Bd. 7, 484) als Pfarrer nach Röcknitz

(Eph. Grimma) versetzt worden und jetzt nach Roßwein gekommen (Kreyßig, Album der ev.-luth. Geistlichen im Kgr. Sachsen [2] S. 546. 551). Vgl. Christian Gotthold Wilischens Kirchen-Historie der Stadt Freyberg 1737, 2. Teil S. 524 (Pastores Evangelici zu Roßwein): „M. Iohannes Zacharias Batzenstein, als erster Pastor Evangelicus ordinarius hier angezogen, und zwar mit Rat und Genehmhaltung Lutheri, besage dessen Handbriefleins an E. E. Rat allhier, Montags post Festum Trin. zu Wittenberg datiert. Lutherus nennt ihn zwar nur beim Vornamen M. Iohannem Zachariam, als seinen ehemaligen Discipul, in hiesiger Kirchen-Matricul aber stehet auch der Geschlechtsname, Batzenstein, dabei . . . Er ist vermutlich eben derjenige junge Augustinermönch von Nürnberg, welchen Lutherus An. 1521 auf der Reise nach Worms . . . bei sich gehabt . . ." Er blieb nicht viel über ein Jahr in Roßwein, „weil er auf die noch übrigen päpstischen Herren der Zelle (Altzelle bei Nossen) (so als Erbherren dieser Stadt das ihnen von so langer Zeit zugestandene Patronat und Kirchenlehen prätendierten) ziemlich scharf geprediget, anbei auch etlichen Ratspersonen und andern, so sich etwas dünken lassen, die Wahrheit allzu teutsch gesagt." Schon am 1. Mai 1541 empfahl der Freiberger Superintendent als seinen Nachfolger den Balthasar Tham (Kreyßig S. 428).

Handschriftlich: Dresden L. J 270, Bl. 14. Gedruckt: Altenb. 8, 994; Leipz. 22, 569; Walch [1] 21, 435; Walch [2] 21, 2462; de Wette 5, 289; Erl. 55, 284; Enders 13, 66.

Denen Ehrsamen und Weisen, Bürgermeister und Rath zu Roßwein, meinen günstigen, guten Freunden.

Gnade und Friede! Ehrsame, Weise, liebe Herren und Freunde, daß Ihr M. Jo. Zacharias zum Pfarrer annehmet, gefället mir gar wohl; wäre auch ohne Not gewesen, mein Vergunst desweg zu suchen, weil Er sein selbst mächtig, Unserm Cirkel nicht untertan. Gott gebe, daß Er viel Frucht schaffe, Amen. Wittenb. Montags nach Trinitatis 1540.

Martinus Luther D.

Nr. 3483.

Luther an Landgraf Philipp.

[Wittenberg,] 24. Mai 1540.

Dankt für ein Weingeschenk.

Die Weinsendung wurde als ein Beweis dafür angesehen, daß der Landgraf sich Luther für die ihm gegebene „Erlaubnis", eine Nebenehe einzugehen, zu Dank verpflichtet fühlte. Antonius Corvinus schrieb dem Landgrafen, Marburg 25. Mai, in Stadt und Land sei ein schreckliches Gerücht verbreitet; der Schultheiß Schelchen zu Lahr (Lohra) habe am 24. Mai öffentlich fur allen Bauern gesagt, der Landgraf habe noch ein Weib genommen, das wisse er fur wahr, und als Beweis habe er angegeben, der Landgraf schicke jetzt dem Luther ein Fuder Weins, daß er ihm „solchs erleubt habe". (Außerdem fiel auf, daß Margaretha zuliebe auf dem ehemaligen Kloster Weißenstein [jetzt Wilhelmshöhe bei Kassel]

viel gebaut wurde.) Philipp antwortete Corvin Kassel 30. Mai: er höre nicht gern, daß ein solch Gewäsch aus der Sache gemacht werde. Er habe es so heimlich gehalten wie nur möglich. Wenn andere Leute dergleichen getan hätten oder noch täten, so möcht's geheim geblieben sein. Aber die Sache nunmehr, dieweil's so weit gekommen sei, zu verleugnen, das wisse er nicht zu tun. „Was wir getan, dafür haben wir treffliche Ursachen unsres Gewissens gehabt, die wir vor Gott und der Welt dartun mögen ... Wenn nur Ihr kleinmütigen Pfaffen so verzagt nicht wäret in den Dingen, die nicht wider Gott sind!" Rockwell S. 49 f.

Original im Marburger Staatsarchiv (Rubrum: Luther dankt des weins. pres. In Kaufungen vltima Maij Ao. 40). Gedruckt: Lenz 1, 362; Enders 13, 67.

Dem Durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Philips, Landgrauen zu Heſſen, grauen zu Katzen-Elbogen, zu Zigenhain, Ditz vnd Niddah, meinem gnädigen Herrenn.

G. V. friede ynn Christo! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Ich hab E. f. g. geſchenck, die fuder weins Reiniſch ꝛc., empfangen vnd bedanck mich des E. f. g. gantz vntertheniglich. Vnſer lieber herr Gott erhalt vnd beware E. f. g. ſeliglich an leib vnd ſeele, Amen. Montags nach Trinitatis 1540.

E. f. g.
Williger Martinus
LutheR.

Nr. 3484.

Luther an Kurfürſt Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 26. Mai 1540.

Bittet den Kurfürſten, ſich bei Herzog Heinrich von Sachſen zu verwenden, daß der Frau des Dr. Baſilius Axt nicht von ihrem Bruder Ernſt von Schönfeld das Erbe vorenthalten werde.

Über die ehemalige Nimbſchener Nonne Ave von Schönfeld, die 1524 den Dr. med. Baſilius Axt (Auguſt 1531 herzoglicher Leibarzt in Königsberg i. Pr.) heiratete, vgl. Bd. 3, 57[8], über Ernſt von Schönfeld auf Löbnitz (im Amt Delitzſch) Enders 16, 270, 7 f.; U. A. Tiſchr. 4, Nr. 4926 (16.—21. Mai 1540!): „Der von Schönfeldt contemnit matrem. Er wirdt kein erben haben, quia facit contra verbum Dei." Iſt er der bei Val. König, Genealogiſche Adels-Hiſtorie 3 (1736), S. 982 Nr. 71 erwähnte, dann wäre ſeine Mutter Hedwig geb. von Möckau aus Limbach; iſt er der erſte Sohn dieſes Ernſt = Nr. 77, dann wäre die Mutter Martha geb. von Wölckau.

Original: Weimar N 120. Gedruckt: de Wette 5, 289; Erl. 55, 285; Walch [2] 21, 2462; Enders 13, 67.

Dem durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, herrnn Johans Fridrich, hertzogen zu Sachsen, Des R. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburgk, meinem gnedigsten herrnn.

G. V. f. ynn Christo vnd mein arm pr nr! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Es hat E. k. f. g. geschrieben der Hertzog aus Preüssen (welche briefe ich E. k. f. g. vnlangst zugeschickt) fur die gute frawDoctor Basilien Axt ꝛc., wie Ernst von Schonfeld, yhr bruder, mutwilliglich yhr furhellt yhr tochterliche oder frewliche gebur, das E. k. f. g. wolten sie gnediglich an Hertzog Heinrich verschreiben, das E[rnst von] Schonfeld nicht muste mit des Bapsts recht (wie ich sehe, das yhn die papistische Juristen meistern[1]) der verfureten seelen odder Nonnen yhr erblich gebur wegern. Nu weis ich nicht, was E. k. f. g. hierin thun kan, weil das regiment zu Dresen also stehet (als, ob Got wil, fallen wolt). Doch wo E. k. f. g. etwa einen rat wusten, Ist mein vnterthenige bitte, wolten doch helffen, ob Hertzog Heinrich zu vermugen were, dem Bapst nicht auffs new widerrumb ein zu reumen, vnd vnschuldige verfurete weibsbilder fur nonnen zu rechen, angesehen das solchs dem angenomen Euangelio eine grosse schande Vnd der verfluchten klosterey eine ergerliche sterckung sein wil. Was E. k. f. g. hierin thun kan, werden sich wol wissen gnediglich zu erzeigen. Es ist der ersten Nonnen eine vnd ein ehrliche Matron, das ich achte, Ernst von Schonfeld sey nicht werd, solcher schwester bruder zu sein, fur Gott, vnd sich auch yhr fur der welt nicht schemen kan mit vernunfft ꝛc. Hiemit Gott befolhen, Amen. f. 4. post Trinitatis 1540.

E. k. f. g.
Vntertheniger
Martinus LutheR.

---

[1]) = *Vorschriften geben, hier ohne den Beisinn eines dünkelhaften Besserwissens.*

Nr. 3485.

Luther an die Fürsten Johann und Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 28. Mai 1540.

Kann nicht dazu raten, daß M. Johannes Zachariä Petzensteiner an Nik. Hausmanns Stelle trete.

Zachariä war wohl eben erst als Pfarrer nach Roßwein gekommen (o. S. 117). Hausmanns Dessauer Pfarramt war seit Oktober 1538 vakant. Wie sich aus Jonas' Brief an Fürst Georg von Dessau 9. Juni (Kawerau 1, 393) ergibt, war Jonas beauftragt worden,

mit Joh. Spangenberg in Nordhausen (Bd. 8, 611) wegen Übernahme des Dessauer Pfarramts zu verhandeln. Er mußte Fürst Georg berichten, daß Spangenberg in Nordhausen im Gehalt aufgebessert worden sei und auch wegen seines Alters nicht leicht sich verändern werde. Doch wolle Jonas mit Luther und Melanchthon sich alle Mühe geben, einen geeigneten Mann zu suchen.

Original in Zerbst. Gedruckt: Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten von Anhalt S. 62; Erl. 56, 224; Seidemann-de Wette 6, 261; Walch² 21, 2463; Enders 13, 69.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, herrn Johanns vnd herrn[a] Georgen, Thumprobſt zu Magdburg, gebruder, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien vnd herrn zu Bernburg, meinen gnedigen herren.

G. V. F.! Durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn! Ich weis E. f. g. nicht zu raten, das M. Johannes Zacharię Patzenſteiner ſolt an M. Hauſmans ſtat komen bey E. f. g. Er iſt nicht ein man fur E. f. g. Wo ſich aber ſonſt wurde einer finden, wolt ich gern dazu forderlich ſein. Sie ſind zu mal ſeltzam, die nicht koppiſch[1] oder meydſam[2] vnd leydſam[3] ſind ꝛc. Denn E. f. g. zu dienen bin ich willig. Hie mit Gott befolhen, Amen. Freitags nach Trinitatis 1540.

E. f. g.
Williger Martinus
LutheR.

---

[a]) *übergeschrieben.*

[1]) *halsstarrig, eigensinnig (Unsre Ausg. Bd. 50, 582[1]).* [2]) = *einer, der vermeidet, was zu Streit und Unfrieden führen kann. Vgl. Enders 13, 296, 47. 14, 43, 21.* [3]) *verträglich, duldsam, wohl zu leiden. Also: Die Prediger sind selten, die nicht eigensinnig, sondern umgänglich und verträglich sind.*

Nr. 3486.

Kurfürſt Johann Friedrich an Luther, Jonas, Bugenhagen und Melanchthon.

Torgau, [28. Mai 1540].

Auf die wiederholte Bitte Brisgers will er dieſen von Zeitz nach Altenburg zurückgehen laſſen. Die Wittenberger ſollen nach einem Nachfolger für ihn trachten.

Datierung: Da der in der Gothaer Hſ. vorangehende Brief datiert iſt: Freitag nach Trinitatis 1540, iſt dieſes Datum = 28. Mai 1540 auch für unſern Brief von Enders angenommen worden. Dazu ſtimmt die Bezugnahme auf die Eingabe Brisgers vom 24. Mai (ſ. u.). Da in der Adreſſe Jonas mit genannt iſt,

scheint der Kurfürst anzunehmen, daß Jonas bereits aus dem Meißner Lande (s. o. S. 114[1]) zurückgekehrt ist.

Zeitz 24. Mai hatte Brisger an den Kurfürsten und dessen Bruder geschrieben (Ji 1361, Bl. 78): sie hätten sich gnädiglich zu erinnern der gnädigen schriftlichen Vertröstung vom 22. Januar (zwei Abschriften ebd. Bl. 13 und 14), so ihm auf sein jüngst untertäniges Supplicieren von ihnen geschehen, daß sie im Werk ständen, die von Zeitz mit einem andern Pfarrer zu versorgen und, sobald solchs geschehen, ihn nach Altenburg zurückgehen zu lassen, „darauf ich mich als der gehorsame bis anhero zu Zeitz enthalten, der Hoffnung, die von Zeitz würden bei Euch anhalten, damit sie mit einem gewissen Pfarrer versorgt und ich zu den Meinen kommen mocht." Nachdem er aber erfahren, daß die von Zeitz in keiner Weise gesinnt seien, sich mit einem andern zu versorgen, vielmehr durchaus ihn behalten wollten, müsse er die Fürsten dringend bitten, ihn von Zeitz zu entlassen, „dann es auch ohne das meins Leibs, Lebens und Gesunds Gelegenheit nicht ist".

Konzept im Schönbergschen Archiv in Gotha. Gedruckt: Berbig, Spalatiniana 1908, S. 116; Enders 13, 69.

An Doctor Martin Luther, Just. Jona, Johann Bugenhagen vnd Phillip Mela[n]chthon.

Johans Friedrich Churfurst ꝛc.

V[nsern] g[ruß] Zuuor! Erwirdigen vnd Hochgelarten, lieben Andechtigen vnd getreuen! wie vns ietzt der wirdige, vnser auch lieber andechtiger Mgr. Eberhardt Brisger, itzo prediger Zu Zceitz, durch Inligende schrifft abermals vnterthenigklich angelangt vnd gepetten, Jme widerumb gegen Aldenburg aus etzlichen furgewandten vrsachen zu erlauben vnd einen andern an sein stat gegen Zceitz zuverordenen ꝛc., das findet Jr doraus ferner Zuvernhemen.

Wiewoll wir nhun nit vngerne gesehen, das er des orts blieben were, weill wir aber vormercken, das es sein gelegenheit nit sein, sondern widerumb gegen Aldenburg will, So seind wir darob och zufriden, vnd haben Jme angetzaigt, das wir euch schreiben wolten, nach einem andern Zutrachten, der dohin gegen Zceitz solte verordent werden, Aber er solte mitler weil des orts verharren vnd seiner Arbeit wie bishero mit predigen vnd sacrament reichen abwartten. Vnd ist derhalben vnser gnediges Begern, Jr wollet nach einem andern gelerten vnd frommen man trachten, der an den ort tuglich sei, vnd vns den selben angeben, den wir furder gegen Zceitz schigken vnd verordenen mogen, Damit obgedachter Magister Eberhardt widerumb gen Aldenburg kommen, vnd die von Zceitz mit einem andern prediger versorgt mogen werden. Daran thut [Jr] vnser gefellige meynung, Vnd seindt euch mit gnaden genaigt. Datum Torgau vts.

Nr. 3487.

Melanchthon, zugleich im Namen Luthers und Bugenhagens, an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 30. Mai 1540.

Luther, Bugenhagen und Melanchthon meinen, daß Georg Schnell, jetzt zu Wittenberg, nach Zeitz zu senden sein sollte. Luther habe freilich Bedenken wegen Schnells zu großer Jugend und schlage Cordatus vor. Aber Schnell sei bereit.

Original von Schreiberhand (die Unterschrift eigenhändig): Weimar Ji 1361, Bl. 80. Gedruckt: Enders 13, 71.

Der Kurfürst antwortete Melanchthon s. d. (Bl. 42): er habe auch des Cordatus halben aus vielen Ursachen allerlei Bedenken. „Dieweil aber Mag. Eberharts Gelegenheit nit sein will, zu Zeitz länger zu verharren, wir ihne auch mit dem Erlaubnus nit wohl länger aufzuhalten wissen, und aber gerne wollten, wie es dann nit allein von wegen Größe der Commun zu Zeitz, sundern auch andrer bewegenden Ursachen halben, wie Ihr leichtlich ermessen und abnehmen muget, die hohe Notdurft sein und erfordern wil, daß ein christlicher, geschickter und wohlgeubter Mann dahin zu einem Prediger mocht verordent werden, so ist unser gnädiges Begehren, Ihr wollet mit gedachtem Martino und Pomerano weiter reden und uff ein solchen Mann vordacht sein . . ."

Weimar 15. Juni schrieben endlich Joh. Friedrich und Joh. Ernst an Spalatin und Heinrich von Einsiedel (Bl. 82): „Nachdem uns Mag. Eberhardus Brisger mehrmals angelangt und gebeten hat, daß wir ihm wiederumb von Zeitz gen Altenburg zu ziehen erlauben wollten, als wollen wir ihne aus allerlei Ursachen des Orts länger nit uffhalten. Dieweil aber die Notdurft erfordert, gedachte von Zeitz mit einem andern Pfarrer zuvorsehen, als seind wir entschlossen, den itzigen Pfarrer zu Schmölln[1] dahin an Mag. Eberhards statt zum Pfarrer und Superattendenten, wie uns denn derselbe durch Euch, Mag. Spalatin, und andere fur tauglich darzu angegeben ist worden, zu verordenen." Spalatin und v. Eins. sollen das dem Schmöllner Pfarrer und dem Rate zu Zeitz anzeigen und dann jenen dort einführen.

---

[1]) Spalatin hat auf der Adressenseite bemerkt: „Her Seuerin Hypsilithus soll zu Zeitz pfarrer vnd superattendent werden ꝛc. 1540." Über Hypsil. vgl. Bd. 4, 260. Rudolf Seyfarth, Gesch. der Stadt Schmölln in Thür. 1938 S. 167 weiß nur, daß Sev. Hohenstein 1550—55 Pfarrer in Schmölln war.

Gottes gnad durch vnsern Herrn Jhesum Christum zuuor! Durchleuchtigster, Hochgeborner, gnedigster Churfurst vnd Herr! vff E. C. F. G. schrifft[1] belangend den prediger zu Zeitz haben der herr Doctor Martinus vnd Doctor Pomeranus vnd Jch bedacht, das Georgius Schnell[2], ytzund zu Witteberg, dahin zusenden sein solt, Denn ehr ist guter christlicher sitten, vnd ist sehr wol gelart, hat ein zeitlang zu Hertzberg prediget, vnd laßt sich ytzund alhie Jn der Schloßkirchen offt gebrauchen, ist auch noch ledig. Disen

achten wir tuchtig. Wiewol ehr aber bey 32 Jaren, so hat doch der herr Doctor Martinus bedencken seines alters halben, vnd schlug Cordatum[3] fur, ob villeicht E. C. F. G. den selbigen bequemer[4] achten wurden. Es hat sich auch Georg Schnell zu bemeltem dienst erbotten, so E. C. F. G. vff Ihnen schliessen[5] wurden. Gott bewar E. C. F. G. allezeit. Datum Witteberg 30 Maij 1540.

[von hier an eigenhändig] E. c. f. g.

vntertheniger

Diener

Philippus Melanthon.

---

[1]) = *unsre Nr. 3486.* [2]) *Vgl. zuletzt o. S. 107*[2]. [3]) *Vgl. zuletzt Bd. 8, 603f.* [4]) *passender.* [5]) *Vgl. Melanchthon an den Kurfürsten 7. November 1539 (CR. 3, 820): „Wo nun E. C. F. G. auf eine andre Person schließen wollten."*

Nr. 3488.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 2. Juni 1540.

Von der neuen Hochzeit des Landgrafen könne er nichts schreiben.

Walther Köhler, Luther und die Lüge 1912, S. 112 urteilt über diese Antwort, aus der Lauterbach „schlechthin nichts entnehmen konnte": „Diplomatisch (Rockwell) ist sie gewiß, aber das ist nicht das Entscheidende, vielmehr ihre Pflichtgemäßheit unter Voraussetzung des Beichtsiegels."

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 9[b]; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 297; Heidelberg, Cod. Palat. Germ. 435, 178. Gedruckt: Strobel-Ranner p. 287; Schütze 3, 133 („Aus der Ludwigschen Sammlung zu Halle"); de Wette 5, 290; Enders 13, 72.

Venerabili viro Dn. M. Antonio Lauterbach, Pastori in Pirna, suo in Domino fratri carissimo.

Gratiam et pacem! De nouis nuptiis Landgrauii quod petis, nihil possum scribere, mi Anthoni. Hoc quidem audiui esse natum puerulum ex Virginalibus de Sala. An sit uerum, nescio. Et si uerum esset, et ipse agnosceret se esse patrem, et prolem ac matrem aleret, iure uideretur facere. Si hinc natus est rumor, non sine causa est rumor.[1] Tantum scio, et publica testimonia nuptiarum non sunt mihi ostensa.[2] Deinde assunt haeredes ex legitima uxore[3], qui non sinent (nec proceres) ex alia uxore cohaeredes fieri, praesertim ex inferiore sanguine. Sine igitur latrare, qui

latrant, donec res ipsa doceat, quid hoc monstri sit. De principibus et principum negociis non est temere pronunciandum re incomperta. De aliis per Ordinandum[4] vestrum. Datae 1540, Altera Iunii.

Martinus Luther.

---

[1]) *„Wenn das Gerücht von der Doppelehe des Landgrafen auf das Gerücht, daß die Jungfrau von der Sale ein Knäblein geboren habe, zurückgeht, ist es nicht ohne Grund". Vielleicht ist aber statt* hinc *zu lesen:* isthinc. *Das Gerede, daß Margaretha von der Sale bereits ein Knäblein geboren habe, ging vom Dresdner Hofe aus (Rockwell, Die Doppelehe S. 55). Vgl. o. S. 68, 3ff.:* Satis video ... in aula Dresdensi mirum esse fastidium ... Hic nihil novarum ..., *S. 111, 7f.:* aulam vestram Dresdensem. [2]) *Luther verschweigt nicht nur, daß er selbst „beichtweis" dem Landgrafen zu der Nebenehe geraten, sondern auch, daß dieser ihm am 5. April seine Trauung angezeigt hat.* [3]) *Vgl. Bd. 8, 628.* [4]) *An demselben 2. Juni wurde durch Bugenhagen ordiniert Christophorus Heber von Freiberg, Bürger und Beutler doselbst, berufen gen Bärenstein (Eph. Dippoldiswalde) zum Pfarramt. Michaelis 1542 wurde er Pfarrer in Kesselsdorf bei Wilsdruff (?), 1549 in Greifendorf bei Böhrigen (Eph. Leisnig), wo er bei der Visitation 1555 „recht befunden" wurde. Kreyßig, Album S. 25. 211. 278, 1. Nachtrag (1910) S. 10. 12.*

Nr. 3489.

Luther an die Fürsten Johann, Georg und Joachim von Anhalt.

[Wittenberg,] 5. Juni 1540.

Erinnert die Fürsten an ihr Jonas gegebenes Versprechen, zur Hochzeit des Mag. Matthias Wanckel Wildbret zu schicken.

Original in Zerbst. Gedruckt: Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten von Anhalt S. 60; Erl. 56, 223; Seidemann-de Wette 6, 265; Walch[2] 21, 2470; Enders 13, 73.

Den durchleuchtigen, hochgebornen fursten vnd herrn, herrn Johans vnd Georgen, zu Magdeburg Thumprobst, vnd Joachim gebrudere, fursten zu Anhalt, grauen zu Ascanien vnd herrn zu Bernburg, meinen gnedigen herren.

[Unter der Adresse: Die Bonifacij 1540.*]*

G. V. F. ynn Christo! Durchleuchtigen, hochgebornen fursten, gnedigen herrn! Es hat Doctor Jonas mir angezeigt, wie er bey E. f. g. geworben vnd gebeten[1] vmb wildpret auff die hochzeit M. Matthias Wanckel[2] von Hammelburg, auch gnedige vertrostung erlanget, Nü aber der tag herzu gehet, als nemlich der 14. tag Junij, das ist Montag nach Barnabe, Vnd Doctor Jonas zu Dresen sein abwesen verzeucht[3], hat mich der Breutgam gebeten, E. f. g. zu schreiben vnd solcher vertrostung zu erinnern. Dem nach ich auch

fur meine person demutiglich bitte, Weil dis die erste tochter ist aus der priester ehe nach dem Euangelio[4], E. f. g. wolten solcher ehe zu ehren sich gnediglich erzeigen vnd dich (!) Hochzeit helffen mit wiltpret zieren. Weil aber die zeit itzt hitzig ist vnd das fleisch nicht wehret[5], wolten E. f. g. die rechte zeit bedencken, das das wiltpret heute oder zu letzt morgen Sontags vber acht tage zu abend einkeme. Denn der brautag (!)[6] wird Montags nach Barnabe angehen zu abend vnd dinstag darnach volnbracht. Auch viel gelerter vnd ehrlicher leute dazu geladen vnd komen werden.[7] E. f. g. zu dienen bin ich allzeit bereit. Sonnabends[a] an S. Bonifacij tag 1540.

E. f. g.

Williger

Martinus LutheR.

---

[a]) Sonnabends ⟨nach⟩

[1]) *Fehlender Brief.* [2]) *Vgl. über ihn Unsre Ausg. Bd. 48, XXXf.* [3]) *Am 9. Juni war er wieder in Wittenberg (Kawerau 1, 392ff., vgl. o. S. 114[1]. 120f.).* [4]) *Die Braut war die Tochter des ersten verheirateten evangel. Geistlichen, des Propstes von Kemberg Bartholomäus Bernhardi von Feldkirch. Vgl. Bd. 2, 347, 30:* novus maritus, *Supplementa Melanchthoniana VI 1, 146, AfRg. Ergänzungsbd. V S. 87.* [5]) *sich nicht hält.* [6]) *Hochzeitstag.* [7]) *U. a. kamen Matthias Wanckels Vater, Oheim und einige Freunde aus Hammelburg (Rockwell, Die Doppelehe S. 58).*

Nr. 3490.

Luther an Eberhard Brisger (in Zeitz).

[Wittenberg,] 7. Juni 1540.

Pancratius Fischer wird eine Strafe, aber eine erträgliche erleiden.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 298; Gotha B 185, 751. Gedruckt: Schütze 3, 134 („Aus der Hasselischen Sammlung zu Wolfenbüttel"); de Wette 5, 291; Enders 13, 74.

Das Schreiben des Kurfürsten in causa Pancratii, von dem Luther ausgeht, kann das am 8. Juni (s. o. S. 103) ausgefertigte sein. Hat Luther es im Entwurf gekannt, dann ist das ein Beweis dafür, daß der Kurfürst sich dieses Urteil von Luther diktieren ließ. Was Luther mit den Worten: 'ut sperem mitigari omnia' meint, ist dunkel. Jedoch zeigt unser Brief, daß Luther jetzt für eine wenn auch gelinde Bestrafung des Ehebrechers eintritt. Ich füge noch ein Stück aus einem Briefe Brisgers an Spalatin, Zeitz 17. Juni, bei, obgleich der Fortgang der causa Pancratii daraus auch nicht weiter klar wird:

. . . Lubens tibi indicassem, mi obseruandiss[ime] D. Compater, quid illustriss[imi] ac clementiss[imi][1] mihi ad meum libellum supplicem respondissent[2], nisi compertum haberem, te omnia ex aula rescivisse melius quam a me scribi potuerint. Mitto tibi hic copiam litterarum illustriss[imorum] ac clementiss[imorum] principum etc.[3] in causa

Pancratii Piscatoris, ut videas, quid tandem in hac causa diffinitum atque decretum sit; nam sicut hic vides in hac causa omnia in odium euangelii et coepta et facta sunt, id quod iam adversarii ostendunt, qui, quamvis fere ante dies octo hoc decretum receperunt, nihil minus tamen dicunt sese commissuros quam ut clementiss[imis] principibus obtemperare velint, sicut mihi quidam ex consiliariis episcopi idem retulit; tenetur ergo adhuc captivus miser Pancratius, sed carcere satis tolerabili. Quid futurum sit post reditum iudicis, qui hisce diebus affuit[4], ubi videro, a me rescies. Mitto hic quoque D. Martini, patris amantissimi, ad me datas litteras[5], ut videas, quid tantus vir in hac re sentiat. Lectas quoque remitte! Unum tamen abs te peto, ut etiam has litteras compatri nostro D. Andreae Myseno[6], amico integerrimo, legendas mittas, eo quod harum sit cupidus praesertim propter varias in causa tam ardua iurisconsultorum sententias . . .

---

[1]) Joh. Friedrich und Joh. Ernst. [2]) Dieses o. S. 121, 13 ff erwähnte Schreiben befindet sich im Schönbergschen Archiv zu Gotha. [3]) Vom 8. Juni (o. S. 103). [4]) = afuit. [5]) = unser Briefchen vom 7. Juni. [6]) Vgl. über ihn Enders 13, 297[7].

Dn. M. Eberhardo Briesger, Pastori Aldenburgensi.

Gratiam et pacem in Christo! Scripsit princeps in Causa Pancratii, mi Eberharde, ut sperem mitigari omnia, tamen hoc dicitur, quod ante Confessionem fuerit publice notorius. Quod si fuerit uerum, aliquid patietur, Sed tolerabile. Quia confessus est non in foro illorum, sed in nostro. Cursim et ab occupato. Vale! Die Lunae post Bonifacii anno 1540.

Martinus Luther D.

Nr. 3491.

Landgraf Philipp an Luther und Melanchthon.

[Elgershausen?] 9. Juni 1540.

Nimmt an, daß Luther längst durch Melanchthon unterrichtet ist, in welcher Weise er mit Margaretha von der Sale eine zweite Ehe eingegangen ist. Ihre Dispensation hätte er gern geheimgehalten, aber sonderlich durch seine Schwester sei die Sache bekannt geworden. Bittet Luther, an Herzog Heinrich von Sachsen zu schreiben oder durch eine Vertrauensperson diesem mitzuteilen, in welcher Weise die Dispensation zustande gekommen wäre, daß er sie geheimhalten und so gebrauchen wolle, daß keine Konsequenzen daraus entständen. Dasselbe solle Luther den Prädikanten zu Dresden mitteilen; endlich solle er Herzog Heinrich bitten, die Mutter Margarethas von der Sale, Anna, wieder freizulassen und nicht zu beschweren.

Unser Schreiben ist in Elgershausen konzipiert worden, nachdem der Landgraf hier am 8. Juni durch den Bruder der Anna von der Sale Ernst von Miltitz davon benachrichtigt worden war, daß jene gewaltsam nach Dresden gebracht worden sei. Philipp schrieb daraufhin „eigenhändig innerhalb zweier oder dreier

Tage eine stattliche Anzahl von Briefen und Konzepten, die bis auf den heutigen Tag seine große Arbeitskraft bezeugen". Am 10. Juni schrieb er auch noch aus Elgershausen einen Trostbrief an Anna von der Sale. Rockwell S. 66f. Da von unserm Schreiben keine Ausfertigung, keine Antwort Luthers, kein Schreiben, das dieser daraufhin an Herzog Heinrich von Sachsen gerichtet hätte, vorliegt und Philipp in seinem Briefe an Luther und Melanchthon vom 20. und 21. Juni auf den unsern gar nicht Bezug nimmt, ist so gut wie sicher, daß er nicht abgegangen ist.

Kopie (vom Landgrafen unterzeichnet) im Marburger Staatsarchiv. Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 349; Walch ² 21, 2472; Enders 13, 75.

Unsern gnädigen Gruß zuvor! Wirdigen und hoch gelehrten, lieben Getreuen! Ihr, doctor Luther, seid zweifelsohn vorlängst durch Philippum Melanthonem gnugsamlich berichtet worden[1], wasgestalt wir die Digamiam mit einer ehrbaren Frauen vom Adel Tochter volnzogen.[2] Nun hätten wir wahrlich dieselbig Dispensation gern in guter Geheim, euerm und der andern Gelehrten Bedenken nach, gehalten, wie dann desfalls an uns nichts erwunden[3] ist. Habens auch so geheim halten, daß wir die genomene Person nit gern zu einem Fenster hinaus haben sehen lassen.[4] Dann ye unser Meinung gewesen und noch ist, uns solcher Dispensation, so viel muglich, in Geheim zu prauchen, das es nit eine Einfuhrung, der idermann zu folgen sollte oder wollte, geperete. Daß aber solch Sach durch unverschwiegene Leut, denen dieser Handel vertrauet, und sonderlich auch unsre Schwester[5], die der Geschrift keinen Grund hat, auch nit weiß, wie es umb ein beängstigtes Gewissen stehet, ein ezwas ruchtpar worden sein mag, daran geschicht uns zu keinem Gefallen.

Und wollen euch demnach guter treuer Meinung nit pergen[6], wiewol wir unsern lieben Vettern, Herzog Moritzen zu Sachsen, wilcher bei wenigen Tagen allhie bei uns gewesen[7], dieses Handels, nachdem sein Lieb allbereid etwas davon verstanden gehapt, vertreulich und den Mehrertheil (dann wir, do sein Lieb allbereid ezwas von diesem handel wosten, nit umbgeen konnten, seiner Liebden denselben vollends zu entdecken), auch sein Lieb mit uns freundlich und wol zufrieden gewesen, daß uns doch glaublichen angelangt, als sollte seiner Liebden Abwesens[8] seiner Liebden Vatter, Herzog Heinrich zu Sachsen, nach bemeldter[9] Frauen, sopalt die wieder aus unserm Land in ihr Haus kommen ware, geschickt haben, sie mit ezlichen gerusten Pferden holen lassen und ihr geschrieben, als hätt er was mit ihr zu reden.[10] Dweil dann die Fraue in keinen Weg zu vermugen gewest wär, uns ihr Tochter zu geben, wo wir ihr nit zugesagt hätten, daß es mit Gott zulässig in Gestalt einer Dispensation, und wir sie derhalben euer, auch anderer Gelehrten Schriften haben sehen lassen, desgleichen unsers Weibs Bewilligung[11], dargegen wir ihr Vertrostung gethan, wo ihr ezwas daruber

begegenen sollt, daß wir unser Leib und Gut bei sie setzen wollten: sollt nun der Frauen hieruber was beschwerlichs begegenen, so käme sie ye ganz ubel darzu, und wir konnten noch mochten nit umbgeen, uns ihrer anzunehmen und, so weit unser Vermugen reicht, sie zu erledigen zu unterstehen.

Solchs zeigen wir euch nun darumb an, dweil Herzog Heinrich dem Euangelio verwandt ist, und ihr zweifelsohn bei ihm in guter Achtung und Gehör sein werdet, daß ihr demnach, zu Verhutung weiters Unheils, inmassen wir euch dessen hiemit christlicher und wohlmeinerlicher Weise erindert haben wollen und euch alles guten zutrauen, an bemelten Herzog Heinrichen ein geschickte Schrift, wie ihr wohl zu thun wisset, stelltet und zum allerfurderlichsten ausgeen liesset oder ein vertrauete Person schicktet, dardurch ihr vermeldet, was gestalt mit uns dispensiret wäre, und daß es auch, soviel muglich, heimlich gehalten und dermassen gepraucht werden sollt, daß es kein Folg oder gemein Einfuhrung, dem[12] idermann folgen wollt, gepären sollte ꝛc., und dergleichen Bericht den Prädicanten zu Tresen[13] auch thätet, wie ihr solchs wohl geschicklicher, dann itzo erzälet, zu schreiben wissen werdet, und sonderlich mit anhänget: dieweil diese Dispensation die Gestalt hätt, daß er demnach umb Friedlebens willen und allen Dingen zum Besten die vielberuhrte Frauen wiederumb ledig und ohn Entgeltnis in ihr Haus ziehen und sie derhalben nit weiter beschwere oder beläftigen lasse.

Hieran thut Ihr zweifelsfrei ein zu Ruhe dienendes und gutes Werk, wilchs wir hinwider gegen euch, dem wir ohn das wohl geneigt sein, in allem guten beschulden wollen, und habens euch dergestalt nit pergen konnen.

---

[1]) *Vgl. o. S. 84*[6]. [2]) *Am 4. März, vgl. o. S. 84*[7]. [3]) *Vgl. o. S. 83, 11.* [4]) *Vgl. Philipp an Joh. Friedrich, Kassel 16. Juni, und an Bucer 24. Juni bei Rockwell S. 46.* [5]) *Seiner Schwester Elisabeth ließ Philipp durch den Marschall von Hundelshausen mitteilen, daß er mit Margaretha von der Sale eine 2. Ehe geschlossen hätte. Dieser kam am 13. März in Rochlitz an, die Audienz war stürmisch. In ihrer Erregung (vgl. den eigenhändigen Brief Elisabeths von diesem „traurigsten Tag ihres Lebens“ bei Elisabeth Werl, Elisabeth Herzogin zu Sachsen, die Schwester Landgraf Philipps von Hessen 1, 1938, S. 143. 42) war die Herzogin nicht auf Geheimhaltung bedacht. Am 8. Juni schrieb Philipp an Anton von Schönberg in Dresden: „Die gelerten hetten wol leiden mögen, das es heimlich gehalten. Ich hett es auch gern gethan, mein zornige schwester aber hat nit schweigen konnen.“ Rockwell S. 50f.* [6]) *Nun zu konstruieren: „daß, wiewohl wir unserm l. V. ... den größeren Teil dieses Handels entdeckt haben und dieser mit uns freundlich ... gewesen ist, uns doch glaubhaft gemeldet worden ist, daß in Moritz' Abwesenheit dessen Vater ...“* [7]) *Zu Pfingsten (16. Mai) in Kassel. Margaretha wurde dem Moritz vorgestellt. Rockwell S. 46.* [8]) *Moritz kehrte Anfang Juni aus Kassel zurück. Rockwell S. 54.* [9]) *Vgl. Z. 4.* [10]) *Ende Mai reiste die Hofmeisterin der Herzogin von Rochlitz Anna von der Sale, die verwitwete Mutter Margarethas, die nach der Hochzeit einige Zeit beim Landgrafen geblieben war, auf ihr Gut in Schönfeld (bei Großenhain) zurück. Am 1. oder 2. Juni wurde sie aber von 12 Berittenen, die einen Haft-*

brief mitbrachten, abgeholt und nach Dresden gebracht, wo sie zwar nicht gefangen gesetzt, aber unter Bewachung genommen wurde. Am nächsten Morgen erschienen bei ihr herzogliche Räte, die ihr die Anklage überbrachten, daß sie ihre Tochter Margaretha ohne Erlaubnis aus dem Lande geführt hätte. Sie verweigerte jede Aussage, erklärte sich aber bereit, mit dem Herzog und seiner Gemahlin allein zu reden. Um 11 Uhr wurde sie zur Herzogin Katharina gebracht (der Herzog ließ sich wegen seiner Schwachheit entschuldigen), der sie den Sachverhalt erzählte. Danach wurde sie in Begleitung des herzoglichen Sekretärs Bernhard Freidiger und eines Kopisten nach Schönfeld zurückgebracht, um diesen die vom Landgrafen ihr übergebenen Dokumente vorzulegen. Rockwell S. 52ff. [11]) *Spangenberg 11. Dezember 1539 stellten sich Landgraf Philipp und seine Gemahlin Christina gegenseitig feierliche Urkunden aus. Letztere willigte ein, „daß s. L. noch ein Eheweib nehmen mag", und verpflichtete sich, keine feindlichen Schritte gegen den Landgrafen, dessen 2. Frau oder deren Kinder zu tun. Diese Bewilligung der Landgräfin ist CR. 3, 864 nach der Heidelberger Hs. Cod. Pal. Germ. 435, Bl. 173 gedruckt, eine weitere Abschrift befindet sich in der Weimarer Hs. C 292, Bl. 23, das Original im Marburger Staatsarchiv. Rockwell S. 30f. Die Bewilligung wird sonderlich damit begründet, „das sein lieb vns berichtet, das etzliche treffliche gelerten, auswendigk vnd Inwendigk seiner liebten landes, seiner liebten solichs mit got nit zu wheren wusten, auch seine lieb in dem nit verdammen ader fur einen vnchristen halten kondten". Dazu bemerkt Enders 13, 77*[7]*: „Da Luther und Melanchthon erst am 10. Dezember ihren Beichtrat gaben, konnte Philipp am 11. davon in Spangenberg noch keine Kenntnis haben!" Aber Landgraf Philipp war, als er Bucer nach Wittenberg entsandte, sicher, daß er von da die gewünschte Dispensation erlangen würde. Vgl. Bd. 8, 637; Rockwell S. 24f.; Walther Köhler, Luther und die Lüge 1912, S. 112*[1]. [12]) *Z. 10: „der idermann zu folgen sollte".* [13]) *besonders dem Joh. Cellarius in Dresden.*

Nr. 3492.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 10. Juni 1540.

Bittet den Kurfürsten, den Gesandten zum Hagenauer Religionsgespräch zu befehlen, nicht zu weichen von dem, das jetzt zuletzt zu Schmalkalden einträchtiglich beschlossen worden ist.

Datierung: Die alten Drucke bieten das Datum: Donnerstags nach Reminiscere = 26. Februar. Es schien schon de Wette mit dem Inhalt des Briefes so unvereinbar, daß er (und ihm folgend Erl.) den Brief in den Mai (ohne nähere Datierung) verwies. Das richtige Datum nach dem Original schon in den Annales vitae Philippi Melanthonis CR. 28, 67.

Melanchthon und Brück, die am 11. Juni von Wittenberg nach Hagenau abreisten (U. A. Tischr. 4, Nr. 5058. 5062), werden unsern und den folgenden Brief an den Kurfürsten nach Weimar, wo sie am 12. ankamen (s. u. S. 141), mitgenommen haben. Der Kurfürst ist am 6. und 7. Juni in Torgau, am 9. und 10. in Leipzig, am 12. in Weimar nachweisbar: Rockwell S. 138 unten.

Original: Weimar H, pag. 304 Nr. 125, Bd. 2, Bl. 100. Gedruckt: Witt. 12, 304; Jen. 7, 390; Altenb. 7, 422; Leipz. 21, 366; Walch[1] 17, 463; Walch[2] 17, 363; de Wette 5, 282; Erl. 55, 280; Seidemann, Lutherbriefe S. 57 (nach dem Original); Enders 13, 77.

Dem durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, herrn Johansfridrich, Hertzogen zu Sachsen vnd des H. R. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrenn.

G. V. F. ynn Christo vnd mein arm pr nr! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Weil M. Philipps itzt mit gen Hagenaw zeucht, zu horen der falschen laruen furgeben, die vns mit farben malen wolten, wie sie sind[1], so sie doch, vnser feinde, gewislich all vnser verderben suchen, wie E. k. f. g. wissen vnd teglich erfaren, Bitte ich vnterthenigklich, wie E. k. f. g. on das freylich[2] selbs viel mehr gedencken zu thun, das die gesandten[3] alle semptlich vnd yeder ynn sonderheit stracken befelh haben vnd fur zu tragen wissen, wie sie nichts konnen noch sollen weichen von dem, das itzt zu letzt ist zu Schmalkalden eintrechtiglich beschlossen.[4] Es ist dem teuffel nu lange gnug gehofiert, Vnd den papisten so offt gepfiffen, so sie doch nicht tantzen, So offt geklagt, so sie doch nicht trawren[5], sondern die weisheit Gottes meistern wollen. Gott, der es angefangen, des auch die sache, vnd nicht vnser ist, wirds wol wissen zu volfuren, on vnser klugheit vnd macht, wie bis her geschehen. Schreibe aber solchs darumb: Es solten wol der papisten ettliche sich mit guten worten schmucken wollen vnd die vnsern versuchen, Darumb auch M. Philipps solchen stracken befelh begert. E. k. f. g., als der nu am meisten dran gelegen ist, werden sich hierin on allen zweiuel wol wissen zu halten. Wir wollen die weil das liebe Vater vnser ynn diese sachen mengen, welchs bisher sich redlich beweiset[6] hat, Gott lob vnd danck. Hiemit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Dornstags nach Bonifacii 1540.

E. k. f. g.
Vnterthenigster
Martinus LutheR.

---

[1]) vns *Dativ*, wie sie sind *Objekts-Akkusativ, also: die uns ihr eigentliches Wesen mit Schönfärberei verdecken wollen.* [2]) *sicherlich.* [3]) *Christoph von Taubenheim, Amtmann zu Altenburg, Hans von Dolzig, Franz Burkhard, Laurentius Zoch. Vgl. Reinhold Moses, Die Religionsverhandlungen zu Hagenau und Worms 1540 und 1541, 1889, S. 34.* [4]) *Vgl. die Instruktion für die kursächsischen Gesandten bei Neudecker, Urkunden aus der Reformationszeit (1836), S. 436 ff., ferner das Schreiben des Kurfürsten an seine Gesandten in Hagenau, Weimar 19. Juni CR. 3, 1050: „In allewege wollet daran sein, daß den Artikeln unsrer Confession mit neuen unverständlichen Worten noch sonst nichts abgebrochen, noch in einigem in der Substanz abgekürzt werde, sondern daß man darbei bleibe, wie sich nächst die Theologi und Botschaften zu Schmalkalden einhelliglich verglichen . . .“* [5]) *Vgl. Matth. 11, 17 (auch Enders 14, 6, 4 f.).* [6]) *rechtschaffen bewährt.*

Nr. 3493.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, 10. Juni 1540.]

Hat erfahren, daß der Kurfürst in der Sache des Landgrafen von dem Hofe zu Dresden unbillig beschwert wird; der Kurfürst werde die richtige Antwort finden. Erklärt, wie der Beichtrat zustande gekommen ist und wie er gemeint war.

Zur Beurteilung der Stellung der Wittenberger zur Doppelehe Philipps weist Walther Köhler, Luther und die Lüge S. 125 den rechten Weg: „Für die Wittenberger war die Zustimmung zur Bigamie ein Beichtrat gewesen; es fragt sich, ob die Reformatoren auf diesem Standpunkte geblieben sind und von ihrer Prämisse aus konsequent gehandelt haben. Kann dieser Nachweis erbracht werden, so sind sie aller moralischen Schuld entledigt, denn sie haben dann korrekt nach den kirchenrechtlichen Vorstellungen ihrer Zeit gehandelt. Und nach denen muß geurteilt werden, nicht aber nach modernem moralischen Maßstabe, der nach einer gewaltigen Krise, die über die mittelalterliche, hier von den Reformatoren geteilte Weltanschauung hereinbrach, sich gebildet hat." —

Während der junge Herzog Moritz von Sachsen beim Landgrafen war (s. o. S. 128 [7]), suchte dessen Vater Herzog Heinrich durch Entsendung seines Rates Hans von Kitscher zum Kurfürsten nach Torgau Genaueres über die Nebenehe Philipps zu erfahren, aber Johann Friedrich gab Kitscher am 30. Mai eine ausweichende Antwort, mit der dieser am 31. zu Herzog Heinrich zurückkam. Rockwell S. 52. 66. Am 6. Juni schickte Herzog Heinrich dem Kurfürsten, was sein Sekretär Bernhard Freidiger und der Kopist, die die Anna von der Sale aus Dresden (s. o. S. 128 [10]) auf ihr Gut Schönfeld zurückgebracht hatten, dort von den Schriftstücken, die die Frau von der Sale ihnen vorlegen mußte, abgeschrieben hatten. Rockwell S. 53 f.[1] Johann Friedrich erhielt Heinrichs Brief am 7. Juni, als er eben von Torgau nach Weimar übersiedeln wollte. Wir erfahren aus dem Briefe, daß Johann Friedrich es abgelehnt hatte, Philipp Vorhaltungen zu machen, wie Heinrich es gewünscht hatte. Heinrich wiederholt jetzt diese Bitte (Weimar C 292, Bl. 103[b]): „Dann wir bedacht, E. L. dem, so Gotts Wort entgegen und zu Zuruttunge unser christlichen Religion furgenommen, mit allem Fleiß vorzutrachten geneigt, E. L. auch als dem Häuptmann der christlichen Verständnis (= des Schmalkaldischen Bundes) und unser allerseits sünderlichem Blutvorwandtnis nach vor allen andern sollte dieser Sachen nach Gestalt der Handelung zum ersten hierin ersuchet werden." Auf diesen Brief Herzog Heinrichs bezieht es sich, wenn Luther unsern Brief beginnt: „Daß E. Kurf. Gn. in des Landgrafen Sache von dem Hofe zu Dresden (Luther denkt wohl mehr an Anton von Schönberg als an Herzog Heinrich) unbillig beschwert werden." Jeder Zweifel vollends muß schwinden, wenn wir in unserm Briefe zu Ende lesen: „Daß aber die zu Dresden anziehen, als ob ich fur 13 Jahren desgleichen gelehret, . . ." Denn es heißt in dem Briefe Herzog Heinrichs: „So wirdet uns auch zu Gemüte gefuhrt, wie ungefährlich vor 13 Jahren durch E. L. Gelehrter Schreiben dergleichen Ehe nicht allerding verworfen, welchs uns zu Wahn verursacht."[2] Der Kurfürst sandte Heinrichs Brief mit den Abschriften alsbald nach Wittenberg. Die Sendung wird spätestens am 9. Juni dort angekommen sein. An diesem Tage schrieb Jonas an Fürst Georg von Anhalt (Kawerau 1, 394): 'In Misnia et hic ingens fama est, nescio a quibus excitata, quasi illustrissimus landgravius (quod Deus avertet) sit factus *πολύγαμος*'. Dazu am Rande: 'D. Phil. valde conturbatur et

d. doctor Mart. plenus cogitationibus.' So ergibt sich, daß, wie schon Rockwell S. 138 vermutet hat, unser Brief wie der vorhergehende am 10. Juni geschrieben und am 11. von Brück und Melanchthon nach Weimar mitgenommen worden ist.

Handschriftlich: Kiel U. Cod. Ms. B 146, Bl. 7 (Hanc suprapositam Copiam ex Domini D Martini Lutheri literis seu epistola ipsius manu seu syngrapha conscripta, cui de verbo ad verbum certissime et bona fide respondet, ego Ioannes Schrabbis descripsi, 14. Decembris Ao. 1571: Autographum Lutheri tum fuit apud Heinricum a Salder[3]). Gedruckt: Seidemann, Lauterbachs Tagebuch S. 196; Walch[2] 21, 2467; Enders 13, 79.

---

[1]) Nicht recht klar wird, ob Herzog Heinrich durch Freidiger auch eine Abschrift von dem Wittenberger Ratschlag erhielt. Rockwell S. 54 bemerkt, Freidiger und der Kopist hätten viele Stunden gearbeitet, ohne jedoch alles kopieren zu können, „denn Freidiger wußte von einem längeren Ratschlag zu berichten, den er zwar gelesen, aber doch nicht abgeschrieben hätte". Dabei denkt Rockwell doch wohl eben an den Ratschlag vom 10. Dezember 1539. Lenz, Briefwechsel Landgraf Philipps mit Bucer 1, 338 bemerkt, die Frau von der Sale habe nur zwei Dokumente ausgeliefert: „die Erklärung Philipps gegen seine Gemahlin vom 11. Dezember und durch eine Verwechselung in der Eile statt des Wittenberger Ratschlags Bucers Argumenta pro et contra" [vgl. über diese Lenz 1, 331[1]]. Lenz stützt sich dabei auf den Schluß des Berichts der Frau von der Sale, „was gestalt mit Ir geparet sey, do sie gegen Tresden erfordert wardt". Ich zitiere nach der Abschrift in der Weimarer Hs. C 292, Bl. 165: „Wie sie nun wieder zu Haus kommen wäre, hätt sie nach der Antwort des Luthern, Philippi und Buceri zu einem guten Freund, welche (!) diese ihre Händel bei sich gehabt, geschickt, derselbig hätte das ratschlägig Verzeichnus, wilchs der Kurfürst zu Sachsen dem Landgrafen zugefertiget, übersendet, hätt sie nit anders gemeint gehabt, dann daß es des Luthers, Philippi und Buceri Samptantwort gewesen were, darumb hätt sie's auch im selbigen Namen furgelegt, sie hätt aber von dem Instrument (dem Heiratsinstrument, vgl. Rockwell S. 42[3]) und von den andern Dingen alle außerhalb der Landgräfin Bewilligung kein Kopie nehmen lassen, es hätt auch Herzog Heinrich zu Sachsen, sein Gemahel und die Räte das Instrument gar nit gesehen, gelesen aber abgeschrieben, und sie hätt lieber gewollt, daß sie des Luthers, Philippi und Buceri Samptantwort furgelegt gehabt hätte, dann das Verzeichnis, so sie, wie bemeldt, aus Übersehen furgelegt, wäre nur ein argumentirisch und disputirisch Verzeichnus gewesen von Argumentis pro und contra, aber die Wittenbergische Antwort wäre doch ein schließlichs Bedencken und Antwort." Dem scheint aber doch zu widersprechen, was Herzog Heinrich am 6. Juni dem Kurfürsten schreibt (Weimar C 292, Bl. 103[b]): er habe die Frau von der Sale nach Dresden kommen lassen und von ihr „des Grunds dieser Sache Wissenschaft empfangen, welche dieser Handelungen Bericht, wie die mit ihrem Munde geschrieben und mit ihrer Hand unterzeichnet, getan, indeme auch der Gelehrten Ratschläge abcopieren lassen, die sie auch mit ihrer Hand unterschrieben uns zukommen lassen". Schließlich ist die Frage nicht so wichtig, wenn Philipp dem jungen Herzog Moritz schon zu Pfingsten eine Kopie des Wittenberger Ratschlags übergeben hat (Lenz 1, 337). [2]) Gemeint sind Luthers Predigten über 1. Mos. 1527, und zwar seine Bemerkungen zu Kap. 4 über Lamechs Doppelehe und zu Kap. 16 über Abrahams Ehe mit Sara und Hagar (Unsre Ausg. Bd. 24, 144, 19 ff. und 303, 29 ff.). [3]) Über das ursprünglich braunschweigisch-hannoversche, später in der Mark Brandenburg, besonders in der Prignitz und Uckermark ansässige Adelsgeschlecht von Saldern vgl. Kneschke, Neues allgemeines Deutsches Adelslexikon 8, 17 f.

Durchleuchtigster, Hochgeborner Kurf., Gnedigster herr! Das E. Churf. G. in des Lantgrauen sachen von dem Hoffe zu Dresen vnbillich beschwert werden, hab ich vernomen, Vnd werden sich E. Churf. G. gegen solchen klugen Meisnern wol wissen zuuernhemen lassen. Den was der sachen ist, haben wir beide, ich vnd M. Philipps, E. Churf. G. (als eine Beichtsachen) selbst nicht wollen vermelden, wie sich dan In Beichtsachen gebürt heimlich zuhalten, beide die sachen vnd den Beicht rath, Vnd hette der Landtgraff diese Beichtsache vnd rath nicht offenbaret[1], durffte es solcher vnlust vnd gespey[2] gar nichts.

Vnd sage noch Itzt:

Wo mir solche sache noch heutigs tags fürkeme, wuste ich nichts anders zu rathen, den wie ich gerathen hab, Daß hat mich keine heell[3] (wo es hernach offenbar wurde), vnangesehen, ob ich nicht so klug bin, alß sie[4] sich bedunckeu lassen, dan also stunde die sache do zumal[5]:

Martinus Bucerus bracht eine Credentz vnd zeigt an, Wie der Landtgraff auff etlich mangel an seinem Gemahel sich nicht wuste keusch zuhalten, hette bißher auch so vnd so gelebt, das nicht gut ist, vnd solt Euangelisch, darzu der furnhembsten Heubter eins sein. Demnach nham erß auffs hochst vnd theureste bey Gott vnd auff sein gewissen, Er konte hinfurt solch laster nicht meiden, wo Ihm nicht zugelassen wurde, noch ein weib zunhemen. Wir aber erschracken solcher narration[6] fast sehr vmb des wusten ergerniß, das folgen wurde, vnd baten, s. f. g. woltens Ja nicht thun. Darauf vns weiter gesagt wardt, Er konte es nicht lassen; Wo wirs nicht wolten zulassen, so wolte ers dennoch, vns vnangesehen, thun vnd vom keyser oder Bapst erlangen. Wir aber, solchs zuuorkomen, baten wir demutiglich, wo es s. f. g. Ja thun wolte oder (wie er sagte) auß gewissen vnd fur Got nicht anders zuthun wuste, s. f. g. woltens doch heimlich halten, weil solche not s. f. g. dazu zwünge, den fur der welt vnd des Reichs rechte were es nicht zuuerthedigen. Welchs vns also ist zugesagt. Demnach wolten wirs für Got mit Exempeln, alß Abrahae ꝛc., helffen so viel müglich zudecken.[7] Solchs ist alles beichtweiß geschehen vnd gehandelt[8], das man vns nicht kan schuldt geben, als hetten wirs williglich vnd gern oder mit lust vnd freuden gethan. Es ist vns hertzlich schweer gnug gewest, aber weil wirs nicht haben konnen wehren, dachten wir doch daß gewissen zu retten, wie wir vermochten.

Ich hab wol mehr sachen, beide vnder dem Bapstumb vnd hernach, beicht weiß empffangen vnd rath gegeben, welche so sie offenbaret werden solten, muste ich Nein sagen dazu oder die Beicht auch melden. Solche sachen gehoren nicht Ins weltliche gericht noch offenbar zu machen.[9] Got hat hie sein selbs eigen gericht, vnd muß rathen der Seelen, da kein recht noch kunst fur der welt helffen kan. Mein Praeceptor Im Closter[10], ein feiner alter Man, hette solcher sachen auch viel vnd muste einmal mit seufftzen sagen:

„Ach ach, ſolche ſachen ſeind ſo Irrig vnd verzweiuelt, das hier kein weißheit, recht noch vernunfft rathen kan, Man muß ſie beuelen Diuinae bonitati.“ Auß ſolcher erfarung hab ich auch hierin nach Gotlicher gute gehandlet.

Hette ich aber gewuſt, das der Landtgraff ſolche notturfft nhu lengſther wol gebüſſet[11] vnd buſſen konde an andern, alß ich nhu erſt erfare, an der zu Eſſchweg[12], ſolte mich freilich[13] kein engel zu ſolchem rath gebracht haben.[14] Ich hab die vnmeidliche not vnd ſchwacheit, auch die ferlichkeit ſeins gewiſſens angeſehen, die M. Bucer vns furtrug. Vielweniger hette ich dazu gerathen, das es ſolte ein offentliche hochzeit werden, dazu (das auch gantz verſchwiegen wardt) eine Principiſſa vnd Junge Landtgreuin daher komen ſolte[15], welches freylich[13] nicht zuleiden iſt, auch dem gantzen Reich vntreglich, Sondern ich verſtunde vnd hoffet, weil er ſich des gemeinen weſens auß ſchwacheit des fleiſches brauchen muſte[16] mit ſunden vnd ſchanden, er wurde etwa ein ehrlich Meidlin heimlich auff einem Hauß halten, In heimlicher ehe (obs gleich fur der welt ein vnehelich anſehen hette) zu ſeiner groſſen notturfft des gewiſſens haben, auff vnd abreitten, Wie ſolchs wohl mehrmal auch von groſſen Herrn geſchehen, Gleich wie ich auch etlichen Pfarhern vnter Hertzog Georgen vnd den Biſchouen ſolchen rath gab, ſie ſolten ihre köchin heimlich ehelichen.[17]

Diß iſt die Beichtrede, die ich viellieber verſchweigen wolte, wo es nicht die not herauß zwunge, Nhue kan ich Ihm nicht thun. Das aber die zu Dreſen anziehen, als ob ich fur 13 Jahren deßgleichen geleret, geben ſie zuuerſtehen, wie gar ein freuntlich hertz ſie zu vns haben, vnd wie groſſe luſt ſie zu liebe vnd einigkeit haben, gerade als were bey Ihn kein ergerniß noch gebrechen, die Zehen mal fur Got ſchwerer ſeind, wider diſſer vnſer rathſchlag iſt[18], ohn das die welt muß vom ſplitter Ires nechſten getroſt ſpeien vnd Irer balcken Im aug vergeſſen.[19] Wen ich alles ſolt Itzt verteidigen, was ich vor Jaren, ſonderlich Im anfangk, geſagt oder gethan, ſo muſte ich den Bapſt anbeten. Solten ſie auch Ihr voriges weſen vertheidigen (ich will deß Jetzigen geſchweigen), ſie ſolten dem Teuffel mehr zugehoren den Got.

Solcher bericht[20] ſcheme ich mich nicht, wo ſie auch fur alle welt komen ſolte, ohn das ichs vmb vnluſt willen (wo es moglich ſein wolt) lieber will verſchwiegen wißen.

M. Luther M. pro[pria].

---

[1]) *der Frau von der Sale und seiner Schwester Elisabeth von Rochlitz.* [2]) = *Geschwätz, Gerede, vgl. Z. 67.* [3]) *Das verhehle, verheimliche ich nicht. W. Köhler, Luther und die Lüge S. 126: „Seinen Rat würde er gegebenen Falles noch einmal geben, da habe er nichts zu verbergen.“* [4]) = *die klugen Meißner (Z. 4).* [5]) *Vgl. zum folgenden Bd. 8, 628 ff.* [6]) *Vgl. „erzählen“ Bd. 8, 642, 102.* [7]) *rechtfertigen.* [8]) *Köhler S. 127: „Das ist ein wahrheitsgetreuer Bericht, wie der Wittenberger Ratschlag selbst bestätigt, das entscheidende Wort „beichtweis“ findet sich ja buchstäblich dort“ [Unsre*

Ausg. Bd. 8. 643, 143j. [9]) *Hier wieder die Unterscheidung von* forum internum (poli, conscientiae) *und* f. externum (fori), *vgl. o. S. 103.* [10]) *Wir kennen seinen Namen nicht.* [11]) *den übermächtigen Naturtrieb befriedigt hat.* [12]) *Wer „die zu Eschweg" war, läßt sich nicht feststellen. Vielleicht hat Luther diese Neuigkeit von Eberhard von der Thann erfahren, der mit Rudolf Schenk, Landvogt zu Eschwege an der Werra, verschwägert war. — Landgraf Philipp hatte früher eine Konkubine Katharina, die später mit Klaus Ferber verheiratet war. Katharina gebar Philipp ein Töchterchen Ursula, die 1552 Hofjungfrau im Dienste Elisabeths von Rochlitz war, 1556 aber Hans Henckel, Schultheißen zu Felsburg, heiratete. Rockwell S. 144*[1]. [13]) *sicherlich.* [14]) *Sinn doch wohl: dann hätte ich dem Landgrafen vielmehr geraten, diese Dirne als Konkubine beizubehalten oder mit ihr eine heimliche Nebenehe zu schließen, aber nicht mit einer Jungfrau vom Adel.* [15]) *Sinn doch wohl: noch dazu eine solche, aus der Margaretha als eine Fürstin und junge Landgräfin (und eventuelle Nachfolgerin Christinas) hervorgehen sollte. Rockwell scheint nach der Anmerkung zu diesen Worten S. 148*[1] *diese so zu verstehen: eine Ehe, aus der ebenbürtige Fürstenkinder hervorgehen sollten.* [16]) *Weil er den Naturtrieb in der üblichen Weise befriedigen mußte.* [17]) *Vgl. Rockwell S. 139 ff.* [18]) *Enders 13, 82*[6]*: „Spielt Luther auf das anstößige Leben an, das Elisabeth von Rochlitz führte . . ., die als Witwe von Herzog Georgs Sohn gewissermaßen zu „denen zu Dresden" gehörte, oder stand der Dresdener Hof selbst in übelm Ruf?" Die Stelle ist nach o. S. 68, 3 ff. 111, 7 f. zu verstehen.* [19]) *Vgl. Matth. 7, 3.* [20]) *Rockwell S. 155 vermutet statt dessen „Beicht", nach Enders 13, 81*[d] *„wohl mit Recht". Köhler S. 128*[1]*: „Sachlich macht die Verschiedenheit der Lesarten nichts aus, denn der ‚Bericht' ist ja eben ein Beichtrat."*

Nr. 3494.

Luther an Joh. Schlaginhaufen in Köthen.

[Wittenberg,] 12. Juni 1540.

Ehesache.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. B (vgl. Bd. 5, 220[1]). Gedruckt: Lindner in ThStKr. 1835, S. 346; Seidemann-de Wette 6, 266; Enders 13, 83.

Venerabili in domino Viro M. Iohanni Turbicidae, Episcopo Cotensis Ecclesiae, suo in domino fratri Chariss.

G. et p.! Lieber herr Magister, sagt dem gesellen, das er die magd behalte zur ehe, denn die sach ist zu weit kommen, wie Ewer brieff meldet, das da sey consensus et scientia matris et puellae, von yhm begert[1], item das sie andere vmb seinen willen verschlagen.[2] In quo faceret ei damnum irrecuperabile, de quo perpetuam conscientiam et insolubilem haberet, quam (quia est ira dei) postea difficile esset ferre, ei scilicet, qui inexpertus esset tentationum, nec quietum posset aliud coniugium iniri illa deserta. Salutat te Dominea ma et precamur vxori tuae per Christum et in Christo et ad Christum salutem, Amen. Sabbato post Barnabe 1540.

Martinus Luther.

[1]) *Faßt man* consensus = mutuus consensus *(Verspruch), dann ist* (scientia) et puellae *überflüssig, auch kann sich „von yhm begert" nur darauf beziehen, daß der Geselle gewünscht hat, daß die Mutter von dem Verspruch in Kenntnis gesetzt würde. Walch* [2] *übersetzt: „die Einwilligung und das Wissen der Mutter und des Mädchens". Er scheint zu verbinden:* consensus puellae *und* scientia matris. [2]) *anderen um seinetwillen einen Korb gegeben.*

Nr. 3495.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, [12. Juni 1540].

Empfiehlt den Johannes Richter, der sein Studium in Wittenberg fortsetzen will.

Konzept im Staatsarchiv Königsberg i. Pr. Gedruckt: Tschackert, ZKG. 11, 290; Enders 13, 83.

Vnsern gunstigen grus vnd gnedigen willen zuuorn! Achtbar vnd hochgelarter, besonder geliepter! Wir wolten euch gnediger meinung nicht bergen, Das vns der Ersam Johannes Richter[1] In aller vnderthenigkeit zuerkennen gegeben, Nachdem ehr ein Zeitlang alhie in vnser schulen zu Konigspergk der Jugendt gedienet vnd dieselb vnderwiesen, aber sich nu mehr widerumb vnd ferner zum studio, auff das er etwas mehr, domit er nachmals Landen vnd leuthen dinstlich zu sein verhofft, lernen vnd erfaren mocht, zuwenden bedacht, Vns darauf vmb vnsere gnedige furderung schriefft an euch zuthun vnderthenigs dinstlichs vleis angelangt vnd gebethen. Dieweil wir dann solch sein bitten nicht fur vnczimblich achten konnen, Doneben auch einen Jden, welcher zum studiren lust hat, gern gefurdert sehen, So haben wir Jme solch sein bitten fuglichen nicht abzuschlahen gewust. Jst derhalben an euch vnser gnedigs sinnen vnd begeren, Jr wollet gemeltem Hansen Richter zu solchem seinem Studio fordern helffen vnd euch dermassen gegen Jme erzeigen, Damit er nachmals vns vnd euch danckbar sein moge. Das seindt wir Jn allen gnaden zuerkennen vnd abczunemen vrputtig[2], dann euch viel gnedigs willens zuerczeigen seindt mir vrbuttig. Datum Konisperg vts.

In simili forma mutatis mutandis ad Philippum.

Commissio principis ex relatione Cancellarii.

Baltzer Ganns.

[1]) *Enders 13, 84[1] bemerkt: „Im Wittenberger Album nicht zu finden; an den 1542 inskribierten J. Richter (Alb. 1, 198) ist schwerlich zu denken." Hermann Freytag, Die Preußen auf der Univ. Wittenberg S. 99 identifiziert ihn aber mit dem S. 1542 immatrikulierten Johannes Richter Dippoldisbaldensis. Später Schulmeister zu Platten, am 21. September 1547 durch Bugenhagen ordiniert, „zum Buchholtz zum Priesterambt", 1553 Pfarrer in Neustädtel (Eph. Schneeberg).* [2]) = *erbötig.*

Nr. 3496.

Melanchthon an Luther.

[Weimar,] 14. Juni 1540.

Von dem Hagenauer Konvent ist nicht viel zu erwarten. Ich zweifle noch, ob ich hinreise. Täglich höre ich Schlimmeres über die Doppelehe des Landgrafen. Das schwächt mich und verschlechtert mein Befinden.

Am 17. Juni überschickte Jonas dem Fürsten Georg von Anhalt unser „kortz schrieftlin d. Philippi vonn m. gn. h. des landgrauen sache, doruon er, der her doctor Martinus vnd Pomer vnd wir nitt wenig bekummert sind. So ist d. Philippus hochbetruebt." Kawerau 1, 397 f.

Handschriftlich in Zerbst (von Jonas durchkorrigiert, der auch darunter bemerkt hat: Copia vel exemplum epistolae proxime D. Phil. Mel. ex Wimaria ad D. Doct[orem] Martinum Luth.). Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 351; Enders 13, 84.

S.! De Conuentu Hagenoensi non magna est expectatio, Etsi Rex Ferd[inandus], Moguntinus, Saltzburgen[sis][1], Eichsteten[sis][2] et nescio qui alii conuenerunt. Quid acturi sint, ne ipsos quidem scire opinamur. Sunt coniecturae probabiles, propter quas existimant nonnulli Caesarem nequidem indicturum fuisse conuentum, nisi et spem fecissent aduersarii quidam nos cessuros esse, et aliqui ex nobis significassent se appetere nouas conciliationes. Ego de meo itinere adhuc dubito. Crescit mihi imbecillitas Corporis et valetudinis[a], quia quotidie deteriora de negotio Macedonico[b] Land. Hessiae audio.[3] Idque Misnenses irritant, qui matrem captiuam tenent.[4] Ora Deum, vt sanet hoc ingens periculum et scandalum. Praeter hec nihil habebam noui. Bene et foeliciter vale! Die XIIII. Iunii Anno Dni XL.

---

[a]) et valetudinis *von Jonas übergeschr.* [b]) *Jonas hat über* Macedonico *geschrieben:* Land. Hessiae.

[1]) *Ganz ähnlich schrieb Melanchthon an demselben 14. Juni an Paul Eber, AfRg. 26, 17. Wenn er mit* Saltzburgensis *den Salzburger Erzbischof Matthäus Lang meint, so wäre das ein Irrtum: Lang war am 30. März gestorben. Das Gerücht eilte der Tatsache voraus, schon am 16. März schrieb Nausea aus Wien an den am kaiserlichen Hoflager in den Niederlanden weilenden Joh. Fabri (ZKG. 20, 523):* 'Nova nunc nobiscum non sunt quam quod rumor est constans Reverendissimum dominum cardinalem Saltzburgensem obiisse et in eius locum successisse Reverendissimum dominum Pataviensem.' *Dazu vgl. Eck an Contarini Eichstädt 3. März (ZKG. 19, 242):* 'Dux Ernestus, administrator Pataviensis, frater principum meorum ducum Bavariae, assumptus est in coadiutorem Saltzburgensem.' *Vgl. ferner Berbig, Spalatiniana 1908, S. 69:* 'Obiit Matthaeus Langus Cardinalis . . . Cui suffectus Ernestus . . ., impietate non inferior Lango.' *Vielleicht meint Melanchthon diesen. — Die katholischen Fürsten trafen nur sehr langsam und zögernd in Hagenau ein; Ferdinand beschwerte sich deshalb in der heftigsten Weise gegen Morone*

über die Nachlässigkeit derselben (Reinhold Moses, Die Religionsverhandlungen zu Hagenau und Worms 1889, S. 26). [2]) *Bischof von Eichstädt war seit dem 27. Juni 1539 Moritz von Hutten.* [3]) *Melanchthon an Eber:* 'admodum excrucior doloribus animi, et hi prosternunt vires corporis, vix ut scribere haec brevia possim. Causam scis, quae in dies fit deterior'. [4]) *S. o. S. 128* [10].

Nr. 3497.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 15. Juni 1540.

Georg Schammers böses Weib. Erregung über die Doppelehe Landgraf Philipps. Melanchthon ist sehr traurig abgereist.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 8[b]; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 299. Gedruckt: Schütze 3, 135 („Aus der Ludwigschen Sammlung zu Halle"); Strobel-Ranner p. 288; de Wette 5, 292; Enders 13, 85.

Venerabili in Domino viro, M. Antonio Lauterbach, pastori Pirnensi episcopoque fideli, suo fratri charissimo.

Gratiam et pacem! Commendari tibi, mi Anthoni, petiuit hic Georgius Schammer[1], quem parochia prouidisti. Habet autem uxorem pessimo ingenio et maligno, quae si hic resistet nec sequetur virum, ut minata est, Albim illi curabimus balneatorem vel exilio decorabimus. Quare si sequetur vel comitabitur virum, tu pro officio et authoritate tua illam acerrime tractes et viro suffragaberis. Quod si impatiens discesserit, discedat, ut ipse liberetur a vomica illa. Summa: tu curabis, ne illa scandalo sit Euangelio et virum ineptum reddat ministerio.

Nihil hic, nisi hoc monstrum Landgrauii, quod aliqui incipiunt mollire, aliqui negare, alii aliud agere. Culpae maximam partem imponunt Rochlicensi principissae, sorori Landgrauii.[2] Quicquid sit, dies declarabit[3] propediem. Vale et ora pro nobis, Et Ecclesiam tuam iubeas orare[4] pro causa Euangelii, quae agitur Hagenoae, et pro M. Philippo, qui istuc missus est in medium inimicorum[5], quos libelli nouissimi de Ecclesia et officio principum[6] vehementer offendunt, ut angelis suis mandet de ipso Deus pater Domini nostri Ihesu Christi, qui eum custodiant in omnibus viis suis[7], Amen. Satis tristis abiit et contrito animo.[8] Deus seruet et soletur eum. Salutat te Domina mea. Biblia pro Magistro Latomo[9] sunt parata, sed non habeo, qui deferat. Vale! Fer. 3 post Barnabae, id est ipso Viti die.

T. Martinus Luther.

[1]) *S. o. S. 111*[1]. [2]) *Die Herzogin Elisabeth von Rochlitz war tatsächlich schuld daran, daß die Doppelehe Philipps öffentlich bekannt wurde (Rockwell S. 51).* [3]) *1. Kor. 3, 13.* [4]) *Vgl. U. A. Tischr. 4, Nr. 5062: Luther zu Rörer:* Curate, ut publice diligenter orctis pro Philippo et tota causa! [5]) *Vgl. u. S. 144, 8* in medium luporum *und dazu U. A. Tischr. 4, Nr. 5031.* [6]) *Gemeint sind die beiden Schriften Melanchthons De ecclesiae autoritate et de veterum scriptis und De officio principum, quod mandatum Dei praecipiat eis tollere abusus ecclesiasticos. Ursprünglich sollte die zweite der ersten beigedruckt werden. Dann wäre aber das Büchlein nicht mehr rechtzeitig für die Michaelismesse 1539 fertig geworden. Daher entschloß sich Melanchthon, Nr. 2 im Sonderdruck ausgehen zu lassen. Um die Jahreswende 1539/40 erschienen zwei Übersetzungen, die eine von Georg Major, die andere von Veit Dietrich. Nr. 1 war schon Ende August 1539 im Druck vollendet. Vgl. O. Clemen, Studien zu Melanchthons Reden und Gedichten 1913, S. 17 ff. Eine deutsche Übersetzung besorgte Justus Jonas (CR. 23, 509. 190. Kawerau, Briefwechsel des Justus Jonas 1, 384, Nr. 486, 2, XXVI, 380). Gegen die beiden Schriften Melanchthons ist gerichtet des Joh. Cochläus Philippica quinta in tres libellos Philippi Melanchthonis nuper aeditos (Spahn, Joh. Cochläus 1898, S. 278 und 362; Briefmappe 1. Stück 1912, S. 239*[4]*). Die dritte Schrift Melanchthons, die Cochläus bekämpft, ist: Die fürnemsten Unterscheid zwischen reiner christlichen Lehre des Evangelii und der abgöttischen papistischen Lehre (Hartfelder, Philipp Melanchthon als Praeceptor Germaniae S. 595 Nr. 291 verzeichnet einen Druck Nürnberg 1539, einen 12 Oktavblätter umfassenden mit MDXL auf dem Titel besitzt die Zwickauer RSB.). Cochläus schreibt Breslau 9. März 1540 an Contarini (ZKG. 18, 424): Melanchthon,* quem hactenus Luthero longe mansuetiorem ac modestiorem iudicaverunt plaerique, ne dicam omnes, *entwickele sich mehr und mehr zum gefährlicheren Gegner;* scripsit et alios duos (libellos), intra paucos menses editos, quorum prior est de autoritate ecclesiae latine scriptus, alter teuthonice scriptus de praecipua in 16 articulis differentia inter lutheranam, quam euangelicam vocat, et inter catholicam, quam probrose vocat papisticam, ecclesiam. — *Albrecht von Mainz soll vor Wut über Melanchthons de officio magistratus die Krämpfe bekommen haben (U. A. Tischr. 4, Nr. 5067, auch Nr. 4909).* [7]) *Ps. 90, 11 vg.* [8]) *Am 11. Juni. Vgl. U. A. Tischr. 4, Nr. 5058. 5062 und Simon Wilde an Stephan Roth, Wittenberg 26. Juni (Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft in Leipzig 9, 89):* Novi praeterea nunc nihil est, quod scribam, nisi quod Philippus paucis diebus abiit magno luctu studiosorum, moestus quoque admodum ipse et tristis, lachrymabundique a se discesserant invicem ipse et Lutherus, omnes enim timent illum non rediturum, id quod et prognosticon eius et somnium brevi illi iam visum portendere fama fert . . . [9]) *G. Buchwald teilte mir freundlichst die mir völlig einleuchtende Vermutung mit, daß Luther für den „Meister Steinmetz" zum Dank für das von diesem gelieferte „Katharinenportal" (Bd. 8, 608) eine Bibel habe binden lassen.*

Nr. 3498.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, [15. Juni 1540].

Bittet um Nachrichten über den nach Speyer ausgeschriebenen Reichstag.

Konzept im Staatsarchiv Königsberg i. Pr. Gedruckt: Tschackert, ZKG. 11, 291; Enders 13, 87.

Vnsern grus vnd gancz gnedigen willen zuuorn! Wirdiger, Achtbar vnd hochgelarter, besonder geliepter! Nach dem Vns diese botschafft furgefallen[1], haben wir aus gnediger zuneigung, so wir zu eur person in sonderheit tragen, Euch mit vnsern schrifften zubesuchen nicht vnderlassen konnen, Weren demnach herczlich erfreuet, wann es euch durch verleihung Gottes an leiblicher gesuntheit vnd sonst allenthalben gluckselig zustunde, Domit Jr forderst[2] got zu lobe vnd seiner armen Christenheit zu trost sein heilsames wort langwirig[3] bis zum seligen end threiben mugt, Mit gnaden begerende, Dieweil vns beikommen[4], Das ein reichstag zu Speier ausgeschrieben sei[5], Do vngeczweiffelt allerlei furlauffen[6] vnd an euch gelangen wirt, Jr wollet vns bisweilen mit einem cleinen briefflein, wes aldo vnd sonsten sich ereugen, auch an euch gelangen thut, so fern es euch an euer arbeit vnd euch sonsten vnbeschwerlich, besuchen vnd mitteilen. Das sein wir vmb eur person sampt die eurn mit gnaden zubeschulden gewogen, Mit angehefften gnedigen sinnen, Jr wollet vns nichtschreibens halben eigner handt entschuldigt wissen, Dann es durch andere geschefft, vnd Dieweil wir eben auff dismal eilentz von hynen zureisen verursacht, vnderblieben. Hiemit thun wir euch dem almechtigen, ewigen, guthigen got zu langwiriger[3] gesundtheit vnd allem guthen, auch vns in eur Inniges gebet treulichen beuelen. Datum Konigspergk vts.

Commissio principis

Magister Cristoff.[7]

---

[1]) *diese Beförderungsgelegenheit sich geboten.* [2]) *weiter.* [3]) *andauernd.* [4]) *eingefallen.* [5]) *Unterm 18. April wurden die Protestanten von Gent aus vom Kaiser „zu schleuniger friedlicher Hinlegung und Vergleichung" auf den 6. Juni nach Speyer berufen. Da dort die Pest wütete, wurde die Versammlung dann nach Hagenau verlegt. Reinhold Moses, Die Religionsverhandlungen zu Hagenau und Worms 1540 und 1541, 1889, S. 20ff.* [6]) *verlaufen, sich begeben.* [7]) *Jonas, s. u.*

Nr. 3499.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Weimar, 16. Juni 1540.

Er fürchte, Melanchthon wegen dessen Schwachheit nicht nach Hagenau schicken zu können, wenigstens nicht so bald. Statt dessen solle Luther zu ihm nach Weimar kommen und Cruciger mitbringen, der sich auf eventuelle Weiterreise nach Hagenau einrichten solle.

Am 11. Juni war Melanchthon von Wittenberg abgereist (s. o. S. 129), am 12. kam er in Weimar an. Weimar 13. Juni schrieb der Kurfürst an Myconius in Gotha (Weimar

H, pag. 394 Nr. 125, Bd. 2. Bl. 127), er habe zwar mit Bedauern aus dessen Briefe ersehen, daß er wieder mit Schwachheit beladen sei, sei aber entschlossen, ihn „neben dem Philippo, der gestern allhie ankommen und auch etwas schwach ist", gen Hagenau zu verordnen, und begehre deshalb nochmals gnädig, „Ihr wollet Euch dornach achten, schierst Philippus bei Euch zu Gotha, wie dann in wenigen Tagen beschehen soll, ankommen wirdet, daß Ihr alsdann auf seid und mit ihm gen Hagenau reiset". Da Myconius, der das Schreiben an demselben Tage erhielt, umgehend inständig bat, ihn mit der Reise zu verschonen, verfiel der Kurfürst auf Cruciger.

Nach Enders 13, 89[1] erhielt Luther unsern Brief „am Abend des 18., nachdem der an diesem Tage an Melanchthon geschriebene Brief [= unsre Nr. 3501] bereits abgegangen war". Enders gründet sich auf Kroker, U. A. Tischr. 4, 655[21], der bemerkt, daß der Bote des Kurfürsten nach der Tischrede Nr. 5096 in den Abendstunden des 18. Juni eingetroffen sei. Von „Abendstunden" steht nichts in der Tischrede. Aber auch, daß sie auf den 18. Juni zu datieren sei, ist unhaltbar. Sie beginnt: 'Cum redderentur Doctori literae a Pontano, lectis eis dixit: Philippus maerore paene contabescit et incidit in febrim tertianam. . .' Das muß derjenige fehlende Brief Brücks an Luther sein, auf den hier Luther den gleichfalls fehlenden Brief „Magister Philippi Reisens halben gegen Hagenau" geschrieben hat, den Brück unserm Brief zufolge dem Kurfürsten mitgeteilt hat. Der Brief Brücks an Luther muß ein, zwei Tage zurückliegen, der Empfang und die Beantwortung von seiten Luthers auch[1], die Tischrede Nr. 5096 demnach auch. Wenn es nun darin weiter heißt: 'Non ita longe post reddebantur Doctori literae a principe. Quas cum serio vultu perlegeret, tandem inquit: Macedo plane insanit; iam Caesarem orat, ut utranque [beide Frauen] habere possit', so paßt das, was in den letzten Worten über den Inhalt gesagt ist, gar nicht zu unserm Briefe; das Vorhergehende: 'Macedo plane insanit' stimmt überein mit der Befürchtung, 'ne insaniat etiam', die Luther vor Melanchthons Abreise am 11. Juni (Tischr. Nr. 5057) geäußert hat.

Da Luther wahrscheinlich am 20. Juni abgereist ist[2], unser Brief aber auf eine schleunige Abreise dringt, wird man eher annehmen, daß er unsern Brief erst am 19. erhalten hat.

Original (Unterschrift eigenhändig): Annaberg, Kirchenbibliothek (vgl. Bd. 1, 131). Gedruckt: Nova literaria Germaniae anni 1703 collecta Hamburgi p. 453 (vgl. ebd.); Wilisch, Arcana Bibliothecae Annaebergensis, Lipsiae 1730, p. 89; CR. 3, 1045; Walch ² 21, 2476; Enders 13, 88.

---

[1]) Vgl. Luther an Melanchthon 18. Juni u. S. 144, 5: Scripsi D. Pontano ante dies aliquot. [2]) Vgl. AfRg. 25, 21, auch Simon Wilde an Stephan Roth, Wittenberg 26. Juni (Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft in Leipzig 9, 89): 'Abiit praeterea [außer Melanchthon] D. Martinus, D. Cruciger et D. Ionas Vimariam ad Principem, ab eo fortassis et ipsi mittentur ad comitia.'

Dem Erwirdigen vnd Hochgelarten, vnserm lieben andechtigen Ern Martin Luther, der heiligenn schrieft doctor zue Wittenbergk.

Von gots gnaden Johanns Friderich, Hertzog zu Sachssen, Churfurst ꝛc. vnd Burggraf zu Magdeburg.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Wiewol wir bedacht, den auch hochgelarten, vnsern lieben getreuen Magister Philipssen Melanchton neben andern vnsern gelerten nach Hagenaw zuschicken, So tregt sichs doch mit Jme dermaßen zu, das wir besorgen, Er werde dißmals von wegen seiner schwacheit dohin, vnd zuforderst sobaldt, nit komen konnen.

Weil vns dan der auch hochgelarth, vnser Radt vnd lieber getreuer, Gregorius Bruck doctor, bericht hadt, was Jr Jme gnants Magister Philippi Raisens halben gegen Hagenaw geschrieben[1],

So bedencken wir, aus euern erregten[2] vnd andern meher vrsachen, das mit seiner Raisen nicht zueylen sein wolle.

Nachdem aber die notturfft erfordern will, das wir euch berurts tags halben bey der handt haben, Auch der Theologen ainen oder zwene vnuertzuglich gegen Hagenaw schicken, So begern wir gnediglichen, Jr wollet euch zu Wittenberg erheben, vnd do es mit ichten Eur gelegenheit[3], zu vns furderlich anher gegen Weymar verfugen, vnd, Diweil es mit Magister Philipssen die gelegenheit[4] hadt, So wollet Doctor Caspern Creitzinger mit euch anher bringen, Solchs auch an Jne Crafft dits vnsers beuelichs gnediglichen begern vnd antzaigen, das er seine sachen darnach achten wolle[5], ap wir Jne hiedannen aus weither Jegen Hagenaw verordenen wurden, das er sich dartzue gebrauchen lasse, Als wir vns dann versehen, Das er sichs nicht beschweren werde. Das haben wir euch nicht vnangetzaigt lassen, vnd thut vns hieran zu gnedigen vnd guttem gefallen. Datum zu Weymar, Mitwoch nach Viti vnd Modesti, Anno dñi 1. 5. 40.

Jo. Fridrich, Churfurst,
manu propria scripsit.

---

[1]) *Fehlender Brief.* [2]) *angeregten, vorgetragenen.* [3]) *irgend Euch bequem ist.* [4]) *Bewandtnis.* [5]) *Vgl. o. S. 10, 62.*

Nr. 3500.

Erzbischof Wilhelm von Riga an Luther.

Ronnenburg (in Livland), 17. Juni 1540.

Hat Luther zu Gefallen den Georg Niderland gern in seinen Dienst genommen. Bittet Luther, ihm einen oder mehrere gelehrte Männer als Pastoren zuzusenden.

Markgraf Wilhelm, geb. am 29. Juni 1498, gest. am 4. Februar 1563, jüngster Bruder des Herzogs Albrecht von Preußen, wurde von Thomas Schöning, den nach dem

Tode des Joh. Blankenfeld (Bd. 4, 293[3]) das Domkapitel als dessen Nachfolger gewählt hatte, zu seinem Koadjutor berufen. Nach dem Tode Schönings August 1539 verweigerte ihm die Stadt zunächst die Huldigung, aber der Ordensmeister Brüggeney, der Nachfolger Plettenbergs, erkannte ihn an. Erst 1546 gestand die Stadt die Huldigung zu, und Januar 1547 hielten der Ordensmeister und der Erzbischof ihren feierlichen Einzug. Vgl. J. Girgensohn, ADB. 43, 177—80.

Über Georg Niderland vgl. Bd. 8, 358.

Unser Brief ist bis jetzt das einzige Denkmal des Verkehrs Luthers mit Erzbischof Wilhelm. Man wird aber annehmen müssen, daß der Brief auf dem Wege aus dem Erzbistum Riga nach Wittenberg in Königsberg liegen geblieben und Luther nie zu Gesicht gekommen ist.

Original im Staatsarchiv Königsberg i. Pr. Gedruckt: Tschackert, ZKG. 11, 304; Enders 13, 89.

Dem erwirdigen, hochgelerten, unserem lieben andechtigen und besondern lieben ern Martino Lutter, der heiligen schrift Doctor ꝛc.

Von Gots gnaden Wilhelm, der heiligen kirchen zu Riga ertzbischof, marggraf zu Brandenburg ꝛc.

Vnsern gonstigen grus zuvor! erwirdiger, hochgelerter, lieber andechtiger und besonder lieber! Wir haben eur schreiben vor einem George Niderlanth genanth, entpfangen, und wiewol solch schreiben gantz kurtz und eilents von eurer hant abgangen, wir auch ane des namens mit euch keine sonderliche kuntschaft gehabt, so ist es uns doch gantz angenehem und lieb gewest, warumb wir auch den jenen, so ir an uns vorschrieben, ob wol ane das unser cantzley mit gesellen genugsam versehen, dennoch euch zugefallen in unseren dinst gern genohmen. Dann wir euch auch in mereren mit gonst zu entpfhaen in allwegen geneigt, genedigklich begerende, ir wolleth uns ofter und meher schreiben und uns in eur andechtiges gebeth zu Gotte bevolen haben, uns auch, weil wir diser orte und do, wie man sagt, das paternoster ein ende hat[1], noch dem willen Gottes mit schwerer last der selensorge beladen, mit einem oder meher gelerten mennern, die unser last tragen helfen und unser kirchen mit christlichen leben und lere vor pastorn möchten besserlich sein, uf ein gepurliche statliche versehung, zukonftigk zu bedencken, ob ir konnth, wolleth verdacht sein. Das wollen wir widerumb in aller gonst gegen euch zu erkennen und abzunehmen[2] nicht unterlassen, euch sampt auch euren getreuen mitarbeitern, die wir begeren gonstig zu grussen, domit dem almechtigen in vormerung vorlegener[3] gnaden genedigk entpfehlende. Datum Ronnenburgk, den XVII Junii Anno ꝛc. XL.

Qui supra manu propria subscripsit.

---

[1]) *d. h. am Ende der christlichen Welt gelegen. Vgl. Bd. 2, 592, 20 ff. 34 f. 3, 189, 8.*
[2]) *zu vernehmen.* [3]) *verliehener.*

Nr. 3501.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 18. Juni 1540.

Hat aus Melanchthons Brief vom 14. Juni ersehen, daß ihm seine Weiterreise nach Hagenau unsicher scheint. Er habe vor einigen Tagen Brück geschrieben, wie sehr es ihm leid tue, daß sie nicht früher über Melanchthons Reise diskutiert hätten. Melanchthon werde in Hagenau heftiger angefeindet werden als er. Wegen des Landgrafenhandels solle sich Melanchthon nicht zu sehr betrüben.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 299b; Gotha A 399, 135b. Gedruckt: Schütze 3, 136 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 293; Enders 13, 91.

Fideli discipulo et ministro Christi, Philippo Melanchthoni, fratri suo in Domino charissimo.

Gratiam et pacem! Intellexi ex tuis literis, mi Philippe, iter tuum videri tibi incertum, et cum gaudio cupio id fieri certum, ut sit iter incertum, Amen. Scripsi D. Pontano ante dies aliquot[1], quam nos poeniteat, quod non prius disputauerimus de tua profectione, cum nos Macedonicum negocium non permiserit sentire[2], quam esset periculosum mitti in medium luporum[3] te ouem, praesertim cum memoria tandem nos flagellaret, quod illos lupissimos et suauissimos[4] lupos et Sathanas tam grauiter laeseris et irritaueris in caput tuum[5], ut nunc vice versa te illis hostem, me vero fauentiorem fortasse incipient cogitare vel suspicari.[6] Quare fiet tuum periculum duplo periculosius quam meum, ut qui moderatione hactenus illusisse videaris, quod tamen scis et scimus, quam falsum sit. Sed Sathan illic est interpres, id est calumniator, et suo nomine dignus diabolus. Quare dabis operam, vel propter imbecillitatem[7], ne istuc mittaris. Quod si omnino tibi eundum est, Deo ita votis nostris resistente, tamen pater noster tecum erit. Mirum est, quam desideramus te redire, et Deus, qui mirabilia facit, semper et ubique non contemnit preces nostras. Tu fac, ut sis superbus et audentior. Nos tecum et tu nobiscum, et Christus hic et ibi nobiscum: noli timere, vincemus et viuemus, etiamsi sumus peccatores. 'Ille apud patrem iustus est', ait Ioannes[8], 'loco nostri et pro nobis'.

De Macedonico negocio velim, ne affligeres te nimium, postquam eo res venit, ut nec moerore nec gaudio[9] possit illi consuli. Quare ergo frustra nos occidimus, aut tristitia impedimus cognitionem victoris illius omnium mortium et tristitiarum? Qui enim vicit Diabolum et iudicauit principem huius mundi, nonne et cum eo iudicauit et vicit hoc scandalum, non solum hoc, sed omnia praeterita et futura quoque? Nam si etiam

hoc praesens scandalum desinat, dabit deinde alias et forte maiores turbas scandalorum, quas, si viuemus, in eodem victore tamen vincemus, et ridebimus quoque. Nihil est malorum vel inferni, de quo ille non dixerit[10] et voluerit sese intelligi: 'Ego vici mundum, confidite etc.' Deinde si Caesar et imperium vellent, sicut tandem velle cogentur, huic scandalo facile occurrere poterunt edicto[11] vel repetito vel de nouo statuto, ne liceat hoc factum vel ius vel exemplum fieri. Tu scis narrationem fuisse in isto facto, quasi sit casus extremae necessitatis, quae legem vel non fert vel saltem moderatur.[12] Quare sis, quaeso per Christum, animo ocioso et quieto, et agant illi etiam aliquid, quorum interest, et ferant sua onera nec grauent nos solos, quos cum sciant esse candidos et fideles, arguere non possunt ullius criminis, nisi vel misericordiae vel humanissimae facilitatis. Et quid non malorum ex facilitate Caesaris non designant principes isti? Quamuis ipsorum crimina non sunt crimina, donec nobis hostiliter aduersantur. Nostrae vero virtutes sunt summa flagitia, donec non cum illis adoramus Sathanam. Sed valeat Sathan, propter ipsum nec moereamus nec tristemur, in Christo autem Domino laetemur et exultemus, ipse deducet in nihilum omnes inimicos nostros. Nondum sumus in Dauidis exemplo, cuius causa longe desperatior fuit, nec tamen cecidit, nec ista causa cadet. Cur ergo te maceras, cum finalis causa stet certe, id est, victoria Christi, etsi formalis et media nonnihil deformatur isto scandalo? Mea quoque Ketha iubet te fortem ac laetum esse. Nos, qui te sincere amamus (dixit), diligenter et efficaciter orabimus.[13] Vale in Christo et noli timere nec sollicitari! Omnem sollicitudinem in eum proiicias[14], qui vult esse pro nobis sollicitus, idque credi iussit et exigit. Quam vero oderim istam Caulam[15] sapientia diabolica perditam, satis nosti; plus erit nobis negocii cum istis hydris et monstris sapientiae quam cum omnibus hostibus et inimicis, sicut cum patre eorum mystico fuit, cuius semen potens est in terra ista.[16] Maledicat illi Deus, idque breui, Amen. Tamen stabit illud: 'Ego vici mundum', Et: 'Vos viuetis, quia ego viuo'.[17] Iterum vale, et sis laetus et quietus oro, sicut petimus, imo sicut praecipit Dominus. Salua sunt hic omnia Dei gratia, cui soli sit gloria. Feria 6. post Viti 1540.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *vor einigen Tagen, c. 12. Juni, fehlender Brief, vgl. o. S. 141.* [2]) *daß wir nicht früher (vor Melanchthons Abreise am 11.?) über Deine Reise in eine Diskussion eingetreten sind, da uns der Handel des Landgrafen nicht merken ließ, . . .* [3]) *Vgl. o. S. 138, 16.* [4]) *Walch*[2] *hat* saevissimos *angenommen.* [5]) *Durch die beiden o. S. 139*[6] *erwähnten Schriften.* [6]) *Vgl. Cochläus an Contarini o. S. 139*[6]*, auch Philippica quinta 1543 fol. A 4*[a]*:* tantam adeptus est Philippus iste et gratiam et autoritatem apud Lutheranorum primores, ut publicis eorum consiliis et tractatibus Philippus

potius quam ipse Lutherus adhibeatur. [7]) *schon wegen Deiner Schwäche.* [8]) *1. Joh. 2, 1.* [9]) *Vgl. o. S. 130, 14 ff.* [10]) *Joh. 16, 33.* [11]) *durch ein Verbot der Polygamie.* [12]) *Walch* [2]*: „Du weißt, daß bei dieser Tat es so dargestellt wurde, als ob es ein Fall der äußersten Not sei, der entweder kein Gesetz leidet oder es doch wenigstens mildert." Zu* narrationem *vgl. Bd. 8, 642, 102.* [13]) *In seiner Vorlesung bemerkte Luther zu Gen. 24, 15:* Sicut iam oramus pro Philippo, qui abest a nobis et Wimariae graviter decumbit, ... *vgl. P. Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers 1936, S. 135.* [14]) *1. Petr. 5, 7.* [15]) *Wie ich aber jenen Stall hasse (den Dresdener Hof, vgl. o. S. 111, 8).* [16]) *Wir werden mehr zu tun bekommen mit diesen Schlangen und Ungeheuern der (teuflischen) Weisheit (den Dresdener Räten) als mit allen (offenen) Feinden und Gegnern, wie es der Fall war mit ihrem mystischen Vater (dem Teufel, Walch* [2] *meint: Herzog Georg), dessen Same (1. Mos. 3, 15) mächtig ist in jenem Lande (dem Herzogtum Sachsen).* [17]) *Joh. 14, 19.*

Nr. 3502.

Landgraf Philipp an Luther.

Zapfenburg, 20. Juni 1540.

Bittet Luther, ihn zu decken, soweit sich der Beichtrat erstreckt. Er wolle mit dem getanen Schritt keinen Präcedenzfall schaffen, kein Gesetz, keine Gewohnheit aufrichten, sondern sich nur an die ihm gewährte Dispensation halten.

Nachdem der Kurfürst am 7. Juni den Brief Herzog Heinrichs vom 6. erhalten hatte (o. S. 131), machte er durch Entsendung seines Rates, des Colditzer Amtmanns Melchior von Kreitzen (Bd. 8, 21[1]), den Versuch, die Beweiskraft der Aussagen der Frau von der Sale und der von ihr ausgelieferten Dokumente zu erschüttern. Die Instruktion für ihn wurde Weimar 15. Juni ausgestellt (CR. 3, 1041). Am 20. wurde er in Freiberg von Herzog Heinrich empfangen (Rockwell S. 66). An demselben 15. Juni, an dem Kreitzen seine Instruktion bekam, schrieb der Kurfürst dem Landgrafen einen Brief (CR. 3, 1044), den dieser Zapfenburg 17. Juni erhielt. Johann Friedrich hatte in Abschriften beigelegt: den an ihn gerichteten Brief Herzog Heinrichs vom 6., die Aussagen der Frau von der Sale, die Instruktion für Melchior von Kreitzen und ein Sonderbedenken von Melanchthon (s. den Exkurs u. S. 162). Nach Empfang dieser Sendung entfaltete Philipp eine ähnlich fieberhafte Tätigkeit wie vor einigen Tagen in Elgershausen (o. S. 126 f.). Das Bedenken Melanchthons zwar überließ er dem Melsunger Pfarrer Joh. Lening zur Widerlegung, der innerhalb dreier Tage eine Gegenschrift von ansehnlicher Länge ausarbeitete (Rockwell S. 69). Er selbst schrieb am 20. eigenhändig unsern vertraulichen Brief an Luther, ferner am 21. durch seinen Sekretär Simon Bing an Luther und Melanchthon, am 20. aber auch noch an den Kurfürsten (u. S. 150) und an die Herzogin Katharina von Sachsen, dieser unter die Nase reibend (um diesen Philipp geläufigen Ausdruck zu gebrauchen), „daß seine Privatangelegenheiten sie gar nichts angingen" (Rockwell S. 70).

Original von des Landgrafen Hand: Weimar C 292, Bl. 351. Kopie im Marburger Archiv. Gedruckt: Lenz 1, 365 und Enders 13, 96 (nach der Kopie).

Lieber Doctor Martinus! es ist mein gantz cristlich vnd gutliche bit an euch, wollet euch nit abwenden oder erschrecken noch scheuge[1] machen lassen

vnd euch das leid lassen sein, das irr mir zugelassen vnd mit mir zu friden gewest seidt[2], dan got weis, ich es mit gutem gewissen thue. der almechtig got wirdt auch woll vber dem halten, das err[3] angefangen, dan obb woll etliche cleinmutig, so tzwiffel ich doch an euer person gantz nit. die weil ich aber sehe, das disses so gros anfechtung hat, und du (!) ich in offentlicher hurerei vnd ebruch lag, hatte ich gute tag, so trost ich mich da mit, das ich erkenne, das alle gottes sachen wollen verfolgung habben, vnd laß es got walten, der wirdts woll zu seinem lobb richten.

ich beger nit mher, dan das irr so weit bei mir haltet, als eur ratslag aber andtwordt ausweisset, ich beger kein einfurung, gesetz noch gewonheit da mit vffzurichten, dan allein es forr ein dispensation, die mit got in hochster not zulessig, zu halten, vnd das solche dispensation nicht in eins idern gefallen, sonder mit rat cristlicher vnd erlicher Theologen . . . (?) vnd nie (?) gesetzt mag werden[4], ich setz nechst got vff euch mein hochst vertrauen, vnd wo irr mich wieder in ewangelischen, auch euch besten sachen gebrauchen mogt, findt irr mich willig vnd geneigt.

Last sie vmer bochen, got kan dem deuffel wol werren. man reib in irre ebruche vnd knaben schenden vnd weichling[5], die etliche in welchs vnd deuchslandt dreiben, vnder die nassen vnd lat sie do straffen vnd abstellen. Seit got dem hern bepholen, der sparr euch lang gesundt zu seinem lob vnd erren vnd behute euch forr allen falchssen brudern vnd list des deuffels. Ich will an euch vnd den euren hangen, irr wollt dan mein nit. Datum tzappenburg sontag nach viti anno domini tv'txxx.

Philips h. z. hessen ꝛc.

---

[1]) *scheue.* [2]) *Vgl. o. S. 127, 22.* [3]) *Die Marburger Kopie nach Lenz 1, 365 und Enders 13, 96, 107 hat: ich.* [4]) *Schon der Schreiber der Marburger Kopie hat die Stelle in Philipps Handschrift nicht lesen können. Lenz 1, 365 gibt sie so wieder: „sondern mit Rat christlicher Theologen, und wie's gesetzt mag werden"; Enders 13, 96, 118f.: „sondern mit rath Chr. theologen, vnd wis gesetzt mag werden". Vgl. u. S. 149, 71.* [5]) *Nach D. Wb. 14. Bd. 1. Abt. Sp. 527 = Onanist, so auch in Philipps Brief vom 20. Juni an den Kurfürsten u. S. 153, hier wohl = Onanie.*

Nr. 5303.

Landgraf Philipp an Luther und Melanchthon.

Zapfenburg, 21. Juni 1540.

Ohne seine Schuld sei „die Sache" öffentlich bekannt geworden. Bittet sie, ihm zu raten, wie er sich verhalten, ob er in einem öffentlichen Ausschreiben sich rechtfertigen oder damit warten oder etliche ehrbare Leute vom Adel und Städten einweihen solle, und ihm beizustehen, wenn er von jemand angefochten würde.

Wollten sie ihm ihren Beistand entziehen, so würde er sich genötigt sehen, den Beschuldigern den von ihnen unterschriebenen Beichtrat vorzulegen.

Original (von der Hand des Sekretärs Simon Bing, von Philipp eigenhändig unterschrieben): Weimar C 292, Bl. 199 und 202). Konzept in Marburg. Gedruckt: Lenz 1, 363 und Enders 13, 93 (nach dem Konzept).

Philips, von gots gnaden Lantgraue tzu Hessen, graue tzu Catzenelnpogen 2c.

Vnsern gn. grus tzuuor! Hochgelerten, lieben getrewen! Jr wisset euch tzweiuelsohn der Antwort, so Jr vns vff vnser durch Doctor Marthinum Bucerum geschehenes begeren In causa digamie gegeben, zuentsynnen, Darauff auch wir dj sach Ins werck, wie sonderlich Jr, Philippus, als der mit darbei gewesen[1], wol wisset, pracht.

Nun befinden wir, das solch sach, aber doch warlich one vnsern willen vnd zuthun, lautprecht[2] worden ist, Dann[3] wir dj vertrawte[4] person so heimlich gehalten, das sie auch nit hat zu einem fenster durffen hinaus sehen[5], wir geschweigen, das sie solt vil zu weg oder den leuten gegangen sein, So haben wir nymants zu Jr gehen lassen, dann nur dj leute, denen wir sie vertrauuet vnd wilch auch verschwiegen sein. Dergleichen haben wir sidther[6] dem zusamengeben nie offentlich, wie zuuornt geschehen, von der digami gedisputirt.[7] Zudem haben wir dj vertraute person nie fur vnser weib, dann allein fur denen leuten, wilchen dj sach vertrawet ist, ausgegeben, Sondern nichts dauon gesagt. Vnd es hat also vnsernthalben am heimlich halten nichts gemangelt, wann nur von andern leuten dergleichen beschehen were. Wie sich aber vnser schwester (wilchs Jr doch Itzo leid ist) gehalten hab, des seit Jr, der Philippus, von vns vnd andern[a] berichtet.[8] So hat auch Hertzog Heinrich zu Sachssen kurtz verschiener weil, als dj witwe von der Sale widerumb von vns anheim kommen were, dieselbige witwe mit etzlichen gerusten pferden vnd mit einer vngestume zu sich erfordert.[9] Was nun solchs fur ein gros geschrei durch gantz Meichsen[10] vnd Duringen vnd an andern Orten gemacht hab, das konnet Jr verstendiglich abnemen, vnd ist sich des orts noch merer lautprechtheit zubesorgen, wilch lautparkeit vns warlich leid vnd zum hochsten zuwider ist.

Zudem ist vermutung starck da, das auch sonstet andere leut, denen die sach vertrawet, solch sach nit In der geheim, wie man sie Inen vertrawet, gehalten haben. Derowegen wir ye der lautprechtheit kein vrsach sein, Noch vns daran zu geuallen geschehen.

Vnd nun der Handel ye lenger ye mer, aber doch, wie bemelt, one vnser verursachen lautprechter wirdet, dan wir wol wissen, wie dessals mit vns dispensiert ist, So begeren wir an euch gantz gnediglich, Christlicher weise erinnerende, Jr wollet vns doch ewer bedencken vnd rath mitteilen, wie

wir vns Jn dj sach schicken vnd halten solten: Ob es nit ein meinung were, das wir vns derhalben Jn einem offentlichen ausschreiben, wie etwo solchs von euch vnd anderen am besten bedacht werden mocht, entschuldigten, Sonderlich, wie wir dartzu verursachet, was gestalt mit vns dispensiret were, vnd das es kein newe einfurung pringen solt ꝛc. Oder das wir damit gemach thetten, bis das der kaiser vns darumb beteitingte[11], oder bis Hertzog Heinrich von Braunschweigk, wie vermutlich, vns derhalben ausschrebe.[12] Oder ob wir in dieser sach etzliche erbare leut vom Adell vnd Stetten berichten vnd Jnen sonderlich antzeigen solten, was vns dartzu verursacht, wie Jr vns dafur erstet erinderet, was gestalt mit vns dispensiret wehre, vnd das es kein gemeine volg oder einfurung, dem Jderman nachuolgen wolt, geperen solte ꝛc.[13] Dann wir mugen euch nit verhalten, das alle dj Jenigen, denen diser handel von vns entdecket worden ist, mit vns, souil wir haben vermercken konnen, ein Mitleiden gehapt vnd derwegen wol zufriden gewesen sein. Dann wann einer des handels Jm grundt, was vns dartzu verursachet (wilch verursachung wir, do es von nöten, mit grund beweisen konnen), wie es vns zugelassen, vnd das es kein einfurung pringen soll, berichtet wirdet, der ist dessen ye besser zufriden, wie wir befunden, dann einer, so etzwas vom handell vnd doch denselbigen nit gruntlich weiß.

Das wir der witfrawen von der Sale ein Copei von ewer antwort vnd ermanung, so Jr vns Jn diser sach vff vnser begeren gegeben, zugestellet, Solchs haben wir nit vmbgeen konnen, Dann sie ye Jr gewissen hat fridigen mussen, Jndem das sie Jr tochter Jn kein hurenleben gebe vnd sehen möge, das dj sach als durch ein von gott zugelassene Dispensation geschecen möcht. Wir haben Jr aber daneben eingebunden, solch ewer Antwort Nymants zuentdecken, sie werde dan dartzu getrungen. Ob sie nun als ein plodes weibspild Jrem Landesfursten nach beschecener befragung ewer Antwort vnd andere Ratschlege, so wir Jn diser sach haben[14], möge haben verhalten konnen, das geben wir euch selbst zuerkennen.

Vnd dweil der handel, wie ertzelet, aber doch one vnsern willen, so lautpar wirdet, So wollen wir demnach an euch als frommen, erbarn Christlichen leuten nit zweiueln, do wir derwegen, da gott fur sei, von Jmants, es wer gleich Keiser, Kunig oder andere, angefochten wolten werden, Jr wurdet vns alsdann treulich vnd christlich beistehen vnd dj sach zum besten helffen verantworten, Nit der meinung, Das es ein gemeine neue einfurung oder volg pringen oder ein gesetz sein solt, Sondern nur, das wirs als ein Dispensation, wie ewer Antwort ausweiset, praucheten, vnd das Jr vnd Jn dem nit kontet verdammen oder fur einen vnchristen halten, auch Jr vns solchs vff vnser gewissen nit hettet abschlagen konnen. Dann wan Jr vns solchen beistand, wie wir vns doch gantz nit vermuten, entzihen soltet, So hetten Jr zubedencken, daß wir genottrengt wurden, den Be-

schuldigern ewer schrifftlich bedencken, handschrift vnd subscription vorzulegen, damit sie sehen, was uns zugelassen seie ꝛc.

Thuen von diesem allem euer beschriebenen widerantwort erwarten, vnd womit wir euch vnd gemeinem handel des Euangelij zu geuallen werdenn mugen, da sollet Jr bei vns keinen mangel fienden. Datum Zapfenburg Montags nach vitj Anno 40.

Philips L. z. Hessen ꝛc. sst.

Zettel:

Auch, lieben getrewen, wir mugen wol leiden, das Jr mir frei anzeiget, wie Jr vns bj bigami widerraten vnd was Jr vns derhalben fur persuadiret vnd erinnert habt. Allein wollet vns auch Jnhalt ewer antwort diss Zeugnis geben, das euch vor besser angesehen, wan wir vns des vnzuchtigen Lebens ye nit enthalten konten, das wir ein Concubin oder Zuweib genomen vnd hinfurter vns eingezogener halten, dann das wir Jn so offentlichen Unzuchten plieben weren. Das haben wir euch also auch nit verhalten wollen. Datum vts.

---

[a]) vnd andern *a. R. eingefügt.*

[1]) *Am 4. März.* [2]) *öffentlich bekannt (D. Wb. 6, 170).* [3]) *Begründet „ohne unsern Willen".* [4]) *Vgl. o. S. 127, 7: „genommene".* [5]) *Vgl. o. S. 127, 8.* [6]) *seit.* [7]) *Rockwell S. 32 u.: „Aus seiner Überzeugung, daß die Doppelehe keine Sünde sei, hat Philipp kein Hehl gemacht. Er sprach darüber offen am Hof, es waren anscheinend einfach Gespräche und nicht regelrechte Disputationen. Seit Mitte Dezember 1539 gab Philipp diese gefährliche Art Diskussion auf." S. 49[2]: „Wie weit diese Diskussionen zurückreichen, wissen wir nicht." Vgl. Luthers Brief an Philipp 28. November 1526, Bd. 4, 140. — Sexuelle Probleme haben Philipp sehr früh beschäftigt, vgl. U. A. Tischr. 2, Nr. 2783c und dazu AfRg. 14, 154.* [8]) *Wenn in Briefen, dann fehlen diese.* [9]) *Vgl. o. S. 128[10].* [10]) *Meißen. Vgl. Jonas an Fürst Georg von Anhalt 9. Juni (o. S. 131):* In Misnia et hic ingens fama est, ... [11]) *mit uns verhandelte.* [12]) *etwa: in einem öffentlichen Ausschreiben uns zur Rede setzte. Vgl. D. Wb. 1, 960 und Dietz 1, 184, wo auf Unsre Ausg. Bd. 7, 262, 8 verwiesen wird.* [13]) *Vgl. o. S. 127, 10 f. 128, 45 f.* [11]) *Philipp denkt hier besonders an den Ratschlag, den er im Dezember 1539 von Lening im Namen der hessischen Theologen hatte anfertigen lassen (Rockwell S. 37).*

Beilage.

Enders 13, 97[1] heißt es, der Landgraf habe den vorstehenden zwei Briefen an Luther vom 20. und an Luther und Melanchthon vom 21. Juni einen sehr heftigen Brief an den Kurfürsten vom 20. beigelegt, „der die gleichen Forderungen enthält und zuerst wieder seit Dezember 1539 [vgl. Bd. 8, 635, 169 ff.] die Drohung ausspricht, beim Kaiser Schutz suchen zu müssen"; zu dem heftigen Tone habe besonders das neue Gutachten Melanchthons Anlaß gegeben, das ihm der Kurfürst am 15. Juni geschickt hatte. Damit ist der Brief und die Haltung Philipps im jetzigen Stadium nicht richtig beurteilt. „Sehr heftig" ist der Brief durchaus nicht,

und Philipp droht nicht, beim Kaiser Schutz zu suchen, sondern, falls man ihn im Stich lasse, aus dem Schmalkaldischen Bunde auszutreten, womit aber nicht sein Abfall vom Evangelium verbunden sein würde. Der Brief gibt eine so wichtige Ergänzung zu den beiden vorstehenden, wirft ein so helles Licht auf die innere Verfassung Philipps und auf die gefährliche Lage, in die er sich jetzt hineinversetzt sah, berührt sich auch so eng mit Philipps Brief an Luther vom 18. Juli, daß wir ihn mit einigen Kürzungen hier anfügen. Er befindet sich, von Simon Bing geschrieben, von Philipp eigenhändig unterzeichnet, in dem Weimarer Aktenband C 292, Bl. 240.

... Wir haben Euer Liebden Schreiben *Weimar 15. Juni* empfangen und daraus verstanden, was die Wittfraue von der Sale Herzog Heinrichen zu Sachsen geantwortet, was Herzog Heinrich jüdther[1] des Kitschers Werbung an E. L. geschrieben, was E. L. durch Ihren Rat, den Amtmann zu Colditz, an Herzog Heinrichen hab werben lassen, und was Philippus fur ein Bedenken der Bigamie oder Polygamie halben gestellet ꝛc.

Bedanken uns erstlich gegen E. L. ganz freundlich der Antwort, so E. L. Herzog Heinrichen durch Ihren Amtmann zu Colditz hat mundlich einbringen lassen[2], und wir verstehen solch Antwort unsernthalben von E. L. nit anders dann vetterlich freundlich und wohl gemeinet zu sein. Seind auch solchs herwieder umb E. L. freundlich zu verdienen geneigt.

Soviel nun der Frauen von der Sale Heimziehen betrifft[3], haben wir ihr, sonderlich noch zur Zeit, anheim zu ziehen ungern erläubet, sie hat's aber doch ihrer Guter und Nahrung halben wollen tun und auch getan. Do konnten wir sie wider ihren Willen nit wohl halten. Wir haben aber ihr nit erläubet, Herzog Heinrichen von allen Sachen unverhohlenen Bericht zu tun ...

Daß wir der Frauen von der Sale die Antworten und Ratschläge, so uns in dieser Sach gegeben[4], zugestellet[5], solchs haben wir nit umbgehen mögen, dann sie je ihr Gewissen hat mussen versehen, daß sie ihr Tochter in kein Hurenleben gebe, und daß sie sehen möge, daß die Sach mit Gott geschehen konnte. Sie hat auch zu Zeugnus dessen und daß es ehrbar zuging, den Philippum, Bucerum und andere ehrbare Leut darbei, wie geschehen, zu haben begehret. Dann ohn das, wann es mit Gott und in Beisein ehrbarer Leute nit geschehen, so wäre die Frau dazu nit zu bereden gewesen.

Wir haben sie aber gebeten, die Antwort und Ratschläg niemands zu offenbaren, sie wurd's dann zu tun gedrungen.

Nun konnen E. L. wohl denken, daß sie's ihrem Landsfursten hat sagen mussen, dann sie ist je ein Weib und dermaßen behafft[6] gewesen, daß sie es nit hat verschweigen mögen.

Wir bedanken uns aber, wie vorbemeldt, gegen E. L. zum frundlichsten, daß Sie fur die Frauen von der Sale so heftig bei Herzog Heinrichen angehalten, und es wäre wohl Herzog Heinrichen ohne Not gewesen, so harte Nachforschung zu tun, dweil er doch weder unser Vatter oder Beichtvatter ist, auch ihnen fur seine Person die Sach nichts anfichtet.

Das vom Philippo gestelltes und E. L. neulicher Weile uberschicktes Bedenken[7] lassen wir in seinen Wirden bleiben[8], halten's darfur, er werd solch Bedenken zuvor der Vollnziehung dieser Sachen gestellet haben, uns etwo damit abzuwenden. Dweil aber solch Bedenken wohl zu widerfechten ist, so uberschicken wie E. L. hierbei ein ungefährliche Widerlegung desselbigen, wie wir in der Eile gestellet[9], nit darumb, daß wir den Handel wollten disputieren, oder daß E. L.

unser Gegenbedenken dem Philippo sollten zuschicken, sondern nur darumb, daß E. L. sehen, daß des Philippi Bedenken konnte und möchte angefochten werden.

Was aber Doctor Martinus Luther uber Genesim vor etzlichen Jahren gepredigt und in offentlichem Druck hat ausgehen lassen[10], davon ubersenden wir E. L. inliegende Copei, mit A signieret.[11]

Wir wissen auch wohl, was die Gelehrten Kön. Maj. zu Engelland geraten[12], darzu, daß es Gott ausdrucklich nirgends verbotten. So bringt auch die Antwort, wilch Lutherus, Melanthon und Bucerus uns gegeben, klar mit, was im Ehestand zugelassen im Gesatz Moisi, sei nicht im Euangelio verbotten, mit mehrerm Anhang, wie wir E. L. ihrer, der Gelehrten, Antwort, der wir hierbei ein Copei, mit B signieret, zuschicken (!).[13]

Dieselbig Antwort ist Philippi Handschrift und vom Luthero, Philippo und Bucero unterschrieben. Wilch wir auch E. L., wann Sie's begehren, wollen sehen lassen, und darumb ist nit gut, daß Euer Lieb Herzog Heinrichen geschrieben[14], als achteten Sie's nit dafur, daß Doctor Luther oder Philippus den Ratschlag, so die Fraue von der Sale ubergeben, mit ihren eigen Handen unterschrieben hätten. Derowegen werden E. L. mit der Zeit Herzog Heinrichen zu entdecken wissen, daß es Luther und Philippus, auch Bucerus unterschrieben.[15]

Es stehet ja klar im ersten Buch der Kunige Capit. 15[16], daß David recht getan hab fur des Herren Angesicht und seie nit abgewichen in allem seinem Leben von allem, so ihm Gott gebotten hat, usgenommen die Tat mit des Uriä Weib. Wär nun ubel getan, mehr dann ein Eheweib haben, es wurde auch an David gestrafft worden sein.

Im andern Buch der Croniken Capite 24[17] stehet: Joiada der obrist Priester zu Jerusalem zog seinen Schwager Joas von Jugend auf zu einem Kunig und gab ihm selbs zwei Eheweiber. Derselbig Konig wirdet auch geruhmet, er hab recht getan, solange sein Schwager Joiada gelebt hab. Wäre nun solchs unrecht gewesen, so hätte der fromme Priester Joiada seinem Schwager nit noch ein Weib gegeben.

Was nun im alten Testament an den glaubigen Vätern ungestraffet, sondern als ein Arznei menschlicher Blodigkeit zugelassen ist, solchs hat Christus und seine Apostel im neuen nit uffgehaben noch verbotten, wiewohl sie uns immerdar uffs vollkommest gewiesen. Dann Christus nit kommen ist, neue Gesatz zu geben, sondern das Gesatz seines Vatters zu erfullen, auch in weltlichen leiblichen Dingen kein Ordnung zu machen, sondern ein geistlich Reich uffzurichten, wilchs dem äußerlichen politischen Regiment keinen Abbruch täte.

Wir befinden nirgends, daß die Propheten imands darumb, daß er mehr dann ein Eheweib gehabt, gescholten haben. Desgleichen wissen wir keinen Apostel, der es ausdrucklich verbotten hab. Dann hätt Paulus wollen haben, daß ein itzlicher Christ nit mehr dann ein Eheweib sollt haben, so hätte er's auch so wohl sagen konnen, als do er sagt[18], daß ein Bischofe eins Weibs Mann sein sollt, desgleichen auch die Kirchendiener.

Es hat's auch der christentlich Kaiser Valentinianus getan, wie das im 8. Buch der tripartita historia capite 11 stehet, und wir finden nirgend, daß er darumb vom strengen Bischofe Ambrosio noch anderen Altvätern in Zeit seins Lebens gestrafft sei worden.[19]

Und halten derowegen: wann Lutherus uff seiner Seelen Seligkeit sagen sollt, was in diesem Falle fur Gott unverbotten wär und nit verdammlich sei, er wurde wohl ezwas sagen; wie er dann solchs zum Teil, als vorberuhrt, offent-

lich gepredigt und in offentlichem Druck uber Geneſim ohn Zweifel mit ſeinem Willen ausgangen iſt.

Dieſes aber alles zeigen wir nit darumb an, daß wir dardurch ein neue Einfuhrung oder Brauch in die Welt wollten bringen, ſondern wir laſſen uns an der Gelehrten Ratſchlag begnugen, daß ſie es uns in unſer Gewiſſen geſtellet und nachgelaſſen haben als ein Dispenſation, durch ſolch Mittel Hurerei und Ehebruch, wie ſie, die Gelehrten, uns ermahnet, zu vermeiden.

Dann auch kein Dispenſation, die wider Gott iſt, gelten mag, wie ſolchs der Gelehrten uns gegebene Antwort ſelbſt mitbringet.

Wollen uns darumb zu den frommen Männern, D. Martino Luthero und Philippo, verſehen, dweil es je ohne unſer Schuld iſt, daß unſer Schweſter die Sach lautbar gemacht (wilchs ihr, wie wir verſtehen, doch itzt leid ſein ſoll) und daß Herzog Heinrich zu Sachſen die Wittfrauen von der Sale ſo unformlich[20] erfordert, ſie werden in dem Fall uns, da wir's als ein Dispenſation gebrauchen, ihrer vorigen Schriften und Antworten nit abfallen, ſondern, wo man an uns wöllt, alsdann uns in dem Falle beiſtehen, wie chriſtlichen Leuten geziemet. So gedenken wir auch herwiederumb bei ihnen unſern Leib und Gut aufzuſetzen.

Dann wir ja nit aus Furwitz, ſondern aus Drangſal unſers Gewiſſens (wie wir dann alle die uns hierzu bewegende Urſachen, ſo wir dem Luthero, Philippo und Bucero entdecket, wohl, wo es von nöten, beweiſen konnen) darzu kommen, wie Gott wohl weiß, und wir auch aus dem[21], daß wir dannoſt die Schrift und ihre, der Gelehrten, Bucher und Antworten nit anders verſtehen konnen noch mögen, dann daß es fur Gott nit unrecht ſeie, zudem, daß wir unſer freundlichen lieben Gemaheln Bewilligung darzu gehabt und noch haben[22] [dazu von Philipp eigenhändig a. R.: vnd irr lib mit vns freundlich vnd woll zu friden].

Es wär auch ohn Zweifel Philippus und Bucerus bei der Zuſammengebung nit geweſen, ſo es unrecht ſein ſollt.

Sollten wir nun, wie wir uns doch nit verſehen, gelaſſen werden, ſo fiele es uns ſchwere, dann, Gott ſei Lob, wir in unſerm Gewiſſen ſicher ſtehen, was wir getan, daß es nit wider Gott ſei, und wann wir ſchon darumb ſterben ſollten, ſo woßten wir doch wohl, daß wir derhalben vom Reich Gottes nit ausgeſchloſſen wären. Dann Paulus je nirgend ſagt, wer zwei Weiber hab, daß der darumb vom Reich Gottes ſollte ausgeſchloſſen werden, da er doch ſunſtet Hurer, Knabenſchänder, Weichling[23], Geizige und Vollſäufer ausſchleußet.

Und wann wir ſchon fur der ganzen Welt ſtunden, ſo hofften wir dannoſt, dieſer Sach halben dermaßen Antwort zu geben, daß alle chriſtliche Herzen nit ſagen konnten, daß wir wider Gott gehandelt.

Wiewohl, als oben gemeldet, wir ganz nit gemeinet ſein, einen gemeinen Brauch oder Einführung daraus zu machen oder daß wir iemands hierin uns nachzufolgen anreizen wollten,

Sondern wollen's, dieweil's die Gelehrten alſo bedenken, ein Dispenſation ſein laſſen, ſo wir wößten, daß man auch bei uns, ſoviel uns die Gelehrten nachgelaſſen und geantwortet und auch ſonſtet von Gott nit verbotten, ſtehen wöllt.

Wollt man uns aber ganz dem Teufel geben, als wir uns doch nit verſehen, ſo bitten wir, man ſag es uns itzo frei herauſer. So wollen wir dannoſt allen frommen Chriſten und Brudern alles gut erzeigen. Und wirdet uns niemand mit Billigkeit verdenken mögen, daß wir alsdann (wiewohl ungern) Weg ſuchen, dadurch wir Leib, Land, Leut und Gut erretten, ſofern es Gottes Wille wäre, und dannoſt von der Wahrheit des Euangelii nit abfielen.

Bitten E. L. frundlich, sie wolle uns dieses unsers Schreibens nit verdenken, dann es unser hochste Notdurft erfordert, und wir befinden wahrlich bei E. L. nit anders, dann daß E. L. bei Herzog Heinrichen die Sach frundlich gehandelt.

E. L. konnen aber wohl ermessen, daß dannost dieses von den Gelehrten zu wissen unser Notdurft hoch erfordert, dann was wir getan, haben wir nit ohne Furwissen getan.

Zudem daß in der Antwort des Lutheri, Melanchthonis und Buceri stehet, daß sie solches fur recht halten. Und wir hätten damit nit allein ihr Zeugnus im Fall der Notdurft, sondern auch zuvor ihre Erinderung. Wie dann E. L. uns auch haben[24] lassen durch Bucerus, wo wir's tun wollten, daß wir's dann dermaßen täten, wie der Gelehrten Ratschlag ausweiset.

Sollten wir nun daruber also hingeschlagen[25] werden, solchs wäre ja nit christlich oder frundlich. Wiewohl wir uns dessen zu E. L. ganz nit vorsehen, auch den Gelehrten, daß sie in ein solch Kleinmutigkeit fallen sollten, nit zutrauen.

Dann je an uns mit Heimlichhaltung dieser Sach nichts gemangelt. So ist auch die Offenbarung, so Herzog Heinrich zu Sachsen mit der ungestumen Erforderung der Witwen von der Sale furgenommen, und daß es unser Schwester auch lautbar gehalten, ohne unser Schuld und Willen und uns treulich leid, wie E. L. selbst wissen und alle ehrbare Leute das leichtlich erkennen konnen.

Ist demnach unser frundlich Bitt, E. L. wolle neben unserm Schreiben, so wir an Doctor M. Lutherum und Philippum Melanthonem tun werden, bei denselbigen anhalten und erinderen (wiewohl wir am Luthero nit zweifelen, dann uns Philippus und Bucerus selbst gesaget, wo Lutherus die Feder in die Hand bekommen, so wurd er besser fur uns geratschlagt haben, auch Philippum des redlichen Gemuts kennen, daß er dem, so er einmal hat antworten helfen, nit empfallen werde[26]), daß sie uff ihrer Antwort, so sie uns bei dem Bucero unter ihrer Handschrift und Subscription zugefertiget, bleiben und sich davon, wie wir ihnen vertrauen, nit abwenden lassen, sondern desfalls, so viel als die christliche Dispensation betrifft, bei uns halten wollten.

Und was auch wir hierin uns zu E. L. vertrösten möchten, dasselbig wolle E. L. uns auch freundlich verständigen, uns dannost darnach nach unser Gelegenheit zu gehalten haben.[27] Dann sollten wir in allen Religionshändlen groß Muhe und Arbeit haben und alle unser Vermugen daransetzen, wie wir dann itzo tun und furder zu tun geneigt sein, und sollten doch zuletzt verlassen werden, oder man hielt uns fur einen solchen unchristlichen Mann, sollten auch gleichwohl mit der Hauptmannschaft unser christlichen Vereine und andern schweren Burden behafftet[6] sein, so wär viel besser, man erließe uns solcher Muhe, Kosten und Uffwendung und sagte uns frei heraus, daß man uns fur keinen Gesellen oder Mitverwandten haben wollt. Wir hofften dannost, Gott wurde uns noch nit verlassen, und mußten aus Not das tun, das wir lieber unterließen ... Will man aber bei uns halten, so viel wir fur Gott Recht haben und so viel uns die Gelehrten geantwortet und sonstet, wie obgemeldt, gepredigt und geschrieben haben, so wollen wir herwiederumb auch all unser Vermugen desto lieber darstrecken ...[28]

---

[1]) seit, s. o. S. 148, 14. [2]) CR. 3, 1041. [3]) Philipp weist nun zunächst die ihm von Joh. Friedrich gemachten Vorwürfe (CR. 3, 1044) zurück. [4]) den Wittenberger und den der hessischen Theologen. [5]) Durch die zwei Bevollmächtigten, die der Landgraf mit einer Instruktion vom 23. Dezember 1539 an die Frau von der Sale sandte, um förmlich um die Hand ihrer Tochter anzuhalten (Rockwell S. 33). [6]) de-

vinctus, obligatus (D. Wb. 1, 1316). [7]) S. den Exkurs u. S. 162. [8]) = lassen wir dahingestellt, vgl. D. Wb. 6, 224. [9]) d. i. durch Lening habe ausarbeiten lassen. [10]) S. o. S. 132[2]. [11]) Diese Abschrift, gleichfalls von Bings Hand, folgt in dem Weimarer Aktenband C 292 Bl. 248 auf unsern Brief. War gefaltet und beigelegt. Auf der Außenseite: „Copej, was Lutherus vber Genesim geprediget. A." [12]) Vgl. Bd. 8, 633, 105 ff. [13]) Das war unnötig, da der Kurfürst den Wittenberger Ratschlag längst kannte. Die in dem Weimarer Aktenband C 292 Bl. 15 befindliche Abschrift kann die jetzt von Philipp überschickte nicht sein. [14]) Durch Kreitzen CR. 3, 1043. [15]) Vgl. dagegen die Bemerkung von der Hand des Kanzlers Brück zu dem „Separatvotum" Melanchthons u. S. 165. [16]) V. 5. [17]) V. 2 f. [18]) 1. Tim. 3, 2. 8. [19]) Vgl. Bd. 8, 633, 98 ff. [20]) unangemessen, rechtswidrig. [21]) Zu ergänzen: dazu gekommen sind. [22]) S. o. S. 129[11]. [23]) Onanisten. [24]) Zu ergänzen: erinnern. [25]) beiseite geschoben. [26]) daß er das, was er einmal hat rechtfertigen helfen, vergessen werde. [27]) damit wir uns danach, wie uns bequem sein wird, richten können. Zu „gehalten" vgl. o. S. 85[6]. [28]) hingeben.

Nr. 3504.

Der hessische Kanzler Feige und die hessischen Theologen Krafft, Kymäus, Melander und Lening an Luther und Melanchthon.

Kassel, 23. Juni 1540.

Bitten Luther und Melanchthon, sich nötigenfalls öffentlich zu ihrem Beichtrat zu bekennen, beschwören sie, ihren Fürsten und sie nicht im Stich zu lassen, und bitten sie endlich um Rat, ob die Vornehmsten vom Adel und von den Städten eingeweiht werden sollen.

Am 22. Juni ging Lening mit den Briefen des Landgrafen an Luther und Melanchthon und an den Kurfürsten zu einer Konferenz nach Kassel. Hier waren versammelt der Kanzler Feige, der Marburger Superintendent Krafft, der Kasseler Superintendent Kymäus und der Pfarrer an der Kasseler Martinskirche und Hofprediger Melander. Nach dem von Lening geführten Protokoll hielt man an der Forderung des Wittenberger Ratschlags fest, daß die Doppelehe Philipps geheim zu halten und die Polygamie keinesfalls öffentlich und allgemein zuzulassen sei. Rockwell S. 70. Am 23. Juni verfaßte Krafft im Namen der Konferenz unsern Brief.

Original von Adam Kraffts Hand (die Unterschriften eigenhändig) in dem Weimarer Aktenband C 292, Bl. 176. Kopie im Marburger Staatsarchiv. Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 353 (aus der Kopie); Enders 13, 98.

Eximiis et praetestantissimis viris d. Martino Luthero Et Philippo Melanchtoni, praeceptoribus Et dominis In Christo perpetuo colendis.

Gracia Et pax! Quid actum sit Rotembergae[1] ante proxima Comitia Smalkaldiana, optimi in Christo patres et preceptores, non ignoratis, Nos uero sperabamus fore, vt res illa iuxta vestrum consilium, cui quidam ex nostris subscripserunt[2], celaretur, Caeterum contra principis nostri voluntatem adeoque omnibus nobis inuitis fama sparsa est longissime,

Quae res (vt par est) non mediocri nos afficit dolore metuentes offuturum Euangelio Christi istum rumorem. Audimus praeterea vos principem nostrum in ea caussa deserturos esse, quod ne faciatis, per viscera misericordiae dei Et omnia sacra vos obtestamur. Nam si confoederatorum statuum coepta fuerit separatio, valde timemus secuturum optimarum rerum omnium, eciam pietatis et litterarum interitum. Non hoc cupit princeps, vt suum illum concubinatum veluti iustum Et licitum matrimonium hoc tempore, quo polygamia in vsu esse desiit, defendatis, Satis erit, si Consilii dati non poeniteat, si illud tueamini Et, si res postulet, id ita vos consuluisse publice fateamini, Id quod vos fortiter Et impauido animo facturos esse nobis persuademus. Peccatum est a nostris, non inficiamur, quod res, quae dissimulanda Et silenda erat, vulgata est, Sed nihilo mitius, Imo multo grauius saluo vestro Iudicio delinquemus Et in pietatem peccabimus, si principem alioqui optimum propter inuulgatum concubinatum deseruerimus, Et occasionem praebebimus dissidii, quod deus auertat, perpetui. Nam quis prohibere poterit, ne princeps desertus in re non pessima alias rationes[3] ineat Et de viis cogitet, quibus se Et suos, quantum eius fieri potest, seruet Et ab imminentibus bellorum procellis eripiat? Hoc autem sentimus de vobis, quod, cum antea multo grauioribus periculis vos volentes pro deo, pietate Et libertate obieceritis, in hac caussa non sitis vestri dissimiles futuri, maxime cum extet vestrum pium pro caussae huius conditione consilium, quod quosdam ex nostris ad subscribendum (quod nunquam alioqui facturi erant) permouit.[2] Et profecto multo magis abest a turpitudine Ea viuendi ratio, qua nunc vtitur princeps, quam ista, qua antea inconcessa Et promiscua (proh dolor) venere et se perdebat Et Euangelii blasphemandi occasio existebat. Nihil dubitamus de pietate vestra, Scimus Et veneramur dona vestra, Est nobis nota sapientia vestra, Inuictam animorum vestrorum celsitudinem in obeundis periculis hactenus satis declarastis, Nihil igitur opus est multis verbis apud vos, quos vt patres Et praeceptores nostros in domino agnoscimus Et veneramur. Optamus vos in domino Iesu quam diutissime optime valere, Et iterum obtestamur vos per miserationes dei, ne in ista caussa nos aut nostros propter multa, que inde oriri possent Euangelio Et ecclesiis pericula, deseratis, Et vicissim de principe nostro hoc semel vobis persuadete, quod Christo propicio vitam Et omnia sit perditurus cicius quam ab Euangelio defecturus aut vos adeoque pios omnes vllo tempore vitae suae deserturus. Petimus eciam vestrum Consilium, vtrum vtilius existimetis Eam rem ita vt est dubiam relinquere, An vero consultius videatur praecipuis ex Equitum ordine Et ciuitatum primoribus factum ipsum Et Caussas facti, que principem huc perpulerunt, aperire[4], Ne quid in istis angustiis Et doloribus audeamus

temere, cuius nos postea, cum mutandi Et reuocandi adempta est facultas, frustra poeniteat.

Petimus eciam quam possumus Et debemus diligenter Et reverenter, vt consilium Et responsum vestrum nobis non inuideatis. Cassellis, pridie Ioannis Baptistae. Anno Domini M.D.xxxx.

Ioannes Ficinus, Adamus Fulda,
Ioannes Kymeus sspt
Dionysius Melander sspt
Ioannes Lenyngus sspt.

---

[1]) *Am 4. März.* [2]) *Bd. 8, 643, 174 ff.* [3]) *Im Original folgt* non, *das aber in der Marburger Kopie mit Recht fehlt.* [4]) *Dieselbe Anfrage schon in dem Briefe des Landgrafen an Luther und Melanchthon vom 21. Juni o. S. 149, 36 ff.*

Nr. 3505.

Luther an Hieronymus Weller in Freiberg.

[Weimar,] 24. Juni 1540.

Er würde gern Wellers Bitte erfüllen, sei aber am Dresdener Hofe so unbeliebt, daß er weder Bittschriften dahin richten noch für jemand dort eintreten könne.

Daß Luther unsern und den folgenden Brief in Weimar geschrieben hat, könnte man schon daraus folgern, daß er am 2. Juli bereits zum vierten Male an Käte schreibt. Außerdem schreibt aber der Kurfürst an den Landgrafen Weimar 27. Juni (Lenz 1, 338[3]): „So ist Dr. Martin Luther uf unser Erfordern vor vier Tagen bei uns allhie ankommen." Vgl. ferner AfRg. 25, 21.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 302; Gotha B 185, 747. Drucke: Welleri opera omnia, Sectio tertia et quarta (Bd. 8, 347) p. 207; Schütze 3, 139 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 295; Enders 13, 100.

Ornatiss. Viro D. Hieronymo Weller, Theologiae Doctori.

Gratiam et pacem! Facerem libens, mi Hieronyme, quod petis, sed cogor omittere, nisi velim potius tibi incommodare. Nam adeo amissa est nobis gratia in aula, ut nec supplicationes scribere neque pro quoquam intercedere possim. Mox enim respondetur nobis, nos ambire imperium in eos, quod prorsus non velint pati. Ita obmutescere cogimur, et sinimus Sathanae suam voluntatem, Deo permittente, super ingratos et superbos habere. Quare aliis tibi amicis utendum est, qui tibi prodesse possint. Pulchre placent hi psalmi duo a te expositi[1]; perge in Domino feliciter ac vale in eo ipso, consalutatis omnibus nostris. Die S. Ioannis 1540.

T. M. Luther.

[1]) *Gemeint sind folgende zwei Drucke (vorh. z. B. Zwickau 24. 8. 15 17 u. 18): Der xcij. Pſalm. ‖ An die Durch=‖leuchte hochgeborne Fürſtin, fraw Katharinen ge‖borne Hertzogin zu Mek‖elburg, Herzogin zu Sa‖chſſen ꝛc. geſchriben vnd ‖ ausgelegt durch ‖ D. Hieronymū ‖ Weller. ‖ 1539. ‖ Titelbordüre mit Gotteslamm, Evangelistensymbolen, Wappen, unten rechts und links je zwei Geistliche, zwischen ihnen ein Stück befestigte Stadt, überschwebt von der Taube des heil. Geistes. 24 ff. 24 weiß. 23[b]: Gedruckt zu Dreßden durch Wolffgang ‖ Stöckel. Vnd ſeliglich vollendet am ‖ dinſtag nach Nicolai [9. Dezember], Im jar ‖ 1539. ‖ Und: Der dreiſſigi‖ſte pſalm vor ‖ deutſcht vñ ausge‖legt durch den ach‖barn der Heyligen ‖ ſchrifft Doctorem ‖ Hieronymū Weller ‖ an den Löblichen ‖ Landsfürſtē Hein‖richen Hertzogen ‖ zu Sachſſen ꝛc. ‖ 1539. ‖ Titelbordüre vom „Meister der Zackenblätter“ = Götze Nr. 8, sonst auf Oktavdrucken Stöckels vorkommend: Mandat des ‖ durchleuchti=‖giſten Fürſten vnd Her‖ren, Hern Ferdinandi, ‖ ... (Ofen 20. August 1527, vgl. Bd. 4, 343[1]); Ich wil hauß‖halten, vnd ‖ will ein weib ‖ nehmen. ‖ ... (Flugschriften aus den ersten Jahren der Reformation 4, 161). 12 ff. 12[b] weiß. 12[a]: Diſs iſt das Erſte Euangeliſch Büchlein ‖ ſo zu Dreßden durch mich Wolffganng ‖ Stöcklein gedruckt, vñ Dornſtags nach‖ Viti [19. Juni] ſeliglich volendt iſt worden 1539. ‖. (Darüber, daß es kein Bekenntnis Stöckels zur Reformation ist, vgl. Otto Ziegler in: Denkschrift zum 150jährigen Bestehen der Firma C. C. Meinhold und Söhne G. m. b. H. Dresden 1927, S. 21.)*

Nr. 3506.

Luther an Herzogin Katharina von Sachſen.

[Weimar,] 25. Juni 1540.

Bittet ſie, ſich der Kirchen und der Schulen anzunehmen. Das Evangelium habe im Herzogtum Sachſen viel Feinde.

Gedruckt: Rörers endgültige Ausg. der Troſtſchriften von 1554 Bl. 96[b] („Kurtzer auszug aus einer Schrifft D. M. L. an eine Perſon hohes Standes“; vgl. AfRg. 14, 201); Jen. 7, 417[b]; Altenb. 7, 426; Leipz. 21, 371; Walch [1] 21, 438; Walch [2] 21, 2483; de Wette 5, 296; Erl. 55, 286; Enders 13, 101.

Unſer Brief iſt nach der Überſchrift in den erſten Drucken nur ein „Auszug“ indes ſcheinen nur die Floskeln am Anfang weggeblieben zu ſein.

— — ICh bitte widerumb[1] in aller vnterthenigkeit, E. F. G. wolten ja ernſtlich vnd vleiſſig dazu helffen, Wie ſie mir zu N.[2] groſſe Hoffnung machten, das der Kirchen vnd der Schulen, welches der höchſte Gottesdienſt iſt, möcht nicht vergeſſen noch gering geachtet werden. Denn ich höre vnd ſehe viel, des ich mich nicht verſehen hette, Das mir warlich vbel gefelt, Wiewol an meinem vbelgefallen wenig gelegen, wo es nicht Gott ſelbs wolt vbelgefallen, vnd zu letzt nicht ein gut ende nemen. Gott gebe E. F. G. den mut hierin zu ſehen vnd thun (als nu Gott E. F. G. raum vnd macht gegeben, leichtlich zu thun), das ja das liebe Euangelium möge in dem Fürſtenthum zunemen, oder ja[3] bleiben.

DEnn es hat viel vnd grosse inwendige heimliche Feinde, die sich rhümen grosse Liebhaber des Worts, vnd doch den Personen, die es füren müssen, von hertzen feind sind, Welchs ein seer grober, tölpischer, doch schedlicher Grieff[4] ist, das liebe Euangelium, durch viel vnd hoch rhümen, zu grund zutilgen. E. F. G. wollen solchs von mir zum besten gnediglich annemen. Denn wie kan ichs lassen, vnd wie wolt mirs anstehen, nicht sorgen für das liebe Euangelium, oder stillschweigend hören seinen Nachteil? Hiemit dem lieben Gott befolhen, Amen. Freitag nach Johannis Baptiste. Anno 1540.

E. F. G.
Williger
Martinus Luther.

---

[1]) *Wie am 28. Juli 1539, Bd. 8, 509.* [2]) *In der Altenb. Ausg. steht a. R.: „Leipzig". Hier hatte Luther vielleicht Ende Mai 1539 (Bd. 8, 438) eine Unterredung mit der Herzogin. „N." in der Jenaer Ausg. entspricht der für diese erteilten Weisung: „Wo aber Bedenken furfallen, sollten Buchstaben, als N., gesetzt werden" (Bd. 4, 78[b]).* [3]) *Wohl: oder je, oder doch wenigstens.* [4]) *Mittel und Weg zu etwas (Enders 18, 131[2]).*

Nr. 3507.

Luther an Eberhard von der Thann.

[Weimar,] 27. Juni 1540.

Auf ein Schreiben Thanns an Brück hin erklärt sich Luther damit einverstanden, daß der Landgraf an den Kaiser, wenn dieser gegen ihn einschreite, schreibe, wie Thann es vorgeschlagen. Ein öffentliches Ausschreiben solle der Landgraf keinesfalls erlassen. Die Beichte des Landgrafen, die Bucer ihm überbracht habe, werde er verschweigen. Es sei besser, daß man sage, Luther habe genarrt, indem er mit seinem Beichtrat dem Drängen des Landgrafen nachgegeben habe, als daß er die Ursachen offenbare, die ihn bestimmt hätten, die Dispensation zu erteilen, denn das würde dem Landgrafen zu große Schande einbringen und nur noch größeres Aufsehen erregen.

Original im Marburger Archiv in dem Aktenfaszikel, das von Thann zusammengebracht und 1571 dem Landgrafen Wilhelm IV. überreicht ward, um die Ungültigkeit der Ehe Philipps mit Margaretha von der Sale darzutun (Heppe in: Zeitschr. f. d. histor. Theol. 1852, S. 264). Abschrift von der Hand des kursächs. Sekretärs Wolf Lauenstein in Weimar C 292, Bl. 252 (Rubrum: Copey: Doctoris Marthini schriefft an Eberharten von der Thann, des Landgrauen sachen halben. 1540 28. Junij Weimar). Gedruckt: Seidemann-de Wette 6, 267; Walch [2] 21, 2484; Enders 13, 102.

Eberhard von der Thann, Schloßhauptmann auf der Wartburg und Amtmann zu Eisenach (vgl. Georg Müller, ADB. 37, 372 f.), hatte als kursächsischer Gesandter der Trauung des Landgrafen auf dem Schlosse zu Rotenburg am 4. März 2 Uhr nachm. beigewohnt (Rockwell S. 42). Wie er Eisenach 22. Februar Brück schrieb, hatte ihm Justus Menius (sein Beichtvater) mitgeteilt, daß er tags zuvor durch den Pfarrer zu Allendorf an der Werra erfahren habe, daß es in Hessen „landruchtigk" sei, der Landgraf wolle zu Ostern eine zweite Ehe eingehen (Rockwell S. 49[1]). Menius hatte Bedenken gegen eine solche Nebenehe geäußert, und erst nachdem Thann am Vormittag des 4. März in einer Unterredung mit Melanchthon und Bucer den Eindruck gewonnen hatte, daß die Trauung doch „mit Gott und gutem Gewissen trotz des Menii Ratschlag geschehen könne", hatte er (mit jenen beiden) an der Trauung teilgenommen (Rockwell S. 64). Er muß nach verschiedenen Seiten Vertrauen genossen haben; Elisabeth von Rochlitz bat, nachdem sie durch den hessischen Marschall von Hundelshausen von der Nebenehe ihres Bruders gehört hatte, am 15. März den Kurfürsten, ihr (nicht Melanchthon, wie Hundelshausen vorgeschlagen, sondern) Thann zuzusenden. Ende März traf dieser in Rochlitz ein und vernahm die Forderungen der Herzogin. Auf Grund dieser Unterredung wurde dann in Schmalkalden über die Erbfähigkeit der etwa aus der Nebenehe hervorgehenden Kinder verhandelt (Rockwell S. 65). Am 10. Juni ordnete der Kurfürst Thann an den Landgrafen nach Kassel ab, um mit diesem zu beraten, welche Maßregeln ergriffen werden könnten, um die immer weitere Wellen schlagende öffentliche Erregung über den „bösen Handel" einzuschränken. Thann berichtet darüber, am 19. Juni nach Eisenach zurückgekehrt, von dort aus am 20. an Brück. Er mußte gleich wieder mit neuen Aufträgen zum Pfalzgrafen abreisen, daher konnte er nicht mündlich in Weimar Brück Bericht erstatten, er verwies aber auf den ergänzenden mündlichen Bericht des bereits nach Weimar abgereisten Justus Menius (Rockwell S. 67 f.). Thanns Bericht (Original: Weimar C 292, Bl. 204) ist zum Verständnis unsrer Antwort Luthers an ihn unentbehrlich. Ich schicke ihn daher größtenteils wörtlich voraus:

... Ihr wisset Euch zu erinnern, welcher Gestalt unser Herrgott mich samt andern in den bösen Ehehandel *des Landgrafen* hat gestoßen und was letzlich zu Schmalkalden auf die gehabte Handlung, so *der Kurfürst* von wegen der Herzogin von Rochlitz mit dem Landgrafen gehabt, unsere vertraute Unterredung, nämlich, wie man den Landgrafen in dieser Sachen gewieser[1] möcht fassen[2], ist gewesen ꝛc. Nun will ich Euch ferner in diesem Vertrauen nicht bergen, daß ich jetzt zu Cassell *den Landgrafen*, wie dieser Handel allenthalben ruchbar werde und wie große Flut ausbräche, bericht habe, und *der Landgraf* wollte darauf bedacht sein, wie derselbigen wiederumb gestillet, damit es nicht zum großen Ärgernis und *dem Landgrafen* zum Nachteil gereiche. In dem[3] seind eben *des Kurfürsten* Schrift, Instruktion an Herzogen Heinrichen zu Sachsen und wiederumb desselbigen Antwort beneben Magister Philippi Ratschlag in dieser Sachen und meinem Beisein *dem Landgrafen* uberantwort worden, und wiewohl nun *der Landgraf des Kurfürsten* Schrift nicht anders dann daß er diesen bosen Handel gerne decken und flicken wollte freundlich vermarkt, so ist doch der Landgraf sunderlich ob Philippi Ratschlag, dieweil derselbig ganz und gar pro monogamia contra polygamiam gestellet ist, höchlich entsetzt worden, wie ich dann solchs nach der Länge Philippo geschrieben[4] und, was der Feder nicht dienlich, Justo Menio befohlen hab, ihnen in seiner Ankunft allhie mundlich zu berichten. Und ist die Summa davon: *der Landgraf* steckt in diesem Handel fast tief, Gott helf ihm heraus, Amen. *Ich habe dem Landgrafen geraten*, ein offen Ausschreiben odder Mandat *in seinem Fürstentum* ohngefährlich nachfolgendes Inhalts ausgehen und publicieren zu lassen: Nachdem jetzt unter anderem in dieser Irrung der Religion Sachen diese Disputation, ob ein Mann zugleich mehr dann ein ehelich Weibe haben möcht, allenthalben furfiele,

so wurden Ihre fürstl. Gn., hierinnen ihre Gemut zu erklären und an den Tag zu geben, allerlei Irrsal und Unrichtigkeit zu vorkommen, verursacht, und wiewohl S. fürstl. Gn. aus der heiligen Schrift Gelahrten Bericht befunden, auch für sich selbst wissen, daß in sunderlichen Fällen mit vorgehender Erlaubnis und Dispensation ein Mann zugleich mehr denn ein Eheweib möcht haben (hie möcht man, do es gut sein sollt, etzliche Argumenta, quod liceret per viam dispensationis, einführen pro polygamia), jedoch, dieweil unser Herrgott Mann und ein Weibe zum ersten geschaffen, den Ehestand also im Anfang eingesetzt und fundiert hat, uns auch, das Volk des neuen Testaments, zu solcher ersten Institution wiederumb berufen, so befehlen wir, verordnen und wollen, allerlei Widerwillen, Unrichtigkeit und Zerruttung dieses Standes zu vorkommen, daß sich hinfuro wie bisher ein jetzlicher mehr denn ein Eheweib zugleich und auf einmal zu haben wolle enthalten bei Vormeidung unser ernstlichen Straf ꝛc., und müßten in solchem Ausschreiben die Argumenta pro monogamia nach Notdurft ausgestrichen und erzählt werden ꝛc., *der Landgraf* aber das Factum nicht bekennen noch verleugnen. Also wurde dem Exempel gewehret, der Handel zum Teil geflickt und gestillet und mir und einem andern an fremden Örtern, da man von solchen Sachen redet, Antwort zu geben Ursach gereicht. So möchte sich *der Landgraf* gegen Kais. Maj. dieses Handels auch so viel füglicher durch solches Ausschreiben verantworten ꝛc. Solches mein Bedenken hat *dem Landgrafen* und seinem Kanzler Joh. Feige nicht übel gefallen, und ist zwischen uns nach vielfältiger beschehener Unterrede dieses der Abschied gewesen: ich sollt Doctoris Martini Luther, Euern, Doctor Brugken, und Philippi Rat hierinnen haben, wie der Handel zu stillen, in Gleichnis[5] wolle *der Landgraf* ihm auch nachdenken. Insonderheit wolle er das Exempel nicht gestatten, den Handel offentlich nicht bekennen, besonder, so viel möglich, heimlich halten; daß er aber jetzt ruchbar und durch die Alte von der Sale gegen Herzog Heinrich bekannt worden, das sei ohne seine Schuld und ihm zum höchsten entgegen. Wahr sei es, er habe die Ratschläge und Instrument[6] der von der Sale zu Stärkung ihres Gewissens zugestellt, aber dieselben furzulegen und zu eröffnen nicht befohlen ꝛc. *Bittet Brück, ihm sein Bedenken* und sonderlich des offen Ausschreibens halben *mitzuteilen* . . .:

1. Nachschrift: *Er wäre* dieser Sachen halben gern persönlich bei Brück gewesen, habe aber heute zum Pfalzgrafen abreisen müssen. *Brück solle den* in großer Eil und Bekümmernis *geschriebenen Brief* zum besten vorstehen, vorlesen und darnach zerreißen.

3. Nachschrift: *Der Landgraf* ist bedacht, aber jedoch ohne Rat noch nicht gar entschlossen, kais. Maj. und weme er in dieser Sachen zu antworten schuldig, diese Antwort zu geben: er hab mit Vorwilligung *seiner Gemahlin* und Rat seiner Beichtväter ein Konkubin angenommen und hoff, unser Herrgott werde ihm solches verzeihen. Wenn nun die Kur- und Fürsten, auch andere Stände im Reich ihre Konkubinen allenthalben verlassen, so wolle er sich alsdann auch hierinnen der Gebühr und unverweislich furnehmen lassen.

Als er den Brief verfertiget, habe er erfahren, daß Justus Menius gegen Weimar abgereiset sei. Der werde Brück weiter Bericht erstatten.

---

[1]) „Bayrisch-österreichische Mundarten bringen die Länge des Vokals am häufigsten zur Geltung" (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 3. Teil Sp. 616). Thann ist aber 1495 in Vacha geboren. [2]) Wohl absichtlich unklarer Ausdruck, wohl darauf zu beziehen, daß in Schmalkalden Kursachsen von Philipp das Versprechen zu erhalten suchte, „das die andern kinder nach dem absterben unser ersten kinder nicht erben sollten" (Rockwell S. 65). [3]) Zapfenburg 17. Juni, o. S. 146. [4]) Dieser Brief, der dem armen todkranken Melanchthon neue Pein bereitet haben muß, fehlt. [5]) gleichermaßen. [6]) der Heiratskontrakt.

Dem geſtrengen, Ehrnheſten Eberharten von der Thau, zu Wartburg hauptman, Meinem gunſtigen hern vnd guten Freunde.

Gnade vnd fride in Chriſto! Geſtrenger, vheſter, lieber her vnd freundt, auff eur ſchreibenn an doctor ꝛc. Brucken vmb treuen Radt, m. g. hern, dem landgrauen, mitzuteilen, dorein Jr mich auch gezogen, Weiß ich fur whar nichts beſſers, dan das Jr ſelbſt ſchreibet, wie ſein f. g. geſinnet weren, dem kaiſer zuſchreiben, wo er Jne anlangte, Sie hetten aine Concubin zu ſich genomen, die wolten ſie auch von ſich thun, wenn zuuor andere furſten vnd hern hirin ein gut Exempel geben. Solche ſchrieſſt wurde ain geſchrey machen vnd Allenthalben Außkomen, domit die ſache gar gewaldigk wider decken vnd Jns geheim bringen, darzu alle meuler, die iczo ſchreien, zuthun, Dan das ſein f. g. ſonſt ſoldten ein Auſſchreiben thun vnd verboth Stellen, aber die ſachen Erzelen ꝛc., das iſt in keinem wege zurathen, Vnd wurde des diſputirens vnd ſuſpicirns kein maß noch ende. Aber wens der kaiſer muſte fur ain Concubin halten, Thurſte Niemand anders reden Noch dencken.[1] Vnd ich will, ab got will, mein teil Beicht, ſo ich von ſeiner f. g. durch Butzern empfangen, ſchweigen, Vnd ſolt ich doruber zuſchanden werden, dan Es beſſer iſt, das Man ſage, D. Marthinus hat genarret mit ſeinem Nachgeben dem Landgrauen (den es haben wol groſſer leute genarret vnd Narren Noch, wie man ſpricht: „ein weißer man thuet kein kleine torheit")[2], Ehe den ich wolt offenbaren die vrſachen, worumb wirs heimlich Nachgegeben haben, Denn das were dem Landgrafen zu groſſe ſchande vnd kleinerunge, Macht dorzu die ſache viel erger. Dorumb helfft Jr hie zu, das ſein f. g. Jha kein auffſchreiben thun, ſondern dem kaiſer (wie geſagt) ſchreibe, So wird ein geſchrej Das ander Dempfen, Do wollen wir zu helffen getroſt.[3] Hiemit got beuolhen, Amen. Sontags Nach S. Johannis 1540.

Marthinus Luther.

---

[1]) *würde niemand anders zu reden und zu denken wagen.* [2]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 721 Nr. 440.* [3]) *W. Köhler, Luther und die Lüge S. 130: „Man beachte, wie Luther auch hier wieder die ganze Angelegenheit unter den Gesichtspunkt der Beichte stellt. Neu jedoch taucht hier erstmalig die Zustimmung Luthers zu einer Täuschung der Öffentlichkeit auf" (wie sie der eventuelle Brief des Landgrafen an den Kaiser bedeuten würde).*

Exkurs.

Welches iſt das Bedenken Melanchthons, das der Kurfürſt dem Landgrafen am 15. Juni überſandte (vgl. o. S. 146)?

Nach dem Briefe Philipps an Joh. Friedrich vom 20. Juni wollte erſterer darüber zur Tagesordnung übergehen, er überſchickt dem Kurfürſten „ein ungefährliche Widerlegung desſelbigen, wie wir in der Eile geſtellet" (vgl. o. S. 151). Dieſe Widerlegung liegt, wie Rockwell S. 69. 76[3] richtig geſehen hat, vor in der Abhandlung

von der Hand des Melsunger Pfarrers Joh. Lening, Weimar C 292, Bl. 208ff. Die Abhandlung trägt von derselben Hand, die den Brief Philipps an Joh. Friedrich vom 20. Juni geschrieben hat — es ist die des Sekretärs Simon Bing —, die Unterschrift: „Signatum Zapffenburg Sontags Nach Vitj Anno 1540" (= Datum des Briefs). Sie ist zusammengefaltet und dem Briefe beigelegt gewesen. Auf der Außenseite steht von der Hand Bings: „Vngenerlich bedencken, wie Hessen bedacht, Das Phi: Melanthonis bedencken der Digami halben solte zu widerlegen sein." Die Abhandlung beginnt: „Es seynt vns vorkomen etliche artickel vom ehestandt, die Philippus Melanchthon villeicht in der eyle gestellet sol haben, von der Dygamia iderman abzuschrecken. Die weil dieselbige der ersten insatzunge der ehe nachteilig, abbruchlich vnd vngemesse sey. In welchen artickelen wir vast eyns mit Philippo seint, befinden doch etliche, die der geschrift vnd seynem ratschlag, mitsampt Luthero vnd Bucero gegeben, nit gar enlich seynt vnsers bedunckens vnd erachtens . . ." Da Lening im Folgenden im wesentlichen das von ihm verfaßte Gutachten der hessischen Theologen vom Dezember 1539 wiederholt (Rockwell S. 69), so ist nicht zu erkennen, welches Bedenken Melanchthons er widerlegt. Der Landgraf meint, Melanchthon werde es verfaßt haben, ehe er am 4. März 1540 vor dem fait accompli stand. Er verrät in dem Briefe an Joh. Friedrich vom 20. Juni keine sonderliche Erregung darüber. Dagegen berichtet Eberhard von der Thann an Brück, Eisenach 20. Juni, der Landgraf sei „ob Philippi Ratschlag, dieweil derselbig ganz und gar pro monogamia contra polygamiam gestellet ist, hochlich entsetzt worden" (vgl. o. S. 160).

Nach Enders 13, 97[1] ist das Bedenken Melanchthons, um das es sich hier handelt, das zuerst 1600 von Pezel, dann CR. 4, 761 von Bretschneider abgedruckte. Rockwell S. 190[3] trägt dazu nach, daß sich im Marburger Archiv die Abschrift erhalten hat, die Joh. Friedrich am 15. Juni Philipp übersandt hat. Eine andre Abschrift befindet sich in der Weimarer Hs. C 292, Bl. 109.

Dieses Bedenken stimmt in der Hauptsache mit dem Beichtrat vom 10. Dezember 1539 überein. Melanchthon geht aus von Hebr. 13, 4 und 1. Mos. 2, 24. Die letztere Stelle enthalte zwei Gebote: 1. daß nicht mehr denn zwo Personen, ein Mann und ein Weib, in der Ehe sein sollen, 2. daß dieselbigen zwo Personen unzertrennlich beisammen bleiben sollen. So sei die menschliche Natur geordnet, mit diesem Gebot der Ehestand begründet, „und sind diese Worte ein göttlich und natürlich Gesetz und Gebot, dem alle Menschen auf Erden Gehorsam schuldig sind, und mag ohne göttliche Zulassung nicht geändert werden". Matth. 19, 5 habe Christus diese Worte wiederholt „und die rechte Ordnung des Ehestandes wiederum erneuert". Lamech habe gesündigt, „da er wider diese Ordnung und dieses Gebot zwei Eheweiber genommen". Dagegen seien die Väter, auch David, und andre Heilige, die damals viel Eheweiber gehabt, entschuldigt: die menschliche Natur sei in vielen Dingen, so auch in den Begierden, aus ihrer guten Ordnung in Unordnung geraten, dieser Unordnung habe Gott etwas nachgegeben und eine Dispensation gemacht. Diese gelte aber nicht weiter, als Gott sie erstreckt habe, nämlich auf Israel. Nun entstehe die Frage, ob man auch im Neuen Testament diese Gewohnheit und Zulassung einführen möge. „Darauf ist diese Antwort: man soll solche Einführung nicht zulassen, denn wir sollen uns nach dem Gebot (1. Mos. 2, 24), nicht nach Exempeln (der Väter, Davids usw.) richten". Matth. 5, 32 verwerfe Christus auch das Freien eines andern Weibes nach dem Verlassen des ersten als Ehebruch. Nachdem Melanchthon auch noch auf die paulinischen Stellen 1. Kor. 7, 2 und 4 hingewiesen, schließt er (vorläufig):

„Diese erzählten Sprüche zeigen an, daß im neuen Testament die alte Dispensation aufgehoben, derhalben die Zulassung, viel Eheweiber zu haben, nicht einzuführen, sondern der Spruch: erunt duo in carnem unam als ein göttlich und natürlich Gebot festzuhalten ist, welches alle Menschen bindet und allezeit gebunden hat, die nicht durch besondere Dispensation ausgezogen (ausgenommen) sind. Und obgleich etwa in einem Notfall eine Dispensation zu brauchen, so ist doch dieses wahr, daß das Gesetz bleiben soll und müsse: erunt duo in carnem unam, und soll nicht dagegen eine gemeine Zulassung aufgerichtet werden, viel Eheweiber zu haben, gleich als wäre solches ein Mittelding ..."

Der Landgraf vermutet ganz richtig, daß das Bedenken Melanchthons aus der Zeit vor dem 4. März 1540 stamme. Es wendet sich gegen Lening, der die Polygamie als ein *ἀδιάφορον* bezeichnete (Rockwell S. 40 und 224f.) und eine allgemeine Zulassung derselben proklamierte. Daß eine solche ihm ganz fern läge, hat Philipp wiederholt versichert. Wie erklärt sich's da, daß er nach dem Bericht von der Thanns über das Bedenken Melanchthons „hochlich entsetzt" war? Rockwell S. 190[4] weist darauf hin, daß nach der Marburger Hs. Joh. Friedrich Philipp nur etwa zwei Drittel des Bedenkens mitgeteilt habe, nämlich bis CR. 4, 765, Z. 1: „Das sei von dem gemeinen Gesetz geredet", d. h. so weit, als wir es bisher wiedergegeben haben. Beim ersten flüchtigen Lesen des Bedenkens konnte ihm entgehen, daß Melanchthon sich gegen die allgemeine Zulassung der Polygamie wandte, an die auch er nie gedacht hat, konnte er die oben gesperrt wiedergegebenen Worte übersehen, in denen Melanchthon eine Dispensation im Notfalle auch im neuen Testament vorsieht, konnte er den Eindruck gewinnen, daß Melanchthon von dem Wittenberger Ratschlag abgerückt sei. Melanchthon scheint selbst gefühlt zu haben — oder wurde er darauf aufmerksam gemacht? —, daß dieser Eindruck entstehen konnte. Er hat deshalb einen Zusatz gemacht, der sich wie eine Selbstkorrektur ausnimmt: „Vorhin ist gesagt: die Dispensationes sind nicht weiter zu erstrecken denn auf diejenigen, denen sie gegeben. Das ist zu enge, besonders im Falle der Not. Darum ist dabei zu wissen, daß Rechtgläubige mögen in weltlichen Dingen Mosi oder andern ehrbaren Gesetzen folgen in Sachen, die nicht klar sind aufgehoben durch Christum." Die Zulassung vieler Eheweiber habe Christus nicht ausdrücklich verworfen ... Dies sei aber alles allein als ein Beichtrat im Fall der Not zu verstehen ... Damit stellt Melanchthon nachträglich die Verbindung mit dem Wittenberger Beichtrat wieder her.

Dasjenige Bedenken Melanchthons, das Pezel als Anhang zu dem eben behandelten und Bretschneider gleich darauf CR. 4, 766 abgedruckt hat, ist ein Extrakt aus dem vorhergehenden unter besonderer Betonung, daß, wenn Mosis Gesetz und Christi Wort einander gegenüberstehen, nicht ersteres letzteres, sondern Christi Wort (Matth. 19, 5) Mosis Gebot (die „Zulassung" 5. Mos. 21, 15) auflöst. Auch hier die Frontstellung gegen Lening, aber zum Schluß das Zurücklenken zum Wittenberger Ratschlag: „Von besondern Notfällen ist es eine besondere Dispensation, welche keine allgemeine Dispensation bringet, dergleichen im Mose war zugelassen."[1]

Endlich gibt es ein „Separatvotum" Melanchthons, das einem Aktenfaszikel einverleibt war, der von Eberhard von der Thann zusammengebracht und 1571 dem Landgrafen Wilhelm IV. überreicht ward, um die Ungültigkeit der Ehe Philipps mit Margaretha darzutun. Heppe hat es 1852 veröffentlicht (danach

Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 135). Es stimmt überein mit dem Stück, das wir als Zusatz zu dem ausführlichen Bedenken Melanchthons bezeichnet haben. Ein Plus ist folgender Satz: „Dagegen aber ist den Weibern nicht zuzulassen, viel Männer zugleich zu haben, denn solchs ist klar verboten Röm. 7 (V. 2 f.). Darzu ist's im Gesetz verboten und ist mehr wider die Natur." Er richtet sich gegen das Bedenken Amsdorfs (Abschrift Weimar C 292, Bl. 122, abgedruckt Rockwell S. 323), das den Grundgedanken von Björnsons „Handschuh" vorwegnimmt. Die am Schluß hinzugefügte Bemerkung: „darumb ist noch gueth, das H. Heinrichen geschrieben ist, Martinus vnd Philippus wurden sich demselbigen [Ratschlag] nicht vntherschrieben haben" (Rockwell S. 325) ist von Brücks Hand und bezieht sich auf die Stelle in der Instruktion für Melchior von Kreitzen vom 15. Juni CR. 3, 1043.

[1]) Das Stück steht zweimal in der Heidelberger Hs. Cod. Pal. Germ. 435, einmal am Schluß der Schrift des Justus Menius „Daß einem Christen nicht geziemet, auf einmal zugleich mehr denn ein einiges Eheweib zu haben". Es ist deshalb von G. L. Schmidt, Ztschr. f. d. histor. Theol. 1868, S. 458 als Schluß der Schrift des Menius abgedruckt worden. Es hat aber eine anonyme Sonderexistenz geführt und ist eben nur in jener Heidelberger Hs. als Schluß der Schrift des Menius untergebracht worden.

Nr. 3508.

Luther an Georg Rörer.

Weimar, 30. Juni [1540].

Rörer soll den in Wittenberg gebliebenen Matth. Aurogallus und dann Bernh. Ziegler in Leipzig und Joh. Forster in Tübingen befragen, ob ihnen die Korrektur des sinnlosen überlieferten hebräischen Textes von 2. Sam. 23, 8 nach 1. Chr. 11, wie sie Luther vorschwebt, einleuchtet.

Daß unser Brief ins Jahr 1540 fällt[1], folgt daraus, daß man am 19. Mai dieses Jahres bei der Bibelrevision bei 1. Kön. 26, am 11. August bei Esther 1 stand. Dazwischen hat keine Sitzung der Kommission stattgefunden, da Melanchthon, Luther, Bugenhagen und Jonas abwesend waren. Unser Brief zeigt, daß sich Luther „auch auf Reisen mit der Bibelrevision beschäftigte" (U. A. Deutsche Bibel 4, XXIX f.).

Die Übersetzung der Stelle 2. Sam. 23, 8 hat Luther schon bei der ersten Niederschrift 1523 Schwierigkeiten bereitet. Schon damals verwies er am Rande auf den zweiten Text in 1. Chr. 11 (U. A. Deutsche Bibel 1, 137). Vgl. ferner das Bibelrevisionsprotokoll, die Bemerkung in Luthers Handexemplar des Drucks des Alten Testaments von 1539/38 und besonders die Glosse in der Bibel 1545 U. A. Deutsche Bibel 3, 411 ff.

Es handelt sich um den Anfang der Verzeichnisse der Drei und der Dreißig, „zweier davidischer Ehrengenossenschaften, einer Art von Ritterschaften in zwei Stufen, zu vergleichen der Tafelrunde des Königs Artus, den Paladinen Kaiser Karls". Wellhausen u. a. sind bei der Korrektur des ganz unsicher überlieferten Textes, ohne es zu wissen, in Luthers Fußstapfen getreten. Auch Kautzsch übersetzt: „Folgendes sind die Namen von Davids Helden: Isbaal der Hahmoniter, das Haupt der Drei. Er schwang seinen Speer über 800 Erschlagenen auf einmal."

Druck: Matthias Flacius, Regulae et tractatus quidam de sermone sacrarum literarum, ad genuinam multorum difficilium locorum explicationem perutilis ... A. E.: Anno 1551. Calend. Iunii. Impressum Magdeburgi per Michaelem Lottherum (Zw. RSB. 17. 10. 34), p. 161 (p. 163: Appendix M. Fla. Illy.: Coniectura mihi probatur ...); Bernhard Friedrich Hummel, Epistolarum historico-ecclesiasticarum semicenturia, Halae 1778, p. 93; Krafft, 14 Briefe Luthers ... in: Theolog. Arbeiten aus dem rheinischen wissenschaftlichen Predigerverein 2 (1874) S. 94; Enders 13, 104. Regest bei Kolde, Analecta Lutherana S. 355 und Walch ² 21, 2485.

---

[1]) Hummel setzte unsern Brief ins Jahr 1523, Krafft datierte ihn: 2. [statt 1.] Juli 1523 (er sei auf der Reise geschrieben, die Luther nach an Spalatin 24. Juni 1523 Bd. 3, 100, 14 f. beabsichtigte), Kolde und Walch ²: 2. Juli 1540.

Venerabili viro M. Georgio Roerer.

Gratiam et pacem etc.! Mitto, mi Georgi, locum illum 2 Reg. 23, qualem volumus versum et excusum. Tu simul cum D. Aurogallo conferas et ostendas ei meas in hoc loco diuinationes, scilicet quod deprauatus sit hoc loco ipse codex imperitia scribae vel, quod magis credo, deformitate literarum. Sic enim vtrunque, scilicet hunc 2 Reg. 23 et illum 1 Paralip. 11 contuli:

2 Reg. 23. Haec sunt nomina } fortium Dauid { Ioseb Basebeth
1 Par. 11. Hic est numerus } { Iasabeam filius

Thachmoni } caput inter { tres. } Ipse { Adino Haezniv } super
Hachmoni } { triginta. } { leuauit hastam suam }

{ octingentos } caesos vice vna.
{ trecentos }

Hic clarus est sensus in Paralip., at in Regum nullus omnino. Ideo loco 'leuauit hastam suam' positum est in Regum 'Adino Haezniv', sicut loco 'Iasabeam filius Hachmoni' est positum in Regum 'Ioseb Basebeth Thachmoni'. Iubeas igitur Aurogallum sepositis punctis locum illum 1 Paralip. 11. 'Hu orer eth hanitho' pingere quantum potest deformibus literis et rudissimis, item transpositis et truncatis ceu festinatis, si forte exprimi possit aliqua similitudo istius loci 2 Reg. 23. 'Hu adino haezniv', Tunc haud dubie etiam in 'Ioseb Basebeth Tachmoni' eadem ruditate et deformitate literarum corruptum est illud 'Iasabeam filius Hachmoni'. Exempli gratia:

hastam suam	leuauit
התצנו	ערינו
את חניתו	עורר
B.	A.

A. Hic si Vaf transponas post Res, primum habes simile 'Adi', deinde vltimum Res simile erit cum Nun in 'Adino', praesertim literis deformatis et truncis, vt sit Res truncum idem quod Nun.

B. Hic Aleph potest esse Vaf praecedentis 'Adino', si malus scriptor dictiones diuisas coniungit, vt fit ab imperitis, deinde Thau in He mutatum et Ha in Ain, Deinde totum illud 'Nitho' in 'Zeniv', transpositis, coniunctis, confusis et truncatis literis, more festinantis mali scriptoris. Nec obstat veteres codices 2 Reg. 23. consentire in his vocabulis incognitis, quia non est nouum deformes et pessimas notas pingere. Et videmus saeculum 70. interpretum fuisse valde illiteratum et rude in scribendo et intelligendo, ideoque saepius literam pro litera, verbum pro verbo, item sententiam pro sententia reddidisse. Quodsi haec Aurogallo probabuntur, etiam alios Hebraeos, Cigler et Fürster[1], consulemus, et talia in fine Bibliorum signabimus, si qua sunt et occurrent similia, pro admonendo lectore. Vale et ora pro nobis! Feria 4. post Petri et Pauli, Vimariae.

[1]) *Vgl. hierzu die Bemerkung in des Joh. Mathesius 13. Lutherpredigt (Ausg. von Gg. Loesche [2] 1906, S. 316): „offtmals kamen frembde Doctorn vnd gelerte zu diesem hohen werck, als Doctor Bernhard Ziegler, D. Forstemius".*

Nr. 3509.

Luther an seine Frau.

Weimar, 2. Juli 1540.

Es gehe ihm gut, weil Melanchthon vom Tode auferstanden sei und Gott sein Gebet erhört habe. Der Graf von Schwarzburg bittet um einen Pfarrer nach Greußen. Der Pfarrer zu Arnstadt hat einen Teufel ausgetrieben. Briefe der Kinder. Paul Eber bringt einen silbernen Apfel mit. Grüße an die Kostgänger, besonders an Dr. Severus, auch an Georg Major und Ambrosius Berndt, Aufträge an Wolf Sieberger.

Original in München, Bayerische Staatsbibliothek, Collectio Camerar. VII, 10. Unter der ersten Briefseite steht: 15 G 57. Gerate wol kornpfeiff.[1] Margaret Kunheim.[2] Auf der Adressenseite: Generoso Domino, D. Christoph. Comiti a Dohn[3] dd. Cunrad. Truchsees.[4] Anno 1559. Gedruckt: Burkhardt S. 356; Walch[2] 21, 2485; Enders 13, 106.

[1]) Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 670 Nr. 45. [2]) Luthers jüngste Tochter, die sich am 5. April 1554 mit dem preußischen Adligen Georg von Kunheim verlobte und am 5. August 1555 verheiratete. Das junge Paar blieb dann noch zwei Jahre in Wittenberg. Vgl. die Monographie über sie von A. Nietzki, Königsberg i. Pr. 1900, und O. v. Gellhorn in: Familiengeschichtliche Blätter 16 (1918), S. 74 f. Auch der im Original auf der v. Wallenrodtschen Bibl. in Königsberg i. Pr. befindliche Brief Luthers an seine Frau vom 6. Februar 1546 (Enders 17, 26 Nr. 3612) „ist uns durch Margarete, die ihn in ihre neue Heimat mitnahm, erhalten" (Nietzki S. 9). Wohl auch unsre Nr. 3512 und 3519. [3]) Graf Christoph I. zu Dohna aus dem Hause Schlobitten, geb. 1539, gest. 1584, wurde am 20. März 1558 in Wittenberg immatrikuliert, war S. 1559 Rektor der Leucorea, trat dann in dänische Dienste. Heinrich Borkowski, ZKG. 19, 455 ff.; Hermann Freytag, Die Preußen auf der

Universität Wittenberg 1903, S. 54. [4]) Ioannes und Chonradus Truchsess von Wetzhausen (vgl. über dieses alte fränkische Adelsgeschlecht, dessen Stammhaus W. eine Stunde von Schweinfurt liegt, Kneschke, Neues allgemeines Deutsches Adelslexicon 9, 288) fratres wurden am 23. Januar 1555 in Wittenberg inskribiert.

Meiner hertzlieben Kethe, Doctorin Lutherin ꝛc., frawen auff den neuen jawmarckt[1] zu handen.

G. v. f.! Liebe Jungfraw Kethe, gnedige frawe von Zulsdorff[2] (vnd wie E. g. mehr heist)! Ich fuge Euch vnd Ewr g. vnterthenigklich zu wissen, das mirs hie wol gehet. Ich fresse wie ein beheme vnd sauffe wie ein deudscher[3], das sey Gott gedanckt, Amen.[4] Das kompt daher, M. Philipps ist warlich tod gewest vnd recht wie lasarus vom tod aufferstanden.[5] Gott der liebe Vater horet vnser gebet, das sehen vnd greiffen wir, on das wirs dennoch nicht gleuben, da sage niemand Amen zu vnserm schendlichen vnglauben. Ich hab dem D. Pomer, pfarrher geschrieben[6], wie der graue zu Schwartzburg[7] einen pfarrher gen Greussen bittet. Da magstu auch als eine kluge frawe vnd doctorin mit M. George Maior vnd M. Ambrosio helffen zu raten, welcher vnter den dreyen sich wolle bereden lassen, die ich dem Pomer angezeigt. Es ist nicht ein schlechte pfarr. Doch seid yhr klug vnd machts besser.

Hie zu Arnstad hat der pfarrer[8] von einem Meidlin einen teufflen recht Christlicher weise ausgetrieben[9], dauon wir sagen wollen, wills gott, der noch lebt, vnd sollts dem teuffel leid sein.

Ich hab der Kinder brieue, auch des Baccalarien[10] (der kein kind ist) (Mariische[11] auch nicht) kriegt, aber von E. gnade hab ich nichts kriegt. Werdet itzt auff die vierde schrifft[12], ob Gott wil, ein mal auch antworten mit ewr gnedigen hand.

Ich schicke hie mit M. Paul[13] den silbern apffel, den mir m. g. h. geschenckt hat, den magstu, wie ich zuuor geredt habe[14], vnter die kinder teilen vnd fragen, wie viel sie [ki]rschen vnd epffel dafur nemen wollen, die bezale yhn bar über vnd behalt du den den (!) still dauon ꝛc.[15]

Sage vnsern lieben kostgengern, sonderlich Doctor Seuero oder schiefer[16] mein freundlich hertz vnd guten willen, Vnd das sie helffen zusehen ynn allen sachen der kirchen, schulen, haus vnd wo es not sein wil. Auch M. Georgen Maior vnd M. Ambrosio, das sie dir zu hause trostlich seien. Wills gott, so wollen wir bis sontag[17] auff sein von Wymer gen Eisenach zu zihen, vnd Philipps mit. Hie mit Gott befolhen. Sage Lycaoni nostro[18], das er die maulbeer nicht verseume, Er verschlaffe sie denn, das wird er nicht thun, er versehe es denn. Vnd den wein sol er auch zur zeit abzihen. Seid frolich alle vnd bettet, Amen. Wymer die visitationis 1540.

Martinus Luther.
dein hertzliebchen.

[1]) *Am 19. April 1532 hatte Luther von Klaus Bildenhauer einen Garten vor der Stadt mit Fischweiher und Obstbäumen gekauft, der 1553 als der Garten am Saumarkte bezeichnet wird (Seidemann in: Ztschr. f. d. histor. Theol. 1860, S. 519; Enders 17, 305 ff.; Kroker, Katharina von Bora[3] S. 100 f.). Am 1. und 7. Februar 1546 nannte Luther seine Käte „Sewmarckterin" (Enders 17, 22, 2. 28, 1 f.).* [2]) *Das Gütchen Zölsdorf oder Zulsdorf kaufte Luther in der Woche vor Pfingsten 1540 seinem damals in Wittenberg weilenden Schwager Hans von Bora (Bd. 8, 214) ab (Seidemann S. 522; Kroker S. 110).* [3]) *Vgl. U. A. Tischr. 3 Nr. 3476: „Man mus jo eynem ydem lande seynen gebrechen zu guthe halten. Die Behmen fressen, ... die Deudschen sauffen getrost ..."* [4]) *Enders 13, 108[3]: „Den Kommentar zu diesen von Janssen, Denifle u. a. gemißbrauchten Worten gibt Luther selbst im Briefe vom 16. Juli" (u. S. 174, 4 f.).* [5]) *Über Melanchthons Erkrankung und Auferweckung durch Luther vgl. besonders Ratzeberger in: Annales vitae Philippi Melanthonis CR. 28, 69. Joachim Moller aus Hamburg, einer der Kostgänger Melanchthons, der diesen damals nach Weimar, wie später nach Worms und Regensburg, begleitet hat (vgl. AfRg. 13, 90[3]), schrieb am 3. Juli aus Weimar an den damals in Wittenberg studierenden Joachim Westphal (Sillem, Briefsammlung des Hamburgischen Superintendenten Joachim Westphal 1, 56):* Philippus iam paulatim colligit vires, postquam eiecit ex animo omnem moerorem et sollicitudinem. Itaque haud dubia spes nos tenet, brevi ipsum pristinas vires recuperaturum esse. Est admodum hilari ac tranquillo animo eoque firmitatis iam progressus est, ut cras templum cum Luthero ingredi velit ... [6]) *Fehlender Brief.* [7]) *Nicht Graf Heinrich XXXII. von Schwarzburg-Arnstadt, wie Enders 13, 108[6] bemerkt wird, der am 12. Juli 1538 gestorben war, sondern der katholische Graf Günther XL., der schon die Herrschaft Schwarzburg-Sondershausen-Frankenhausen besaß und dann die Herrschaft Schwarzburg-Arnstadt erbte, weil Heinrich keine männlichen Leibeserben hinterließ. Über die Reformation im Amte Clingen-Greußen (zur Herrschaft Arnstadt gehörig) vgl. Einicke, Zwanzig Jahre Schwarzburgische Reformationsgeschichte 1521—1541, 2 (1909), S. 76 ff. Das S. 80[3] erwähnte undatierte Schreiben des Grafen Günther an Herzog Heinrich von Sachsen, in dem er diesem erklärte, er würde dafür sorgen, nötigenfalls unter Heranziehung gelehrter doctores, daß in Greußen Gottes Wort lauter und rein vorgetragen würde, wird kurz vor unserm Briefe entstanden sein.* [8]) *Joachim Mörlin (Bd. 8, 527[1]) kann dieser Pfarrer nicht sein, da er erst Michaelis 1540 auf Melanchthons Empfehlung als Superintendent berufen wurde und am 26. September in Arnstadt eintraf, noch weniger Christoph Lasius (Bd. 4, 492[9]), der erst am 29. August 1540 durch Luther ordiniert wurde, und zwar „gen Arnstadt zum Priesteramt", und gleichzeitig mit Mörlin dort eintraf.* [9]) *Erich Klingner, Luther und der deutsche Volksaberglaube 1912, S. 36[2] bemerkt dazu: „Nähere Angaben über die Art und Weise der Teufelsaustreibung fehlen leider." Nach S. 36 zeige U. A. Tischr. 3, Nr. 3739, wie Luther exorzisierte.* [10]) *Luthers ältester Sohn Hans wurde am 8. Juni 1533 inskribiert und am 15. Oktober 1539 zum Baccalaureus promoviert. Er war geboren am 7. Juni 1526, jetzt also 14 Jahre alt.* [11]) *Enders 13, 108[9]: „Wer ist damit gemeint? Vielleicht ‚Martiniche' zu lesen." Die Lesung „Mariische" ist aber so gut wie sicher, die Lesung „Martinische" so gut wie ausgeschlossen. Höchstens „Martinsche". Martin war am 9. November 1531 geboren. Nach Kroker S. 154 war „Mariische" vielleicht eine Schwester Hans Polners (Bd. 5, 546[5]). G. Buchwald vermutet „Marusche" und denkt an die am 17. Dezember 1534 geborene Margarete, die Luther an Joh. Forster 7. August 1536 (Bd. 7, 492, 3)* mea Marussula *nennt.* [12]) *Es fehlen also drei Briefe an Käte!* [13]) *Paul Eber, der bei Melanchthon in Weimar war (CR. 3, 1060), kehrte wohl am 3. Juli nach Wittenberg zurück, vgl. Joachim Moller an Joachim Westphal in Wittenberg, Weimar 3. Juli (s. o. Anm. 5):* 'iussi M. Paulum te certiorem facere de valetudine praeceptoris in omnibus epistolis, quas ad ipsum dedi *[während*

Eber in Wittenberg war]. Ille ad vos recurrens omnia diligenter exponet, ut pollicitus est.' *Wenn daher Melanchthon an ihn* ('in aedibus Philippi Melanchthonis'), *Eisenach 8. Juli schreibt (ZKG. 4, 288):* 'Postridie, postquam a me discessisti, mi Paule, ingressi sumus profecturi Isenacum; vectationem tuli mediocriter', *so ergäbe sich der 4. Juli als Tag der Abreise von Weimar nach Eisenach. Allerdings schreibt Moller weiter:* 'Die Lunae aut Martis *(5. oder 6. Juli)* movebimus hinc profecturi Isenacum ad principem.' [14]) *In einem der vorausgegangenen drei Briefe?* [15]) *Am einfachsten wohl so zu erklären, daß der silberne Apfel sich wie ein Tellschokoladeapfel zerlegen ließ. Käte sollte jedem Kinde ein Stück Silber zuteilen und fragen, da die Kinder damit nichts anfangen konnten, wieviel sie dafür (den Wert des Silbers konnten die Kinder nicht bestimmen) Kirschen und Frühäpfel (aus dem Garten am Saumarkte) haben wollten. Den Stiel sollte Käte von vornherein für sich behalten. Vielleicht ist aber auch an einen Bisam- (= Moschus)apfel zu denken (eine Art Riechfläschchen), wie ihn die Frauen damals bei sich führten. Käte sollte ihn den Kindern reihum anbieten, die aber statt dessen lieber Kirschen und Äpfel begehren würden. Indes bliebe dabei „teilen" und „behalt Du den Stiel davon" dunkel.* [16]) *Vgl. Bd. 8, 589*[2]. [17]) *Das wäre der 4. Juli (vgl. o. Anm. 13). Luther und Melanchthon kamen aber erst am 7. Juli mittags (nach einem Aufenthalt in Erfurt) nach Eisenach (CR. 3, 1060).* [18]) *Gemeint ist Luthers alter Diener Wolf Sieberger (Lycaon wurde von Jupiter in einen Wolf verwandelt). Luther spottet über die Versicherungen desselben, daß er die Aufträge seines Herrn prompt ausführen werde; schließlich „verschläft" oder „versieht" er's doch immer wieder. Vgl. Bd. 4, 204*[4].

Nr. 3510.

Luther an Johann Lang in Erfurt.

[Weimar,] 2. Juli 1540.

Lang soll Luther und Melanchthon am 4. oder 5. Juli zur Abendmahlzeit in Erfurt erwarten. Sie wollen direkt wieder nach Hagenau reisen. Melanchthons Befinden befriedigend.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252, 2, 23. Gedruckt: Schütze 3, 140; de Wette 5, 297; Enders 13, 109.

Clarissimo Viro, Dn. Doctori Theologiae Iohanni Lango, Episcopo Erffordensi, suo in Domino fratri charissimo.

G. & P. Quin tu potius nos exspectes[1] & excipias (Deo propitio), vel Dominica vel feria secunda proxima[2], Mi Lange. Omnino enim constitutum est Erffordię cenare, vel Dominica vel secunda feria, nisi Deus prohibeat. Afferemus simul D. Philippum. Scilicet ad Hagenoam[3] proficiscimur recta iterum[4], fortasse vltimo visuri Dentium illum gyrum formidabilem Behemoth[5], quem hactenus Psalmo 2[6] risit habitator cęli, iam plus minus viginti annis. Sed risum hunc non intelligent, donec finis Psalmi illis plorandus[7]: 'Peribitis cum via, cum exarserit ira eius, quia filium nolunt osculari', Amen, Amen, fiat, fiat. Sic sunt meriti, sic volunt.

Vale & ora pro nobis! Philippus satis pro tanta ęgritudine valet. Maior enim fuit quam putassem. Mortuum eum inuenimus. Miraculo Dei manifesto viuit.[8] Vale iterum! Die Visitationis Marię.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Walch* [2]*: „Ja, du magst uns vielmehr erwarten . . .“ Also wohl Antwort auf einen fehlenden Brief Langs an Luther.* [2]) *4. oder 5. Juli. Wohl am 4. reisten Luther und Melanchthon von Weimar nach Eisenach ab (vgl. o. S. 169* [13]*).* [3]) *de Wette 5, 297* bemerkt hierzu: „Dies sagt er wohl nur zum Schein, um den Konvent in Eisenach, wohin er geht, und wo über die Sache des Landgrafen beratschlagt werden sollte, zu verhüllen.“ Aber Luther beabsichtigte wirklich, um den Wunsch des Kurfürsten vom 16. Juni (o. S. 142, 16 ff.) zu erfüllen, statt Melanchthon nach Hagenau zu reisen, vgl. Kurfürst an seine Räte in Hagenau, Eisenach 2. Juli (CR. 3, 1052): „Dieweil Mag. Philippus noch etwas schwach ist . . ., so wäre Doctor Martinus gerne selbst nach Hagenau gezogen, wo wir darein hätten willigen wollen“, auch Joachim Moller an Westphal, Weimar 3. Juli (Sillem 1, 56):* ‘Lutherus cupit ire Hagenoam, si poterit impetrare a Ferdinando fidem publicam.’ [4]) *Wohl: nachdem die Reise dahin zunächst durch Melanchthons Erkrankung vereitelt worden war.* [5]) *Vgl. Hiob 41, 5, wo vom Behemoth gesagt ist:* per gyrum dentium eius formido. *Vgl. des Myconius Reformationsgesch. Ausg. von O. Clemen S. 34 f.* [6]) *v. 4.* [7]) *Walch* [2]*: „bis daß das beklagenswerte Ende des Psalms für sie da ist“ (v. 12).* [8]) *Vgl. o. S. 168, 6 f.*

Nr. 3511.

Luther an seine Frau.

[Eisenach,] 10. Juli 1540.

Geldsachen. Auch hie in diesen Landen Mordbrenner usw. Melanchthon erholt sich. Betet für Christi und unsre Sache in Hagenau! Ich fürchte, der Papst bringt uns die Türken übern Hals. Nachschrift: Hausumbau betr.

Das Original befand sich zu Karrers Zeiten im Archive der Fürsten von Oettingen-Spielberg und Wallerstein, zu Burkhardts Zeiten im Fürstlich-Oettingenschen Archiv in Maihingen. Anfragen in der Bibliothek und Kunstsammlung in Maihingen b. Nördlingen, im Fürstl. Oettingen-Wallersteinschen Archiv Wallerstein, im Fürstl. Oettingen-Spielbergschen Archiv in Oettingen (durch die Fürstl. Domanialkanzlei ebd.) waren vergeblich. Nach dem Original gedruckt von T. F. Karrer in: Ztschr. f. d. gesamte luther. Theologie und Kirche 14 (1853), S. 707 und von Burkhardt, Briefwechsel S. 498; ferner: Erl. 56, 225; Seidemann-de Wette 6, 269; Walch[2] 21, 2487; Enders 13, 110.

Frawen Katherin Luderin zu Wittemberg ꝛc. meiner lieben Hausfrawen ꝛc.

G. v. f.! liebe Jungfer Kethe! Ich schicke dir hie mit dem furman Doctor Blickards[1] ꝛc. A[2] xxxij taler[3], den sold auff Michaelis künfftig ver-

fallen[4], Dazu die xxxx fl. Georgen Schnellen auff rechnung, der magstu brauchen, bis wir komen.[5] Wir haben zu hofe nicht einen pfennig klein müntze mugen haben, so wenig als yhr zu Wittemberg habt.[6] Dem Georgen Schnellen aus H. Georgen land von Weissensee ist das kleine Geld komen. Ich halt aber, Es seien nu komen oder werden bald komen 1000 fl. an groschlin von m. g^ten^ Herrn zur wechsel ꝛc.[7] Denn es ist ia so befolhen. Es were aber gut, das die leute anfiengen selbs die Mercker[8] zu meiden, wie die schotten pfenninge[9], Denn sie thun ia zu grossen schaden diesem furstenthum, weil einer nicht v H werd ist, Vnd mugen die lenge nicht gelidden werden, on verterben m. g^ten^ herrn, auch seiner lande vnd leute, wie wir sehen werden, wils Gott. Du magst versuchen bey Hanns von Taubenheym[10] zu Torgau, ob er dir fur die taler kleine muntze kondte oder wolt wechseln. Nichts newes, denn das auch hie yn diesen landen[11] der teuffel auch tobet mit schrecklichen exempeln seiner bosheit, vnd die leute treibet, mordbrand[12], eigenmord[13] ꝛc., werden auch flugs darüber gefangen vnd gerichtet. Damit vns Gott vermanet zu gleuben, zu fürchten vnd zu beten, Denn es ist Gottes straffe vber die vndanckbarkeit vnd verachtung seines lieben wortts. Magister Philipps kompt wider zum leben aus dem grabe, siehet noch krencklich, aber doch leberlich[14], schertzt vnd lacht wider mit vns vnd isset vnd trinckt wie zuvor mit vber tissche. Gott sey lob! Vnd danket yhr auch mit vns dem lieben Vater ym hymel, der die todten auffweckt vnd allein alle gnade vnd guts gibt, gebenedeiet ynn Ewigkeit, Amen. Betet aber mit vleiss[15], wie yhr schuldig seid, fur vnsern herrn Christum, das ist fur vns alle, die an yhn gleuben, wider den schwarm der teuffel, so itzt zu Hagenaw toben vnd sich aufflehnen wider den herrn vnnd seinen gesalbeten[16], vnd wollen yhre bande zu reissen[17], wie der ander psalm spricht, Auff das sie Gott ym Hymel spotte[18], auch zu letzst zu schmettere, wie eins topffers gefesse[19], Amen. Was aber daselbs geschicht, wissen wir noch nicht, On das man achtet, sie werden vns heissen: „Thu das vnd das ꝛc., oder wir wollen euch fressen.“[20] Denn sie habens bose ym synn. Sage auch Doct. Schifer[21], das ich nichts mehr von Ferdinando halte, Er gehet dahin zu grunde. Doch hab ich sorge, wie ich offt geweissagt, Der Bapst mocht den Turcken vber vns furen, da Ferdinandus nicht fast wehren wurde, wie er ettwa auch seltzam wort gesagt sol haben, Vnd die werck ebentheurlich[22] sehen. Denn der Papst singet schon bereit: Flectere [si] nequeo superos, acheronta mouebo[23]; kan er den kaiser nicht vber vns treiben, so wird ers mit dem Turcken versuchen. Er will Christo nicht weichen, So schlahe auch Christus drein, beide ynn Turcken, Bapst vnd teuffel, vnd beweisse, das er der rechte einige herr sey, vom vater zur rechten gesetzt[24], Amen. Amstorff ist auch noch hie bey vns.[25] Hie mit Gott befolhen, Amen. Sonnabends nach Kiliani 1540.

Mart. Luther.

Das Lohn vnd trinckgeld wirstu dem furmann Wolffen wol wissen zu geben. Ich dencke, wie du die fenster ym newen dache machen lassest[26], Denn ich habs vergessen, da ich weg zoch, Es solten nur zwey gegen dem Collegio[27] sein, zwischen beiden feurmeuren, vnd oben ym first keines gegen dem Collegio, vnd drey kleine, mit auffgerichten zigelstein[28], gegen der kuchen. Auff dem gange ym die finster kamer solten durch die zwey gestickten felder die helffte hoch gekleibet (das man vnter hin gehen kondte) vnd das liecht zum Dach herein fallen.[29] Aber ich hoffe[30], Es sey verseumet.

---

[1]) *Sindringers. Es ist derselbe, der u. Z. 46 und in dem nächsten Briefe Luthers an Käte Wolf Fuhrmann heißt.* [2]) *Mit A war der Beutel mit den 42 Talern signiert.* [3]) *Da Luther in dem nächsten Briefe Käte bittet, ihm zu schreiben, ob sie alles bekommen, was er ihr gesandt, nämlich 90 Gulden bei Wolfen Fuhrmann, so ergibt sich nach Abzug der 40 Gulden, die dem Georg Schnell gehörten, daß Luther die 42 Taler = 50 Gulden rechnet. (Der Taler hatte 24, der Gulden 21 Groschen, 42 Taler waren also = 1008 Groschen = eigentlich 48 Gulden.)* [4]) *Das Gehalt Luthers hätte demnach 4×50 = 200 Gulden betragen. Es war aber von Kurfürst Johann Friedrich auf 300 Gulden erhöht worden. Vielleicht erhielt er 200 Gulden aus der kurfürstlichen Hauptkasse, 100 aus dem Vermögen des Allerheiligenstiftes, dessen Verwaltung Christoph Blanck übertragen worden war (Bd. 7, 299*[9]*). Vgl. folgende Quittung von Melanchthons Hand (Sammlung histor. berühmter Autographen oder Faksimiles von Handschriften berühmter Personen alter und neuer Zeit 1846 — Autographensammlung des Dr. Künzel in Heilbronn — Bl. 26*[b]*): „Ich Philippus Melanthon bekenne, das ich von wegen des herrn Doctoris Martini Lutheri empfangen habe funff vnd zwentzig floren von Ern Christoff Planken vff das Quartal Trinitatis [1. Juni] anno 1539."* [5]) *Es handelt sich um das Schnell verliehene Wartburglehen (o. S. 106 ff.). Aus Z. 8 ersehen wir jetzt, daß es dasselbe war, das früher Hieronymus Weller innegehabt hatte; das Geld war von dem Rate zu Weißensee zu zahlen (Bd. 7, 194). Über diese Summe soll Käte bis zu Luthers Rückkehr verfügen dürfen. Dann wird abgerechnet.* [6]) *Vgl. Christoph Schramm in Wittenberg an Stephan Roth in Zwickau 20. Juli (Archiv f. Gesch. des Deutschen Buchhandels 16 Nr. 628): „weill die merckischen groschen also hefftig verbotten sein, sint keine behmisch noch ander ß zubekommen, taler, reinisch vnd vngerisch fl. sint zubekommen, aber es ist der mangell an cleiner muntze . . . wir sint ia woll mit der Muncz geplagt, weis got, man hielts gerne das Mandat, aber do ist kein cleine muntze, . . ."* [7]) *Schwankt im Genus: D. Wb. 13, 2678.* [8]) *die märkischen Groschen, die in Kursachsen verboten waren, vgl. Enders 14, 94, 3f. In einem kurfürstlich und herzoglich sächsischen Münzmandat, das 1541 (bei Wolfg. Stöckel in Dresden) im Druck erschien (Zw. RSB. 24. 8. 27*[8]*), heißt es: „Alle kleine Münz an Groschen und Pfennigen, so von unsern Vorfahren und Eltern, den Fürsten zu Sachsen, auch uns, nicht gemünzt, sollen in unser beiderseits Fürstentumben und Landen hinfurder ganz und gar verboten sein und nit zugelassen werden." Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 193f. erwähnt nur im allgemeinen Schritte des Kurfürsten gegen die geringwertigen fremden Münzen.* [9]) *Vgl. U. A. Tischr. 2, 600*[3]*.* [10]) *dem Landrentmeister.* [11]) *Käte hatte wohl von den Wiesen- und Brunnenvergiftern geschrieben, vgl. Gutenberg-Jahrbuch 1933, S. 112f.* [12]) *Vgl. zu an Herzog Albrecht von Preußen 10. Oktober.* [13]) *Eigenmord = Selbstmord? Aber Selbstmörder können nicht auf frischer Tat ergriffen und hingerichtet werden.* [14]) *leberfarb, bleich, vgl. Joh. Agricola, 750 Teütsche Sprichwörter, Hagenau 1534, Nr. 616 (nicht =* fulvus *D. Wb. 6, 462).* [15]) *Vgl. o. S. 168, 35.* [16]) *Ps. 2, 2.*

[17]) *V. 3.* [18]) *V. 4.* [19]) *V. 9 und Off. 2, 27.* [20]) *Wie der Wolf zum Lamm.* [21]) *Vgl. o. S. 168, 27 f.* [22]) *seltsam.* [23]) *Vergil, Aen. 7, 312, vgl. Enders 16, 163, 30 f., Unsre Ausg. Bd. 51, 522, 29 f.* [24]) *Ps. 110, 1.* [25]) *„Luther und Melanchthon waren im Hause des Justus Menius, der auf das Hagenauer Religionsgespräch gereist war, sehr gut versorgt, und Amsdorf war ihr Tischgenosse“: Rockwell S. 170. Rockwell S. 323 ff. druckt aus der Abschrift in Weimar C 292, Bl. 122 ein Bedenken Amsdorfs gegen die Bigamie ab, das er in der 2. Hälfte Juni entstanden vermutet. Ratmannen und Innungsmeister der Altenstadt Magdeburg an den Kurfürsten 29. Juni (Weimar H pag. 295 Nr. 121 vol. 1, Bl. 188): Auf des Kurfürsten Schreiben und Begehr hätten sie Amsdorf abgefertigt, da sie aber seiner des Predigamts, auch was sunst der Religion Sachen allhie aus Irrungen vorfallen, schwerlich geraten können, bitten sie ganz fleißig, ihn möglichst bald wieder zurückkehren zu lassen. Vgl. auch Jonas an Bugenhagen, Eisenach 7. Juli (CR. 3, 1060):* ‚Hic invenimus D. Licentiatum Ambsdorffium, qui, credo, in brevi Hagenoam mittetur . . .‘ [26]) *Über damalige Um- und Neubauten im Schwarzen Kloster, vgl. Seidemann in: Ztschr. f. d. histor. Theol. 1860, S. 484 f.; Kroker, Katharina von Bora S. 106 f.* [27]) *Universitätsgebäude.* [28]) *mit aufrechtstehenden Ziegelsteinen als Einfassung an den Seiten, und auch nur so hoch?* [29]) *sticken = eine bestimmte Art Wände aufzuführen, dünne und schmale Bretter in die gezimmerten Wände einsetzen, die mit Gerten durchflochten und darauf mit Lehm, der mit gehacktem Stroh durchknetet war, gekleibet (ausgestrichen) wurden: D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 2741 und 5, 1067, vgl. auch Enders 13, 393, U. A. Tischr. 1, 387, 19. 22, Jahrb. f. Brandenburg. Kirchengesch. 13, 147. Die zwei Fenster auf dem Gang sollten nur zur unteren Hälfte mit Lehm ausgestrichen werden, damit man, ohne gesehen zu werden, vorbeigehen kann.* [30]) *= erwarte, bin darauf gefaßt, fürchte.*

Nr. 3512.

Luther an seine Frau.

[Eisenach,] 16. Juli 1540.

Es geht uns hier sehr gut. Cruciger, Myconius und Menius haben von Hagenau aus einen Ausflug nach Straßburg unternommen. Melanchthon wiederhergestellt. Unerträgliche Hitze.

Original in Königsberg, v. Wallenrodtsche Bibliothek (unten abgerissen). Gedruckt: Faber-Borowski, Luthers Briefe an Herzog Albrecht, Königsberg 1811, S. 98; de Wette 5, 298; Erl. 55, 287; Walch [2] 21, 2490; Enders 13, 113.

Meiner gnedigen Jungfer katherin lutherin von Bora vnd Zulsdorff zu Wittembergk, meinem liebchen.

G. v. f.! Mein liebe Jungfer vnd fraw kethe! Ewr gnade sollen wissen, das wir hie (Gott lob) frisch vnd gesund sind, fressen wie die Behemen (doch nicht seer), sauffen wie die deudschen (doch nicht viel)[1], Sind aber frolich, Denn vnser gnediger Herr von Magdeburg Bisschoff Amsstorff ist vnser tisschgenosse.[2] Mehr newe Zeittung wissen wir nicht, denn das D. Cas-

par, Mecum vnd Menius haben ſich vnter wegen laſſen wol pflegen vnd ſind von Hagenea gen ſtraſſpurg ſpatzirn gezogen[3], Hans von Ihenen zu dienſt vnd ehren[4] ☉ M. Philipps iſt widderumb fein[5] worden. Gott lob. Sage meinem lieben D. Schiefer, das ſein konig ferdinand ein geſchrey wil kriegen, als welle er den Turcken zu geuatter bitten vber die Euangeliſſchen furſten[6], hoffe nicht, das war ſey. Sonſt were es zu grob. Schreibe mir auch ein mal, ob Du alles krieget haſt, das ich dir geſand, als newlich lxxxx ſt bey wolff furman ꝛc.[7] Hie mit Gott befolhen, Amen. Vnd las die kinder beten. Es iſt alhie ſolche hitze vnd durre, das vnſeglich vnd vntreglich [iſt Tag] vnd nacht.[8] kom, [lieber jungſter] Tag, Amen. Freytags nach Margarethen 1540. Der Biſchof von Magdeburg läßt Dich freundlich grüſſen.

Dein Liebchen

Martin Luther.

---

[1]) *Vgl. o. S. 168, 5 f.* [2]) *Vgl. o. S. 172, 43.* [3]) *Cruciger war mit Luther und Jonas nach Weimar gereist, o. S. 141*[2]. *Der Kurfürst an seine Räte 2. Juli (CR. 3, 1052):* „*Wir sind ungezweifelt, Doctor Caspar Creutzinger, Er Fridrich Mecum und Er Justus Menius werden nunmehr bei Euch zu Hagenau auch ankommen sein.*“ *Jakob Bedrot an Camerar, Straßburg 12. Juli [1540] (Tertius libellus epistolarum H. Eobani Hessi 1561 fol. K 2*[b]*):* ‘Crutzigerus, Iustus Menius, Fridericus Myconius, Brentius et Lipsensis Nicol. Scheubel hic fuerunt civitatis nostrae visendae gratia.’ [4]) *Bd. 5, 522*[2]. [5]) *Bd. 8, 144*[3]. [6]) *Vgl. o. S. 172, 34 f.* [7]) *Vgl. o. S. 173*[3]. [8]) *Vgl. u. an Käte 26. Juli und Calendarium historicum conscriptum a Paulo Ebero Kittinghensi et recens ab eodem auctum, Vitebergae 1559, p. 153: Den Sonnenfinsternissen vom 18. April 1539 und 7. April 1540 sei gefolgt* ingens aestus, quo fontes multi exiccati et aliquibus in locis sylvae accensae. *(Nikolaus Ellenbog an Wolfg. Rychard, Ottobeuren 21. Oktober 1540, Briefwechsel 1938 S. 425, begründet ausführlich seine Behauptung, daß die Brandstiftungen — s. u. — Folge der Sonnenfinsternis seien.) Auch in Hagenau herrschte ungewöhnliche Hitze und Trockenheit (Moses, Die Religionsverhandlungen S. 43).*

[Enders 13, 152 Nr. 2899 bringt unter der Überſchrift: „Luther an Juſtus Jonas“ und dem Datum: „(Vor 5. Auguſt 1540)“ das Stück, das U. A. Tiſchr. 4, Nr. 4852 aus der Tiſchredenhſ., die der Ortrander Paſtor Kaſpar Kummer i. J. 1554 angefertigt hat, abgedruckt iſt. In deutſcher Überſetzung als „ein kurzes Troſtzettelein Dr. Martin Luthers für alle treuen Seelenhirten, Prediger etc. und andere Chriſten“ findet es ſich in einem c. 1550 erſchienenen, nur 4 Oktavblätter umfaſſenden Druck und iſt daraus wiederholt Unſre Ausg. Bd. 51, 456. Bei Bindſeil, Colloquia — der Hſ. liegt die große Lauterbachſche Tiſchredenſammlung zugrunde — beginnt es: Doctor Martinus Lutherus clarissimo viro Doctori Iusto Ionae febri gravissime decumbenti tentatoque gravissime hanc consolationem misit: Contra tentationem indignitatis nostrae sic respondendum est diabolo: Indignus sum . . . Dieſelbe Überſchrift findet ſich in der Wolfenbütteler Hſ. Helmst. 108, 292. Enders 13, 153[1] wird mit dieſer Überſchrift der Brief des

wiedergenesenden Jonas an die Fürsten von Anhalt vom 5. August (Kawerau 1, 398) kombiniert und folgende Überlegung angestellt: „Danach erkrankte Jonas in Eisenach am Tertianfieber und mußte auf der Rückreise „hinder dem Herrn Doctor Martino vnd D. Philippo zu Naumburg bleiben zween tage", also c. 30. und 31. Juli[1] . . ., „vnd von dannen mit kleinen tagereysen vnd in einem hengenden wagen in betten ganz schwerlich nechten[2] anheim khommen . . ." Ob Luther dem Freunde etwa in Naumburg beim Weiterreisen diese Trostworte zurückließ oder von Wittenberg aus sie ihm zusandte, läßt sich nicht entscheiden."

O. Albrecht, Unsre Ausg. Bd. 48, 266ff. hat es sehr wahrscheinlich gemacht, daß unser Stück ursprünglich in „jenem letzten Gebrauchspsälterlein Luthers, das in den Predigten des Mich. Cölius und Justus Jonas über der Leiche Luthers in Eisleben erwähnt wird", eingetragen gewesen ist. Lauterbach hat es im Juli 1543 daraus abgeschrieben. ThStKr. 1899, S. 305f. vermutet Albrecht, daß jenes verschollene Psälterlein das Psalterium vetustum et dilaceratum war, das Luther laut einer Tischrede von Ende März 1539, weil er ganz daran gewöhnt war, nicht gegen ein neues Exemplar herausgeben wollte. Unser Stück findet sich auch von Andreas Poach eingetragen auf dem Vorsatzpapier eines Oktavsammelbandes der Zwickauer RSB. (zusammen mit dem Stück Usus psalterii, vgl. Unsre Ausg. Bd. 48, 246ff. 683).

[1]) Die Wittenberger reisten am 27. Juli von Eisenach ab (vgl. u. S. 205[4]). Der Rechnungsposten bei Köster, ZKG. 22, 299, demzufolge sie scheinbar schon am 25. in Naumburg waren, ist so aufzufassen, daß die Zahlung in der mit Jacobi beginnenden Woche erfolgte. Friedrich Hoppe teilte im Naumburger Tageblatt 1919, Nr. 226 aus dem Original einen Brief des Jonas an den Rat von Naumburg Wittenberg 4. August 1540 mit, in dem es heißt: „Ich geb Euch zu erkennen, daß mir der allmächtig Gott in meines Leibes Schwachheit gnädiglich anheim geholfen." Er dankt für die ihm in seiner Not erzeigte sonderliche Treu und Freundschaft. [2]) = gestern (abend). Danach müßte das Datum bei Enders lauten: „(Vor 4. August 1540)."]

Nr. 3513.

Luther an den hessischen Kanzler Joh. Feige (?).

[Eisenach? Nach 16. Juli? 1540.]

Lehnt eine Veröffentlichung seines heimlichen Beichtrats ab.

Da sich unser Brief ohne Adresse, Schluß und Unterschrift im Original im Weimarer Archiv befindet, so ist er vermutlich Entwurf geblieben, der von der kurfürstlichen Kanzlei zu den Akten genommen wurde, und nicht abgeschickt worden. Darauf, daß wir's mit einem Briefentwurf zu tun haben, deuten auch die zahlreichen und z. T. umfänglichen Korrekturen hin.

Er ist zum ersten Male aus dem Original veröffentlicht worden bei Seidemann-de Wette 6, 262 mit der Überschrift: „An einen hessischen Rat" und dem Datum: „Ende Mai oder Anfang Juni." Rockwell, Die Doppelehe S. 166f. führt dagegen aus: Das sei zu früh; Luther nehme darauf Bezug, daß sich der Landgraf auf seine Bemerkung zu 1. Mos. 16 berufe; das habe Philipp zuerst in

seinem Briefe an Kurfürst Joh. Friedrich Zapfenburg 20. Juni getan [s. o. S. 152]; dieser könnte Luthern frühestens am 7. Juli [nachm. in Eisenach] zu Gesicht gekommen sein; das sei also der terminus, ante quem non; anderseits habe Luther am 15. Juli, d. i. am 1. Verhandlungstage der Eisenacher Konferenz, den hessischen Räten und Theologen mündlich geantwortet; so ergebe sich der Zeitraum 7.—15. Juli als Entstehungszeit unseres Schreibens. Enders 13, 120[1] Z. 9ff. wird unser Brief noch später angesetzt: terminus a quo sei der 16. Juli; Luther schreibe in unserm Briefe Z. 31f.: „wie ettliche von dem keiser Carolo Magno vnd Valentiniano sagen"; auf Valentinian habe der Landgraf schon früher [zuletzt in seinem Briefe an Kurfürst Joh. Friedrich Zapfenburg 20. Juni s. o. S. 152, später wieder an Luther 18. Juli u. S. 186, 116ff.] Bezug genommen, auf Karl den Großen hätten sich aber die Hessen erst am 16. Juli bezogen [vgl. den Bericht des Eberhard von der Thann über die Eisenacher Verhandlungen Enders 13, 116, 74]. Gegen beide Datierungen könnte man einwenden, daß die Festlegungen der termini a quo 7. und 16. Juli auf der Voraussetzung beruhen, daß das Quellenmaterial vollständig erhalten ist; es ist aber nicht unmöglich, daß man sich auf hessischer Seite schon früher auf Luthers Bemerkung zu 1. Mos. 16 und auf den Vorgang Karls des Großen in Polygamie berufen hat.[1] Gegen die zweite Datierung wäre außerdem noch einzuwenden, daß Luther doch eben schon am 15. Juli den Hessen gründlich seine Meinung gesagt hat.

Rockwell S. 166 vermutet, daß unser Brief Luthers Antwort auf das Schreiben der Kasseler Konferenz an ihn (= unsre Nr. 3504) sei. Aber dann müßte der Eingang anders lauten. Rockwell S. 167 vermutet weiter, daß der Adressat der hessische Kanzler Joh. Feige sei. Die Anrede „Mein lieber Herr und Freund" deute eher auf einen weltlichen als einen geistlichen Herrn hin; der einzige Nichtgeistliche aber, der den Brief der Konferenz mit unterschrieben habe, sei eben jener Kanzler gewesen. Bei der 2. Datierung ergibt sich dann aber die Unstimmigkeit, daß Luther in Eisenach gerade gegen den Kanzler „sich hart mit Disputation eingelassen" und ihn „so heftig mit Argumenten widerlegt" haben soll, daß ihm „das Wasser die Wangen hinabgelaufen sei" (Rockwell S. 186[1]). Und da soll Luther ihm als seinem „lieben Herrn und Freund" ein paar Tage später nochmals schriftlich so ruhig und freundlich seinen Standpunkt dargetan haben?

Original: Weimar C 292, Bl. 120. Gedruckt: Seidemann-de Wette 6, 262; Walch[2] 21, 2464; Enders 13, 117.

---

[1]) Letzteres (vgl. auch ADB. 15, 147) wohl sicher auf Grund des Chronicum abbatis Urspergensis. In der Ausg. Argentorati apud Cratonem Mylium mense Martio 1537 fol. XXVIII[b]. Vorh. z. B. Zwickau 24. 4. 9; Melanchthons Widmungsepistel an den Landgrafen Philipp = CR. 3, 216. Kaspar Hedio übersetzte das Werk ins Deutsche und setzte es fort (Straßburg, Crafft Myller 1539, vorh. Zwickau 24. 6. 1; Melanchthons Empfehlungsepistel an den Pfalzgrafen Ruprecht = CR. 3, 877).

G. v. f.! Mein lieber herr vnd freund, das ich nicht m. g. h. dem landgrauen, sondern euch auff ewr bitte schreibe, das hat seine vrsachen. Denn ich bin mit dieser sachen von hohen vnd nider stenden wol zu plagt, das ich mus auff meinem Nein bleiben.[a1] Denn was ein heymlich Ja ist, das kan[b]

kein offentlich Ja werden[2], Sonst were heymlich vnd offentlich einerley, on vnterscheid, welchs doch nicht sein sol noch kan. Darumb mus das heymlich Ja ein offentlich Nein, vnd widerumb[3], bleiben. Alles aus dem grunde: Vnius testimonium (·|·[4] heymlich) Nullum, Duorum autem (·|· offentlich) omnia.[5] Sicut ergo nullum & omne, sic differunt heymlich vnd offentlich. Hierauff bin ich bis her blieben, vnd noch, sage, das des landgrauen ander Ehe sey nichts, vnd konne es niemand vberzeugen[6], Denn wie sie es sagen, ·|· palam, so ists nichts war, obs gleich war ist, wie sie nicht sagen sollen, ·|· clam.[7]

Aber hierin thut der Landgraue vns zu nahe, ia viel mehr yhm selbs, das ers wil palam machen, das wir mit yhm clam gemacht haben[8], Vnd aus einem Nullum ein omne machen, das wissen wir[c] weder zu verteidigen noch zu verantworten.[d] Wurde yhn auch nichts helffen mein Gen. 16, weil ich gar mancherley weise geleret, zuuor vnd hernach, das man nicht solle[e] Mose gesetze auffbringen, ob man gleich zur not[f] heymlich, oder aus der oberkeit befelh[9] offentlich mochte zum exempel brauchen, was die walh geben wurde.[10] Dem nach wenn ich gleich[g] einem armen gewissen ynn heymlicher not beicht weise riete, Moses gesetze oder exempel zu brauchen, damit hette ich, ia kondte auch nicht, ein offentlich recht oder billich exempel gestifftet haben[h], weil ich[i] ein beichtuater were, der[k] nichts offentlich als ein recht oder Exempel, sondern allein heymliche not des gewissens handeln muste.

Aber[l] muß[m] kein offentlich[n] Recht noch Exempel sein[o], on der oberkeit zuthun[p], obs wol[q] vorzeiten den lieben vetern ym gesetz Mosi nachgelassen ist. Vnangesehen[11], das man ettwa findet auch ynn den historien nach Christi geburt ettliche exempel, da aus not der gewissen ein man heymlich zwey weiber hat mussen haben, oder aus der oberkeit willen, wie ettliche von dem keiser Carolo Magno vnd Valentiniano sagen.[r] Aber aus dem allen ist kein recht, exempel noch gewonheit zu machen offentlich,[s] Denn es gilt nicht, was du thust aus not, das mag ich thun aus recht. Ein dieb stielt ym hunger brod vnd wird nicht gestrafft, Ein not wehre ist ein mord, aber ist vnuerdampt. Aber hieraus wird kein recht noch Exempel, frey zu stelen vnd zu[t] morden. Not gehet vber recht vnd exempel[u] vnd macht doch kein recht vnd Exempel. Necessitas frangit legem[12], Sed non facit legem.

Aber diese scharffe disputation wird gleichwol den stifft ynn den hertzen lassen, als habe der Landgraue zwey weyber offentlich[13], vnd wolle es mit worten schmucken vnd heymlich machen, Vnd wird des disputirns schwerlich ein ende werden. Darumb wolt ich (wo es muglich sein wolt), das der landgraff wider zu ruck zoge ynn das heymliche Ja vnnd ynn das offentliche Nein[14], vnd liesse schlechts[15] reden vnd predigen, das mit Recht oder Exempel sich niemand behelffen kundte, mehr denn ein Eheweib zu haben, geschwigen

aller dinge des heymlichen rats vnd notts ynn der beicht geſchehen oder kunfftig.[v][16] Das auſſchreiben aber wolt ich laſſen anſtehen, Denn weil kein auſſchreiben geſchehen iſt, das man zwey weiber haben muge, Sondern allein noch ym geſchrey iſt (dazu[w] vber einer perſon des landgrauen)[17], So lieſſe man geſchrey gegen geſchrey gehen[18], So wurde die Negatiua predigt das affirmatiuum geſchrey mit der zeit leichtlich ſchweigen, Sintemal eine offentliche predigt mehr vermag denn hundert tabern geſchrey vnd gaſſen merlin.

Solchs dunckt mich der leichteſt weg ſein. Vnd das der landgraff (wie er ſchuldig) die weil ſolche ſache auch heymlich hielte, vnnd dennoch die Metzen nicht verlieſſe, weil ers ſo theur auff ſich genomen, das es yhm not geweſt.[19] Alſo kundten wird Theologen oder Beichtueter helfen fur Gott verteidigen, als eine not ſache, die ſich mit Moſi exemplo flicken muſte. Aber das wirs fur der welt und Jure nunc regente ſolten verteidingen, dis konnen vnd wollen wir nicht thun. Sonſt ſol fur war an vnſerm dienſt hierin nichts geſpart werden.

---

[a]) bleiben ⟨vnd nichts mit dem Landgrauen zu thun haben⟩. [b]) kan *a. R. eingefügt.* [c]) wir *übergeschrieben.* [d]) verantworten ⟨vnd wurden damit an einander komen⟩. [e]) *korr. aus* ſollen. [f]) not ⟨oder⟩. [g]) *korr. aus* gleichen. [h]) haben *a. R. eingefügt.* [i]) ich ⟨keine oberkeit, ſondern⟩. [k]) *korr. aus* dem. [l]) *Vor* Aber *durchstr.:* Demnach gefellet mir ewr rat ſeer wol, das der landgraue laſſe ein verbot ausgehen. *Nach* Aber *durchstr.:* es. [m]) muß ⟨darein dis ſtücke angezogen werden, das es⟩. [n]) offentlich *a. R. eingefügt.* [o]) ſein ⟨kundte⟩. [p]) on — zuthun *a. R. eingefügt.* [q]) obs wol *steht über* ⟨Was⟩. [r]) *Urspr.:* wie man von dem k. C. M. vnd V. leſen kan. [s]) offentlich ⟨weil die offentliche rechte nü zu dieſer zeit da wider ſind vnd ſolchs verdammen bey welchem man ſol vnd mus feſte halten⟩. [t]) zu *übergeschrieben.* [u]) vnd exempel *a. R. eingefügt.* [v]) geſchwigen — kunfftig *a. R. nachgetragen, wie es scheint, mit anderer Feder.* [w]) dazu ⟨ynn⟩.

[1]) *D. h. dabei, daß ich vor der Öffentlichkeit eine 2. Ehe des Landgrafen leugne.* [2]) *Wenn ich heimlich (beichtweise) dem Landgrafen eine 2. Ehe zugelassen habe, so kann das nicht dazu führen, daß ich vor der Öffentlichkeit eine solche bestätige.* [3]) *umgekehrt.* [4]) *Zeichen für: d. i.* [5]) *Vgl. 5. Mos. 19, 15. 17, 6. 4. Mos. 35, 30. Joh. 8, 17. Das Prinzip gilt aber auch im römischen und im kanonischen Recht. Rockwell S. 167*[4]. [6]) *beweisen (eben weil mein Beichtrat nur das Zeugnis eines Mannes für eine 2. Ehe des Landgrafen und kein beweiskräftiges Zeugnis wäre. — Aber der Beichtrat war doch auch von Melanchthon und Bucer unterschrieben!).* [7]) *Wie sie es sagen, d. i. vor der Öffentlichkeit, so besteht diese Ehe nicht, obgleich es wahr ist, wie sie nicht sagen, nämlich heimlich, = obgleich diese Ehe besteht auf Grund meines Beichtrats, den sie aber nicht an die Öffentlichkeit zerren sollen.* [8]) *tritt uns der L. zu nahe, ja vielmehr sich selbst, daß er unsern Beichtrat in die Öffentlichkeit zerren will.* [9]) *Enders 13, 120*[6]*: „So tatsächlich der fränkische Kreistag 1650, vgl. J. Scherr, Germania 128."* [10]) *obgleich man im Notfall heimlich (auf Grund eines Beichtrats) oder auch auf obrigkeitlichen Befehl vor der Öffentlichkeit sich auf ein ausgewähltes Beispiel aus dem Alten Testament*

berufen könnte. [11]) *Dabei lasse ich außer Betracht.* [12]) *Vgl. o. S. 145, 36 f.* [13]) *Aber diese scharfsinnige Disputation (daß der L. aus Not eine 2. Ehe eingegangen sei, so daß dieser einzelne Ausnahmefall kein neues Recht begründen und nicht als Präcedenzfall gelten dürfe) wird gleichwohl den Stachel in dem Gewissen derer, denen die Sache zu Ohren kommt, lassen, daß der L. in Bigamie lebe.* [14]) *sich mit einer heimlichen Nebenehe, wie wir sie ihm beichtweise zugelassen haben, begnügte und vor der Öffentlichkeit sie ableugnete. Hier wird angekündigt (bei der 1. Datierung) bzw. wiederholt (bei der 2. Datierung), was Luther auf der Eisenacher Konferenz am 15. und 17. Juli gesagt hat: „Was were es, ob einer schon umb bessers und der christlichen kirchen willen ein gudte stargke lugen thet!" und: „Ein notlugen, ein nutzlugen, hilfflugen, solige lugen zu thun, wer nicht widder Got, die wolt er auff sich nemen." Vgl. dazu Rockwell, Die Doppelehe S. 178 ff.; W. Köhler, Luther und die Lüge S. 131 f.* [15]) *einfach.* [16]) *indem er von alle dem, was mit unserm Beichtrat zusammenhängt und seine Notlage betrifft, wie er sie uns gebeichtet hat oder künftig noch beichten wird, schwiege. Das „oder kunfftig" ist freilich wohl unlogisch.* [17]) *Mit dem Ausschreiben aber (vgl. o. S. 162, 12 f.) solltet Ihr warten, denn weil kein Ausschreiben des Inhalts, daß man in Doppelehe leben könne, erlassen ist (= man es nicht schwarz auf weiß hat), sondern z. Z. noch von einer Doppelehe nur geredet wird und zwar nur in dem einen Falle des L., . . .* [18]) *ein Gerede (besonders Predigt) gegen ein anderes Gerede (tabern geschrey = Stammtischgeschwätz) losgehen.* [19]) *weil er's so hoch und heilig versichert hat, daß der geschlechtliche Verkehr mit einer Nebenfrau wie Margarete ihm ein unabweisbares Bedürfnis gewesen wäre.*

Nr. 3514.

Luther, Jonas, Amsdorf, Melanchthon: Gutachten über katholische Vorschläge für das neue Religionsgespräch mit Randbemerkungen des Kurfürsten.

[Eisenach, vor 18. Juli 1540.]

Handschriftlich: Weimar H p. 304 Nr. 125 IV. Gedruckt: Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 3, 461, Nr. 38; Enders 13, 120.

Das Religionsgespräch in Hagenau kam nicht in Gang, weil König Ferdinand vorschlug, die Verhandlungen einfach anzuknüpfen an die, die 1530 in Augsburg stattgefunden hatten, und das dort Erledigte nicht noch einmal vorzunehmen, während nach protestantischer Auffassung damals eine Einigung gar nicht stattgefunden hatte, so daß die Verhandlungen ganz von neuem beginnen müßten. Am 9. Juli schlugen die katholischen Stände vor, die ganze Sache auf einen neuen Tag zu verschieben. Ferdinand eignete sich diese Vorschläge am 12. und am 16. Juli an. Kurfürst Johann Friedrich erklärte sie für unannehmbar. In einem Briefe an seine Räte in Hagenau vom 18. Juli verwarf er es, daß der Papst im Abschied genannt werden sollte, da die Protestanten ihm keine Autorität zugestehen könnten. Er hatte ferner keine Lust, sich die Erweiterung des Schmalkaldener Bündnisses verbieten zu lassen, und verweigerte die Restitution der Kirchengüter bis zur Beilegung des Religionsstreites, wie sie von der Gegenseite gefordert wurde. In einem weiteren Schreiben vom 20. überließ er die Ablehnung der katholischen Vorschläge seinen

Räten, die sich vorher mit den hessischen beraten sollten. Dem Briefe vom 18. legte er unser Gutachten bei, in dem die Wittenberger Theologen zu einigen Punkten der katholischen Vorschläge Stellung nahmen. Vgl. Mentz 2, 245ff.

Die Randbemerkungen des Kurfürsten geben wir unterm Strich.

Rubrum: Der gelerten verzaichnus, nemlich doctoris Martini, Justus Jonas, licentiaten Ambsdorffs, magister Philippi.

Uf die form des eids.[1]

Im eid sind dieße wort: „die heilig schriefft nach warem lauterm verstand gemeiner apostolischen und christlichen kirchen" gebrauchet.

In unserm vorigen erbieten stehet allezeit schlecht[2]: „nach clarem gottes wort" zu richten. [a]Hie ist ein zusatz, die schrift nach gemeiner kirchen verstand[3] auszulegen. Nu ist war, die wort sind an ihm selb nicht wieder uns, auch volget „apostolischer christlicher 2c.", gleichwoll möchten die bepstlichen niddergesetzten streiten, sie weren schuldig, nach der veter und canonum auslegung zu richten, denn concilia und veter hießen gemeine kirche, daraus sie viel volgen und ein consequenz wider uns ziehen wurden.[b]

Von möncherei, bapstumb 2c.[c]

Darumb bedenken wir, das die hendler von diesem zwiefeldigen verstand[3] zu erinnern, doch mit dieser erzelung[4], das wir in keinem weg scheue haben vor dießem worte „gemeine oder catholica kirch", so es recht verstanden wirdt, das auch unser lahr die wahrhafftig einige lahr sei catholicae ecclesiae.

Item so ist war, das wir zeugniß aus den furnemisten vetern und concilien haben; dweil sie aber selb ungleich sind, so muß man nach clarem gottes wort richten.

Wir achten auch, das diese erinnerung bereit geschehen, dweil dazu gesetzt „apostolischer christlicher kirchen", damit auch der eid genugsam declarirt ist. Doch dweil man andere artickel, als nemlich die restitution, anfechten muß, mag man dieses auch anziehen, und ufs wenigst von unserm verstand protestiren.[d]

Von der restitutio und cammergericht ist unser bedenken, das man soliche unchristliche, unmogliche und unbillliche suchung[5] nicht willige; denn wie solt man erst die pfarren spoliirn, so aus denn clostern gebeßert? Auch solten sie gleicherweiß restituirn keißer, konig Ferdinandus, Beyern, Braunschweig und andere, was sie aus denn kirchen geraubt. so ist das cammergericht zuvor als verdacht[6] recusirt.

Es sind auch die wort anzufechten von der bepstlichen ratification[7], doch mit einer kurtzen protestation: nachdem ehr ein verfolger sei des evangelii, konnen wir kainer ratification von ihm gewarten 2c.

[a]) Uns gefiele, das man dieſe wort nochmals, wo es mit ichten muglich, erhalten kont alſo ſchlecht und einfeldig, wie man ſich der hivor gebraucht hat. [b]) Dieweil diß alſo gewißlich furfallen wurde, ſo gefelt uns, das der mißverſtand wol angeregt und angezogen werde, inmaßen wie die theologi hie weiter davon melden, aber das man es bei der anzaigung und der proteſtacion, wie ſie weiter bedenken, nit laſſe, dan damit wurde man der geferung, die ſie in dem aidt ſuchen, nicht begegnen, der gegenteil wurde auch der proteſtacion nit ſtadt geben, ſondern etwo geferlicher weiß ein gegenproteſtacion thun. Darumb wil di noturft erfordern, das darauf gearbeit und gedrungen werde, wo die nidergeſatzten veraidet ſollen werden, als wir uns dan auch nit wiſſen misfallen zu laſſen, das richtige, ware, unzweifelhafftige worth an der ſtadt, die mißverſtendlich ſein, geſetzt werden, als nemlich dieſer geſtalt ungeverlich: die heilig ſchrieft nach wharem lautherm chriſtenlichem apoſtoliſchen verſtand interpretiren ꝛc. Dan ſonſten wurden ſie gewißlich, wo das worth 'chriſtenlich kirchen' geſetzt ſolt werden, canones und concilia gemeinth wollen haben, welchs ein behender ſubtieler grief were, uns und unſere leuthe us der bhan zue fueren, dan ſie wiſſen wol, das wir ire kirche, wie ſie furgeben, nit fur die rechte chriſtenliche kirche halten, darinnen die ſacrament nit nach gotlicher einſetzung gereicht und gottes wort bishier verdampt und verleſtert worden iſt. Solt man dan berurte worth dißmals alſo ſtehen laſſen uf ir angeben, wurden ſie wider unſere nidergeſatzte leichtlich ſchließen konnen, das die chriſtenliche kirchen alſo von uns gemeinth were, waß ſie die kirchen hießen, nemlich die vetter, der bebſte und biſchove concilien und canones. [c]) heiligen dienſt ꝛc. [d]) Das die verordenung und niderſatzung ſchiedenlicher perſonen von gaiſtlichen und weltlichen in gleicher anzalh beſcheen ſolt, wie die verzaichnus, ſo Jr uns uberſandt, vermagk, gefiele uns wol, dan ſolten ſie meher perſonen ſetzen, wurden ſie nit underlaſſen wollen in der handlung, wes man ſich nit vergleichen wurde, uf das merer zu bringen, wurden auch furgeben wollen, das es pillich ſolt ſein, dieweil ſie alle zur handlung veraidet und geſchworn hetten.

[1]) *wie sie von den katholischen Ständen für die Kollokutoren auf dem künftigen Religionsgespräch (in dem Hagenauer Abschied vom 28. Juli wurde es auf den 28. Oktober in Worms angesetzt) vorgeschlagen worden war.* [2]) *einfach.* [3]) *Verständnis.* [4]) *Erklärung.* [5]) *Forderung.* [6]) *verdächtig.* [7]) *Im Fürstenrat wurde zu dem Vorschlag der katholischen Stände vom 9. Juli noch hinzugefügt, daß die Ergebnisse des künftigen Religionsgesprächs nicht nur der Genehmigung des Kaisers und der Reichsräte, sondern auch päpstlicher Ratifikation unterliegen sollten.*

Nr. 3515.

Landgraf Philipp an Luther.

Spangenberg, 18. Juli 1540.

Antwort auf die beiden Reden Luthers vom 15. und 17. Juli.

Der Landgraf erfuhr dieſe Reden wohl aus den von ſeinem Kanzler Joh. Feige angefertigten Protokollen, Lenz 2, 371 ff. 374 ff. Auch über die zweite Rede konnte er ſchon am 18. in Spangenberg im Bilde ſein. Wie ſchnell die Entfernung Eiſenach-Spangenberg überwunden wurde, iſt daraus zu erſehen, daß Feige ſeinem Herrn am 21. meldete, daß der von heſſiſcher Seite zur Konferenz in Eiſenach erſchienene Hermann von der Malsburg

und die drei Theologen Krafft, Melander und Kymäus am 22. 9 Uhr früh in Spangenberg eintreffen würden (Rockwell S. 172).

Unser Brief ist mit an Melanchthon gerichtet, vgl. Z. 161. 194 ff.

Zugleich mit dem eigenhändig geschriebenen Original schickte Philipp eine von seinem Sekretär Simon Bing angefertigte Abschrift. In einem Zettel (S. 189, 231 ff.), den er von Bing schreiben und den er beiliegen ließ, kündigte er diese Abschrift an. Da Philipp für sich keine Kopie zurückbehalten hatte, bat er Luther, Lichtenau 27. Juli (vgl. die Beilage S. 209), ihm das Original oder die Abschrift umgehend („bei diesem unserm Boten") wieder zuzusenden. Am 18. August mußte Philipp die Bitte wiederholen („bei diesem Briefüberbringer"). Am 22. schickte Luther das Original zurück, das sich daher im Marburger Staatsarchiv befindet, während er den Zettel behielt; dieser wanderte ins Weimarer Archiv.

Der Landgraf schrieb über unsern Brief an Bucer am 24. Juli (Lenz 1, 205): „Wir haben ein zimlich scharpff schrifft mit eigen hand an Lutherum gethan. Von derselbigen schrift, auch was er uns daruff antworten wirdet, wollen wir euch auch furderlich copei zufertigen." Und dann in einem Postscriptum: „Es ist uns bis anhero noch kain antwurt uff solch unser schreiben vom Luthero einkommen, wir seint aber dannost bericht worden, das solich schrifft dem Philippo nit ubel gefallen habe. Wir greifen den Lutherum zimlich, aber doch mit bestendigen argumenten an, halten nit, das er uns solch argument mag umbstoßen, sonderlich aber thun wir anregung, das er in dieser sach so eleinmutig oder engherzig sey, da er doch sunst bei ime vil großes sauffen unnd andere unthaten teglicht zusicht und dieselbig weiter dann mit ploßen worten ungestrafft hingehenn lesset." Und in einem neuen Postscriptum: „Wir wolten euch gern itzo alsbaldt copey der schrifft, so wir mit aigenen handen an Lutherum gethan, zugefertigt habenn; so haben wir doch kein copey davon behalten, dann die copey, so wir davon machen ließen, di uberschickten wir dem Luthero bneben unser hantschrifft, uff das, ob er je unser hantschrifft nit lesen konte, das er doch die copey derselbigen hantschrifft lesen möcht. Doch soll er uns eintzweder unser hantschrifft oder aber die copey wider zufertigen."

Nachdem unser Brief mit dem Luthers vom 22. August zurückgekommen war, schickte Philipp beides an Bucer, der am 16. September über die beiden Briefe sein Urteil abgab (Lenz 1, 211). „Ich habe freilich in langer zeit keine schriften mit solichem christlichen wolgefallen gelesen, alß diese E. f. g. an D. Luther und sein an E. f. g. Dann E. f. g. ja frei ernstlich und doch mit christlicher bescheidenheit die sach gar geschriben, gut deutsch und wie es an im selb ist. So hat D. Luther warlich so geantwort, das ich greiff, wie groß er E. f. g. vor augen hat. Dem almechtigen seie ewiges lob, das ir so fein zusammen komen seit."

Original (von der Hand des Landgrafen, nur die Adresse von Bing) im Marburger Staatsarchiv, der Zettel (von Bing) S. 189, 231 ff. im Weimarer Archiv C 292, Bl. 353. Gedruckt: Lenz 1, 380 (ohne den Zettel); Enders 13, 122.

[Dem Hochg]elerten, vnserm lieben Marthino Luther, [der heilig]en Geschrifft [Lehrern tzu] Wittenbergk, zu sein eigen handen.

Rubrum: An Lutherum vnderm tag zu Eissenach geschrieben Anno 1540.

Lieber Docter Martinus, es habben mich mein rett bericht, was sie mit vch vnd irr mit inen gehandelt, vnd ist war, das mir euere erste redde

nit gantz vbel gefeldt, Die andere red aber, die irr gethon, verstehe ich auß einem erhitzten gemiet, vnd denck, das irgendt leut bei vch geweſſen, die ich woll kenne, die mich zum ergſten bei vch angeben habben.[1]

Jch begerr aber nit mher: wollet mein vntruge[2] angeber kegen euch ſtellen[3], mein andtwordt horren vnd dar nach judicirn, wer recht oder vnrecht hatt.

Jch vernim, als ſoldt ich angebben ſein, ich ſy fur hin mit der perſon in redden[4] vnd, wie man das deuten will, vnerlich geſtanden. Jch geſtehe, das ich liebe zu irr gehabt, aber mit keinen vnerren[5], es wirdts auch keiner, err ſei hohs[6] aber nider ſtandts, war machen konnen, ſonder mich boslich anligen, err ſei auch, werr err woll.

Vnd iſt weiter warr, obb ich diſſe perſon numhermher[7] bekommen het, ſo het ich doch ein andere genomen, wie ich das beweiſſen kan mit edeln Doctern[8] vnd vnedeln.[9]

Das ich aber die lieber genomen dan ein ander, die weil ſie mir gefallen, iſt menſchlich, Dan ich ja ſehe, das irr heilligen leute auch gern die habbet, die vch gefallen.[10] Dar vmb muſt irr mit mir armen ſunder auch for gut habben.

Jch bin weiter bericht, als ſolt Jch kegen vch angetragen[11] ſein, als das Jch on not euere ratſleg offenbar machen woldt.

Nu weiß got, Das ichs nimandts, dan do es die not erfudert, offenbaret habbe, het es auch gern heimlich gehalten.

Was kan ich aber da zu, das Herzog Heinrich die witfrawe von der Sall ſo vnformlich zu ſich fordern leſt, vnd ſie auß not das ſagt, vff das ſie leib, erre vnd gutt errette?[12] Vnd dar vmb haldt Jch, irr ſoldt mich kegen ſolchem angeben billich entſchuldiget habben.

Das irr mein retten angezeigt, irr woldt err[13] ſagen, irr hettet genarret[14], dan das irr mein vrſachen darlegen wollet, dorffet irr vmb meint willen ſolche narreit nit anfahen, Dan ich der vrſachen vch geſtendig ſein will[15] vnd die zur nottorfft itzt beweiſen kan vnd hernach, ſo fern mir die leuthe nit abſterben.

Vnd wer warlich von vch nit woll zu hören, das irr nu woldt ein narreit drauß machen, da Jch vch doch erſtlich erinnert[16], mir euer gegrundt vnd chriſtlich bedencken mitzuteilen. Jch habb ja nihe gehordt, Das irr mir angezeigt hetten, das mich das von tiſch Gottes ausſchloſſe, ſo ich tzwei weiber in der ehe hette. So irr mir auch das geſagt, wer weiß, was ich gethan.

Jrr habt mir auch des zeugniß geben in euer andtwordt, das es nit wieder got, ſunder was im geſetz Moſi nachgelaſſen, ſei im ewangelio nit verbotten. Jrr habt auch geſchriben, ſo fern haltet irs forr recht, vnd Jch hab da mit nit allein euer zeugniß, ſondern zu forn euer erinnerung.[17]

Soldt nu diß ein narheit sein, were ein seltzame narrheit, Dan ich ja nit an vch narrheit begerdt aber vnbestandige ding begerdt, sunder euer zeugniß, wan Ich das det, das Ich dar vmb kein vneriſt werre, vnd im beſluß meiner schrifft euer gegrundt vnd cristlich bedencken begerdt.[16]

Wilchs irr mir auch gegebben, des Ich vch vffs hochst billich dankbar bin, vnd mir auch lieber ist dan 2. c. m. gulden[18] (wie irr dan wieder mein ret gesagt, das Ich mirs lieber sein lassen solle).[19]

Noch mher vnd grosser verwundert mich, Das irr vch in euer andern redde vornemen lassen, zu wiederruffen.[20] Ist mir kein schrecklicher ding vff erdtrich zu horren vorkomen, das ein solcher dapfferer man in den syn geratten soldt, das zu wiederruffen, das err fur recht dispensirt geschriben dem notturfftigen gewissen zugelassen. O gott, lieber Docter Lutter, wo wils hin komen, werr woldt vff der lerr bestehen, so einer nit clar gots word vnsundiglich hette, so irr trefflichen leutte so hin fallen, auß forcht vnd ansehen anderer gelerten vnd der weldt fallen wollet?

Ich hoff numerrmher[7], das euer ernst so sei, wie die wordt lautten, es wurde manchen von euer lerr gar abschrecken. Ja, her got, die Apostell habben so nit gethan.

Her wiederumb frewe ich mich, Das irr bekennet, Das ich for got die person als bei meinem weib slaffen vnd habben mag.[21]

Woldt irr nu das forr got bekennen, der ein richter ist aller gedanken, wie ist euer gemüt dann so cleinmüttig kegen der ellenden weldt, die nit lang stehen wirdt, vnd deglich sterben vnd farren in die erden? Kont irr forr got verandtwordten, was forcht oder scheuget irr die weldt? Hat die sach In conscientia fur dem almechtigen, ewigen, vnsterblichen got kein not, was lieget dann an der ferfluchten, sodomitichen, wucherichen vnd soll soffischen[22] weldt?

O woldt got, Das irr vnd eurs glichen die laster, eebruch, wucher vnd soll sauffen, das gantz vnd gar forr kein sunde schir mher gehalten wirdet, nit allein mit schrifften vnd predige, sondern auch mit ernstlicher erinnerung vnd dem bann, den die Apostel gebrieben, der maßen mit ernst angriffet vnd straffet vnd an denen, do irs deglich ansehet vnd doch cristliche glider sein sollen, also anfinget, das sich nit die gantze weldt dran ergerdt! Irr sehet es woll, was dut irr vnd andere dar zu? sall solchs vberauß sauffen ein cristlich lebben sein? Ich stell vch in euer gewissen vnd got heim: wo irr nit anders da zu dut, wirdt got die profetten vnd folck straffen.

Ist vch so serr vmb die ergerniß des ewangeli zu thun, so feget den vnflat mit ernst auß, Das man sicht, das ernst vnd kein schertz sei.

Meinen grundt, den Ich hab zu disser sach, ist diß nach folgendt:

Die heiligen vetter Abraham, Jenoch, Helcana, Jedion[23], David vnd andere habbens gethan vnd sein cristen gewest, wie irr bekennen must. Des

gleichen habbens vill konig vnd andere gethan, noch hat sie kein profet nicht dar vmb gestrafft, das es vnrecht were, mher dan ein weib zu habben, so doch in andern sachen sie die profetten hardt gestrafft habben.

Item, Das gesetz Mosi hat zu gelassen, vnd Cristus ist nit komen, das gesetz vff zu hebben, sonder zuerfullen.[24]

Es stat im ersten buch der konig im xv. capittel[25], das Davidt dat, das dem hern wolgefill, vnd nihe abgewichen von alle dem, das err im gebott, sin leben lang, on in dem handel mit Uria ꝛc. Werr es im forr gott sunde gewessen, mher dan ein weib, es werr ja Davidt auch vff geruck worden.

In dem andern buch der kronika im xxij, xxiij vnd 24. stet geschriben, das Joas that, was dem hern wolgefill, Die weil der prister Jojida lebt, vnd der selbige prister gab Joas zwei weiber.[26] Nu mues man ja bekennen, das Joida ein gotfurchtiger, frummer man gewest vnd die abgotterei abgethan, die bösse Attalia vnd den priester Baal vmb bringen liß.[27]

Hett nu Joas dar an vnrecht gethan, So wurde nit da geschriben stehen, das Johas thet, was dem hern woll gefill, die weil Joida lebt.

Ich habb nihe gelessen, das im nugen testament verbotten auftruglich sei, dan hets Paulus habben woll[en], het er so woll sagen konnen, alle menchssen aber cristen sollen nur ein weib habben, als err sagt: ein bisschoff sall eins weibs man sein, des glichen die diener.[28]

So ist ja jhe war, das zu der zeit Pauli eben leut gewest bei heiden vnd Juden, die mher dan ein weib gehabt.

Item, wo hat Paulus oder die apostel jhe gesagt, da sie heiden vnd juden taufften, vnd iren glauben annomen, das sie irre weiber vorlassen vnd nur eine habben so'ten?

Kan nu e'n crist sein, der vill weiber hat vnd die behielt, so kan auch einer ein crist sein, der mher dan ein weib nimbt.

Item, der keiser Vallentinianus hats gethan[29] vnd ist in historigen fur ein frumen keiser gerumbt worden, hat den tempel knecht an hals geslagen, da er in mit des deuffels abgot wasser besprengen woldt.[30]

Hat von hoff vmb Cristus willen von Juliano gezogen.

Wo hat Ambrosius, der groß lerrer, in dar vmb gestrafft bei seinem leben, da err doch den Theodosium vmb anderer sachen willen[31] hardt in ban gethan hat?

Ach lieber got, hets sollen wieder got sein, Cristus vnd die aposteln hettens an zweiffell als voll des heiligen geistes vns mit denen wordten woll verbotten, die auftruglich vnd zu vorstehen weren, wie sie dann an andern ortten sagen: es soll kein knaben schender noch weichling[32], volsoffer noch geitziger das reich Gots ererben.[33]

Item, es hat mich die not da hin gedrungen, wie des mein vrsachen vch angezeigt sein, vnd ich erbit mich, man stel mich forr, ich will die war

machen vnd beweiſſen.[34] Die weil nu got mag leiden, das in der not ſein gotlich gebot weichen kan, wie es dan Davidt mit den ſchau brotten datte[35], vnd Criſtus mit dem ſabbatt[36], war vmb ſolten dan nit keiſerliche recht, die in villem wider ſich ſelbſt, nit der not weichen?

Alſo habt irr, lieber docter Lutter, mein grundt, dar vff ich gebawhet. Darneben hab ich zu ſolchem grundt auch wellen vnd halten[37] von vch vnd andern gelerten hie fur auſgangene ſchrifften vnd auch den ratſlagen, die irr dem kunig von Englandt gebben[38], mit ein geprofft vnd e ngemauttet (?).[39] Vff das irr aber mein gemiet clar vornemen mogt, iſt es diß: das ich diſſen handel on not ſoldt laudtbar machen vnd mich erfur thun vnd ein groß ge- breng hiemit anſuchte, ſt mein meinung nit.

Item, das ich woldt ein nug recht aber gewonheit in die weldt bringen, iſt mein meinung auch nit, ſunder will es ein diſpenſation bleiben laſſen.

Wan man mich drumb anſpricht, will ich dunkel Antwordt gebben, doch will ich nit ligen[40], dann ligen laudt ubel, hats auch kein Apoſtel nihe kein criſten gelerdt, ja woll Criſtus vffs hochſt verbotten vnd geſagt, man ſoll bei ja vnd nein bleiben.[41]

Das ich die perſon fur ein hurr angebben ſoll, will ich nit thun, Dan euer ratſlag vermogens[42] nit. Ich het auch zu hurn hendeln euers bedenkens nit gedorfft, es wurde auch vch ſelbſt nit woll lauten.

Das ich aber ein ſolchen namen fiertet, der tzweierlei ſyn het, wer ich beſſer zu friden, wie meiner gelerten ratſlag vermag.[43]

Dan ſie fur ein hurre anzugebben, det ich irr gewaldt, dan es im beiſein Philippi vnd Butzeri, auch Eberdt von der Thann anderſt gelaudt.[44] So ver- mags auch euer ratſlag anderſt. Vnd ſo man ſie fur ein ſolche angebben woldt, hettet ir gelerten mit euren ratſlegen vnd bei ſein nit criſtlich noch erlich daran gehandelt. So hab ich vch ja zu euern ſchrifften vnd bei ſein nit gedrungen aber gekaufft noch . . .[45]

Dan hettet irs fur vncriſtlich gehalten, ſo het vch geburdt, mir ſolchs nit nachzulaſſen, auch nit dar bei zu ſein, vnd ſoltet mich billich an den keiſer gewiſſen habben als den rechten hern, da ich willens was an zu ſuchen, da irr mich ſo hefftig vnd grulich fur gewarndt, wilch ein vnerbarrer vnd vn- criſtlicher man err werr, wie das euer ſchriben mitbringt.[46]

Vnd darumb gedenk ichs for kein hurren handel zu verdedingen, Got geb, es koſt, was es woll.[47]

Aber vordeckte andtwurdten zu gebben, wie meiner gelerten bedenken mit bringt, mocht ich villicht thun.[43]

Ich wils on große not nit liderlich[48] weiter offenbarr machen.

Wan ich aber jhe ze hardt gedrungen, will ich meine grundt vnd meine vrſachen vnd euere ſchrifften darlegen.

Beger nit mher von vch, dan das irr (wie criſtlichen vnd erlichen leuten

zu ſtehet, wie ich an vch auch nit zweiffeln will, ich ſehe dan gewiß das widerwertige[49]) Das bekennet, das irr mir vff mein anſuchen in diſpenſation weis zugelaſſen, Darbei ſtehet vnd es ſo weit verandtwurtet, das irr mich deshalb fur kein vncriſten halten konnet, vnd das ich die perſon auß ſolchen vrſachen forr got woll habben mag, vnd das ir dis forr den menſchen bekennet, das irr vch kegen meinen retten fur got zu bekennen angebotten vnd geſagt habbet, als nemlich, das es in conſcientz nit vnrecht vnd fur Gott woll ſtehen mag: ſo bin ich mit vch zufriden.

Wer weiß, Got wirdt gnadt gebben, das ich irrgend auch rat finde, wie ich mich forr keiſerlicher magiſtat vnd dem weltlichen rechten auch vff halte aber zu friden ſtelle.[50] Es iſt beſſer, beſwerung am leib vnd gut, dan zum teuffel.

Gott lob, ich weis kein cleger. So iſt mein gemall mit mir woll zufriden, vnd iſt itzt bei mir, wirdt auch ein gute zeit bei mir bleiben, vnd dorffen warlich die leutt nit ſo groß ſorg habben, ich will mich, ob Gott will, woll criſtlich vnd geburlich halten.[51]

Mich dunkt aber, das etliche antriber bei vch ſein[1], die villicht vff ding hoffen, die ſie woll nit erlebben werden, vnd got woll der vntreugen weldt bezallen, das ich Got heimſtellen will. Du ich inen, die ich mein, vnrecht, ſo vergebb mirs Got.

Wan man alle menſchliche ſachen anſehen will, vnd das vns nutzet, (da ich vch nit mit meine, irr konts aber woll vorſtehen auß den redden, do man vch die oren voll geplaſſen) vnd nit zulaſſen will, was Got zuleſt, wo wirds zuleſt[52] mit dem heilichen, ſeligmachenden ewangelio hinkomen! Das Philippus, der theuer man, diſſer Sachen halb in krankeit kommen, iſt mir treulich leidt, got weiß, daß Jchs kein vrſach mit meinem willen bin.[53] Wan es aber andere, die villicht den gutten, fromen man alſo angeſnaubet[54] hetten, die do gern wolten, man muſte als nach irrer geigen dantzen[55], gethan, was kundt Jch dazu? Jrr vnd Philippus werdet die haubt vrſach wiſſen, doch iſt mirs nit garr verborgen, Jch weiß woll, was Jch weiß. Das Jch ſoldt ergerniß vermeidden, bin ich gneigt, aber got heiſt mich nit, vmb ander leudt ergerniß willen mich ſelbſt zu verdammen, wie dan das Paulus clar ad Romanos, auch zu den Korinthern ſagt, vnd ſunderlich zu den Korintern, da [er] ſpricht[56]: „kanſt du frei werden, brauch vil lieber", wie vngeferlich die wordt ſtehen. Dieweil Jch nu die freiheit vff Gots vnd euer zulaſſung erlangt, warumb ſolt ich der leut ergerniß anſehen, das[57] mir vordamlich were?

Alſo habt irr mein volkomen meinung. Jch will in eurem ratſlage, ſo vill moglich, bleiben, doch an lige[58], vnd in keinen weg forr hurrerei anzeigen, wan wie fein het ich mich gebeſſert, ſo ich einer hurren loß, vnd mir ein andere genumen, wie ich dan auch nit gethan, wie das euer ſchrifften

vnd das instrument, das mit Philippi vnd Butzeri ratt vnd wissen gemacht[59], ausweisset.

Vnd bin mit vch woll zufriden, das irr in forro [!] conscientie mit mir dispensirdt, so fern irr, wie Ich nit zweiffel, nit allein for Got, sonder auch in der not bei mir so weidt stehet, das Ich nit vom reich gottes ausgeslossen sei, wie dan das alles meister Philippi handtschrifft, die irr vnd Butzerus vch gefellt, vnd vnderschriben[60], aus weisset, mitbringet: bei der will ich bleiben vnd vch auch daraus nit lassen. Wo ich vch vnd gantzen handel des ewangelii vil guts thun kan, werdet irr mich willig finden, vnd noch villicht besser, dan irr mich haldt. Got geb, das alle, da irr vff hoch bochet, bestendig vnd allein Got vnd nit mher andere ding suchen. Got erkent die hertzen. Dem geb ich mich vnd mein sach in sein vrteil vnd gnade. Der woll vch vnd mich bei seiner warrheit gnediglich erhalten vnd allen irtum vnd bosses von vns allen abwenden vnd allen teuffeln vnd irrigen hochmuttigen geistern vnd weldtkindern werren. Datum Spangenberg, sontag nach Margrete anno domini vx^{c} xxxx.

Philips l. z. Hessen ꝛc.

Dazu folgender Zettel:

Diesen brieue hattenn wir mit eigenen handen geschrebenn, Dweil aber wir von handtschrifft ein böser Maler sein, so habenn wir dieselbig vnnser handschrifft durch vnsern vertraueten schreiber wider vmbschreiben lassen, vff das Jrs desto besser lesenn kontet. Das wolten wir euch auch nit pergen. Datum vts.

---

[1]) *Brück witterte hierin eine gegen ihn und den Kurfürsten gerichtete Spitze (s. u. S. 199).* [2]) *untreuen, vgl. Z. 71 scheuget = scheuet, Z. 105 nugen = neuen, Z. 141 nug = neu, Z. 188 vntreugen = untreuen.* [3]) *Euch gegenüberstellen.* [4]) *übler Nachrede (D.Wb. 8, 458).* [5]) *Zu diesem Dementi (wiederholt u. S. 208, 105) vgl. Rockwell S. 56*[1]. [6]) *Luther denkt an den Dresdener Hof, vgl. o. S. 124*[1]. [7]) *nimmermehr.* [8]) *Töchtern.* [9]) *Am 1. Februar schrieb der Landgraf an seinen Unterhändler Hans von Schönfeld, er solle Margarethe von der Sale sagen: „wan ich sie nit so lieb hette, ich wust woll leut zu bekomen, die woll so hubchß und edel als sie wer. Dan Herman von der Malsborg hat mir furgeslagen juncker Johan von Buren, der tdot ist, sein dochter, heist auch Margret, du magst sie woll kennen. Err meint sie woll zu wegen zu bringen, und sei serr hubchß. Item er hat mir auch furgeslagen des von Waldeck Dochter, die sall auch hubchß sein, der die von Elben zu einem weib hat, und dasselbige wust ich woll zu wegen zu bringen. Der vatter und dieselbige fraue von Elben seint gute cristen, slagen mirs nit abb, habben mich ganz lieb. Item ich woldt die Eringsheussen woll kriegen, desglichen Milcher von Bodenhaussens dochter eine“ (Rockwell S. 189*[1]*). Über die hessischen Adelsgeschlechter von Malsburg, Waldeck, Elben, Ehringshausen, Bodenhausen vgl. Kneschke, Adelslexikon 6, 97. 9, 443. 3, 78. 52. 1, 508.* [10]) *Vgl. Luthers Antwort vom 24. Juli u. S. 202, 100ff.* [11]) *angegeben, angeklagt.* [12]) *Vgl. Philipp an Joh. Friedrich 20. Juni o. S. 151.* [13]) *eher.* [14]) *Vgl. Luther an Eberhard von der Thann 27. Juni o. S. 162, 17ff. und seine Äußerung am 15. Juli in der Aufzeichnung Feiges (Lenz 1, 373): ehe er die von Bucer im Namen des Landgrafen*

ihm überbrachte Beichte desselben und seinen daraufhin gegebenen Beichtrat veröffentlichen wollte, „ehe wolt er sagen, der Lauter hett genarret", d. h. töricht gehandelt, also die Dispensation widerrufen. [15]) *„vch" hier wohl nicht = Euch, sondern = auch. Philipp will nötigenfalls die Ursachen, die ihn genötigt haben, sich an die Wittenberger Theologen zu wenden, öffentlich bekennen.* [16]) *= ermahnt, nämlich in der Instruktion für Bucer vom 30. November 1539, Bd. 8, 635, 196ff.* [17]) *Vgl. in dem Wittenberger Ratschlag vom 10. Dezember 1539 Bd. 8, 643, 155ff.* [18]) *= 200000 Gulden.* [19]) *Nach dem Protokoll Feiges sagte Luther am 15. Juli (Lenz 1, 373): der Landgraf solt nich 1 cm gulden darumb nemen, d. h. nicht um 100000 Gulden sollte ihm die ihm von Luther erteilte Dispensation feil sein.* [20]) *Am 17. Juli sagte Luther nach dem Protokoll Feiges (Lenz 1, 374):* Super Genesin *[vgl. o. S. 177] könnte er geirret haben; wenn sein Landesherr ihn deshalb zur Rede stellen würde, würde er antworten: „ich hab geirret, ich widderruff, und er wolle es widderruffen, und wan es ime gleich ein unehr were, wolt er Gott bitten, er solte ime widder ere geben."* [21]) *Verunglückte Konstruktion! Luther sagte am 15. Juli nach dem Protokoll Feiges (Lenz 1, 373): „er sol sie behalten, bei ir schlaffen als bei seinem eheweib und nicht von ime thun".* [22]) *vollsaufischen, vgl. Z. 126.* [23]) *Jenoch = Henoch? Wohl Verwechslung mit Lamech 1. Mos. 4, 19. Helcana vgl. 1. Sam. 1, 2. Jedeon = Gideon Richt. 8, 30.* [24]) *Matth. 5, 17.* [25]) *1. Kön. 15, 5.* [26]) *2. Chron. 24, 2f. Jojida = Jojada.* [27]) *2. Chron. 23, 15. 17.* [28]) *1. Tim. 3, 2. 8.* [29]) *Bd. 8, 636[24].* [30]) *Als Valentinian im Gefolge Julians den Tempel der Tyche in Antiochien betrat und vom Tempelwärter besprengt wurde, schlug er diesen mit der Faust, indem er sagte, er sei besudelt, nicht gereinigt worden, worauf Julian ihn verbannte. Theodoret, Eccles. Hist. III 12.* [31]) *Wegen des Blutbades in Thessalonich 390, womit Theodosius die Ermordung seines Militärgouverneurs Botherich rächte (RE.[3] 1, 445).* [32]) *Onanist.* [33]) *1. Kor. 6, 9f.; Gal. 5, 19ff.* [34]) *Vgl. schon o. Z. 10f.* [35]) *1. Sam. 21, 7.* [36]) *Joh. 5, 9. 6, 14 usw.* [37]) *Ich möchte eher „haltz" lesen. Ist „halten" richtig, dann müßte doch wohl das „vnd" davor gestrichen werden.* [38]) *Bd. 8, 636[26].* [39]) *Enders 13, 132[25]: „eingepropft und eingemautet (letzteres Bild vom Bergbau, wo „Maute" ein im Gestein befindliches Erzlager bezeichnet)." Alfred Götze schrieb mir freundlichst: „Das F. Maute = Erz, das nicht gangweise, sondern nur in Haufen oder nesterweise liegt, das nach D. Wb. 6, 1835 zweimal bei Mathesius, Sarepta steht, kann Landgraf Philipp nicht gekannt haben. Es ist kein Bergmannsausdruck und fehlt bei Heinrich Veith, Dt. Bergwörterbuch (1871) völlig. Mathesius hat es sich zurechtgemacht aus dem gleichlautenden Kinderausdruck für „Vorrat versteckter Eßwaren, den sich Kinder unter dem Stroh oder sonst anlegen". Dafür heißt es südhessisch Mauche, oberhessisch Mauke (vgl. Wilh. Crecelius, Oberhess. Wb. 2, 582). Maute wird vom D. Wb. a. a. O. nur aus Schlesien und Teilen Bayerns mitgeteilt. Ich schlage vor, r für tt zu lesen: „eingepropfft vnd eingemauret". Philipp nimmt das 1. Bild vom Baumgärtner, das 2. vom Maurer, dies im Einklang mit Z. 134: „gebawhet" und „grundt".* [40]) *lügen.* [41]) *Matth. 5, 37.* [42]) *bringen es nicht mit sich. Vgl. Z. 151 und 162.* [43]) *Die Kasseler Konferenz am 22. Juni schlug vor, auf Anfragen des Kaisers oder des Kammergerichts eine zweideutige Antwort zu geben. Philipp bemerkt dazu: „gefeldt mir, zweiffelhafftig antwort uffs nehst gebben". Die Konferenz schlug ferner vor, Margarete als Konkubine zu bezeichnen. Dazu bemerkte Philipp: „gefeldt mir auch ein zeitlang". Lenz 1, 341[2].* [44]) *Nämlich bei der Trauung.* [45]) *Enders: einnuczt. Das Wort scheint eher mit gt zu schließen.* [46]) *Bd. 8, 643, 159ff.* [47]) *mag's kosten, was es will.* [48]) *= leicht. Vgl. u. S. 194, 41. 196. 100.* [49]) *Widersprechende.* [50]) *Die Sache hinhalte oder mir Ruhe verschaffe.* [51]) *Luther riet am 15. Juli nach Feiges Protokoll (Lenz 1, 373), „das man den leuten das maul stopfte, das er di N ein vier wochen von sich thet und nem die andre zu sich und*

were mit der gudter ding, so wurd iderman sagen, es were nichts daran.“ Vgl. ferner Rockwell S. 189. [52]) *zuletzt.* [53]) *Luther sagte am 15. Juli nach Feiges Protokoll (Lenz 1, 373): „Magister Philips, das edel Kleinod der christenheit, sei pereit darumb gestorben gewest.“ Ähnlich am 17. (S. 375).* [54]) *angefahren.* [55]) = *sich wie willenlos von ihnen lenken lassen (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 2570).* [56]) *1. Kor. 7, 21.* [57]) = *was.* [58]) *ohne Lüge.* [59]) *der Ehekontrakt.* [60]) *Verunglückte Konstruktion!*

Nr. 3516.

Bedenken Luthers über die Geheimhaltung seines Beichtrates.

[Eisenach, 18.? 21.? Juli 1540.]

In dem Weimarer Faszikel C 292, Bl. 119 findet sich eine eigenhändige Niederschrift Luthers, die Seidemann-de Wette 6, 272 als „Bedenken, auf dem Convente in Eisenach geschrieben ...“ mit dem (nicht weiter begründeten) Datum: 20. Juli (danach Walch [2] 21, 2496), Enders 13, 132 Nr. 2894 unter obiger Überschrift und dem Datum: 18. Juli bringt. Enders erschließt (Lenz 1, 343[1] folgend) das Datum aus Z. 5 f.: „wie ich gestern gesagt“, indem er darunter die von Luther in seiner Rede vom 17. Juli getane Äußerung versteht: „Die proposition, was fur Gott recht sei, das sei auch offentlich zu bekennen, das wolt sich also nicht schigken“ (Lenz 1, 375). Aber so oder ähnlich wird sich wohl Luther in den Eisenacher Tagen wiederholt geäußert haben. Vielleicht in einem Privatgespräch mit Brück. Unser Bedenken berührt sich innig mit dem Briefe Luthers an Landgraf Philipp vom 24. Juli. Vgl. besonders Z. 4 ff. und dort S. 202, 128 ff.; Z. 9 ff. und dort S. 202, 83 ff.; Z. 14 ff. und dort S. 201, 40 ff.; Z. 29 f. und dort S. 200, 10 f. Ich möchte daher eher annehmen, daß unsre Niederschrift für Brück bestimmt war und daß Luther sie diesem zusammen mit dem Briefe Philipps vom 18. Juli noch am 20. abends, gleich nachdem er den Brief Philipps erhalten hatte, oder wohl eher am 21. zuschickte. Aus dieser Niederschrift konnte Brück entnehmen, was für eine Antwort Luther dem Landgrafen zu geben gedachte. Daß unsre Niederschrift für Brück bestimmt gewesen oder doch ihm zu Gesicht gekommen oder durch seine Hände gegangen ist, ergibt sich aus den Randbemerkungen von seiner Hand: „Der Landgraff sucht bey m g[ten] hern kein beistandt meher, Darumb sueigen wir pillich selber, bis das er etwo anregt, Dan er lest es bey m g[ten] hern andtwort dismals pleiben, bis das jh im schrifftlich wird gegeben, aber bey Doctor Martinus hengt er noch an.“[1]

[1]) Der Kurfürst war übrigens jetzt mit seinem Kanzler einer Meinung, daß man den Landgrafen sich selber überlassen solle. Er schrieb Weimar 7. August an Brück (Originalkonzept von Wolf Lauensteins Hand Weimar C 292, Bl. 339): „Dieweil dann sein (Philipps) Gemut dahin gericht und ahne Zweifel aus Vorreizung und Vorlockung der Personen selbst und ihrer Mutter (der Margarete und der Frau von der Sale), die ihne, wie wir vormerken, dermaßen eingenommen, daß der guet Furst schier nit weiß, was er tun soll, so wird's nunmehr nit besser werden noch er davon abzuwenden sein, sundern wird seinem Kopf folgen, welchs wir dann mussen geschehen lassen ... Und unsers Ermessens ist ahne Not, ihm wieder zu schreiben aber sich mit ihme weiter einzulassen, sundern bedenken,

nachdeme bei ihme kein Folge sein will, man laß ihne nur walt und nehme sich der Sachen hinfurder nit mehr an."

Wie ich von anfang bis daher geraten vnd gebeten habe, also rate vnd bitte ich noch (vnd dis mal auffs letzte, Denn ich doch nicht weiter thun kan noch werde, da bey ichs endlich lasse bleiben) auffs vnterthenigst, M g- herr, der landgraff, wolte diese sache wider yns geheym zihen vnd behalten[1], Denn offentlich fur recht zu verteidigen ist vnmuglich, wie ich gestern gesagt, Vnd f f g werdens mit der zeit erfaren, das wirs ynn solchem rat hertzlich vnd trewlich mit f f g gemeinet haben, Vnd wird Gott segen dazu geben.

Wo es aber f. f. g., anderer oder auch yhr f. g. selber rat nach, ia wollen offenbarn Vnd, solche sache zu verteidigen, vnser gantzen Confession kirchen vnd stende beschweren wil, als die da mit mussen helffen tragen, So ists billich vnd nottig, das sie zuuor alle sampt auch darumb gefragt vnd zu rat genomen werden. Sonst sollen vnd werden sie billich solcher verteidung sich wegern, als frembder that, der sie kein gewissen gehabt, Vnd D M vnd M Ph werden mit yhrer autoritet (ob sie es gleich thun kunden vnd ettwas gulten) nichts anrichten.

Vnd ehe ichs wolt offenbarlich helffen verteidigen, so wil ich ehe Nein sagen zu meins vnd M Philipps ratschlag, publice furgetragen. Denn er ist nicht publicum Consilium, Vnd fit nullum per publicationem. Oder wo das nicht helffen werde, wil ich lieber bekennen, wo es solt ein Rat, vnd nicht viel mehr (als ist,) eine bitte heissen, das ich geyrret vnd genarret hette, vnd vmb gnade bitten.[2] Denn das Ergernysse ist zu gros vnd vntreglich.

Vnd M g herr, Landgraff, solte ia bedencken, das f f g gnug daran hetten, das sie die metzen heymlich mit gutem gewissen haben mugen, lauts vnsers beichts rats, auff yhr f g beicht nach gelassen.

Angesehen, das f f g. doch so gar keine nott noch vrsachen haben zur offenbarung, Vnd ynn geheym leichtlich kan gehalten werden, dadurch so gros vnlust vnd vngluck zuuerkomen.[3]

Da bey bleibe ich.

Mart. LutheR D.

---

[a]) Denn — gesagt *a. R. eingefügt.* [b]) wil *übergeschrieben.* [c]) ratschlag ⟨m⟩. [d]) furgetragen ⟨id est⟩.

[1]) *Vgl. auch schon o. S. 178, 42 ff.* [2]) *Vgl. S. 189*[14]. *190*[20]. [3]) *so großem Unglück zuvorzukommen.*

Nr. 3517.

Luthers und der kurfürstlichen Räte Bedenken wegen Geheimhaltung des Beichtrates.

[Eisenach, 20. Juli 1540.]

Handschriftlich im Marburger Archiv. Das längere Bedenken gedruckt bei Kolde, Analecta Lutherana S. 360 und Walch² 21, 2491, das kürzere bei Lenz 1, 343[1], beide bei Enders 13, 134.

Rockwell und Enders stimmen darin überein, daß sie beide unser längeres Bedenken als Abschied der Eisenacher Konferenz auf den 20. Juli 1540 datieren. Rockwell S. 173 sieht darin „die offizielle Antwort Sachsens" auf die „Instruktion für die hessischen Räte zur Eisenacher Konferenz" = Lenz 1, 369—371, S. 173[4] aber eine Erklärung zu dem „Kasseler Gutachten", das in dem von Lening geschriebenen und vom Landgrafen Absatz für Absatz glossierten Protokoll der Kasseler Konferenz vom 22. Juni = Lenz 1, 341[2] vorliegt; das sei der „furgelegte Ratschlag" Z. 3. Enders eignet sich die letztere Auffassung an. Wieder ist vorausgesetzt, daß das erhaltene Quellenmaterial alle Schriftstücke aus den damaligen Verhandlungen enthalte. Es ist aber nicht ausgeschlossen, daß der „furgelegte Ratschlag" verlorengegangen ist. Es ist doch wenig wahrscheinlich, daß Sachsen abschließend auf die zeitlich ziemlich weit zurückliegende Instruktion der hessischen Räte geantwort haben sollte, noch unwahrscheinlicher, daß Sachsen beim Abschluß der Eisenacher Konferenz auf das Protokoll der zeitlich noch weiter zurückliegenden Kasseler Konferenz zurückgegriffen haben sollte.

Lenz 1, 343[1] versteht die Stelle u. Z. 69ff. so, daß die Hessen „schließlich drei schriftliche Antworten heimgebracht" hätten. Die erste, die von Luther angezeigte „hierzu nicht undienstliche Meinung", sei dessen Niederschrift = unsre Nr. 3516 (von der ich aber vermute, daß sie eine für Brück bestimmte Privatäußerung Luthers sei). Die zweite sei unser ausführliches Bedenken, die dritte die „andere Form" auf dem beigelegten Zettel. Nach Kolde S. 363[1] sei bei der „hierzu nicht undienstlichen Meinung", die Luther angezeigt habe, an ein verlorenes Schriftstück zu denken, nach Rockwell S. 173[4] beziehe sie sich auf die Äußerungen Luthers vom 15. Juli (Lenz 1, 373 1. Absatz) oder auf seinen Brief an Thann (= unsre Nr. 3507), nach Enders 13, 139[10] auf den von Luther am 15. Juli mündlich gegebenen Rat (Lenz 1, 373) und seinen Brief an Feige (= unsre Nr. 3513). Man sieht, wie unsicher es ist, einzelne undatierte aus der Papierflut übriggebliebene Aktenstücke zu bestimmen und einzuordnen. Ich möchte Kolde beistimmen.

Schriftlich Bedenken des Lutheri und der andern kurfürstischen Räth und Theologen, des Landgraven Räthen letzlichen zugestellt.

Wir haben den furgelegten Rathschlag seins Inhalts durchlesen und denselben uf zwene Hauptpunct vermarkt.

Soviel nu den ersten, namblich die Heimlichhaltung ꝛc. belanget, daß unser gnädiger Herr, der Landgrave zu Hessen ꝛc., in deme bei solchem

Rathschlag pleibe[1], gefällt uns nit allein wohl, sondern wir rathens auch getreulich und bitten, daß es dermassen beschee, ganz unterdäniglich, und daß sein f. G. diese Sach in allwegen lassen stehen in terminis quaestionis facti[2], das ist zweifelhaftig, ab dem also sei aber nit, wie man seinen f. g. thut uflegen[3], und daß sich sein f. G. mit lauten und stracken bekennen je nit dargeben.[4] So haben wir nit Zweifel, das entstanden Gerucht soll bald zurgehen, wie, Gott habe Lob, bereitan begynnet zu bescheen, dann dieweil das Volk keinen gewissen Grund davon erfährt, wirdets davon zu reden, auch viel zu horen uberdrussig und läßt nach. Sollt aber der Handel aller erst durch offentlich Bekennen lautprächt[5] gemacht werden, so wurde das Feuer und Geschrei wieder angehen mit unerhorten und solchen beschwerlichem Aergernuß, daß es auch jegen Gott der Gewissen halben nit zu verantworten. Es wurden sich auch alsdann die Oberkeiten und männiglicher aus dem Gegentheilen[6] mit mehrer Bittrigkeit der Sachen annehmen und gedenken, als wollte Zait sein, einem solchen Handel zu wehren und denselben unwiderfochten nit hingehen zue lassen, und zuevurderst, do man nit allein der That und des Facti gestunde[7], sondern auch die Sach offentlich, zuewider den Kaiserlichen und geistlichen beschriebenen Rechten, auch dem loblichen und gemeinem Brauch der ganzen Christenheit, als ein gemein Recht und zuelassung, aber gleich nur als ein christenliche Dispensation wollte verthedingen, und das, so jezt noch in quaestione facti ist, ad quaestionem iuris komen lassen.

Bleibt auch der Handel in quaestione facti und der Oberkeit wirdet einmal, aber auch andern, ein solche Antwort gegeben, daraus sie vormerken, daß es die Meinung nit sei, daß man solche Neuigkeit wolle furnehmen und beschirmen, so wirdet die Obrigkeit vielmeher dohin gneigt sein, das Gerucht zu drucken[8] und durch ihr Zuthun das Aergernuß nicht großer machen zu helfen. Zudem daß die grossen Herrn in diesen Gezeiten sonsten[9] gnug zu thun haben, daß sie sich unnothiger Sachen mit Beweisen und rechtlichen Ausführen viel lieber verschonen dann beladen, werden auch ohne Zweifel bedenken, wo durch unsern gnädigen Herrn von Hessen die Sach und Uflage[10] mit offentlichem Bekennen nit vorjhaet[11] wird, daß ihnen schwer fallen wurde, die Ding rechtlichen zu beweisen. Dann es seind wenig Leute dorbei gewest, und darzue bei ihren Pflichten eingenomen[12], nichts davon zu melden, daß man dieselben liederlich[13] wurde retten[14], auch langsam und schwerlich dringen konnen, von den bewußten Sachen ihren Pflichten zuwider zu zeugen.

Darzue, wann gleich nach langer und vieler Bemuhung das Factum beweist wurde, so mochten alsdann erst allerlei beschwerliche disputaciones vurfallen, welche sie[15] viel lieber wollten vorschwiegen, dann durch ihr unnothig Dringen an Tag gebracht wissen. Item, wurden auch betrachten,

wie schwer ihnen fallen mocht, ihre und des Kammergerichts Erkenntnus oder Urtheil endlich zu exequiren.

Es wurden auch ohne allen Zweifel alle Kurfursten, Fursten und Stände, beide der Erbeinung[16] und auch der christenlichen Verständnuß[17], meher gneigt und willig sein, unserm gnädigen Herrn, dem Landgrafen, do die Sachen in quaestione facti plieben, räthig[18], furderlich und beistandig zu sein, dann in quaestione iuris zu gedenken sein will, dieweil ein jeder, wie zu achten, das scheußlich und sundlich Aergernuß, so aus dem entstandenen ungewissen Gerucht bereitan vermerkt, hoch scheuen, auch sein Weib und Kinder darin bedenken wirdet, dieweil nit alle Weibsbilder solchs Handels halben so gutig, wie unsere gnädige Frau, die Landgräfin, sich freundlich und geduldig erzeigt.[19]

Aber hier wider haben wir nächst uf dem Rathhaus[20] allhie gehort, was unser gnädiger Herr, der Landgraf, fur Bedenken und Beschwerung hat, daß sein f. g. etwo uf Anlangen den Handel strack und gerunde[21] verneinen sollten.

Wiewohl wir es nun in Unterdänigkeit dafur halten, daß eine starcke[22] Verneinung vor Gott und der Gewissen halben weniger Beschwerung uf sich haben sollt, wie mit vielen Exempeln der heligen Schrifft anzuzeigen stunde, dann daß mit stracken und offentlichem Bekennen und Vorthedingen das große Aergernuß und der besorgliche Abfall vieler Guetherzigen bestettigt sollt werden, So haben wir doch aus dem vurgelegtem Rathslag vermerkt, welcher gestalt, auch uf was Form eine mittel und zweifelhaftige Antwort dem Kaiser, Konige, auch dem Kammergericht und andern, so sein f. g. anlangen wurden, sollte zu geben sein.[23] Auch hat Doctor Martinus Luther ein Meinung hierzu nit undienstlich angezeigt. Daruber[24] haben wir noch uf eine andere Form gedacht, wie uf beigelegter Zetteln vorzeichnet. Und haben solchs darumb gethan, ab aus den dreien ungefährlichen Formen ein solche Antwort konnt zuesammen gezogen werden, die dannocht seinen f. g. nach Gelegenheit unvorweislich[25] und der Oberkeit, auch andern ein Nachdenken mochte machen, uf solche einmal vormarckte Antwort nach dem Grunde des Handels weiter nit zu grübeln noch unnothiglich zu forschen.[26]

Aber neben solchem Bedenken will in allwegen von Notten sein, daß sich unser gnädiger Herr, der Landgraf, hinfurt mit den Sachen also halde und einziehe[27], damit sein f. G. zuwider solcher zweifelhaftigen, unvorweislichen Antwort mit Entkegenthun sich weniger vormerken lassen[28], welchs unsers Bedenkens damit wurde bescheen und das Gerucht vormindert und endlichen abgeleinet[29] konnen werden, nämlich: So sein f. G. die Person an ein Ort thät, damit das Volk ihrer weniger gewahr wurde, und ritte nach seiner f. G. Gefallen heimlich zu ihr und ließ seiner f. G. Gemahele ein

Zeitlang des ofter und meher umb sein f. G. sein[30], erzeigten sich auch in anderm, wie der furgelegte Rathslag zu Ende anzeigte.

In allwegen[31] aber wollt nutz sein, daß sein f. G. die Instrument, so uber dem Handel vorfertigt, wieder zu sich brächte[32] und liessen die sonsten in niemands Hände, dann Instrument seind, wie die Rechtsgelehrten sagen.[33]

Wurde aber der von Braunschweig in seinem ferneren furhabenden Ausschreiben diese Sach anruhren[34], so bedechten wir in Unterdänigkeit, daß gegen dem Mann nit noth sollte sein, den Handel weitläuftig zu disputiren, sondern dem sollte ein spottliche und schimpfliche Antwort gegeben und uf Narren närrisch zue antworten sein, dann er hat in seinen Augen zu grosse balken[35], daß ihme liederlich[13] geantwort konnt werden, daran alle Welt als gegen einem solchen wohl zuefrieden, und sonderlich so die substanz der Antwort[36] mit eingezogen[37] wurde, wie dieselb bei Kais. Maj. und andern[38] zu geben bedacht und beschlossen worden.

So viel nun anlanget den andern Hauptpunct des Rathslags, nämlich: wo die Oberkeit gemeldter Antwort nit wollte gesättigt sein, sondern ferner uf den Landgrafen thätlich dringen, aber durch das Kammergericht aber sonsten rechtlich wider sein f. G. procediren lassen, So bedenken wir unterdäniglich, daß Kais. Maj. alsdann leichtlich nach Gelegenheit ihrer Maj. Ansuchens konnt fernere Antwort gegeben, und nämlich die vorige Antwort erholet[39], auch allerlei Persuasiones eingefuhrt werden, ihr Mt. zue bewegen, diesen Handel unnotturftiglich weiter nit zu anten[40], nach auch mit der That sein f. G. umb unbekenntliche[41] und unbeweisliche Sachen zu beschweren.

Es wurden auch ohne Zweifel die Kur- und Fursten der Erbeinung[16], auch die Stände der christenlichen Vorständnuß[17] uf seiner f. G. Begehren, so die Sachen also in quaestione facti plieben, bei Kais. Maj. alle mugliche Furwendung thun helfen und sich aller Pilligkeit erzeigen, und nit allein gemeldte Kurfursten, Fursten und Stände, sondern auch andere Kurfursten und Fursten, deren je nit wenig sein, so sein f. G. freundlich und wohl meinen, welche auch viel lieber wurden sehen und vornehmen, daß sein f. G. den Handel gerne wollten drucken[8] und zu offentlichen Reden und Disputation mit Aergernuß nit komen lassen. Dann sollte sich unser gnädiger Herr der Landgraf uf die im Rathslage bedachten Excepcion legen[42], wurden sein f. G. sich der Sachen seher vordächtig, auch fast bekenntlich machen[43], und sonderlich mit den Declinationes fori, als ob solche Sach tamquam matrimonialis nit vur weltlich Gericht, sondern fur ein General concilii gehorte, dann man wurde den Grund solcher Excepcion uf ein Digami setzen mussen.

Darumb das beste sein wollt, die Sachen pleiben in terminis quaestio-

nis facti[2] und in den Rechten, so im Rathslag allegirt sein, sagende, quod occulta non iudicat ecclesia[44], zu vornehmen[45], donec manent absque confessione vel probacione occulta, dann alldo heißt es, wie ein ander Text sagt: quod occulta non habent publicam vindictam.[46]

Und wo unser gnediger Herr, der Landgraf, vom Kammergericht je sollt molestirt werden, und sein f. G hatten des aus andern Ursachen nit Bedenken, so sollt unsers Erachtens viel besser sein, sein f. G. recusirten dasselbe, darzue sein f. G. treffenliche Ursachen haben, und ließen ein wohlgeformbte Recusacion furwenden, die sein f. G., Gott Lob, wohl wissen zu stellen lassen, dann damit, neben dem Geheimhalten, wurden sich die Sachen wohl und bald zu Tod blueten.

Das alles haben wir fur unser unterdänige Bedenken uf obberuhrten, furgelegten Rathslag uf Vorbesserung[47] wollen anzeigen, unterdäniglich bittend, dasselbe nit anders dann getreulich und wohlgemeint sein zu vormerken.

Zettel:

Es wäre ein Gerucht und Geschrei wider f. f. Gnaden gemacht zu Vorletzung ihres Glimpfs[48] durch Leute seins Erachtens aus lauterm Haß und Neid und der Meinung, sein f. G. bei der Oberkeit und aller Welt zu verhassen[49] und in Ungnad und Beschwerung zu fuhren, auch ohne Noth wider christliche Liebe ein Aergernuß anzurichten. Nun wurde man solche Uflage[10] uf sein f. G. numehr konnen, wie recht, beweisen noch ausführen. Seinen f. G. sollt auch getreulich leid sein, daß er bei der Christenheit ein solch offentlich Aergernuß wollt furnehmen, einfuhren oder bestettigen und andern dorin ein Exempel sein, und sollten derhalben sein f. G. bitten, daß man seiner f. G. halben mit unnothturftigen Reden und Disputation kein Aergernuß wollt erwecken, dieselben auch mit unbeweislichen Sachen unbeschwert lassen, wie christenlich, pillich und ein jeder schuldig wäre, dann hätten sein f. G. solch Aergernuß furnehmen und wider die beschriebene Recht sträflich wollen handeln, wurden sein f. G. nit haben vorpleiben lassen[50], mit Vertrauen[51], Beiliegen, Kirchgang und anderm gewohnliche Gebräuche zu halten. Und wollten sich sein f. G. durch gottliche Vorleihung dermaßen wissen zu erzeigen, daß sie es gegen Gott in ihrem Gewissen, auch vor der Welt und bevoran gegen kais. Maj. und männiglichen underthäniglichen und trostlich verhofften zu verantworten.

---

[1]) *Enders 13, 139[4] bemerkt hierzu, daß der Landgraf zur Bitte des Ratschlags der Kasseler Konferenz, die „M[argarete] noch zur Zeit im heimlichen Wesen zu halten", an den Rand geschrieben hat: „soviel möglich" (Lenz 1, 341[2]).* [2]) *in Ausdrücken, wonach die Tatsache, daß der Landgraf eine Nebenehe eingegangen sei, fraglich ist.* [3]) *ob das, was man s. f. G. auflegt (zur Last legt), Tatsache sei oder nicht.* [4]) *preisgeben, exponieren.* [5]) *Vgl. o. S. 150[2].* [6]) *Gegenpartei.* [7]) *die Tatsache zu-*

gestände. Zu der juristischen Unterscheidung von factum *und* ius *im Folgenden vgl. Unsre Ausg. Bd, 2, 276, 42; 43, 61, 9 f.* [8]) *unterdrücken.* [9]) *ohnedies.* [10]) *was man ihm auflegt (vgl. Z. 11).* [11]) *verjeht, bekannt.* [12]) *verpflichtet worden.* [13]) *leicht.* [14]) *davor bewahren, daß sie Zeugnis ablegen müßten.* [15]) = *die großen Herrn Z. 34.* [16]) = *Sachsen und Brandenburg.* [17]) = *des Schmalkaldener Bundes.* [18]) *behilflich.* [19]) *Christine hatte am 11. Dezember 1539 ihre schriftliche Einwilligung zu der Nebenehe ihres Gemahls gegeben (Rockwell S. 31).* [20]) *Die ersten Sitzungen wurden auf dem Rathause zu Eisenach gehalten, einige der späteren vielleicht anderswo (Rockwell S. 171).* [21]) *direkt und schlankweg.* [22]) *So hier die Hs.; es ist aber wohl (vgl. Z. 11. 62. 67) „stracke" zu lesen. Freilich auch o. S. 180*[14]*: „ein gudte stargke lugen".* [23]) *Enders 13, 139*[9] *verweist wieder auf den Ratschlag der Kasseler Konferenz. Die Teilnehmer schlugen vor, auf Anfragen des Kaisers oder des Kammergerichts eine zweideutige Antwort zu geben. Philipp schrieb an den Rand: „gefeldt mir, zweiffelhafftig antwort vffs nehst gebben" (Lenz 1, 341*[2]*).* [24]) *Darüber hinaus, außerdem.* [25]) *die ihm keinen Verweis, keinen Tadel eintragen könnte.* [26]) *Die drei Formen sollten also dem Landgrafen als Material zu einer eventuellen öffentlichen Selbstverantwortung vorgelegt werden.* [27]) *zurückziehe, sich künftig in der Sache (seiner Nebenehe) Zurückhaltung auferlege.* [28]) *daß er sich in seinem äußerlichen Verhalten weniger als bisher in Gegensatz (Widerspruch) zu einer solchen in zweideutigen Ausdrücken sich bewegenden, die Tatsache der Nebenehe noch zweifelhaft erscheinen lassenden Antwort setze.* [29]) *abgelehnt oder abgeleugnet? Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30*[3]*, 332, 26: verlegt und abgeteynet.* [30]) *Vgl. o. S. 188, 183 f.* [31]) *Auf jeden Fall.* [32]) *Der Ehekontrakt befand sich in den Händen der Frau von der Sale, vgl. o. S. 132*[1]*.* [33]) *Nach Walch*[2] *fehlt der Schluß des Satzes. Aber vielleicht: denn mit solchen Urkunden steht es, wie die Juristen sagen.* [34]) *Schon zur Zeit der Trauung befürchtete man auf Seiten des Landgrafen, daß dieser von Herzog Heinrich von Braunschweig-Wolfenbüttel wegen seiner Doppelehe angegriffen werden möchte. Vor der Eisenacher Konferenz entwarf Philipp selbst eine Verteidigung für den Fall, daß Heinrich ihn in seiner nächsten Flugschrift als Bigamisten angriffe. Das Gefürchtete trat ein, in der „Dritten beständigen Antwort Heinrichs des Jüngern", Hagenau 22. Juli 1540, war zu lesen: „Wer hat von einem Fürsten des Reichs je gehört, der in Leben seins Eheweibs zu der andern Ehe gegriffen hätte, als itzunder über das ganze Reich ausgeschollen, daß der Landgrafe zu der andern Ehe noch bei Lebzeiten seins ersten Eheweibs gegriffen?" Rockwell S. 103.* [35]) *Anspielung auf das Verhältnis Heinrichs zu Eva von Trott. Rockwell S. 102 ff., Unsre Ausg. Bd. 51, 461. 548*[7]*.* [36]) *Hauptinhalt der Verantwortung.* [37]) *eingeflochten.* [38]) *Mit „zu geben" zu verbinden.* [39]) *wiederholt.* [40]) *ahnden, verfolgen.* [41]) *nicht eingestandene.* [42]) *Leider ist das „Kasseler Gutachten" bei Lenz 1, 341*[2] *nicht in extenso mitgeteilt.* [43]) *auch die Nebenehe fast eingestehen.* [44]) *Rockwell S. 167*[4]*: „Die heimliche Beichtdispensation gehört als unerweisbar zu den* occulta *... Als* occultum *gehört dann die heimliche Beichtdispensation nicht vor das kirchliche (oder weltliche)* Gericht: ecclesia non iudicat de occultis *(vgl. Glossa Secretorum zu c. 11 D. 32)." Vgl. auch Unsre Ausg. Bd. 30*[2]*, 32, 27 f.; 44, 221, 14. Tischr. 6, 189, 4.* [45]) = *d. h., d. i., wie „vernimm" D. Wb. 12, 913.* [46]) *c. 23 C. XXXII qu. 5:* non habent latentia peccata vindictam. [47]) *indem wir uns bereit erklären, es zu verbessern oder verbessern zu lassen.* [48]) *guten Rufs.* [49]) *verhaßt zu machen. Auch CR. 2, 325 in dieser Bedeutung, nicht = hassen, wie D. Wb. 12, 536 will.* [50]) *unterlassen haben.* [51]) *öffentlicher Trauung.*

Nr. 3518.

Luther an Landgraf Philipp.

[Eisenach,] 24. Juli 1540.

Antwort auf des Landgrafen Brief vom 18. Juli. Luther versichert, daß er sich lediglich um des Landgrafen willen gegen die Veröffentlichung des Beichtrats sperre.

Philipps Brief vom 18. Juli traf am 20. abends bei Luther in Eisenach ein. Luther schickte den Brief dem Kanzler Brück zu lesen zu, deutete wohl auch zugleich an, wie er zu antworten gedächte. Brück ließ ihn bitten, die Antwort nicht eher abzusenden, als bis der Kurfürst (der sich am 18. nach Gotha begeben hatte, Rockwell S. 172) sie gesehen hätte. Da Luther erst unterm 24. Juli antwortete, ist es wahrscheinlich, daß er erst einen Entwurf dem Kurfürsten vorlegte.

Zu dieser Vorgeschichte gehört der folgende Brief Brücks an den Kurfürsten, Eisenach 21. Juli 1540, der, von Kanzlistenhand geschrieben, aber von Brück eigenhändig unterschrieben, im Weimarer Archiv C 292, Bl. 320 sich befindet und Enders 13, 140 abgedruckt ist:

— — Eur Churf. g. waiss ich nit vnangetzaigt zulassen, Das der lantgraf zu Hessen an Doctor Martinus mit aigner handt gestern zu abent ein schreiben gethan, welchs mir Doctor Martinus zulesen zugeschickt, Ist wol Sechs oder Sieben pletter lang. Darin Jme sein f. g. wunderbarlich liebreden[1], aber darneben vf hern vnd knechte sticht[2], das michs befrembdet hadt, vormeinth, gnanten Doctor Martinus yhe dohin zubewegen, das er Jme die sach offentlich sol vertretten helffen, wiewol er sie heimlich halten wil, souil muglich ist. Dieweil Ich vormarckt, das Jme Doctor Martinus wil antworth darauf geben, die do eingetzogen[3] sey, habe ich Jne biethen lassen, dieselbe nit hinwegk zuschicken, Eur churf. gnaden Seghe sie dan zuuor; nu vorsehe ich mich, Er werde es thun. Ich kan bey mir nit außmessen noch gnug bedencken, was doch den fursten bewegt, so hefftig vf der theologen vortrettung zudringen, Ap er sich Hertzog Heinrichs zu Braunschweig widerschreibens so hoch besorget[4], ader was es sein muß. Dan des kaisers dorfft er sich gewißlich so hardt nit besorgen, wo er etwo einmalh ein Neutralh antworth gebe, ader es muss die meynung seyn, das er In die Schwermrei[5], wie E. c. f. g. wol oft gedacht, werde gerathen. Vormeinth villeicht auß wonsynnigkeit[5], wan er die leute In die verantworttung des artickels ainmalh brechte, So wolt er sie villeicht Jm anderm meher gewunnen habenn. Ich hette eurn churf. g. wol gerne ein Copei vberschickt, dan man hadt gnantem Doctori Martino die handtschrieft vnd auch ein Raine Copei dorbei gelassen[6], So habe ich doch auch allerlay bedencken gehabt, vnd zufurderst auch, solch ding vngebethen ader vngeheißen vber feldt zuschicken. — Datum Eissennach Mitwoch nach Alexij Anno Dnj 1540.

Eur Churf. gnaden vnterteniger

Greg. Bruck doctor.

---

[1]) schmeicheln. [2]) Vgl. o. S. 189[1]. [3]) Nach D. Wb. 3, 355 = still, mäßig, sittsam. Aber durch Stille und Mäßigung zeichnet sich Luthers Antwort vom 24. Juli nicht gerade aus. Sie fiel vielleicht unter Luthers Händen anders aus, als er Brück angedeutet hatte. Oder meint Brück das „eingezogen" nur im Vergleich mit Luthers

Reden vom 15. und 17. Juli? Wenn Brück Luther hat bitten lassen, seine Antwort erst dem Kurfürsten vorzulegen, so möchte man annehmen, daß er „eingezogen" in einem Sinn meint, der ihn etwas befürchten läßt. [4]) Vgl. o. S. 198[34]. [5]) insania. [6]) Vgl. o. S. 183.

Original im Marburger Staatsarchiv. Gedruckt: Heppe, Ztschr. f. d. histor. Theol. 1852, S. 275; Seidemann-de Wette 6, 273; Walch[2] 21, 2497; Enders 13, 141.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen fürsten vnd herrn, herrn Philipps, Landgrauen zu Hessen, grauen zu CatzenElbogen, Zigenhayn, Dietz vnd Nidda, meinem gnedigen herrnn.

Rubrum: Responsio Lutheri In causa digamie. Pres. In Lichtenaw Montags post Iacobi Anno 1540.

G V f ynn Christo! Durchleuchtiger, hochgeborner furst, gnediger herr! Ich hab e f g schrifft empfangen, die ettlicher massen, als mich dunckt, aus bewegtem gemuet geschrieben ist, so ich mir nicht bewust bin, das ichs verdienet solt haben. Denn so fern mich dünckt, wollen E f g diesen handel dahin verstehen, als thetten wirs vmb vnser willen, vnd nicht E f g zu trewlichen vnterthenigen dienst, E f g kunfftig beschwerung zu verkomen.[1] Darumb wil ich hie mit E f g aus rechtem grund meins hertzen angezeigt haben, das ich wider die offenbarung[2] des ratschlags nicht vmb meinen willen so vleissig bitte vnd warne. E f g sollens gewislich dafur halten vnd nicht zweifeln, das es nicht zu thun ist vmb meinen willen. wenn gleich alle teuffel den ratschlag offenbart wolten haben[3], wolt yhnen, von Gottes gnaden, dennoch antwort zu geben wissen, das sie nichts an mir solten haben.[4]

Denn ich habe den vorteil, das E f g, auch alle teuffel selbs, mussen mir zeugen vnd gestehen, Erstlich[a] das es ein heymlicher ratschlag ist,

Zum andern, das ich mit allem vleis dafur gebeten habe, das er nicht offenbart würde, Zum dritten, wenn es hoch kompt[5], So bin ich sicher, das er durch mich nicht ist offenbart. So lange ich die drey stuck habe, So wil ich dem teuffel selbs nicht raten, das er meine fedder rege mache[6], da wird mir Gott zu helffen. Ich weis von Gottes gnaden wol zu vnterscheiden, was ynn gewissens notten fur Gott aus gnaden nachgegeben mag werden, vnd was ausser solcher not fur Gott ynn eusserlichem wesen auff erden nicht recht ist. Vnd wolt nicht gern, das E f g solten mit mir ynn den fedder kampff komen, E f g haben sonst zu thun gnug, vnd ich auch.

Sondern darumb ists zu thun, das ich E f g, weil sie nü mit ynn der Confession sind[7], nicht kan noch wil (so fern mir müglich) ynn fahr vnd beschwer komen lassen, vnd mich schuldig erkenne, als ein Christen seinem nehesten[b] zu raten vnd zu dienen zum besten.

Denn wenn E f g den Ratschlag gleich offenbart, so ligt mir nichts dran. Aber E f g suchen ist da mit nicht erlangt, vnd nichts ausgericht, denn das E f g die sachen vber e f g eigen hals deste erger machen[8], das wir darnach E f g nicht konnen wider heraus helffen, wie gern wirs auch thetten vnd wolten.

Denn dis werden E f g nicht erhalten[9] konnen, das die welt solch E f g heymliche ehe solt fur eine offentliche ehe annemen, wenn sie gleich viel hundert Luther, Philipsen vnd andere fur trugen[10], Sie werden doch sagen, Luther vnd Philipps haben nicht macht, wider offentlich vnd loblich recht anders zu setzen, ob sie gleich heymlich, zur not des gewissens, schuldig sind anders zu raten.

Nach dem es auch ynn der welt so mus zu gehen, das kein gericht ynn frembd gerich[t] greiffen mus, Sonst wurde es ein wust wesen vnd kein gericht bleiben.[11] Im Sachsen recht henget man die diebe, Im Romischen vnd Mosischen recht henget man sie nicht, vnd der gleichen viel, Vnd doch Gott solche widerwertige[12] recht beide fur recht wil gehalten haben. Wie viel mehr wird er, ynn diesem fall, das weltliche recht contra digamiam gehalten haben wollen[c], vnd dennoch ynn foro poli die hende vngebunden haben[13], digamian[!] aus nottigen vrsachen, wider das welltliche recht, nach zu lassen.

Wo sich nü E f g durch offenbarung[2] der ratschlags[d] wil begeben aus Gottes gericht (der es mit gnaden nachgibt zur not) ynn menschen gericht, So mus auch E f g menschlicher recht straffe leiden on schutz vnd hulffe gottlichs gerichts, darinnen E f G nicht blieben sind. Denn vmb E f g willen[e] wird Gott das menschengericht, so er bestettigt, nicht lassen zureissen[14], ob er gleich ynn seinem[15] gericht gnade erzeigt hette. Vnd vnser lere gar frey bekennet, das wir welltliche recht (wo sie nicht wider Gott sind) nicht allein wollen vngehindert lassen, sondern auch helffen fordern.

Hieraus folget, wo E f g auff der offenbarung[2] des ratschlags stehen[16] wil, das zu letzt E f g die Metze[17] mus wider von sich thun als eine hure, oder doch widerumb ynn diesen heymlichen ratschlag kriechen, So were es eben so mehr[18] itzt mit ehren, als hernach mit schanden.

Vnd was fechten E f g daruber, das sie nicht wollen die Metze fur eine hüre halten?[19] Mussen sie doch itzt, ehe der ratschlag offenbar wird, leiden, das sie fur aller welt eine hure sey, ob sie wol fur vns dreyen[20], das ist, fur Gott, nicht anders denn eine ehliche Concubin gehalten wird. Was ists denn, das E f g solch geschrey noch lenger leiden müste, mit gutem gewissen, aus welchs not (wie wir glauben) solchs geschicht, das sie ynn E f g gewissen keine hure sey?[21]

Solchs alles schreibe ich, das E f g sollen vernemen, das es warlich nicht vmb mich zu thun ist, der ich wol weis[f], mich, wo es zur feddern

kompt, heraus zu drehen, vnd E f g drinnen zu sticken lassen[22], welchs ich doch nicht thun wil, ich konne es denn nicht vmbgehen. Denn ich nicht gedencke E f g zu lassen ynn dieser sachen, so viel alls mein geist vnd leben vermag, Nicht allein E f g halben, sondern der gantzen Confession halben, die mit dieser sachen hoch beschweret ist.

[a. R.: Darumb sorge E f g nicht, wie sie mich aus dem Ratschlag nicht lassen wollen[23], Sondern viel mehr, wie sie mich mit solcher weise nicht gewaltiglich heraus stossen.*]*

E f g wolten auch widderumb dencken, wie schweer es den fromen leuten sein wil, die wir sonst[24] vom teuffel vnd aller wellt gplagt, solche ergernisse auff sich zu nemen. Denn wo ein iglicher wolt furnemen, was yhm gelustet, vnd auff den fromen hauffen legen zu tragen[25], das wil keinen langen bestand haben, Weil es billich vnd recht ist, Was sie sollen mit helffen tragen leiden, das sie auch zuuor mussen, darumb zu rat genomen[26] vnd yhr wille vnd meinung erkundet werden.

Das E f g auch zu letzt anzeucht[27], wie der keiser ynn vnserm anschlag[28] angegriffen, durch offenbarung[2] mocht erzurnt werden, hoffe ich, sey nicht E f g ernst, wurde dazu E f g sachen nichts helffen. Vnd wo es ernst were, wolt ich dem keiser nicht allein aus seinen hendeln, sondern auch aus der schrifft wol anderst ynn die wolle greiffen[29] vnd den text lesen.[30] ‚Omnis homo mendax', Et ‚nolite confidere in principibus'.[31] Denn wer wider Gottes warheit tobet, ist leichlich ein lugener vnd falscher mensch zu schelten, das er auch leiden müste. Darumb bewegt mich solchs e f g anzeigen gar nichts, das ich des ratschlags offenbarung[2] solt schew tragen, so on mein wissen vnd willen geschicht ꝛc.

Das E f g mit mir schertzet, wie wir Theologen nemen, was vns gefellet ꝛc[32], hab ich frol ich gelesen. Aber da mit ists nicht vnser schuld, das yhr fursten nicht nemet, was euch gefellet.[33] Warumb thut yhr nicht anders?[34] So hoffe ich auch, E f g sollen selbs auch an der lieben metzen[17] erfaren, wo nicht mehr an einer schonen frawen zu bekomen ist, denn das pfu dich an, oder wie man spricht, kurtze freude, lange vnlust, so wer es nicht muglich, eine ehe lange zu bleiben oder newe anzufahen.[35] Es ist Gottes wille, das entweder kinder aus diesem lustigen werck komen oder hurerey vermidden werden, Sonst weis ich nicht, was die schone[36] mehr helff.

Aber da bitte ich ja hertzlich fur, E f g wolten ia keinen argwan auff mich fassen, als lasse ich mich hetzen wider E f g.[37] Ich meine es von hertzen, das weis Gott, vnd aus grosser sorge, die ich fur E f g trage; wollens E f g nicht gleuben, so werden sie es wol zu letzt erfaren vnd als denn mir vergeblich dancken. So sehe ich warlich, das m. g^ten^ herrn aller massen grosser ernst ist, vnd vnser aller, E f g trewlich zu raten vnd zu helffen.

Da E f g sich entschuldigt[38], sie haben die Metze[17] zuuor lieb gehabt,

auch wol andere fur geſtanden[39], Das dienet nichts zur ſachen, Denn die wal[40] ſol frey ſtehen, vnd verdenckts E f g niemand, auff die weiſe, wie E f g ſchreiben, lieb zu haben ꝛc. Aber das iſt gleich wol wahr, das ich ſelbs geleſen, das einer, E f g guter freund, geſchrieben, Es werde der Landgraff niemand bereden[41], das er aus not ſeines gewiſſens noch ein weib nimpt.

Nu bedencken E f g, wenn ſolchs vnſer beſten freund reden, was werden die feinde reden? Denn ſolche rede wird das wircken, das vnſer ratſchlag gar zu nicht wird, vnd wers nicht laſſen wil, mag ſagen, Doctor Martinus hat gegleubt, das vm muglich zu gleuben geweſt[42], vnd ſich ſelbs betrogen vnd gern betriegen laſſen, ſo wir doch auch noch[43] gleuben, E f g ſey es ernſt geweſt, vnd ynn heymlicher beicht rede ſolche hohe vnd erteurte wort E f g nicht gedencken falſch zu machen laſſen.[44]

Summa, Ich bitte noch, E f g wolten den ratſchlag heymlich laſſen bleiben, vnd die reden laſſen verrauſſchen vnd verſauſen[45], Auch zu ruck zihen, was zu ruck kan gezogen werden, da mit das ergernis, ſo nicht zu verteidingen ſein wil, geſtillet werde, Denn ich ſehe nicht, wie E f g gedrungen muge werden zur offenbarung.[2] Vnd weil E f g on das ſich bewilligt, wo es ſein muſte, Ein Ambiguum antwort zu geben, So iſts eben ſo viel geſagt, als das E f g wolten fur der wellt die Metze[17] nicht ehelich rhumen. Da bey konnen E f g wol ewiglich bleiben vnd ymer Ambiguum laſſen ſeyn, ſo wurdes ynn kurtzer zeit durch Gott ſich ſchicken.[46]

Hiemit befelh ich E f g dem lieben Gott, Denn ich meine es trewlich, was ich meiner eigen ſeelen raten wolt.

Sonnabent nach M. Magdalene 1540

E f g
Williger
Martinus LutheR D.

---

[a]) *korr. aus* das erſtlich. [b]) neheſten, ⟨das⟩ [c]) wollen *übergeschrieben.* [d]) der ⟨ſ⟩. *Luther wollte mit einem Wort fem. gen. fortfahren, vergaß dann* der *in* des *zu korrigieren.* [e]) willen *übergeschrieben.* [f]) weis ⟨wie⟩.

[1]) *einer Beschwerung, die E. F. Gn. künftig treffen könnte, zuvorzukommen.* [2]) *Veröffentlichung.* [3]) *die Veröffentlichung des Ratschlags durchsetzen wollten.* [4]) *daß sie mir nicht beikommen sollten.* [5]) *im äußersten Falle (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1595; 5, 1661).* [6]) *mich zu veranlassen, zur Feder zu greifen. Schon Mitte Juni gedachte Luther contra polygamiam zu schreiben (Justus Jonas an Fürst Georg von Anhalt 17. Juni Kawerau 1, 398). Wie Luther unsre Stelle meinte, zeigt Z. 28 f. und 74 f., wie der Landgraf sie verstand, sein Brief an Luther vom 27. Juli u. S. 206, 23 ff. Vgl. auch Rockwell S. 176*[1]. [7]) *nun mit zu den Augsburger Konfessions-Verwandten gehören.* [8]) *Aber was E. F. Gn. damit erreichen wollen, ist damit nicht erreicht, und es kommt nichts weiter dabei heraus, als daß sich E. F. Gn. selbst in größere Gefahr stürzen.* [9]) *erreichen, durchsetzen, behaupten.* [10]) *als Autoritäten anführten.* [11]) *Vgl. o. S. 104, 5 f.*

[12]) *einander widersprechende.* [13]) *es haben wollen, daß das weltliche Recht c. d. in Kraft bleibe und dennoch* in foro poli *(= conscientiae, vgl. o. S. 103) die Freiheit herrsche, . . .* [14]) *aufheben.* [15]) *Betont.* [16]) *bestehen.* [17]) *Vgl. o. S. 192, 24.* [18]) *ebenso gut. Vgl. u. S. 207, 47.* [19]) *Vgl. o. S. 187, 147ff.* [20]) *Luther, Melanchthon, Bucer, die den Beichtrat erteilt haben.* [21]) *welchs = cuius. Was hat das zu sagen, daß Ihr solch Gerede, daß Margarete eine Hure sei, noch länger leiden müßtet, wenn Ihr ein gutes Gewissen habt? Eueres Gewissens Not bringt es mit sich, daß sie in Euerem Gewissen keine Hure ist (indem wir aus Rücksicht auf die Not Eueres Gewissens Euch die Dispensation zur Nebenehe mit M. erteilt haben).* [22]) *sterben zu lassen.* [23]) *Vgl. o. S. 189, 220.* [24]) *ohnedies.* [25]) *die Verantwortung auf fromme Leute abwälzen.* [26]) *daß sie über das, was sie mit verantworten sollen, vorher um Rat gefragt werden.* [27]) *Vgl. o. S. 188, 79ff.* [28]) *Ratschlag.* [29]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 34², 76, 2. 312, 9; 6, 320, 28. Wander, Wolle *27.* [30]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 1, 271, 21; 12, 693, 15. 696, 25. 697, 32; 34², 13, 17; Tischr. 6, 347, 3. Wander, Text *12.* [31]) *Ps. 115, 11. 145, 2 vg.* [32]) *Vgl. o. S. 184, 22f.* [33]) *= nicht aus Liebe heiratet. Philipp hatte ja selbst Bucer gegenüber gegen Ende November 1539 in Melsungen erklärt, daß er zu Christine „nie Liebe oder Brunstlichkeit gehabt" habe (Bd. 8, 628).* [34]) *Warum laßt Ihr Euch bei Heiraten von anderen Motiven als Liebe leiten?* [35]) *Andrerseits erwarte ich, daß Ihr auch an Margarete die Erfahrung machen werdet, daß, wenn eine schöne Frau nicht mehr zu bieten hat als die Befriedigung des Naturtriebs, eine Ehe nicht lange bestehen kann. Zu „pfu dich an" vgl. Unsre Ausg. Bd. 17², 143, 24; 22, 22, 35 und die D. Wb. 7, 1803 angezogene Stelle aus Fischart. Hier wohl eine Art Euphemismus. Zu „Kurze Freude . . ." vgl. Unsre Ausg. Bd. 10², 294, 18; 12, 100, 2, Wander, Freude 92.* [36]) *Doch wohl zu ergänzen „Frau".* [37]) *Vgl. o. S. 184, 8ff. 188, 187ff.* [38]) *Vgl. o. S. 184, 14ff.* [39]) *die Ihr zuvor gestanden, zugegeben habt?* [40]) *unter den edlen und unedlen Töchtern.* [41]) *niemandem weismachen.* [42]) *nämlich, daß Ihr aus Not Eueres Gewissens eine Nebenehe eingehen wolltet.* [43]) *auch jetzt noch.* [44]) *nicht beabsichtigen, solche von Euch in heimlicher Beichte hoch und heilig versicherte Worte in Lügen verkehren zu lassen.* [45]) *sich verflüchtigen.* [46]) *sich fügen, einrichten, einrenken.*

Nr. 3519.

Luther an seine Ehefrau.

[Eisenach,] 26. Juli 1540.

Morgen wollen die Wittenberger abreisen. Erfolglose Verhandlungen in Hagenau. Aber wir bringen Melanchthon genesen heim. Waldbrände. Luther hätte mehr geschrieben, wenn er gewußt, ob Käte in Wittenberg oder in Zülsdorf ist.

Original (defekt) in der v. Wallenrodtschen Bibliothek zu Königsberg i. Pr. (vgl. o. S. 167²). Gedruckt: Nach de Wette in Lilienthals erläut. Preußen, jedoch verstümmelt, vollständig bei Faber-Borowski, Luthers Briefe an Herzog Albrecht S. 102; de Wette 5, 299; Erl. 55, 288; Walch² 21, 1501; Enders 13, 146.

Der Reichen frawen zu Zulsdorff[1], frawen Doctorin Katherin Lüdherin, zu Wittemberg leiblich wonhafftig, vnd zu Zulstorff geistlich wandlend, meinem liebchen, zu Handen.

Abweſend[2] dem D. Pomeran pfarrher zu brechen vnd zu leſen.

. . .[3] wolten ſchaffen, das wir einen guten trunck biers bey euch finden. Denn, ob Gott wil, morgen dienstags wollen wir auff ſein, gegen Wittenberg zu[4], Es iſt mit dem Reichstage zu Hagenow ein dreck[5], Iſt muhe vnd erbeit verloren, vnd vnkoſt vergeblich. Doch wo wir nichts mehr ausgericht, So haben wir doch M. Philipps wider aus der Hellen geholet vnd wider aus dem grabe frolich heymbringen wollen[6], ob Gott wil, vnd mit ſeiner gnaden, Amen. Es iſt der teuffel heraüſſen ſelber mit newen boſen teuffeln beſeſſen[7], Brennet vnd thut ſchaden, das ſchrecklich iſt. Meinem gtk herrn iſt ym Düringer walt mehr denn tauſent acker holtz abgebrand vnd brennet noch, dazü ſind heüte zeitung, das der wald bey werda aüch angangen ſey.[8] Vnd an vil orten mehr, hilfft kein leſſchen. das wil theür holtz machen.[9] Bettet vnd laſſet beten, wider den leidigen Satan, der vns ſucht nicht allein an ſeele vnd leib, ſondern auch an gut vnd ehre, auffs aller hefftigſt. Chriſtus vnſer herr welle vom hymel komen vnd auch ein feürlin den teuffel vnd ſeinen geſellen auffblaſen, das er nicht leſſchen kunde, Amen. Ich bin nicht gewiß[a] geweſt, ob dich dieſe brieue zu Wittemberg oder zu Zülſdorff würden finden. Sonſt wolt ich geſchrieben haben von mehr dingen. Hiemit Gott befolhen, Amen. gruſſe vnſer kinder, koſtgenger vnd alle ℓ Montags nach Jacobi 1540.

Dein liebchen
M LutheR D.

---

[a]) *korr. aus* gewiſt.

[1]) *Vgl. o. S. 169*[2]. [2]) *Für den Fall, daß sie in Zülsdorf wäre, vgl. Z. 20 ff.* [3]) *Walch*[2] *ergänzt: Gnade und Friede in Christo! Meine liebe Käte! Ew. Gnaden —.* [4]) *Daß die Wittenberger wirklich am 27. Juli Eisenach verließen, zeigt der Brief Melanchthons an Veit Örtel aus Windsheim von diesem Tage (CR. 3, 1067):* Hodie iter ingredimur. *Vgl. o. S. 176*[1]. [5]) = *gar nichts. In Hagenau war es zu keinem Religionsgespräch gekommen. Am 28. Juli setzte König Ferdinand einen neuen Konvent auf den 28. Oktober nach Worms an.* [6]) *Vgl. o. S. 175, 10. Jakob Bedrot an Camerarius 22. September [1540] (Tertius libellus epistolarum Hclii Eobani Hessi K 5b):* Sed audi, quae ad me Milichius noster: Philippus reversus est, adhuc ex morbo languidus et viribus admodum fractus, tamen spero eum melius ad autumnum habiturum esse . . . [7]) *Vgl. Matth. 12, 45.* [8]) *Der Zwickauer Chronist Peter Schumann (Alt-Zwickau 1923, S. 41) berichtet von einer schrecklichen Dürre ab 6. Mai, erst am 25. Juli habe es wieder geregnet. „Es haben sich diese Zeit vor großer Hitze die Wälder selbst angezündt." Aber von einem Brande speziell im nahen Werdauer Wald weiß er nichts.* [9]) *Da wird das Holz teuer werden!* [10]) *Vgl. Hes. 21, 31.*

Nr. 3520.

Landgraf Philipp an Luther.

Lichtenau, 27. Juli 1540.

Antwort auf Luthers Brief vom 24. Juli, den er gestern in der Nacht empfangen habe.

Original: 1. Reinkonzept im Marburger Staatsarchiv. 2. Ausfertigung von der Hand Bings mit eigenhändiger Unterschrift Philipps: Weimar C 292, Bl. 321; Bl. 352 die u. S. 209 abgedruckte Beilage, gleichfalls von Bing geschrieben und von Philipp unterschrieben. Gedruckt: Lenz 1, 385 (nach 1); Enders 13, 148 (nach 2). Wir geben den Text nach 2 und fügen unterm Strich die Abweichungen von 1 hinzu. Diejenigen Abweichungen aber, die darauf beruhen, daß in 1 der Landgraf mit „Wir" schreibt, in 2 dagegen das persönlichere und vertraulichere „ich" dafür eingesetzt ist, lassen wir weg.

Dem Hochgelerten vnserm lieben getrewen Marthino Luthero, der heiligen geschrifft Lehrern zu Wiettenpergk, zu seinen selbst aigenen handen.

Rubrum: Landgraff zu Hessen zaigt vrsach an seines furnehmens, das nemlich solches nicht allein auß affection, sondern des gewissens halb zu entfliehung ewigen verdamnis sey geschehen ꝛc.

Meinen gneigten Willen zuuor![a] Hochgelerter, lieber, getrewer, ich hab euer schreiben, Sonnabends nach Marie Magdalene datirt, gestern Montags In der nacht empfangen vnd verlesen, vnd wie Ir schreibt, das mein nehest an euch gethane schrift etlicher Massenn aus bewegtem gemut geschee sein solt, solchs bekenne ich zum teil: zu wilcher bewegung mich geursachet, das Doctor Pruck etlicher massen meinithalben ein anzugige rede gegen meinen rethen Jungstlich zu Eisennach gethan, vnd darzu, das auch Ir dermassen damals gegen meinen rethen geredt, daraus ich mich hab duncken lassen, als weret Ir mir nit vast ein guter gonner. Sonderlich Indem do Ir anregtet, Ich hett hibeuor one rath Zuge furgenomen[b] gegenn die bischoue vnnd den Wurttemperger Zuge[1] (da mir doch vor ezlicher zeit gesagt wordenn ist, Ir weret, soviel den Wurttempergischen zug angehet, meins teils gewesen). Item das Ir aus dieser sach ein narheit woltet machen, So ich doch ewer christlich vnnd gegrunt bedencken vnnd kein narheit gepetten, vnd das Ir gantz widerruffen gewoltet ꝛc.

Dieses alles solt wohl noch einen gantz tolle vnnd torechtig machenn, auch wolle, So Innen gott durch sein Wort nit erhilte, zu verzweifelung pringen. Es ist aber mein meinung nit gewesen, mit euch Inn federkampf zuschreiten noch ewer feder regig zumachen, Dan ich ewer geschicklicheit darin wol erkenne, bin auch gannz nit gemeinet, mit euch zuzancken. Dar-

neben aber hab ich meinen grund aus der Schrift, aus was vrsachen ich dj sach gethann, anzeigen mussen, vff das Jr dannost horet, was ich angefangen, das ich solchs mit gutem Gewissen gethan.

Das Jr die Sach trewlich vnnd gut mit mir meinet, des bedanck ich mich gegen euch hochlich. Jch hab auch euch vnd allen Euangelischen Predigern vnd Stenden anderst kein vrsach gegeben. Jch zweiuele auch an ewer person nicht, So Jr nit durch listigkeit der weltkiender vnter einem guten schein anderst bereddet vnd [ich] von denen, so Mir furnen herzu gut sein, gegen euch hinter meinem rucken hin vbel angegeben wurde. Wo nun dj leut, so ich deshalben Jn verdencken hab, daran schuldig weren, so vergebs Jnen gott, thue ich Jnen vnrecht, solchs verzeihe mir Gott auch.[2]

Jch will euch alles gesteen[3], was ir mich erindert[4], gepetten, vnd das es auch heimlich sein solt. Es ist auch noch Meyn meinung nit, den ratschlag offentlich an tag vnd furzulegen one grosse vnd eusserste not.

Dieses aber habt Jr als ein weiser vnd erbar Mann zubedencken: so ichs so offentlich solt verneinet vnnd verleucknet haben, wie Jr wider meine rethe gereddet, Do dann dj freuntschaft der gnomenen person wurde gesagt haben: hie ligt[d] ein Jnstrument[5], das lautet anderst, da vnnd da bei seint diese oder Jene Personen gewesenn ꝛc., so wer ich offentlich vberwisen vnd zu einem lugner vnnd noch löserem Mann gemacht, Dafur mich Gott gnediglich behute, Ehr ich das thun wolt, dafur wehre besser gesturbenn vnd alle not geliten, es mus doch zuletzt gesturben sein, Darumb so were es eben so mehr[6] vmb Gots als anderer sachen willen.

Das ir mich nicht gern Jnn gefare vnd beschwerung kommen lassen wolt, des bedanck ich mich gutlich.

JCH weis wol, das Jr vnnd Philippus mich fur dem weltlichen rechten nit beschirmen konnet, Jch habs auch nie an euch begeret. Jch bin mit euch zufridenn, das Jr mir dessen, wie Jr dann Jzt Jn ewerm briue bekennet, vnnd ewer ratschlag mitpringet, gestendig seiet.[7] Gott, der mein herz vnnd gemut erkennet, wirdet villeicht weiter helffen. Wil es dann gott nit thun, vnd ich soll vnnd mus darumb leidenn, so seie es Jm Namen gottes, so erfraue ich mich doch dessenn, das mein gewissen sicher vnnd frei steet[e], vnd das ich gotts wort fur mir habe, auch euch vnd dj andern gelerten vnnd Jre ratschlege[f], Wilchs mir Jn meinem leiden lieber sein wurde, dann alle die verfluchten[g] Juristen vnd Jr vngewisse bucher.

Das ich gesochtenn, die Margarethen fur ein[8] hurn zuhalten noch zubekennen, daroff stee ich noch, vnnd wirdets das gewesen beisein der fromen Menner, ewer ratschlag vnd das Jnstrument[5] wol ausweisenn, was sie ist. Jch begere dj welt nit zu zwingen, wofur sie Margarethen halten soll, Jch aber halte sie fur mein weib aus gotts wort vnd aus ewerm ratschlag, Gott geb, dj welt halte solch mein, ewer vnd anderer Predicanten

weiber, wafur sie wolle.[9] Dann wenn ich sie fur ein huren haben wolt, Durffte ich ewers ratschlags, vnd das Philippus vnd Bucerus bei der volnzihung gewesen, ganz nitt, Es wurde auch euch allenn nit wol angestanden haben. Summa: Ich wylle es lassen ein heimliche ehe vnnd Dispensation pleibenn vnd antwort gebenn, wilche verdecket vnd weder nein Noch Ja sei, solang ich kan vnd mag, Wann Ich aber nit weiter kan, so pricht not eisen.[10]

ICH begere euch Inn kein last noch beschwerung zufuren, vnd so es zu offenparung des ratschlags komen solt, wille Ich euch aller ermanung, erinnerung vnd bittens, an mich gethan, sampt Meinen vbergebnen vrsachen gesteen[3], Souern Jr mir der Dispensation gesteet, wie Jr on zweiuel mir dj nitt leucknen werdet noch konnet. Jr drehet euch alsdann hinaus oder hinein[11], solchs lassenn wir gescheen. Man kann mir, wans vffs hochst[h] kompt[12], nit mer dann einen leib nemen. Gott hat noch vil weg. Ich gedencke euch aus dem ratschlag nitt zu stossen[13], Sondern wille euch darin behaltenn. Ich achte euch (one schmeichlen) vnter allen Menschenn fur denn furnembsten theologum, zweifele auch nitt an euch, wann nur gott denn geist bei euch lesset, wilchen geist Ich noch bei euch erkenne, Jr werdet euch vonn mir In dem, souil ich begere vnnd Jr gerathenn hapt, nit absonderen.

Ich begere nymants ichts meinethalben vfzulegen, wilchs er nit pillich tregt.[14] Wolt gott, das mir dergleichen beschee[n][i] were vnd noch geschee, ich wolts an leib, vernunfft vnd zeitlichem gut gnossenn empfinden.[15]

Ich hab an ewer person keinen mangell vnnd halt euch fur einen Mann, der vff Gott sicht, was ich aber sonstet gedencke, das seint gedancken vnnd seint zollfrei.[16] Ich wolte, das ich ein stunde bei euch were, wir wolten vns wol mit einander[k] vertragen. Ich wünschte auch, das alsdann dj Jenigen, so mich gegen euch anderst angebenn, daselbst zugegen stunden.

Das meiner guten freund einer geschrieben[17], es sei nit zu glaubenn oder [er][18] sei nit zubereden, das ich diese sach aus not meines gewissens gethan ꝛc., derselbig mag mein frund sein, Ob er aber daran ware gesagt, das weise gott, vnnd habt Jr daran nitt[l] gnugen, So wil Ich fur euch threttenn vnnd dessen Gott zu einem zeugen nehmen, Darnach ewern herrn, den Churfursten, vnnd wil dieng, wie Jr horen sollet, erinderen, Darnach mer Fursten vnnd eddelleut[19], vnd euch sachen beichtsweise eroffenen vnd darthun, Das Jr mich mussiet entschuldigt haltenn, Das ich nit allein aus affection, sondern des gewissens halben zu entflihung ewiger verdamnis dieses gethan, vnnd ewer herr der Churfurst mus es sagenn vnd Meyn zeuge sein.

Es ist war, ich hab Margarethen lieb gehabt, aber erlich.[20] Da sie mir hat werden mugen, hab ich sie lieber gehapt dan ein Andere. Wo sie mir aber nit hette werdenn mugen, so hette ich doch ein andere gnomen.[21] Ich

hoffe, mein Gott soll[m] euch zuuersteen gebenn, was mich gedruckt hab. Jsts nitt gnug, so forderet mich vnd ewern herren, Ich wil euch beichtsweise ding sagenn, das Jr mit mir zufriden sein werdet. Sie wurdenn aber warlich vbel lauten, Gott erbarms.[22] Ich hoff zu Gott, er sol mich Jnn alweg hinfurter fur solchem behutenn. Jr habts wollen wissen, So wissets: vnd dencket nit vf ezwas guts, sondernn vffs böste: vnnd sag ich vnrecht, so Straffe mich Gott, Ich wils beweisen.

Ich wil per ambiguum antworten, so lang Ich mag, vnnd es Gott haben wil, wie oben geschribenn.[23]

Hette die hochfertige vnnd alte Vasthi[24] zu Dressden gethan[25], diss sach solt also weith nitt kommen sein, noch wil ich mich mit solchen antworttenn vfhalten[26], so lang ich mag. Seit Gott bepholenn, euch vil guts zuerzeigen bin ich willig, vnd Jr hapt mich euch zum bestenn. Datum Lichtenawe, am Dinstag Nach Jacobj Anno 1540.

[eigenhändig] Philips L z Hessen ꝛc. sst.

Beilage.

Nachdem wir auch euch am Jungstenn[27] bnebenn der schrifft, so wir mit eigenen handen an euch gethan, ein Copej derselbigenn schrifft zugefertiget, vff das, ob Jr ye vnser handschrifft nit lesen kontet, das Jr doch dj Copej lesen möchtet, Dweil nun wir gar kein Copei vonn solcher vnser an euch gefertigtenn schrifft behaltenn, So hattenn wir vnnsern zu euch gesantenn rethen beuolhen, einzweder vnnser handschrifft adder die bemelte Copej wider vonn euch zuforderenn vnnd vns zuzepringen. Demnach ist vnnser gnedigs gesynnen, Jr wollet vnnss solch vnnser handschrifft ader dj Copej dauon furderlich vnnd bei diesem vnserm bottenn wider zusenden vnd solchs nit weigerenn. Des versehenn wir vnns zu euch gnediglich. Datum vts.

[eigenhändig] Philips l z Hessen sst.

---

[a]) Unseren gnädigen Gruß zuvor. [b]) angefangen. [c]) + hierin. [d]) leiget. [e]) steen. [f]) dero ratschlag. [g]) furfluchten. [h]) böste. [i]) geschecn. [k]) mit einander *fehlt*. [l]) + ainen. [m]) + aus diesem Schreiben.

[1]) *Luther sagte am 17. Juli (Lenz 1, 375): „Er, der landtgraff, hab wohl ehe gethan widder iren rat im pfaffenkrieg [Packsche Händel, die Rüstung Philipps gegen die Bischöfe am Main 1528, vgl. Bd. 4, 474*[5]*], im wirtembergischen zuge. So er dan in diser sach auch einen eigen ratschlag furnimpt, mag er den selbst hinaus furen."* [2]) *Vgl. o. S. 188, 189 f.* [3]) *zugeben.* [4]) *wozu Ihr mich ermahnt.* [5]) *der Ehekontrakt.* [6]) *ebensogut. Vgl. o. S. 201, 65.* [7]) *das zugesteht, zugebt.* [8]) *So auch 1. Vgl. o. S. 201, 66 f.* [9]) *mag die Welt m. W. halten, wofür sie will.* [10]) *Vgl. o. S. 178, 38.* [11]) *Vgl. o. S. 202, 75.* [12]) *Vgl. o. S. 200, 22.* [13]) *Vgl. o. S. 202, 80 ff.* [14]) *Vgl. o. S. 202, 86.* [15]) *Wenn mir je so etwas (daß ich anderen die Verantwortung für etwas, was ich selbst zu verantworten hätte, zugeschoben hätte) passiert wäre oder jetzt oder künftig passierte, so wollte ich an Leib und Leben, meinen gesunden Sinnen und irdischem Gut da-*

für büßen. [16]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30², 38¹.* [17]) *Vgl. o. S. 203, 118 ff.* [18]) *Enders 13, 151, 110 nimmt wohl mit Recht „er" aus 1 in den Text von 2 auf, vgl. o. Z. 33. Freilich kann Bing (2) gemeint haben: oder es sei nicht zu beweisen.* [19]) *zu ergänzen: zu Zeugen nehmen.* [20]) *Vgl. o. S. 184, 15.* [21]) *Vgl. o. S. 184, 18 f.* [22]) *Enders 13, 152³: „Anspielung darauf, daß Philipp den Kurfürsten der Sodomiterei beschuldigte . . ." Nach dem Zusammenhang vielmehr so zu verstehen, daß Philipp bereit ist, noch ganz andere schrecklichere Gewissensnöte zu beichten, die er durchgemacht habe und die ihn an den Rand der Verzweiflung gebracht hätten.* [23]) *Vgl. o. S. 187, 165 f.* [24]) *So nennt Luther nach Esther 1, 12 die Herzogin Katharina von Sachsen.* [25]) *Wenn sie nicht vorhanden gewesen wäre. Vgl. DWb. 11. Bd. 1. Abt. Sp. 451.* [26]) *Dennoch will ich mit so zweideutigen Antworten die Sache hinhalten.* [27]) *Am 18. Juli, vgl. o. S. 183.*

Nr. 3521.

Justus Menius an Luther.

[Eisenach, vor 10. August 1540.]

Bittet Luther, beim Kurfürsten dafür einzutreten, daß seinem Diakonus Joh. Weiß zu seinem Gehalt zugelegt werde.

Datierung. Am 10. August (s. unsre nächste Nr.) antwortet Luther auf einen Brief des Menius, in dem dieser, aus Hagenau zurückgekehrt, sich besorgt erkundigt hatte, ob Luther in seiner Abwesenheit in seinem Hause in Eisenach gut untergekommen sei. Unser Fragment scheint mir zu diesem Briefe zu gehören.

Am 15. Mai 1539 wurde von Luther ordiniert „Joannes Weiß von Coburg, Bürger doselbst, berufen gen Eisenach zum Priesterambt". Der Brief Melanchthons an Nik. Medler in Naumburg, in dem es heißt: 'Ioannem Weis tibi commendo, qui hic ordinatus est, ut fiat diaconus Ecclesiae Isenacensis', ist also CR. 3, 707 mit „13. Mai" ein paar Tage zu früh angesetzt.

Den Weiß, der damals Schulmeister in Cronach war, hatte der Superintendent seiner Vaterstadt Coburg, Joh. Langer, empfohlen. Darauf zogen Melanchthon und Myconius weitere Erkundigungen über ihn ein und empfahlen ihn dem Menius, als dieser sich nach einem Diakonus umsah. Vgl. Myconius an Menius, Gotha 27. April 1539 (Ztschr. des Vereins f. Thüring. Gesch. u. Altertumskunde N. F. 29, 3): 'Cum Domino Philippo et in curru[1] et domi[2] diligenter egi de diacono tibi mittendo. Et cum legissemus litteras, quas quaestor vester nobis currum conscendentibus obtulit, legissemus (!), invenimus virum illum Iohannem Weyss, ludimagistrum Cranachensem, quem Superattendens Coburgensis commendat, virum vere gravem, litteratum et pium esse atque olim sub initio restituti Euangelii Wittembergae studuisse[3] et interim non segniter versatum in sacris litteris et multis tentationibus iactatum et repurgatum ac probatum esse . . . Estque itaque Domini Philippi et meum consilium, ut illum, quam cito potes, vel visitationis vel suis impensis ad te accersas et cum eo agas, an ille vel Ecclesiae et tibi placeat, et vel ad annum probetis alterutrum . . .'

Original: Hamburg, Supellex epistolica 1 fol., 376 (AfRg. 26, 10). Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 366; Enders 13, 170.

[1]) Myconius ist also am 22. April mit Melanchthon von Frankfurt abgefahren (Bd. 8, 414[1]). [2]) Die beiden Briefe CR. 3 Nr. 1801 f. hat Melanchthon wohl noch in Gotha geschrieben. [3]) Am 1. Mai 1520 wurde er in Wittenberg immatrikuliert.

Reuerendo patri d. Martino Luthero, S. Theologiae doctori, patri in Christo cariss[imo] suo.

D. Ioannes Weis, ecclesiae nostrae diaconus, narrauit mihi ex conuentu Hagenoensi domum reuerso[1], te intercessore spem sibi factam de accessione stipendii, si ego Illustrissimum principem de ipsius rerum statu informarem, proinde ab ipso rogatus principi exposui, habere illum quotannis 65 fl., 5 maldras siliginis et 10 plaustra lignorum, praeterea ex vicaria collegii b. virg.[2] 20 aut eo aliquanto amplius fl., familiam 9 personarum, et rogaui ipse quoque, vt stipendium ei augeatur. Sed est mihi ab Illustrissimo principe responsum, de tua intercessione sibi nihil constare, esse autem intercessum pro diacono altero ac impetratum etiam, quantum ille voluisset. Quandoquidem autem ille nunc me orat, vt ipsius caussam etiam adiutem apud te, oro, vt, si quid eiusmodi poteris, prodesse illi velis.

[1]) *Die protestantischen Theologen verließen Hagenau am 25. Juli: Reinhold Moses, Die Religionsverhandlungen zu Hagenau und Worms 1540 und 1541 S. 42[3].* [2]) *23 Vikarien gehörten zu Unserer lieben Frauen Maria Stiftskirche in Eisenach: G. L. Schmidt, Justus Menius 1, 96.*

Nr. 3522.

Luther an Justus Menius in Eisenach.

[Wittenberg,] 10. August 1540.

Wir sind in Deiner Abwesenheit in Deinem Hause sehr gut aufgenommen und traktiert worden. Dein Söhnchen Timotheus lehrten wir Nüsse mausen. Meinem Vetter Heinz Luther d. Ä. sage, daß Dr. Teutleben mir versprochen hat, jene Sache in die Hand zu nehmen. Dem Georg Schnell hat man von den 40 Gulden seines Stipendiums 14 Groschen abgeknapst.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Cod. Gud. 214, 52[b]. Gedruckt: Schütze 3, 141 („Aus der vormaligen Gudischen Sammlung"); de Wette 5, 300; Enders 13, 154.

Venerabili in Domino viro, D. Iusto Menio, seruo Dei fideli et discipulo Christi, suo fratri chariss.

G. et P. Nihil est, mi Iuste, quod sollicitus sis, quam simus in domo tua[1] accepti aut tractati[2]; plus est actum, quam nos merebamur, adeoque, quam volebamus. Promptissimae fuerunt et sedulae omnium voluntates et operae, praesertim uxorculae tuae.[3] Filiolum tuum Timotheum[4] animi gratia docebamus surripere nuces, idque videbamus et gaudebamus, eratque nostrum theatrum vel solus satis iucundum. Meinem Vettern[5] Heintz Luder seniori[6] dices, quod D. Dietlebius[7] mihi promisit acturum esse fideliter causam istam, apud quem reliqui et alias causas. Si non sollicitabit, ego non potero plura, nisi fortasse noua epistola admonere Dietlebium, si opus sit, quod tamen ipse senex debuerat.[8] Reliquum, quod oblitus fuit Georgius Schnell, cum Isenaci reciperet illos 40 florenos ex Weissensee[9], ibi retinuerunt 14 grossos, nescio quo titulo, quod hactenus non esse factum memini. Tuum ergo erit explorare, quo iure ipsi defalcent[10] istos 14 grossos. Si enim temere faciunt, Principi erit indicandum, ne tandem exemplo pergatur etiam florenos aliquot defalcare. Si vero est aliquod ius, recte ferendum est. Feria 3. post Cyriaci 1540.

T. Martinus Lutherus.

---

[1]) *Menius hatte sich in der oberen Predigergasse in Eisenach ein Haus gekauft (Funkhänel in: Ztschr. d. Ver. f. thüring. Gesch. u. Altertumsk. 2, 88ff.).* [2]) *Während der Abwesenheit des Menius in Hagenau.* [3]) *„Deines Frauchens." Es war wohl die 2. Frau, vgl. G. L. Schmidt, Justus Menius 2, 289.* [4]) *Wohl aus der 2. Ehe. Er wurde 4. Juli 1555 in Wittenberg, S. 1558 in Leipzig inscribiert.* [5]) *Vatersbruder.* [6]) *Vgl. Bd. 4, 215[1].* [7]) *Über Kaspar von Teutleben vgl. Bd. 8, 362[2].* [8]) *Schütze und de Wette fügen hinzu:* scire. *Es ist aber wohl* admonere *zu ergänzen.* [9]) *Es handelt sich um das Wartburg-Lehen, das der Kurfürst auf die Fürbitte Luthers dem jetzt in Wittenberg studierenden Georg Schnell übertragen hatte (vgl. o. S. 106f.). Wir erfahren jetzt, daß es, aus den Zinsen von einem beim Rate zu Weißensee deponierten Kapital bestehend, dasselbe war, das Hieronymus Weller gehabt hatte (Bd. 7, 194).* [10]) *Eigentlich: absicheln.*

[Enders 13, 155 Nr. 2901 verzeichnet nach dem Konzept im Königsberger Staatsarchiv einen Brief des Herzogs Albrecht von Preußen an Christoph Jonas, Königsberg 13. August 1540, und bringt S. 156 Nr. 2902 nach der amtlichen Kopie ebd. eine ebenso datierte Instruktion für Jonas, was er Luther und Melanchthon vortragen sollte. Vgl. Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1264f. Während über den Brief, der sich inhaltlich mit der Instruktion decke, bei Enders nur referiert wird, wird die Instruktion verbotenus abgedruckt. Für Unsre Ausg. genügt es, die Situation kurz zu skizzieren und aus der Instruktion das Wesentliche mitzuteilen.

Markgraf Wilhelm, der jüngere Bruder des Herzogs Albrecht, seit 1539 Erzbischof von Riga (vgl. o. S. 142), verschob zunächst, weil er ebenfalls der

evangelischen Lehre zuneigte, die Annahme der Weihe, des Habits und des Ordens. Alsbald aber ermahnten ihn die Prälaten, Meister, Orden und Stände von Livland zu solchem härtiglich und drohten, wenn er den geistlichen Stand nicht annehme und dem Papst seine gebührliche Eidespflicht nicht leiste, ihn im Land und Erzbistum nicht zu dulden. Herzog Albrecht riet ihm, allein auf den lieben Gott zu sehen und sich demselben ganz und gar anzuvertrauen; er solle zu dem ewigen Gott und Tröster aller bedrückten Herzen unzweifelich hoffen, daß er ihm nach seinem väterlichen unwandelbaren Willen aus seiner schlimmen Lage heraushelfen werde; die Zeit aber, wann solchs geschehen werde, stehe bei seiner göttlichen Vorsehung; wenn es nicht besser sein könnte, solle der Erzbischof sich conseerieren lassen und den Habit annehmen, da sonst zu besorgen wäre, daß ein Verfolger des Namens Christi an seine Stelle treten werde; für diesen Konflikt solle er sich mit ehrbaren, frommen, gottforchtigen, gelehrten Männern wappnen, mit denen er in allen Fällen, wo sich das nötig machen würde, ratschlagen und die er zur Versorgung der Kirche brauchen könnte. Jonas wurde beauftragt, Luther und Melanchthon zu bitten, ihren getreuen christlichen schriftlichen Rat zu erteilen, ob der Erzbischof unter diesen Umständen mit gutem Gewissen die Weihe, Habit und Orden annehmen und dem Papste den Eid leisten könne oder ob es christlicher, bes er, nutzer und seliger sei, das Erzstift aus den Händen zu lassen und der Gefahr auszusetzen, daß ein Feind des ewigen heilsamen Gottesworts an seine Stelle komme. Luther antwortete unterm 10. Oktober.

Christoph Jonas, ein Sohn des Ratsherrn Nikolaus J. in der Altstadt Königsberg, wurde am 22. August 1529 als Christofferus Iona ex Kunsperg Prussie in Wittenberg immatrikuliert, im Frühjahr 1535 als Christophorus Ionas Prutenus zum Magister promoviert und im Sommersemester 1538 in die Artistenfakultät aufgenommen. Im Wintersemester 1542 war er Dekan der philosoph. Fakultät. Melanchthon verfaßte dem Joh. Crato das Zeugnis für ihn vom 17. April 1543 (Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons S. 19). 1543 reiste er nach Welschland, wo er sich die juristische Doktorwürde erwarb, 1544 wurde er Professor der Jurisprudenz in Königsberg. Freytag, Die Preußen auf der Univ. Wittenberg S. 33. Ein Brief von ihm an Melanchthon, Königsberg 17. April 1549, in der von Wallenberg-Fenderlinschen Bibliothek zu Landeshut in Schlesien.]

Nr. 3523.

König Gustav von Schweden an Luther.

Stockholm, 16. August 1540.

Dankt für die Zusendung des Mag. Georg Normann, bekennt sich als Anhänger des wahren und lauteren Gottesworts und erwartet, daß Luther und alle anderen der Gerechtigkeit zugetanen und unparteiischen Christen den Verleumdungen über ihn keinen Glauben schenken.

Die Direktion des Reichsarchivs in Stockholm teilte mir freundlichst mit, daß der „anscheinend beste Text" unsres Briefes ebenda „in einem reingeschriebenen Koncept oder einer gleichzeitigen Abschrift von der Hand eines Kanzlei-

beamten des Königs, Valentin von Lüttich, erhalten ist". Dem Abdruck in Konung Gustaf den Förstes Registratur (vgl. Bd. 8, 411) 13 (1891), S. 99, dem wir folgen, liegt eine spätere Abschrift unter den Collectanea Benzeliana in der Landes- und Stiftsbibl. zu Linköping zugrunde. Höchstwahrscheinlich gründet sich darauf auch der Abdruck bei [H. Spegel,] Skriftelige Bewis hörande til Swenska Kyrckio Historien . . . (Bd. 8, 411), S. 85 (danach bei Burkhardt S. 358 und Enders 13, 158). Regest bei Walch[2] 21, 2504.

Gustaff von Gottes gnaden zu Schweden der Gotten vnd Wenden etc. König.

Vnsern gruß vnd gnedigen willen zuvor! Erwirdiger, achtbar vnd hochgelarter, lieber besonder! Wiewoll wir allweg zu vnserm königlichen gemuth vnd hertzen Vns gegen Euch sam[1] zu vnserm sonderem zuvorsuchtlichen Religionsfrund alles guten vorhofft haben, Vns des auch gegen Euch mit schriften gern fürlengst hetten anzeigen wollen, So seind wir doch umb der manigfaltigen obligenden vnserer Reichs geschefte, auch sonst von mehr anderer vbertreflicher ehaft[2] vnd bewegender vrsachen willen, vns[a] dem anhero verhindert blieben. Als Ihr aber im negstverflossenen newn vnd dreißigsten jahre den Erbaren vnd wolgelarten, vnsern lieben getrewen Mag. Georgen Norman[3], vns, vnser jungen leibserbherschaften vnd reichen[4] zu sondern wollgefallen, frommen vnd nutzen, in vnsern reichen habt verfurdern[5] helfen, des waren wir datzmal[6] hochlich erfrewet, auch solches gegen Euch in allen gnaden wiederumb zu bedencken, vnd wollen vns zu dem achtbarn vnd hochgelarten, vnser lieben besondern, Herren Philippo Melantoni, auch zu Euch alles guten vorsehen. Wie dann wir in vnsern Christlichen gewissen, durch hohe gnade des Allmechtigen offenbar bekennen mussen, daß Ihr[7] Euch beiden obgenannten von dem wahren lebendigen Gotts güthe der rechtbare geist sey eingossen, vnd also von ober her ab versehen werden[8], das Ihr gleich als die auserwelten instrumenten Jesu Christi vns, die wir leider ein zeitlang in der finsternissen wandelten, wiederumb vom irrthumb zum tag vnd waren liecht des heilsamen wort vnd gepotten Gotts anfhüren sollent, vmb das der nam vnd wille des Allmechtigen gleich auf erden als in dem himmel, beide in dem geistlichen vnd weltlichen Regementen, in waren rechten glauben vnd verstand, durch die gerechtigkeit vnd furcht Gotts, durch gehorsam der Vbrigkeit vnd lieb des negsten geheiligit wirde, wie dan auß volnwircklichster[9] vnd wahrer Gotts krafft, durch des Philippi Melanthonis vnd Ewern angelechten hohen vleis nit alleine die Teutsche nation, besonder mehr andere weit abgelegene königreich vnd lande zu dem rechten Christlichen glauben, lehr vnd verstand der heiligen Gotts werck seint gebracht worden. Als wir auch bald vom anfang vnsers königlichen Regimentz dem wahren vnd lautern Gotz wort (so viel vns von Gott gnad vnd verstand darzue verliehen) seind anhengig

gewesen, auch derohalben, gleich sam[10] mehre andere Christliche Potentaten, vnsere religionsglieder, zu entgegen der widderwertigen (so auf die wahre Gottslehr wie der lewb vnd pard auf den raub lawre[n][11]) des teufels zorn vnd grimme bissanhero habe[n] gewarten vnd vbersehen mussen; noch dennochs seind wir nichts destoweniger bey etzlichen Potentaten vnd Religionsgliedern gantz vnverdient, vnd wider die warheit vmb vnschulden vbel beschricen[12], auch von vnsern abgunnern der gab vnd beruffung Gotts (dardurch wir allein zu der hohe vnd wirden der königlichen Cron versehen worden) mannigvollig geoffnet[13] blieben, welchs wir allein den rechten vnd vbristen richter (so vber die vnrechten zu seiner zeit den radt vnd zorn verhengit) anheim setzen vnd vns demnoch zu Euch versehen, Jr samt jeden andern Christliebender, so in allen dingen der gerechtigkeit zugethan vnd vnpartheisch seind, werdent vns als ein Christlichs religionsglied vnserer königlichen ehren vnd auctoritet vnverhörter sache hinfüro nicht calumniiren lassen, auch, ob wir beyweils diejenige, so sich vnderm colorschein[14] des Evangelii viel vbels juptil plegten[15], ihrer offenbaren missenthaten von Gotts vnd vnsers könig ampts vnd gewaltz wegen mit dem schwerd der gerechtigkeit zur nodt ernstlich vnd gerichtlich, al andern zum ebenbilde[16], straffen lassen, dasselbige vns zu keinem[b] vngelimpfen zulegen, auch vns darumb bey Euch für vnevangelisch zu diffamiren, wissentlich nicht gestaten, dann wir mit Gott vnd der warheit bezeugen können, das ethwo viele Jrer mißhandelung, allein dem wort vnd lehr Gotts zu ehren, ist verschont pelieben, wolt Gott, so sie es noch erkenten. Welchs wir nit allein vmb kunftiger Ewerer kundschaft willen, sunder, daß wir vnserer vnschuld zu entgegen all den jenen (so vielleicht vns bei Euch vnd mehr andern frembden nation wieder die warheit calumniren vnd gern vnser vngedey[17] sehen wolten) vorantwort belieben, nicht haben können vnangezeigt lassen, in ungezweifelter zuvorsicht, Jr samt all denjenigen, so eins vnparteischen gemuts sein, werden zu entgegen allen vnsern abgundern vns vnserer vnschuld vnd der wahrheit abwesentlich vnschuldiget[18] wissen, das wir Euch vnd gemeine Universitet zu Wittenberg in allen gnaden zu willfahren vrputig[19], vnd der Almechtigen wolle vermittelst seiner warer Gotts kraft[20] Euch[c] im lebendigen geist seins gotlichen worts, frieden vnd gnaden, der heiligen Christlichen kirchen vnd gemeyner Christenheit zu ehren, lob vnd merung, gantz bestendig vnd seliglich erhalten vnd stercken. Datum auf vnserm königlichen schlos zum Stockholm am sechsehenden des monatz Augusti Anno 2c. im virtzigist.

---

[a]) ob *Burkhardt und Enders.* [b]) kommen *Burkhardt.* [c]) auch *Burkhardt.*

[1]) = *als.* [2]) = *ehehaft, rechtmäßig (D. Wb. 3, 43, Enders 13, 372. 21).*
[3]) *Vgl. Bd. 8, 411 f.* [4]) *Walch² will lesen: „uns, unseren jungen Leibeserben, Herr-*

schaften und Reichen". Vgl. aber auch Enders 13, 373, 61f. 374, 65. [5]) *So (= verfördern, befördern) habe ich nach Enders 13, 374, 72 das verfoudern der Drucke korrigiert.* [6]) *= dazumal.* [7]) *Wohl zu lesen: Jhe.* [8]) *worden?* [9]) *Vgl. Enders 13, 374, 66: „mit volnwirckender Dancksagung".* [10]) *= gleichwie.* [11]) *Vgl. Jer. 5, 6.* [12]) *So habe ich nach Enders 13, 376, 54. 378, 127 das beschrieben der Drucke korrigiert. Also = ohne Grund (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1345) diffamiert. Besonders von Dänemark aus wurden gegen den König Gustav üble Nachreden verbreitet, als ob er es nicht entschieden und aufrichtig mit der Sache des Evangeliums hielte, vielmehr in verdächtige Verbindungen mit dem Kaiser Karl V. sich einließe. Vgl. des Königs Gustav Brief an Luther 1. Juni 1541.* [13]) *Wohl Textverderbnis.* [14]) *Vgl. colorieren = bemänteln (D. Wb. 2, 630).* [15]) *sich einer Sache pflegen = etwas annehmen, sich bedienen, gebrauchen (D. Wb. 7, 1744). Sinn: auf schlaue Weise viel Böses täten.* [16]) *= zum (abschreckenden) Vorbilde, zur Warnung.* [17]) *Schaden (vgl. Enders 13, 376, 59. 377, 122f.).* [18]) *Wohl zu lesen: entschuldiget. Vgl. Enders 13, 373, 24f. 378, 140.* [19]) *So (= erbötig) habe ich nach Enders 13, 374, 73; 375, 19 das verputig der Drucke korrigiert.* [20]) *Vgl. o. Z. 28f.*

Nr. 3524.

Landgraf Philipp an Luther.

Friedwald, 18. Auguſt 1540.

Bittet abermals um Rückſendung ſeines Briefes vom 18. Juli.

Reinkonzept im Marburger Staatsarchiv. Gedruckt: Lenz 1, 388; Enders 13, 161.

An Lutherum.

[Rubrum: An Lutherum, das er m. g. h. dj handtſchrifft aber Copej wider ſchicke. Aus Fridwalt 16. (sic) Auguſti Ao ꝛc. 40.]

Philips, von gots gnaden Lantgraue zu Heſſen, Graue zu Catzenelnbogen ꝛc.

Vnſern gnedigen grus zuuor! Hochgelerter, lieber, getrewer! Jhr wiſſet euch zweiuelson der ſchrifft, ſo wir verſchiener weile von Spangenberg aus mit vnſer eigenen hand an euch gein Eiſſenach, als daſelbſt vnſere rethe am jungſten bey euch waren, gethan[1], zuentſinnen. Nun hatten wir ain Copey ſolcher vnſer hantſchrifft darumb bey die ſchrifft gebunden, vff das, wann Jr ye vnſer hantſchrifft, dweil wir der beſten buchſtabmaler kainer ſein, nicht wol leſen kontet, Das Jr doch aus derſelbigen Copey vnſer mainung verſtanden hettet, Hatten auch vnſern damaln zu Eiſſenach weſenden Rethen beuolen, vns eintzweder vnſer eigene hantſchrifft oder die bemelte Copey widerzupringen, dann wir kain Copey eile halben dauon bey vns behalten.

Es iſt aber von vnſern rethen aus vberſehen vergeſſen worden, das ſie weder hantſchrifft oder Copey vns wider von euch zupracht haben, vnd

wir nun bemelte hantschrifft oder dj Copey von des wegen, das wir wissen konten, was wir euch geschrieben, gern widder hetten, wie wir solchs euch In vnserm Jungsten schreiben von der Lichtenawe aus[2], daruff vns doch bisanher von euch nichts widdergeschriben worden ist, welchs wir achten aus dem, das Jr villeicht kain botten zu vns gehabt, verbliben zusein, angezeigt, So thun wir demnach hiemit abermaln an euch gnediglich begeren, Jr wollet vns bey diesem Briuesbringer entzweder vnser eigene hantschrifft oder aber dj Copey dauon wider zufertigen. Des thun wir vns zu euch, dem wir mit sonderlichem guten willen gneigt sein, vnabschlegig versehen. Datum Fridtwalt am xviij tage Augustj Anno 1540.

[1]) *Am 18. Juli, = unsre Nr. 3515, vgl. o. S. 183.* [2]) *Am 27. Juli, = unsre Nr. 3520, vgl. o. S. 209.*

Nr. 3525.

Luther an Landgraf Philipp.

[Wittenberg,] 22. August 1540.

Schickt das Original von dem Briefe des Landgrafen vom 18. Juli zurück.

Original im Marburger Staatsarchiv (mir unzugänglich). Gedruckt: Lenz 1, 388; Enders 13, 126. Lenz fügt zu der Überschrift hinzu: Pr. Friedewald August 27.

G. u. f. und mein arm p̄r noster! Durchleuchtiger, hochgeborner furst, gnediger herr! Hiemit schicke ich E. f. g. handschrifft wider. Hette sie wol lange geschickt, wo ich sicher bottschafft [gehabt hätte][a], denn auff vergebliche[1] und zufellige boten sind solche brieve nicht zu wagen. E. f. g. werden sich auch inn der sachen wol halten. Denn weil E. f. g. selbs nicht ausschreiben[2], zeucht sich das geschrei seer fein widder ein.[3] Gott wirds auch endlich zum besten keren. Demselbigen sei E. f. g. treulich inn sein gnade befolhen, Amen. Sontags nach Agapeti 1540.

E. f. g.
untertheniger
Martinus Luther.

Zettel: Mein Kethe leßt E. f. g. unterthenigklich durch mich dancken für E. f. g. gnedigs geschenck, wilchs [ich][b] hiemit thu, und womit sie kan fur Gott, will sie vleißig sein.

[a]) „gehabt hätte" *von Lenz ergänzt.* [b]) „ich" *von Lenz ergänzt.*

[1]) *Boten, die nicht bezahlt zu werden brauchen, vgl. Bd. 8, 60, 2.* [2]) *Vgl. o. S. 180*[17]. [3]) *Vgl. o. S. 195, 83.*

Nr. 3526.

Luther an Konrad von Krajek in Jungbunzlau.

Wittenberg, 24. August 1540.

Über den Pfarrer Gregor in Jungbunzlau und sein Buch von den Schlüsseln.

Handschriftlich (in böhmischer Übersetzung): Prag U. Ms. XVIII C 3. Gedruckt (in deutscher Rückübersetzung) bei Gindely, Fontes rerum Austriacarum 2. Abt. 19, 30 und (in deutscher Rückübersetzung von D. Joseph Müller in Herrnhut) bei Enders 13, 162.

Sowohl der Inhalt unsres Briefes, der nur in böhmischer Übersetzung und zweifacher Rückübersetzung ins Deutsche vorliegt, wie die Vorgeschichte desselben, wie sie sich aus der Enders 13, 164[2] zitierten Stelle aus den Acta Consistorii sub utraque 1539—55 im Archiv der philosoph. Fakultät in Prag ergibt, ist nicht recht klar. Folgendes scheint der Sachverhalt zu sein: Luthers Schrift von den Schlüsseln (Unsre Ausg. Bd. 30[2], 428ff.) war ins Böhmische übersetzt worden.[1] Der (utraquistische) Pfarrer Gregor in Jungbunzlau hatte die Schrift „beschimpft und als ketzerisch geschmäht". Ein (böhmischer[2]) Student in Wittenberg glaubte Luther einen Dienst zu erweisen, indem er unter dessen Namen und zu dessen Verteidigung einen „spitzigen" Brief an Gregor schrieb. Dieser Brief wurde ins Böhmische übersetzt und herumgeschickt, z. B. an Ernst von Krajek, den Sohn und (nach des Vaters am 10. Mai 1542 erfolgtem Tode) Erben Konrad von Krajeks, des Besitzers der Stadt und Herrschaft Jungbunzlau (Bd. 7, 558), und an Joh. von Biberstein, der gleichfalls zu den Anhängern und Beschützern der Unität gehörte. Als Gregor erkannte, daß der Brief nicht von Luther, auch das Siegel nicht das Luthers sei, sandte er ihn auf den Rat guter Freunde durch einen zuverlässigen Boten nach Wittenberg an Luther. Dieser verleugnete den Brief und schrieb einen eigenhändigen und mit seinem Siegel versehenen. Dieser wurde im Konsistorium am 4. Juni vorgelesen. Gregor war erschienen und hatte den ersten angeblich von Luther ihm geschriebenen Brief vorgezeigt und überhaupt die Vorgeschichte erzählt. Konrad von Krajek wollte das von Luther bestätigt bzw. vergenauigt haben und wissen, wie sich Luther stelle zu der Kritik, die Gregor an seiner Schrift geübt hatte.[3]

Etwas Licht auf die Kontroverse fällt aus der Tischrede U. A. 4, Nr. 5176, obgleich nicht sicher ist, ob Luther mit: 'Hodie respondi Bohemis, qui urgent solum Deum remittere peccata et offenduntur meo libello de clavibus' unsern Brief und nicht vielmehr den vorausgegangenen fehlenden an den Pfarrer Gregor meint, auch Mathesius die Meinungsäußerung Luthers über die Schlüssel nicht genau wiedergegeben hat. Nach der Tischrede scheint Gregor es als einen Rest von papistischem Sauerteig bei Luther beanstandet zu haben, daß dieser an der priesterlichen Beichte und Absolution festhält; Absolution — das scheint Gregors Meinung zu sein — könne man nur nach einem Bußgebet von Gott empfangen. Dementsprechend scheint Luther in unserm Briefe zu meinen: Wenn Gregor lehre, die Absolution, die Christus spende, sei eine andere als die, die St. Petrus, seine Nachfolger, die Päpste und die von ihm autorisierten Bischöfe und Priester, auch die evangelischen Geistlichen spenden, diese habe nicht dieselbe Wirkung wie jene, so sei er ebenso im Irrtum, als wenn er (mit den Papisten) behaupten wollte, daß Petrus usw. von sich aus, aus eigner Machtvollkommenheit, absolvierten. Er (Luther) halte an seiner

Lehre fest, daß das Amt Christi und das St. Petri zusammenfalle, daß Christus absolviere, aber durch den Mund seiner Diener.

---

[1]) Sie ist bisher nur aus dem Index bohemicorum librorum prohibitorum et corrigendorum, Vetero-Pragae 1767, p. 150 bekannt: Luther, o kličich Kristových a o Cirkwi svaté. 8°. [2]) So wird man Z. 26 ergänzen müssen, da sonst die Bemerkung „deren es hier viele gibt" überflüssig wäre. [3]) Vgl. Joseph Th. Müller, Geschichte der Böhmischen Brüder 2 (1931), S. 112.

Gnade und Friede in Christo! Wohlgeborner gnädiger Herr! Euer Gnaden verlangen durch Eure Abgesandten von mir Auskunft über mein Buch von den Schlüsseln und auch über den Brief, der an Gregor gesandt worden ist ꝛc. Darauf gebe ich Euer Gnaden zu wissen, daß ich sicher gehört habe, daß der Pfarrer Gregor aus Jung Bunzlau mein Buch von den Schlüsseln, welches in die böhmische Sprache übersetzt worden ist, beschimpft und als ketzerisch geschmäht habe. Aus diesem Grunde ist gegen den genannten Gregor ein spitziger oder scharfer Brief unter meinem Namen von einem Studenten geschrieben worden. Diesen Brief hat mir Gregor zugesandt, und ich habe ihm, weil ich damals noch keine Kenntnis davon hatte, darauf die Antwort gegeben, daß er nicht von mir sei. Jedoch nichts desto weniger habe ich aus eben diesem Schreiben ersehen, daß ein solches spitziges Schreiben in unverständiger Weise meinem Buche Mitleiden beweist, welches ich bei dem Reichstag in Augsburg gegen die Papisten geschrieben habe. Darum wird diese Sache so beigelegt werden können: Wenn jenes Buch wirklich meines ist und wenn es richtig in die böhmische Sprache übersetzt ist, dann ist es mein und soll mein bleiben. Denn gegen mein deutsches Buch haben die Papisten eigentlich noch nichts vorgebracht. Und wenn sie das tun sollten und ich davon erfahre, wollte ich es wohl gegen sie verteidigen. Darum soll diese Sache, soweit sie das Buch betrifft, an mich als den Urheber, der sich zu ihm bekennt, verwiesen werden. Auch habe ich dem Pfarrer Gregor geschrieben und erklärt, daß die Lehre der Papisten von den Schlüsseln unrichtig sei, wie dort davon gehandelt wird.

Über jenen Brief aber, der an Gregor gesandt worden war, habe ich sicher erkundet, daß ihn ein Student hier in Wittenberg (deren es hier viele gibt) geschrieben hat, der mein Buch unter meinem Namen ohne mein Wissen gegen einen bösen Papisten verteidigen wollte; aber er hätte wohl getan, wenn er ihn erst mir gezeigt hätte.

Doch wie dem auch sei, weil er das in guter Absicht getan und das Buch von den Schlüsseln dadurch hat verteidigen wollen, nehme ich nun diese Sache auf mich. Ich will aber jenen Studenten, der das Schreiben verfaßt hat, belehren und strafen, daß er künftig klüger sei.

Nämlich von jener Lehre muß, wenn mich beide [richtig] verstehen, das böhmische Buch, mit meinem deutschen verglichen, ein gewisser Zeuge sein. Denn wenn Gregors Lehre die ist, die Lossprechung Christi sei eine andere als die des heil. Petrus oder eines andern Priesters, dann ist sie unrichtig. Wenn er aber meint verteidigen zu können, daß der heil. Petrus als von seiner Person aus, und ebenso auch der Papst und jeder Priester, so wirksam lossspreche, wie Christus selbst, so ist das auch unrichtig. Sondern ich habe so geschrieben, daß das Amt des heil. Petrus in der Lossprechung das Amt Christi sei und nicht zwei Ämter seien, wie mein Buch weiter zeigt.

Euer Gnaden wollen das gut aufnehmen, denn in der Eile und mit vielen Dingen beschäftigt, hatte ich nicht Zeit mehr zu schreiben. Damit seid Gott befohlen!

Dienstag am Tage St. Bartholomaei 1540.

Euer Gnaden williger
Martin Luther.

Nr. 3527.

Luther an den Rat zu Riga.

[Wittenberg,] 26. August 1540.

Empfehlung des Magister Engelbertus (Scheteken).

Eng. Scheilken Lippiensis [= aus Lippstadt] wurde am 8. Februar 1527 in Köln, Engelbertus Schkelken Lippiensis, Magister Coloniensis, W. 1523/24 in Wittenberg immatrikuliert. Er kommt als Diakonus in Riga erstmalig in einem Verzeichnis dortiger Pastoren von 1536 vor (Napiersky, Beiträge z. Gesch. der Kirchen und Prediger in Livland 4. Heft 3. Teil, Mitau 1852, S. 46). Jetzt war er von dem Rate zu Riga für den Superintendentenposten ausersehen und noch einmal nach Wittenberg geschickt worden, um sich von Luther ein Zeugnis zu holen. Er scheint aber trotz Luthers Empfehlung nicht Superintendent geworden zu sein. 1545 wurde es Magister Iacobus Battus (Leonid Arbusow, Die Einführung der Reformation in Liv-, Est- und Kurland S. 813). Scheteken wurde Februar 1552 Pastor zu Schwaneburg, wo er noch 1573 sich befand (Napiersky a. a. O.).

Nach dem am 18. Februar 1539 erfolgten Tode des Andreas Knopken hatte der Rat zu Riga zuerst durch seinen Sekretär Bernhard Ruel zu jenes Nachfolger den Antonius Corvinus berufen. Dieser lehnte ab, dankte aber dem Rat durch Widmung der ersten lateinischen Gesamtausgabe der Postilla, Arg. 1540. Das Widmungsschreiben ist datiert: Witzenhausen Juli 1539, das Schreiben an Ruel, womit er diesem die Postilla zur Überreichung an den Rat (wie er es ihm bei seiner Anwesenheit in Witzenhausen versprochen hatte) übersendet, vom August (Tschackert, Briefwechsel des Antonius Corvinus 1900, S. 58 ff. Nr. 72, S. 64 Nr. 75). In der Widmungsepistel schreibt Corvinus, er hätte die Einladung der Rigaer ad sacrosanctum docendi in urbe vestra munus gern angenom-

men, da er ihre Liberalität gegen die Prediger kenne, fühle sich aber dem Landgrafen Philipp zu stark verpflichtet. Dazu komme, daß er der Herzogin Elisabeth von Braunschweig mit Zulassung des Landgrafen als Hofprediger dienen müsse; sie bewohne unweit Witzenhausen ein Schloß und lasse ihn oft zu sich kommen. Der Rat hatte dann auch wieder an Joh. Brießmann gedacht.

Original in Riga, Stadtbibl. (vgl. Arndts Liefländ. Chronik 2, 158 und Festschrift für Ulmann [o. S. 44], S. 25). Faksimile Beilage zu Thiel (o. S. 44). Gedruckt: de Wette 5, 302; Erl. 55, 291; Walch² 21, 2505; Enders 13, 165.

Den Erbarn, furſichtigen Herrn Burgermeiſter vnd Ratmanne der Stadt Riga yn Liffland, meinen gonſtigen guten freunden.

G. v. f.! Erbarn, furſichtigen, lieben Herrn! Es hat mich M. Engelbertus auff anzeige ewr ſchrifft gebeten vmb ein zeugnis. Dem nach, ſo viel ich ſeiner ſchrifft geſehen, iſt er erſtlich der Chriſtlichen reinen lere wol bericht, dazu allen ſecten feind, das ich yhn hierin vnſtrafflich vnd heilſam halte. Zum andern iſt er ſonſt auch from vnd ehrlichs weſens bey vns erkand. Zum Dritten auch gelart gnug ynn den ſprachen. Aber wie er ſich mundlich zu vben mit predigen vnd leren geſchickt, weis ich nicht, Denn ich yhn nicht gehoret, Acht auch, das yhr bey uns ſelbs beſſer ſolchs . . .[a], als der bey euch ſich eine zeitlang geubt hat, wie er bericht. Befelh den ſelben M. Engelbertum ynn ewre gonſt vnd freundlichen willen. Hiemit Gott befolhen, Amen. Dornſtags nach Bartholomei 1540.

Martinus LutheR D.

a) *Bruchstelle. de Wette ergänzt:* verſteht. *Enders:* wiſſet.

Nr. 3528.

Luther an Juſtus Menius in Eiſenach.

[Wittenberg,] 27. Auguſt 1540.

Menius ſoll Luthers Blutverwandtem Joh. Schützenmeiſter Beſcheid geben. Grüße beſonders Dein Timotheuschen, den Nußdieb! Ich habe heute abend außer dieſem noch zehn andre Briefe zu ſchreiben. Die 14 Groſchen wollen wir ſchwimmen laſſen.

Handſchriftlich: Wolfenbüttel, Gud. 214, 53. Gedruckt: Schütze 3, 143 („Aus der vormaligen Gudiſchen Sammlung"); de Wette 5, 303; Enders 13, 166.

Venerabili in Domino viro, Iusto Menio, Episcopo Isenacensi, Metropolitano, suo in Domino charissimo.

G. et P.! Dicito, mi Iuste, meo consanguineo, Er Johann Schützmeiſter[1], me nihildum accepisse, sed acceptum[2] me fideliter missurum. Tot negotiis

huc reversi obruimur, ut non sit spatium cuilibet quaslibet literas scribere, id quod et illi et tibi facillime persuadebis. Saluta tuam et tuos, et maxime nucifurem sive nucirapam Timotheolum tuum[3], puerum nobis iucundissimum. Has inter denas literas[4], hoc vesperi scriptas et scribendas, boni consule, quod breviores sunt, quam velles et vellem. Valeant illi 14 grossi[5], ut valent multae aliae rapinae, quibus totus orbis exhauritur. Vale in Domino et ora pro me! Feria 6. post Bartholomei 1540.

T. Mart. Lutherus.

---

[1]) *Es ist der „Hans Schützmeister, zu Eisenach Vikar", dem der Kurfürst am 19. Oktober 1542 auf die Fürbitte Luthers hin 60 Gulden aus dem Sequestrationsfonds bewilligt (Enders 14, 347). Seidemann, Dr. Jacob Schenk S. 45 läßt Schenk 1540 um die Hand der Nichte Luthers Anna Schützmeister anhalten. Aber in der Tischrede Unsre Ausg. 6, Nr. 6879 handelt es sich vielmehr um Anna Strauß (Kroker, Katharina von Bora[3] S. 152). — Der Wittenberger Stadtschreiber Urban Balduin heiratete am 6. April 1530 „Schützenmeisters Tochter" (Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- u. Universitätsgesch. S. 5[1]. 75[1]). — Eine der vier Nonnen, die in Freiberg um Pfingsten 1529 entwichen, war des Bernhard Schützmeisters Tochter (Bd. 5, 95[11]).* [2]) *„daß ich aber, wenn ich etwas empfangen haben werde".* [3]) *Vgl. o. S. 212, 6f.* [4]) *Von diesen zehn Briefen sind nur der unsre und der folgende erhalten.* [5]) *Vgl. o. S. 212, 14.*

Nr. 3529.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 27. August 1540.

An der Hochzeit seines Bruders werde Luther im Geist und im Gebet teilnehmen, leiblich könne er nicht kommen. Mit den Frauen, die am Abendmahl unter einer Gestalt festhalten wollen, solle Lauterbach Geduld haben.

Original in der Zwickauer Ratsschulbibliothek. Faksimile in meinen „Handschriftenproben" Nr. 34[b]. Abschriften in Zerbst, Cod. Dessav. C 10; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 302[b]. Gedruckt: Unschuld. Nachr. 1726, S. 898; Strobel-Ranner p. 289; Schütze 3, 142; de Wette 5, 304; Enders 13, 167.

Venerabili in domino Viro M. Antonio Lauterbach, Episcopo fideli etc., suo in domino Charissimo.

G. et p.! Libens adero, Mi Antoni, nuptiis fraternis[1], sed spiritu et oratione. Nam corpore ne veniam, facit non solum negotiorum multitudo, sed quod sentiam, imo sciam, offensos esse Mammaluchos[2], et reginam istius regni[3], mea forte non nulla culpa.[4] Et quem non offendit Lutheri insania? Cum tuis pertinacibus (de quibus scribis) Vnispeciebus

Dominabus etc. consulo, vt patientiam habeas et sinas furere Satanam ebrium, donec Deo placuerit.[5] Scandalum tolerato et interim reliquos hortator, vt facis, ad Christi institutionem, Certus, quod maius tu scandalum diabolo praestas in suo regno, quam illae domicellae in regno Christi. Dabit deus his quoque finem.[6] Tantum vt contemnas et vites eos, et sinas te contemni et vitari. Tu publicus es minister, illi priuati et pauci, tandem vincentur. Vale cum tuis! Salutat te mea dominus Ketha. Fer. 6. post Bartholomei 1540.

---

[1]) *Enders harmonisiert unsre Stelle mit o. S. 113, 5 so, daß die Hochzeit Balthasar Lauterbachs verschoben worden sei. Ich möchte lieber an einen andern Bruder Antons denken.* [2]) *U. A. Tischr. 5, Nr. 6145: die Türken seien* plerumque Marani, *Mamalucken,* qui prorsus nihil credunt. *6, Nr. 6523: Julianus Apostata, ein Mammeluck und ein verleugneter Christ.* [3]) *Herzogin Katharina.* [4]) *Durch den „nicht recht bescheidenen Brief" o. S. 73, 8?* [5]) *Lauterbach scheint strenge Maßregeln gegen sie im Sinne gehabt zu haben: Hofmann, Reformationsgesch. der Stadt Pirna S. 154.* [6]) *Verg. Aen. 1, 199.*

Nr. 3530.

Luther an Friedrich Wolſchendorf, Pfarrer in Teuchern.

(Mündlicher Beſcheid.)

Wittenberg, 29. Auguſt 1540.

Lehnt es ab, ſich für ihn bei den Viſitatoren im albertiniſchen Sachſen zu verwenden.

Abſchrift (von Wolſchendorfs Hand): Naumburg a. S., Archiv des Domkapitels (Aufſchrift: Antworth Doctoris Martini durch Magistrum Burchardum Andree mundthlich entpfangen vnd vorzeichenth). Gedruckt: Albrecht in: ThStKr. 1899, S. 105; Enders 13, 168.

Friedrich Wolſchendorf aus Neuſtadt a. d. Orla, immatrikuliert zu Leipzig W. 1502, S. 1504 bacc., W. 1514 mag., Pfarrer in Zipſendorf, ſeit 1540 Pfarrer zu Teuchern (Eph. Weißenfels)[1], ſollte im Auguſt 1540 auf Beſchluß der Viſitatoren im albertiniſchen Sachſen (Wolfgang Fuß, Pfarrer in Chemnitz, Wolfg. Stein, Pfarrer in Weißenfels, Chriſtoph von Hopfgarten[2], Georg Goldacker[3], Friedr. v. Hayn)[4] ſeines Amtes entſetzt werden. Auf Anraten der Brüder Rudolf v. Bünau auf Teuchern und des Domdechanten zu Naumburg Günther v. Bünau[5] reiſte er mit Empfehlungsſchreiben des erſteren und ſeiner Gemeinde am 27. Auguſt nach Wittenberg zu Luther, um dieſen um Fürſprache bei jenen Viſitatoren zu bitten. Sonntag den 29. Auguſt traf er in der Kirche den Zeitzer Stiftsbaumeiſter Mag. Burkhard Andreä. Dieſer überantwortete Luthern beim Austritt aus der Kirche jene Empfehlungsſchreiben und erwirkte ihnen beiden für nachmittags eine Audienz. Den Beſcheid, den Luther da erteilte, ſchrieb Andreä ſogleich auf, und Wolſchendorf legte die oben erwähnte Abſchrift ſeinem vom 2. September datierten

Bericht über seine Reise, den er Günther v. Bünau übersandte, bei. Ich hebe daraus folgendes hervor: Wolschendorf hatte gehofft, Luther predigen zu hören. „So hat er zuvor am Sonnabend zur Vesper prediget[6], und so ihm ein Schwacheit aber Schwindel zukommen, hat er müßt aufhören, ehr die Stunde verlossen, darumb prediget einer des Namen Cordatus. Aber gedachter D. Martinus war in derselben Prediget. Und so er dieselbige fleißig ausstunde, darnach sunge die ganze Kirche: Veni, sancte spiritus etc., do trat D. Martinus fur den Hochaltar und weihet sünf Pfaffen."[7]

---

[1]) Fehlt bei Dietmann, Die gesamte ... Priesterschaft in dem Churfürstenthum Sachsen 1. Teil 3. Bd. S. 1114. [2]) „ein Edelmann, den Herzog George des Worts halben vortrieben gehabt": Franz Pehem in Altenburg an Stephan Roth in Zwickau 12. Juli 1539 (Mitteilungen der Geschichts- und Altertumsforschenden Gesellsch. des Osterlandes 10, 316). [3]) „der große dicke Goldacker" (ebd.). [4]) Vgl. über diese am 4. August neu bestellten Visitatoren Burkhardt, Gesch. d. sächs. Kirchen- u. Schulvisitationen S. 274. [5]) Wolschendorf nennt in seinem Bericht den Rudolf v. Bünau seinen Patron, nach Burkhardt S. 278 war aber der Dompropst zu Altenburg Patron. Antonius Zimmermann widmete als Pfarrer von Teuchern am 20. Juni 1523 seinem Patron Heinrich von Bünau eine Schrift (O. Clemen, Beiträge z. Reformationsgesch. 3, 48). [6]) Unsre Ausg. Bd. 49, X. XXIII: Von Mai 1540 bis Weihnachten besteigt Luther, abgesehen von den wenigen Predigten über das Matthäus- und das Johannesevangelium nur einmal, am 22. August, die Kanzel. [7]) Unsre Ausg. Bd. 38, 410: Die Ordinationshandlung bildete nicht einen selbständigen Gottesdienst, sondern nur einen Teil des Predigtgottesdienstes ... Der Prediger des betreffenden Tages war nicht immer auch der Ordinator ... Die Ordinationen wurden meistens, wenigstens bis 1540, an einem Sonntag ... gehalten ... Die Ordinationshandlung wurde ... in der Regel deutsch gehalten, obwohl dabei lateinischer Gesang, lateinische Versikel und Kollekte nicht fehlten ... — Vgl. Buchwald, Wittenberger Ordiniertenbuch 1537—60, 1894, S. 14 Nr. 213—17.

Alßo, Herr pfharher, Es hath Ewr Herre, der von Bunaw, sampt der gemeyn von Teuchern an mich geschrieben mith byth, euch kegen meyn[er] g. Herren, der Herczog zcw Sachssen 2c. visitatorn yhn ampt Weyssenfels zcuuorschreyben, Welche Euch Eurs pfharampts do selbst zcwentsetzen furhaben. Nün were ich auff Ewres Herren von Bunaw begere vnd auch sonst, Euch dieses falhs zcuuorschreyben vnd do selbst bey Ewr pfharr ampt, Do man euch gern hath Vnd auch Euch Ewrs Wandels vnd lebens gut Zceugnis gybt, zcw Erhalten vmbeschwerth. Nuhn weyss ich aber Euch nicht zcw bergen, Nach dem Wir Erstlich zcw erhebung vnd anrychtung des heyligen Euangelij Auff befelh vnser gnedigisten Herren, des Churfursten zcw Sachssen 2c., vyll fleyss vorgewandth, Haben sich dy rethe vnd andere vntherthan Herczog Heinrichs zcw Sachssen 2c. dieses beclagt, myth an zeychung, Es weren, Goth Lob, Jhn Hochgedachtes Herczog Heinrichs von Sachssen 2c., yhres g. Herren [lande], auch woll leuth, dy ane dy Wyttenberger vnd andere des Churfursten von Sachssen Leuth Zcw dieser Sache wusten zcw rathen, das man also vnsers Raths vnd regiments Lauters

nichts bedurffte. Solchs haben sy vns zewgeschreben vnd auch zew Entbothen. Welchs wir sehr woll zew friede. Dan wir an das mehr ezw Schycken [haben], dan vns lieb ist. Auch wyssen wir von Gotts gnaden, das sy das Euangelium von vns haben vnd wir nicht von yhnen. Vnd wollen, ab Goth wyll, yhr mehr entberen, dan sy vnser. Dem nach, Lieber Herr pfharrer, Wy woll ich euch zew dienen genaigt vnd vor wahres an dem wyllen nicht fehlt, Doch weyll sye von vns vngeweyseth vnd vngelereth vnd vnregirth wollen sein, Szo weys ich euch dieses valhs, der gestalt wy ich gesucht wirt, Nicht zew Helffen. Dan wan ich gleich von wegen Ewr Auff dy vorschryfft, dy yhr mir habt zew gestalth, kegen den Visitatorn vorschriebe, Szo waiss ich doch, das sy Es nicht an Nemen wurden, vylweniger wurden sy darnach thun. Dar umb ist es vyll besser, Ich lass es vnterwegen. Wan ich Euch aber sonst zew dienen wuste, das wyll ich gern thun. Actum Sontags decollacionis Ioannis baptiste anno ꝛc. xl.

Nr. 3531.

Landgraf Philipp an Luther und Melanchthon.

Zapfenburg, 1. September 1540.

Teilt ihnen mit, was die Gesandten Kurfürst Joachims II. von Brandenburg und Herzog Heinrichs von Sachsen ihm wegen seiner Nebenehe vorgetragen und was er ihnen geantwortet hätte, und bittet um ihr Bedenken, was er, wenn er härter angelangt werden sollte, weiter antworten solle.

Konzept im Marburger Staatsarchiv. Ausfertigung: Weimar C 292, Bl. 350 (Unterschrift eigenhändig). Gedruckt: Burkhardt S. 361; Walch² 21, 2508; Enders 13, 171.

„Am 27. August erschien beim Landgrafen in Friedewald eine Gesandtschaft von Brandenburg und vom Herzogtum Sachsen, welche die Doppelehe Philipps benutzen sollte, um seine Ansprüche auf die Hinterlassenschaft seines Schwiegervaters herabzudrücken" (Rockwell, Die Doppelehe des Landgrafen Philipp von Hessen S. 94²).

Den Wert des gesamten Nachlasses Herzog Georgs „schätzte der genaueste Kenner seiner finanziellen Lage, der alte Georg von Carlowitz, freilich wohl absichtlich übertreibend, auf etwa 800000 Gulden" (E. Brandenburg, Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 17, 247). Zunächst brach darüber zwischen Landgraf Philipp und Kurfürst Joachim II. von Brandenburg einer- und Herzog Heinrich von Sachsen andrerseits ein Streit aus. Philipp erhob Erbansprüche im Namen seiner Gemahlin Christine, der Tochter Herzog Georgs, Joachim als Vertreter seiner Kinder aus der Ehe mit der verstorbenen Tochter Georgs Magdalene (S. 247 ff.). Als das Gerücht von der Nebenehe Philipps nach Dresden drang, regte sich sogleich bei Heinrich der Gedanke, daß, wenn es sich bewahrheiten sollte und sich also wirklich der Landgraf eines in den Reichsgesetzen mit schweren Strafen bedrohten Verbrechens schuldig gemacht hatte, dann dieser froh sein müßte, von dem Reichs-

kammergericht in Ruhe gelassen zu werden, und nicht daran denken konnte, selbst wegen der Erbforderung für seine Gemahlin eine Klage anhängig zu machen (S. 275). Heinrich wollte die bedrängte Lage, in der sich Philipp befand, für seine Zwecke ausnutzen. Er näherte sich jetzt dem Brandenburger, von dem ihn erst der Streit um den Nachlaß seines Bruders getrennt hatte. Er als der Oheim und Joachim als der Schwager der Gemahlin Philipps „lernten sich jetzt als deren gemeinsame Beschützer gegen den Gatten und die Nebenfrau fühlen". Ende Juli ließen sie ihre Räte Anton von Schönberg und Eustachius von Schlieben „eine Besprechung zu Kalau darüber halten, was sie etwa zum Schutze ihrer beleidigten Verwandten tun könnten" (S. 291).

Was ihre Gesandten am 27. August Philipp vortrugen, steht Bl. 342 des Weimarer Faszikels. Sie begründen zuvörderst, daß sie ihre Werbung *schriftlich* vorbringen, damit, daß „der Handel etwas wichtig" sei und daß nichts weggelassen werden sollte, was ihnen befohlen sei, und nicht aus Versehen etwas vorgetragen werden, was ihnen nit befohlen sei. Sie rühmen darauf die Verdienste des Landgrafen um die evangelische Sache und verweilen bei den verwandtschaftlichen und freundschaftlichen Beziehungen zwischen ihren Herren und jenem. Destomehr seien ihre Herren geneigt und fühlten sie sich verpflichtet, „ob etwas furfiele, das zu Verhinderung christlicher Lahr und des heil. Wort Gottes geraten", Philipp selbst *und allerseits ihren Kindern* „zu Nachteil gereichen möchte", Philipp uffs freundlichst zu verwarnen und dasselbig nach ihrem hochsten Vermugen zu vorkommen und abzuwenden. Die Gesandten spielen damit darauf an, daß es leicht zu einem Einschreiten des Kaisers gegen Philipp wegen dessen Bigamie kommen könne, lassen aber das, was ihren Auftraggebern momentan die Hauptsache ist, nur nebenbei mit einfließen, daß nämlich in diesem Falle die Erbansprüche sowohl Philipps, die dieser im Namen seiner Gemahlin und für seine Kinder erhob, als auch die der Kinder ihrer Herren beim Tode der Christine bzw. der Kinder derselben, gefährdet seien. Die Gesandten geben weiter wieder, was ihnen Philipp vorzutragen von ihren Herren befohlen sei. Die Nachricht von der Nebenehe Philipps sei ihnen uffs hochste bekummerlich und sie hätten mit der tugendlichen rechten ehelichen Gemahlin Philipps, ihrer lieben Schwester (= Schwägerin) und Muhme (= Nichte), ein herzlich und getreues Mitleiden, trügen auch nit geringe Beisorge, daß es, zuvorderst itziger Zeit, zu Pflanzung und Weiterung des göttlichen Worts und der rechten christlichen Lahr nit dienstlich, sondern uffs hochst verhinderlich sein und zu Einziehung derselben, auch der itzt vorstehenden Handlung derselben Sach halber zu Hagenau gereichen möchte. Philipp solle auch bedenken, wo die Dinge vor Kaiser und Reich gelangen sollten und er darauf verharren wollte, das nit allein ihm Ungnad, merklich Schimpf und Unglimpf, sondern auch wohl ein mehreres und das daraus erfolgen möchte, das ihm und seinen Erben, auch den Häusern Sachsen, Brandenburg und Hessen beschwerlich und uffs hochst nachteilig sein würde, zu dem daß Gottes Zorn und Strafe nach dem allem hochlichen zu forchten und zu besorgen. Philipp solle deshalb sich von Margarete trennen und sich allein zu seiner tugendlichen rechten ehelichen Gemahlin halten.

Die Antwort, die Philipp darauf den Gesandten erteilte, findet sich Bl. 345 des Weimarer Faszikels. Mit großem Geschick hat er es verstanden, sich keine Blöße zu geben.

Daß die Gesandten ihre Werbung nit mundlich, sondern schriftlich vorgebracht, hätte er ihrer Person halben gnädiglich vernommen. Daß Joachim und Heinrich seine Verdienste um das göttliche Wort anerkennen, freue ihn. In der Tat habe er von Jugend auf mit Fleiß, soviel Gott Gnade gegeben, es zu befördern gesucht, daran solle ihn auch künftig weder Leib oder Gut hindern. Dafür, daß Joachim und Heinrich geneigt seien, wo etwas furfiele usw., ihn zu verwarnen und dasselbig abzuwenden, bedanke er sich ganz freundlich; es wäre von ihnen ein ehrlich und christlich Werk, das zu verhindern, was der reinen

Lehre des heil. Euangelii und Gottes Wort zuwider gehandelt oder getrieben würde; er wolle auch Gott den Allmächtigen bitten, ihre Liebden in dem Furnehmen, das zu verhindern, wilchs wider Gott ist, zu bestätigen. Philipp tut also so, als wenn bei solchen löblichen Bestrebungen der beiden Fürsten seine Nebenehe gar nicht in Frage käme. Nunmehr erst geht er darauf ein: Er habe auch vernommen, was zu ihnen gedrungen sei und was das gemeine Geschrei sein solle. Da könne er sie aber ganz beruhigen: „Wir hoffen zu Gott, wir stehen in unserm Ehestand dermaßen, daß wir deshalb fur Gott in unserm Gewissen wohl versichert sein, haben auch das Sakrament des Leibs und Bluts Christi etlich Mal empfangen und uns damit fur der Gemeinde Christi als fur einen Christen erzeigt, auch unser Leben und Wandel dahin gericht, daß wir dem Zorn Gottes zu entfliehen hoffen. Wir wissen auch gewiß nit anders, denn daß unser freundlich liebe Gemahlin mit uns freundlich und wohl zufrieden und mit uns ganz einig sei und wir mit ihr in ganzem freundlichen, ehrlichen, guten Willen lebten, auch unsere Beichtväter uns für keinen Unchristen hielten. Dazu sollen ihre Liebden nit zweifeln, daß wir gar ungern was tun oder furwenden wollten, daraus mit Gott, Recht und Billigkeit uns einige Verletzunge unserer Seelen, Gewissen und Ehren erfolgen sollt oder wilchs unsern Kindern, noch auch den Häusern Sachsen und Brandenburg zu einigem Nachteil oder Verdruß gereichen möcht. Wir wollten auch gern denjenigen ansehen, der anderst mit Wahrheit von uns reden oder sagen könnte."

Als die Gesandten erklärten, daß sie eine lautere Antwort auf ihre Werbung vermißten, wurde ihnen bedeutet, daß sie die ihnen erteilte nur im Grunde recht besehen und vorstehen sollten, sie würde ihnen schon lauter und verständlich gnugsam vorkommen, und auch ihre Herren würden damit zufrieden sein. „Sollten aber ihr Liebden darob nit ersättigt sein, als wir uns doch nit versehen, und es würde uns ihre Lieb daruber personlich, jegliche insonderheit, anreden, so wären wir des freundlichen Erbietens, ihren Liebden ferner gebuhrlich, unverweislich und christenlich solchermaßen Antwort zu geben, daß sie des ganz wohl zufrieden sein sollten."

„Ich will per ambiguum antworten, so lang ich mag" — so hatte der Landgraf am 27. Juli an Luther geschrieben. Der Joachim und Heinrich erteilte Bescheid war ein Meisterstück einer solchen zweideutigen und hinhaltenden Antwort.

Den hochgelerten vnsern lieben getrewen Marthino Lüthero vnd Philippo Melanchthoni, doctori theologiae vnd Artium professori zu Wittenberg,

sampt vnd sonderlich zu Iren aigen handen.

Rubrum: Was deß Churfursten zu Brandenburg vnd Hertzog Heinrichs zu Sachssen trefflichen[1] gesandten er der bewußten sachen halben zu antwort geben, mit gnedigem gesinnen, zu wiederantwort ihm ihr ferrer bedencken zuerkennen geben ꝛc. 1540. 1. Septemb.

Vnsern gneigten willen zuuorn! Hochgelarten, lieben besondern! Wir wollen Euch vertrawter wolmeynunge nit pergen, Das bey wenigen tagen Marggraue Joachim, Churfurst zu Brandenburg, vnd Hertzog Henrich zu Sachssen Ire treffliche[1] gesandten bey vns gehabt vnd der bewusten sach halben an vns werbunge thun haben lassen, auch darauff von vns anthwort

bekommen, wie solchs die beyliegende mit A. B. signirte Copien ausweisen, wilch widerantwort wir den rathschlegen nach, die Ir vnd auch hernach andere des Churfursten rethe Jungstlich zu Eysennach bedacht, nit vngleichformig zusein achten. Dan wir sie auch auß solchen gezogen. Wiewoll nuhn wir woll eyn Neigunge gehabt, diesen gesandten eyn etzwas raucher zuanthworten vnd Inen zusagen, das Ire herrn nit vmb vnser haushaltunge zu sorgen, sonder vff Ire weiber vnd kinder vnd leuth sehen solten, vnd das wir sie Je In Irer haushaltung vngeirret liessen, So haben wir doch das gelimpflichst geprauchț, vnd wann wir bey dieser vnser gegebnen anthwort pleiben mochten, Das were vns liebe, Solten wir aber herter angelangt werden, So gebet vns Ewer Bedencken zuerkennen, was wir alsdann weyther anthwortten solten, Das wir nit zu sehr leucknetten, noch zuuiell bekennetten, das solte an vns nit manglen, Dann wir Ja gern in ewern Rathschlegen bleiben wolten, so wir nit zu hardt getrungen. Vnd wolten euch dieses, des dannost auch eyn wiessens zuhaben, also gnediger meynunge nit pergen. Euch gnade vnd guts vnd, souiell vnser vermugen erreicht, sendet Ir vns In allen Christlichen vnd billichen sachen gnaigt. Datum Zapffenburg am 1. Septembris Anno ꝛc. xl.

Philips L z Hessen ꝛc. sst.

---

[1]) *trefflich = mit amtlicher Funktion begabt, dazu geeignet, von öffentlichem Ansehen, hoher Stellung (D. Wb. 11. Bd. 1. Abt. 1. Teil Sp. 1682).*

Nr. 3532.

Luther an Hieronymus Weller in Freiberg.

[Wittenberg,] 3. September 1540.

Gegen die Wiederherstellung der Bordelle.

Jakob Schenk hatte in seinen Visitationsartikeln vom Mai 1537 gefordert (Sehling, Die evangelischen Kirchenordnungen 1. Bd. 1. Abt. 1. Hälfte S. 466; Seidemann, Dr. Jacob Schenk S. 31. 149): „Das gemeine Haus der gemeinen Weiber soll von der Obirkeit zugeschlossen werden."[1] Demzufolge war bei der sich anschließenden Visitation (vgl. Walther Hellriegel, Die Reformation im Freiberger Ländchen 1937, S. 29ff.) das Bordell aufgehoben worden (Seckendorf 3, 160).

---

[1]) Es heißt hier weiter: „Die Prediger sollen auch gemutlich von der natürlichen Lust des Mannes zum Weibe und des Weibs zum Manne lehren und predigen." Cochläus (Bd. 8, 514[10]) Bl. B 4[a]. hat statt gemütlich (= herzlich, vertraulich): gründlich. Er bemerkt dazu, die gute Meinung Schenks mißverstehend: „Was ist's anders denn Öl ins Feuer gießen und böse Lust im Volk öffentlich in der Kirchen erwecken?"

Handschriftlich u. a.: Gotha A 402, 314b; A 451, 459b; B 168, 116; B 185, 733; cod. Hamburg. 73, 285b. Gedruckt: D. Hieronymi Welleri a Molsdorf opera omnia, Lipsiae 1742, Sectio tertia et quarta p. 207; Buddeus p. 268; Seckendorf 3, 313; de Wette 5, 305; Enders 13, 174 und nach Cod. Gothan. A 402 und Cod. Hamburg. Unsre Ausg. Bd. 48, 674. Deutsch: U. A. Tischr. 6, Nr. 6924.

D. Hieronymo Wellero, servo Christi.

Gratiam et pacem! Nihil tibi sit, mi D. Hieronyme, cum illis, qui lupanaria restitui volunt. Tolerabilius fuisset diabolum non expulisse, quam denuo intromittere et stabilire de novo. Negent prius Christi nomen et sint gentes Dei ignorantes, qui lupanaria restituent.[1] Nos Christiani, si tales esse volumus, habemus manifestum Dei verbum: ‘Scortatores et adulteros iudicabit Deus’[2], multo magis, qui eos fovent, tuentur, adiuvant consilio, auxilio. Alioqui quomodo licebit publice docere contra fornicationem, si magistratum tolerantem fornicationes laudari oportet? Exemplum Norimbergensium quod iactant, quasi illi soli hac in re peccent.[3] ‘Sed polluentur’, inquiunt ex verbis Augustini[4], ‘omnia libidinibus!’ Contra est remedium, Dei gratia, scilicet coniugium vel spes coniugii. Quid autem opus coniugii remedio seu spe, si permittamus scortationem impunitam? Experti sumus, florentibus sub Satana lupanaribus, non solum non fuisse consultum rebus, sed magis exemplo liberae scortationis aucta stupra et adulteria, etiam palam nota.[5] Nunc Dei gratia, scortatione prohibita, minus est stuprorum et adulteriorum, praesertim manifestorum. Corripiat magistratus (si volet Christianus esse) tam scortationes et stupra, quam adulteria, saltem manifesta; si occulta abundent, ipse est excusatus. Summa, contra Deum nihil possumus nec facere nec permittere nec tolerare. Fiat iustitia et pereat mundus.[6] Vale! Raptim feria 6. post Aegidii 1540.

Martinus Luther D.

---

[1]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 43, 60, 23:* gentiles habendi sunt, qui turpitudinem hanc publice tolerant. *30:* Ethnicus igitur Magistratus iudicandus est, qui lupanaria tolerat. [2]) *Hebr. 13, 4.* [3]) *Seckendorf hat diesen (unvollständigen?) Satz weggelassen, ebenso Walch², wo Seckendorfs Text der deutschen Übersetzung zugrundegelegt ist. Aurifabers nach Unsre Ausg. Bd. 48, 675¹ auf Mißverständnis beruhende Übersetzung ebd.* [4]) *De ord. 2, 4, 12 (MPL. 32, 1000):* Aufer meretrices de rebus humanis, turbaveris omnia libidinibus. *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 21, 62, 7; 43, 60, 21.* [5]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 43, 60, 23ff.:* Frivolum est, quod iudicant hac ratione minui stupra et adulteria . . . Augetur magis quam sanatur libido hac ratione . . . [6]) *Vgl. U. A. Tischr. 1 Nr. 431. 559.*

Nr. 3533.

Luther an Kaspar Güttel in Eisleben.

Wittenberg, 3. September 1540.

Viel Krankheit. Joh. Agricola ist nach Brandenburg entwichen.

Handschriftlich: Gotha B 185, 746. Gedruckt: Schütze 3, 143 (aus dieser Hs.); de Wette 5, 306; Enders 13, 175.

G. et P. a Deo Patre per Christum! Egregie Domine Doctor et Pastor! Etsi occupatissimus sum[1] et nunc senex et parum firmus, tamen, quia Pastor noster Iohannes Pomeranus laborat valetudine, succedam in officium eius vice.[2] Omnes fere hic aegrotant, D. Ionas quoque et D. Creutziger. In domo mea decem habui aegrotos ad mortem. Mira vis febrium istarum; multos corripit, sed paucos occidit.[3] M. Grickel fecit opus sua antinomia dignum: Aufugit clanculum ad Marchionem, fallens datam fidem et Principes et perrumpens (ut dicitur) arrestum.[4] Ex fructibus ita cognoscitur arbor.[5] Isthic in nos insaniet mendaciis homo perfidus et perditus. Vale in Domino! Witenbergae raptim feria 6. post Aegidii 1540.

T. M. L.

---

[1]) *Vgl. o. S. 221, 4f.* [2]) *„allerdings nicht in der Predigt" (Unsre Ausg. Bd. 49, X).* [3]) *Vgl. Melanchthon an Hieronymus Adam in Bautzen 15. August (CR. 3, 1069):* 'Cum recens domum rediissem, . . . comperi hic multos laborare febribus, sed non lethalibus.' [4]) *Obgleich Agricola eidlich verstrickt worden war, vor Ausgang der auf seine gegen Luther erhobene Klage hin eingeleiteten Untersuchung Wittenberg nicht zu verlassen, entwich er bald nach dem 15. August nach Berlin, um günstigen Anerbietungen zu folgen, die ihm Kurfürst Joachim II. in letzter Zeit mehrfach hatte machen lassen. Agricola S. 206f.* [5]) *Sir. 27, 7.*

Nr. 3534.

Luther an Gregor Solinus in Tangermünde.

[Wittenberg,] 13. September 1540.

Wie Solinus einen öffentlichen Mörder kirchlich absolvieren soll. Über die in der kurbrandenburgischen Kirchenordnung beibehaltenen Ceremonien.

Handschriftlich: Gotha A 1048, 169b; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 305. Gedruckt: Der alten reinen Kirchen Gesenge . . . verdeutschet 1568 (Bd. 6, 303), Bl. g 3b; Schütze 3, 201 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 307; Enders 13, 176.

Gregor Solinus wurde am 20. Oktober 1528 als Gregorius Keel dioc. Caminen. in Wittenberg immatrikuliert, ſtammte aus Soldin und nannte ſich wohl Solinus nach ſeinem Heimatsorte. Am 30. Januar 1532 wurde er Magiſter ('Gregorius Solinus'). Ein Mag. Selnus hat die Disputation de veste nuptiali vom 15. Juni 1537 nachgeſchrieben (Unſre Ausg. Bd. 39[1], 265. 39[2], XVIII). Er muß mit Solinus identiſch ſein, der auch in den Briefen Kaſpar Crucigers an Veit Dietrich vom 27. Juni und 4. Auguſt 1537 CR. 3, 385 und 396 als Gregorius Solmus bzw. Salmus begegnet. Er hat auch Predigten Luthers über Joh. 1—4 nachgeſchrieben, die dieſer in Abweſenheit Bugenhagens (Mitte Juni 1537 bis Anfang Juli 1538) gehalten hat (Unſre Ausg. Bd. 46, XXXIII. 538). Spalatin ſchrieb noch am 19. September 1539 an Jonas (Kawerau 1, 367): 'Solinum in hoc esse, ut malit manere isthic Vitebergae, tam probo quam quod maxime. Sentit enim et sibi et multis aliis usui futurum diutius haerere in sede renati euangelii et omnium rectorum studiorum.' Aber ſchon am 14. Dezember 1539 wurde von Bugenhagen ordiniert „M. Gregorius Krele, Solinus, aus dieſer Univerſität berufen gen Tangermünde zum Pfarrambt".[1] Die Viſitationskommiſſion, die am 1. November 1540 in Tangermünde eintraf, ordnete an, daß das Kapitel als Patron der Pfarrkirche Solinus jährlich 105 Gulden zahlen und daß der Propſt Joh. Hantelmann ihn bis auf weiteres in der Propſtei wohnen laſſen ſollte (Viktor Herold in: Jahrb. f. Brandenburg. Kirchengeſch. 21, 118 f.).

Der Ratſchlag, den Luther im 1. Abſatz dem Solinus erteilt, wie er mit dem öffentlichen Mörder verfahren ſoll, führt weiter aus, was Luther am 22. Mai an Lauterbach geſchrieben hat (o. S. 113). Beide Male iſt vorausgeſetzt, daß der Magiſtrat den Betreffenden beſtraft hat und mit ihm fertig iſt.

Was Luther in dem 2. Abſatz über die Kirchenordnung Joachims II. ſchreibt, ſtimmt überein mit Briefen Bugenhagens und Melanchthons an Solinus vom 24. Auguſt und 13. September (Vogt S. 203 f. und CR. 3, 1091). Aus erſterem wiederhole ich: Ad literas per D. et fratrem nostrum Cordatum[2] mihi oblatas, quod ad ordinationem vestram attinet, respondeo: gavisus sum valde et gratias egi Deo per Christum, quando ibi in una et altera praefatione[3] legi illustriss. Principis Marchionis et clementissimi Domini mei confessionem sinceram sincerae doctrinae Christi et usus sacramentorum a Christo institutorum, ita ut etiam aperte accuset papisticos Episcopos. Et quid amplius requiritur? At quaedam superflua videntur et non necessaria; Papistarum chrismata iam dudum in abusum et blasphemia spiritus sancti fuerunt. Sed haec suo tempore et abolebuntur apud vos, quoniam Princeps tam sincere sentit de doctrina, sit Christo gratia. Ergo interim vel haec observabitis propter alios vel saltem tolerabitis, ne sit dissensio et ut omnia ordine fiant, ut, ubi probata fuerint isthic omnia, hoc solum, quod bonum est, teneatur ... Potestis et colloqui de rebus hisce cum D. Iacobo[4], de quo multa bona audio, ubi in visitatione ad vos venerit ...' Und Melanchthon äußert ſich gleichzeitig mit unſerm Briefe: 'De scripto illustrissimi Principis Marchionis iam saepe aliis[5] respondi. Probo articulos doctrinae, et probare eos hic etiam caeteros (Luther, Bugenhagen) intelligo. De ceremoniis vero humanis audio visitatores vestros[6] ἐπιείκειαν adhibere; ideo non deseres etiam Ecclesiam. Spero Principem his, qui iudicio et moderate quosdam inutiles ritus, quos in scripto retinuit, abiicient, non adversaturum esse ...[7]

---

[1]) Über die Reformation in Tangermünde vgl. die von Viktor Herold in: Jahrb. f. Brandenburg. Kirchengeſch. 21, 120 [5] angeführte Literatur. [2]) Er befand ſich bei der Viſitationskommiſſion, als ſie am 12. November in Stendal eintraf (Herold S. 121). [3]) Vgl. Bd. 6, 303. [4]) Stradner f. u. S. 244. [5]) z. B. an Cordatus und an Fürſt Georg von Anhalt 4. und 5. September CR. 3, 1081 ff. [6]) Weinlöben und

Stradner f. u. S. 243 f. [7]) Schluß des Bugenhagenbriefes: Saluta Dominum Hieronymum Stauden quaestorem reverenter nomine meo, des Melanchthonbriefes: Saluta reverenter meum conterraneum Hieronymum Stauden . . . H. St., der Kaſtner zu Tangermünde und Inhaber des Hof- und Landgerichts der Altmark, war auch bei der Viſitationskommiſſion. Er war aber in Stendal geboren. Vgl. über ihn Supplementa Melanchthoniana VI 1, 86; Kawerau, Joh. Agricola S. 344; Vogt, Bugenhagens Briefwechſel S. 204; Herold S. 121.

Venerabili in domino Magistro Georgio Solino, pastori Ecclesiae Tangermundensis fideli, suo in Christo fratri.

Gratiam et pacem! Cum illo publico homicida, mi Soline, sic agendum consului, Sic quoque egimus: postquam certum est, quod Magistratus eum absoluit et pars offensa reconciliata est, Deinde exploratum habes eum ex animo dolere et poenitere, ut scribis, In die festo post Concionem e suggestu denuncies casum et poenitentiam personae, inuitando Ecclesiam, ut tecum pro eo oret et absolutionem eius, quam petit humiliter, probet, postea coram summo Altari genu flexum publice exhorteris, ad poenitentiam et fidem absolutionis dandae accedat, ne de ea quid dubitet. Deinde imposita manu absoluas solita forma et clara voce: 'In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti, Amen.' Ante absolutionem coram altari chorus prius cantabit psalmum 'Miserere mei Deus'.

Ordinatio Principis vestri satis placet quo ad doctrinam et fidem. Si vis, poteris etiam ad tempus aegrotos ungere et confirmare Adultos, quia negat esse sacramenta, solam ceremoniam libera conscientia statuit. Quod si qua in re grauaris, fac exemplo Pastoris in Spandau[1], qui vocatus a Zerbst venire non voluit, donec eum Princeps ab istis liberum fore promisit et permisit. Arbitror non diu duraturas istas additiones; praesertim Missae prolixitas et aliarum Actionum, ubi coeperunt contemni et in seipsis corruere, taedio sui et contemptu populi non diu stabit. Interim seruiendum est in rebus liberis et neutris animarum saluti. Vale et ora pro me! Feria secunda post Natiuitatis Mariae 1540.

Martinus Luther D.

---

[1]) *Nach Seidemann-de Wette 6, 698 Stiglich. Das ist Verwechslung mit M. Sebastianus Stiglitz von Hammelburg, der aber erst am 8. März 1542, „aus dieser Universität berufen gen Spandow zum Priesterambt", durch Sebastian Fröschel ordiniert wurde (Th. Wotschke in: Jahrb. f. Brandenburg. Kg. 31, 101). Gemeint ist vielmehr Joh. Kaulitz (aus Seehausen in der Altmark, W. 1532/33 in Wittenberg immatrikuliert), bisher Diakonus in Zerbst (fehlt bei Hermann Graf, Die Zerbster Geistlichen seit der Reformation, in: Zerbster Jahrbuch 14, 47 ff.), der aber nicht schon Ostern 1539 nach Spandau kam (Heidemann, Die Reformation in der Mark Brandenburg 1889, S. 208; Zscharnack, Das Werk Martin Luthers in der Mark Brandenburg 1917, S. 70; Herold in: Jahrbuch 20, 88), sondern erst jetzt, nachdem Melanchthon Fürst Georg von Anhalt am 5. September (CR. 3, 1082) gebeten*

hatte, ihm seine Bedenken zu benehmen. Am 14. September schickte Melanchthon dem Pastor und dem Bürgermeister von Zerbst den Johannes Reisner zu, „den wir euch zum Diaconat als tüchtig angezeigt" (Carl Krause, Melanthoniana 1885, S. 82). Er wurde also wohl der Nachfolger des Kaulitz. Vgl. über ihn Graf S. 56. Ob identisch mit dem S. 1538 in Wittenberg immatrikulierten Joh. Reussner Lembergensis Silesius und dem am 5. Oktober 1539 durch Bugenhagen ordinierten „M. Ioannes Reussener von Lewenberg, berufen gen der Czahne zum Priesterambt"?

Nr. 3535.

Luther an Landgraf Philipp.

[Wittenberg,] 17. September 1540.

Ist ganz einverstanden mit der Antwort, die der Landgraf dem Kurfürsten Joachim II. von Brandenburg und dem Herzog Heinrich von Sachsen gegeben hat. Kurfürst Joachim habe auch bei ihm angefragt. Wenn die beiden Fürsten Philipp ein zweites Mal zusetzen würden, solle dieser schärfer antworten.

Original im Marburger Staatsarchiv. Gedruckt: Lenz 1, 389; Enders 13, 178. Regest bei Kolde, Analecta Lutherana S. 367; Walch² 21, 2513.

Dem durchleuchtigen, hochgebornenn furſten vnd herrn, herrn Philipps, Landgrauen zu Heſſen, Grauen zu CatzenElbogen, Zigenhayn, Dietz vnd Nidda, meinem gnedigen herrnn.

Rubrum: Resp. Lutheri vff dj antwort, so wir des Marggra. vnd H. Heinrichs geſanten gegeben. pres. Marpp. 25. Sept. Ao ꝛc. 40.

G. V. f. ꝛc.! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Es gefellt mir recht wol, das E. f. G. so glimpfflich hat antworten laſſen auff des Marggrauen vnd der Meiſner vnnotigs vnd gefarlichs antragen, Denn ſie ſolten fur andern die ſein, weil ſie so heilig ſind vnd freunde ſein wollen, die ſolche geſchrey hulffen dempffen, wie doch yderman, gott lob, thut. Der Marggraue hat bey mir auch gegrobellt[1], Aber ich wil yhm antworten, wie andern vielen, ſonderlich denen zu Dreſen[2], vnd vielleicht herter, Denn ich wil thun mit gutem gewiſſen, wie Chriſtus ym Euangelio: ‚Der Son weis von dem tage nicht'[3], Vnd wie ein fromer beichtvater[a], der ſol vnd mus ſagen offentlich oder fur gericht, Er wiſſe nichts drumb, was er von heymlicher beicht gefragt wird. Denn was man heymlich weis, das kan man nicht offentlich[4] wiſſen, darumb wenns gleich offentlich gered wurde, ſoll mans nicht gleuben.[5] Weil nu E. f. g. dieſe ſache nicht begerd als zum Exempel offentlich zu verteidigen, Sondern zur nott des gewiſſens ſolcher gnade zu gebrauchen, So dünkt mich gut ſein, wo ſie widder kemen, das E. f. g. yhnen ein wenig ſaurs[6] mit vnter menget, Wie ſie nicht als freunde handel-

ten, weil sie solch geschrey, das E. f. g. zu beschwerung vnd nachteil gereicht, so begirig suchten zu mehren vnd zu weitern, welchs doch sonst beide, feind vnd freund, hulffen schweigen, Vnd ob die zu Dresen gleich ettwas gewis dauon wusten vnd doch wol verstanden, das mans heymlich haben vnd nicht fur dem weltlichen gericht disputirn wolte, So merckt man wol dran, wie gut sie es mit E. f. g. meineten, Die hie mit die ersten vnd fast allein weren, die mit yhrem vnnotigem, ferlichen furnemen vrsachen sein vnd geben wolten, E. f. g. zu beschweren, dafur sie billich wehren vnd helffen solten, wie E. f. g. das wol besser zu machen wissen. Denn ich wolt nicht gern, das die zu Dresen ein frey bekentnis von E. f. g. bekemen, darauff sie villeicht ein vnlust[7] vber die andern wurden anrichten, Sondern musten also schweben vnd pampeln[8], bis sie solchs auff E. f. g. offentlich bringen vnd beweisen musten, welchs sie aus der Copey nicht thun konnen, vnd E. f. g. die heubtbrieue nicht schuldig sind erfur zu thun noch zubekennen. Vnd Gott gebe, das sie zu letzt mit der copey zu schanden werden vnd wunschen musten, das sie die selbige nie gehabt noch gesehen hetten.[9] Warumb halten sie nicht heymlich, was sie wissen, das man heymlich haben will, die groben, leichtfertigen leute? Hie mit Gott befolhen, Amen. Ich hab eilend geschrieben, keine copey behalten. Wo ichs darff[10], werden E. f. g. mir wol eine zu komen lassen.[11] Denn ich ynn dieser sachen mit E. f. g. auffs aller vertrawlichst wie mit meinem eigen hertzen handele. Freitags nach Crucis Exaltat. 1540.

E. f. g.
vntertheniger
Martinus LutheR.

---

[1]) *nachgeforscht, vgl. u. S. 235, 13. Fehlender Brief.* [2]) *Lenz 1, 389[3]: „Hier deutet Luther vielleicht auf den Brief an Löser vom Juni hin." Hans von Löser, der Hofmeister des Herzogs Moritz, hatte diesen zu Pfingsten an den hessischen Hof begleitet (Rockwell S. 52). Löser erzählte dann (Lenz 1, 339[2]), die Herzogin Katharina hätte ihm aufgetragen gehabt, genaue Erkundigungen über die Doppelehe des Landgrafen einzuziehen. Sie hätte auch von ihm begehrt, „Doctor Martino deshalben als für sich selb (privatim, wie aus eignem Antrieb) zu schreiben"; darauf habe Luther geantwortet: der Landgraf hätte „zwene gefährliche hohe Züge [gegen die Bischöfe und gegen Württemberg, vgl. o. S. 209[1]], ungeacht daß es s. f. Gn. von männiglich treulich widerraten, furgenommen, darumb er sich auch ohne eins andern Rats dieses Handels wohl unterwinden mochte, wie ihme dann gar schwerlich zu raten . . ." Es ist mir sehr unwahrscheinlich, daß Luther hier auf einen zeitlich so weit zurückliegenden Brief hindeuten sollte. Eher käme der „nicht recht bescheidene Brief" o. S. 73, 8 in Betracht, der zwar auch zeitlich zurückliegt, auf den aber vielleicht Luther auch an Lauterbach 27. August o. S. 222, 5 f. hindeutet.* [3]) *Mark. 13, 32. Es ist für Luther selbstverständlich, daß Jesus den jüngsten Tag vorausgewußt habe; Jesus habe nur so getan, als ob er ihn nicht wüßte.* [4]) *der Öffentlichkeit gegenüber.* [5]) *Weil dann nur ein Zeugnis vorliegen würde, vgl. o. S. 178, 7 ff.* [6]) *etwas Schärfe.* [7]) *Schwierigkeit, Unannehmlichkeit.* [8]) *Vgl. Bd. 8, 553[22], auch U. A. Tischr. 4, 50, 13.*

[9]) *Luther rät also, die Dresdner hinzuhalten, bis man ihnen den Beweis für die Bigamie Philipps zuschieben könnte. Da sie nur die Abschrift des Ehekontrakts in Händen hätten, würden sie dann blamiert dastehen.* [10]) *eine brauche.* [11]) *Enders 13, 180*[5]*: „Da Luther sonst gewiß auch nicht Kopie seiner Briefe zurückbehielt, so ist diese Forderung hier wohl eine kleine Revanche für den Nachdruck, mit dem der Landgraf von ihm den Brief vom 18. Juli zurückgefordert hatte." Aber im folgenden begründet Luther, daß er keine Kopie zurückbehalten habe, damit, daß er überzeugt sei, der Landgraf werde sein Schreiben vertraulich behandeln und keinen Mißbrauch damit treiben. Am 4. Oktober sandte ihm Philipp unaufgefordert eine Abschrift.*

Beilage.

Landgraf Philipp hatte sich am 1. September an Luther und Melanchthon gewandt. Daher hat dieser ihm zugleich mit Luther geantwortet. Original im Marburger Staatsarchiv (von Schreiberhand, Unterschrift eigenhändig; dieselbe Adresse und entsprechendes Rubrum wie bei Luthers Briefe). Gedruckt: CR. 3, 1065; Lenz 1, 390; Enders 13, 180.

Gottes Gnad durch vnsern Hern Jhesum Christum zuvor! Durchleuchter, Hochgeborner, Gnediger Furst vnd Herr! Die Chur vnd Fursten, so zu E. F. G. geschickt, mogen villeicht solche yhr erinnerung gut meynen, Denn der Marggraue hat Jn schriften an vns alhie heftig geclaget.[1] Gleichwol, dweil E. G. F. dise sach fur ein heimlig Ding halden wollen, vnd nicht ein ynfuhrung zu machen gedencken, wie sie es yn yhr verzeichnus nennen, were fruntlich, das sie solchs auch helffen decken vnd nicht vrsach geben, den handel offentlich zu disputirn. Denn so es zu gegenschriften khomen wurde, als den wurde erst ergernus vnd viel vngereimbt ding volgen, welches man zuuermeiden beides teyls schuldig ist. Darumb gefelt mir wol, daß E. f. g. in der gegebnen antwort sich nicht weiter eroffnet. Vnnd ist noch mein bedencken, So dise Fursten vf E. F. G. herter dringen wurden, E. F. G. wolle sie lassen erinnern, das sie nach heimlichen sachen nicht grublen wollen, Vnd obgleich die Dreßdischen etwas wissen, das sie nicht ein offentlich gezenck daraus machen wollen, Damit nicht auß den offentlichen schriften grosser beschwerung volge. Dises wollen auch E. f. g. verhuten, nicht allein von wegen der giftigen reden vnd ergernuß, sondern das nicht leicht ist, disen handel scheinbarlich[2] zu schutzen. Welches ich E. f. g. trewer wolmeynung auch zu Rodenberg[3] gesagt, Ob gleich eym gewissen Jm notfall beichtweyß also zuraten. E. F. G. kann ich dyßmal swacheit halben nicht lenger schreiben. Gott bewar vnd regire E. f. g. alle zeit! Datum Witteberg, denn 17 tag Septembris Anno 1540.

[Eigenhändig:] E. f. g. vntertheniger diener
Philippus Melanthon.

[1]) Der (fehlende) Brief des Kurfürsten Joachim II. war danach an Luther und Melanchthon gerichtet. Vgl. o. S. 233, 8 f. [2]) offenkundig. [3]) bei der Trauung am 4. März.

Nr. 3536.

Luther an Konrad Rehlinger in Augsburg.

[Wittenberg,] 17. September 1540.

Gestern habe er den kostbaren Becher erhalten, den ihm die Vollstrecker des Testaments des Hans Honold im Namen von dessen Witwe zugeschickt hätten. Bittet um Entschuldigung wegen eines vorher an sie gerichteten unbedächtigen und unfreundlichen Schreibens.

Am 8. Mai 1532, in einer Zeit, als die Lutherischen in Augsburg sich durch die Zwinglischen besonders bedrängt fühlten, machte Hans Honold eine Stiftung, aus deren Renten nach seinem Tode ein der Augsburger Konfession treu ergebener Prädikant, der von den Verwandten des Stifters auszuwählen wäre, aufgestellt werden sollte.[1] Würde dies von obrigkeitswegen nicht gestattet, so könnte man aus dieser Stiftung einen lutherischen Geistlichen besolden, der „sein Völklein" heimlich mit Gottes Wort versehe, stärke und tröste (Roth, Augsburgs Reformationsgesch. 2, 54. 76[37]). Nach dem Tode Honolds[2] verhinderte der Rat den Vollzug der Stiftung. Darauf entschlossen sich die Testamentsvollstrecker Conrad Rehlinger und Georg von Stetten, aus dem zur Verfügung stehenden Betrag vier Stipendien für lutherische Theologiestudierende zu stiften (Roth 2, 443 f. 467[77]). Nach Germann, Joh. Forster [1894] S. 71[1] habe sich das unserm Briefe vorhergegangene Schreiben Luthers an die Testamentsvollstrecker auf diese Umwandlung der Honoldschen Stiftung bezogen. Die richtige Erklärung gibt Joh. Mathesius in seiner 12. Lutherpredigt (Ausg. von Georg Loesche[2] S. 290 f.): „Es hätt ihm ein reicher Bürger ein Becher bescheiden, weil er sein Sohn[3] am Tische bei ihm gehabt. Die Vormünden tun es dem Doctor zu wissen und begehren ein Quittung, der sie ihm ein Kopei mitschicken und daß er sie mit eines glaubwürdigen Mannes Insiegel befestige. Drauf sagt Doctor mit Lachen: „Wo will ich ein Mann finden, der mir ein Glauben machen kann? Das sind gute Leut! Ich hab die ganze Welt schier voller Bücher geschrieben, und sie behandeln mich als einen vir obscurus!" Nicht lang hernach kam der Becher." Nach der Tischrede U. A. 4, Nr. 4872 hat sich die Erregung Luthers darüber, daß ihm von den Testamentsvollstreckern zugemutet wurde, ihnen vorher eine Empfangsquittung mit amtlich beglaubigter Unterschrift einzusenden (sie haben gewiß einfach ein in Augsburg herkömmliches Formular benutzt), viel heftiger Luft gemacht: „Ehe ich ihnen ein solche Schrift wollt stellen, wollt ich ihnen in den Becher scheißen und pissen, so hätten sie zu fressen und zu saufen bei einander." Man kann sich danach vorstellen, in welchem Tone das „unbedächtige und unfreundliche Schreiben" gehalten war. Luther entschuldigt sich jetzt: es hätte nicht den Testamentariern oder der Witwe Honoldin gegolten, sondern den Juristen mit ihrem Formelkram. Vgl. Luthers 2. Testament vom 6. Januar 1542 Enders 14, 151, 72 ff.

Übrigens scheint Honold Luther auch Bargeld vermacht zu haben. Vgl. den Eintrag in den Augsburger Steuerbüchern zum 7. Juni 1540 bei Roth 1, 142[41].

„Das Original ist 1836 von Prof. der Theol. Gebser zu Königsberg dem Direktor Wilhelm an der Klosterschule Roßleben zum 50jährigen Dienstjubiläum geschenkt worden und befindet sich jetzt in der Schulbibliothek zu Roßleben" (Enders 18, 54). Gedruckt: Burkhardt S. 362; Walch[2] 21, 2512; Enders 13, 181.

---

[1]) Vgl. über solche Predigtstiftungen Albert Braun, Der Klerus des Bistums Konstanz im Ausgang des Mittelalters 1938, S. 135 ff. [2]) Am 15. März erkundigte

sich Spalatin bei Link nach Honolds Befinden (zitiert: Kawerau, Briefwechsel des Justus Jonas 1, 272[1]): 'De corporis adversa valetudine ipse pernovi ipsum bonum virum podagra vexari.' [3]) Iohannes Hanolt Augustanus W. 1534/35 in Wittenberg immatrikuliert. Honold starb also nicht als Zölibatär, und die Witwe Regina Honoldin (und die Honoltina CR. 3, 987) ist wirklich seine Witwe, nicht eine verwitwete Schwägerin (gegen Enders 13, 182[1. 2]).

Dem Ehrbaren, fursichtigen Herrn Conrad Rehlinger, burger zu Augsburg, meinem gestrengen herrn vnd freunde.

G. v. f.! Erbar, fursichtiger, lieber herr vnd freund! Ich fuge Euch zu wissen, daß ich gestern fur dato hab den becher empfangen, den yhr mir von wegen der erbarn tugentsamen frawen Regina Honoldin, witwen, aus dem testament Hans Honold seliger zugefertigt habt, vnd danck Euch allenthalben freundlich. Er ist mir viel zu kostlich zu brauchen, mag ein schatz sein. Bitt auch, wollet mirs zu gut halten, ob ich zu vnbedechtig vnd vnfreundlich zuuor Euch geschrieben hette, Euch noch die fraw hab ich nicht gemeinet, [denn es haben die][a] juristen vnd formulisten clausuln, der sie brauchen. Decht, es hette so ein klugeler wollen seine kunst beweisen. Auch hab ich ettliche verschreibung gelesen yn Hans Schenitzen sachen[1], die ich verflucht vnd anspeyet, darumb ich sorget, es were hie auch ein solcher muntzmeister. Summa, es sey so schlecht[2], ich mus bleiben yn meiner theologischen einfalt[3] vnd der krummen[4] vnd theuren wort, so auf der golt wagen ligen[5] mussen, mich eussern.[6] Grusset mir die fraw Honoldin vnd alle die yhren freundlich. Hiemit gott befolhen, Amen. Freitags nach Crucis Exalt. 1540.

Martinus Luther.

---

[a]) *Loch im Original, von Burkhardt so ergänzt.*

[1]) *Unsre Ausg. Bd. 50, 390.* [2]) *es ist schlecht: die Sache ist abgemacht, im reinen, es bedarf weiter keiner Frage (D. Wb. 9, 528).* [3]) *= darf mich nicht mit Juristen einlassen.* [4]) *Im Gegensatz zu Einfalt: Worte, die nicht gerade und offen aufs Ziel losgehen. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 47, 409, 15.* [5]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 34[2], 585, 18; Tischr. 4, 288, 26.* [6]) *entäußern.*

Nr. 3537.

Luther an den Kanzler Brück.

[Wittenberg, nach 17. September 1540.]

Gibt aus dem Gedächtnis den Inhalt seines Briefes an Landgraf Philipp vom 17. September an und widerrät die Drucklegung des Büchleins Justi Menii.

Über die am 27. August vor ihm erschienene Gesandtschaft des Kurfürsten Joachim II. von Brandenburg und des Herzogs Heinrich von Sachsen hat Landgraf Philipp auch dem

Kurfürsten Johann Friedrich geschrieben und ihn um Rat gefragt, wie er sich künftig verhalten solle. Johann Friedrich schickte Philipps Brief an Brück und beauftragte ihn damit, eine Antwort zu entwerfen, was dieser am 16. September tat (Weimar C 292, Bl. 355). Er habe dem Befehl des Kurfürsten zufolge auch mit Luther geredet; dieser habe sich dahin geäußert, daß der Kurfürst auf der vorigen Bahn verharren und sich nicht weiter in die Sache einlassen solle, allerdings „darbei angehängt", „E. Kurf. Gn. sollten dannocht ein Erbieten tun, doraus der Landgraf ungefährlich vormerkte, daß ihne E. Kurf. Gn. nit lassen wollten." Er (Brück) habe Luther darauf aufmerksam gemacht, daß der Landgraf aus einem solchen Versprechen Kapital schlagen würde, „denn man sähe wohl, wormit er umbginge, daß er nur gern wollt, daß die Sache durch die zweene, Kurfursten und Fursten, weiter ins offen gedrungen wurde". Er (Brück) meine, daß der Kurfürst sich nur so weit erbieten solle, wie bereits im Eisenacher Ratschlag [= unsre Nr. 3517] angezeigt sei, und ihm nur Unterstützung versprechen solle „in dem Fall, daß s. Fürstl. Gn. unbekahret und unuberwunden nit wollten bei Recht gelassen werden", d. h., wenn er, ohne daß ihm die Bigamie nachgewiesen sei, widerrechtlich verurteilt würde. Aber an einem solchen Versprechen liege dem Landgrafen nichts; ihm sei die Gesandtschaft ganz willkommen gewesen, weil er damit begründen könne, daß es sich nötig machen werde, zu seiner Rechtfertigung den Wittenberger Ratschlag zu veröffentlichen. Das ersehe er (Brück) auch aus den Briefen des Landgrafen an Luther und Melanchthon, die gestern eingegangen seien, und von denen er Kopien beilege. „Was aber die zwene Herren zu Antwurt werden geben, will ich bei ihnen anhalten, daß sie es E. Kurf. Gn. zu erkennen geben"; Luther habe er gestern so verstanden, daß er auf seiner letzten Eisenachschen Meinung und dem Beichtrat festiglich verharren wolle. So weit Brück. Luther hat dann aber doch seine Antwort an den Landgrafen (= unsre Nr. 3535) abgehen lassen, ohne sie vorher dem Kurfürsten vorzulegen. Darauf ersuchte ihn Brück, ihm den Inhalt seiner Antwort mitzuteilen. Luther tat dies im 1. Teil unsres Schriftstücks.

Der Kanzler legte damals auch im Auftrag des Kurfürsten Luthern ein Büchlein des Justus Menius gegen die Polygamie im Manuskript vor und ersuchte ihn um sein Bedenken, ob es gedruckt werden sollte. Das Büchlein findet sich in der Heidelberger Hs. Palat. Germ. 435 unter der Überschrift: „Iusti Moenii Buch, das einem christen nicht geziemet, auf einmahl zugleich mehr dan ein einiges eheweib zu haben. Anno 1540" und ist daraus abgedruckt von G. L. Schmidt, Ztschr. f. histor. Theol. 1868, 446ff. Luthers Gutachten bildet den 2. Teil unsres Schriftstücks. Beide Teile schickte Brück bald nach dem 17. September dem Kurfürsten zu. Was das Büchlein des Justus Menius betraf, so widerriet auch Brück die Drucklegung, und zwar hauptsächlich, weil dann Joh. Lening, der Pfarrer von Melsungen, darauf entgegnen würde, was wiederum Luther zu einer Gegenschrift veranlassen könnte, in der er sich in Widersprüche zu seinen Predigten über 1. Mose 1527 und zum Wittenberger Ratschlag verwickeln würde (CR. 4, 768):

„Aber wie Doct. Martinus bedenkt, so halt ich's wahrlich auch dafür, daß es nicht gut wäre, so es ausgehen und in Druck kommen sollt, denn gewißlich würde eine große Disputation und Zweiung unter den Theologen dadurch erweckt werden. Denn des Landgrafen Pfarner zu Melsingen, Leningus, ein heftiger, gehässiger Mensch, wiewohl er gelehrt ist, würde gewißlich dawider schreiben. Das würde dann der Landgraf nur gerne sehen und flugs zuhetzen. Dann also würde es ihm endlich geraten dahin, wie er gerne sähe, und D. Martinus sich vielleicht letzlich auch würde einlassen müssen zu schreiben, und ohne Zweifel die öffentliche Polygamie, warum sie in Gottes Wort und Gesetz, auch mit Exempeln, nicht ergründet mag werden, würde anfechten müssen; daraus denn dies Ärgernis, den Papisten zu Frohlockung, würde erfolgen, nachdem der Landgraf nicht würde unterlassen, gemeldten Pfarrer zu Melsingen darauf zu leiten, daß man die Punkt,

da Martinus die Polygamie in seinen Schriften je zu Zeiten gedenkt, aufs fleißigste sollte anziehen, dazu auch seinen und des Philippi Ratschlag, und die beide als unbeständige Leute schelten und bereden. Denn mir grauet nur dafür, daß gleichwohl die Ursach und ratio, warum sie dem Landgrafen die Polygamie zugelassen, etwas weiter gehet denn auf die Beichtdispensation ... Darum werden ohn Zweifel E. Kurf. Gn. dem Iusto Menio schreiben lassen, daß er das Büchlein noch zur Zeit nicht weit von ihme kommen wolle lassen" (vorläufig nur vertrauten Freunden mitteilen möge).

In der Heidelberger Hs. ist dem Schreiben des Kanzlers beigefügt:

„Darauf ist vom Kurfürsten zu Sachsen dem Herrn Iusto Menio geschrieben worden, daß er sein Büchlein nicht wollt drucken lassen, denn es unter den Theologen eine große Disputation und Zweiung verursachen und erregen würde, da dann Nachteil dem göttlichen Wort erfolgen würde und über der Zweiung die Papisten eine Fröhlichkeit empfahen sollten."

Menius gab sich mit diesem Bescheid nicht zufrieden. Wie sich aus einem Schreiben des Kurfürsten an Brück 26. Oktober (Weimar C 292, Bl. 356) ergibt, teilte Menius dem Kurfürsten mit, daß zu Marburg etzliche propositiones zur Rechtfertigung der Digamie disputiert worden seien. Der Kurfürst legt sie jetzt an Brück bei und fügt hinzu, er könne sich's nicht anders denken, „dann solichs sei nit allein mit Vorwissen, sonder auch aus sonderlichem Befehl des Landgrafen geschehen, daraus denn nichts andres folget noch zu vermuten, dann daß er seine Sache nit heimlich halten, sundern ins offene geben, auch darzu als recht defendieren und vorteidingen will, welichs aber zum hochsten beschwerlich und ärgerlich." Wenn jene Thesen veröffentlicht würden, sei es hoch von nöten, ihnen mit gegrundter Vorlegung (Widerlegung) zu begegnen. Des Menii Büchlein eigne sich dazu. Brück solle Luther fragen, ob es nun nicht doch, mit Rücksicht auf jene Thesen mit Zusätzen und Verbesserungen versehen, im Druck ausgehen solle.

Aus einem Schreiben Eberh. von der Thanns an den Kurfürsten 19. November (Weimar C 292, Bl. 360) ersehen wir nur noch, daß jener im Einverständnis mit diesem durch seinen Schwager Rudolf Schenck, den Landvogt zu Aschwe (Eschwege) an der Werra, dem Landgrafen mitteilen ließ, daß, wenn die Marburger Thesen veröffentlicht werden sollten, Luther und andere kursächsische Gelehrte Amts und Gewissens halben der Wahrheit zu gut darwider schreiben müßten.

Handschriftlich: Heidelberg, Palat. Germ. 435, Bl. 189b. Gedruckt: CR. 4, 769; Seidemann-de Wette 6, 294; Walch² 21, 2513; Enders 13, 182; der 2. Teil auch Ztschr. f. histor. Theol. 1868, S. 459.

D. Martini Luthers Antwort an den Landgrafen zu Hessen seiner Sachen halben, aus seiner Handschrifft abcopiret.

Ich hab ohngefher dem Landgraffen also geschrieben, das mir gefalle solch glimpffliche antwort dißmal gegeben. Es habe mir der Marggraff auch geschrieben vnd vmb dieselbige sachen gegrubelt[1], aber ich hab ihm noch nicht geantwortt, wolle aber antwortten sampt andern stücken, Nemlich das ich nichts wisse vmb die sache, ohne was das geschrey gibt, wie Christus im Euangelio Marci 13. nicht weis vom Jungsten tage, vnd solchs muge mit gutem gewissen sagen. Den was ich heimlich vnd beichtweise weis, das weis ich allein fur got vnd in geheim, vnd nicht vor den menschen,

Sols auch nicht wissen wollen, vnd ob ich sagt, soll man mir nicht gleuben, iuxta illud: Vnius testimonium nullum.[2]

Wo sie aber weiter anhalten wurden, mocht ehr ihn scherpffer antwortt, die er selbst mir anzeigt, geben vnd, weil sie freunde sein wollen, ghar vnrecht theten, das sie die ersten sindt, die solch geschrey wollen noch mehr regen vnd anziehen, so sie billich solten die ersten sein (wen sie ia so heilig vnd rein sein woldten), die solch geschrey hulffen leschen vnd dempffen.

Ob sie zu diesen etwas aus schrifften wusten, solten sie desto mehr dazu thun, das es gestillet wurde, weil auch sonst beide, feind vnnd freundt, allenthalben helffenn schweigen vnd nicht gleuben.

Damit wunscht ich zuletzt, das die verdrieslichen groben Dreser mussen mit der Copey endlich zu Schande werden, weil sie den heuptbrieff vnd Sigel nicht haben.

Dieß ist die Substantz[3] des brieffs gewest.

Er Justi Menij Buchlein gefelt mir wohl, sonderlich vmb des pfarhers willen zu Melsingen, der diese sache hart getrieben vnd, wie man sagt, angerichtet hat. Obs aber auszulassen sey zu dieser Zeit, hat woll ein bedencken, Erstlich das es Suspition bewegen wurde, als were etwas an der sache, vnd mocht das geschrey stercken. Zum andern mocht Melsingen drauff antworten. Da wurde zuletzt der Luther abermahl noch mehr geradtfraget, vnd vieleicht begeret, das ich auch schreiben solt. Da wolt ichs lieber so selbst sich setzen lassen, wie angefangen, den den dreck fur aller welt nasen ruren.[4] Die Leut haben sunst[5] lust alzuuil von neuen vnd fehrlichen sachen zu wissen vnd zu forschen, das mich dunket, Silentium sey in solchen fellen nicht allein ein responsum, sondern auch optimum responsum.

Es ist aber nicht wider vns, den her Just procedirt Contra legem et exemplum publicum poligamiae[6], das wir auch thun, vnd nicht Contra necessitatem et Casualem dispensationem Indiuiduae personae, daruon wir als beicht veter gehandelt haben. Auch entschuldigt er die alten veter zu schwechlich, vnd ist ein oder zwo Consequentz darinnen nicht stark gnung. Sed habet nihil ad rem.

Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. o. S. 234*[1]. [2]) *Vgl. o. S. 178, 8.* [3]) *Vgl. o. S. 196, 101.* [4]) *Bd. 7, 219*[18]. [5]) *so wie so.* [6]) *geht vor gegen eine gesetzliche Zulassung der Polygamie und dagegen, daß ein Einzelausnahmefall ein Präzedenzfall sein solle, der eine öffentliche allgemeine Polygamie zur Folge haben könnte.*

Nr. 3538.

Landgraf Philipp an Luther.

Marburg, 4. Oktober 1540.

Luthers „Widerantwort" vom 17. September hat ihm ganz wohl gefallen. Schickt ihm eine Kopie davon.

Konzept im Marburger Staatsarchiv. Gedruckt: Lenz 1, 391; Enders 13, 185. Regest: Kolde, Analecta Lutherana S. 367; Walch² 21, 2515.

An Martinum Lutherum, der heiligen geschrieft lehrern zu Wittenbergk.

Philipps, von gots gnaden Landgraue zu Hessen, Graue zu Catzenelnpogen ꝛc.

Vnsern gnaigten willen zuuor! Hochgelarter, lieber, getrewer! Als Jr vns verschiener tage gewideranthwortet vff vnser schreiben, belangend die werbunge, so des Marggrauen, Churfursten vnd Hertzog Henrichs zu Sachssen rethe an vns gethan ꝛc., haben wir dieselbig ewer widerantwort empfangen vnd verlesen, Wilch vns gancz woll gefellet, befinden doraus, Das Jrs trewlich vnd woll mit vns meynet, Vnd Jr sollet nit zweiueln, wir wollen, ob gott will, vns hierin dermassen beweisen vnd erzeigen, Das Jr dorab geuallens tragen sollet. Nachdem auch Jr von derselbigen Ewer widerantwort keyn Copey behalten, so vberschicken wir euch dauon Jnuerschlossen eyn abschrieft. Dann euch viell guts vnd angenemes willens zuerczaigen seint wir geuliessen vnd guaigt, Welchs wir euch also guter meynunge hinwider zueroffnen nit wosssten zuunterlassen. Datum Marppurg 4. tag Octobris Anno ꝛc. xxxx⁰.

Nr. 3539.

Luther an Herzog Albrecht von Preußen.

[Wittenberg,] 10. Oktober 1540.

Beantwortet das Schreiben des Herzogs vom 13. August dahin, daß der Bischof von Riga sich mit der Erwählung und Bestätigung durch das Kapitel und damit, bis auf weiteres unter dem Namen des Bischofs ein Electus oder Adiutor zu bleiben, begnügen solle. Der Kaiser habe auf den 28. Oktober ein Religionsgespräch nach Worms ausgeschrieben. Herzog Heinrich von Braunschweig Erzmordbrenner.

Original im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: Faber, Luthers Briefe S. 30; de Wette 5, 308; Erl. 55, 291; Walch² 21, 2515; Enders 13, 186.

Dem Durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Albrecht, Marggrauen zu Brandenburg, in Preuſſen hertzogen ꝛc., meinem gnedigen herrn.

G. V. F.! Durchleuchtiger, Hochgeborner furſt, gnediger Herr! Auff E. f. g. geſandten antragen des Biſchoffs halben zu Riga ꝛc. Iſt leichtlich vnd kurtzlich mein bedencken: Weil der Bapſt, bisdaher ſo vielhundert iar, ein ſeel morder[1] vnd (wie Apocalypſis[2] zeiget) ſeine Kirche die rote Hure iſt mit dem gulden Kelche voller Hurerey, vnd an yhr ſtirn eitel namen aller leſterung ꝛc., So iſt hie kein ander rat, Denn der ynn ſelbigem Buch[3] ſtehet: „fliehet von yhr, auff das euch nicht treffe yhre Plage ꝛc.“ „Denn ſie iſt truncken vom Blut der Zeugen Jheſu ꝛc.“ Derhalben ſey E. f. g. mutig vnd helffe getroſt dazu, das man den teuffel zu Rom ia nicht anbete oder von yhm beſtettigung nehme, Es gehe druber, wie es gehe, Sintemal es zu hoffen iſt, weil der grewel von Gott geſtoſſen iſt, Er ſolle hinfurt zu ſeiner Krafft nicht wider komen, wie Daniel[4] ſagt: ‘Venit ad summitatem eius et nemo auxiliabitur ꝛc.’ Wir ſehen gleichwol, das yhm niemand hilfft (das er ſelbs auch fulet), ob gleich viel Konige ſich ſtellen, als wolten ſie, vnd thun doch nichts. So wills Gott haben, Denn es iſt die Zeit ſeines endes da, vnd wil aus ſein ꝛc. Darumb faren E. f. g. fort vnd laſſen entweder den Biſſchoff zu Rigen vom Capitel erwelen vnd beſtettigen, oder vnter dem namen des Biſſchoffs ein ewiger Electus (wie vorhin offt geſchehen) oder Adiutor, bis das Waſſer verfließt[5] ꝛc.

Newer Zeitung werden E. f. g. wol andere ſchreiben. Es iſt itzt auff Simonis vnd Jude[6] ein tag angeſetzt vom Keiſer zu Wormbs, da die Theologen beider ſeyts ſollen eine Vnterrede halten, dis iſt, ſie ſollen Zeit verlieren, geld verzehren vnd zu hauſe alles verſeumen oder ſchaden nemen. Das muſſen wir dem teuffel ſo laſſen gehen. Was aber geſchehen wird, iſt leichtlich zu verſtehen. Sonſt iſt nichts, Denn das Herzog Heinrich von Brunſchwig ein ertz mordbrenner[7] geſcholten wird, der ſol ausgeſchickt haben viel hundert mordbrenner widder die Euangeliſchen ſtende, Sind bereyt mehr denn dreyhundert gerichtet, deren viel auff ſ. f. vngnade bekennen, auch auff den Biſſchoff zu Mentz ꝛc. Was daraus werden wil, weis der liebe Gott. Vnmuglich iſts, das ſolch mordbrennen nicht ſolt von hohen ſtenden herkomen, Denn da iſt gelts gnug, ſol der Bapſt achtzig tauſent Ducaten dazu gegeben haben ꝛc.[8] Solchs muſſen wir horen vnd leiden, Aber Gott wird ſie vberaus reichlich bezalen hie vnd dort, vnd ſollen dennoch nicht gewinnen; wenn ſie gleich vns alle zu aſſchen brennten, Sollen ſie doch ynn der Helle ym feuer vnter vnſern Fuſſen ewiglich brennen, Amen. Hie mit Gott befolhen, Amen. Sontags nach S. Franciſci 1540

E. f. g.

Williger

Martinus LutheR.

[1]) *Vgl. Joh. 8, 44.* [2]) *Off. 17, 4.* [3]) *ebd. 18, 4. 17, 6.* [4]) *11, 45. Vgl. Enders 14, 26, 16f.* [5]) *bis mit der Zeit andere Umstände eintreten (D. Wb. 13, 2335).* [6]) *28. Oktober. Das kaiserliche Ausschreiben hat das Datum Utrecht 13. August 1540. Vgl. Jakob Bedrot an Joachim Camerarius 1. Oktober [1540] (Tertius libellus epistolarum Helii Eobani Hessi 1561 fol. K 3a):* 'Vides . . ., quae sint praeludia futuri colloquii Wormatiensis, quod Caesar indixit habendum secundum formulam decretorum Hagenoicorum. Convenient igitur nostri et adversarii ad XXVIII. mensis huius, utrinque viri undecim, praesidentibus episcopo Argentinensi, Ludovico Bavaro, Palatino electore, adfuturo etiam legato Pontificio.' [7]) *Vgl. Melanchthon an Fürst Georg von Anhalt 19. September (CR. 3, 1093):* 'His diebus legi confessiones certas et iurciurando confirmatas captivorum, qui fatentur se conductos esse a ministris ducis Henrici Brunsvicensis, et nominatim dicunt sibi promissam esse securitatem in eius ditione. Narrant et pecuniam collatam esse ad conducendos authores incendiorum, qui vastitatem faciant in iis locis, ubi doctrina Euangelii floret.' *Es handelt sich hier um ähnliche Bekenntnisse wie die, auf Grund deren die Druckschrift entstanden ist:* Der Mordtbrenner ‖ Zeichen vnd Losun=‖ge, etwa bey Dreyhundert ‖ vnd Viertzig, aus=‖geschickt. ‖ Anno M. D. XL. ‖ *8 ff.* 4°. *1b u. 8 weiß (Zw. 24. 8. 16 [6]; vgl. zuletzt ZKG. 42, 398 [2]; Nikolaus Ellenbog, Briefwechsel 1938, S. 425), und die, die Ed. Jacobs unter der Überschrift: Gerichtliche Zeugenaussagen vom 10. und 11. Januar 1541 über Brandstiftungen in evangelischen Städten im Sommer des Jahres 1540 in der Harzzeitschr. 44, 140 ff. veröffentlicht hat (auch hier das Ergebnis, daß „alle Fäden in Herzog Heinrichs von Braunschweig Händen zusammenlaufen, durch dessen Amtleute die Landverheerer gedungen worden waren", S. 152). Luther hat außer Herzog Heinrich die Pfaffen und Mönche (genauer die Franziskaner) und den Papst (s. nächste Anm.) verdächtigt (Unsre Ausg. Bd. 51, 549, 9 ff. u. ö.; Enders 14, 2, 36 ff.; 26, 17 ff.; U. A. Tischr. 4, Nr. 5131. 5154. 5160. 5, Nr. 5253f. 5284).* [8]) *U. A. Tischr. 5, Nr. 5253:* cum constat ipsum misisse 18000 coronatorum ad conducendos incendiarios. *Ganz offen wird der Papst als der Geldgeber und Hauptschuldige an der Mordbrennerei hingestellt in der 1541 bei Hans Lufft in Wittenberg erschienenen Flugschrift: Newe zeittung von Rom, Woher das Mordbrennen kome (ZKg. 42, 399 ff.).*

Nr. 3540.

Luther, Melanchthon (Verfasser) und Bugenhagen an Joh. Weinlöben und Jakob Stradner.

[Wittenberg,] 12. Oktober 1540.

Zeugnis für Konrad Cordatus.

Joh. Weinlöben aus Treuenbrietzen, der angeblich in Wittenberg die Rechte studiert hatte und hier Magister geworden war (sein Name fehlt im Album und bei Köstlin, Baccalaurei und Magistri), wurde am 17. April 1538 auf Empfehlung Melanchthons von Kurfürst Joachim II. von Brandenburg als Rat berufen, 1540 zum Nachfolger des Kanzlers Wolfgang von Kettwig bestimmt. Mit Rücksicht auf den noch lebenden Kettwig (der übrigens nicht „als gläubiger Katholik sich genötigt gesehen hatte, sein Amt als Kanzler niederzulegen"; er gehörte zu der Gemeinde der „Altevangelischen", vgl. O. Clemen in: Jahrbuch f. Brandenburg. Kirchengesch. 25, 143f.) bezeichnete er sich hinfort bescheiden

als Vizekanzler. Er wurde Vorsitzender der Visitationskommission und hat als solcher neben den Kanzlei- und Kammergerichtsgeschäften „Ungeheures geleistet". V. Herold in: Jahrbuch 20, 49ff. S. 49³ weitere Literatur über ihn.

Jakob Stradner, Hofprediger in Ansbach, wurde 1537 von seinem Fürsten, dem Markgrafen Georg, mit Andreas Althamer zeitweilig dem Markgrafen Hans von Küstrin zur Einführung der Reformation in die Neumark überlassen. Er trat dann als Hofprediger in die Dienste des Kurfürsten Joachim II. Dieser wollte ihn unter ausnehmend günstigen Bedingungen, so daß er auch für den Fall der Altersinvalidität versorgt und nach seinem Tode sein Weib und seine Kinder gesichert gewesen wären, als Hofprediger am Stift zu Cölln an der Spree und Superintendent auf Lebenszeit anstellen[1], aber Stradner nahm das Engagement nicht an, ließ sich vielmehr, nach Ansbach zurückgekehrt, am 22. Februar 1539 von den Markgrafen Georg und Albrecht als Hofprediger auf Lebenszeit neu bestallen (wobei sie auch versprachen, für seine Söhne, wenn sie zum Studium tüchtig wären, zu sorgen) und verpflichtete sich in einem Revers von demselben Tage, den Markgrafen lebenslänglich zu dienen. Nachdem die beiden Fürsten sich damit seiner Wiederkehr versichert hatten, durfte er zum zweitenmal in die Mark gehen, um als geistlicher Berater Weinlöben bei der Visitation zur Seite zu stehen. Am 20. Juni 1543 war er aber bereits wieder in Ansbach. Nach dem Streit mit Agricola im Winter 1541/42 war ein Zerwürfnis mit dem Kurfürsten Joachim II. eingetreten, was ihm die Mark verleidete. Th. Kolde in: Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 5, 204ff., V. Herold in: Jahrbuch 20, 53f.

Cordatus traf mit den Visitatoren am 12. November 1540 in Stendal ein. Am 16. November wurde er als Vizedekan und als Oberpfarrer an der Stiftskirche St. Nikolai angenommen, allerdings mit der Einschränkung, daß ihm die Jurisdiktion über die Kanoniker entzogen wurde, dagegen wurden ihm die Befugnisse eines Superintendenten über die Pfarrer in Stendal und Umgebung übertragen. Jahrbuch 21, 123. Vgl. auch noch W. Friedensburg, Zwei Briefe des Konrad Cordatus an den Kanzler Weinleb (1543 und 1546) in: Ztschr. d. Vereins f. Kirchengesch. der Provinz Sachsen 31/32, S. 62ff.

Original (von Schönschreiberhand, die Unterschriften eigenhändig): Dresden L. R 96, 91. Gedruckt: Schütze 3, 144 („Aus der Börnerischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 310; CR. 3, 1107; Enders 13, 188.

[1]) Die Bestallung ist aus einer undatierten Kopie von der Hand der Witwe Stradners in den Akten des Ansbacher Gumbertusstiftes im Kreisarchiv zu Nürnberg, Beiträge z. bayer. Kg. 5, 225f., abgedruckt. Ich kann mir den Sachverhalt nur so vorstellen, daß dieses Engagement Stradner wohl angeboten, aber nicht von ihm angenommen wurde. Auch V. Herold in: Jahrbuch 20, 54 meint, daß sein Amt in der Mark an der Seite Weinlöbens nur als ein interimistisches angesehen werden müsse. — Stradner heiratete am 18. Juni 1536 Anna geb. Spindler (Beiträge z. bayer. Kg. 12, 36). Am 6. Juni 1553 wurde die Witwe getraut mit Jacob Hardung von Würzburg, Supremus in der Schule zu Ansbach (Beiträge 21, 209; über Hartung vgl. H. Jordan, Reformation und gelehrte Bildung in der Markgrafschaft Ansbach-Bayreuth 1, 330. 335).

Egregia doctrina et virtute praeditis D. Ioanni Weinlaub, Consiliario Illustr. Principis Marchionis Electoris etc., Et D. Iacobo Concionatori, Inspectoribus Ecclesiarum Marchicarum, amicis suis.

S. D. Ut Ecclesia in mundo exulat, ita Doctores Euangelii non sine magnis difficultatibus peregrinantur. Qui cum ingentem thesaurum, videlicet Euangelium filii Dei, secum circumferant, maxime decet omnes

expetere talium hospitum consuetudinem. Et quam grata Deo pietas sit eorum, qui Sacerdotes verae doctrinae interpretes hospitio excipiunt, monet historia Sareptanae viduae.[1] Nam Deus propter Euangelium conservat genus humanum, politias et hanc rerum naturam, et impertit vitae commoda. Testamur autem hunc honestum virum Cunradum Cordatum Austriacum, Doctorem Theologiae, in Ecclesiastica doctrina bene eruditum esse et Euangelium pure docere, et piis moribus ac singulari constantia fidei praeditum esse. Hanc enim declaravit non solum in tolerandis communibus ministerii laboribus, in quo summam diligentiam praestitit, sed etiam in aliis durioribus aerumnis.[2] Nam in Pannonia cum in quadam Ecclesia modeste, pie et legitima vocatione iussus doceret Euangelium, Tyrannici Episcopi eum in carcerem incluserunt non aliam ob causam, nisi quia veram doctrinam et Ecclesiae necessariam proposuerat. Cumque spoliato fortunis omnibus minarentur necem, nisi desciscceret ab Euangelio, diu retentus est in carcere. Sed tandem, quia innocentia eius omnibus nota erat, dimissus rediit ad Scholam, ubi magna sedulitate non solum docentes audivit, sed etiam aliis ipse doctrinam Ecclesiasticam tradidit. Deinde praefectus Ecclesiis fideliter eas gubernavit, et acerrime defendit doctrinae puritatem adversus omnes fanaticas opiniones. Hoc ei testimonium eruditionis et pietatis bona conscientia impertimus, ac libenter eum retinuissemus, si apud nos mansisset. Sed quia vocatus ad docendum Euangelium pie sensit etiam aliis Ecclesiis serviendum esse, non sumus adversati optimae eius voluntati. Quid enim optabilius est, quam ut Deus tales ministros plures ad Euangelii, messem vocet ac excitet? Cum autem inspectio Ecclesiarum in Marchia vobis mandata sit, dedimus ei has literas ad vos veteri Ecclesiarum exemplo, ut doctrinam eius et mores nobis probari sciretis. Hortamur autem et vos et alios, qui Euangelium filii Dei amant, ut hunc hospitem propter aetatem, eruditionem, pietatem et Euangelii professionem venerandum amanter excipiatis et adiuvetis. Speramus Ecclesiis Christi labores eius profuturos esse. Porro tales hospites eo maiore benevolentia excipere et tueri nos decet, quia ipsorum causa Deus nostras Ecclesias adversus Tyrannos defendit, ne penitus extinguatur lux Euangelii, ac ut familiae ipsorum aliquos habeant nidulos. Quare commendamus vobis D. Cordatum, Doctorem Theologiae, ac precamur Deum patrem liberatoris nostri Iesu Christi, ut Ecclesias vestras restituat ac gubernet. Bene valete! Die XII. Octobris Anno 1540.

[eigenhändig:] Martinus Luther D.

Iohannes Bugenhagius Pomeranus D. D. Cordati frater
In Christo, propter synceriorem Christi doctrinam.
Philippus MelanthoN.[3]

[1]) *1. Kön. 17, 10 ff.* [2]) *Vgl. Bd. 4, 139*[1]. [3]) *Melanchthon ist der Verfasser unsres Zeugnisses.*

Nr. 3541.

Melanchthon an Luther.

Leipzig, 19. Oktober [1540].

Es reisen nach Worms von der Leipziger Universität Scheubel und Camitian. Gestern kam zu mir der Musikus Sixt Dietrich. Ausblick auf den Wormser Konvent. Aus Nürnberg wird niemand entsandt.

Handschriftlich: Leipzig U., Cod. Mscr. 2630, 161[b]. Gedruckt: Luntze, Sechs ungedruckte Briefe Melanchthons, welche während des Colloquiums zu Worms 1540—41 geschrieben sind[1], in: Neues allgemeines Intelligenzblatt f. Literatur und Kunst zur N. Leipz. Literaturzeitung gehörend 1809, Sp. 449 ff.; CR. 3, 1123; Enders 13, 191.

[1]) Es sind die Briefe Nr. 89, 88, 103, 90, 63 und 64 in der genannten Hs., 1. = unser Brief, 2. = unsre Nr. 3547, 3. = CR. 3, 1138, 4. = unsre Nr. 3552, 5. = unsre Nr. 3559, 6. = CR. 2, 706.

Doctori Martino.

S. D. Proficiscuntur Wormatiam duo ex Academia Lipsica, Schubelius et Camicianus[1], instructi honestis mandatis, ne quid recipiant, quod a Doctrina confessionis[2] dissentit. Audio etiam ab Academia seuere postulatum esse, ne quis maledicat verae doctrinae aut instauratis ritibus. Gaudeo nonnihil expergisci Mysos.[3] Heri ad me venit Sixtus Dietrichus[4] Musicus, qui expatiatus est videndi tui causa. Is literas attulit a Vito[5] ex Noriberga, in quibus significat Eccium iam Triumphos agere de Conuentu Wormaciensi. Tantum spei et fiduciae habere dicitur *διὰ τὸ πρᾶγμα τοῦ Ἰάσονος*.[6] Si nobis opponentur Sicophantae illi, Eccius, Nausea[7] et Cochleus[8], breuis disputatio erit. Nam cum iis, qui simulant studium concordiae, plus esset futurum negotii. Sed orabis deum pro nobis. Ex Noriberga intelligo neminem mitti[9], quod eo miror, quia, vt meministi, princeps narratur misisse ad Senatum Noribergensem literas, suo et Landgrauii nomine, vt mitterent aliquos ex concionatoribus ad Conuentum.[10] Sed fortassis tantum ante Hageanoensem Conuentum hoc petitum est. Vellem te quam primum significare principi, vt rursus scribat ad Senatum Noriber[gensem]. Ea de re cum D. Pontano loqui poteris. Vale, Lipsiae, Postridie Lucae.

Philip. Melanch.

[1]) *Über Nik. Scheubel vgl. o. S. 20*[1]. *Nachzutragen ist, daß er bei seinem Eintritt in den Lehrkörper der theolog. Fakultät am 29. Oktober 1539 eine Oratio de dignitate verbi*

Dei et sacrae scripturae hielt, die mit einer Praefatio des Myconius, Leipzig 22. November, im Druck erschien (Zw. RSB. 1. 13. 5 2 u. 15. 2. 34 5; Scherffig, Friedrich Mekum von Lichtenfels S. 127). Über Andreas Frank von Kamenz Bd. 1, 371 29. Melanchthon hat dann in Worms mit ihnen in enger Verbindung gestanden. Vgl. die Epigrammata aliquot Wormatiensia in meinen Beiträgen z. Reformationsgesch. 2, 138 ff. Am 14. November bittet Melanchthon Paul Eber (ZKG. 4, 289), auf seine und der übrigen in Worms befindlichen Wittenberger Kosten einen Boten zu mieten, qui literas et a mea familia et a Crucigeri, Chiliani *[Goldstein]*, Chamiciani et Schabelii familiis adferat. *Am 15. November trägt Melanchthon nach (ZKG. 4, 291): Der Bote, den Eber gleich nach Empfang des Briefes engagieren solle — bezahlt werden würde er hier (d. i. in Worms) —, um durch ihn 15—20 weiter benötigte Exemplare der Conf. Aug. und der Apologie herschaffen zu lassen, solle* Lypsiae literas a familiis Camitiani et licentiati Scabelii *verlangen. (Vgl. Melanchthon an Eber 17. Dezember, CR. 3, 1233:* Tabellarius noster attulit exempla confessionum et integrum numerum exhibuit. Tibi et Mauritio *[Goltz; vgl. Enders 15, 64 10]* duos aureos solvemus, cum in reditu rationes referentur. *Am 3. Januar 1541 war der Bote noch nicht wieder aus Worms zurück: Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 1, 411.)* 2) *der Augsburger.* 3) *Vgl. Bd. 8, 477 27.* 4) *Vgl. über ihn Hermann Zenck, Sixtus Dietrich. Ein Beitrag zur Musik und Musikanschauung im Zeitalter der Reformation 1928. Er wurde in dem Zeitraum 1492—94 in Augsburg geboren, kam in den Jahren 1500—04 als Chorknabe in die Schule und Sängerei des Konstanzer Münsters, wurde am 23. September 1509 in Freiburg i. Br. immatrikuliert, siedelte 1517 vorübergehend nach Straßburg über, wurde am 6. November 1519 vom Domkapitel in Konstanz als Informator der Chorknaben angestellt und am 30. April 1522 mit der heil. Kreuz-Kaplanei beliehen. Unsern Brief erwähnt Zenck nicht, wohl aber Dietrichs Reise nach Wittenberg. „In schlichten eindringlichen Worten, die ganz durchglüht sind von einer elementar erlebten religiösen Erfahrung, gibt Dietrich im Widmungsschreiben der Antiphonen Bekenntnis von den inneren Beweggründen und der Bedeutung seiner Wittenberger Reise" (S. 36 f.). Ich zitiere aus der Widmungsvorrede an Kirche und Schule zu Wittenberg, Wittenberg 1. Januar 1541, im Tenorstimmenheft des Novum ac insigne opus musicum triginta sex antiphonarum per Syxtum Dieterich musicum Constantiensem compositum (Wittenberg, Georg Rhaw, März 1541):* 'Cum aliquando coram frui sermonibus quorundam bonorum virorum apud vos, quorum legeram scripta, cuperem, cepi impetum proficiscendi ad vos. Nec me aetatis meae imbecillitas nec hybernae nives nec illa horrida Harcyniae iuga . . . deterruerunt a profectionis consilio. Vincebat enim omnes difficultates quaedam non reprehendenda cupiditas audiendi viros eximia pietate et eruditione praeditos, cum quibus de doctrina Christiana, de mea conscientia deque honestis artibus quaedam familiariter conferre statueram. Ac respondit eventus meis votis. Nam et amanter exceptus sum a plerisque viris optimis, addo etiam a multis adolescentibus, et frui contigit familiaribus colloquiis optimorum de Christi doctrina et de bonis artibus.' *Am 21. Dezember 1540 wurde Dietrich in Wittenberg gratis immatrikuliert, was Zenck S. 36 so deutet, „daß er einer Einladung folgte und durch die Aufnahme in die Matrikel der Universität eine Ehrung erfuhr." 1541 kehrte Dietrich in seine süddeutsche Heimat zurück. Am 14. August 1541 steht er in Konstanz Pate.* 5) *Veit Dietrich.* 6) *= wegen der Doppelehe des Landgrafen Philipp. Jason nennt Melanchthon ihn (auch CR. 3, 1079. 1125. 1241. 4, 755) nach Eurip. Medea (Jason hat die Medea verlassen und die Glauke zum Weibe genommen). — Cochläus verfaßte am 13. September in Breslau eine Schrift gegen die Bigamie des Landgrafen (Spahn, Joh. Cochläus S. 283).* 7) *Friedrich Nausea Bd. 8, 533 11.* 8) *Nachdem Cochläus nach Worms berufen worden war, bat er am 25. September das Domkapitel in Breslau um Urlaub und reiste am 9. Ok-*

tober ab und traf am 1. November in Worms ein (Spahn S. 284). — Vgl. Melanchthon an Camerar, Worms 2. November (CR. 3, 1126): Huc adducti sunt arbitri dogmatum sycophantae omnium impudentissimi: Eccius, Cochleus, Nausea, Mensingerus et quidam similes. [9]) *Es kamen dann aber doch Gesandte aus Nürnberg nach Worms: Ebner, Link, Osiander, vgl. u. S. 256, 25 f. Am 17. November schickte Melanchthon dem Veit Dietrich ein Epigramm,* quo vocavi heri tuos collegas ad nostram disceptationem *(CR. 3, 1158). Es ist das Gedicht CR. 10, 567 Nr. 178.* [10]) *Ein Brief des Kurfürsten an den Landgrafen, betr. die Einladung der Nürnberger nach Worms, war schon am 29. Septemper ausgegangen, vgl. Neudecker, Urkunden aus der Reformationszeit (1836) S. 591.*

Nr. 3542.

Luther an Landgraf Philipp.

[Wittenberg,] 20. Oktober 1540.

Dankt für die unterm 4. Oktober ihm übersandte Abschrift.

Original im Marburger Staatsarchiv. Gedruckt: Lenz 1, 391; Enders 13, 192. Regest: Kolde, Analecta Lutherana S. 367; Walch² 21, 2517.

Dem Durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, herrn Philipps, Landgrauen zu Heſſen, grauen zu CatzenElbogen, zu Ziegenhain, Dietz vnd Nidda, meinem gnedigen Herrenn.

Rubrum: Lutherus ſagt danck fur die vberſchickte Copei ſeiner hanndſchrifft.

G. V. f. ym Herren! Durchleuchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Ich dancke E. f. g., das ſie mir die Copey haben zugeſchickt. Vnd hore von hertzen gern, das ſich E. f. g. wollen alſo halten ynn der ſachen, das mirs ſolle gefallen. Denn es wird on zweiuel auch nicht allein vielen fromen hertzen, Sondern auch Gotte ſelbs wolgefallen, dazu den feinden yhr vnnütze maul ſtopffen vnd E. f. g. ſelbs zum guten komen. Jtzt nicht mehr, Denn das Gott der allmechtige (das bitte ich von hertzen) ſtercke vnd erhalte E. f. g. zum aller beſten, zu ſeinem lob vnd ehre, auch viele (!) leute heil vnd wolfart, Amen. Mittewochens nach S. Lucę 1540.

E. f. g.

WilligeR

Marthinus (!) LutheR.

Nr. 3543.

Luther und Jonas an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 23. Oktober 1540.

Fürbitte für Heinrich Queiß.

Heinrich Queiß zu Plössin, ein Vasall des Bischofs von Lebus Georg von Blumenthal, war mit seinem Schäfer in Streit geraten, infolgedessen sich dieser an seines Herrn Familie und Eigentum tätlich vergriff, mit aufrührerischen Bauern sich verbündete, in Plössin einfiel, Häuser anzündete und seines Herrn Schafe wegtrieb. Da Queiß sich durch den Bischof nicht genügend geschützt glaubte, beschwerte er sich im Januar 1528 bei dem Landvogt der Niederlausitz Heinrich Tunckel, Herrn von Bernitzko, der den Bischof sogleich ersuchte, Queiß wirksamen Schutz zu gewähren. Der Bischof, hierüber aufgebracht, zog die Sache in die Länge. Da wandte sich Queiß an Nickel von Minkwitz zu Sonnewalde und Otto von Schlieben zu Baruth, die alsbald zur Bestrafung des Bischofs rüsteten. Am 8. Juli 1528 früh 5 Uhr brach Nickel v. M. mit seinen in und um Sonnewalde versammelten Reitern und Fußvolk auf, verstärkte sich unterwegs durch weitere Reiter und fiel 8 Uhr in Fürstenwalde, der Residenz des Bischofs, ein (vgl. schon Bd. 4, 497 [8]). Der Bischof floh, Stadt und Schloß ergaben sich, des Bischofs Bruder Matthias von Blumenthal und die Besatzung des Schlosses wurden gefangen, das Kriegsvolk plünderte Dom, Rathaus, die Wohnungen der Domherren und mehrerer Bürger, verschonte auch das Schloß nicht und verübte mit den kirchlichen Gewändern und Gefäßen allerlei Unfug. Der Bischof war zu Kurfürst Joachim II. von Brandenburg nach Grimnitz geeilt. Dieser bezog den Überfall auf sich und verband sich wider Nickel v. M. mit Herzog Georg von Sachsen. Joh. Falke in: Archiv f. d. Sächs. Gesch. 10, 296ff. Über die Beilegung des Streits zwischen N. v. M., dem Kurfürsten Joachim, dem Herzog Georg und dem Bischof von Lebus i. J. 1536 ebd. S. 419ff.

Original (einschl. Unterschriften von Schreiberhand): Weimar N 121, Bl. 1. Gedruckt: de Wette 5, 324; Erl. 55, 294; Walch² 21, 2520; Enders 13, 193.

Dem Durchlauchtigisten, Hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johansfriderichen, Herzogen zu Sachssen, Des heiligen Romischen Reichs Ertzmarschalh vnd Churfursten, Landgrauen In Dhoringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburgk, Vnserm gnedigsten herrn.

Rubrum- Doctor Martinus vnd Probst zu Wittemberg Bitten Heinrichen Queissen ein vnd zu Herczberg vnderkommen zulassen.

Durchlauchtigster, Hochgeborner furst vnd herr! Ewern churf.n gnad sind zu Goth vnser gebet mit vnderthenigen, gehorsamen dinsten allzeit mit vleis zuuoran bereit. Gnedigster herr! Ewern Churfurstlichen gnaden ist sunder zweiuel vnuorborgen die vhede Heinrich Oweyssen wider den Bischof von Lebuß, ßo etwo sich zugetragen, Derwegen durch her Nickeln von Minckwitz Ritter ein eingrif sambt etlichen helfern dazumalh zu Furstenwald gescheen. Es hat vns aber itzt derselb Heinrich Oweiß anczeigen

lassen, Wie solch vhede vnd handlung zwischen dem Bischof von Lebuß, dem sachewalden, Hern Niclaßen von Minckwitz, allen helfern vnd helfers helfern gantz beygelegt vnd zu grundt soll vortragen[1] sein, alßo das alle helfer vnd der sachen zugethanen[2] zu gnaden genomen vnd widerumb zu Iren guttern sollen gelassen vnd komen sein, allein Im, dem gemelten Heinrich Qweissen, werden seine gutter noch vorenthalden. Weyl er ein alder schwacher man Vngeuerlich von Newntzigk Jarn ist, kein eigne wonung hat vnd begirig ist, vnder Ewern Chf^n g. als gein Hertzberg sich zuwenden, Hat er vns gantz hochlich bitten lassen, Ine bey Ewern Churf.^n g. vnderthenigklich zuuorbitten, Das Dieselb E. Chf. g. Ine des orts zum vnderthan vnd in gnedigen schutz annemen wolle. Als haben wir sein alder angesehen vnd Im solch sein bit fuglich nicht abzuslahen wissen. Bitten derwegen vnderthenigklich, E. chf. g. wolle des armen alden mannes not beherzigen Vnd sich gegen Im, obs E. chf. g. leidlich, zum vnderthan vnd in schutz gnediglich annemen Vnd in gnaden erzeigen. Das wollen vmb E. chf. g. selig vnd loblich regiment gegen Goth zuuorbitten vnd in vnderthenigem gehorsam zuuordienen wir in alweg geflissen sein. Datum Wittemberg Sonabends nach xj^m virginum. Anno ꝛc. xl.

Martinus Luther, Ecclesiast,
vnd Justus Jonas, probst zu Wittemberg,
bede Doctor.

[1]) *zum Austrag gebracht, geschlichtet.* [2]) *in den Handel Verwickelten.*

Nr. 3544.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther und Jonas.

Torgau, 25. Oktober 1540.

Lehnt ihre Fürbitte für Heinrich Queiß ab.

Originalkonzept: Weimar N 121, Bl. 2. Gedruckt: Burkhardt S. 363; Walch[2] 21, 2522; Enders 13, 194.

An Doctor Martin Luther vnd den probst zu Wittenberg.

Johansfridrich Churf.

Vnsern gruß zuuor! Erwirdigen vnd hochgelarthe, libe andechtige! Wir haben euer vorbittlich schreyben, Heinrich Queiß belangende, wylchem wir in vnsere stad Her[z]berg vnd in vnsern schutz annemen solten ꝛc., gelesen. Nu wyssen wir vns zuerynnern, das der eynfall zu Furstenwald beschehen,

da durch vil von adel in beſwerung komen, wylche doch merersteyll bey=[ge]legt, hetten vns auch vorſehen, gedachter Queiß, des ſachwalder wurde seyn auch nicht vorgeſſen vnd die ſachen durch vorbit vnd andre geburliche mittel zu vortrag bracht[1] haben. Weyl aber ſolchs, wie wir aber[a] auß euerm ſchreyben vormercken, nicht beſchehen, habt Jr ſelbſt zu erachten, das wir nicht vnbillich bedencken haben, gedachten Queis vnter vns vnderkomen zulaſſen vnd in vnſern ſchutz anzunemen, Dan zubeſorgen, Das wir vns vnd vnſern vnderthanen da durch eyn ſache zu zyhen mochten, der wir vnd ſie ſonſt wol vberig[2] ſeyn wurden, nach dem Jr ane das wyſſet, wie genaug man vns iezıger zeytt ſuchet[3], vnd wurde der biſchoff zu Lebuß zum wenigſten nicht vnderlaſſen, vns derhalben zuſchreyben, da durch wir vorvrſacht vns widderumb Jn kegen ſchrifften zu begeben [?], das[4] wir mit Jme vnd andern papiſtiſchen biſchoffen liber vortrag hetten. Der halben werdet Jr gedachten Queiß abzuweyſſen wyſſen.[5] Das haben wir euch, denen wir in gnaden vnd guten geneigt, hinwidder wollen vormelden. Datum Torgaw, Montag nach Vrſule Anno xl.

---

[a]) *Dieses zweite* aber *ist, nachdem* Weyl aber ſolchs *eingefügt worden war, versehentlich stehen geblieben.*

[1]) = *vertragen o. S. 250, 3, eine Sache zum Austrag bringen, schlichten.* [2]) *eines Dinges übrig = dessen enthoben, ledig sein (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 699).* [3]) *wie man uns auflauert (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 3352).* [4]) *Wohl zu lesen: des, also: des wir lieber überhoben wären (D. Wb. 12. Bd. 1. Abt. Sp. 1923).* [5]) *Diese Abweisung ist auffällig, da der Kurfürst den ungleich mehr belasteten Nickel von Minkwitz schon Ende 1535 als Amtmann zu Weida in seine Dienste genommen hatte (Falke S. 418. 421).*

Nr. 3545.

Luther an Kurfürſt Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 30. Oktober 1540.

Fürbitte für Bernhard Zettler.

Bernhardus Cetzler Susmerhauser dioc. Augustens. (aus Zusmarshauſen bei Augsburg) wurde am 13. Mai 1527, Bernhardus Zettler Zumerßhausensis S. 1528 in Leipzig immatrikuliert. 1529 war er wieder in Wittenberg. Joh. Matheſius nennt unter den Tafelbrüdern, die wie er zu der Tiſchburſe, die ſein Landsmann Wolf Jhan aus Rochlitz hielt, gehörten: „Carolus Drachſtedt von Halle und ſein paedagogus Bernhart Zetler von Ulm“ (Joh. Matheſius, Lutherpredigten, hrsg. von Gg. Loeſche[2] S. 165 f.; Loeſche, Joh. Matheſius 1, 42).

Am 1. Dezember 1539 ſchrieb Melanchthon dem Amtmann zu Kolditz Melchior von Kreitzen (CR. 3, 841): Jonas habe ihm ſeinen Brief zu leſen gegeben, in dem er auf ihre (Jonas' und Melanchthons? Oder: Luthers, Bugenhagens und Melanchthons?) Bitte ſich bereit erklärt hätte, hospiti cuidam misero ein Almoſen zu geben; er danke ihm

in Luthers, Bugenhagens und seinem Namen. Es handelt sich um einen Priester mit Weib und kleinen Kindern. Daß es Zettler ist, ergibt sich aus dem Briefe vom 11. September 1540 CR. 3, 1087. Er ist zwar nur überschrieben: N. N., aber zweifellos auch an Kreitzen gerichtet. Melanchthon schreibt: Wir (er faßt sich wohl wieder mit Luther und Bugenhagen zusammen; aus dem folgenden ergibt sich, daß auch Hieronymus Schurf und Kilian Goldstein Zettler empfehlen wollten) wissen uns wohl zu erinnern, daß wir „jernt" (= im vorigen Jahr) nur auf ein Jahr für Bernhard Zettler gebeten, denn wir hofften, seine Schwachheit würde sich bessern. Nun ist aber auch seine Frau erkrankt. Ihr habt als barmherziger Samariter an ihm gehandelt. Ohne Eure Hilfe hätte er mit seinem armen Weib und seinen kleinen Kindlein im Elend umherschweifen müssen. Kreitzen möge ihm die 25 Gulden von seinem Altenburger Lehen[1] weiter überlassen. Vielleicht könne Zettler, der nur durch einen Mangel an den Augen[2] bisher verhindert worden sei, im Kirchendienst Verwendung finden. Da Kreitzen auf diesen Brief nicht reagierte, wandte sich Luther mit unserm Schreiben an den Kurfürsten. Weiteres: Enders 16, 125ff.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 309. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 92; Walch[1] 21, 440; Walch[2] 21, 2523; de Wette 5, 311; Erl. 55, 293; Enders 13, 195.

---

[1]) Vgl. Bd. 8, 548, 7. [2]) Melanchthon schreibt CR. 7, 1136 am 13. November 1552 wohl an Franz Burkhard: 'Bernhardus ille clamosus et lusciosus decessit placide . .' lusciosus heißt eigentlich nur: nachtblind. Am 11. November 1542 dankt er aber Spalatin CR. 4, 897 im Namen des coecus Bernhardus. Und ebenso heißt es U. A. Tischr. 4, Nr. 5186: Cum mentio fieret Bernardi caeci, . . . Wenn Luther hier sagt: „Lazarus lag auch fur des Reichen Tür, es genoß sein vielleicht das halbe Land", so begegnet derselbe Gedanke in den beiden Melanchthonbriefen CR. 3, 842 und 1088.

Gnad und Fried! Durchlauchtigster, Hochgeborner Furst, gnädigster Herr! Ich hatte wohl gehoffet, wir wollten dem Doctor Creutz, Amtmann zu Colditz, das Lehen, dem armen Bernhard zu gute, abgeschwätzt haben, aber er hat lernen schweigen. Wo er nicht gerne Antwort giebt, so müssen wir ablassen und widderumb nach Gottes Recht ihm lassen widderfahren, daß ein erosio in domo impii geschehe, wie Salomo sagt[1], und wo er einen Gulden mit dem Lehen gewinnet, zehen dagegen verliere. Nu hat Doctor Bruck, wie ich berichtet, ihn vertrostet, er wolle fur ihn helfen bitten, daß er sonst möcht versorget werden, und mich gebeten, auch mit zu bitten. Wo nun E. K. F. G. wissen zu helfen, wollten sie gnädiglich zu rathen, er muß doch von uns ernähret werden, so lang er bey uns ist. E. K. F. G. werden sich wohl wissen gnädiglich hierin zu halten. Hiermit dem lieben Gotte befohlen, Amen. Sonnabends nach Simonis und Judä, 1540.

E. K. F. G.

unterthäniger

Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. Prov. 3, 33:* Egestas a Domino in domo impii. „*Luther leitet* מְאֵרָה *von* מאר *ab, das* corradere *heißen sollte*" *(Enders 13, 196[2]). Vgl. ferner U. A. Tischr. 4 Nr. 5181.*

Nr. 3546.

Burchard Mithobius an Luther.

Neustadt am Rübenberge, 1. November 1540.

Er habe vor längerer Zeit gewisse hier verfaßte Handreichungen Melanchthon übersandt und zweifle nicht, daß dieser sie Luther mitgeteilt habe. Corvin ist fast zwei Monate bei uns gewesen, mündlich mahnend und schreibend das Evangelium fördernd mit größter Milde und Lindigkeit. Verweis auf einen beiliegenden Brief betr. Widerstand des Satans gegen das Evangelium.

Burchard Mithobius (Mithoff), geb. am 30. April 1501 zu Neustadt am Rübenberge, studierte in Rostock, wo er am 6. Mai 1524 als Borchardus Mythof de Minda immatrikuliert und 1525 bacc. art. wurde, und in Erfurt, wo er S. 1525 als Burchardus Mithauff und Rostocker Student inskribiert und Magister wurde. 1531 wurde er Mathematikprofessor in Marburg, 1535 ebd. Dr. med., 1536 Leibarzt Landgraf Philipps in Kassel, 1539 Leibarzt Herzog Erichs des Alt. von Braunschweig-Calenberg, dann auch seiner Witwe und seines Sohnes Erich des Jüng. Als Elisabeth nach dem Tode ihres Gatten die Reformation einführte, stand ihr neben Just Waldhausen (vgl. o. S. 42) und Corvin Mithobius zur Seite. Er starb am 16. August 1564 in Münden. ADB. 22, 14 f.; Gundlach, Catalogus professorum academiae Marburgensis 1927, S. 364 Nr. 634; Ztschr. d. Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 26, 70 f.

Original: Hamburg, Supellex epistolica 1 fol., 144 (AfRg. 26, 7). Handschriftlich: Dresden L. C 342, 20b. Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 368; Enders 13, 196. Die im Original ausgerissenen Stellen ergänzen wir teils nach der Dresdner Abschrift, teils nach dem Sinne.

Summa virtute et pietate predito Martino Luthero, domino ac fautori suo amplissimo.

G. et S.! Iam dudum nescio quas manuductiones hic conceptas D. Philippo transmisi[1], nec dubito argumentum omne tue dignitati indicasse, modo per summas occupationes licuerit cum tibi tum illi perlegere. Coruinus pro Christi gloria augenda ad nos venit et duos fere menses apud nos fuit monendo et scribendo euangelium promouens summa mansuetudine et lenitate.[2] Hic etiam omnia sunt cepta circa aeternum Christi verbum, Contra perfidum et exulceratum satane animum, versuto enim et malo proposito, quo semper glorie Christi obfuit, tragulas nescio quas nobis quotidie obiicit[3], accedunt alia tonitrua et fulmina, vt ex his literis implicatis facile intelliges, que[4] miserrime ali-[quot] primos motus retrahunt [admirando] optimo incepto.[5] Nobis nihil superest, q[uam] vt deum oremus, sit nobis adiutor in tempore [tribulationis], Et, quod querimus, verbum suum, nomen et gl[oriam] suam custodiat et magnifaciat, nec s[inat] frustra sanguinem suum pro nobis

effusum esse. meruimus forte peccatis nostris, vt sensu reprobo[6] correpti laberemur hactenus in traditiones humanas et satanę casses. Et quamuis verbum non inane et vacuum reuersum sit[7], orandus tamen sedulo dominus, vt augeat fidem contionatorum et subditorum, Intrepidosque nos custodiat ab omnibus satanę instrumentis et dolis. Constituit domina nostra[8] breui ad te scribere et alia quedam addere, in quibus digneris ecclesię Christi esse commendator, vt semper fuisti maximus. Vale et digneris salutare D. Ionam nomine meo! salutat Coruinus tuam dignitatem et Ionam. Datę Neostadii anno 40 prima nouembris.

T. T. Burchardus Mithobius D.

Noster Eobanus Hessus, cunctis gentibus suspiciendus vates[9], obiit tertio nonas Octobreis.[10]

---

[1]) *Voraufgehende Briefe Melanchthons an Mithobius: CR. 3, 629. 950. 1080. 1109. Von Briefen des Mith. an Mel. erfahren wir aus Mel. an Mith. 2. September 1540 CR. 3, 1081:* Tuas epistolas hac aestate missas accepi, primam Smalcaldiae *(im März)*, alteram in Duringia, cum essem horribili morbo oppressus *(im Juni). Mit den* manuductiones *ist das Edikt gemeint, das erlassen wurde, nachdem mit den Ständen in Pattensen verhandelt worden war und diese zugesagt hatten, das Wort Gottes anzunehmen (RE.³ 4, 303). Schon am 13. Oktober schrieb Mel. darüber an Mith. CR. 3, 1109:* Legi edictum, quod illustrissima Domina editura est, in quo pauca verba, ut videbis, mutavi. [2]) *P. Tschackert, Antonius Corvinus, Leben und Schriften 1900, weiß von diesem Aufenthalt des Corvinus nichts. Er erwähnt nur S. 63, daß C. am Konvent zu Hagenau und am Religionsgespräch zu Worms unbeteiligt war und seit dem Schmalkaldener Konvent i. J. 1540 in Witzenhausen (hier nachweisbar am 24. Dezember) und in Marburg weilte, „wie es scheint, hauptsächlich mit schriftstellerischen Arbeiten beschäftigt".* [3]) *Vgl. Erasmi adagia 2, 8, 88 (p. 254):* tragulam iniicere. [4]) *Auf* tonitrua et fulmina *zu beziehen.* [5]) *Enders 13, 198⁴: „Wohl Anspielung auf die Hindernisse, welche Heinrich von Wolfenbüttel der Einführung der Reformation in den Weg zu legen suchte . . ."* [6]) *Röm. 1, 28.* [7]) *Vgl. Jes. 55, 11.* [8]) *Die Herzogin Elisabeth, vgl. o. S. 42. Melanchthon nennt sie CR. 3, 629* nutrix ecclesiae. *Das Epitaphium, das Mithobius ihr widmete, beginnt (Ztschr. d. Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 17, 224):* Larga fuit nutrix verbi, dum vixit, Elisa . . . [9]) *Hier =* poeta. [10]) *= 5. Oktober. Nach Ebers Calendarium starb er am 4. Oktober, nach Krause, Helius Eobanus Hessus 2, 259 in der Nacht vor dem 4. Oktober. Aber auch Camerar (S. 259²) gibt den 5. Oktober als Todestag des Dichters an.*

Nr. 3547.

Melanchthon an Luther, Jonas und Bugenhagen.

Worms, 4. November 1540.

Wittert einen Hinterhalt von seiten der Gegner. Die Disputationen sind noch nicht eröffnet, denn Granvella wird noch erwartet. Die Gesandten aus Rom und aus Nürnberg.

Melanchthon war am 22. Oktober in Gotha, am 24. in Eisenach[1] und kam am 31. mit seinen Begleitern in Worms an. Ich wiederhole die 1. Hälfte seines Briefes an Myconius vom 3. November (CR. 3, 1128), weil dieses Stück mit unserm Briefe vielfach zusammenklingt: Etsi mediocris est frequentia hic doctorum utriusque partis, ut ex Catalogo cognosces, quem mittit Menius, tamen differtur disputatio, donec adveniat Granvillanus, qui hoc quidem tempore pectus esse Caroli Imp. dicitur. Multa concurrunt, quae me movent, ut hoc tantum agi ab adversariis existimem, ut nostros divellant et praeiudicio huius congressus damnatos magis deinde praegravent. Nam hoc agunt, ut concordiam quaerant. Nam et viperae huc adductae sunt inimicissimae nobis, et pro Treviro praeerit Moguntinus; et audio Granvillanum eo venire, non, ut mitiget discordias, sed, quia ei spes ostensa est a quibusdam defectionis.

Handschriftlich: Leipzig U., Cod. Ms. 2630, 159[b]; Wernigerode, Zd 82, 143[b]; Zerbst K 53 vol. V, fol. 159 und 161[b] (zwei Abschriften, die erste mit Korrekturen von Jonas' Hand, die ich unterm Strich notiert habe)[2]. Gedruckt: Luntze im Intelligenzblatt (o. S. 246) Sp. 454; CR. 3, 1129; Enders 13, 198.

---

[1]) Vgl. Joachim Camerarius an Spalatin, Tübingen 3. November (O. Clemen, Beiträge zur Reformationsgesch. 2, 125): De Philippo fui in maxima solicitudine et anxietate, sed rescivi celeriter, nihil periculi esse, et nunc audio in Vangiones illum proficisci . . . [2]) Ich verzeichne die in der Hs. folgenden Stücke: fol. 163 Melanchthon an Ludwig Fachs 5. November CR. 3, 1133. 165 Andreas Frank von Kamenz an Fachs 5. November. Anfang: 'Mitto D. T. nomina eorum, qui huc ad colloquium Christianum venerunt, et quottidie reliqui expectantur, additis quibusdam novitatibus. Et per hoc octiduum, dum hic fuimus esseque debuimus, nihil actum est, nisi quod nos Euangelici privato consilio deliberavimus super modo et forma tractatus habendi, de protestatione facienda, ne deficiamus a protestatione et iure nostro, de exordio apud Caesaris legatos habendo, quid a nobis deferendum sit Pontificis legato. Habemus autem in numero nostro viros doctissimos in coelesti verbo et civili monarchia et re publica, quales vix alios et similes tota Europa possidet.' 167 Cruciger an Jonas 7. November CR. 3, 1137. 168 Menius an Myconius 7. November CR. 3, 1140. 169 Melanchthon an Jonas 7. November CR 3, 1139. 170 Melanchthon an Myconius 7. November CR. 3, 1138. 173 und 175 zwei Abschriften des Verzeichnisses Beil. I. 177 Joh. Sturm an Jonas 9. November. 179 Melanchthon an Paul Eber 14. November ZKG. 4, 289. 181 Cruciger ohne Adresse [an Luther, Jonas und Bugenhagen] 22. November CR. 3, 1158; Enders 13, 393. 183 Novus index eorum, qui sunt Wormatiae, heri missus CR. 3, 1160. 187 Verzeichnus der personen, so zum gesprech aus den protestirenden stenden verordnet sein. 189 Cruciger an Jonas (mit Adresse!) 30. November CR. 3, 1183. 191 Luther an die Königin von Navarra Enders 18, 54. 193 Granvellas Eröffnungsrede vom 25. November CR. 3, 1163. 199 Melanchthon an Jonas 2. Dezember Kawerau 1, 406. 200 Cruciger an Jonas 2. Dezember CR. 3, 1189. 202 Rede des Thomas Campeggi vom 8. Dezember CR. 3, 1192. 204 Responsio data per Doct. Iacobum Reuter, scribam Moguntinum (ZKG. 50, 450) CR. 3, 1195. 205 Kilian Goldstein ohne Adresse [an Vitus Winshemius] 14. Dezember. 207 Cruciger an Ambrosius Berndt 14. Dezember. 209 Melanchthon an Eber 17. Dezember CR. 3, 1233. 211 die Protestation CR. 3, 1236. 214 Melanchthon an Jonas 17. Dezember Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 529 (aus Wernigerode, Zd. 82, 139). 215 Melanchthon an Winshemius 17. Dezember CR. 3, 1234. 217 Melanchthon an Luther 17. Dezember Enders 13, 251.

Clarissimis et optimis viris, D. Doctori Martino L[uthero], D. Iusto Ionae, D. Ioanni Bugenhagio Pomerano, gubernatorib[us] Ecclesiae Vitteber[gensis], patronis charissimis.

S. D. Nunquam artificiosius nobis structae sunt insidiae, quam praetextu huius congressus, in quo simularunt aduersarii agendum esse de Concordia, de sanandis Ecclesiis. At illud reuera actum est, vt praeiudicio huius Conuentus damnaremur, cum synodus non processerit indicta a Ro[mano] pontifice. Adductae sunt enim viperae inimicissimae huic causae, vt Catalogus ostendit, quem addidi.[a 1] Et pro Treuiro Moguntinus praeerit congressui. Ita tria habebit suffragia vnus.[2] Et Granuellam intelligo aduenire, non, vt mitiget discordias, sed, quia spes ei ostensa est defectionis aliquorum.[3] Nondum autem inchoatae sunt disputationes. Nam adhuc expectatur Granuellanus.[4] Si esset ea magnitudo animorum in nostris heroibus[b], quam causae bonitas postulat, facile possemus his difficultatibus mederi. Nam postquam huc aduenimus, proscriptio aedita est contra Goslarienses propter monasterium quoddam.[5] Haec cum fiant ab aduersariis induciarum tempore[6], nostri interim quid agunt? Audimus aduenire ex vrbe Roma Episcopum Feltrensem, Campegii fratrem[7], qui secum adducit Magistrum palacii Theologum[8] et alium quendam Petrum Danesium, qui Luthetiae Demosthenem enarrauit, hominem eloquentem.[9] Vidi enim eius scripta. Hi cum venerint, opponenda erit protestatio de Autoritate Ro[mani] Pontificis.[10] Vereor autem, in hac ipsa prima coitione futuram esse[c] disiunctionem nostrorum, Etsi inter Concionatores, qui adsunt, dei beneficio concordia est de doctrina. Sunt et caeteri legati nostrorum adhuc *δμόψηφοι*. Adsunt missi Noriberga D. Venceslaus et Osiander.[11] Quod enim dubitauerat Osiander, vt scripsi e Lipsia, eo accidit, quia senatus nondum literas principis nostri acceperat.[12] Scitis enim Imperatoris literas paulo ante nostrorum abitum ad principem nostrum allatas esse. Multae narrantur fabulae de Gallico Rege, de Turcis deque aliis regibus, sed non iudico dignas narratu, et scitis, quales sint istorum perfidiae. Granuellanus recens curauit interfici Vesontione Concionatorem Euangelicum.[13] Inde scilicet venit ad doctrinam piam ornandam. Haec in prooemiis decreuimus commemorare.[14] Vos orate pro ecclesiis filii Dei! Scribam, quocies habebimus veredarios. Bene valete! Wormatiae die 4 Nouemb. Anno 1540.

Phil. Me.

---

[a]) + Cochleus, Nausea, similes etc. [b]) heroibus *fehlt*. [c]) + aliquam.

[1]) *Dieses Verzeichnis enthielt nicht nur, wie es nach unsrer Stelle scheinen könnte, die Namen der katholischen Abgeordneten, sondern war dasselbe, das Menius 2. November an Myconius (CR. 3, 1127), Cruciger 4. November an Ambrosius Berndt und*

Georg Rörer (Beilage II), Camitian 5. November an Fachs (s. o.) schickten. Ich teile es in Beilage I aus der Zerbster Hs. mit. Über weitere Verzeichnisse vgl. ZKG. 50, 444. Der ebd. S. 442 erwähnte, in einem gleichzeitigen Druck vorliegende Catalogus ist schon beschrieben bei Frdr. Gotthilf Freitag (ADB. 7, 350f.), Adparatus litterarius t. 1 (Lipsiae 1752), p. 281. Dort wird auch bemerkt, daß Joh. Paul Röder (ADB. 29, 18—20) dieses Verzeichnis seiner Disquisitio de Colloquio Wormatiensi, Norimb. 1744, eingefügt hat. [2]) *Enders 13, 200* [4]*: Schon bei der Verabschiedung des Hagenauer Gesprächs am 28. Juli ließ Ferdinand mit der Ankündigung des neuen Religionsgespräches nach Worms kundgeben, daß bei demselben die (kathol.) Majorität durch 11 Stimmen vertreten sein sollte, denen eine gleiche Anzahl Stimmen der Protestierenden gegenüberstehen sollte. Von katholischer Seite sollten durch ihre Gelehrten vertreten sein die fünf Kurfürsten (Mainz, Köln, Trier, Pfalz, Brandenburg [letzteres galt noch als katholisch]), ferner die Erzbischöfe von Magdeburg und Salzburg, die Herzöge Wilhelm und Ludwig von Bayern und der Herzog von Jülich, je mit einer Stimme. Statt des in Hagenau am 23. Juli verstorbenen Kurfürsten Johann III. von Trier bleibe dem Kaiser vorbehalten, einen andern Unterhändler zu ernennen ... Diese stimmführenden „Unterhändler" führten den Titel* praesides. *Wenn nun die Stimme von Trier auf Mainz übertragen wurde, obgleich seit dem 9. August ein neuer Kurfürst von Trier, Johann IV., erwählt war, so hatte Mainz drei Präsidenten, denn auch die Magdeburger Stimme gehörte dem Mainzer. —* praeerit *hier im Sinne von „Vorstandsmitglied sein".* [3]) *Melanchthon denkt an Landgraf Philipp. Dieser hatte in einem fehlenden Briefe an Bucer vom 24. Oktober „angedeutet, daß er die Anknüpfungsversuche mit dem Kaiser begonnen habe" (Lenz 1, 220*[2]*). Eberh. v. d. Thann berichtete dem Kurfürsten Eisenach 19. November (Weimar C 292, Bl. 360): der Landvogt zu Aschwe [Eschwege] an der Werra Rudolf Schenk, sein Schwager (vgl. o. S. 135*[12]*), sei bei ihm zu Eisenach gewesen, mit dem habe er sich über die Doppelehe des Landgrafen gründlich und vertraulich unterredet, dabei habe er gehört, daß der Landgraf „in dieser Sachen fremden Schutz und Beistand und vielleicht bei Kais. Maj. suchen" werde; er (v. d. Thann) habe Schenk ein Bedenken (Kopie liegt bei, Bl. 362) mitgegeben, das dieser dem Landgrafen überreichen wolle; Schenk habe ihm auch mitgeteilt, daß der Kanzler Feige jetzt im Begriff sei, nach Worms zu reisen; da gerüchtweise verlaute, Kais. Maj. solle zu Worms in eigner Person furderlich einkommen, so besorge er, der Kanzler sei „dieser Sachen halben zuvorderst abgefertiget, mit Befehl, dieselbige in das Werk zu bringen". Franz Burkhardt meldete dem Kurfürsten Worms 13. Dezember (Weimar C 292, Bl. 365): vor wenig Tagen hätten ihm Jakob Sturm und Bucer angezeigt, der Landgraf sei in solche Kleinmütigkeit gefallen, von wegen der bewußten Sachen, daß er sich Sicherheit vormeint bei dem Kaiser zu machen. Der Kurfürst teilte Lochau 21. Dezember dieses Schreiben dem Kanzler Brück mit, der Naumburg 24. Dezember darauf antwortete (Bl. 366 u. 369).* [4]) *Granvella, vom Kaiser zum vorsitzenden Leiter des Gesprächs ernannt, war am 13. Oktober von Brüssel abgereist, hielt sich aber längere Zeit in Besançon auf und kam erst am 22. November nach Worms (CR. 3, 1159 = Enders 13, 353, 6f.:* ipsum aiunt hodie adfuturum esse. Venit enim Spiram ... *1160:* cum duobus filiis episcopis *[so die Zerbster Hs.; Anton Granvella, Bischof von Arras, ADB. 9, 582f., und —?]* adfuturus hac die, 22. Novembr.*).* [5]) *Enders 13, 201*[7]*: „Am 25. Oktober sprach das Reichskammergericht nach langem Prozeß Goslar des Reichsfriedensbruchs schuldig, da es 1527 zwei Klöster zerstört hatte, von denen aus die Stadt beschossen werden konnte, um sich gegen Angriffe Heinrichs von Braunschweig zu sichern. Am 29. Oktober folgte dann des Kaisers Acht nach ... Herzog Heinrich wurde mit der Vollstreckung der Acht beauftragt." Vgl. CR. 3, 1126f. 1132 und das Gedicht, wohl von Melanchthon,* 'Legatis Noribergensibus', *in meinen Beiträgen 2, 141.* [6]) *Noch bestand der Frankfurter Anstand.* [7]) *Thomas*

Campeggi, Bischof von Feltre, der Bruder des 1539 verstorbenen Kardinals Lorenzo C. Vgl. seine Berichte vom Wormser Kolloquium 1540 Oktober bis 1541 Februar, Nuntiaturberichte aus Deutschland 1533—1559 6 (1910), S. 1—146. Am 22. Oktober kam er in Trient an, am 31. Oktober in Augsburg, am 4. November in Worms (ebd. S. 65). [8]) *Der Dominikaner Thomas Badia, geb. 1483 zu Modena, 1523 Mag. sacri palatii, 1536 Mitglied der Reformkommission Papst Pauls III., auch 1541 mit in Regensburg, gest. am 6. September 1547 zu Rom (vgl. Frdr. Lauchert, Die italienischen literarischen Gegner Luthers 1912, S. 4*[2]*).* [9]) *Pierre Danès, geb. c. 1497 in Paris, 1530 durch Franz I. Prof. des Griechischen am Collège de France, 1546 dessen Gesandter am Konzil zu Trient, dann Erzieher des Dauphins (Franz II.), 1557 Bischof von Lavaur und als solcher Vertreter des französ. Episkopats in Trient, gest. am 23. April 1577 zu St. Germain des Prez (vgl. ZKG. 3, 521*[4]*; Allen, Opus epistolarum Des. Erasmi Roterdami 7, 474).* [10]) *Nach Erasmus Ebner (bei Röder, vgl. Anm. 1) wurde Melanchthon am 6. November von den protestantischen Ständen mit der Abfassung der Protestatio beauftragt; sein Entwurf, den er schon unterwegs in Gotha am 22. Oktober verfaßt hatte, wurde a cancellario Saxonico, d. i. Franz Burkhard, gekürzt und gemildert; diese Form wurde am 11. November vorgelesen. CR. 3, 1143 und 1147. Der am 5. November in Worms als brandenburgischer Abgesandter eingetroffene Alexander Alesius konnte schon am 7. November an seinen Kurfürsten Joachim II. schreiben (AfRg. 8, 405):* 'Mitto Vestrae Celsitudini protestationem, quam Euangelici initio habituri sunt.' [11]) *Außerdem als weltlicher Gesandter Erasmus Ebner (vgl. über ihn Enders 14, 69*[4]*). Vgl. Möller, Osiander S. 239f.* [12]) *Vgl. o. S. 246, 13ff..* [13]) *Granvella bekleidete neben seinen andern Ämtern das Richteramt in Besançon. Melanchthon an Eber 14. November, ZKG. 4, 290:* Fraxineo *[= Fachs?]* dicas Budaeum mortuum esse *[23. Aug.]* et renovari crudelitatem in Galliis. *Alesius an Joachim II. 7. November, AfRg. 8, 404:* De concordia initio tenuem admodum spem habuerunt protestantes, propterea quod Caesar dicitur renovasse atrocia decreta contra Euangelium *(bezieht sich auf das Edikt Brüssel 20. September, vgl. u. S. 283*[5]*. 283f.)* et quendam Euangelicum contionatorem Bisantii recens decollasse. [14]) *In der Protestatio (vgl. Anm. 10) wird auf das Urteil des Reichskammergerichts gegen Goslar und die Hinrichtung in Besançon nur versteckt hingedeutet (CR. 3, 1148).*

Beilage I.

Legati imperatoris Caroli destinati ad conventum Wormatiensem anno 1540:

Dominus de Granuall
Christoff de Schamberg, Ritter } expectantur.
Hispanus Theologus[1]

Legati regis Ferdinandi:

Nausea
Martinus Kuglin, Doctor Friburgen[sis]
Cochlaeus.[2]

Expectantur a pontifice legati:

Episcopus Feltrensis, frater Campegij[3]
Magister Palatij[4]
Petrus Danesius.[5]

Contareno sunt decreta VI milia aureorum in singulos menses ad legationem Germanicam, sed is dicitur non venturus[6], verum pro eo venient, ut fertur,

Episcopus Feldtrensis, frater Campegij, Item Magister Palatii, et Petrus Danesius, professor grecus Parisiensis.

Legati episcopi Moguntini:

Iohann de Ernberg
Iulius Pflug
Cunradus Braun
Iodocus Holdfelder[7]
} Rethe

Suffraganeus Moguntinus[8]

Mensinger, Suffraganeus Magdeburgen[sis][9]

Ambrosius Pelargus.[10]

Legati episcopi Trevirensis:

—

Episcopi Salceburgensis:

Dominus Martinus Marstaller

Nicolaus Thumbprediger.[11]

Episcopi Argentinensis:

Iohan Graf zu Eysenberg[12]

Iost von Sebach[13]

D. Christophorus Welsinger

Iohan Armbruster, Licentiatus Theologiae.[14]

Ducum Bavariae Legati:

Seubolsdorffer, praepositus Monacensis[15]

D. Iohan. Eccius

Kretz, Decanus Monacensis[16]

D. Iohan Appell

Minister ordinis Minorum de obseruantia.[17]

Ducis Iuliacensis:

Vlatenus praepositus[18]

Conradus Heresbachius.[19]

Marchionis Brandenburg[ensis]:

Christoph von Schidling[20]

Ioannes Lübecensis

Alexander Alesius Scottus

Christophorus Pannonius scriba.[21]

Legati Ducis electoris Saxoniae:

Herr Hans von Doltzk, Ritter

Cancellarius Franciscus Burchardt

Philippus Melancthon

Chilianus Goldstein D.

Casparus Cruciger D.

Iustus Menius.

Ducis Henrici Saxoniae:

D. Camitianus

Nicolaus Scheubelius, Licentiatus.

Ducis Wirtenbergensis:

Balthasar von Glidlingen[22] expectatur

Bernhardt Goler[23]

D. Philip. Lang[24]

Sneppius

B. Balthasar.[25]
Landtgravii:
Herman Schleier[26]
Alexander von der than[27]
Adam Fuldensis[28]
Nouiomagus[29]
Pistorius.[30]
Argentinensium legati:
Iacobus Sturmius
Mathias Pfarrer[31]
Capito
Bucerus
Caluinus Ioannes Sturmius.
Legati Basiliensium:
Simon Grynaeus
Ioannes Amerbachius expectatur.
Augustani:
Ioachim Langemantell
Iacob Herbrot
D. Heell Musculus.[32]
Noribergens[ensium]:
D. Erasmus Ebener
D. Wencellaus Linck
Osiander.[33]
Magdeburgens[ium]:
Nicolaus Amsdorffius.
Vlmensium:
Martinus Rechtus. Iorg Besserer[34]
Martin Weygleman[35] expectatur.
Hallensium:
Ioannes Brentius.[36]

---

[1]) Ebenso CR. 3, 1160. 1217: drei Hispanische Theologen. Cochläus an Cervini 24./25. November ZKG. 18, 438: Granvella habet secum quatuor theologos Hispanos. [2]) Über Nausea, Martin Kügelin, Cochläus vgl. ZKG. 50, 447. [3]) Thomas Campeggi, Bischof von Feltre, s. o. S. 257[7]. [4]) Thomas Badia, s. o. S. 258[8]. [5]) Pierre Danès, s. o. S. 258[9]. Über Campeggi und Badia vgl. ZKG. 50, 445. [6]) Vgl. Pastor, Papstgeschichte 5, 283f. [7]) Am 22. Oktober wurde in einer Sitzung des Mainzer Domkapitels ein Schreiben des Kardinal-Erzbischofs Albrecht verlesen, wonach er den Dekan Joh. von Ehrenberg und Julius Pflug zum Religionsgespräch in Worms auf den 28. mit seinen Räten abgeordnet habe (Die Protokolle des Mainzer Domkapitels seit 1450 3. Bd. 2. Hälfte 1. Teil, 1930, S. 871). Über Joh. von Ehrenberg und Jodokus Hodtfilter vgl. ZKG. 50, 448, über letzteren auch Spahn, Joh. Cochläus S. 259. 292, über Konrad Braun ebd. S. 302, 314ff., 334. [8]) Michael Helding vgl. ZKG. 50, 449. [9]) Joh. Mensing (Weihbischof von Halberstadt!) ebd. S. 450. [10]) Ebd. S. 449. [11]) Leonhard Marstaller und Nikolaus Apel ebd. S. 451, über Apel auch Joh. B. Götz, Die Primizianten des Bistums Eichstädt aus den Jahren 1493—1577, 1934, S. 41f. [12]) Joh. Graf von Eisenberg vgl. ZKG. 50, 448. [13]) = Iodocus a Sebeck CR. 3, 1161. [14]) Über Christoph Welsinger und Joh. Armbruster vgl. ZKG. 50, 449f. [15]) Wolfgang

von Seiboltsdorf ebd. S. 449; 21, 120[3]. [16]) Matthias Kretz ZKG. 50, 451. [17]) Joh. Wintzler ebd. S. 451. [18]) Propst Johann von Platten (ADB. 40, 87—89). [19]) Konrad Heresbach (vgl. Albrecht Wolters, K. v. H. 1867, S. 104). [20]) = Christophorus a Scheyling CR. 3, 1161. [21]) Joh. Lubecke, Aleſius und Chriſtoph Preiß ZKG. 50, 450. [22]) Gültlingen (ADB. 10, 118; Roth, Urkunden z. Geſch. der Univerſität Tübingen S. 426; W. Köhler, Bibliographia Brentiana S. 91. 111). [23]) Bernhard Göler von Ravensburg (Roth, Urkunden S. 173; W. Köhler, Bibliographia Brentiana S. 30. 43. 110. 184). [24]) Roth S. 173. 426; Heinrich Hermelink, Die Matrikeln der Univerſität Tübingen 1, 1906, S. 216; Zentralblatt für Bibliotheksweſen 13, 496. [25]) Käuffelin (ADB. 15, 462f.; Hermelink, Die Theologiſche Fakultät in Tübingen vor der Reformation 1906, S. 204). [26]) Amtmann Hartmann Schleyer (Lenz 1, 224). [27]) Alexander von der Thann. [28]) Adam Kraft. [29]) Gerhard Geldenhauer (ADB. 8, 530f.). [30]) Joh. Piſtorius (Enders 13, 285[11]). [31]) Ammeiſter Matthias Pfarrer (ADB. 25, 609). [32]) Über Matthäus (ſo!) Langenmantel, Jakob Herbrot, Dr. Konrad Hel, Wolfgang Musculus vgl. Roth, Augsburgs Reformationsgeſch. 3, 34. [33]) Vgl. o. S. 256, 26. [34]) Über Martin Frecht und Georg Beſſerer vgl. ZKG. 50, 453. [35]) Weikmann. [36]) Vgl. Karl Jäger, Joh. Brenz 2, 101.

Beilage II.

Cruciger an Ambroſius Berndt und Georg Rörer.

Worms, 4. November 1540.

Handſchriftlich: Leipz. U. Cod. Mscr. 2630, 90[1]. Gedruckt: Luntze, Sechs ungedruckte Briefe Caspar Crucigers von dem Religionsgeſpräche zu Worms, in: Intelligenzblatt zur N. Leipz. Literaturzeitung 1809, Sp. 592ff.; CR. 3, 1131; Enders 13, 202.

---

[1]) Hier mit der Überſchrift: Cruciger ad Theolog. Witeb. (Luthero, Ionae et Bugenhagio). Dagegen iſt die Aufſchrift unſres Briefes CR. 3, 1158 zu dem Crucigers an Luther, Jonas und Bugenhagen vom 22. November (= unſre Nr. 3556)) gezogen.

Viris doctissimis et optimis D. M. Ambrosio Bernt, professori Academiae, et M. Georgio Rorer, presbytero Ecclesiae Vittenbergensis, *ἀδελφοῖς φιλτάτοις*.

S. D. Venimus huc, quod faustum felixque sit, vltima die Octobris dei beneficio salui et incolumes. Offendimus quosdam ex nostris, qui nos praecurrerant. Interea secuti sunt et reliqui, et aduersariae partis magnus est concursus, etsi nondum omnes adsunt, et apparet frequentem et numerosum fore Conuentum. Vtinam aliquid etiam ageretur tanta expectatione dignum! Catalogus eorum, qui hic iam adsunt, uobis mittitur. Nondum quidquam ceptum est agi, et fortasse intra dies aliquot ne inchoabitur quidem. Expectatur enim Caesaris Legatus Granuell, qui iam est in summa autoritate apud Imperatorem et omnia gubernat. Constat eum esse in itinere, sed vtitur nescio quibus circuicionibus suarum rerum causa. Hic erit *βραβευτὴς* harum actionum, quarum causa hic conuentus indictus est. Sed quid sperandum sit de Collocutione, nondum videmus. Ipsa initia seu potius *παρασκευὴ* prae se ferunt, aduersarios non venire eo animo, vt pie et veris rationibus consulant concordiae,

sed habent alia consilia. Primum edita est proscriptio in iudicio camerae aduersus Goslarienses, et iam pergunt etiam in alios parare similia tela. Deinde contra quam antea conuenit,[1] pro Treuirensi suppositus est Moguntinus inter praesidentes, qui secum adduxit impudentissima et impurissima monstra hominum, virulentissimos hostes purae doctrinae.[2] Eiusdem fere farinae sunt et reliqui, inter quos praecipuus et κορυφαῖος Eccius confidenter iam sibi pollicetur nescio quas victorias, gloriatur se ita instructum esse ad defendenda papistica dogmata et nostram doctrinam refutandam, vt ne aquam quidem illam lustralem asperso sale consecratam ipsis erepturi simus.[3] Haec quam conueniant veris et piis actionibus institutae collocutionis, facile est existimare. Quare ab aduersaria parte vix aliquid spei esse potest, vt verear, ne non tempus frustra extrahatur, dum appropinquet dies conuentus indicti Ratisponae sub mensem Ianuarium. Si quid agi poterit ab aduersariis, non dubium est, quin nos praegrauatos numero suffragiorum damnaturi sint. Sed si quae actiones instituentur, postea ad uos scribemus. Interim vestris precibus commendamus et nos et totam hanc causam. D. Philippus dei beneficio et in itinere et hic bene hactenus ualuit et animo bono ac hilari est. Vobis commendo et meam domum et familiam. Salutabitis meis verbis omnes nostros, M. D. Rectorem[4], D. Doctores Augustinum[5], Milichium[6], Plicardum[7], si istic est, D. Magistros Vitum[8], Paulum[9], Erasmum[10], presbyteros ecclesiae[11] et reliquos amicos omnes. Bene valete vna cum vestris et coniugibus et liberis! Wormaciae, 4a Novembris 1540.

Caspar Crucigerus.

---

[1]) der früheren Vereinbarung zuwider. [2]) Cruciger wird an Michael Helding, Ambrosius Pelargus und Joh. Mensing denken. [3]) Diese Äußerung Ecks ist der Ausgangspunkt für die 1543 in Wittenberg bei Joseph Klug erschienene „vernichtende Satire in der Art der Dunkelmännerbriefe" Lectura super canonem de consecr. dist. III de aqua benedicta spectabilis viri d. Lamperti de Nigromonte noviter impressum ... (AfRg. 30, 130). Vgl. Georg Major an Friedrich Myconius 3. Dezember 1540 (AfRg. 27, 258): 'Lutheri videbis brevi ridiculum libellum de aqua benedicta, in quo exagitatur Eccius, qui iactavit se in hoc conventu iis instructum esse armis ita ut ne aquam lustralem ipsi simus excussuri.' Luther hat die Dekretale Papst Alexanders I. (RE.[3] 21, 57, 6ff. Unsre Ausg. Bd. 50, 668) öfters zitiert (Unsre Ausg. Bd. 50, 645, 7ff. 670, 7ff. 51, 489, 1ff.). [4]) Seit 18. Oktober Georg Major. [5]) Schurff. [6]) Jakob Milich. [7]) Bleikard Sindringer. [8]) Örtel oder Amerbach. [9]) Eber. [10]) Reinhold. [11]) Außer Rörer, der in der Adresse genannt ist, Sebastian Fröschel, Peter Hesse und Joh. Seyfried.

Nr. 3548.

Cruciger an Luther.

[Worms,] 6. November 1540.

Ankunft des Alexander Alesius mit Briefen aus Wittenberg und des Thomas Campeggi. Granvella wird nicht so bald erscheinen. Beginn der Verhandlungen.

Handschriftlich: Leipzig U. Cod. Mscr. 2630, 193; Görlitz, Ratsarchiv II 1, Bl. 80b (ZKG. 34, 547)[1]. Gedruckt: Luntze im Intelligenzblatt (o. S. 261), Sp. 591f.; CR. 3, 1136; Enders 13, 204.

[1]) Der Aktenband enthält ferner Abschriften von Melanchthon an Jonas, an Myconius und Cruciger an Jonas, sämtlich 7. November = CR. 3, 1139. 1138. 1137.

D. Doctori Martino Luthero.

Priusquam mittuntur ad uos literae per veredarios[1], quartus abit dies.[2] Heri aduenit Alexander Alesius[3] cum tuis literis[4], Charissime pater, quae et Philip. et me exhilararunt. Sed iam alias etiam a uobis expectamus recentiores, quae nos de omni vestrum statu doceant. Nondum hic inchoatus est aliquis congressus. Ante biduum[5] venit Legatus pontificis, Archiepiscopus Veltrensis, frater cardinalis Campegii. Cum illo nunc deliberant aduersarii, haud dubie de iniciis et progressu actionum. Habent enim mandata, vt inchoent negotia, Etsi nondum adsint omnes, qui sunt praefuturi collocutioni, nec fortasse Granuellus ita breui adfuturus est.[6] Verum illi non videntur admodum properaturi. Non existimamus fore vt diu cum aduersariis concertandum sit. Vix enim ferent pontificii ipsorum Authoritatem a nobis labefactari, Etsi quedam significent concessuros esse, vt et suarum partium principes firmius sibi adiunctos detineant, et nobis maiorem inuidiam concilient, si, quae illi largiuntur, non accipimus. Verum haec deus gubernabit, quem, quod facis, perges orare, vt nobis adsit et conterat Satanam sub pedibus nostris.[7] Commendo etiam tuis precibus meam familiolam, de cuius valetudine maxime sum sollicitus. Nam alia incommoda leuius fero. Dominus te seruet vna cum honestissima coniuge, liberis et vniuersa Ecclesia, Amen. Saluos cupio esse nostros omnes, D. D. Ionam, D. Pomeranum et reliquos, qui praesunt Ecclesiae, ministros.[8] Bene vale, 6. Nouemb.

Casparus Crucigerus.

[1]) *Postreiter.* [2]) *Also ist ein fehlender Brief (sind fehlende Briefe?) vom 2. November solange liegen geblieben? Die Görlitzer Abschrift hat sogar:* nunc quintus abiit dies. [3]) *Dazu stimmt Alesius an Joachim II. 7. November AfRg. 8, 404.* [4]) *Fehlender Brief, wohl Antwort auf den Melanchthons an Luther 19. Oktober = unsre Nr. 3541. Am 2. Dezember hatte Melanchthon außer diesem Briefe von Luther noch keine weiteren aus Wittenberg erhalten. Vgl. an Jonas ZKG. 4, 291:* 'Magno desiderio literarum vestrarum teneor. Nam praeter eas, quas Scotus Alesius attulit, prorsus nullas isthinc accepimus, cum quidem post Alesium legati ducis Pomeraniae per Vitaebergam iter fecerint.' *Vgl. in dem Verzeichnis vom 22. November CR. 3, 1161:* 'Legati Ducum Pomeraniae nondum adsunt'; *in dem, das Menius am 15. Dezember seinem Schwiegersohn, dem Eisenacher Diakon Sebastian Boetz, schickte, sind sie aber genannt.* [5]) *Vgl. o. S. 257*[7]. *Nach Alesius an Joachim II. kam er aber an demselben Tage wie dieser, also am 5. November, an.* [6]) *Vgl. Cruciger an Jonas 7. November CR. 3, 1138:* 'Nihil adhuc coeptum

est agi, dum expectatur legatus Imperatoris et reliqui *βραβευταί*, qui praeerunt actionibus, et qui adsunt, deliberant de initiis. Nam dicuntur mandata habere, ut inchoent negotia, etiamsi nondum adsit Granvellus.' *Ich habe daher mit der Görlitzer Abschrift* habent *und* inchoent *(statt* habet *und* inchoet *der Leipziger Hs.) in den Text aufgenommen.* [7]) *Röm. 16, 20.* [8]) *Die Görlitzer Abschrift hat* ministerio. *Aber wohl zu übersetzen: und die übrigen Diener der Kirche, die an der Spitze stehen.*

Nr. 3549.

Bucer an Luther.

Worms, 8. November 1540.

Verweis auf Briefe Melanchthons und Crucigers. Scheinbares Entgegenkommen des Thomas Campeggi. Der Bischof von Seckau und die übrigen Gegner.

Tags darauf schrieb Bucer an Ambrosius Blaurer in Konstanz. Ich wiederhole aus diesem Briefe einige Parallelstellen (Schieß 2, 60): divinare non possum, quid adversarii agere nobiscum instituant. Tales enim adsunt, a quibus nihil expectes Christi, ut a pontifice, rege, Bavaris, Moguntino et Argentoratensi. Contra Palatinus designavit, marchio Brand[enburgensis], Coloniensis et Iuliacensis miserunt, a quibus impetres, quod aequum sit ... Nostri ad unum consentiunt, ut nihil remittatur, quod per se Christi est. Papae nuncius iactat se mandata habere, ut omnia nobis concedat, quae habemus, tantum, ut ipsum invicem agnoscamus et praedicemus principem summum ecclesiae ...

Original in der Autographensammlung der Veste Koburg. Gedruckt: CR. 3, 1141 (damals 'in Vol. Epist. Meining. ep. 144'); Enders 13, 205.

Venerando in Domino Patri D. D. Martino Luthero, S. Euangelii vindici summo, Patri ac praeceptori suo in primis colendo et chariss.

[Darunter von Luthers Hand: Martinus Bucerus ex Wormatia.*]*

Gratia et Pax! Pater et praeceptor in Domino obseruandissime! Quid hic expectetur potius quam geratur, scribunt D. Philippus et Cruciger.[1] Mira est Domini nostri Iesu Christi tolerantia, qui illudi sibi tam diu, tamque impudenter, patitur ab istis pestibus, non Ecclesiae modo, sed totius humani generis. Adest Feltrensis vocatus Episcopus, frater Campegii[2], is iactat se mandatum adferre a Pontifice, vt quam plurima nobis et maxima quaedam concedat.[3] Maxima indubie nobis, sed non ipsi. Quid enim istic sit pura doctrina fidei et verus sacramentorum vsus libertasque christiana? Haec enim existimant illum concessurum nobis, quasi vero ea in ipsius potestate sint, at concessurum non nisi concedentibus inuicem, vt suam Antichristi tyrannidem in alios nihilominus obtineat. Ita scil. velit ille dividere cum Christo Domino, vt huic tamen ad

tempus permittere dignetur, quos videt huius spiritu sua sic tyrannide ereptos, vt sub eam redigi rursus nequeant, modo reliqui homines ipsius libidini permittantur. Eo tamen insolentiam et audaciam suam Antichristus videtur remisisse, vt Christo aliquid videatur velle concedere. Misit etiam Rex Episcopum Secouiensem[4], pompo se iactantem satis Pontificali. Colonienses et Treuirenses expectamus, et tales, vt cum Palatino et Marchione facile turbare possint consilia malorum. Electorum enim calculus fit maximi, et habebunt assentientes Iuliacenses. Tres Bauari[5] quidem et triplex Moguntinus[6] cum nostro Saturno[7] nihil omittent, freti Pontific[iis], Caesareis et regiis, quo nos maiore grauent inuid[ia], vt qui summam ipsorum clementiam peruicaciter reiecerimus[8], sed aderit Christus, et quemadmodum antehac apprehendit eos in astutia sua[9], in eam ipsam eos foueam praecipites dabit[10], quam foderunt nobis. Itaque spero futurum, vt, sicut tua P.[11] confessione sua, facta in hac vrbe, Euangelii cursum mirifice expediuit[12], ita et nunc nostra qualicunque attestatione idem Euangelii cursus nonnihil tamen incitetur, non impediatur, quod isti moliuntur nostri antagonistae, qui huc tanta frequentia et pompa conuolarunt et etiamnum conuolant. T. P. nos, vt scribit[13], adiuuabit suis precibus, idem facient sancti omnes, ne quid praetermittamus, quod sit officii nostri. De euentu viderit Christus, cuius caussa agitur, ministri nos sumus; in eo vale feliciss., pater et praeceptor optatiss. et sanctiss. Atque commendare me ne graueris venerandis viris D. Praeposito[14] et Pomerano, et salutem dicere Capitonis, Sturmii, Caluini[15], Grynei et legatorum nostrorum, Iacobi Sturmii[16] et Mathie Pfarrerii, qui te Schmalcaldiae salutabant[17], et hoc omnes petierunt, ac meis verbis, quam etiam tibi hi omnes officiose precantur. Wormaciae 8. Nouemb. 1540.

Deditiss. tibi in Domino
M. Bucerus.

Noster ille turbator, cognominis D. Mel., fortem satis instructionem dedit suis mihique scripsit[18], vt de necessariis religionis nostrae dogmatis nihil prorsus remittamus, explicationem tantum exhibeamus.

---

[1]) *Bucer bezieht sich wohl auf die Briefe Melanchthons und Crucigers vom 4. und 6. November.* [2]) *S. o. S. 257*[7]. [3]) *Vgl. in der Rom 5. Oktober ihm ertcilten Instruktion, Nuntiaturberichte aus Deutschland 6, S. 17 Punkt 18:* Quod si [deputati Protestantium] aliqua in ecclesia reformari aut sibi concedi petant, ea certa et clara scriptisque commendata vobis exhibeant, ad nos quam primum transmittenda, quae si talia erunt, ut salvo Dei honore et conscientia nostra concedi possint, et vos istic eos bona spe fovebitis assequendi ea, quae petunt . . . [4]) *Georg von Thessingen, Bischof von Seckau.* [5]) *Die Herzöge Wilhelm und Ludwig und deren Bruder Ernst, seit Oktober 1540 als Nachfolger des Matth. Lang Erzbischof von Salzburg.* [6]) *S. o. S. 257*[2]

[7]) *Graf Wilhelm von Hohnstein, Bischof von Straßburg, der auch zu den* praesides *gehörte. Nach Enders 13, 207* [5] *nennt ihn Bucer Saturn, „da dieser im Mythus seine eigenen Kinder verschlingt und ihm mit Menschenopfern gedient wurde". Bucer charakterisiert ihn aber damit vielmehr als senil. Vgl. Erasmi adagia 2, 1, 75 (p. 380)* Saturniae lemae. *Der c. 1470 geborene Bischof starb am 29. Juni 1541.* [8]) *Vgl. o. S. 263, 15 f.* [9]) *Hiob 5, 13.* [10]) *Ps. 6, 16 vg.* [11]) = Paternitas. [12]) *Bucer erinnert damit an Luthers Bekenntnis vor Kaiser und Reich in Worms 1521.* [13]) *Fehlender Brief.* [14]) *Jonas.* [15]) *Am 14. Oktober 1539 hatte Luther die beiden durch Bucer grüßen lassen (Bd. 8, 569, 29 ff.).* [16]) *Ein Streitgespräch, das am 10. November abends* in templo summo Wormatiensi inter Iacobum Sturmium et Eccium *stattfand und in das auch der Augsburger Abgeordnete Dr. Konrad Hel (s. o. S. 261*[32]*) eingriff, ist in den Unschuld. Nachrichten 1707, S. 757—60 ex Msto abgedruckt.* [17]) *Jakob Sturm läßt Luther grüßen Bd. 8, 393, 25. 401, 26.* [18]) *Bucer meint wahrscheinlich den Brief des Landgrafen Spangenberg 24. Oktober, den er am 30. „unterwegen" erhielt (Lenz* 1, 221*).*

Nr. 3550.

Luther an Georg Spalatin.

[Wittenberg,] 10. November 1540.

Spalatin soll Wünsche von Luthers Ehefrau dem Schösser zu Altenburg vortragen. Luther schickt eine neuerschienene Schrift des Herzogs Heinrich von Braunschweig.

Original: Weimar O 102. Gedruckt: Schütze 3, 147 („Eine Abschrift aus dem Original in dem Archiv zu Weimar"); de Wette 5, 312; Enders 13, 208.

Ornatissimo Viro Domino M. Georgio Spalatino, Ecclesiarum Misnę Archiepiscopo fideli & pastori Aldenburgeñ., Suo in Dn̄o Charissimo.

[Darunter von Spalatins Hand: Der Herr Doctor Martinus Luther bitt vmb gantze eichen Jhn Zculsdorf, domit sein haußfraw doselbst auch feurholtz moge haben, Dafur sein weib geben wil w[ie] den sie soll.*]*

G. & p.! Quod tecum locuta est[1], Mi Spalatine, quum proxime hic eras[2], id nunc petit vt prestes, orat Scz literas has principis reddas Quęstori inscriptas vestro, Simul apud eum agas, vt rogauit, vt benigne det & vtilia, prȩsertim Robora querna[3], ne postea (vt sepe contingit) peniteat impetrati doni a principe benigno, quod malignitate officialium corruptum accipi oportet.[4] Deus haud dubie volet nobis omnia, praesertim ministris verbi, benigniss. donari. Simul, quod petierat, si placuerit Quęstori, Empta vellet ab ipso prȩsegmina arborum, nicht die Reissalia seu verbera[a], sed crassiores ramos, quos deberi quaestori dicitur.[5] His pro foco[6] vellet vti in regno suo nouo Zülsdorff.[7] Verum cum omnia scias melius, quam ego intelligam, fidelius omnia efficies.

Dabuntur quę danda sunt, Vt reginam nouam in regnum suum statuamus. Vale! Mitto Cyclopis furiosi scriptum contra Brunsuicen.[8] pro nouitate. Alia nulla habemus adhuc, nec ex Wormatia.[9] Iterum bene vale cum tuis in Christo! fę 4 post Leonhardi 1540.

Tuus Martinus LutheR.

---

[1]) *Luthers Ehefrau.* [2]) *Spalatin war in der Woche Simonis und Judä (24.—30. Oktober) in Wittenberg gewesen, um „Bücher in die Liberei zu ordnen" (Archiv für Bibliographie 2, 113).* [3]) *eichene Stämme.* [4]) *Damit sie nicht nachträglich bereut, ein Geschenk von dem gütigen Fürsten erlangt zu haben, nachdem es durch die Bosheit von Beamten verderbt worden ist.* [5]) *Abgeschnittenes von Bäumen, nicht Reisig oder Gerten, sondern dickere Äste, die, wie man sagt, dem Schösser zustehen.* [6]) *als Feuerholz.* [7]) *Vgl. o. S. 169*[2]. [8]) *Es ist wohl sicher eine Schrift Herzog Heinrichs von Braunschweig gemeint, wahrscheinlich die Wolfenbüttel 26. Juli 1540 datierte:* Des durchleuchtigen hoch ‖ gebornen Fürsten vnd Herrn, Herrn ‖ Heinrichs des Jungern, Hertzogen ‖ zu Braunschweig vnd Lüneburg etc. verordenter Hoffre=‖the, warhafftige, ergrünte, vnwiderlegliche antwort vnd ab=‖leinung, wider Hertzog Ernsts zu Braunschweig vnd Lüne=‖ burg, ausgangen vermeinten vnergrünten gegenbericht Dar=‖ inn, das allein hochermelter Hertzog Heinrich der Stat Braun=‖ schweig, Einicher, Rechter, Gehüldigter, Geschworner, Regi=‖ render Landsfürst ist, ... *In diesem Falle würde* Brunsvicen *in* Brunsuicenses *aufzulösen und auf die Bewohner der Stadt Braunschweig zu beziehen sein. Diese hatten das Kloster St. Ägidien und die Stifter St. Blasii und Cyriaci in Besitz genommen und den katholischen Kultus abgestellt; sie waren hierdurch in Konflikt mit Herzog Heinrich von Braunschweig gekommen und hatten Unterstützung bei dem Mitpatron Ernst dem Bekenner gesucht (Gustav Hassebrauk, Heinrich der Jüngere und die Stadt Braunschweig 1514—68, in: Jahrbuch des Geschichtsvereins für das Herzogtum Braunschweig 5, 22ff., auch schon Spalatin, Annales Reformationis S. 452).— Freilich kenne ich von jener Schrift nur einen Druck mit dem Impressum:* Wulfenbüttel durch Henningk Rüdem 1541 *(Zw. RSB. 14. 5. 15*$_{10}$*).* [9]) *Erst am 18. November hatte Luther den (fehlenden) Brief in Händen, den Melanchthon am 24. Oktober unterwegs in Eisenach geschrieben hatte (vgl. u. S. 271*[1]*).*

Nr. 3551.

Luther und Bugenhagen an Anton Lauterbach in Pirna.

Wittenberg, 11. November 1540.

Lauterbach soll den Mag. Joh. Götz dem Rat und den Kastenherrn zur Anstellung als Schulmeister empfehlen.

Datierung. Die Jahreszahl im Datum des Originals ist meiner Meinung nach zu lesen Mdxl und nicht Mdxlj. Daß unser Brief ins Jahr 1540 und nicht 1541 gehört, ergibt sich aus Z. 5: De comitiis ... (die Briefe aus Worms vom 4., 6., 8. November waren noch nicht eingegangen) und Z. 7: nuper (Götz war am 23. September Magister geworden), ferner daraus, daß wir einen Brief Luthers an Lauterbach vom 10. November 1541 haben.

Original (von Bugenhagens Hand und von ihm gesiegelt): Dresden L. R 96, 77. Gedruckt: Schütze 1, 173 („Aus der Börnerischen Sammlung in Leipzig"); de Wette 5, 313; Enders 13, 209.

Venerando viro et Dn̄o Magistro Antonio, Ecclesiae Pirnensis Pastori digniss[imo], Dn̄o et fratri suo chariss[imo].

Gratiam Dei et pacem per Christum In ęternum! Speramus, charifs[ime] Antoni, isthic omnia recte geri, nos hic satis commode per Deum agimus. De comitiis nihil adhuc nostri nobis scripserunt. Significatum est nobis, vestrum ludiMagistrum[1] resignasse officio, obsecramus ergo, vt hunc Ioannem Götz[2], qui nuper suo merito hic promotus est Magister artium, virum nobis a Magistro Georgio Rorerio, nostrę Ecclesię presbytero, commendatum, quod sit et pius et eruditus, praeterea et vestris hominibus isthic non ignotus, vtpote qui olim etiam isthic ludiMagister fuerit, vt hunc, inquam, commendes venerando vestro Senatui et ęrarii Ecclesiastici prętectis[3], vt fiat apud vos ad proxime futurum pascha ludiMagister. Speramus non incommodum vobis et pueris vestris virum futurum. Nos oramus pro vobis, non dubitamus et vos orare pro nobis. Christus sit tecum, cum uxore et filiis[4] In ęternum. Ex Wittemberga Mdxl Martini.

[eigenhändig:] Martinus LutheR.
Iohannes Bugenhagius Pomeranus.

[1]) *Georg Richter aus Wernstadt bei Tetschen, betreffs dessen die Visitatoren, die 26. Januar bis 5. Februar mit dem Rate verhandelten (Reinhold Hofmann, Reformationsgesch. der Stadt Pirna S. 86[2]), bestimmten, daß er, bisher Baccalarius, Schulmeister werden solle, der aber nach Tetschen ging (Hofmann S. 314f.).* [2]) *Ioannes Goecz de Themar, S. 1531 in Leipzig immatrikuliert, S. 1534 hier bacc., Ioannes Götz a Demar W. 1539/40 in Wittenberg inskribiert, 23. September 1540 hier Mag. Trotz Luthers Empfehlung und obgleich er schon früher — wohl Mitte der 30er Jahre — Schulmeister in Pirna gewesen war, erlangte er die Rektorstelle nicht (Hofmann S. 315).* [3]) *Über die Kastenherrn in Pirna vgl. Hofmann S. 251f.* [4]) *Zum ersten Male grüßt Luther Lauterbachs Gattin und Töchter (Plur.). In früheren Briefen grüßt er nur Lauterbachs Frau und Tochter Elisabeth. Auch 25. September 1541, 10. März, 7. Mai, 5. Juli, 27. August 1542 wieder nur:* Saluta tuam Hagnetem et Elsulam *oder ähnlich, und 10. November 1541:* Salutat te et tuas ambas mea Keta. *Hofmann S. 261: „Zwei weitere Töchter wurden Lauterbach, wie es scheint, in Pirna geboren; wir wissen nichts von ihnen; sie sind wohl jung gestorben." Für letzteres bezieht sich Hofmann aber irrig auf Luthers Briefe an Lauterbach vom 10. November 1541.*

Nr. 3552.

Melanchthon an Luther.

[Worms,] 14. November 1540.

Granvella soll bald erscheinen. Erfreuliche Konferenzen der evangelischen Theologen. Über die Verhandlungen mit den Gegnern werde er schreiben, wenn sie eröffnet sind. Vergerius ist hier. Kilian Goldsteins Ärger über das kanonische Recht. Melanchthon schickt die Confessio des Robert Barnes.

Melanchthon schickte unsern Brief mit anderen Briefen in einem Bündel an Eber, der die Briefe an die Adressaten verteilen sollte (ZKG. 4, 290). Aus dem Briefe Melanchthons an Eber vom 14. November, dem wir dies entnehmen, seien noch folgende Parallelstellen zu unserm Briefe mitgeteilt (ZKG. 4, 289): 'Historiam conventus tunc scribam, ubi congressus inchoabitur. Nam hactenus otiosi Granvellum expectamus, cuius voluntatem sane laudant. Sed quantum illi largiantur, quantae sint simulationes procerum, saepe iam experti sumus ... Si disputatio procedet, video non breve certamen fore.'

Handschriftlich: Leipzig U. Cod. Ms. 2630, 162b; Wernigerode, Zd 82, 144b. Gedruckt: Luntze im Intelligenzblatt (o. S. 246) Sp. 460; CR. 3, 1154; Enders 13, 210.

Clarissimo et optimo Viro D. Mart. Luthero Doctori Theologiae, instauratori purae doctrinae Euangelii, patri suo.

Hactenus ociosi dies 14[1] expectamus aduentum Granueli, quem tamen aiunt breui adfuturum esse. Huius voluntas praecipue laudatur in hac causa, ac sperant daturum operam, vt, etiam si concordia constitui non poterit, tamen de pace agatur. Que enim spes potest esse concordiae, si quid valebunt suffragia Sorbonicorum[2] et Manipularium Eccii? Ac multi boni viri iam hic queruntur, tales sycophantas adductos esse. Sed oremus Deum, vt nobis adsit. Inter nostros dei benefitio adhuc quidem consensus est. In hoc ocio aliquocies conuenimus et de praecipuis articulis amanter collocuti sumus, *περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ τῆς λειτουργίας*. Dictae sunt rectae et piae sententiae magno consensu. Iudico studia et voluntates eorum, qui adsunt, esse pias. De congressu cum aduersariis scribam, postquam inchoata fuerit disputatio. Vereor prolixam altercationem fore, nisi pontificii Legati[3] *προοίμια* praebebunt occasionem abrumpendi negotii. Adest et Vergerius[4], quem nuper in Coena apud Iuliacenses[5] exagitauit Iacob. Sturmius salsissimis Ironiis taxans crudelitatem, quae nunc exercetur aduersus nostros.[6] Bene vale! Die 14. Nouembris.

Salutat te tuamque honestiss[imam] coniugem Chilianus[7] Iuris consultus noster, qui iam legens Canones sepe stomachans abiecit librum. Mittimus vobis Antonii Angli Confessionem.[8]

Philip. Melanch.

[1]) *Seit 31. Oktober (vgl. o. S. 255).* [2]) *Melanchthon denkt wohl an Pierre Danès (o. S. 258[9]) und an Robert Vauchop, Erzbischof von Armagh, der in dem Verzeichnis CR. 3, 1160 als Robertus Scotus Caecus, Theologus Sorbonnicus, in dem CR. 3, 1217 als Robertus Scotus, ein blinder Theologus von Paris, erscheint, vielleicht auch an Pierre Girard und an die in dem Catalogus ZKG. 50, 446f. sonst noch angeführten Doctores Parisienses.* [3]) *Thomas Campeggi, Thomas Badia und Pierre Danès.* [4]) *Pietro Paolo Vergerio, Bischof von Capo d'Istria. Pastor, Papstgeschichte 5, 289[6]: „In wessen Auftrage V. in Worms tätig war, ist auf Grund des vorliegenden Materials nicht mit Sicherheit zu entscheiden. Vieles spricht dafür, daß er im Interesse des französischen Königs eine Einigung zu hintertreiben suchte. Falsch ist sicher die ... Ansicht, V. sei im Auftrag des Papstes in Worms erschienen."* [5]) *Gemeint sind doch wohl die Jülichschen Abgeordneten: Propst Joh. von Vlatten, Kanzler, Konrad Heresbach, Rat, und der Karmeliterprior D. Albert König von Düren.* [6]) *Vgl. o. S. 258[13]. Wohl auch mit Beziehung auf die Verbrennung des Robert Barnes.* [7]) *Der Jurist Kilian Goldstein war mit Hans von Dolzig und dem Vizekanzler Franz Burkhard vom Kurfürsten von Sachsen als weltlicher Deputierter entsandt worden.* [8]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 445. Melanchthon am Schluß des mehrfach zitierten Briefes an Eber:* 'Mitto tibi *ἐπίγραμμα* a Christophoro Pannonio compositum meo iussu, ut historiae mortis Antonii Angli praefigatur.' *Danach scheint die Confessio, die Melanchthon Luther zuschickte, ein lateinischer Text gewesen zu sein. Die Wittenberger Ausgabe mit Luthers Vorwort wird als deutsche Übersetzung aus dem Englischen bezeichnet. Das Epigramm des Chr. Pann. ist nicht mit abgedruckt. Er war als Schreiber den kurbrandenburgischen Deputierten beigegeben (AfRG. 8, 406; ZKG. 50, 450), vgl. im allgemeinen über ihn Fraknói, Melanchthons Beziehungen zu Ungarn, Budapest 1874, S. 13—24; Loesche, Luther, Melanchthon und Calvin in Österreich-Ungarn S. 166f. Dagegen ist dem Zwickauer Ex. 24. 8. 15$_{10}$ des Druckes Unsre Ausg. Bd. 51, 446 A[1] ein Halbquaternio angebunden, enthaltend:* Querela piorum de tyrannis, qui trucidant pios sacerdotes, Stig[elio] autore, *und:* De precatione prophetae Ionae cap. 2 Stig[elius].

Nr. 3553.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 18. November 1540.

Luther hat als letzten Brief Melanchthons den aus Eisenach vom 24. Oktober erhalten. Drohungen Herzog Heinrichs von Braunschweig. Der Kaiser hat für immer verspielt.

Handschriftlich: Gotha B 185, 139. Gedruckt: Schütze 3, 148 („Aus der Sammlung des Casp. Sagittarius zu Jena" = Gotha B 185); de Wette 5, 314; Enders 13, 212.

Gr. et P.! Ultimae literae ex Isenaco redditae sunt[1], unde suspicamur, vos vel esse animo redeundi, vel incidisse causas gravissimas. Nam et hic minatur nobis, ut ferunt, sceleratus Nero[2] a Wolfenbüttel grandia, Caesare et Gallo impossibilia sibi invicem pollicentibus.[3] Nos

scimus Caesarem, idolatram idoli Romani, perdidisse omnem suam fortunam in aeternum, postquam osculatus est non manum, sed pedem quoque monstri novissimi, sicut testatur dies haec, et postera magis declarabit. D. 18. Novembr. 1540.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Also hatte Luther jetzt erst den fehlenden Brief erhalten, den Melanchthon am 24. Oktober unterwegs in Eisenach geschrieben und offen an Myconius nach Gotha gesandt hatte, damit dieser ihn versiegele und nach Torgau oder Wittenberg weiterbefördere (CR. 3, 1125).* [2]) *Herzog Heinrich von Braunschweig, als „Mordbrenner" mit Nero verglichen.* [3]) *Vielleicht hat Luther hier die Nachrichten im Sinn, die vom kaiserlichen Hoflager in Belgien, vielleicht durch den Gesandten der Schmalkaldener, den Rechtsgelehrten Dr. Heinrich Kopp, gekommen waren, der am 26. September an die Dreizehner in Straßburg schrieb (Lenz, Briefwechsel Landgraf Philipps mit Bucer 1, 219*[7]*, Winckelmann, Politische Korrespondenz der Stadt Straßburg 3, 103. 105): der König von Frankreich habe versprochen, gegen die Abtretung des Herzogtums Mailand dem Kaiser mit 20000 Mann des ersten Anzuges und in der Not mit eigner Person und aller Gewalt Beistand (scil. gegen die Protestanten) zu leisten, und am 3. Oktober: es sei zu befürchten, der Kaiser habe mit dem König einen „geheimen Verstand".*

Nr. 3554.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 21. November 1540.

Antwortet gleich nach Empfang auf Briefe von Melanchthon und Cruciger. Vielleicht wird der Kaiser sich vom Papste freimachen und ein Nationalkonzil berufen. Melanchthon und Gen. sollen nicht den Papst als Vorsitzenden und Richter in dem Religionsgespräch anerkennen. Warnung vor Konzessionen und Wortgezänken.

Handschriftlich: Gotha B 185, 741; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 312 (nur Z. 16: Si inciderit ratio — Z. 40: Amen). Gedruckt: Joachim Westphal, Sententia reverendi viri D. M. Luth. sanctae memoriae de adiaphoris, ex scriptis illius collecta 1549 (vgl. Sillem, Briefsammlung des Hamburgischen Superintendenten J. W. 1903, S. 97), fol. C 6[a]; daraus bei Strobel-Ranner p. 22 (beide Male nur das Stück Z. 16—40); aus Gotha B 185 bei Schütze 3, 148; daraus bei de Wette 5, 315 (der Gotha A 451, 184 verglichen hat); Enders 13, 213.

G. et P.! Hodie vidi literas tuas et Crucigeri[1], mi Philippe, et mox, arrepto calamo, properavi rescribere. Mirum[2], quid sit, quod Carolus tam numerosum repente faciat conventum istum. Et suspicari quidem incipio, rem fore praeter spem nostram et talem, qualis fuit, me agente Wormatiae, anno XXI, ubi concilium fuit sine nomine concilii, et sine

Papae auctoritate illuc vocatus tentabar.[3] Quid, si iterum Caesar omittens odiosum Romanis nomen concilii et re ipsa tamen et suo nomine, tandem nostris clamoribus motus, indixerit nationale concilium, sine nomine concilii et sine auctoritate Papae? Si coepit Dominus cor eius movere, orandum est serio, ut permoveat.[4] Iam habetis causam honestam repudiandi Papae, cum non sitis vocati a Papa, sed a Caesare, quem agnoscimus Dominum, Papam vero hostem et partem adversariam, a nobis accusatam ut sacrilegum, impium et iniquum iudicem. Quare postulari ab illis et dari a nobis non potest, ut ille praesideat et iudex sit, nisi volumus divina et humana iura confundere et eundem ferre iudicem et partem. Porro, si[5] inciderit ratio, ut illi vobis aliqua concedenda offerant, ut vicissim concedenda offeratis, habetis iterum exemplum, ut omni genere humilitatis et modestiae respondeatis: Ea, quae nostra sunt et in nostra potestate, non modo Caesari, sed cuicunque petenti propter pacem cedere parati sumus, quae vero in potestate solius Dei, nec universalis Ecclesiae quidem sunt[6], cuius est summa post Deum potestas et iudicium etiam Angelorum[7], possibile est, ab illis inique postulari, ut concedamus, sed nobis, imo Angelis coelestibus et re ipsa impossibile[8], et, si concedamus, irritum est, et Deo irascente concederentur.[9] E contra si illi offerant concedenda, quae nec ipsorum nec in potestate ipsorum, sed quae in Dei solius potestate sunt, ut quae antea iam divinitus donata accepimus et recuperavimus a raptoribus, contumelia Dei esset fateri ea nunc tandem ab illis accipere concessa, quae nec habent, nec habere nisi sacrilegio rapta possunt; qua acceptione confiteremur, eos fuisse bonae fidei possessores talium[10], et nos iniustos spoliatores, et nunc demum nos indulgentia ipsorum fore iustos usurpatores. Quo facto multis modis et nominibus Ecclesiae, imo verbo Dei iniurias faceremus, et nos turpissima ignominia ut[11] malefactores inde ab initio causae fuisse declararemus. Hunc Satanae morsum conterat in vobis semen illud benedictum mulieris.[12] Stet igitur topica illa fixa: nihil dat, quod non habet.[13] Desinant illi largiri impossibilia et non sua, et nos caveamus concedere aut accipere neque nostra neque illorum. De rebus et donis Dei agitur, extra nos positis. Sed quid sus Minervam?[14] Nisi quod delector repetere historiam meam Wormatiensem, cui similem vel somnio vel suspicor fore vestram, Amen. Credo Eccium et Sophistas optare vocale colloquium, sed mallem (ut statutum est) scripturale. Metuo enim, ne altercatio veritatem impeditura sit. Et cum adsit Osiander ab Eccio vocitatus et per sese, nihil hi duo congressi nisi clamores excitabunt. Idem fortassis vobiscum facient Cochlaeus, Wicelius[15] et alii. De Caesare laetus audivi, quae scribis. Dominus, qui vocavit vos, ut suo nomine confiteamini causam Ecclesiae suae, dabit vobis os et sapientiam[16] (non estis vos, qui loqui-

mini[17]), et ipse obstruet os loquentium iniqua[18], in gloriam suam et salutem electorum suorum. Valete! Dominica post Elisabeth, 1540.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Man möchte annehmen, daß Luther „heute zu Gesicht bekommen hat" Melanchthons Brief an ihn vom 4. November und Crucigers Brief an ihn vom 6. November. Sicher ist aber nur die Bezugnahme auf Crucigers Brief an Berndt und Rörer vom 4. November, vgl. u. Z. 2f. u. o. S. 261, 5ff. Wahrscheinlich ist die Bezugnahme auf Crucigers Brief an Luther vom 6. November, vgl. u. Z. 44ff. u. o. S. 263, 13f. Dunkel ist, welche Briefstelle u. Z. 44:* De Caesare . . . *vorschwebt.* [2]) Miror? [3]) *Walch²: vorgenommen wurde.* [4]) *Ich habe die Lesung von Gotha B 185 (gegen* promoveat*) aufgenommen, weil sie besser zu:* Si coepit — movere *paßt. Walch²: daß er es ausrichte.* [5]) *Ich habe mit Aurifaber III* eadem *nach* si *weggelassen, unter der Voraussetzung, daß Luther mit:* habetis iterum *(vgl. o. Z. 6)* exemplum *Melanchthon sein Auftreten in Worms als Vorbild vorhält. Damals war nicht „der Fall eingetreten", daß Gegner den Protestanten Konzessionen machen wollten.* [6]) *Walch²: und nicht einmal bei der allgemeinen Kirche steht.* [7]) *1. Kor. 6, 3.* [8]) *Daß wir das konzedieren möchten, kann möglicherweise von jenen unbilligerweise (ich lese mit Aurifaber III* inique *statt* iniquis*) gefordert werden, ist aber für uns, vielmehr für die Engel im Himmel und überhaupt an sich unmöglich.* [9]) *und solche Konzessionen würden uns Gottes Zorn einbringen.* [10]) *Walch²: daß sie die rechtmäßigen Besitzer dieser Dinge gewesen wären.* [11]) ut *scheint Walch² „zu viel zu sein".* [12]) *1. Mos. 3, 15.* [13]) *Walch²: Daher soll dieser Grundsatz feststehen: Der gibt nichts[, der da gibt], was er nicht hat.* [14]) *Bd. 1, 288 6.* [15]) *Witzel war aber wohl nicht in Worms.* [16]) *Luk. 21, 15.* [17]) *Matth. 10, 20.* [18]) *Ps. 62, 12 vg.*

Nr. 3555.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, 21. November 1540.

Antwort auf Luthers Brief vom 10. Oktober. Für seinen Bruder Erzbischof Wilhelm von Riga sehe er keinen andern Ausweg als Annahme der Weihe, des Habits und des Ordens. Bittet um neue Zeitungen, besonders vom Wormser Religionsgespräch. Poliander noch immer schwer krank.

Konzept im Königsberger Staatsarchiv. Regest bei Joh. Voigt, Mitteilungen aus der Correspondenz Herzog Albrechts mit Luther, Königsberg 1841, S. 11; Kolde, Analecta Lutherana S. 369; Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1306; Walch² 21, 2532. Gedruckt: Enders 13, 216.

Vnsern gunstigen grus vnd gnedigen willen zuuorn! Erwirdiger, Achtbar vnd hochgelerter, besonder geliepter! Wir haben eur schreiben, Des Datum helt Sonntags nach Sanct Francisci, kurczverruckter tage entpfangen vnd seins Inhalts Lesende ferner eingenomen. Das wir euch aber hinwider mit eigner handt nit geschrieben, bitten wir vns deshalben gutwillig entschuldigt zu wissen, Dan es warlich anderer vorfallenden ge-

schefft halben, domit wir Itziger zeit nit wenig beladen, vorplieben.[1] Vnd thun vns erstlichen eures veterlichen getreuen rats, dem wir auch mit vleis nachtzukommen willens, auffs gnedigst gegen euch bedancken, Nit zweifflende, Der hochwirdig hochgeborn Furst, vnser Freuntlicher lieber bruder, Herr Wilhelm, Confirmirter vnd belehenter des ertzstieffts Riga, Marggraff zu Brandenburgk ꝛc., werde es auch gerne thun. Wir wollen euch aber genediger meinung nicht verhalten, Das das Capittel, die kreuczherren vnd gancze Landschafft so hart darauff dringen, Das wir auch sein person nit wissen woe hinauszuwenden[2], Jdoch versehen wir vns, der almechtigt werde sein gnadt darczu verleihen, Vnd den geneigten gewogenen willen gegen dem Lieben wort In seiner person ermeren, Vnd ob wohl sein Lieb ein Mumerei[3], wie zu besorgen, annemen must, so hofften wir Jhe, das es dem gewissen, so fern es der gestalt geschehe, Das man dem heiligen gotlichen wort damit dienet vnd dasselb erbreiteret, one schaden sein solt. Vnd wiewol wir mit diesen hendeln vngern zuthun, so haben wir dannocht auff gemelts Vnsers freuntlichen Lieben brudern bitten, eur person solchs zuuormelden, nit vnterlassen wollen, Wie wir dann seiner Liebe euere antwort, so viel diesen handel belangt, auch alpereit zugeschickt.

Der neuen mitgeteilten Zeittungen, desgleichen das Jr euch vnter so vielen hochwichtigen geschefften, Damit Jr vberflussig beschutet, so viel selbst zuschreiben nit beschweret, bedancken wir vns auch zum hochsten gegen euch. Vnd ist vns In warheit von solchen heuptern dis Jr vornemen, vnd das sie mit solchen stucken vmbgehen sollen[4], vast erschrecklich zuhoren, wollen aber den Lieben got bitten, Das er sie, domit sie von allem vbel abstellen[5], zu einem rechten erkenntnus furen vnd leitten woll, woe sie aber nit abstehen werden, zweiffeln wir gar nit, es werde Jnen dermassen, wie eur schreiben meldet, ergehen. Vnd nachdem Jczundt zu Wormbs abermals ein Zusamenkunfft vnd gesprech, darczu wir dann, das der liebe got seinen heiligen geist Jns mittel senden wol, von herczen wunschen vnd bitten, angestelt, So ist vnser gancz gnedigs sinnen vnd begeren an euch, Jr wollet vns, wes aldo allenthalben verhandelt, beschlossen oder nit beschlossen wirt, gutwillig mitteilen, Doneben auch allen vleis vorwenden, ob Jr vns noch zu einem Cristlichen, gelerten vnd frommen prediger, auff den wir vns in diesen vellen zuuorlassen, verhelffen mocht, gegen dem wir vns als dann, wes wir Jm auch thun sollen, gern aller gnedigen gepur halten vnd ertzeigen wollen.

Mit dem guthen frommen herren Poliandro[6] stehet es nach (Des wir dann ein Cristlichs gnedigs mitleiden mit Jm tragen) Jm alten wesen, vnd nachdem wir mit vnserem teglichen sundigem gebet gegen got nit ablassen, so seindt wir noch der trostlichen hoffnung vnd zuuorsicht, der almechtig werde sich vber Jnen vnd vns also erbarmen, vnd Jme, diesem armen

Landt zu troſt, zu ſeiner geſuntheit gnediglichen widerumb verhelffen. Das haben wir euch, als dem wir mit ſondern gnaden gewogen, auff eur ſchreiben genediger meinung in antwort nicht verhalten wollen. Datum Konigſpergk vts.

Commissio principis propria
Idem audiuit legere. Hieronimus Schurſtab.

[1]) *Vgl. o. S. 78, 13ff. 140, 15ff.* [2]) *daß wir nicht wissen, wie wir ihn aus seiner gefährlichen Lage befreien sollen, keinen Ausweg für ihn sehen.* [3]) *Als Mummerei, Maskerade bezeichnet der Herzog die Annahme der Weihe, des Habits und des Ordens.* [4]) *Bezieht sich auf Luthers Bericht über die Mordbrenner.* [5]) *Es ist wohl gemeint: abstehen (vgl. Z. 32).* [6]) *Poliander starb am 29. April 1541, nachdem er infolge eines Schlaganfalls über ein Jahr darnieder gelegen. Schon am 24. März 1540 (CR. 3, 979) schrieb Melanchthon an Herzog Albrecht: „Der Schwachheit des Herrn Poliandri bin ich sehr erschrocken."*

Nr. 3556.

Cruciger an Luther, Jonas und Bugenhagen.

[Worms,] 22. November 1540.

Einleitung des Religionsgeſprächs. Granvella ſoll heute erſcheinen. Parteien unter den Gegnern. Privatvorbeſprechungen zwiſchen Gropper, Melanchthon und Bucer. Die Fehde des Chriſtoph von Landenberg gegen Rottweil.

Handſchriftlich: Leipzig U. Cod. Ms. 2630, 91 und 101; Meininger Gymnaſialbibl. Vol. Epist. ep. 1 (ohne Adreſſe, mit Korrekturen von Jonas' Hand und der Aufſchrift: Exemplum recentissimarum doctoris Crucigeri. Remittendum doctori Ionae per M. Forcheym. Epistola Crucigeri recentiss.); Zerbſt K 53 vol. V, fol. 181 (ohne Adr.); Hamburg, Supellex epistolica Uffenbachii et Wolfiorum CIV, 19 (Enders 18, 54). Gedruckt: Luntze im Intelligenzblatt (o. S. 261) Sp. 595; CR. 3, 1158; Enders 13, 393.

Am 1. Dezember ſchrieb Jonas an Myconius (Kawerau 1, 405): 'Pro sua singulari humanitate crebras admodum e Wormacia dant ad nos Philippus et doctor Cruciger. Proximae hoc habent praecipuum et memorabile Granvillanum cum duobus filiis episcopis altero die post datum literarum adfuturum et iam ventum esse ad prooemia conventus.' Man wird das doch auf unſern Brief vom 22. November beziehen müſſen, obgleich es da heißt (u. Z. 5): 'Sed ipsum Granuill. aiunt hodie adfuturum esse' und in dem zugehörigen Deputiertenkatalog (CR. 3, 1160): 'cum duobus filiis episcopis adfuturus hac die, 22. Novembr.' Jonas hat unſern Brief in der Meininger Abſchrift den Fürſten von Anhalt mitgeteilt, um Rückgabe durch Georg Helt bittend. Die Zerbſter Abſchrift geht auf die Meininger zurück. Wir berückſichtigen die abweichenden Leſungen in den beiden Hſſ.

Zu der „Einleitung" des Wormſer Religionsgeſprächs vom 22. November vgl. Moſes, Die Religionsverhandlungen S. 65f. und folgende zwei Briefe:

Menius an Myconius 22. November (CR. 3, 1162): Postridie Elisabeth, quae fuit 20. Novembris, primum tandem vocati sumus a praesidentibus, et significata nobis

Caroli imperatoris voluntas de instituta collocutione. Nunc de ratione et modo colloquii deliberant, quae qualis futura est nescimus ...

Alexander Alesius an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg 2. Dezember (AfRg. 8, 405): Colloquium ceptum est xx. die Novembris ante Granveli adventum. Neque enim praesidentes diutius poterant dissimulare se mandata habere a Granvelo incipiendi colloquium, priusquam ipse veniret, cum scirent eum iam Spirae esse et postridie huc venturum. Quare convocatis obedientium et protestantium legatis in praetorium fecerunt nobis legi Caesaris et Granveli literas et petiverunt certiores fieri de nostris voluntatibus. Die kurbrandenburgischen Abgeordneten hätten um Aufnahme in die katholische Gruppe (die obedientes) gebeten und das unschwer erlangt und dann geantwortet grata esse nobis Caesareae Maiestatis mandata nosque in hoc colloquium consentire. Die Protestanten hätten um Bedenkzeit bis nach dem prandium und um eine Abschrift des Schreibens des Kaisers und Granvellas gebeten. Multorum opinio fuit protestantes velle excipere contra praesidentes, propterea quod Archiepiscopus Moguntinus suffectus esset in locum Treverensis (vgl. o. S. 257[2]). Et quia praesidentes haberent etiam suos Theologos in nostra domo. Sed tamen assensi sunt colloquio ... Caeterum cum peterent praesidentes, ut nuncii Regis interessent colloquio, Protestantes vicissim postularunt, ut aliarum gentium legati quoque admitterentur. Sed nihil ipsis hactenus ad hunc articulum est responsum ...

S. D. Quod faustum foelixque sit! Ventum est ad προοίμια instituti congressus. Legati principum, qui praeerunt Collocutioni, vocatis vtrinque partibus exhibuerunt literas Imperatoris et Granuellani, in quibus erant mandata, vt, priusquam ipse aduenìat, initium faciant habendi Colloquii. Sed ipsum Granuill. aiunt hodie adfuturum esse. Venit enim Spiram, quae paucis milliaribus hinc abest. Petitum est a partibus, vt amanter et adhibita modestia digna Christianis inter sese colloquantur. Haec fere summa fuit prooemii. De pontifice ne verbo quidem facta mentio est, nec Episcoporum aut Pontificiorum[1] quisquam adfuit, ac ne Regii quidem legati, Ferdinandicos dico[2], de quibus tamen petebatur, vt admitterentur ad Colloquium. Id nostri facile concesserunt, sed aequis conditionibus, vt et nostris liceat adhibere quos velint. Ac a partibus petitum est vicissim, vt exponant praesidentes, quem modum et ordinem collocutionis esse velint. De eo iam biduum deliberant, et mirati sumus eos tam imparatos inchoasse negotiam. Sed videntur in consilium adhibituri Granuellanum, et fortasse haec quoque[a] deliberatio aliquot dies trahetur. Apparet dubitare et ipsos, quid sperent de suis, ac metuere dissensionem sententiarum ac voluntatum, quod plerique, Sophistae videlicet[b] et Monachi, quorum maxima turba est, minime idonei sunt ad moderatas actiones. Alii vero nostrae parti magis fauentes aut aequi sunt quam vellent, quidam medii, quibus cum neutris satis conuenit, inter quos Gropperus, autor reformationis Coloniensis, bis iam cum D. Philippo et D. Bucero seorsum accersitis velut velitando praelusit.[3] Heri inter coenam[c] summa cum libertate et iocis mixtis grauitate se

digna Philippus illum refutauit, et fuit concertatio mirifica, cuius et narratio nos magnopere exhilarauit. Sed eam totam historiam ex ipso audietis. Qui porro progressus et quid spei futurum sit, cognoscemus[d], vbi ventum fuerit ad congressum. Pontificii fortasse authoritate et ductu Granuellani sese admiscebunt. Philippo nostro[e] non vacabat scribere, apparat enim quaedam, quibus opus erit initio congressus.[4] Nos magno cum desiderio vestras literas expectamus. Orabitis Deum, vt haec negotia gubernet suo consilio et ope ad salutem ecclesiae et reipublicae. Noua nulla iam audimus. Nam de concursu copiarum ad Rotwill[f] ad quatuor millia, rumor iam prope consi'escit.[5] Ex Vngaria etiam incerta et discrepantia afferuntur. Commendo vestris precibus me et meam familiam.[6] Dominus vos seruet cum uniuersa familia et Ecclesia. Bene valete! Wormatiae d. 22. Nouembris 1540.

Caspar Crucigerus.

---

[a]) quoque *fehlt Meiningen und Zerbst.* [b]) videlicet *fehlt.* [c]) in coena. [d]) cognoscetis. [e]) nostro *fehlt.* [f]) Rotwill *von Jonas in die Lücke hineingeschrieben.* [g]) *statt* rumor iam *Lücke.*

[1]) *Thomas Campeggi, Thomas Badia, Pierre Danès.* [2]) *Georg von Thessingen, Nausea, Cochläus, Kügelin.* [3]) *Vgl. Melanchthon an Veit Dietrich 17. November (CR. 3, 1158):* 'Neminem adhuc eorum, qui hostes videri volunt, salutavi. Adii unum atque alterum ex iis, qui volunt videri moderatiores.' *Über das „Freundschaftsverhältnis" zwischen Gropper und Bucer, „dessen Zustandekommen in dem leicht begreiflichen Wunsche des Erzbischofs Hermann von Wied und der vermittelnden Stellung Groppers seine ausreichende Erklärung findet", vgl. Wilh. van Gulik, Johannes Gropper (1503 bis 1559), 1906, S. 69.* [4]) *Bezieht sich vielleicht auf das Bedenken Melanchthons CR. 3, 1151 Nr. 2052, das dann später anzusetzen wäre.* [5]) *Vgl. Melanchthon an Jakob Milich 14. November (CR. 3, 1155):* 'Quispiam ex equestri ordine Landenbergius collegit copiolas ad oppugnandum oppidum Rotwilam.' *Ders. an dens. 17. Dezember (CR. 3, 1232):* 'Tumultus ad Rotwilam non fuit diuturnus. Direptis aliquot pagis latrunculi iterum dissipati sunt.' *Nausea an Morone 16. November (ZKG. 20, 531) fürchtet für die Sicherheit der Katholiken in Worms,* praesertim quum tantus ubique circa nos rumor est nescio quot millium peditum et equitum, qui nescio quorum auspicio aut quo nutu aut in quem finem sic hostiliter passim et catervatim divagantur. *Über die sog. Landenbergsche Fehde gegen die katholische freie Reichsstadt Rottweil am Neckar vgl. Enders 13, 395*[5]. [6]) *Vgl. o. S. 263, 18 f.*

Nr. 3557.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 24. November 1540.

Dank für gestern empfangene Briefe. Freude über die Eintracht unter den protestantischen Theologen in Worms. Vom Kaiser und von König Ferdinand

erwartet Luther nichts Gutes. Der Brief des Königs von Schweden. Der Türke. Katarrh. Geneſisvorleſung. Käte in Zülsdorf.

Handſchriftlich: Gotha B 185, 740; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 309ᵇ und 310ᵇ. Gedruckt: Joachim Weſtphal, Sententia Lutheri de adiaphoris 1549, fol. C 6ᵇ (nur Z. 2 Gratias ago — Z. 17 Amen); daraus bei Strobel-Ranner p. 23; aus Gotha B 185 bei Schütze 3, 151; daraus bei de Wette 5, 317 (der Gotha A 451, 185 verglichen hat); Enders 13, 218. Z. 26—31 Ego Catarrhum — adiicientur und Z. 34—37 Dominus meus — alia ſtehen nur in der 2. Abſchrift in der Wolfenbütteler Hſ.

Gratiam et pacem! Heri duos accepimus fasces literarum uestrarum[1], mi Philippe, alterum tuo Paulo, alterum uero nobis inscriptum. Gratias ago, quod tam diligenter et fideliter scribitis omnia, gaudeo quoque esse tantam inter uos Concordiam, id est praesentem in uobis Spiritum Christi.[2] Caetera omnia susque deque facio.[3] Cadant, quorsum Deus uoluerit, satis est abunde bonorum, nos in gratia et misericordia eius uiuere et mori, agere et pati. Hic tandem est finis, qui quaeritur in hac uita per omnes Sanctos ab initio usque ad consummationem. Benedictus deus et Pater Domini nostri Iesu Christi, qui perficiet opus suum, quod incepit in nobis.[4]

Ego neque de Caesare neque de Ferdinando quicquam boni spero, quia sanguis innocens, quo sunt illorum manus maculatae[5], clamat[6], et simulant fortasse aliquid aliud, quam re ipsa agunt, quodque etiam palam machinarentur, nisi quod oratione Ecclesiae ipsorum conatus uel impediuntur, uel mitigantur interdum. Sed hoc nihil ad pacem perpetuo futuram, donec animus nocendi cupidus non mutatur. Fiat uoluntas Dei, Amen. Rursus nostri capillatam occasionem toties neglexerunt, caluam frustra captabunt.[7] Deus det, ut sim falsus propheta et loquar uanus et rerum imperitus et festinantium more.

Nihil nouarum rerum apud nos est. Sueciae Rex scripsit ad me[8] et ad te, adiuncto munusculo argentei Scyphi, petens, ut ne credamus, imo excusemus, si qua traduceretur tanquam desertor Euangelii. Et Georgius Nortmannus[9] se mitti pateretur, miris laudibus suum Regem euehit. Videbis coram.[10] De Turca uenicnte volunt certam esse famam, sed nostri tyranni tandem sanctum facient Turcam, sicut in Ezechiele Hierusalem iustificavit Samariam et Sodomam.[11] Ego Catarrhum uiolentissimum cepi aliquid suspicari. Nam et somnum intercepit, hodie declinauit iterum.[12] Salua sunt omnia in domibus uestris, ne sitis solliciti in hac parte. Deus est uobiscum. Praecipue uero D. Crucigero dicite, ne sit sollicitus in domum reuersus: eum absoluam.[13] Sed ubi quid facitis, primum regnum Dei quaerite, ista adiicientur.[14] Ego absentibus uobis interim Moisem meum flagello[15], et ipse uicissim me flagellat, praesertim

in historia Iacob et Esau: ita exercemur, donec redeatis et ego receptui canam. Dominus meus Ketha salutat uos, sed abest in suo nouo regno[16] et prodigit hoc anno, quae parta sunt. Saluta quaeso omnes et singulos reuerenter, quibus ne scribam, scis impedimento esse pigrum meae senectutis frigus et alia. Bene in Christo uale, qui faciet uos, ut spero, reduces et uictores sathanae in Spiritu, idque propediem. Nam caro et mundus, i. e. Epicurei isti porci uestra Sancta conculcabunt, et canes margaritas uestras lacerabunt.[17] Feria 4. post Elizabeth 1540.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Richtiger wohl: zwei Briefe (von demselben 14. November) in einem Bündel, von denen der eine an Deinen Paul (Eber), der andere an mich (Luther) adressiert war.* [2]) *Vgl. o. S. 269, 9 f.* [3]) *Gewöhnlich:* susque deque ferre *oder* habere, *vgl. Erasmi adagia 1, 3, 83 (p. 125). Walch²: Alles andere ist mir gleichgültig.* [4]) *Phil. 1, 6.* [5]) *Jes. 59, 3.* [6]) *1. Mos. 4, 10.* [7]) *Cato, Dist. 2, 26.* [8]) = *unsre Nr. 3523.* [9]) *Vgl. Bd. 8, 411 f.* [10]) *d. i. nach Melanchthons Rückkehr aus Worms nach Wittenberg.* [11]) *Hes. 16, 48 ff.* [12]) *Walch²: „heute hat er wieder abgenommen". Danach also Subjekt:* catarrhus. *Aber dann möchte man* declinavit *eher deuten* = d. in peius. *Vielleicht ist eher als Subj.* somnus *anzunehmen und zu übersetzen: heute ist er wieder ausgebogen, ausgewichen, ausgeblieben.* [13]) = *ich werde ihn von Sorge befreien?* [14]) *Matth. 6, 33.* [15]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 42, VIII; Peter Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers und ihre Herausgeber 1936, S. 135.* [16]) *in Zülsdorf, vgl. o. S. 266, 15.* [17]) *Matth. 7, 6.*

Nr. 3558.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 27. November 1540.

Käte in Zülsdorf. Dank für Käse. Nachrichten aus Worms.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, 10ᵇ; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 313. Gedruckt: Strobel-Ranner p. 290; Schütze 3, 152; de Wette 5, 318; Enders 13, 220.

Venerabili in Domino Viro, M. Antonio Lauterbach, Episcopo Pirnensis et vicinarum Ecclesiarum, suo in domino fratri charissimo.

Gratiam et pacem! Aberat in regno suo nouo[1] meus Dominus Ketha, mi Anthoni, dum redderentur tuae literae. Ego autem gratias uice eius ago pro caseo sacculato.[2] Sed tales fabros nihil curo, contentus nostris caseis simplicis materiae et formae. Denique non est opus, ut multum sis sollicitus, quomodo facias nobis bene. Satis est nos esse certos de voluntate tua optima, qua possumus uti, ubi opus fuerit, sicut

hactenus etiam plus quam satis ea usi sumus. Ex Wormacia nihil adhuc accepimus, nisi quod tantus ibi confluit numerus hominum doctorum ex Italia, Gallia, Hispania, Germania, ut Philippus ipse scribat, nec in pontificia aliqua Synodo tantam futuram fuisse parasceuen.[3] Quid futurum sit, Deus nouit. Si Caesaris animus rectus est (ut opinantur), haud dubie iste Conuentus, sine nomine Concilii, Concilium prouinciale uere erit, scilicet nomine colloquii priuati, ne pontifex offendi se querulari possit, si nomine Concilii prouincialis ibi conueniretur sine eius authoritate.[4] Habet sane ibi legatum Episcopum Veltrensem[5], sed quem nostri non admittent neque iudicem neque arbitrum neque praesidentem, etiamsi ipse papa adesset. Hoc enim habent in mandatis.[6] Oremus, orate, orent omnes. Videtur enim hic fore paroxismus aliquis eximius.[7] Vale et saluta tuam uitem et uvam! Cursim et occupatus, die Sabbathi post Catharinae 1540.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Vgl. o. S. 279, 34.* [2]) sacculus *Säckchen zum Durchseihen. Walch²: für den gepreßten Käse.* [3]) *Vgl. Melanchthon an Jonas 7. November (CR. 3, 1139):* Adsunt Theologi Italici, Hispanici et Sorbonenses, nec multo maiore παρασκευῇ res in synodo pontificia fuisset acta. *Kam dieser Brief erst am 23. November zugleich mit dem Melanchthons vom 14. an?* [4]) *Vgl. o. S. 272, 6 ff.* [5]) *Thomas Campeggi.* [6]) *Vgl. Beilage.* [7]) *Walch²: denn es scheint hier eine außerordentliche Krisis eintreten zu wollen.*

Beilage.

Obgleich die Stelle in unserm Briefe: 'Hoc enim habent in mandatis' genügend erklärt ist, wenn wir darunter Ermahnungen verstehen, wie Luther sie z. B. in seinem Briefe an Melanchthon vom 21. November o. S. 272, 10 ff. erteilt hat, so läßt der Ausdruck doch eher an eine förmliche Instruktion denken, die er Melanchthon und Gen. nach Worms mitgegeben hat. Eine solche scheint sich erhalten zu haben in einem Schriftstück, das dem Konvolut: „Luther- und Melanchthon-Correspondenz" des Augsburger Stadtarchivs einverleibt ist. Auf der Rückseite steht: „1540 luters artickel, was sein parthej zu wurmbs annemen mögen, lateinisch". In dem Konvolut findet sich noch eine 2. Abschrift und eine deutsche Übersetzung. Freilich fehlt gerade die Ermahnung, den päpstlichen Legaten nicht als Richter oder Vorsitzenden beim Religionsgespräch zuzulassen, in diesen „Artikeln". Das Schriftstück macht mehr den Eindruck eines Auszugs aus dem Bedenken auf den Tag zu Schmalkalden (= unsre Nr. 3436) oder aus dem Schreiben an die Nürnberger Geistlichen (= unsre Nr. 3444). Ich gebe es trotzdem hier wieder:

Primo. Lutherus interdixit suis, ne novos articulos poni patiantur neve impositos consentiant.

Secundo. Prohibet, ne assumentum vel glossam ullam recipiant.

Tertio. Ea, quae in discrimen et contentionem hodie venerunt, in partes tres secat et tres ex eis classes facit, nempe primo eorum, quae sunt fidei, deinde necessariorum, tertio adiaphororum.

Quae fidei sunt, ea appellat, quae confessio eorum Augustae Imperatori exhibita in se continet, vultque, ne ad latum unguem ab ea discedatur, quin ultima potius experiantur.

Necessaria vocat sacramenta ipsa et fidei nostrae misteria, in quibus a praescripto verbi suos haerere vult et a Christi institutis neutiquam recedendum esse praecipit.

Adiaphora appellat ceremonialia, in quibus pro publica pace et concordia, quantum salva pietate fieri potest, suis cedere permittit.

Bei dieſer Gelegenheit möchte ich nachtragen, daß nicht nur Cochläus (o. S. 19), ſondern auch Joh. Eck jenes Schreiben an die Nürnberger Geiſtlichen zu Geſicht bekommen hat. Dieſer ſchreibt in ſeiner an den Ciſtercienſerabt Joh. Fiſcher in Salmansweiler gerichteten, Ingolſtadt 10. Oktober 1540 unterzeichneten Epistola, an speranda sit Wormaciae concordia in fide[1] fol. A 3[b]: da Zwingli und Ökolampad tot ſeien und haeresiarcha Luder, ut fertur, dem Kolloquium fern bleiben werde, ſei zu hoffen alios futuros tractabiliores. Aber — ſo fügt er fol. A 5[a] hinzu —: anderſeits benehme ihm alle Hoffnung auf einen glücklichen Ausgang epistola Philippi Melanchthonis, quae apud sectas circumfertur, in qua testatur, quod in futuro colloquio facere decreverint. Trifariam enim partiti sunt deliberationem. De doctrina nullam prorsus mutationem ullius articuli confessionis et apologiae quocunque praetextu admissuros esse. Secundo ordine statuunt externa, sed tamen necessaria, ut sunt abrogatio omnium missarum, abrogatio canonis, abrogatio universae invocationis mortuorum directe vel indirecte, abrogatio votorum et monachatus, abrogatio magicorum rituum consecrandae aquae, herbarum, nolarum et similium rerum ... Tertio ordine locant adiaphora externa, hoc est, indifferentia, ut sunt in templis lectiones piae, vestitus et similia ...

[1]) Vgl. Wiedemann, Dr. Joh. Eck 1865, S. 634. Der Druck umfaßt 8 Oktavblätter. Ich benutze das Ex. der Münchener Staatsbibliothek, das auf dem Titelblatt den Eigentumsvermerk trägt: Monasterij S. Felicitatis in Aw.

Nr. 3559.

Melanchthon an Luther.

[Worms,] 2. Dezember 1540.

Die Eröffnungsrede Granvellas, gemeinſame Antwort beider Parteien. Das Brüſſeler Edikt des Kaiſers. In Florenz predigen zwei Auguſtinermönche gegen die Tyrannei des Papſtes.

Ich ſchicke wieder einige auffallende Parallelbriefſtellen voraus:

Cruciger an Jonas (ſo die Adreſſe in der Zerbſter Hſ.!) 30. November (CR. 3, 1183): Dominus de Granvella post exhibitas literas et mandata Caesaris longa adhortatione usus est, cuius tibi exemplum mitto[1], in qua caetera erant satis εὔφημα, illud φορτικώτερον, quod omnis publicae turbationis causas in Germanos, hoc est: in Lutheranos conferre videbatur, quasi vero nullarum turbarum autores fuerint pontificii et tota illa colluvies adversariorum purae doctrinae Euangelii ... De responso placuit, ut communi partium nomine daretur, in quo etiam adversarii fatentur necessariam esse ecclesiae reformationem. Postea proposita est sententia praesidentium de ordine et modo instituendi colloquii ...

Melanchthon an Myconius 2. Dezember (CR. 3, 1188): Nondum inchoatae sunt disputationes, etsi oratio Granveli nuper habita magnam expectationem concitavit. Postea coepit deliberari de ordine congressus ... Quid speremus nobis concessuros esse Reges, qui atrocissima edicta recens proposuerunt? Gallicum edictum[2] prorsus sanguine scriptum est. In Belgico etiam Eobani scripta prohibentur.

Cruciger an Jonas 2. Dezember (CR. 3, 1189): Nondum statui potuit de modo et ordine collocutionis ... In Belgico atrocissima edicta edita sunt, et aiunt etiam in crimen capitale adduci, qui statuis aut imaginibus forte praetereuntes non aperiunt caput. Haec fiunt videlicet, ut nobis bonam spem faciant coiturae concordiae! In Italia etiam nonnihil est turbarum. Florentini recusant pontifici dare indicta tributa, nisi in utilitatem ecclesiae publicam conferantur, quare propter detrectatum imperium excommunicati sunt.[3] Ipsi, ne omnia sileant in templis, accersiverunt duos Augustinianos, qui maledicant Papae ...

Melanchthon an Jonas 2. Dezember (ZKG. 4, 291; Anfang s. o. S. 263[4]): Granvellanus orationem habuit de concordia satis prolixam dictisque minas regaliter addidit, ut inquit poeta.[4] Nunc deliberatur de ordine disputationis ... In Belgico atrocissimum edictum contra nos positum est. Interim nos somniamus nonnihil largituros nobis esse illos ipsos edictorum authores ...

Aleſius an Joachim II. 2. Dezember (AfRg. 8, 406 f.; Anfang s. o. S. 276): Quarto et vigesimo Novembris Granvelus nos una cum aliis convocavit et binas Caesareae Maiestatis literas nobis obtulit habuitque orationem, quam ex multis pugillaribus collatis concinnatam vestrae Celsitudini una cum Caesaris et Granveli literis mitto. In ea oratione hoc offendit protestantes, quod omnium malorum causas in doctrinam puriorem derivavit ... Responsum est ad ipsius orationem non statim neque palam. Je zwei aus beiden Parteien hätten ſich beraten und die Rede geprüft, am 25. November ſei Granvella in suis aedibus geantwortet worden ... Huc allatum est a vestrae Celsitudinis famulo imperiale decretum Bruxellae editum contra nostram doctrinam. Sed is tantum unum diem hic mansit nec ulli voluit libellum[5] communicare ... Ex Italia hodie huc duo venerunt, qui affirmant Florentinos excommunicatos esse a pontifice, nec ullam Florentiae missam celebrari; causa est, quod renuunt dare decimas ... Dux Florentinus accersivit duos monachos Augustinianos, qui praedicant contra doctrinam papisticam ...

Handſchriftlich: Leipzig U. Cod. Mscr. 2630, 105; Zd 82, 144[b]. Gedruckt: Luntze im Intelligenzblatt (o. S. 246) Sp. 463; CR. 3, 1187; Enders 13, 222.

---

[1]) Dieſe Abſchrift iſt in der Zerbſter Hſ. enthalten. [2]) Vgl. Spalatin, Annales Reformationis, hrsg. von E. S. Cyprian, Leipzig 1718, S. 510. [3]) Vgl. Paſtor, Papſtgeſch. 5, 231. [4]) Ovid, Metam. 2, 397. [5]) Offenbar ein Ex. des brabantiſchen Originaldrucks (ſ. u.).

Clarissimo et optimo Viro D. Martino Luthero, Doctori Theologiae, Instauratori purae doctrinae Euangelii, Patri suo Cariss[imo].

S. D. Nondum conuentus suppeditat argumentum *ἀξιόλογον*, etsi adest Granuelus[1], qui longa oratione nos ad concordiam adhortatus est.[2] Responderunt communi oratione omnes[3], quam quidam recitauit Coloniensis doctor, qui scripsit reformationem, vt vocant, Coloniensem.[4] Postea deliberari ceptum est de ordine disputationis. Et si me non fallunt

mea somnia, hodie fortassis aliquid rixarum habebimus. In Belgico editum est edictum atrocissimum[5], in quo etiam prohibetur lectio scriptorum Eobani, et fuerant Erasmica omnia prohibituri, nisi Granuelus dissuasisset.[6] Interim nostri Heroes putant, autores talium edictorum nobis multa largituros esse.[7] Commendo nos et causam publicam deo et precibus vestris. Florentiae concionantur duo monachi Augustiniani contra τυραννίδα pontificis.[8] Sed lis est de pecunia, non de doctrina. Nostras familias tibi commendamus. Bene et foeliciter vale! Die 2. Decembris.

Honestissimae coniugi tuae et dulcissimis liberis salutem opto.

Philipp. Melanchthon.

---

[1]) *Angekommen am 22. November.* [2]) *Die Rede Granvellas vom 25. November steht CR. 3, 1164, deutsch Walch² 17, 412.* [3]) *Die Beantwortung wurde von den Ständen einem gemeinsamen Ausschuß beider Parteien übertragen, Joh. Gropper konzipierte sie, und am 26. wurde sie Granvella überreicht: Joh. van Gulik, Johannes Gropper S. 70. Vgl. o. Alesius. Gedruckt bei Röder, De colloquio Wormatiensi p. 61, deutsch Walch² 17, 415. CR. 3, 1168 ein Entwurf Melanchthons, dem keine Folge gegeben wurde. Cruciger an Jonas 30. November (CR. 3, 1184):* Heri subito discessit Gropperus Coloniensis non sine magna causa, quem dicunt virum esse bonum et multa etiam apud suos libere reprehendere ... Fortasse a reliquis singulari consilio eiectus est. [4]) *Vgl. Bd. 8, 349².* [5]) *Gemeint ist das Brüssel 20. September 1540 datierte Edikt, gedruckt bei Spalatin, Annales Reformationis S. 494—510. Spalatin bemerkt, daß es bei vielen treuherzigen Leuten, sonderlich den Anhängern der Augsburg. Konfession und der Apologie viel Bedenken gemacht, daß solch schwind Mandat in Gegenwart des Kaisers und seiner Schwester fast umb die Zeit publiciert und folgend auch im Druck ausgegangen sei, da der Kaiser das Wormser Religionsgespräch ausgeschrieben habe. Vgl. auch Berbig, Spalatiniana 1908, S. 74. Über den brabantischen Originaldruck und den dem Edikt eingefügten Index vgl. Fr. Heinrich Reusch, Der Index der verbotenen Bücher 1 (1883), S. 103ff. Wenn Cruciger an Jonas 2. Dezember (s. o.) schreibt, daß das Edikt es als ein Kapitalverbrechen bezeichne, wenn einer beim Vorübergehen vor einem Heiligenbild nicht sein Haupt entblöße, so ist das darin nicht zu finden, aber Bucer meldete dasselbe schon am 22. November dem Landgrafen Philipp (Lenz 1, 237), hinzufügend: „damit die leut zu onseglicher abgötterei getrieben werden."* [6]) *Dem widerspricht, was der Straßburgische Abgeordnete am Kaiserhofe Dr. Heinrich Kopp am 4. Oktober meldete: das blutige Edikt sei Granvellas Werk, der, ohne Zweifel vom Papste „corrumpirt", mehr regiere als der Kaiser selbst.* [7]) *Vgl. o. Melanchthon an Jonas, auch Georg Witzel an Johannes Dantiscus, Bischof von Ermland, Fulda 18. April 1541, bei Gregor Richter, Die Schriften Georg Witzels bibliographisch bearbeitet 1913, S. 177:* Poterat Caesar ex optatissimae pacis gratia nonnihil largiri Germanorum ardoribus, nisi praecessisset atrox illud edictum in Brabantia. [8]) *Vgl. o. Cruciger an Jonas und Alesius an Joachim II.*

Beilage.

Das Brüſſeler Edikt findet ſich unter der Überſchrift „An die zu Flandern" als Anhang in folgenden deutſchen Drucken:

1. Ordnung, Statuten vnd ‖ Edict, Keiſer Carols des fünfften, publicirt ‖ in der namhafften Stat Brüſſel, in beyſein ‖ irer Mayeſtet Schweſter vnd

Königin, Gubernant vñ Re‖gent seiner Niderland, den 4. Octobris, anno Christi ‖ 1540. ‖ (Holzschnitt: Schild mit dem Doppeladler, darüber Spangenhelm mit Helmdecke, Helmkleinod die Kaiserkrone, um den Schild Ordenskette mit dem Goldenen Vließ, unten als Schildhalter (?) Putten.) ‖ In Brabandischer sprach erstlich außgangen. ‖ 12 ff. 4°. 12b weiß.

Nürnberger Druck. Der Holzschnitt begegnet auch auf dem Titel des laut Impressum aus der Presse des Joh. Petrejus in Nürnberg hervorgegangenen Foliodrucks Assertio iuris imperatoris Caroli huius nominis quinti, in Geldriae Ducatu & Zutphaniae Comitatu, aedita in Comitiis Ratisbonensibus, anno M. D. XLI. & Confutatio oppugnationum Guilielmi Cliuiae Ducis, Franckfordiae exhibitarum, Anno M. D. XXXIX, ferner auch auf dem Titel des Nürnberger Quartdrucks der deutschen Übersetzung der Antwort Kaiser Karls V. auf Papst Pauls III. jüngstes Ausschreiben, ein gemein Concilium, so zu Trient sollt gehalten werden, belangend, Montison 25. August 1542 (Concilii Tridentini Acta, Pars I, coll. et ill. Stephanus Ehses, p. 238 5).

Vorh.: Berlin St. Hm 11130; Dresden L. (2 Ex.); Halle U.; Zwickau 24. 9. 13, 4. Antiquariatskatalog 70 J. Halle-München 1929, Nr. 265.

2. Ordnung, Statuten vnd ‖ Edict, Keyser Carols des fünften, publicirt in ‖ der namhafften Stat Brüssel, ... M. D. XLI. ‖ (Holzschnitt: Doppeladler, belegt mit Herzschild, das das Hauswappen des Kaisers enthält, zwischen zwei Säulen, von denen die linke die Kaiser-, die rechte die Königskrone trägt, überschwebt von der Kaiserkrone, darüber: PLVS VLTRE) ‖ In Brabandischer sprach erstlich außgangen. ‖ 12 ff. 4°. 12b weiß.

Der Holzschnitt begegnet auch auf dem Titel des „zu Ingolstadt durch Alexander Weißenhorn" hergestellten Quartdrucks Römischer Kayserlicher ‖ Maiestet Declaration. ‖ ... (Achterklärung gegen Kurfürst Johann Friedrich und Landgraf Philipp, Regensburg 22. Juli 1546).

Vorh.: München St. H ref. 287 4° Nr. 2.

3. Ordnung, Statuten, ‖ vnd Edict, Keiser Karols des ‖ Fünfften, Publicirt in der namhafften Stat Brüs-‖sel, ... 1540. ‖ (Holzschnitt: Phantasiebild des Kaisers mit langem Vollbart, mit Krone, Reichsapfel, Schwert und Kaisermantel, rechts unten angelehnt Schild mit dem Doppeladler)[1] ‖ 14 ff. 4°. 1b und 14b weiß.

Wittenberger Druck? (s. u. S. 289 7).

Vorh.: Berlin Hm 32740; Halle U.

---

[1]) Es ist der Holzschnitt, den Hildegard Zimmermann in: Zentralblatt für Bibliothekswesen 44, 157 f. beschrieben und Lucas Cranach d. Ä. zugewiesen hat. Er begegnet auch auf dem Titel des bei Böcking, Opera Hutteni, Index S. 70* unter Nr. XXXV 7 angeführten Drucks (= Zwickau 16. 10. 11, 8).

Rätselhaft ist es, daß Cochläus in einem Bande mit ungedruckten Abhandlungen und geschichtlichen Dokumenten, die er seit 1521 geschrieben und gesammelt hatte (Spahn S. 300), erschienen 1545 bei Alexander Weißenhorn in Ingolstadt unter dem Titel: In Causa Religionis Miscellaneorum libri tres (Spahn S. 366 Nr. 163; Zwickau 16. 11. 16, 1), p. 172a—169a (?) einen Catalogus haereticorum huius temporis ex edicto Caesareo ad Flan-

drenses anno 1540 bringt, der sich als eine lateinische Übersetzung des Herzstücks des Brüsseler Edikts (Nürnberger Druck Bl. b 4ᵇ Nun haben wir solchs angesehen — Bl. cᵇ vnd gewent zu vnserm nutz) darstellt und am Schluß den Vermerk aufweist: Exscripta Hagenoiae Anno 1540 Die 10. Iulij. Cochläus war in Hagenau vom 10. oder 11. Juni wohl bis Ende Juli 1540 (Spahn S. 281 f.). Wie soll er aber damals schon das Edikt vom 20. September 1540 haben abschreiben können?[1] Ist es früheren Ursprungs, oder liegt ein Gedächtnisfehler des Cochläus vor?

[1]) Es folgt p. 169ᵇ—171ᵃ die Formula Concordiae CR. 3, 75—78 unter der Überschrift: Confessio Buceri et aliorum facta Wittembergae in aedibus Lutheri XXIII. Maj anno MD.XXXVI, dazu am Rande: Ex autographo Philip. Mel. Hagenoiae 8. Iulij 1540, und daran schließt sich das Stück: Quatenus ad Magistratus civilis officium pertineat abolere impios cultus CR. 3, 224, Bd. 7, 421).

Nr. 3560.

Luther an Jakob Stradner in Berlin.

[Wittenberg,] 6. Dezember 1540.

Cordatus habe ihm diesen Brief erpreßt. Ermahnung zur Standhaftigkeit, Warnung vor Joh. Agricola.

Nachdem Agricola in Berlin eingetroffen war (vgl. o. S. 230[4]), atmete er wieder auf. Er mußte aber doch alsbald auf eine gütliche Beilegung seines Prozesses mit Luther bedacht sein. Auch dem vor $^3/_4$ Jahren offen zur evangelischen Kirche übergetretenen Kurfürsten Joachim II. mußte daran gelegen sein, da er unmöglich einen von Luther als Irrlehrer ärgster Art gebrandmarkten Mann zu seinem Hofprediger machen konnte. Agricola erklärte zunächst klar und deutlich, in welchen Punkten Luther ihm „zu viel getan" hätte und welche Beschuldigungen er zurücknehmen müßte und in welchen Beziehungen anderseits er selbst gefehlt hätte und, von Luther belehrt, einlenken wollte. Die Vermittlung übernahm, vom Kurfürsten darum angegangen, Melanchthon, nach dessen Abreise nach Worms Bugenhagen. Melanchthon wußte dem Kurfürsten und Agricola einzureden, daß dieser mit jenen Beschuldigungen nicht gemeint sei. Am 1. Oktober teilte sodann Melanchthon im Namen Luthers dem Kurfürsten und Agricola die Bedingungen mit, unter denen Luther zu einer Aussöhnung bereit sei: Agricola solle seine gegen Luther eingereichte Klage förmlich zurückziehen und eine Revokationsschrift betreffs seiner früheren Irrtümer an die Eislebener richten. Agricola zog dann in aller Form seine Klage zurück und übersandte die verlangte Revokationsschrift. Unser Brief zeigt, „wie wenig Luther sein tief gewurzeltes Mißtrauen gegen Agricola trotz der äußerlichen Aussöhnung mit ihm zu überwinden vermochte". Kawerau, Agricola S. 211 ff.

Über Stradner vgl. o. S. 244. Agricola berichtet (ThStKr. 1907, S. 269), daß, als Kurfürst Joachim II. ihm freundlich entgegenkam, Scotus vere σκότος (Alexander Alesius, Universitätsprofessor in Frankfurt a. O.), Stradnerus et parochus Francofordiensis

(Joh. Lübecke) mit Weggang drohten. Scripserat enim ad eos Pomeranus, ne me ferrent. Accessit Eustachii [a Schlieben] (Hauptmann zu Zossen und kurbrandenburg. Rat, vgl. Jahrb. f. Brandenburg. Kirchengesch. 27, 79[36]), Weinlebii (vgl. über den Kanzler Weinlöben o. S. 243 f.) et Heileri (Lic. Joh. Heller, vgl. Kawerau, Agricola S. 212) consilium, ut princeps me eiiceret.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 314; Gotha B 185, 757[b]; Jena Bos. q 24[8], 2[b]. Gedruckt: Riederer, Nachrichten zur Kirchen-, Gelehrten- und Büchergeschichte 1, 352; daraus bei Strobel-Ranner p. 291; aus Gotha B 185 bei Schütze 3, 153; daraus bei de Wette 5, 319; Enders 13, 224.

Venerabili in Domino viro, Iacobo Stratnero, Legato Christi in Marchia fideli et sincero, suo in Domino fratri charissimo.

Gratiam et pacem in Christo! Venerabilis mi Iacobe, extorsit Doctor Cordatus[1] mihi has ad te literas, Et extorsit ille quidem, quantum in se fuit, id a me, qui alias fuissem ad te libentissime scripturus, si scissem uel opus esse tibi uel gratum. Nam etsi tantum unico Congressu[2] mihi notus factus sis, tamen ita captus sum moribus tuis placidis ac ingenio suaui, sed Christi Spiritu feruenti et fideli, ut tui semper et amicissime fecerim memoriam, ubiubi sese dedisset occasio. Quia et hoc me maxime conciliauit, quod uideam tantum fructus in Euangelio per tuum cursum, Christo regente, prouenisse. Gratias ago Deo et oro, ut, qui in te incepit opus gratiae et gloriae suae, perficiat usque in finem[3], in quo exultabimus laetitia illa (ut S. Petrus ait[4]) inenarrabili et glorificata. Quare te hortor, ut pergas fortiorque indies fias per uirtutem spiritus Christi, qui in te habitat. Porro quod nihil te moueri intellexi de aduentu ad uos Meister Grickel Islebiani, gaudeo et hortor te, ut Sathanam, etiamsi tibi per Islebium fieret molestus, animo Christiano contemnas. Non est Meister Grickel is uir, qualis cupit uideri, aut qualem credit esse Marchio, neque unquam erit. Nam si uelis scire, quidnam ipsa uanitas sit, nulla certiore imagine cognosces quam Islebii. Hoc deprehendes gestu, uoce, cachinnis, denique omnibus animi et corporis motibus et moribus, ut scurram superare possit quemuis. Meum consilium fuit, ut a functione uerbi in aeternum abstineret et iocularem aliquam professionem susciperet[5], ad docendum prorsus non ualet. Ac si omnia reliqua essent tolerabilia, tamen gloriae furor tantus in eo est, ut nihil possit Deo in suo opere prodesse, sed plurimum nocere. Sed Marchionis nouitius affectus nondum est patiens admonitionis. Erit autem, cum poeniteat eum huius affectus. Nos laeti sane sumus, quod exonerati sumus hoc homine superbo et fatuo, sicut dolemus uos oneratos eodem. Sed sustinete parum, quia et nos sustinuimus tam multum et tam diu. Quicquid erit, de me tibi persuadeas: etiamsi Meister Grickel uel a seipso uel a suis in Coelum euehatur, tamen tui comparatione non minus sordebit in Corde meo,

quam diabolus in comparatione Angeli. Veniam quidem petit peccatorum, et Marchio credit eum serio petere, et nos donamus veniam, Etsi suspicamur, imo certi sumus, eum esse illusorem. Sed ut ille ait[6]: 'Non me Doctorem, sed te deluseris ipsum.' Scribo tamen ista, ut de nostro erga te Corde nihil dubites, et illum eo patientius feras, nec propter ipsum deseras officium. Non diu stabit illius Vanitas. Bene in Domino vale et D. Weinlaub meo nomine quam officiosissime saluta! Nam audio eum serio et non Grikelii ingenio Euangelium fouere. Dominus augeat et seruet eum in finem, Amen. Saluta omnes nostros reuerenter! Feria 2. post Andreae 1540.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Vgl. o. S. 244.* [2]) *Bd. 8, 621.* [3]) *Phil. 1, 6.* [4]) *1. Petr. 1, 8.* [5]) *„und sich irgendwo als Hanswurst vermieten sollte" (Kawerau, Agricola S. 218).* [6]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 35, 608[1]. 33, 422, 32f. 587, 3f., dazu die Anmerkungen S. 682 und 686 und zu „geheien" noch Tischr. 5, 708.*

Nr. 3561.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 7. Dezember 1540.

Luther ärgerlich, daß Melanchthon seine Briefe nicht erhalten hat. Die Rede Granvellas, die Forderung der Gegner, daß die Protestanten „christliche und erhebliche Artikel" vortragen möchten, und deren Antwort, Luther erwartet keinen Erfolg von dem Religionsgespräch. Das Brüsseler Edikt. Andauernd Hinrichtungen von Brandstiftern. Heinz von Wolfenbüttel wird täglich verhaßter. Luther schickt das Bekenntnis des Robert Barnes gedruckt. Er erwartet baldige Rückkehr der Wittenberger aus Worms. Revision der Bibelübersetzung.

Nach Z. 7 hat Luther am 6. Dezember den Brief Crucigers an Jonas vom 30. November erhalten. Er hat Granvellas Rede gesehen: Cruciger hatte eine Abschrift mitgeschickt. Und ganz deutlich bezieht er sich in den folgenden Worten: et de articulis petitis a vobis . . . et de vestro responso auf den Brief Crucigers, in dem es weiter heißt (Anschluß an o. S. 281): Postea proposita est sententia praesidentium de ordine et modo instituendi colloquio, in qua hoc petitum est a nostris, ut articulos exhibeant, de quibus in colloquio agatur, tales qui sint Christiani et impetrabiles. Sic enim loquebantur: christlich und erheblich, videlicet, ut de nostris concedamus nec pugnemus ea, quae obtineri apud adversarios non posse videantur. Nostri responderunt hanc postulationem non convenire cum deliberatis in superioribus conventibus et cum mandatis, quae et huc a Caesare allata sint et in ipsa indictione huius conventus proposita essent, ut de articulis confessionis Augustanae disputetur, itaque non esse opus aliis articulis, nec se ab hoc praescripto discedere posse.

Nach Z. 17 ff. scheint Luther aber auch die Briefe Melanchthons an ihn (Luther) und an Eber vom 2. Dezember und den Crucigers an Jonas von demselben

Datum erhalten zu haben. Die Worte 'Edictum Caesaris hic vidimus' möchte ich so verstehen, daß Luther das Brüsseler Edikt unabhängig von jenen Briefen und vor ihrem Empfang in einer Abschrift oder einem Exemplar des brabantischen Originaldrucks zu Gesicht bekommen hat.

Fest steht nach Z. 38 'ut tu petiisti', daß Luther den Brief Melanchthons an Jonas vom 2. Dezember erhalten hat, denn darin heißt es: 'Te etiam atque etiam rogo, ut scribas; si desunt tabellarii, qui recta ad nos iter faciunt, cures Vito Noribergam literas mitti.'

Mit 'intellexi ex tuis' Z. 2 scheint Luther sich zu beziehen auf den Brief Crucigers an Jonas vom 30. November CR. 3, 1185: 'Philippus nonnihil succenset, quod iam amplius sesquimensem nullas a vobis literas accepimus.' Wie Luther nach Z. 5ff. seine an Melanchthon adressierten Briefe an alle jetzt in Worms weilenden Wittenberger gerichtet angesehen haben will, so betrachtet er auch seinerseits z. B. einen Brief Crucigers an Jonas mit einer solchen Notiz als eine Mitteilung Melanchthons an ihn (Luther).

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 316b; Gotha B 185, 744 (nur Z. 9 Gavisus sum — Z. 24 Amen, und Z. 28 Dominus — Z. 39 negligentia und Schluß). Gedruckt: aus Aurifaber III bei Schütze 3, 155 und de Wette 5, 321; Enders 13, 226.

Gratiam et pacem in Domino! Indignatus sum satis, mi Philippe, quod literas nostras non esse redditas intellexi ex tuis. Sed aulam[1] et mores et ingenium, immo et Sathanam nosti. Certe quaternas uos accepisse [credideram][2], uidelicet postquam Wormaciae ociati fuistis, etiam mea manu scriptas, nisi quod tibi soli et nomini tuo inscriptas soleo mittere, quae est scilicet mea pigritia et senectus frigida, ne singulis libeat scribere. Nouissimas heri a uobis accepimus, in quibus scribitis de Granfelli oratione, quam et uidimus, et de articulis petitis a uobis, qui essent christiani et impetrabiles, et de uestro responso. Gauisus sum de stultitia diaboli, id est, de potentia Christi, qui eos coëgit tam stulta facere et petere. Si qua fuit spes (quia tanta fuit parasceue[3]) in isto colloquio, funditus corruit apud me. Quid nos?[4] Quid agimus? Aut subdola aut uiolenta esse oportet, quae isti agunt et dicunt, a Sathana possessi, etiamsi maiestatem, nedum lucem angelicam simulant.[5] Dominus, sicut promisit, dabit Spiritum suum uobis. Quia uos non estis, qui loquimini.[6] Nos hic oramus et speramus Colloquium istud fore nihil. Edictum Caesaris hic uidimus et excudi curamus[7], ut palam fiat mundo etiam Caesaris uoluntas. Ego sane primo aspectu fictum arbitratus sum, id quod alii quoque mecum sentiebant, ad disturbandum Colloquium istud. Sed odia Sathanae sunt Sathaniora, quam ut fingere possit nisi ea, quae nobis perniciosa esse nouerit. Sentit enim non fingi, sed omnia uera, certa et aeterna contra sese agi et dici. Veni, Domine Iesu, Amen. Quia terret aduersarium tuum Spiritus oris tui. Veni etiam illustratione aduentus tui[8], Amen.

Hic non cessatur a suppliciis incendiariorum.[9] Et Heintz a Lupo Marsupio[10] fit Dei gratia odibilior indies. Salua sunt omnia in domibus uestris, ne solliciti sitis.[11] Mittimus excusam Confessionem Roberti Barns in Anglia.[12] Dominus reducat uos breui et incolumes[13], quia nihil ibi facietis, qui tamen in Christo estis omnipotentes, quia istud Thohu et Bohu non efficietis terram herbiferam et fructiferam. Sinite eos esse Thohu et Bohu! In Christo omnia possumus et maiora, quam ipse facit. In diabolo nihil possumus, ideo deseramus eum. Spero te et Casparum percurrisse nouum testamentum.[14] Nos[15] sine uobis ausi sumus Hiob, psal., prouerb., Ecclesi[asten]. Cantica, Esaiam, Hieremiam tradere typis. Vix Ezechielem inuenietis[16], in quo, ut scis, primo tempore cogebar aegrotare, fortasse nunc idem fiet, nisi redieritis mature. Vale et saluta omnes nostros! Nos curauimus literas nostras Noribergam mitti, ut tu petiisti, per Vitum ad te mittendas, quando ista est aulae segnities et negligentia. Mea Domina Ketha salutat uos reuerenter. Coquit Cythum Vitembergense[17], quo uos excipiat reduces domi. Dominus uobiscum, Amen. Feria 3. post Nicolai 1540.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Auch nach Z. 38f. gibt Luther die langsame Beförderung seiner Briefe dem Hofe schuld.* [2]) credideram *fehlt in der Wolfenbütteler Hs. und hat Schütze hinzugefügt. Man könnte auch etwa* oportet *ergänzen. Luther meint, Melanchthon müßte seine Briefe vom 18., 21. und 24. November und einen fehlenden (vor dem vom 18. November einzuschiebenden?) erhalten haben. Am 2. Dezember hatte aber Melanchthon (vgl. derselbe an Jonas ZKG. 4, 291) erst Luthers Brief vom 19. Oktober durch den am 5. November in Worms angekommenen Alesius erhalten.* [3]) *Vgl. o. S. 280, 12.* [4]) *Die Wolfenbütteler Hs. und Schütze:* vos, *de Wette:* vis. *Danach Walch²: „Was willst Du? Was sollen wir tun?“* [5]) *Klar ist nur die Anspielung auf 2. Kor. 11, 14. Walch²: „wiewohl sie die Majestät, ich will nicht sagen, ein engelisches Licht vorgeben.“* [6]) *Vgl. o. S. 272, 46f.* [7]) *Ob der bei Enders 13, 225 [5] als Wittenberger Nachdruck bezeichnete Druck des Edikts o. S. 284 Nr. 3 wirklich ein Wittenberger, ist mir nicht ganz sicher. Allerdings ist der Holzschnitt Cranachisch und wird es ein solches Exemplar gewesen sein, das Jonas am 3. Januar 1541 an die Fürsten Johann und Joachim von Anhalt mit den Begleitworten sandte (Kawerau 1, 412): „Auch vberschicke e. f. g. das keyserlich edict alhir gedruckt mit der rechten maiestet kleidung vnd wapen, vnd ist nichts darzu gethan.“ Und um einen Wittenberger Nachdruck handelt es sich gewiß auch in den Briefen des Joseph Levin Metzsch auf Mylau vom 11. und 16. Dezember und in dem des Altenburger Amtschreibers Franz Pehem vom 15. Dezember 1540 an Stephan Roth (Archiv f. Gesch. des Deutschen Buchhandels 16 Nr. 637—639, Mitteilungen der Geschichts- und Altertumsforschenden Gesellschaft des Osterlandes 10, 326). Die Briefe zeigen, welches Aufsehen das Edikt erregte und wie man danach verlangte, es zu lesen.* [8]) *Vgl. 2. Thess. 2, 8.* [9]) ‘Hic’ *wohl nicht wie S. 172, 17 = hier in diesen Landen, sondern wie Z. 16f. = hier in Wittenberg. Daß in Wittenberg Mordbrenner hingerichtet worden wären, wird sonst nicht berichtet. Luther meint wohl, daß solche Hinrichtungen stattgefunden hätten im Anschluß an die gräßliche Verbrennung von Wiesen- und Brunnenvergiftern am 29. Juni (Gutenbergjahrbuch 1933, S. 112f., auch H. Volz, Die*

Lutherpredigten des Joh. Mathesius S. 208f.). [10]) *Wolfenbüttel.* [11]) *Vgl. o. S. 278, 28f.* [12]) *Vgl. o. S. 270*[8]. [13]) *Vgl. o. S. 279, 37f.* [14]) *Luther scheint also anzunehmen, daß, wie er selbst auch auf Reisen sich mit der Bibelrevision beschäftigte (vgl. o. S. 165), so auch Melanchthon und Cruciger in Worms nicht ausgesetzt haben mit der Revision der Übersetzung des Neuen Testaments.* [15]) *Außer Luther Bugenhagen, Jonas und Aurogallus.* [16]) *Sinn wohl: „Ihr werdet kaum den Hesekiel schon im Satz (oder gedruckt) vorfinden." Die Übersetzung dieses Propheten hatte Luther in der 1. Hälfte des August 1530 auf der Veste Koburg wegen heftiger Kopfschmerzen unterbrechen müssen (vgl. Bd. 5, 381, 19. 382, 9f. 522, 19f. 548, 25. 554, 8). — Es handelt sich um die Bibelrevision, deren voller Ertrag erst der „2. Hauptausgabe" der Lutherbibel von 1541 zugute kam (U. A. Deutsche Bibel 4, XXXIX).* [17]) *Vgl. o. S. 205, 5. Bd. 7, 91, 9ff.*

Nr. 3562.

Luther an Jonas (Fragment).

[Wittenberg, 10. (9.?) Dezember 1540.]

In Jonas' Abwesenheit sei, vom Kanzler Brück geschickt, das Brüsseler Edikt gekommen. Luther ist fast sicher, daß es gefälscht sei und daß Herzog Heinrich von Braunschweig es habe drucken lassen.

Als Jonas von einem Besuch bei den Fürsten Johann und Joachim von Anhalt in Dessau am 10. Dezember um 1 Uhr nach Wittenberg zurückkehrte, kam ihm im Stadttor Luthers Diener Wolf Sieberger entgegen mit einem an ihn gerichteten Brief „und hat Befehl gehabt, ein eigen Boten zu mieten, welcher mir solchen Brief d. doctoris Martini eilend zubrächt". Gleich darauf teilte Jonas den Hauptinhalt in unsrem Brieffragment den beiden Fürsten mit. Er fügte in bezug auf das Edikt hinzu: „Wo der Kais. Maj. Buch zu bekommen oder etwas davon, will ich E. Fürstl. Gn. mit weiter Schrift zuschicken." Am 3. Januar 1541 überschickte er dann den beiden Fürsten „das kayserlich edict, welchs mir von Norimbergk zugeschickt" — also den o. S. 283f. Nr. 1 beschriebenen Nürnberger Druck — und „das kayserlich edict alhir gedruckt mit der rechten majestet kleidung vnd wapen" (vgl. o. S. 289[7]). — An demselben 10. Dezember 1540 schrieb Jonas auch noch ebenso eilig an den anhaltischen Kanzler Joh. Ripsch, den Inhalt unsres Briefffragments nur andeutend und dafür auf seinen Brief an die Fürsten verweisend. Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 1, 408f. 412.

Wenn es Luther jetzt fast feststeht, daß das Edikt eine Fälschung sei, bestimmt, die Wormser Vergleichsverhandlungen zu stören, so steht das in leisem Widerspruch zu seinem Briefe an Melanchthon vom 7. Dezember, wonach er nur 'primo aspectu' diesen Eindruck hatte, dann aber zu einem andern Urteil kam. Offenbar haben aber die Verdachtsmomente sich ihm wieder verstärkt.

Handschriftlich: Zerbster Archiv (innerhalb des erwähnten Briefes des Jonas an die beiden Fürsten von Anhalt). Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 369; Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 1, 408; Enders 13, 229.

— — Interim quod abfuistis, venit huc libellus sub nomine Caesaris editus in Brabantia contra Lutheranos (D. Bruck misit tanquam veracem)

tam nothis et spuriis tum verbis tum sententiis[1], deinde manifestis notis male simulatus, ut certum mihi sit pene per H. Heintzen von Wolfenbott. in arce eadem excusum ad disturbandas cogitationes hominum, praesertim in Wormatia. Metuunt isti diaboli iram Dei sibi impendentem. Non credendum est adversariis, sive bona sive mala narrent; papistis exacerbatis credere est idem, quod ipsi Satanae credere contra Christum promittenti et minanti. Saluta meo nomine reverenter illustres et optimos principes et iubeas laeto et otioso esse animo. Interim discamus primum praeceptum: 'Ego (Deus vester), ego dominus et salvator vester', et bene habebimus. —

[1]) *Luther denkt wohl besonders an den dem Edikt eingefügten Index, der besonders in den Titeln der zu den Verzeichnissen vom 14. Oktober 1529 und 7. Oktober 1531 neu hinzugekommenen Bücher von Fehlern wimmelt. Vgl. Reusch, Der Index 1, 108 ff.*

Nr. 3563.

Melanchthon an Luther.

Worms, 17. Dezember 1540.

Privatvorbesprechungen der Gegner. Von der von Eck geführten Gruppe haben sich die pfälzischen, brandenburgischen und jülichschen Gesandten losgelöst. Wir fordern Beginn der öffentlichen Disputation. Die Kölner Abgeordneten haben uns enttäuscht und sind zu der Eckpartei übergegangen. Zusammenstoß zwischen Melanchthon und Gropper. Julius Pflug ist zurückgekehrt. Rede des Thomas Campeggi. Melanchthons Antwort hat Granvella verhindert. Wortstreit zwischen Alesius und Ambrosius Pelargus. Der Kaiser soll nach Brabant zurückgekehrt sein. Herzog Heinrich von Braunschweig hat Corvin nachgestellt.

Unser Brief wurde einem als Bote fungierenden Wittenberger Bürger übergeben (s. u. S. 298, 2). Da Melanchthon nicht nur in seinem Briefe an Jonas von demselben 17. Dezember (Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 529), sondern auch in seinem Briefe an denselben vom 21. Dezember (CR. 3, 1242) auf unsern Brief verweist, sein nächster Brief an Luther aber der vom 28. Dezember ist, so ist anzunehmen, daß unser Brief erst am 21. abging. Melanchthon schrieb an diesem 21. Dezember auch an Veit Dietrich (CR. 3, 1240). Der Bote reiste also wohl über Nürnberg. Er kam am 5. Januar 1541 in Wittenberg an. Er überbrachte nicht nur unsern Brief und die erwähnten zwei Briefe Melanchthons an Jonas, sondern auch den Crucigers an Jonas vom 16. (CR. 3, 1224) und die Melanchthons an Bugenhagen, Milich und Eber vom 17. (CR. 3, 1231, 1232, 1233). Jonas übersandte am 6. Januar 1541 den Fürsten Johann und Joachim von Anhalt „abschrift etlicher brief, so bey vnserm eigen boten gestern von Worms komen". Das ist eben der tabellarius civis Witenbergensis. Jonas schreibt weiter: „D. Philippus Mel. hat mir auch vnd d. doct. Pomerano eigen brief geschriben, aber dorinne ist nichts andres, dan wie in des hern doctoris

Martini brief d. Philippus geschriben.“ Dem entspricht, daß Melanchthon auch in seinem Briefe an Bugenhagen auf unsern Brief verweist: ‘Integram historiam eorum, quae hic hactenus in conventu acta sunt, petes a D. Doctore Martino’ (CR. 3, 1131). Jonas bittet endlich noch die beiden Fürsten, von den übersandten Briefen für den jetzt abwesenden Fürsten Georg Abschriften herstellen zu lassen und dann ihm sodenlich all diese Briefe wieder zuzustellen. „Dan der h. doctor Martinus hat sein original (d. i. von unserm Briefe) auch weggeschickt“ (vgl. u. S. 303, 24 f.).

Handschriftlich: Leipzig U. Cod. Ms. 2630, 196; Gotha A 399, 195b, A 401, 109, B 16, 533, B 1483, 129; Zerbst K 53 vol. V fol. 217. Gedruckt: Epistolarum D. Philippi Melanchthonis Farrago in tres partes distributa a Ioanne Manlio passim collecta 1565, p. 64; Epistolae selectiores aliquot Philippi Melanthonis collectae a Casparo Peucero 1565, p. 290; Epistolarum Philippi Melanthonis liber primus editus a Casparo Peucero 1570, p. 221; Christoph Pezel, Philippi Melanchthonis Consilia 1600 (o. S. 50), 1, 399; CR. 3, 1227; Enders 13, 231.

Clarissimo et optimo Viro, D. Martino Luthero, Doctori Theologiae, instauratori purae doctrinae Euangelii, patri suo carissimo.

S. D. Deus pater liberatoris nostri Iesu Christi, qui pro nobis factus est victima, det Ecclesiae suae, politiis, quae sunt hospitia verae ecclesiae, tibi et familiae tuae annum tranquillum, faustum et felicem.[1]

Hic nondum inchoatae sunt publicae disputationes. In mora nobis sunt adversarii, qui habent inter se privatos congressus institutos vel, vt explorent suorum animos ac suffragia praeripiant, vel, vt articulos cudant nobis postea proponendos, qui videantur controuersias moderari.[2] De his articulis cum fere totum mensem inter se deliberassent, saepe altercante Scoto[3] cum Eccio, Pelargo[4] Monacho et Mensingero[5] (nam hi sunt antesignani), tandem Eccius formulam composuit de duobus locis, de peccato originis et de iustificatione, glorians, non posse ex India aptiorem formulam ad Concordiam afferri, eamque proponit suis ac iubet ire in suffragia. Est iniquum, vt vides, ante publicam disputationem suffragia extorquere. Sed tamen deus aliquorum mentes rexit et confirmavit, ne sophisticis illis articulis assentirentur. Repudiata est formula Eccii a trium principum Legatis, Palatini, Marchionis et Iuliacensis.[6] Hi modeste, sed recte tamen, professi sunt se probare nostram sententiam, quae in Confessione et Apologia continetur et declaratur. Fremunt reliqui et de excludendis illis trium principum legatis deliberant.[7] Sed tamen cum id facere non audeant, decurritur eo, vt Eccius et *δμόψηφοι* exhibeant suam sententiam scriptam praesidentibus. Item, vt reliqui tres eam etiam sententiam exhibeant scriptam, quam dixissent.[8] Id heri, hoc est, 15. die Decembris, factum est. Sunt igitur ab aduersariis trium principum legati aliquo modo seiuncti, qui an postea interfuturi sint eorum

colloquiis, nondum scio. Nobis pugnandum est, vt publica disputatio instituatur, ne fiat suffragatio, antequam res explicatae sint vtrinque.[9] Miris technis aduersarii vel impedire disputationem, vel irretire nobiscum sentientes conantur. Sed nos articulos ab aduersariis non accipiemus. Congrediantur palam, vt collatis sententiis iudicem faciant filium dei, de quo pater coelestis inquit: 'Hunc audite.'[10] Etsi hactenus occultarunt suas illas sophisticas formulas, tamen eas vidi.[11] Est omnino puerilis ludus, ineruditis amphibologiis offundere nebulas rudibus. Sum et ego invitatus, vt formulam aliquam componerem, sed respondi, me publice dicturum esse, quid mihi videatur. Intelligo et aliorum tentari voluntates. Sperabamus, Colonienses etiam probaturos esse veram sententiam de Iustificatione, et repudiaturos formulam Eccianam, sed hi non modo fefellerunt nos, sed etiam augent periculum trium illorum, qui dissenserunt. Reformationis Coloniensis author[12] voluit initio valde aequus videri, et vult ita conciliari repugnantes sententias, ut existimentur hactenus tantum *λογομαχίαι* fuisse.[13] Has ineptias cum liberius refutassem, dixit mirari se meam uehementiam, me remouendum esse a disputatione. Rogaui, vt hoc mihi impetraret, daturum me ipsi pro tanto beneficio non contemnendum munus. Sed odero perfidiosos istos Canonicos. Iulius[14] sapit, qui hinc domum rediit. Legatus Pontificius habuit oratiunculam sic satis verecundam. Dixit se ab Imperatore vocatum esse.[15] De sua potestate in hac Synodo nihil dixit. Eram tamen statim responsurus, sed impediit Granuelus[16], cui cum diceret Franciscus[17], me modeste responsurum esse, respondit ille: 'Scio modestum esse, cum vult.' Cum esset contentio Sophistis cum Scoto de fide et de dubitatione, inquit Monachus Pelargus, Rectum esse dubitare; et citauit dictum Pauli[18]: 'Nihil mihi conscius sum, sed in hoc non iustificatus sum.' Sic volebat dubitationi patrocinari. Tales Sphingas[19] aduersarii delegerunt, credo vt ostenderent, se non adhorrere a concordia. Carolum Imperatorem regressum esse in Brabanciam aiunt propter Gallicam legationem.[20] Sed has fabulas nec inquiro, nec moror.

Coruinum viuere speramus, etsi constat fuisse insidiatores ad eum excipiendum et interficiendum a tyranno Lupisacculo[21] missos. Sed deus excubat pro nobis. Bene et feliciter vale! Deus pater Domini nostri Ihesu Christi seruet te et honestissimam coniugem tuam, et dulcissimos liberos et totam familiam. Datae Wormaciae die 17. Decembris.

Habes veram et integram Historiam, quam etiam D. Cancellario Pontano exhibebis, cui reuerenter salutem dicas meis verbis.

Philip. Melan.

---

1) *Dieser Neujahrsglückwunsch stimmt fast völlig überein mit dem, der Melanchthons*

Briefe an Camerar 25. Dezember CR. 3, 1247 und an Eber 27. Dezember ZKG. 4, 292 eröffnet. Am Anfang unsres Briefes nimmt er sich verfrüht aus. Ich möchte ihn für einen Irrläufer halten. Bei Pezel fehlt er. Der Ausdruck Deus pater liberatoris nostri Iesu Christi, conditor omnium rerum *findet sich freilich — wie am Schluß von Melanchthons Brief an Leonhard Fuchs in Tübingen, der mit dem an Camerar abging (CR. 3, 1246), — auch schon in dem von Melanchthon verfaßten und am 21. Dezember präsentierten Protest CR. 3, 1236.* [2]) *Über diese Privatvorbesprechungen der katholischen Partei und die Spaltung in derselben vgl. Spalatin, Annales Reformationis S. 525, sowie den an demselben Tage wie unser Brief, am 17. Dezember, geschriebenen Brief Ecks an Herzog Wilhelm von Bayern (Döllinger, Beiträge zur politischen, kirchlichen und Cultur-Geschichte 3, 1882, S. 148—151).* [3]) *Der Schotte Alexander Alesius.* [4]) *Ambrosius Pelargus.* [5]) *Joh. Mensing.* [6]) *Die pfälzischen Theologen waren Heinrich Stoll und Matthias Keuler, Professoren in Heidelberg, die brandenburgischen außer Alesius Leonhard Keller, Dompropst in Havelberg, und Joh. Ludecke, Pfarrer in Frankfurt a. O., die jülichschen Propst Joh. von Vlatten, Kanzler, Konrad Heresbach, Rat, und der Karmeliterprior D. Albert König von Düren. Vgl. Melanchthon an Veit Dietrich 21. Dezember CR. 3, 1240:* Sed dum toto iam mense de duobus articulis disserunt, saepe altercante Scoto Alesio cum Eccio et eius manipularibus, videlicet de vitio originis *καὶ περὶ τῆς δικαιοσύνης τῆς ἐκ πίστεως*, trium Principum Legati, Palatini, Marchionis et Iuliacensis ostendunt se probare nostram sententiam. [7]) *Nach Eck bei Döllinger 3, 149 wollte Granvella, daß er und die Präsidenten die drei brandenburgischen Theologen beschicken und ihnen sagen ließen, „daß sie dem Gespräch auf unserer Seite nicht gemäßen noch tauglich; so sie geistlich beweibte Personen wären wider den Receß zu Augsburg, so könnten sie auch nicht schiedlich Personen geachtet werden auf unserer Seite etc., wie der Hagenausche Receß lautet, darum sollten sie sich des Rates enthalten". Aber Granvella konnte das bei den Präsidenten nicht erlangen.* [8]) *Nach Eck bei Döllinger 3, 148 reichten Pfalz, Brandenburg und Jülich je eine Schrift ein. Am Morgen des 16. Dezember übergaben die Präsidenten die vier Schriften (die der Eckgruppe: „Madenburg, Salzburg, Straßburg, beide Bayrisch" und die drei Sonderschriften) Granvella.* [9]) *Melanchthon verfaßte einen Protest gegen die Privatvorbesprechungen der katholischen Partei: CR. 3, 1236 Nr. 2097 (Unterschrift in der Leipziger Hs.:* Concionatores ecclesiarum coniunctarum Augustanae Confessionis huc ad colloquium de religione destinati*). Auch das Stück CR. 3, 1239 Nr. 2098 ist von Melanchthon verfaßt. Mit ihm sollten die* Legati Principum et Statuum coniunctorum Augustanae Confessionis *sich den Protest der Theologen zu eigen machen und diesen Granvella und den Präsidenten übergeben. Das geschah am 21. Dezember. Vgl. Melanchthon an diesem Tage an Veit Dietrich CR. 3, 1241:* 'Id periculum cum nos metueremus, scripsimus ad *βραβευτὰς* ac petivimus, ut tandem congressus publici inchoentur . . . Mitterem tibi exemplum, nisi arbitrarer per vestros mitti.' *Unter den zahlreichen Abschriften verdienen besondere Beachtung die in den kurpfälzischen Akten im Münchener Staatsarchiv mit den Bemerkungen über die Präsentation vom 21. Dezember ZKG. 2, 142 und die in der Dresdener Hs. C 342, Bl. 23[a] und 25[a]. Das erstere Stück trägt dort die Überschrift:* 'Clarissimo viro domino Martino Luthero Doctori Theologiae etc., patri suo vnice Reuerendo, Caspar Cruciger' *(dazu a. R.:* 'Manus Crucigeri'*), das letztere den Vermerk:* 'Aliud scriptum ex autographo Crucigeri descriptum' *und am Schluß:* 'Exhibitum die 21. Decembr.' [10]) *Matth. 17, 5.* [11]) *Auch an Bugenhagen am 17. Dezember schrieb Melanchthon von den Eckschen Artikeln:* 'ad nos nondum allati sunt, sed vidi descriptos' *(CR. 3, 1232) und an Veit Dietrich am 21. Dezember:* 'Vidi articulos, etsi occultantur tanquam Eleusinia.' [12]) *Joh. Gropper. Als er am 29. November plötzlich aus Worms sich entfernte, schrieb Cruciger an Jonas (CR. 3, 1184), daß*

er sich vielleicht bei seinen Parteigenossen mißliebig gemacht hätte, weil er freimütig Schäden in der katholischen Kirche tadelte ('Fortasse a reliquis singulari consilio amotus est'). *Aber am 16. Dezember (CR. 3, 1225) schrieb auch Cruciger an Jonas:* 'Sperabamus Colonienses accessuros, sicut ostenderant, sed nihil est fidei in illis iuratis Pontifici.' [13]) *Diese Meinung bekämpfte Melanchthon in dem o. Anm. 9 erwähnten Protest CR. 3, 1237:* 'Saepe iam audivimus, etiam a sapientibus quibusdam, dici, ne quidem opus esse disputatione, quia non sint rerum, sed verborum controversiae . . .' *Melanchthon schrieb an Jonas am 21. Dezember auch von Eck (CR. 3, 1242):* 'qui persuadet tantum esse rixas verborum'. [14]) *Julius von Pflug (vgl. Bd. 8, 459) hatte sich nach Einführung der Reformation in Meißen nach Zeitz zurückgezogen und, als Kurfürst Johann Friedrich auf das Naumburger Bistum sein Auge warf, sich zu Albrecht von Mainz und auf sein dortiges Kanonikat begeben (RE.³ 15, 261). Albrecht ordnete ihn zum Wormser Religionsgespräch ab, wollte ihn aber alsbald wieder zurückholen. Am 13. November wurde in einer Sitzung des Mainzer Domkapitels ein Schreiben des Kardinal-Erzbischofs verlesen mit dem Begehr, Pflug, den er in die andern Stifter (Magdeburg und Halberstadt) mitnehmen wollte, zu beurlauben und einen andern an seiner Stelle nach Worms zu entsenden. Das Kapitel beschloß, Albrecht zu bitten, Pflug in Worms zu lassen, da es keinen Ersatz habe. Pflug kam aber dann doch zurück. Bei den Mensualkapiteln am 1. Dezember 1540 und am 5. Januar 1541 ist er mit anwesend. Die Protokolle des Mainzer Domkapitels seit 1450 3. Bd. 2. Hälfte 1. Teil S. 874. 877. 881. Cruciger schrieb an Jonas am 30. November CR. 3, 1184:* 'Iam abiit Iulius Pflug, revocatus a Moguntino, qui videtur architectus practicarum omnium.' *Nach Bucer an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg 10. Januar 1541 Lenz 1, 531 wurde er „ohn alle ursach abberufen", er hätte „gern ein moderation gesehen."* [15]) *Thomas Campeggi in seiner Rede vom 8. Dezember CR. 3, 1194: der Kaiser,* maxime optans, ut haec nobilissima provincia pacata pientissimam suam matrem agnosceret, *habe gewollt,* mandante etiam mihi summo Pontifice, ut vobiscum hic adessem utque ad ea, quae pacis et reconciliationis essent, hortator essem. [16]) *Pezel bemerkt zu dem von Melanchthon vorbereiteten Responsum ad Th. Campegium CR. 3, 1195:* recitatum non est, non id permittentibus praesidibus colloquii. [17]) *Franz Burkhard.* [18]) *1. Kor. 4, 4.* [19]) *Vgl. Melanchthon an Veit Dietrich 21. Dezember:* 'Deum orate, ut nobis adsit adversus Sphyngas istas, quae tantum conantur opprimere lucem Euangelii.' [20]) *Enders 13, 235*[19]*: „Der Kaiser war Ende Oktober von Brüssel aufgebrochen, mußte aber am 28. November in Valenciennes wegen Krankheit liegen bleiben und verweilte hier bis 18. Dezember, um die Ankunft von Gesandtschaften aus England und Frankreich abzuwarten . . ." Dazu vgl. Cruciger an Jonas 16. Dezember CR. 3, 1226:* 'Susurratur Granvellum abitum parare, quod vocatus sit a Caesare ad audiendam legationem Gallicam, . . .' [21]) *Wolfenbüttel, vgl. o. S. 289, 25f. Davon, daß Herzog Heinrich Corvin nach dem Leben getrachtet hätte, ist sonst nichts bekannt.*

Nr. 3564.

Melanchthon an Luther.

Worms, 28. Dezember 1540.

Versuch Granvellas, die pfälzischen Abgeordneten mit der Eckgruppe zu vereinen, dann, die pfälzischen, brandenburgischen und jülichschen zu trennen. Durch Melanchthons Schreiben an Granvella und die Präsidenten wurde dieser Plan zerstört. Nun wurde scheinbar die öffentliche Disputation eingeleitet. Die Protestanten lehnten aber die Eckschen Artikel und die ganze Verhandlungsart ab. Auch den neuesten Vorschlag Granvellas, daß zunächst nur ein Ausschuß sich besprechen sollte, wiesen sie zurück.

Handschriftlich: Gotha A 1048, 25 (s. u.); Jena Bos. q 24ª, 353ᵇ (vgl. Supplementa Melanchthoniana V 1, S. XL); Leipzig, Cod. Mscr. 2630, 118. Gedruckt: Alter libellus epistolarum Philippi Melanthonis editus a Casparo Peucero 1570, p. 18; Christoph Pezel, Philippi Melanchthonis Consilia 1600, 1, 401; CR. 3, 1257; Enders 13, 235.

Wir müssen unsern Brief den anderen in diesen Tagen von Melanchthon geschriebenen einordnen.

Was er in unserm Briefe bis Z. 30 tractabiliores berichtet, deckt sich mit dem, was er am 25. Dezember früh an Camerar in Tübingen[1] schreibt (CR. 3, 1247):

Postquam ... trium Principum legati, Palatini, Marchionis et Iuliacensis, repudiarunt Eccianam formulam ac verecunde significarunt se nostras sententias amplecti, fremere coepit L. Gellius[2] existimans indignum *καὶ ἐπαχθὲς* se praesente aliquos a Pontifice avelli ac adiungi nobis. Quare senem Palatini legatum[3] *καὶ τὸν ἀρχιγραμματέα*[4] accersit, petit, ut cogant suos subscribere Eccianae formulae. Sed hi quoque graviter hoc se facturos esse negant ... Deinde exagitatur alia techna. Quia videbant *τὸν Ἀλήσιον*[5] pugnacem esse, ne, ut antea fecerat, caeteris adesset in disputando, qui videbantur ignari istius Eccianae sophistices, novas disputationes instituunt et singulos adoriuntur. Sperabant enim distractos fore timidiores ... Hic ego nostris contantibus scripsi nomine concionatorum nostrorum ad L. Gellium *καὶ πρὸς τοὺς βραβευτάς*, nobiscum potius ut adversarii congrederentur.[6] Erat iam auditus Palatini theologus[7] adhibitis Sorbonicis, qui et pietatis et eruditionis laudem adeptus est. Exhibita vero nostra epistola finis fuit harum monomachiarum. Erat paratus Alesius et cupidus certaminis, et hora constituta erat, sed L. Gellius iussit omitti certamen cum reliquis, Marchicis et Iuliacensibus. Exemplum epistolae mitto, cuius libertatem et gravitatem spero te probaturum esse. Secutae sunt deinde novae deliberationes, quas hodie audiemus. Aiunt postulare L. Gellium, ut mutetur forma congressus Haganoae praescripta, ac velle, ut pauci delecti colloquantur ...

Mit unserm und dem vorstehenden Briefe deckt sich ferner größtenteils, was Melanchthon am 26. Dezember (nicht am 27., wie Waltz datiert) an Eber in Wittenberg schreibt (ZKG. 4, 292). Nur am Schluß tun wir im Geiste einen Schritt weiter. Während Melanchthon am 25. früh an Camerar geschrieben hatte, daß „heute" die Verhandlungen auf einer neuen Basis, anders als in Hagenau vorgesehen, weitergeführt werden sollten, heißt es jetzt: 'Heri alia forma congressus aliena a formula Hagonensi proposita est a praesidentibus et Granvelo, quam nostri non accipient.'

In unſerm Briefe vom 28. Dezember tun wir im Geiſte noch einen Schritt weiter. Während Melanchthon am 26. an Eber geſchrieben hat, die „Unſrigen" würden den neuen Vorſchlag der Präſidenten und Granvellas nicht annehmen, heißt es jetzt (nicht mehr im Futurum, ſondern im Perfektum): id quoque recusavimus. Und der Ausblick lautet jetzt: 'Nunc expectamus, quid responsuri sint ad nostram petitionem.'

Endlich müſſen wir noch den Brief an Eber vom 29. Dezember beſprechen, deſſen Verfaſſer Waltz ZKG. 4, 293 im Halbdunkel läßt. „Ein Ungenannter (Caspar Cruciger?)." Er beginnt: 'Ante biduum dedi ad te literas, in quibus breviter commemoravi ea, quae secuta sunt proximas literas datas vestro tabellario.' Der Verfaſſer knüpft damit an den Brief an Eber vom 26. an. Wenn er nun aber rückblickend den Inhalt dieſes Briefes mit denſelben Worten bezeichnet, wie Melanchthon im Eingang unſres Briefs vorblickend den Inhalt dieſes ſeines Briefes an Luther, ſo verrät ſich Melanchthon auch als Verfaſſer des jetzt uns beſchäftigenden Briefes an Eber vom 29. Dezember. Er enthält weiter in die Augen ſpringend mehrere unnachahmlich melanchthoniſche Ausdrücke. Wahrſcheinlich hätte auch ſchon Waltz Melanchthon als den Briefſchreiber bezeichnet, wenn es nicht gegen Ende hieße: 'Mittit dominus Philippus . . .' Die Vermutung iſt nicht zu gewagt, daß der vielbeſchäftigte Melanchthon den Brief diktierte [8], gegen Ende das Diktat unterbrechen mußte, worauf der Schreiber auf eigene Fauſt fortfuhr, zuletzt aber das Diktat wieder aufnahm. Ich wiederhole den Brief, der nunmehr ein neues Anſehen erhalten hat:

Ante biduum dedi ad te literas, in quibus breviter commemoravi ea, quae secuta sunt proximas literas datas vestro tabellario. Proposuerunt *βραβευταὶ* novam colloquii formam alienam a formula Hagonensi. Quam cum nostri repudiassent et se non esse discessuros a formula Hagonensi et literis imperatoris dixissent, significaverunt quidam Granvelum vehementer cupere, ut ab aliquibus delectis ab utraque parte informetur, pollicentes eam collocutionem non fore praeiudicialem nobis neque quicquam paciscendum esse aut mutandum in doctrina. Dixerunt non posse nostros honeste familiarem informationem recusare, quam et Turcis debeant. Eo nunc decurrunt, ne, quoniam publicam disputationem impediunt, nihil egisse videantur ac[9] nostros apud Caesarem deferant, quod desint publicae concordiae et abhorreant a moderatis consiliis. Nostri autem responderunt se non posse a forma colloquii Hagonoae praescripta ex mandato principum ac dominorum suorum discedere et decretum esse expectare responsum *τῶν βραβευτῶν*, qui quid responsuri sunt adhuc expectatur. Habes historiam horum dierum. Spero autem brevi finem fore harum puerilium actionum et deum patrem liberatoris nostri Iesu Christi dissipaturum esse impia adversariorum consilia et ecclesiam suam contra furorem diaboli conservaturum esse.

Mittit dominus Philippus domino Luthero exemplar duarum epistolarum exhibitarum praesidentibus[10], quas si leges, cognosces ex eis totam historiam. Mittit et tibi epigramma Sturmii ad Chilianum[11] et suum.[12]

Bene vale! Saluta omnes amicos et me excusa, quod nihil scribam eis. Valde enim impedior occupationibus et magis ab ipsis otiosis literas requiro.

Vergleichen wir den vorſtehenden Brief mit unſerm, ſo erkennen wir, daß ſich der Stand der Verhandlungen am 29. gegenüber dem des Vortags nicht geändert hat. Am 28. ſchreibt Melanchthon: ad has recusationes nostras nondum responsum est, am 29.: qui quid responsuri sunt, adhuc expectatur. Erſt am 2. Januar 1541 antworteten die Präſidenten (CR. 4, 5).

Unſer Brief gehörte zu denen, die Jonas am 8. Januar 1541 zukamen und die er am 9. Benedikt Pauli und Melchior Kling, die zu den Fürſten Johann und Joachim von Anhalt reiſten, mitgab (Kawerau 1, 415). In der Gothaer Hſ. A 1048 iſt unſer Brief einem

Briefe Georg Rörers an Friedrich Myconius vom 10. Januar eingefügt. Die Überleitung lautet: 'Ut autem scias, quid Wormatiae agatur, intelliges ex epistola domini Philippi ad dominum doctorem scripta, quae ei reddita est pridie qua illas ad te scriberem.' Danach wäre unser Brief Luther erst am 9. Januar übergeben worden. Vielleicht hat Rörer aber das 1. Stück schon am 9. Januar geschrieben (vgl. u. S. 303, 24 f.), so daß unser Brief am Vortag, also übereinstimmend mit der Notiz bei Jonas Luther ausgehändigt worden wäre.

---

[1]) Camerar war vor Mitte Dezember nach Worms gereist. Am 14. schrieb er von dort an Jonas, daß er sich sehr gefreut hätte, Melanchthon und die übrigen lieben Freunde wiederzusehen; er werde aber nächste Tage wieder zurückreisen (CR. 3, 1214). Am 15. schrieb Melanchthon Melchior Volmar in Tübingen einen Brief, den Camerar mitnahm (1215). Am 17. schrieb er an Eber (1234): Ioachimus his diebus nobiscum fuit. Jetzt antwortet er auf einen Brief, den ihm Camerar aus Tübingen geschrieben hat. [2]) Granvella nach Cic. de legibus 1, 20, 53 (CR. 3, 1242). [3]) Ritter Friedrich von Fleckenstein s. u. [4]) Kanzler Dr. Heinrich Haß (Hast). [5]) Alexander Alesius. [6]) CR. 3, 1236. [7]) Heinrich Stoll, s. u. [8]) Am 29. März 1541 schrieb freilich Melanchthon an Luther aus Regensburg: 'Praeter meum morem literas ad te aliena manu scriptas mitto.' [9]) Nun ist ut zu ergänzen. [10]) CR. 3, 1254 Nr. 2106 und 1256 Nr. 2107. [11]) Goldstein. [12]) CR. 10, 565 Nr. 176 A und B.

S. Vt Polybii more continuam hystoriam texamus[1], ea narrabo, quae secuta sunt proximas literas[2] datas Tabellario, civi Wittenbergensi.[3] Postquam legati Palatini, Marchionis et Iuliacensis repudiarunt Eccianos articulos, accersiuit Granuelus Palatini Legatos senem de Fleckenstein[4], virum grauem et antiquae virtutis, et Cancellarium[5] ac postulauit, vt imperent suis Theologis, vt subscribant Eccianae formulae. Hi grauiter respondent se non coacturos quenquam, vt assentiatur aliis contra conscientiam. Postea noua ratio inita est, vt tres illi diuellerentur[6], quod viderentur non omnes pariter exercitati esse in Sophistica illa veteri. Quare ne Scotus[7] diceret pro ceteris, decretum est, vt disputationes cum singulis instituerentur, adhibitis peregrinis Theologis Sorbonicis[8], vt oculis quoque terror offunderetur. Hic adornaui Epistolam[9] nomine concionatorum nostrorum ad Granuelum et ceteros *βραβευτὰς* ac petiui, vt nobiscum potius de ipsis controuersiis disputaretur. Hac epistola exhibita mutatum est consilium aduersariorum. Etsi iam Palatini concionatorem[10] audierant, qui et constantiae et eruditionis laudem adeptus est, Scotus erat auidius eius certaminis. Sed post primum congressum cum Palatini concionatore postea hae disputationes omissae sunt. Exemplum nostrae Epistolae describit tibi D. Casparus.[11] Tandem igitur simulant se inchoaturos publicam disputationem. Vocamur in curiam, ibi narrant *βραβευταὶ*[12] non esse voluntatem imperatorii rescripti, vt fiat alia suffragacio. Addunt compositos esse ab aduersariis articulos, quos velint nobis exhibere, si eos accepturi sumus. Totam hanc formam

agendi repudiauimus. Exemplum nostrae responsionis[13] addidi his literis, ex quo intelliges, quid illi proposuerint. Id enim agebatur, ut Palatini, Marchionis et Iuliacensis legati arte excluderentur. Deinde multae grauissimae causae erant repudiandi articulos. Videram enim eos antea[14] et sciebam, quam pueriliter, ambigue, Sophistice scripti sint. Sequitur rursus noua deliberatio. Petit Granuelus, vt pauci apud ipsum instituant Colloquium, ait se adhibiturum paucos et tractabiliores: id quoque recusauimus.[15] Nunc expectamus, quid responsuri sint ad nostram petitionem, quam in his pagellis leges. Nam ad has recusationes nostras nondum responsum est.[16] Mirae sunt concursationes Aduersariorum et mirae technae. Quare Deum orabitis, vt nos gubernet. Adhuc inter nostros dei beneficio consensus est, etsi aliqui ostendunt se libenter gratificaturos esse Granuelo, sed non admodum audent repugnare ceteris. Habes totam hystoriam actionum nostrarum usque ad hunc diem. Bene et feliciter vale! Salutem opto honestissimae coniugi tuae. Wormaciae die Innocentum 1541.

Philippus Melanchton.

---

[1]) *Vgl. CR. 3, 878: „Darum, wie Polybius gesprochen, ist nutzlich, ganze Chroniken von Anfang zu Ende zu haben."* [2]) *Vom 17. Dezember = unsre Nr. 3563.* [3]) *Vgl. o. S. 291.* [4]) *Ritter Friedrich von Fleckenstein. Alesius an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg 6. Dezember AfRg. 8, 408:* 'Unus est vir bonus inter eos, qui tenent locum praesidentium, senex de Fleckenstein, qui his diebus questus est de malicia collegarum, inquiens: *Hat mich der Teufel unter die Pfaffen geführt! Ich kann nichts mit ihnen ausrichten.* [5]) *Dr. Heinrich Haß (Hast).* [6]) *Vgl. o. S. 292, 25 f.* [7]) *Alesius.* [8]) *Vgl. o. S. 270*[2]. [9]) *CR. 3, 1236 Nr. 2097, vgl. o. S. 294*[9]. [10]) *Heinrich Stoll, 1526 Prediger an der heil. Geistkirche in Heidelberg, seit 1531, nach Martin Frechts Weggang nach Ulm, auch Prof. der Theologie. Eck an Herzog Wilhelm von Bayern 17. Dezember bei Döllinger, Beiträge 3, 150: „wie denn der Prediger zum heil. Geist zu Heidelberg (der hier bei uns Stimme hat in Räten), neulich erst Hochzeit gehabt in der Neuenstadt am Kocher." Vgl. über Stoll auch ThStKr. 1912, S. 627.* [11]) *Cruciger, vgl. o. S. 294*[9]. [12]) *CR. 3, 1251 Nr. 2105 (27. Dezember).* [13]) *CR. 3, 1254 Nr. 2106 (27. Dezember).* [14]) *Vgl. o. S. 294*[11]. [15]) *CR. 3, 1256 Nr. 2107 (28. Dezember).* [16]) *Geschah erst am 2. Januar 1541 (CR. 4, 5).*

Nr. 3565.

Luther [?] an die Königin Margarete von Navarra.

Wittenberg [1540].

Nachdem er schon einige Male es beschlossen hat, schreibt er ihr, nachdem sie ihn hat grüßen lassen, und bittet sie, weiter Christum zu bekennen, die Diener des Wortes Gottes zu schützen und die Bekenner der Wahrheit zu verteidigen.

Der Brief steht in dem Zerbster Handschriftenband mitten unter lauter Schriftstücken aus dem Jahre 1540. Zu dieser Jahreszahl würde stimmen, daß der Briefschreiber iam olim die evangelische Gesinnung der Königin erkannt und, fama tam celebri et totam Europam iam olim pervagante bewogen, aliquoties ihr zu schreiben sich vorgenommen hat. Luther ist durch die Briefe des Nikolaus Gerbel vom 2. April 1527 und Bucers vom 25. August 1530 (Bd. 4, 189, 25ff. 5, 569, 47f. 58) auf die Königin aufmerksam gemacht worden. Bucer könnte ihm neuerdings einen Gruß von ihr ausgerichtet haben. Enders 18, 56[2] wird bemerkt: „Von einem Briefverkehr zwischen ihr und Luther ist sonst nichts bekannt. Trotzdem wird man den Brief Luther nicht absprechen wollen. Freilich wird es unsicher bleiben, ob er überhaupt abgeschickt ist. Jedenfalls wird man sehr vorsichtig dabei zu Werke gegangen sein, um die Königin nicht bloßzustellen."

Der Brief Melanchthons an Margarete vom 13. Juni 1534 CR. 2, 732 berührt sich an zwei Stellen auffällig mit unserm Briefe: fama tuae eximiae pietatis, quae totum terrarum orbem pervagata est, vgl. u. Z. 10f., und: Sanctissimus Propheta Esaias laudans hoc genus eleemosynarum inquit Reginas futuras nutrices studiosorum Euangelii, vgl. u. Z. 6ff. (beide Male in Anspielung auf Jes. 49, 23). Daß umgekehrt auch Margarete mit Melanchthon korrespondiert hat, ergibt sich aus einem Briefe Franz Burkhards an Melanchthon, Speyer 11. März 1542 (Original in Zerbst, Abschrift in Wehrau-Klitschdorf): 'Mitto tibi literas ex Gallia missas et aliorum bonorum virorum, ac scripsit tibi quoque regina Navarrae, quas literas a principe nostro haud dubie accipies.' Danach ist unser Brief vielleicht gar nicht von Luther, sondern von Melanchthon?[1]

Handschriftlich: Zerbst GAR. V, fol. 194, Bl. 191. Gedruckt: Enders 18, 54.

---

[1]) W. G. Moore, La réforme allemande et la littérature française. Recherches sur la notoriété de Luther en Erance, Strasbourg 1930, p. 182—203 handelt ausführlich über das Verhältnis der Königin zu Luther, erwähnt aber weder unsern Brief noch den von Melanchthon.

Serenissimae d. Dominae M[argaretae] Reginae Nauarre, sorori regis Galliae.

G. et P.! Iam olim, serenissima domina, multorum sermone et deinde fama percelebri cognouimus Vestram Celsitudinem ex corde addictam esse sanae doctrinae et Euangelio, Variis et non Vulgaribus officiis iuuare synceros ministros et praedicatores verbi dei, Quemadmodum et Esaias summus ille vir et propheta dicit, Reges fore ministros verae Ecclesiae, et sanctos et electos christi, etsi multi potentes in mundo hostiliter aduersaturi sint christo, tamen habituros in aliquot regnis hospitium et nidulum, in quo inuito diabolo quasi sub christi alis foueantur. Fama ergo tam celebri et totam Europam iam olim peruagante permotus aliquoties ad Celsitudinem vestram scribere constitui. Sed veritus, ne vestram Celsitudinem et alios pios onerarem inuidia et odio apud eos, quibus neque ego admodum placeo neque scripta mea charissima sunt,

et ne forsan vestre Celsitudini parum gratae essent, quae mitterentur a me littere, paulo conctancius ad scribendum accessi. Sed quia per uiros illustres et fide dignos iam clementer mihi salutem vestra Celsitudo nunciare dignata est, sperare cepi Vestram Celsitudinem et colloquium nostrarum litterarum non esse auersaturam. Verum quod scribam, iam non habeo aliud magis necessarium aut quod nobis omnibus hic in his Ecclesiis Germaniae, que contra Antichristum Romanum et monstrum sceleris, omnis turpitudinis ac peccati, papam, quotidie se magis asserunt in libertatem Euangelii, optatius sit, quam vt Vestra Celsitudo pergat dono excellenti spiritus, quo Deus vos ditauit, foeliciter vti, quam vt pergat confiteri constanter christum et filia Regum in Honorem filii dei CHristi et summi domini loqui de verbo et Testimoniis dei coram regibus[1], Fouere ministros verbi, prouehere negocium christi et reliquos pios confessores veritatis defendere, quos alias crudeliter Caynica et Satanica virulentia et acerbitate persequitur et consputat ingratus mundus. Et nunc cum videamus Deum Inuito Satana et organis eius Cardinalibus Romanis operari in regnis opus suum diuinum, super et omnem mundi sapientiam, Consilia et cogitationes humanas, Orabimus pro inclyto regno Galliae, vt deus Vestram Celsitudinem seruet et stabiliat Ac, ut Paulus ad Collossenses[2] inquit, omni robore spirituali corroboret, vt in Ecclesiis Galliae Verbum et Veritas Dei quam latissime propagetur, vt regnum Galliae vere christianissimi[3] titulum agnoscere et tueri posset. Vestram Celsitudinem Iesus Christus Deus et dominus nosteR quam diutissime conseruet incolumem. Datae Wit.

Martinus
Lutherus D.

---

[1]) *Vgl. Ps. 118, 46 vg.* [2]) *1, 11.* [3]) *Die Könige von Frankreich führten den Titel „allerchristlichster". Vgl. ZKG. 18, 277.*

Nr. 3566.

Luther an Friedrich Myconius in Gotha.

[Wittenberg,] 9. Januar 1541.

Auf einen Brief des Myconius hin bittet Luther Gott, daß er jenen nicht vor ihm sterben lasse. Endlich reichlich Nachrichten aus Worms. Luther hofft auf baldige Rückkehr der Freunde von dort.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252. 1, 9. Handschriftlich: Dresden R 96 (Codex Seidelianus), Bl. 97 (die 1. Hälfte auf der Vorderseite des Blattes von einer, die 2. auf der Rückseite von einer andern Hand); Jena Bos. q 24[a], 293;

Gotha B 185, 783 (aus Jena); A 1048, 33 (vgl. Scherffig, Friedrich Mekum von Lichtenfels S. 147); Wolfenbüttel, Helmst. 108, 318. Gedruckt: Hummel, Bibliothek seltener Bücher 1, 237; Strobel-Ranner p. 295; Schütze 1, 131 („Aus der Börnerischen, vorhin Seidelischen Sammlung zu Leipzig"[1]); de Wette 5, 326 (aus dem Original); Enders 13, 241.

Über die Krankheit (Schwindsucht), die den Myconius schon während seiner Tätigkeit in Leipzig zu zeitweiligem Pausieren gezwungen, dann während des Hagenauer Religionsgespräches von neuem befallen hatte, aber erst Ende August 1540 recht ausgebrochen war, vgl. Scherffig, Mekum S. 146ff. Myconius schrieb darüber und über unsern Brief am 9. Februar 1541 an Joh. Lang in Erfurt (Ztschr. f. Thüring. Gesch. u. Altertumsk. N. F. 20, 365): 'Iam in septimanam 22 paulatim pulmonem in sanguinem et saniem versum expuo. Nullus adhuc dolor capitis, nulla per nares destillatio, sed omnia primum in collum, deinde in pulmonem, rursus per tussim ex pulmone in terram decidunt magno dolore. Anhelitus brevis neque ad refrigerandum cor sufficiens. Inde etiam vigilia et subdormitio, ex contentione cordis vehementi sudor. Hodie etiam accessit sub scrupula dextra pressura, et amplius non possum iacens tussire aut eiicere quicquam, sed vel stare vel sedere me oportet . . . Lutherus mihi scripsit consolatorias literas, quas crederes in ipso caelo scriptas.' Als Myconius am 21. Oktober 1544 den Brief Luthers an Spalatin vom 21. August 1544 zurücksandte: 'literas tuas, quas exercitatissimus medicus conscientiarum morbidarum, afflictarum et mortuarum D. Martinus Lutherus Spalatino scripsit', legte er unsern Brief bei: 'Adiunxi illis antidotum ipsius, quo mihi imperiose per literas in nomine Christi et voluntatis Dei patris praecepit, ne se hic relicto inter daemones perrumpam per morbos ad requiem et sanitatem aeternam' (ebd. S. 374). Als er am 25. Januar 1546 dem Georg Rörer seine erneute Erkrankung meldete, rühmte er: „Im Jahre 1541 durch die Befehle, Gebete und Briefe des ehrwürdigen Vaters Luther vom Tode erweckt, habe ich jetzt 6 Jahre in Schwachheit und im Tode selbst gelebt." Am 23. März 1546 an Rörer kam er noch einmal auf unsern Brief zurück: „Fürwahr ich, der ich bei mir beschlossen hatte, ich würde des Lagers nicht aufkommen, sondern in kurzem auf meinem Siechbettlein den Geist aufgeben, entsatzte mich so hoch über des lieben Mannes Schrift, da ich sie las, daß mich nicht anders deuchte, ich hörete Christum zu mir sagen: Lazare, komm heraus!" Hieronymus Weller zählt zu den Großtaten Luthers, „daß er Friedrich Myconius durch sein Gebet sein Leben aufgehalten und verlängert hat wider aller Menschen Gedenken". Scherffig S. 149.

---

[1]) Die Bibliothek des Rates Martin Friedrich Seidel wurde 1717 in Berlin verauktioniert. Die Lutherbriefe daraus kopierte vorher Heinrich Wilh. Niemeier für den Helmstedter Prof. Joh. Andreas Schmid. Diese Abschriften standen dem Leipziger Prof. Christian Friedrich Börner zur Verfügung (Lutherstudien 1917 S. 17. 20). Der Abdruck bei Schütze geht also letztlich auf die Dresdner Hs. zurück.

Clarissimo Viro, Fridrico Mecum, Episcopo Gotensis Ecclesię & Thuringicarum Ecclesiarum, suo fratri Charissimo.

G. & p.! Accepi literas tuas, mi Fridrice, Quibus te significas mortaliter seu, vt tu recte & Sancte interpretaris, vitaliter egrotare. Etsi mihi gaudio fuit singulari, te esse adeo imperterritum contra mortem seu somnum istum communem omnibus piis, deinde & cupidum solui & esse cum Christo[1], Quo affectu esse debemus non solum in lecto egritudinis,

sed et ipso vitę prȩsentissimo vigore, omnibus horis, locis, casibus, sicut decet Christianos, qui iam conresuscitati, conuiuificati, concollocati cum Christo in celestibus, iudices etiam angelorum sumus[2], ita, vt nihil restet nisi amotio velaminis & ęnigmatis[3], Etsi, inquam, mihi ista in te fuerunt gaudio singulari, Tamen ego oro & peto Dominum Ihesum, vitam nostram[a], salutem & sanitatem nostram, ne hoc mihi addi etiam sinat malum, vt, me superstite, videam te aut aliquot nostrum perrumpere & irrumpere per velum ad quietem, Et me sinatis foris relictum inter dȩmones etiam post vos vlterius vexari, Qui satis[b] vexatus tot annis, dignissimus & meritissimus essem vos prȩcedere. Ita peto, vt loco tuo me faciat Dominus ęgrotum & iubeat deponere tabernaculum meum[4] hoc inutile, emeritum & exhaustum. Nullius enim vsus esse me satis video. Igitur te quoque oro, vt Dominum nobiscum ores, vt te diutius seruare velit in ministerium Ecclesię suę & in despectum Satanę. Vides sane[c], Videt ipse vita nostra, quibus & quibus tum personis, tum donis opus sit Ecclesiis suis.

Ex Wormatia tandem, cum quinque hebdomadas expectassemus literas, fere desperantes tandem accepimus copiose[5], quarum partem Georgius Rorer ad te mittit. Omnia ex parte nostra aguntur fortiter & sapienter. Contra ex illorum parte ita pueriliter, stulte & inepte, crassis & insulsis dolis & mendaciis, vt Satanam ipsum videas, aurora surgente, lucis impatientem, mille modis quaerere latebras, effugia & elusiones, tamen omnia infeliciter, sicut necesse est accidere ei, qui contra veritatem apertam mendacium apertum tueri & ornare velit, quod impossibile est. Sed quid dubitamus? Gloria, virtus, victoria, Salus, honor debetur agno occiso[d 6] & resuscitato, & cum illo nobis quoque, qui credimus occisum & resuscitatum. Hoc etiam non dubium. Speramus, breui redituros nostros. Vale, mi Fridrice, & Dominus non sinat me audire tuum transitum me viuo, sed te superstitem faciat mihi! Hoc peto, hoc volo, & fiat mea voluntas, Amen, Quia hȩc voluntas gloriam nominis Dei, certe non meam voluptatem nec copiam querit. Iterum vale! Pro te oratur ex animo. Salutat te meus Ketha & omnes alii vehementer tua egritudine commoti. Dominica post Epiphan. 1541.

Tuus Martinus Luther.

---

[a]) nostram ⟨&⟩. [b]) satis ⟨diu⟩. [c]) sane ⟨Ecclesiarum⟩. [d]) occiso ⟨imo⟩.

[1]) *Phil. 1, 23.* [2]) *Vgl. Eph. 2, 5f. 1. Kor. 6, 3.* [3]) *Vgl. 1. Kor. 13, 12.* [4]) *2. Petr. 1, 14.* [5]) *Am 5. und 8. Januar, vgl. o. S. 291. 297.* [6]) *Vgl. Off. 5, 12.*

Nr. 3567.

Luther an Jakob Stradner in Berlin.

[Wittenberg,] 11. Januar 1541.

Mit Joh. Agricola sei er fertig, auch Stradner solle sich nicht weiter um diesen kümmern.

Handschriftlich: Gotha B 185, 769b. Gedruckt: Riederer, Nachrichten zur Kirchen-, Gelehrten- und Büchergesch. 1, 353; Strobel-Ranner p. 294; Schütze 1, 133 (aus Gotha B 185); de Wette 5, 327; Enders 13, 243.

Optimo Viro, Dom. Iacobo Stratnero, ministro verbi sincerissimo, suo in Domino fratri charissimo.

Gratiam et pacem in Christo, et non in mundo, in quo pressuram habituros nos ipse nostra pax dixit.[1] Optime Iacobe, ex animo tecum affligor in tuis istis vexationibus, quas mihi M. Ioh. Syfried[2] narravit, et ipse in tuis literis vidi. Sed primum hoc tibi statuas certo, M. Grickel, uti coepit, sic fore sibi perpetuo similem. Toties mentitus est, non hominibus, sed Spiritui sancto[3], ut iam tertio abiecerim spem de eo, cum antea toties passus sim me placari. Nunc ultimum sequar consilium Pauli[4]: 'Haereticum hominem post unam et alteram admonitionem devita, sciens, quoniam subversus est et peccat *αὐτοκατάκριτος*.' Idem tu facies, laß fahren, was nicht bleiben will! Cur nos illorum causa maceremur aut solliciti simus, qui nolunt sibi consuli? Qualis est princeps, talis est eius sacerdos. Große Narren müssen große Schellen haben.[5] Conveniunt mores et ingenia, ut hactenus saepe sum expertus. Valeant, abeant in locum suum! 'Demas', inquit Paulus, 'me reliquit'[6], at Onesimus[7] aliquis lucri fiet, et Matthias succedet Iudae in apostolatum.[8] Ultimo id restat: si tu videris, in Ecclesia Berlinensi te esse alicuius usus et fructus in Euangelio, obsecro, feras istos Iudas et Demades (ut ita loquar) propter paucos in tanta turba salvandos, propter quos ubique terrarum Euangelium sonat. Quodsi populus quoque est, sicut sacerdos, quid aliud facies, quam quod Euangelium docet[9]: 'Excutite pulverem de pedibus vestris et exite de civitate ista!' In hac re tu tibi, qui coram omnia vides, eris optimus consultor et iudex. Alioqui potes nostras cogitationes facile nosse, scilicet quod infirmis et idiotis nos oportet servire, etiam in medio nationis pravae atque perversae[10], inter gloriam et ignominiam et inter honorem et contemtum, inter blasphemiam et laudem. Intelliges, quae dico, et Dominus dabit tibi intellectum.[11] In quo vale quam optime! Fer. 3 post Epiphan. 1541.

Tuus Martinus Luther.

[1]) *Joh. 16, 33.* [2]) *Joh. Seifried (Siegfried) war jetzt Diakonus in Wittenberg. Er stammte, geb. 1502, aus Höxter in Westfalen und wurde als Mag. Ioh. Sifridus Hoxariensis am 25. August 1539 in die Artistenfakultät aufgenommen. Er ist wahrscheinlich identisch mit dem Ioannes Sifridus (verbessert aus Seufrid), der am 18. Juli 1535 Magister wurde, und dem Magister Joannes (danach Lücke), der am 19. November 1539 durch Bugenhagen ordiniert wurde. Vor 23. März 1541 meldeten die Visitatoren des Kurfürsten Joachim II. und des Bischofs von Brandenburg Luther (u. S. 342, 10 ff.), daß sie „den wohlgelahrten Ern Magister Johan Seyfrid, Caplan bei Euch", vermocht hätten, die Pfarre in der Altstadt Brandenburg auf zwei Jahre anzunehmen. Am 25. März berichtete Eber dem in Regensburg weilenden Melanchthon (CR. 4, 138):* 'Thomas [Matthias, *der kurfürstl. brandenburg. Rat*] hisce diebus nobiscum fuit biduum et secum abduxit M. Ioannem diaconum, cum quo Senatus Brandenburgensis agere vult coram de parochi provincia subeunda.' *Am 10. April schrieb Luther dem Kurfürsten Joh. Friedrich (u. S. 362, 15 f.): „die zu Brandenburg haben uns einen feinen Kaplan mit hoher Bitte abgedrungen bis auf zwei Jahr", am 3. Mai an Jonas in Halle (Enders 13, 328, 12):* 'M. Ioannes Capellanus abiit.' *Seifried hat das Pfarramt über die zwei Jahre hinaus, für die er sich zunächst nur verpflichtet hatte, bis an seinen Tod (er starb am 15. August 1549 an der Pest) geführt. Er stand an der Spitze der Geistlichen, die, als Kurfürst Joachim II. im Februar 1549 in einer Versammlung auf dem Schlosse zu Cölln von ihnen die Annahme des Augsburger Interims forderte, sich 14 Tage Bedenkzeit ausbaten, um erst noch einmal in Wittenberg anfragen zu können. Er brachte von dort den Rat mit, das Interim anzunehmen. Vgl. Kawerau, Joh. Agricola S. 287 f. Melanchthon schrieb am 24. Februar 1549 an Christoph Lasius in Spandau (CR. 7, 341):* 'Fuit nobiscum pastor B[randenburgensis] S[eifridus], qui exposuit historiam conventus vestri.' *Vgl. über Seifried auch Levin Joh. Schlicht, Horae subsecivae in schola Saldria 1718, 2, 1 ff.* [3]) *Vgl. Apg. 5, 4.* [4]) *Tit. 3, 10 f.* [5]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 671 Nr. 56. Der „Narr" ist Kurfürst Joachim II., die „große Schelle" Agricola.* [6]) *2. Tim. 4, 10. Vgl. U. A. Tischr. 6, 9, 31.* [7]) *Philemon 10.* [8]) *Apg. 1, 26.* [9]) *Matth. 10, 14.* [10]) *Phil. 2, 15.* [11]) *2. Tim. 2, 7.*

Nr. 3568.

Luther an Spalatin.

[Wittenberg,] 12. Januar 1541.

Die Visitatoren wie Spalatin hätten von dem Konsistorium keine Eingriffe in ihre Kompetenzen zu befürchten. Spalatin solle Luther nicht grollen, wenn er nicht so oft schreibe, als jener wolle. Dank den Herren von Einsiedel.

Original (beschädigt): Gotha A 122, 40. Gedruckt: Buddeus p. 270 (nach Jena Bos. q 25[b], 355[b]); Schlegel, Historia vitae Georgii Spalatini p. 247; de Wette 5, 329 (nach dem Original); Enders 13, 245.

Clarissimo Viro Domino Georgio Spalatino, Ecclesiarum Misnę Archi-Episcopo fidelissimo, fratri suo Chariss[imo].

[Darunter von Spalatins Hand: 1. κριτηρια ‖ 2. φιλια ‖ 3. κανων ‖ 4. εινσιδελιοι ‖ Rd^{mus} p̃r n̄r ‖ D. M. Lutherus ‖ 4ta post Epiphaniae ‖ 1541.*]*

Gratiam & pacem! Quod tardius ad tot literas tuas, Mi Spalatine, respondi, arbitratus sum te frustra esse solicitum, ne in ordinem redigaris.[1] Nam etsi hic Wittemberge Consistorium ceperit constitui, tamen, vbi absolutum fuerit, nihil ad Visitatores pertinebit[2], Sed ad Causas matrimoniales (quas hic ferre amplius nec possumus nec volumus) & ad rusticos cogendos in ordinem aliquem disciplinę & ad persoluendos reditus pastoribus, quod forte & nobilitatem &[a] Magistratus passim necessario attinget. Deinde tu nosti etiam singulari te esse exemptum priuilegio, siqua fieret (quod nondum futurum esse suspicor) talis aliqua redactio in ordinem.[3] Quare te oro, vt hac sollicitudine te ipsum liberes. Nam nihil minus his[b] nos suspicamur aut metuimus. Vnum hoc te per nostram amicitiam[c] oro, vt nullo modo aliquid mali cogites, si non toties scribo, quoties tu velles. Scio te amicissime petere & velle a me scribi, Sed nosti meas occupationes assiduas, continuas & maximas. Quare hunc tibi signes (quęso) Canonem: Quoties non tibi respondero, certissimum esse, Me sic existimare, Non esse opus scripto, Sed frustra te sollicitari aut ea petere, quae iam effecta vel dederim vel quamprimum velim. Nam vbi opus esse intellexero scripto, Ne dubita, omnia posthabebo potius, quam te in necessitate vel tenuiter suspecta reliquero. Nam de veteri & syncerissimo tuo amico volo vt multo meliora cogites. Gratias ages Dominis Heremitis pro suis beneuolentissimis animis. Nam rarum & singulare lumen illi sunt in caligine illa confusissima nobilitatis hoc sęculo. Meus Ketha te reuerenter salutat & orat, vt mihi imputes, quod non scripserim, cum[d] ipsa me satis diligenter monuerit, id quod fateor esse verum. Vale cum tuis in Domino! Feria 4. post Epiphanię 1541.

T. Martinus LutheR.

---

[a]) & ⟨senat⟩. [b]) *Vielleicht eher* hic *zu lesen.* [c]) amicitiam ⟨h⟩. [d]) *Im Original:* Q̃u.

[1]) *Walch*^{2}*: „Du seiest vergeblich besorgt, Du möchtest zurechtgewiesen werden."*
[2]) *Vgl. Jonas an Spalatin 7. Februar 1541 (Kawerau 1, 425):* 'Quantum ego de consistoriis scio ex consiliis . . ., illus. elector ad petitionem totius ditionis *(der Landschaft)* consensit, ut quatuor erigantur consistoria in Saxonia, Duringia, *Vogtland* et Franconia . . . Etiamsi alia erigerentur consistoria, tamen duraret autoritas visitatorum et visitationis, sic enim mihi dixit d. Pontanus esse mentem τοῦ ἄρχοντος, et maxime tui habebitur ratio tuaeque aetatis [et?] erga ecclesias utriusque ducatus, et G. [?] et nostri, meritorum amplissimorum.' [3]) *Walch*^{2}*: „wenn etwa eine solche Zurechtsetzung stattfinden sollte".*

Nr. 3569.

Kaspar Cruciger an Luther.

Worms, 15. Januar 1541.

Gestern Beginn des öffentlichen Religionsgesprächs. Melanchthon wird viel mehr Aufmerksamkeit geschenkt als Eck. Vielleicht wird das Gespräch innerhalb weniger Tage abgebrochen werden. Der Kaiser sollte innerhalb von 6 Tagen nach Speyer kommen, ob weiter nach Heidelberg, ungewiß. Vor zwei Tagen ist Kardinal Alessandro Farnese hier angekommen.

Die Vorgänge der letzten Woche vor der Eröffnung des Religionsgesprächs hat W. Friedensburg aus bis dahin noch nicht benutzten Berichten Granvellas an den Kaiser aufgeklärt (ZKG. 21, 112ff.).

Ich füge zu unserm Briefe die Parallelstellen aus dem (in der Pariser Hs. vorausgehenden) Schreiben Franz Burkhards an Brück, Worms 14. Januar (CR. 4, 22), ein:

Hodie, quod faustum et foelix sit, colloquium publice inceptum est praesente Commissario Caesareae Maiestatis et utriusque partis consiliariis et legatis. Collocutores sunt D. Eccius a parte altera et D. Philippus a nostra parte ... Eccius morem suum obtinet: est insigniter impudens. Sed nactus est Antagonistam, qui causam veritatis explicare, ornare et adversarium premere et urgere potest ... omnium oculi et aures arrectae sunt, cum D. Philippus veritatis defensionem proponit ... Nullus legatorum pontificiorum interesse voluit, neque ulla adhuc pontificis mentio facta est, et tamen tres iam hic sunt legati pontificii. Nam et Farnesius ... heri huc venit ... Caesarem ferunt brevi venturum Spiram et inde Ratisponam properare ad comitia ... Moguntini et Bavari acriter contra id [gegen die Eröffnung des Religionsgesprächs auf der neuen Basis] protestari feruntur, et res ostendit, illis hoc summe displicere, idque ideo, quia toti pendent a pontifice ...

Handschriftlich: Paris, St. Geneviève-bibliothek, Monausche Sammlung Cod. 1458 (Dl 54^5), 350. Gedruckt: Enders 13, 247.

Clarissimo viro D. Martino Luthero Theologiae Doctori, instauratori purae doctrinae Euangelii, patri suo in Christo unice observando.

S. D. Quod faustum foelixque sit et Ecclesiae et reip[ublicae], post trium prope mensium odiosas concertationes tandem constitutum est, ut inchoaretur collocutio iuxta Haganoensem formulam. Estque illius heri factum initium. Eo adacti sunt adversarii, ut nullam iam satis honestam speciem haberent ad detrectandum. Etsi tam multa *κρησφύγετα* quaesiverunt, tamen inter ipsos ne in hac quidem postrema deliberatione habita amplius octiduo satis convenire potuit. Moguntini adiunctis sibi Romanis[1] in eo perstiterunt, ne ita ut a nostris petitum esset procederetur, praesertim cum haberent mandata a Cardinali, nihil ut nobis largirentur, Neque discederent a condemnatione Augustana; de eo protestati sunt. Sed Granvellus autoritatem Caesaris praetendit, et illi assensi sunt

βραβευταὶ, Palatini et Argentinensis Episcopi legati[2], ut institueretur colloquium. Initia adhuc bene se habent. Eccio delecto ab adversaria parte collocutor oppositus est D. Philippus. Quare erat optandum collocutionem tempestive inchoatam fuisse et ius sententiae dicendae ac suffragationum singulis liberum relictum fuisse. Neque enim dubitamus, quin plures ex adversaria parte nostram sententiam probaturi palam fuissent, tam dextre et explicate propositam, ut nemo vir bonus et amans pietatis refragari possit. Eccio, ut scis, nemo alius frontis est magis perfrictae[3], nec quicquam nisi meros Thrasonismos stentoria voce[4] crepat, qui iam initio incipiunt moderatoribus in aliqua parte molesti et odiosi esse, Ac Philippo multo attenciores aures praebentur.[5] Quid de processu colloquii sperandum sit, scribere non possum. Granvellus videtur coactus esse magis, quam serio voluisse, ut iuberet inchoari colloquium. Quantam enim suae aestimationis iacturam facturus fuisset, si re infecta discessisset? Qui tanta cum expectatione, tanto comitatu, tanta etiam cum autoritate Caesaris, plenus et spe et pollicitacione munerum non contemnendorum[6], advenerat. Verum videt rem omnem suo impetu ferri contra, quam ipse suis consiliis dirigi voluit. Et si sic procederet collocutio, ut integre et ordine de singulis articulis fieret explicatio, satis ipsis adversariis apparet, quantum detrimenti ipsorum causa acceptura sit. Quare ex ipsorum sermonibus animadvertitur, non futuros progressus collocutionum diuturnos. Ac fortasse intra paucos dies abrumpetur[7], potest enim aliqua cum honesta προφάσει praetexi adventus Caesaris[8] et initia conventus Imperialis. Tametsi de Caesare quid omnino animi habeat non potest intelligi. Aliquot iam dies in locis vicinis ditioni Palatini Electoris commoratus est. Dicebatur intra dies sex venturus Spiram et accessurus Heidelbergam.[9] Sed[10] incertum modo est an velit progredi[11], Imo etiam haud scitur, an progressurus sit conventus Ratisbonam inductus. Nunc etiam Palatinus Elector suos omnes, quos convocarat ad excipiendum Caesarem, rebus omnibus iam magno sumptu instructis et apparatis, domum remisit, Videlicet abiecta spe, quod ad ipsum accessurus sit Imperator. Dicitur[12] enim indigne ferre, quod ipsius[13] legati ad nostram sententiam se adiunxerint. Ideoque existimatur[12] per aliam viam progressurus, si tamen progredi volet. Si nihil aliud, tamen hoc boni affert inchoatum colloquium, quod adversariis non integrum erit[14] hanc formam mutare, cui iam assensi sunt, ut rebus hoc modo ordine disputatis veritas proferatur. De ipsa collocutione plura scribere non licet, cum iuramento obstrictus sim, ne ista μυστήρια proferam[15], quae tamen mox existimo etiam in tonstrinas pervasura esse. Ante biduum advenit huc Cardinalis Farnesius, Nepos Pontificis[16], Quid hic acturus nescio. Nondum se quisquam Pontificiorum legatorum ostendit in ipsa collo-

cutione. Nec existimo postea prodituros esse. Opto te, mi chariss[ime] et in domino reverende Pater, una cum honestiss[ima] coniuge et familia et omnibus nostris bene valere. Ignoscas tam negligenter et incondite scribenti. D. Doctorem Ionam, Doctorem Pomeranum, Georgium Rorarium ex me salutes oro. Wormatiae XV. Ianuarii Ao. XLI.

Caspar Crucigerus.

---

[1]) *Wohl zu lesen:* Bavaris. *Vgl. o. in dem Briefe Franz Burkhards an Brück:* Moguntini et Bavari. [2]) *Vgl. o. S. 259.* [3]) *Vgl. Erasmi adagia 1, 8, 47 (p. 275).* [4]) *Ebd. 2, 3, 37 (p. 433).* [5]) *Vgl. o. Burkhard an Brück, auch Kilian Goldstein an Eber 15. Januar CR. 4, 26:* 'Incredibile est, quanta attentione et admiratione omnium audiatur ὁ ἡμέτερος Φίλιππος. Nam perspicua et illustri oratione patefacit multos obscuriores locos . . . Contra Eecius rabiose tanquam furibundus clamat et his insanis clamoribus et Thrasonica actione omnium voluntates a se avertit.' [6]) *Vgl. Maurenbrecher ADB. 9, 581: „Granvella liebte reich zu werden und seine Familie reich zu machen, er nahm von allen Seiten gern Geschenke und Ehrengaben an." Joh. Feige schrieb am 10. Dezember 1540 an Landgraf Philipp (Lenz 1, 517), er möchte Granvella möglichst bald 5—6 hübsche Hirschhörner schicken; er habe ihm Hechte schenken lassen, die ihm auch wohl gefallen hätten.* [7]) *Am 16. Januar lief bei Granvella das kaiserliche Auflösungsdekret ein. Da indes, nachdem an diesem Tage Melanchthon geredet hatte, verabredet worden war, daß am folgenden Morgen Eck das Schlußwort haben sollte, hielt Granvella das Schreiben zurück, bis Eck gesprochen hatte; dann teilte er es den Präsidenten mit, worauf es am 18. dem Plenum vorgetragen und die Verhandlung sogleich abgebrochen wurde (ZKG. 21, 127). Nicht ganz genau Franz Burkhard an Fürst Joachim von Anhalt, Wittenberg 15. Februar (O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel S. 124):* '[Colloquium] tantum triduum duravit, Caesareae Maiestatis literis allatis, quibus mandavit, sive coeptum esset colloquium sive non, finis ei conventui imponeretur.' [8]) *Der Kaiser traf erst am 23. Februar in Regensburg zum Reichstag ein.* [9]) *Der Kaiser weilte 10.—13. Januar in Metz und begab sich von da über S. Avold, Saarbrücken, Zweibrücken, Kaiserslautern nach Speyer, wo er am 18. Januar ankam (ZKG. 21, 125[2]). Ich stelle noch folgende Nachrichten zusammen: Zeitung aus Worms vom 13. Januar für den Kurfürsten (Weimar Reg. 5 Nr. 101, Bl. 56): „Der Rom. Kais. Maj. Ankunft verhofft man in 7 Tagen nach Dato obermeldt zu Speyer anzukommen. Ihr Kais. Maj. nehmen ihr Reise von Lutzelburg (Luxemburg) uff Metz und also fortan, wie die Kundschaft, uff Heydelburg." Melanchthon an Camerar 19. Januar CR. 4, 89:* 'Hodie Carolus Imperator Spirae esse dicitur.' *Cochläus an Morone, St. Viktor bei Mainz 6. Februar, ZKG. 18, 443:* 'Caesarea Maiestas haeret Spirae aut Heydelbergae, et nix omnes vias possidet et invias reddit.' *Franz Burkhard (s. Anm. 7):* 'Caesarem XVIII. die Ianuarii Spiram venisse constat ibique mansisse usque ad V. diem huius mensis, quae mora propter eius Maiestatis adversam valetudinem accidit, . . .' *Melanchthon an Joh. Heß in Breslau 16. Februar (CR. 4, 101):* 'Imperatorem Carolum adversa valetudo hactenus detinuit Spirae et Edelbergae.' [10]) *So habe ich statt* Nec *korrigiert.* [11]) *Vgl. o. S. 293, 55 f.:* 'Carolum Imperatorem regressum esse in Brabanciam aiunt.' [12]) *Subjekt:* Imperator. [13]) *Vielleicht* illius *zu lesen.* [14]) *daß die Gegner es nicht in der Hand haben werden.* [15]) *Vgl. den Eid der Notarien CR. 3, 1200.* [16]) *Vgl. über ihn AfRg. 30, 268*[4].

Nr. 3570.

Luther, Jonas und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, 23. Januar 1541.]

Bedenken betreffs der Naumburger Bischofswahl.

Original (von Jonas Hand): Weimar B 897, Bl. 23—25. Gedruckt: Burkhardt S. 367; Walch² 21, 2550; Enders 13, 249.

Die Nachricht vom Tode des Bischofs von Freising und Administrators des Stifts Naumburg Pfalzgraf Philipp drang zuerst nach Regensburg und von da durch den Furier zu dem Kurfürsten. Dieser teilte sie in einem fehlenden Schreiben Brück mit und ersuchte ihn, mit Hans von Pack (Amtmann zu Düben) zu ihm nach Altenburg zu kommen. Brück erhielt das Schreiben am 9. Januar in Naumburg[1] und antwortete an demselben Tage zwischen 9 und 10 Uhr nachts aus Leipzig (in dem Weimarer Faszikel Bl. 3, 4, 6, 7): in Naumburg wüßten weder Domherrn noch Rat oder sonst jemand etwas von dem Tode des Bischofs, darumb sei es sehr ungewiß, ob deme also sei oder nicht. Sollte sich's dermaßen verhalten, so werde es ja bald zu Zeitz und zu Naumburg kund werden müssen. „So hat sich unser Wirt, Alexius Töpfer Bürgermeister[2], erboten, alsbald etwas Gewisses vormarkt würde, so soll es E. Kurf. Gn. unverhohlt bleiben."

Der Kurfürst war in seinem Schreiben an Brück davon ausgegangen, daß vor etzlichen hundert Jahren die Bischöfe durch die christlichen Gemeinden gewählt worden seien und daß es jetzt noch so sein und die Bischöfe dergestalt angenommen werden sollten, und zwar solche, die dem Volk mit der Lahr und dem Wandel christlich fur wären. Der wahrheitsliebende Kanzler hält dem entgegen, daß es doch durch vieler Concilien Ordenungen und Satzungen etzliche hundert Jahr her eine Änderung genommen habe. Er stellt nun das Thema für die sich nötig machenden nächsten Verhandlungen auf: „Wie aber dem Pfaffensvolk ihre ungöttliche Schanz in dem zu brechen[3], ahne große Beschwerung, zuvorderst itziger Zeit, darumb will es zu tun sein, und an demselben haften[4]."

Der Kurfürst hatte weiterhin geschrieben, daß er „ob der greulichen Lehre und verfuhrlichen Ceremonien solcher päpstlicher Bischoffen und Tumbpfaffen" sich in seinem Gewissen beschwert fühle. Brück antwortet: da müsse er Doctoris Martini und anderer seiner vertrauten Theologen Bedenken und Rat einholen. „Denn solche Beschwerungen wollten nicht wohl zu sparen[5] sein, bis daß der Bischoff sturbe, der vielleicht noch lange leben mocht, sondern es wollt auch zu der Reformation bei seinem Leben furderlich zu tun sein." Brück wendet aber auch sogleich ein, daß seiner Meinung nach der Kurfürst keine Gewissensbisse zu empfinden brauche, da die Domherrn in ihren Greueln von seiten des Kurfürsten wenig Schutzes genössen oder sich desselben getrösten könnten, er ihnen auch an beiden Orten, zu Naumburg und auch zu Zeitz, christliche Prediger beigeordnet habe, so daß sie Gott Lob nicht mehr viel Volks verführen könnten. „Zudeme daß die weltliche Oberbotmäßigkeit an dem Stift dem Kaiser zusteht und ihrer Kais. Maj. derhalben am allermeisten von Gott obliegen will, Rechenschaft dorumb zu geben."

Brück teilt nun weiter dem Kurfürsten mit, was bei seiner Unterredung mit den Räten nach Empfang jenes kurfürstlichen Schreibens herausgekommen sei: Wiewohl der Kurfürst nach Inhalt seines Schreibens diesen Handel mit hohem Fleiß erwogen habe,

so würde ihm doch schwer und über die Maß sorglich furfallen, nach aller Gelegenheit dieser Zeit Umbstände, solche Verordenung und Voranderung [Neuwahl eines evangelischen Bischofs unter Ausschaltung des Kapitels und Einführung der Reformation im Bistum] furzunehmen. „Dann wiewohl der papstliche Hause bis anher hat zugesehen, daß man gemeiner Pfaffen, Mönchen und Nonnen halben beruhrte Vorordenungen furgenommen, so lassen sie sich doch vordunken[6], man wolle nu dergleichen der Bischove halben furnemen. Da wollen sie nu wehren und Kais. Maj. zu Hulf nehmen. Sollte nu solche Voranderung durch E. Kurf. Gn. angefangen und das Kapitel seiner Wahl entsatzt und ihr vormeinte Gerechtigkeiten gänzlich zurstrauet[7] werden, so wollt muglich und besorglich sein, daß der Kaiser und die Pfaffen einen Bischof mit Konfirmierung des Papsts wurden setzen und sich an E. Kurf. Gn. darinnen nichts kehren. Wurden auch trachten auf Handhabung desselben[8] und ihnen nach mehr ganz und gar an das Reich ahne Mittel[9] ziehen wollen, dann sie sich bereitan Merseburg und Meißen halben unterstehen.[10] Dann E. Kurf. Gn. befinden, dieweil E. Kurf. Gn. den Bischoff von Meißen nur ein wenig mit ihrem Vettern in Reformation genommen und ihnen vorpflicht gemacht, wie er sich gegen dem Haus zu Sachsen soll halten, so ist der kaiserlich Fiscal dorob angehetzt[11], wider E. Kur- und fürstl. Gn. zu procedieren und ihnen ganz wieder frei an das Reich zu machen[12], also daß E. Kurf. Gn. endlicher Verlust der Sachen oder der Acht mussen gewärtig sein. Wie wurde man vielmehr wider E. Kurf. Gn. solche geschwinde Prozeß furnehmen, wo man anders nicht in andere Wege tätlich handlen wurde, do E. Kurf. Gn. den päpstlichen Bischoff zu Naumburg ganz auslöschen und extinguieren und das Kapitel zureißen[13], dasselbig der Wahl entsatzen und ganz niederlegen wurden!" Brück rät dem Kurfürsten, diese möglichen Folgen ja zu bedenken und lieber noch etwas zuzusehen. Er und die Räte hätten die Fälle ins Auge gefaßt, daß das Kapitel einen Fürsten zu einem neuen Bischof erwähle oder mit Zutun Kais. Maj. den von Lunden[14] oder ein andern postuliere. Ihrer Meinung nach könne solchs alles dem Kurfürsten endlich zu keinem Nachteil kommen. Denn wenn der neue Bischof außerhalben Landes residiere, wie der von Freising getan, und der Kaiser sich wieder aus dem Reich begebe, so habe der Kurfürst, auch seine Erben, allewege die Sachen in der Hand, daß er das päpstische Kapitel entsetzen und vorkommen[15] könnte, daß dem neuen Bischof keine Pflicht nach Nutzung folgen müsse[16], vielmehr könne er dann einen Bischof reformieren seines Gefallens mit weniger Gefahr und Sorg, dann itzt, so er im Land säße. Doch wollten er und die Räte nicht das Gewissen des Kurfürsten antasten und dem Rate der Herrn Theologen nicht vorgreifen.

Zum Schluß entschuldigt sich Brück, daß er sich nicht persönlich zum Kurfürsten verfüge: er könne nicht anders reden, als er hier geschrieben habe, und werde zu Haus nötig gebraucht.

Grimma 18. Januar antwortete der Kurfürst (Bl. 20, 21, 26, 27): er habe nach Empfang von Brücks Bedenken diesem und seinen andern Räten, die er neben Brück auf dem Tage zu Naumburg gehabt, nach Leipzig geschrieben, daß sie zu weiterer Beratschlagung dieses Tuns zu ihm kommen möchten; er habe aber erfahren, daß sie vor Ankunft dieses seines Schreibens schon wieder von Leipzig abgereist gewesen seien; er habe unterdes dem Handel weiter nachgedacht und beratschlagt, auch bedacht, daß es untunlich sei, etwas zu Unzeiten darin furzunehmen. Er fährt fort:

„Wir wollen es aber bei uns dofur halten, daß der todlich Abgang des Bischofs vorstehender Praktiken halb mehr in geheim gehalten werde, dann daß daran nichts sein sollt. Haben derhalb unsere Räte an das Kapitel zur Naumburg mit Werbung gefertigt, Inhalts beiliegender Abschrift ihrer Instruction, welche Anzeigung uns unsers Erachtens, der Bischof sei tot oder noch am Leben, unvorweislich[17] und doch notwendig ist, dann wir

halten uns des gnugsam befuegt zu sein, die Intrusion eines andern Bischoffs zu wehren und nit zuzelassen, dieweil es bei unsern Vorfahren also auch erhalten und herbracht, achten auch, dasselb sollt bei der Kais. Maj. und jedem Unparteiischen wohl zu verantworten sein ... Dieweil wir aber selbst auch bedacht, wie Ihr in Eurm Schreiben angezeigt, in allewege guet und die Notdurft zu sein, daß der Theologen Ratschlagk und Bedenken hierinnen zu vornehmen, so ist unser genädigs Begehr, Ihr wollet mit Doctore Martino und den andern unsern Theologen uff beiliegenden Credenzbrief[18] davon reden und ratschlagen. Aber unsers Erachtens sollt solche Unterrede und Beratschlagunge uff folgende zweie Punkt zu stellen und furzunehmen sein:

Der erste, do sich der Todfall an dem Bischoffe zugetragen, was wir als der Lands- und Schutzfurst zu Pflanzunge gottlichs Worts, auch zu Vorhinderunge und Abstellunge des päpstischen Greuels, mit Gott und guetem Gewissen, aus Nachlassung der heiligen gottlichen Schrift, der gegenwärtigen Election oder Postulation halben zu tun haben und schuldigk sein.

Der ander, do aber der Bischoff noch am Leben wäre, ob wir nit, mit Gott und guetem Gewissen, ein Voranderung in der Religion mochten furzuwenden haben, auch uff was gelinde und bequeme Mittel und Wege, dann do gleich im Anfange etwas gemache getan, so wäre doch zu hoffen, do es allein angefangen, es wurde sich mit der Zeit allenthalben hernach schicken[19], und will unsers Ermessens hoch zu bewegen[20] sein, do das gottliche Wort und das heilige Euangelium in dem Stift gepflanzt und vieler armen Seelen, die sunst der reinen Lehre mangeln, darzu bracht, die sunst dem Teufel in dem Rachen stickend blieben, ob solich christlich und gottgefälligk Werk umb angezogener Fahr willen zu unterlassen aber länger zuruckzusetzen sei. Zudem, daß es gleichwohl mit der Erwählung eines Bischoffs im Stift Naumburg also herkommen, daß dieselbige mit Vorwissen und Bewilligung der Fursten zu Sachsen als der Landes- und Schutzfursten hat beschehen mussen, derer Gerechtikeit man sich in beiden beruhrten Punkten mocht zu gebrauchen uud dieselbige unbegeben haben.[21]

Domit wir nu uff beide Wege mit unser Theologen Ratschlage und Bedenken mochten vorfaßt[22], auch solichs mit gottlicher Schrift gegrundet werden, so wollet unsere Theologen ihre Ratschläge und Bedenken derhalben furderlich in Vorzeichnus bringen lassen und uns alsdann sampt Euerm Nebenbedenken uberschicken ...

Do es aber uff den Fall, do der Bischoff von Freising gestorben, zu Erwählung eines Bischofs wurde mussen gelangen, und die Theologen der Gewissen halben nit fur notwendig halten, sich in eine solche merkliche Fahr zu setzen, sondern daß besser sein sollt, daß noch ein Zeitlang zugesehen, so bedenken wir, daß dannoch darauf gedacht, daß ein Bischof vom Kapitel mußte erwählt werden, der uns gelegen, dann daß ein ganz päpstischer dohinein kommen sollt, und dann unsere Theologen Furst Georgen Tumbpropst zu Magdeburg kennen, wes er gesinnet und gneigt ist, so bedächten wir, do sie darzu raten und ihnen solchs nit entgegen sein lassen wurden, es auch nit gewiß beschehen mocht, daß er von uns und unserm Bruder als den Lands- und Schutzfursten darzu berufen und erfordert und alsdann dem Kapitel als zu einem Bischoff angegeben wurde, zweifeln wir nit, gedachter von Anhalt wurde sich darzu vormugen lassen, das Kapitel auch ihne zu einem Bischof annehmen ..."

An demselben Tage wurde Christoph von Taubenheim, Ritter, zu Altenburg, und Eberhard von der Thann, zu Wartburg Amtleuten, Instruktion erteilt, was sie dem Kapitel zu Naumburg vortragen sollten (Entwurf Bl. 15—18, Ausfertigung Bl. 10—12)[23]: gleich nach ihrer Ankunft in Naumburg sollten sie sich bei dem Dechant oder Altesten im Kapitel ansagen lassen und begehren, daß das Kapitel forderlich zusammengefordert werde und

sie anhöre. Darauf sollten sie vormelden, daß der Kurfürst glaublich erfahren habe, daß der Bischof am letzten der heil. drei Könige Tag verschieden sei. Er hätte erwartet, daß solcher tödlicher Abgang, wo es also sei, ihm vom Statthalter und den Räten zu Zeitz, auch dem Kapitel zur Naumburg, do sie des Wissenschaft gehabt, nit vorhalten blieben sei. Obgleich ihm derohalb kein Anzeig geschehen, könne er sich nicht denken, daß die Nachricht aus der Luft gegriffen sei. Der Tod des Bischofs sei ihm doch wohl aus sonderlichen Ursachen geheim gehalten worden, und das mache ihm nit wenig Nachdenken. Er lasse das Kapitel daran erinnern, daß sie ohne sein Vorwissen keine Neuwahl vornehmen dürften. „Und ob wollt unterstanden werden, ihn einen Bischof zu setzen oder einzubringen, daß sie es (auch mit waſem[24] Zwang oder Geboten dasselb vorgenommen wurde oder werden wollt) nit einräumen, willigen und zulassen, auch kein Mandat oder Gebot annehmen, sondern dasselb an uns gelangen lassen sollen, wollen wir als der Landes- und Schutzfurst sie davor zu schutzen und handhaben wissen." Zum Schluß werden die beiden Gesandten instruiert, wie sie das Kapitel verwarnen sollen, wenn es eine abschlägige oder ausweichende Antwort geben sollte. — Bl. 13 und 14 folgt noch eine Beiinstruktion, was sie an Statthalter und Räte zu Zeitz, wohin sie sich von Naumburg aus begeben sollten, werben sollten.

v. Taubenheim und v. d. Thann wandten sich dieser Instruktion zuwider zuerst nach Zeitz, wo sie am 20. Januar abends ankamen und von wo sie am 21. mittags 11 Uhr dem Kurfürsten berichteten (Bl. 38. 39): sie hätten in dieser Stunde dem Statthalter, Kanzler, Kammermeister und dem Richter als den Zeitzischen Räten ihre Werbung inhalts der Instruktion getan und von ihnen die Antwort empfangen, der Bischof sei tatsächlich am letzten 5. (!) Januar verschieden, es sei ihnen aber erst am 15. durch den Hofmeister und andere Freisinger Räte kund getan worden, sie hätten es furderlich und unverzuglich dem Kapitel zu Naumburg weitergemeldet und wären der gänzlichen Zuversicht, daß von da ein eigener Bote an den Kurfürsten unterwegs sei. Die beiden Gesandten schließen: sie wollten heute nach Naumburg verrücken und morgen früh dem versammelten Kapitel des Kurfürsten Gemüt und Meinung kund tun.

Am 23. Januar berichteten sie dann aus Naumburg (Bl. 47—54): sie hätten heute durch Herrn George Forstmeister als den Altesten des Stifts abwesens des Dechants (Günter v. Bünau) das Kapitel versammeln lassen. Anwesend seien gewesen: Herr George Forstmeister Senior, Kaspar Wurzburg Scholasticus, Bernhardus von Droschwitz, Herr Christoffel Stentzsch, Herr Heinrich von Bünau, Vollrad von Schleinitz, Herr Nicolaus von Lochau, Herr Sigismund von Lindenau, Herr Jodocus Maler Licentiat.[25] Sie hätten vorgetragen, wie ihre Instruktion gelautet, darauf habe das Kapitel bestätigt, daß der Bischof verstorben sei, solchs hätten sie auch, sobald sie's erfahren, dem Kurfürsten nach Altenburg gemeldet, der Bote habe in Zeitz gehört, daß der Kurfürst dort nicht mehr anzutreffen sei, und sei gestern abend mit dem Schreiben zurückgekommen und wäre aus einem Unverstand dem Kurfürsten nicht nachgereist. Mittlerweile hätten sie einen andern Bischof aus ihrem Mittel erwählet und damit, allerlei Praktiken zuvorzukommen, dero sie sich hätten befahren müssen, dem Kurfürsten und dem Stift zum Besten etwas geeilt. Sie hätten diese Tatsache an demselben Tage dem Kurfürsten durch ihren eigenen Boten schriftlich untertänig zu erkennen gegeben. Die beiden Gesandten hätten darauf dem Kapitel vorgehalten, daß diese Neuwahl ohne Vorwissen des Kurfürsten diesem mißfallen werde, sie sollten nun wenigstens die Einweisung des neuen Bischofs verschieben, bis sie vom Kurfürsten Befehl dazu hätten. Das habe das Kapitel versprochen.

Am 23. berichteten v. Taubenheim und v. d. Thann aus Naumburg weiter (Bl. 59): sie hätten diesen Morgen den ganzen Rat so eilends nicht versammeln lassen können und derowegen die beiden regierenden Bürgermeister[26] sambt dem Stadtschreiber[27] zu sich

erfordert und ihnen angezeigt, der Kurfürst begehre, daß der Rat bis auf weiteres sich enthalte, dem neuen Bischof zu huldigen. Die Bürgermeister hätten nach gehabtem Bedenken durch den Stadtschreiber geantwortet, sie wollten solchs dem Rat in der nächsten Sitzung anzeigen und sich gehorsam erzeigen.

Bl. 30 findet sich ein kurzes Schreiben von Dechant, Senior und Kapitel der Tumkirche zu Naumburg an den Kurfürsten vom 19. Januar, in dem sie ihm den Tod des Bischofs anzeigen, lakonisch hinzufügen: „Derwegen wir vermittelst gottlicher Hulf bedacht, dasselbige Stift mit einem andern Herrn aus unserm Mittel zu vorsehen" und schließlich den Kurfürsten bitten, sie und das Stift weiter in gnädigem Schutz zu erhalten.

Bl. 36, 37 folgt ein ausführliches Schreiben vom 20. Januar, in dem Dechant, Senior und Kapitel melden, daß ihnen vor wenig Tagen von Freising aus glaubwürdig kund gemacht worden sei, daß der Bischof verschieden sei. Es heißt weiter: „Dieweil dann auf solch Zuschreiben und Vormeldunge uns nach Ordenunge der Rechte und altem Herkommen eigent und gebührt hat, die Notdurft des Stifts furzunehmen und wiederumb einen aus unserm Mittel zum Regiment zu erwählen, so haben derhalben an uns wir nichts mangeln wollen lassen und die Election gebuhrlich und ordentlicher Weis ins Werk genommen und celebriert." Zum Schluß bitten sie den Kurfürsten, sie bei angezeigter Election und den erwählten angehenden Bischof bei seinen dadurch erlangten Rechten zu schützen.

Beide Male fehlt der Todestag des Bischofs Philipp und der Name des neuerwählten Julius v. Pflug.

Das 1. Schreiben ist dasjenige, das der Bote als unbestellbar zurückgebracht hat, das 2. dasjenige, mit dem das Kapitel den Kurfürsten von der erfolgten Wahl Pflugs in Kenntnis gesetzt hat.

Wir kehren zu der Korrespondenz zwischen Brück und dem Kurfürsten zurück.

Brück erhielt das Schreiben des Kurfürsten vom 18. Januar erst am 22. in Wittenberg. Er antwortete „des Berichts halben, den Theologen bei der Naumburgischen Sachen zu tun". Diese Antwort Brücks fehlt. Wir erfahren nachträglich, daß der immer rechtlich gesinnte Kanzler darin in einem Punkte dem Kurfürsten entschieden entgegentrat: unmöglich könne es bei dessen Voreltern herkömmlich gewesen sein als vor ein Recht und Gewohnheit, daß nie ein Bischof zu Naumburg ohne ihr Wissen und Bewilligen hätte gewählt werden dürfen, denn das wäre so viel gesagt, als hätte das Kapitel nie eine Wahl, wenigstens nie eine freie Wahl gehabt. Gleich darauf empfing Brück ein fehlendes Schreiben des Kurfürsten wohl vom 20. mit der bestimmten Nachricht vom Tode des Bischofs Philipp. Daraufhin verfügte er sich nach der Abendpredigt samt Jonas und Bugenhagen zu Luther, zeigte ihm den nunmehr sicheren Tod des Bischofs an und gab ihm das an ihn (Brück) gerichtete Schreiben des Kurfürsten vom 18. zu lesen. Was nun die Unterrede unter ihnen gewesen, auch welcher Gestalt ihr Bedenken sei, darüber habe er folgendermaßen zu berichten:

„Wir haben den Handel E. Kurf. Gn. teils uf zwene Wege unterscheiden, nämlichen und von ersten, durch gnädig Begehren und Ansinnen bei dem Kapitel zur Naumburg zu handeln, und zum andern vom Wege des Zwangs. Der erste Weg hat wenig Bedenkens. Dann das haben E. Kurf. Gn. als der Landsfurst wohl zu tun, mit dem Kapitel in allewege durch ihre Räte und Gesandten so viel handeln und ihnen nachfolgender Meinung ungefährlich anzeigen zu lassen, daß sie einen gelehrten, christlichen, ehrlichen und E. Kurf. Gn. als dem Landesherren wohlleidlichen Bischof machen wollten, zu dem sich E. Kurf. Gn. freundlichs, dienstlichs und gutes Willens zu vorsehen, und der E. Kurf. Gn. und derselben Landen und Untertanen, aber zuvorderst der wahren christlichen Religion und E. Kurf. Gn.

Konfession nit widderwärtig noch entgegen sei, aber sich an Auswärtige hänge, sich auch gegen E. Kurf. Gn. und dem Hause zu Sachsen mit Rat, Hulf und Dienst willfährig erzeige und sich gegen E. Kurf. Gn. halte, wie dasselb hievor herkommen ..."

Brück habe dann den Theologen den Plan des Kurfürsten vorgetragen, dem Kapitel Furst Georgen von Anhalt, den Tumpropst zu Magdeburg, vorzuschlagen. Brück ist dieser Plan offenbar sehr sympathisch; man könne dadurch der Wahl des Julius v. Pflug (die er also vorgesehen hat) zuvorkommen. Er meint: wenn das Kapitel diesen als eine Person aus ihrem Mittel, als ob dieselbe in Gleichnus[28] qualificiert sollt sein, furstoßen wollte, so könne man ihn mit dieser Anzeig fuglich beiseite schieben: ob er wohl nit ungeschickt, so hätten doch E. Kurf. Gn. kurzvorgangener Zeit sein Gemut wohl gespurt, wie er der rechten, wahrhaftigen und christlichen reinen Lahr geneigt und sich gegen E. Kurf. Gn. und derselben Vettern Herzog Heinrichen zu Sachsen hätte vormerken lassen. Nach Niederlegung der Mißbräuche im Dom zu Meißen habe er sich alsbald nach Mainz getan[29], nicht zu wenigem E. Kurf. Gn. Nachdenken. E. Kurf. Gn. wußten ihn auch aus dem Verdacht nit zu lassen, daß er mit etzlichen Praktiken und Handlungen E. Kurf. Gn. und dem Hause zu Sachsen zuwidder sollte vorwandt und Mitanstifter sei ...

Brück fährt fort: „Dieser Weg, gnädigster Herr, so via intercessionis oder deprecationis genannt wirdet, kann unvorweislichen[17], auch rechtmäßig durch E. Kurf. Gn. als des Stifts Landes- und Schutzfursten beschehen und gebraucht werden." Gegen Fürst Georg werde das Kapitel nichts einwenden können, höchstens, daß er nit ist de gremio und aus der Kirchen und Kapitel ihres Mittels. „Aber es ist wider ihre päpstliche Recht nicht, eine Person aus einer andern Kirche, so nicht ein Bischof ist, zu wählen und via electionis anzunehmen, wo in ihrem Mittel kein genugsame tugliche Person vorhanden ist. So glaube ich auch und vormerke von Doctor Martinus und den andern Herrn Theologis so viel, daß sich Furst George sollte darzu vormugen lassen, so er durch das Kapitel erwählet wurde, aber ahne Wahl wurde er sich nit eindringen noch intrudieren lassen." Wir erfahren weiter die interessante Tatsache, daß von seiten der Theologen der Vorschlag gemacht wurde, daß der Kurfürst dem Kapitel einen lutherischen Theologen, etwa den Dr. Nikolaus Medler, empfehlen sollte. Dagegen hat aber Brück gleich sehr ernste Bedenken: Gutwillig werde das Kapitel einen solchen gewiß nicht erwählen noch bewilligen. „Sollte denn ein Theologus von E. Kurf. Gn. eingedrungen und intrudiert werden uf den andern Weg, als via compulsiva, so würde solche Vocation und Berufung desselben Theologi nit ohne Gefahr und Beschwerung der Gewissen sein, dann dasselbe Gewissen wurde immer bei ihme disputiren müssen, ob die Vocation rechtschaffen und E. Kurf. Gn. zu derselbigen berechtiget wären oder nit; darzu wurde es das Geschrei und Ärgernus machen wider das Euangelium, solche Vocation beschecche mehr darumb, daß E. Kurf. Gn. dadurch wollten zu dem Stift und desselben Gueter kommen, dann daß es aus Eifer der Wahrheit beschecche, wie dann die Welt leichtlich zu blasphemieren geneigt ist ..."

Zum Schluß schlägt Brück noch vor, daß die Herrn Theologi mit des Kurfürsten Vorwissen, aber als fur sich selbst, mit Fürst Georg in Wörlitz sich unterreden und sein Gemut erforschen, und daß man bei denen zu Naumburg und Zeitz, vielleicht auch bei der Ritterschaft für Fürst Georg Stimmung machen solle.

Wenn wir dieses Schreiben Brücks vergleichen mit dem nachstehenden Bedenken der drei Wittenberger Theologen, dann ergibt sich, daß es nicht das ist, was es eigentlich sein sollte, nämlich ein Bericht über die Unterredung des Kanzlers mit den Theologen, sondern daß er seine eigene Meinung durchaus in den Vordergrund stellt. Der Kurfürst hatte eine Art Protokoll und ein Nebenbedenken Brücks gewünscht. Beides war dem Kanzler unter den Händen zusammengeschmolzen. Den Standpunkt, den die Theologen

einnehmen, erkennen wir nur aus dem folgenden Bedenken. Sie gehen zwar von der Voraussetzung, der Annahme aus, daß der Kurfürst von alters her befugt sei, die Domherrn zu zwingen, scheinen das also nicht für völlig sicher zu halten, raten dann aber doch in dem ganzen 1. Teil dazu, daß der Kurfürst von diesem Rechte weitestgehenden Gebrauch mache, bezeichnen auch im 2. Teil, in dem sie den Fall setzen, daß der Kurfürst sich nicht auf ein hergebrachtes Recht gründen könnte oder wollte, die „Vorbitt", mit der er dem Kapitel eine ihm gefällige Person empfehle, als preces potentes oder armatae, darin die Pfaffen seinen Ernst spüren sollten. Dagegen rät der vorsichtige Kanzler seinem Herrn, Konflikte zu meiden und die via intercessionis oder deprecationis der via compulsiva vorzuziehen.

---

[1]) Der Kanzler hatte an dem Bundestag teilgenommen, auf dem Kurfürst Johann Friedrich für ein Bündnis mit Frankreich und die Unterstützung der Städte Braunschweig und Goslar gegen Herzog Heinrich von Braunschweig-Wolfenbüttel zu wirken suchte und auf dem über die Fortführung der am 21. Dezember 1540 zu Ende gehenden Hauptmannschaft durch den Kurfürsten und Landgraf Philipp beraten wurde. Vgl. Mentz, Joh. Friedr. d. Großmütige 2, 269ff. [2]) Vgl. Köster-Hoppe, M. Sixtus Brauns Naumburger Annalen vom Jahre 799—1613, 2. Aufl., 1927, S. 236. [3]) Wie es daran gehindert werden könnte, sein Vorhaben auszuführen (D. Wb. 8, 2165). [4]) darin liegt eine Schwierigkeit (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 134). [5]) zurückzuhalten, hinauszuschieben (D. Wb. 10, 1930). Sich von solchen Gewissensbeschwerden zu befreien, dürfe der Kurfürst nicht aufschieben. [6]) mißfallen (D. Wb. 12, 261). [7]) zerstört, vernichtet (D. Wb. 15, 783). [8]) denselben zu schützen. [9]) unmittelbar ans Reich. [10]) Über den Streit der Bischöfe von Merseburg und Meißen mit Kurfürst Johann Friedrich und Herzog Heinrich über die Frage ihrer Reichsstandschaft vgl. Brandenburg, Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 17, 264ff. 294ff.; Machatschek, Gesch. der Bischöfe des Hochstiftes Meißen 1884, S. 704ff. [11]) aufgehetzt worden. Eine Beschwerde des Meißner Bischofs Johann VIII. an König Ferdinand gab dieser an seinen Bruder weiter mit der Bitte, jene beiden Fürsten zu verwarnen und durch das Reichskammergericht und dessen Fiskal ein ordentliches Prozeßverfahren gegen sie einzuleiten. Daraufhin erließ der Kaiser Madrid 14. Oktober 1540 an die beiden Fürsten die dringende Aufforderung, den Bischof als Reichsfürsten in seinen Ehren und Würden ungekränkt zu lassen. Machatschek S. 705f. [12]) unabhängig und reichsunmittelbar. [13]) Vgl. o. S. 14[3]. [14]) Joh. v. Weeze (Bd. 8, 385[4]). [15]) zuvorkommen, verhindern. [16]) daß ihm gehuldigt würde und er in den Genuß seiner Einkünfte käme. [17]) Wir können nicht getadelt werden, wenn wir dem Kapitel das vorhalten lassen. [18]) In dem Weimarer Faszikel fehlend. [19]) Vgl. o. S. 204[46]. [20]) reiflich zu erwägen. [21]) und auf die man nicht verzichten könnte (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 280). [22]) gerüstet (vgl. o. S. 11[10]). [23]) Sie sollten den Kurfürsten zunächst auf dem Reichstag zu Regensburg vertreten. Am 9. Januar wurde ihnen dafür Instruktion erteilt (Mentz 2, 285[7]). Sie sind aber offenbar erst gegen Ende Januar abgegangen. — Vgl. noch Franz Pehem, Amtschreiber in Altenburg, an Stephan Roth 23. Januar (Mitteilungen der Geschichts- und Altertumsforschenden Gesellsch. des Osterlandes 10, 327): „Bei uns ist die gemein Sage, der Bischof von Freisingen sei gestorben, So haben unser Ambtmann und Eberhart von der Than in großer Eil am Donnerstage [20.] frühe nach Zeitz und Naumburg reisen müssen und noch nit wieder ankommen ..." [24]) welcherlei. [25]) Aus denselben bestand das Kapitel, das am 20. Januar des Rats Geschickten den tödlichen Abgang des Bischofs ankündigte (Köster-Hoppe S. 235f.). [26]) Joh. Nobis und Veit Leube. [27]) Nickel Krottschmidt. [28]) gleichermaßen. [29]) Vgl. o. S. 295[14].

[Rubrum: Der theologen zu Wittembergk bedenken des Bischoffs halben zcue Naumburg. 1541. Torgau.]

Durchleuchtigster, hochgeborner Furst! Ewrn churfurstlichen gnaden sind vnser gehorsam, gantz vntertanige willige dinst zuuoran bereitt. Gnedigster Churfurst vnd herr! Nach dem der Bischof von Naumburgk newlich nachen willen gottes verstorbenn, haben wir von dem hern doctor Brucken, e ch g Rathe, die artickel angehortt vnnd zcum teil In schriftenn vntertaniglich entpfangen vnnd gelesen, dor Inne E ch g vnser bedencken gnedicklich begerett. Wie woll wir nun nitt allen[t]halben aber gentzlich bericht von gelegenheit disses handels aber vom bistumb vnnd stifft Naumburgk, auch itzt noch nitt eigentlich wissen, was E ch g vor Ius vnd gerechtikeit zcum bistumb vnnd stifft habenn, Jdoch, so e ch g In den nehst vberschickten schriften melden, das es e ch g do fur achten, des befugt zcu seyn, wie es fur alters die chur vnnd fursten zcu Sachsen herbracht, das die tumhern one vorwissen e ch g als des lands vnd schutz fursten kein person zcu bischof erwelen sollen 2c., die e ch g nitt eben aber gefelligk, So ist in disser sache vnser einfalt nach diß vnser vntertanig bedenken: Erstlich, wo das gewis ist vnd vor ein grund stehen kan, das e ch g befugt sind vor alters, die tumherren, ob sie nitt recht die Election furnemen, zcu zcwingen, so ist disser rathschlag kortz, das e ch g fortfarenn, den tumhern nitt gestaten papistisch Ele[c]tion, sonder sie zcwingen, ein bischof zcu erwelen, wilcher das bischof ampt christlich außzcurichten geschikt sey, wie Paulus zcu Tito vnnd Timoth. schreibt[1], wilcher auch der reinen lere, In der Confession vnd apologia begriffen, in summa dem Euangelio vnd gotlicher warheitt nitt wider sey.

Vf den fall auch, wue e ch g gewis des befugt, so hetten E ch g das stifft vnd dy kirchen von Beb[s]tischen abgotterein vnnd greweln, Jr ch g christlichem gewissen nach, vnd durch gots wort zcu reformirn. Vnnd warlich am tag ist, das die Tumherren woll werd weren, vnnd es lange mitt Jrem trotz, auch mitt Jren manchfeltgen gotslesterungen vnd pharisaischen bitterkeit vnd zanken wider das Euangelium verdinet hetten Ein solichen Ernsten zcwang. Es seufftzen auch woll die armen vntertan, so vill seelen noch erlosung, vnnd were den armen burgern woll von noten, das man Jnen durch disse occasion zcu hulf vnnd retung keme.

Zum andern, So es offentlich vnnd wir alle wissen, das die tumhern vnnd pfaffen hin vnd wider vorblend vnnd vorstokt, werden sie wunderlich außflucht vnd behelf suchen, das sie e ch g solichs nitt einreumen, vnnd vf den fall, do E ch [g] sich nitt vf ein hergebracht Ius gründen konten aber wolten, so were der wegk fur zcu nemen, das e ch g ein person, dy E ch g gefellig, Ein fursten[2] aber wie es e ch g gefellig, dem Capitel vorbits weise angeben vnnd mitt solcher vorbitt, wilches mochten preces potentes oder armatae heißen, dor Inne sie E ch g Ernst vormercketen, das e ch g an Jr

vorgebbten Idolatria kein gefallen trugen, vnnd kunfftig reformation furzcunemen doch gedechten, Wie e ch g besser zcu tun wissen, dan wir bedencken aber antzeigen können. Wo aber die Tumherren der gnedigen vorbitt auch nitt worden stad geben, sonder als vorhertett mitt Jr Election fort faren, so ist zcu raten, das e ch g ein ander occasion erwarten durch gedult, wilche occasion gott geben wird. Den das e ch g itzund In dissen geschwinden leusten vnnd zceiten, do alles fast sorglich vnnd ferlich stehett, sich der (!) bistums vnnd stifft halben (In wilchem stück auch der Adel den fürsten hartt heimlich entkegen ist) solten In fahr geben vnnd etwas mitt gewalt furnemen, wusten wir mitt gewissen itzt nitt zcuraten, vnnd worde auch beschwerung der gewissen eruolgen, wo wir zcu solcher fahr vrsach geben hetten.

Mittler zce[i]t were gnug, das durch das wort vnnd predigampt die seelen der seufftzenden erret worden. Wo man auch dissen handel mit der Election do hin richten kont, das es In dilation keme vnd die intrusion eins papistischen bischofs also vorhinder[t] worde, biß das bequemer, absente Caesare, vorenderung vnnd reformation kont gemacht werden, solt auch woll hir dinlich sey[n]. Daß ist, Gnedigster churfurst vnnd herr, vnser vntertanig bedenken, vnnd E ch g gehorsame gantz vntertanig willig gevlissene dinste zcuertzeigen sind wir erbottig vnnd allzeit gantz willigk. Der herr Christus stercke E ch g dorch sein gnad allzceit. Datum . . .

E. Ch. F. G.

willige vntertanige diener

[eigenhändig:] Iustus Ionas, d.
Martinus LutheR.
Iohannes Bugenhagen
Pomer D.

---

[1]) *Tit. 1, 7. 1. Tim. 3, 2 ff.* [2]) *Fürst Georg von Anhalt (o. S. 312. 315).*

Nr. 3571.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 24. Januar 1541.

Entschuldigt sich, daß er wegen Krankheit nicht zum Kurfürsten kommen könne. Ärgert sich über die Naumburger Domherrn.

Original: Weimar B 897, Bl. 91. Gedruckt: de Wette 5, 330; Erl. 55, 295; Walch² 21, 2554; Enders 13, 253.

Das Schreiben des Kurfürsten, auf das Luther umgehend antwortet, fehlt. Aus dem Begleitschreiben Brücks zu unserm Briefe, Wittenberg 24. Januar (Weimar B 897, Bl. 71—74), ergibt sich, daß der Kurfürst von Luther begehrt hatte, daß dieser mit Jonas oder Bugenhagen oder beiden zu ihm nach Lochau kommen sollte. Auf das Schreiben des Kurfürsten hin kamen Jonas und Bugenhagen zu Brück, der aber „uf den Mittag" vom Kurfürsten das an diesen gerichtete Schreiben des Kapitels zu Naumburg vom 20. Januar mitgeteilt erhalten hatte. Brück stellte es Jonas und Bugenhagen zu und bat sie, es Luther zu zeigen, was sie auch taten. „Und dieweil genannten Doctor Martinus der Stein etwas hart angestoßen, haben sie mir inliegenden seinen Brief zugestellt, den ich E. Kurf. Gn. sollte uberantworten oder zuschicken. Nach der Mahlzeit umb zwolfe hab ich von Bach, E. Kurf. Gn. Edelknaben, ein ander Schreiben empfangen, darinnen E. Kurf. Gn. Doctori Martini und den andern anheim zu bleiben [erlaubt], aber begehrt, daß ich mich anderer Sachen gleichwohl noch heint zu E. Kurf. Gn. soll verfugen." Nun aber erhebe sich sein alt Krankheit des Morbi Gallici darneben bei ihm widderumb, wie etwa unter der Bäurischen Ufruhr [1525] auch beschehen, so daß er Arznei gebrauchen müsse und nur wenig an die Luft gehen dürfe. Die Theologen und er ersähen aus dem Schreiben des Kapitels, daß es den neuen Bischof und aus ihrem Mittel schon gewählt habe. Das sei gewiß durch die Pfaffen und ihren Anhang lange zuvor abgehandelt und praktiziert worden. Es sei dem Kurfürsten nit unbillig beschwerlich, daß das Kapitel ihm vor der Wahl nichts angezeigt und daß es in seinem Schreiben den neuerwählten Bischof nicht genannt habe. Aber die Sache sei nicht so schlimm: „Es sei nun Er Julius Pflug oder ein ander, so sein E. Kurf. Gn. eines solchen Bischofs zu jeder Zeit dest mehr mächtig und konnen ihnen zu gelegener Zeit nach Ihrem selbst Willen und Wohlgefallen reformieren. E. Kurf. Gn. haben auch zu gelegener Zeit so viel mehr Ursach darzu, dieweil sie sich solcher Wahl hinter E. Kurf. Gn. unterstanden." Er rate, den Pfaffen gar keine Antwort zu geben, sondern dem Boten sagen zu lassen, daß man ihnen keine Antwort gebe, sonderlich, weil die Räte [Christoph v. Taubenheim und Eberhard v. d. Thann] noch nicht angekommen wären. Wolle der Kurfürst doch antworten, dann möge er sein Befremden über die ihrem Versprechen zuwidere Wahl ausdrücken.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrnn Johansfridrich, Hertzogen zu Sachſen, Des H. R. Reichs Ertzmarſchall vnd kurfurſten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten herrnn.

G. V. f. ynn Christo! Durchleuchtigster, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Auff E k f g ſchrifft, mir dieſe ſtünde zu komen, gebe ich auffs vnterthenigſt zu erkennen, das mir geſtern vnd dieſe nacht mein Hals erger worden iſt, denn züüor, vnd mich heint vmb zwey faſt ſeer mit vrlaub gebrochen, das ich fur war ſchwach, nicht kan, wies ich wol ſchuldig, auch vnterthenigklich hertzlich gern thet, komen. Das wolten mir E k f g ia auffs gnedigſt zu gut halten.

Ich mercke vnd vordreuſſt mich, wie die pfaffen mit der Election geeylet vnd auch den Tod des Biſſchoues verholen, on zweifel beſorget, E k f g mochten der Election vielleicht ein ſtuck[1] beweiſen. Es ſind doch verzweiüelt leute, des teuffels leib Eygen. Aber mich dunckt, Doctor Bruck

werde E k f g hierin wol raten, Vnd E k f g selbs durch Gottes gnade besſers treffen. Was man nicht erlauffen kan, das kan man zu letzt erſchleichen.[2] Gott wirds E k f g doch einmal recht ynn die hende ſchicken, vnd die Teuffels kluglinge ynn yrer klugheit fangen. Hie mit dem lieben Gott befolhen, Amen. Montags vmb Eilff vhr nach Fabiani 1541.

E k f g
Vntertheniger
Martinus Luther

Wollen aber E k f g, das D Jonas vnd D Pomer ſollen komen, So wollen ſie auff E k f g ruffen morgen zur Lochaw ſein.

---

[1]) *Vielleicht = Kunststück oder gewagte Handlung (D. Wb. 10. Bd. 4. Abt. Sp. 221 f.). Sinn wohl: möchten ihnen vielleicht einen Streich spielen.* [2]) *Vgl. Wander 1, 843.*

Nr 3572.

Kurfürſt Johann Friedrich an Luther, Jonas, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon.

[Torgau? Zw. 1. Februar und 13. März 1541.]

Sie ſollen ihm furderlichſt ihren Ratſchlag uberſchicken, wie am wirkſamſten die Beſchuldigungen der Gegenpartei abgewehrt werden könnten, daß es den Schmalkaldnern nicht um die chriſtliche Religion zu tun ſei, ſondern daß ſie auf Ungehorſam gegen den Kaiſer, Aufruhr, Empörung und Abfall ſännen.

Zur Datierung bemerkt Enders 13, 256[1]: „Da Jonas ... am 13. April 1541 nach Halle überſiedelte, muß der Brief vor dieſes Datum fallen, und da Melanchthon als in Wittenberg anweſend vorausgeſetzt wird, bleibt nur Spielraum zwiſchen ſeiner Rückkehr aus Worms am 1. Februar und ſeiner Abreiſe nach Regensburg am 13. März." Ich möchte annehmen, daß die Denkſchrift von den Wittenberger Theologen eingefordert wurde, kurz bevor die kurſächſiſchen Geſandten zum Regensburger Reichstag ihre Inſtruktion erhielten (15. März, CR. 4, 123). Enders 13, 257[2] bemerkt weiter: „Ob und wie die Wittenberger dieſen Auftrag erledigt haben, iſt unbekannt; doch bezieht ſich wohl des Kurfürſten Schreiben an Brück CR. 4, 134 auf ihre Antwort." Letzteres möchte ich bezweifeln. Der Kurfürſt ſchreibt Torgau 16. März: „Wir haben Euer Schreiben bei Dr. Creutzigern und Mag. Philippen ſampt dem Bedenken, ſo unſre Theologen etlicher Artikel halben, die auf künftigem Reichstage zur Handlung möchten vorfallen, geſtellt, empfangen und alles Inhalts vernommen." Der Kurfürſt charakteriſiert dann das Bedenken als „nach Geſtalt und Gelegenheit dieſer großwichtigſten Sachen, die nicht allein das Zeitliche, ſondern das Ewige betreffen,

ganz seicht und kalt" usw. Cruciger und Melanchthon brachen am 13. März von Wittenberg auf, zunächst also nach Torgau. Zeitlich könnte das unserm Schreiben zufolge aufgesetzte Bedenken recht wohl dasjenige sein, das die beiden dem Kurfürsten überbrachten. Aber die nähere Bezeichnung desselben, daß es etlich Artikel und (mehrere) großwichtigste Sachen behandelte, paßt nicht zu der Denkschrift, mit der die Wittenberger sich des hier ihnen erteilten Auftrags entledigt haben werden.

Originalkonzept (mit vielen Korrekturen): Weimar Reg. H fol. 391—394 N. 148. Gedruckt: Burkhardt S. 399; Enders 13, 255.

An Doctor Marthin Luther, Justum Jonam Probst, D. Pomeranum, Creutzinger vnd M. Philipßen Melanchton.

Rubrum: An die Herren Theologen zu Wittenberg der Erdichten vfflage halben, als solte es diesem theil der Christlichen Religion, sonderlich den Einungßverwandten Stenden nicht vmb die Religion zu thun sein, sondern daß Ihr gemuth mehr zu emporung vnd vffrur wieder Kay. M., auch abfall geneigt seyn ꝛc. Sollen einen Rathschlag, wie solche vfflage grundtlich, bestendigklich vnd Christlich zuuerandtworten sey, stellen vnd vberschicken. 1541 [urspr. 1542, aber korrigiert].

Von g. g. Johans Fridrich Churf.

Vnsern grus zuuoran! Erwirdiger, wirdiger vnd hochgelartten, Liben andechtige vnd getreuer! Nach dem Jr sonder zweiuel wissett, Das von dem widderigen teil vns, den stenden der Christlichen Religion, offte zugemessen worden, auch nochmals vfgelegt wyrdet (wiewol alles mit vngrundt), Als solle es vns dießes teils der verstehenden spaltung halb in religion sachen nit vmb die Christliche Religion zuthun sein, Sundern vnser gemuet vil mehr gegen Kay. Ma. zu vngehorsam, vfrur vnd entborung, auch abfal stehen, vnd solchs sollen sie der Auswertigen potentaten Botschaften einbilden, Domit sie Jre Konige vnd herschafften widder vns dest mehr verbittern ꝛc. vnd iderman dadurch von der reinen geistlichen lher abzuhalten, Wie sie dan auch vermessentlich die reine lhar des ewangelii aufruriſch nennen vnd felschlich ausschreien, So wollen wir euch gnediger maynung nit bergen, Das vf negst gehaltenem tage zur Naumburg[1] von Allerseitz Rethen vnd botschafften vor gut angesehen worden, Das man vf solch des widderigen teils vngegrund vflegen vnd vorbittern soll vordacht sein, Wie man sich darwidder vfs stadlichst vnd mit gutem grund vf gegenteils weiter antziehen vnd furbringen vnd aber sonst vnser vnd vnser mituerwanten notturft vnd gelegenheit nach vorantwurtten wolle, Es sey Itzo vf dem Reichstage zu Regensburg oder andern Kunftigen handlungen. Weil Jr dann nun Gott Lob wissett, Das vns vnd vnsern religionsverwanten soliches der reinen christlichen lher halb vnd daß wir vns mit ihn

irer lhar vnd glaubens nit vergleichen konnen noch wollen, zugemessen wirdett, Demnach so begeren wir gnediglich, Jr wollett euch furderlich hieruon miteinander Notturfftiglich vnderreden, beratschlagen vnd erwegen, wie vnd welcher gestalt dieße des gegenteils vnbillliche vflagen vnd lesterung mit guten grunden vnd vfs stattlichste mögen vorantwurtt vnd abgeleint vnd das dargetan werden, darauf nit allein vnser vnschult, sondern vilmer gottes des almechtigen ehr vnd lob wider soliche lesterung seines gotlichen worts mher offenbar vnd erkant werde, vnd solchen euern Ratschlag Jn verzeichnus bringen vnd vns zum furderlichsten zu vnsern handen vberschicken, wie ir den aus vorigen ergangen handlung, auch der getanen bitte vnd erbieten vnd ewer erstlichen schriften vnd predigten, so wider solich lesterung gescheen, souiel kunnet zu samen zihen, als ir zu noddurft solicher sachen erachten werdet. Doran thut Jr vns zu besundern gnedigen gefallen, vnd seint euch mit gnaden genaigt. Datum.

[1]) *Vgl. o. S. 316*[1].

Nr. 3573.

Kurfürst Joachim II. von Brandenburg an Luther.

Cölln an der Spree, 4. Februar 1541.

Übersendet ihm streng geheim den Originalentwurf zum Regensburger Buch zur Prüfung. Beruhigt ihn wegen des Brüsseler Edikts.

Es handelt sich um die lateinischen Artikel, die auf dem von Granvella, dem von diesem in die kaiserliche Unionspolitik hineingezogenen Landgrafen, wohl auch vom Erzbischof von Köln angeregten geheimen Religionsgespräch in Worms ab 15. Dezember 1540 zwischen Joh. Gropper und dem kaiserlichen Sekretär Gerhard Veltwyk (vgl. ADB. 39, 598f.) einer- und Bucer und Capito anderseits festgestellt worden sind (Lenz 3, 32f.; Robert Stupperich, Der Humanismus und die Wiedervereinigung der Konfessionen 1936, S. 75ff.). Bucer übersandte die Artikel dem Landgrafen mit seinem letzten (undatierten) Briefe aus Worms, der im Februar (aber ganz im Anfang!) in Wolkersdorf, einem Jagdschloß nahe bei Frankenberg, einging (Lenz 1, 312). Die Artikel sollten weiter an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg, auf dessen Unterstützung in der kaiserlichen Unionspolitik Granvella rechnete und der am 10. Dezember 1540 Bucer aufgefordert hatte, die Vergleichsverhandlungen zu fördern (Lenz 1, 290[1]), und durch diesen an Luther gehen. Bucer schickte auch gleich das wohl von Capito geschriebene und von ihm (Bucer) durchkorrigierte Konzept seines Briefes an Joachim, den Philipp expedieren sollte, mit. Das Konzept (datiert: Worms 10. Januar 1541, Lenz 1, 529ff.) blieb in den Händen des Landgrafen und befindet sich daher im Marburger Archiv, während die Reinschrift, die sogleich angefertigt und abgesandt worden sein muß, im Berliner Geh. Staatsarchiv

liegt (Lenz 1, 312[2]). Diesem seinem Briefe an Joachim fügte Bucer den Entwurf ein zu dem Briefe, den Joachim an Luther schreiben sollte (Lenz 1, 535f.) und den er dann auch gleich nach Empfang von Bucers Brief geschrieben hat. Joachim hat den Entwurf Bucers in unsern Brief Z. 19 „Wie man dann" — Z. 80 „zu gedulden sein mocht" fast wörtlich aufgenommen.

Nach der Abschrift[1] im damaligen Kasseler, jetzt Marburger Archiv gedruckt in: Zeitschr. f. d. histor. Theol. II 1, 207 und bei Neudecker, Merkwürdige Aktenstücke aus dem Zeitalter der Reformation 1, 255, danach bei Enders 13, 257, nach einer andern Abschrift in München, Cod. Galli I p. 4 (vgl. CR. 1, CX), CR. 4, 92.

---

[1]) Es ist diejenige, die Joachim wenige Tage vor dem 26. Februar zusammen mit der Abschrift unsrer Nr. 3576 an Philipp übersandte (Neudecker 1, 249f.).

An Doctor Martinum Lutherum.

Joachim Churfurst ꝛc.

Vnser gunstlichen gruß zuuor! Wirdiger, Hochgelarter vnd Achtbar lieber besonder! Wir zweiffeln nicht, Jr wisset, was Jn itzt gehaltenem Colloquio zu Wormbs anhere sich zugetragen, wie weit es bracht vnd welchermassen es durch Kay. Mjt. abschaffen ist vffgehoben worden. Wiewol aber wir vor vnser person, auch andere mher fridliebend, gern gesehen, das des orts etwas mher außgerichtet vnd die anderen Articul, souil man ymmer gemocht, auch in vergleichung gebracht vnd neher zum Zil geruckt weren, Hat die kayf. Mjt., vielleicht aus vrsach vnd bedengken des langwirigen verzugs vnd das anhere so wenig außgericht, den handel aygner person mit sampt den andern Reichsstenden[1] richtiger zu furdern gelegener geachtet des orts abgefordert vnd eylet domit zum austrage.[2] Got der Almechtig wolle weither gnad derzu verleyhen. Dieweyl aber zu besorgen, das etliche vnruige, verblendte vnd verstockte Leuth, des Sathans Diener vnd Werckzeug, indes vor angehenden Reichstags nit feyern vnd bei den Ro. Kay. vnd Ko. Mt., auch andern, wo sie wissen vnd mogen, allerley practiciren vnd regen werden, die handlung entweder gar zu hindern oder ye[3] in lengern schedlichen verzugk zu furen, Wie man dan lange Zeit here vilfaltig vermerckt, das die Reformation Jnen vnleidlich vnd ein schwere burden sein wil, damit man solchen Leuthen vnd Jren anschlegen beiegnen, dieselben ablenen vnd zuruclegen konnt, Wie dan sonder Zweiffel vf dem tail, der noch Bapstlich geachtet wirdet, vil sein, Auch vnter vnd bei grossen Häuptern, deren gewissen Gott lengst getroffen, das sie gern zur Reformation der Kirchen vnd christlicher Lehr hülffen, auch vff mittel vnd wege gedacht, Wie man doch einmal zu fruchtbarer Handlung vnd vorgleichung Christlicher Religion kommen mocht[4], Wollen wir euch vortrewlicher weyß nit vorhalten, Das von etlichen gutherzigen Gottforchtigen vnd gelarthen

Leuthen Jenes teils[5] ein schriefft gestellet[6], die In den Articuln der Lere von des menschen fall vnd widerbringung, von der Natur vnd eigner krefften vnvermugen[7], von Gotlicher gnaden vnd dem vordinst Christi, vom glauben vnd guthen wercken, von Sacramenten, von der Buße, vnd von christlicher Zucht dermassen stehet, das sie verhoffen, sie solten der warheit nit vngemeß vnd derhalb vnserm tail zum anfang Christlicher vergleichung leidlich sein, ob sie[8] wol nit allenthalben diser weiß zu reden gebraucht vnd vf schwachait der gutherzigen des gegentails hernider gelassen sey[9], doch seint vil gutherziger Leut der Hofnung, das in solchen stucken allen ferner vnd genugsam erklerung wol wurd zu erhalten sein, Wo man nur die Leuth zu recht vertrawter Handlung bewegte.

Darzu sein auch etlich neben Articul eingefurt, als vom gedechtnus der abgestorbenen, vom gebrauch des Hochwirdigen Sacraments, von der Messen vnd etlichen anderen Ceremonien, Item vom Celibat der Geistlichen, welche Artickel einer weiteren verbesserung bedurffen. Darumb auch deren etlich zweiffelhafftig gesetzt sein. Solcher Zusatz ist aber darumb villeicht beschehen, das man gern verhuten wolte, das die schwachen Jhenes tails nit aller Handlung abgeschreckt, oder den boshafftigen anlaß gegeben wurde, alle handlung zuunterschlagen[10], wir offtmals geschehen ist.

Vnd nachdem man von der Erbsund vnd vnvermugen menschlicher krefften vnd der gnaden der Justification vnd widerbringung derselben in Christo, Item wie die heiligen Sacrament zu gebrauchen sein, zu gleichem verstandt[11] komen, Ist gut hofnungk, es sollen sich eines tails diese neben puncta auch bald lassen zu gleichem verstandt[11] vnd reformation bringen, vnd die anderen, on verletzung gemainer Concordi vnd der besseren ordnungk, lassen vf ferner handlung vfschieben.

Dieselben Artickel Seyn vns in hochster gehaim zugeschickt vnd vertrewt worden, mit vertrostung[12], das etlich Chur vnd Fursten Geistlich vnd weltlich vf solch Artickel sich in recht grundlich handlung der vergleichung einzulassen gewillet sein, So stehet man auch In wol vertroster[13] arbeit, solchs gleichfals bei Kay. Mjt. zu erlangen. Nun seint die sachen groß vnd wichtig, vnd wolten doch fur vnser person Zu Christlicher vergleichung der Religion gar gern helffen, souil mit Got ymmer seyn mocht, Wie dann alle vnsere Synne vnd gemut ye vnd alle wege dahin gericht gewesen[14], Weil wir alle sehen vnd befinden, wie Jemerlich alle Religion vnd Christlich Zucht bey diesen Zwyspalt vnd aus mangel rechter heilsamer ler vnd getrewen auspenden derselben[15] verfellet, Was[16] auch wir aus solchen schweren verachtung Gottes worts gifftiger verderblicher Seckten, auch äusserlicher Zwyspalt vnd Zerstorung zu besaren haben.

Derhalben, weil Gott der Almechtige euch vor allen anderen den armen gefangen gewissen den trost des hey. Euangelii widerzubringen

erwecket vnd mit verstandt begabt hat, Begeren wir ganz gnediglich, Auch vmb Christlicher lieb willen, Jr wollet solch schrifft so baldt euch moglich fleissig vnd getrewlich besichtigen, dieselbig auch bei euch in gantzer geheym, wie sie vns zugetrawet, halten, vnd[17], was in derselbigen Artickeln zu bessern, vnd, wie man sich vmb weiter erclerung vnd repurgation gestelter Artickel in ein gesprech mit Recht Gotforchtigen Leuten des andern teils einlassen mocht, Auch im fall, das man dieser Zeit gnugsam vergleichung der Lere vnd Sacramenten, Auch kirchenzucht vnd bestellung der kirchen mit tuglichen dienern, mit den andern Churfursten, Fursten vnd Stenden des heyl. Ro. Reichs treffen konthe, Was der neben Artickel halben bei Jnen vf weither vntterhandlung ein Zeitlang zu gedulden sein mocht, ewres gemuts gein vns resoluiren, vnd in dem allen euch dermassen erzeigen, als wir sondere Zuuorsicht zu euch tragen, auch der sachen hohe vnmeidliche notturfft on lengeren vffzug erfordert, domit, Wo solch Artickel von euch vnd anderen einmutig verglichen, man dester freudiger vnd sicher doruf handeln vnd bringen konnt, auch die sachen weniger anfechtung vnd mehrer bestand hette. Vnd weil der Reichstag fur der thur, Auch die kay. M., als wir horen, im antzug ist[18], vnd villeicht zum austrag der sachen eilet, Wolten wir gern vnd begeren gnediglich, das Jr furderlich darzu thetet vnd ewer bedencken vnd Rath vns eroffnet vnd zuschicket, auch dis vnser ansuchen nit anders dann wol meinlich, vnd das wir die ehre Gottes vnd seines heiligen worts gerne gefurdert sehen vnd gemeiner Christenheit dienen wolten, vorstehen vnd annehmen. Daran thut Jr sonder Zweiffel Got ein gefelligs vnd allen Christen ein nutzlichs werck. Solchs wird Gott euch reichlich vergelten, Zu dem, das Jr auch bei allen gutherzigen Lob, preyß vnd danck sagung erlanget. Nochmals als vor begernn Wir, Jr wollet diese sach im geheym halten, dan sie vns von gutherzigen Lewten zugetrewet ist.

Noch eins, Lieber Her Doctor, Jst an vns gelanget, das Jr des Edicts halben, so in praband Jn Ro. Kay. Mjt. namen außgangen, hochbeschweret seyt.[19] Wie wol es an dem, das etlich schwachen darob erschrecken vnd die halstarrigen Gottlosen dadurch gesterckt werden, vnd were besser, beuorab Jtziger Zeit, do die sachen Jn guter hoffnung zum vertrag sich anlassen, es were verplieben, Jst doch vns furkommen, das solch Edikt villeicht on Kay. Mjt. wissen oder ye[3] vf vngestumes anhalten vnd vnrechten bericht vnd eigenen getrieb[20] etlicher vnruhiger Leut außbracht sey, Welchs wir wol glauben, werden auch bericht, Das man nicht strack daruber halte.[21] Darumb wollet euch des so hart nit kümmern oder anfechten lassen vnd mehr vf gemeine besserung sehen helffen. Wir werden auch bericht, das Jr willens, dasselbig mandat zu glosiren oder darwider zu schreiben. Dafur[22] wollen wir fleissig bitten, das solchs noch zur Zeit verpleib vnd in ruhe gestellt wurde, vf das man kain verbitterung errege, Solte es aber nit

anders werden, kan noch wol kommen, was darauf gehort. Dat. Coln an der Sprew, Freitags nach purificationis Marie Anno xli.

Joachim Kurfurst.

---

[1]) *Über den pleonastischen Gebrauch von ander vgl. D. Wb. 1, 309, Histor. Vierteljahrsschrift 1908, S. 203.* [2]) *Der Kaiser hat gemeint, die Verhandlungen persönlich besser zu fördern, und das für passender erachtet, deshalb sie dort abgebrochen und eilt nun damit zum Abschluß.* [3]) *oder doch wenigstens.* [4]) *Außer an sich selbst denkt Joachim wohl an Pfalz und Jülich, besonders auch an Köln (vgl. die nächste Anm.).* [5]) *„Jenes Teils" versteht Enders 13, 261[1] von der katholischen Partei. Nun bezeichnet Joachim diese aber Z. 36 mit „Gegenteil", Z. 75 mit „ander Teil". Man möchte daher annehmen, daß er hier mit „jenes Teils" diejenige Partei meine, die noch als päpstlich geachtet wird, aber der Reformation zuneigt, d. h. Pfalz, Jülich, Köln. Freilich sind die „Schwachen jenes Teils" Z. 45 gewiß dieselben, die nach Z. 36 beim „Gegenteil" zu suchen sind, so daß es scheinen könnte, als ob Enders doch recht behielte. Jedoch heißt es in dem zugrunde liegenden Briefe Bucers an Joachim: „Dise hetten eine schrifft stellen lassen", und das bezieht sich auf die großen Häupter Z. 23f.* [6]) *verfaßt worden ist.* [7]) *Bei Bucer heißt es: „und eignen krefften und vermögen", aber an der Z. 48f. entsprechenden Stelle: „und unvermögen menschlicher krefften".* [8]) *nämlich die Schrift.* [9]) *und sich auf das Niveau der zaghaften Wohlmeinenden unter den Katholiken herabgelassen hat.* [10]) *zu sabotieren.* [11]) *Einverständnis.* [12]) *wobei wir darauf vertröstet worden sind, uns darauf Hoffnung gemacht worden ist.* [13]) *hoffnungsvoller.* [14]) *„Wie dann" usw. hat Joachim jetzt von sich aus eingefügt.* [15]) *weil es an rechter heilsamer Lehr und getreuer Verkündigung derselben mangelt.* [16]) *Wohl noch abhängig von „sehen und befinden".* [17]) *und Eure Meinung erklären, 1. was an den Artikeln dieses Entwurfs zu bessern sei, 2. wie man sich weiter darüber besprechen könne, und was, falls man jetzt betreffs der Lehre und der Sakramente sich mit den andern Kurfürsten usw. genügend einigen könne, in bezug auf die Nebenartikel (vgl. Z. 40) bei ihnen eine Zeitlang geduldet werden könne.* [18]) *Vgl. o. S. 308, 36. Am 16. Februar 4 Uhr nachm. zog der Kaiser in Nürnberg ein. Vgl. Weimar Reg. E Nr. 101, Bl. 7: Verzeichnis, wes Maß die Kais. Maj. uffn 16. Tage Februar 1541 zu Nürnberg eingeritten, Bl. 13: „Zeitung aus Nürnberg, Kais. Maj. Einzug daselbst belangende, Torgau", und, was dem Ambrosius Blaurer unterm 19. Februar aus Nürnberg berichtet worden ist, bei Schieß 2, 66f. Von Karlsburg aus haben Markgraf Georg und Markgraf Albrecht dem Kaiser eine Wolfsjagd gehalten, von da haben sie ihn mit 60 Pferden gen Nürnberg ins Schloß geführt, gleich daselbst wieder ihren Abschied genommen und sind unabgesessen wieder gen Schwabach geritten. Veit Dietrich an Georg Helt ZKG. 31, 96:* 'Caesarem hic habuimus ad triduum ... Proximo sabatho *(19. Februar)* homagium ei a senatu et postea a civibus praestitum est ...' [19]) *Vgl. o. S. 288, 17ff. Wie der hessische Kanzler Joh. Feige Worms 30. Dezember 1540 dem Landgrafen schrieb (Lenz 1, 524), antwortete ihm Granvella, als er diesem vorhielt, daß die* edicta, *so in Flandern ausgangen sein, die Evangelischen erschreckten und an der Friedensliebe des Kaisers zweifeln ließen: „Die* edicta *sein vor 10 Jahren ausgangen und itzt widder erneuert. Im Nidderland, sonderlich in Flandern, hat sich noch niemands erfunden, der Euern Glauben angenommen hätte, dann allein Landläufer und arme Leut, und sobald sie solichen Glauben angenommen haben, so geratten sie in die Widdertauf und zur Aufruhr ... Dweil nu die alte Religion in denen Landen ist, hat man die neu nicht einbrechen lassen wollen, Aufruhr und soliche Dinge zu vorkommen ... Aber wo sein diejenen, die soliche* mandata *exequieren, oder wilcher ist darumb gekopft worden?" Vgl. ferner Dr. Heinrich Kopp an*

die Dreizehn in Straßburg, Antwerpen 19. Dezember: Ein guter Gönner am kaiserlichen Hofe teile ihm mit, der Kaiser sei zu guter christlicher Einigung fast geneigt gewesen, aber von solichem loblichem kaiserlichem Gemiet durch des Papsts heimlich Anstiftung, insonder seinem Beichtvater und den Theologen zu Löwen uf ein tyrannisch Vornehmen, wie denn us ihr Maj. letzt promulgiertem Edikt wohl erscheint, abgewandt worden (Winckelmann 3, 145). Ähnlich Veit Dietrich an Georg Helt ZKG. 31, 96: 'Sed bonus princeps ita regitur, ita tractatur a sacrificulis et scelcratis episeopis, ut omnes pii doleant eius vicem . . . Se diligenter purgavit nostris de edicto typis edito, de qua re ad Lutherum scribam, cum erit otium *(fehlender Brief!).*' *Gleichzeitig schrieb ein Student aus Wittenberg an Ambrosius Blaurer (Schieß 2, 65):* 'Papistarum in Wormaciensi conventu consilia Caesar suo edicto (si modo Caesaris est) confirmare ac stabilire videtur.'
[20]) *eigenmächtiges Betreiben.* [21]) *daß man sich nicht streng daran halte (vgl. Granvella an Feige in Anm. 19).* [22]) *dagegen.*

Nr. 3574.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 9. Februar 1541.

Fürbitte für einen vor Armut verrückt gewordenen Pfarrer.

Original im Coburger Staatsarchiv. Gedruckt: Burkhardt S. 369; Walch[2] 21, 2557; Enders 13, 262.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H. Ro. Reichs ErtzMarschall vnd Kurfursten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herren.

G V f ynn Christo! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Es begibt sich ein fall, darin vns niemand raten kan, denn E k f g. Es ist ein armer pfarher[1] tol worden (als ich dencke) fur armut. Denn er von seiner pfarre on vrsache verstossen vnd sonst mehr vnfel zu geschlagen[2], das man sein warten mus, damit er yhm selbs oder andern nicht schaden thue *[a. R.* hat weib vnd sechs kinder, ist mir recht*]*. Er ist bey dem pfarrher vor dem schlos zu Eulenburg[3], der yhn mit weib vnd kindlin enthelt beschwerlich gnug, wie sich E k f g des bey genantem pfarrher erkunden mugen. Der ist heut bey mir gewest vnd angezeigt, Es sey alda ein alt schulheuslin, ob er das mocht kriegen vnd ettwa eine vnterhaltung, bis es besser mit yhm wurde. E k f g wolten hierin als ein Vater der armen helffen raten vnd gnedigs einsehen. Denn der teufel, so vns alle sucht, mochte ein mal ersehen, wo der zaun am nidrigsten ist[4], vnd druber steigen, dem armen menschen zu schaden. So wissen wir nicht, wenn vns Christus zu nehest kompt oder ynn welchem

er am meisten vns grüsset, On das er sonst ynn dem armen Lasaro vns fur der thur ligt. E k f g werden sich wol Christlich wissen hierin zu halten, denn es ist die hohe not.[5] Hie mit dem lieben Herrn Christo befolhen, Amen. Mittewochen Nach Dorothee 1541.

E k f g
UnterthenigeR
Martinus Luther.

---

[1]) *Enders 13, 262[1] wird vermutet: der bei Seidemann-de Wette 6, 547[2] erwähnte Pfarrer zu Löbnitz im Amte Delitzsch Conradus, der vor 1542 „Lobenitz verließ und auf dem Berge zu Eilenburg im Elend starb."* [2]) *zuschlagen = zufallen,* accidere *(D. Wb. 16, 798. 348).* [3]) *Enders 13, 262[2]: Pfarrer auf dem Berge vor Eilenburg war Andr. Siegmann von 1533—1552.* [4]) *Vgl. Bd. 6, 197[4]. 8, 189[6].* [5]) *Nach Enders 13, 263[4] erhielt der Arme auf kurfürstlichen Befehl vom 16. Februar durch die Sequestratoren eine jährl. Unterstützung von 10 Gulden.*

Nr. 3575.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, [10. Februar 1541].

Empfehlung des Briefüberbringers Balthasar Cannacher.

An demselben Tage und in derselben Sache schrieb der Herzog an Melanchthon und Christoph Jonas (Bl. 30 und 31; Tschackert Nr. 1316).

Amtliche Kopie im Königsberger Staatsarchiv. Gedruckt: Tschackert, ZKG. 11, 293; Enders 13, 263. Regest: Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1315.

Unsern gunstigen grus und gnedigen willen zuvorn! Erwirdiger, achtbar und hochgelerter, besonder geliepter! Nachdem der erenvest unser oberster burggraf zu Konigspergk, rath und lieber getreuer, Merten Cannacher[1], seinen soen Balthasarum[2], zaigern dieses briefs, gegen Wittenbergk zum studio zuschicken bedacht und inen itzundt derhalben abgefertigt, als haben wir aus sonderer gnediger zuneigung, die wir zu euer person tragen, euch mit dieser schrift zu besuchen nicht underlassen konnen, und wunschen euch von dem almechtigen alle der seelen und leibes wolfart, denselben bittendt, ehr wolle euch durch seine vaterliche gnade zu preis seines heiligen nahmens und gemeiner christenheit zu trost langwirich fristen, auch erhalten. Dieweil uns dann bemelter unser burggraf gedachten seinen soen ahn euch zuvorschreiben in underthenigkeit gepethen, haben wir ime solchs in anmerckung seiner getreuen dinst, Dorab wir ime und den seinen mit gnaden gewogen,

nichts minder das wir wissen, das ir die junge jugent zu allen guthen tugenden und erbarn sitten, auch kunsten zu furdern geneigt, nicht abschlagen mogen. Ist darauf unser gnedigs sinnen, ir wollet euch obgedachten jungen gesellen umb unsert willen treulichen lassen bevolhen sein, neben andern ein aug auf inen geben und vorfurdern helfen, damit ehr zu dem erbarn und wolgelerten, unsern lieben getreuen Magistro Christoffero Jhanen[3], undter sein zucht und disciplin gebracht und zu Gothes ehre, forcht, guthen tugenden und sithen bey ime in seiner wonung und kost (so es moglich) oder sonst bei erbaren und frommen leuthen auferzogen, auch harth[4] zu studirn gehalten werden moege, daneben uns bisweilen, wo es jhe vor geschefften zulangen will, mit einem cleinen brieflein, dardurch wir vormercken konnen, das ir von uns euer gewogen gemuth nicht vorwandelt, besuchen, wie wir dann ahn dem allen keinen zweifel tragen und uns des also zue euch gnediglich vorsehen. Das seint wir mit allen gnaden hinwider umb euch und die euren zu beschulden geneigt. Datum Konigspergk 2c.

[1]) *Martin von Kannach, Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1616 a.* [2]) *Immatrikuliert S. 1541: Balthasar Kammacher Brutinens. (Hermann Freytag, Die Preußen auf der Univ. Wittenberg 1903, S. 39).* [3]) *Vgl. über ihn o. S. 213.* [4]) *mit Eifer und Ausdauer (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 506).*

Nr. 3576.

Luther an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg.

[Wittenberg,] 13. Februar 1541.

Er wolle dem Kurfürsten gar bald sein Bedenken über den Entwurf zum Regensburger Buch anzeigen. Das kaiserliche Edikt interessiere ihn nicht. Wider Hans Worst.

Nach einer Abschrift[1] im damaligen Kasseler, jetzt Marburger Archiv gedruckt bei Neudecker, Merkwürdige Aktenstücke aus dem Zeitalter der Reformation 1, 260; danach bei Seidemann-de Wette 6, 280; Walch[2] 21, 2558; Enders 13, 264.

[1]) Es ist diejenige, die Kurfürst Joachim wenige Tage vor dem 26. Februar an Landgraf Philipp übersandte (vgl. o. S. 323[1]).

G. V. F.! Durchleuchtigster, hochgeborner Furst, gnedigster Herr! Ich wil die entpfangene schrifft in geheim vberlesen gar bald vnd E. kurf. g. mein bedencken anzeigen. Von dem kaiserlichen Edikt habe ich keine an-

fechtung, denn es vil zu vnfletig[1], das ich mich damit bekummern oder dar ein glosiren furnemen wolte. Aber der Mordbrenner zu Wulffenbuttel hat ein lesterlich Buch wider meinen gst. Herrn itzt lassen außgehen[2], darin ich mit nhamen auch geruft[3], vnd wir alle geketzert wurden. Daruf ich ein kurtz vnd sanfftes Buchlein von vnnserer sache schreibe, nicht das es Im gefallen solle noch den papisten, Sondern das fromme Leute yre lugen vnd vnsere warheyt mugen sehen, vnd sie[4] auch, so sie wollen. Hiemit Gott beuolhen. Amen. Sontags nach Scholastica 1541.

E. F. G.
williger
Martinus Luther.

---

[1]) *schmählich, schändlich, gemein (D. Wb. 11. Bd. 2. Abt. Sp. 561).* [2]) *Herzog Heinrichs 4. Streitschrift, die „Wolfenbüttel 2. November 1540" datierte „Duplik wider des Kurfürsten von Sachsen andern Abdruck" (Unsre Ausg. Bd. 51, 462).* [3]) *Enders 13, 265[1]: „= genannt; oder gerupft = angestochen?" Aber vgl. Jes. 45, 4, D. Wb. 8, 1405. Luther gebraucht sonst mehr die starken als die schwachen Formen. jemanden rupfen sonst = ihm sein Geld ablocken. Freilich könnte auf die 2. Bedeutung führen Cruciger an Menius 1. März (CR. 4, 112):* 'D. doctor Lutherus suo nomine iam scribit in Mezentium, dicturus illi, quae minime volet, ut et ille meretur et edito virulentissimo scripto etiam D. Doctorem lacessivit.' [4]) *nämlich die Papisten.*

Nr. 3577.

Luther, Jonas, Bugenhagen, Veit Amerbach an Kurfürst Johann Friedrich und Herzog Johann Ernst.

Wittenberg, 20. Februar 1541.

Bitten um ein Stipendium für Kilian Windisch.

Original (von Schreiberhand, auch die Unterschriften, aber mit den vier Siegeln der Briefschreiber): Weimar Reg. Mm 707, Bl. 2. Gedruckt: Burkhardt S. 370; Walch[2] 21, 2559; Enders 13, 265.

Dem Durchlauchtigsten vnd Durchlauchtigen, Hochgebornen furSten vnd herrn, Herrn Johanssfriderichen, Des heiligen Romischen Reichs Ertzmarschal, Churfursten, Burggrauen zu Magdeburg, vnd herrn Johanß Ernsten gebrudern, Herzogen zu Sachssen, Landgrauen In Dhoringen vnd Marggrauen zu Meissen, vnsern gnedigsten vnd gnedigen herrn.

[Rubrum: Visitatorn zu Sachssenn vorschreiben Kilian Windisch, das er mit einer prebenda vorsehen möcht werden.]

Durchlauchtigster, Hochgeborner furst vnd herr! Ewern Churf. gnad sind zu Goth dem almechtigen vnser gebet sambt vnderthenigen gehorsamen

dinſten allzeit mit vleis zuuoran bereit. Gnedigſter herr, Es haben der pfarrer[1] vnd Rath zu Leißnick vngeuerlich vmb Martini nechſt vorſchinen vns durch ein ſchrifft angezeeigt, Wie ſie Gregor Windiſch, Irs Burgermeiſters[2] Son mit namen Chilianum[3], ſeiner geſchicklickeit halben, Nachdem der Vater denſelben zum ſtudio zuuorlegen[4] nit vormag, bey Ewern Chf. g. vmb ein ſtipendium vnderthenigklich vorbeten, Darauf E. chf. g. Jnen die gnedig antwurt[5] hat widerfaren laſſen, Das dieſelb E. chf. g. hinforder dieſen vnd andere Junge geſellen, bey denen zuuorhoffen, das ſie kunftig Jn E. chf. g. landen zu predigen vnd andern Chriſtlichen Embtern zugebrauchen ſein mochten, zufordern geneigt, Domit aber E. chf. g. des guth gezeucknus haben mochten, wern dieſelb E. chf. g. bedacht, hinfur kein ſtipendium zuuorleyhen, es ſey dann ſach, das derſelb zuuor Jn der Vniuerſitet hie zu Wittemberg ſeins wandels vnd geſchicklickeit halben vorhort, Vnd des ein gut gezeugknus außbrenge.[6] Nu hat bemelter Rath gedachten Jungen geſellen anher geſandt Vnd vns vleiſſig gebeten, Das wir Jn itzt oder Jn kunfftigem examine vorhoren wolten, Als haben wir Jne mit vleis vorhort vnd befinden Jne dermaſſen geſchickt, das er, wo er vor[t]farn wurde, zu chriſtlichen Embtern mit der zeit zugebrauchen ſolt ſein, Hat vber das ein scriptum machen vnd vns das ſambt etlichen carminibus vbergeben muſſen, welch wir E. Chf. gnaden hireinn vorſchloſſen vberſenden.[7] Bitten derwegen vnderthenigklich, E. chf. g. wollen den armen geſellenn, Dazu gute hofnung iſt, mit einem ſtipendio gnediglich vorſehen[8], Domit er ſein angefangen ſtudium auß armut vnd vnuormogen nicht vnderlaſſen dorff, Jn gnediger betrachtung, Das ſein vater ein ehrlicher fromer man ſein ſol Vnd von got ſunſt mit vielen kindern begnadet, E. chf. g. wollen ſich hireinn gnediglich erzeigen. Das wollen vmb dieſelb E. chf. g. wir bey Got fur derſelben ſelig regiment vnd wolfart zubitten vnd in vnderthenigem gehorſam zuuo[r]dienen allzeit gefliſſen ſein. Datum Wittemberg am Suntag Sexageſime Anno ꝛc. xlj.

E. chf. vnd f. g.

Underthenige gehorſame

Martinus Luther Eccleſiaſt, Juſtus Jonas probſt, Joannes Bugenhagen pfarrer, Doctores, Vnd Vitus Ammerbach M.[9]

---

[1]) *Nikolaus Krug, vgl. Bd. 8, 511[1]. Enders 13, 267[2] wird nachgetragen, daß er vor seiner Ordination (30. Juli 1539) Verwalter der kurfürstl. Bibliothek zu Wittenberg gewesen sei. Indes erwähnt ihn Ernst Hildebrandt, Die kurfürstl. Schloß- und Universitätsbibliothek zu Wittenberg, Ztschr. f. Bücherkunde 2 (1925), 181 ff. in dem Abschnitt über die Beamten der Bibliothek nicht. Nach ThStKr. 1912, S. 570 wurde er 1553 Superintendent in Hanau und starb dort 1582.* [2]) *Vgl. über ihn Joh. Kamprad, Leisnigker Chronica 1753,*

S. 138. [3]) *Am 20. Oktober 1540 immatrikuliert als Chilianus Windisch Leisnicensis. Am 8. April 1551 ordiniert: Kilianus Windisch von Leisnig, aus dieser Universität berufen gen Langenberg bei Gera zum Pfarrambt. 1565 wurde er als Flacianer abgesetzt und war dann Pfarrer zu Linda bei Neustadt a. d. Orla. Beiträge zur Thüring. Kirchengesch. 2, 377.* [4]) *verlegen mit Objekt der Person, der man Geldvorschüsse zukommen läßt (D. Wb. 2. Bd. 1. Abt. Sp. 760).* [5]) *Lochau 21. September 1540, Bl. 1 in dem Weimarer Faszikel. Der Inhalt ist Z. 14—21 fast wörtlich übernommen. Schluß: Der Rat solle neben des Knaben Vater darauf vordacht sein, daß derselbe gegen Wittenberg dermaßen geschickt und gefertigt werde, daß er ein Vierteljahr oder länger, bis solang ein Examen angehet, erhalten werde.* [6]) *Vgl. Friedensburg, Urkundenbuch der Universität Wittenberg 1 Nr. 205 und 229 = Otto Kius, Das Stipentiatenwesen in Wittenberg und Jena unter den Ernestinern im 16. Jahrh., Ztschr. f. d. histor. Theol. 1865, S. 106 ff.* [7]) Scriptum *(über das Thema* magnas res sine sudore et difficultate non posse obtineri*) und* carmen ('De religione cum sermonis elegantia coniungenda ad puerum admonitio') = *Bl. 4 und 5 des Weimarer Faszikels. Bl. 6: Jonas an Kaspar von Teutleben 15. Februar: Luther, Bugenhagen und er hätten* hunc adolescentem *auf Befehl des Kurfürsten* absente d. Philippo Wormatiae *geprüft. Das* Scriptum *und* carmen *bewiesen seine Tüchtigkeit.* Rogamus ergo, ut eum in stipendio iam clementer literis principis illustrissimi promisso adiuvare digneris. [8]) *Vgl. Windisch an Luther 12. Juni. Ich nehme vorweg, daß Johann Friedrich und Johann Ernst Torgau 1. September dem Windisch „von unsers Stifts zu Eisenach vorledigtem Einkommen 30 Gulden an Münz bis auf unser Widerrufen und Abschaffen, zahlbar in 2 Raten à 15 Gulden Walpurgis und Michaelis, erstmalig nächste Michaelis", bewilligten. „Wurde aber genannter Windisch in kunftigen Verhorungen unfleißig befunden oder sich von Wittenberg wenden, auch alldo anders dann ihm wohl gebuhrte halten, so wollen wir uns darauf zu jeder Zeit Voranderung zu tun hiemit furbehalten haben."* [9]) *Den Veit Amerbach nennt Kilian Windisch an Luther 12. Juni seinen* praeceptor. *Ludwig Fischer, Veit Trolmann von Wemding genannt* Vitus Amerpachius *als Professor in Wittenberg (1530—1543), 1926, S. 6 zählt W. einfach unter den Schülern A.s auf.*

Nr. 3578.

Luther an Kurfürst Joachim II. von Brandenburg.

[Wittenberg,] 21. (?) Februar 1541.

Urteilt über den Entwurf zum Regensburger Buch: es seien gutgemeinte, aber unmögliche Vorschläge.

Datierung: Kurfürst Joachim erhielt unsern Brief erst am 26. Februar und übersandte an demselben Tage eine Kopie dem Landgrafen Philipp (Neudecker, Merkwürdige Aktenstücke 1, 251). Enders 13, 268[2] wird hieraus und daraus, daß bei der Deutung des Datums = 14. Februar es auffällig wäre, daß Luther so schnell, an nur einem Tage nach unsrer Nr. 3576 die Schrift gelesen und sein Bedenken gestellt hätte, gefolgert, daß das Datum nicht = Montags Valentini aufgefaßt werden dürfe, sondern daß „nach" in seiner Geltung zu belassen, unser Brief also nicht: 14. Februar, sondern: 21. Februar zu datieren sei. Beide Gründe sind meiner Meinung nach nicht zwingend. Die Beförderung erfolgte sehr wahr-

scheinlich durch den Hof, und da traten leicht Verzögerungen ein (vgl. o. S. 288, 2). Und das in unserm Briefe ausgedrückte Urteil konnte Luther auch bei sehr flüchtigem Überlesen gewinnen. Kurfürst Joachim an Landgraf Philipp schreibt ausdrücklich (Neudecker 1, 254): „Uns seind auch die obgeschriebene Artikul, so wir dem Luther zugesandt, wiederumb zukommen, inmaßen wir dieselben hingefertigt, und gar nichts dabei annotiert, hinzugesetzt oder ausgetan, allein oben uf mit diesen zweien Worten des Philippi Melanchthonis Handschrift beschrieben: Politia Platonis (= Utopie!)."

Joachim war denn auch mit Luthers Bedenken wenig zufrieden: „Wie sich aber solch endlich Antwort daruf reimet oder wohin sein Gemut gericht, ist fast dunkel, mogen E. L. selbs urteilen, aber doch vermerken wir soviel, daß dieselben Artikul wenig Ansehens vielleicht bei ihme haben, und lassen uns dannoch bedunken, daß die vorderen Artikul von der Lehre de peccato originis, de iustificatione etc. (CR. 4, 194ff.) so gar unrichtig nicht gestellt sein. Was aber die hinteren von den Ceremonien und sonst (CR. 4, 231ff.) antrifft, wissen E. L., warumb dieselben dermaßen gestellt und mit angehangen sein, nämlich, daß man das Gegenteil in Abstellung derselben nit also plotzig vorn Kopfe stieß, daß sie, also abgeschreckt, von der Sachen gar abstunden, sondern daß beid Teil zu recht vertrauter Handlung gegen einander gefuhret und bracht wurden."

Wie sich aus einem Briefe Philipps an Granvella aus Marburg vom 9. März ergibt, hatte Philipp damals Joachims Brief vom 26. Februar noch nicht in Händen, wohl aber einen früheren, in dem Joachim ihm gemeldet hatte, daß er noch keine Antwort Luthers de articulis habe (Lenz 2, 15). Bucer schrieb dem Landgrafen am 21. März aus Regensburg (Lenz 2, 23): „Dr. Luthers hab ich nach kein Schreiben entpfangen, darin sein Bedenken der ubersandten Artikel wär anzeiget." Daraufhin teilte ihm Philipp am 25. März von unterwegs aus Neumarkt mit (Lenz 2, 24), daß ihm Abschriften „des Lutheri Antwort und des Markgrafen darneben getanen Schreibens" durch seinen (Philipps) Haushofmeister Joh. Meisenburg gen Regensburg geschickt worden wären, der erst am 23. zu Regensburg einkommen sei; Bucer müßten also unterdes die Abschriften behändigt worden sein; er (Philipp) schicke aber der Eile halben „das Original des Markgrafen Schreibens", aus dem Bucer ersehen werde, „was der Luther geantwortet"; Bucer solle das Original ihm in Regensburg wiedergeben und es mittlerweil wohl verwahren.

Abschrift im Marburger Archiv. Gedruckt z. T. CR. 4, 96, vollständig bei Neudecker 1, 261; Seidemann-de Wette 6, 281; Walch² 21, 2560; Enders 13, 267.

An meinen gnedigsten Hern, den Churfursten zu Brandenburg Joachim ꝛc.

Gnad vnd Fride in Christo! Durchleuchtigster, Hochgeborner furst, gnädigster Herr! Ich habe die schriefft mit vleiß vberlesen, vnd auf E. F. G.[a] begeren sage ich dis mein bedencken dazu, daß es diese Leute, wer sie auch sind, seere gut meinen. Aber es sind vnmugliche furschlege, die der Babst, Cardinal, Bischoff, Thumbherrn nun mher nicht konnen annemen. den wer wil sie zwingen, weil der Babst wil vngezwungen vnd vber alles sein, Es heisse newe oder alte Canones. Sie wurden oder kundten eher vnser reformation leiden weder[1] diese der alten Canonen vnd Concilien, Wie der Bischof zu Mainz selbs gesagt von Hertzog Georgen zu Sachssen vorgestelter Reformation[2], welche eben auf dieser reformation schlag[3] gemacht

war: Furwar, gnedigſter Herr, es iſt vergebens, das man ſolche mittel[4] vnd vergleichung furnympt. Man kan fur den papſt vnd ſeinen anhang nindert[5] fort. Man muß Got laſſen machen mit Jm, wie er angefangen hat, den es iſt aller eintrechtige maynungk, ſie wollen gar nichts nachlaſſen, Sondern bleiben vnd erhalten wie ſie ſind vnd was ſie haben. Zudem ſind vil ſtuck drinnen, die wir bei den vnſeren nicht erheben[6] werden, noch konnen. das beſte iſt, Wo man fromme gelerte Leuthe neme vnd ließ vrteilen, was vnd wo[7] Gottes wort were, Gewiß, das lieſſe man zuuor vnd das erſte pleiben. Wenn nu das geſchen, ſo were Gottes reich vnd ſeine gerechtickeit am erſten geſucht[8], das andere ſchobe man auf, bis Gottes wort eingewurtzelt. alßdann kunntte man von dem auch vntterſchiedlich handeln. Sonſt, wo mans beide zugleich furnympt vnd menget, wird eins das andere hindern. Solchs iſt mein bedenken. hiemit dem lieben Gott beuolhen, Amen. Montags nach Valentini 1541.

E. F. G.[a]
williger
Martinus Luther.

---

[a]) *Gewiß schrieb Luther:* E. k. f. g.

[1]) *als.* [2]) *Vgl. U. A. Tischr. 2, Nr. 2358; 4, Nr. 4172. 4889; CR. 4, 610.* [3]) *nach Art dieser Reformation (D. Wb. 9, 329).* [4]) *Vermittlung.* [5]) *nirgend, auf keine Weise.* [6]) *durchsetzen, erlangen.* [7]) *ob in der katholischen oder in der evangelischen Kirche.* [8]) *Vgl. Matth. 6, 33.*

Nr. 3579.

Luther an Michael Cölius in Mansfeld.

[Wittenberg,] 9. März 1541.

Soll die Grafen von Mansfeld vermahnen, daß ſie ſich nicht mit ſolcher Beſchwerung ihrer Untertanen ins Gerede bringen.

Abſchrift (wohl erſt Anfang 17. Jahrh.): Weimar N 128, Bl. 3.[1] Gedruckt: Burkhardt S. 371; Walch[2] 21, 2561; Enders 13, 270.

---

[1]) Das Heft enthält außerdem in Abſchriften (alle von derſelben Hand): Enders 14, 204 Nr. 3114 (Bl. 2), unſre Nr. 3481 (Bl. 3[b]), Enders 14, 186 Nr. 3107 B (Bl. 4[b]), Enders 14, 206 Nr. 3115 (Bl. 8[a]).

Mein lieber herr vndt freundt! Wo ihr zu recht[1] dan kommet mit meinen gnedigen hern, Sonderlichen mit m. gn. hern Graff Hanß Georgen[2], Wollet doch bitten, vormahnen vndt auch gottes Wort halber anhaltten,

Das ſie doch nicht ſo offenbährlich ſich in der leute Rehde geben woltten mit ſolcher beſchwerung ihrer Vnterthanen, Dan ſie werden ihnen gewißlichen den gröſten ſchaden thuen, Das weiß ich furwahr, Vndt mir Ja leidt iſt, Das mein Vatterlandt ſoll ſo Jämmerlich dem Teuffel ein freuden ſpiel werden. Gott fehet an den ſegen zuentziehen[3], Vndt ſoltte wohl dieſer Schaden, wo das bergwergk ſoltte abnehmen, gantz Teutſchlandt nicht guht ſein. Wehe aber deme, der ſo viel Vnglucks vndt ſchaden ſtifftet, ſo viel leute betrübet, derſelbe hatt ſich (Wer ſie auch ſeindt) gewißlich ſchon Vorflucht. Wir wollen behten, Das gott M. gn. hern ſterckenn, geiſt vndt raht gebe wieder ſolche Teuffliſche oder vielmehr wieder gottes zornige Plage. Wirdt das nicht helfen, So wirdts doch nicht gehen endtlich, was der Teuffel will, der Jungſte Tagk ſagt nein dorzue. Sonſt ſollet ihr mein[em] gnedigen hern mein treu gebett vndt willigen dienſt anzeigen. Datum den 9. Martii Ao ꝛc. 41.

Martinus Luhter [sic] D. ꝛc.

---

[1]) *eigentlich: auf den rechten Weg (D. Wb. 16, 646), hier etwa: ins Geschicke.* [2]) *Graf Johann Georg von Mansfeld, geb. 1515, Sohn des wohl am 9. Mai 1531 verstorbenen Grafen Ernst II., vgl. Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld im Reformationszeitalter 1855, S. 223f.* [3]) *Vgl. o. S. 115, 12f.*

Nr. 3580.

Luther an Fürſt Wolfgang von Anhalt.

[Wittenberg,] 12. März 1541.

Geleitet ihn mit ſeinem Gebet und Zuſpruch auf den Reichstag nach Regensburg. Dank für einen geſchenkten Becher.

Nach Seckendorf 3, 352 gehörten zu der kurſächſiſchen Geſandtſchaft außer Fürſt Wolfgang: Joh. v. Dolzig, Joh. v. Pack, Franz Burkhard, Bleikard Sindringer, submissi etiam postea sunt Christoph v. Taubenheim und Eberhard v. d. Thann. Nach Mentz 2, 285[7] ſollten aber die letzteren beiden vielmehr den Kurfürſten zunächſt auf dem Reichstag vertreten, und wurden ſie ſchon am 9. Januar inſtruiert. Franz Burkhard ſchrieb Wittenberg 15. Februar an Fürſt Joachim von Anhalt, daß am 13. in Wittenberg aus Regensburg die Meldung eingegangen ſei: neminem adhuc eo venisse aut suos consiliarios vel legatos misisse praeter illustrissimum principem meum electorem Saxoniae, qui D. Christophorum a Taubenheim equitem auratum et Eberhardum von der Than eo cum mandatis ablegavit (O. Clemen, Georg Helts Briefwechſel S. 124f.). Aus derſelben Quelle ſchöpft wohl Melanchthon, wenn er Wittenberg 16. Februar an Herzog Albrecht von Preußen ſchreibt (CR. 4, 102): „auch iſt noch keiner Furſten Botſchaft zu Regensburg dann m. gn. H. des Kurfurſten zu Sachſen Geſandten.“ Vgl. auch die Augsburger Geſandten an den Rat, Regensburg 26. Februar und 29. März, AfRg. 2, 277, 299. Das Kredenzſchreiben vom 13. März (Neudecker, Merkwürdige Aktenſtücke 1, 262) und die Inſtruktion vom 15. März (CR. 4, 123; Mentz 2, 285[8]) faßt Taubenheim und Thann mit

den übrigen Gesandten zusammen. In seinem Schreiben an Taubenheim und Thann, Torgau 22. März (Weimar R Nr. 101, Bl. 27b), rechnet der Kurfürst damit, daß Fürst Wolfgang von Anhalt und die andern Räte, „bei denen auch unsre Theologen sind", nunmehr in Regensburg angekommen seien.

Original im Zerbster Archiv. Gedruckt: Accessiones historiae Anhaltinae 1716, p. 91; Altenb. 8, 996; Leipz. 21, 409; Walch[1] 17, 698; de Wette 5, 331; Erl. 55, 296; Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten zu Anhalt S. 62; Erl. 56, 227 (nach Lindner); Walch[2] 17, 559; Enders 13, 271.

Dem Durchleuchtigen, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Wolffgang, fursten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien, Herrn zu Bernburg, meinem gnedigen Herrn.

G. V. F. ynn Christo vnserm Herrn! Gnediger furst vnd herr! Das E. f. g. begern mein vnd der vnsern gebet zu der Reise gen Regensburg, hab ich gern gehoret, Vnd zweiuel nicht, Der E. f. g. solch begir eingegeben hat, der hats darumb gethan, das ers wil erhoren. Denn also lesen wir auch vom konige Salomo[1], das sein gebet Gotte wol gefiele: da er vmb weisheit bat, vnd nicht vmb reichthum noch etwas anders, da gab er yhm weisheit vnd alles ander auch. Also hoffen wir, E. f. g. sey schon erhort. So wollen wir mit vnserm Geist auch zu Regensburg sein. Christus wird auch daselbs mitten vnter seinen feinden regirn[2], wie ers bisher noch ymer beweiset hat. Denn ob wir der sachen zu gering vnd vnwirdig sind, so ist sie doch so gut vnd gewis, das sie mus Gottes eigne sache heissen vnd nicht vnser. Wird er nu seiner eigen sachen vergessen, das sollen sie wol erfaren, yhe lenger yhe mehr. Darumb wollen wir getrost vnd vnuerzagt sein. Denn Gott kann nicht verlieren, ob wir gleich druber geklemmet[3] werden, so werden wir zu letzt auch mit gewinnen. Es heisst vnd bleibt dabey: „Wer mich bekennet fur den menschen, den wil ich bekennen fur meinen Vater vnd seinen heiligen Engeln"[4], da wollen wir vns auf verlassen, Amen.

Ich bedancke mich gegen E. f. g. des Bechers, so mir geschenckt. Befelh hiemit E. f. g. dem lieben Gotte, ynn des sachen E. f. g. ein legat worden ist, der gebe E. f. g. ein hertz, das da fule vnd erfare, das sie Gottes legat sind, so wirds frolich vnd getrost sein. Denn das ist auch allzeit mein trotz gewest bis her, Das ich gewis bin gewest, die sache, so ich fure, nicht mein, sondern Gottes sey, der habe Engel genug, die mir beystehen, oder wo sie mich hier lassen, doch dort vnd besser empfahen, Amen. Sonnabens nach Inuocauit 1541.

E. f. g.
Williger
Martinus Luther.

---

[1]) *1. Kön. 3, 10.* [2]) *Ps. 110, 2.* [3]) *ins Gedränge gebracht (D. Wb. 5, 1141).* [4]) *Matth. 10, 32 bzw. Luk. 9, 26.*

Nr. 3581.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 13. März 1541.

Luther hat gebeten, Melanchthon und Cruciger mit der Reise nach Regensburg zu verschonen. Der Kurfürst hält es aber doch für nötig, sie zu schicken; am 16. März abends sollen sie in Altenburg sein.

Originalkonzept: Weimar E Nr. 101, Bl. 20 und 21. Gedruckt: CR. 4, 118; Walch² 21, 2562; Enders 13, 272.

An Doctor Marttin Lutther.

Johanns Fridrich Churfurst ꝛc.

Vnsern gruß zuuor! Erwirdiger vnd hochgelartter, Lieber Andechtiger, wir haben euer schreyben, die beschickung des vorstehenden Reichsstags belangende, neben euerm bedencken[1], warumb die auch hochgelartten, vnsere Liebe getreue, Magister Philippus Melanchton vnd Doctor Creutzinger, mit solcher Rayß, aber Jr ein Zceit lanck zuuorschönen sein solten, entpfangen vnd ferners inhalts gelesen, vnd vormercken solch euer antzaig von euch zu gnedigen gefallen, konnen auch die vrsachen, so Jr Jn berurtter euer schriefft ahngezogen, bey vns selbst der wichtigkait achten, Das es nutzlich vnd zuforderst vnser vnuersitet halben notig vnd guett were, Das gemelter Magister Philippus vnd Doctor Creutzinger zu Wittenberg blieben vnd mit solcher Rays vorschönett wurde[n]. Nachdem Jr aber wisset, das an disem Reichstage mercklich vnd beuorahn der Religionsachen halben viel gelegen, Solten wir nuhn denselben aigner person nit besuchen, auch mit Teologen nicht stadtlich beschicken, so mochte vns aufgelegt werden, als trugen wir mit vnser Christlichen waren Religion, dieweill Kay. Mat. tet alda selbst seindt, ahns liecht zu kommen schew.

Darumb so bedencken wir die notdurfft sein, Die gnanten zwo perschonen zuuorschicken, das Jr euch auch sonder Zweiffels also werdett gefallen lassen, vnd wollen vns zu Jnen gnediglich vorsehen, sie werden sich vnsers vorigen schreyben solcher Rayß halben halten, vnd sich darnach achten[2], das sie vf den nehsten Mitwoch[3] gegen abent zu Aldenburgk gewißlich an vnd einkommen, welchs Jr Jnen furder also anzcaigen vnd vormelten wollett.

So wollen wir auch nichts weniger dan bishere vnser vnuersitet Jn gnedigen vnd vleissigen beuelh halten vnd haben, auch mit vorleyhung gots des almechtigen bei der einmalh erkanten warhaitt vnd reinen Lehr des gottlichen worts, welches aus sonderlicher schickung vnd gnade gottes von

euch wieder die Bap[ſ]tiſſche abgotterey ahns Liecht bracht, biß Jn vnſer ende beſtendiglich vorharren, der maynung vnd gemuets ſonder zweiffel andere vnſere Religion vorwanten auch ſein, vnd auff berurtten reichstage neben vns op deme, das zu gots Lehr vnd ausbraitung ſeins heilwerttigen wortts geraichett, auch feſtiglich halten werden, welchs wir euch hinwieder gnediger maynung nit wolten vorhalten, vnd ſeindt euch mit gnaden gnaigt. Datum Torgaw Sonntags Reminiſcere Anno Domini xvC xlj°.

---

[1]) *Brief und Bedenken fehlen.* [2]) *darauf einrichten (vgl. o. S. 11[11]).* [3]) *16. März. Melanchthon und Cruciger brachen am 13. auf (Jonas an Fürst Johann von Anhalt 16. März, Kawerau 1, 431: E. f. g. gebe ich zu erkennen, das* d. Philippus *nehst sontags von hye abgereiset mit* doctor *Cruciger, vnd als h wt komen sie gen Zwicka, nach Regenspurgk etc.). Am 16. reisten sie von Leipzig nach Altenburg (Cruciger an Bugenhagen und Jonas Leipzig 16. März, CR. 4, 133:* Hodie proficiscimur . . . Aldenburgum, ut in comitatu simus nostris proceribus). *Nach Peter Schumanns handschriftl. Zwickauer Annalen übernachteten am 17. in Zwickau Cruciger, Melanchthon, Sindringer, Burkhard. Am 25. kamen sie in Regensburg an (CR. 4, 137 Joachim Moller an Eber 28. März wird zu lesen sein:* Ante diem octavum Calendas Aprilis venimus Christo duce incolumes Ratisponam*).*

Nr. 3582.

Die Wittenberger Univerſität an Kurfürſt Johann Friedrich.

Wittenberg, 20. März 1541.

Bitten, von der durch den geſtern eingetretenen Tod Chriſtoph Blanks erledigten Beſoldung 100 Gulden auf einen gelehrten Muſicum zu wenden. Jn der Nachſchrift bitten ſie, für den famulus communis 16 Gulden jährlich auszuſetzen.

Original: Weimar Mm 708, Bl. 2 und 5. Gedruckt: Enders 13, 274. Regeſt: Friedensburg, Urkundenbuch der Univ. Wittenberg 1, 223 Nr. 228.

Durchlauchtigſter, Hochgeborner Churfurſt! E. Churf. G. ſeindt vnſer vnderthenige vnd alletzeith willige dinſte zuuor an bereith. Gnedigſter herr, E. Churf. G. wiſſen wir nicht vnangetzeigt zculaſſen, das der Achtbar vnd Hochgelarte Er Chriſtoff Blanck[1] Licentiat geſterigs tages Jn goth vorſchieden, des ſchlen der Almechtige geruhe gnedig vnd barmhertzig zeuſein. Wann nuhn durch ſeinen todlichen abgang ſeine beſoldung, ſo er vom ſtiffte vnd der Vniuerſitet gehabt, vorledigt, Bedencken wir, das vnſer Vniuerſitet nicht wenig angelegen, einen Muſicum zcuhalten, dodurch die Jugent Jn geſengen vnderwiſen vnd geleret wurde, Vnd erſuchen darumb E. Churf. G. vndertheniglich bittend, E. Churf. G. wolten gnediglich vor-

ordenen, damitt von obbemeltem vorledigtem Stipendio etwo ein hundert gulden Jerlich auff einen gelerten Musicum mochten gewant werden[2], Dan es sich teglich bei vns zeutregt, das nach pfarrern, Caplanen, Schulmeistern vnd kirchen dienern getrachtet wirdet, welchen personen allen nötig, auch In der Musica bericht zeu sein, Dartzu sie aber ane praeceptorn vnd lehr meister derselben kunst nicht komen konnen, Vnd wirdet derwegen an solchen personen des gesangs halben offt mangel befunden. Darumb wir vorursacht, bej E. Churf. G. diese vnterthenige suchung zeuthun mitt bitt, E. Churf. G. wollen solchs nicht vngnedig vormercken, Sondern sich zeu furderung der Jugent, welcher dodurch geholffen wirdet, mitt gnaden ertzeigen. Das seindt vmb E. Churf. G. wir vnterthenigklich zuuordienen altzeith bereith vnd gantz willig. Datum Sontags Oculj Anno ꝛc. xlj.

E. Churf. G.

Vnterthenige

Rector, Magistri vnd Doctores
der Vniuersitet zeu Wittemberg.

[Zettel.] Nach dem Auch, gnedigster Churfurst, In der beschehenen Fundation[3] vbersehen worden, Das dem Famulo Communitatis[4] keine besoldung vorordent, vnd doch dieselbige person In der Vniuersitet, vnd sonderlich In den Collegijs[5], do ehr zeu Jeder zeith, so ein lectio gescheen soll, dartzu muß leuten, Auch die Collegia frw vnd spatt auff vnd zeu schlissen, nicht zeuentraten[6], So bitten wir vnderthenigklich zuuorfugen, Das auff solche person biss In[7] sechtzehen gulden Jerlicher besoldung nochmals mochten geordent werden. Das seint vmb E. Churf. G. wir auch vnderthenigklich zuuordienen willig. Datum vts.

---

[1]) *Vgl. über ihn zuletzt Bd. 7, 299*[9]*. 509*[1]*.* [2]) *Friedensburg 1, 223*[1]*: „Die Universität besaß in der Person des Organisten der Schloßkirche Johannes Weinmann aus Nürnberg bereits einen Musiksachverständigen,* qui . . . multis in musica serviit. *Allerdings mag W. damals schon alt oder kränklich gewesen sein, er starb Ende November 1542.“ Wahrscheinlich hat die Universität Sixt Dietrich im Auge, der am 29. Mai 1543 aus Konstanz an Bonifaz Amerbach in Basel schreibt, daß er in Wittenberg* musicam publice *gelesen und daß man ihm auf ein Jahr die Lektur der Musik um 100 Gulden habe geben wollen.* [3]) *Vom 5. Mai 1536, Friedensburg 1, 172 Nr. 193.* [4]) *Luther schreibt dem Kurfürsten, dieser wisse, welch ein* famulus communis *Melanchthon in dieser Schule sei (Enders 14, 44, 39 ff.).* [5]) *Über das alte und das neue Kollegium vgl. Friedensburg, Gesch. der Univ. Wittenberg S. 80 f.* [6]) *entbehren.* [7]) *annähernd.*

Nr. 3583.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 20. März 1541.

Bittet, von dem erledigten Einkommen Blanks einen stattlichen Musicus zu halten.

Original: Weimar M 708, Bl. 3. Gedruckt: Burkhardt S. 372; Walch² 21, 2563; Enders 13, 275.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrnn Johans-fridrich, Hertzog zu Sachsen, des H. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd kurfurst, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Bürggraüen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrnn.

G. V. F.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Diese schrifft thu[a] an E. k. f. g. zum teil gebeten, züm grosten teil auch von mir selbs, E. k. f. g. woltens gnediglich verstehen. Wir haben bis her grossen mangel gehabt an einem Musico, Aber weil nichts furhanden gewest[1], haben wir E. k. f. g. nicht mugen mit viel suppliciern bemuhen. Nü aber das einkomen Licentiat Blanckens verledigt, dunckt michs wol gut, das dauon ein stattlicher[2] Musicus wurde gehalten. Denn zu der zeit hatten wir noch vorrhat aus dem Bapstum (wie andere personen auch), die singen kundten. Nu wir aber selbs eigene erzihen sollen, wills mangelnn. Nu ich aber wol weis, das E. k. f. g. die kirchen guter bis daher zur kirchen notturfft vnd bestes haben brauchen wollen vnd also mit der that beweiset, zu dem das solche stiffte E. k. f. g. eigen land bessern vnd ym lande bleiben, Hoffe ich, E. k. f. g. werden vnser bedencken vnd vnterthenige bitt gnediglich bewegen vnd wol sich wissen hierin Christlich zu erzeigen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Sontags Oculi 1541.

E. k. f. g.
Vnterthenigerr
Martinus
LutheR

---

[a]) *Nun fehlt* ich.

[1]) *keine Geldmittel zur Verfügung gestanden.* [2]) *tüchtiger.*

Nr. 3584.

Kurfürst Johann Friedrich an die Universität zu Wittenberg.

Torgau, 22. März 1541.

Betreffs Verordnung eines gelehrten Musicus will der Kurfürst sich's überlegen, eine sonderliche Besoldung für den famulus communitatis zu verordnen, hält er für unnötig.

Originalkonzept: Weimar Mm 708, Bl. 4. Gedruckt: Enders 13, 276.

Der Vniuersitet zu Wittembergk.

Johanssfrid.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger, wirdiger, hochgelarten, lieben, Andechtige Reth vnd getrewen! Wir haben euer schreiben, das wir von der vorledigten besoldung Er Christoff Blancken licentiaten seligen eyn Stipendium etwo einem gelerten musico verordnen wolten, hören lesen, vnd wollen solcher euer suchung nachdencken, vns auch darauff ferner gegen euch mit antworth vornehmen lassen. Was aber den famulum communitatis belanget, achten wir vnnoth, das ym auch ein sonderliche besoldung zu verordenen, es sol vns aber nicht enkegen sein, das Jr ym von vnser vniuersitet gefellen, wan die selben berechnet werden, eyn reichung thut vnd solchs in euer rechnung bringt.[1] Das wolten wir euch gnediger meynung nit verhalten. Geben zu Torgau Dinstags nach Oculi Anno ꝛc. xlj.

[1]) *Friedensburg, Urkundenbuch 1, 223²: „Die Universitätsrechnungen nennen keinen Universitätsmusiker, wogegen ein* famulus communis *unter den regelmäßig besoldeten Gliedern der Universität erscheint. So quittiert der* famulus communis *Johannes Krumbholtz im Rechnungsjahr 1542/43 über eine Quartalsbesoldung von 3 Gulden . . .“*

Nr. 3585.

Die Visitatoren des Kurfürsten Joachim II. und des Bischofs von Brandenburg an Luther.

[Brandenburg, vor 23. März 1541.]

Bitten ihn, den Wittenberger Kaplan Magister Joh. Seyfrid für das Pfarramt der Altstadt Brandenburg freizumachen.

Vgl. über Seyfrid o. S. 305². Durch einen Vertrag zwischen dem Domkapitel und den Räten der Altstadt und Neustadt Brandenburg vom 19. März, den die Visi-

tatoren zusammen mit dem Bischof Matthias von Jagow vermittelten, verzichtete das Kapitel zugunsten der Räte auf sein Patronatsrecht über die Pfarrkirchen der beiden Städte. Nachdem hierdurch die Stadtkirchen den katholischen Einflüssen endgültig entzogen waren, galt es nunmehr, evangelische Geistliche an sie zu berufen. Für die Neustadt suchte man Erasmus Alberus zu gewinnen, zum Pfarrer der Neustadt beriefen die Visitatoren zugleich im Namen des Rates Seyfrid. Er begab sich nach Brandenburg, „die Gelegenheit zu besichtigen", und erklärte sich bereit, das Pfarramt bei St. Godehard zu übernehmen. Aber es ergab sich die Schwierigkeit, daß er für das Ausscheiden aus seinem Wittenberger Amt an eine vierteljährliche Kündigung gebunden war, während doch die Visitatoren wünschten, daß er möglichst bald antrete, da Ostern bevorstand (Ostersonntag fiel 1541 auf den 17. April). Die Visitatoren wandten sich daher in zwei gleichlautenden Schreiben an Luther und Bugenhagen mit der Bitte, die Entbindung Seyfrids von jener Verpflichtung zu erwirken. Die Briefe hatten den gewünschten Erfolg. Sehr wahrscheinlich überbrachte sie der Bürgermeister von Brandenburg Thomas Matthias. Er führte nach zweitägigem Aufenthalt in Wittenberg Seyfrid mit sich fort. Da Eber dies am 25. März Melanchthon meldet (o. S. 305[2]), ferner das im Kopialbuch Weinlebens unmittelbar folgende Stück vom 23. März datiert ist, so ergibt sich als Datum unsres Briefes: kurz vor 23. März 1541. Curschmann S. 82ff.

Konzept: Berlin, Geh. Staatsarchiv, Kopialbücher des Kanzlers Weinleben Rep. 47, 14, B 1541, Bl. 4[b]. Gedruckt: Curschmann im 34./35. Jahresbericht des Histor. Vereins zu Brandenburg a. H. 1904, S. 85; Enders 13, 277.

Dem Erwirdigen, hochgelarten Ern Martino Luther, der heiligen schrifft Doctor zu Wittembergk, vnserm gunstigen hern vnd freunde.

Vnser freuntliche dinste zuuor! Erwirdiger, hochgelarter, gunstiger her vnd freundt! Wir wollen euch auß sonderlichem anliegen nicht vorhalten, Das wir auß vorordnung vnd beuelh vnser gnedigsten vnd gnedigen hern, des kurfursten, auch des Bischoffs zu Brandenburgk ꝛc., die vorgangene woche die visitation der pfarn vnd schuln beider stedte Brandenburgk furgenohmmen, vnd vnter andern mangeln den grosten befunden, das in keiner stadt die pfarn mit pfarrern vorsorgt gewesen, Darumb wir neben dem Erbarn Rathe der alten stadt als balde vf einen pfarrer gedacht vnd dorauff an den wolgelartten Ern Magister Johan Seyfrid, Caplan bej euch, geschickt vnd gebetten[1], Das er sich mochte hiehero begeben, die gelegenheit besichtigen vnd zum pfarrer in gemelter alten stadt annhemen vnd gebrauchen lassen. Do er sich dan hiehero zu vns vorfugt, vnd wir Jne dieselbe pfarre vf zwei jarlangk zuhalten vormocht. Weill aber die pfarn so gar vnuorsorgt, erfordert die hohe notturfft, das er sich forderlich vnd vfs lengste vmb die kunfftigen ostern hiehero begeben hette, Welchs er nicht vngeneigt, hat vns aber berichtet, das er sich zu Wittembergk vorpflichtet, auß dem dinste doselbs nicht ehe [sich] zubegeben, er hette dan denselben ein virtel Jars zuuor auffgesagt, dorumb er so balde nicht abzukomen wuste, Jme wurde dan vber solche vorpflichtung vorleub gegeben. So aber die gelegenheit der zeit vnd dieser stadt fordert, das zum ehesten ein pfarrer alhie sei,

vnd gemelter Er Johan diß orths sonderlichen nutz vnd vil guthes durch die predigt gottes worts schaffen kondte, wir auch bedencken haben, andere pfarrer vnd prediger, dan die bej euch gewesen vnd aldo geubt worden, hiehero in diese grosse Commun kommen zulassen, Ist demnach an euch vnser fleissigs bittenn, wollet bej dem hern pfarrern vnd den andern[2], so Magister Johan, wie obgemeldet, ein virtel Jars zuuor vorleub zunhemen vorpflichtung gethan, befordern, Das sie Jme kegen denn kunfftigen ostern hiehero wolten vorleuben, domit gottes wort alhie am ehesten zu predigen, die schule anzurichten, die hochwirdigen sacrament zureichen, auch andere notturftige kirchenceremonien angefangen vnd angerichtet werden mochten.

Wie wir dan an euch, das jr solche ausbreitung vnd pflantzung des heiligen gotlichen worts zum eilendesten befordern vnd das reich Christi auch in der Margke erweittern helffen werdet, nicht zweifeln. Das wirdet gott dem almechtigen zu lob vnd eheren gereichen. So seind wir es vmb euch sonderlichs fleisses zuuordienen willigk. Datum.

Vnser gnedigsten vnd gnedigen hern, des Kurfursten, auch des Bischoffs zu Brandenburgk vorordente visitatores, itzo zu Brandenburgk vorsamlet.[3]

---

[1]) *Das undatierte Schreiben der Visitatoren an ihn bei Curschmann S. 83.* [2]) *Im Schreiben an Bugenhagen heißt es statt dessen: „vor euch selb als ein pfarrer vorwilligen vnd bei den andern".* [3]) *Stratner, Weinleben (vgl. o. S. 243 f.) und Andreas Stolp (vgl. Bd. 3, 598[1]).*

Nr. 3586.

Luther an Melanchthon in Regensburg.

[Wittenberg,] 24. (?) März 1541.

Mein Befinden besser. In Deinem Hause alles wohl. Über unsern Blank werden Dir andere schreiben. Brief Bucers über die Ankunft des Kardinals Contarini in Regensburg. Giftmischer. Fürchtet Euch nicht! Ihr vertretet Gottes Sache.

Datierung. Das Datum findet sich nur in der Pariser Hs. Man wird mit der Möglichkeit rechnen müssen, daß es nur vermutungsweise angefügt ist. Sicher ist, da Luther am 4. April an Melanchthon schreibt: 'Alteras has ad te scribo', daß unser Brief vor den 4. April fällt. Sicher ist ferner, da unser Brief auf den Melanchthons an Eber Leipzig 16. März (vgl. u. Anm. 2) Bezug nimmt, daß der 18. März das früheste mögliche Datum ist. Die Erwähnung des Todes Blanks und die Worte Z. 10 f.: 'Nos interim principem oramus . . .' lassen an den 20. März denken. Die Worte Z. 7 f.: 'De Blanco nostro scribent tibi alii' werden

bei Enders 13, 280[1] auf den Brief Ebers an Melanchthon Wittenberg 25. März bezogen, und es wird daraus die Richtigkeit des Datums, das unser Brief in der Pariser Hs. trägt, gefolgert. Ebers Brief enthält aber nichts Genaueres über den Tod Blanks, sondern bringt nur die nackte Tatsache: 'Plancus mortuus est pridie Oculi.' Diese Bezugnahme ist also sehr fraglich. Enders 13, 280[5] wird ferner die Stelle Z. 12f.: 'Interim ad nos venerunt literae Buceri ad te scriptae . . .' in Zusammenhang damit gebracht, daß Jonas am 25. März dem Fürsten Joachim von Anhalt „etlich zeitung, wie des bapst legat zu Regenspurgk entpfangen", überschickt (Kawerau 1, 432); möglichenfalls sei damit Bucers Brief gemeint. Letzteres ist aber wenig wahrscheinlich. Bucers Brief handelte ja nach Z. 13f. nicht nur de adventu Contareni Cardinalis, sondern auch de aliis historiis. Ich vermute, daß unser Brief etwas später geschrieben ist. Am 25. März schrieb Luther an Menius (u. S. 347, 11): 'Ex Comitiis nihildum accepimus.' Man könnte das wegen der folgenden Worte: 'quin arbitror . . .' darauf beschränken, daß er noch nichts durch die kursächsischen Gesandten erfahren hat. Sehr wahrscheinlich ist aber doch daraus zu folgern, daß der Brief Bucers noch nicht eingegangen ist. Was mich aber vollends mißtrauisch gegen das Datum der Pariser Hs. macht und mich eine etwas spätere Entstehung unsres Briefes vermuten läßt, ist dies, daß Luther Z. 14 schreibt: 'quas ex ipso te iamdudum audisse certum est.' Hier rechnet Luther mit Bestimmtheit (certum est) nicht nur darauf, daß Melanchthon in Regensburg angekommen ist, sondern auch darauf, daß er die „Geschichten" nunmehr schon längst von Bucer (der am 10. März in Regensburg angekommen war, Lenz 2, 19) gehört habe. Nun schreibt aber Luther an Menius am 25. März: er meine (arbitror) vielmehr, daß die kursächsischen Gesandten eben erst Regensburg berührt haben. Eber hat an diesem 25. März erst drei Briefe Melanchthons von unterwegs, aus Torgau, Leipzig und Zwickau, in Händen (CR. 4, 138). Osiander in Nürnberg schreibt sogar noch am 28. an Jonas (CR. 4, 142): 'An Philippus et Crucigerus Ratisponas venerit, nondum certo scimus.'

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 354; Paris, St. Geneviève-bibliothek, Cod. 1458, 358[b]. Gedruckt: Schütze 1, 178 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 336; Enders 13, 279.

G. et p.! Etsi nihil erat, quod ad vos scriberem, mi Philippe, nolim tamen sine meis ad te nuncium istum venire, scilicet ut sciretis, vel hac teste manu mea nos adhuc viuere; tamen hodie, cum sol esset serenus, aura plane fauonica[1], et terra iucundior solito, sensi nonnihil melius habere me. Domi vero tuae omnia bene habent, et praesertim falsum est in hoc filio somnium tuum.[2] Annula Sebaldi et neptis tua leui non (puto) tangebatur calore[3], Sed nihil est periculi. De Blanco nostro scribent tibi alii; ante est defunctus, quam resciscerem. Fertur sibi non consuluisse, dum in febri balnea non vitaret, simul et sitim largis bibitionibus extinguere vellet, quibus rebus seipsum extinxit. Nos interim principem oramus, ut de stipendii eius parte musicam[4] constituat. Quid in aula sit futurum, ignoramus. Interim ad nos venerunt literae Buceri ad te scriptae, quas legimus, de aduentu Contareni Cardinalis et aliis

historiis, quas ex ipso te iamdudum audisse certum est. Gratulor istis monstris istum contemptum.[5] Deus adhuc addat multa millia[6] in vindictam incendiorum[7], ut in omnium blasphemiarum, Amen. Nouam tamen Satan inuenit artem nos occidendi: toxica miscentur vino, lacti gypsum.[8] Denuo Ienae duodecim extincti venenato vino. Sed id ipsi vino, ipsi gulae imputamus. Tamen Magdeburgae et Northusae deprehensum esse dicitur lac venale fuisse intoxicatum. Sed Christo omnia sunt subiecta sub pedibus[9]; quamdiu ille volet, et quantum volet, nos patiemur. Interim regnamus nos, et illi pereunt; velint nolint, terram relinquent super stabilitatem suam fundatam et orbem terrarum ad flumina praeparatum.[10] Coelum vero Domino Coeli multo minus auferent. Eo vero saluo et viuo et regnante nos quoque salui, viui et reges manebimus, subiectis inimicis sub pedibus nostris, Amen. Salutant te et vos omnes Ecclesia nostra, quae et orat pro vobis fideliter. Nolite timere: angeli estis, imo legati, scilicet magni Angeli, Angeli, quos archangelos vos, non nostros, sed Ecclesiae, imo ipsius Dei, cuius esse causam, quam agitis, ne portae quidem inferorum negare possunt[11], et si resistunt, non praevalebunt tamen. Vicit Leo de tribu Iuda[12] iam olim a principio mundi, Sed antequam mundus fundaretur, ut nihil sit, quicquid Leo et Draco contrarius mordeat, moliatur, efficiat. Vale, Saluta omnes nostros meo nomine reuerenter! Feria 5ta post Oculi Anno 1541.

T. Martinus Lutherus Doctor.

---

[1]) von favonius, *der laue Westwind, vgl. u. S. 347, 14:* ad vernam istam auram. [2]) *Melanchthon hatte Leipzig 16. März an Eber geschrieben (CR. 4, 132):* 'De mea familia sum sollicitus. Nam somno quodam moveor de filio, quem optarem esse firmiore valetudine . . .' *Eber beruhigte ihn Wittenberg 25. März (CR. 4, 138):* 'Quod ad filium attinet, bono animo esse debes. Is enim statim post tuum abitum convaluit . . .' *(Über Melanchthons Sohn Philipp vgl. Bd. 3, 446[2]. 5, 303[21]. 380[3].)* [3]) *Über Anna, die Tochter Sebald Münsterers, vgl. Bd. 8, 582[14]. Sie war Melanchthons Nichte. Wenn man daher nicht nach* Sebaldi *ergänzen will* filia, *müßte* et *wegfallen. Jedenfalls ist aber für das überlieferte* tangebantur *zu lesen* tangebatur, *wohl auch statt* leui non (puto): non leui (puto). [4]) musicum? [5]) *Vgl. das Exzerpt aus einem Briefe Bucers vom 15. März in einem Schreiben Jakob Bedrots an Bullinger vom 26. März bei Lenz 2, 22 unten: Contarini habe, als er* pridie quam cum pompa exciperetur proxime civitatem *angekommen sei, lieber die Nacht und den halben Tag, der ihm für den Einzug in Regensburg zur Verfügung gestanden hätte, im Kartäuserkloster [von Prüll bei Regensburg] bleiben wollen,* dum pompam qualemcunque et sane ineptam extorqueret. Senatus etiam rogatus noluit tamen pompam augere. Plurimum hominum adfuit, sed qui riderent crucifieum. Mire enim fuit benignus crucum suarum. Audivissetis multos graviter ingemiscere signo manus crucem Christi ita celebrari et tota praeterea vita et omnibus consiliis et rationibus conculcari ab istis hominibus. *Vgl. ferner Seckendorf 3, 369, Leonhard Widmanns Chronik von Regensburg S. 167, AfRg. 2, 293, Winckelmann 3, 171, Nuntiaturberichte aus Deutschland 1. Abt. 7. Bd. S. 39.* [6]) *Da* istis monstris *im Vorhergehenden zu übersetzen sein wird: „Ungeheuern wie dem Kardinal", so weiß ich zu* millia

nur zu ergänzen: contemptuum. [7]) *Vgl., was Ambrosius Blaurer an Bullinger Konstanz Anfang März aus dem Briefe eines Wittenberger Studenten wiedergibt (Schieß 2, 65):* Heinrichus dux in Wolfenbutel, dictus Brunsvicensis, autor est incendiorum, et hic in custodia 20 homines tenentur, qui ut viva sint testimonia ad hoc reservantur. Illi ab ipso numeratam habent pecuniam. *Über weitere „Mordbrennereien" vgl. Kurfürst an Fürst Wolfg. v. Anhalt und die andern Gesandten in Regensburg, Zwickau 28. Mai (Weimar E Nr. 101, Bl. 232): „Nachdeme in vorschiener Fasten [2. März ff.] der Fleck Sulza in unserm Amt Roßlau gelegen gar abgebrannt und man alsbald nicht hat eigentlich wissen noch erfahren mugen, ob das Feuer etwo auskommen oder angelegt worden, und aber folgend die Woche nach Judica [3.—9. April] zu Jena drei Feuer aufgangen, der zwei in Scheunen angelegt gewest, so haben der Rat doselbst auf allerlei Verdacht ihr viere, die dozumal furuber gewandert, nämlich drei in unserm Amt Leuchtenberg und der vierte in Hansen Pusters Gerichte, zu Gefängnis und Häften bringen lassen." Vgl. auch das Ausschreiben der Brandenburgischen Statthalter und Räte vom 21. Juni (Plakatdruck von Hans Weiß in Berlin, Aus den ersten Zeiten des Berliner Buchdrucks, der Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin zum 11. Oktober 1910 überreicht von der Kgl. Bibl., S. 66): Warnung vor Mordbrennern, die beabsichtigen, in der künftigen Ernte das Getreide im Felde anzuzünden oder in die Garben Lunten oder anderes Feuerwerk zu legen, die hernach in den Scheunen angingen.* [8]) *Vgl. Jonas an Georg Helt 9. April (Kawerau 1, 433):* Erphordie dicuntur varie damnum dedisse etiam per hostiles et Heintzicas insidias subornatae *φαρμάκειαι (Giftmischerinnen). Ferner an Melanchthon 20. April.* [9]) *1. Kor. 15, 25.* [10]) *Ps. 103, 5. 23, 2 vg.* [11]) *Schütze und de Wette lassen das zweite* Angeli *weg, ferner vermutet de Wette:* dico archangelos vos *oder:* quos arch. voco. *Danach Walch²: „ihr seid Engel, vielmehr Boten, nämlich des großen Engels, welche ich Erzengel nenne". Derselbe Gedanke o. S. 336, 22f., u. S. 370, 6.* [12]) *Off. 5, 5.*

Nr. 3587.

Luther an Justus Menius in Eisenach.

[Wittenberg,] 25. März 1541.

Menius soll das Stipendium für Georg Schnell erpressen. Vom Reichstag in Regensburg noch keine Nachricht. Freude über die Genesung des Myconius.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Gud. 214, 53. Gedruckt: Schütze 1, 136 („Aus einer Wolfenbütteliſchen, vormals Gudiſchen Sammlung"); de Wette 5, 334; Enders 13, 281.

Clarissimo viro D. Iusto Menio, Christi discipulo, Ecclesiae Isenacensis Episcopo fideli, suo fratri charissimo.

G. et p. in Domino! Nihil, mi Iuste, scribere nunc volui, nisi ut cures illos 40 florenos annuos meo Georgio donatos a Principe extorqueri, si permoveri non possunt[1], ac per nostros bibliopolas redeuntes e Franco-

fordia huc perferri. Idem rogo, ut me deinceps molestia liberes. Ante annum ipse coram cum essem cum Philippo Isenaci, usque in illum diem dilatos extorsi.[2] Video eos gravatim hoc facere et novam exactionem confinxisse super illos 40 florenos: adeo sibi ex muneribus ius faciunt et munus pro iure exigunt.[3]

Ex Comitiis nihildum accepimus, quin arbitror eos vixdum attigisse Ratisponam, qui hinc missi sunt.[4] Gaudeo valde Fridericum restitui nobis.[5] Deus audit orationes Ecclesiae suae, ita ut palpare cogamur. Ego quoque, quantum sinit senectus, ad vernam istam auram[6] uteunque respiro, qui mori decreveram, oppressus tam violentis fluxibus capitis.[7] Saluta uxorem et liberos tuos, praesertim Timotheolum meum![8] Salutant te omnes nostri. Die Incarnationis Filii Dei 1541.

Tuus Martinus Lutherus.

---

[1]) *Es handelt sich um das Wartburg-Lehen o. S. 106ff. Ähnlich bittet Luther Menius am 11. Mai 1540 (o. S. 107). Walch*[2]*: „außer daß Du Sorge tragen mögest, daß die jährlichen 40 Gulden ... herausgepreßt werden, wenn sie nicht in Bewegung gesetzt werden können." Aber Subjekt zu* si permoveri non possunt *sind wohl diejenigen, die die Zinsen auszuzahlen hatten.* [2]) *Vgl. o. S. 172, 5.* [3]) *Aus* ex muneribus *verglichen mit* donatos *Z. 4 ergibt sich, daß Subjekt zu* faciunt *und* exigunt *„Leute wie mein Schnell" sind. Dann müssen diese Leute aber auch mit* eos *Z. 8 gemeint sein.* gravatim *nicht = ungern (so Walch*[2]*), sondern: indem sie sich's schwer ankommen lassen, Umstände machen. Luther spottet darüber, daß die Stipendiaten jetzt auf ihrem Schein bestehen und Himmel und Hölle in Bewegung setzen, um zu ihrem Gelde zu gelangen.* [4]) *Über die kursächsischen Gesandten vgl. o. S. 335.* [5]) *Myconius war in der 1. Hälfte des März in Erfurt bei Georg Sturz in Behandlung gewesen (Scherffig, Friedrich Mekum von Lichtenfels S. 146f.). Am 16. März schrieb er aus Erfurt an Melanchthon (Krause, Melanthoniana S. 83):* 'Aliquot diebus fui cum optimo et fidelissimo medico nostro D. Georgio Sturciade Erffurdiae. Is me totis istis quatuordecim diebus humanissime habuit, et certe nihil non est ex arte sua diligentissime molitus, quo me morbo meo liberaret ... Habet Sturciades adhuc spem optimam, neque ego adhuc despero ...' *Myconius erwartete an diesem Tage seine Gattin* cum curru, *die ihn heimbringen sollte. Eber meldete Melanchthon am 25. März (CR. 4, 139):* 'Dominus Fridericus Myconius domum rediit meliore valetudine et spe.' [6]) *Vgl. o. S. 345*[1]. [7]) *Vgl. u. Luther an Melanchthon 12. April.* [8]) *Vgl. o. S. 212, 6f. 222, 7f.*

Nr. 3588.

Melanchthon an Luther.

Regensburg, 29. März [1541].

Unfall Melanchthons unterwegs, seine rechte Hand geprellt und unbrauchbar. Die öffentlichen Verhandlungen in Regensburg noch nicht begonnen. Gegen die Türken müßten sich die Deutschen zusammenschließen. Die Bayern-

herzöge und Herzog Heinrich von Braunschweig möchten vorher die Evangelischen vernichten. Der Kaiser dagegen friedfertig. Die hessischen Prediger versichern, daß der Landgraf nicht abfallen werde. Gestern ist er beim Kaiser heftig gegen Herzog Heinrich losgezogen. Cruciger hat in bayrischen Städten einige Male gepredigt, wir haben nur Städte der Oberpfalz berührt.

Abschrift, „die Paul Eber zu den Akten gegeben hat", im Lutherhaus zu Eisleben (Berger — s. Bd. 5, 666 — S. 82). Handschriftlich ferner: Gotha B 16, 627; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 307[b]; Wernigerode Zd 82, 145[b]; Görlitz, Ratsarchiv Nr. II I Bl. 64 und 65[a] (ZKG. 34, 546). Gedruckt: Epistolae selectiores aliquot Philippi Melanthonis editae a Casparo Peucero 1565, p. 266; Epistolarum Philippi Melanthonis liber primus editus a Casparo Peucero 1570, p. 215; CR. 4, 142; Enders 13, 282.

Clarissimo et optimo viro D. Martino Luthero Doctori Theologiae, Instauratori purae doctrinae Euangelii, patri suo chariss[imo].

S. D. Praeter meum morem[1] literas ad te aliena manu[2] scriptas mitto. Nam cum in aditu Bauariae currus euerteretur, dextra allisa tigillo adeo duriter quassata est, vt ea nondum vti possim.[3] Nec mediocres cruciatus secuti sunt neruorum concussionem. Non omittam tamen officium mittendarum literarum. De conuentu nihil adhuc nisi incertas quorundam diuinationes scribere possum. Nam publicae deliberationes nondum inchoatae sunt[4], ac morae caussam esse arbitror, non tam quod Principes nonnulli adhuc expectantur[5], quam quod illi ipsi, cuius vox praeire ceteris debet et, vt Homerus dicit[6], *ἐξάρχειν βουλάς*, deest consilium.[7] Res poscit, vt exercitus opponatur Turcis in Pannonia grassantibus, qui non ex iure manu consertum, sed mage ferro prouocant, vt Ennius inquit.[8] Et recens occupato quodam oppido foedam stragem ediderunt.[9] Sed vt occurratur, opus est Germanorum concordia, quam Bauari[10] et Mezentius[11] ita constituendam esse censent, prius vt nostri deleantur. Ab his dissentit Imperator, qui vetat patriae manus adferre, et componere ciuium controuersias ciuili modo cuperet, si qua ostenderetur eius rei perficiendae via.[12] Forma Wormatiensis dicitur displicere. Fatentur enim adhibitos esse ab aduersariis homines nec ad veritatis inquisitionem idoneos nec expetentes communem tranquillitatem.[13] Disputant autem rursus de Franckfordiensi formula, vt delecti et Imperatoris et partium iudicio amanter colloquantur et deliberata ad Imperatorem et Principes deferant. Narrantur et alii modi. Sed de tota re paulo post certiora habebimus. Nos, si, vt spero, firmus erit nostrorum consensus, minus laborabimus. Eruditorum sententias et voluntates congruere non dubito. Macedonici concionatores[14] de suo Domino etiam bene promittunt. Nidanus[15] heri nobis narrauit, in hoc itinere Macedonem dixisse, se nec a Confessione discessurum esse, nec passurum, vt abstrahatur a Foede-

ratis.[16] Nos quidem tueri consensum studebimus, et tamen *Ἐπιχαρμεῖον*[17] illud non obliuiscemur: *μέμνησο ἀπιστεῖν*, ne nimium obsequamur. Oremus autem deum, vt has actiones periculorum et insidiarum plenas gubernet et mentes nostras regat ad illustrandam euangelii gloriam. Imperator aperte nihil ostendit hostile, vt alioqui eius admiranda est in omni apparatu modestia et in respondendo lenitas.[18] Heri apud eum fuit Macedo in colloquio non arcano, sed in quadam hominum frequentia. Mirabantur Aulici Imperatoris *τὴν παῤῥησίαν αὐτοῦ*. Erat enim Macedo acerrima oratione inuectus in Mezentium.[19] Nec aliud ibi actum est. Habetis ea, quae nunc quidem maxime videbantur *ἀξιόλογα* de prooemiis conuentus, quae vtinam Deus fausta et foelicia esse velit. In itinere D. Casparus[20] in oppidis Bauaricis aliquoties contionatus est frequentibus auditoriis, et hospitum erga nos singularis comitas fuit propter Euangelii studium. Tantum enim attigimus oppida Palatinis nostris et Ruperti filiis obedientia.[21] Philippus Palatinus Anhaltinum[22] cum toto comitatu traduxit in arcem suam et amanter tractauit. Bene et foeliciter vale! Deus seruet te et honestissimam coniugem tuam et dulcissimos liberos tuos. Die Martii 29 ex veteri Rhetorum Colonia.

Philip. Melan.

---

[1]) *Vgl. Melanchthon an Veit Dietrich 5. April (CR. 4, 150):* 'Dictare non libet nisi cum admodum necesse est.' [2]) *Wohl Crucigers, vgl. u. S. 351, 7 f. und Melanchthon an Joh. Brenz 31. März (CR. 4, 147):* 'Scripsit Caspar, qui est *ἕτερος ἐγώ*' *und die Grußnachschrift. Auch den Brief an Eber 29. März (CR. 4, 145) und das Gedicht CR. 10, 572 Nr. 186, das er am 4. April diesem übersandte, ließ er durch eine fremde Hand schreiben. Erst den Brief an Eber vom 4. April malte er eigenhändig, so gut es ging, ebenso den an Veit Dietrich vom 5. April (CR. 4, 149 f.).* [3]) *Das Unglück geschah wohl am 22. März, vgl. Melanchthon an Eber 4. April:* 'Totos iam 14 dies uti dextra non potui.' *Vgl. auch Melanchthon an N. N. 28. März (CR. 4, 136), Joachim Moller (vgl. über ihn o. S. 169[2] und CR. 4, 174: Eber läßt ihn grüßen) an Eber von demselben Tage (137), Mel. an Eber 29. März (145), an Brenz 31. März (147), an Eber 4. April (149), an Veit Dietrich 5. April (150), an dens. 8. April (156. Dietrich soll den Dr. Magenbuch [vgl. Bd. 3, 33[3]] befragen) und 15. April (170. Hieronymus Besold [vgl. AfRg. 13, 111[10]] hat einen Brief von Mag. gebracht).* [4]) *Der Reichstag wurde erst am 6. April eröffnet.* [5]) *Landgraf Philipp war erst am 27. März erschienen, Albrecht von Mainz kam am 31. März, Joachim II. von Brandenburg am 13. April.* [6]) *Il. 2, 273.* [7]) *Vgl. Melanchthon an Brenz 31. März:* 'Hic nondum inchoatae sunt publicae deliberationes, non tam, quod Principes adhuc quidam expectari dicuntur, quam, quod ille ipse, cuius vox praeire ceteris debet, dubitat, qua ratione has *διαλλαγὰς ἀμηχάνους* instituat.' *Auch Cruciger an Bugenhagen und Jonas 29. März (147):* 'propemodum Imperator ipse destitutus consilio haerere videtur.' [8]) *Walch[2]: „welche nicht durch Berufung auf ein Recht, sondern vielmehr mit dem Schwert,* mage ferro, *wie Ennius [Annalium lib. 8 bei Gellius, Noct. Att. 20, 10] sagt, zum Kriege herausfordern."* [9]) *Vgl. Moller an Eber 28. März (138):* 'Turci occupato quodam oppido in Hungaria trucidarunt praesidium omnemque imbellem multitudinem. Nunc obsident Pestam, quam a Buda seiungit Danubius.'

[10]) *Die Herzöge Wilhelm und Ludwig von Bayern.* [11]) *Herzog Heinrich von Braunschweig.* [12]) *Vgl. Melanchthon an Eber 29. März (146):* 'Mira est imperatoris in omni apparatu modestia et in respondendo lenitas. Videtur serio cupere, ut civili modo dirimantur controversiae publicae . . .' [13]) *Vgl. Cruciger an Bugenhagen und Jonas 29. März (147):* 'De continuando colloquio, ita ut Wormatiae coeptum est, non sperari potest. Hoc apparet quaeri, ut paucis quibusdam delectis ex voluntate partium detur negotium conferendi inter se de doctrina et quaerendae concordiae et interea utrinque pax sit aut potius induciae. Verum huic consilio maxime obstat, quod ab altera parte non inveniunt homines ad has res agendas idoneos . . .' [14]) *Ebd.:* 'Ex nostris adsunt hi tantum: Corvinus, Kymaeus, Dionysius *[Melander]*, doct. Draco, Ioh. Pistorius, adducti a Landgravio.' [15]) *Über Joh. Pistorius, geb. zu Nidda und 1. evangel. Prediger ebd., auch schon beim Hagenauer Konvent und beim Wormser Religionsgespräch, vgl. RE.[3] 15, 415 ff.; AfRg. 12, 219[2]; 13, 116[13].* [16]) *Vgl. Moller an Eber 28. März (137):* 'Audivi hodie ex Pistorio dixisse eum *(Landgraf Philipp)*, nolle se quicquam largiri, quod pugnet cum doctrina Christi et confessione exhibita Augustae, nec velle distrahi a confoederatis.' [17]) *Vgl. U. A. Tischr. 6. Nr. 7053.* [18]) *Vgl. Anm. 12.* [19]) *Nachdem der Landgraf am 27. März 3 Uhr nachm. (Weimar E Nr. 101, Bl. 358[b]; AfRg. 2, 299) in Regensburg angekommen war, beschied er am 28. vorm. die Gesandten von Straßburg, Augsburg und Ulm vor sich, eröffnete ihnen, daß er um 2 Uhr zum Kaiser geladen sei, und fragte sie, was er ihm betr. die Lästerungen Herzog Heinrichs von Braunschweig vorbringen solle (Lenz 3, 16).* [20]) *Cruciger.* [21]) *Enders 13, 286[15]: „Die Städte der Oberpfalz mit Vermeidung des herzoglich bayrischen Gebietes. Die Oberpfalz gehörte zum Gebiet der Kurpfalz;* Palatinis nostris, *da Melanchthons Geburtsstadt Bretten zur Kurpfalz gehörte. Die Söhne Ruprechts, der unmittelbar nachher genannte Philipp und Ottheinrich, hatten infolge des bayrisch-pfälzischen Erbfolgekrieges (1507) das von Bayern abgetretene Herzogtum Neuburg a. Donau erhalten."* [22]) *Fürst Wolfgang von Anhalt, der an der Spitze der kursächsischen Gesandtschaft in Regensburg stand.*

Nr. 3589.

Kaspar Cruciger an Luther.

Regensburg, 29. März 1541.

Drei Tage sind wir schon in Regensburg. Melanchthons Unfall unterwegs. Die öffentlichen Verhandlungen noch nicht begonnen. Milde des Kaisers. Die kursächsischen Gesandten haben ihm gestern erklärt, warum der Kurfürst nicht erschienen sei. Der Landgraf sei gleich nach seiner Ankunft zum Kaiser gerufen worden. Contarini. König Ferdinand. Die Türken. Der Bischof von Hildesheim. Nachschrift: Der Kaiser soll an Abreise denken.

Heri Z. 15 ist der 27. März, hodie Z. 17 der 28., vgl. o. S. 349, 35 ff. Auch Z. 10 ist Heri der 27. Vgl. Zeitung aus Regensburg vom 27. März Weimar Reg. E Nr. 101, Bl. 358: „Heut dato haben des Kurfürsten zu Sachsen Räte bei der Röm. Kais. Maj. uff ihr Angeben, welcher an der Zahl 7 Person hiernach ermeldt [vgl. o. S. 335], gnädigst Audienz gehort, nahend umb 10 Uhr vormittag, ehe ihr Maj. das ordentlich Ampt der Meß gehort, und wie vermerkt mit gnädig-

ſtem Anſprechen und Erzeigen. Welchs ihr Antragen in teutſcher Sprach furgewandt, aber nach Beſchluß ſolcher ihrer Werbung zu mehrerm grundlichen Behalt und Bericht in Schriften in Latein und Deutſch alſo balde ihrer Maj. auch ubergeben und zugeſteckt worden. Der greffier im Land zu Lutzelburg [Luxemburg] Doctor Navis haben von wegen ihrer Kaiſ. Maj. summarie Antwort gegeben auf die untertänigſt Zuentbietung und glückſelige Wunſchung, aber in den Hauptartikeln die Sachen in gnädigſten Bedacht genommen." (Über den kaiſ. Vizekanzler Joh. v. Naves vgl. ADB. 52, 598ff.)

Hieraus folgt, daß unſer Brief ſchon am 28. begonnen wurde. Dann iſt auch das Triduum Z. 2 ſo zu verſtehen, daß die Ankunft am 25. erfolgt war (vgl. o. S. 338[3]), und das ante sex dies Z. 4 ſo, daß der Unfall am 22. paſſiert war (vgl. o. S. 349[3]).

Die Parallelſtellen zu unſerm vorhergehenden Briefe ſind nicht beſonders notiert.

Handſchriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 140 Acta in conventu Ratisbonensi Anno 1541 Nu. XIIII Bl. 335[b]. Gedruckt: Enders 18, 61.

Literae Doctoris Caspari Crucigeri ad Doctorem Martinum Lutherum.

Triduum iam sumus Ratisbonae, quod nobis saeculum uidetur. Sedemus enim inclusi hospitio nec prodimus ipsi nec ad nos accedunt alii, Philippum etiam ualetudo domi retinet. Nam ante sex dies cum Bauariam attigissemus, curru euerso manus in dextra ad tigillum allisa adeo duriter quassata est, ut ea uti non possit, et neruorum conuulsio magnos ei cruciatus affert. Quare boni consuletis, quod non mittit literas sua manu scriptas. De conuentu nondum scribere possumus. Nullae enim publicae actiones inchoatae sunt. Ipsius Imperatoris admiranda est Modestia in apparatu et in respondendo lenitas. Heri legati nostri exposuerunt ei, cur non aduenerit Dux Saxoniae Elector. Respondit paucis ualde se ipsius aduentum expectare, quem quidem existimauit profuturum ad communem tranquillitatem.[1] Sed tamen consideraturum se esse causas a legatis propositas et probare ipsam legationem. Ac hortatus est, ut consilia et studia conferant ad pacem conseruandam. Heri etiam aduenit Macedo, ualde ut uidetur alacris, qui quidem statim uocatus est ad imperatorem, ut hodie ueniat in colloquium. Ne diuinare quidem possumus, quae sit futura series actionum. Nam et uoluntates nostrorum nondum obgustauimus. Wormatiae statim initio legati omnes conuenerunt et amanter exposuerunt mandata de tuenda confessione, congressi sumus et nos, qui tunc eramus una aliquanto frequentiores. Disputauimus tunc de praecipuis Controuersiis, Denique congruebant omnium sententiae et uoluntates. Nunc plaerique legati mutati sunt, electi inimici Euangelii, qui plus gratiae habituri sunt in aula. Nulli sunt nostrorum congressus. Theologi plerique absunt. Aiunt etiam pontificios

adhuc dare operam, ut impediant disputationem de Doctrina, et hoc adiuuant Bauari, qui ob eam causam putantur Eccium nondum adduxisse, ut disputatio impediatur.[2] Adest Contarenus Cardinalis[3], qui etsi laudem doctrinae habet, tamen dicitur in comitatu habere neminem insigniter doctum. Quantum igitur spei sit de pertexenda disputatione, ex his prooemiis existimare potestis, Sed paulo post certiora sciemus.

Ferdinandum retinent in Austria res Turcicae, qui amisso Fabro[4] neminem habet idoneum strategon, quem Monacho Budensi[5] opponat. Turcae oppido quodam potiti trucidarunt praesidium et multitudinem oppidanam. Nunc obsident Pestam sitam ad Danubium e regione Budae. Interea scilicet Heroes nostri hic disputabunt de consecrandis placentis.[6]

Habetis historiam de initiis conuentus, quod hactenus cognouimus. Mittemus enim postea fortassis uberiores narrationes. Hildeshemensis[7] hic mediocriter exercet Mezentium. Exposuit Principibus et ciuitatibus a Brunsuicensi subornatos esse, qui in ipsum facerent impetum. Conductos etiam esse, qui in eorum rusticorum praediis, qui adhuc Hildeshemensi parent, igne grassantur seu excitandis incendiis seu aliis modis. Huius oratio multorum animos mouit, ut ueris[sima] multa esse iudicent, quae a nostris obiiciuntur Mezentio de excitatis incendiis. Bene valete! 29. Martii Anno 1541.

Caspar Cruciger D.

Caesarem aiunt uel pertaesum morae uel propter alias causas cogitare de discessu.[8] Scripsit ad Macedonem ante paucos dies, ut, quantum possit, huc approperet, ut cum eo ipse colloquatur. Aiunt enim hic relicturum quatuor consiliarios, qui suo nomine praesint publicis actionibus. Macedo dicitur constituisse haec duo, quod non uelit quicquam mutari in doctrina quam recepit, nec uelit distrahi foedus inter coniunctos. Haec literis iam scriptis accepimus.

---

[1]) *Vgl. Cruciger an Bugenhagen und Jonas 29. März CR. 4, 146:* 'Vehementer expeti dicitur non tantum a nostris, Macedone praecipue, adventus illustrissimi principis nostri Electoris, sed etiam ab ipso Imperatore. Sperant enim multum et auctoritatis et adiumenti allaturam eius presentiam ad publica negotia.' [2]) *Vgl. ders. an dens. 147:* Eccium aiunt cupidum huc accurrendi, ut suas efflaret glorias apud stultos, retineri a Bavaris. [3]) *Seit 12. März, vgl. o. S. 344, 13.* [4]) *Fabri starb erst am 21. Mai. Vgl. u. S. 360*[10]. [5]) *Georg Martinuzzi, vgl. u. S. 415*[11]. [6]) *Über die Weihe der Osterfladen vgl. Adolph Franz, Die kirchlichen Benediktionen im Mittelalter 2 (1909), S. 594. 602f.* [7]) *Der Bischof von Hildesheim Valentin von Teutleben. Vgl. Melanchthon an Jonas 29. März CR. 4, 144:* Adest hic actor Hildeshemensis Episcopus. Is exposuit Principibus et Civitatibus deprehensos esse et teneri captos aliquot, qui fatentur se conductos esse a Mezentio, ut tum ipsius, Episcopi, vitae insidientur, tum grassentur in pagis, qui adhuc tenentur a Collegio. His narratis multorum animos movit,

ut gravissima suspicentur de Mezentio, quod ad confessiones attinet illorum, qui a nostris capti tenentur ac narrant se ab eodem Phalaride conductos esse *(vgl. o. S. 346[7])*.
[8]) *Nachschrift zu dem eben zitierten Briefe CR. 4, 145:* Dicitur Caesar etiam praeter alias causas propter valetudinem properare, ut redeat in Hispaniam.

Nr. 3590.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 31. März 1541.

Er habe heute früh zum Kurfürsten von Brandenburg kommen müssen. Fürst Georg von Anhalt habe ihn gebeten, beim Kurfürsten Johann Friedrich für den Dr. Melchior Kling die Erlaubnis zu erwirken, mit nach Regensburg zu reisen.

Original: Weimar Reg. E pag. 48 Nr. 102, Bl. 2. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 92; Walch[1] 17, 699; Walch[2] 17, 560; de Wette 5, 335; Erl. 55, 297; Enders 13, 286.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen, des Heil. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd kurfurst, Landgrauen ynn Düringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrnn.

G. V. F.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Ich hab heüt frue mussen (wie vngeschickt[1] ich gewest) zum Chürfürsten zu Brandenburg komen.[2] Vnter andern sachen, so den Reichstag belangend[a], ist auch das furgefallen[3], wie es gut were, das die kurfursten eins gemüts vnd freundlichs willens gegenander weren, Vnd der von Anhalt, Furst George Thumprobst[4], hernach ynn sonderheit mich bat, das ich E. k. f. g. wolte schreiben vnd bitten, das E. k. f. g. Doctor Melchiorn[5] erleuben wolten, mit dem Marggrauen gen Regenspurg zu Reisen, angesehen (das waren seine wort), das E. k. f. g. loblich sey, so einer von Wittemberg bey dem Marggrauen were, vnd dienete dazu, das guter wille gefordert würde zwisschen E. k. f. g. beiden. Solchs hab ich nicht wissen abzuschlahen. Ich hette wol gern angeregt, was vrsachen auff ihener seiten gegeben wurden zu vnwillen. Aber da mit ichs nicht erger machte, hielt ich ynne, als ein Theologus, der zum frieden raten sol vnd leren, auch alle anstosse vnd verdries zu vergeben ꝛc. E. k. f. g. werden sich hierin wol wissen furstlich vnd Christlich zu erzeigen. Hie mit Gott befolhen, Amen. Dornstags nach Lętare 1541.

E. k. f. g.
vnterthenigeR
Martinus LutheR.

[a]) belangend, ‹b›

[1]) *unaufgelegt, widerwillig (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 841).* [2]) *Joachim II. wollte ursprünglich am 9. März von Cölln-Berlin abreisen und am 26. März in Regensburg ankommen, verschob aber die Abreise auf die Zeit um Lätare (27. März): Nik. Müller, Beiträge zur Kirchengesch. der Mark Brandenburg 1907, S. 56ff. Schließlich setzte sich der Zug am 28. in Bewegung, am 31. rastete man in Wittenberg: ebd. S. 62. Der Augsburger Gesandte Wolfg. Rehlinger schrieb an den Bürgermeister Georg Herwart aus Regensburg am 30. März (AfRg. 2, 301), daß der Kurfürst zu Brandenburg erst vergangenen Sonntag (Lätare 27. März) zu Wittenberg angekommen sei, Melanchthon an Eber am 29. (CR. 4, 146):* Si me ratio dierum non fallit, hodie venit Wittebergam Marchio Elector. [3]) *zur Sprache gekommen.* [4]) *Die Fürsten Johann und Joachim von Anhalt schlossen sich am 1. April in Leipzig Joachim II. an (Nik. Müller S. 52). Fürst Georg von Anhalt kehrte wohl gleich wieder nach Dessau zurück.* [5]) *Über Melchior Kling vgl. Stintzing, ADB. 16, 185f. und Friedensburg, Gesch. der Univ. Witt. S. 206ff. Er war wohl durch Georg Helt mit Fürst Georg von Anhalt zusammengekommen (Krause, Melanthoniana 1885, S. 75ff.). Am 9. Januar 1541 war er mit Benedict Pauli nach Dessau gereist, „und dort war wohl mit ihm im Interesse Brandenburgs verhandelt worden" (Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 1, 415). Der Kurfürst scheint jetzt noch nicht ihm die Erlaubnis gegeben zu haben, nach Regensburg zu reisen. Cruciger schrieb in der Nachschrift zu seinem Briefe an Bugenhagen, Regensburg 2. (?) Mai (CR. 4, 251 Nr. 2211, Krause S. 84[1]):* Nondum ad nos allatae sunt literae vestrae, quas audimus datas esse doctori Melchiori et cum una cum principe pomerano adventurum *(dazu vgl. Dr. Konrad Hel an die Geheimen in Augsburg, Regensburg 10. Mai, 2. Nachschrift, AfRg. 3, 64: Hertzog Philips von Pomern soll bis donnerstag [12. Mai] herkommen). Der Kurfürst schrieb aber erst am 21. Juni seinen Räten in Regensburg (CR. 4, 409), daß er an Stelle Bleikard Sindringers Kling schicken wolle. Wir finden Kling auch noch später in Verbindung mit Fürst Georg von Anhalt: am 4. April 1544 wollte er zu diesem reisen (O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel S. 138). — Balthasar Mentzius, Syntagma epitaphiorum 1604, 3, 17 bringt eine Grabschrift der am 11. Februar 1541 gestorbenen Barbara Marschalkin a Biberstein, uxor Doctoris Melchioris Kling Iureconsulti (vgl. Bd. 4, 437). Nach den Scripta publice proposita starb sie am 12. Februar bei der Geburt eines Kindes. Im Sommer 1542 war im Gespräch zwischen Luther und Jakob Propst die Rede von der Nottaufe eines Kindes Klings, wobei die* mulierculae *aus Versehen Wein statt Wasser verwandt hätten (U. A. Tischr. 5, Nr. 5446. 5983). Bezieht sich das auf dasjenige Kind, dessen Geburt jener Barbara das Leben kostete, oder hatte es diejenige geboren, die Kling am 30. November 1541 (Beitr. z. bayer. Kg. 18, 40) schnell wieder geheiratet hatte? Nach Sammlung vermischter Nachrichten zur Sächs. Gesch. 2 (1768), S. 218[56] heiratete Kling Kunigunde, die Tochter des Georg Alnpeck in Freiberg (Mitteilungen des Freiberger Altertumsvereins 44, 78) aus dessen 3. Ehe mit einer Maltitzin; Kunigunde war schon zweimal vorher verheiratet. War diese Kunigunde Klings 2. Frau? Sein Sohn Georg heiratete 1571 des am 25. Januar 1568 verstorbenen Kilian Goldstein Tochter Maria (Epithalamium scriptum ab Elia Pomario vulgo Baumgarteno Magdeburgensi, Magdeburgi 1572; Zw. RSB. 48. 4. 12, 96; Elias Baumgarten Magdeburgensis wurde am 16. März 1564 in Wittenberg immatrikuliert). Hans Alnpeck heiratete eine Tochter Klings in Halle, wohin sich dieser nach dem unglücklichen Ausgang des Schmalkaldischen Kriegs gewandt hatte (Mitteilungen des Freiberger Altertumsvereins 44, 81). Eine andere Tochter Klings heiratete 1554 in Halle den 1522 gebornen Apotheker Wolfg. Holzwirth (Hertzberg, Gesch. der Stadt Halle a. d. S. 2, 371). Sixtus Dietrich widmete Kling unterm 27. September 1544 seine Hymnensammlung (Hermann Zenck, Sixtus Dietrich 1928, S. 40). Ein Widmungsgedicht an ihn geht voraus*

in: Carmen de natali Christi scriptum a Mauritio Hellingo Borusso 1551. Vitebergae excudebat Iohannes Crato (Zw. RSB. 6. 5. 12, 8; über Moritz Heling vgl. Freytag. Die Preußen auf der Univ. Wittenberg 1903, S. 42; AfRg. 13, 289[10]).

Nr. 3591.

Luther an den Kanzler Brück.

[Wittenberg, 4. April 1541 nachm.]

Erklärt dem Kanzler als dem Vertreter des Kurfürsten, daß er dem Landgrafen und Bucer nicht mehr vertrauen und über die Linie des „Bedenkens auf den Tag zu Schmalkalden" nicht hinausgehen wolle.

In ihrem 1. Bericht, den Fürst Wolfgang von Anhalt und die andern Gesandten unterm 29. März dem Kurfürsten aus Regensburg sandten, erwähnten sie, der Landgraf wolle in den Artikeln, die Gottes Wort, das Gewissen und die Seligkeit beträfen, nicht einen Buchstaben weichen, sei aber erbötig und empfehle Nachgiebigkeit in äußerlichen Dingen, in neutralibus, sowie in der Frage der geistlichen Güter, um des Friedens willen und im Interesse der Ausbreitung der Predigt des Evangeliums. Der Kurfürst übersandte diesen Bericht seinem Kanzler Brück nach Wittenberg mit dem Ersuchen, ihn Luther vorzulegen. Brück schickte alsbald den Bericht nebst dem Begleitschreiben des Kurfürsten an ihn (Brück) durch Joh. Maier[1] Luther zu und erbot sich, „wenn es ihme nach Essens (= nach dem prandium) gelegen wäre", zu ihm zu kommen; er möchte auch Bugenhagen und Jonas „die Stunde, so ihme gelegen", anzeigen. Luther las den Bericht und ließ Brück antworten, „daß ihme des Landgrafen Meinung nit gefiele, und er hielt's dafur, er wäre toll und toricht. Wollte man zu einer dunkeln Konkordien greifen und die machen, wußte er nit zu raten. Man mochte sie furnehmen, aber fur sein Person wollt er sie nit annehmen. Dieweil er aber vor Tisch nit arbeiten konnt (vgl. Bd. 7, 239, 10 f.), so wollt er sich nach Mittag darüber setzen und sein Bedenken verzeichnen". Brück meldete die Meinungsäußerung, die Luther ihm durch den zurückgehenden Kanzleischreiber hatte überbringen lassen, sofort dem Kurfürsten, der ihm am 5. April schrieb, daß er dem schriftlichen Bedenken Luthers entgegensehe; er erklärte aber zugleich, wie wenn er vorausahnte, wie Luther in Übereinstimmung mit ihm sich äußern werde, daß er von dem göttlichen Wort und der einmal erkannten Wahrheit durch Gottes Gnade nicht weichen wolle, noch auch die geistlichen Güter in Kais. Maj. Hand zu stellen gedächte; dadurch würde er ja zur Wiederaufrichtung des Papsttums Ursach geben, auch seinen Pfarren und Schulen den Unterhalt entziehen; hievor zu Schmalkalden sei das Widerspiel beschlossen worden; wenn der Landgraf und seine Anhänger zurückweichen wollten und damit umgingen, Kais. Maj. der geistlichen Güter halben zu Gefallen zu werden, so könne er ihm, ohne sein Gewissen aufs höchste zu beschweren, nicht darin folgen. Am 7. April schickte der Kurfürst das inzwischen von Brück erhaltene schriftliche Bedenken Luthers in Abschrift seinen Räten in Regensburg und wies sie an, dem Landgrafen den Inhalt desselben mitzuteilen, doch nicht „die Wort, dorinnen S. L. namhafftig gemacht". Burkhardt, Luthers Briefwechsel S. 373; Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 2, 289[2]. 3, 468. 473.

Original: Dresden L. R 96, Bl. 123. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 96; Walch[1] 17, 834; Walch[2] 17, 666; de Wette 5, 338; Erl. 55, 299; Enders 13, 287.

[1]) In Rechnungen des Weimarer Archivs erscheint er als Kanzleischreiber, in einem

Briefe von Simon Wilde an Stephan Roth, Wittenberg 29. August 1542, als scriba, gener Pontani (Torgau 25. Mai 1540 erhielt er 20 Gulden zu seinem ehelichen Beilager). Enders 14, 257 [4] wird er fälschlich identifiziert mit dem quaestor fisci nostri Iohannes CR. 4, 811; es ist vielmehr Joh. Rhaw (vgl. über diesen Ztschr. f. Buchkunde 1, 82).

Dño. Doct. Brucken.

[Rubrum: Doctor Martin Bedencken 1541.]

Bedencken Martini Luthers D.

Erstlich Bedenck ich, das ich dem Landgrauen vnd Bucero nichts mehr wil vertrawen,

Zum andern las ichs bleiben bey den Artickeln zů Schmalkalden angenomen[1], Besser wirds nicht werden, weis mich auch weiters nicht zubegeben.[2]

Mein lieber herr Doctor! Mit euch rede ich als fur m. gt̃ herrn gegenwertig[3], Das michs gnug verdreusst auff den Landgrauen vnd die seinen[4], das sie das Vater Vnser so vmbkeren[5] Vnd erstlich rüge vnd friede suchen, vnangesehen, wo das erst, Nemlich Gottes namen, Reich vnd wille bleibe. Was ists, das man die Mucken seyget vnd die Camelen verschlinget?[6] Wil man ynn der Religion vergleichung suchen, So hebe man erst an, da die grundlichen[7] stucke sind (als lere vnd sacrament). Wenn dieselbigen verglichen sind, Wird das ander eusserlich, das sie Neutralia heissen, selbs sich schicken[8], Wie es ynn vnsern kirchen geschehen ist. So were Gott mit ynn der Concordia vnd wurde die ruge vnd friede [a] bestendig. Wo man aber die grossen stucke wil lassen stehen vnd die Neutralia handeln, so ist Gottes vergessen, da mag denn ein friede (on Gott) werden, dafur man lieber mocht allen vnfriede leiden. Es wird doch gehen, wie Christus Matth. 9[9] spricht: Der newe lappe auff einen alten rock macht den Riss erger, Vnd der newe most zusprengt die alten fesser. Man [b] Machs entweder gar new, oder las das flicken an stehen, Wie wir gethan haben, Sonst ists alles vergeblich erbeit. Ich sorge, der Landgraff lesst sich ziehen[10] vnd zöge vns gern mit sich. Aber Er hat vns (meine ich) gnug vnd wol gezogen ynn seiner sache[11], Er sol mich [c] nicht mehr zihen. Ehe wolt ich die sache widerumb zu mir nemen vnd alleine (wie ym anfang) stehen.[12] Wir wissen, das es Gottes sache ist, der hats angefangen, bis her selbs gefurt vnd wirds hinaus furen. Wer nicht hernach wil, der bleibe dahinden[13], Der keiser, Der Turck dazu, vnd alle teuffel sollen hie nichts gewinnen. Es gehe vns druber wie Gott will.

Mich verdreusst, das sie diese sachen achten, als seien es weltliche, keiserliche, Turckische, furstliche sachen, darin man mit vernunfft mitteln vnd meistern[14], geben vnd Nemen[15] konne. Es ist eine sache, da Gott vnd

Teuffel, sampt beider seits Engeln, selbs ynnen handeln, Wer das nicht gleubt, der wird nichts guts hierin schaffen.

Solchs weis ich wol, das yhr selbs auch denckt vnd wisset, Mus es aber also reden, das yhr sehet, wie mein pr nr zurnet[16] vnd klagt vber falsos fratres[17], die vns[d] mehr denn alle feinde schaden thun vnd muhe machen, Wie Judas ꝛc.

Es sind Gott lob vnsere kirchen ynn den Neutralibus so zu gericht, das ein leyhe oder Walh oder Spanier, der vnser predigt nicht verstehen kundte, Wenn er sehe vnser Messe, Chor, orgeln, glocken, Casseln ꝛc.[18], wurde er mussen sagen, Es were ein recht Bepstisch kirche vnd kein vnterscheid oder gar wenig gegen die[19], so sie selbs vnternander haben, Was sollen wir denn mehr thün? On das[20] wir des Landgrauen duncken nach hie vnser kirchen zu rütten vnd yrre machen, vnd dort bey den Papisten nichts ausrichten, denn[21] das wir vns selbs (vnter gutem schein) zur trennen vnd selbs unternander vneins werden. Das wolte der Teuffel gern haben, Gott wehre yhm, Amen.

Der kirchen guter halben ist auch nichts zu weichen, Es sey denn, das die Papisten zuuor yhr Abgotterey vnd Gottlesterung erkennen vnd bussen, wie sie wissen, das Gott foddert vnd haben wil, Der nicht wil vergeben noch so hin lassen gehen vnpussertige Abgotterey vnd verstockte Gottes lesterung, Vnd freylich[22] nicht solche feinde wil von vns widerumb angenommen vnd gelidden haben, oder wird vns sampt yhnen verdamnen. Wenn sie gebusset haben vnd yhr lesterliche klosterey verdampt, Vnd wollen vns helffen predigen, kirchen vnd Schulen trewlich regirn, So sollen sie guter gnug finden, Wo sie das nicht thun, so geben sie zuuerstehen groblich[23], das wir sollen als die abtrunnigen vom wort yhre Abgotterey an nemen, dulden vnd helffen schutzen. das thue der Teuffel, Vnd es gehe vns druber, wie Gott wil. Ich wolt wol weiter mit euch reden, Aber ich thar die lufft[24] noch den kopff mit viel reden nicht versuchen. Ich thu wol mit schreiben schier zu viel.

---

[a]) friede ⟨verstendig⟩. [b]) *über der Zeile.* [c]) *korr. aus* nicht. [d]) vns ⟨an⟩.

[1]) = *unsre Nr. 3436.* [2]) *kann auch auf Weiteres nicht eingehen.* [3]) *als wenn der Kurfürst vor mir stünde.* [4]) *daß der Landgraf und seine Anhänger meinen Verdruß erregen.* [5]) *Vgl. u. S. 370, 11 ff. und ZKG. 48, 206.* [6]) *Matth. 23, 24.* [7]) *wesentlichen.* [8]) *Vgl. o. S. 204*[46]. [9]) *V. 16.* [10]) *in die kaiserliche Unionspolitik.* [11]) *der Doppelehe.* [12]) *den Beichtrat zurücknehmen und mir meine Selbständigkeit und Bewegungsfreiheit wiedererobern.* [13]) *Wer nicht Gott folgen will, bleibe zurück.* [14]) *schulmeistern.* [15]) *Konzessionen machen und annehmen.* [16]) *weil der Landgraf es umkehrt, vgl. Z. 11.* [17]) *Vgl. u. S. 358, 12.* [18]) *Vgl. RE.*[3] *10, 529, 13 ff.* [19]) *verglichen mit denen.* [20]) *Es käme dabei nichts anderes heraus, als daß wir ...* [21]) *als.* [22]) *gewißlich.* [23]) *handgreiflich.* [24]) *ich darf nicht wagen, an die Luft zu gehen.*

Nr. 3592.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 4. April 1541.

Schreibt hiermit zum 2. Male an Melanchthon nach Regensburg, hofft, daß ein Brief von diesem unterwegs ist. Äußert sich über die Pläne des Landgrafen wie in dem gleichzeitigen Bedenken an Brück. In Euern Häusern alles wohl. Tod Blanks. Augustin Schurff schwer krank. Kurfürst Joachim II. von Brandenburg kommt mit den Anhaltern zum Reichstag voller Hoffnungen. Luther arbeitet an der Unterrichtung über das Gebäu Hesekielis.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 319[b]; Paris, St. Geneviève-bibliothek, Cod. 1458, 361. Gedruckt: Schütze 1, 137 („Aus der vormaligen Olearischen und hernach Wernsdorfischen Sammlung in Wittenberg"); de Wette 5, 337; Enders 13, 291.

Gratiam et pacem! Alteras[1] has ad te scribo, mi Philippe, nam vestras ad nos speramus esse in itinere. Ego oro Dominum, ut gubernet et servet vos ab insidiis Sathanae, Et inprimis custodiat nos[2] a Iasone[3] et sui similibus. Nam Princeps noster optimus hodie per D. Bruck dedit mihi legenda consilia illius in pace ineunda cum Caesare et parte adversaria.[4] Video, eos putare, causam hanc esse quandam Comoediam inter homines, cum res declaret, esse Tragoediam inter Deum et Sathanam[5], ubi res Sathanae florent, Dei autem sordent. Sed Catastrophe erit, ut solet ab initio, et liberabit nos quoque ipse poëta huius Tragoediae omnipotens. Iratus scribo et indigne ferens istorum ludibria in re tanta. Sed sic oportet fieri, ut similes S. Paulo[6], imo universae Ecclesiae inveniamur, scilicet falsorum fratrum periculis obnoxii, ut signaculum Dei certum in nobis fiat[7]: ‘Novit Deus, qui sunt eius.’[8] Plura scriberem, nisi scirem, te quoque odisse tales et talia. Quid enim disputamus de neutralibus, ut vocant, neglectis primariis articulis, scilicet de verbo et Sacramentis[9], quae Deus requirit, et in quibus simul ipse negligitur, imo tentatur et ostentui habetur?[10] Pulchra scilicet pax[11] in neutralibus erit, interim seriis et solidis per impoenitentiam posthabitis! Sed de his, ubi vestras viderimus.[12]

Omnia sunt Dei gratia in familiis vestris salva. Licentiatus Blank obdormivit febri, ut dicitur, balneis et potibus nimiis et indifferentibus irritata.[13] D. Augustinus[14] graviter decumbit. Caetera sunt, ut reliquistis. Venit ad Comitia Marchio[15] cum Anhaltinis[16] plenus spebus bonis et magnis de Caesare, imo et de toto papatu. Utinam dimidio non fallerent! Vale et saluta omnes nostros! Fer. 2. post Iudica 1541. Ego solus in

Ezechiele[17] aedifico, sed sensim, propter imbecillitatem cerebri, urgent enim typographi.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *nach dem vom 24. März.* [2]) vos? [3]) *Vgl. o. S. 247*[6]. [4]) *Vgl. o. S. 355.* [5]) *Vgl. o. S. 356, 35 ff.* [6]) *Gal. 2, 4.* [7]) *nämlich gefährdet durch falsche Brüder, damit das Siegel Gottes (vgl. 2. Kor. 1, 22. Eph. 1, 13) deutlich an uns hervortrete.* [8]) *2. Tim. 2, 19.* [9]) *Vgl. o. S. 356, 14 ff.* [10]) *Walch* [2]*: „und für ein Schauspiel gehalten wirā". Sinn: und nicht für eine Wirklichkeit geachtet wird.* [11]) *Ironisch. Vgl. o. S. 356, 20.* [12]) *Vgl. Z. 1 f.* [13]) *Das hatte Luther Melanchthon schon am 24. März gemeldet (o. S. 344, 7 ff.).* [14]) *Schurff, in 2. Ehe mit Anna Krapp, einer Nichte Melanchthons, verheiratet, vgl. Nik. Müller, Die Wittenberger Bewegung*[2] *S. 332.* [15]) *Kurfürst Joachim II. von Brandenburg, vgl. o. S. 354*[2]. [16]) *Vgl. o. S. 354*[4]. [17]) *Luther arbeitete an der „2. Hauptausgabe" seiner Bibel, die wohl im September 1541 erschien. Mit* aedifico *spielt er an auf die damals verfaßte „Unterrichtung: Wie das Gebew Hesekielis in den letzten Capit. von dem XL. an bis ans Ende des Propheten zu verstehen sey". Sie wurde dem bereits gedruckten Hesekiel angehängt. U. A. Deutsche Bibel 4, XXXIX. Vgl. auch Bugenhagen an Jonas 4. und 12. Mai ZKG. 31, 99 f.*

Nr. 3593.

Melanchthon an Luther.

Regensburg, 4. April 1541.

Heute sollen die öffentlichen Beratungen beginnen, aber ein lächerlicher Sessionsstreit zwischen Landgraf Philipp und Herzog Heinrich brachte eine Verzögerung. Dein „Wider Hans Worst" wird hier sehr begierig gelesen. Herzog Heinrich von Braunschweig verhaßt. Pomphaftes Auftreten Landgraf Philipps. Tod des Wiener Joh. Faber.

Das von Cruciger geschriebene Original befand sich in Eisleben im Lutherhaus (Berger — s. Bd. 5, 666 — S. 79) in einem jetzt verschollenen kleinen Aktenstück von 25 Blättern mit der Aufschrift: Literae virorum illustrium. Abschriften: Leipzig U. Cod. Ms. 2630, Bl. 13; Paris, St. Geneviève-bibliothek, Cod. 1456, Bl. 353[b]. Gedruckt: Ad Epistolarum Philippi Melanthonis librum primum et secundum, ante annos complures editos a . . . Casp. Peucero libellus tertius primum nunc in lucem editus opera et studio Christophori Pezelii 1590, p. 144; CR. 4, 148; Enders 13, 292.

S. D. Hodie, videlicet die Ambrosii, initium dicebatur futurum esse publicarum deliberationum, sed moram interuenisse audio, propterea quod nondum constitui potuit dissidentibus duobus principibus, Macedone et Mezentio, qua ratione in consessu coniungantur, ne alteruter per contumeliam exclusus uideretur.[1] Tantae res ac dignae heroicis Viris hic aguntur!

Meministi, cum princeps noster lecta Odyssea ridebat Homericas (vt ipse loquebatur) ineptias, sed profecto ita est: multo maiores sunt hae conuentuum ineptiae, dignae videlicet, propter quas nunc dextellam[2] fere amisi et saepe alias insignes plagas accepi!

Scriptum tuum contra Mezentium[3] hic auidissime legitur, qui etsi multa molitur *καὶ βυσσοδομεύει* contra nostros, tamen uidentur diuinitus abhorrere ab eo omnium mediocrium hominum voluntates. Pedagogus[4] eum arte regit, cuius consilia vt dissipet deus, oremus. Superat reliquos principes Macedo Comitatu[5] et reliquis aulicis pompis. Caesar nondum in publicum prodiit, quoad hic fuimus. Bene et foeliciter vale! Salutem opto honestissimae coniugi tuae, dulcissimis liberis et toti familiae tuae. Die Ambrosii, ex veteri Rhetiorum Colonia. Salutat te Caspar[6] *ὁ γράψας τὴν ἐπιστολήν.*

Exanimor cogitans *τῶν ἀρχόντων πανουργίας καὶ συκοφαντίας.* Quare velim statuas longe me apud te malle versari, quam apud illa *τέρατα*[7] *ἔχοντα τὰ ὀνόματα ἀρχόντων.* Fabrum Viennensem, qui tam multos insulsos libros scripsit, tam multos pios crudelibus suppliciis adfecit[8], velut faber Berillus[9], extinctum esse certum est[10], et iam illi quaesitor Minos urnam movet. Iterum vale!

---

[1]) *Walch*[2]*: „in welcher Weise sie in der Versammlung zusammengebracht werden können". Landgraf Philipp weigerte sich, sich neben Herzog Heinrich zu setzen, „es sei denn mit besonderer Protestation und Bedingung". Der Streit wurde dann so beigelegt, daß auf Anordnung des Kaisers der Herzog Karl von Savoyen zwischen beide gesetzt wurde (Winckelmann 3, 176. 178; AfRg. 3, 18). Vgl. über den Sessionsstreit zwischen Herzog Heinrich und Markgraf Georg Lenz 3, 111 ff.* [2]) *das rechte Händchen, vgl. o. S. 349*[3]*.* [3]) *Wider Hans Worst, vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 463.* [4]) *Nach Enders 13, 294*[4] *der Teufel.* [5]) *Melanchthon an N. N. und Joachim Moller an Eber 28. März CR. 4, 137:* stipatus 200 equitibus, *Leonh. Widmann S. 168: „bei dritthalbhundert pferden in grauer farbe", Zeitung Weimar Reg. E Nr. 101, Bl. 358*[b]*: „und ob 250 Pferde gehabt, jedoch nicht vollkommlich 200 geruster, gemein Feldrustung vor Spießer und uberzogene Heuptheuben gefuhrt."* [6]) *Cruciger.* [7]) = monstra. [8]) *Kaspar Tauber 1524 und Balthasar Hubmeier 1528, RE.*[3] *5, 719.* [9]) Perillus, quem Phalaris aeneo impositum tauro suo ipsius invento perdidit *(Erasmi adagia 1, 1, 89, p. 53).* [10]) *Vgl. o. S. 352, 32. Schon am 5. März schrieb Nausea aus Wien an Morone (ZKG. 20, 536):* 'Faber multis nunc diebus lethaliter aegrotat, omni hora mortem praesentissimam prae foribus habens.' *Er starb aber erst am 21. Mai. Um eine verfrühte Nachricht von seinem Tode scheint es sich auch zu handeln, wenn Eck am 19. Mai aus Eichstädt an Morone schreibt (ZKG. 19, 474):* de episcopo nostro Viennensi, viro laborum patentissimo [patientissimo? *Oder:* laboribus patentissimo?], dudum fama fuit, et ego quotidianis precibus triccsimum absolvam altera Ambrosii *[will Eck am 5. April als dem 30. nach Fabers Tode, der dann am 6. März vorausgesetzt wäre, eine Seelenmesse für ihn halten?].*

Nr. 3594.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 8. April 1541.

Auf Ansuchen der Anna, Wittfrau zu Gera, begehrt der Kurfürst von Luther, daß er nach einem gelahrten Mann trachte, der sich als Pfarrer und Superintendent dahin eigne.

Reinschrift, die als Konzept für eine veränderte Fassung dienen mußte: Weimar Ji 1511, Bl. 3. Gedruckt: Burkhardt S. 374; Walch² 21, 2572; Enders 13, 294.

An demselben Tage (Bl. 2) schrieb der Kurfürst der Gräfin: „Wir haben Euer Schreiben auf Ansuchen des Rats und Gemein zu Gerau, welcher Gestalt und Ursachen ihr Pfarrer seinen Abschied von ihnen genommen, derhalb sie den itzigen Pfarrer zu Pausa berufen, mit Bitt, zu befehlen, daß sie mit demselben mochten versehen werden, alles Inhalts hören lesen und wären darauf wohl geneigt, zu Furderung der heilsamen Lehre goitlichs Worts, auch Euch und der Stadt Gerau zu Gnaden, gemeldten Pfarrer zu Pausa folgen zu lassen." Dieser sei aber dort unentbehrlich, darum schreibe er hierneben an Luther, daß er etwan nach einem gelehrten Pfarrer und Seelsorger, so dahin gen Gerau tuglich und geschickt, forschen und ihnen denselben angeben wollte. Wenn das beschehen, wolle er es der Gräfin mitteilen. Zum Schluß begehrt er Meldung über das Einkommen des Pfarrers zu Gera.

Dem Erwirdigen vnd Hochgelartten, vnserm lieben Andechtigen Ern Martin Lutthern, der heiligen schrieffi Doctor zu Wittenbergk.

Vonn gots gnaden Johansfriederich, Hertzogk zu Sachssen, Churfurst ꝛc. vnd Burggraue zu Magdeburgk ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber Andechtiger! Wie vns die Edele vnsere liebe besondere Anna, geborne Greffin von Beichlingen, Fraw zu Gerau, Wittwe[1] ꝛc., vff anlangen Irer vnderthanen zu Gerau, Sie mit dem pfarrer zu Pausa[2] zuuorsehen lassen, angesucht hatt, werdett Jr einliegents befinden. Weyl dann die von Pausa eyns pfarrers nit entraten mogen, Als wir auch denselben von dannen nemen zu lassen bedencken haben, So Jst vnser gnedigs begeren, Jr wollett vff aynem gelarten Manne[a] trachten, der dohien gehn Gerau zum pfar vnd superattendenten zu ordenen geschickt vnd tuglich sey, vnd vns denselben angeben, da mit wir vns als dan gegen obgedachte witfraw, der grefin von Gerau, haben zuuernemen lassen. Daran thut Jr vns zu gnedigem gefallen. Geben zu Torgau, Freytags nach Judica Anno ꝛc. xlj[ten].

---

[a]) *Urspr.:* ettwa nach aynem.

[1]) *Anna, geb. Gräfin von Beichlingen, war die Witwe Heinrichs XIV. des Älteren, Herren zu Gera, Schleiz und Lobenstein, der am 12. April 1538 ohne männliche Nach-*

kommen starb. Ihn beerbte sein jüngerer Bruder Heinrich XV. der Jüngere, der nun in seiner Hand alle Besitzungen seines Hauses vereinigte, soweit sie nicht der Witwe als Leibgedinge zustanden. Am 16. März 1539 wurde zwischen ihr und ihm vereinbart, daß ihr anstatt des ausgemachten Leibgedinges die Herrschaft Gera und die Pflege Langenberg zufallen sollte. Dieses Gebiet verlor sie 1547 an Heinrich IV., Burggraf zu Meißen. Sie starb in Gera am 30. Juli 1571. Reinhold Jauernig, Die Einführung der Reformation in den Reußischen Landen 1933, S. 18. 176. [2]) *Der Pfarrer von Gera Joh. Kirmes war nach Tegkwitz bei Altenburg gegangen (Jauernig S. 367). Der Pausaer Pfarrer war Caspar Hossenloch (ebd. S. 74).*

Nr. 3595.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 10. April 1541.

Vorschläge für die Pfarre in Gera.

Original: Weimar Ji 1511, Bl. 45. Gedruckt: Burkhardt S. 374; Walch² 21, 2572; Enders 13, 295.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzog zu Sachssen, Des H. R. Reichs Ertzmarschall vnd kurfurst, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrenn.

G. V. f.! Dürchleüchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Auff E. k. f. g. schreiben[a] eines pfarrherrs halben gen Gera zu nennen, gebe ich dis mein vnterthenigs antwort, das ich ynn der Eile itzt keinen weis, on das man müste ettwa einen ausheben.[1] Denn wir fur war bisdaher vnser Schule fast erschepfft haben, hin vnd wider zu senden, vnd die Jüngen, so itzt da her wachsen, noch nicht reiff sind, also das vnser Consistorium[2] itzt selbs wol vier pfarrher bedurffen gen Preen[3], gen Plotzig[4] ꝛc. vnd haben noch nichts. Doch wil ich E. k. f. g. meine gedancken anzeigen.

Erstlich ist zu Barbey[5] ein pfarrher, Johan von Milckow[6], der wird nicht bleiben konnen, Vnd vnser pfarrher D. Pomer schier gedecht, denselben alhie zum Capplan anzunemen, Denn die zu Brandenburg haben vns einen feinen Capplan[7] mit hoher bitte abgedrungen bis auff zwey iar. So zeucht der vierde[8] auch abe. Aber wie dem, weil der zu Barbey vnwerd[9], vnd wie er seine vrsache klagt, die pfarrguter gen hofe genomen[10], mocht er gen Gera sich lassen weisen.

Zum andern ist Ein Schulmeister zu Aldenburg, Andreas[11], der were wol tüchtig, wo ers thun[12], oder die pfarrhe zu Gera auch so stattlich[13]

were, Denn der Marckt seüget die pfarrher, so von der schnur[14] leben müssen, bis aüff den grad[15] aus, ynn dieser schwinden[16] zeit.

Zům dritten, Jst der pfarrher zů Prettin[17] auch da, der sich versetzen liesse, wo es besser were. Denn er mit kindlin vberladen, Aber ein feiner man.

Zum vierden, da mit ich nichts vnterlasse, Wenn Gera so stattlich were, das sie konndte einen fromen gelerten Doctor halten, oder ich wuste, wie viel sie[18] hette, So were da zu Alueld ynn Hessen ein man, Doctor Thilomannus Schnabel, der mir newlich geschrieben, Er wolt sich gern lassen versetzen[b] (wie alt[19] er ist), weil er sehe, das ynn Hessen dem Euangelio gienge, wie Christo ynn Herodes hause.[20] Der selb ist mein Schulgeselle gewest zu Erffort ym kloster vnd alhie zu Wittemberg.[21] Vnd die erste Creatur, die ich geschaffen habe, da ein Junger Doctor den andern macht.[22] Aber ein seer vernunfftiger, eingezogener[23] man. Aber ich hab leider nicht gewust, das er alda so vom Landgrauen were gelassen. Denn er wol ynn eine Schule gen Margburg nutzlicher were gewest. Sonst wollt ich yhn wol vor zehen oder mehr iaren heraus geholet haben. Jch dachte, Er stunde trefflich wol. Aber so meidsam[24] ist er gewest vmb seines lieben Vaterlands willen.

Mehr weis ich dis mal E. k. f. g. nicht anzuzeigen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Am Palm tage 1541

E. k. f. g.

Vnterthenigerr

Martinus LutheR.

---

[a]) schreiben *korr. aus* schreibens. [b]) *übergeschrieben.*

[1]) *an einem andern Ort wegnehmen.* [2]) *Vgl. o. S. 306*[2]. [3]) *Brehna bei Bitterfeld.* [4]) *Plötzky, o. S. 11.* [5]) *Barby an der Elbe.* [6]) *Bd. 8, 535*[1]. [7]) *Joh. Seifried, o. S. 305*[2]. [8]) *Peter Hesse, vgl. Enders 18, 29*[6]. [9]) *unbeliebt.* [10]) *vom Hofe in Beschlag genommen.* [11]) *Misenus, vgl. o. S. 126 und ThStKr. 1912, S. 574.* [12]) *Zu ergänzen: „wollte“ oder „könnte“.* [13]) *ansehnlich, einträglich (D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 1038).* [14]) *vom Kapital (D. Wb. 9, 1399).* [15]) *bis auf das Rückgrat, vollständig.* [16]) *Vgl. o. S. 60*[2]. [17]) *Severin Schulze, vgl. zuletzt Bd. 8, 92.* [18]) *nämlich die Pfarre.* [19]) *Tilemann Schnabel wurde c. 1475 geboren (Fritz Herrmann, D. Til. Schn. 1905, S. 11).* [20]) *Vgl. Luk. 23, 11. Schnabel ärgerte sich wohl über die Doppelehe des Landgrafen. Er gab übrigens nur seine Superintendentur auf, blieb aber Pfarrer in Alsfeld bis an seinen Tod am 27. September 1557 (Herrmann S. 38f.).* [21]) *Schn. studierte in Erfurt, und zwar in dem dortigen Augustinerkloster, mit dem ein sog. Studium generale verbunden war, immatrikuliert an der dortigen Universität ist er nicht. Luther zog ihn dann nach Wittenberg, wo er am 18. Juni 1512 inskribiert wurde (Herrmann S. 13f.).* [22]) *Am 14. Oktober 1512, an demselben Tage, an dem Luther die licentia magistrandi in sacra theologia erhielt, wurde Schn. bacc. biblicus, am 16. September 1513 erteilte ihm Luther die formatura in sacra theologia und am 6. Oktober 1514 Karlstadt die doctoralia.* [23]) *häuslich, still (D. Wb. 3, 355).* [24]) *Vgl. o. S. 120*[2].

Nr. 3596.

Melanchthon an Luther.

Regensburg, 11. April 1541 [vorm.].

Die öffentlichen Verhandlungen haben begonnen. Eröffnungsrede des Kaisers. Antworten der katholischen und der evangelischen Stände.

Handschriftlich: Manuscr. Manlianum (vgl. CR. 1, CV) p. 172. Gedruckt: CR. 4, 167; Enders 13, 297.

Quod faustum felixque sit. Inchoatae sunt[1] publicae deliberationes.[2] Imperator Carolus exposuit[3] se delecturum esse quosdam Principes et alios deliberatores de concordia communi. Nostri consentientes responderunt[4], se iudicare viam ad dirimendas controversias utilem fore, si res prius declarentur et pertexatur[5] disputatio Wormatiensis, ac petiverunt eam pertexi. Postea si velit deligere idoneos homines, qui inspecta illa declaratione veras sententias eligant, nostros non defuturos suo officio. Sed nominari petiverunt illos ipsos deligendos. Altera pars Principum post nos respondit.[6] De disputatione silent. Caesari permittunt, ut eligat, sed ita, ut prius nominet deligendos. Bavarus Guilhelmus pugnat, ne Caesar instituat has de dogmatibus deliberationes. Profitetur etiam se aquam lustralem retenturum esse. Hactenus haec tantum acta sunt. Rursus expectamus Caesaris responsum.[7] Cum nos respondimus Caesari, adiunxerunt se nostris Palatini in Zwepruck[8] et civitates Norlingen et Dinckelspiegel[9] et quidam Comites. Accepi epistolam, in qua de Planco scribis.[10] Deus servet D. Augustinum[11] et vos omnes. Bene vale! Postridie Palmarum anno 41. Ratisponae.

Φ. M.

---

[1]) *Am 5. April.* [2]) *Vgl. o. S. 359, 1 ff. Also ist sicher, daß zwischen dem Briefe Melanchthons vom 4. April und unserm kein Brief fehlt.* [3]) *Die Proposition des Kaisers CR. 4, 151 wurde nach AfRg. 3, 18 von Pfalzgraf Friedrich vorgetragen.* [4]) *„Dieweil doch uff Kais. Maj. ... Furbringen in Punkten die Religion belangend gemeine Reichsständ, so allhie sind, sich einer einhelligen Antwurt nit wohl vergleichen werden noch mugen und doch zuletzt zu einer Sonderung geraten müsse", beschlossen die evangelischen Stände, „die Antwurt für sich selbst zu beratschlagen", was am 7. und 8. April geschah. Am 9. nachm. 3 Uhr wurde dann die Antwort dem Kaiser übergeben. AfRg. 3, 21. Der für den Kaiser von Melanchthon abgefaßte lateinische Text ist CR. 4, 156 abgedruckt.* [5]) *Walch²: „fortgesetzt werde". Besser: zu Ende geführt.* [6]) *Die CR. 4, 163 abgedruckte Antwort wurde aber erst am 12. übergeben. In ihr erklärten sich „Kurfürsten, Fürsten und gemeine Stände des heiligen Reichs und der abwesenden Botschaften und Räte (außerhalb der Protestierenden)" damit einverstanden, daß der Kaiser einen Vermittlungsausschuß erwähle und verordne, jedoch „mit zeitigem wohlbedachtem Rat, Wissen und Willen der Kur-*

fürsten, Fürsten und gemeinen Stände". Wie die Augsburger Gesandten am 12. nachm. den Geheimen daheim berichteten (AfRg. 3, 26f.), hatten sie erfahren, daß die Majorität der kathol. Kurfürsten und Fürsten beschlossen hätten, in die Vermittlungsaktion des Kaisers nur unter der Bedingung einzuwilligen, „daß sie zuvor berichtet würden, wer die zur Vergleichung verordneten Personen sein sollten", die katholischen Städte aber, „der Kais. Maj. Mittel ohne alle Condition oder Anhang anzunehmen". Die Städte müssen aber ihren Sonderstandpunkt aufgegeben haben, denn auch „der Papisten andre Antwort" CR. 4, 165 stellte es zwar dem Kaiser anheim, „die Personen zu Vergleichung der streitigen Religion und nach ihrer Maj. Gefallen zu erwählen", fügte aber die untertänigste Bitte hinzu, „ihnen solche Personen zu benennen und anzuzeigen", um vorstellig werden zu können, falls diese „der Sache nicht förderlich oder dienlich möchten erfunden werden". Nach dem Bericht der Augsburger Gesandten vom 13. April abends (AfRg. 3, 29) übergaben die katholischen Stände in der Majorität diese Antwort dem Kaiser 5 Uhr nachm. und willigten damit gleichermaßen in die Vermittlungsaktion des Kaisers ein. [7]) *Die Antwort des Kaisers CR. 4, 161 wurde den evangelischen Ständen am 11. April nachm. 4 Uhr durch Pfalzgraf Friedrich mündlich, dann auch schriftlich mitgeteilt (AfRg. 3, 25).* [8]) *Pfalzgraf Ruprecht von Zweibrücken für sich und wohl auch zugleich als Vormund seines 1526 geborenen Neffen Wolfgang.* [9]) *außer Nördlingen und Dinkelsbühl schlossen sich auch Nürnberg und Giengen an.* [10]) *Melanchthon hat also Luthers Brief vom 4. April erhalten.* [11]) *Schurff, vgl. o. S. 358, 22.*

Nr. 3597.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 12. April 1541.

Antwort auf Melanchthons Briefe vom 29. März und 4. April. Bedauert ihn wegen seiner Handverletzung und tröstet ihn: Gott streitet für uns. In Euern Häusern ist alles wohl. Ich wundere mich, was mir eingefallen ist, daß ich in „Wider Hans Worst" so gemäßigt gewesen bin. Das wird mit meiner Krankheit zusammenhängen.

Bei 'alteras vestras literas' Z. 2f. möchte man wegen des folgenden 'et licet . . .' an Melanchthons Brief vom 29. März denken, um so mehr, als Luther in den weiter folgenden Worten: 'tamen ego neque tuis ominibus, . . .' Bezug nimmt auf Melanchthons Brief an N. N. vom 28. März CR. 4, 136: 'Nec tantum hac ipsa molestia, sed etiam omine moveor.'[1] Es müßte denn ein Brief Melanchthons an Luther von unterwegs fehlen. (Eber hatte am 25. März Briefe von Melanchthon aus Torgau, Leipzig und Zwickau.) Z. 19ff. knüpft Luther aber doch wohl an die Stelle in dem Brief Melanchthons an ihn vom 4. April o. S. 360, 16ff. an.

Der Bote, der die Briefe Melanchthons und Crucigers an Luther, Eber, Jonas, Bugenhagen gebracht hatte, wurde communi consilio D. Ionae, Pomerani et reliquorum drei Tage in Wittenberg zurückgehalten — Eber zog ihn an seinen Tisch, ne de sumptibus in publico diversorio faciendis conqueri posset —, damit er bestimmte (und bessere) Nachrichten über Luthers Befinden zurückbringen könnte. Er nahm Ebers Brief an Melanchthon vom 15. April mit (CR. 4, 172).

Handschriftlich: 1. Wolfenbüttel, Helmst. 108, 322. 2. Gotha A 1048, 173b. 3. ebd. Bl. 172. 4. Gotha B 185, 773. 5. Paris, St. Genevièvebibliothek, Cod. 1458, 359. Gedruckt: 6. Ioannis Calvini epistolae et responsa ed. Beza, Genevae 1575 (vgl. CR. 38 pars posterior p. XI), p. 23. 7. Calvini opera 9 (Amstelodami 1667), p. 13. 8. CR. 39 (= Calvini opera 11), 201. 9. Buddeus p. 271 (aus 6). 10. Schütze 3, 199 (aus 1). 11. de Wette 5, 341 (aus 10). 12. Bindseil, Phil. Melanchthonis epistolae 1874, S. 152 (aus 6). 13. Enders 13, 299.

6—9. 12 schließen mit Z. 18 (nur Interesse am Erbaulichen!), 2. 3 mit Z. 23 (kein Interesse an Luthers Krankheitsgeschichte!). Das Datum lautet in 3: feria 3. Exaudi (wäre der 31. Mai!), in 4: Feria sexta Palmarum. 14. Apr. (wäre vielmehr der 15. April!), in 10 richtig nach 1, aber falsch aufgelöst in 22. April, in 6—9. 12: 22. Apr.

---

[1]) Wahrscheinlich bezeichnet Melanchthon damit den Unfall selbst als ein böses omen. Möglich ist aber auch, daß er dabei an das Traumgesicht CR. 10, 576 denkt. Indes hat er das wohl erst vor Ostern (17. April) in Regensburg gehabt. Vgl. O. Clemen, Studien zu Melanchthons Reden und Gedichten S. 51 f.

D. Philippo Melanchthoni, Christi discipulo et legato Regensburgae.

Gratiam et pacem! Accepimus iam alteras vestras literas, mi Philippe, et licet dextrae tuae confractae me misereat, tamen ego neque tuis ominibus[1], neque meis[2] credo. Res nostrae non casu, sed certo consilio, non quidem illo nostro, modo tam felici scilicet, imo solius Dei geruntur. Verbum currit, oratio fervet, spes tolerat, fides vincit, ut palpare cogamur, et nisi caro essemus, dormire possemus securi, scilicet memores illius Mosaici[3]: 'Vos quiescetis, Dominus pugnabit pro vobis.' Nam etiamsi omnia aliter velimus consulere, dicere, facere vigilantissimi, si Dominus non pugnarit, frustra nos vigilaverimus; illo vero pugnante non frustra dormierimus. Et certum est ipsum pugnare et paulatim et pedetentim descendere de throno ad iudicium illud expectatissimum. Multa sunt nimis signa, quae id mihi persuadent.

Res in domibus vestris salvae sunt gratia Dei. Nolite timere, estote fortes et laeti, nihil solliciti. Dominus prope est.[4] Agant, quicquid possunt, Henrici, Episcopi, atque adeo Turca, et ipse Satan. Nos regni filii[5] sumus, qui illum consputum et occisum denuo ab istis Henricis salvatorem colimus et exspectamus.

Relegi meum librum contra istum Diabolum Mezentium, et miror, quid mihi acciderit, ut tam moderatus fuerim. Deputo id valetudini capitis, quae non est passa animum meum erectiore et valentiore impetu raptum. Sed redeat[6], si Dominus volet. Tractasse tamen me rem aliquantulum iuvat de Ecclesia.[7] Valetudo mea proficit.[8] Quem tu prophetasti fluxum esse capitis, vere nunc intellexi, quid sit fluxus capitis. Nam tantum phlegmatis, rheumatis et pituitae per collum et nares descendit,

ut mirer vehementer, quomodo caput iam senio et labore fractum ista monstra apud se intus ferre potuerit, et non potius singulis horis[9] apoplexia, vertigo, epilepsia, et si qua similia, me subito prostraverint. Denique collectis viribus in pus versi fluxus in aurem laevam die Palmarum[10] caput, imo vitam meam ita invaserunt, ut prae dolore intolerabili magnis lacrimis (quod non facile soleo, etsi minus fluebant, quam vellem) dicerem Domino: ‘Aut ista desinant, aut ego desinam.’ Neque enim erat biduo ferenda ista acutissima pugna naturae, sed sequenti die soluto ulcello auris prodit sane foeda, lurida et cruenta sanies neque ab hac hora cessat fluere. Interim in capite sunt marium omnium et arborum venti, ut nihil audiam, nisi quis me fortiter inclamet. Medici bene et laete promittunt, esse purgationem salubrem; id exspecto. Dominus faciat, quod bonum est. Hoc sane lucrum est, quod tutius lego et scribo, contemptis molestiis vertiginis, etiamsi nondum somno frui licet, quo soleo. Non haec scribo, ut tu mihi omina[11] ex hoc facias, sed ut scias, Dominum esse in morte vitam. Orationi Ecclesiae hanc purgationem imputo, alioqui impossibile fuerit istam Camarinam[12] capitis mei tam diu ferre. Valete et orate pro nobis, sicut nos facimus pro vobis. De aliis alii forte scribunt. Feria 3. Palmarum Anno 1541.

T. Martinus Luther.

---

[1]) ominibus *vermutet de Wette statt* omnibus *aller Textquellen. Wenn Luther, wie ich annehme (s. o. S. 365), hier Bezug nimmt auf Melanchthons Brief an N. N. vom 24. April, dann muß dieser an einen Wittenberger, wohl Eber, gerichtet sein, und dann wäre das wieder ein Beweis dafür, daß Luther einen solchen Brief zugleich als an ihn gerichtet ansah (vgl. o. S. 288).* [2]) *Nun möchte man etwa ergänzen: Erwartungen.* [3]) *2. Mos. 14, 14.* [4]) *Phil. 4, 5.* [5]) *Matth. 13, 38.* [6]) *Aber er mag nur wiederkommen, dann werde ich ihn anders behandeln.* [7]) *Vgl. Bd. 51, 476, 26 ff.* [8]) *Im folgenden beschreibt Luther wieder sehr genau seine Krankheit: Nasennebenhöhlenentzündung und Mittelohreiterung, nach Trommelfelldurchbruch Erleichterung. Vgl. an Melanchthon 18., 20. und 29. April, an den Kurfürsten 25. April. Eber an Melanchthon 15. April, CR. 4, 172 und Bugenhagen an Jonas 25. April ZKG. 31, 97.* [9]) *Stunde für Stunde.* [10]) *10. April.* [11]) omina *Vermutung bei Enders statt* omnia *aller Textquellen. Vgl. Z. 4.* [12]) *Gemeint ist der stinkende Sumpf in der Nähe der Stadt dieses Namens in Sizilien. Vgl.* movere camarinam *Erasmi adagia 1, 1, 64 (p. 45).*

Nr. 3598.

Melanchthon an Luther.

[Regensburg,] 14. April [1541].

Der Kaiser soll über die Sophisterei in der Antwort der katholischen Partei ärgerlich sein. Der Landgraf hat versichert, daß er sich nicht vom Schmalkaldener Bunde und Augsburger Bekenntnis trennen werde. Ankunft des Kurfürsten von Brandenburg. Melanchthons Hand.

Handschriftlich: Paris, St. Genevièvebibliothek, Cod. 1456, 353. Gedruckt: Epistolarum Philippi Melanthonis libellus tertius p. 143; CR. 4, 169; Enders 13, 301.

S. D. Longa fuit deliberatio adversariorum nostrorum, an Carolo Imperatori permissuri essent, ut suo iudicio deligat principes et doctores qui de controversiis amanter colloquantur. Tandem invenerunt acutum *σόφισμα*. Permittunt ita, ut liberum sit ipsis, reiicere, quos non probant.[1] Audio stomachatum esse Imperatorem audito hoc sophismate. Quaeritur occasio ad eludendam totam collationem[2]; id ab ipsis fieri mihi non displicet. Habes brevem historiam, sed integram eorum, quae hactenus in conventu acta sunt.

Nos scholastici[3] aliquoties collocuti sumus familiariter, ac spero omnium voluntates et iudicia congruere.

Opinor quasdam meas voces perlatas esse *πρὸς τὸν Μακεδόνα*; quare multis verbis testatus est, se non seiuncturum esse suam sententiam a nostris nec a confessione.[4] Marchio Elector adest et familiariter exceptus et auditus est ab Imperatore.[5] Sic initia sunt horum congressuum *ὥςπερ συμποσίων ἡσυχώτερα καὶ γλυκίονα*.

Magnos eruciatus mihi dextra adfert.[6] Nunc tandem luxationem factam esse iudicant. Sed publica magis angunt animum meum. Bene et foeliciter vale! 14. April. Salutem opto honestissimae Coniugi tuae, liberis dulcissimis et toti familiae.

Φ. M.

---

[1]) *Vgl. o. S. 364*[6]. [2]) *die ganze Vereinigung zu vereiteln.* [3]) *Walch*[2]*: „Wir Schulgelehrten“.* [4]) *Auch die Räte hatten einen günstigeren Eindruck von der Haltung des Landgrafen erhalten, wie sie an demselben 14. April dem Kurfürsten schrieben (Mentz 2, 289*[2]*).* [5]) *Joachim kam am 13. April an. Über den ihm bereiteten Empfang und die von ihm entfaltete Pracht vgl. Nik. Müller, Beiträge zur Kirchengesch. der Mark Brandenburg im 16. Jahrh. 1907, S. 62f.* [6]) *Vgl. Melanchthon an Veit Dietrich 15. April CR. 4, 170:* De mea manu scito tandem nunc iudicari et quassationem et luxationem esse factam. Trium hebdomadum curatio nihil profecit.

Nr. 3599.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 15. April 1541.

Teilt ihm das Einkommen der Pfarre zu Gera mit. Luther soll zwischen dem dortigen Rate und Schnabel vermitteln.

Originalkonzept: Weimar Ji 1511, Bl. 6. Gedruckt: Burkhardt S. 376; Walch² 21, 2578; Enders 13, 302.

Am heiligen Osterabend, 16. April, schrieb dann der Kurfürst der Gräfin (Bl. 7), daß er auf ihr Schreiben und des Rats von Gera Ansuchen an Luther geschrieben und die Antwort bekommen habe, daß er unter andern uff ein gelahrten Mann und Doctor bedacht sei, den er zu erlangen hoffe. Dem Kurfürsten sei das recht; er habe Luther hieneben widerumb geschrieben, der Gräfin und dem Rate zu Gera an denselben Doctor Furderung und Anleitung zu geben, „ob ir denselben zu euch bringen möchtet". Ursprünglich sollte Schnabel genannt werden, dann aber wurden dafür unbestimmte Ausdrücke eingesetzt.

Doctor Martin Luther.

Johanns. hertzog ꝛc.

Vnsern grus zuuor. Erwirdiger vnd hochgelarter lieber Andechtiger, vns ist eur antworth vnd bedencken eins pfarrers halb gein Gerau zuuorordnen[1] zu vnserm widerbrieff alhie furbracht worden, Vnd nachdem ir vns vnter andern von Doctor Tiloman Schnabel antzeigt, welcher sich von Alueld in Hessen etlicher vrsachen halb wolte vorsetzen lassen, ir aber zuuor wissen wolet, ob die pfar auch so statlich were, ynen zuerhalten, So thun wir euch einverwarth copey, wie obberurter pfarren zu Gerau einkommen, nutzung vnd tzins in gehaltener visitation auffgetzeichnet ist worden, zusenden[2], vnd wue es doruber mangell haben sölte, vorsehn wir vns, die von Gerau würden sich mit einer tzimlichen tzulag auch ertzeigen. Dorumb werdet ir ynen vff ir ansuchen, als wir sie dan deshalb weytter an euch weysen wollen, vnd sunst, zu gemelthem Doctor furderung vnd anleytung zugeben wissen. Doran geschiet vns zu gefallen vnd wir seynt euch mit gnaden geneigt. Geben zu Torgau freitags nach Palmarum Ao ꝛc. xlj°.

[1]) = *Unsre Nr. 3595.* [2]) *Liegt nicht bei.*

Nr. 3600.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 18. April 1541.

Hat Melanchthons Brief vom 11. April am 17. erhalten. Wünscht glücklichen Fortschritt der Reichstagsverhandlungen. Amsdorf kommt. Die „Expostulation Satanä mit Herzog Heinzen von Braunschweig" erschienen. Lening. Luthers Mittelohreiterung noch nicht geschwunden.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 323b; 140, 254b; Gotha B 185, 775b. Gedruckt: Schütze 1, 140 („Aus der Schmidtschen Sammlung in Helmstädt"); de Wette 5, 343; Enders 13, 303.

Clarissimo viro D. M. Phil. Melanchthoni, Legato et Oratori Filii Dei sincero et fideli, fratri suo charissimo.

Gratiam et Pacem! Accepimus epistolam tuam in die Paschae, in qua scribis, inchoatas deliberationes comitiales, mi Philippe. Det Dominus, ut feliciter procedant. Nam quid possumus sperare toties delusi et impediti? nisi forte gemitus ille Ecclesiarum inenarrabilis[1] tandem aliquid fecerit. Dominus, qui vocavit et misit vos, cuius estis legati, discipuli et martyres in hac causa sua sancta[2], servet et gubernet vos in finem irreprehensibiles, ut fructum multum faciatis. Istis gemitibus sumus vobiscum et inter vos, id est in medio luporum, et ille, ante quem hoc desiderium nostrum est, et cui non est absconditus gemitus iste, novit, quid postulet Spiritus pro nobis, scilicet, ut nomen, regnum, opus Dei promoveatur in aeternum. Quibus obtentis ipse vicissim pro pane, debitis, tentationibus, malis nostris sollicitus erit[3], sicut dicit Psalm.[4]: 'Dominus sollicitus est mei'.

De nostris rebus ideo minus scribo, quia Amsdorffius ipse venit[5], licet invitus, neque tam differtus spebus maximis, sicut Marchio.[6] Editus est libellus sub nomine Sathanae ad Mezentium[7], reprehendentis eum, quod non simulatius et tectius mentiatur et insaniat.[8] Sed pulcherrimum poema[9] hoc incipit agere, ut causam Landgravii notam vobis, si qua esset, defendi posse publice glorietur, tamen interim consistat in negando.[10] Ille Melsingen nebulo[11] tam horrenda sua dicta difficilius quam flammam in ore suo retinet.[12] Cetera D. ipse Amsdorffius. Ego adhuc sedeo surdus et immundus meae auris fluxibus[13], nec sine suspicione longioris vel peioris mali. Christus Dominus vivit, qui utinam tollat animam meam[14] in pace, dum (Deo gratia) paratus sum et cupidus solvendi.[15] Vixi, et quem cursum dederat Deus, ipse peregi. Et nunc fessa mei trans coelos pergat imago[16], Amen. Bene in Domino valete, cuius Spiritus sit vobis-

cum, Amen. Feria secunda Paschae. Anno 1541. Saluta omnes nostros
30 reverenter! Salutant vos omnes vestri et vestrae, salvi, salvae, et salva omnia Dei gratia.

Martinus Lutherus D.

---

[1]) *Röm. 8, 26.* [2]) *Vgl. o. S. 345, 28 ff.* [3]) *Wenn die Erfüllung der ersten drei Bitten des Vaterunsers erlangt ist, wird Gott selbst für die Erfüllung der restlichen Bitten Sorge tragen. Vgl. o. S. 356, 11 f.* [4]) *Ps. 39, 18 vg.* [5]) *Amsdorf kam erst am 11., 12. oder 13. Mai nach Regensburg im Gefolge des Herzogs Philipp von Pommern (Leonh. Widmann S. 176; AfRg. 4, 69; CR. 4, 292). Hans v. Ponikau an Hans v. Dolzig, Torgau 22. April (Weimar Reg. E Nr. 101, Bl. 318): Bis Mittwoch, das ist der 27. April, kommen mein gn. H. Herzog Philipp von Pommern allhie an, werden Donnerstag stille liegen, alsdann nach Regensburg reisen. Vgl. auch Bugenhagen an Jonas 25. April ZKG. 31, 97.* [6]) *Kurfürst Joachim II. von Brandenbury, vgl. o. S. 358, 23 f.* [7]) *Gemeint ist die Schrift, von der Friedrich Koldewey, Heinz von Wolfenbüttel 1883, S. 74*[36] *drei Ausgaben anführt. Eine vierte Ausgabe bei A. v. Dommer, Die ältesten Drucke aus Marburg in Hessen 1527—1566, 1892, S. 79 Nr. 144 („von Christian Egenolff und wahrscheinlich aus seiner Marburger Officin"). Ich beschreibe nur die Ausgabe Koldewey A (Zw. RSB. 24. 8. 31*$_5$*): Expoſtulation vnd ‖ ſtraffſchrifft Satane des ‖ Fürſten dieſer welt, mit ‖ Hertzog Heintzen von ‖ Braunſchweig, ſeinem ge=‖ſchworen diener vnd lieben ‖ getrewen, das er ſich vnbil=‖licher weiſe, in der perſon ‖ eins Diephenckers wider ‖ den Landtgrauen, nicht one ‖ mercklich nachteil, ſeines ‖ Reichs, mit vnge=‖ſchicktem liegen ‖ eingelaſſen ‖ habe. ‖ Titelbordüre: Joh. Luther, Die Titeleinfassungen Nr. 68*[a]*. 14 ff. 4*[0]*. 1*[b] *und 14*[b] *weiß. 14*[a]*: Gedruckt in VTOPIA. Die Schrift stammt „aus der Umgebung des Landgrafen" (Koldewey S. 22), nach unserm Briefe ist sie von dem Melsunger Pfarrer Joh. Lening verfaßt. Sie kann also nicht, worauf die Angabe Joh. Luthers zu der Titelbordüre führen würde, von Henning Rüdem in Wolfenbüttel gedruckt sein. Sie wurde veranlaßt durch folgende Streitschrift (Zw. RSB. 30. 5. 21*$_{14}$*): Euangeliſche, ‖ Brüderliche, getrewe ‖ vnterrichtung, durch ‖ Meiſter Juſtinum warſager ‖ Nachrichtern zu Warheits=‖brun, jnn einem Sendbrieffe, ‖ dem Landgrafen von Heſſen ‖ beſchehen, belangendt, enthal‖tung des viertelmeſſigen Ver‖reteriſchen fleiſch Böswichts, ‖ Hanſen Kochs, vnd andere ‖ vnthaten, damit derſel=‖big Landgrafe be=‖ſchreiet vnd be=‖rüchtigt iſt. ‖ 1541. ‖ Titelbordüre. 8 ff. 8*[0]*. 1*[b] *und 8*[b] *weiß. Der Verfasser wird „nirgend anders als am Hofe zu Wolfenbüttel zu suchen sein" (Koldewey S. 21). Vgl. Cruciger an Menius, Wittenberg 1. März CR. 4, 112:* Visus est hic paucarum pagellarum libellus editus ficto nomine, sed auctore minime dubio Mezentio aut eius scriba ... *Der Verfasser macht es dem Landgrafen zunächst zum Vorwurf, daß er einen in Ungnade gefallenen Beamten des Herzogs bei sich aufgenommen hat. (Dieser Hans Koch, Amtmann zu Trendelburg, hat dann am Sonnabend nach Lätare = 2. April 1541 eine „wahrhaftige Verantwortung" gegen das Pamphlet erlassen (Zw. RSB. 24. 8. 30*$_9$*); viertelmäßig = des Vierteilens würdig, vgl. Sendbrief Bl. A ij*[b]*: der Landgraf hätte ihn vielmehr in vier Teile zerhauen und auf vier Räder legen lassen sollen; Fleischbösewicht nach D. Wb. 3, 1756* furcifer, *nach Thomas Murner, Die Geuchmat, hrsg. von Eduard Fuchs 1931, S. 430 = Galgenstrick.) Der Verfasser wirft dem Landgrafen weiter vor, „daß er noch ein Weib genommen" habe. „Wollt ich gern hören, mit was Fugen, Grund oder Bestand, mit welcher biblischen Schrift, mit was erlaubten oder zugelassenen Ursachen E. Fürstl. Gn. solchs beschonen wollten." Die hier verlangte Verteidigung des Landgrafen bringt die „Expostulation" Bl. B ij*[a] *ff. Sie schließt Bl. D ij*[a]*: „Datum in unserm höllischen Schloß Staufenburg in der Karwochen vor der Fastnacht."*

Auf dem Schlosse Staufenburg bei Seesen lebte die Geliebte Herzog Heinrichs Eva von Trott fast ein Jahrzehnt in stiller Verborgenheit (Koldewey S. 10). In der Zeitangabe kann weder „in der Karwochen" (10.—16. April) noch „vor der Fastnacht" (2. März) stimmen. In den Postscripta Bl. D ij[a] heißt es: „Erst heute nach Dato *dieses Briefs haben wir erfahren, daß Du denen von Braunschweig etliche kaiserliche* mandata *und Stillstand bis in den 5. Monat durch Deine Räte und Diener vorenthalten hast." Die* mandata *seien vom 28. Oktober 1540, aber den Braunschweigern erst am 11. März 1541 insinuiert worden. — Die Augsburger Gesandten zum Regensburger Reichstag schickten am 6. April ein Exemplar an die geheimen Kriegsräte daheim (Unsre Ausg. Bd. 53, 185).* [8]) *Satan redet in der Expostulation Bl. A iij[b] den Herzog an: Denn ob Schelten, Schmähen und auf die Leut dichten wohl in unser Reich gehört . . ., so muß man dennoch, unser Kunst und Gewohnheit nach, der Sache ein solche Gestalt geben, daß nicht jedermann unser Lügen spüren und, daß es grobe Lügen sein, greifen möge. An Lügen und Trügen, wie wir Dir befohlen, mangelt Dir's nicht, allein an der Kunst, fein visierlich (nett, zierlich: D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 379, vgl. Unsre Ausg. Bd. 10[2], 251, 23) und kunstreich zu lügen, mangelt Dir's. Und Bl. A 4[b]: Lügen und Trügen ist keine Kunst, sondern einer guten, groben, feisten Lügen eine Gestalt geben, das ist eine Kunst, die in unserm Reich in Schwang gehen soll.* [9]) *Die Expostulation ist in Prosa abgefaßt, aber in Form eines fingierten Teufelsbriefes.* [10]) *„Das herrliche Machwerk fängt an dies zu betreiben, daß es rühmt, daß die Euch (ich lese mit Schütze und de Wette* vobis *statt* nobis*) bekannte Sache, wenn sie eine (= eine Tatsache) wäre, öffentlich verteidigt werden könne, aber doch inzwischen dabei stehen bleibt, sie in Abrede zu stellen". Das entspricht der Stelle in der Expostulation Bl. B ij[a]: „das ander Weib belangend, das er genommen haben soll, hören wir wohl ein Geschrei davon, können aber noch zur Zeit keinen Grund bekommen, ob es wahr sei oder nicht wahr sei, viel weniger können wir erfahren, ob es mit einiger Solennität geschehen oder nicht geschehen sei. (Der Heiratskontrakt erklärt ausdrücklich, daß es sich um eine Ehe handle, obgleich man keine öffentliche Hochzeit machte: Rockwell, Die Doppelehe S. 44.) Wenn aber solche Dinge mit öffentlicher Solennität geschehen wären und er, der Landgrafe, ein neu Ius damit einzuführen gedächte, wie wir doch nicht glauben, daß er tun werde, so würde er unserm Reich, in welchem wir, dem gekreuzigten Christus zuwider, allerlei Hurerei, Ehebrecherei, so bei den Deutschen, desgleichen Knabenschänderei, Florenzerei, so bei frembden Nationen gemein sein, leiden können und wollen, nicht einen geringen Abbruch tun." — Vgl. auch Koldewey ThStKr. 1884, S. 553 ff.* [11]) *Über Lening vgl. Rockwell S. 117[1], über seinen „Dialogus, das ist, ein freundtlich Gesprech Zweyer personen, . . ." ebd. S. 121. Die Schrift ist datiert: Sonntag Lätare = 27. März 1541; an diesem Tage zog Philipp in Regensburg ein; er brachte sie aber nicht schon im Manuskript mit (Unsre Ausg. Bd. 53, 186), sondern Lening verfaßte sie in Philipps Abwesenheit in Marburg, wo sie alsbald von Andreas Kolbe (Egenolffs Faktor) gedruckt wurde, wie der Korrektor am Schluß des Exemplars Bibliothek J. K. F. Knaake Abt. III S. 77 (jetzt nicht in Berlin) bemerkt hat. Was aber ist „das corrigiert exemplar", das der Augsburger Stadtvogt und politische Agent des Landgrafen Dr. Gereon Sailer seinem Briefe an den Augsburger Bürgermeister Georg Herwart Regensburg 26. April (AfRg. 3, 44) zufolge dem Augsburger Stadtschreiber Georg Frölich schicken wollte? Ist es identisch mit der lateinischen Apologie, die Sailer seinem Briefe an den Landgrafen Augsburg 1. Juli (Lenz 1, 140) zufolge mit Unterstützung Frölichs hat drucken lassen? Und ist darunter mit Friedrich Roth AfRg. 3, 44[3] eine lateinische Übersetzung des Leningschen Dialogs zu verstehen? Von einer solchen Übersetzung und einem Augsburger Druck derselben ist sonst keine Spur zu finden. Melanchthon hat, wie er Wittenberg 5. April 1542 dem Landgrafen schreibt (CR. 4, 798), diesen in Regensburg gebeten, den Dialog nicht*

ausgehen zu lassen. [12]) *Vgl. Erasmi adagia 2, 5, 56 (p. 501).* [13]) *Vgl. o. S. 367, 29 ff.* [14]) *1. Kön. 19, 4.* [15]) *Phil. 1, 28.* [16]) *Diese Hexameter auch auf dem Vorsatzblatt der Hs. C 352 der Dresdener Landesbibl. (vgl. AfRg. 13, 173) mit der Wortumstellung* dederat cursum *und der Unterschrift:* D. Martinus Lutherus 2. Pascae *(Datum unsres Briefes!) 1541. (Nach Supplementa Melanchthoniana V 1, XXXIV scheinen auch in unserm Briefe ursprünglich die Worte* dederat cursum *so gestellt gewesen zu sein.) Luther hat die Verse Verg. Aen. 4, 653 sq. frei umgestaltet. 2. Tim. 4, 7 schwebte ihm vor.*

Beilage.

Da Luther in unserm Briefe Melanchthon schreibt, Amsdorf werde ihm Weiteres über die Expostulation Satanä und über Lening berichten, so ist zu vermuten, daß Amsdorf von Luther für die Auseinandersetzung mit Herzog Heinrich interessiert worden ist. Man ist daher geneigt, Gödeke zuzustimmen, wenn er als Verfasser des von ihm Grundriß 2^2, S. 298 Nr. 144 angeführten Gedichts, darin angezeigt wird, wie fromm Herzog Heinrich von Braunschweig und wie böse die Lutherischen sein, (Zw. RSB. 9. 6. 6_6 und 24. 8. 31_9) Amsdorf bezeichnet. (Schade, der Satiren und Pasquille 1, 48 das Gedicht neu druckt, begnügt sich S. 126 zu bemerken: „Die Heimat des Gedichts ist ... vielleicht Wittenberg selbst.") Nach Gödeke 2^2, S. 273 Nr. 66, 1 ist es gerichtet gegen Konrad Braun (damals Assessor am Reichskammergericht zu Speier, vgl. über ihn Nik. Paulus, Histor. Jahrbuch 14, 517 ff.), Ain Gesprech aines Hoff‖raths mit zwaien Gelerten, ainem Theo=‖logen vñ ainem Juristen, vnd dañ ainem Schrei‖ber, so zu letzt auch von ongeschicht dartzu kum=‖men, ... (Zw. RSB. 16. 8. 11_2; ein Ex. war in der Kammerbibliothek des Pfalzgrafen Ottheinrich, vgl. Schottenloher, Pfalzgr. Ottheinrich und das Buch 1927, S. 33). Torgau 2. April 1541 schreibt Kurfürst Johann Friedrich an Fürst Wolfgang von Anhalt und seine andern Räte in Regensburg (Weimar Reg. E Nr. 101, Bl. 31): „Nachdem auch ein Gedicht im Druck ausgangen, wie fromm Herzog Heinrich von Braunschweig und wie böse die Lutherischen sein, so tun wir E. L. und Euch deren etzliche hieneben übersenden, die werdet Ihr zu Regensburg auch auszuteilen wissen." Da nun der Verfasser des Gedichts (Amsdorf?) gleich zu Anfang sich gegen Braun wendet, so wird dessen Gespräch nicht schon Ende 1539 veröffentlicht worden sein, wie Paulus S. 519 meint. Auch aus Melanchthon an Jonas 7. November 1540 CR. 3, 1140: 'Iulius (Pflug) adest nomine Moguntini et ducit secum manipulares egregios Mensingerum et Cunradum Braun, autorem dialogi scripti in iudicio Camerae' erhellt, daß das Gespräch wohl vor nicht zu langer Zeit erschienen ist.

Nr. 3601.

Luther an Herzog Albrecht von Preußen.

[Wittenberg,] 20. April 1541.

Empfehlung des Briefüberbringers Magister Joh. Dotschel.

Iohannes Dötzschel Hammelburgen. war am 29. Okt. 1527 in Wittenberg immatrikuliert und im April 1530 zum Magister promoviert worden. Er hatte 1539 von Herzog Albrecht eine Studienbeihilfe von 60 Gulden erhalten unter der Bedingung, nachher ein Lehramt in Preußen anzunehmen (Faber S. 37 — oder vielmehr: wofür er versprechen mußte, nach Verlauf zweier Jahre dem Herzog als Hofprediger zu dienen: Tschackert,

Urkundenbuch Nr. 1200). Joh. Poliander, der mit D. nahe verwandt war, hatte die Aufmerksamkeit des Herzogs auf ihn gelenkt. Königsberg 14. Juni 1540 schrieb Albrecht an D.: Da Poliander schwer erkrankt sei (vgl. o. S. 275 [6]), möge er so schnell als möglich nach Königsberg kommen, um sich im Predigamt verwenden zu lassen. Wittenberg 12. Okt. antwortete D.: Des Herzogs Brief sei ihm zu spät zugekommen, auch habe Gott ihm ein Kindlein beschert, das noch nicht reisefähig sei, so habe er dem Rufe des Herzogs nicht Folge leisten können, er werde aber im nächsten Sommer kommen. Königsberg 21. Nov. erklärte sich Albrecht damit einverstanden, daß D. erst im nächsten Frühjahr komme (Tschackert Nr. 1253. 1298. 1305, vgl. AfRg. 26, 15[1]). Jetzt wurde D. am 20. April 1541 in Wittenberg ordiniert: „M. Johannes Dötzschell von Hamelburg, aus dieser Universität berufen durch den Herzogen zu Preußen zum Predigamt." Am 27. Juli meldete Herzog Albrecht dem Christoph Jonas (vgl. über ihn o. S. 213) die Ankunft D.s in Königsberg (Tschackert Nr. 1350).

Original im Königsberger Staatsarchiv (Dorsal: Ankommen zum Neuenhaus den 13. Mai Anno 1541). Gedruckt: K. Faber, D. M. Luthers Briefe an Albrecht, Herzog von Preußen, 1811, S. 35; de Wette 5, 344; Erl. 55, 301; Walch [2] 21, 2580; Enders 13, 306.

Dem Durchleuchtigen, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Albrecht, Marggrauen zu Brandenburg, Hertzog zu Preussen, Stettin, Pomern ꝛc., Fursten zu Rugen, meinem gnedigen herrn.

G. V. F.! Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, gnediger Herr! Nach dem sich M. Johannes Dotschel euern f. g. zu dienen verbunden zwey jar lang, Als hat er sich auffgemacht vnd kompt, seiner Zusage Folge zu thun. Bitte aber demutiglich, E. f. g. wolten yhn gnediglich befolhen haben. Denn es auch bey vns mangel an Personen ist [1] Wie es hier aussen stehet, werden E. f. g. von yhm wol vernemen. Der Keiser stellet sich zu Regenspurg auffm Reichstage so gnedig, das es den Papisten das Hertz macht brechen.[2] Es ist furhanden[3], das der Keiser ettliche Fursten vnd Doctores nennen sol, die alle artikel der religion freundlich vnterhandeln sollen, Darauff die Papisten yhn[4] furbehalten, zu verwerffen, welche yhnen nicht gefellig.[5] Das sol dem Keiser verschmahen.[6] Was werden wird, weis der liebe Gott, der mach es alles gut, Amen.

Heintz von Braunschweig ist nu vberzeuget[7], das er der Ertz Meuchelmordbrenner sey, vnd der grosst Bosewicht, den die Sonnen beschienen hat. Gott gebe dem Bluthunde vnd Beerwolff[8] seinen Lohn, Amen.

Der Turcke kompt mit gewalt vber Osterreich. Sein Vordraben[9] haben schon einen Flecken ynn Vngern dem Ferdinando Jemerlich zurissen[10] vnd alles erwürget.[11]

Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Mittwochn ynn Ostern 1541.

E. f. g.
Williger
Martinus LutheR.

[1]) *Vgl. o. S. 362, 8f.* [2]) *Vgl. o. S. 348, 17ff. 351, 9f.* [3]) *steht bevor.* [4]) *sich.* [5]) *Vgl. o. S. 368, 1ff.* [6]) *Etwas verschmäht einem = ärgert ihn (D. Wb. 12, 1120). Vgl. o. S. 368, 5.* [7]) *überführt, nämlich durch die Urgichten der gefangenen Mordbrenner, die bekannt hatten, von ihm gedungen zu sein, vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 559, 23ff.* [8]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 39², 42, 15. 54, 438, 2.* [9]) *Vorläufer, Vorhut (D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. Sp. 1752).* [10]) *niedergerissen, zerstört (D. Wb. 15, 740).* [11]) *Vgl. o. S. 352, 34f.*

Nr. 3602.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 20. April 1541.

Hat Melanchthons Brief vom 14. April heute erhalten. Giftmischer. Was gestern Jakob Wahl erzählt hat. Jonas predigt in Halle.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 324[b]; 140, 255; Gotha B 185, 775. Gedruckt: Schütze 1, 138 („Aus der Schmidischen Sammlung in Helmstädt"); de Wette 5, 345; Enders 13, 308.

Clarissimo viro D. M. Philippo Melanchtoni, Legato et oratori Christi in Regensburgo, suo carissimo patri.

G. et P.! Hodie 20 Aprilis literas tuas, quas 14 Aprilis dederas, mi Philippe, accepi, bonas sane ac laetas de optima Caroli voluntate.[1] Deus perficiat, quod incepit, et non desinat persequi lucifugas istas vespertiliones[2], donec oriatur Sol iustitiae[3] palam eos damnaturus, Amen.

Toties oblitus sum te admonere, ut tibi caveres a conviviis. Monstra hic interim crebrescunt veneficorum.[4] Erffordiae aromatica pharmaca mercatorum deprehensa sunt infecta venenis. Aldenburgi una in mensa duodecim venenum sumpserunt in condimentis et extincti sunt; sic et Ienae et alias mittit Diabolus suos veneficos. Miror, quid sit in Magistratibus, ut non vigilent in tanta furia Sathanae. Nihil deinceps tutum erit emere, aut uti. Denique narrabo fabulam, quam narrabat heri Iacobus Walh scribae nostrae aulae.[5] Venisse in quoddam, nescio quod, oppidum duos viros, specie religionis, quasi ambientes ministerium Verbi in nostris Ecclesiis. Habuit quilibet suam thecam (?)[6], quam hospiti, quoties egrederentur, diligentissime commendarunt custodiendam. Tandem hospes nimia illa diligentia motus incipit sciturire, quidnam in istis thecis (?) sit, et, aperta una post alteram, invenit eas refertas hostiis minutis, quibus laici communicant[7], et nihil forte suspicans mali, quasi lusurus eorum viaticum[8], unam uolam[9] arripit et pulmento miscet, illis proponendo in prandio, forte risum moturus. Illi autem, sumpto pulmento, illico mortem sumpserunt in mensa. Sit fabula, tamen certum est Veneficos

vagari. Ideo pro vobis valde solliciti sumus, tamen illo[10] nos solamur: ‘Angelis suis mandavit de te’ et ipse faciet, ut ‘nihil opertum sit, quod non reveletur’[11], sicut fecit in Mezentio, naturali filio Diaboli.

Omnia hic salva sunt, Dei gratia. D. Ionas Hallae praedicat istis feriis Paschatis[12], fremente arce[13], sed volente populo et Senatu. Ego adhuc sub Mose immundus[14] fluxu auris[15] sedeo, aliquando vitam, aliquando mortem cogitans.[16] Fiat voluntas Dei, Amen. Vale in Domino in aeternum! 20. Aprilis 1541.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Auch schon in dem vorhergehenden Briefe hat Luther aus diesem Briefe Melanchthons geschöpft.* [2]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30³, 284, 13. 338, 33f.* [3]) *Vgl. Mal. 4, 2.* [4]) *Vgl. schon o. S. 345, 16ff.* [5]) *Enders 13, 309¹ korrigiert gegen alle Textquellen* scriba in scribae, *da Jakob Wahl Assessor des Schöppenstuhls in Halle und nicht Schreiber bei Hofe gewesen sei. Ich habe diese Korrektur übernommen und vermute, daß Wahl diese Geschichte dem Kanzleischreiber Joh. Maier (o. S. 355) und dieser sie Luther erzählt hat. Freilich könnte* nostrae aulae *auch Dativ, und Wahl vielleicht auch als Schöffengerichtsassessor als* scriba *bezeichnet sein. Er korrespondierte viel mit dem Kurfürsten. (Wir finden ihn auch kurz vor dem 13. Juli 1544 am Torgauer Hofe: Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 2, 123.) (Über sein Testament vom 15. April 1548 vgl. G. Liebe in: Geschichtsblätter f. Stadt und Land Magdeburg 36, 333ff. — und daraus im Jahresbericht des Thüringisch-Sächs. Geschichtsvereins 1901/2, Halle 1903, vgl. Bd. 1, 253⁵.)* [6]) *Alle Textquellen haben* sicam, *Walch² korrigierte* arcam, *Enders* thecam. *Ich würde* saccum *einsetzen, wenn nicht dann alle Femininformen zu ändern wären.* [7]) communicantur, *berichtet werden? Walch² setzt diese Lesung voraus.* [8]) *Walch²: „als ob er ihre Reisezehrung verspotten wollte.“* [9]) *eine Handvoll.* [10]) *Ps. 90, 11 vg.* [11]) *Matth. 10, 26.* [12]) *Jonas brach am 13. April von Wittenberg auf, um in bestimmten Geschäften in seine thüringische Heimat zu reisen, und kam an diesem Tage nach Halle. Am nächsten Morgen, dem des Gründonnerstag, wurden vier Männer zu ihm geschickt, zwei im Namen des Rats und zwei im Namen der gesamten Einwohnerschaft von Halle, die ihn baten, zwei Monate oder länger zu bleiben, um hier das Evangelium zu verkündigen. Am Karfreitag wurde er aufs Rathaus geladen, um vor dem ganzen Rat in Gegenwart der regierenden Bürgermeister Kaspar Querhammer (vgl. u. S. 391[17]) und Gregor Ockel zu erscheinen, wo man ihm durch den Syndikus Dr. Philipp Goßmann die Berufung erneuerte. Jonas sagte zu, bis Pfingsten oder länger zu bleiben. Am Karfreitag nachmittag hielt er die erste evangelische Predigt in Halle. So nach dem Brief des Jonas an Fürst Georg von Anhalt 16. April Kawerau 2, 1f. Anders Eber an Melanchthon in Regensburg, Wittenberg 15. April CR. 4, 173:* ‘Heri paucis scientibus D. Ionas cum M. Andrea *(nach Kawerau 2, 7¹ Hügel, vgl. zuletzt Bd. 8, 379ff., nach Buchwald ADB. 26, 325 und Hertzberg, Gesch. der Stadt Halle a. d. S. 2, 159f. Poach, vgl. Enders 15, 130⁶)* diacono principis iussu profectus est Halas, ibi concionaturus hosce dies fastos.’ *Am Ostersonnabend predigte Jonas wieder, an jedem Osterfeiertag zweimal (Hertzberg S. 160). Vgl. auch noch Hans v. Ponikau an Hans von Dolzig in Regensburg, Torgau 22. April (Weimar Reg. E Nr. 101, Bl. 318⁶): „Dr. Jonas und noch ein Kaplan sind auf der von Halle Erfordern dahin gezogen und predigen das göttlich Wort daselbst. Dann die Gemein fast alle Tage auff dem Rathause gewesen und das gottlich Wort, aber sunst nichts, haben wollen.“* [13]) *Statt des Kardinal-Erzbischofs, der in Regensburg zum Reichstag weilte, regierte in der Moritzburg der 1536 zum Koadjutor ernannte, aber erst*

seit dem 10. Februar 1541 die Geschäfte als Statthalter führende Markgraf Johann Albrecht, ein Sohn des Markgrafen Friedrich des Älteren von Brandenburg-Ansbach (Hertzberg S. 151). Schon am 1. Osterfeiertage (17. April) kam aus Regensburg ein Schreiben des Kardinal-Erzbischofs an den Koadjutor an, das am 21. dem Rate vorgetragen wurde. Es enthielt die Forderung, dem alten Glauben treu zu bleiben (Hertzberg S. 161). Am 27. übermittelten „Jeorge Behr Burggraf und Mag. Wolfg. Kelner" Jonas den Befehl des Koadjutors, „Ihr wollet Euch zusamt denen, die Ihr mit Euch gebracht (Poach und —?), wiederumb an die Orter, davon Ihr anher gekommen, wenden und begeben." Jonas lehnte dieses Ansinnen mündlich und schriftlich ab (Kawerau 2, 4ff.). [14]) *Vgl. 3. Mos. 15, 2.* [15]) *Vgl. o. S. 347, 15. 367, 29ff. 370, 24.* [16]) *Vgl. o. S. 367, 30ff.*

Nr. 3603.

Cruciger an Luther und Melanchthon.

Regensburg, 22. April 1541.

Gestern hat der Kaiser die Kollokutoren ernannt, heute sind sie verpflichtet worden. Wir haben einen Zettel gesehen mit den Artikeln in der Reihenfolge, wie über sie verhandelt werden soll. Melanchthons Handverletzung bessert sich. Die Vergleichsverhandlungen werden in Kürze erfolglos enden. Heinrich von Braunschweig klagt beim Kaiser über die gegen ihn gerichteten Streitschriften. Beilage: Die Artikel.

Handschriftlich: Leipzig U. Cod. 2630, 17[b]; Gotha B 189, 71. Gedruckt: CR. 4, 182; Enders 13, 310.

Clarissimis et optimis Viris D. Martino Luthero et D. Ioanni Bugenhagen Pomerano, Doctoribus theologiae, gubernatoribus Ecclesiae Vittebergensis, patribus suis charissimis, Cas. Cruciger. S. P. D.

Nondum hic conuentus suppeditauit argumenta aut satis digna, quae scriberentur, aut quibus vel ipsi delectaremur, vel quae vos admodum iuuaret cognoscere. Sed tamen initia, quae fuerunt publicarum actionum, ex D. Philippi literis[1] intellexistis. Caesar petiuit, vt principes et reliqui ordines imperii sibi permitterent delectum paucorum quorundam, quos ipse iudicaturus esset idoneos, qui inter se conferrent de Controuersis articulis et vias concordiae tentarent. Nostri, quia videbant aliud non posse obtineri, concesserunt, vt imperator deligeret. Postea etiam altera pars assensa est, tametsi quidam[2] acriter pugnarent, ne quid omnino de concordia ineunda nobiscum ageretur. Heri Caesar proposuit nomina delectorum[3]: D. Eccium, D. Iulium Pfluck, D. Ioannem Groperum, Canonicum Coloniensem, Ex nostris: D. Philippum, Martinum Bucerum et Ioannem Pistorium, Concionatorem Hessiacum. Hi hodie a Caesare

coram mandata acceperunt.[4] Ostendit Caesar, se etiam aliquem additurum *βραβευτήν*, qui praesit collocutioni[5], Sed nostri petiuerunt, vt adhibeantur plures, qui vtrinque adsint velut auditores et testes.[6] De eo Caesar deliberaturum se esse respondit; sintne hoc impetraturi, valde dubitatur. Alterius partis delecti seorsim a nostris petiuerunt, vt Caesar etiam de ordine respondeat, quem velit seruari in disputatione de articulis. Vidimus Schedam[7], in qua descriptus est ordo articulorum plane alius, quam est in Confessione. Praepostere eum, qui primus erat, postremo loco collocant et odiosissimos congerunt in primam aciem. Sed satis apparet, rem omnem insidiis et astu agi et fuisse quosdam horum consiliorum et actionum *δαιδάλους*, qui multo ante ita architectati sunt omnia. Atque vtinam non sint quidam, quos minime oportuit, taciti collusores. Nos vero deum oremus, vt dissipet omnia consilia Achitophel[8] et nos in his insidiis et periculis adiuuet et liberet. Quod speramus ipsum facturum esse ad gloriam nominis sui et salutem Ecclesiarum, cum quibus vos scimus ardenter quotidie vota facere.

D. Philippus dei beneficio dextra melius vtitur indies curatione Chirurgi cuiusdam Burgundiae[9], qui aulam Caesaris sequitur propter hoc unum artificium reponendi et curandi luxata.[10] Plus etiam profectura erat curatio, nisi accederent molestiae et indignatio propter tam futiles et absurdas actiones in rebus tantis. De quibus nemo intelligens aliquid spei bonae concipere potest, nisi quod apparet futurum, vt hae deliberationes de Conciliationibus breui omnes in irritum casurae sint, et ipsa collatio inter delectos vix triduo, vt Vormatiae[11], duratura. De tua valetudine, quia spem bonam ostendisti[12], mi Charissime pater, admodum exhilarati sumus. Deus te confirmet et seruet diu superstitem ecclesiae. Mezentius hic dicitur ingentes tragedias mouere apud Caesarem de scriptis aduersus eum libellis, et nescio quid aduersus te parare ac quaesiuisse, vt hic excudatur, quod tamen non permittet Caesar.[13] Bene ac foeliciter valete cum honestissimis coniugibus ac liberis ac omni nostra Ecclesia! D. Philippus, cum abiret posta, non aderat, alioqui ipse scripturus vobis. D. Ionae vt scriberem, iam tempus non sinebat, et existimo eum nondum e Salinis[14] ad vos reuersum. Ratisponae 22. Aprilis 41.

Quindecim Articuli, qui in dieta Ratisponensi praesenti per doctores et Theologos debent examinari et determinari.

1541.

1. De venerabili Sacramento Eucharistiae.
2. De potestate Ecclesiastica et summi pontificis.
3. De Sacrificio Missae.

4. De Missis priuatis.
5. De Votis Monasticis.
6. De Coniugio Sacerdotum.
7. De Communione sub vtraque specie.
8. De Veneratione Sanctorum, sub quo de Imaginibus non tollendis.
9. De Restitutione Monasteriorum et bonorum Ecclesiasticorum.
10. De Constitutionibus et ritibus Ecclesiasticis.
11. De Ieiunio, sub quo Delectus Ciborum prohibetur.
12. De poenitentia in communi, de Contritione, Satisfactione et Confessione.
13. De vsu Sacramentorum tam in genere, quam in specie.
14. De Constitutionibus humanis.
15. De Fide iustificante et de meritis et de bonis operibus.

---

[1]) *vom 11. und 14. April, unsre Nr. 3596 und 3598.* [2]) *bes. die Bayernherzöge.* [3]) *Vgl. CR. 4, 178 Nr. 2199.* [4]) *Vgl. Franz Burkhard an Brück 22. April (CR. 4, 184):* 'Caesar hac hora omnes illos sex ad se vocavit et clementer illis proposuit, ut inter se amanter de religione conferant ...' *und Melanchthon an Camerar 23. April (186):* 'Heri nos Imperator allocutus est, et satis comiter hortatus, ut amanter colloquamur de dogmatibus.' [5]) *Vgl. den Schluß des in Anm. 3 angeführten Schriftstücks CR. 4, 179: „Es wollen auch ihre Kais. Maj., wo es von nöten, einen Fürsten zu präsidieren verordnen, damit bei und zwischen den benannten Personen in ihrer Communication desto friedlicher und richtiger Ordnung gehalten werde."* [6]) *Nach Empfang der kaiserlichen „Benennung" übergaben die drei zu Kollokutoren bestimmten protestantischen Theologen Melanchthon, Bucer und Pistorius den protestantischen Ständen zur Weitergabe an den Kaiser ein Schriftstück, in dem es hieß (CR. 4, 180):* 'Deinde reverenter oramus, ut Invictiss. Imperator Augustus addat aliquos tum suos consiliarios, tum alios bonos viros ipsius iudicio delectos utrinque, qui adsint, ut et ipsi Caes. Maiestati et Principibus ac Ordinibus utriusque partis hae tantae res integre et vere recitari possint, ut postulat negotii magnitudo.' *Nachdem die Räte am 22. April die Schriftstücke CR. 4, Nr. 2199 bis 2201 mitgeteilt hatten, meldeten sie am 26. nochmals die 6 Kollokutoren, außerdem als vom Kaiser zum Präsidenten verordnet den Pfalzgrafen Friedrich und „etliche Personen, die bei berührter Handlung als Zuhörer und Assessoren sein sollten" (CR. 4, 189).* [7]) *Es ist die Beilage zu unserm Brief.* [8]) *2. Sam. 15, 34.* [9]) *Granvella schickte diesen Chirurgen Melanchthon zu, wie dieser am 15. April an Veit Dietrich und am 19. an Camerar schrieb (CR. 4, 170. 175).* [10]) 'Curatio tarda est et dissimilis Germanicae rationi' *(CR. 4, 175).* [11]) *Das Wormser Kolloquium begann am 14. Januar und wurde schon am 18. geschlossen, vgl. o. S. 309*[7]. [12]) *Vgl. o. S. 366, 23.* [13]) *Vielleicht ist gemeint: „Dialogus oder Gespräch wider ein vermeinte ungeschickte Expostulation oder Strafschrift Satanae, des Fürsten dieser Welt, mit Herzogen Heinrichen zu Braunschweig ..." oder: „Contrarium wider ein erlogen Schandgedicht, welchs neulich im Druck wider Herzog Heinrichen zu Braunschweig etc. und die römischen katholischen Kirchen ausgegossen ist." Rockwell S. 109f. und S. 110*[3]. [14]) *d. i. aus Halle, vgl. o. S. 376*[12].

Nr. 3604.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 25. April 1541.

Dankt dem Kurfürsten, daß er ihm seinen eigenen Leib- und Wundarzt zugeschickt habe. Auch Doktor Cubito und M. Andreas hätten sich sehr um ihn bemüht. Nachschrift: Fürbitte für Doktor Cubito.

Auf unsern Brief fällt Licht von dem an demselben Tage von Bugenhagen an Jonas geschriebenen ZKG. 31, 97. Danach war Bugenhagen am 22. April in Torgau, um hier den Pommernherzog Philipp zu treffen, erfuhr aber, daß dieser erst am 27. eintreffen würde (vgl. o. S. 371[5]), und kehrte daher schon am 23. nach Wittenberg zurück, indem er den Dr. Matthäus Ratzeberger et chirurgum des Kurfürsten zu Luther mitbrachte. 'Sed frustra, sit Christo gratia, non enim indiguit medicis, iam melius habens. Heri toto die apud eum fui cum doctore Mathia[1] et chirurgo, edebat, loquebatur multa, gaudebat, omnia audiebat, quae dicebamus, bis est egressus in hortum extra civitatem [vgl. o. S. 169[1]], sperant omnes profuturam ipsi hanc aegritudinem [vgl. o. S. 367, 36f.].' Vgl. auch Lucas Edenberger an Spalatin an demselben 25. April (Friedensburg, Urkundenbuch 1, 225): 'D. Martinus indies melius habet. humores tetri odoris ex auribus effluunt. liquidius audit quam ante mensem.'

Original: Weimar N 122, Bl. 2. Faksimile in: Hans Preuß, Unser Luther 1917, S. 100. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 93; Walch[1] 21, 441; Walch[2] 21, 2587; de Wette 5, 348; Erl. 55, 302; Enders 13, 313.

---

[1]) Ratzeberger hatte den Vornamen Matthäus. Aber auch in einem Briefe des Hieronymus Besold an Veit Dietrich, Wittenberg 7. Mai 1543 (AfRg. 13, 101) heißt es: Doctor Matthias, Principis nostri Medicus.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrnn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd kurfurst, Landgraüen ynn Düringen, Marggraüen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrnn.

[Rubrum: Von wegen Doctor Curio 1541.]

G. V. f. ynn Christo vnd mein arm $\overline{\text{pr}}$ $\overline{\text{nr}}$! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Das sich E. k. f. g. meiner alten bosen haüt so hertzlich angenomen vnd aus so gnediger sorge Ihr k. f. g. eigen leib vnd wund artzt zu mir geschickt mit so trewem befelh ꝛc., danck ich E. k. f. g. auffs aller vnterthenigst, Vnd ist mehr denn zu viel. Ich hette wol gern gesehen, das mich der liebe herr Jhesus hette mit gnaden weggenomen, der ich doch nü mehr wenig nütze bin auff erden. Aber der Pomer hat mit seinem anhalten mit furbitten ynn der kirchen solchs (meins achtens) verhindert, Vnd ist Gott lob besser worden. So hat warlich D. Cubito[1] vnd M. Andres[2]

allen vleis gethan, das müs ich bekennen. Wolan, was Gott wil, das geschehe, Amen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Montags Nach Quasi modo: 1541.

E. k. f. g.
Unterthenige R
Martinüs Luther.

(Zettel:) Auch, gnedigster herr, bitte ich vnterthenigklich, E. k. f. g. wolten Doctor Cubito ein mal gnediglich gedencken, das er der fundirten stipendium[3] eins kriegen mocht. Er lieset vleissig vnd mit grossem nutz der Schuler, denn sie nü seiner sprache gewonet. Denn er seer gelert, dazu auch die Antonomey (!) sein vbet, welchs nach D. Caspars[4] tod verblieben. So ists alles thewr, die practica mit krancken gnugsam, aber arm vnd mager, Vnd zu warzeichen[5] hab ich yhm selber noch nie nichts gegeben fur viele dinst, on ein trunck bier. Befelh hie mit den selben ynn E. k. f. g. gnedigs bedenckenn.

[1]) Georg Curio *(Bd. 6, 466. 548. 7, 493[7]). So schon richtig im Rubrum.* [2]) *M. = Meister. Andreas Engelhard (Bd. 8, 424) oder Hartung (Nik. Müller in: Aus Deutschlands kirchlicher Vergangenheit S. 89[1]).* [3]) *Vgl. die Fundationsurkunde des Kurfürsten für die Universität Wittenberg vom 5. Mai 1536 bei Friedensburg, Urkundenbuch 1, 176.* [4]) *Kaspar Lindemann, gest. 6. Sept. 1536 (Bd. 5, 287[14]).* [5]) *Vgl. o. S. 116[5].*

Nr. 3605.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 25. April 1541.

Rät ihm betr. Einführung der evangelischen Abendmahlsfeier.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A fol. 10 (die Varianten daraus zu dem Abdruck de Wettes bei Kawerau 2, 4); Wolfenbüttel, Helmst. 108, 322 (angeblich E[x] A[utographo]). Gedruckt: Halygraphia aucta et continuata, Orts- und Zeit-Beschreibung der Stadt Hall in Sachsen, vermehrt und biß an das itzt lauffende 1679. Jahr erweitert durch Gottfridum Olearium (RE.[3] 14, 355, ADB. 24, 276f.), Hall in Sachsen 1679 (hrsg. durch den Sohn Joh. Gottfried RE.[3] 14, 356, ADB. 24, 280), Anhang pag. (0) (ex msto. de a. 1579); Schütze 1, 141 („Aus dem Original"); de Wette 5, 347; Enders 13, 315.

Clarissimo Viro, D. Iusto Ionae, Doctori Theologiae et Christi in Halla Legato fidelissimo, suo in Domino maiori.

Gratiam et pacem in Domino! Quod petis, mi Iona, consilium in communione Sacramenti restituenda[1], tu ipse melius dares, qui coram

populi et Ecclesiae faciem et mores vides. Ego sic sentio, non esse satis, plebem esse probe instructam ad percipiendam communionem, sed oportere etiam animatam esse contra futuram tyranni prohibitionem, ne tunc turpiter redeant ad vomitum, et fiant novissima peiora prioribus.[2] Quod si exploratos habes, eos fore firmos in confessione, cum illis in nomine Domini pergas quam primum perficere, quod coepisti. Neque enim Sacramentum est Episcopi res propria, neque Senatus, sed ipsius Ecclesiae, quae illud postulat, cui non licet negari, quod Christus pro ea instituit atque illi dedit. Cum igitur sis in legitima vocatione verbi per Ecclesiam ibidem positus, qui verbum illis ministras et ministrare cogeris, multo magis Sacramentum, praesertim iis, qui volentes accedent, ministrare cogeris, atque ita medio tutus ibis[3] dicens, te non instituere pro tota civitate Hallensi communionem, aut cogere, ut accipiant omnes, sed debitorem esse te hoc tempore istis personis, quae petunt, caeteros te nihil curare, si nolint aut aliud velint, te pro tempore, loco et personis tuo officio functum. Si postea quis alius mutet et aliud faciat, suo periculo faciat. Urge tantum fortiter, verbum et donum Dei esse liberum et non alligatum[4], neque Papam neque Caesarem neque ullam creaturam habere ius prohibendi in ullo loco, Ideo contemnendas esse minas, leges, mandata, sicut ipsius Diaboli, et obediendum Deo, qui te confortet et adversarios confundat, Amen. Die S. Marci, 1541.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Am 4. Mai schrieb Jonas an Fürst Georg von Anhalt (Kawerau 2, 13):* Synaxin integram Deo duce restitui proxima 5ta f ia *[28. April]* et dominica Misericordias domini *[1. Mai]*. [2]) *2. Petr. 2, 22. 20.* [3]) *Ov. Metam. 2, 137.* [4]) *2. Tim. 2, 9.*

Nr. 3606.

Luther an Georg Major in Wittenberg.

[Wittenberg,] 25. April 1541.

Was Major dem Pastor in Joachimsthal betreffs der Waldenserbrüder schreiben soll.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 328; Gotha B 185, 780; Jena, Bos. q 24 n, 160. Gedruckt: Schütze 3, 203 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 349; Enders 13, 316.

Clarissimo Viro, D. D. Georgio Maiori, Rectori scholae Witenbergensis[1], suo amico.

Gratiam et pacem! Sic scribetis, mi Domine Rector, Pastori in Valle[2] de fratribus Waldensibus, me nondum credere, serio illos hoc agere, ut sub nomine meo de Sacramento altaris sentiant, quod corpus Christi ibi realiter non sit, et iubeatis, quaeso, vel meo nomine, ut Pastor Vallensis acriter cum illis expostulet, quanam temeritate audeant hoc tentare, an non meminerint, quot iam annis cum illis egerim de vocabulo isto, corpus Christi esse sacramentaliter in pane, cum mihi istud 'sacramentaliter' suspectum esset[3], donec ipsi aperte et libere mihi confessi sunt, se omnino mecum sentire[4], scilicet esse corpus Christi vere in pane sacramentaliter, id est, invisibiliter et pro nostro usu, caeterum ipsum verum corpus, ut natum de virgine, ut traditum pro nobis etc. Quodsi certus factus fuero, eos suis fraudulentis verbis me decepisse et illusisse, ego vicissim eos publico scripto fallaces, mendaces, hypocritas, pestilentes et dignis sese nominibus declarabo, et meam famam et fidem ab eorum imposturis liberabo. Valete! Feria 2. post Quasimodogeniti, 1541.

Mart. Luther D.

---

[1]) *Major war Rektor im Wintersemester 1540/41, das* Philippi et Iacobi *(1. Mai) schloß.* [2]) *Pfarrer in Joachimsthal war seit Ostern 1540 Sebastian Steude, der schon vorher 1526—1528 Prediger ebd. gewesen war (Loesche, Mathesius 1, 76. 89). Vgl. weiter über ihn Enders 14, 58*[1]. [3]) *Vielleicht ist Luther erst jetzt recht aufmerksam geworden auf den Unterschied in der Darstellung der Abendmahlslehre, der besteht zwischen der 1532 in Zürich erschienenen deutschen Übersetzung des Glaubensbekenntnisses der Brüder für den Markgrafen Georg von Brandenburg, die Michael Weiße aus dem tschechischen Original vorgenommen hatte, an einzelnen Stellen, namentlich aber in der Abendmahlslehre, eigne Gedanken zum Ausdruck bringend, und der 1533 in Wittenberg mit einer empfehlenden Vorrede Luthers gedruckten 2. Übersetzung (Unsre Ausg. Bd. 38, 75f.). Vgl. Joseph Th. Müller, Geschichte der böhmischen Brüder 2 (1931), 45f.* [4]) *Durch die Gesandtschaft, die im Frühjahr 1535 in Wittenberg weilte (Bd. 7, 175)?*

Nr. 3607.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 29. April 1541.

Empfiehlt den Briefüberbringer Franz Bock aus Flandern. Auf Crucigers Brief vom 22. April habe er geantwortet.

Gleichzeitige Abschrift von Melanchthons Hand feilgeboten im Antiquariatskatalog Nr. 3 von Rudolph Hönisch in Leipzig. Verkleinertes Faksimile

auf der 3. Umschlagseite. Weitere Abschriften: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 326; Paris, St. Geneviève-bibliothek, Monausche Sammlung Cod. 1458, Bl. 360b. Gedruckt: Schütze 1, 142 („Aus der Schmidischen Sammlung in Helmstädt"); de Wette 5, 350; Enders 13, 317.

Clarissimo viro D. Philippo Melanchthoni, legato Christi inter hypocritas, sed fideli, fratri suo charissimo.

G. & p. Venit paedagogus filiorum meorum Magister Franciscus[1], patriam et parentes repetiturus, sed prius Germaniam superiorem lustraturus, ideo & comitia ista voluit inspicere. Ad literas Gaspari Crucigeri 22. Aprilis datas respondi.[2] Et optaui, vt inter 15 articulos eciam istas maximas Sacramentas[3] papistarum tractarent, Scilicet de sanctum thuribulum, de sanctum aspersorium et de sancta lignea crux.[3] Sed was gilts? Deus illudet illusores, vt Salomo dicit.[4] Nunc id ago, vt Franciscum commendatum habeas. Caetera alias & per alios. Ego coepi desurdascere paululum.[5] Nisi quod vides me esse frigidum et inutile cadaver, cui solum supersit sepulchrum, quod Christus mihi et propediem et cum gratia donet, Amen. Vale! Saluta omnes nostros! 3. Calen. Maij 1541.

Mart. Luther.

---

[1]) *Bd. 8, 384*[2]. [2]) *In Wirklichkeit beabsichtigte das Luther nur; er kam erst am 1. Mai zu diesem Briefe. Darin hieß er Cruciger dem Amsdorf sagen, daß er den 15 Artikeln (o. S. 378, 50) einige hinzufügen möge, u. a.* de thuribulo et aspersorio *(Weihrauch und Besprengung mit Weihwasser).* [3]) *Mönchslatein.* [4]) *Spr. 3, 34.* [5]) *Vgl. u. S. 390, 20f.*

Nr. 3608.

Melanchthon an Luther.

[Regensburg,] 30. April [1541].

Die Kollokutoren, die Präsidenten, die Beisitzer. Ecks gemäßigt. Verhandlungen über den Artikel von der Rechtfertigung.

Original: Weimar, Reg. H pag. 329 Nr. 133 Bd. 2, Bl. 242. Gedruckt: CR. 4, 238; Enders 13, 318.

Clarissimo et optimo viro D. Martino Luthero, doctori theologiae, Instauratori purae doctrinae Euangelii, suo cariss. patri.

S. D. Tandem sex delecti sunt, vt de doctrina colloquantur, Iulius Eccius, Gropperus Coloniensis, Bucerus, Nidanus Pastor et ego.[1] Inter-

sunt Fridericus Palatinus, Granuelus, Comes a Manderschid, Cancellarius Palatini Electoris, Cancellarius Ducis Saxoniae Electoris, Cancellarius Hessiacus et Iacobus Sturmius. Essemus iam tota hac molestia liberati, si Eccius suo more pugnaret.[2] Sed seu collegae seu alii eius impetum moderantur. Non repugnat de articulo Iustificationis[3], tantum querit verborum latebras. Nostras formulas amplecti metuit, ac nunc de ipsius formula rixamur. Heri totam formulam ipsorum repudiaram, sed ita corrigunt, vt nos abrumpere negocium non sinant. Hodie rursus erunt nouae rixae. Deum orate, ut gubernet has actiones periculosissimas! Si priuatim meo loco reus essem, dicerem meam sententiam nec implicari me talibus laqueis sinerem. Bene et feliciter valete! Prid. Cal. Maij.

Philippus Melanthon.

---

[1]) *Die Räte hatten am 26. April (CR. 4, 189) dem Kurfürsten die 6 Kollokutoren genannt, ferner als Präsidenten den Pfalzgrafen Friedrich und als Adiuncti: Granvella, den Grafen Dietrich von Manderscheid, den pfälzischen Kanzler (Heinrich Haas), den mainzischen Hofmeister Eberhard Rude, den sächsischen Kanzler (Franz Burkhard), den hessischen Kanzler (Joh. Feige) und Jakob Sturm. Nach Bucer CR. 4, 189** verordnete der Kaiser zur Präsidenz des Gesprächs den Pfalzgrafen Friedrich, „und, als der sich beschwert, dem Gespräch allein vorzusein, auch den Herrn von Granvella". Dementsprechend heißt es in Melanchthons Historia conventus Ratisbonensis (vgl. Enders 14, 37) CR. 4, 571:* Delecti sunt gubernatores Dux Fridericus Palatinus et Granvellus. *Unter den Beisitzern fehlt in unserm Briefe Eberhard Rüden, wohl deshalb, weil er damals nicht in Regensburg anwesend, sondern verritten war, vgl. Sturm an den Straßburger Rat 2. Mai (Winckelmann 3, 181). Später, in seiner Historia conventus Ratisbonensis nennt Melanchthon auch ihn.* [2]) *Vgl. Melanchthon an Camerar 23. April (CR. 4, 186):* 'Si Eccius aget suo more violentius, minus erit periculi.' [3]) *Vgl. zu den Verhandlungen über diesen Artikel die Briefe Crucigers an Heinrich Stromer von Auerbach in Leipzig vom 2. Mai (O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel S. 125) und an Bugenhagen wohl von demselben Tage (CR. 4, 251).*

Nr. 3609.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen und das Wittenberger Konsistorium.

Torgau, 30. April 1541.

In Sachen Herzog Ernst zu Braunschweig und Anna v. Starschedel lade er beide Parteien auf nächsten 9. Mai vor ihr Forum.

Ernst der Jüngere, Herzog von Braunschweig-Grubenhagen, geb. 2. April 1518 als ältester Sohn Herzog Philipps des Älteren von Grubenhagen und seiner Gemahlin Gräfin Katharina von Mansfeld, gest. 2. April 1567, wurde zuerst am mansfeldischen[1],

dann am Torgauer Hofe erzogen, hielt sich längere Zeit in Wittenberg auf, wo er eifrig Luther predigen hörte und ein begeisterter Anhänger der neuen Lehre wurde. „Seine trefflichen Eigenschaften machten ihn zu einem Liebling des Kurfürsten Johann Friedrich, dem er überall folgte, wohin diesen das Geschick als Oberbefehlshaber des Schmalkaldischen Bundes führte." ADB. 6, 258f.; Ztschr. der Gesellsch. f. niedersächs. Kirchengesch. 17, 239.

Ernst von Starschedel war nach Val. König, Genealog. Adels-Historie 1, 944 ein Sohn Heinrichs II. (der Albrecht den Beherzten nach Palästina begleitete) aus dessen 2. Ehe mit Margarethe von und aus Schleinitz, während Dietrich II., über den E. Körner AfRg. 19, 106ff. gehandelt hat, aus der 1. Ehe jenes mit Sara von Haugwitz aus Kleeberg hervorging. Nach Körner S. 108 waren Dietrich II. und Ernst vielmehr Söhne des 1523 gestorbenen Dietrich I., eines Sohnes des 1495 gestorbenen Heinrich II. Ernst erhielt nach dem Tode des Vaters bei der Erbteilung den Turmbau des Schlosses Mutzschen, die Mutzschener Teiche und das Rittergut Cannewitz. Nach Neue Sächs. Kirchengalerie, Die Ephorie Grimma rechts der Mulde S. 138 erlangte er 1533 als Rat und Hofmarschall des Kurfürsten Johann Friedrich (Verwechslung mit Dietrich?) wegen seiner treuen Dienste das Obergericht über Cannewitz, Denkwitz und Wagelwitz. Nach König S. 948 heiratete er Anna Spiegel von Pickelshayn.

Herzog Ernst hatte Anna v. St. als Hofjungfrau der Kurfürstin Sibylle kennen und lieben gelernt. Dietrich v. St. und Gangolf v. Heilingen, Ernsts v. St. Bruder und Schwäher, wurden an den kurfürstlichen Hof erfordert, wo ihnen folgendes eröffnet wurde: Der Kurfürst habe Ernst v. St. und ihnen zu Gnaden Ernsts Tochter zu seiner Gemahlin in deren Frauenzimmer für eine Hofjungfrau aufgenommen und mit Gnaden etzliche Jahre her gleich andern dergleichen Hofjungfrauen unterhalten, wäre wohl geneigt gewesen, sie auch weiter und solange, bis daß Gott der Allmächtige ihr eine ehrliche, gleichmäßige und ebenbürtige Heirat bescheren täte, in dieser Stellung zu unterhalten; nun hätte er aber erfahren, wäre auch ein ganz gemeine Rede, Geschrei und Gerucht erschollen, wie daß sich angezeigter Jungfrauen Vater Ernst v. St., auch die Jungfrau sollt haben horen lassen, als hätte ihr Herzog Ernst ein ehelich Versprechen getan; obgleich er dem Gerede aus vielen Ursachen keinen Glauben gegeben, besorge er doch, daß, so deme nit in der Zeit furgekommen und Einsehens getan würde, es sich etwa weiter einreißen[2] könnte, was nicht allein ihm persönlich, sondern auch um Herzog Ernsts Vaters, Herzog Philipps willen, der ihm doch nit darumb seinen Sohn anvertraut hätte, sehr beschwerlich sein würde; er sehe keinen bequemeren und besseren Weg, als die Jungfrau vom Hofe zu entfernen; da mit ihrem Vater nit zu handeln wäre, begehre er von ihnen, furderlichst darauf bedacht zu sein, sie wegzunehmen und heimzubringen; sonst müsse er sie wegschicken, was für sie und die Ihrigen wenig ehrenvoll sein würde. Schluß: „Im Fall aber, daß sie sich daruber unterstehen wollten, sich derhalben einzulassen, als sollte der Jungfrauen ein Ehegelubdnus beschehen sein, des sich doch S. Kurf. Gn. nit vorsehen wollen, soll ihnen angezeigt werden, daß Seiner Kurf. Gn. nit gelegen, an derselben Seiner Kurf. Gn. Hof und Frauenzimmer dieses Handels Disputation und Orterung zu gedulden, aus Ursachen, wie sie wohl zu vermerken. Darumb begehrten S. Kurf. Gn., sie wollten mit der Sachen von statten gehen und keinen Aufzug machen ..."

Torgau 4. Jan. meldete der Kurfürst Herzog Philipp, daß er der zuletzt mit diesem getroffenen Vereinbarung nach der Jungfrauen v. St. Freundschaft zu sich beschieden und mit ihr habe handeln lassen, daß sie gedachte ihre Freundin wieder zu sich nehmen wollten. Das sei auch geschehen. Als Herzog Ernst es erfahren, habe er darob nit geringe, sondern große und merkliche Beschwerung getragen, auch dergestalt, daß er Willens gewest sei, derhalben von seinem Hofe abzureiten. Er habe sich zwar endlich anders be-

dacht und seinen Fursatz gemildert, doch fürchte er, daß zwischen ihm und der Jungfrau etwa mocht ein Vorlubdnus erfolgen. Das müsse unbedingt verhindert werden.

Herzberg am Harz 9. Januar dankte Herzog Philipp dem Kurfürsten herzlichst für die Benachrichtigung. Er teile die Befürchtung des Kurfürsten und werde seinem Sohn durch Fürst Wolfgang von Anhalt den Kopf waschen lassen.

Torgau 30. Januar schrieb Herzog Ernst seinem Vater ziemlich kleinlaut: er habe der Jungfrau nichts weiters zugesagt dann das: so ich bedacht, ein Weib zu nehmen, so mocht ich sie vor einer andern wohl haben. „Daß E. L. auch anzeigen, daß davon viel seltsamer Reden bei E. L. wären, so bitt ich E. L. uffs allerfrundlichst, E. L. wollen mich zu denselbigen Leuten, die davon reden, bescheiden, so will ich demnach dermaßen mit ihnen davon reden, daß E. L. ein sonderlichs Gefallen davon tragen sollen. Daß mir E. L. auch anzeigen, daß ich es also machen sollte, daß es E. L., desgleichen meinen Brudern und mir zu keinem Nachteil gereichte, so weiß Gott, daß ich lieber wollt tot sein, denn daß E. L., desgleichen meiner Brüder einer meinenhalben in Nachteil kommen sollten, und bitt derwegen frundlich, E. L. wollten mich mit diesem meinem Schreiben frundlich entschuldiget nehmen und mein gnädiger Herr und Vater sein ..."

Fürst Wolfgang hatte sich nicht damit begnügt, auftragsgemäß Herzog Ernst den Kopf zurechtzusetzen, er hatte auch, wie Brück Wittenberg 30. Januar dem Kurfürsten schrieb, als aus dessen Befehl am 29. ihn (Brück) und Luther zu sich erfordern lassen und den Handel mit ihnen besprochen. Torgau 31. Januar antwortete ihm der Kurfürst, daß Fürst Wolfgang keinen Befehl dazu gehabt hätte, mit ihm (Brück) und Luther über die Sache zu reden, und daß er damit seinen Intentionen zuwider gehandelt hätte; er glaube, mit Wegschaffung der Jungfrau von seinem Hofe und sunsten hierinnen allbereit so viel getan zu haben, daß er Bedenken trage, sich weiter in diese Sache einzulassen. Interessant ist, daß Luther bei jener Unterredung sich erboten hat, Dietrich v. St. zu sich zu bescheiden und mit ihm die Sache zu besprechen. Dem Kurfürsten ist das recht, „doch daß wir darinnen gar nicht gemeldet werden". Er fürchtet aber, daß dabei nichts Fruchtbares herauskommen werde, das zur Hauptsachen, als zu Vorkommung des Verlubdnus und Beischlafs, dienstlich sei; er traue Dietrich v. St. und dem Heilingen nicht übern Weg, er könne sich denken, daß sie gern etwas geschehen ließen, was ihnen einen Fürsten zu einem Schwager und Freund verschaffe. Luther solle zu erforschen suchen, wie weit eigentlich der Handel zwischen dem Fürsten und der Jungfrau gediehen sei und ob vielleicht doch ein Vorlubdnus beschehen sei oder noch erfolgen sollte, und wie Dietrich v. St. das Verhältnis beurteile. „Dann dieweil St. mit dem Martino wohl daran[3], so ist kein Zweifel zu haben, er wirdet ihme nichts vorhalten, sundern alles berichten, was ihme hiervon wissentlich ist." Auf Luthers Bericht hin solle Brück mit Luther und Fürst Wolfgang der Sache weiter nachdenken.

Herzberg 17. Februar übersandte Herzog Philipp dem Kurfürsten den Brief seines Sohnes vom 30. Januar, der ihn beruhigt habe. Der Kurfürst antwortete ihm aber Torgau 21. Februar: „Weil ohne Zweifel E. L. wissen, was die Lieb für ein Ding ist, welche so liederlich[4] nit pfleget nachzulassen, wie denn das Abe- und Zureiten von E. L. Sohn nit nachbleibet, so will uff E. L. Sohns Schreiben in diesem Fall ... wenig zu setzen sein." Der Herzog solle Fürst Wolfgang beauftragen, seinen Sohn weiter zu bearbeiten, „damit das, sofern es muglich, vorkommen werde, welchs sunst mocht ins Werk gebracht werden".

Fastnacht (1. März) verabredeten der Kurfürst und Fürst Wolfgang zu Torgau, daß letzterer in Gegenwart von drei in die Sache eingeweihten kurfürstlichen Räten noch einmal Herzog Ernst verhören sollte. Dieser antwortete wieder, daß er der Jungfrau nichts weiter gesagt hätte, als daß, wenn er ein Weib nehmen wollte, er keins lieber haben

wollte als sie; er wolle aber lieber sein Lebtag ohne Weib bleiben, als daß er sich gegen seines Herrn Vaters und des Kurfürsten Willen beweiben sollte. Wir merken, wie der junge Fürst zwischen seiner Liebe und der Gehorsamspflicht hin und hergeworfen wird.

Die Verhandlungen kamen nun aber in ein anderes Gleis, einmal dadurch, daß Fürst Wolfgang von Anhalt zum Reichstag nach Regensburg abreisen mußte, und zum andern dadurch, daß Luther Dietrich v. St. beibrachte, daß die Beiden sich nicht zur Ehe miteinander gebunden hätten und daß es das Beste wäre, sie gingen auseinander und würden jedes anderweitig standesgemäß verheiratet. Da nun aber Ernst v. St. sich auf den Standpunkt stellte, daß die Worte, die Herzog Ernst zu seiner Tochter gesprochen, als eheverbindlich zu gelten hätten und diese rechtlich geschieden werden müßte, rückte der Kurfürst Torgau 23. März an Brück mit dem Plane heraus, „damit man der Sachen endlich abekäme", daß nach Einholung von Luthers Einverständnis der Handel den Verordenten des Consistorii zu Wittenberg vorgetragen und darauf durch sie und, wo es von nöten, auch durch die Juristenfakultät zu Wittenberg in einer offenen Schrift unter ihrem Siegel seine Tochter von dem Herzog rechtlich losgesprochen würde. Wittenberg 3. April antwortete Brück dem Kurfürsten, daß das Verhältnis zwischen Herzog Ernst und der Jungfrau nur rechtlich gelöst werden könne, wenn nachgewiesen würde, daß Herzog Philipp als der Vater von Anfang an Einspruch erhoben hätte. Zu diesem Zwecke solle Herzog Philipp mit einer offenen versecretierten Schrift an den Kurfürsten ein Protestation tun. „Und ab schon das Datum etwas zurückgesetzt würde, daran wäre nichts gelegen." Brück lieferte auch gleich einen Entwurf. Wenn nun Herzog Philipp eine solche Schrift an den Kurfürsten geschickt hätte, sollten die beiden v. St. gen Torgau beschrieben und ihnen die Protestation Herzog Philipps vorgelegt werden. Darauf sollte sie dem Consistorio zu Wittenberg und Luther, Bugenhagen und Jonas zugestellt werden.

Originalkonzept: Weimar D 76, Bl. 60. Gedruckt: Burkhardt S. 378; Walch [2] 21, 2590; Enders 13, 320.

---

[1]) Ihm und dem Grafen Kaspar I. von Mansfeld widmete Martini 1526 Joh. Agricola ein von ihm für seine Schule in Eisleben verfaßtes religiöses Lehrbuch (Elementa pietatis congesta) (Cohrs, Die Evangelischen Katechismusversuche vor Luthers Enchiridion 2, 4). [2]) latius serpere (D. Wb. 3, 249). [3]) Körner AfRg. 19, 134 meint, daß Dietrich v. St. nach dem Wormser Reichstag 1521 nochmals mit Luther zusammengetroffen, sei wahrscheinlich, doch nicht nachweisbar. Die von uns benutzten Akten liefern den Beweis. [4]) leicht.

An Doctorem Martinum, Pomeranum vnnd die verordenten Doctoren vnnd theologen des Consistorij zu Wittenberg.

Johanfriderich ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdige, hochgelarten, lieben andechtigen radt vnd getrewen! Es hat sich zugetragen, das der hochgeborne furst her Ernst, hertzog zu Braunschweig, vnser lieber oheim, vnsers auch lieben oheimen hertzog Philipsen von Braunschweig son, einer Jungfren, vnsers lehenmannes vnnd vnterthanen Ernsten von Starschidel tochter, so In vnser freuntlichen lieben gemalh frawenzimmer ein zeit lang gewest, ein ehegelubde gethan haben solle mit beteurung, wie Ir solchs auß einliegender schrifft, domit

genanter von Storschiedell an vns gelangt[1], noch lenge vornemen werdet. Dieweil wir dan wissen, welchergestalt hertzog Philips, alß der her vater, alwegen darwidder geredt, auch seinen veterlichen willen zu solchen handell nicht hat geben wollen, Derhalben wir s. l. des von Starschiedelß schrifft zugeschigt, Vnnd aber s. l. nochmalß auff voriger einsprach vnnd contradiction beruhet, auch anwalden vorordent hadt Jegen dem von Storchschedel vnd seyn tochter, vor vns aber vnseren vorordenten befelhabern solche seyner liebden veterliche einsprach vnd contradiction vortzuwenden vnd vmb nicht zulassung berurter angezogenen ehegelubde oder voreelichung anzusuchen, Vnd nhu derselb von Storchschedel, Inhalts seins meheren an vns gethanen vnd hierin auch liggenden schreibens, vnterthaniglich bittet, das wir In vorstendigen wolten, vff welche tzeyt vnd tagk, auch vor wem vnser oheim H. Philipps der rechtfertigung wolte gewertig sein, Darauff wir beide partheyen, nhemelich die anwalth Vnsers oheimen, hertzog Philippsen von Braunsweigk, vnd den von Storchschedel sampt seyn tochter Vor euch vff montag nach Jubilate[2] schirsten zu Wittenberg zu rechter tagezeyt zuerscheynen vorbescheiden. Derwegen so befelen wir euch vnd begern hiemit, das Jr Ernsten von Starschiedel vnnd seiner tochter clage oder bericht vnnd dogegen der anwelden vnsers ohemen, hertzog Philips, vrsachen, dodurch s. l. vorneme, solch ehegelubde vmbundig vnnd Iren son, vngeachtet der angezogenen beteurung, frei zuheben, fur euch vom munde Jn die feder wolle[3] rheden vnnd einbringen lassen, vnnd wan die part damit beslossen, euch alsdan eins vrteilß vorgleichen vnd crafft dies vnsers befelhs ergehen laßen, ob solche handellung ane vnd wider herczog Philippsen, als herczog Ernsten hern Vaters willen, crefftig sein moge oder nicht, Vnd den parten vff ihr begern solchs vrteils glaubwirdige copeyen oder vidimus vnter ewern pitzschiren vnd durch vnsers consistoriums notarien vntherschrieben zukomen laßen. Daran thut Jr vnsere gefellige maynung. Datum Torgau, Sonnabents nach Quasimodogeniti 1541.

[1]) *Liegt nicht bei den Akten.* [2]) *9. Mai. Ursprünglich: mitwoch nach Miseric. domini (4. Mai).* [3]) *Walch [2] korrigiert mit Recht: wollet.*

Nr. 3610.

Luther an Kaspar Cruciger in Regensburg.

[Wittenberg,] 1. Mai 1541.

Aus den von Cruciger unterm 22. April ihm übersandten 15 verkehrten Artikeln ersehe er, was der Satan vorhabe. Fürst Wolfgang von Anhalt habe aus

Regensburg Gutes über den Kaiser berichtet. Luthers Befinden besser. Jonas in Halle.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 326b; 140, 256. Gedruckt: Schütze 1, 143 („Aus dem Original"); de Wette 5, 351; Enders 13, 321.

D. Casparo Creutzigero, Theologiae Doctori.

Gratiam et pacem! Intelligo ex 15 articulis praeposteris[1], quos ad me misisti, mi Doctor Caspar, quid agat Satan. Sed vertat et revertat sese, sitque septies Vertumnus et Protheus[2], veritas tenet victum et vinctum. Vos agite, quod estis legati Christi.[3] Es ist gleich viel, sie decken sich, hecken[4] oder faren vff, so ists doch der hellische Teuffel vnd lugengeist. D. Amsdorffio[5] dicito, ut addat eum de Conceptione Beatae Virginis istis articulis, de rosariis et aureolis[6] Doctorum, de thuribulo et aspersorio[7] et braca S. Francisci[8], petatque de iis quoque disputari. Sed tamen quis scit, quid Deus velit operari occasione stultissimorum illorum articulorum, quo minus velim M. Philippum ista indignitate moveri.[9] Deum irrident, qui suos delusores magnifice deludet[10], Amen. Sitis igitur alacres, et nugas cum nugacibus nugemini, trahent et hae nugae magna seria.

Hodie satis bona de Caesare dicta sunt ex scriptis, nisi fallor, Principis Anhaltini vestri ad nostrum Principem, scilicet Caesarem vocavisse in suum conclave vos utriusque partis Theologos, et iussisse petiisseque, ut positis affectibus et studiis erga Principes suos, solum Deum prae oculis habentes veritatem quaerant propter salutem Ecclesiarum et reipublicae.[11] Deus confirmet hoc sacrum opus, Amen. Plura non possum, neque licet, et quod tibi scribo, praesertim D. Philippo.[12] Ego paulatim auditum recipio, sed caput plane perseverat inutile, differtum, nescio quibus nubibus et ventis[13], velut in antro Aeoli inclusis[14] et murmurantibus indignantibusque. Christus vivit, in quo et nos, mortui licet, vivimus. Dormio tamen solitas horas, et vescor solito more. Forte Sathan est in balneo suo[15] ad tempus. D. Ionas iam tres hebdomadas Hallae predicavit Christum feliciter magna gratia plebis et Senatus[16], invito tamen Querhamero[17] et uno atque altero[18], neque Coadiutor fremitu et minis quicquam efficit.[19] Senatus constanter agit; frendent, furiunt Monachi et papistae, de quo alias plura vel per alium. In Domino valete! Omnia sunt in domibus vestris salva. Prima Maii, scilicet Philippi et Iacobi 1541.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Vgl. o. S. 378, 24.* [2]) *Vgl. Erasmi adagia 2, 2, 74 (p. 413):* Proteo mutabilior, Vertumno inconstantior. [3]) *Vgl. o. S. 370, 6.* [4]) *Schütze, de Wette und Enders haben „heecken", was Enders erklärt mit „sich niederkauern". Walch² hält es für einen Druckfehler statt „beecken" (?). Ich habe hecken = in der Hecke weilen, nisten angenommen („faren vff" dann fliegen auf).* [5]) *Wenn er kommt, vgl. o.*

S. 371[5]. [6]) *Heiligenscheinen.* [7]) *Vgl. o. S. 384, 7 f.* [8]) *Nach Förstemann-Bindseil 3, 215 (bei U. A. Tischr. 5 Nr. 6466) war „S. Francisci Niederwat" im Allerheiligenstift zu Wittenberg (vgl. Unsre Ausg. Bd. 30*[2]*, 265*[91]*), nach Melanchthon bei Loesche, Analecta Lutherana et Melanthoniana Nr. 294 besaß das Pariser Franziskanerkloster* foemorale seu bracam Francisci. [9]) *Walch*[2]*: „Deshalb möchte ich, daß sich Mag. Phil. durch diese Niederträchtigkeit um so weniger bewegen lasse."* [10]) *Spr. 3, 34, schon o. S. 384, 9 zitiert.* [11]) *Luther schöpft aus dem Bericht des Fürsten Wolfgang zu Anhalt und der andern Gesandten an den Kurfürsten vom 26. April CR. 4, 188 f. Nach dieser Quelle hat der Kaiser die Ansprache am 23. April gehalten. Wenn Melanchthon* die divi Georgii *an Camerar schreibt (CR. 4, 186):* 'Heri nos Imperator allocutus est', *so ist man zunächst versucht, den Widerspruch dadurch zu lösen, daß man den Georgstag auf den 24. April setzt. Aber auch Bucer (CR. 4, 188**) und Sturm (Winckelmann 3, 180) nennen den 22., und der* die divi Georgii *1539 aus Alfeld an Jonas geschriebene Brief Melanchthons an Justus Jonas (CR. 3, 700) ist sicher vom 23. April.* [12]) *Nun ist* scribo *zu wiederholen.* [13]) Vgl. o. S. *367, 35 f.* [14]) *Vgl. Vergil Aen. 1, 55.* [15]) *Wenn man das Luther geläufige* Melancholia balneum Diaboli *(vgl. U. A. Tischr. 4, Nr. 5155) heranzieht, so ergibt sich der Sinn: fühlt sich wohl. Vgl. auch Erasmi adagia 1, 10, 37 (p. 332):* Mihi ipsi balneum ministrabo. [16]) *Vgl. o. S. 376, 28.* [17]) *Kaspar Querhammer, ein angesehener Bürger von Halle a. S., war anfänglich ganz für Luther eingenommen gewesen, hatte dessen Schriften „mit ganzem Fleiß aufgekauft und gelesen", war aber dann von ihm abgefallen. Die Ursachen, die ihn dazu bewogen, hatte er schriftlich dargelegt, doch ließ er nur die 8., Luthers Hoffart, Anfang 1533 bei Valentin Schumann in Leipzig im Druck erscheinen. Als eine 2. Schrift gegen Luther veröffentlichte er einen Plakatdruck, der aus vier Folioblättern zusammenzukleben war:* Eyn briff Allen ſo durch Lutern nicht wöllen vorfürt werden, nutzlich ‖ vnd derhalben Jn yren hewßern Außuſchlahen offt zu leſen vnd gantz wol zwbedencken, Faſt nothwendig, ‖ Zugericht durch Caſpar Querhammer ein leye, vnd burger zu Hall. ‖ *Angeführt bei Weller, Repertorium typographicum 1. Suppl. Nr. 238, aber irrig unter dem Jahre 1522. Ein Exemplar in Dresden, Hauptstaatsarchiv Loc. 10300 Dr. Martin Luthern und anderes ao. 1518—33 Bl. 352. Joh. Cochläus übersetzte diese Schrift ins Lateinische:* Tabula Contradictionum Lutheri ‖ xxxvi. ſuper vno articulo. De com‖munione Eucariſtie, per Gaſparum Quer‖hamerum, Ciuem Hallenſem, in Sa‖xonia Laicum. ‖ ... ‖ M. D. xxxv. ‖ *8ff. 4°. 8*[b] *weiß. 8*[a]*:* ‖ Dreſde. Per Wuolffgangum Stöckel. ‖ *(vorh. in Dresden L. und Würzburg U.; Spahn, Joh. Cochläus S. 358 Nr. 111). fol. 1*[b] *Widmungsvorrede an Giovanni Matteo Giberti, Bischof von Verona, Dresden 20. März 1535. Darin heißt es: Er habe vor 6 Jahren Lutherum septicipitem herausgegeben.* Nuper vero suscitavit Dominus adversus eum spiritum laici cuiusdam Hallis in Saxonia, qui taurum istum cornupetam ita prostravit ac proprio ipsius gladio iugulavit, ut neque Goliath ille Philisteus magis prostratus a David nec duorum senum libido et calumnia adversus Susannam certius aut apertius convicta videri queat. *Er habe die Schrift ins Lateinische übersetzt,* ut videant externi foedam hanc Lutheri confusionem. *Vgl. auch, was Cochläus in seiner Historia de actis et scriptis Martini Lutheri Saxonis, Coloniae 1568, fol. 305*[a] *schreibt:* 'Caeterum Laicus quidam Hallensis civis et subditus dicti Cardinalis nomine Caspar Querhamer miro studio ex diversis Lutheri libris collegit XXXVI Contrarietates super uno dumtaxat articulo, qui est de communione Eucharistiae sub una aut sub utraque specie. Quas Teuthonice aedidit in longam tabulam productas, ut parietibus domorum affixae turpitudinem et inconstantiam Lutheri omnibus ad oculum palam ostenderent. Quas in Latinum convertit Cochlaeus ... Titulus autem, quem Laicus ille posuit, sic habet: Tabula cunctis, qui a Luthero seduci nolunt, utilis et necessaria.' *Auf die Widersprüche in*

Luthers Abendmahlslehre machte Querhammer in demselben Jahre 1535 noch in einem anderen aus zwei Folioblättern bestehenden Plakatdruck aufmerksam: ‘Zwey vnd zwentzig Layſche ſchulrecht, oder ſillogiſmi, ‖ darinne ſich die Lutheriſchen beſehen mögen, ob ſie auch gut Euangeliſch ſein, vnd wie ‖ ſie vor Got ſtehen werden, das ſie jhrem Euangeliſten, dem Luther, vnd dem Euangelio, das er jhn fürgeſchriben, nicht volgen. ‖ Zugericht vnd geſtellet durch Caſparn Querhamer, einen layen vnd burger zu Hall. ‖ *Ex. im Zerbster Archiv. Jede „Schulregel“ besteht aus zwei Vorder- und einem Schlußsatz, z. B. die 1.: „Luthers Lehre ist das lauter Evangelium Christi; daß man den Laien nur eine Gestalt des Sacraments geben soll, ist Luthers Lehre; derhalben ist sie (die eine Gestalt) das lauter Evangelium Christi.“ Fürst Georg von Anhalt verfaßte eine Gegenschrift (Nik. Müller, Fürst Georgs III., des Gottseligen, von Anhalt schriftstellerische Tätigkeit in den Jahren 1530—1538, 1907, S. 24f.). Den Inhalt der beiden Plakatdrucke faßte Querhammer, vielfach erweitert, in einer 24 Quartblätter zählenden Schrift zusammen, die noch 1535 bei Wolfgang Stöckel in Dresden gedruckt erschien: „Der Brieff, oder die Tafel, dorch Casparn Querhamer, einen Layen und Burger tzu Hall, vormals ausgelassen, tzusampt XXVI Fragen, auch von ihm, an die Lutherischen, oder (wie sie sich nennen und heißen lassen) guten Euangelischen gestellt.“ Für das „neu Gesangbüchlein“, das der Propst des Neuen Stifts zu Halle Michael Vehe (vgl. über ihn Nik. Paulus, Die deutschen Dominikaner im Kampfe gegen Luther 1903, S. 215ff.) 1537 bei Nickel Wolrab in Leipzig drucken ließ (Ex. Zwickau 1. 7. 9 2; Wackernagel, Bibliographie des deutschen Kirchenliedes 1855, S. 142ff.; Gödeke, Grundriß 2 2, 237 Nr. 1), dichtete er mehrere Lieder, zu denen er auch die Melodien komponierte. Vehe widmete ihm das Büchlein. Daß er sich in Halle bei seinen Mitbürgern eines hohen Ansehens erfreute, geht daraus hervor, daß er in dem Zeitraum von 22 Jahren nicht weniger als achtmal zum Bürgermeister („regierenden Ratsmeister“) gewählt wurde, nämlich in den Jahren 1534, 1536, 1538, 1541, 1544, 1550, 1553, 1556, was um so bemerkenswerter ist, als er nach Einführung der Reformation 1541 trotz allen Anfeindungen katholisch blieb. Auf vielfältiges Drängen des dazu von Justus Jonas angetriebenen Rates besuchte er zum Zeichen, daß er eventuell sich belehren und bekehren lassen wolle, ein ganzes Jahr lang die Predigten des Pfarrers zu St. Ulrich Mag. Benedikt Schumann. Das Ergebnis war aber, statt daß er sich der neuen Lehre zuwandte, daß er „ein ganz ungeschickt Buch“ herausbrachte, in dem er die Predigten Schumanns scharf kritisierte. Noch am 8. Jan. 1551 schrieb Kilian Goldstein aus Halle an Wolfg. Fuhrmann (Krause, Melanthoniana 1885, Z. 139);* ‘Nihil magis optarim, quam si hune virum, utilem profecto civem, lueri facere possemus Christa.’ *Über die Mißhandlungen, die er erdulden mußte, als Neujahr 1547 Kurfürst Johann Friedrich mit seinem Heere Halle besetzte, spätere Bekehrungsversuche, deren er sich erwehren mußte, seinen Tod am 19. März 1557 und sein Begräbnis mit feierlichem Glockengeläut, doch ohne Begleitung der Prediger vgl. die Literatur. Dreyhaupt, Beschreibung des Saal-Creyses 2 (1755), S. 691f. Nr. 446 („Ist sonst ein aufrechter und geschickter Mann gewesen, der der Stadt Bestes sich eifrig angelegen sein lassen“); Hertzberg, Gesch. der Stadt Halle an der Saale 2 (1891), S. 30, 98f. u. ö.; besonders Nik. Paulus in: Historisch politische Blätter 112, 22ff.*

[18]) *Es ist wohl an den Ratsherrn Wenzel Kurbauch und den Syndikus Philipp Goßmann zu denken.* [19]) *Vgl. o. S. 376* [13].

Nr. 3611.

Luther an Brück.

[Wittenberg,] 1. Mai 1541.

Schickt Briefe dem Kanzler nach Torgau auf Begehren des Justus Jonas nach. Brück solle den Kurfürsten beeinflussen, daß er sich den Titel eines Burggrafen von Magdeburg mit keinem Gelde abkaufen lasse.

Die sächsischen Kurfürsten besaßen als Burggrafen von Magdeburg in Halle einige sachlich unbedeutende Rechte: sie hatten die Schöffen einzuweisen und dem Schultheißen und dem Salzgrafen, den richterlichen Beamten der Stadt, den Bann zu leihen. Während Ernst von Sachsen Erzbischof von Magdeburg war (1476—1513), wurde von diesen Rechten kein Gebrauch gemacht. Als aber der Hohenzoller Albrecht Erzbischof wurde, protestierte er gegen die Anwendung des burggräflichen Titels. Einen ernsten Charakter nahm der Streit an, als sich in Halle Sympathien mit Luther regten, die Albrecht zu unterdrücken suchte. 1534 wies er die lutherisch gesinnten Mitglieder des Rates aus dem Erzbistum aus. Kurfürst Johann Friedrich nahm sich ihrer an. Ihm und den Wittenberger Theologen erschien es als religiöse Pflicht, den Glaubensgenossen in Halle gegen ihren Landesherrn beizustehen. Der burggräfliche Titel und die damit verbundenen Rechte dienten nur als Mittel zum Zweck. Sie wurden in immer weitgehenderer Weise ausgelegt. Johann Friedrich bestritt dem Erzbischof nicht nur das Recht, Bürger ohne richterlichen Spruch auszuweisen, sondern sprach ihm jede richterliche Gewalt in der Stadt, selbst über sein Hofgesinde, ab. Zur Entscheidung von Streitigkeiten zwischen den Mitgliedern der Häuser Wettin, Hohenzollern und Hessen waren die unbeteiligten Familienmitglieder befugt. Auch diesen Fall zogen die „Erbeinungsfürsten" vor ihr Forum. In dem sog. Zerbster Spruch von 1538 (vgl. Bd. 8, 174[3]) schlugen sie einen Vergleich vor, vermöge dessen Albrecht — oder vielmehr das Erzstift — dem Kurfürsten den burggräflichen Titel durch Abtretung des Amtes Dahme und Zahlung von 50000 Talern abkaufen sollte; für diese Geldsumme sollte das Amt Jüterbog nebst Kloster Zinna als Pfand dienen. Als Albrecht zögerte, forderte Johann Friedrich 20000 Gulden mehr. Der Kardinal war geneigt, selbst das zu bewilligen, aber das Domkapitel und die Stände versagten ihre Zustimmung. Während dieser Verhandlungen drang die Reformation in Halle unaufhaltsam vor. Das verleidete dem Kardinal den weiteren Aufenthalt in seiner bisherigen Residenz. Auf dem Landtage zu Kalbe im Januar 1541 erreichte er, daß die Stände die Bezahlung seiner Schulden übernahmen; als Gegenleistung mußte er die religiösen Neuerungen stillschweigend anerkennen, die Regierung dem Koadjutor Joh. Albrecht (o. S. 376[13]) übergeben und das Erzstift verlassen. Den Haß gegen die zu Ketzern gewordenen Bürger von Halle nahm er mit sich, und der ließ ihn dringend wünschen, um jeden Preis den burggräflichen Titel Sachsen abzukaufen, um jene züchtigen zu können, ohne mit dem Kurfürsten zusammenzugeraten. Er eröffnete alsbald neue Verhandlungen mit diesem. Das Gerücht davon beunruhigte die Evangelischen in Halle sehr, da sie den Verlust ihrer Glaubensfreiheit befürchten mußten. Durch Vermittlung des Justus Jonas wandten sie sich an Luther, der darauf in ihrem Interesse durch Brück auf den Kurfürsten einwirkte. Erich Brandenburg in: Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft N. F. 1. Jahrg. 1896/97, S. 259ff.

Original: Dresden, Hauptstaatsarchiv, Loc. 9655, Landgräfl. und Dr. Luthers Schriften, Bl. 11. Gedruckt: Brandenburg S. 279; Enders 13, 325.

G. v. F.! Lieber her cantzler! Ich wolt Euch heint dato brieve zu hause[1] zuschicken, so seid yhr zu Torga, als ich hore. Darumb lasse ich die brieve euch nachlauffen, weil Doctor Jonas solchs begerd. Die werdet yhr m. gnst. herrn wol wissen zu verdolmetzschen. Ich kans, weder zeit noch stercke halben, itzt nicht thun. Ich habe zuvor geraten und noch, das m. gnst. h. den titel burggravii mit keinem gelde lasse abkeuffen. Futura, quae deus previdit, werden Hall meinem Herrn nutzer machen, weder Gutterbock und Dame sein konnen.[2] De iis vos melius omnia. In Christo valete! Die Philippi et Iacobi 1541.

Mart. LutheR.

[1]) *Vgl. o. S. 388.* [2]) *Nach Brandenburg S. 266 wollte Luther damit „gewiß darauf hindeuten, daß die Behauptung Halles der Anfang sein könne zur Erwerbung der Schutzherrschaft auch über die anderen stiftischen Protestanten“.*

Nr. 3612.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg, Anfang Mai] 1541.

Will einem Briefe Melanchthons zuvorkommen und ihm den Verlauf des Kolloquiums in Regensburg voraussagen. Freut sich, daß Heinrich von Braunschweig verachtet ist. Gerücht von einer Niederlage der Türken. Sein Befinden besser.

Datierung: Das in der Wolfenbütteler Hs. überlieferte Datum: Sabbatho post Ioannis Baptistae, wozu Schütze und de Wette die Auflösung: 25. Iunii hinzufügen, kann nicht richtig sein. Luther bezieht sich auf einen (fehlenden) Brief Crucigers an M. Georg — gewiß Rörer —, aus dem er erfahren habe ‘postridie congressuros vos esse’. Enders 13, 327[1] schließt daraus, daß der Brief am Tage vor dem tatsächlichen Beginn des Kolloquiums, also am 26. April geschrieben sein müsse. Wahrscheinlich hatte ihn aber Cruciger an demselben 28. April geschrieben wie den an Luther und Bugenhagen und darin wie dort berichtet, daß die Kollokutoren „gestern“ ernannt und „heute“ verpflichtet worden seien, woraus Luther geschlossen hat, daß das Kolloquium ‘postridie’ beginnen werde. Da Luther den an ihn und Bugenhagen gerichteten Brief am 1. Mai beantwortet, so liegt die Annahme nahe, daß er Anfang Mai auch unsern Brief geschrieben habe. Dazu stimmt, daß er auch an Cruciger am 1. Mai schreibt (o. S. 390, 20 f.): ‘Ego paulatim auditum recipio.’ Auch daß ‘Mezentius’ in Regensburg verachtet werde, hat Luther wohl aus jenem Briefe Crucigers an Rörer ersehen. Cruciger wird an diesen etwa dasselbe wie o. S. 378, 42 ff. an Luther und Bugenhagen geschrieben haben. Ähnliche Nachrichten: Gereon Sailer 26. April (AfRg. 3, 43): „Am Sonntag [24. April] zu Nacht hat der Kurfürst von Brandenburg ein große Gastung und also alle weltlichen Fürsten, die hier seind, gehabt, allein Herzog

Heinrichen von Braunschweig ausgenommen"; Franz Burkhard 5. Mai (CR. 4, 258): 'nunc ille ipse Lupisaeculus in communi odio est omnium bonorum'; Konrad Hel 6. Mai (AfRg. 3, 55): „Gestern [5. Mai] ist H. Heinrich zum Kurfürsten von Brandenburg in die Herberge ... kummen, hat ihm weder der Kurfürst noch seine Räte mit Ufffstehn oder sonst kein Ehr erboten"; Joh. Reibisch 9. Mai (CR. 4, 265): 'Brunsvicensis hic omnibus ferme est exosus'.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 335. Gedruckt: Schütze 1, 152 (angeblich aus dem Original); de Wette 5, 374; Enders 13, 326.

Gratiam et pacem! Volo praevenire literas tuas ad me venturas, ut spero, propediem seu in horas potius[1], et tibi praedicere, quae Ratisbonae agantur, scilicet te ad Caesarem esse vocatum, tibique locutum, ut ea, quae pacis sunt, cogitares in Colloquio, te vero latina oratione respondisse, facturum esse, quae posses, sed imparem oneri tanto esse te, Eccium vero solito more vociferatum: Allergnedigster keyser, Ich wils vertheydigen, das vnser theil recht hab, vnnd der Bapst Caput ecclesiae sey. Habes historiam apud vos gestam. Ex literis proximis Casparis ad M. Georgium scriptis intellexi, postridie congressuros vos esse. Mezentium esse contemptui, gaudeo. Hic gloriatur fama, caesos esse ad Budam 5 millia Turcarum.[2] Nihil habeo novarum rerum, quas scribam; omnia sic sunt in tenore solito.[3] Ego paulatim audire incipio, etsi interdum mortua mihi auris negat auditum, et fluxus capitis seu phlegmata me molestant e capite. Sed phlegmaticus, pituitosus, catarrhosus sum et manebo. Salutat te mea Ketha reverenter. Saluta omnes nostros! [Sabbatho post Ioannis Baptistae], 1541.

T. Martinus Lutherus.

---

[1]) *Walch* [2]*: „nächstens oder vielmehr jede Stunde".* [2]) *Vgl. Melanchthon an Camerar 23. April (CR. 4, 186):* 'illud constat, Pestam obsidione liberatam esse, interfecto Duce, qui fuit praefectus Belgradi.' *Sturm an den Straßburger Rat an demselben Tage (Winckelmann 3, 180): „Die Turken seind, nachdem sie etlich Sturm verloren, do in dem letzten der Wascha von Griechisch-Weißenburg [= Belgrad] selbs umkommen sein soll, vor Pest abgezogen."* [3]) *Walch* [2]*: „so ist alles im gewohnten Geleise". Vielleicht ist aber statt* sic *zu lesen* hic.

Nr. 3613.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 3. Mai 1541.

Er könne nicht aus Wittenberg einen Geistlichen nach Halle abgeben.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A Bl. 26 (vgl. Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 2, 12 Nr. 565); Wolfenbüttel, Helmst. 108, 327[b].

Gedruckt: Schütze 1, 145 (angeblich aus dem Original); de Wette 5, 352; Enders 13, 327.

Clarissimo viro domino Iusto Ionae, doct. theol., Christi legato in Halli fideliss., suo in domino maiori.

Gratiam et pacem! Retinui invitus nuncium vestrum Hallensem[1], mi Iona, si forte duos istos Magistros[2] una mittere possem; sed post longam disputationem nihil effeci; habent gravissimas causas, quas non potui refellere. Itaque remittere vacuum nuncium coactus sum. Ecclesia nostra (ut scis) iam solo Pomerano et Froschelio[3] fruitur, schola vero solo Pomerano, ut magis exhausta non possit. M. Ioannes Capellanus abiit[4], abiit Petrus[5], et sumus deserti satis. Quid si ex vicinia aliquos vocares pastores? Meum Georgium Schnell[6] misissem, sed nesciebam, quid facerem. Alia quae scribis ad Principem quam primum mittam[7], et spero bona responsa. Ego et aegrotus et pene morosus sum taedio rerum et morborum. Utinam Dominus me evocet misericorditer ad sese! Satis malorum feci, vidi, passus sum. Vale in Domino! Salva sunt tua domus et omnia. Feria 3. post Philippi et Iacobi 1541.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Der die o. S. 394, 1 erwähnten Briefe überbracht hatte.* [2]) *um deren Entsendung nach Halle Jonas gebeten hatte.* [3]) *Sebastian Fröschel, Ende 1528 in Wittenberg als 3. Diakonus angestellt (Oskar Germann in: Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 14, 29).* [4]) *Joh. Seifrid, vgl. o. S. 305*[2]. [5]) *Vgl. o. S. 363*[8]. [6]) *Vgl. zuletzt o. S. 109*[1]. *346.* [7]) *Enders will übersetzt haben: „Anderes, was Du an den Fürsten schreibst, . . .“ Aber sollte Jonas nicht direkt an den Kurfürsten schreiben? Enders bezieht ferner* Alia, quae scribis ad Principem *auf die oben S. 394, 1 erwähnten Briefe und meint, daß Luther wohl bisher eine Gelegenheit gefehlt habe, diese Briefe Brück nach Torgau nachzusenden. Aber sollte nicht oft von Wittenberg nach Torgau Beförderungsgelegenheit gewesen sein?*

Nr. 3614.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther und Bugenhagen.

Schneeberg, 9. Mai 1541.

Übersendet ihnen den Bericht seiner Räte aus Regensburg vom 5. Mai mit den Beilagen und weiteren Schriftstücken und ersucht sie um ein Bedenken über die Endfassung des Artikels von der Rechtfertigung. Spione in Wittenberg.

Die Räte schreiben (CR. 4, 254) über die Fassung des articulus de iustificatione, in der sich letztens die Kollokutoren zusammengefunden haben, daß er von den protestantischen Theologen „in der Substanz mit nichten der (Augsburgischen) Konfession und Apologia zuwider oder ungemäß geachtet werde, auch daß er unmißverständlich formuliert

sei; er sei zwar „etwas kurz und weiter Erklärung bedürftig", aber die habe man ja in den beiden Bekenntnisschriften, von denen nichts preiszugeben man fest entschlossen sei; im großen und ganzen sei doch erreicht, daß der Artikel von der Justifikation, wie der bisher von den Protestanten bekannt worden sei, auch von der andern Seite für christlich und recht geachtet werden müsse. Ähnlich drückt sich Cruciger in einem Schreiben an Bugenhagen, wohl vom 4. Mai, aus (CR. 4, 252): Die Endfassung des Artikels widerspreche nicht unsrer Meinung; die protestantischen Theologen hätten sie, weil sie im wesentlichen cum doctrina ecclesiarum nostrarum consentit, nicht abgelehnt. Aber dann nennt er sie doch eine consarcinatio, ein Flickwerk (vgl. u. S. 401, 34)! Wahrscheinlich schickte der Kurfürst dieses Schreiben Cruciger jetzt mit. Wahrscheinlich hatte er es vorher gelesen. Vgl. in unserm Briefe Z. 10 f.: „biß vf bewilligung der kayserlichen Majestät, auch der Stende von baiden teylen" und dort: 'de hoc articulo convenit catenus, ut ad Caesarem et Principes referatur', während es in dem Berichte der Räte nur heißt: „so ferne der Artikel von den Ständen bewilligt." Sicher schickte der Kurfürst mit das Schreiben Franz Burckhards an Brück vom 5. Mai CR. 4, 256. Z. 11 ff. verweist er wohl auf die Stellen: 'si hic articulus de iustificatione a principibus et statibus alterius partis approbatus fuerit, et in aliis quoque, de quo plurimum ambigo, concordia consentanea veritati iniri posset' und: 'fortasse vix recipietur hic articulus ab omnibus, nisi integra fiat concordia, quae est impossibilis'. Auch vor den Spionen in Wittenberg warnt der Kurfürst unter dem Eindruck des Schreibens Burkhards, in dem es heißt: 'Habetis Vitebergae quosdam exploratores. Nam literae quaedam domini Philippi, quas eo scripserat, et quaedam de rebus huius conventus et item personis quibusdam significaverat, huc relatae sunt et venerunt in quorundam principum manus ad praegravandum Philippum odio. Et illi fortassis a Moguntino, ut existimatur, subornati sunt. Ideoque bonum esset, ut ista caverentur.'

Mit der Antwort auf den Bericht der Räte wartete der Kurfürst nicht, bis der nach Wittenberg entsandte reitende Bote mit dem Bedenken Luthers und Bugenhagens zurück war, sondern schrieb den Räten Schneeberg 10. Mai (CR. 4, 281): es wäre ihm lieber gewesen, wenn sie mit ihrer Berichterstattung nicht bis zum Schluß des Gesprächs über die Rechtfertigung gewartet, sondern ihn schon vorher stückweis auf dem laufenden erhalten hätten, so daß er jedesmal gleich Luther um seine Meinung hätte fragen können. Er befürchte doch, daß die Gegner den Satz, daß der Glaube allein selig mache, aufheben oder ganz verdunkeln möchten. Sobald das Bedenken von Luther und Bugenhagen eingegangen sei, werde er es den Räten mitteilen. Nachdem er es am 12. abends erhalten, schickte er es ihnen am 13. (CR. 4, 284). Da Luther und Bugenhagen des Artikels halben dieselbe Besorgnis hegten, könne er ihn seinerseits auch nicht bewilligen.

Konzept: Gotha A 1048, Bl. 154. Gedruckt: Burkhardt S. 380; Walch [2] 21, 2596; Enders 13, 330.

An Doctor Martin vnd Pomer, sampt vnd sonderlich . . .[a]

Von Gots gnaden Johannsfriderich, Hertzog zu Sachsen, Churfurst ꝛc. vnd Burggraf zu Magdeburgk.

Vnsern grus zuuor! Erwirdigen vnd hochgelarten, lieben andechtigen! Vns seint nechten spath vor Datum[1] von dem von Anhalt[2] vnd vnsern Rethen von Regensburgk vfm Schneberg briefe[3] zukomen, darbey lateynische vnd deutzsche vertzaichnus gelegen, was zu Regenspurg durch die

verordenten zum gesprech In sachen der Relligion vnd in sonderheit der Justificacion halben vor ein artickel vnd notel[b] gestellt, welcher den nidergesatzten baider parteien also gefalle, biß vf bewilligung der kayserlichen Mät., auch der Stende von baiden teylen.[4] Vnd wie wol wir aus weitherm bericht der vnsern[5] vormercken, das ferner wenigk vorgleichung zuerhoffen, wie Jr solchs aus der Copeien der vnsern schreibens werdet vornemen, So hetten wir doch wol leiden mugen, das die vnsern dieses teils in berurten gestalten Artickel dermaßen auch nit gewilligt hetten. Dan zwaierlay betrugk vnd geferungen wollen vnsers erachtens darhinder sein, Die aine, Dieweil etzliche der Scolaster worth[6] dorin gebraucht, wurden sie schwerlich vnderlassen, den gantzen Artickell in einen mißverstandt vnd vf Jre meynung, auch als were man Inen entwichen, vnd bisher vff dysem teil geirret worden, tzuziehen. Die andere, das wir vns verduncken lassen, das man sich soulieler vmbschweiffigen worth Im artickel vnnotiglichen gebrauche, beschehe allein zu ausslieſſung der worth sola fide, Vnd wiewol am ende nit angefochten wirdet, So etzliche sagen wollen, daß man durch den glauben allain gerecht werde, das es beschehen muge, Wir sehen aber gleichwol, daß derselbe letzere punct aduersatiue gegen dem vorigen gesatzt ist, als das die worth antzaigen ‘qui autem dicunt etc.’[7] Daraus wol zuuornemen ist, als wollen die des gegenteils das Sola nit gemeinth, sondern angefochten haben. Vnd do sie es gleich tolleratiue geschehen lassen, So hengen sie doch von stundan ein muſs[c 8] daran, Das das wort Sola nit Sola pleibt, auch im grunde nichts gelten soll. Dan Sie wollen, das die gemelten lerer daran hengen sollen die leher von der buß ꝛc., auch von gueten werken, welchs vnsers erachtens darumb von den des andernteils also angehengt, daß sie vnser Confession wollen einen schandtlappen anhengen, Als were vf vnserm teilh mit dem worth Sola zu weith gangen vnd musten nu gestehen, das die werck auch zur rechtfertigung gehorten, wie dieselben des widerteils nit vnderlassen wurden, solchs vfs ergst vnd vbelst auszuruffen, wo der artickel also solte bewilliget werden. Derhalben befrembdet vns nit wenigk, was sich die, so aus vnserm mittel Dartzu verordenet, getziehen[9] haben, das sie sich mit den andern in einen solchen begreiff vnd stellung gelassen[10], so doch eure vnd des Philippi bucher, auch aller derer, die vf diesem teil bißher gelerth vnd geschrieben haben, nichts vnterlassen haben, mit rechter maß vnd ordenung von der buſs vnd dem gericht[d] gottes vnd von den gueten werken vermanen zu leren. Wiewol nu vnser Cantzler Magister Frantz Doctor Brucken geschrieben hadt, als er vns vntherdeniglichen berichtet, das die dieses teils verordenten bedingt sollen haben, wo in den andern streittigen artickeln auch nit vorgleichung beschiet, das gemelte Notell vnd gestelter Artickel auch nichts sol sein, So haben wir doch nit vnderlassen wollen, Euch dieselbe stellung vnuertzuglichen zutzuschicken vnd eure bericht

vnd bedencken, auch gemuth vnd willen, vnd wie Euch der artickel gefellig
vnd leidenlich oder nit, zuuornemen. Haben derwegen gegenwertigen vnsern
Reittenden boten mit dieser vnser schrieft zu euch abgefertiget Vnd begern
gnediglichen, Jr wollet solche gestalte notel, wie vns dy deutzsch vnd
lateinisch zukomen vnd Jr hierbey befindet, sehen lesen vnd mit vleis be-
wegen, Auch, so Jr zum lesen vnd herwider schreiben Jemandes bedorfftigk,
Magister Jorgen Maier[11] derhalben zu euch ziehen vnd vns eur gemuth
vnd bedencken furderlich, souil muglich vnd eur, zuforderst Doctoris Martini,
gelegenheit mit ichten leiden will, herwider zuerkennen geben. Darauff
auch vnser both wartten soll, vf das wir gemelten eurn willen vnd be-
dencken hierynn vorstehen vnd vns demselben nach gegen den vnsern, so wir
zu Regenspurg haben, weyther wissen zuuornemen lassen. Jr wollet auch
noch tzur zeit dyese ding zu Wittenberg aber sonsten nit lautbar werden
lassen[12], Dan wir werden bericht, daß etzliche ausspeier[13] dohin verordenet
sein sollen, die dem von Meintz vnd andern des gegenteils gegen Regens-
purg zuerkennen geben, wie vnd was man von der handellung aldo redet,
Auch was in sonderheit Mgr Philippus Euch vnd andern dohin thue
schreiben[14], Vnd mochten wol leiden, das der Rector[15] vnd die vniuersitet
durch ein offentlich Mandat ein vorwarnung thetten, das sich solch leute
des orths nit lenger nit befinden liessen, damit Jnen kein beschwerung
darob ervolgete. So thun wir vnserm amtman, auch schosser zu Wittenberg
beuelhen, vf solche vordechtige ausspeier gut achtung zugeben vnd gegen
Jnen zutrachten, ap sie sich gleich fur Studenten wolten achten. Das haben
wir Euch gnediger meynung nit verhalten wollen, vnd thut vns daran
zu gnedigem gefallen, denen wir mit gnaden geneigt sein. Datum auffm
Schneeberg, Montag nach Jubilate 1541.

---

[a]) *Rest der Adresse weggeschnitten.* [b]) „vnd notel" *am Rande.* [c]) *Statt* „ein muſs" *ursprünglich:* „die enderung vnd modification". [d]) *In der Gothaer Hs.:* „der gericht", *aber undeutlich, vielleicht ist* „der gerechtigkeit" *gemeint, nur nicht ganz ausgeschrieben.*

[1]) *Also am Sonntag Jubilate, 8. Mai, abends, vgl. CR. 4, 282.* [2]) *Fürst Wolfgang von Anhalt.* [3]) *Außer dem Bericht vom 5. Mai CR. 4, 253 sicher das Schreiben Franz Burkhards an Brück von demselben Tage CR. 4, 256.* [4]) *Die ursprüngliche Fassung des Artikels von der Rechtfertigung, des 5. des Regensburger Buches, abgedruckt bei Lenz 3, 41—60 (19 Seiten), wurde, da sowohl Eck wie Melanchthon sich gegen sie erklärten, fallen gelassen; an ihre Stelle trat die Endfassung, die nachher in das gedruckte Regensburger Buch überging, CR. 4, 198 (hier auch die deutsche Übersetzung erwähnt). Vgl. auch 10, 112.* [5]) *nämlich dem Schreiben Burkhards.* [6]) *Scholastische* termini. [7]) *Der letzte Absatz des 5. Artikels:* 'Qui autem dicunt: Sola fide iustificamur, simul tradere debent doctrinam de poenitentia, de timore Dei, de iudicio Dei, de bonis operibus, . . .' [8]) debent! [9]) *herausgenommen.* [10]) *eine solche Auffassung und Formulierung angenommen haben.* [11]) *Georg Major.* [12]) *Vgl. das Postscriptum*

zu dem Bericht der Räte CR. 4, 255 und in dem Schreiben Burkhards: Nobis iniunctum fuit a principio, ne haec negotia evulgemus, ideoque nemini nisi Vestrae Dominationi quidquam scribere volui *(258).* [13]) *Ausspäher, Spione.* [14]) *Vgl. Melanchthon an Luther 14. April o. S. 368, 11:* Opinor quasdam meas voces perlatas esse *πρὸς τὸν Μακεδόνα.* [15]) *Seit dem 1. Mai Kilian Goldstein.*

Nr. 3615.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther und Bugenhagen.

[Schneeberg, 9. Mai 1541.]

Bittet sie um ihren Rat, ob er dem Drängen des Kaisers, daß er furderlich und unverzüglich persönlich nach Regensburg kommen soll, folgen solle. Er fürchtet, mehrfach in Schwierigkeiten zu geraten.

Gleichzeitige Abschrift: Weimar, Reg. E p. 48 Nr. 97 Bl. 349. Gedruckt: Mentz, Joh. Friedrich der Großmütige 3, 477; Enders 13, 334.

Enders 13, 331 bezeichnet unser Schriftstück als Beilage zu dem vorhergehenden Schreiben. Diese Auffassung wird dadurch gestützt, daß Luther und Bugenhagen am 10. oder 11. Mai auf beide Schriftstücke zugleich antworten. Der Kurfürst behandelt sie aber getrennt. Vgl. die zwei Schreiben an die Räte vom 13. Mai CR. 4, 284 u. 286. In dem zweiten heißt es: „Wie wir ihnen (Luther und Bugenhagen) nun die Ursachen unsrer Sorgfältigkeit (Besorgnis) und doch mit angehängtem Erbieten zu erkennen gegeben, und was sie uns darauf zu Antwort gegeben, davon finden E. L. (Fürst Wolfgang von Anhalt) und Ihr (die Räte) hierbei Abschriften, zum Teil auf Ziffern gesetzt, welche Du, Kanzler (Franz Burkhard), wohl wirst zu Verstand zu richten (zu deuten) wissen." Die Weimarer Abschrift ist eben diese z. T. chiffrierte; auf Bl. 348 finden sich die Auflösungen von Burkhards Hand. Diese sind in unserm Abdruck durch Kursivschrift gekennzeichnet.

Wir wollen Euch auch gnediger und vertreulicher mainung nit bergen, das die Kais. M[t] embsig durch die unsern treiben vnd anhalten lest, uf das wir furderlich und ane verzug aigener person gegen Regensburgk solten kommen. so befinden wir, das es die andern, so unser confession sein, auch wol mochten leiden, allain regt der lantgraf nit mher bei uns dorumb an, wie er im ersten thet.[1]

Nun wolten wir warlich ungerne doran erwinden[2] lassen, wo wir allein bei uns bedenken kondten, das es vilen hendeln nit mher schedlich dann nutzlich sein mochte, dorumb wir bei uns bisher, ob wir wol die sachen pro et contra bewogen, nit haben schliessen mugen, was zu thun gut oder rattsam sein wolle, dann wiewol whar, das kais. M[t] unser weltliche oberkeit ist, welcher wir in solchem, nemlich Irer M[t] reichstage zu besuchen, sonsten zu

gehorsamen schuldig, so besorgen wir doch, das unser personlich ankommen nit zu grunde mit gnaden gemaint werde, als man es furgibt, sundern das betrug darhinter stecke und man vermaint, uns in allerlei sachen zu unser widerpart vorteil, auch sunsten zu unserm nachteil einzufuren, dan wo nit etwas anders dohinter steckete, so solte man ie billich doran zufrieden sein, das wir ainen fursten, nemlich den von Anhalt, neben andern unsern furnembsten rethen in gueter anzal, auch mit ganzer volmacht dohin geschickt haben, das sie aller der sachen halben handeln mugen, wie wir selbst theten, so wir gegenwertig weren, dorumb Kais. M^{t} in irem ausschreiben den reichstag angesetzt hat, und das man mit solchem begeren vermainen muß, uns listiger weiße, auch mit heftigem anhalten in dis und jenes zu furen, dorein wir sonsten nit gehen noch willigen wurden, wie der weiße man sagt[3]: 'were in kubel mit bech geschmirt kombt, der kann unbefleckt schwerlich widder herauskommen.' Nun wollen wir Euch die sachen, dorinnen wir beisorge tragen, als denen wir genzlich vertrauen, nit bergen.

Jr sehet vor eins, wie ungeschickt sich beraitan die handlungen der religion halben anlassen, und wiewol man uns des lantgrafen halben schreiben thutt[4], das man sich versehe, er werde bei unser confession beharlich bleiben, so konnen wir doch aus vielen bedenken noch nit groß darauf setzen[5], wir besorgen auch, das der Buzer viel an der noteln, die justification belangent[6], wirdet gemaistert[7] haben mit vorwissen des lantgrafen, dann man siehet wol, das es eben ein solch flickwerg ist, wie uns der lantgrafe hievor mhermals geschriben, wo man den sachen mit worten helfen konnt, das er die handlung doran nit wolte zurschlagen lassen. Solten wir nun personlich dohinkommen, und solcher, auch dergleichen mher geflickte geverliche artickel vom lantgrafen und jedermann wollen angenomen werden, und wir solten uns allein aussondern, so wurde alle beschwerungen und unglimpf, auch ungnade und zorn uf uns allein geschoben wollen werden und wir allein viel puchens und drauens dargegen anhoren mussen.

Am andern, so wisset Jr, wie unguetlich des haus zu Sachssen halben, auch zuwidder des reichs freihaiten, mit der wal konigs Ferdinandi gehandelt ist worden, allein durch der pfaffen getriebe, uf das sie zu mherer gewißhait einen römischen konig neben Kais. M^{t} uf irer seiten und unser christenlichen religion widderwertig mugen haben, wie dan der konigk schier mher dan der kaiser am babsttumb und desselben verfurungen vhest henget. Nun hat es unser hergott villeicht durch sonderliche schickunge dohin gefurdert, das unser gnediger liber herr und vater seliger, auch wir uns widder dieselbe unrechtmeßige wal opponirt aus rechtmessigen grunden und vrsachen, und domit an uns je nit mangel where, alle mugliche zerruttung im reich zu verkomen helfen, auch darzu nit gerne ursach zu sein, so haben wir dieselben sachen nun zwir uf ehrliche gleiche condicion ver-

tragen lassen, als einmhal zum Cadan[8], das ander mhal zu Wien[9], man hat sie verbrieft und versigelt, aber sie seint uns gleichwol nit gehalten worden. Nun vermerken wir, das die andere sache ist, dorumb man unser personlichen ankunft begert, uf das wir etwa uf schimpfliche condicion nochmals in dieselbe wal sollen willigen und Ferdinanden vor einen romischen konig erkennen und pflichtbar werden, dorinnen wir nu warlich allerlei bedenken haben. Dann wir erwegen, das gott unsers herren vaters und unsere opposition und ire nichthaltung berurter vertrege nit ane sunderliche grosse ursachen und seinem wort zu ehren und guten also mag verfugt haben, das wir und unsere nachkommen dester freier und solcher oberkeit halben ungescheuet mit der religion zu gottes lob walten mugen, dieweil doch bei uns kain trost ist, das man sich mit solchen idolatren der religion halben nimmermher rechtschaffen vergleichen werde. So haben wir auch fursorge, das gott die deutzsche nation mit solchen obrikaiten entlichen hart strafen werde und ergehen, wie die schrifft sagt[10]: 'Auferetur a vobis regnum etc.' Zu deme so wirdet man uns auch solche geringe schimpfliche condicion wollen furschlagen, die wir zu vnserm schimf und spot uber die vorigen vertrege nit annemen werden, dorumb wir mit dießer sachen auch entlich eitel zorn und ungnade davon füeren wurden.

Die dritte sache ist die, das man dem von Mainz und Magdeburg auch uns wirdet wollen vertragen[11] unser magdeburgischen burggrefischen und hellischen sachen halben, und hierzu werden uns [nit] am wenigsten anligen und bewegen wollen der churfurst zu Brandenburg und der lantgraf zu Hessen, das wir uns aller derselben gerechtickeit sollen verzeihen[12] und den vertragk annemen, den sich I. L. unterstanden jungst zu Zerbst[13], auch vor zweien jharen zu Frankfurt[14] abzureden.[15] Nun hat uns doctor Bruck heut dato bericht, was Jr, doctor Martinus, ime fur schrifften[16] derselben sachen halben itzt zugeschickt und was Euer bedenken derhalben sei, das wir unsere gerechtikeit umb keiner vergleichung willen verlassen[17] solten. Solten wir nun dorin nit verfolgen[18], so wurde uns wollen ufgelegt[19] werden, als wheren wir zu kainer ainikeit im reich genaigt, dan wir wolten uns in kainen sachen vertragen lassen[11], sundern mit churfurst fursten in widderwertikeit stehen, welchs Kais. M^{t} beschwerlich, dieweil Jrer M^{t} und des reichs sachen durch solche zweitracht in vil wege verhindert wurde. Ab wir wol, gott hab lob, wol wissen, das wir gerechte sachen haben, und dijenigen solcher unruhe verursacher sein, die uns unrechten eintragk in unsere gottliche gerechtikeit thun.[20] Und wiewol wir warlich nach aller gelegenheit derselben sachen umbstende nit ungenaigt gewest, dieselbe mit abetrettung berurter unser gerechtikeit umb friedens und ruhe willen zu vertragen lassen[11] und aine nutzliche abestattung[21] darfur zu nemen, dieweil aber nun der almechtige die sachen zu Hal[22] so wunderbarlichen und gnediglichen

geschickt hat, das wir wol achten konnen, wo wir dieselbigen gerechtikeit verlassen[17] solten, das dem volk daselbst sovil mher gefhar und besorgens davon entstehen wurde, so wollen wir es, wo Jr es darfur achtet und ratet, auch dohin stellen[23], was unser hergott aus derselben sachen machen will, villeicht ime und seinem wort zu lob und ehren, dan der verfolgung halben, deren sich der bischof wider etzliche christen aldo unterstund[24], hat sich dieser irthumb angefangen, das wissen wir furwhar, das es kainer andern ursachen halben beschehen ist, und wo er seine verfolgung wider die christen in unser gerechtikeit nit erstreckt[25], solte wol verblieben sein, uns mit ime einzulassen. Solten wir auch diese sache zu Regensburgk zur handlung und abestattung[21] lassen kommen, so konnen wir wol abnemen[26], das man uns wurde wollen verknupfen[27], uns der leute zu Hal weder mit furderung, das sie predicanten bekomen, noch auch sunsten in ainiche wege anzunemhen, do sie der bischof mit seinem anhang wurde wollen straffen oder zu gehorsam brengen, welchs wir nit zu thun wusten, ab wir wol den von Halh noch zur zeit mit der that nit gros helfen konten, dieweil wir unsers vedtern, herzogs Heinrichs von Sachssen, auch der erbainungs chur und fursten[28] hierin gar nichts wissen zu vertrosten.[29] Aber gleichwol, wo die sachen unvertragen bleiben, werden wir nit geringe verfolgung am cammergericht[30] und sunsten mit der acht mussen gewarten, wir werden es aber dem almechtigen zu lob, do Jrs bedenkt, dohin stellen[23] mussen.

Zum vierten ist wol muglich, das der kaiser uns, den lantgrafen und hz. Hainrichen von Braunschwaigk wirdet wollen vertragen und ains machen, und wo wir nit verfolgen[18] wollen, werden wir uns eben der uflage besorgen[31] mussen, wie wir des bischofs zu Mainz und Magdeburgs halben angezaigt haben, solten wir uns aber mit dem boeßen lassen vertragen, gut freund zu sein, wurde uns von allen teilen die ganze welt nit unbillich uflegen[19], das wir die allerleichtfertigisten leute wheren: do ainer den andern zum hochsten an seinen ehren gescholten, wurden wir nun mitainander gute freunde. Aber so weit konten wir wol handlungen leiden, wo er sein unschuld des mordbrennens wurde auszufuren[32] wissen, das wir uns des landfriedens gegenainander hielten. Aber das wir uns die tage unsers lebens in sonderlicher gemeinschaft gegen ime solten vermerken lassen[33], das wolte uns schwer und ungelegen sein.

Zum funften, so hat der bischof von Meissen vor wenigen tagen ain ganz beschwerliche schrift der Kais. M^t wider uns und unsern vedtern, herzog Hainrichen zu Sachsen, ubergeben[34], dorin wil er ane mittel ein furst des reichs[35] und nimands andern unterworfen sein mit seines stifts leuten und guetern, ruffet die Kais. M^t umb ratt und hulf an, domit er seinen stift und desselben gueter in der religion muge erhalten widder unsers vedtern und unser gescheffte[36], wie seine vorfarn bis uf ine herbracht hetten. Nun

hat der kaiser unserm vedtern und uns geschriben, das wir Irer M^{t} unterhandlung wolten gestatten. Wir konnen aber gedenken, das der kaiser gerne dorauf handeln wurde, das die bischofe des haus zu Sachsen uns und unserm vedtern mit ratt, hulf und dinst in zeitlichen dingen solten verwant[37] bleiben, allein das wir sie in iren guetern der religion halben solten ungeirret lassen und uns des verpflichten, damit die stedte Zeiz, Naumburgk und Wurzen widderumb mochten von der angenomen christlichen religion gedrungen werden, darzu wir solten stiller sizen, uber das[38], was wir dannacht dieselben stette, auch andere, so gottes wort angenomen, unsers furstlichen schutzes vertröstet haben.

Zum sechsten wan es Kais. M^{t} der religion halben nit weiter wirdet brengen konnen, so wirdet Ire M^{t} von ainem gemainen friden im reich uf ein anzal jhar ufzurichten handeln und denselben friden dohin richten wollen, das wir uns dießes teils also sollen verpflichten, domit die bischofe und ir anhang sollen [un]verunruiget der religion halben und in esse[39] genzlichen gelassen werden, das man iren leuten prediger halben keine furderung sol thun. Man soll sich auch derselben mit kainer christenlichen furderung annemen, sundern sie, die bischofe, mit der religion in iren gebieten ganz ungehindert noch irem gefallen machen lassen. Und wiewol wir von den gnaden gottes wol wissen, das wir die bischofe, ausserhalb unsers furstenthumbs gesessen, nit zu reformiren haben, das wir uns aber gleichwol solten verstricken[40] lassen, iren unterthanen keine christenliche furderung zu thun, zu irer selikeit dienend, dorein haben wir uns hievor nit wissen zu verpflichten, dorumb wir es auch noch nit thun werden. Dieweil aber des kaisers handellung in deme dohin laufen wirdet, das man sich uf dießem teil sol verpflichten, uf das der ander tail und die gaistlichen nu furtan der religion halben ganz unbetrübt[41] sollen bleiben, das wir auch niemandes mher in unser furderung und christenliche buntnus sollen nemen, so ist wol zu erachten, wo wir das alles nit willigen wurden, was wir guts zu Regenspurgk ausrichten, auch in was gueten willen wir unser person halben abscheiden wurden. Dan wie geschwinde[42] man uf uns dringen wurde, in diß und jhenes zu bewilligen, das wir gegen gott, unser gewissen halben, nimmer mher wusten zu verantworten, ist wol zu gedenken, dan Ir wisset, das nichts bei menschen muglicher ist, dan fallen und betrogen zu werden, do wir sonsten solche handlung mit mhererm bedacht, auch ungescheueter durch den von Anhalt und unsere rethe uf unser hinachschreiben[43] konnen treiben und handeln lassen und darauf befelen, wie wir befinden, das sichs mit gott und gewissen will thun lassen wollen.

Zum sibenden, so beut man uns an, ainen gnedigsten kaiser zu erlangen, wo wir personlich wurden kommen, Ire M^{t} where auch genaigt, mit uns ain ewige freuntschafft ufzurichten, wir besorgen aber, es sei alles

zum locken gericht, domit man uns allein hinbrechte in hofnung, wo das beſcheghe, das man uns darnach in vorberurte ſachen, auch villeicht in ander mher nach gefallen wol wolt durch praktiken und undterbauen[44] wolte furen und brengen.

Und haben Euch, als zu denen wir ein chriſtenlich vertrauen tragen, ſolchs dorumb wollen anzaigen, dieweil die ding ſo ſorgfeltig[45] und perplex[46] ſeint, pro et contra zu erwegen, das Jr uns Euern christenlichen rat hierin ganz vertreulich wollet anzaigen, domit wir uf ſolch Kais. M^t ſuchen und begeren unſers personlichen ankommens halben gein Regensburgk deſt weniger thun oder nit thun ſolten und uns in gefhar unser gewissen ſetzen oder uns und unſern landen und leuten ane billiche chriſtenliche urſachen etwa ſorge und gefhar unſers nichterscheinens halben zuziehen. Dann unſer gedanken halben mugen wir Euch mit warhait anzaigen, das wir hierin etwas betretten[47] ſein und bei uns noch zur zeit nit ſchlieſſen konnen, woran wir wol oder ubel thun mochten. Euer und unſer kirchengebett aber, hoffen wir zu gott, ſol uns den wegk weißen, domit wir zu ſeinem lob und preis uf ainen oder den andern wegk ſchlieſſen und uns halten. Wollet dieß unſer ſchreiben ie ſonſten nimands sehen lassen[48] und uns dasſelbe neben euer antwurt herwidder ſchicken. Doran thut Jr uns zu ſonderlichem gnedigen gefallen und ſeint Euch mit gnaden und allem gutem genaigt. Datum ut s.

---

[1]) *Landgraf Philipp hatte vor seiner Abreise am 2. Februar den Kurfürsten Johann Friedrich aufgefordert, nach Regensburg zu kommen,* Granvellani desideria et praeclaras oblationes allegans, suam etiam interpositionem ad conciliationem plenariam cum Ferdinando Rege offerens. *Seckendorf 2, 352, auch Lenz 2, 24.* [2]) *ermangeln.* [3]) *Sirach 13, 1.* [4]) *Vgl. in dem Bericht der Räte CR. 4, 256 und in dem Schreiben Burkhards 257.* [5]) *bauen, vertrauen (D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 662).* [6]) *an der ursprünglichen Fassung.* [7]) *sich als Meister gezeigt (mit dem Beisinn des Heimlichen und Schlauen?) (D. Wb. 6, 1974).* [8]) *28. Juni 1534, Mentz 2, 46.* [9]) *Nov. 1535, Mentz 2, 65.* [10]) *Matth. 21, 43.* [11]) *Daß man uns mit dem (Erzbischof) von M. und M. wird aussöhnen wollen.* [12]) *auf alle Rechte in diesen Sachen verzichten.* [13]) *3.—24. Februar 1538, Mentz 2, 514.* [14]) *25. Februar bis 19. April 1539, Mentz 2, 517.* [15]) *zu verabreden versuchten.* [16]) *Gemeint sind die Briefe, die Luther am 1. Mai dem Kanzler nach Torgau nachsandte, o. S. 394, 1 f.* [17]) *unsere Rechte fahren lassen.* [18]) *folgen, gehorsamen (D. Wb. 12, 347).* [19]) *vorgeworfen.* [20]) *unrechterweise in unsern Reehten Abbruch tun.* [21]) *Erstattung, Ersatz.* [22]) *Gemeint ist die Einführung der Reformation durch Jonas.* [23]) *unentschieden lassen (D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 2233), unserm H. anheimstellen.* [24]) *Vgl. Bd. 7, 68 f.* [25]) *mit seiner Verfolgung der Evangelischen in unsere Rechte nicht eingegriffen.* [26]) *erkennen.* [27]) *verpflichten.* [28]) *Kurbrandenburg und Hessen.* [29]) *auf . . . hierin gar nicht verlassen können.* [30]) *Am 6. Dezember 1539 hatte das Kammergericht den Kurfürsten in Sachen des Burggrafentums auf den 5. März 1540 geladen. Die Verhandlung fand auch an diesem Tage statt. Der Kurfürst aber erklärte das Gericht für befangen und überreichte ein Rekusationslibell. Den Spruch des Gerichts vom 1. Oktober*

erkannte er nicht an. Seitdem standen sich die Gegner wie früher, nur noch erbitterter, gegenüber. Mentz 2, 520f. [31]) *denselben Vorwurf befürchten.* [32]) *sich wegen des Mordbrennens rechtfertigen.* [33]) *zulassen, machen sollten, daß man uns . . . bemerkte (D. Wb. 12, 863).* [34]) *Diese Klagschrift steht Cod. dipl. Sax. reg. 2. Hauptteil 3. Bd. p. 362, vgl. Machatschek, Geschichte der Bischöfe des Hochstiftes Meißen 1884, S. 718f.* [35]) *ein unmittelbarer Reichsfürst.* [36]) *Anordnungen.* [37]) *verbunden.* [38]) *über das hinaus, dem zuwider.* [39]) *unbelästigt (D. Wb. 3, 1159).* [40]) *verpflichten.* [41]) *ungehindert (wie Z. 141. 150. 154).* [42]) *ungestüm.* [43]) *Hinterdreinschreiben.* [44]) *Intrigen.* [45]) *besorglich.* [46]) *verwirrt.* [47]) *betroffen, verlegen.* [48]) *Vgl. o. S. 399, 60ff.*

Nr. 3616.

Luther und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, 10. oder 11. Mai 1541.]

Beantworten die beiden Schreiben des Kurfürsten vom 9. Mai.

Datierung: Da unser Schreiben am 12. Mai beim Kurfürsten in Schneeberg einging, wird es am 10. oder 11. entstanden sein. Eine Abschrift des 1. Teils (bis Z. 70) schickte der Kurfürst den Räten in Augsburg mit seinem 1. Schreiben vom 13. Mai zu (CR. 4, 285), eine Abschrift des 2. Teils mit seinem 2. Schreiben von demselben Tage (CR. 4, 286).

Original von Luthers Hand: Weimar, Reg. H pag. 329 Nr. 133 Bd. 2, Bl. 247. Bl. 251 folgt Abschrift des 1. Teils bis Z. 70. Bl. 283 Abschrift von anderer Hand des 2. Teils bis Z. 121. Gedruckt als von Luther allein: Jen. 7, 445; Witt. 12, 307; Altenb. 7, 484; Leipz. 21, 408; Walch [1] 17, 837; Walch [2] 17, 668; de Wette 5, 353; Erl. 55, 303; als von Luther und Bugenhagen: Enders 13, 341.

Dem Durchleüchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzog zu Sachssen, des Hei. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, Landgraüen ynn Duringen, Marggraüen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, vnserm gnedigsten herrn.

G. V. F. ynn Christo ꝛc.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gᵉᵗᵉʳ herr! Wir haben E. k. f. g. zugeschickte schrifft empfangen vnd alles mit vleis gelesen. Vnd erstlich haben E. k. f. g. recht geürteilt, das die notel der vergleichung Ein weitleufftig[1] vnd geflickt[2] ding ist. Denn wir[a] auch aus M. Philipps Schrifft[3], die wir hiemit vberschicken, wol vermerckt, wie es sey zugangen, Nemlich das Philipps zu erst eine rechte notel gestellet hat, wie wir Ro. 3[4] allein durch den glauben on werck gerecht werden. Diese haben ihene nicht leiden konnen Vnd eine andere gestellt: 'Der glaube (Gal. 5.[5]) ist thetig durch die liebe.' Diese hat M. Philipps auch verworffen. Zu letzt haben sie beide notel zu samen gereymet vnd geleymet. Daraus ist

dieſe weitleufftige[1] geflickte Notel komen, Darin ſie recht vnd wir auch recht haben. Wird nü D. Eck bekennen (als er nicht thun wird), das ſie zuuor nicht ſo gelert haben, ſo mocht ſolche vergleichung obenhin[6] eine zeit ſtehen. Wird er aber rhumen (als er gewislich thun wird) vnd auff dem ſpruch ſtehen Gal. 5: ‘Glaube iſt thettig ꝛc.’ vnd das ſie alle wege alſo geleret haben[c], So iſts eine vergleichung, wie Chriſtus ſpricht Matth. 9[7]: ‘Ein new tuch auffm alten rock gelapt, da der riſs erger wird.’ Denn mit ſolchen falſchen vngleichen leuten (weil ſie nicht ablaſſen) kan kein ander vergleichung werden. Da werden ſie ſchreien, das ſie recht behalten haben. Da gegen die vnſern ſagen, das ſie ſich wol verwaret haben mit dem newen lappen vnd verklerung, ſo ynn der Notel iſt. Vnd ſonderlich, das ſie bedinget[8], Sie wollen nichts von der Confeſſion begeben[9] haben. Alſo ſind wir weiter vneins denn zuuor, Vnd yhre falſche ſchalkhafftige liſt wird eraus an den tag komen, die ſie ynn der Notel meiſterlich verborgen haben, wie ſie meinen. Vnd das wird bald geſchehen, Wenn ſie zü den andern artickeln komen, die aus dieſem heubtartikel flieſſen vnd ſich drin grunden, Wie es denn die vnſern riechen vnd ſchier ſelbs bereit an bekennen, da ſie bedingen[8], Wo ynn andern artickeln kein vergleichung geſchicht, ſo ſolle dieſe notel auch nichts ſein.[10] Denn ſie mercken den falſch drinnen. Alſo werden wir doch widerumb muſſen zu vnſer erſten vnd rechten Notel oder form komen, Welche iſt Dieſe Ro. 3[11]: ‘Sie werden gerecht on verdienſt.’ Vnd daſelbſt: ‘Wir halten, das der menſch gerecht werde durch den glauben on werck des geſetzs.’ Dis iſt vnſer Notel vnd form, da bey wir bleiben, die iſt kurtz vnd klar, Da wider mag ſturmen Teuffel, Eck, Meintz vnd Heintz, vnd wers nicht laſſen wil. Wir wollen zuſehen, was ſie gewinnen.

Der ſpruch Gal. 5. redet nicht vom gerecht werden, Sondern vom leben des gerechten. Es iſt gar viel ein anders fieri & agere, Esse & facere, wie die knaben ynn der ſchulen lernen Verbum passiuum vnd actiuum. Das iſt Eigentlich vnd vnterſchiedlich dauon zu reden (welchs Eck vnd ihenes teil nicht leiden kan oder nicht verſtehet): Wenn man fragt, Wodurch man fur Gott gerecht wird, iſt gar viel ein ander frage, Denn ſo man fragt, was der gerechte thut oder leſſt. Werden vnd thun iſt zweyerley, Baüm werden[c] vnd frucht tragen iſt zweyerley. Nü iſt ynn dieſem artickel nicht die frage vom Thün oder leben, Sondern vom werden, wie die wort S. Pauli da ſtehen: Gerecht Werden[d] on werck durch den glauben. On zweifel, das der, ſo gerecht worden iſt, on werck nicht bleibet, wie der baüm nicht on fruchte.

Aber der Papiſten Schalckeit iſt dieſe (die ſich ynn folgenden artickeln finden wird), das man fur Gott gerecht werde oder ſey nicht allein durch den glauben, ſondern auch durch die werck[e] oder durch die liebe[f] vnd gnade, ſo ſie inherentem heiſſen[12] (welchs alles gleich viel iſt). Das iſt alles falſch, Vnd wo ſie das haben, ſo haben ſie es gantz vnd gar, Wir nichts. Denn fur

Gott gilt nichts, denn blos vnd allein sein lieber son Jhesus Christus, der ist gantz rein vnd heilig fur yhm. Wo der ist, da sihet er hin vnd hat seinen wolgefallen an yhm Luce 3.[13] Nu wird der son nicht durch werck, sondern allein durch den glauben, on alle werck ergriffen vnd ym hertzen gefasset. Da spricht denn Gott: Das hertz ist heilig vmb meines sons willen, der drinnen wonet durch den glauben.

Die liebe vnd werck sind nicht, konnen auch nicht sein der son Gottes oder solche gerechtigkeit, die fur Gott so rein vnd heilig seien, als der son ist, darumb konnen fur sich selbs nicht bestehen fur Gott als eine reine gerechtigkeit, Wie der Son bestehet. Das sie aber gerecht vnd heilig heissen, geschicht aus lauter gnaden, nicht aus recht. Denn Gott wil sie nicht ansehen gleich seinem son, sondern vmb seins sons willen zu gut halten vnd yhre vnreinigkeit nicht rechnen, dazu auch noch kronen vnd belohnen, Aber alles vmb des Sons willen, der ym hertzen durch den glauben wonet. Sonst heisst's: ‚Non intres in Iudicium cum Sancto & seruo tuo.'[14]

Auffs ander stuck, E. k. f. g. personlich erscheinen zu Regenspurg ꝛc. Wir haben zwar zuuor ymer dar, ehe denn wir solch E. k. f. g. beschwerung gewust, hertzlich gewundscht, auch Gott gebeten, das E. k. f. g. ia nicht personlich auff den Reichstag zoge ynn dieser schwinden ferlichen zeit. Denn E. k. f. g. person ist der rechte man, den der Teuffel fur andern[g] fursten sucht vnd meinet, Vnd ist ynn keinen weg zu raten, das sich E. k. f. g. aus dem lande begeben, Dafur wir auch noch hertzlich vnd vmb Gottes willen E. k. f. g. wollen gebeten haben, Vns drucken auch Vrsachen.

Weil auch key. Mt. E. k. f. g. entschuldigung angenommen[15], konnen E. k. f. g. wol weiter drauff berugen vnd E. k. f. g. hertzliche beschwerung anzeigen, Sonderlich weil so Statliche bottschafft von E. k. f. g. da hin ist verordent.

Denn E. k. f. g. sehen, wie sie ynn der Religion mit den vnsern vmbgehen wie die teuffel. Wo nü E. k. f. g. selbs da solten sein Vnd also gedrungen werden, wurde gewislich E. k. f. g. zu letzt nicht wehr wort[16] gnug[h] finden, Denn da ist kein ablassen mit anhalten, bis sie ettwas erlangen, wie ich zu Worms selbs wol erfaren.

So stehet nü die sache darauff: Man wird dringen auff den vnglimpff, so E. k. f. g. nicht erscheinen, als auff einen vngehorsamen oder eigensinnigen ym gantzen Reich. Komen aber[i] E. k. f. g. vnd werden nicht alles willigen oder villeicht Eines nicht willigen, So ist doch derselb vnglimpff da, Vnd dazu der Schimpff, Villeicht auch bose gewissen ewiglich. Sols denn yhe gewogt sein, So ist der Erst vnglimpff besser denn der letzte, beide mit schimpff vnd schaden des gewissens.

Denn es ist itzt nicht die zeit wie vorhin auff den Reichstagen. Der keiser ist nicht keiser, Sondern der Teuffel zu Meintz, des listen grundlos vnd bodenlos sind, sampt seinem anhang. Die werden alle[k] mit guten fussen

worten oder mit bosen E. k. f. g. fahr vnd muhe machen ym gewissen, Vnd viel vnsers teils wurden dazu helffen.

Weil nü E. k. f. g. sehen gewisse fahr, vnd keine frucht, So wil zu bedencken sein, das E. k. f. g. Gott nicht versuche vnd sich wissentlich on not ynn gefahr begebe.

Keiser gehorsam zu sein, ist billich. Ja wenn es keiser vnd der rechte keiser were![17] Fur seine person wollen wir hoffen, Er sey from vnd gutig, Aber das Er sein selbs nicht mechtig sey, Spuret man vnter andern an dem, das er das Buch, mir vom Marggrauen zugeschickt, wie furst Wolff schreibt[18], den Theologen hat vber geben vnd fur nutzlich angegeben, Welchs doch ettwa durch Meintz oder seines gleichen ist durch einen rechten gestellet vnd geschmuckt, das man wol sihet, wie der keiser nichts verstehet noch thut ynn dieser sachen. Summa, es ist das Mordbrennen vnd alles, was sie hoffen, auff E. k. f. g. gespielet.[19] Darumb sol vnd mugen E. k. f. g. wol von dem Reichstage bleiben vnd sich entschuldigen, wo mit sie ymer komen. Meintz, Heintz sind nicht from, werden auch nimer mehr from. Wil sich E. k. f. g. mit dem teuffel selbs vertragen, So durffen[20] sie nicht gen Regenspurg, Wollens wol tzu Torgaw bekomen.

Dem nach ist vnser vnterthenigst rat vnd bitte, E. k. f. g. wolten ym lande bleiben. Sol eine fahr draus entstehen, keiser vngnedig vnd zornig werden, land vnd leute zu wogen sein, So mussens E. k. f. g. Gotte befelhen, der vns bis her nicht verlassen hat. Es ist besser mit gutem gewissen ynn fahr vnd vngnaden, denn mit bosem gewissen ynn friede vnd gnaden leben. Wir sind ia gewis, Das wir hierin kein güt, ehre, gewalt, sondern allein Gottes wort trewlich meinen. Der hatts angefangen, wirds auch vollenden.

Zu letzt bitten wir, E. k. f. g. wolten M. Philipps vnd den vnsern Ja nicht zu hart schreiben, Damit er nicht aber mal sich zu tod greme. Denn sie haben Ja die liebe Confession yhnen vorbehalten[21] vnd darin noch rein vnd fest blieben, wenn gleich alles feylet. Er (!) wird die disputation doch nicht on frucht abgehen, dem Pabstum zu schaden, Wie Christus spricht zu Paulo 2. Cor. 12[22]: 'Meine krafft wird ynn schwacheit volkomen', Wie denn bis her Christus ynn vns ymer schwach gewest vnd doch die gewaltigen genidrigt, Es ist seine weise also, Thut nicht anders, Auff das wir nicht stoltz werden oder vns rhumen, als hetten wir ettwas gethan ynn solchen hohen gottlicher Maiestet sachen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Den wir hertzlich fur E. k. f. g. bitten vnd flehen, wird vns auch erhoren, Amen.

E. k. f. g.

Vnterthenige

Martinus Luther

[Bugenhagens Hand:] Johannes Bugenhagen Pomer.

[Luthers Hand:] Von (!) des Biſſchoffs Ertzſchalck zu Mentz Ausſpeher ſind wir zuuor auch gewarnet[22], wollen yhm recht thün, ob Gott wil.

---

a) wir *steht über* ⟨ich⟩. b) vnd das — haben *a. R. nachgetragen.* c) werden *steht über* ⟨ſein⟩. d) *Nachdem Luther diese beiden Worte mit gewöhnlichen Buchstaben geschrieben hatte, strich er sie durch und schrieb sie noch einmal mit größeren Buchstaben.* e) werck ⟨das⟩. f) *Nun sollte urspr. folgen:* (welchs alles gleich viel iſt). *Dann wollte Luther fortfahren* vnd motus (gnade, *entschied sich aber für* vnd gnade, ſo ſie i. h. *und zog nun das Stück* (welchs alles gleich viel iſt) *herunter.* g) andern ⟨perſo⟩. h) gnug *über der Zeile.* i) aber *über der Zeile.* k) alle ⟨E. f. f. g.⟩.

1) *auf Umwegen dem Ziel zustrebendes.* 2) *Vgl. o. S. 401, 34.* 3) *Vom 30. April = unsre Nr. 3608? Es ist wohl eher an einen fehlenden Brief zu denken.* 4) *V. 28.* 5) *V. 6.* 6) *oberflächlich, ohne genauer zu prüfen (D. Wb. 7, 1012).* 7) *V. 16.* 8) *erklärt.* 9) *aufgegeben.* 10) *Vgl. o. S. 398, 45 ff.* 11) *V. 24. 28.* 12) *Art. 5.* 13) *V. 22.* 14) *Ps. 142, 2 vg.* 15) *Vgl. o. S. 351, 13 f.* 16) *Entschuldigungen (D. Wb. 14. Bd. 1. Abt. Sp. 307).* 17) *Vgl. Bd. 8, 367, 15 ff., auch o. S. 77, 14 ff.* 18) *Am 5. Mai, CR. 4, 254.* 19) *gegen E. k. f. g. gerichtet. Vgl. D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 2351, wo auf Unsre Ausg. Bd. 16, 53, 15 verwiesen wird.* 20) *brauchen.* 21) *Carl Schmidt, Philipp Melanchthon 1861, S. 373² schließt aus dieser Stelle, daß Luther die Variata gebilligt habe.* 22) *V. 9.* 23) *Vgl. o. S. 399, 62 ff.*

Nr. 3617.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 12. (?) Mai 1541.

Hat aus Melanchthons letztem Brief erſehen, wie ſehr er Leute wie Eck (?) haßt. Hat auch gehört, daß den Wittenbergern in Regensburg der Entwurf zum Regensburger Buch vorgelegt worden iſt. Luther ſehr mißtrauiſch.

Handſchriftlich: 1. Wolfenbüttel, Helmst. 108, 333b. 2. ebd. Helmst. 140, 256b. 3. Gotha B 185, 777. Gedruckt: 4. Schütze 1, 134. 5. de Wette 5, 332. 6. Enders 13, 329.

Datierung: 3—5 datieren unſern Brief: 16. Martii 1541. Das iſt unmöglich, da Melanchthons Anweſenheit in Regensburg (erſt ſeit 25. März!) vorausgeſetzt iſt und Luther bereits die Vorlegung des Entwurfs zum Regensburger Buch (27. April!) erfahren hat (vgl. o. S. 409, 105 f.). 2 gibt als Datum den 12. Mai an, was richtig ſein dürfte (Enders 18, 63).

Clarissimo viro D. M. Philippo Melanchthoni, servo et legato Christi fideli Regensburgae, suo fratri carissimo.

G. et P.! Ex literis tuis intelligo, mi Philippe, quantum oderis istos falsos Eccios[1]; sed faciet Deus ex hac tentatione quoque proventum[2], et confundet mendaces. Audio quoque, vobis oblatum esse a Caesare librum illum, quem Marchio ad me misit[3] secreto ministro[4], in quo omnia

ante a Papistis docta a falso sensu trahuntur et ornantur tolerabili. Quod si factum est, tunc manifestum est, totam actionem eorum institutam esse ad fucanda omnia idola sua et retinenda. In qua re primum in hoc laudandi sunt, quod ex ore proprio condemnantur[5], fatentes, ea in pernicioso sensu esse dicta[6], haud dubie in posterum facili opera in eundem sensum reducibilia, si tamen unquam erit[7], ut a priori sensu impio per totum orbem purgentur. Deinde[8] quod fatentur, ea posse pio sensu intelligi, i. e. dum optima sunt, tamen sunt ambigua et dubia, quo nomine cum defendantur, non possint atrocius damnari. Ut quid in Ecclesia sustinentur dogmata, primum nec praecepta a Deo, nec necessaria, deinde, ubi sunt optima, ibi sunt sua natura ambigua et periculosa, i. e. pessima et damnatissima? Sacrae scripturae et divinitus praeceptae ambiguae non sunt natura sua, sed nequitia dubiorum, i. e. instabilium et incredulorum hominum. Sed Dominus erit vobiscum, ut fucosum Diabolum conculcetis. Cum enim constet, eorum dogmata fuisse et esse in abusu et impio sensu animarum infinito malo, ferendum non est, ut ornentur nunc bono sensu et interpretatione commoda, sed in poenam potius tantorum scandalorum et damnorum malorum illatorum tollantur et perdantur funditus, ut non solum superflua et inutilia et non necessaria, sed ut faciliter reparabilia in priorem abusum, sicut serpens aeneus propter abusum etiam substantialiter perditus est ab Ezechia[9], cum nec necessarius, sed tantummodo periculosus esset. Qui amat periculum, peribit in illo[10], quia tentat Deum in temeritate sua. Sed quid ego sus Minervam?[11] Caeterum salva sunt omnia vestra. Opto vos propediem reduces et salvos. Saluta nostros omnes! Ego paulatim senesco[12] Dei gratia. Vale! 12. Maii 1541.

Tuus Mart. Lutherus.

---

[1]) *So lese ich nach 1. 2. 4. 5 gegen* fucos *3. 6. Die letztere Lesung läßt sich kaum mit Z. 7 und 18 stützen;* falsos fucos *wäre auch ein Pleonasmus. Eher möchte man vermuten:* falsos fratres. *Freilich konnte Luther aus Melanchthons Briefe vom 30. April nicht ersehen, „wie sehr er falsche Brüder hasse". Aber auch heftigen Haß gegen Eck äußert er nicht in diesem Briefe; er bedauert hier vielmehr, daß Eck nicht* suo more *kämpfe, d. h. sich blamiere. Ob man* Eccios *oder* fucos *oder* fratres *liest, in jedem Falle möchte man annehmen, daß Luther sich auf einen fehlenden neuerlichen Brief beziehe (vgl. o. S. 410*[3]*).* [2]) *1. Kor. 10, 13.* [3]) *Vgl. o. S. 409, 105.* [4]) *So 1 (durch einen geheimen Boten). Vielleicht eher:* ministerio. *Die übrigen Textquellen:* mysterio. *Walch*[2]*: „unter dem Siegel der Geheimhaltung".* [5]) *Vgl. Luk. 19, 22.* [6]) docta *wie Z. 5?.* [7]) *„wenn überhaupt je der Fall eintreten wird".* [8]) *Von hier ab wird die Überlieferung immer unsicherer. Walch*[2]*: „Sodann [sind sie darin zu loben], daß sie bekennen, . . ." Vielleicht ist aber zu übersetzen: Was ferner das betrifft, daß sie bekennen, daß das vorher Gelehrte in einem frommen Sinne verstanden werden könne, so ist es doch zweideutig und zweifelhaft . . .* [9]) *2. Kön. 18, 4.* [10]) *Sirach 3, 27.* [11]) *Vgl. o. S. 273*[11]*.* [12]) *Vielleicht eher* desurdaseo *(vgl. o. S. 384. 11) oder hier besser:* desurdesco.

Nr. 3618.

Luther, Bugenhagen und die Kommissare des Konsistoriums an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 16. Mai 1541.

Auf Befehl des Kurfürsten haben sie Ernst v. Starschedel auf den 25. Mai zitiert. Sie zeigen das dem Kurfürsten an, damit anstatt Dr. Melchior Klings, der bisher als Anwalt Herzog Philipps fungiert hatte, ein anderer verordnet würde.

Zu der Verhandlung am 9. Mai (vgl. o. S. 389, 23 ff.) erschien Dr. Melchior Kling als Anwalt Herzog Philipps zu Braunschweig vor dem Rektor der Univ. und den kurfürstl. Kommissarien, „gewärtig, die Klagen, so Ernst v. Starschedel von wegen seiner Tochter wider Seiner Fürstl. Gn. Sohn Herzog Ernsten anzustellen vermeint, anzuhören", Ernst v. St. aber war ausgeblieben. Kling beschuldigte seinen Ungehorsam, „bittende, darauf zu erkennen, was Recht ist"; der Kläger könne solchen Ungehorsam mit den übersandten Schriften nicht entschuldigen, weil er zuvor den Tag zugeschrieben und Manglung halben Advokaten nicht hätte ausbleiben dürfen, weil man Gott Lob in Wittenberg Advokaten gnug bekommen könnte, zudem daß auch diese Sachen also gelegen, daß es großer Advokaten nicht bedarf. Kling erklärte ferner, da der Kläger ausgeblieben sei und keine Klage angestellet habe, so könne er nicht wissen, mit was für Worten solche Ehe vollzogen sein solle oder nicht; es bleibe ihm nichts weiter übrig, als die Protestation, die Herzog Philipp anfänglich und so balde er solche Gelubnis inne worden, getan habe, einzureichen und im Namen seines Herrn Prinzipals zu repetieren und zu erneuern. Die Protestation war auf den 8. April zurückdatiert worden (vgl. o. S. 388). Zu dem auf den 25. Mai neu angesetzten Gerichtstag erschien Ernst v. St. Auf seine Bitte erhielt er Abschriften der Beschuldigung und der Protestation und eine Bedenkzeit von drei Wochen, „seiner Tochter Notdurft dowider einzubringen". Von der Klageschrift, die er dann einreichen würde, sollte eine Abschrift dem Anwalt Herzog Philipps zugestellt und von dem, was dieser dagegen einbringen würde, eine Abschrift ihm (Ernst v. St.) uff sein Botenlohn zugeschickt werden und dann ein 3. Verhandlungstag stattfinden.

Original (von Schreiberhand, auch die Unterschriften): Weimar, Reg. D 76, Bl. 74 (Spuren von 3 Siegeln, anscheinend 2 privaten und einem größeren behördlichen). Gedruckt: Burkhardt S. 382; Walch ² 21, 2600; Enders 13, 346.

Dem Durchlauchtigsten, Hochgebornen Fursten vnd hern, hern Johansfridrichen, hertzogen zu Sachsen, des heiligen Romischen Reichs Ertzmarschalh vnd Churfursten, Landtgrauen Jn Döringen, Marggrauen zcu Meissen vnd Burggraffen zcu Magdeburg, vnserm gnedigsten herrn.

Durchlauchtigster, Hochgeborner Furst! E. Churf. G. seindt vnser vnterthenige, schuldige vnd gantz willige dinst altzeith zuuor bereith. Gnedigster herr! Auff E. Churf. G. vnterthenigliche entpfangenen befehl Jn sachen Ernsten von Starschedel belangend, habenn wir gedachten Starschedel vff Mittwoch nach Vocem Iocunditatis Jtzt schirstkunfftig anher

erfordert vnd citirt. Welchs wir E. Churf. G. derhalben vnderthenigklich anzuzeigen nicht zeu vnderlassen gewust, Dieweil Doctor Melchior Kling als Jn dieser sachen vorordenter Anwaldt Jtzo nicht anheimisch[1], Vnd vns auch nicht bewust, Ob er gleich zeu der selben zeeith widerumb anheim kommen wurde oder nicht, Domit also Jn mangel desselben ein ander an seine stadt vorordent wurde. E. Churf. G. nach vnserm vormugen zu vnterthenigem gehorsam zeu dienen, thun wir vns hirmith vnterthenigklich befehlen. Datum Montags nach Cantate Anno ꝛc. xlj.

E. Churf. G.

Vnterthenige

Martinus Luther

Joannes Bugenhagen Doctores

vnd die Vorordente Commissarien

des Consistorij zeu Wittenberg.

[1]) *Wo Kling sich damals befand, ist unbekannt. Am 26. Juni reiste er nach Regensburg. Hans v. Ponikau an Hans von Dolzig in Regensburg, Torgau 20. Juni 8 Uhr nachts: Dr. M. Kl. wird diese Woche nach Reg. reisen, Torgau 27. Juni: Gestrigs Tags ist Dr. M. Kl. von hinnen nach Reg. gereist (Weimar Reg. E Nr. 101, Bl. 153b, 161).*

Nr. 3619.

Melanchthon an Luther.

Regensburg, 19. Mai 1541.

Der Kurfürst habe das Urteil Luthers und Bugenhagens über die Rechtfertigungsformel hergeschickt. Weitere Verhandlungen: über die Kirche, die Aufzählung der Sünden in der Beichte, den päpstlichen Primat, die Anrufung der Heiligen, die Messe. Melanchthon werde sich beim Kaiser verteidigen gegen die Anklage, durch Luther und den König von Frankreich unnachgiebiger geworden zu sein. König Ferdinands Heer belagere Buda, türkische Truppen sollen zum Entsatz anrücken.

Handschriftlich: Breslau St. R 243 Bl. 126. Gedruckt: CR. 4, 302; Enders 13, 347.

Die Breslauer Abschrift trägt auf der Außenseite die Aufschrift: D. Doctori Iohanni Hesso, patrono suo, tamquam patri caro. CR. wird angenommen, daß die Abschrift von Melanchthon, Enders 13, 348[1], daß sie von Wittenberg aus Joh. Heß in Breslau mitgeteilt worden sei. Wenn sich auch dadurch das Vorhandensein der Abschrift in der Rhedigerana gut erklären würde, scheint mir doch die Fassung der Aufschrift beide Annahmen zu verbieten.

Unser Brief traf am 26. Mai in Wittenberg ein (U. A. Tischr. 4, Nr. 4796), gewiß auch der Crucigers an Bugenhagen von demselben 19. Mai CR. 4, 303. Er beginnt: Quid

actum sit inter delectos, postquam coeptum est disputari de articulis doctrinae, et ex D. Philippi literis ad Reverendum d. Doctorem Martinum et, ut opinor, ex aula plenius cognoscetis. Vidimus vestram sententiam de formula consarcinata in primo articulo . . .

Clarissimo et optimo viro D. Martino Luthero, Doctori Theologiae, instauratori purae doctrinae Euangelii, patri suo clarissimo.

S. D. Misit huc Illustrissimus Princeps censuram vestram de formula in causa iustificationis.[1] Si quid postea in caeteris articulis conveniret, facile posset ea formula *ἐπανορθοῦσθαι*. Rursus enim ad consilium referetur, et omnia Principibus integra sunt.[2] Mihi quoque displicuit in hoc loco verbum 'efficax'.[3] Sed erat certamen acerrimum de multis partibus, et miserat Contarenus insulsissimam formulam, quae tota repudiata est.[4] Ita, dum non omnia persequor, relicta est haec particula.[5] Postea multo vehementius probati sumus de ecclesia.[6] Contendebatur synodos legitimas non posse errare. Sepositus est articulus, dum non cedo. Sequuta est contentio de enumeratione in confessione. Hunc defendunt, non quod dissentiant, sed ne regnum confessionis amittant.[7] Heri exhibui rationes, cur improbemus legem de emuneratione. Iam accedimus ad Romani Pontificis dominationem[8], ad Sanctorum invocationem, ad Missas.[9] Hic, si potero, relinquam has rixas meque Caesari excusabo. Nam is me accusat factum me duriorem tuis mandatis et regis Gallici adhortatione.[10] Miris artibus haec tota actio hic instituta est. Sed quoniam adhuc Carolus ipse sic adfirmat, se moliri emendationem ecclesiasticorum vitiorum, et urget, ne abrumpatur disputatio, extricare me non potui. Quid sit facturus, non possum divinare, mire enim occultat consilia, *ἀλλὰ οἱ ἔγγιστοι αὐτῷ ἐπαγγέλλουσιν εἰρηνικά*. Dicitur suspensurus controversias, quae non poterunt componi, et alii spes meliores aliis habent. Est difficile in tanta opinionum varietate de ipsius voluntate aliquid pronunciare. Mihi quoque difficultatem ea obscuritas in agendo adfert.

Regis Ferdinandi exercitus Budam oppugnat.[11] Dicuntur affuturae copiae Turcicae, ut Budam obsidione liberent, sed arbitror maius silentium hic esse de rebus Pannonicis quam apud vos. Bene et feliciter vale! Die 19. Maii, Ratisbonae.

Salutem opto honestissimae coniugi tuae, dulcissimis liberis et D. Pastori Pomerano.

Philippus Melanchton.

---

[1]) = *unsre Nr. 3616. Der Kurfürst schickte das Schriftstück mit seinem o. S. 406 erwähnten Schreiben an die Räte vom 13. Mai. Da durch besondere Boten beförderte Briefe vom kurfürstlichen Hofe nach Regensburg durchschnittlich vier Tage brauchten, so wird beides am 17. Mai dort eingetroffen sein.* [2]) *Walch [2]: „so könnte diese Formel leicht verbessert [Cruciger:* corrigi*] werden. Denn sie wird wiederum zur Beratung vorgelegt*

werden [Cruciger: quia de ea publice adhuc referendum est*], und bei den Fürsten ist alles noch unentschieden.“* [3]) *Melanchthon bezieht sich hier auf die Stelle der Formel:* Firma itaque est et sana doctrina, per fidem vivam et efficacem iustificari peccatorem *(CR. 4, 199).* [4]) *Melanchthon erzählt in seinem Bericht an den Kurfürsten, „wie die Handlung zu Regensburg vorgenommen“, CR. 4, 582: „Da wir disputirten, daß unrecht ist, zweifeln, ob wir in Gottes Gnaden sind etc., sendet uns der Päpstliche Legat ein Form, die war ihr selb widerwärtig, daß ich lachet, so bald ich sie ansahe. Ward also diese Form von allen verworfen, und sahe man wohl, daß sie sich von wegen des Legaten schämten.“* [5]) *So ist, während ich nicht allem nachgehe, dieses Stückchen (d. i. das Wort* efficax*) stehen geblieben.* [6]) *Art. 6 und 9 und dazu Melanchthons Ausführungen wohl vom 5. Mai CR. 4, 349.* [7]) *Vgl. im 15. Art. CR. 4, 218:* peccata saltem letalia, quorum quis sibi conscius est et quae conscientiam perplexam tenent et angunt, confitenda sunt. *Dazu Melanchthons Ausführungen CR. 4, 355.* [8]) *Art. 19.* [9]) *Art. 20.* [10]) *Vgl. Melanchthon an Camerar 20. Mai CR. 4, 308:* Etiam delatus sum apud Carolum Imp. me cohortationibus gallicis asperiorem factum esse. Et huic fabulae tanta fides habita est, ut Imp. vocarit ad se *τὸν Μακεδόνα* et nominatim me accusarit *(am 16. Mai, CR. 4, 298).* Causa fuit, quod nolebam Regnum Confessionum, ut vocant, approbare. *CR. 4, 318 Melanchthons Schreiben an den Kaiser vom 19. Mai, in dem er sich gegen diese Anklage wehrt und aus dem Colloquium entlassen zu werden bittet.* [11]) *Hier sei im Anschluß an Hermann Traut, Kurf. Joachim II. von Brandenburg und der Türkenfeldzug v. J. 1542, Gummersbach 1892, S. 52ff. die politische Situation rück- und vorgreifend etwas ausführlicher angegeben: Nach dem am 21. Juli 1540 erfolgten Tode Joh. Zapolyas bildeten sich in Ungarn drei Parteien: die erste hielt fest an dem Vertrage von Großwardein, in dem Zapolya König Ferdinand zu seinem Nachfolger bestimmt hatte, einerlei ob aus seiner Ehe mit Isabella, der Tochter König Sigismunds von Polen, ein Sohn hervorginge oder nicht. Die zweite, eine sehr ansehnliche Mittelpartei, wollte im Grunde dasselbe, doch nur, wenn ein starkes Heer des Kaisers oder des Königs sie vor den Türken schütze. Sonst wollten sie sich unter einem neugewählten Monarchen mit den Türken vertragen und ihnen Tribut zahlen. Die dritte Partei, die der Witwe Zapolyas und seines kurz vor seinem Tode geborenen Söhnchens Johann unter Führung des Vormunds desselben, des „Mönchs“ oder „Bruder Georgs“, d. i. des Bischofs von Großwardein Georg Martinuzzi, war entschieden antiösterreichisch. König Ferdinand, entschlossen, seine Ansprüche auf Ungarn mit Gewalt durchzusetzen, sandte im Oktober 1540 ein Heer unter dem Freiherrn Leonhard von Fels gegen Ofen. Pest wurde besetzt, Ofen bedroht; da sich aber Fels zur Erstürmung der Stadt nicht stark genug fühlte, ging er zurück. Jetzt erklärte sich Soliman als Bundesgenossen der Königin Isabella und ihres Söhnchens. Frühjahr 1541 zog er gegen Ferdinand. Er konnte aber Pest nicht einnehmen. Darauf sandte Ferdinand ein neues Heer unter dem alten Freiherrn Wilh. v. Roggendorf und Mollendorf. Der Feldzug verlief sehr unglücklich. Während der Belagerung Ofens wurde das deutsche Heer von den Türken überfallen und entscheidend geschlagen. Am 2. September 1541 zog Soliman in Ofen ein. Das Land an der Donau mit der Hauptstadt Ofen bis an die Theiß wurde türkische Provinz, Isabella in der Herrschaft jenseits der Theiß mit der Residenz Lippa bestätigt.*

Nr. 3620.

Luther an Ehrenfried vom Ende zu Wolkenburg.

[Wittenberg,] 20. Mai 1541.

Bittet, seiner Käte Getreide zu leihen. Tröstet ihn in seiner Anfechtung.

Ehrenfried v. E. (nicht identisch mit dem Erph v. E. Bd. 6, 121, 8) war nach Enders 13, 351[1] ein Sohn des am 27. September 1527 als Landvogt von Pirna gestorbenen Ritters Gottfried v. E. (nach Val. König, Genealog. Adels-Historie 1, 313: und der Katharina v. Schleinitz, die 1530 starb). Aber nach Alfred Meiche, Historisch-Topographische Beschreibung der Amtshauptmannschaft Pirna 1927, S. 219 war Götz vom Ende nur 1497—1502 Landvogt von Pirna, von 1521 an und noch am 10. Februar 1531 hatte Hans Karas dieses Amt inne. Nach Sachsens Kirchengalerie 10 (1844), S. 91 hinterließ Gottfried v. E. auf Wolkenburg 11 Söhne, darunter Ehrenfried (gest. 1550). Sein Grabstein (gest. danach 1557) aus Sandstein mit Wappen in der Kirche von Wolkenburg (Beschreibende Darstellung der älteren Bau- und Kunstdenkmäler des Königreichs Sachsen 14, 1890, S. 132). Wolkenburg liegt aber links an der Zwickauer Mulde und gehört zur Amtshauptmannschaft Rochlitz, nicht Borna, wie Enders 13, 351[2] hat.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 331[b]. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 93; Walch [1] 21, 442; Walch [2] 21, 2602; de Wette 5, 358; Erl. 55, 309; Enders 13, 350.

An den gestrengen vnd ehrenvhesten Ehrnfriedt vom Ende zue Wolckenburg.

Gnad Vnd fried! Gestrenger, Ehrnvhester lieber Herr Vnd freundt! Mein liebe Kethe lest euch bitten, Vnd ich bitte fur sie, weil sie eine newe Haushalderin worden zu Zulsdorff, Vnd von hinnen fern gelegen, Ihr woltet ihr diese Nachtbarliche freundtschafft thun Vnd 12 scheffel korn Vnd 24 hafern leyhen, Das will sie euch redlich wiedergeben noch der Dresche, so nechstkunftig. Solche bitte wolte ich nicht thun noch euch damit beschweren, wo ich mich nicht vorsehe, das [es] euch wol zu thun, Darzu auch williglich thut, weil Ihr Zuvor auch selbs Vngebetten so freundtlich gegen mihr erzeiget. Vnser lieber Herr Jhesus Christus stercke vnd tröeste euch Jn all ewer anfechtung, wie er verheissen hat. Es heißt, wie Christus spricht[1]: 'wern wir von der welt', Das ist von dem teuffel, 'so hette vnns die welt', Das ist der teuffel, 'lieb. Aber weil wir nicht von der welt sindt, so ist vns die welt feindt', so ist vnser fleisch schwach. Aber Christus ist desto stercker vber alles, vnd wirdt vns endtlich nicht lassen, so wir an ihm bleiben, vnd nicht vns zu denen begeben, die ihm fluchen vnd lestern. Derselbige lieber Herr sey mit euch Jn ewigkeit, Amen. Freitag nach Cantate 1541.

Martinus Luther D.

[1]) *Joh. 15, 19.*

Nr. 3621.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 22. Mai 1541.

Luthers Befinden. Das Burggrafenrecht werde ſich der Kurfürſt nicht abkaufen laſſen. Neuer Syndikus für Halle. Die Kirche in Seyda und der Herzberger Diakonus. Gruß an Erhard Milde. Nachſchrift: Morgen wolle ſich Luther an die Reviſion des Neuen Teſtaments herannachen.

Handſchriftlich: Zerbſt, Cod. Dessav. A, fol. 7[1]; Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 330; Hamburg Vol. 92, Bl. 51. Gedruckt: Schütze 1, 146 („Aus dem Original"); de Wette 5, 359; Enders 13, 351.

[1]) Kawerau, Der Briefwechſel des Juſtus Jonas 2, Nr. 574 verzeichnet die Abweichungen von unſerem Texte, die aber ſämtlich außer etwa der im Datum nicht beachtenswert ſind.

Clarissimo viro D. Iusto Ionae, Sa. Theo. Doctori, legato Christi fideli in Halli, suo in Domino maiori.

Gratiam et pacem! Primum hoc a te facile impetratum esse credo, mi Iona, quod aequo animo feras, si vel tardius vel rarius tibi respondeo. Certe non sum tam firmae valetudinis[1], ut liceat una hora tuto et intente vel legere vel loqui. Tentavi iam id saepius, ut qui cupidissimus sum denuo loquendi, scribendi, legendi, tanta fuit vis morbi, quisquis fuerit. Nec adhuc totus, ut antea, audio. Deus faciet, quod bonum est. Caeterum satis valeo, Dei gratia.

De Burggraviatu[2] satis tu ipse significas, tibi ex aula esse scriptum. Non dubium est, Principem nihil venditurum esse, tanta est constantia, nisi quod ultra nihil sibi arrogabit imperii in Halle, quod Burggraviatum non attingit. Quis enim hoc ei suadeat? cum nos doceamus, sua suis debere.[3] Et satis magnum est, quod te Ionam hostem Sathanae et Cardinalis eoguntur portae inferorum ferre solo hoc titulo et umbra Burggraviatus in medio suo, de quo gratiae agendae sunt Christo dominatori. Dices ergo illis trepidis, ut de hoc titulo vendendo non sint solliciti: Deus, qui vocat ea, quae non sunt, ut sint, vocabit etiam ex hoc parvo titulo magna, quae non sunt, ut sint[4], ex nihilo faciens omnia.

Caetera, quae mandas, etiam ultro et libentissime, imo ex debito facere cogor, ut orem pro ecclesia Hallensi, et pro illo Balthasaro.[5] Dominus vivificet eum, sicut petimus nos omnes.

De Syndico vobis parando[6] mihi videtur Schneidewein[7] vocandus. Nam de aliis mihi neque spes, neque votum est. Si Schneidewein non continget (quod non puto) vocatus, cogito de Doctore Roseneeker.[8] Sed cur tu Iurista me Theologum consulis in istis causis? De Zidoniensi[9] ecclesia et Hertzbergensi Diaeono sic habe: Postquam Pastor Zidoniensis

simpliciter est amovendus[10], et Hertzbergensis[11] iunior[12] videatur commissariis[13], est Pomeranus inclinatus et affectus eum vocare huc Wittembergam ad Capellani officium[14], si voluerit, quod mihi magis honorificum[15] et illis[16] magis dedecori futurum esse videtur, ut sic carnaliter loquar. Quicquid erit, omnes cupiunt honorifice ei provisum. Vale in Christo, et confortare! Saluta mihi quaeso reverenter istos reverendos canos cani D. Mildensis[17] capitis capillos[18], et omnia, quae teguntur istis piis canis capillis. Salva sunt in domo tua omnia.

De caetero non expectes tam longas et prolixas literas vel epistolas. Nam cras accingar ad Novum Testamentum perlustrandum[19], sic imperantibus typographis dominis nostris. Nemo ergo mihi molestus sit. Ego stigmata dominorum typographorum in infirmitate mea portabo.[20] Dominus tecum, mi Iona, et saluta omnes nostros in Christo! Dominica Vocem Iocunditatis, a. 1541.

T. Martinus Lutherus.

---

[1]) *S. o. S. 396, 12 f.* [2]) *Über das Gerücht, daß der Kurfürst das Burggrafenrecht (vgl. o. S. 393) sich wolle abkaufen lassen, vgl. schon U. A. Tischr. 3 Nr. 3778 und 3791 (25. Februar und 4. März 1538).* [3]) *Walch² meint korrigieren zu müssen:* sua cuique debere. *Es ist aber zu übersetzen: da wir lehren, das, was den Betreffenden zukommt, ihnen (als denjenigen, denen es zukommt) schuldig zu sein.* [4]) *Vgl. Röm. 4, 17.* [5]) *Es handelt sich wohl um ein schwerkrankes oder auch hartnäckig im alten Glauben verharrendes Glied der Gemeinde in Halle, von dem Luther wohl aus Jonas' Briefe weiß (vgl.* pro illo B.*).* [6]) *Der Syndikus Dr. Philipp Goßmann, einer der Hauptgegner der Reformation in Halle, war wahnsinnig (tobsüchtig) geworden (Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 2, 17 f. 23; Hertzberg, Gesch. der Stadt Halle a. d. S. 2, 163).* [7]) *Bd. 8, 453.* [8]) *Bd. 5, 178¹. Weder Schneidewein noch Rosenecker wurde Syndikus, sondern Kilian Goldstein (vgl. Enders 14, 34, 9 f.).* [9]) *Seyda.* [10]) *Wolfgang Wagner, der an die Stelle des von Seyda nach Gardelegen gegangenen Bartholomäus Rieseberg gekommen war (Bd. 8, 332. 518). Der Schöffe Martin Nickel in Seyda berichtete von ihm dem Kurfürsten am 17. Juli, daß er „auf kunftig Michaelis auch seinen Abschied hat". Er wurde Pfarrer in Krausnigk bei Sonnewalde, während die Pfarre in Seyda Mag. Sebastian Göre (o. S. 101¹) erhielt.* [11]) *Mag. Georg Scharf (o. S. 107¹).* [12]) *zu jung für das Pfarramt in Seyda?* [13]) *den Kommissaren des Konsistoriums?* [14]) *an die Stelle des nach Brandenburg gegangenen Joh. Seifrieds (o. S. 396⁴).* [15]) *ehrenvoller für ihn, als wenn er auf den von Jonas in seinem Briefe genannten Posten (in Halle?) käme?* [16]) = commissariis *Z. 28 f, die dadurch sich blamiert sehen würden? Aber das kann doch Luther nicht wünschen?* [17]) *Dr. Erhard Milde (S. 1515 in Wittenberg immatrikuliert als Iuris utriusque Baccal. olim Magdeburgen. Cancellarius) gehörte zu dem Bürgerausschuß in Halle, der die Berufung eines evangelischen Predigers betrieb. Bei ihm wohnte Jonas (Enders 14, 35, 62; ZKG. 31, 99). Über seine Bibliothek, seinen Tod am 17. Juli, den Verkehr des Jonas mit ihm „diese 11 Wochen", seine Lossagung von Kardinal Albrecht Kawerau 2, 38 f. Vgl. auch Hertzberg 2, 64² u. ö.* [18]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 4, 583, 12; 31², 60, 32. 677, 13. 742, 18.* [19]) *Luthers „Sanhedrin" hatte am 8. Februar die Revision des Alten Testaments mit Maleachi beendet. Rasch wurde jetzt die Revision des Neuen Testaments vorgenommen. Da Cruciger und Melanchthon in Regensburg, Jonas in Halle war, fanden die Besprechungen im engsten Kreise statt. Der Ausdruck läßt*

sogar vermuten, daß Luther diese seine „vorletzte Arbeit am Neuen Testament" allein erledigte. Sie kam der im September erschienenen „2. Hauptausgabe" seiner Bibel (o. S. 359[17]) zugute. U. A. Deutsche Bibel 4, XLVI; AfRg. 14, 205. 207. 324. [20]) *Vgl. Gal. 6, 17.*

Nr. 3622.

Luther an Fürst Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 25. Mai 1541.

Dankt für eine silberne Kanne. Über die Transsubstantiation.

Original (mit beiliegender gleichzeitiger Abschrift von Kanzleihand) in Zerbst. Abschrift (mit der Überschrift: Scriptum Lutheri de transsubstantiatione ad principem Georgium Ascanium): Jena, Bos. q 24[q], 217[1]. Gedruckt: 1. als „an einen Fürsten": Rörers endgültige Ausg. der Trostschriften von 1554, Bl. 123[b] (AfRg. 14, 203); Jen. 7, 441; Witt. 12, 309; Altenb. 7, 482; Leipz. 21, 405; Walch[1] 19, 1590; de Wette 5, 361; Erl. 55, 310. 2. als an Fürst Georg von Anhalt: Beckmann, Gesch. von Anhalt 6, 89; Leipz. Suppl. S. 94; de Wette 5, 362; Lindner, Luthers Briefe an die Fürsten von Anhalt S. 64; Erl. 56, 228; Walch[2] 19, 1306; Enders 13, 354.

[1]) Vgl. Supplementa Melanchthoniana V 1, XXXVI. Es folgt in dieser Hs. unter der Überschrift: Aliud eiusdem ad p[rincipem] G[eorgium] Ascanium de abrogatione elevationis der Brief vom 26. Juni 1542 Enders 14, 280.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Georgen furst zu Anhalt, Thumprobst zu Magdeburg, grauen zu Aschanien, herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. V. F.! Durchleuchtiger, hochgeborner Furst, gnediger herr. Es ist zu viel, das mir E. f. g. die silbern kanne geschenckt haben, den mir armen bettler solche pracht nicht anstehet[1], Aber weil es E. f. g. so wol gefallen hat, bedancke ich mich auffs hoheſt E. f. g. gnediges willens gegen mir.

Auch hat mir E. f. g. diener George[2] angezeigt, des artickels halben, so zu Regenspurg gehandelt de transsubstatione (!)[3], meine meynung E. f. g. anzugeben.

Ich achte wol, das des teuffels spiel dahin gehe, wo wir dem Bapst ein stucke ein reumen, das er darnach alles wolle haben. Nu ist die transsubstantio (!) sein, wie ynn seinem decretal[4] stehet, Ich aber bis daher, weil es der Vigleff erstlich angestochen[5], nichts geacht habe, es sey oder nicht.[6] Aber wenn sie drauff dringen wolten, einen artickel des glaubens draus zu machen, ists ynn keinen weg zu leiden. Denn was nicht in der schrifft klerlich stehet, dazu auch nicht not zu halten, sondern lauter philosophiae ratio vnd menschen dunckel sind, das mus man nicht lassen als nottig vnd der schrifft gleich fur artickel setzen, Denn das heisst Gott versucht.

Eadem dicenda sunt de Circumlatione et reservatione in ciborio.

Nam adoratio in sumendo per sese accidit, dum genibus flexis verum corpus et verus sanguis sumitur etiam sine disputatione.[7] Aber wie gesagt, Mit dem artickel hoffen sie vns zu vervnglimpffen oder vnter den Bapst zu zwingen. Deus autem, qui cepit opus suum, perficiet et confundet consilia.[8] Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Die Urbani 1541.

E. f. g.

Williger

Mart. Luther.

---

[1]) *Melanchthon dankt dem Fürsten am 25. April (CR. 4, 187) für ein* munus argenteum, quod in mensa nos quotidie de egregiis virtutibus tuis admonet. [2]) *So im Original, aber von gleichzeitiger Hand ist übergeschrieben „Jacob", und das ist der Hofkaplan des Fürsten Georg und Pfarrer von Roßlau an der Elbe Jakob Steyrer (vgl. AfRg. 9, 61[3]; Jahrb. f. Brandenburg. Kirchengesch. 13, 61; Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. der Provinz Sachsen 16, 7[1]).* [3]) *Die Verhandlung über Art. 14 des Regensburger Buches* De sacramento eucharistiae *begann am 5. Mai. Im Entwurf war die Abendmahlslehre so gefaßt, daß die Protestanten zustimmen konnten:* verum corpus et verus sanguis Domini vere et substantialiter adsunt et fidelibus sub specie panis et vini distribuuntur, *CR. 4, 217; die daselbst auf* vini *folgenden Worte:* illis nimirum, h. e. pane et vino in corpus et sanguinem Domini transmutatis et transsubstantiatis, *standen nicht darin (vgl. CR. 4, 272; Lenz 3, 66), sondern Contarini hatte sie nebst andern Korrekturen des Artikels an den Rand geschrieben und eingeschaltet. Am 6. Mai übergaben die kath. Kollokutoren einen besondern Artikel („soll vornehmlich von dem päpstlichen Legato, dem Card. Contareno herfließen", Fürst Wolfgang von Anhalt an den Kurfürsten, 6. Mai, CR. 4, 261), der neben der* transmutatio, transformatio, transsubstantiatio *auch die Lehre enthielt,* quod Eucharistia semel consecrata, etiamsi servetur, maneat Eucharistia et corpus Christi, *und* in Eucharistia Christum ipsum esse adorandum *(CR. 4, 262).* [4]) *RE.[3] 20, 56.* [5]) *RE.[3] 21, 242, 40 ff.* [6]) *Ich habe bisher es für unwichtig gehalten, ob diese Lehre begründet sei oder nicht.* [7]) *In seiner 4. Predigt vom hochwürdigen Sacrament des Leibs und Bluts Christi, am Tage* Corporis Christi *(5. Juni) getan i. J. 1550 zu Merseburg in der Domkirche (Ausg. von P. D. Longolius, Hof 1741, S. 510), erwähnt Fürst Georg eine mündliche Äußerung Luthers über die Anbetung des Sakraments von 1541:* „So ich den heil. Geist in der Taubengestalt wie der heil. Täufer Christi vom Himmel herabfahren sähe, so wollte ich auf meine Knie fallen, meine Hände aufheben und sprechen: Heiliger Geist, sei mir gnädig! Sollte ich das nicht auch beim hochw. Sakramente, da Christus gegenwärtig ist, tun?" *(vgl. U. A. Tischr. 1, Nr. 344, 2, Nr. 1745). Darauf zitiert er den vorstehenden Satz (aber mit* accedit*).* [8]) *Die Drucke von den Trostschriften ab haben diesen Satz in deutscher Übersetzung und fahren dann fort:* Was aber belanget das nachlassen das Sacrament auffzuheben, mögen sich E. F. G. des tröstен, des ich mich tröste, Das die Ceremonien nicht Artickel des glaubens sind, vnd doch mehr vnd gröſſer wesen allzeit in der Kirchen angericht, weder das Wort vnd die Sacrament, Vnd der Pöfel leicht darauff geret, ein ewig ding daraus zu machen. Darumb ich nicht anders hierin thu, denn wo die Ceremonien stehen, so stehe ich mit (wo sie nicht Gottlos sind), wo sie fallen, so falle ich mit, Denn die Ceremonien sind vns vnterworffen, vnd nicht wir den Ceremonien, on wo es die liebe foddert, der wir vnterworffen sind. E. F. G. werden dis vnd anders wol besser bedencken, denn ich schreiben kan. *Dieser Zusatz ist dem Briefe Luthers an Fürst Georg vom 26. Juni 1542 entnommen, der in der Jenaer Hs. unmittelbar folgt.*

Nr. 3623.

Luther an Joh. Schultheiß, Schösser in Pirna.

[Wittenberg,] 31. Mai 1541.

Antonius Lauterbach habe ihn veranlaßt, diesen Brief an Sch., einen unbekannten Freund, zu schreiben. Möge er ein frommer Schösser, wie ihn Lauterbach ihm geschildert habe, bleiben.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Extravag. 72, I, Bl. 99b. Gedruckt: Bindseil, D. Martini Lutheri Colloquia 1, 303[1]; Walch[2] 21, 2760; Enders 13, 367. Lateinisch: Rebenstock, 1. Ausg. der dann von Bindseil edierten Colloquia, 1571, 1, 147b; daraus bei Seidemann, Lutherbriefe S. 58; auch bei Bindseil 1, 303[86].

Was Seidemann als wahrscheinlich bezeichnet hatte, daß unser Brief ursprünglich deutsch geschrieben sei, ist Enders 13, 368[1] als sicher hingestellt und damit begründet worden, daß der lateinische Text „eine häufig paraphrasierende und den deutschen prägnanten Text verdeutlichende Übersetzung sei". Auch mir ist sicher, daß Luther an den Schösser deutsch geschrieben hat. Da aber der überlieferte deutsche Text ein paar unlutherisch klingende und unklare Stellen enthält und der lateinische hie und da eine andere Vorlage ahnen läßt, füge ich den lateinischen hinzu.

Seidemann hält es für möglich, daß unser Brief erst 1542, dann am 23. Mai geschrieben sei, da nach Rebenstock 1, 217b Lauterbach am 18. Mai 1542 auf Besuch zu Luther nach Wittenberg gekommen sei. Man muß aber an der überlieferten Jahreszahl 1541 festhalten. U. A. Tischr. 4, Nr. 4796 (Tischredensammlung Kaspar Khummers) ist Lauterbachs Aufenthalt in Wittenberg für die 2. Hälfte Mai 1541 bezeugt, daher ist Nr. 4795 zu lesen: Anno 41 (statt 42) 18. Maii Wittebergam veni. Außer unserm Briefe brachte Lauterbach seinem Pirnaer Freunde aus Wittenberg eine Bibel mit, in die Luther die U. A. Tischr. 4, Nr. 4800 und 48, 128 Nr. 174 abgedruckte eigenhändige Einzeichnung gemacht hatte.

Joh. Schulteis ist nach Seidemann Jacobi (25. Juli) 1541 als Schösser zu Pirna urkundlich nachweisbar (nach Enders 18, 146[1] noch 1566). Vorher war er Lehrer in Chemnitz. Luther hatte ihm da einen nach Enders a. a. O. etwa in die ersten Jahre des vierten Jahrzehnts fallenden Brief geschrieben, der aus derselben Lauterbachschen Tischredensammlung B, in der unser Brief steht, U. A. Tischr. 5, Nr. 6299 und Enders 18, 145 abgedruckt ist (vgl. U. A. Briefw. 6, 434). Wenn Luther jetzt an Schultheiß als an einen unbekannten Freund schreibt, so hat er das vergessen.

[1]) Unser Brief ist hier folgendermaßen eingeleitet (U. A. Tischr. 5, Nr. 6119): Ideo, qui in publicis officiis aliis praesunt, in periculosa conditione versantur et plerumque aliis sunt suspecti, etiamsi sint innocentes, ut hae literae ad amicum quendam scriptae testantur.

Gnade vnd friede in Christo! Erbar, vorsichtiger, gunstiger lieber freundt, es hat mir M. Antonius Lauterbach, Euer pfarherr, mein sonderlicher lieber freundt, sehr viel guttes von euch gesagt vnd vermocht, diesen

brieff an euch, einen unbekannten freundt, zu schreiben. Nu weis ich wol, das mir M. Antonius nicht leuget, vnd ich doch scharff mit ihm disputiret, es mocht ihm fehlen, wie mirs offt gefelet hat[1], Dan ich ewers ordens publicanos fast viel habe mussen (weis nicht, ob [ich] sie ins hiemel reich bracht) hie auf dem Erdtreich aushelfen[2], in ihren sunden verteuft. Doch weil ich nichtes guttes von bosen, noch boses von gutten tzu sagen weis, wil ichs darbey lassen bleiben, das ir ein neues seit in der welt, ein frommer schosser, denn so hats Antonius Lauterbach von mir wollen gegleubet haben. Seit ihr denn also ein neuer schosser vnter den alten schössern, wie ich ein neuer Theologus vnter den alten Theologis, so gebe vns gott beyden vnd allen frommen hertzen bestendig tzu bleiben, des wir dorfen. Wollet mir solchen schertz so mit vnbekanten freunde[3] tzu gutte halten vnd die schult M. Antonio geben, der mag vnd mus es verandtworten. Hiermit gott bevolen. Grusset mir euren herrn Landtvogt[4], von dem mir M. Antonius auch ser viel guttes, das ist seltzame neue tzeitung gesagt. Dienstag nach Exaudi Anno 41.

Pax in Christo! Honeste ac prudens amice! M. Anthon. Lauterbachius, parochus vester et amicus meus insignis, multa de te bona annunciavit. Ideo has literas ad te tanquam ad ignotum amicum dare in animum induxi meum. Optime vero scio, M. Anth. non mentiri, ego tamen severiter cum illo disputavi de eventu seu exitu sui propositi, quia saepius aliter mihi accidit quam existimaveram. Multos enim vestri ordinis publicanos, qui atrocibus peccatis sese contaminaverant, in hac terra ex gravata conscientia liberavi, nescio an omnes ad coelum perduxerim. Cum vero nihil boni de malis, nec malum aliquod de bonis dicere possum, ideo nunc contentus ero in hoc, quod tu probus sis quaestor seu publicanus. Est enim novum in mundo. M. Anth. enim me cum illo sentire et sic a me habere voluit. Si tu ergo novus es quaestor inter veteres, sicuti ego novus Theologus sum inter veteres Theologos, faxit Deus, ut ego et tu omnesque Euangelii amantes firmiter in vera fide et Christi agnitione perseveremus. Salsam meam irrisionem, factam cum amico ignoto, ne aegre feras, sed potius M. Anth., qui me defendere debet, ascribas rogo. Te interim Deo Opt. Max. commendatum volo. Saluta meo nomine dominum Praefectum, de quo M. Anth. multa bona novaque annunciavit. Die Martis post Exaudi Anno etc. 41.

[1]) *er könnte sich irren, wie ich mich oft geirrt habe. Wohl „feilen" und „gefeilet" zu lesen.* [2]) *„aushelfen" sonst bei Luther nur mit dem Dat. der Person.* [3]) *als mit einem unbek. Fr.* [4]) *Nach Seidemann war Landvogt zu Pirna noch am 25. Januar 1542 Christof von Haugwitz auf Seyffersdorf, am 3. Mai 1542 war es Heinrich von Gersdorf. Vgl. Alfred Meiche, Historisch-Topographische Beschreibung der Amtshauptmannschaft Pirna 1927, S. 220.*

Nr. 3624.

Joachim Camerarius an Luther.

[Tübingen, Ende Mai oder Anfang Juni 1541.]

Antwortet auf einen Brief Luthers, in dem dieser ihm einen Neffen von sich empfohlen hat. Klage über den allgemeinen sittlichen Verfall.

Datierung: Einen ziemlich sicheren Anhalt bietet die Immatrikulation eines Neffen Luthers in Tübingen am 22. Juni 1541: Andreas Kauffman Mansfeldensis (Bd. 5, 56[6]). Dieser wird Camerar einen Empfehlungsbrief von Luther überbracht haben. Später als im Juni wird unser Brief nicht entstanden sein, da Melanchthon noch in Regensburg Ende Juli ein Schreiben von Herzog Heinrich von Sachsen erhielt, daß er beabsichtige, Camerar an die Leipziger Universität zu berufen (CR. 4, 637), was Melanchthon alsbald diesem mitteilte. Wenn zur Zeit der Entstehung unsres Briefes seine Berufung nach Leipzig schon gespielt hätte, würde er sicher darauf angespielt haben. Die Wittenberger interessierten sich sehr dafür, Camerar als Nachbarn zu bekommen (CR. 4, 643, vgl. auch Spalatin an Camerar Altenburg 22. Nov., Tertius libellus epistolarum II. Eobani Hessi 1561, fol. E 7[6]). Camerar traf bald nach dem 16. Okt. in Leipzig ein (Kroker, Aufsätze zur Stadtgeschichte u. Reformationsgeschichte S. 119).

Konzept: München, Coll. Camerar. VII, 152. Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana p. 428; Enders 13, 368.

S. Gaudeo mihi occasionem datam, Mi colendiss. pater, scribendi ad te, nam saepe hoc facere cupienti cum alia obstitere mihi, tum consideratio occupationum et negotiorum tuorum, quae literis meis interpellanda esse non putarem. Nunc autem officium respondendi hanc mihi potestatem facit, quod accidit mihi sane optatum, praesertim cum, quae ad te potissimum scribere libeat, in hoc negotio quasi implicentur. Commendas mihi filium Sororis tuae, in quo utinam possim satisfacere uoluntati et expectationi tuae, et, si ego quidem tibi facile satisfaciam fide diligentiaque et sedulitate mea, reliqua tu scis et doces non esse in nostra manu. Hoc me angit, quod non possum tibi tam splendide polliceri de felicis euentus spe, quam par certe esset cum in hac qualicunque opinione cuiusdam eruditionis meae, tum in nostrae scolae celebritate. Tanta enim prauitas in uitam, tanta in mores corruptio inuasit, ea est omnium aetatum, generum, conditionum, ordinum, denique uniuersi status rerum cum publici, tum priuati miseria et confusio, ut ego quidem uerear actum esse de pietate et uirtute. Sed alia relinquamus. In Academiis quid non fit aliter quam oportebat? Ubi pietas in his, ubi decus, ubi bonae artes in precio sunt nisi forte istic, ubi nostra autoritate et cura ac studio aliquid adhuc proficitur? Nulla est in ecclesia disciplina, ex eo profanitas animos uulgi occupauit, itaque omnes partes Reip: laborant. Ego quidem

saepe cogito, an non satius sit nullas esse publicas scolas, quam hoc ocium quasi asylum improbitati et uitiis constitutum. Vtinam tecum de his loqui liceret coram, non enim uana neque temere suscepta est haec querela. Etiam quondam delinquebant, ut ego me sentio turpissime in adolescentia deformatum.[1] In hoc tamen acquiesco, quoniam remissa sunt delicta et tecta peccata[2], putoque et alios.[3] Nunc utinam modo pudori locus relinqueretur aut latebrae quaererentur errorum . . .

[1]) *Camerar (geb. 1500) besuchte die Schule in Bamberg und dann die Universitäten Leipzig (W. 1512/13) und Erfurt (1518).* [2]) *Ps. 31, 1 vg.* [3]) *Zu ergänzen:* se sentire — deformatos.

Nr. 3625.

Luther und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 1. Juni 1541.

Der Kaiser wohlgesinnt, trotzdem Vorsicht angebracht. Durch die Verdächtigung Melanchthons suchen die Gegner den Kaiser zu veranlassen, das Gespräch abzubrechen.

Original: Dresden L. R 96, S. 103. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 93; Walch [1] 17, 842; Walch [2] 17, 673; de Wette 5, 363; Erl. 55, 312; Enders 13, 370.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen, Des heil. R. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, landgrauen ynn Duringen, marggrauen zu Meissen, Burggrauen zu Magdeburg, vnserm gnedigsten herrnn.

G. V. F. ꝛc. Durchleuchtigster hochgeborner furst, gnedigster herr. Wir haben E. k. f. g. zu geschickte brieue vnd schrifft[1] empfangen vnd gelesen, Vnd müssen wol des keysers gemüete loben vnd auffs beste verstehen, als das, so es Gott (der des königs hertz ynn der hand hat[2]) würde also fort hinaus erhalten, viel guts schaffen wird.[3] Doch weil wir wissen, das wir nicht mit fleisch vnd blut zu fechten haben[4], müssen wir vns des sprichworts[5] halten: 'Das feld wil augen, der wald wil ohren haben.' Denn weil der Heintz[6] dennoch alda gelidden wird, dazu vnter andern worten auch diese stehen[7]: (wir haben beiderseitzs einerley buch, doch nicht einerley verstand vmb der tunckel wort willen' ꝛc.) haben wir wol zubesorgen, ob der keiser gleich wol wolte, das doch die andern nicht werden gleichs synnes sein. Doch weil der keyser sich so fern heraus gibt[8], das es solle ein vnuerbindlich gesprech sein, vnd auff beiderseids Chur vnd fursten bewilligung gestellet

sein[9], So thun wir recht, das wir vns auch freundlich vnd glimpflich erzeigen. Denn das sie M Philipps haben angegeben, Er sey hart vnd dadurch hinderlich der vergleichung[10], achten wir gewislich dafur, weil sie an der heubtsache verzagt, suchen sie einen vnglimpff, ob der keiser, dadurch bewegt, das gesprech (das er wil hinausgefurt haben) abreissen wolte, Denn der keiser gleich wol dem Bapst mit diesem gespreche eine grosse schalckeit thut[11], die er nicht gern hat (Es were denn also zuuor abgespielet[12]), Vnd sie, die Theologen, mehr nach geben, denn sie werden erhalten mugen ynn Franckreich, Hispanien vnd bey andern, Das zu hoffen ist, Es werde der tag ettwas guts wircken. Doch wie Gott wil, so haben die vnsern fest vnd wol sich gehalten. Vnd vnser gebet (das fülen wir) ist erhoret vnd dringet fort, Wird auch der sachen ein recht ende machen, wie vns verheissen ist durch den mund, der nicht liegen kan. Hie mit dem lieben Gott befolhen, Amen.

Mittewochen nach Exaudi 1541.

E. k. f. g.

Vnterthenige

(eigenhändig:) Johannes Bugenhagen,

Pomer. D.

Martinus LutheR D.

---

[1]) *Hier ist wohl zu denken an einen fehlenden Brief des Kurfürsten an Luther und Bugenhagen, dem der Bericht der Gesandten aus Regensburg vom 19. Mai (CR. 4, 298 Nr. 2233) beilag, mit dem diese auf das Schreiben des Kurfürsten vom 10. Mai (281) geantwortet hatten und den dieser in Zwickau am 25. Mai (342) erhalten hatte. Diesem Bericht hatte wohl beigelegen, was CR. 4, 293 Nr. 2232 zusammengefaßt ist, und auch diese Stücke hatte der Kurfürst mitgeschickt.* [2]) *Spr. 21, 1.* [3]) *Vgl., was der Kaiser am 10. Mai den kursächsischen Gesandten anzeigen ließ (CR. 4, 293): „Erstlich, wie ganz väterlich, gnädiglich und wohl es die Kais. Maj. je und allweg gemeinet, an keinem Fleiß noch Mühe erwinden lassen, damit Friede und Einigkeit in der Christenheit möchte gemacht werden." Und in der Wiederantwort (297): „Daß I. M. Meinung auch nicht anders sei, denn bei dem göttlichen Wort und Wahrheit zu bleiben."* [4]) *Eph. 6, 12.* [5]) *an die Warnung, daß Geheimnisse in die Umgebung, besonders in gegnerische Kreise dringen können („Feind hört mit"). Vgl. Wander, Feld Nr. 5. 10. 17f., Wald Nr. 9.* [6]) *Heinrich von Braunschweig.* [7]) *Vgl. in der Wiederantwort des Kaisers (Fortsetzung zu o. in Anm. 3): „Denn wir hätten beiderseits eine Schrift, alt und neu Testament, aber des Verstandes halben fiele Ungleichheit vor."* [8]) *sich dahin äußert (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1033).* [9]) *Vgl. in der Wiederantwort: „Denn dieser Handel wäre auch ganz unverbindlich und stünde bei Kurfürsten, Fürsten und Ständen, sich auf der verordneten Sechs Unterrede und Handlung zu erklären und vernehmen zu lassen."* [10]) *Vgl. o. S. 414. 17f., dazu in der Vorhaltung des Kaisers vom 18. Mai (CR. 4, 293): „so würden doch I. Maj. berichtet, daß sich etliche dieses Teils Theologen so hart erzeigten, daß wenig Fruchtbarliches, da sie dergestalt verfahren würden, zu verhoffen . . ." Am 17. Mai hatte der Kaiser dem Landgrafen geklagt (298), es gelange ihn an, „daß Philippus Melanthon eine Instruction von Doctor Martin bekommen hab, daß er nichts weichen solle." Vgl. ferner Cruciger an Bugenhagen, Regensburg 9. Mai CR. 4, 304:* Interim ex nostris

accusatus est apud Caesarem d. Philippus, quod se praebeat asperiorem, quam conveniat institutis actionibus, ... Insimulatus etiam, quod peculiaria mandata haberet et a principe et ab ipso Luthero, accenderetur etiam a reliquis theologis, ut esset praefractior ... [11]) *schlimmen Streich spielt.* [12]) *verabredet.*

Nr. 3626.

König Gustav von Schweden an Luther.

Stockholm, 1. Juni 1541.

Wehrt sich gegen die Verdächtigung, daß er sich in ein Bündnis mit dem Kaiser und den Niederländern eingelassen habe, und bittet Luther um vertrauliche Mitteilung, was seiner Aufnahme in den Schmalkaldischen Bund im Wege steht.

Gleichzeitige Abschrift der kursächsischen Kanzler: Weimar, Reg. H p. 387 Nr. 147, Bl. 7. Gedruckt: Burkhardt S. 383; Walch [2] 21, 2605; Enders 13, 372.

An Doctor Marthin Luther, Der hailigen schrifft Doctor.

Gustaf von gots gnaden zu Schweden, der Gotten vnd Wenden Konigk.

Vnsern grus vnd gnedigen willen zuuorn! Erwirdiger vnd hochgelarter, liber besunder! Als beneben Jungst euerm schreiben[1] vns der Erbar, vnser liber getreuer Balthazar Funck[2] In seiner ankunfft zu vnderthenigistem vnderricht hatt eingebracht, wie das bej euch vns zugelegt werde, gleich sam[3] wir etwo In Prejudicium[4] aller Religionsgenossen vns mit der Rom. Kay. Mat. vnd den Burgundischen[5] In ein vnzimliche vorwantnus vnd entgegen dem grosmechtigen Fursten, vnserm freuntlichen liben schwagern, Brudern vnd nachtbarn, herren Christian, zu Dennemarcken Konig, durch ein Burgundischen, der sich bey vns eingedrungen hette, solten haben einfuren lassen, In dem allem wir mit dem liben almechtigen Gott vnd der warheit vnsere vnschuld bezeugen, auch wol leyden konnen, das Jr zusambt allen Euangelischen Religionsgenossen, Potentaten, Heubtern vnd Stenden, Jder zwuschen vns vnd den baiden Reichen vorloffener geschicht vnd hendel, die euch durch vnsern liben getreuen Balthazarn Funcken, Jnhalt seiner Instruction, aus ehafftigen[6] vrsachen teils anzaigen wirdt[7], vnlengst hetten[8] bericht gehabt, vngezweifelt, Jr vnd menniglichen wurden[9] vns vnuorharter sachen[10], entgegen solchem vngegrundeten angeben vnd gemurmel, vnser Koniglichen gelimpfen vnd vnschuld selbst Christlich entschuldiget nhemen. Jdoch, Liber her Doctor, als Jr aus sonderer wolmainender zunaigungen obgenantem Balthazarn Funcken vns zwir[11] antwurt widerumb mundtlichen einzubringen empfolen habend, das Jr vns Jn dem Euangelischen bund gerne wissen moch-

tend, ob dero vns anezunemen etwan gelegen wher, vnd wir euch In deme vnser gemuet gnediglich vorstendigten, So wollet[12] Jr von vnsern wegen darumb handeln, welchs euer Christlichs vnd demutiges erbieten wir zu sonderm wolgefallen vnd gnedigen danckſagung dießer zeit vorstanden, Wollen auch solchs gegen euch In sondern gnaden bedencken[13], auch euch In gantz vortreulicher gnediger wolmaynung nit vorhalten, Das wir vorwhar von teils vnsern[14] bundsvorwanten der hochgedachter Religions-genoßschafft mit eingeleibter Condicion halben vorlengst einen grund zu-wissen freuntlich begert haben, vmb nachangeczaigter vrsach willen, Weil vnser Reich vnd Furstenthumbe etwan an den eusserſten orten vhast ab-gelegen, ob villeicht dieselben Condicion vnd mittel vnsern Reichen der-halben ertreglich sein mochten, vns[15] doruf zeitlichen Rats mit gueter ein-trechtiger furbetrachtung zuentschlissen wusten. Wan[16] auch wir von zeit vnserer Regirung anhere, Gott seinem heiligen wort zu lobe, der Christlichen Religionsgenoßschafft zu vfnemen vnd mherung, auch vnsern Reichen zu gedey, wolfart, fried vnd ainikeit, das Euangelium gantz offenbar haben predigen, Jde vnchristliche Superstition vnd alle Christliche Kirchen Cere-monien[17], euer Lhar nach, bey all vnsern vnderthanen ernstlich abschaffen lassen, Noch dennochst[18] haben wir des nit geniessen mugen, Besonder[19] vber vnser zuuorsicht[20] bey der Religiongenoßschafft anhero alleweg vor-gessen vnd vnschulden[21] laider gar ausgeschlossen bliben. Vnd weil vns mitler zeit Jemands ferrer dorumb anczusuchen gar kein gefugliche occasion furgefallen, Demnach so haben wir dießer sach halben vns also geduldiglich bis zu seiner gelegenen zeit zur Rowgh[22] Jnhalten vnd schweigen mussen, Wiewol Jczomals vnser gnedigs begeren, Der hochgedachten Religiongenoß-schafft Condicion vnd der eingeleybten Puncten halber von euch gantz vortreulichen bericht zu werden, Vnd was Jr In solchem zuuorderst Gott, seinem hailigen wort vnd Lhar zu vfnemen[23], vns, vnsern Jungen Leybs-erbherschafften, Printzen vnd Reichen[24] zu gedeyen vnd wolffart, bej der Religionsgenoßschafft vnd den andern Euangelischen Potentaten, heubtern vnd stenden Christlichen vnd vortreulich handeln werdet, Das sol von vns, vnsern Jungen herschafften vnd Reichen gein[25] euch vnd den euern In hochsten gnaden mit volnwirckender danckſagung[26] kunfftiglich bedacht bleiben, Als wir auch In sonderer zuuorsicht den Erbarn, vnsern liben getreuen Balthazarn Funcken zu euch widderumb haben abfertigen lassen, Dem Jr von vnsern wegen sein muntlich anbringen glauben zustellen mugent vnd Jnen widderumb zum schleunigisten mit antwurt an vns zuuerfurdern. Wann[16] auch wir euch vnd die[27] euern In allen gnaden zuwilfaren vrbutig vnd genaigt sein. Datum vf vnserm Koniglichem hauße Stocholm Prima Junij Anno 1541 vnder vnserm Secret.

Gustauus sst.

[1]) *Fehlender Brief.* [2]) *Diplomatischer Agent des Königs.* [3]) *als ob. Vgl. o. S. 214, 5. 35.* [4]) *zum Nachteil.* [5]) *den Niederländern.* [6]) *o. S. 214, 9.* [7]) *Der Briefschreiber ist aus der Konstruktion gefallen. Entweder: die Euch unser B. F. anzeigen wird, oder: die Euch durch unsern B. F. angezeigt werden wird.* [8]) *Walch² korrigiert: hättet.* [9]) *Walch² korrigiert: würdet.* [10]) *ohne uns in dieser Sache gehört zu haben.* [11]) *Enders 13, 374[d] vermutet: zue, Walch²: zur.* [12]) *Walch²: wolltet.* [13]) *o. S. 214, 15.* [14]) *Walch²: von teils = von Seite. Darauf „unsern" korrigiert in „unserer".* [15]) *Walch² ergänzt vor „uns": damit wir.* [16]) *Denn.* [17]) *Walch²: und alle unchristlichen Kirchenceremonien.* [18]) *o. S. 215, 38f.* [19]) *Walch² ergänzt nun: sind wir.* [20]) *unserer zuversichtlichen Erwartung zuwider.* [21]) *Wohl zu lesen: vmb vnschulden (o. S. 215, 40). Vgl. mit, zu, nach Unschulden: D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 1345.* [22]) *Ruh.* [23]) *Vgl. o. Z. 39.* [24]) *o. S. 214, 12.* [25]) *gegen.* [26]) *o. S. 214, 28.* [27]) *Walch² korrigiert: den.*

Nr. 3627.

König Gustav von Schweden an Luther.

Stockholm, 3. Juni 1541.

Auf Luthers Fürbitte hin habe er die Unterstützung eines in Wittenberg studierenden jungen Gesellen angeordnet. Der König nimmt seinen Kriegsrat und Kanzler Dr. Konrad Peutinger in Schutz, daß er sich habe von seinem Eheweib scheiden lassen. Ausführliche Verteidigung gegen die Nachrede, daß er sich zum Schaden des Königs von Dänemark in ein Bündnis mit den Niederländern eingelassen habe und jenen zu bekriegen beabsichtige.

Die Datierung unseres Briefes ist strittig. Die in der kurfürstlichen Kanzlei angefertigte gleichzeitige Kopie im Weimarer Archiv trägt das Datum: 3. Juni 1541. Gleichwohl setzte Burkhardt unsern Brief ins Jahr 1544, da er die Antwort sei auf Luthers Brief an König Gustav vom 12. April 1544, Enders 16, 1; auch sei unwahrscheinlich, daß der König am 1. Juni 1541 und gleich wieder am 3. an Luther geschrieben haben sollte. Bei Enders 13, 378[1] wird zunächst dagegen eingewandt, daß Luther am 3. Juni 1544 nicht mehr so, wie er es in unserm Briefe tut, über Peutinger hätte schreiben können. Denn da wäre dieser schon gestürzt gewesen. „Heimgekehrt von einer Sendung nach Frankreich wurde er wegen Bigamie und Verschleuderung von Geldern angeklagt, verlor seine Ämter und beschloß seine Tage als Gefangener im Schloß zu Westeras." Aber mußte Luther von diesem i. J. 1543 erfolgten Sturz des schwedischen Kanzlers gehört haben? Bei Enders a. a. O. wird weiter folgendes geltend gemacht: Luther schreibe am 12. April 1544 an König Gustav: „Nu ist an E. k. M. oft geschrieben. Von mir selbs auch." (Luther schickte diesen Brief, da er Peutinger in Verdacht hatte, die früheren Briefe unterschlagen zu haben, an König Gustav durch die Vermittlung König Christians III. von Dänemark. In dem Briefe an diesen, Enders 16, 3, heißt es übereinstimmend: „Nu ist oft an k. Mt. in Schweden geschrieben. Ich selbs auch einmal geschrieben.") Eben dieser frühere Brief

Luthers an König Gustav sei es — so wird bei Enders vermutet —, auf den der König in unserem Briefe Z. 28 ff., Peutinger in Schutz nehmend, antworte. (Nach jenen beiden Briefen von 1544 habe der angebliche Doktor Peutinger, ein Kürschnerssohn aus Frankfurt a. M., in Sachsen eine gewisse Katharina Unverdin, vom Adel guts Geschlechts, geehelicht, auch etlich Jahr öffentlich bei ihr gewohnt, aber zuletzt sie verlassen und nu viel Jahr in Elend und Armut sitzen lassen; er habe sich gerühmt, durch Luther und Melanchthon von ihr geschieden zu sein, habe darauf eine andere genommen vom Geschlecht Kockeritz, mit der er sich nach Schweden gewandt habe, wo er Kanzler geworden sei.) Gegen diese Konstruktion bei Enders ist einzuwenden, daß Luther 1544 annimmt, daß sein früherer Anklagebrief von Peutinger unterschlagen worden sei, während doch eben König Gustav in unserm Briefe darauf antworten würde. Wie bei Enders diesem Einwand begegnet wird, ist nicht gerade überzeugend: „Man muß hier einen Gedächtnisfehler Luthers annehmen, dem nur vor Augen stand, daß der Emporkömmling trotz mehrfacher Schreiben gegen ihn fest in der Gunst des Königs geblieben war, aber nicht, daß der König ihm darüber geschrieben hatte." Stichhaltig ist dagegen ein weiteres Argument, mit dem bei Enders der Annahme Burkhardts, daß unser Brief die Antwort sei auf den Brief Luthers an König Gustav vom 12. April 1544, widersprochen wird: Luther schicke letzteren (wie oben schon erwähnt), um ihn sicher an seine Adresse gelangen zu lassen, an König Christian III. von Dänemark und bitte ihn, den Brief weiterzubefördern, das setze freundliche Beziehungen zwischen den beiden Königen voraus, während doch 1541 eine starke Spannung bestand.

Die auffällige Erscheinung, daß König Gustav am 1. Juni 1541 und gleich wieder am 3. an Luther schrieb, wird bei Enders scharfsinnig so erklärt: „Vor dem 1. Juni ist Funck von Wittenberg heimgekehrt, hat dem König einen Brief und außerdem die mündliche Werbung überbracht. Auf letztere antwortet der König, und zwar besonders, um sich Luthers Verwendung für seine Aufnahme in den Schmalkald. Bund zu sichern. Mit diesem Brief zieht Funck mit neuen mündlichen Aufträgen zu Luther. Aus dem Brief vom 3. ersehen wir, daß zwei Briefe Luthers kurz nacheinander eingetroffen sind. Der erste enthielt eine Fürbitte für einen in Wittenberg studierenden Schweden, der spätere eine Anklage gegen Peutinger und einen Hinweis auf die Gerüchte wegen eines beabsichtigten Krieges mit Dänemark. Der Brief vom 1. Juni war das neue Credenzschreiben für Funcks mündliche Werbung; dagegen antwortet der König nun im Briefe vom 3. erstens auf den ersten Brief, zweitens auf die Anklage gegen Peutinger, den er völlig in Schutz nimmt; drittens kommt er noch einmal auf das zu sprechen, was auch schon die mündliche Werbung durch Funck behandelt hatte, aber so, daß er jetzt nicht seinen Eintritt in den Schmalkaldischen Bund dabei im Auge hat, sondern indem er den Urheber der gegen ihn in Deutschland verbreiteten Nachrede bezeichnet (P. Palladius)." Hierbei ist meiner Meinung nach nur nicht die Schwierigkeit berücksichtigt, die darin liegt, daß nach unserm Briefe Z. 45 f. das „andere Schreiben" Luthers (Z. 8) von Funck überbracht worden war. Warum hat dann König Gustav den Inhalt seiner beiden Briefe nicht in einem Briefe vereinigt?

Gleichzeitige Abschrift der kursächsischen Kanzlei: Weimar, Reg. H p. 387 Nr. 147, Bl. 1. Gedruckt: Burkhardt S. 443; Walch² 21, 2992; Enders 13, 374.

An Doctor Martin Luther ꝛc.

Gustaff von gots gnaden zu Schweden, der Gotten vnd Whenden ꝛc. Konig.

Vnsern grus vnd gantz gnedigen willen zuuorn! Achtparer, wirdiger, hochgelarter, lieber bsonder! Wir haben kurz nach einander Euer A. w. zwue schreyben an vns langende, der erst gewest ein vorschriefft Eines Jungen gesellen halben, das wir demselbigen mochten gnedige hilff vnd steuer thun, die ander[1] einen Doctor Cunrath belangende, Auch wie das euch etwan solt bey gekhomen sein, wie wir vhede vnd krieg wider etzliche vnsere nachtbarn durch anstiefftung vnd bewegendt der Burgundischen solten furgenohmen haben, mit weitern Inhalt ꝛc., beide ires vermugens gnedigklich aufgenohmen vnd verstanden.

Darauff wir Euer A. w. widerumb gnediger wolmeynung nit verhalten wollen, das vns Euer schreiben zu Sondern gnedigen wolgefallen gereichet sey. Vnd souil die vorbiet des Jungen gesellen halben belanget, seint wir ider zeit von wegen euer bit, Auch das wir es sonst ane das vnsern Reichen zum besten nottig erachten konnen, vrbiettig. Dan wir vns durch die gotliche gnade zuerInnern haben, Auch wissen, das vns got der almechtig derwegen zu konigklicher dieser vnser Reiche Regirung ausversehen[2] vnd erwelet hat, das wir aldo die heilige Christliche Religion, Auch loblige pollicey, der dan keins ane hilffe vnd zuthat gelarthe[r] leuthe lang bestehn moge, aufferhalten, schutzen, handthaben vnd fortsetzen sollen, Derhalb wir gantz vnbeschwert, Ja gnedigist geneigt, Damit wir nhun, auch nachmals die vnsern, Sodaner[3] leuthe In vnsern Reichen nit mangeln moge[n], den frumen, vleissige[n] gesellen, so sie vnser nation[4] aldo bey euch zu Wittenbergk ehrlich halten, gnedige hilff vnd steuer zuthun, haben es auch vnsern Rethen vnuorzugentlich außzurichten Entpfolen.

Was aber gedachten doctorn Cunradum belanget, den wir zu vnserm kriegsRath vnd Cancellarium gebrauchen, dere vns von zeit seiner dinste anhero wie ein ehern[5] vnd Christliebender gantz getreulichen gedient, des wir In der warheit ye zeugnus gnedigklichen geben mugen. Was aber sein vermaint vorigs wejb anlanget, ist vns anhero drumb nith anders bewust, wan[6] das er sich zu mehrmalhen nit ohne treffentliche vnd rechtmessige beschwerden vns Entschuldigter weyse angezeigt hat, wie das ehr Ires vnzuchtigen vnd vngepurlichen lebens halber (wie dan leider von vielen gesagt) nit yr gar vbel vnd vntreulichen sey gemeint gewesen, Vnd wuhe yme ainiger Christlicher mase ohne schande mit ir zu leben muglichen gewesen, wolt gar vngern von ir diuortirt[7] sein. Wiewol, lieber her doctor, seintemalh Je wir vnd ein Jeder warher Christliebender Jedermenigklichs recht messige Entschuldigung billich ansehen vnd In seinen gegrundten sachen niemanden verdammen oder vrtailen sollen. Demnach wir euch

hiemit gnedigklich wollen gebetten haben, wollent euch zuuor, ehe ir dieselbigte vnsers Rats vnd Cantzlers Christliche Entschuldigung vernohmen, zu keinem schreiben bewegen lassen.

Was aber E. a. w. Jungsten schreybendt bey vnserm diener Baldtasarn Funcken further thun vermelden, Als das wir alda in teutzscher nation sollen etwan beschreiet vnd angegeben sein, gleich hetten wir vns durch einen Burgundischen kopff zur vhede wider die Ko. wyrde zu Dennemarcken Infueren vnd bewegen lassen ꝛc, geschicht vns von vnsern mißgunnern, so den sunst ohne das vnuerursacht allein aus neidischen gemuthe vnd herzen alwegken nach vnserm vngebey[8] mit vngesparter muhe[9] trachten vnd prakticern, viel zu vngutlich, Ja gewalt vnd vnrecht. Dan ob wir wolh das Jene, so Man vns vnd vnsern Reichn vor guth benebensth aller gepilligkeit zuthun schuldich vnd pflichtig ist, Etwan furdern vnd In deme Jeder zeith vns vnd den vnsern vnliderlichem[10] nachteil nit nachgeben konnen, wolle[n] wir ye erachten, mahn[11] vns derwegen mit fug noch[12] burggundisch noch frantzosisch proclameren, Anschreien aber berouffen kan, Derhalben, das vns von wegen vnsers koniglichen ampts das ghene, wohr zeue vnsere Reiche Berechtiget seint, auch sonst mit recht zu postuleren vnd nit einem idern alweg (wie den ihe vnd Je beschehen, Daruber den auch vnsere Reiche nit wenig, weniger dan mit Rechte, seindt bedruckt wurden) nachzugeben wil geburen, wir dasselbig auch mit guther Christlicher pilligkeit wol furdern mugen. Vns ist aber, woher die vnd dergleichen mehr vorschueb[13] bey den frembden vns ankhomen, genungsam bewust, wir wollen dennoch[14], konnen auch goth vnd vieler Redlicher frommen, vnparteische leuth, So vmb den [vnderthenigkheit][15] handelh wissen, Als wie wir hochgedachten, vnsern freuntlichen lieben herrn nachparn Jeder zeit gemeinet, Das vns sodans viel[16] zu vnfruntlich werth aufferlegt vnd zugemessen, bezeugen. Dan wir mugen (wiewol vnberumbt[17]) mit standthafftiger warheit wol sagen vnd schreiben, das wir seine lieb In derselbigen Iren hogesten, eusserstен vnd schwersten noethen vnd anfechtung, dar es dan nit ein wenig, sonder krone, Reiche, landt vnd leuth belangende, mit schwegerlicher, bruderlicher, nachparlicher steuer vnd hilff zu wasser vnd landt, vngespart der vnsern leybs, guts vnd bluets, wohr her wir den auch noch itzo merglichen schaden, abgunst vnd nachteil tragen mussen, beytzuphlichten vnd zuentsetzen nichst verschont haben[18], des wir vns pillich zu niemandes lieber, dan zu derselbigen Irer l. selbst Referiren solten vnd muchten. Wes nhun aber dem Entkegen vns widerumb mit hinterstellung vnd ausschliessen[19] vnser kronen vnd reiche, mit besondern vns ganz beschwerten furdregen[20], mit erhebung vnd vortsetzung vnser abtrunnigen entronten widerwertigen[21], mith langem aufhaben[22] vnd versprechen, wohrdurch wir mithsambth die vnsern auff grosse furgebliche vnkoste, der mahn vns pillicher het erhebt sehen mucht[23],

widerfahren seyn, isth menigen, auch zum teyl vnssern mißgonnern, bekant. Wie gutlich nhun, lieber her Doctor, vns geschicht, Als das mahn vns, when wir Etwan vnß sodans[24] freuntlicher weyse thuen beclagen oder drumb handeln lassen, nhun Burgundisch, nhun keyserisch, wie es dan einer, Petrus Palladius gnant[25], der doch, wie ehr denn ein Doctor der heiligen schrifft sein wil, Je pillich vnser mith vnfuge verschonen solth, bey euch aldo mit vnwarheit gnugsam gepflegt hat, In frembder nation, dahin wir zu weiter verantwurtung schwerlich reithen konnen, beruchtiget, wollen wir E. a. w. als dem hochverstendigen vnd sonsth einem Jeden vnpartheischen bey ym selbst zuermessen vnd zuerachten hiemit anheim gestelth haben, Der gantzen zuuersicht, Es werden sich die Ko. w. zu Dennemarckn ꝛc. In dem die leng selbst der gepuer mit vns darumb fruntlicher vnderhandlung wissen zuuorgleichen, Domit Jeniger vhedt oder kriegs erregung, dahin wir doch vnser leben lang Je keine vrsache gegeben haben, Auch vngerne ohne noth vnverursacht geben wollen, wol mag vnsers verhoffens von vnnothen pleyben. So haben wir auch bey zeith vnsers Regementen nichts liebers gewust noch gesoucht, dan friede vnd einigkeit mit eynem ydern vnsern nachparn zuerhalten, Souchen auch noch (wiß es goth) nichts anders, dan In guethen rausam anstandt[26] die vnsern bey rechter gots Erkantnuse vnd gutter politie gemeines nutzes besserung zubeschutzen. Dem Entkegen vns auch, Als solten wir vns durch einen Burgundischen kopff (den wir nit wissen) auff Jenigs vngedey[27] mit einander verbunden, wordurch sich die papistischen muchten etwan zuerfrauen noch[28] zuerholhen haben, Sol (wils goth) bey E. a. w. kein Erhen vnd Christ liebender mahn[29] Etwas mit grundt der warheit aufferlegen noch zumessen konnen. Was aber die Jenigen, welche vns also beschreien, suchen vnd meynen, als dardurch andere herrn vnd potentaten, nachdem aus osten vnd westen, aus allen ortern bey vns (got lob) wie In einem geseligem, offenem, freihen konigreiche mit gepurlichem handel vnd whandel vnuorhindert vmbgehn, zu vnd absigeln, gleich hetten wir vns zu denselbtigen nationen auff Jemants vngluck verknupfft, abheldich zu machen[30], ist leichtlich zuermessen, das wir E. a. w. auff derselbigen gonstiges zuschreibend gnadiger antwort wiederumb behalben vnsers warhafftigs rechtmessigen Entschuldigendts haben verstendigen mußen, der gnedigen zuuorsicht, E. a. w. wehrdt vns hiemit dessals bey ir selbst, auch sonst Jedern gemeinigklichen, So vns etwan euers wissens gesparter warheit, an vnser beschuldent[31], wurde aufferlegt, gunstiglich Entschuldiget wissen, der wir Jeder zeit sondern gnedigen willen zuerzaigen gantz seindt geneigt. Datum auff vnserm konigklichen schloß Stockholm Ahm 3. tag des monats Junnij Im 41ten Jhar.

Gustauus Rex sspt.

[1]) *Walch* [2]*: deren erstes — das andere. Enders 13, 380*[7] *wird aus Z. 45 f. geschlossen, daß das andere Schreiben das von Balthasar Funck überbrachte war (o. S. 429). Das erste sei auf einem anderen Wege nach Stockholm gelangt.* [2]) *ausersehen.* [3]) *solcher.* [4]) *Walch* [2] *korrigiert: so sich unserer Nation . . . Enders 13, 380*[3] *wird dagegen eingewandt: „unser Nation" sei Akkus. Also: daß sie unsere Nation ehrenvoll repräsentieren?* [5]) *Ehren-.* [6]) *denn.* [7]) *geschieden.* [8]) *o. S. 215, 60.* [9]) *ohne Mühe zu sparen.* [10]) *Walch* [2] *liest vnliderlichen = unleidlichen. Vielleicht muß man vorher „zu" ergänzen, also: uns und den Unsern zu unerträglichem Nachteil.* [11]) *Walch* [2] *ergänzt vorher „daß".* [12]) *weder.* [13]) *Verdächtigungen.* [14]) *Enders 13, 380*[9] *scheint die Stelle so zu verstehen: wir wollen dennoch bezeugen, es können's auch Gott und viel redliche, fromme, unparteiische Leute . . . bezeugen, daß . . .* [15]) *Von andrer Hand eingefügt.* [16]) *solches, dergleichen viel.* [17]) *ohne uns zu rühmen.* [18]) *1534 im Kampf mit Lübeck.* [19]) *Zurücksetzung und Ausschließung.* [20]) *uns ganz beschwerlichen Auflagen.* [21]) *mit Stärkung und Förderung (vgl. Z. 22) der von uns abgefallenen, entronnenen Gegner?* [22]) *Aufhalten.* [23]) *überhoben sehen mögen. Nun fehlt Fortsetzung zu: auf große vergebliche Unkost.* [24]) *solches.* [25]) *Petrus Palladius, geb. 1503 in Ribe in Dänemark, Rektor der Schule in Odense, wurde am 3. September 1531 in Wittenberg immatrikuliert, am 15. September 1533 Magister, am 6. Juni 1537 Dr. theol. Er begleitete Bugenhagen nach Dänemark und wurde von diesem zum Bischof von Roeskilde geweiht. Unsre Ausg. Bd. 39*[1]*, 200. Petrus Palladius Danske Skrifter, hrsg. von Lis Jacobsen 1 (1911), S. 7.* [26]) *in gutem geruhsamem Waffenstillstand.* [27]) *zu jenes (des Königs von Dänemark) Schaden (o. Z. 51).* [28]) *auch?* [29]) *o. Z. 30.* [30]) *beabsichtigen, nämlich dadurch — abzuhalten.* [31]) *ohne unsre Schuld.*

Nr. 3628.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 6. Juni 1541.

Wundert sich, daß eine Gesandtschaft aus Regensburg zu ihm geschickt werden soll, sieht ihr sehr ungern entgegen und wird sich bei den Verhandlungen mit ihr nach dem Rate des Kurfürsten richten.

Je mehr das Regensburger Kolloquium sich dem Ende zuneigte, desto mehr schwanden die darauf gesetzten Hoffnungen, daß es die religiösen Differenzen werde beseitigen helfen. Von diesem Mißerfolg wurden besonders der Kaiser und sein Kanzler Granvella betroffen, die sich von dem Gespräch viel versprochen hatten; kein Wunder, daß der Kaiser sich über die Halsstarrigkeit der evangelischen Theologen ärgerte, die seiner Meinung nach daran schuld waren, daß das Friedenswerk nicht gelang; besonders entrüstete er sich über Melanchthon (s. o. S. 425[10]). Vorübergehend tauchte der Plan auf, daß Luther vom Kaiser nach Regensburg berufen werden sollte. Landgraf Philipp glaubte am 12. Mai dem Kaiser Hoffnung machen zu können, „derselb, wan er das genut sehe, das di notwendigen artigkel nachgelassen wurden und ein christlich ehrlich reformation furgenomen, so wurde er schidlicher sein dan der andern keiner." Auch Melanchthon ließ am 22. Mai in einem Gespräch mit Granvella diese Hoffnung aufleuchten. Und auch Contarini faßte den Gedanken ernstlich ins Auge. Bei ruhiger Überlegung ließ man aber auch diesen Plan

fallen, oder vielmehr man modifizierte ihn dahin, daß die Berufung Luthers nicht direkt vom Kaiser ausgehen, er auch nicht nach Regensburg, sondern an einen Zwischenort geholt werden sollte, wie er 1530 während des Reichstags zu Augsburg in der Nähe auf der Veste Koburg geweilt hatte. Kurfürst Joachim II. von Brandenburg, der, seitdem er am 13. April in Regensburg eingezogen war (s. o. S. 368 [5]), sich als Mann der Mitte und Vermittlung gezeigt hatte, und Markgraf Georg von Brandenburg-Ansbach sollten die Initiative ergreifen, und eine Gesandtschaft, bestehend aus den Fürsten Johann und Georg von Anhalt, dem brandenburgischen Rat Matthias von der Schulenburg und dem brandenburgischen Theologen Alexander Alesius (s. o. S. 294 [3]), sollte zu Luther abgehen und ihn Vergleichsverhandlungen geneigt machen. Ursprünglich war nur an Johann von Anhalt, den Schwager des brandenburgischen Kurfürsten, gedacht worden; erst am 28. Mai benachrichtigte Johann seinen (ja gar nicht in Regensburg mitanwesenden) Bruder von der diesem zugedachten Mission; man wollte durch Mitsendung des von Luther außerordentlich geschätzten Fürsten Georg einem etwaigen Mißtrauen jenes begegnen. Der ursprüngliche Plan änderte sich ferner in folgenden drei Punkten: 1. Hatte man zuerst daran gedacht, Luther das Regensburger Buch vorzulegen, so ließ man diesen Gedanken fallen, weil man fürchtete, „Luther werde, wenn er das Buch selbst sähe, damit unzufrieden sein, daß protestantischerseits zuviel Nachgiebigkeit geübt worden sei, und darum in Verhandlungen mit den Gesandten wenig oder gar nicht sich einlassen". Statt dessen sollten die Gesandten bei den Besprechungen von den Berichten ausgehen, die dem Kurfürsten von seinen Vertretern aus Regensburg zugegangen waren. 2. Im Zusammenhang damit verzichtete man darauf, Luther zu bitten, die Artikel des Buches zu prüfen und „unter Berücksichtigung der augenblicklichen schwierigen Lage namentlich darüber sich zu äußern, wie weit man mit gutem Gewissen bezüglich der Differenzpunkte nachgeben dürfe, oder wie die Sache mit erträglichen christlichen und für beide Teile annehmbaren Mitteln zur Erreichung einer christlichen Verständigung und Eintracht gefördert werden könnte". 3. Die eigentlichen Verhandlungen sollten ursprünglich mit Luther erst stattfinden, nachdem er an einem Ort an der Grenze des Kurfürstentums, nach Plauen oder Koburg, sich begeben hätte. Man erkennt die Phasen, die der Plan durchmachte, an den Änderungen, die an der vom 29. Mai datierten, aber spätestens am 28., vermutlich schon vorher aufgesetzten Instruktion für die Gesandten bis zu deren Abreise vorgenommen wurden. Ursprünglich war vorgesehen, daß die Gesandten von Wittenberg an den Hof des Kurfürsten reisen und dessen Zustimmung zu einer zeitweisen Übersiedlung Luthers nach Plauen oder Koburg einholen sollten. Diese Reise wurde aufgegeben und die dafür gleichfalls spätestens am 28. Mai aufgesetzte Instruktion fallen gelassen. Man wollte auf einem kürzeren Wege zu einem weniger im weiten Felde liegenden Ziel gelangen und sich zunächst damit begnügen, Luther zu bewegen, die 4 articuli concordati: De peccato originali, de iustificatione, de libero arbitrio, de fide et operibus anzunehmen und die 10 articuli controversi: De autoritate ecclesiae, de transsubstantiatione sacramenti et eius perpetua permanentia usque ad sumptionem et de adoratione eiusdem, de poenitentia, quod necessaria sit peccatorum enumeratio, de satisfactione castigatoria, de ordine hierarchico, de invocatione sanctorum, de canone missae, de missa sine communicantibus, de communicatione sub altera vel utraque specie, de coelibatu sacerdotum zu tolerieren. Vgl. Nik. Müller, Beiträge zur Kirchengeschichte der Mark Brandenburg im 16. Jahrh. 1 (1907), S. 67ff. S. 78ff. und 83ff. sind die beiden Instruktionen abgedruckt, die erstere auch, sowie die auf Grund derselben am 10. Juni in Wittenberg von den Gesandten Luther vorgetragene Werbung bei Enders 13, 356ff. und 364ff.

Erst am 2. Juni reisten die Gesandten von Regensburg ab. Sie schlugen den Weg direkt nach Wittenberg ein, sprachen aber hier am 7. Juni nicht sofort bei Luther vor,

sondern machten erst, um Fürst Georg abzuholen, einen Abstecher nach Dessau, wo sie ungefähr einen halben Tag und eine Nacht verweilten. Am Abend des 9. Juni trafen sie aufs neue in Wittenberg ein und verhandelten tags darauf mit Luther, den sie am frühen Morgen in einem Wagen abgeholt hatten, in ihrem Absteigequartier, „in der Goldschmidtin Haus", d. h. dem Gasthof der Witwe Döring (Bd. 7, 420). Nik. Müller S. 61.

Am 1. Juni 4 Uhr nachmittags meldeten dem Kurfürsten seine Vertreter aus Regensburg (z. T. chiffriert): „Wir seind diese Stunde vertraulich berichtet worden, wie daß die Kais. Maj. etliche als nämlich Fürst Johansen zu Anhalt [von Fürst Georg ist noch keine Rede], Matias von der Schulenburg und Alexandrum Alesium Scotum zum förderlichsten von hinnen gegen Wittenberg zu Doctori Martino zu schicken und zu verordnen willens, mit Befehl, ihn zu vermögen, in etliche Artikel der Religion, so man bei M. Philippo und den Zugeordneten nicht erhalten mögen, zu bewilligen oder zu tolerieren, und daß sie sich mit ihrer Reise also schicken sollten, daß sie in 15 Tagen wiederum allhie sein möchten." Der Kurfürst möge Luther auf die Ankunft dieser Gesandtschaft vorbereiten und „mit Zuschickung beiverwahrten Magistri Philippi Brief gnädiglich verwarnen". Der Vizekanzler Franz Burkhard fügte einen Zettel bei: Melanchthon habe ihm angezeigt, daß er es in des Kurfürsten gnädiges Gefallen gestellt haben wolle, ob er seinen Brief an Luther überreichen lassen wolle (CR. 4, 379 f.). Johann Friedrich erhielt diese Briefsendung am 5. Juni in Torgau und schrieb von dort am 7. an seine Vertreter in Regensburg, daß er die schnelle Mitteilung zu Gefallen vermerkt, Melanchthons Brief erbrochen und gelesen und sofort ihr Schreiben und Melanchthons Brief an Luther geschickt und ihn verwarnt habe; „darauf hat er uns auch wieder geantwortet, und wollen uns versehen, er werde den Gesandten eine ehrliche und christliche Antwort geben" (CR. 4, 385 f.). Damals hatte der Kurfürst also unsern Brief schon in Händen.

Original: Dresden L. R 96, Bl. 111. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 94; Walch [1] 17, 845; Walch [2] 17, 675; de Wette 5, 364; Erl. 55, 314; Enders 13, 380.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, herrnn Johansfridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd kurfürsten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrnn.

G. V. F.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Ich hab diese stunde E. k. f. g. brieue[1] vnd zugeschickte schrifft empfangen, Darauff ich mein vnterthenige antwort gebe, Das michs auch wundert, das zu mir solt eine Botschafft geschickt werden. Vnd wie wol ich aus den Nehesten[2] schrifften on das seltzame gedancken kriegt, So ists doch nü am tage, wo sie zu mir Botschafft schicken werden, das da nichts anders gesucht ist bisher vnd noch, denn vnser hochster vnd ergester vnglimpff, villeicht aüch zü letzt die Mordbrenner zu entschuldigen. Gott der herr storte auch Heintzen vnd Meintzen[3], die itzt sind die Weltregenten, nehest dem teuffel. Wolan, ym namen Gottes! Las sie komen! Dem Marggrauen hab ich auff das zugeschickte buch nichts sonderlichs geschrieben[4], denn das es were gleich Hertzog Georgens Reformation, die bey den papisten viel weniger zu leiden were, denn bey vns[5], Aber auff seine

eigen Reformation, die vornher[6] seer kostlich ist, hab ich (so viel ich dencke) geantwortet[7], Es gefiele mir wol, Aber das hinderteil muste mit der zeit auch abe sein, wie es denn auch seiner prediger keiner hat wollen annemen.

Summa, Es ist nichts begeben[8], Vnd gehet, wie es mit mir zu Wormbs gieng, da sie mich auch ynn worten fangen wolten. Aber Christus gehet hindurch[9]. So wil ich mich auch nach Ekfg rat halten, Denn ich bereit an fast vnlustig bin, das sie so freundlich angefangen vnd doch feindlich alles ym synn haben. Vnd eitel lugen, falsch vnd teuffels list da ist ꝛc. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Montags ynn pfingsten hora xi. 1541.

Ekfg Vnterthenigster
Martinus Luther.

---

[1]) *Der Brief des Kurfürsten vom 5. Juni, in dem er Luther auf die Ankunft der Gesandtschaft vorbereitete und mit dem er ihm die Depesche aus Regensburg vom 1. Juni und Melanchthons Brief von demselben Tage übersandte, fehlt, ebenso der erwähnte Brief Melanchthons.* [2]) *letzten.* [3]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 579.* [4]) *Am 13. und 21. (?) Februar = unsre Nr. 3576 und 3578.* [5]) *Vgl. o. S. 333, 8 ff.* [6]) *Vgl. D. Wb. 12. Bd. 2. Abt. 1336. 1339 f.* [7]) *Am 4. Dezember 1539, vgl. Bd. 8, 622, 25 ff.* [8]) *aufgegeben.* [9]) *Joh. 8, 59.*

Nr. 3629.

Luther an die Fürsten Johann und Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 11. und 12. Juni 1541.

Sie haben ihm am 10. Juni als Abgesandte des Fürsten Joachim II. und des Markgrafen Georg von Brandenburg die im Regensburger Gespräch vereinbarten und die strittig gebliebenen Artikel vorgetragen. Luthers Antwort darauf: A. Sein eigenhändiger Entwurf vom 11. Juni. B. Endredaktion vom 12. Juni.

Nachdem die Gesandten in Dessau Fürst Georg abgeholt hatten, kamen sie am Abend des 9. Juni zum zweiten Male nach Wittenberg. Alexander Alesius, der schon am 7. in Wittenberg mit Brück gesprochen, schrieb sofort ein lateinisches Brieflein an diesen, das er ihm am 10. früh 7 Uhr zuschickte (CR. 4, 394 f.). Brück sandte noch im Laufe des Vormittags dieses Brieflein, ohne sich die Zeit zu nehmen, es zu verdeutschen, an den Kurfürsten und teilte ihm zugleich mit (CR. 4, 395 f.), daß er sofort den Kanzleischreiber Joh. Maier zu Luther geschickt und sich diesem zu einer Unterredung zur Verfügung gestellt hätte; Luther habe ihn aber wissen lassen, daß die Gesandten „ihm schon einen Wagen hinausgeschickt hätten mit Pferden, daß er sollte zu ihnen hinabfahren in der Goldschmidtin Haus". Daß die Gesandten auch einen Auftrag an den Kurfürsten hätten, bezweifelt Brück, er wolle aber sehen, wie er Alesius ein klein Schriftlein beibringen könne,

ſolches zu erfahren, wenn anders nicht Luther ſelbſt „etwa um den Mittag“ ihm darüber Auskunft geben werde. Am Nachmittag ließ Brück ein zweites Schreiben an den Kurfürſten abgehen (CR. 4, 396ff.): Aleſius ſei „gleich unter der Mahlzeit heimlich“ zu ihm gekommen, habe ihm vertraulich die Inſtruktion, die die Geſandten mitgebracht hätten, angezeigt, die er nur cursorie habe leſen können — Brück kann aber doch das Wichtigſte daraus wiedergeben; er hebt hervor, was offenbar der Kurfürſt hauptſächlich mit wiſſen wollte, daß in der Inſtruktion nichts davon geſtanden hätte, daß die Geſandten auch bei dem Kurfürſten vorſprechen ſollten; er habe auch Aleſius ausdrücklich darum befragt, der ihm geantwortet habe, „daß ſie an E. Kurf. Gn. keinen Befehl hätten, wie denn auch wohl zu achten, weil ſie in des Kaiſers Namen nicht abgefertigt“ —; Brück meldet weiter, bis zu welchem Ergebnis die Unterredung der Geſandten mit Luther bisher geführt hätte; Aleſius habe ihm geſagt, Luther würde ihn anſprechen, „wenn er wieder von ihnen zu Haus zöge“.

Am 11. Juni ſchrieb Luther auf Wunſch der Geſandten die tags zuvor ihnen mündlich erteilte Antwort, ſoweit er ſie im Gedächtnis behalten hatte, auf (unten A). Vor der Übergabe an die Geſandten wurde ſeine Niederſchrift von Brück und dem aus Torgau herbeigeeilten Kurfürſten umredigiert (unten B). Am 14. Juni ſchickte der Kurfürſt aus Wittenberg eine Abſchrift an ſeine Vertreter in Regensburg (CR. 4, 400). Melanchthon ſchrieb am 20. Juni aus Regensburg an Veit Dietrich (CR. 4, 406): Legatio ad Lutherum missa nondum rediit, *ἀλλὰ τὴν ἀπόκρισιν ἔχομεν*. Est graviter scripta, probat nostros articulos oppositos libri erroribus ac fraudibus (= CR. 4, 348 Nr. 2254). Nec dubito, quin nunc viso libro (Melanchthon glaubte alſo vorübergehend, daß jetzt das Regensburger Buch Luther vorgelegt worden war) magis stomachaturus sit. Am 21. an Camerar (CR. 4, 407): rediit legatio, hanc intelligo ei non ostendisse librum (das Regensburger Buch), tantum de iis articulis, qui non sunt conciliati, rogasse ipsius sententias. Respondit se probare, quae nos opposuimus. Nos enim miseramus (in dem fehlenden Briefe o. S. 436[1]). Ceterum et in formula *περὶ τῆς δικαιοσύνης* idem reprehendit, quod tibi displicet: de partiali agente (vgl. u. Anm. 8 zu A).

A. Original: Weimar Reg. H 329—333, Nr. 133 Bd. 2 Bl. 254. Gedruckt: Burkhardt S. 385; Enders 13, 382.

B. Reinkonzept von Kanzleihand: Weimar ebd. Bl. 256. Abſchriften: Gotha A 1048, Bl. 150; Heidelberg Cod. Pal. Germ. 689, 97[b]. Gedruckt: Witt. 12, 305; Jen. 7 (1558), 468; (1562) 443; Altenb. 7, 483; Leipz. 21, 406; Walch [1] 17, 848; Walch [2] 17, 678; Spalatini annales ed. Cyprian S. 623; de Wette 5, 366; Lindner, Luthers Briefe an die Fürſten von Anhalt, S. 65; Erl. 55, 315; Enders 13, 385.

A. Luthers eigenhändiger Entwurf, 11. Juni.

G. V. F.! Durchleuchtige, hochgeborne furſten, gnedige herrnn, wie ich geſtern von E. f. g. gehort die werbung an mich von wegen meiner gnedigſten vnd gnedigen herrn, herrn Joachim Churfurſten vnd Georgen, Marggrauen zu Brandenburg ꝛc., vnd darauff mundlich mein ſchleunige antwort gegeben, Alſo hab ichs E. f. g. beger nach dieſer geſtallt ſchrifftlich gefaſſet, ſo viel ichs behalten:

Erſtlich, das ich gern vnd mit freuden gehort, Das key. Mt., vnſer allergnedigſter herr, ſo hertzlich meinet, beide mit der vergleichung ynn der

religion vnd frieden ym reich. Gott der herr regire seiner k. Mt. hertz zu seinem lob vnd ehre vnd zu des Reichs wolfart, Amen.

So weis ich auch zu Rhumen fur Gott vnd ynn meinem gewissen, das ich ia auch zu solchen beiden stucken auffs hoheſt geneigt, vnd teglich dahin mein ernsts arms gebete richte, kan auch nicht zweiüeln, das dieses teils furſten vnd stende des gleichen gesynnet sind, wie sie dasselb nicht mit worten, sondern mit der that reichlich beweisen, Denn sie druber viel zu setzen[1] vnd noch viel mehr dulden vnd leiden, zu letzt auch den Mordbrand[2], vnd doch stille sitzen, sich nicht rechen.

Zum andern.

Das die vier artickel[3] verglichen sollenn sein, horete ich auch gerne, Denn ich habe der formülen keine gesehen, on die eine von der Justification[4], on was ich des also hore geschehen, Aber ich habe gestern E. f. g. gesagt, das vm muglich sey, ihenes teil mit vns zu vertragen, Vnd stehet auch nicht ynn k. Mt. vermügen. Denn obs gleich k. Mt. auffs allerhoheſt vnd gnedigst ernſt vnd gut meinet, So ists doch ihenem teils[a] nicht ernſt, wollen aber villeicht k. Mt. also eine nasen drehen.[5] Denn wo es ernſt were, so wurden sie die ander zehen artickel[6] nicht lassen vn verglichen sein, als die wol wissen vnd verstehen, das sie alle zehen gewaltiglich vnd in bona consequentia aus den vier verglichenen verdampt sind. Sie aber haben aus allen die zehen, so am hefftigsten wider die verglichenen vier artickel streiten vnd verdamnen, behalten.

So hatte ich fur mich ym artickel von der Justification den feyl[7], das lib: arb: drinnen stund[8] vnd der spruch S. Pauli[9] eingefuret war: ‘Fides per dilectionem efficax est’, der sich daher gar nichts reymet, Denn S. Paulus spricht nicht[b]: ‘fides per Charitatem Iustificat’, das sie doch (als ich sorgen müs) meinen, weil yhr meinung falsch ist, Sondern so spricht er: ‘fides per Charitatem operatur vel efficax est’. (Aber wo yhr hertz recht were, vnd so ernst were, wie key. Mt., muste solcher feyl[7] die vergleichung nicht hindern, sondern fides[c] solte solchs per Charitatem thettlich vnd stattlich wol zu gut halten[10], vmb der lieben einickeit vnd friedens willen, wie man[d] ynn den Vetern solchs gleichen viel zu gut hellt.) [Dafür Brück a. R., aber durchstrichen: Auch wie Magister Philipps, vnd die andren Herren, die Im zugeordent gewesen, Im gespreche protestirt haben, das sy den Artickel nicht anders, denn wie man vff dissem teil allwegen dauon gelert, wolten gemeynt haben.]

Zum dritten.

Weil nu M. gnedigster vnd g. herrn von Brandenburg durch E. f. g. von mir begeren, das ich eine[e] rat geben wolt, wie doch mit solchen zehen[f] artickeln (!) eine mas[11] mocht getroffen werde[n], damit der Reichstag nicht

on furcht abgienge, Hab ich also mein gut Duncken gesagt, Wo k. Mt. ihenes teil nicht zu rechter Ernstlicher vergleichung bringen kan, So ists mit yhnen vmbsonst geerbeitet, Wo aber k. Mt. (on ihener willen) eine ernste vergleichung haben wil ynn den vier artickeln fur sich selbs oder wers mit yhrer k. Mt. halten wolte, were das meins dünckens der beste rat, das k. Mt. ausschriebe, diese vier verglichene artickel zu halten fur die reine Christliche lere, Aber die andern zehen die weil anstehen liesse also, das wir sie fur vnser teil vmb der schwachen vnd vnuerstendigen willen, so die ersten vier artickel annemen ernstlich, eine zeit lang, bis sie es auch predigen horeten vnd lereten, wie sie yrrig vnd zu lassen oder zu[g] meiden weren. Denn wo die ersten vier artickel rein gehen, da were den zehen die gifft genomen, Vnd muste die schwachen als die vnreinen kinder nicht weg werffen, wie S. Paulus sagt[12]: Infirmum in fide suscipite, Sondern durch die vier artickel als ein bad teglich vbet, sie darin zu waschen. Denn kinder konnen wol vnrein sein, Aber das bad mus reine sein vnd bleiben, vnd nicht durch zehen ausssetzigen artickel verünreinigt werden, gleich wie Christus die Apostel duldet ynn viel stucken, die verdamlich weren gewest, wo sie nicht an yhm feste blieben, sich teglich hetten lassen reinigen vnd leren. Vnd die Apostel auch lidden das opfer vnd gesetz Mosi, so doch auffgehaben vnd nü mehr schedlich, wo man allein hielt an der Justification fidei.

Doch rate ich nicht, Sondern wider rates hart, das k. Mt. solt solch tolerantien[h] als ein Dogma oder decret lassen aus gehen ynn S. k. Mt. ausschreiben, Sondern solts lassen ein frey opus bleiben, wo man zu schwachen keme oder sie funde. Denn wo es ein Dogma wurde, So wolten sich die hallstarrigen geistlichen tyrannen[i] des selben[k] halten vnd solche artickel verteydigen als recht durch ein ewige tolerantia, vnd weder zu den starcken[l] noch zu den[m] schwachen lassen komen[n], wie ich der ettliche auch ynn der nehe kenne[o]. Denn ich gestern gesagt, das wir die wollen verdampt haben, die es wol wissen, vnd dennoch halten vnd verteidigen wolten, Vnd wurde hieraus der krieg erger denn züüor, Sondern das solte gnung sein, wie gesagt, das die vier artickel ausgeschrieben werden für Christlich zu halten, die andern zehen hette S. k. Mt. dis mal nicht konnen zur vergleichung bringen.

---

[a]) ihenem *korr. aus* ihenes; teils *ist unkorrigiert geblieben.* [b]) nicht *über der Zeile.* [c]) fides ⟨per charitatem⟩. [d]) man *steht über* ⟨wir⟩. [e]) *Luther schwebte schon* mas *vor.* [f]) zehen *über der Zeile.* [g]) zu *über der Zeile.* [h]) *korr. aus* tolerantion *(?).* [i]) geistlichen tyrannen *a. R. nachgetragen.* [k]) selben *über der Zeile.* [l]) starcken ⟨vnd⟩. [m]) den *über der Zeile.* [n]) komen, ⟨wie ich weis, das man⟩. [o]) vnd weder — kenne *a. R. nachgetragen.*

[1]) *opfern, vgl. D. Wb. 16, 827, wo auf Unsre Ausg. Bd. 30², 180, 12 verwiesen wird.* [2]) = *die von Heinrich von Braunschweig angestifteten Feuersbrünste.*

[3]) *Die* 4 articuli concordati *sind o. S. 434 genannt.* [4]) *Vgl. o. S. 396 f.* [5]) = *hinterlistig täuschen (Dietz). Vgl. auch D. Wb. 2, 1365 Z. 408.* [6]) *Die* 10 articuli controversi *o. S. 434.* [7]) *Mangel.* [8]) *Vgl. CR. 4, 201:* . . . a Spiritu sancto, qui habitat in nobis concurrente libero arbitrio tanquam partiali agente. [9]) *Gal. 5, 6, vgl. o. S. 414, 6 f.* [10]) *sich gefallen lassen.* [11]) *Art und Weise.* [12]) *Röm. 14, 1.*

B. Der korrigierte Brief, 12. Juni.

(Die gegen A geänderten Stellen sind durch Kursivdruck kenntlich gemacht. In eckigen Klammern stehen die meist mit A übereinstimmenden Zusätze in Jen.)

Gnade vnd fride! Durchleuchtige, Hochgeborne Furſten, gnedige hern! Wie ich *negst* von Ewern furstlichen gnaden gehort die werbung an mich, von wegen meiner gnedigſten vnd gnedigen hern, hern Joachim Churfurſten *etc.* vnd *hern* Georgen, Marggraffen zu Brandenburgk, *geuedtern*, vnd darauff mundlich mein ſchleunige Antwort *In eil* gegeben, Alſo hab ichs *vff weiter bedengken* dieſer geſtalt ſchrifftlichen gefaſſet, ſouil Jchs behalten, *vnd vberschigk Ewern f. g. Irem begern nach dieselbe himit also schrifftlich:*

Erſtlich, Das ich gern vnd mit freuden gehort, Das Key. Mat. vnſer aller gnedigſter her, ſo hertzlich mainet, beide, mit der vorgleichung Jn der Relligion, Vnd friden Jm Reich. Got der her Regire ſeiner Key. Mat. hertz zu ſeinem Lob vnd ehr, vnd zu des Reichs Wolfart, Amen.

So wais ich auch zueruemen vor Gott vnd Jn meinen gewiſſen, Das ich Jha auch zu ſolchen beiden ſtucken vffs hochſt geneigt, vnd teglich Dahin mein ernſtes *vnd* armes gebet richte, kan auch nit zweiffeln, Das Dieſes theils furſten vnd Stende deſgleichen geſinnet ſein, Wie ſie daſſelbe nit mit worten, ſonder mit der that reichlichen beweiſen, Dan ſie daruber viell [zuſetzen vnd noch viel mehr] dulden vnd leiden, zuletzt auch den Mordbrand, vnd doch ſtill ſitzen, ſich nit rechen.

Zum andern, Das die vier Artigkel vorglichen ſollen ſein, hort ich auch gerne, Jch habe *aber* der Formulen keine geſehen, ane die eine von der Juſtificacion, [on was ich des alſo hore geſchehen.] Aber Jch habe Ewern Furſtlichen gnaden *vorgestern* geſagt, Das vnmuglich ſey Jhenes theill mit vns zuuortragen, vnd ſtehet auch nit Jn Key. Mat. vormugen, Dan ob es gleich key. Mat. vffs allerhochſt [vnd] gnedigſt ernſt vnd gut meynet, So iſt es doch Jhenem theill nicht ernſt, *mit got vnd nach der warheit vortragen zuwerden*, Wollen aber villeicht key. Mat. alſo ein Naſen dreen. Dan wo es ernſt were, So wurden ſie die andern zehen Artieul nit laſſen vnuorglichen ſein, als die woll wiſſen vnd vorſtehen, Das ſie alle zehen gewaldigklich vnd In bona consequencia [aus den vier verglichenen], *Sonderlich aus dem Artickel der Justificacion*, vordambt ſein, Sie aber haben aus allen *diese* zehen, ſo am hefftigſten wider die vorglichenen vier Artigkel ſtreiten [vnd

verdammen], behalten, *Daraus ich woll kan vorstehen, Das es Jhenes theils ernst nit ist, Das sie denselben Artigkeln Iren Rechten vorstand wollen lassen.*

So *habe* ich fur mich Jm Artickel von der Justificacion den fehel, Das *das* liberum Arbitrium darJn *stehet*, vnd der Spruch Sanct Paul *DarIn* eingefhurt *wirdet*: Fides per dilectionem efficax est, Der sich *doch* daher gar nichts reimet, Dan Sanct Paulus Spricht nicht: Fides per charitatem Iustificat, Das sie doch (als ich sorgen muß) maynen, [weil yhr meinung falsch ist,] Sondern so spricht er: Fides per charitatem operatur vel efficax est.

Zum dritten, Weill mi meine gnedigst vnnd gnedig hern von Brandenburgk durch e. f. g. von mir begern, das ich ein Rath geben wolt, Wie doch mit solchen zehen Artigkeln ein maß mochte getroffen werden, Damit der Reichstagk nit ane frucht abegienge, *Solchs were ich zu thun von hertzen willig, Wan die sachen also gestalt weren, das ich darInnen Rathen kont. Ich habe aber die zehen Artickel auch nit alle gesehen, wie sie die Nidergesatzten aus des andern theils Theologen sollen gestelt haben, Aber wie sie die vnsern gestelt, die habe ich gesehen*[1], *die gefallen mir, vnd seind die warheit. Darumb* wo key. Mat. Jhenestheil darIn nit zu rechter ernsten vorgleichung brengen kan, So ist es mit Jnen vmbsonsten gearbeit. *Dan so gleich die ersten vier Artigkell also gestelt, Das wir sie von beiden theilen annhemen, So blieben wir doch In den zehen vnuorglichen. So sein vnder den zehenen solche Artigkel, die offentlich vnd klerlich wider das erste gebot streben, Das mhan darIn weder disputirn noch etwas dulden kan. Ich kan auch nit bedengken, Das einiche vrsach vorhanden sey, die gegen got die tollerantz mochte entschuldigen, Dieweill kein schwacheit der Obrigkeiten nach der Jhenigen halben, die sich der kirchen Ambt vnd Ministerien vff dem andern theill annhemen, vorhanden ist, Sondern Lautere vorsetzliche Tyranney, die wurden auch nymmermehr starck werden vnd In* ewiger Tollerantz *wollen verharren, vnd solche Artigkel vor Recht verdeidingen. Die* wollen *aber* wir, *Wie* Jch *ewern f. g. negst* gesagt, vordampt haben, *Dieweill sie Iren Irthumb* wissen vnd dannocht *vor recht* halten vnd vorteidingen wollen. *Diese wurden auch solcher tollerantz also misbrauchen, das sie Ir volck, ob es gleich der Rechten lehr woll bericht, vnd gemelte stuck vor einen Irthumb mit rechtem grunde der schriefft erkente, vnd starck wurde, In solche Artigkell alwegen wollen gefangen vnd vorbunden behalten, Wiewoll wir sonsten mit Iren schwachen, die bishier gottes wort nicht gehort, des Sacraments halben In einer gestalt, Item welche es darfur wolten achten, aus schwacheit, Das sie alle Ire Sunde In der Beicht musten erzelen,* [eine zeitlang] *woll konten gedult tragen, biß sie auch starck wurden, Vnd die wurden nit starck werden konnen, Inen wurde*[n] *dan die ersten vier Artigkel*

Recht vnd klar vff dem andern theil auch geprediget, vnd sonderlich der Artickel von der Justificacion.

Wo aber key. Mat. auffschriebe *vnd vorschuffe, Das die ersten* vier Artigkell *durchaus Rein vnd klar gepredigt vnd fur Christenlich gehalten solten werden, So nhemen sie* den zehenen die gifft, *vnd wurden Lerer vnd Zuhorer durch die tegliche vbung In solcher lehr balt vnd von tage zu tage stercker werden, vnd die zehen Artigkel dardurch von Inen selbst fallen musten, wie bey vns auch beschehen ist. Dan In solchem vhalh muste mhan* die schwachen als die vnrainen kinder nit weckwerffen, Wie Sanct Paul sagt: 'Infirmum in fide suscipite.' Dan kinder konnen woll vnrein sein, Aber das Bad muß Rain sein vnd pleiben vnd nit durch zehen auffsetzige Artickel vorunrainiget werden, Gleich wie Christus die Apostoln duldet In viell stucken, die vordamlich weren geweßt, wo sie nit an Jme fest blieben *vnd* sich teglich hetten lassen reinigen vnd leren. *Aber wan die vier Artigkel nit solten Rain gehen vnd gelert, auch nit solche prediger vffgestelt werden, bey dem andern theill, die solche vier Artigkell Rain In der predigt trieben, So wurde bey Inen die tollerantz zu einer ewigen hertigkeit geraten, Als ich vorberurt habe, vnd kond Ir volck, das noch schwach were, auch nymmermher starck werden, Dan wie Sand Paul sagt*[2]*: 'Quomodo audient sine Predicante, quomodo vero predicabunt nisi mittantur etc.' Darumb wurde auch keine Christenliche vorgleichung zwuschen vns erfolgen konnen.*

Aber wan die vier Artigkell Rain zu predigen zugelassen wurden, So kond Key. Mat. In Irem ausschreiben der zehen Artigkell halben woll einen bequemen[3] *anhang machen. Nemlich: wiewoll Ire Mat. dieselben* dißmals nicht *hetten* zuuorgleichung bringen *konnen, So were doch zuuorhoffen, Wan die ersten vier rain gepredigt vnd vom andern theill zugelassen wurden, Das die vorgleichung der zehen aus dem Claren bericht der vier vnd derselben Applicacion durch die predigt sich selbst auch balt vergleichen wurden.*

Wo aber die vier Artigkel Rain zu predigen vff dem andern theill nicht wolten zugelassen werden, So were es dan offentlich, Das sie zu keiner Rechtgeschaffenen vorgleichung lust hetten, Do kond auch kein tollerantz stad haben.

Das will ich Ewern f. g. vff Ir anbringen vndertheniglich auch schrieffthlich angetzeigt haben, Dis ist mein bedengken. Nachdeme aber das gesprech also soll angefangen worden sein, Das, was durch die Sechs vorglichen wirdet, an alle Stende soll gebracht werden, So waiß Ich mich von den Stenden dieses theils hirdurch nicht zusondern, Will mich auch nit gesondert haben. E. f. g. zudienen bin Ich gantz willig vnd bereit. [Datum am 12. Junij 1541.]

E. f. g. williger

Martinus Luther

[1]) *Vgl. o. S. 437 die Stelle aus dem Briefe Melanchthons an Camerar vom 21. Juni.*
[2]) *Röm. 10, 14.* [3]) *passenden.*

Beilage.

Eine Tischrede Luthers über die Transsubstantiation wohl vom 10. oder 11. Juni, nachträglich am 12. Juni von ihm für Fürst Georg von Anhalt aufgezeichnet.

Am 5. Mai hatte in Regensburg die Verhandlung über Artikel 14 De sacramento eucharistiae begonnen. Die Abendmahlslehre war hier so gefaßt, daß die Protestanten zustimmen konnten: Eucharistiae Sacramentum verbum habet, quod est omnipotens Christi sermo, cuius virtute hoc Sacramentum conficitur et quo fit, ut post consecrationem verum corpus et verus sanguis domini vere et substantialiter adsint et fidelibus sub specie panis et vini distribuatur. Contarini hatte aber hinter vini am Rande eingefügt: illis nimirum, hoc est pane et vino, in corpus et sanguinem domini transmutatis et transsubstantiatis (CR. 4, 216f.). Gegen diese Hereinzerrung der Transsubstationslehre verwahrten sich die Protestanten (so in dem deutschen Schriftsatz für Pfalzgraf Friedrich CR. 4, 273ff., in dem lateinischen für Granvella 276ff. und in dem lateinischen von Melanchthon 354). Schon am 25. Mai hatte Luther dem Fürsten Georg auf dessen Wunsch seine Meinung „des Artikels halben, so zu Regensburg gehandelt de transsubstantiatione", dargetan (o. S. 419). Jetzt war Luther bei einer Mahlzeit, zu der er wohl am 10. oder 11. Juni von der Gesandtschaft eingeladen worden war, wieder auf dieses Thema gebracht worden; auf Wunsch des Fürsten zeichnete er seine Äußerungen nachträglich am 12. Juni aus dem Gedächtnis auf.

Original: Dresden L. R 96, 69. Gedruckt: Witt. 2, 228; Altenb. 8, 995; Leipz. 21, 404; Walch[1] 19, 1587; Walch[2] 19, 1302; Erl. 65, 129; Seidemann-de Wette 6, 283; Enders 13, 390.

Collation rede.

Weil E. f. g. aüch begerd die Collation rede, so ich von dem laüfigen artickel Transsubstation zufalls thet, auff zu zeigen[a], wil ichs hie mit gethan haben, vngeferlich diese:

Mich hette wunder, warumb sie vns solchen artickel auff legen wolten, den sie selbs nicht hielten, Denn ob wol die Drecketal[1] setzt: transubstantiatis pane & vino in corpus Christi, potestate diuina, So sind sie doch bald hernach von dem wort Transubstantiatis gefallen, welchs on Zweifel von den groben Tolpel, Thomisten, ist ynn die kirchen komen, Vnd heisst, wie sie alle gesagt vnd noch, Conuersionem[b] panis in corpus Christi, das ist, Des brods wesen wird ynn[c] den leib Christi verwandelt, wie ynn mein fleisch vnd blut die speise verwandelt wird[d].

Da nü ettliche solchs daucht vbel geredt sein, das Christus leib ynn der gantzen welt, teglich, so viel brods vnd weins ynn sich verwandelt nemen solt[e], mocht er zuletzt so fett vnd gros werden, das yhm hymel vnd erden zu enge wurde, So doch sein leib, nü mehr verkleret, weder zu noch abnemen

kan. Darumb haben sie ein anders erdacht, Vnd dem wort Transsubstantiatio (doch nicht thüren dasselb wort weg thun[2]) seine natürliche deutung aus geschnitten vnd ein andere hinein geflickt, Nemlich das es solt heissen Annihilatio, vt stet textus: Annihilatis pane & vino in corpus Christi, Das brod werde zu nichte[f], das Christus leib da sey. Solchs gefiel zu letzt auch nicht, denn es die andern auch nicht recht dauchte, das ym Sacrament eine Nichtigung sein solt, Vnd[g] flickten dem armen wort transsubstan[tia]tio eine andere deutung ein, Vnd solt Transsubsta[ntia]tio heissen so viel als Desitio oder Desinentia, das der textus also stunde: Transsubstantiatis, das ist, Desinentibus esse pane & vino, & succedente corpore Christi, das brot sol aufhoren mit seinem wesen vnd raum geben dem leibe Christi. Wie wol aber solchs nichts anders ist, denn Eben die Nichtigung, Noch haben sie zu ehren dem Decretal[h] das wort Transsubstantiatio nicht wollen weg thun[i], vnd doch seine naturliche deutüng verworffen, das ist, keine transsubsta[ntia]tio behalten.

Vnd ist hie das ergest[3], das solch lose geticht komen vnd gegrundet ist ynn der philosophia[k], ia ynn der falschen vnuerstandenen philosophia, Denn Aristoteles 6. Metha. spricht (hab ichs recht ynnen): 'Ad propositionem affirmatiuam requiritur extremorum compositio, ad Negatiuam Diuisio ꝛc.', das ist, Wenn zwey wort ein Ding deuten oder sprechen[l] sollen, mussen sie zusamen gefugt werden, Als Got ist Mensch, Solchen text haben sie also gemacht: 'Subiectum & predicatum supponunt pro eodem.' Das lasse ich vnuerdeuscht yhnen vorbehalten, Ist aber die Meinung, das die zwey, subiectum vnd praedicatum, idest, res significata, mussen ein ding sein. Als 'Hoc est corpus meum'. Hie kan Hoc nicht brod heissen, darumb das[m] Corpus ein leib heisset. Darumb musse Hoc auch ein leib heissen. Also Hoc est corpus meum: Dis (vernim: Mein Leib) ist mein Leib. Hie müs vnter dem wort 'Hoc' oder 'Dis' das brod[n] sich verlieren oder transsubstantiari, nach solcher hohen kunst. Wenn aber Aristoteles solt lebendig solchs gehoret haben, wurde er gesagt haben: 'Welcher teuffel hat solche grobe esel vnd narren vber mein buch gefuret? Wissen doch die tolpel nicht, was ich sübstantia, sübiectüm oder praedicatum heisse.' Vnd das ist war.

Also haben sie auch solche falsche philosophia gebraucht ynn dem artikel incarnationis, Als, wenn ich spreche[o]: Dieser mensch ist Gott, dis kind Marie ist schepffer der welt, oder Dis ist mein lieber son ꝛc., Solche rede lassen sie nicht bleiben, das Gott vnd Mensch ein ding, oder Marie kind vnd schepffer ein ding sey, Sondern so sagen sie, vnd viel besser[p]: Homo est Deus, idest filius Dei, sustentans humanam naturam, est Deus, Quia necesse sit subiectum & praedicatum pro eodem supponere. Hic filius Dei[q], sustentans humanam naturam, est filius meus dilectus. Hic filius

Dei[r], sustentans humanam Natüram in pueritia sua, est creator mundi. Das sol kostlich geredt sein vnd den Christlichen glauben aus der philosophia verteidinget heissen. Aber wenn die Menscheit Christi so verborgen oder vnbekant were, als des brots wesen vnter seiner[s] gestalt, so hette sie sich nach art solcher rede vnd philosophia eben so wol mussen verlieren vnd transsubstantiren lassen als das brot. Denn es ist einerley[t] rede vnd regel zureden, Vnd Eutyches[4], ia der Jüden glauben blieben. Aber nü die menscheit Christi bekant vnd da ist, flicken sie die wort Homo, Hic, puer ꝛc. mit diesem zusatz: Sustentans humanam natüram. Welchs ein fast vngeschickte rede ist, die man dem volck weder sagen noch leren kan, Dazu vnchristlich ist, Quia negat filium Dei Esse hominem actu primo. Sed fingit eum sustentare hümanam naturam velut actu secundo[u], quod est hereticissimum dictum. Solche portenta haben geleret, die vns wollen nü zu ketzern machen. Darumb bleiben wir bey der gemeinen rede, Vbi componuntur Extrema: Homo est deus, Mensch vnd Got ist ein ding. Denn so viel ists gesagt auff deudsch, Wenn ich Homo est Deus wil verdeudschen.

---

a) *korr. aus* zeichen. b) *Couerſiōz.* c) ynn ⟨das⟩. d) wie — wird *a. R.* e) solt *über der Zeile.* f) nichte ⟨fur⟩. g) Vnd ⟨sch⟩. h) *korr. aus* des Decretales. i) thun ⟨ab⟩. k) *philosophia* ⟨vn⟩. l) oder sprechen *über der Zeile.* m) das ⟨das⟩. n) das brod *a. R.* o) spreche, ⟨dies⟩. p) besser ⟨Mensch⟩. q) Dei *steht über* ⟨meus⟩. r) Dei ⟨est Deus⟩. s) seiner *steht über* ⟨der⟩. t) ley *über der Zeile.* u) velut actu secundo *a. R.*

1) *Diese Verdrehung für Dekretal häufig bei Luther (z. B. Bd. 51, 498, 17. 53, 232, 10). Vgl. o. S. 419. 13.* 2) *gewagt, dasselbe Wort wegzutun.* 3) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 6, 510, 25 ff.* 4) *„und es wäre des Eut., vielmehr der Juden Gl. geblieben". Vgl. U. A. Tischr. 5, 207, 2 f.*

Nr. 3630.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 12. Juni 1541.

Die von Melanchthon in seinem letzten (fehlenden) Briefe angekündigten Abgesandten des Kurfürsten Joachim II. von Brandenburg und des Markgrafen Georg von Brandenburg-Ansbach sind gekommen und haben Luthers Antwort entgegengenommen. Der herbeigeeilte Kurfürst Johann Friedrich und Brück haben sie umredigiert. Luther hofft auf baldige Rückkehr der Wittenberger Theologen. Einige Mordbrenner sitzen auf der Leuchtenburg gefangen. Der Kaiser sollte in seinem eigenen Interesse gegen Heinz und Mainz einschreiten. Luther haßt jetzt den Kaiser.

Zur Datierung bemerkt Enders 14, 2[1]: „Dies solstitii ist nicht der 22. Juni [so Schütze, de Wette, Walch[2]], sondern bei den Fehlern des Julianischen Ka-

lenders ein früherer Tag ... Bei Luther kommt diese Art der Datierung sehr selten vor [vgl. aber Bd. 5, 623, 46 f. und Enders 14, 202, 43 f.], es fehlt daher das Material zu Vergleichungen. Häufiger bei Melanchthon, aber Sicherheit läßt sich nicht gewinnen ... Für Paul Eber ist der 12. der dies solstitialis (Goth. A 125)."

Was Luther Z. 9 berichtet: 'meam responsionem ... more suo formaverunt' ist am 12. Juni geschehen (vgl. o. S. 437). Was er Z. 13 f. schreibt: 'Spero vos redituros brevi ... D. Caspari Princeps liberum dedit reditum' ist zu kombinieren mit der Stelle in seinem Briefe an Melanchthon vom 17. Juni u. S. 451, 2: 'Spero vos avocari a Principe, id enim consului'. Aller Wahrscheinlichkeit nach bezieht sich Luther beide Male auf eine Unterredung, die er gleichfalls am 12. Juni mit dem Kurfürsten über dieses Thema gefaßt hat. Endlich verweist Luther in dem erwähnten Briefe vom 17. Juni u. S. 451, 1 auf unsern mit den Worten zurück: 'Intellexisti ex proximis litteris, ...' Auch das paßt sehr gut zu dem Datum: 12. Juni.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 351. Gedruckt: Schütze 1, 150 („Aus dem Original"); de Wette 5, 371; Enders 14, 1.

Gratiam et pacem! Non credebam literis tuis[1], venturos scilicet legatos ad me ab illis, ut scribis, *τοῖς μεγίστοις*, sed venerunt acceperuntque responsum meum cum gaudio; adiunxerunt sibi Georgium fratrem Praepositum.[2] Certum autem est, illos[3] nec intelligere consilia mittentium[4], nec meam responsionem. Hoc enim agebant, ut tolerantiam utrinque probarem in 10 illis articulis.[5] Hoc Satanae Moguntini[6] virulentum consilium (spero) dissipatum est. Princeps noster Elector tulit aegre, se praeterito me solum petitum.[7] Accurrit una cum Pontano[8], et meam responsionem paucis verbis additis more suo formaverunt.[9] Mirum est, quam sit illi suspectus totius Caesarinae partis tractatus[10]: vix sinit iustificationem aliis verbis proferri, quam in Confessione posita est, et placet ea constantia. Sed videbis omnia[11], vel referet Scotus[12] omnia. Spero vos redituros brevi.[13] Nam frustra ibi fuistis et fecistis omnia cum istis perditis.[14] D. Caspari[15] Princeps liberum dedit reditum, si tu voles[16]; finis erit illius conventus, nisi Turca aliud extorserit. Turbam maiorem, quam antea, et incendiarii severiores furias dabunt.[17] Nam 25 de novo contra Principem nostrum designati[18] sunt, ex quibus capti sedent in arce Leuchtenburgk.[19] Hi aperte produnt Moguntinum monstrum illud exitiale Germaniae. Nisi Caesar serio puniat Heintzen et Meintzen[20] possibile est, ut et ipse suspectus amittat obedientiam et reverentiam, id est, imperium Germaniae. Nam quo ista istius dissimulatio tam crudelis et exitialis spectat, nisi ad excitationem seditionis in vulgo aut apertum bellum? Plebs tandem ferre non poterit istam desidiam Caesaris et Principum in tanta calamitate. Ego plane odium concepi in Caesarem vere, qui laudibus et orationibus nostris fretus saevior in nos

peccat. Et agam, si qua potero, contra eum, quanta pro eo feci. Nam quod fingit, se nullam causam, nisi religionis prius sit composita, aggredi, cur non etiam Turcam prius sinit vastare omnia? Ich halt, die Pfaffen wollen all todtgeschlagen sein[21], nobis invitis, quia erumpit rumor, eos esse authores et Papae ministros in miscendis incendiis[22], postquam Moguntinus caput eorum perditus est. Det Dominus, ne seditio oriatur, ut Macedo Schmalcaldensis somnii[23] alteram partem impleat, Amen. In domo tua salva sunt omnia. Filius Philippus[24] insidias[25] Sathanae feliciter evasit nuper, quae audies coram. Alia forte, si qua sunt, ex aliis cognovisti. Datae in die Solstitii, 1541.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *Gemeint ist der fehlende Brief Melanchthons an Luther, dem wir schon mehrmals auf die Spur gekommen sind (o. S. 436[1]).* [2]) *Fürst Georg von Anhalt, der Bruder Fürst Johanns, Dompropst von Magdeburg, den die Gesandten am 7. Juni in Dessau abholten.* [3]) = legatos. [4]) *Sie kamen im Auftrage Kurfürst Joachims II. und Markgraf Georgs von Brandenburg. Luther denkt hier aber wohl eher an den Kaiser und Granvella.* [5]) *Daß ich die Duldung auf beiden Seiten in jenen 10 Artikeln billigen sollte.* utcunque? [6]) *Melanchthon scheint in dem fehlenden Briefe etwas Ähnliches an Luther geschrieben zu haben, wie Alesius am 9. Juni an Brück (CR. 4, 394): Da die Gegner sähen, daß sie vergeblich versucht hätten, Landgraf Philipp und Bucer von der von Kursachsen geführten protestantischen Partei loszureißen, versuchten sie jetzt dasselbe mit Kurfürst Joachim und Markgraf Georg dadurch, daß sie sie zu der Gesandtschaft an Luther animiert hätten.* Videtis Moguntini esse artes. *Brück sandte am 10. Juni diesen Brief des Alesius an den Kurfürsten und bemerkte dazu: „Der von Mainz ist ein Teufelskünstiger; aber ich halte, ein letztes wird er auf diesem Reichstag versucht haben."* [7]) se Abl., me Acc., *also: daß man sich, ihn übergehend, allein an mich gewandt hatte. Vgl. die beiden Berichte Brücks vom 10. Juni o. S. 436 f.* [8]) *Der Kurfürst kam wohl noch am 11. Juni von Torgau nach Wittenberg.* [9]) *Oben S. 437.* [10]) *Die Behandlung (der Religionssache) von seiten der Kaiserlichen.* [11]) *Luther rechnet damit, daß der Kurfürst seine Antwort nach Regensburg schicken werde. Es geschah am 14. Juni (o. S. 437).* [12]) *Die Rückkehr der Gesandten nach Regensburg erfolgte wohl erst am 21. Juni (ebd.).* [13]) *Vgl. o. S. 411, 29 f.* [14]) *Enders setzt hinter* fuistis *ein Komma, will also wohl das Folgende übersetzt haben wie bei Walch[2]: „und habt alles mit diesen schändlichen Leuten zu tun gehabt." Ich habe das Komma weggelassen und möchte zu* fecistis *wiederholen:* frustra. [15]) *Cruciger.* [16]) *Vgl. Kurfürst an die Räte 21. Juni (CR. 4, 408): „so wollet alsdann Mag. Philippsen, Doct. Creutzigern, auch den Ambsdorf förderlich abreisen lassen." Damit kreuzte sich ein Schreiben der Räte an den Kurfürsten 24. Juni (Weimar, Reg. E Nr. 101, Bl. 173): „Nachdem Cruciger zum oftermal bei uns angesucht und gebeten, dieweil die Handlung der Religion nunmehr dahin gelangt sei, daß die Stände der christlichen Augsburgischen Konfession und Religionsverwandten sich ihres Gemüts gegen der Kais. Maj. darauf vernehmen lassen sollten und er sich seines Bedenkens gegen Magister Philippo und dem Licentiaten Ambsdorf genugsamlich erklärt, also daß er sonsten nichts weiter allhie nutz ader zu gebrauchen wäre, zu deme, daß er des von Euch, als er anher gereiset, gnädigst vertröstet worden, daß wir ihme wiederumb abzureisen erlauben wollten, wiewohl wir nun in dem gerne Eures Bescheids erwartet, weil er aber itzt abermals darumb angesucht und uns Magister Philippus bericht, daß ihme wohl zu*

erlauben, und darumb selbst gebeten, . . . so haben wir im Besten bedacht, beruhrtem Dr. Cruciger zu erlauben.“ Vgl. ferner Melanchthon an Nik. Medler 23. Juni (CR. 4, 411): ‘nunc domum proficiscitur Doct. Caspar Cruciger’. *An Milich 24. (412):* ‘quas recitabit Caspar’. [17]) *Enders 14, 2c: „Vielleicht* et *hinter* incend. *zu stellen; oder fehlt etwas?“ Walch* [2] *nimmt das Erstere an: „Größere Unruhe als vorher und heftigere Plagen werden auch die Mordbrenner verursachen.“* [18]) *angestiftet.* [19]) *Vgl. o. S. 346*[7] *und Beilage.* [20]) *Vgl. o. S. 435, 13.* [21]) *Vgl. u. S. 466, 17 und U. A. Tischr. 4, Nr. 5131.* [22]) *Vgl. Verg. Aen. 2, 329.* [23]) *Vgl. Bd. 8, 386, 18ff. 391, 12. 397, 8. CR. 2, 589. 3, 188. Ob aber an all diesen Stellen derselbe Traum gemeint ist?* [24]) *Vgl. o. S. 345*[2]. [25]) *Schütze:* insidiis. *Aber* c. Acc. *wie* effugit.

Beilage.

Zu dem, was ich o. S. 346[7] aus dem Schreiben des Kurfürsten vom 28. Mai wiedergegeben habe, ist zunächst hinzuzufügen, daß der Rat zu Jena, „was die Gefangenen in der Güte aussagten und was für Indicia und Verdacht wider sie vorhanden“, an den Kurfürsten geschickt hatte. Der Rat sandte dieses Material aber auch an die Schöppen zu Leipzig mit der Bitte, „sie doruber des Rechten zu belernen“. Die Schöppen erkannten zu Recht, daß der Rat „die Gefangenen mit scharfer Frage angreifen möchte“. Am 20. Mai (Weimar, Reg. E Nr. 101, Bl. 349) übersandten nun der Rat zu Jena und der Schösser zur Leuchtenburg Peter Wolfram dem Kurfürsten, was die Gefangenen „in der Tortur, die doch mäßig mit ihnen vorgenommen, ausgesagt, dergleichen, was der Hauptsacher Wenzel Voit mich, den Schösser, etliche Tage hernacher uff sein selbst Begehren in der Güt berichtet“. Der Rat bat zugleich den Kurfürsten, „ihm die Mordbrenner in das Ampts- oder Stadtgericht zu überlassen, damit die zu Abscheu und Beispiel der andern an der Landstraß, so von Nurnberg uff Leipzig gehet, mochten gericht werden“. Am 19. Juli sind dann auch „zue Jena Mordbrenner, so das Städtlein Sulza an dem Ilmenfluß 1540 angesteckt haben, verbrannt worden“ (Mag. Adrian Beiers Jenaische Annalen [1522—1599], hrsg. von Herbert Koch, Jena 1928, S. 22).

Der Kurfürst schickte nun am 28. Mai seinen Räten in Regensburg auch zu, was die Gefangenen unter der Folter ausgesagt hatten. Sie sollten das ganze Material dem Landgrafen Philipp mitteilen. Zu der Supplikation, die die Schmalkaldener am 13. Mai dem Kaiser übergaben, um ihn zum Einschreiten gegen den „Erzmordbrenner“ Herzog Heinrich von Braunschweig zu bewegen, konnte es nicht mehr benutzt werden. Sie erschien mit einem Auszug aus den Urgichten der Mordbrenner, einer weiteren „Supplikation, Kais. Maj. zu Regensburg auf dem Reichstag uberantwortet durch die Freundschaft der toten Jungfrau [Eva von Trott] zur Staufenburg“ und einer Kopei der am 17. Mai dem Kaiser von etlichen Kur- und Fürsten Herzog Wilhelms von Braunschweig [Heinrichs Bruder] halben überantworteten Schrift Ende Juni oder Anfang Juli in Wittenberg im Druck.[1] Vielleicht sind jene Protokolle noch zu diesem Drucke herangezogen worden.

In dem Weimarer Aktenband ist dem Schreiben des Kurfürsten vom 28. Mai eingeheftet ein „wahrhaftiger Auszug aus etzlicher gefangener Mordbrenner Urgichten“ (Bl. 234—237). Es handelt sich um das, was Donat Pusch, welchen die Herzogin von Rochlitz hat einziehen lassen, am 2. November 1540 bekannt,

was Steffen Sießman, so zu Heringen unter dem Grafen von Schwarzburg gefänglich einkommen, am 25. September 1540 ausgesagt hat, ferner um Aussagen von Kaspar Berger, so zu Magdeburg gefänglich einbracht, Simon Finck, der zu Gardeleben einbracht, Heinrich Teich (oberdeutsch für Diek), der die Stadt Einbeck zu Grunde ausgebrannt hat und hingerichtet worden ist, und Hans Eseltreiber, der am 21. August 1540 mit gebührlicher Schärfe befragt wurde. Alle diese angeblichen Böswichter begegnen uns wieder in dem „Auszug aus den Urgichten der Mordbrenner", der in jenem Wittenberger Druck auf die Supplikation vom 13. Mai folgt.[2] Aber zu den Jenaer Protokollen gehören diese Aussagen nicht. Wir vermissen hier besonders die Aussagen Wenzel Voigts, den nicht nur der Schösser Peter Wolfram am 20., sondern auch der Kurfürst am 28. Mai als den „Hauptsacher" unter den Jenaer Gefangenen bezeichnet.

Sicher benutzt ist in dem gedruckten „Auszug" die Urgicht des nachmals mit Diek hingerichteten Hirten aus Hohenbüchen bei Alfeld (abgedruckt von Otto A. Ellisen, Harzzeitschrift 27, 551ff.).[3] Wahrscheinlich gilt das auch von den Aussagen des am 10. und 11. Januar 1541 zu Wernigerode vernommenen dortigen Schweinschneiders Gerhard Radler (veröffentlicht von Ed. Jacobs, Harzzeitschrift 44, 149ff.).[4]

In seiner Verteidigungsschrift[5] hat Herzog Heinrich auf die vielen Widersprüche und Unklarheiten in den größtenteils durch die Folter erpreßten Aussagen aufmerksam gemacht und ihre Beweiskraft stark erschüttert. Es ist wohl mit darauf zurückzuführen, daß der Kaiser (zu Luthers Verdruß) der Supplikation vom 13. Mai nicht Folge geleistet hat.

---

[1]) Vgl. Georg Rörer an Stephan Roth in Zwickau, Wittenberg 20. Juni 1541 (Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 158): 'Brevi excudetur confessio incendiariorum, item supplicatio ad Caesarem eorum, qui sanguine iuncti sunt virgini, quam Mezentius vivam sepelivit.' Es handelt sich um folgenden Druck: Supplication: an ‖ Kaiserliche Maie-‖iestat (!), Der Mortbrenner hal-‖ben, Auff dem Reichstag, zu ‖ Regenspurg, Kaiserlicher Maiestat ‖ vberantwort etc. ‖ Wittemberg. ‖ Anno. M. D. XLI. ‖ 54ff. 4°. 1 b und 54 weiß. 53 b: Gedruckt zu Wittemberg, ‖ durch Veit Creutzer. ‖ Anno. M. D. XLI. ‖ Zw. RSB. 24. 8. 32 9. Vgl. auch ZKG. 42, 399f. [2]) Pusch: Bl. D ij b; Sießman: Bl. D a; Boger (!): Bl. D ij b; Finck: Bl. C 4 b; Teich: Bl. B. 4 b; Eseltreiber: Bl. B a. [3]) Bl. D 4 b. [4]) Bl. D iij a: M. Gerhart Reder (!). [5]) Hertzog Heinrichs ‖ von Braunschweig ‖ Antwort, Der Kaiserlichen Maie-‖stat auff die vbergebene Suppli-‖cation, der Mordbrenner ‖ halben gegeben. ‖ M. D. XLI. ‖ ‖ 14ff. 4°. 1 b u. 14 b weiß. Zw. RSB. 24. 8. 30 8.

Nr. 3631.

Kilian Windisch an Luther.

[Wittenberg,] 12. Juni [1541].

Bittet Luther, sich für ihn in seiner Stipendiensache beim Kurfürsten zu verwenden. Vgl. o. Nr. 3577.

Original: Weimar Mm 707, Bl. 3. Gedruckt: Burkhardt S. 413; Enders 14, 3.

Clarissimo piissimoque uiro ac Domino Martino Luthero, sacrae Theologiae Doctori et Ecclesiastico Vitenbergensi, Domino ac patrono suo in primis reuerendo ac colendo.

[*Darunter von Luthers Hand:* D. C. Dietleben zu handen.[1]]

S. Cum ante natalem Christi, piissime Domine Doctor, obseruantiae T. literas obtulissem[2], per quas me senatus patriae meae obseruantiae T. commendabat, ut mea studia cum tuo tum aliorum doctorum uirorum testimonio apud illustriss[imum] principem, Ducem Saxoniae, probarentur, quod si fieret, se mihi daturum stipendium pollicitus erat, Hanc itaque rem totam obseruantia T. eximio uiro ac Domino Doctori Iusto Ionae tradidit. Cui postquam mea studia cognita essent, quamuis tenuia et ieiuna adhuc, testimonium mihi satis firmum effecit, subscriptis nominibus et utriusque uestrum obsignatis sigillis, tum etiam D. Doctoris Ioannis Bugenhagij Pomerani et praeceptoris mei M Viti Amerbachij, qui alioqui singularem commendationem ad principem daturus erat. Quod cum illustrissimus princeps uidisset, mihi singulis annis triginta aureos promisit, quemadmodum literae D. Doctoris Casparis a Teitleben declarant. Sed nescio qua negligentia factum sit, ut non etiam inter alios hoc beneficium ambientes assignatus sim. Cum enim postea redirem Torgauiam, literas petendi gratia, quae, ubi pecuniam postularem, ostenderent, nullas consequi potui, cum tamen alij consecuti erant, quibus antea nihil ab illustriss[imo] principe promissum erat, et magis abunde quam ego. Interim autem saepius et ad D. Doctorem a Teitleben literas dedi, et cum eo coram locutus sum, nihil tamen impetrare potui nisi (quod ex his literis ante abitum[3] D. Doctoris Iusti Ionae scriptis patebit), ut hucusque expectarem, quam moram D. I. Ionas admodum moleste ferebat. Septimo igitur nunc Torgauiam die Veneris[4] reuersus (non iam dicam de sumptibus, qui alio collocari debebant, et de studiorum meorum iactura) heri[5] D. Doctorem a Teitleben allocutus sum, priusquam huc cum illustriss[imo] principe proficisceretur[6], qui nihil me iam impetrare posse aiebat, sed expectandum usque ad festum Michaelis, quo adueniente annum hic fui, cum tamen illustrissimus Princeps promiserat me paternis et senatus sumptibus hic non ultra semestrem annum manere debere. Solicitus igitur et incertus quid facerem, cum eximius D. Doctor I. Ionas hinc absit, qui plurimum me in hac re iuuit, putaui tandem obseruantiam T. mihi implorandam esse, ut apud illustriss[imum] principem meam causam ageret. Nam nihil pecuniae mihi restat, qua soluam debita, neque etiam parentes mei sunt eiusmodi facultatis, ut ulterius sumptus mihi praestare possint, qui alioqui decem fere aureos aut ultra per hoc tempus suppeditarunt, tum etiam senatus

mihi praestare grauatur, qui quinque mihi aureos donauit. Maximum autem uicium mihi esset, si aut libros uendere aut omnino hinc in alias regiones abire cogerer. Quia autem plurima patriae meae, ut palam est, in coenobium Buch, ut uocant, extiterunt beneficia, non dubitarem, ut inde mihi aliquid, si nullo alio modo, quo me in hoc usque tempus sustentare hic possem, obseruantia T. impetrare posset. Quare obsecro et obtestor tuam et pietatem et integritatem, qua miseris opitulari solet, ut mihi in extrema illa necessitate succurrere uelit. Seio enim, quantum tua apud illustriss[imum] Principem ualeat authoritas, ut nihil dubitem, quin uberrime hoc mihi beneficium, uel si maius esset, impetrare possit, pro quo ut debeo perpetuas gratias agam. Vale. Pridie Idus Iunij.

Chilianus Windischius Lisnicensis.

---

[1]) *Luther gab also unser Schreiben an Kaspar von Teutleben weiter.* [2]) *Fehlender Brief. Der Empfehlungsbrief des Leisniger Rats war von c. 11. November 1540 (o. S. 331, 9).* [3]) *nach Halle, also vor 13. April, vgl. o. S. 376*[12]. [4]) *10. Juni.* [5]) *11. Juni.* [6]) *Vgl. o. S. 447*[8].

Nr. 3632.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 17. Juni 1541.

Verweis auf Luthers letzten Brief. Der Kaiser innig vertraut mit Albrecht von Mainz. Wir werden allem standhalten. Heuchelei des Kaisers. Melanchthon soll abreisen oder wenigstens Cruciger entlassen.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 355[b]; 140, 329. Gedruckt: Schütze 1, 148 („Aus dem Original"); de Wette 5, 369; Enders 14, 6.

Gratiam et pacem! Intellexisti ex proximis literis[1], quid sentiam de isto quoque Carolo. Spero vos avocari a Principe, id enim consului.[2] Fiat voluntas Domini, quia, sive canimus sive lamentamur, illi neque saltant neque lugent.[3] Der Erste Zorn der beste.[4] Audivimus, Caesarem aqua maledicta aspersum per Moguntinum[5] et communicatum[6] ritu papistico, neque quiequam defuisse, quo Christus illuderetur et irrideretur, ne illud quidem: 'Ave, Rabbi', et 'prophetisa nobis, Christe'.[7] Denique osculatus est eum. Cogitate et festinate egredi ex ista Sodoma, venit ira Dei super eos in finem.[8] De nobis sic sentio: Quicquid erit, omnis fortuna ferendo superanda[9], nec dubito, quin superanda sit, si ferendo fuerimus[10], quia ipse dixit: 'Quicquid petieritis in nomine meo, hoc ipse faciam, ut glori-

ficetur in filio.'[11] Ipsius, non nostra causa agitur: ipse viderit, an ruentibus nobis, si voluerit, ipse quoque ruere velit; sed irruet verius et certius, quam ruet, illorum magno et aeterno malo, nostro vero bono magno et aeterno. Oratum est satis pro Caesare: si nolit benedictionem, ferat maledictionem.[12] Non potest esse culpa solius diaboli Moguntini, si ipse non esset purus hypocrita.[13] Tot querelas hausit surda aure[14], fingens se Religionis causa isthuc deferre[15], quas nunquam cogitat audire, quasi pro religionis causa non interim etiam comedere cogatur aut cacare.[16] Quanto magis posset causa religionis posita istas querelas audire[17], imo, dum vos inutiliter et frustra certatis, iam dudum expedivisse. Succurrit[18], quid egerit Gandavie[19], quid sub irruptione Turcica apud Viennam data pace, quam mox postea revocavit, et alia multa; interim devorat Traiectum, Leodium[20], sicut Heintz socius Hildeshaim[21], devoraturus Rhenum totum cum episcopatibus[22], sicut socius totam Saxoniam.[23] Sed de his coram. Abrumpite, quam potestis commodissime! Nam de quatuor articulis concordatis nihil vidi, nisi unum de iustificatione.[24] Nisi quod verbum istud in Caesare non displicuit „vnuerbundtlich, vnvorgreifflich"[25], quod etsi pro sua parte posuerint, nobis tamen non inutiliter erit. Quod si tu non poteris abrumpere, Casparem[26] tamen, si potes, mitte. Uxor eius istas domus curas et structuras non sine iactura sustinet[27], ut alias eius operationes et operas taceam, quibus Ecclesia et schola interim carere cogitur. Imperata est ei missio a Principe, si tu consentias[28]; habes loco eius D. Amsdorffium, quem ego credo istis indignationibus tuis[29] non enecari, nam sepe eius recordamur, ingenium eius cognitum habentes. Sed Dominus reddet vobis[30] abunde, quia propter ipsum tot poenas purgatorii, non illius papistici, sed vere christiani, imo inferorum, sustinetis. Quare fortes estote et laeti, ridentes, si potestis, Satanae machinas. Nam fortitudo vera plus habet officii in ferendo[31], quam in agendo. 'Dabit Deus his quoque finem.'[32] Ego oro et orabo, peccator pessimus, sed non desperatus. Audiet me tandem, qui solet audire gemitus illos inenarrabiles[33], quos scit gemere non pro auro, gloria et voluptate, sed pro suo nomine, regno et gloria. Ipse sit, imo est vobiscum, in quo bene valete, et redite quamprimum, nam ibi Diabolo operam, tempus et sumptus perditis.[34] Feria 6. post Trinitatis. 1541.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *Vom 12. Juni, unsre Nr. 3630.* [2]) *Wohl mündlich am 12. Juni, vgl. o. S. 446, 13.* [3]) *Vgl. o. S. 130, 14f.* [4]) *Vgl. U. A. Tischr. 1, Nr. 548.* [5]) *Vgl. Jonas an Fürst Georg 24. Juli (Kawerau 2, 39):* 'Valde timeo, quod in illo A., qui et aqua benedicta vel valedicta vel maledicta aspersit Caesarem . . ., nulla spes sit redeundi in viam.' [6]) *berichtet, vgl. Bd. 8, 608.* [7]) *Matth. 26, 49. 68.* [8]) *1. Thess. 2, 16.* [9]) *Vergil, Aen. 5, 710.* [10]) *Walch²: „wenn wir uns im Dulden befinden*

lassen". [11]) *Joh. 14, 13.* [12]) *Ps. 108, 17 vg.* [13]) *Daß Gott mit seinem Strafgericht hereinbrechen wird, kann nicht die Schuld des Mainzer Teufels allein sein; sie wäre es, wenn der Kaiser nicht ein reiner Heuchler (vgl. o. S. 447, 30 f.) wäre.* [14]) *Vgl. Ov. Pont. 2, 8, 28.* [15]) *indem er vorgibt, daß er sich der Religion wegen dorthin (nach Regensburg?) begebe.* [16]) *Die Religionssache brauchte den Kaiser nicht zu hindern, die Klagen über Heinz und Mainz anzuhören, sie hindert ihn doch auch nicht am Essen und —.* [17]) *Walch* [2]*: „mit Beiseitesetzung der Sache der Religion." Vielleicht ist aber statt* posita *zu lesen:* composita. *Vgl. o. S. 447, 31.* [18]) *Es fällt mir ein.* [19]) *Vgl. o. S. 68* [3]*.* [20]) *Utrecht, Lüttich, vgl. o. S. 75* [4]*.* [21]) *Vgl. o. S. 75* [3]*.* [22]) *Enders 14, 8* [11]*: „Es war eine weit verbreitete Befürchtung, daß der Kaiser darauf ausgehe, die geistlichen Reichsgüter am Rhein zugunsten seines Hauses zu säkularisieren und sie zu Kammergut zu machen."* [23]) *In seiner Wolfenbüttel 2. November 1540 datierten „Duplik wider des Kurfürsten von Sachsen andern Abdruck" (Unsre Ausg. Bd. 51, 462) Bl. F 4* [a] *hatte Herzog Heinrich die Drohung ausgesprochen: „vnd wolten mit der hülff des Allmechtigen vnd zuthat jrer May. vnerschrocklich vns vnterstehen jme seinen Rautenkrantz . . . zerreissen helffen . . ."* [24]) *Vgl. o. S. 438, 19 f.* [25]) *Vgl. o. S. 424, 16.* [26]) *Cruciger, vgl. o. S. 446, 14 f.* [27]) *Cruciger teilte am 7. Dezember 1537 Veit Dietrich mit (Pressel, Caspar Cruciger 1862, S. 77), er habe um 1300 Goldgulden das zwar geräumige, aber noch nicht ausgebaute Haus des Dr. Augustin Schurf gekauft. Vgl. ferner Nik. Müller, Die Wittenberger Bewegung 1911, S. 333.* [28]) *Vgl. o. S. 446, 14 f:* si tu voles. [29]) *So de Wette und Enders gegen Aurifaber III und Schütze:* indignatoribus tui. *Walch* [2]*: „von dem, was Dich entrüstet". Vgl. o. S. 390, 11, u. S. 458, 9.* [30]) *So korrigiert Walch* [2] *mit Recht statt des überlieferten* nobis. [31]) *Walch* [2]*: „hat mehr ihre Aufgabe im Leiden . . ."* [32]) *Vergil, Aen. 1, 199.* [33]) *Röm. 8, 26. Vgl. o. S. 370, 5.* [34]) *Vgl. Erasmi adagia 4, 10, 46 (p. 1036):* Et operam et retiam perdere.

Nr. 3633.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

[Königsberg, 18. Juni 1541].

Empfiehlt ihm den Mag. Jakob Metius, den er auf zwei Jahre zum Studium gegen Wittenberg abgefertigt habe.

J. M. ist gewiß identisch mit dem im Wintersemester 1530/31 in Wittenberg immatrikulierten Jacobus Metzgen de Hanis (= Großenhain) und dem am 18. Juli 1535 zum Magister promovierten Jacobus Misnicus. Das Datum in der Überschrift unsres Briefes erscheint etwas verfrüht, verglichen mit dem Schreiben des J. M. an die Herzogin Dorothea von Preußen vom 7. Juli 1541, in dem er sie bittet, ihm zu einem Stipendium zu verhelfen. Er meldet darin, daß er, nachdem er fast bis in das 4. Jahr ihr Hofdiener gewesen, beabsichtige, sich wiederum auf die Universität zu begeben, um daselbst noch zu erlernen, was ein Prediger und Seelsorger wissen müsse, und zwar möglichst bald, um die berühmten Lehrer noch anzutreffen, die ihn zum mehreren Teil kennten, durch deren Förderung er auch in dies der Herzogin Land gunstiglich verschrieben worden sei (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1347). Wittenberg 1. Mai 1542 klagt er ihr, wie übel es um seine Gesundheit stehe, welche großen Ausgaben er gehabt hätte, daß er mit seinem Jahrgeld nicht auskomme, und bittet sie, ihm eine Erhöhung seines Stipendiums auszuwirken (Nr. 1415).

Wittenberg 12. Mai bittet er dann auch (als M. vom Haine) den Herzog direkt um Erhöhung seines Stipendiums (Nr. 1422). Er wurde aber abschlägig beschieden. Wittenberg 11. Oktober schreibt er (als M. Haynensis) dem Kanzler Joh. v. Kreitzen bekümmert darüber, daß er sein Studium nicht fortsetzen solle, und bittet ihn, ihm beim Herzog die Verlängerung seines Stipendiums wenigstens noch auf ein Jahr auszuwirken (Nr. 1470). Im Anhang zu seinem Schreiben an den Herzog vom 17. Februar 1543 (Enders 15, 112) unterstützte Luther diese Bitte, „damit er nicht müsse sein angefangen studium zurütten". Am 18. Februar (CR. 5, 43) bat auch Melanchthon den Herzog, den M. noch ein Jahr auf der Universität zu belassen und nicht nach Preußen zu erfordern, legte ihm aber zugleich nahe, den M. ganz zu beurlauben, „dieweil er Schwachheit seins Leibs vorwendet". Am 30. März erklärte Albrecht Melanchthon, daß er auf die Dienste des M. verzichte (Tschackert Nr. 1522). Am 3. April lehnte er auch Bugenhagen eine weitere Unterstützung des M. ab: es sei ihm ganz beschwerlich, Leute mit schweren Unkosten zu halten, die sich an dem Ihrigen nicht genügen lassen und ihrer Vocation, darum sie abgefertigt sind, nicht nachkommen und in seinem Dienste auf Erfordern nicht erscheinen (Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 264).

Amtliche Kopie im Königsberger Archiv. Regest bei Tschackert, ZKG. 11, 294 und Urkundenbuch Nr. 1343. Gedruckt: Enders 14, 9.

An Doctorem Marthinum Luther den 18. Junij.

Unsern gonstigen grus vnd gnedigen willen zuvorn! Achtbar vnd hochgelerter, besonders geliepter! Wir geben euch in gnaden zuerkennen, das wir Gott dem Almechtigen vnd seinem gottlichen worth zun ehrn, auch trost der seelen seligkeyt gegenwertigen zaiger, den Ersamen, vnsern lieben getreuen, Magistrum Jacobum Metium auff zwey Jarlangk zum Studio gen Wyttenbergk, domit vormittels gottlicher gnaden vns vnd vnsern getreuen vnderthanen, denen wir jnn alwege, weil[1] vns der liebe Gott vnser leben fristen wirth, das allein seligmachende wort lauter vnd reyn vortragen zulassen, warlichen mit vorleihung derselben gnaden zum hochsten begierigk, mit predigen durch Jnen gedient werden mocht, abgefertigt. Dieweil wir aber wissen, das Jr menniglichen zu solchen heilsamen Cristlichen vornehmen nun gern furdert, wir auch euer person jhe vnd alwegen Jn allem zimblichen (darfur wir euch gnedige danckſagung thuen) wilfherigk vermerckt, haben wir euch Jnen aus angezeigten bedencken zu bevelen nicht vmbgehen wollen, vnd begeren ahn euch mit gnaden, Jr wollet bemelten Magistro Jacobo Metio Jn seinem studio vmb vnsert willen jn allem zimblichen furd[er]sam erscheinen, vnd das, wie bemelt, nachmals vns vnd vnsern getreuen vnderthanen, auch andern, mit fortragung des heiligen worts, doran denn auff dieser welt vnnser hochster trost ist, gedienet werden moge. Das seindt wir vmb euer person mit aller gnedigen wolthat zu beschulden vrputtig.[2] Dat.

Commissio Principis
ex Relatione Secretarii.

[1]) *solange als.* [2]) *Vgl. o. S. 136, 17.*

Nr. 3634.

Luther, Bugenhagen und die Kommissare des Konsistoriums an Kurfürst Johann Friedrich.

Wittenberg, 21. Juni 1541.

Einen von Ernst von Starschedel am 17. Juni ihnen zugeschickten Schriftsatz haben sie weder bei Kling noch bei Zoch anbringen können und schicken ihn in Abschrift dem Kurfürsten.

Original von Kanzleihand: Weimar Reg. D 76, Bl. 77 und 86. Gedruckt: Burkhardt S. 387; Walch 2 21, 2613; Enders 14, 10.

Dem Durchlauchtigsten, Hochgebornen Fursten vnd hern, herrn Johansfridrichen, Hertzogen zu Sachsen, des heiligen Romischen Reichs Ertzmarschall vnd Churfursten, Landtgrauen In Doringen, Marggrauen zcu Meissen vnd Burggraffen zcu Magdeburg, Vnserm gnedigsten hern.

Durchlauchtigster, Hochgeborner Churfurst! E. Churf. G. seint vnser vnterthenige gantzwillige dinste In stetem vleis zuuoran beraith! Gnedigster herr! Auff nechst angesetztem tage[1] zcwuschen den Anwalden vnsers Gnedigen hern, Hertzogen Philipsen von Braunschweig, vnd Ernsten von Starschiedel, Nach deme der Anwelde keiner erschienen (aus dem, das[2] villeichte E. Churf. G. befehl wider Doctor Melchiorn[3] noch Doctor Zcochen[4] begriffen[5]) haben wir den von Starschiedel nicht fuglicher abweisen mogen, Dan das wir Ime des vorigen einbrengens[6] Copey gegeben vnd ein zceith angesetzt, seine nodturfft[7] doJegen widderumb furzcuwenden. Wan aber der von Starschiedel vns einen satz[8] am nechst vorgangen Freitag nach Trinitatis[9] zcugeschickt, Haben wir denselben Doctor Melchiorn vberantworten lassen, vnd wie er heute seiner antzeig nach von hinnen vff Regenspurgk abgereist, hatt er solchen Satz vnserm Prothonotario widderumb bej einem knaben vbersant ane einiche vormeldung, ob darauff Jchts[10] weiters solt einbracht werden. Vnd wiewohl wir nicht vnterlassen, solchen Satz weiter Doctor Zcochen In sein behausung zcuschicken, So hat Jne doch derselb auch nicht annehmen wollen, sondern angetzeigt, daß sein befehl sich nicht weiter erstrecke, Dan den nechstgehaltenen gerichts tag zcubesuchen, Wann er aber mit angetzeigtem befehl vor solchem tage nicht begriffen[5], wuste er sich In kein gesetze[11] eintzulassen.[12] Damit dannoch nuhn an hochgedachts vnsers g[n] herrn, Hertzog Philippsen, gerechtigkeit nichts vorseumbt, So schicken E. Churf. G. wir des von Starschiedels Satzs Copey hiemith zcu, In vntertheniger zuuorsicht, Werden wohl gnediglichen vorsugen, wie es mitt vorlege vnd vorantwortung desselben soll gehalten werden, Vnd haben

E. Churf. G. wir diß nicht wollen vnangezeigt lassen. Seint derselben vnterthenigklich zcudienen Jn alwege willig. Datum Dinstag nach Corporis Christi Anno ꝛc. xlj.

E. Churf. G.

Vnterthenige
Martinus Luther, Johann Bugenhagen, der heiligen schrifft Doctorn, vnd
Vorordente Commissarien des Consistorij zcu Wittemberg.

---

[1]) *Am 25. Mai.* [2]) *aus dem Grunde, daß ...* [3]) *Kling.* [4]) *Zoch (Bd. 6, 216) war am 22. Mai vom Kurfürsten mit der Vertretung Klings beauftragt worden (Bl. 75).* [5]) *angetroffen.* [6]) *Gemeint ist die am 9. Mai von Kling vorgebrachte Beschuldigung.* [7]) *= was zur Verteidigung einer Rechtssache erforderlich ist (D. Wb. 7, 926).* [8]) *Schriftsatz.* [9]) *17. Juni.* [10]) *etwas.* [11]) *Absatz, Abschrift einer Schrift (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 2. Teil Sp. 4075).* [12]) *Die Unlust der Juristen, sich in dieser Sache als Anwalt gebrauchen zu lassen, erläutert Brück am 7. Juli (Bl. 82 ff.) dem Kurfürsten: „weil ich aber die leute [Juristen] kenne vnd weiß, das sie nit alle woll an Doctoris Martinj maynung sein, was do belangent der eltern consens zu der kinder verheiratung, So hab ich sorge, solte ich Doctor Zochen den handel zustellen, So wurde er leichtlich vrsach nhemen wollen, sich auß der muhe zuziehen." Daher möge der Kurfürst selbst ihm den Auftrag geben, ihm die Gründe, die er in der Beantwortung vorbringen solle, vorschreiben und ihn ferner anweisen, seinen Schriftsatz erst Brück vorzulegen. — Die Juristen hielten an der Sponsalienlehre des kanon. Rechtes fest, nach welcher auch ein heimliches, ohne Förmlichkeiten und ohne elterlichen Konsens geschlossenes Verlöbnis, wenn es nur* verba de praesenti *enthielt, ehestiftende Kraft besitze, während Luther zur Gültigkeit die elterliche Zustimmung forderte. — Der Kurfürst entsprach am 9. Juli in einer Verfügung an Zoch den Wünschen Brücks.*

Nr. 3635.

Luther und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 24. Juni 1541.

Vorläufige Antwort auf die Zusendung des Regensburger Buchs.

Nachdem der Kurfürst von seinen Vertretern in Regensburg eine Abschrift des Regensburger Buches erhalten hatte, stellte er diese alsbald Luther und Bugenhagen zu, „mit gnädiger Begehr, daß sie es förderlich wollten lesen und ihre Bedenken und Meinung uns herwieder vorzeichnet zuschicken." Sie antworteten vorläufig mit unserm Briefe. Da der Kurfürst wußte, daß Luther nicht gedrängt werden wollte, schickte er Torgau 26. Juni (CR 4, 436) unsern Brief an seine Vertreter in Regensburg; sobald gemeldter beider Doctoren Bedenken einkomme, wolle er es ihnen förderlich auf der Post nachsenden.

Original: Dresden L. R 96, 117. Gedruckt: Jen. (1558), 473; Witt. 12, 309; Altenb. 7, 484; Leipz. 21, 409; Walch [1] 17, 853; Walch [2] 17, 683; de Wette 5, 372; Erl. 55, 319; Enders 14, 12.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fürsten vnd herrn, herrn Johans=fridrich, Hertzogen zu Sachsen, des Heil. Ro. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, vnserm gnedigsten herrnn.

G. V. F.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Wir haben das buch vnd der vnsern darauff gegeben antwort[1] gelesen, Vnd ist eben dasselb buch, das mir zuuor der Marggraff zugeschickt[2], vnd ich drauff antwortet, Es were Hertzog Georgens vnd dere zu Meissen Reformation[3], welche ihenes teil ia so wenig[4] leiden kundten als wir. Was der Meister[5] aber damit gesucht, acht ich nichts. Was auch der keiser vnd die grossen Herrn (wie sie der Marggraue achtet) darin gemeinet, las ich auch faren. Es ist alles dort eitel falsch, vnd liechtEngelischer[6] schein. Gott wird yhnen zu klug sein, Amen.

Die vnsern haben fein drauff geantwortet, Vnd sonderlich wol gefellet mir, das die zween teuffel, Satisfactio vnd Missa[7], von M. Philipps so recht wol bezalet. Gott, ders angefangen hat, on vnser krafft vnd verstand, wirds hinaus furen, wie er weis.

Das von den patriarchen[8] ist eine rede vom Schnee (wie man sagt), der vorm Jar fiel.[9] Es ist noch nie recht ynn schwang komen. Denn die Saracener kamen frue Vber Alexandria, Jerusalem vnd Antiochia, So hats der Bapst auch nicht leiden konnen, Vnd ist also ynn den buchern blieben. Viel weniger wird nü mehr ichts[10] draus! Christus, vnser lieber herr, behute ewr k. f. g. vnd helffe der sachen züm seligen ende, Amen. An S. Johans tage 1541.

E. k. f. G. Vnterthenige
Martinus LutheR
[auch von Luthers Hand] Vnd Johannes Bugenhagen
Pfarrher ꝛc.

---

[1]) = *CR. 4, 348 Nr. 2254. Vgl. o. S. 437.* [2]) *Vgl. o. S. 322 f.* [3]) *Vgl. o. S. 333, 8 ff.* [4]) *ebensowenig.* [5]) *Verfasser. Luther denkt wohl an Bucer.* [6]) *Vgl. 2. Kor. 11, 14.* [7]) *CR. 4, 364, 370.* [8]) *Das kann sich nur beziehen auf eine Stelle im 19. Artikel des Regensburger Buches CR. 4, 223, die der Kurfürst in seinem Begleitschreiben als bedeutsam bezeichnet haben wird. Es heißt da: Weil Christus die Einheit der Kirche durch die Hierarchie habe auf die Dauer sichern wollen, seien* 'divina nimirum dispensatione' *an Stelle der Apostel die Bischöfe getreten. Aus ihnen hätten sich die Erzbischöfe, aus diesen die Patriarchen von Rom, Antiochien und Alexandrien herausgehoben:* 'Quorum Romanus veluti Cathedram Petri vicaria successione obtinens Primas iudicatus est, non quod dignitate sacerdotii caeteros antecelleret, sed magis amplitudine sollicitudinis et praerogativa iurisdictionis, ut ecclesiae unitas conservaretur, anteiret.' *Luther scheint im Folgenden dagegen einzuwenden: Die Patriarchen von Alexandria, Jerusalem und Antiochia seien bald bedeutungslos geworden, der Papst aber habe diese Auffassung von seinem Primat nicht dulden können, sie sei Papier geblieben.* [9]) *= eine unnütze, überflüssige Rede (D. Wb. 9, 1223).* [10]) *etwas.*

Nr. 3636.

Luther an Melanchthon.

[Wittenberg,] 29. Juni 1541.

Laß Gott walten! Luther wundert sich, daß die Wittenberger nicht schon zurück sind. Was Melanchthon Amsdorf ausrichten soll.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 333; 140, 330. Gedruckt: Schütze 1, 153 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 375; Enders 14, 14.

Clarissimo viro D. Philippo Melanchthoni, Christi discipulo et legato fideli ad Sodomitas Regenspurgae congregatos, suo fratri charissimo.

Gratiam et pacem! Rogo te, mi Philippe, ut sis animo aequo; nam scribitur mihi, te conflictari nescio cum quibus tentationibus. Scis tu istos perfidiae et Diaboli servos facere aliud non posse, quam quod faciunt. Tu quis es, qui corrigas eos, quos Deus dereliquit incorrigibiles, imo in sensum tradidit reprobum?[1] Ego magna spe animor, fore, ut ista concertatio glorificet filium Dei[2], sicut dicit Ioann. 11[3]: 'Haec infirmitas non est ad mortem': et Paulus[4]: 'Virtus mea (Christi) in infirmitate perficitur.' Non solum te cruciat ista indignitas[5], sed me pene in furiam vertit; sed sine, ut eveniant, quae Deus decrevit, nae ipsi egregie et luculenter luserunt operam tam astutam, tam callidam, tam sapientem, tam sanctam, idque brevi, Deo volente.[6] Quare tu noli timere neque sollicitari cum tuis! Ipsi nobis laqueos posuisse sibi videntur, sed in quos incident ipsi, sicut dicit David.[7]

Caetera ex aula[8] fortasse accipietis, et citius, quam nostra ad vos perveniant. Oramus Principem, ut vos quam primum avocet, idque fecimus pene 14 diebus ante has datas, ita ut mirati simus, cur non iam huc redieritis.[9] Saluta omnes nostros, et Amsdorffium iubeas irasci et indignari (quod per se faciet) istis portentis[10], et oret pro Cardinale[11] psalm. 108 contra Iudam[12], vel potius, ut tam sanctus Episcopus fiat papa; et rideat Satanam Amsdorffius, ut qui certus est Satanam ridere, si Amsdorffium senserit contristari. Vale et lactare in eo, qui vicit mundum, quo victo et nos vicimus, sicut dicit[13]: 'Confidite, ego vici mundum', quia oratio Ecclesiae et nostra, quae eadem est, vobiscum patitur, vobiscum regnabit. Vale iterum! Feria 4. post Joann. Baptist. 1541.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *Röm. 1, 28.* [2]) *Vgl. o. S. 451, 11 f.* [3]) *Joh. 11, 4.* [4]) *2. Kor. 12, 9.* [5]) *Vgl. o. S. 390, 11.* [6]) *Klar ist, daß die Worte:* 'idque brevi, Deo volente' *anzuschließen sind an:* 'ut eveniant, quae Deus decrevit' *und daß das Dazwischenstehende in Klammern zu setzen ist. Dem bei Aurifaber III und Schütze stehenden Text:* 'ne ipse

. . . esurivit' *hat Walch* [2] *einen leidlichen Sinn abgewonnen, indem er das* ne = nae *auffaßt: „— fürwahr, ihn selbst hat außerordentlich und sehr gehungert nach einem so listigen, so schlauen, so weisen, so heiligen Werke —" (d. h. Gott hat danach verlangt, ein Werk zu tun, in dem er sich klüger und weiser erzeigen will als die Papisten mit all ihren Praktiken und Intrigen). Man möchte aber doch das* ipsi *Z. 10 verstehen wie das* Ipsi *und* ipsi *Z. 13 f. Vielleicht hat diese Erwägung Enders zu der Textänderung:* nae ipsi . . . luserunt operam . . . *bestimmt.* operam ludere *Mühe vergeblich anwenden, vgl.* operam perdere *o. S. 452, 44 f.* [7]) *Ps. 56, 7 vg.* [8]) *Vielleicht ist daraus zu schließen, daß Luther seine Briefe nach Regensburg in der Regel durch den Hof befördern ließ.* [9]) *Vgl. o. S. 451, 8. 452, 26. 44.* [10]) *Vgl. o. S. 452, 33 ff.* [11]) *Albrecht von Mainz.* [12]) *Ps. 108, 8 vg. ist Apg. 1, 20 als Weissagung auf Judas verstanden.* [13]) *Joh. 16, 33.*

Nr. 3637.

Luther und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 29. Juni 1541.

Ihre Meinung über die vier in Regensburg verglichenen Artikel und über die Vergleichsverhandlungen überhaupt.

Torgau 3. Juli (CR. 4, 457) schickte der Kurfürst unser Bedenken an Cruciger, Amsdorf und Melanchthon mit dem Begehren: „wo Ihr mit dieser unsrer Schrift zu Regensburg noch angetroffen, wie wir uns wollen versehen, Ihr wollet gemeldter beider Doctorn Schrift und Bedenken vor Euerem Abreisen vor die Hand nehmen und erwägen und fürder in eine gute Form bringen und beide deutsch und lateinisch machen, wie die Stände dieses Teils Kais. Maj. darnach mögen antworten, auch Ihrer Maj. in deutscher und lateinischer Sprache zu übergeben haben, und, wenn solches geschehen, alsdann dasselbige unserm Ohmen Fürst Wolfgang von Anhalt und den andern unsern Räten sampt genannter Doctorn Schrift und Bedenken zustellen." Wenn die Theologen damit fertig wären, sollten sie unverzüglich von Regensburg abreisen. Falls sie bereits abgereist und auf dem Hereinweg wären, so sollten sie bis gen Ölsnitz oder Plauen fortreisen, dort einen Tag oder etliche stille liegen, die Redaktionsarbeit erledigen und alsdann die Schriftstücke den Räten gen Regensburg auf der Post zuschicken.

Melanchthon verfaßte darauf die vom 12. Juli datierte Antwort der Stände an den Kaiser, die in kürzerem Entwurfe und in der erweiterten Form, in der sie übergeben wurde, lateinisch und deutsch vorliegt (CR. 4, 476). Eine Abschrift stellten die Regensburger Gesandten am 13. Juli dem Kurfürsten zu (515).

Gedruckt zuerst in zwei Veröffentlichungen von Flacius: Etliche Brieffe, des ‖ Ehrwirdigen Herrn D. Martini ‖ Luthers . . . (erweiterte Ausg. 60 Bl. 4°) Magdeburg, Christian Rödinger 1549[1], Bl. G 4; der Anfang des Briefes (1. Absatz) nachgetragen auf Bl. P 3^2, und: ℛ Eine schrifft ‖ der Theologē zu Witten=‖berg an die Prediger von Nürnberg ‖ anno 1540 . . . Item eine schrifft Lutheri vnd Po=‖merani, an Johan Friedrich Churfür=‖sten, geschrieben anno 1541. ‖ . . . (16 Bl. 8°) Magdeburg, Christian Rödinger 1549[3], Bl. B 4.[4] Ferner gedruckt: Jen. 7 (1558), 472, (1562), 447[b]; Witt. 12, 308; Altenb. 7, 484; Leipz. 21, 409; Walch[1] 17, 854; Walch[2] 17, 684; de Wette 5, 376; Erl. 55, 321 (in all diesen

Ausgaben aber ohne die angehängte Kritik der 4 verglichenen Artikel); Enders 14, 17 (mit dem Anhang).

---

[1]) Vgl. über die zwei deutschen Ausgaben, die aber kaum den zwei lateinischen Ausgaben: Aliquot epistolae (Unsre Ausg. Bd. 30[2], 698) vorangegangen sind, Joh. Haußleiter in: Neue kirchliche Ztschr. 28, 152. [2]) Aus diesem Druck hat Haußleiter in: Theolog. Literaturblatt 30 (1909) Nr. 17 Sp. 193 den Anhang zu unserm Brief, die Kritik der vier verglichenen Artikel, wiederholt. [3]) Bl. A 3 beginnt unsre Nr. 3444. [4]) Auf diesen Druck geht die Abschrift in QQ 36, 232 der Zwickauer Ratsschulbibliothek (Bd. 8, 485) zurück.

G. V. F. in Christo! Durchleuchtigster Hochgeborner Furst, Gnedigster herr! Wie ich im anfang gesaget, vnd noch sage, die erfarung auch gibt, Das die vergleichung in der Religion fürgenomen ein lauter Mentzische vnd papistische Teuscherey ist, Denn es ist vnmüglich Christum zuuergleichen mit der schlangen, vnd ist nichts drinn gesucht, denn vnser vnglimpff, on Das ichs gern gesehen, das vnser lehr nur wol disputirt, geleutert vnd erkandt würde, wie zu Augspurg geschehen. Das E. C. F. G. nu begeren vnsere meinung von den vier verglichenen Artickeln, bitten wir zuuor, E. C. F. G. wolten M. Philips vnd D. Caspar[1] widder heim soddern, nach dem sie ausgearbeitet[2], vnd die Sache nu mehr an die Fürsten beiderseits gelangt, Denn mein meinung, so sie solt ankommen, ehe sie weg weren, möcht ihnen beschwerlich werden, denn da ist teuffel vnd Heintze[3] daheim, E. C. F. G. werden sie auch wol wissen die wege ab zureisen heissen, Die ihnen sicher sind. Da helffe gott zu, Ich bin sorgfeltig fur sie.[4]

Wenn es dem keyser oder denen, so es von seinet wegen treiben, ernst were, ein Concordia oder vergleichnis zu machen, So müste es ihe geschehen mit gott, oder in gottes namen, Das ist so viel auff deudsch geredt: Sie müsten zuuor sich mit gott versünen vnd öffentlich bekennen, das sie der sachen bisher zu viel gethan, Das der Bapst in 600 jaren so viel hundert tausent Seelen verfurt, vnd der keyser in diesen 20 jaren so viel fromer leut verbrant, ersenfft, ermordet hat, odder so geschehen lassen nach seinem Edict.[5] Lieber herr gott, ob wir gleich gern wolten odder könten hierin vns mit ihnen vergleichen, so wirds der richter droben nicht gestatten, Das blut Abel[6] wirds nicht lassen so hingehen, oder wo wir drein willigen, vns auch mit verdammen, Das wolten sie gerne. Ich wil das geschweigen, das ewer C. F. G. als ein Churfurst des Reichs sampt den verwanten verdampt vnd noch nicht losgesprochen, sondern mit fewer durch meuchelmordbrennen gestrafft, auch noch nicht ist versünet odder doch zum wenigsten befriedet, wiewol sie schuldig weren auch dazu (wo es jenen ernst were) E. C. F. G. ab zubitten die schmach, das sie E. C. F. G. als eine illustrem personam, Das ist, des Höhesten standes, als einen ketzer verdampt vnd gebrand haben,

da sie doch keine probation mögen, wie sichs auch in weltlichen rechten gebüret, auff zubringen.

Demnach, wo es E. C. F. G. gefiele, wer unsere wolmeinung diese, das E. C. F. G. hinschickt die Confession und Apologia und hies by verordente Rethe (wie sie doch bisher on das gethan) die darlegen und anzeygen, das daselbst von nicht mag mit gutem gewissen gewichen werden, sonst wolt man in weltlichen sachen mit leib und gutt (wie bisher geschehen) gern gehorsam sein. Solche proposition thut ihnen wehe, gleich wie dem Zwinglio zu Marpurg die propositio: Hoc est corpus meum, wehe thet, das ich nicht wolt davon lassen. Denn der teuffel sucht uns abzureissen auff andere gedancken.

Zum andern, wo es ihnen ernst were, müsten auch die Theologen gott die ehre thun und bekennen, das sie nicht so gelert haben bisher, wie sie itzt gern wolten gesehen sein. Da sind ihre bücher mit hauffen vorhanden, dadurch sie uberzeugt[7] werden, das ihre Theologia im Artickel Iustificationis leret, das zweyerley gratiae sind, Gratia gratis data und Gratia gratum faciens. Gratis datam heissen sie alle andere gaben, auch fidem infusam, den wir itzt fidem iustificantem nennen, und sie auch also zu reden lernen von uns. Aber gratiam gratum facientem, das ist, iustificantem, heissen sie Charitatem, solchs können sie nicht leugnen. Wo sie diese stück nicht widderruffen (das doch so gar offenbar ist), sondern hinder her schleichen und per fidem efficacem per charitatem und liberum arbitrium sich wollen schmücken, so ists gewis, das sie mit eitel lügen und Mentzischer bosheit umbgehen.

Darumb das beste ist, E. C. F. G. lasse die Confession furhalten und darbey bleiben. Denn wider dieselbige ist solch gesprech zu Hagenaw angefangen, zu Worms ein wenig fortgefurt und itzt zu Regensburg von newem hinaus zu furen.

Doch wollen wir auff E. C. F. G. begeren die vier verglichen Artickel auch handeln[8], wiewol wir nicht wissen, wie sie alle verglichen sein. Denn wir sehen aus Magistri Philippi schrifften, wie hefftig es gestritten ist, und er sich fest gehalten, Doch so messig, das er den unglimpff gern von sich geschoben hette. Und wens E. C. F. G. gefiele, acht ich, es solt nicht schaden, das des Pomers und mein name mit würden angezeigt, als die hierzu auch hetten ursach zu reden, damit E. C. F. G. nicht beschwerdt würde, als weren sie allein halsstarrig fur uns allen.[9] Hiermit dem lieben gott beuolhen, Mittwoch Petri et Pauli, Anno 1541.

Von der Justification.

Im artickel von der Justification ist sehr wol gered vornher und an mehr orten, das alle menschen, in sünden geboren, kinder des zorns, nichts

vermögen vnd allein durch den Mittler Jhesum Christum müssen zu gnaden komen vnd selig werden, wie dann S. Paul durch die ersten 7 Capitel zun Römern, auch in allen Episteln anfenglich solchs leret, da sind wir gantz eins. Hier bey aber muß man auch leren, das wir Theologen[10] bis daher geirret vnd die leut verfüret haben, das vns leid ist, mit diesen propositiones:

1. Der mensch hat ein freien willen zum guten, auch in geistlichen sachen.
2. Gratia gratum faciens est charitas.
3. Fides infusa est gratia gratis data, etiam in impiis.
4. Peccator homo faciens, quod in se est, de congruo meretur gratiam.
5. Iustus habens charitatem cum fide infusa meretur uitam aeternam de condigno.
6. Homo uiribus naturalibus implet mandata dei quo ad substantiam facti, Sed non quo ad intentionem incipientis.
7. Das 12 Consilia Euangelii sindt.[11]
8. Das mandata dei non sunt impossibilia libero arbitrio,

vnd was so[l]cher schweren, beulen, blattern, eiter vnd wunden mehr sind, die sie nicht heilen wollen, sondern heimlich verteidingen.

Wo sie solchs nicht wollen in diesem Artickel mit anzeigen, so ists gewis, das es eitel Teuffels gespenst ist mit der vergleichung, Denn es streittet stracks wider den Artickel de iustificatione.

Auch wo solche grewel, so widder die justification bis da her geleret, nicht werden offentlich in predigten vnd mit schrifften hinfort verdampt, vnd zuuerdammen in keiserlichen ausschreiben beuholen, ist wieder dem gemeinen volck, noch der lere ichtes[12] geholffen, sondern bleibt alles, wie es vor gewest ist. Denn es ist nicht allein not, was recht ist zu leren, sondern wie die schrifft thut, auch zu warnen fur dem, was vnrecht ist, sich darfur zu hüten. Man muß nicht allein die schaff weiden, sondern auch den wolffen mit keulen vnd hunden weren, sonst ist die weide nichts. Darumb ist dieser artickel, so er solt also bloß vnd wackelent ausgeschrieben werden, viel zu dünne[13], vnd wurde viel mehr vngleichnis vnd vneinigkeit erregen, weder bisher geschehen.

Der ander Artickel vom freyen willen.

Vom freien willen weis ich nicht, was hierin beschlossen oder verglichen ist, Aber ich wolt, das man solch wort 'freier will' aus der kirche thete, als das doch niemand ihn verstanden hat vnd noch nicht verstehet, darzu viel schadens gethan hat, Iuxta meam et scripturae regulam: was nicht not noch geboten ist, vnd doch schedlich, sol man nicht glosieren, sondern schlecht[14] abthun. Denn solche wort nennet S. Paul[15] κενοφωνίας, Inaniloquia,

vergebliche wort, vnd verbeut ſie als ſchedlich. Aber in der philosophia möcht mans leiden als eine ſcharffe purgation[16], die es zu todt purgiert.

Der dritte Artickel, vom glauben vnd guten wercken.

Weil ich auch dauon nicht weis, iſt hierin zu leren wie im Artickel der iuſtification, das der glaub die perſon gerecht mache, Rom. 3.[17] 'wir halten, das der menſch on zuthun der werck gerecht werde, allein durch den glauben', Die werck aber odder liebe, welchs gleich viel iſt, nicht die perſon gerecht machen, ſondern von der gerechtmachten perſon geſchehen, als früchte des glaubens. Vnd hierbey mus man abermal zuuerdammen beuehlen dieſſe propoſition oder Artickel:

1. Das die liebe ſey Gratia gratum faciens, welches iſt ihr einiger höchſter grund.
2. Das der menſch faciendo quod inse est, meretur gratiam de congruo.
3. Das der menſch gottes gebot mit wercken erfüllet quo ad substantiam facti, und des dings viel.

Der vierde Artickel, von der Erbſunde, iſt recht geſtalt.

Aber dabey mus abermal verdampt werden

1. Das freier wil liberum ſey in utrumque oppositorum.
2. Vnd müge aus natürlichen krefften gottes gebot erfüllen.

Summa ſummarum, ſie müſſen in dieſen Artickeln widderruffen, verdammen, verfluchen alle ihre Theologia, alle Sententionarios, Decreten, Alle Summiſten, Bullen, Briefe[18], aller ſtifft vnd Clöſter lehre vnd leben, Aller Bepſt, Cardinalen vnd Biſchoff ſtandt vnd weſen, ſampt allem, das ſie mit dieſem Jrthumb, Abgötterey, Leſterung, Lügen gewonnen haben. Wo ſie das nicht thun, ſo iſts gewis, Das ſie ſich mit gott nicht vergleichen wollen vnd mit vns felſchlich ſich zuuergleichen furnemen, auff das ſie ihr ding erhalten vnd vns mit ſich ſolcher aller grewel beladen vnd in das Helliſche fewr bringen. Denn es heiſt nicht allein in Chriſtum gleuben vnd die ſunde erkennen, Sondern auch den furſten der welt richten, Johan. 16.[19]

Martinus Luther D.

Joannes Bugenhagen Pomeranus. D.

---

[1]) *Cruciger. Vgl. o. S. 446, 14 f. 452, 30.* [2]) *Vgl. o. S. 446, 13:* fecistis omnia. [3]) *Heinrich von Braunschweig.* [4]) *ich sorge mich um sie.* [5]) *Beachtet man das vorhergehende „in diesen 20 Jahren", so muß man an das Wormser Edikt denken. Aber „verbrannt, ersäuft, ermordet" paßt mehr zu dem Brüsseler o. S. 283*[5]. [6]) *Vgl. Matth. 23, 35.* [7]) *überführt.* [8]) *Das geschah in den beigefügten Ausführungen.* [9]) *mehr als wir alle.* [10]) *Luther versetzt sich in die Seele der papistischen Theologen hinein, diktiert ihnen ihr Schuldbekenntnis.* [11]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 458.* [12]) *etwas.* [13]) *unentschieden. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 38, 113, 3. 50, 543, 22.* [14]) *einfach.* [15]) *1. Tim. 4, 7. 6, 20. 2. Tim. 2, 16.* [16]) *Abführmittel.* [17]) *V. 28.* [18]) *Breven.* [19]) *V. 11.*

Nr. 3638.

Luther an Hieronymus Weller.

[Wittenberg,] 4. Juli oder 29. Dezember 1541.

Luther beantwortet eine Anfrage Wellers dahin, daß es den mitspendenden Diakonen freistehen solle mitzukommunizieren oder nicht, und bedauert Weller, daß er in seiner Stellung wenig Erfolg habe.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 394; Gotha B 185, 772. Gedruckt: Schütze 1, 154 („Aus der Wernsdorfischen Sammlung zu Wittenberg"); de Wette 5, 379; Enders 14, 23.

In der Wolfenbütteler Abschrift lautet das Datum: 29. Decemb. Anno 1542, was vom 29. Dezember 1541 zu verstehen sein würde. Die Gothaer Abschrift schließt mit Z. 13: comministrantibus, es folgt nur noch: Vale in Domino! 1541 2. post Visit. Dasselbe Datum hat Schütze seiner Textquelle entnommen. Der Inhalt unsres Briefes gibt keinen Anhalt, sich für das eine oder das andere Datum zu entscheiden. Vor dem 29. Oktober 1542 erkundigte sich Luther bei Nikolaus von Amsdorf in Zeitz, ob dort ein lector Theologiae angestellt werden könne: Ita me rogaverat D. Hieronymus Weller, conquerens et ipse de suorum Freiburgensium frigore frigidissimo planeque glaciali contemptu verbi. Aber darum braucht man das diesem Briefe nähere Datum des 29. Dezember 1541 nicht vorzuziehen.

Das Bd. 8, 627 aus der Heidelberger Hs. Cod. Pal. Germ. 689 gebrachte Stück ist, wie schon 8, 673 nachgetragen, eine deutsche Übersetzung des Hauptteils unsres Briefes.

Egregio Viro, D. Hieron. Wellero, Theol. D., Ministro Christi Fribergae, suo in Domino fratri charissimo.

G. et P.! De quaestione mihi abs te proposita, Mi Hieronime, sic sentio: Aequum et bonum in hac re esse sequendum, id est liberum sit ministro una non communicare, dum sese sentiunt non affectos. Rursus, ne legem faciant ex ea libertate, aliquando una communicent, ne scandalizetur Ecclesia. Ita utrumque servatum in utramque partem non offendet, dum illi[1] non possunt exigere, ut una communicent, et isti[1] non possunt urgere, esse libertatem velamen securitatis et contemptus. Haec de publica communione. Nam de privata vestrae Ecclesiae communione nihil scio. Sic tamen haec puto intelligi, ut is, qui officium publicum exerceat in Missa (ut vocant), omnino una communicet.[2] Nam tuam quaestionem intellexi de Diaconis comministrantibus.

De statu tuo[3] compatior, tam difficilem esse successum. Sed sic facit Sathan, qui impedit omnia omnibus omnino, et per omnia, donec conteratur sub pedibus[4] filii Dei. Quare pacientia nobis opus est,ut facientes voluntatem Dei reportemus repromissionem.[5] In quo vale! 1541 2. post Visitat.

T. Martinus Luther D.

[1]) *Die deutsche Übersetzung versteht* illi *von den Kirchen,* isti *von den Kirchendienern.* [2]) *Daß der eine öffentliche Abendmahlsfeier leitende Geistliche verpflichtet sei, mitzukommunizieren, auch wenn er* non aptus ad manducandum *ist, hat Luther auch W. A. Tischr. 4, Nr. 4176 gelehrt.* [3]) *Vgl. Bd. 8, 348*[6]. [4]) *Röm. 16, 20.* [5]) *Hebr. 10, 36.*

Nr. 3639.

Luther an den Rat zu Görlitz.

[Wittenberg,] 7. Juli 1541.

Empfiehlt den Andreas Hinderthür zu einer Studienbeihilfe.

Original: v. Wallenberg-Fenderlinsche Bibliothek, Landeshut in Schlesien, 1, 175. Gedruckt: de Wette 5, 380; Erl. 55, 323; Walch[2] 21, 2620; Enders 14, 24.

Den Erbarn furſichtigenn Herrn Bürgermeiſter vnd Rat der Stad Gorlitz, meinem gonſtigen Herrnn vnd freunden.

G. V. F. ym Herrn ꝛc.! Erbarn, furſichtigen lieben herrn! Es hat mich Andreas Hinderthür[1], ewr ſtad kind, gebeten, an euch zu ſchreiben vnd zü bitten, das yhr woltet yhm hulfflich ſein zu ſeinem ſtüdio. Denn ers fur armut nicht vermag zu volfuren. Weil eüch denn wol bewuſt, wie beynotig[2] es itzt allenthalben wird vmb perſonen, die zu kirchen ampt vnd andern emptern tuchtig vnd nutzlich, So wil ich mich troſtlicher hoffnung zu euch verſehen, als die Gottes ehre vnd ſonſt weltlichs ſtands wolfart vnd gedeyen gern helffen fordern, wie ſich rechten Chriſten geburt, yhr werdet, wol on mein bitten, nicht allein dieſem Andrea, ſondern viel andern mehr williglich euch mit hulffe und ſteure erzeigen, nachdem euch von Gott gegeben, ſolchs leichtlich zu vermügen. Doch weil dem guten geſellen zeugnis von nöten, So gebe ich euch zu erkennen, das er ſeer ein feiner, geſchickter vnd vleiſſiger geſell iſt, des er viel ehrlicher leüte, beide der vniuerſitet und des Erbarn Rats alhie, zeugen [hat], Das yhr wol ſicher ſeid, was yhr an yhn wendet, das ſolchs alles Gotte zum gefelligen opffer gegeben wird, Welcher mus (wie ſein lieber ſon vns ſagt[3]) Erbeiter ynn ſeine Erndte haben, die itzt fur war gros, vnd der Erbeiter wenig. So yhr nu ſolchs wiſſet, So wird euch ewr hertz wol leren, ſolchs gut werck mit luſt vnd liebe zu volbringen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Dornſtags nach Vlrici.

1541

Martinus LutheR.

[1]) *Andreas Hunderthoier Gorlitzensis, W. 1539 inskribiert.* [2]) *Dietz 1, 243: dringend erforderlich.* [3]) *Matth. 9, 37 f.*

Nr. 3640.

Luther an Wenzeslaus Link.

[Wittenberg,] 8. Juli 1541.

Entschuldigt sein seltenes Schreiben mit Alter und Mattigkeit. Von den Einigungsverhandlungen in Regensburg höre er nichts Neues. Brandstifter in Preußen und Pommern.

Handschriftlich: 1. Wolfenbüttel, Helmst. 108, 346. 2. Jena, Bos q 24 r, 59 b. Gedruckt: 3. Schütze 1, 155 („Aus der Kraftischen Sammlung zu Husum"). 4. de Wette 5, 378. 5. Enders 14, 25.

Die genaue Datierung findet sich nur bei 3 in der Überschrift. Da aber schon J. M. Krafft selbst, dessen Sammlung 3 als seine Quelle bezeichnet, im Prodromus continuatus, Hamburg 1716, S. 49 f. ein Stück unsres Briefes veröffentlicht, gleichfalls als vom 8. Juli 1541, so wird das Datum schon in seiner Hs. gestanden haben. 4 hat: „Im Junius oder Julius".

Egregio et optimo Viro, Wenceslao Lineo, ministro verbi Nurmbergae fideli, suo in Domino fratri charissimo.

Gratia et pax! Nihil habui, mi Wenceslae, quod scriberem, nisi quod volui antevertere et querelas tuas praeoccupare, quibus me soles flagellare, quod rarissime ad te scribo. Scis autem, me esse nunc senem et fatigatum pigrumque ad scribendum non necessarias epistolas, quando etiam a necessariis plerumque cogor[a] abstinere, quae a me postulantur ex multis variisque locis et causis. Quare tu, quae tua est humanitas, facile mihi ignosces silentium, pigritiam et, si voles ita appellare, negligentiam quoque meam. De concordia Christi cum Belial in Ratisbona nihil novi audio; praedixi iam[b] antea talem fore concordiam; pervenit enim[c] ira Dei super papatum[1], et hora iudicii eius adest. Quare nemo poterit ei auxiliari, ut Daniel[2] prophetavit. Apud nos non cessat, sed gliscit potius furor incendiariorum. In Prussia 170 capti[d]. In Pomerania non paulo plures 60.[3] Et clamor oritur, per Papam[4] et Canonicos ista mala procurari. Mirum, si non accersant[e] sibi ipsis malum, ut impleant[f] illud vetus[g]: Man mus die Pfaffen zu todt schlagen.[5] Benedictus Deus, qui noluit nos in illorum consortio diutius manere, sed mature nos eduxit ex ista Aegypto et Sodoma, quos[6] mare rubrum humore submersit et ignis caeli calore absumsit. Vale et ora pro me! Anno 1541.

T. M. Luther.

---

[a]) cogar *2.* [b]) eam *1. 3—5.* [c]) etiam *2.* [d]) captivi *2.* [e]) aversant *3.* [f]) sibi — impleant *fehlt 3.* [g]) + verbum *2.*

[1]) *Vgl. o. S. 451, 8 f.* [2]) *11, 45. Vgl. o. S. 242, 14.* [3]) *Die Augsburger Gesandten an den Rat 20. Juni (AfRg. 4, 238): Dem Herzog Philipp von Pommern sei gemeldet worden, daß, während er in Regensburg auf dem Reichstag „uß gewest, drei stett in*

seinem fürstentumb von den mordprennern gar ußgebrant seien", und 27. Juni (S. 256): Herzog Philipp habe den evangelischen Ständen anzeigen lassen, daß ihm vier Städt von den Mordbrennern ausgebrannt und noch zwo angelegt, aber in aufgehendem Feuer errettet und darob etlich gefangen worden seien, und seien also bis in 60 Mordbrenner in Gefängnus kummen, die sollen den hievor angezeigten Urgichten (vgl. o. S. 448f.) nit ungemeß bekennen. [4]) *Vgl. o. S. 447, 34.* [5]) *Vgl. Günther Franz, Der deutsche Bauernkrieg 1933, S. 78f.* [6]) *Bezieht sich auf* illorum *Z. 18.*

Nr. 3641.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen und an die Kommissare des Konsistoriums.

Torgau, 9. Juli 1541.

Sie sollen Ernst von Starschedel samt seiner Tochter und die Anwälte des Herzogs Philipp von Braunschweig zu einem neuen Termin einladen.

Konzept: Weimar Reg. D 76, Bl. 91. Gedruckt: Enders 14, 27. Wir geben nur den Anfang und den Schluß wieder. Das Stück dazwischen ist dermaßen durchkorrigiert und umredigiert, daß ein einigermaßen sicherer Text nicht herzustellen ist. Der weitere Inhalt ergibt sich aus der Vorladung, die Luther, Bugenhagen usw. infolge unsres Befehls am 12. Juli erließen. Burkhardt S. 389 hat auf den Abdruck unsres ganzen Briefs verzichtet.

An Doctor Martinum, Pomer vnd die verordenten Commissarien des Consistorij zu Wittenberg.

Johannsfrid. churf. 2c.

Vnsern grus zuuor! Erwirdigen vnd hochgelarten, lieben andechtigen Radt vnd getreuen! Jr wißt, was wir euch hiebeuor fur ein Comission In sachen, vnsern freuntlichen lieben ohemen, hertzog Philipßen von Braunschweig, von wegen s. l. Sons, vnsers ohemen, Hertzog Ernsten, vnd Ernsten von Starschedel sein tochter belangendt, zugeschickt haben. Nun vormercken wir, Das s. l. Anwelde vf dem Jungst angesetzten tag, den der von Starschedel mit seiner freundtschaft besucht, nit anheimisch gewest sein. Daher sich zu getragen, Das Jr sein einrede schrieftlich vnd verzeichent angenomen, Daran vns auch nit zuwider beschee n ist. Dieweil aber vorgnanter vnser ohem, hertzog Philips, diese sachen gerne wolt gefurdert wissen vnd vns derhalben angesucht, So begern wir, Jr wollet in craft vnd vermuge des vorigen vnd dieses vnsers beuelichs einen andern rechtlichen tagk ansetzen vnd bestimmen vnd den von Starschedel sambt seyner tochter dortzu endtlich vnd peremptorien citirn vnd laden ... Das haben wir euch nit wollen vorhalten, vnd tuet vns hierin zu gnedigem vnd gueten gefallen. Datum Torgau Sonnabent nach Kiliani 1541.

Nr. 3642.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 10. Juli 1541.

Bittet, die durch den Tod des Mag. Fach erledigte Lektion dem Mag. Joh. Sachse zu verleihen.

Original: Weimar O 340, Bl. 4. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 95; Walch [1] 21, 445; Walch [2] 21, 2622; de Wette 5, 381; Erl. 55, 324; Enders 14, 28.

Dem Dürchleüchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johansfridrich, Hertzogen zu Sachſen, Des Heil. Ro. Reichs Ertzmarſchall vnd kurfurſt, Landgrauen ynn Düringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten herrnn.

[Rubrum: Johan Sachs ſol mit des Fachſſen lection vorſehen werden, bith Martinus 1541.]

G. V. F. vnd mein arm p. noſter! Durchleuchtigſter, hochgeborner furſt, gnedigſter herr! Es iſt nü die Lection Magiſtri Fach[1] ledig, welche, ich wol achte, wird von ettlichen geſucht werden. Es iſt aber ein feiner Magiſter, mein koſtgenger nü ettliche iar her, Ein Sachſe aus Holſtein, Heiſt auch Magiſter Johans Sachſe[2], der iſt nü offt vbergangen, beide ynn wehlen vnd Lection zu verleihen[3], das michs zwar[4] ſelbs verwundert, wie es zu gehe, ſo er doch der Eltiſten Magiſter einer, wol bey ſibenzehen iaren hie ſtudirt[5] vnd vber zehen iare Magiſter geweſt[6], mit knaben ſich erneeret[7], Vnd ettliche viel Jünger yhm ſind allzeit vorgezogen, das es wil ſchier yhm eine geringe ehre werden, So er doch (das ich fur war weis) beide ym Latinſchen vnd Griechiſchem, dazu Ebreiſchen keinem nichts vnter den ſelben zuuor gibt[8], Iſt dazu eins Erbarn, frumes gemuts vnd ſtilles weſens[9], das ich ſolch ſein hinderung mus dem vngluck zu ſchreiben, wo es nicht der Neidhart[10] ſein wil. Bitte der Halben vnterthenigliche, E. k. f. g. wolten yhm gnediglich die Lection M. Fachs leihen vnd befelhen laſſen, Oder doch, wo ettlich drumb ſuchen wurden, ſolchs auffſchieben bis auff M. Philipps heymfart[11], Bey dem ich mich erkunden mag, was doch für ein groll dahinden ſtecke, das man ſolchen feinen, vleiſſigen, fromen geſellen ſo ebenteürlich dahinden leſſt.[12] E. k. f. g. wolten ſich hierin gnediglich erzeigen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Sontags nach Kiliani 1541.

E. k. f. g.

VnterthenigeR

Martinus LütheR.

---

[1]) *Über Balthasar Fabricius aus Vacha in Hessen vgl. Bd. 1, 547*[13]. *Er war am 4. Juli gestorben.* [2]) *Vgl. über ihn Bd. 7, 581*[9]. [3]) *sowohl bei Wahlen als auch bei*

Verleihung von Lektionen. [4]) *wahrhaftig.* [5]) *Genauer seit Wintersemester 1525/26.* [6]) *Seit 31. Januar 1531; Fakultätsmitglied seit 6. April 1531.* [7]) *Kroker, Katharina von Bora [4] S. 186: „Wie Dietrich und Mathesius hatte er einige Knaben in Luthers Hause bei sich; vielleicht unterrichtete er auch Luthers Knaben eine Zeitlang."* [8]) *keinem unter ihnen etwas vorausgibt (D. Wb. 16, 889), keinem nachsteht.* [9]) *Im Gegensatz dazu nennt ihn Hieronymus Besold an Veit Dietrich in Nürnberg, Wittenberg 25. April 1543 (Kawerau, Der Briefw. des Justus Jonas 2, 101)* hominem impurum et plane Epicureum. [10]) *der personifizierte Haß und Neid (D. Wb. 7, 559, Unsre Ausg. Bd. 34[1], 445, 14. 25. 49, 260, 1).* [11]) *Nach CR. 4, XIII reiste Melanchthon am 30. Juli von Regensburg ab und kam am 5. August wieder nach Wittenberg.* [12]) *seltsam zurücksetzt.*

Nr. 3643.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 11. Juli 1541.

Über des verstorbenen Magister Fach Lektion sei schon verfügt.

Konzept: Weimar O 340, Bl. 5 (mit vielen Korrekturen von Brücks Hand). Gedruckt: Burkhardt S. 389; Walch [2] 21, 2623; Enders 14, 29.

An doctor Martin Luther.

[Rubrum: An Doctor Martin von wegen Mgro Johan Sachssen des Bachs lection, das Jme die geliehen mecht werden, 1541.]

Johanssfrid. churfurst ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Vns ist eur schreiben heut Datum jurgetragen worden, DarJnnen Jr einen Magister an vns vorschrieben, so ein Holsteiner sein sol. Nun weren wir euch vf eur bith gnediglichen zuwilfarn wol gneigt gewest, Dieweil Jr des Magisters geschickligkeit ietzt angetzaigt habt, das er zu einer Lection seher tuglich. Wir wollen euch aber nit pergen, Das die vniuersitet baldt nach ostern negst[1] ein schrift an vns gethan, von wegen eins Magisters, Marcellus gnant[2], der nu etzliche Jhar Jn paedagogio vmb 40 fl. vermuge vnser fundacion[3] gelesen het, mit antzaigung, Das er auch geschickt sol sein. Derhalben haben sy gebetten, Das Jme ein Zulage von des Blancken[4] Stipendio mochte bescheen, Vnd sonderlich biß sich ein ander lection, die meher hette, thett vorledigen. Darauf wir gewilliget vnd gedachter vnser vniuersitet zugeschrieben, das Jme von gnants Plancken pfrundt von wegen seins besundern vleisses vf dies Jhar 40 fl. zugelegt solten werden, Vnd wo sich ein andere lection wurde vorledigen, so solten sie Jme dieselben, weil sie seine geschickligkeit Rhumeten, beuelhen. Nun haben sie vns vor ankunft

eurs ſchreibens zuerkennen gegeben vnd vns denſelben Marcellum zu des verſtorbenen Mgr. Fachen lection benant. Darauf wir Jnen wider ſchreiben, Das ſie Jme dieſelb lection ſollen laſſen aſſigniren. Dieweil ſie vns aber darneben vormeldet, das einem (Magiſter Paulus[5] gnant) des Marcellj lection Jm pedagogio ſolt zu aſſigniren ſein, den ſy jere gerumbt, So ʒaigen wir der vniuerſitet an, Das ſie dan demſelben Paulo berurte Lection Jm pedagogio aſſigniren ſollen, Aber ſchirſt[6] ſich ein Lection ʒum neheren mall[7] in artibus wirdet vorledigen, die der Holſtein anzunhemen genaigt vnd vor nutzlich darzu zuachten, Szo ſol Jm dieſelb vor eynem andern befolen werden. Das haben wir euch gnediger meynung nit wollen vnangeʒaigt laſſen, Vnd ſeint euch mit gnedigem willen gneigt. Datum Torgau Montags nach Kiliani 1541.

[1]) *17. April.* [2]) *Vgl. über Joh. Marcellus aus Königsberg in Franken Bd. 7, 582*[10]. [3]) *Vgl. in der Fundationsurkunde des Kurfürsten vom 5. Mai 1536 bei Friedensburg; Urkundenbuch 1, 177: zum eilften soll umb der jugent willen nach ain geschickter magister vorordent werden, das pedagogium zu halten. S. 177: der zu dem pedagogio vorordent, soll jerlich virzig gulden haben.* [4]) *Vgl. o. S. 338, 6 ff.* [5]) *Eber. Vgl. Friedensburg, Gesch. der Universität Wittenberg S. 227. Am 15. Juli schrieb er Melanchthon (CR. 4, 522):* heri accepi a rectore nostro nuncium senatum universitatis mihi M. Marcelli lectionem, qui M. Fachio defuncto suffectus est, contulisse, et id principem Electorem ratum habuisse. [6]) *sobald.* [7]) *nächstens.*

Nr. 3644.

Luther, Bugenhagen und die Kommiſſare des Konſiſtoriums an Ernſt von Starſchedel und deſſen Tochter Anna.

Wittenberg, 12. Juli 1541.

Sie zitieren die beiden zu einem Endtermin auf den 29. Auguſt und bereiten ſie darauf vor, daß Herzog Philipp ſeine Kontradiktion gegen die angebliche Verlobung zwiſchen ſeinem Sohn Herzog Ernſt und Anna v. St. ausführen werde.

Unterm 13. Auguſt ſchickte Ernſt v. St. eine Abſchrift unſrer Vorladung an den Kurfürſten, aber auch eine Abſchrift des ihm am 25. Mai erteilten Abſchieds (ſ. o. S. 412). Er habe daraufhin die Klage im Namen ſeiner Tochter übergeben, Herzog Philipp aber habe uff ſein jüngſt einfältiges Vorbringen gar nichts einbracht, viel weniger, daß ihm dasſelbe zu Händen kommen und zugeſtellet worden wäre. So bitte er, der Kurfürſt möge die Kommiſſarien anweiſen, „daß ſie mich (angeſehen, daß die gegebne Abſchiede nicht leichtlich ſollen vorandert und zurückegetrieben werden) bei gegebenem Abſchiede gunſtiglich bleiben und mich aus dem nicht nehmen wollen", und es nicht ungnädig aufnehmen, wenn er aus angezeigten Urſachen und anderen Vorhinderungen ausbliebe. Der Kurfürſt antwortete ihm Lochau 15. Auguſt, er befinde ſein Schreiben endlich dahin gericht, „daß Du der ausgegangen Citation und Ladung nicht gehorſamen, ſondern die Sach mutwillig

und ohne Ursachen vorschleifen (aufschieben) willt, welchs uns als dem Landsfursten nach Gelegenheit dieser Sachen, welche schleunig sollen geörtert werden, nicht unbillig mißfällig"; auch Herzog Philipp werde sich solcher Vorflucht (Drückebergerei) zum höchsten beschweren, „dann S. L. wohl vorstehen werden, wohin indeme Dein Gemut gericht und der Vorzug gemeint sei"; er solle also der Citation Folge leisten, sonst würde er sich des Ungehorsams schuldig machen und die Folgen tragen müssen.

Wie die Sache weiter verlaufen ist, wird nicht recht klar, weil das Quellenmaterial nicht vollständig erhalten ist. Aus einem Schreiben Johann Friedrichs an Brück 15. September ergibt sich, daß er neuerliche Akten, höchstwahrscheinlich hauptsächlich die (leider fehlende) Klagschrift Ernst v. St.s, an Luther, Bugenhagen und die Kommissare geschickt und mit einem Begleitschreiben von ihnen zurückerhalten hat; er übersendet jetzt das alles seinem Kanzler. Es ist eine Komplikation eingetreten dadurch, daß Ernst v. St. gefordert hat, Herzog Philipp solle einen Eid leisten, daß er gleich zu Anfang gegen das Verhältnis, das Herzog Ernst mit seiner Tochter unterhielt, protestiert habe; er hatte Material, Briefe Herzog Ernsts an seine Tochter, ins Feld geführt, wonach das zweifelhaft wurde, das wohl gar das Gegenteil bewies. Bitter rächte sich jetzt die Zurückdatierung der Protestation (s. o. S. 388). Johann Friedrich erkannte, daß die Braunschweiger Gefahr liefen, ins Hintertreffen zu geraten, und daß eine Verkleinerung des fürstlichen Stammes vorhutet und vorkommen werden müßte. Er schlug vor, daß die Verhandlungen zunächst nur mündlich und geheim fortgesetzt würden; Fürst Wolfgang von Anhalt, der itzo ahne das bei Seiner Lieb im Harz sei, solle genau zu erforschen suchen, wie Herzog Philipp von Anfang an sich zu dem Verhältnis gestellt habe. Wittenberg 17. September antwortete Brück, er habe von Kilian Goldstein erfahren, daß unter den Kommissarien nur einer sei, der do meine, Herzog Philipp solle seiner Fürstl. Gn. Gewissen vermittels des Eides zu eroffnen schuldig sein, er (Brück) wolle aber demselben, ob Gott will, so viel Berichts tun dem Rechten nach, daß er ahne Zweifel von der Meinung auch abstehen soll. Er rät ferner, durch von Ponikau Herzog Ernst fragen zu lassen, ob er sich zu erinnern wisse, an Anna v. St. jemals geschrieben zu haben, daß der Herr Vater in solche Heirat gewilligt hätte oder willigen wollte. Man wollte also wohl versuchen, die Beweiskraft des Materials, auf das Ernst v. St. sich berufen hatte, zu erschüttern.

Die Akten beginnen erst wieder mit einem Schreiben des Kurfürsten an Luther, Bugenhagen, Benedikt Pauli und die andern verordenten Kommissarien in Kursachsen zu Wittenberg vom 3. Dezember 1544 (Enders 16, 117). Es heißt da zu Anfang, der Kurfürst habe ihnen vorschienener Zeit befohlen, ein Urteil aufzusetzen, das aber nicht eher abschließende und endgültige Bedeutung erhalten solle, als bis es ihm vorgelegt worden sei. Dieses Urteil ist in dem Weimarer Faszikel Bl. 67 erhalten. Es zeigt, daß Luther mit seiner schon früher geäußerten Meinung (s. o. S. 388) durchgedrungen ist, daß die Verlobung zwischen Herzog Ernst und Anna v. St. mangels der elterlichen Einwilligung oder vielmehr infolge des väterlichen Einspruchs als nicht eheverbindlich zu bezeichnen und beiden die Freiheit zurückzugeben sei, sich anderweitig (und standesgemäß) zu verheiraten. Ob es mit Recht so dargestellt wurde, als ob auch Ernst v. St. im Interesse seiner Tochter jetzt eine solche Entscheidung gewünscht hätte, steht dahin. Neu aufgenommen wurde der Passus, daß es von Herzog Philipp nicht verlangt werden sollte, seinen Einspruch eidlich zu erhärten. Dieses Urteil ist Entwurf geblieben, die Liebesgeschichte ist aber schließlich so ausgegangen, wie Luther es intentiert hatte. Herzog Ernst wenigstens hat sich am 9. Oktober 1548 mit Herzogin Margarete von Pommern ebenbürtig vermählt. Wir fügen den Urteilsentwurf noch bei:

Wir, Martinus Luther, Johan Bugenhagen, der heiligen Schrift Doctores, Prediger und Superattendenten, auch wir, die verordente Commissarien des Consistorii zu Witten-

berg, bekennen, nachdem uns von *Kurfürst Johann Friedrich* eine Kommission zukommen in Sachen belangend ein angegeben Ehegelubd, dovon geredt, als daß *Herzog Ernst zu Braunschweig* sich mit der ehrbarn und tugendlichen Jungfren Anna, des ehrnfesten Ernsts von Storschedell zu Mutzschen Tochter, eingelassen habe, welchs aber, als solche Rede an *Herzog Philipp zu Braunschweig* gelangt, S. Fürstl. Gn. als der Herr Vater nicht wollen genehm haben, sonder darein geredt und dojegen protestiert, aber gedachter Ernst von Storschedell, derweil dies ein Gewissensach, von wegen seiner Tochter gesucht und gebeten, ob dies ein vorbindliche Ehe wäre, wo nicht, daß doch seine Tochter in ihren Gewissen gefreiet und ahne Beschwerung derselben einen andern zur Ehe nehmen und des einen Schein furzulegen mochten, derwegen dann *der Kurfürst* uns befohlen, daß wir die Parteien auf solche Contradiction durch Klag und Antwort und weiter noch Notdurft jegen einander fur uns handlen lassen wollten, wie dann S. Kurf. Gn. selbst sie domit an uns gewiesen und sie angenommen haben, dermaßen vor uns zu vorfahren, auch eins Teils selbst und durch Anwälte fur uns erschienen und rechtlich gesetzt und gehandelt haben, so haben wir demnach ihr allerseits Rede, Acta und Einbrengen mit gutem Fleiß gehort und bewogen und erkennen darauf, daß *Herzog Philipps* Contradiction gerecht, daruber dann S. Fürstl. Gn. mit einigem Eide nicht zu beladen, sonder Herzog Ernsten und Jungfren Anna ihrer Rede und Handlung unvorhindert in andere Wege mit Wissen und Bewilligung ihrer Eltern sich zu vorehelichen Macht und Recht haben.

Reinschrift: Weimar Reg. D 76, Bl. 94. Gedruckt: Burkhardt S. 390; Walch^2 21, 2814; Enders 14, 31.

Deß durchlauchtigisten, Hochgebornen Fursten vnd Hern, herren Johansfridrichen, Hertzogen zcw Sachssen, des heyligen Romischen Reichs Ertzmarschalch vnd Churfursten, Landgrauen In Doringen, Marggrauen zcw Meyssen vnd Burggrauen zcw Magdeburgk, vnsers gnedigsten Hern, Wir, Martinus Luther, Johan Bugenhagen, der heyligen schrift Doctores, vnd die verordente Commissarien des Consistorii zcw Wittemberg, In nach bemelten sachen von s. Churf. g. gesatzte Befelhtrager, Entbieten euch, dem gestrengen vnd vhesten Ernsten von Stharstödell sampt der Erbarn vnd Tugentsamen Jungfrawen Annen, ewrer tochter, vnser freundlich dinst vnd gruß zcuuor vnd fugen euch hiemit zcuwissen: Nach dem sich Irrung vnd gebrechen halten eyner Eheberedung halben, die zcwuschen dem Durchlauchten, hochgebornen fursten vnd hern, hern Ernsten, Herzogen zcw Braunschweygk, an eynem vnd euch, Jungfrawn Annen, am andern theyl solte ergangen sein, Derwegen der auch durchlauchte, hochgeborne Furst vnd her, herr Philips, herczog zcw Braunschweygk, auch vnser genediger, als der Vater eyne Contradiction vnd erklerung seyner f.g. vnwillens auf angesatzten Termin durch sein f.g. anwelde rechtlich bey vnß eynbrengen lassen, auch yhr, der von Stahrstödell, ewre gegenrede auf eynen andern gerichtstagk dogegen auch vor vnß eingewandt, welche wir hochgedachtem hertzogen zcw handen geschigkt haben. Wan aber s. f. g. bey hochgemeltem vnserm genedigsten Churfursten vnd hern weyther vmb forderung der sachen angesucht vnd s. Ch. g. vnß gnediglich befolen, eynen andern rechtlichen tag

anzeusetzen vnd zeubestimmen, So ernennen crafft voriges vnd ietz empfangenen befels wir euch, von Stharstödell, als Vater vnd tochter semptlich vnd Jden sonderlich hiemit eynen endlichen peremptorien Termin vnd gerichtstagk auff Montagk nach Bartholomei zew fruer tagzeit alhie zew Wittembergk vor vnß zeuerscheinen, Geschigkt, auff hochgedachts vnsers genedigen herren, Herzogs Philipsen, vnd s. f. g. anwelde clag, petition oder suchung, die s. f. g. auff nachuolgende meynung vngeuerlich wurd anstellen lassen, ewere antworth vnd rechtliche nothdurfft vom munde in die feder setzen vnd einbringen zew lassen, Als nemlich: nach dem sein f. g. in glaubliche erfarung komen, das yhr, vater vnd tochter von Starstödell, euch vornemen lassen vnd vnter die leute außbreythet, als solt s. f. g. son, vnser genediger her, hertzogk Ernst ꝛc., euch, Jungfrawen Annen, ein Ehe gelubde gethan vnd mit einander ehelich versprochen haben, Inmassen yhr, der von Stharstödell, als der vater solchs in ewrem schreyben, domit yhr an hochgedachten vnsern genedigsten hern hieuor gelanget, auch In nechster schrifft, die yhr vnß zew Wittembergk vbergeben, klerlich hettet vernemen lassen, So weren s. f. g. bedacht, Ihre Contradiction dagegen auszeufuren vnd daß zwuschen s. f. g. son, hertzogk Ernsten, vnd euch, Jungkfrawen Annen von Starstödell, keyne bestendige, krefftige eheberedunge sein konthe, wan sich gleich die sachen In der that vnd in facto ewrem vorgeben nach erhielten, wie doch sein furstlich gnade nicht glaubten, Dweil sein furstlich gnade als der Vater darein nicht gewilliget ꝛc. Wie solchs durch s. f. g. Anwelde vff den angesetzten Termin weyther angeregt vnd vorbracht solt werden. Vnd wir versichern euch hiemit, Ihr erscheinet vff den angesetzten gerichts tagk oder nicht, daß nichts wenigers auff deß gehorsamen theils zimlich anruffen ergehen vnd geschehen wirdet, so viell sich Im Recht eygent vnd geburth. Darnach yhr euch zeuhalten. Zeu vrkundt mit vnserm petzschafften vnd dem Consistoriall Insigill hierunten auffgedrukt versigelt.

Geschehen zew Wittembergk, Dinstags nach Chilianj Anno ꝛc. xlj.

Nr. 3645.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 16. Juli 1541.

Es ist Luther recht, daß Kilian Goldstein Syndikus in Halle wird. Gehilfen für Jonas. Das Regensburger Buch von beiden Seiten abgelehnt, der Kaiser enttäuscht. Die Anklagen der Katholiken gegen die Protestierenden. Nachschrift: Melanchthon wird die Actus in conventu Ratisbonensi bald im Druck erscheinen lassen. Luther will an die Revision der Kirchenpostille gehen.

Wenn Jonas am 22. Juli an Fürst Georg von Anhalt schreibt (Kawerau 2, 37): 'nuper mihi scripserunt d. Lutherus et d. Spalatinus, qui perexiguam spem esse dicunt de ulla pacificatione in conventu etc.', so bezieht er sich auf unsern Brief und einen fehlenden von Spalatin; wir haben von diesem erst wieder einen Brief vom 27. Juli (CR. 4, 611).

Handschriftlich: Zerbst Cod. Dessav. A, Bl. 8b; ebd. auf einem einzelnen Zettel das Stück Z. 31 Hoc scio — Schluß (aber: XVII. Iulii!) und dazu das Postskriptum; Wolfenbüttel, Helmst. 108, 337. Gedruckt: Schütze 1, 156 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 382 (wozu Kawerau, Der Briefw. des J. Jonas 2, 35 die Varianten aus den beiden Zerbster Hss. und das Postskriptum nachtrug); Enders 14, 34.

Clarissimo viro domino Iusto Ionae, theo[logiae] doctori, praeposito Vittenbergensi etc., legato Christi in Halla Saxoniae, suo in domino maiori venerabili.

Gratiam et pacem! Urges, mi Iona, ut tibi respondeam ad literas tuas. Ego sane tergiversatus[1], quod non habeam, per quos literas ad te dare possim, tandem consensi etiam contra me ipsum, ut uxori tuae[2] literas ad te perferendas commendarem. Tu videris, et ipsa, quomodo accipies. Placet mihi, D. Chilianum[3] futurum Hallensem Syndicum. Ego praesenti sum quam optime precatus, spero (ut est vir plane Christo sacer et sanctus) multum conferet vestris laboribus. Noster Diaconus Andreas[4] causatur causas suas, de quibus D. Chilianus coram. Sed heus, quid toties oblitus sum? Est Curiae (zum Hoffe) vir praestantissimus D. Stephanus Kastenbauer[5], ante annos aliquot Augustae vel ante, vel post, vel cum Urbano Rhegio eiectus opera Sacramentariorum[6], vir (mirum, si non nosti) doctissimus et sincerissimus, de quo vellem disputares. Habet socium egregium virum, olim Canonicum regularem (ut dicitur), eruditum et sincerum[7]; uterque dignus non Hallensi tantum vocatione est.[8] Studebo, si Halle non poterit, vel loco Urbani Rhegii[9] Luneburgensis[10] eum accipiat, modo per D. Pomeranum stare poterit.

Nova plura vos in loco tam insigni habetis, quam nos. Tamen hoc forte vel frustra scribere volui, papistas magna vehementia coram Caesare librum illum, Concordiae praesumtum artificem, damnasse[11], et pene in eo esse, ut suspicentur a nobis compositum, cum nos oderimus eum cane peius et angue.[12] Ille miserrimus liber, qui tot iam menses vexavit comitia ista, tandem a nostra parte conculcatur, et ab illa parte laceratur, non obstante, quod Bucerus mirifice eum probarit et magno impetu eum recipi contenderit, et Meister Grickel[13] quoque odio nostri iactaverit, nullum scriptum esse utilius pro Concordia. Ita Deus utrumque hypocriten confundit potenter. Vides igitur, quantum valeat oratio Ecclesiae. Nunc Caesar eo libro delusus et spe sua frustratus; quid

facturus sit, dies declarabit.[14] Hoc scio et compertum habeo, nos et nostros esse coram Caesare ab illorum parte inter damnandum librum et colloquium illud devastatum hostilissime accusatos. Inter caetera capita accusationum amarissimarum illa fuit acerbissima, quod protestirende Stende (sic scis nos nominare) subditos Catholicorum (id est cacolycorum) subtraherent (ut seditiosi) ab obedientia[15], et mitterent eis Concionatores, quos defendendos susciperent contra legitimam et ordinariam potestatem etc. In quo capite accusationis an tu, Hallenses et Princeps noster non sitis, tibi iudicandum relinquo. In Summa, iratissimi sunt, horribilia crimina in nos evomunt, ac spirare videntur plus ignium, quam in ipso sit inferno. Sed is est finis Comitiorum pro sancta Concordia institutorum. Deo autem gratia, qui nos isto motu Satanae furentis certos facit, ipsum esse expellendum. Sicut testantur Euangelia, quam furiosus fuerit, ubi sensit vim potentioris, qui super eum veniebat et expellebat. Sis itaque fortis in Domino. Et si ipse infirmus est in cruce, sis cum eo infirmus in eadem cruce, quia fortes erimus cum eo, victa infirmitate tandem et regnante virtute. Vale in Domino et saluta mihi omnes nostros, praecipue hospitem tuum, venerandam canitiem Mildensis Doctoris.[16]
16. Iulii, MDXLI.

Martinus Lutherus.

Exemplum libri et articulorum, qui oppositi sunt a nostris, compositi a D. Philippo, fortasse brevi excusum prodibit[17] et reliqua etiam acta Conventus, quod tamen adhuc *ἐν μυστηρίοις* tibi esse velim.[18] Ego nunc Deo volente accingar ad pertexendas postillas.[19] Satis, ut opinor, scriptionum et certaminum suppeditabitur ex actionibus huius Conventus. In quo te vel inprimis adiutore opus fuerit. Tantum Deus faciat, ut sit tranquillitas Ecclesiis et ocium studiis. Bene vale uts.

---

[1]) *Ich habe in der Tat gezaudert.* [2]) *Jonas' 1. Frau Katharina, geb. Falk. Kroker, Katharina von Bora [4] S. 204 erwähnt einen Besuch von ihr bei Luthers Käte, mit der sie innig befreundet war, im Sommer 1542, wohl auf Grund von Spalatin an Jonas, Altenburg 3. Juli 1542, Kawerau 2, 77: er habe in Wittenberg (wohl in der Woche 11.—17. Juni, vgl. Archiv f. Bibliographie 2, 113) Luther,* eius et tuam coniugem, tuum etiam filium *wohl und munter getroffen. Sie war aber z. B. auch vor 3. September 1541 bei Luther (vgl. Enders 14, 64, 10 ff.).* [3]) *Kilian Goldstein, geb. in Kitzingen am 25. März 1499, immatrikuliert in Leipzig S. 1515, in Wittenberg am 30. April 1521, am 10. Januar 1526 hier Magister, am 18. Oktober 1528 in den Senat der Artistenfakultät aufgenommen. Bei Enders 14, 36[2] heißt es: „Privatlehrer in Wittenberg schon 1522." Es ist aber fraglich, ob der Brief Melanchthons an ihn vom 7. April CR. 1, 568 ins Jahr 1522 gehört (Supplementa Melanchthoniana VI 1, 185f.). Sicher bezeugt ist Goldstein als Privatlehrer aber in dem Briefe Felix Raythers an Thomas Blaurer Wittenberg 1. März 1524, Hartfelder, Melanchthoniana paedagogica S. 127 (Schieß 1, 96):* in dies magis magisque studia mea in melius dirigit. *1530 hatte er sein eigentliches Fachstudium, das juristische, abgeschlossen. Denn am 4. November dieses Jahres erbaten sich die Rechtsstudenten in Wittenberg Goldstein als*

Institutionenprofessor. Kurfürst Johann besetzte aber die erledigte Professur mit Benedict Pauli. 1530, 33, 36, 39 war G. Mitglied des regierenden Rates. 1533 erhielt er im Oberhofgericht zu Leipzig die bisher von Bleikard Sindringer verwaltete Prokuratur. In demselben Jahre wurde er Mitglied der Visitationskommission für den Kurkreis. Herbst 1536 erlangte er die Würde eines Dr. iur. utr. Am 7. Februar 1539 wurde er von Kurfürst Joh. Friedrich in das neuerrichtete Konsistorium berufen. Wittenberg 8. November 1539 bat er den Kanzler Brück um Empfehlung für eine Professur (ZKG. 5, 158). 1540 war er mit in Worms (o. S. 269, 20f.). Nachdem der Syndikus Philipp Goßmann in Halle geisteskrank geworden war, bat Jonas Luther, einen Nachfolger zu beschaffen. Luther schlug Schneidewein, secundo loco Rosenecker vor (S. 418[8]). Aber Jonas bat am 24. Juni Brück um Goldstein, womit Luther in unserm Briefe sich einverstanden erklärt. Ende Juli war er in Halle (vgl. Jonas an Fürst Georg 8. August, Kawerau 2, 45), doch nur vom Kurfürsten beurlaubt; für die Dauer seines Urlaubs erhielt er die Hälfte seines bisherigen Gehalts, nach Ablauf dieser Zeit sollte er seine Ämter wieder übernehmen und dazu einen juristischen Lehrauftrag erhalten. Indes trat er 1544 endgültig in die Dienste der Stadt Halle. Über seine Schicksale 1546 und 47 vgl. AfRg. 13, 3 und seinen Brief vom 11. Dezember 1546 bei O. Clemen, Handschriftenproben aus der Reformationszeit Nr. 23, im allgemeinen Nik. Müller, Die Kirchen- und Schulvisitationen im Kreise Belzig 1530 und 1534, 1904, S. 19ff. Am 13. Juli 1548 kondolierte ihm Melanchthon beim Tode seiner Gattin (CR. 7, 69). War das die jüngste der drei Schwestern Blankenfeld aus Berlin, die einige Jahre vor dem 15. November 1559 starb? Am 26. Februar 1548 verlobte er seine Tochter Anna mit Georg Müller aus Mansfeld (Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 2, 253), die in zweiter Ehe den Kanzler Balthasar Stisser zu Eisleben heiratete. Die Tochter Maria heiratete nach dem Tode des Vaters 1571 den Georg Kling (o. S. 354[5]). — Eine Auslegung von Röm. 1, 17 für K. G. von Luthers Hand wohl vom 6. Januar 1546 Unsre Ausg. Bd. 48, 199. Das Ex. 17. 10. 37 $_2$ der Zwickauer Ratsschulbibliothek von Acta Concilii Tridentini 1546 celebrati (Bindseil, Philippi Melanchthonis epistolae 1874, S. 240 Nr. 2; Hartfelder, Philipp Melanchthon als Praeceptor Germaniae 1889, S. 603 Nr. 410) trägt die Widmung von Melanchthons Hand: Viro clarissimo do. doctori Chiliano Goldstein. [4]) *Andreas Hügel (vgl. o. S. 376[12]).* [5]) *Stephan Agricola nahm als Prediger in Augsburg im März 1531, den Zwinglianern weichend, seine Entlassung und ging zunächst wieder nach Nürnberg (Bd. 6, 59), wohin er sich auch schon gewandt hatte, als er infolge des Predigtverbots des Kaisers auf dem Augsburger Reichstag vom Rate entlassen worden war (Bd. 5, 464[2]. 501[26]). Wahrscheinlich noch Ende 1531 wurde er dann als Nachfolger des am 13. Juli vertriebenen Kaspar Löner als Pfarrer an der Michaeliskirche in Hof angestellt. Bereits 1536 sehnte er sich weg, Blasius Stöckel empfahl ihn dem Kanzler Georg Vogler für Windsbach (Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 8, 230f.). Auch Luther bemühte sich damals für ihn (Enders 15, 86, 9f.). Bei Einführung der Reformation in der Oberpfalz folgte er einem Rufe nach Sulzbach, wo er am 3. Juni 1542 die 1. evangel. Predigt hielt (RE.[3] 1, 254f.). Nach Luther an Brück 6. Januar 1543 war er aber damals noch Pfarrer in Hof (Enders 15, 86, 8). Und nach seinem eigenen Zeugnis (an Löner, Sulzbach 3. Juni 1545, Beiträge z. bayr. Kirchengesch. 3, 88) war er 12 Jahre in Hof. Wenn Joh. Moninger in seinem Epicedium auf seinen Oheim Martin Moninger (gest. 1552) bemerkt: wie pflichtgetreu dieser als Prediger in Hof gewesen, das könnten Stephan Agricola, quem nunc Mansfeldia luget, und Kaspar Löner bezeugen (Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 13, 219), so müßte die Reihenfolge umgekehrt sein; außerdem verwechselt er unsern Stephan Agricola mit dessen gleichnamigem Sohn (CR. 7, 1146. 8, 41. 335; Krumhaar, Die Grafschaft Mansfeld im Reformationszeitalter S. 352; Fraustadt, Die Einführung der Reformation im Hochstifte Merseburg 1843, S. 257; Ztschr. f. bayr. Kirchengesch. 11, 36[1]).*

[6]) *Luther denkt an den 1. Weggang Agricolas aus Augsburg 1530. Damals wurde er aber mit Urbanus Rhegius nicht vertrieben opera Sacramentariorum, sondern er wie dieser und Joh. Frosch wurden entlassen, weil der Kaiser die evangel. Predigt verbot.* [7]) *Vielleicht ist Leonhard Eberhard oder Eberlin von Gunzenhausen gemeint. Nach E. Dietlein, Aus dem Leben der Hofer Reformatoren, Alt-Hof. Heimatgeschichtliche Beilage des evangelischen Gemeindeblattes Jahrg. 2 Nr. 3 (März 1930) S. 18 wurde er freilich erst 1543 als Prediger an die Michaeliskirche in Hof berufen. Nach Karl August Limmer, Entwurf einer urkundlichen Geschichte des gesammten Voigtlandes 3 (1827), S. 893 wurde er aber schon 1536 nach dem Tode des Markgrafen Friedrich (eines Bruders der regierenden beiden Landesherrn Kasimir und Georg, Bd. 7, 547* [8]*) der 1. Superintendent zu Hof. Regularkanoniker war er nicht gewesen, vielmehr Zisterziensermönch in Heilsbronn (Dietlein S. 18). Er nahm an der Versammlung von Geistlichen am 20. August 1548 in Kulmbach teil (Beiträge z. bayr. Kirchengesch. 14, 13).* [8]) *Keiner von beiden kam als Gehilfe des Jonas nach Halle, sondern Benedikt Schumann, von Nik. Medler aus Naumburg am 13. September oder wohl vielmehr erst am 18. Oktober entsandt (Kawerau 2, 51. 54). Er wurde der 1. evangel. Pfarrer an der St. Ulrichskirche zu Halle. Er starb am 10. September 1552. Martin Röber, Im Christlichen Evangelischen Jubeljahr (3 Predigten), Halle 1618, S. 158; Dreyhaupt, Beschreibung des Saal-Creyses 2, 716 Nr. 551. Am 20. Oktober 1547 (CR. 6, 709) tröstete ihn Melanchthon beim Tode seiner Gattin.* Benedictus Schuman Naumburgensis, filius Benedicti Pastoris Ecclesiae Halensis *wurde am 23. Juni 1557 in Wittenberg inskribiert,* Iohannes Schuman Hallensis, filius *usw. am 7. Juni 1559. Von ersterem besitzt die Zwickauer RSB.:* De providentia. Carmen gratitudinis ergo scriptum ad . . . Senatorem Curiae Halensis praecipuum Dominum Martinum Stutzing lic., filium . . . Ioannis St., olim de Republica Halensi praeclare meriti &c., Witeb. 1563. *(Über den Ratsherrn Hans St. vgl. Hertzberg, Gesch. der Stadt Halle a. S. 2, 207.) Und:* Carmen in honorem sacri nuptialis . . . Domini Doctoris Pauli Dolscii . . . et eius sponsae Annae Costae &c. Lipsiae s. a. *(Über Paul Dolscius aus Plauen i. V. vgl. ADB. 5, 321f., Dreyhaupt 2, 605 Nr. 112. Es war seine 2. Ehe mit Anna, Hans Kosts, Kämmerers zu Halle, Tochter. Seine 1. Gattin verlor er 1559, CR. 9, 914. Er war jetzt — 1560 oder später — Stadtphysikus in Halle.)* [9]) *U. Rh. war am 23. Mai gestorben (Kawerau 2, 39).* [10]) *Wohl zu ergänzen:* ecclesia. [11]) *Luther meint die Ablehnung des Regensburger Buches durch das Fürstenkollegium unter Führung der Bayern und des Braunschweigers vom 1. Juli CR. 4, 450.* [12]) *Vgl. Erasmi adagia 2, 9, 63 (p. 600):* Odit cane peius et angue. [13]) *Joh. Agricola war mit Kurfürst Joachim II. auf dem Reichstag, vgl. Kawerau, Joh. Agricola von Eisleben S. 225f., CR. 4, 474. 611 und schon Hans von Ponickau an Hans von Dolzig in Regensburg, Zwickau 28. Mai (Weimar Reg. E Nr. 101, 291): Es ist ein Geschrei bei S. Kurf. Gn. zu Hofe erschollen, wie daß der Eisleben den größten Zulauf in seinen Predigten zu Regensburg haben solle.* [14]) *1. Kor. 3, 13.* [15]) *Die „christlichen Stände" erhoben u. a. die Anklage (CR. 4, 454, vgl. Anm. 11): „Den Catholicis seind ihre Untertanen mit allen Praktiken entzogen und abgewendet und von den Protestierenden in Schutz und Schirm genommen." Aber darüber, daß die Protestierenden Prediger in katholische Gebiete schickten und diese gegen die rechtmäßige Obrigkeit in Schutz nähmen, findet sich nichts in den Beschuldigungen. Wohl aber beschwerte sich Albrecht von Mainz am 30. Juni beim Kaiser über das Eindringen des Jonas und Benedikt Schumann in Halle, „ahne daß sie durch mich als des Orts den Erzbischof ordentliche geistliche Obrigkeit und Landsfursten . . . berufen" worden seien (Kawerau 2, 31, auch 37).* [16]) *Vgl. o. S. 418*[17]. [17]) *Das Regensburger Buch ist abgedruckt CR. 4, 190, die von Melanchthon lateinisch und deutsch verfaßten, am 31. Mai dem Kaiser überreichten Artikel CR. 4, 348.* [18]) *Die Acta in Conventu Ratisbonensi*

waren erst im September im Druck, Anfang November fertig (CR. 4, 656. 695). Außer der CR. 4. 121 unter 4ª angeführten Ausgabe gibt es noch eine (Ex. Zw. RSB. 20. 8. 13₃ aus dem Besitze des Andreas Poach), die unter dem Titel den Vermerk trägt: VITEBERGAE, ‖ ANNO ‖ M. D. XLI. ‖ *Von der 1. Ausg. besitzt die Zw. RSB. zwei Exemplare: 12. 9. 16₂ und 16. 8. 8. Das zweite hat Stephan Roth gehört, das erste weist auf dem Titel folgende zwei handschriftliche Widmungen auf:* Dn̄o L. Bernardo Zieglero s. Paulus d. d. *und:* Erasmus Sarcerius ddt. Paulo Spenlino. *Die 1. Dedikation ist von der Hand Paul Ebers. Da Bernh. Ziegler am 6. September 1541 lic., am 10. Oktober 1543 dr. theol. wurde, wird er diesem das Buch wohl bald nach dem Erscheinen geschenkt haben. Was die 2. Dedikation betrifft, so ist über Paul Spenlein und seine Beziehungen zu Erasmus Sarcerius Bd. 1, 33¹ zu vergleichen. Diese Schenkung wird c. 1558 erfolgt sein.* [19]) *Die Unzufriedenheit mit Stephan Roths Sommerpostille hatte schon 1535 Luther den Gedanken nahegelegt, Cruciger mit der Neubearbeitung zu betrauen (Bd. 7, 329, 15 ff.). Da Cruciger seit Mai 1539 viel auswärts war (in Leipzig, Schmalkalden, Hagenau, Worms, Regensburg), war er an der Fortsetzung der Arbeit verhindert. Daher wollte sich Luther jetzt selbst ans Werk machen. Tatsächlich hat er den Anfang der Sommerpostille selbst verfaßt oder wenigstens daran mitgearbeitet.*

[Der mit 'Tuus Martinus' unterschriebene Brief an Capito in Straßburg, datiert Wolfach 20. Juli 1541, den de Wette 5, 384 aus Biblioth. Brem. Class. IV fasc. 5 (1721), p. 918 aufgenommen hat, obgleich er die Bemerkung voraus=schicken muß: „Dieser Brief ist wahrscheinlich nicht von Luther, wie schon der Ort Wolfach (im Fürstenbergischen) vermuten läßt . . .", ist sicher nicht von Luther, sondern von Martin Schalling, dem Vater des gleichnamigen Dichters von „Herz=lich hab ich dich, o Herr", der 1542 oder wohl vielmehr eben schon 1541 Pfarrer in Wolfach im Kinzigtal war (Bd. 7, 326, ADB. 30, 566). Der Brief ist textlich sehr schlecht überliefert. Bei 'in officina Wendelini' ist an die Buchdruckerei Wendelin Rihels (Bd. 7, 435) zu denken.]

Nr. 3646.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, 25. Juli 1541.

Empfiehlt ihm den Briefüberbringer Albrecht Gattenhoffer, der in Witten=berg studieren soll.

Konzept: Königsberg, Staatsarchiv Foliant Nr. 29 p. 101. Gedruckt: Tschackert, ZKG. 11, 294 (in der Überschrift als vom 30. Juli); Enders 14, 38. Regest bei Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1351 (als vom 30. Juli).

Unsern gunstigen grus und gnedigen willen zuvorn! Erwirdiger, achtbar und hochgelerter, besonder geliepter! Wir fuegen euch hiemit in gnaden zuvernemen, das uns der erbar unser rath und lieber getreuer Caspar Nostitz[1] in underthenigkeit zu erkennen gegeben, wie ehr seines vor=faren, weilant des erbarn unsers cammermeisters, raths und gar lieben getreuen dieners Cristoffenn Gattenhoffers[2] seligen shoen, gegenwertigen

zeiger, Albrechten Gattenhofer[3], nach Wittenberg zum ſtudio abgefertigt, uns dorauff umb unſere gnedige furderung an euch, welche wir ime in anmerckung, das, [wie] wir wiſſen, ir die jugendt zu ſolchem chriſtlichen lob-
10 lichen vorhaben mit willen gern furdert, deßgleichen gemelts unſers cammermeiſter ſeligen vilfeltigen uns geleiſten getreuen dinſt halben, nicht abſchlagen wollen, ſondern vilmher, weil der knab auch unſer taufbot iſt, zu allen guten und erbaren tugenden gezogen ſehen und furdern. Demnach ſinnen wir ahn euch ganz gnediglichen, ir wollet euch inen umb unſernt
15 und bemelter urſachen willen bevolhen ſein und ein auffmercken auf inen geben laſſen. Doneben gunſtiglichen vorfurdern helfen, wo es bei euch und andern im rath befunden, auch erheblich[4] ſein wolt, damit der knabe, dieweil derſelbige ſeine rudimenta grammatices alſo fertig (wie wol die notturft erfordert) nit kann, dem erbarn und wolgelerten unſerm lieben
20 getreuen Magiſtro Chriſtoffero Jhonn[5] als ſeinen verwanten freundt in ſeine zucht und diſciplin untergeben, Jm fhal aber, da es ime ungelegen, das ehr irgendts einem andern fromen gelerten gotforchtigen man bevolhen, der inen mit beſten vleis zu Gots ehre, zucht, ſitten und kunſten nach ſeines alters gelegenheit und aller erbarkeit halten und underrichten thett, Jn alle
25 wege aber, das dem knaben kein geldt, ohne was ſeine notturft erfordert, in ſeiner verwaltung gelaſſen und ime ſein eigener wille nicht geſtattet. Was nun fur unkoſt allenthalben dorauf lauft, werden die eldern des knaben zu bequemer[6] zeit ohne ſeumen und mit dankbarkeit hinaus beſtellen und erlegen laſſen. Das ſeindt wir umb euch in gnaden abzume[m]en urputtigk.[7]
30 So wird es obbeſtimbter unſer rath Caſper von Noſtitz ſampt anderer des knaben ehrlicher freuntſchaft ohne zweifel gern verdienen. Datum Konigspergk den 25. Julij anno 1541ten.

---

[1]) *Kaspar von Nostitz, geb. 1500 aus einem altadligen Geschlechte Schlesiens und der Oberlausitz, auf dem väterlichen Stammgute Lampersdorf im Fürstentum Wohlau (Kreis Steinau an der Oder), besuchte die Schule zu Goldberg, dann die Universitäten Krakau, Wien und Wittenberg (hier immatrikuliert W. 1525 als Caspar Nostitz Stenensis Slesita), kam 1534 nach Preußen, bekleidete zuerst vier Jahre lang die Stelle eines Hausvogts auf dem Schlosse zu Königsberg und stand seit 1538 der herzoglichen Rentkammer vor. 1539 heiratete er die Witwe des Christoph von Gattenhofen, die damit ihre dritte Ehe einging. Diese Barbara starb 1577, ihr Gatte 1588. Vgl. Kaspars von Nostitz Haushaltungsbuch des Fürstenthums Preußen, hrsg. von Karl Lohmeyer, Leipzig 1893, S. IX ff. Seine humanistische Bildung bezeugen nicht nur gelegentliche klassische und halbklassische Zitate (S. X), sondern auch ein Epithalamium, das er beisteuerte zu: In nuptiis eruditi et honesti iuvenis Pauli Preus et honestae viduae Annae Relen elegia L. Ioannis Codicij Schluknauiensi (identisch mit dem S. 1549 in Leipzig immatrikulierten Iohannes Koditzsch Schluccaviensis?) ... Anno M. D. LVI (Druck von Franz Rhode in Danzig; Zwickau 6. 2. 15 24).*

[2]) *Christoph von Gattenhofen, 1484 in Ansbach geboren (über d. adlige Geschlecht vgl. Knod, Deutsche Studenten in Bologna S. 675), gehörte zu den fränkischen Edelleuten, die den jungen Hochmeister Albrecht von Brandenburg nach Preußen begleitet hatten oder*

bald ihm nachgezogen waren. Schon während des „Frankenkriegs" gegen die Polen war er Sekretär Albrechts, bald darauf wurde er sein Kammermeister. Noch während des Kriegs, anscheinend im Spätsommer 1521, heiratete er Barbara geb. v. Radeheim, die Witwe des unlängst gestorbenen Kaspar von der Mosel. 1527 starb er mit Hinterlassung eines einzigen noch sehr jungen Sohnes Albrecht und mehrerer Töchter. 1539 heiratete seine Witwe zum dritten Male, und zwar den Kaspar von Nostitz (s. Anm. 1). [3]) *Immatrikuliert in Wittenberg als Albertus Caenhofer Prutenus am 27. Oktober 1541. Er war dann der erste, der (1544) von der Universität Königsberg relegiert wurde, und zwar wegen* neglectio lectionum *(Adalbert Bezzenberger, Sitzungsberichte der Altertumsgesellschaft Prussia für das 47. Vereinsjahr 1891/92, 17. Heft, 1892, S. 20). In einer Eingabe an Herzog Albrecht vom Frühjahr 1566 erzählt er: da er seinen Vater frühzeitig verloren hätte, wäre er „in seinen kindlichen Jahren in die Schule getan", darnach weiter verschickt worden und hätte endlich auf des Herzogs Befehl mit Dr. Christoph Jonas nach Welschland verreisen müssen (Kaspars v. Nostitz Haushaltungsbuch S. XX*[1]*; Enders 15, 149, 2 ff.; Joachim Moller berichtet Padua 9. April 1544 dem Joachim Westphal bei Sillem, Briefsammlung des Hamburgischen Superintendenten J. W. 1903, S. 83:* Christophorus Ionas narravit mihi sese coram Pontifice quendam eruditum virum audivisse asserentem sanam doctrinam et explicantem recte sententias Pauli contra quendam ineptum et furiosum Monachum*; CR. 5, 444.)* [4]) *möglich.* [5]) *Vgl. o. S. 213. Dazu Lohmeyer S. 216. 254 f. und Poematum Ioannis Schosseri libri XI 1585 fol. O 2*[b]. [6]) *gelegener.* [7]) *Vgl. o. S. 136, 17.*

Nr. 3647.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, c. Mitte Juli 1541.]

Antwort auf des Kurfürsten Schreiben vom 11. Juli. Eine Lektion, die Lateinische oder Griechische, sei vakant und könnte wohl dem Mag. Joh. Sachse verliehen werden.

Original: Weimar O 340, Bl. 7. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 95; Walch [1] 21, 446; Walch [2] 21, 2629; de Wette 5, 385; Erl. 55, 325; Enders 14, 39.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, herrn Johansfridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H. R. Reichs Ertzmarschall vnd Kurfursten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrn.

G. V. F.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Es haben E. k. f. g. auff mein vnterthenige furbitte newlich geschrieben vnd befolhen, so erst[1] eine Lection ledig sein wurde, solte man die selbigen Magister Johan Saxen aus Holstein zu ordenen, weil die lection M. Fachs schon verlihen were. Hierauff gebe ich E. k. f. g. vnterthenigklich zu erkennen, das gewislich eine Lection ledig ist vnd, wie man mich bericht, lengest ledig gewest ist, Auch also, das ein Magister[2] alle beide Lection versorget, Nemlich die Griechische vnd Latinsche. Das sol dieser guter meinung

geſchehen (als ich höre), das derſelbige Magiſter der beiden Lection ſold nicht nimpt, ſondern der einen Lection ſold dem fiſco der vniuerſitet zu gut ſamlet. Aber dem ſey, wie yhm wolle, So iſt gewislich der Lection eine ledig, Es ſey die Latinſche oder Griechiſche. Was aber die vrſachen ſind, das ſie dieſem M. Holſtein noch nicht werden kan, weis ich nicht. Iſt der halben mein vnterthenige bitte, E. k. f. g. wolten der Vniuerſitet ernſtlich befelhen, das ſie bey der fundation[3] bleiben vnd E. k. f. g. neheſten befelh nach die ledige Lection genantem Magiſter Holſtein folgen laſſen, Denn er, vnd ich auch, vns auff E. k. f. g. neheſt gnedigs ſchreiben verlaſſen. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen.

[1]) *sobald.* [2]) *Melanchthon, s. u. S. 482, 11 ff.* [3]) *Fundationsurkunde, Friedensburg, Urkundenbuch 1, 177: In der Artistenfakultät sollen wöchentlich an 4 Tagen, Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag, täglich eine Stunde, nachbestimmte lectiones gelesen werden: eine in hebräischer und die andere in griechischer Sprache, die 3. in poetica, die 4. in Terentio und grammatica, wie bisher ... Und sollen ... außerhalb derer, so in hebräischer und griechischer Sprache lehren, welchem jeden 100 Gulden folgen sollen, einem jeden lectori von vorbestimmten Lectionen 80 Gulden zu Solde ... gegeben werden.*

Nr. 3648.

Kurfürſt Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 31. Juli 1541.

Verweiſt ihn wegen des Mag. Joh. Sachſe auf ein abſchriftlich beiliegendes Schreiben an die Univerſität.

Originalkonzept: Weimar O 340, Bl. 8, die Anlage auf Bl. 9. Gedruckt: Burkhardt S. 392 (ohne die Anlage), daraus bei Walch [2] 21, 2630; Enders 14, 40.

An Doctor Martin Luther.

Johansfrid. churf. ꝛc.

V. g. zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, lieber andechtiger! Eur ſchreiben des Mgr. Sachſſen halben haben wir empfangen vnd gnediglichen geleſen, thun darauf vnſer vniuerſitet ſchreiben, wie Jr aus Jnliegender Copey werdet vornemen, vnd wollen vns vorſehen, ſie werden ſich deſſelben vnſers beuelichs gehorſamblich halden. Das haben wir euch gnediger meynung nit wollen pergen vnd ſeint euch mit gnaden vnd gutem gneigt. Datum.

Anlage: An die Vniuerſitet zu Wittenbergk.

Johanſſrid. churf. ꝛc.

V. g. zuuor! Erwirdigen vnd hochgelarten, lieben andechtigen rethe vnd getreuen! Jr wißt, das wir euch negſt geſchrieben vnd beuolhen haben,

vf des Erwirdigen vnd hochgelarten, vnsers lieben andechtigen Ern Martinj Luthers, der heiligen schrieft Doctorn, antzaige, Mgr. Sachssen aber Holstein die negste lection, so sich in artibus vorledigen wurde, zubeuelhen vnd assigniren. Nun hadt er weiter desselben Mgrs halben bey vns angeregt. Weil wir dan vorstehen, das die greca lectio, so vnser Cantzler Mgr Frantz Burckhart, weil[1] er zu Wittenberg gewest, geleßen[2], sieder der fundacion[3] noch nhie vorliehen sey worden, Sondern durch Mgr Philipßen Melanchton selbst vorwaltet worden, Aber der Soldt der vniuersitet zugut gangen sey, Damit dest ein grosser vberschus vber die fundirte stipendia der vniuersitet zu guet kommen mocht, Inmassen wir dan nit anderßt wissen, Dan do wir vor einem Jhar begerth vns zuberichten, was vnd wieuil in berurtem vberschus vorhanden, Szo sey es Von euch itzo angezeigt worden, Vnd wir aber nit gern wolten, das Mgr Philips mit lection hoher, dan er ane das beladen ist, beschwerdt solt werden, Zuedeme, wo dieselbe lectio sieder der zeit einem andern Mgr beuolhen worden, das wir dauon keins wissens trugen, auch darein nicht gewilliget hetten. So begern wir, nachdem wir vormercken, das obgnanter Mgr Sachs grecam lectionem zuuorwalten gnugsam geschickt, Vnd dieselb lection noch ledig sey, Jr wollet Jme dieselbe furderlichen beuelhen, den wir auch hiermit darzu gewilliget wollen haben, vnd damit nit vortziehen. Daran thut Jr vnsere genczliche meynung, vnd seint euch mit gnedigem willen gneigt. Datum Torgau Sontags nach Jacobj 1541.

[1]) *solange.* [2]) *Vgl. Bd. 7, 352*[2]. [3]) *Vom 5. Mai 1536.*

Nr. 3649.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 3. August 1541.

Stimmt der Universität bei, daß die griechische Lektion lieber dem Veit Örtel vor Windsheim zufallen solle, und kommt auf seinen Vorschlag vom 10. Juli zurück, dem Mag. Joh. Sachse die durch den Tod des Mag. Fach erledigte Lektion zu verleihen. Regt an, daß Melanchthon, wenn er jetzt die griechische Lektion abgebe, keine Gehaltsverkürzung erleide.

Auf das kurfürstliche Schreiben vom 31. Juli (o. S. 481) hatte die Universität unterm 2. August (Weimar O 340, Bl. 11) geantwortet: Mit der griechischen Lektion habe es die Bewandtnis, daß Melanchthon sie außer seiner gewöhnlichen Lektion, davon er mit 200 Gulden besoldet sei, mitverwaltet habe. Er habe sich wohl zuerst geweigert, die dazu verordnete Besoldung von 100 Gulden anzunehmen, doch seien sie ihm bisher

gereicht worden und sei er bis auf diesen Tag noch im Besitz dieser Lektion und der dazugehörigen Besoldung. Kurz vor seinem Abreisen (nach Regensburg am 13. März) habe er erklärt: wenn ihm die griechische Lektion genommen würde, wolle er das dritte 100 Gulden, so er davon bisher empfangen, nicht mehr weiter haben noch einnehmen. In seiner Abwesenheit und ohne sein Wissen habe die Universität keine Änderung vornehmen wollen. Veit Örtel von Windsheim habe ihn unentgeltlich und mit gutem Erfolg vertreten. Er komme in erster Linie als Nachfolger Melanchthons in Betracht. Dem Mag. Holstein könne die mit einem Gehalt von 80 Gulden ausgestattete Rhetorikprofessur, die Örtel bisher innegehabt habe, übergeben werden. — Örtel wandte sich, nachdem ihm das kurfürstliche Schreiben vom 31. Juli bekannt geworden war, in derselben Sache brieflich am 3. August an den Kanzler Brück: ZKG. 5, 161 (wo statt Wollsteyn zu lesen ist: Hollsteyn).

Original: Weimar O 340, Bl. 2. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 94; Walch [1] 21, 444; Walch [2] 21, 2631; de Wette 5, 386; Erl. 55, 326; Enders 14, 43.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johansfridrich, zu Sachsen Hertzog, des H. R. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrn.

[Rubrum: D. Martinus vorschreibt abermals Mgr Holstein einer lection halbenn 1541.]

G. V. Fried ynn Christo! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Es wil mit der ledigen Lection noch nicht fort gehen[1], Vnd die herrn der Vniuersitet berichten mich, das sie alle sampt M Veit Winzheym lieber die Greca lection wolten lassen, nicht das M Holstein zu geringe dazu sey, Sondern das M Veit dieselbige lection bis daher versehen vnd auch Elter vnd ynn der Vniuersitet neben M Philipps fast der Schulen am meisten gedienet. Welchs nü war ist, Vnd M Holstein nicht begert, die Greckisch Lection, noch M Veit als den Eltern abzudringen[2], Hette wol yhm lassen genugen an M Fachs Lection, wie ich zum ersten mal fur yhn schreib.

Aber dis ist ein schlecht[3] ding, darin es[a] E. k. f. g. bald werden treffen.

Sie sagen mir aber, das M Philipps die Greckische Lection nicht lassen wolle, Denn er ist seer Meidsam[4] vnd wil der Vniuersitet also dienen, das der Grecken Lection sold solle der Vniversitet zu gut komen, Vnd wil den sold also ersparen, Weil E. k. f. g. yhm haben hundert fl. zu gelegt ynn der fundation ꝛc.[b], ist er so heilig[5] vnd schamhafftig, das er die selbigen hundert fl. nicht nemen wil, wo er nicht Griechischer Lector sol sein, das also E. k. f. g. vnd die Vniuersitet seinet halben der hundert fl. nicht beschweret werden.

So stehets nü darauff[6], das sich E. k. f. g. verklere vnd deütlich aussprechе, ob M Philipps die zu gelegten hundert fl. muge mit gutem gewissen nemen, ob er gleich die Grecam lection nicht mehr hette, Vnuerhindert[7], ob er on das, aus eigener andacht[8], wolt sonst ettwas lesen ynn Griekeschen Autorn, wie er doch bisher gethan. Mich dunckt, Er hette bis

daher gnug gethan, nü wol zwentzig iar vnd druber die grosste erbeit ynn der Vniuersitet oder Schule gethan, das er nü mocht wol ruge zum teil an nemen. So doch Gott lob Jünge Magister, Griechisch kundig vnd seine schuler, wol konnen die Lection versorgen. Denn E. k. f. g. wissen selbs wol, welch ein famulus Communis[9] er ynn dieser schule ist, Das er on zweiüel wol werd ist des, das yhm E. k. f. g. so gnediglich gonnen. Vnd die Christenheit yhm wol zu dancken weis, Die papisten auch nü mehr, Gott lob, yhn mehr furchten vnd seine Junger, denn sonst yemands vnter den gelerten. E. k. f. g. werdens wol wissen gnediglich zu bedencken vnd zu ordenen. Denn E. k. f. g. mussen doch der oberst Rector, Pfarrher vnd schosser sein ynn diesen landen. Hie mit Gott befolhen, Amen. 1541. Julij 3.

E. k. f. g.

VnterthenigeR

Mart. LutheR.

---

a) es *über der Zeile.* b) *Wohl Zeichen für* etc., *mit anderer Tinte und wohl auch von anderer Hand nachgezogen.*

1) *Fortgang, Erfolg haben, gelingen (Dietz).* 2) *wegzudrängen (Dietz).* 3) *einfach.* 4) *Vgl. o. S. 120, 8. 363, 38.* 5) *gewissenhaft.* 6) *So kommt's nun darauf an (D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 1643).* 7) *unbeschadet (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 2045).* 8) *eigenem Gutdünken (Unsre Ausg. Bd. 30², 371, 8).* 9) *Vgl. o. S. 339⁴.*

Beilage.

Über Veit Örtel aus Windsheim[1] (weshalb er sich selbst Vitus Winsemius nannte), geb. 1. August 1501, gest. 3. Jan. 1570 (Eber, Calendarium historicum 1571, p. 256. 35; Casparis Cunradi [ADB. 4, 643f.] Prosopographiae melicae, millenarius I, Francofurti 1615, p. 123) vgl. ADB. 43, 462f.; Nik. Müller, Philipp Melanchthons letzte Lebenstage, Heimgang und Bestattung S. 129ff.; Friedensburg, Gesch. der Universität Wittenberg S. 220f. Seine Eltern waren nicht unvermögend. Jedoch begründete Melanchthon am 1. Januar 1537 seine Bitte an den Nürnberger Ratsherrn Sebastian Groß, daß Örtel eine fünf Jahre lang wegen des Krieges zurückgehaltene Pension gezahlt werden möchte, u. a. damit, daß Örtel viduam matrem unterhalten müsse (Adalbert Horawitz, Beiträge zu den Sammlungen von Briefen Philipp Melanchthons 1874, S. 14). Von dieser Mutter Örtels erzählt Georg Major in der vom 3. April 1561 datierten Vorrede zu seiner Wittenberg 1561 erschienenen Enarratio epistolae Pauli ad Ephesios praelecta anno 1559 Örtel nach, wie sie sich im Alter zum evangelischen Glauben bekehrt habe. Als Knabe genoß Örtel in Deventer den Unterricht des Bartholomäus von Köln (ADB. 16, 484f.). Ende Juli oder Anfang August 1523 bezog er die Universität Wittenberg. Er erwarb sich die Gunst Melanchthons dadurch, daß er geschickt und gewissenhaft Privatunterricht erteilte. Im August 1528 heiratete er eine Bürgerstochter aus Jena (Supplementa Melanchthoniana VI 1, 432).[2] Am 18. Oktober wurde er in die Artistenfakultät aufgenommen. Zwischen Frühjahr 1529 und Frühjahr 1535 erhielt er die Professur der Rhetorik,

am 4. August 1541 (vgl. u. unsre Nr. 3651) die der griechischen Sprache. Am 27. Mai 1542 schrieb der in Wittenberg studierende Philipp Bech aus Freiburg i. Br. an Oswald Myconius in Basel (Kolde, Analecta Lutherana S. 380), daß er früh 7 Uhr D. Wintzemii lectionem besuche, qui Homerum profitetur et Graecam Philippi grammaticam alternis diebus explicat. Das Wittenberger Vorlesungsverzeichnis, wonach Örtel am Montag früh 7 Uhr Grammaticam Graecam, am Donnerstag früh 7 Uhr Sophoclem Graece las (ZKG. 25, 155f.), gehört gewiß auch ins Jahr 1542, ebenso der Anschlag, mit dem er seine Vorlesung über das 18. Buch der Ilias (Clipeus Achillis) ankündigte (AfRg. 17, 3). Hs. LXXXI der Zwickauer Ratsschulbibliothek enthält in Reinschrift Vinshemii scholia in Terentium, quem praelegit Vitebergae. Am Schluß von In Phormionem: Absolvi 8. Februarii Annaebergae 1549. Eine Einzeichnung von ihm vom 20. September 1548 über Jes. 55, 23f. im sog. Reformatoren-Stammbuch in der Wittenberger Lutherhalle (Bd. 48, 94), eine die solstitii aestivi 1553 eingetragene lateinische Nachbildung der mittelalterlichen Marienklagen (Stephan Beissel, Gesch. der Verehrung Marias in Deutschland während des Mittelalters 1909, S. 379ff.) unter der Überschrift Mater Christi apud sepulchrum Nati lugens bei Joh. Gottfried Olearius (RE.^{3} 14, 356), Scrinium antiquarium, Halae Sax. 1671, p. 172. Örtel betätigte sich auch als Ratsherr und Mediziner. Zu dem, was Müller S. 133f. über die Kinder Örtels bringt, sei noch folgendes bemerkt: 1. Veit erhielt Ende April 1560 eine juristische Professur (Friedensburg S. 269). Am 10. April 1562 starb seine Gattin Euphrosyne, eine Tochter des Kanzlers Brück, in ipso iuventae flore, im 4. Jahre nach der Hochzeit. Am 23. August 1562 schloß er eine 2. Ehe mit Anna, Witwe des Hieronymus Gareis (AfRg. 29, 173). Am 21. Juni 1564 starb sein Sohn Veit. Die Zw. RSB. besitzt ein Epithalamium, das er zur Hochzeit des gleichnamigen Sohnes Georg Majors mit Gertrud, einer Tochter des Alexander Drachstedt (Bd. 5, 106^2), dichtete (Witebergae 1553). 2. Philipp. Am 3. Februar 1561 heiratete er Anna Grössel aus Oschatz. Am 3. Juli 1563 starb seine Tochter Anna. Am 29. Januar 1565 wurde sein Töchterchen Elisabeth begraben. 3. Johannes. Er starb am 28. September 1552 in Torgau, wohin die Universität verlegt worden war (Friedensburg S. 255), an der Pest. Örtel an Melanchthon, Jena 3. November (Original in der von Wallenberg-Fenderlinschen Bibliothek zu Landeshut in Schlesien): Gratias ago tibi, Reverende et amantissime Praeceptor, quod assiduitate literarum tuarum miseriam et maerorem nostrum lenis. Hae enim solae in hoc acerbissimo Luctu nobis solatio sunt ... Filium amissum dies noctesque requiro neque dormire aut conquiescere possum ... Jena 11. Dezember: Mihi quidem hoc tristissimo tempore nulla est levatio moerorum dulcior quam precatio ad Christum et ista literarum collocutio praestat. Atque unam epistolam tuam omnibus voluptatibus Thuringicis praefero. Dulcissimos versiculos [CR. 7, 872. 1142; 10, 606] lachrymans legi et ipse, quamquam ad illam aeternam sedem respicio, video enim nihil firmi in hac vita esse, et omnia esse revera aliud nihil quam *ἀμένηνον ὄναρ* [Hom. Od. 19, 562] ... 4. Katharina. Ihre Verlobung mit Sebastian Dietrich aus Windsheim^3 fand Anfang 1546 statt (vgl. den von Melanchthon für Örtel konzipierten Brief an Camerar Februar 1546 CR. 6, 29 und ZKG. 7, 461). Sie starb nach vierzehnjähriger Ehe am 21. Juni 1560. Poëmatum Iohannis Schosseri Aemiliani libri XI (1585) fol. R 3^b: Ad tumulum Catharinae coniugis Sebastiani Theodori v. cl. Aber Balthasar Mentz, Syntagna epitaphiorum 3, 21: Magdalenae Winshemiae.

[1]) Vom Rate seiner Vaterstadt bezog Örtel während seiner Wittenberger Studienzeit einige Jahre ein Stipendium. Am 23. Januar 1528 bat Melanchthon Hieronymus Baumgartner, Hieronymus Ebner und Kaspar Nützel in Nürnberg, sie möchten sich beim Rate von Windsheim dafür verwenden, daß dieses Stipendium für Örtel verlängert würde (CR. 1, 936 ff., Supplementa Melanchthoniana VI 1, 411 f.). Daß Örtel seiner Vaterstadt dankbar ergeben blieb, bezeugt ein in der Windsheimer Stadtbibliothek befindliches Bürgermeister und Rat dediziertes Exemplar seiner Thucydidesübersetzung: Thucydidis Atheniensis historiae de bello Peloponnesiaco libri octo e Graeco sermone in Latinam linguam conversi, Witebergae 1569 (Zentralblatt für Bibliothekswesen 46, 216).

[2]) Simon Lemnius hat in einem Gedicht mit der pseudonymen Überschrift Ad Argyrolo um in Epigrammaton libri duo, Pfingsten 1538 erschienen, und in einem In Vitum Winsemium, professorem Vitenbergensem, überschriebenen Gedichte in Epigrammaton libri III, im Herbst erschienen, Örtels eheliches Leben begeifert und ihn als Hahnrei hingestellt (Paul Merker, Simon Lemnius 1908, S. 34. 54). [3]) W. 1537/38 in Wittenberg immatrikuliert, 26. März bacc. art., 4. September 1544 mag. (dazu CR. 10, 785), 7. April 1545 in die Artistenfakultät aufgenommen, später Prof. der Mathematik und Medizin, vgl. CR. 7, 1099, Friedensburg S. 280, Joh. Haußleiter, Aus der Schule Melanchthons S. 125, Nik. Müller, Philipp Melanchthons letzte Lebenstage S. 128[105]. Am 5. Oktober 1561 heiratete er Rebecka am Ende von Bitterfeld.

Nr. 3650.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 4. August 1541.

Will zu dem Regensburger Buch eine Vorrede und Scholien liefern.

Original: Weimar Reg. N 150. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 96; Walch [1] 17, 857; Walch [2] 17, 686; de Wette 5, 388; Erl. 55, 328; Enders 14, 44.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachsen, des H. R. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Bürggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten herrn.

G. V. f.! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr! Was E. k. f. g. mir geschrieben[1] von dem Buch, so itzt im Druck ist[2], hab ich vnterthenigklich wol verstanden. Vnd ist nicht mein meinung gewest, das es[a] on eine gute, vnd als ich bedacht on eine vngewasschen[3] vorhede solt ausgehen, fast auff den schlag.[4] Ob die Meister[5] des Buchs yhrs dunckels die sache gut gemeinet hetten, So ist doch der Teuffel alda so gifftig bose gewest, der sie geritten, das kein schedlicher schrifft sint des anfangs vnsers Euangelii wider vns gestellet vnd furgenomen. Vnd Gott sonderlich vnd wunderlich auff dem Reichstage das verschafft, das die papisten nicht haben angenomen.

Doch weil M. Philipp auff der heymfart ist[6], sol so lange still gestanden werden. Denn aus seinem vnd D. Caspars[7] rat ists furgenomen zu drucken, auch der Drucker auff vertrostung meiner vorrhede solchs angenomen. Vnd wie wol ich bedacht bis daher gewest, kein Scholia da bey zu machen, Wil ichs doch (so Gott mich leben lesst) nü fort mit Scholien spicken, wie es der teuffel verdienet hat, so viel ich ymer kan.[8] Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Dornstags nach Vincula Petri 1541.

E. k. f. g.

Vnterthenige R

Martinus Luther.

---

a) es ⟨solt⟩.

1) *Fehlender Brief.* 4) *Acta in conventu Ratisbonensi, o. S. 477* 18. 3) *derb (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 911).* 4) *prompt (D. Wb. 9, 324).* 5) *Verfasser.* 6) *Am 4. August schrieb Melanchthon auf der Rückreise aus Leipzig, am 7. aus Wittenberg:* redii domum *(CR. 4, 637 sq.).* 7) *Cruciger.* 8) *Luther schrieb weder eine Vorrede noch Scholien zu dem Buche, vielleicht durch Krankheit, vielleicht auch durch anderweitige Inanspruchnahme verhindert. Aber noch einen Monat später rechnete man in seiner nächsten Umgebung mit der Möglichkeit, daß er eine Vorrede voranstellen würde. Cruciger an Veit Dietrich 10. September:* D. doctor Dei beneficio nunc bene valet, sed neque concionatus amplius et aliquandiu nihil instituit lucubrationum. Nunc excuditur hyaena *(d. i. das Regensburger Buch)* adiectis articulis, quos nostri opposuerunt, quibus addidit Philippus praefationem moderate quidem scriptam, sed tamen satis aperte exponentem, quid actum sit Ratisbonae. Fortasse etiam *ὁ διδάσκαλος* suam praefiget. *O. Clemen, Studien zu Melanchthons Reden und Gedichten 1913, S. 52.*

Nr. 3651.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Lochau, 4. August 1541.

Antwort auf Luthers Schreiben vom 3. August. Dem Mag. Windsheim soll die griechische Lektion gelassen, dem Mag. Holstein Windsheims Rhetoriklektion assigniert werden, die Lektion des seligen Fach wird dem Marcello bewilligt.

Originalkonzept: Weimar O 340, Bl. 15. Gedruckt: Burkhardt S. 394; Walch[2] 21, 2633; Enders 14, 46.

An Doctor Martin Luther.

V. g. z. Erwirdiger vnnd hochgelarter, lieber andechtiger. Wir haben eur schreibenn abermals die versehung Mgr Holsteins mit einer lection belangendt gelesenn, beuelhen derhalben vf der vniuersitet vns ietzt gethanen bericht, das Mgr Winßheim die griechische lection, die er abwesens

Mgr Philipßen verwaltet habt, gelaſſen vnnd Mgr Holſtein des Winßheimbs vorige lection in rethorica aſſignirt werden ſolle, mit weytherm Jnhalt, wie Jr aus inliegender copeyen[1] vornemen werdet. Das wir aber dem Holſtein die lection des Vachen ſeligen nit gewilliget, Sondern dem Marcello, iſt aus dem beſchehen, das Jnen die vniuerſitet zwir als eynen vleiſigen, auch geſchickten Magiſter an vns verſchreiben, auch letztlich dorczu nominirt, Dorzu, das er bereyt an etzliche ihar vff vnſer fundacion Jm pedagogio zuuor geleßen gehabt. Das haben wir euch gnediger meynung nit wollen vnangeczaygt laſſen. Vnnd ſeint euch mit gnaden gneigt. Datum Lochau, Dornstags nach Vincula Petri Anno Domini 1541.

Beilage.

Die unſerm Briefe beigeſchloſſene Abſchrift des Schreibens des Kurfürſten an die Univerſität, datiert: Schweinitz 4. Auguſt 1541, befindet ſich Bl. 17 des Weimarer Fazikels. Er äußert ſein Befremden darüber, daß ihm nicht „etwas zeitlicher“ angezeigt worden ſei, daß Melanchthon der Univerſität zu gut die griechiſche Lektion mitverwaltet habe. „Wollten wir nit unterlaſſen haben, ihn ſolcher uberigen (überflüſſigen) Mühe zu entheben und mit ihm gnädig handeln zu laſſen, daß er das dritte 100 Gulden, das wir ohne das ſeiner Perſon (ihm perſönlich) verordnet, angenommen, als wir auch jetzt in unſerm ſonderlichen Schreiben ſolchs gnädiglichen ſeiner vielgeſtaltigen Bemühung halben, die er in- und außerhalb der Univerſität trägt, an ihn begehren, zuverſichtig (in der beſtimmten Erwartung), er werde es nit abſchlagen.“ Wir erwähnen aus dieſem Schreiben des Kurfürſten gleich noch, daß er die Lektionen wie in unſerm Briefe verteilt, wobei er hinzufügt: „ſchreiben ſolchs auch hierbei Doctori Martino und zweifeln nit, er werde zufrieden ſein, daß Magiſter Holſtein beruhrte Lection Rhetorices, ob ſie wohl 20 Gulden weniger hat, bekomme, denn Holſtein wird zu bedenken wiſſen, daß er von Euch zu keiner der Lectionen, ſo bisher und jetzt verliehen, nach Ordnung unſer Fundation nominiert worden iſt, ſondern daß er Doctoris Martini Furbitt und Zeugnus hierin geneußt.“

Vor dem „ſonderlichen Schreiben“ an Melanchthon, auf das der Kurfürſt verweiſt, befindet ſich das Originalkonzept Bl. 18. Es iſt datiert: Schweinitz 6. Auguſt 1541 und lautet (Enders 14, 47):

Vnſern grus zuuor! Hochgelarter, lieber getreuer! Nachdem wir bericht, das Jr numeher widerumb zu Wittenberg bey vnſer vniuerſitet ankomen ſeiet, Welchs wir gerne vornemen, So werdet Jr anetzweiuel von dem Erwirdigen vnd hochgelarten, vnſerm lieben andechtigen Ern Martin Luther, der heiligen ſchrieſt Doctorn, Auch von Rector vnd andern bemelter vnſer vniuerſitet bericht empfahen, was wir Jnen der Griechiſchen lection halben vf Jr anzeigen vnd berichten itzo ſchreiben. Wiewol wir nu wiſſen, das die berurte lectio durch niemandes ſtadtlicher dan euch geleſen kontth werden, So mugen wir doch nit fur gut anſehen, das Jr damit weither beleſtiget ſoltet werden, vnd ſonderlich ane den Soldt, ſo wir darzue fundirt, Dariegen Jr der vniuerſitet zu gefelh hundert fl. iherlich von den iij^{c} fl., welche wir one das euch vorordent, habt volgen laſſen. Dann wir wiſſen, mit was ſachen vnd hendeln Jr ane das, gemeiner Chriſtenheit zugut, auch von vnſern wegen gnugſam beladen. Darumb begeren wir gnediglichen, Jr wollet eur ſelbſt mit ſolcher vberigen arbait hinfurth verſchonen, vf das Jr wichtigern ſachen vnd hendeln,

gemeine Christenheit, auch vnsere kirchen, vns vnd vnsere vntherdanen belangendt, dest baß möget obsein, vnd hinfurder nit minder dan bißhier furfallen wollen, vnd die drey hundert gulden, So wir euch ane das verordenet, gentzlich vnd gutwillig annhemen, auch kein bedencken darJn haben, Dan wir konnen wol erachten, das euch pillich ein merers gepflogen[1] solt werden. Derwegen wir vns des, auch vnabschlegig[2], zu euch gnediglich vorsehen wollen, Thut vns auch daran zu sonderlichen gefallen. Vnd seint euch mit gnaden gnediglichen gneigt.

Datum Schweinitz, Sonnabents nach Vincula Petri Anno Dni. 1541.

---

[1]) einem etw. pflegen = geben (D. Wb. 7, 1743). [2]) ohne Weigerung (D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 77). Wir erwarten das von Euch, auch daß Ihr Euch nicht weigert.

Melanchthon muß sich übrigens trotzdem auch jetzt noch geweigert haben, die 100 Gulden anzunehmen. Am 22. Februar 1543 meldete die Universität dem Kurfürsten, daß sie dadurch, daß Melanchthon die griechische Lektion sechsthalb Jahr umsonst versehen, 550 Gulden eingespart habe. Sie frug demgemäß erneut an, ob es dem Kurfürsten „nochmals gefällig sei, daß Magistro Philippo die obbemeldte Summe Geldes von den sechsthalben Jahren verfallen sollte gereicht werden, und, wo er die selbst nicht annehmen wollte, als er sich dann vormals gewidert, aus dem daß E. Kurf. Gn. ihm ohne das 100 Gulden aus Gnaden jährlich zugelegt, so wären wir bedacht, solch Geld seiner Hausfrauen und Kindern zu gutem anzulegen." Unterm 29. März erklärte sich der Kurfürst damit einverstanden. Friedensburg, Urkundenbuch 1, 226 f.

Nr. 3652.

Die Sequestratoren zu Sachsen, Meißen und Vogtland an Luther und Brück.

Altenburg, 7. August 1541.

Inhalt s. Beischrift. 2. Zettel: 10 Gulden für Joh. Mantel als Beihilfe zur Hochzeit seiner Tochter.

Original: Weimar Reg. Oo pag. 792 Nr. 832, Bl. 4. Gedruckt: Burkhardt S. 394; Walch[2] 21, 2634; Enders 14, 48.

Den Ernwirdigen, Achtbarn vnd Hochgelarten Hern Martino Luther, der heiligen schrifft ꝛc., vnd hern Gregorio Brucken, der Rechte Doctorn, vnsern gonstigen hern vnd sonderlichen guthen freunden. Semptlich vnd sonderlich.

[Darüber: Vberschicken 50 fl., die sie vnder 3 ordens personen, so ferrer studiren wollen, sollen außteilen ꝛc. Unten rechts: 7. Au:]

Vnser freundlich vnd willig dinst zuuor! Ernwirdiger, Achtpare vnd hochgelarthe, gonstige hern vnd sonderliche guthe freunde! Nachdeme die

Chur vnd Furſten zue Sachſſen ꝛc. gebrudere, vnſere gnedigſte vnd gnedige herren, vns geſchrieben vnd beuolen, euch beiden hern funffzig gulden zuuberanthwurten, welche yr hinfurder dreien ordens perſonen, die yren Orden vorlaſſen vnd ſich gegen Wittembergk, aldo zue ſtudiren, gewandt, zueſtellen ſollet, Demenach zue vndertheniger volge hochgedachter vnſerer gnedigſten vnd gnedigen herren beuelichs vberſenden wir euch, hern Doctori Martino, xxx fl. vnder die beide von Bamberg, vnd euch, hern Doctori Brucken, xx fl. deme, der von Wormbs gen Wittembergk khommen, außzuetheilen, Mit freundlicher bitt, wollet vns bei zueſelliger bothſchafft bekenthnuſſe[1] vber angezeigt geldt gen Aldenburg Wolffen Falckener, vnſerm zuegeordentem ſchreiber, der aldo gegen dem Geleitshauſe vber ſeine wohnunge hadt, zueſchicken, Auff das wir dieſelbigen In vnſerer rechnunge den vorordenten anhorern[2] furtzulegen haben. Solchs wolten wir euch guther meynung vormelden. Vnd ſeint euch freundlich zue dinen gantz willig vnd gevliſſen. Datum Aldenburgk Sontags am tage Donatj Anno dnj xv^{c} xlj^{o}.

Vorordente Sequeſtratores zue Sachſſen,
Meiſſen vnd Voidlandt.

1. Zettel (Bl. 2): Wiewol wir euch geſchrieben vnd gebeten, das yr die bekenthnuſſe vber berurth geldt vnſerm ſchreyber gen Aldenburg ſchicken wollet ꝛc., weil wir aber einen eignen boten abgefertigt, bitten wir, Jr wollet yme dieſelben bekenthnus gegen vberreichung des geldes vns zuuberanthwurten zueſtellen. Actum vts.

2. Zettel (Bl. 3): Als auch der Churfurſt zue Sachſſen ꝛc., v. gſt. h., vns eynes armen priſters halben, her Johann Mantel[3] genandt, geſchrieben vnd beuolen, Jme zue ſeiner tochter wirdſchafft x fl. auff eyn mael zur ſteuer zue geben, Weil ehr aber ſolche ſteuer nicht geſucht, Iſt yme die ſelbige bis doher nicht wurden, Derohalben vberſenden wir euch, hern Doctori Martino, die ſelben zcehen gulden, Mit bitt, ſie obberurthem Johan Mantel zubehendigen, vnd vns neben obangezeigten bekenthnuſſen von Jme auch ein bekenthnuß vnſerm ſchreiber bei diſem botten zuzuſchicken. Datum vts.

[1]) *Quittungen.* [2]) *den betreffenden dazu Verordneten.* [3]) *Vgl. zuletzt Bd. 8, 594.*

Nr. 3653.

Luther an den Kammerdiener Georg Weiß.

[Wittenberg,] 14. August 1541.

Weiß will mit gegen die Türken ziehen. Auf seinen Wunsch berät ihn Luther.

Unsre Ausg. Bd. 51, 579 wird bemerkt, daß in unserm Briefe die von Luther in der 1. Hälfte des September geschriebene „Vermahnung zum Gebet wider die Türken" in den Grundzügen vorgebildet ist.

Handschriftlich: Gotha A 402, Bl. 377. Außerdem kennen wir nur eine Abschrift aus dem 17. Jahrhundert im Dresdener Hauptstaatsarchiv. Gedruckt: Altenb. 7, 721; Leipz. 22, 570; Walch[1] 21, 447; Walch[2] 21, 2635; de Wette 5, 389; Erl. 55, 329; aus der Dresdner Abschrift von Seidemann im Archiv f. Sächs. Gesch. N. F. 2 (1876), S. 181 und Enders 14, 50.

Die Dresdener Abschrift trägt den Vermerk: „Anno domini 1541 ist ein Reichstag zu Regensburg gehalten und daselbst ein Zug wider den Türken in Ungarn beschlossen worden, in welchem sich auch ein Meynischer Edelmann mit etlichen gerusteten Pferden mitbegeben, und hat zuvor Dr. M. Luther um eine Unterweisung aus heil. göttl. Schrift geschrieben und gebeten, die er mit im gemeldten Türkenzuge im Wams unter dem Harnisch geführt. Darauf hat ihm gedachter Doctor nachfolgende Antwort gegeben." In der Gothaer Hs., der wir folgen, und in den Drucken ist unser Brief an den Kammerdiener Georg Weiß adressiert. Er ist gewiß identisch mit dem in Melchiors von Osse Handelbuch (Schriften Dr. Melchiors v. O., herausgeg. von Oswald Artur Hecker, 1922) S. 16 erwähnten Kammerjunker Weyße (nach den Biograph. Nachträgen S. 587 = Jörg Weiß, bei Weimar begütert).

Gnad und Friede! Mein lieber guter Freund! Wiewohl ich wenig Hoffnung habe zum Zuge wider den Türken und möchte lieber sehen, daß er nachbliebe[1], denn als man sich stellt[2], solchen mächtigen Feind anzugreifen will mich's schier ansehen[3], als wollt man Gott versuchen, wie das Evangelium sagt[4], daß 10000 wider 20, ja 50000 geschickt werden, und wir doch mit Sünden beladen, unbußfertig, sonderlich der König und Papisten die Hände voll unschuldiges Blut haben, nicht können die Leut sein[5], durch welche Gott könnte oder möchte Wunder oder große Dinge tun. Darum sage ich abermal: ich sehe nicht gerne, daß man gute Leute, wie bisher etzlichmal geschehen, also vergeblich auf die Fleischbank opfert[6], und Summa: ich hab so gar kein Herz noch Hoffnung dazu, daß ich auch nicht beten kann um Sieg wider den Türken, sondern allein soviel, daß Gott wollt erretten, die zu erretten sind, und davon helfen. Wohl wollt ich wünschen, daß Ferdinandus ein besser Glück und gnädigen Gott hätt. Doch wo Ihr ja fort wollt[7], andern Leuten zu helfen, tue ich hiemit meins Vermögens Euerm Begehren nach, wie Ihr hierinne findet. Hiemit Gott befohlen, Amen. Sontags nach Laurentii 1541.

Wenn einer wider den Türken in den Krieg ziehen will, soll er vor

allen Dingen also denken, daß der Türke Gottes Rute und Zorn ist über die Welt, und sonderlich über die Christen, die Gott also strafen will. Darum sollen wir vor allem zuerst erkennen und bekennen unsre Sunde und uns würdig achten, die vom Türken gestraft werden.[8] Doch ob vielleicht einmal auch des Türken Stündlein kommen würde (als einmal kommen muß) und hierinne nichts anders gesucht würde, denn der christlichen Liebe nach armen, elenden Leuten zu helfen, so soll ein Krieger sich Gott befehlen und die zwei große Heiligtum ins Herz fassen, das erste den Glauben (Credo), das ander das Vater Unser. Hiemit ist er genug gerüstet geistlich, er sterbe oder bleibe lebendig. Und drücke das Siegel drauf Johannes am 11.[9]: „Wer an mich gläubt, ob er gleich stürbe, wird er doch leben." Und schlage alsdann drein und wage, was zu wagen ist.

[1]) *unterbliebe.* [2]) *wie man Anstalten macht, . . .* [3]) *kommt es mir bald so vor, . . .* [4]) *Matth. 4, 7.* [5]) *wo wir doch mit Sünden beladen u. u. sind, insbesondere König Ferdinand und die Papisten die Hände v. u. Bl. haben und wir daher nicht die Leute sein können, . . .* [6]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 30², 145, 28. 147, 17.* [7]) *durchaus mitziehen wollt.* [8]) et nos dignos iudicare, qui . . . puniantur. [9]) *V. 25.*

Nr 3654.

Ein Empfehlungsschreiben Luthers für einen Geistlichen.

[Wittenberg,] 16. August 1541.

Handschriftlich: Bremen, Stadtbibl., Kollektaneenband von der Hand Jakob Propsts, S. 176; Gotha B 189, Bl. 73. Gedruckt: Krafft in: Theolog. Arbeiten aus dem rhein. Predigerverein 2, 104; Enders 14, 51.

Während Enders meinte, die Persönlichkeit, für die das Empfehlungsschreiben ausgefertigt wurde, sei nicht zu ermitteln, glaubte Kawerau den Adressaten entdeckt zu haben in dem am 7. September in Wittenberg ordinierten Hermann Heronis, „vonn Ackam aus Frießlanden, aus dieser Vniuersitet beruffenn gen Hohekercken ynn Frießland zum Pfarambt." S. 1539 wurde er in Wittenberg als Hermannus Acumensis Phrysius inskribiert. „Da sowohl sein Geburtsort Accum, wie der Ort, wohin er jetzt berufen war, Hohenkirchen, im Oldenburgischen (Kreisgemeinde Jever) liegen, so führte der Weg von Wittenberg über Bremen. Daß das Empfehlungsschreiben drei Wochen vor der Ordination ausgestellt ist, erklärt sich vielleicht daraus, daß er schon für die Ordination am 17. August in Aussicht genommen war, aber aus unbekannten Gründen noch bis zum nächsten Termin warten mußte." Macht einen schon die vermutete vorzeitige Ausstellung des Schreibens bedenklich, so wird der Ausgangspunkt und die Grundlage der Hypothese Kawerau dadurch zweifelhaft, daß unser Brief sich nicht nur in der Bremer, sondern auch in einer Gothaer Hs. findet. Auch führt der Weg von Wittenberg ins Oldenburgische nicht per ignota loca, wo der Geistliche auf die Mildtätigkeit frommer Männer angewiesen gewesen wäre.

Martinus Luther Wittembergae manu propria.

Venerabilibus in Christo fratribus, pastoribus ecclesiarum et ministris verbi gratiam et pacem in Domino. Commendo charitati vestrae hunc fidelem fratrem N. N. et in Christo vos oro, ut, si qua in re vestro consilio vel officio opus habuerit, unusquisque, prout sibi fieri vellet, benigne id illi administret. Mittitur enim in messem et opus Domini per nostram vocationem, et per ignota loca itineris necessarium sibi habet obsequium piorum virorum. Valete in Domino, qui totum sibi factum testabitur in illo die, quidquid et uni ex minimis fecerimus.[1] 16. Augusti anno 1541.

[1]) *Matth. 25, 40.*

Nr. 3655.

Luther an Veit Dietrich in Nürnberg.

[Wittenberg,] 17. August 1541.

Empfiehlt Martin Weyger, der von den Seinen nach Ingolstadt zum Studium der Rechte geschickt worden sei.

Martin Weyer wurde 1512 als Sprößling eines altadeligen hinterpommerschen Geschlechts geboren. Sein Vater war seit 1522 fürstlicher Hauptmann zu Stolp und wünschte, daß sein 2. Sohn Geistlicher würde. Er besuchte zuerst die Schule seines Heimatorts.[1] 1527 erhielt er vom Bischof Andreas Krzycki von Plock in Danzig die niederen Weihen. Am 1. Mai 1534 finden wir ihn in Wittenberg immatrikuliert. Er besuchte die Vorlesungen Luthers und Melanchthons[2] und war nach dem Weggang Veit Dietrichs (Mitte Oktober 1534) über ein Jahr Luthers Haus- und Tischgenosse. Am 3. Oktober 1535 wurde ihm von Herzog Barnim von Pommern eine erledigte Pfarre zugesagt, wenn er sich verpflichte, deren Einkünfte zu seinem Studium zu verwenden und ihm später auf Verlangen zu dienen. Als er von seinem altgläubigen Vater nach Haus gerufen wurde, fragte er am 7. Mai 1539 (U. A. Tischr. 4, Nr. 4568) Luther, wie er's mit seinem Vater halten sollte, um ihn für das Evangelium zu gewinnen. Als er jetzt nach Ingolstadt überging, empfahl ihn Luther auch Wenzeslaus Link und Hieronymus Baumgartner, Melanchthon am 19. August 1541 Dietrich. Am 11. Oktober 1541 wurde er in Ingolstadt inskribiert. Später studierte er noch zwei Jahre in Italien. In seine Heimat zurückgekehrt, wurde er 1547 Vizekanzler des protestantischen Bischofs Bartholomäus Suave und Hofrat des Herzogs Philipp. Als nach dem Schmalkaldischen Kriege der verheiratete Suave auf Drängen des Kaisers weichen mußte, wurde W., der seit Juni 1548 dem Domkapitel angehörte, an den kaiserlichen Hof nach Brüssel entsandt, um die Anerkennung Suaves zu erwirken. Da er damit keinen Erfolg hatte, betrieb er seine eigene Wahl zum Bischof von Kamin und wurde am 2. August 1549 vom Domkapitel gewählt. Am 5. Oktober 1551 wurde er vom Papste bestätigt.[3] Er ließ sich aber am 24. Oktober durch evangelische Geistliche mit evangelischen Zeremonien in sein Amt einführen.[4] Er starb bereits am 8. Juni 1556. ADB. 20, 476—78; ZKG. 23, 235ff.; Corpus catholicorum 16, XXXIff.

Georg Major eröffnete seine Enarratio psalmi sexagesimi octavi Exurgat Deus et dissipentur gentes mit einer Widmungsvorrede an Weyer als Bischof von Kamin von Ostern (29. März) 1551: in Witt. pflege man in dieser Zeit dieses Triumphlied in Kirche und Schule anzustimmen. Scio autem tibi quoque in his curis et doloribus levationem adferre huius dulcissimi carminis lectionem. — Melanchthon an Baumgartner 25. März 1551 (CR. 7, 757): In Pomerania sedes est Episcopi in oppido, quod ipsi Caminum nominant. Et nunc vir nobilis, doctus et verae doctrinae amans tenet Episcopi titulum, Martinus Weier, quem fortassis vidisti. Nam Noribergae fuit saepe [das 1. Mal jetzt!] et in conventu Augustano [Interimsverhandlungen!] ante triennium legatus fuit Ducum Pomeraniae. — Martinus Dei gratia electus et confirmatus Episcopus Caminensis an Melanchthon, Köslin 14. November 1555 (Paris, St. Genevièvebibl. Cod. 1458, Bl. 474): Schickt ihm zwei Neffen, ut tuam iam senescentis cygneam vocem audiant. Mel. soll ihre Studien überwachen und huic Iosuae Lago, iuveni modesto et docto, quem de tuo consilio eis adiunxi [Iosua Lagus Stolpensis schon am 13. Mai 1553 in Wittenberg immatrikuliert], viam commonstrare, quam in eis instituendis insistat. — Mel. an Weyer 13. Mai 1556 (C. Krafft in: Theolog. Arbeiten aus dem rheinischen wissenschaftlichen Prediger-Verein 4, 150): Fürbitte für den aus Stettin vertriebenen Petrus Artopaeus (vgl. Baltische Studien 42, 5 f.; AfRg. 13, 289 [9]). Dem an demselben Tage von Mel. an Artop. geschriebenen Briefe hat dieser die Bemerkung beigefügt: D. Episcopus postquam me suscepit, ex diutino morbo paulo postea mortuus est.

[1]) Laurenz Moller aus Stolp, später Rektor der St. Andreasschule in Hildesheim (vgl. Vogt, Johannes Bugenhagens Briefwechsel S. 285; Kawerau, Der Briefwechsel des Justus Jonas 2, 229[5]; Tschackert, Briefwechsel des Antonius Corvinus S. 192; J. Gebauer, Gesch. der Stadt Hildesheim 2, 1924, S. 28) schreibt in einem undatierten, aber in den Sommer 1556 gehörenden Briefe an Melanchthon (Vogt in: Baltische Studien 42, 25) von Weyer: qui in pueritia meus fuit discipulus. [2]) Auch von Joh. Freder (Bd. 7, 373[7]. 581[7]) wurde er unterrichtet, bis dieser 1537 Konrektor am Johanneum in Hamburg wurde. S. Anm. 3. [3]) Freder an Joachim Westphal, Greifswald 5. Oktober 1553 (Sillem, Briefsammlung des Hamburgischen Superintendenten Joachim Westphal 1, 161): Valde etiam scire cupio, quid iudices de episcopo nostro. Vult videri mire pius. Et fuit profecto pius, cum esset iuvenis et meus discipulus Vitebergae. Sed ego non video, quomodo pie coniugatus episcopus potuerit moveri munere ob coniugium et alter non coniugatus suffici in alterius loco in gratiam Caesaris, qui coniugatum ferre noluit. Audio accepisse ipsum et confirmationem a papa ... [4]) Am 17. Oktober 1551 kam Weyer zur Entgegennahme der Huldigung nach Kolberg. Ein glänzender Empfang wurde ihm bereitet. Am nächsten Tage Festgottesdienst in der Marienkirche, am 3. Tage erfolgte, nachdem der Pastor Adam Zigow eine lateinische Rede von dem Amte eines rechten Bischofs gehalten hatte, die Huldigung der Ritterschaft und des gemeinen Adels, am 4. die des Rats und der Stadtgemeinde. H. Riemann, Gesch. der Stadt Colberg 1873, S. 315. Vgl. Brevis descriptio pompae et ingressus reverendissimi viri, nobilitate generis, virtute et doctrina praestantissimi Martini Weigeri, Equitis Pomeraniae, Episcopi Camminensis, Domini ac Patroni sui colendissimi, per Martinum Virslauium Colbergensem ... Witebergae. 8 ff. 4°. 8[b] weiß, Zwickauer RSB. 9. 5. 10_{23}. Nach dem Chronostichon auf der Titelrückseite wäre der Bischof erst am 23. Oktober 1553 in Kolberg eingezogen.

Handschriftlich: Halle a. S., Hauptbibliothek der Franckeschen Stiftungen A 117, Bl. 376 (vgl. ZKG. 31, 82). Gedruckt: Strobel, Miscellaneen 1, 167; Strobel-Ranner S. 299; de Wette 5, 389; Enders 14, 52.

Optimo Viro D. Vito Theodorico, Ecclesiae Nurmbergensis Ministro, fideli seruo Domini, fratri charissimo.

G. et P. in Christo! Martinus Weygher uocatur, qui has tibi reddit, mi Vite, est de ordine equestri, iuuenis tum candidi pectoris, tum pietatis in Christum eximiae, quod uel eo testari possum, quod tentationes illas spiritualissimas a Satana passum ipse uidi saepius. Simul fuit, uelut tuo loco, conuiua meus, non uno anno solum, ut mihi satis sit perspectus. Quare cum tibi uehementer cupio commendatum et aliis nostris. Non eget sumptu aut ulla alia re, nisi ut uestra frui liceat et opera et fide, si forte casus cadat. Ingolstadium missus est a suis, isthic Iuribus (puto) daturus operam, postquam rumor increbuit, Iurium studia florere potissimum Ingolstadii.[1] Tu igitur, si quid charitati debere te existimas, si quid etiam nostro sodalitio, si quid Vicariatui tuo[2] (Nam loco tuo fuit mihi, ut dicitur, uicarius commensalis), facies, ut sentiat sibi profuisse hanc meam commendationem. Tantum audere mihi permittes, spero, in tuam humanitatem, quod tanta fiducia ignotum uobis commendo. Nam et tuo nomine, quaecumque possum, nosti sincere et audere, et posse petere, quotquot nobis commendaueris. Vale in Domino et ora pro me cadauere! 17. August. 1541.

T. Martinus Luther.

[1]) *Die damals in Ingolstadt lehrenden hervorragenden Juristen sind aufgeführt ADB. 13, 393 und 414 Art. Wiguleus Hund und Wolfg. Hunger. Über Viglius von Aytta von Zuychem vgl. ADB. 39, 699—703.* [2]) *Die jüngeren Haus- und Tischgenossen Luthers standen unter der Zucht der älteren, und einer von diesen hatte als Luthers Stellvertreter (Vicar) die Oberleitung der ganzen Burse. Kroker, Katharina von Bora [4] S. 164.*

Nr. 3656.

Luther an Wenzeslaus Link in Nürnberg.

[Wittenberg,] 17. August 1541.

Dankt Link für von ihm gesandte Gedichte. Wir sind beide lebensmüde. Der Ausgang des Regensburger Reichstags. Auch Link soll sich Martin Weygers annehmen.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252. 2, 24. Gedruckt: Schütze 3, 201; de Wette 5, 390; Enders 14, 54.

Eximio Viro, D. Wenceslao Linco, Theol[ogiae] Doctori, Seruo Dei in Ecclesia Nurmbergensi, suo Maiori venerando.

G. & P. Nihil erat, quod scriberem, mi Wenceslae, nisi vt gratias agerem pro poematibus a te missis. Decrepiti sumus ambo & fessi tandem

spectando & ferendo malitiam & furorem omnium Diabolorum ex inferno solutorum. Quare nobis beata hora petenda est a Domino, vt cum gratia & benedictione migremus ad eum, quem praedicamus & confitemur. Mihi placet Comitiorum talis exitus, quod Aduersarii amiserunt nonnullos de sua factione. Et licet sese Catholicos esse glorientur, id est Cacolycos[1], tamen id sunt consecuti, quod Noui protestantes vocari meruerunt. Ceterum ne te grauarem, Commendaui M. Vito[2], vt magis ocioso, hunc optimum Iuuenem Martinum Weygher Pomeranum, de genere Equestri.[3] Quodsi & tu verbo pacis eum susceperis meo nomine[4], erit ei gratissimum. Saluta tuam Vitem & Vuas omnes in Charitate! Salutat mea te Vitis, Ketha illa. Vale in Domino, 17. Augusti 1541.

T. Martinus Luther.

[1]) *Vgl. o. S. 475, 35 f.* [2]) *Dietrich, in unsrer Nr. 3655.* [3]) *Vgl. o. S. 495, 4.* [4]) *Luk. 9, 48.*

Nr. 3657.

Luther an Hieronymus Baumgärtner in Nürnberg.

[Wittenberg,] 19. Auguſt [1541].

Er habe den Briefüberbringer Martin Weyger Link und Dietrich empfohlen. Baumgärtner ſolle ihm bei Deponierung von Geld bei einer Bank behilflich ſein.

Original: München St. Coll. Camerar. VII 11.[1] Gedruckt: Burkhardt S. 396; Enders 14, 54.

[1]) Die Bd. 5, 642 wiedergegebenen Sätze ſind von Baumgärtner nicht auf die Rückſeite des Briefes Luthers an Martin Glaſer geſchrieben, ſondern ſtehen auf einem Zettel, der offenbar vielmehr zu unſerm Briefe gehört.

Clarissimo Viro D. Hieronymo Baumgartnero Nurmbergen. patrono & Senatori, suo in Domino Amico Chariss.

Darunter von der Hand Baumgartners: 1. Septembris per Martinum weyher ipsum, cuius res agitur.

G. & p. Commendaui Iüüenem hunc Martinum Weygher, Mi Hieronyme, D. Venceslao & M. Vito. Sed siqua forte illi non possent vel non vellent sese miscere secularibus istis rebus, Te rogo, vt consilio & auxilio adsis de pecunia in Bancüm ponenda[1], vel quo vocabulo aut modo ista res dicitur aut agitur. Tu enim melius ea nosti. Nam nos psalterio & Bibliis intenti nihil de tantis mysteriis Mammonis intelligimus. Si igitür

in hac re fuerit opus tua opera & fide, fac vt intelligamus, te non in totüm esse oblitum veteris & contemptibilis, imo odibilis (propter Christum) Wittemberge, vel etiam ipsius ignis olim tüi[2], Quę pro isto Martino diligenter orat. Est Iüüenis rarę indolis, si pietatem & candorem spectes, dignus, cui obsequium prestent pii homines. Testimonium meum hoc verum est, Exploratus mihi satis est vtputa Conuiua meus, & tentationibus vel adhuc hodie satis a Satana cribratüs.[3] Sümma, Deo feceris, quicquid huic feceris, Et ego, si possem, tibi re ipsa libens gratificarer. Credo tamen, te credere, Deo etiam placere, que mihi impenduntur syncere petenti. In quo bene vale! 19. Augusti[a].

Martinus Luther.

---

[a]) *Dazu von andrer Hand:* 1541.

[1]) *Vgl. Melanchthon an Dietrich 19. August CR. 4, 644:* Hanc epistolam tradidi adolescenti nobili Pomeranico, qui diu fuit Lutheri conviva. Nunc, ut opinor, petit Ingolstadium, ut ibi Iuris Consultos audiat. Cupit autem seu Noribergae seu Augustae Trapezitas sibi monstrari, per quos certis temporibus pecunia ad ipsum transmittatur. Sperat in ea re consilio se usurum tuo, quod ei non denegabis. [2]) *Luther meint damit seine Käte, vgl. Bd. 5, 641, 23.* [3]) *Luk. 22, 31.*

Nr. 3658.

Kurfürst Johann Friedrich und Herzog Johann Ernst an Luther und Bugenhagen.

Torgau, 23. August 1541.

Sendet ihnen einen Bericht über genottaufte Kinder in Kahla und ersucht sie, sich dazu zu äußern.

Konzept: Weimar Reg. N 669, Bl. 6. Gedruckt: Enders 14, 55.

Über den Pfarrer zu Kahla Philipp Schmidt vgl. u. S. 522. Er hatte am 17. Juni (in demselben Faszikel Bl. 2) dem Kurfürsten und dessen Bruder Ampts und Gewissens halben untertäniglich zu erkennen gegeben, „wie ich vor etlichen Wochen in grundliche und gewisse Erfahrung kommen, daß etliche Kinder in meinem Kirchspiel zu Kalh von einer Ammen ohne Wasser allein mit Gottes Wort genottauft und aus Übersehung oder Unfleiß des Kaplans allein mit Verlesung des heiligen Euangelii und Anrufung gottlicher Gnaden ꝛc. ungetauft blieben, deren etliche nu gestorben, etliche noch bei Leben sind. Nu ist vermutlich, dweil die Amme, wie ich gehort, zuvor auch in mehr Dörfern gewohnet, als Hummelshahn (Hummelshain), Bibra, Zweitz (Zwabitz) ꝛc., und uber das noch in andere Dorfer zu den Kindergebärerin gefoddert, daß sie desgleichen daselbst auch ein solche irrige vermeinte Zweifeltauf wird angericht haben, wie sie mir dann vor etlichen Weibern bei der Tauf bekannt, daß sie zu Großen Eidersdorff (Groß-Eutersdorf) auch also getauft hab, doraus zu besorgen, dweil sie wider offentlichen, ordenlichen, gemeinen

christlichen Kirchen Gebrauch und teurn unverrücklichen Befehl unsers Herrn Christi, auch da ihr etwan das Wasser ist zugetragen und angeboten, dasselbig nicht gebrauchen noch annehmen wollen, daß vielleicht noch ein Stist Karlstadtischer Lehre in ihr besteckt". Schmidt bat derhalben den Kurfürsten und den Herzog, „sie wollten gnädiglich verschaffen lassen, daß solcher verdammlicher Irrtumb nach gnugsamer Erforschung durch geistliche und weltliche Kommissarien beigetan und unsers Herrn Christi Befehl in allwegen gehorsamlich nachgegangen mochte werden.."

Johann Friedrich und Johann Ernst befahlen daraufhin dem Schösser zur Leuchtenburg Peter Wolfram, die Amme gefangen zu nehmen, und ihm und dem Jenaer Pfarrer Christoph Hoffmann, sie und die mit in Betracht kommenden Personen zu verhören und ihm darüber zu berichten. Die beiden übersandten am 26. Juli (Bl. 3) das Protokoll mit einem Begleitschreiben, in dem sie resumierten: die Hebamme „sei ein vorlebtes, unvormogens Weib und habe offentlich bekannt, sie habe solche Taufe nicht vorsätzlich getan, allein vormeint, weil es durch beide Pfarrherrn (den zu Kahla und den zu Groß-Eutersdorf s. u.) also recht sein gebilligt", und baten, ihr in Ansehung ihres Alters das Gefängnis auf Vorpurgung lindern zu lassen.

Aus dem Protokoll (Bl. 11) greife ich zunächst die erste Zeugenaussage heraus:

Andreas Voytt, Burger zu Kahl, der Dienstags nach Jubilate nächstvorschienen [10. Mai] durch Hansen Schmidt doselbst seinem Kindelein zur Christenheit zu helfen gebeten, ist bei seiner Seelen Heil und hievor geschworner Pflicht, die Wahrheit zu sagen, treulichen ermahnt, saget, do er die Zeit als ein Gevatter in der Kirchen bei der Taufe gestanden, habe der Pfarrer die Amme, ob das Kindelein genottauft sei, gefraget, darzu die Amme Ja geantwort. Do habe sie der Pfarner weiter gefraget, mit was Worten sie getauft, habe sie gesaget: mit Gottes Wort. Do der Pfarner diese Wort, wie sie heißen, von ihr gefoddert, habe sie gesaget: Ich habe im Namen des Vaters und des Sohns und des heiligen Geists getauft. Als sie der Pfarner, ob sie auch Wasser dorzu gebraucht, befraget, habe sie Nein gesaget. Des hat sich der Pfarner entsatzt und abermals, ob sie hievor mehr also getauft, gefraget, habe sie Ja geantwort und bekannt, daß sie eines zu Großen Eudersdorf also getauft, und sobalde dem Pfarner gesaget: Lieber Herr, ich habe solchen Bericht von Euch und dem Pfarner zu Großen Eudersdorf, daß das Wasser nicht not darzu, und habet es gebilliget, daß es recht sei. Welchs der Pfarner ihr nicht hat gestandigk sein wollen (ihr nicht hat zugeben wollen), gesaget, sie täte ihm unrecht. Solchs habe sie ihm widersprochen und gesaget, er hätte es gebilliget. So viel habe er gehort, und sei ihme auch nicht mehr wissende. Das wolle er bei seiner Seelen Seligkeit und was ihme hieruber zu Recht auferleget, erhalten.

Die nächsten Zeugen bestätigen nur im wesentlichen diese Aussage. Es folgt die Aussage der Angeklagten:

Die Amme, Agatha Gloriußin genannt, sagt auf unsere vielfältige Frage und Unterricht, daß sie glaube und bekenne, daß man den Kindlein die Taufe im Namen Jesu Christi schuldig sei, und bekennt, daß sie genottauft habe, und ungefährlichen wäre es zu Großen Eudersdorf vor vier Jahren geschehen, hätte sie eines, das dozumal in Sorg und großer Not gestanden, mit Gottes Wort, doch ahne Wasser getauft, also mit Ansprechung einer andern Person, so dabei gestanden, ob es getauft wolle werden, habe die Person Ja gesaget, do habe sie mit Machung des Kreuzs die Wort gebraucht: Ich taufe dich . . ., dann diesmal in dieser großen Not sei ihr das Wasser nicht eingefallen, habe es auch nicht vorsätzlich unterlassen, sie habe zuvorn je und allewege zu dem Wort das Wasser gebraucht.

Bekennt und sagt auch, daß sie solchs dem Pfarner zu Großen Eudersdorf, do er sie in der Kirchen, ob das Kind genottauft sei, gefragt, angezeiget, ihme auch diese Wort bericht, sie hätte in großer Not, da widder Wasser noch Wein beihanden gehabt, allein mit

Gottes Wort getauft, welchs der Pfarner ihrem Bericht nach gebilliget und gesaget, es sei recht, und diese Wort darauf vom Pfarner gehort, der also gesagt: Ich taufe nicht, Ihr taufet auch nicht, das Wasser tut es auch nicht, sondern das Wort tauft. Solches haben die Gevatter, welche des Hirschen Tochter doselbst gewest, und sonsten bei dreien Weibern, die dazumal bei der Taufe gestanden, gehort.

Auf weitere Befragung bekennt sie, seitdem noch sieben Kinder zu Kahla alse getauft zu haben, weil sie in der Einfältigkeit gänzlich geglaubt hätte, daß nach dem Unterricht des Pfarners zu Groß Eudersdorf das Wasser, weil es nicht taufen solle, darzu zu brauchen nicht von nöten. Da sie das erste Kind zu Kahla genottauft habe, sei sie, als die Weiber dasselbe Kind in die Kirche getragen, nicht beihanden (zur Hand) gewest. Der Pfarner Er Philipps Schmidt habe sie dann durch einen Boten in die Pfarr zu ihm kommen lassen, do habe sie ihme dasmal, welche Form und Weise sie zur Nottaufe gebrauche, daß sie alleine mit Gottes Wort ahne Wasser taufe, Bericht getan. Habe der Pfarner diese Taufe selbst gebilliget und gesaget, sie sei recht. Wenn solche Kindlein dem Kaplan furgebracht worden seien, habe dieser schlechterdings gefragt, ob sie genottauft seien, nicht aber, waserlei Form und Weis, sondern es dabei bleiben lassen und seine Gebete darzu gesprochen.

Endlich wird Schmidt vorgenommen. Er antwortet, er könne sich vor Gott und in seinem Gewissen nicht erinnern, so lieb ihme sein Heil und Seligkeit sei, daß solches jemals geschehen. Dann woe auch ihme die Wehmutter solchen Bericht deutlichen getan, wie von der geschehen Taufe zu Eudersdorf vormeldet, wolle er es ungestraft nicht gelassen haben.

Der Anregung Wolframs und Hoffmanns, die Hebamme aus dem Gefängnis zu entlassen, wurde nicht stattgegeben. Infolgedessen wandte sich ihr Gatte Hans Glorius am 20. August (Weimar Reg. Ji 1499 Bl. 21) an Johann Friedrich und Johann Ernst: Seine liebe Hauswirtin habe, ehe Schmidt sein Pfarramt in Kahla übernommen habe und während er da tätig gewesen sei, sich bei den schwangeren Weibern zu einer Wehmutter gebrauchen lassen und, so oft es vorgefallen, daß die Kindlein Schwachheit halben zum Sakrament der Taufe nicht gebracht werden konnten, dieselben jachgetauft und diese heiligen Worte dazu gesprochen: „Ich taufe dich im Namen . . .“; wenn sie dann mit dem Kindlein in die Kirche gekommen seien, habe sie dem Pfarrherrn oder andern Priestern angezeigt, daß es jachgetauft sei, worauf sie allein das Kindlein mit dem Gebet gesegnet und nicht ferner getauft hätten. „Es tut aber der Pfarrherr itzunder meinem Weibe mit ungrundiger Beschwerung auflegen, wie sie zu solchem Jachtaufen des Wassers nicht gebraucht, damit er sie allhie zu Kahl zu Gefängnus gebracht, dorinne sie etliche Wochen enthalten. Als hab ich sie uff Vorhor und Wiedereinstellung bei dem ehrbarn Herrn Schosser zur Leuchtenburg ausborgen (ihre Freilassung gegen Burgschaft erwirken) wollen, hat er mich beantwort, er wisse solchs ohne E. Kurf. und Fürstl. Befehl nicht zu tun.“ Weil nun offentlich am Tage sei, daß der Pfarrherr ins 9. Jahr zu Kahle gewest sei und seiner Frauen etlich Mal das heilig hochwirdig Sacrament zu suchenden Zeit gereicht habe, bei welcher Gelegenheit er sie hätte fragen können, wie sie in solchen Nöten jachtäufte, er sie also nur in seinem Abziehen unangesehen ihres Alters und aller ihrer Frundschaft zu Hose aus Haß und Neid bei dem Kurfürsten und dem Herzog habe verunglimpfen wollen, bitte er, die arme Gefangene uff genugsame Bürgschaft ledig und los zu geben, damit sie zu Vorhor und zu ihrer notdurftigen Antwort kommen moge.

Ern Martin Luther vnd ern Johan Bugenhagen, beide doctorn, Ecclesiasten vnd pfarrern zu Wittenbergk.

Rubrum: An Doctor Martin Luther vnd Pommer zu Wittenbergk, ein hebamme zu Kala, die Jachgetaufft on wasser, belangend. Jachtauff.

Johanſſr. vnd Johansernſt ꝛc.

Vnſern grus zuuor! Erwirdigen vnd hochgelarten, lieben Andechtigen! Hiebej liegendts ſenden wir euch zuuorleßen, wie vff angeben des pfarrers zu Kahl vnd vnſern eruolgten beuelh vns gehabte erkundung vnd bericht einkommen, das in derſelben gegenheit[1] vmb Kahl durch ein hebamme oder wehefrau etliche kindlein mit gottes worth alleyn one waſſer genottaufft worden ſein ſollen, dorbey es dornach die pfarrer oder Caplan auch haben pleyben laſſen. Weyl wir es dan fur ein mißbrauch der heyligen tauff vnd der einſatzung vnſers hern Chriſti zu wider anſehen, vnd dorauß der ſelen ferligkeit zu beſorgen iſt, So iſt vnſer gnedigs begeren, Jr wollet vns mit widerſendung beygelegter bericht vnd vortzeichnus etlicher kundtſchafft dorauff eur bedencken vnd chriſtlichen rath vormelden vnd antzeigen, wie es nhumals mit den kindern, ſo obberurter maß durch die wehefrau alleyn genottaufft ſein worden, auch, wie man ſich fürder in ſolchen vhellen, ferligkeit zuuorhuten, halten möchte. Doran thut ir vns zu ſondern gnedigen gefallen. Geben zu Torgau Dinſtags am abent Bartholomej Anno ꝛc. xlj°.

[1]) *Gegend.*

Nr. 3659.

Luther an Mag. Sebaſtian Steude, Pfarrer in Joachimsthal.

[Wittenberg,] 24. Auguſt 1541.

Briefüberbringer Wolfgang Calixtus. Es erſcheint Luther geraten, daß dieſer vor dem Haß der Joachimsthaler freiwillig weicht. Steude ſoll dafür ſorgen, daß ihm nicht wider ſeinen Willen und ohne ſeine Zuſtimmung ein Prediger aufgedrängt wird.

Sebaſtian Steude aus Meißen, in Leipzig inſkribiert W. 1512, am 5. September 1514 bacc., am 23. Dezember 1516 mag. art., am 7. Dezember 1520 assumptus ad legendum cursum (alſo bacc. bibl.), im Mai 1523 assumptus in consilium facultatis artium. Herzog Georg, Dresden 12. Auguſt 1521 (Geß, Akten und Briefe zur Kirchenpolitik Herzog Georgs von Sachſen 1, 182) verbietet ihm, durch einen an der Kurie angeſtrengten Prozeß „Herrn Jacoffen Seydel" aus ſeiner Vikarie am Dom zu Meißen zu verdrängen. Derſelbe an Dr. Niclas von Heynitz, Schellenberg 30. September (S. 193): Steude habe ihn um die durch den Tod des bisherigen Inhabers erledigte Vikarei St. Bartholomäi gebeten, weil ihm vormals die ihm durch päpſtl. Heiligkeit verliehene Vikarei St. Andreä durch das Meißener Domkapitel verweigert worden ſei; er habe ihm aber ſein Geſuch abgeſchlagen und die Vikarei anderweit vergeben. Über ſeine Tätigkeit in Joachimsthal 1526 und 1540 ff. vgl. Loeſche, Johannes Matheſius 1, 76 u. ö. Dazwiſchen ſoll er c. 1528 bis 1539 Pfarrer an der Heil. Geiſt-Kirche in Magdeburg (Fortgeſetzte Sammlung 1730, S. 630) und 1539/40 Domprediger in Meißen (Kreyßig, Album der ev. luth. Geiſtl. im

Kgr. Sachsen [2] S. 405 weiß nichts davon) gewesen sein. Das ihm gewidmete Gedicht in Ioannis Gigantis Northusani sylvarum libri IV, Vitebergae 1540, fol. C 2[b] fällt wohl sicher in die Zeit seiner Joachimsthaler Tätigkeit. Am 13. Oktober 1545 kam er als Nachfolger Nik. Medlers nach Naumburg, am 21. September 1548 wurde er auf Betreiben Julius Pflugs entlassen (Sixtus Brauns Naumburger Annalen[2] S. 280f. 313f.). Er wurde dann in Erfurt Johann Langs Nachfolger und starb am 25. August 1566. Georg Major an Nik. v. Amsdorf, Merseburg 11. Januar 1548 (ZKG. 2, 172): Ein Brief könne, nach Naumburg ad M. Sebastianum Steudam gesandt, leicht nach Merseburg weiterbefördert werden. Amsdorf schreibt Magdeburg 29. Juli 1549 (ZKG. 22, 643) d. Sebastiano Steude, olim concionatori Neumburgensi, iam Erfordiae in exilio degenti.

Über Wolfgang Calixtus vgl. Bd. 4, 250[4]. 5, 90. 8, 536, dazu noch Rudolf Hermann, Beiträge z. Thüring. Kirchengesch. 3, 377; 4, 275. Er verließ Joachimsthal nicht, sondern wirkte mit dem 1542 dahin berufenen Matheſius noch zusammen (Loesche 2, 235. 239). Später kam er nach Heidelberg.

Handschriftlich: Gotha A 398, Bl. 10 (mit der unten wiedergegebenen Überschrift und Unterschrift von Crucigers Hand); Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 328[b]. Gedruckt: Unschuldige Nachrichten 1732, S. 694. (Luther habe unsern Brief an die hintere Decke von Ökolampads Jesajakommentar, Basel 1525 [vgl. Ernst Staehelin, Oekolampad-Bibliographie, Basel 1918, S. 53 Nr. 109], und desselben letzten Blatts Papier geschrieben. „Diese Epistolam nebst dem Kommentar besitzet Herr Zacharias Titius, Pfarrer zu Eschenbach in dem Nürnberger Gebiet. Luther scheint das Buch einem vornehmen Theologo unter den Joachimstalern verehrt oder zugeschickt und dem M. Calisto eigenhändig mitgegeben und ihn zugleich bestermaßen empfehlen wollen.") Danach bei Strobel-Ranner S. 301. Bei Schütze 1, 158 aus der Sammlung des Leipziger Professors Christian Friedrich Börner. Danach bei de Wette 5, 391. Bei Enders 14, 56 nach der Gothaer Hs.

Venerabili viro M. Sebastiano Steude, parocho in Vallibus.

Gratiam et pacem in Domino! Ex M. Calisto audies omnia, quae sum ei locutus. Mihi sane videtur consultum, si tanto ardent in illum odio tui Vallenses, ut volenter cedat. Erit eius alibi usus, sed sic, ut non sine tua voluntate et publico Ecclesiae vestrae testimonio dimittatur, certis causis allegatis, quibus meruerit odium et caussam dimissionis. Deinde tui officii est, ut non sine tuo consensu Ecclesia seu plebs tibi invito obtrudant aliquem, curare. Nam hoc non est minus tyrannicum in pastorem ipsum, quam si pastor invita Ecclesia aliquem obtrudat. Referantur ergo merita utriusque partis ad superiores. Si enim pro libidine plebis vel pastoris invicem sibi obtrudant, quem utra pars voluerit, iam non erit Ecclesia vel administratio. Quare tecum conveniant, aut ipsi fiant per se Episcopi. Quod si alium pro se et contra te vocarint, sciant, sese contra Euangelii regulam agere, et omnia maledicente Deo infeliciter successura. Vale! Nam aegrotus et occupatus cogitationibus haec scripsi, et habe tibi Calistum commendatum, qui bonus vir mihi semper habitus est, quo magis tuis Vallensibus indignor iam saturis verbi

et ingratis pro redemptione a Tyrannide Papae durissima. Sed duriorem videntur mereri velle alicuius Tyrannidem, quam et invenient, quod meo nomine illis prophetare poteris, si tales sunt et esse pergant. 1541 die Festi Bartholomei.

D. Martinus Lutherus.

Nr. 3660.

Luther und Bugenhagen an Kurfürst Johann Friedrich und Herzog Johann Ernst.

Wittenberg, 26. August 1541.

Gutachten über die genottauften Kinder.

Original von Bugenhagens Hand: Weimar Reg. N 669, Bl. 7. Gedruckt: Leipz. Suppl. 101; Walch [1] 10, 2614; Walch [2] 10, 2128; de Wette 5, 392; Erl. 55, 330; ebd. 64, 316; Enders 14, 58.

Am 28. August (Konzept in dem Weimarer Faszikel Bl. 18, Reinschrift Bl. 10) übersandten die beiden Fürsten unser Gutachten dem Jenaer Pfarrer Christoph Hoffmann und dem Schösser Peter Wolfram mit dem Begehren, „Ihr wollet demselben nach an beruhrten Orten zu und umb Kahla, da obberuhrts Weib sich der Gestalt [am Rande: ohne Wasser] zu taufen unterstanden, das Volk treulich und mit Fleiß unterrichten, lehren und vorwarnen, domit solcher Irrtumb, Mißbrauch der heiligen Tauf und vorfuhrischer Wahn gänzlich ausgerottet und das Taufen der Gestalt furder nicht gestattet werde, auch diejenigen Kinder alle, so noch am Leben, die dasselbe Weib oder andere zu taufen sich unterstanden, weil sie dadurch das Sacrament der heiligen Tauf nit entpfangen haben, nachmals vormuge der Einsetzung Christi und wie es in der christlichen Kirchen itziger Zeit gehalten wirdet, taufen lassen." Noch deutlicher wird der Eindruck, den unser Gutachten gemacht hat, in der gleichzeitig an den Schösser besonders ergehenden Verfügung (Konzept Bl. 19): Weil zu vermuten sei, daß die Wehefrau sich des Mißbrauchs der Taufe nicht von ihr selbst, sondern vielleicht aus falscher vorfuhrischer Lehre schuldig gemacht hat, solle er sie weiter ernstlich befragen und sunst mit Fleiß nachforschen, von wem sie des unterricht sei und solchen lästerlichen Irrtumb und Mißbrauch gelehret und bekommen habe. „Wenn sie hierauf nichts Weiteres bekennen oder Du sunst erkunden wirdest, das wollest Du uns furderlich wiederumb berichten und sie mittlerzeit in gefänglicher Verwahrung behalten, wo aber nicht, sie umb solcher Verbrechung, Mißbrauch und Gotteslästerung alsbald unser Kur- und Furstentumb ihr Leben lang zu meiden uff ein gewohnliche Urfehde vorweisen."

Wir erfahren in dieser Sache nur noch (Ji 1499, Bl. 28), daß der Jenaer Pfarrer am 18. September sich nach Kahla verfügte und auf furgehende rechte evangelische Lahr und Unterweisunge den Kindelein, welche daselbst und der Enden, der sünfe fürgebracht, von der Hebammen wider Christi Befehl und Ordnung ohne Wasser unrecht genottauft, die rechte christliche und selige Taufe mitteilte.

Gnad vnd frid von Gott vnserm vater vnd von Jesu Christo vnserm Herrn ewiglich! Durchleuchtigster vnd Durchleuchtiger, Hochgebornen Fursten, gnedigster vnd gnediger Herr! Ewre gnaden haben vns am nehsten Dinxtage geschriben[1], das ein HebAmme bekant habe, das sie zu Khale vnd anderswo etliche kindlein In der not notgeteüffet habe, alleine mit Gots worte on wasser, welchs E. g. halten fur einen Misgebrauch vnd der Heiligen Tauff zuwider, vnd das wir E. g. sollen wedder schreiben, wie es mit den selbigen kindlein vnd sonst, wo sulchs sich etwo mehr wurde zutragen, zu halten sei. Draüff sagen wir vnterteniglich E. g. also, das wirs dafur halten, wie E. g. aüs hohem verstande auch wol gedencken konen, das die HebAmme oder weheMutter sulchs von Jr selbs nicht habe. Drumb ists hoch von nöten, das eine fleissige Inquisition oder erforschung geschehe, das E. g. wissen, wo das herkompt, weil auch die Frawe auff den Pfarher zu Khale vnd auff noch einen bekennet, Sulchs kompt gewisse aus einer falschen lere. Vor xiij Jaren ward Ich, D. Pomer, gefoddert aus Hamburg auff die grentzen DenneMarken wedder die Sacramentschender.[2] Da die mit gotlicher warheit vberwunden waren, ward einer fur dem Hertzogen, der itzt konig zu DenneMarken ꝛc.[3], heimelich angegeben vnd drumb auch angesprochen, doch auch heimelich, das er sich solte haben hören lassen, man künte wol on wasser teuffen. Da ers aber verleügnete vnd sulchs Im lande nicht offentlich geleret war, riet ich seiner gnaden, sulchs nicht zu bringen In die offentliche Disputation, Den ich hielt es fur ein narwerck vnd erdichtet ding.[4] Nu aber sehe ich wol aus dieses weibs thaten, das trawen auff das mal sulche Irrige lere vorhanden gewest, wie wol ich In mittler zeit nichts davon gehöret habe den itzt. Es wird heimelich getrieben, vnd die Schwermer setzens auffs verleügnen.[5] Drumb ist einer guten Inquisition von nöten. Aber von sulcher Taüff on wasser sagen wir mit E. g., das es freilich[6] ein misgebraüch gotliches namens vnd dazu ein nichtich ding, das ist: keine Taüffe, ist. Es ist gewisse eine newe Teuffelslere vnd Teuffelslugen, die sich doch rhömet, es sei Gots wort. Den ein Iglichs wort, so die frawe sagt von Jrer nichtigen Taüffe, ist grawliche lügen. Sie saget: 'Ich habe geteüfft, on wasser, alleine mit Gots worte, Im namen des vaters vnd des Sons vnd des Heiligen geists.' Ins erste ist das eine spottische lügen: 'Ich habe geteüfft', vnd sagt doch: 'on wasser'; das wortlin Teüffen bringet mit sich wasser[7], Den es heisset baden oder eintünchen oder nasmachen mit wasser. Christus hat vns zuteuffen befohlen mit wasser, Jo. iij. Eph. v.[8], wie auch die Apostel vnd andere getaufft haben mit wasser, wie man sihet In Actis apostolorum. Zum andern ist das des Teuffels lügen, das sie sagt: 'Alleine mit Gots worte'; Gots wort In der Taüffe ist Christus befehl, Christus aber hat befolen mit wasser zu teuffen, dar vmb geschihet diese vermeynte Tauff nicht mit Gots worte, sondern on Gots wort vnd strachs wedder Gots

wort, das ist, Christus befehl. Zum dritten das sie zu solcher lügen vnd lesterung zuthut 'In nomine Dei etc.', ist ein grawliche misgebrauchung des namens Gots, wedder das ander gepot ꝛc. Drumb, g. h., sol man sulche kindlein, als nicht geteüfft, noch teüffen zur selicheit, wie Christus befolen hat, vnd predigen lassen wedder sulche freüel Tauffe ꝛc. Den sulche Tauffe ist eben[9] eine Tauffe, als das ein Sacrament were, wen ich on brot vnd wein In die lufft Gots wort also spreche: Nemet hin vnd esset, das ist mein leib ꝛc. Viel vnlust kompt auch da her, das die weiber die vngeborn kindlin teuffen wollen[10], wilchen man wol anders kan raten zur selicheit. E. g. opffern wir vnterteniglich vnser Pater Noster zu Gott. Christus sei mit E. g. ewiglich. Scr. zu Wittemberg, Mdxlj Freitags nach Bartholomei.

[Von hier Luthers Hand:] E k f g

Vnterthenige

Martinus LutheR

[Bugenhagens Hand:] Johannes Bugenhagen

Pomer. d.

---

[1]) = *unsre Nr. 3658.* [2]) *Bugenhagens Tätigkeit in Hamburg wurde unterbrochen durch die Einladung zur Teilnahme an der Disputation zwischen Melchior Hoffmann und den Lutherischen, die dann am 8. April 1529 in Flensburg stattfand (Bd. 5, 54*[6]*). Bug. reiste dahin mit drei hamburgischen Theologen, im Gefolge der Deputation, die dem König Friedrich I. von Dänemark die bei seiner Anwesenheit in den Herzogtümern Schleswig-Holstein herkömmlichen Ehrengeschenke der Hansestadt überbrachte (Friedrich Otto zur Linden, Melchior Hofmann, ein Prophet der Wiedertäufer, 1885, S. 133).* [3]) *Christian III. (Bd. 7, 602).* [4]) *In „Acta der Disputation zu Flensburg" (Witt., Joseph Klug [Ende] 1529 = Geisenhof, Bibliotheca Bugenhagiana S. 290 Nr. 256, auch in Zwickau RSB. 1. 13. 22*[5]*, Leipzig U. Kirch. Gesch. 2064*[9]*, Königsberg Stadtb. Ca 36*[6]*) Bl. L 6 erzählt Bugenhagen: Nachdem er seine Schlußrede gehalten, habe Herzog Christian zu Dr. Reventlow und ihm gesagt: „Da sind noch mehr Artikel mit Melchior Hoffmann zu handeln." Alsbald habe er diesen zu sich gefordert und heimlich, doch so, daß die beiden es hörten, zu ihm gesagt: „Melchior, wie steht es mit dem Artikel von der Taufe? Denn Ihr sollt gelehrt haben, man könne wohl ohne Wasser taufen." Hoffmann habe geantwortet: „Gnädiger Herr, ich habe nichts Sonders von der Taufe gelehrt, so werde ich auch nicht darumb verklagt, so ist auch in meinen Büchern ... nichts davon gehandelt ... Ohne Wasser kann man ja nicht taufen ..." Da habe Bugenhagen eingegriffen und den Herzog gebeten, Hoffmann nicht weiter zu beschweren, da er sein Bekenntnis gehört hätte und ihn niemand weiter verklage. Vgl. zur Linden S. 144f.* [5]) *bauen aufs V. (D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 662).* [6]) *gewißlich.* [7]) *mit sich bringen = ergeben (D. Wb. 6, 2340). In dem Wörtlein „taufen" liegt* implicite, *daß dazu Wasser gebraucht wird.* [8]) *Joh. 3, 5. Eph. 5, 26.* [9]) *ebensowenig.* [10]) *Vgl. Bd. 6, 550ff.*

Nr. 3661.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 30. August 1541.

Dankt für ihm mitgeteilte Neuigkeiten. Verhandlungen zwischen dem Kurfürsten und dem Mainzer Teufel über das Burggrafentum. „Rosina von Truchseß" ist fort.

Original nach Bruns, Beiträge 2. Stück S. 150 früher in Helmstedt. Abschrift: Zerbst, Cod. Dessav. A, Bl. 11. Gedruckt: Schütze 1, 159 („Aus der Schmidischen Sammlung in Helmstädt"); de Wette 5, 394; Enders 14, 61.

Clarissimo Viro Domino Iusto Ionae, Doctori Theologiae, Praeposito Wittenbergensi, Legato Christi in Halli, suo in Domino Maiori venerando.

Gratiam et Pacem! Scribo, mi Iona, tantum, ne istas Ambasiatrices, optimas feminas, quas huc misistis, inanes literarum dimitterem, praesertim cum ad tot literas tuas[1] non responderim. Et primum gratias ago pro novitatibus tuis, quas non omnes hactenus audivi. Misi tuas literas in castra[2], maxime ideo, ut legant, quae tu de Moguntino diabolo admones. Audio sane, agi practicam aliquam inter nostrum et illum.[3] Oratio iuvet nos, sicut ante, et hactenus. Nos nova parum audimus. Ex Hungaria tamen scribitur, nostros vicissim diripuisse oppidum Turcis et Ungaris adversariis plenum, et ipsum tyrannum adventare incredibili exercitu.

De privata mea re ut rideas et gaudeas, id est Deo gratias agas et pro me ores: Rosina mea[4], illa pudens virguncula, dimissa est a me, scortum impuratissimum[5] inventa. Non potest dici nec scribi, quantum designavit flagitiorum, nobis dormitantibus et confidentibus. Deus fuit custos domus meae. Nihil est Thomas Maulfeldt in suis parvis logicalibus.[6] Ipsa magistra docuit me parva logicalia, scilicet meretrix erit virgo, et virgo fuit meretrix.[7] Ago gratias Deo, me ignorasse omnia; alioqui in eam furentior peccassem aliquid. Nec Rosina fuit, nisi ficto nomine. Abiit, abiit, benedictus Deus, magnum malum ex domo mea, qui deinceps me custodiat et saltem sero sapientem faciat, tot exemplis pessimis ictum. Vale in Domino cum tuis omnibus! Fer. 3. post Barthol. 1541.

T. Martinus Luther D.

---

[1]) *Leider sämtlich fehlend, vgl. u. S. 507, 5 f. 33.* [2]) *ins Feldlager? Walch [2]: ins Hoflager.* [3]) *Walch [2]: daß Verhandlungen stattfinden zwischen unserm [Fürsten] und jenem.* [4]) *Nach Luther an Joh. Göritz 29. Januar 1544 (Enders 15, 328, 2 ff.) hatte sich eine Landstreicherin als „Rosina von Truchseß", als „eine arme Nonne aus solchem hohen Geschlecht" bei Luther eingeschmuggelt, dann aber bekennen müssen, daß*

sie die Tochter eines Bürgers in Münnerstadt in Unterfranken sei, der im Bauernaufruhr geköpft worden war. Luther und Käte vertrauten ihr Küche, Keller, Kammern und Kinder an, bis sich herausstellte, daß sie log, stahl und schwanger war. Nach U. A. Tischr. 5, Nr. 6165 verstand sie sich trefflich darauf, zu stehlen und es dreist abzuleugnen. Vgl. auch Luther an Lauterbach 10. November 1542 (Enders 15, 9, 17f.). [5]) *So (schuftigste Hure) stand nach Bruns im Original. Die übrigen Textquellen haben* impurissimum. *Auch in dem eben erwähnten Briefe an Lauterbach heißt es:* De impurissimo scorto. [6]) 'Parva logicalia' *wurde der 7. Abschnitt der Summulae logicales des Petrus Hispanus, des den ganzen Unterrichtsbetrieb des Spätmittelalters in der Logik beherrschenden Lehrbuchs, genannt. Während die ersten 6 Abschnitte im wesentlichen die Logik des Aristoteles und Boethius darlegten, enthielt der 7. Abschnitt die Zusätze der „Modernen" und handelte De terminorum proprietatibus. Ernst Staehelin, Das theolog. Lebenswerk Johannes Oekolampads 1939, S. 11f. In Erfurt aber, wo Luther bis zum Baccalariatsexamen die „kleine Logik" bewältigen mußte, wurde diese nicht im Anschluß an Petrus Hispanus vorgetragen, vielmehr wurde hier über die Traktate der Engländer Thomas Maulfeldt und Biligam gelesen und disputiert (Otto Scheel, Martin Luther. Vom Katholizismus zur Reformation 1², 159).* [7]) *„Sie als die Meisterin hat mich die p. l. gelehrt, nämlich: eine Dirne wird Jungfrau sein . . ." Die Erklärung enthält die Tischrede U. A. 4, Nr. 4118:* Meretrix erit virgo; ibi meretrix in futuro et alia significatione sumitur, scilicet puer nondum natus, qui erit virgo, erit deinde meretrix. *Also: eine künftige Dirne wird eine Jungfrau sein, und eine Jungfrau hat als eine k. D. existiert.*

Nr. 3662.

Herzog Johann Wilhelm von Sachsen an Hans Luther.

Torgau, 1. September 1541.

Freut sich über seine Studien und ermahnt ihn, seinem Vater nachzueifern.

Original: Hamburg, Supellex epistolica 1 fol., 146 (vgl. AfRg. 26, 7). Abschrift: Dresden L. C 342, 12 (aber nur — Z. 11 potes). Gedruckt nach dem Original in: Dissertatio de Catharina Lutheri coniuge praeside Io. Friderico Mayero . . . solenniter habita die 17. Febr. 1699, Editio quarta, Hamburgi 1710, p. 26; Enders 14, 63.

Joh. Wilhelm, Sohn des Kurfürsten Joh. Friedrich, geb. 11. März 1530, erhielt 1566 bei der Teilung den fränkischen Teil mit Koburg, das er 1572 mit Weimar vertauschte, gest. 1573. Er schrieb unsern Brief wohl unter der Leitung seines Präzeptors Basilius Monner (Unsre Ausg. Bd. 54, 12; dasselbe gilt von den Briefen, die er und sein älterer Bruder Johann Friedrich an den Kanzler Brück schrieben, am 5. April 1540 und s. d., ZKG. 5, 158f.). Hans Luther war damals 15 Jahre alt.

Studiosissimo et optimae spei adolescenti Iohanni Luthero, nobis vnice dilecto.

Iohannes Wilhelmus, Dei beneficio Saxoniae dux etc.

S. D. P. Studiosissime adolescens, vnice nobis dilecte! Nos audiuimus

te exerceri in hiis artibus, sine quibus Respublica non potest administrari nec conservari. Quod nobis adfert magnam voluptatem. Primum igitur gratulamur patriae nostrae, quae, speramus et nobis plane persuademus, olim habebit tales homines, qui possunt Reipublicae adiumento et ornamento esse. Deinde te clementer hortamur, vt diligentiam adhibeas imitari tuum amantissimum patrem, pium ac doctum virum, et illi Dei auxilio pro tuis viribus par fieri quantum potes. Qua re facies Deo gratum et de Republica bene mereberis. De nostra autem clementi voluntate erga te dubitare non debes, eo nos animo esse, quod libenter vellemus bonas artes promouere et omnibus studiosis et doctis prodesse, vt gloria Dei illustretur et propagetur ad vtilitatem patriae et piae Ecclesiae. Bene vale et saluta tuos optimos parentes! Datae Torgae, Calendis Septembris 1541.

Nr. 3663.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 3. September 1541.

Dankt für Wein, Äpfel und anderes. Jonas' Frau und Sohn sind in Wittenberg gewesen. Antwort eines Wittenberger Bürgers im Beichtverhör an den Diakonus Fröschel. Fragen der Tischgenossen.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 339; Zerbst, Cod. Dessav. A, Bl. 22. Gedruckt: Schütze 1, 161 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 395; Enders 14, 63.

Clarissimo viro domino Iusto Ionae, doctori theo[logiae], ministro Christi Halle, praeposito Vittembergensi, suo in domino maiori.

Gratiam et pacem! Semel[1] gratias ago pro tot tuis donis missis, vino, pomis et aliis, Idque facio, ut deinceps liber sim apud te, ne toties mihi pigro aut scribendum aut gratiae agendae sint, quoties tu acer et fortis scribis aut mittis. Nos hic pauperes ludimus, dum vos divites meditamini (si meministi huius versus Alexandri).[2] Caeterum uxorem tuam[3] toties excusatam habeo sane excusatam, quod sine literis meis ad te hinc abierit, licet ego consentiente mea Ketha id in culpa fuisse iudicaremus[4], quod pereita fame non panis aut vini, sed maritalis consuetudinis (quae ex dilectione illius[5]) sit oblita poscere literas, id quod[6] tu ei facile indicabis etiam suo loco et tempore. Das ander[7] verstehet sie wol, et tu simul. Caeterum D. Iustum[8] libenter vidi; etsi apud me nunc viduum et coelibem[9], pessimum scilicet patrem familias, noluerit coenare neque pran-

dere, faciam tamen, quaecunque ille voluerit et tu iusseris, quantum omnino possum. Conuiuam meum libenter habebo filium, si illi placuerit.

Nunc ad seria. Est hic Ciuis, quem forte nosti, in suburbano tuo piscario[10] Scherff, qui ante annum aegrotus a Froschelio[11] interrogatus, an agnosceret se peccatorem in 10 praecepta Dei[12], respondit perquam modeste, sese nondum posse statuere certe, quid in reliqua deliquisset, certum autem esse, quod nihil in primum praeceptum peccasset unquam, quia conscius sibi non esset, unquam sese fuisse apud eos, qui alienos Deos colerent. Tu nunc vide, an non Wittembergae sint sancti, qui neque in carne neque in mundo, sed inter angelos semper vixerint! Tantum fecit Catechismus quotidie inculcatus.[13] Ex alio mouerunt quaestionem, scilicet ad te deferendam, Conuiuae mei: An plus lactis det Deus largissimus ille oeconomus singulis annis, quam vini? Ego sentio, quod plus lactis. Tu responde! Secundo quaeritur, an dolium, quod esset tam latum, longum, altum, quantum est spacium inter Wittembergam et Kembergam, posset capere vinum, quod Deus insipiens et ignarus et stultus profundit, prodigit et perdit singulis annis inter filios hominum pessimos, ingratissimos crucifixores filii, Heinricos, Albertos[14], Papas, Turcas, cum filiis suis vix det aquam? Haec ideo, ut tu scias, multis tuis literis[15] velle me unis et breuibus satisfacere. Neque enim semper sum ociosus, neque studiosus ad scribendum, iam cadauer, nisi quod tecum libenter, si detur hora, iocor et fabulor. Vale et ora pro me quoque, sicut nos pro te, et Ecclesia omnis pro vestra! 3. Septembris. 1541.

Martinus Luther.

---

[1]) *Ein für allemal.* [2]) *Dieses Zitat aus dem Doctrinale des Alexander de Villa Dei (Bd. 4, 541[1]. U. A. Tischr. 4, Nr. 4697) findet sich dort in dem Cap. de regimine Nominativi:* Pauper ego ludo, dum tu dives mediteris. [3]) *Vgl. o. S. 475[3].* [4]) *wenn wir auch meinten — ich in Übereinstimmung mit meiner (jetzt abwesenden) Käte —, daß schuld daran gewesen sei, . . .* [5]) quae *auf* fame *oder* consuetudinis *zu beziehen,* illius = mariti *(aus* maritalis *zu entnehmen),* Gen. subiect. *oder* obiect. *Walch[2]: gereizt durch den Hunger . . . nach dem Umgang mit dem Ehemanne (der durch das Verlangen nach ihm entsteht).* [6]) *ihre Vergeßlichkeit.* [7]) *nämlich* maritalem consuetudinem. [8]) *Hierzu Enders 14, 65[2]: „Nicht weiter bekannt; den jungen Sohn des Jonas würde Luther schwerlich D[ominus] nennen." Aber vielleicht scherzhaft! Vgl. Z. 17:* Nunc ad seria. *Oder, weil er für sein Alter (geb. 3. Dezember 1525, Bd. 3, 630[1]) sehr stattlich war (U. A. Tischr. 4, Nr. 4810:* Mirabatur illius proceram staturam*). Oder leise ironisch, weil er hoffärtig war (er pflegte zu sagen:* me oportebat magni regis filium esse, non theologi, *Dreyhaupt, Beschreibung des Saal-Creyses 1, 978; im September 1542 mußte Luther ihn nachdrücklich und ernst zu Dankbarkeit und Gehorsam gegen seinen Vater ermahnen). Die zitierte Tischrede, beginnend:* Filius Doctoris Ionae adveniens Halis salutabat Lutherum *ist wohl richtig in den Juni 1542 gesetzt. Doch war Justus Jonas d. j. auch schon Ende März 1542 in Wittenberg. Melanchthon prüfte ihn auf Wunsch des Vaters, gratulierte diesem am 1. April (CR. 4, 793) zu dem glänzend be-*

gabten Sohne und schrieb ihm: Probo consilium tuum, quod hactenus maluisti eum apud te retinere, ut tuo consilio mores custodire et studia regere possit. *Danach war Justus Jonas d. j. jetzt nur besuchsweise in Wittenberg, ebenso im Januar 1542 (Enders 14, 159, 6f.), September (Enders 14, 334, 5. 338, 19ff.) und Dezember (Erasmus Alberus an Jonas 12. Dezember, Kawerau 2, 86).* [9]) *Käte war jetzt in Zölsdorf (vgl. u. Luther an sie 13. September).* [10]) *Fischervorstadt (Bd. 4, 233[8]).* tuo, *weil vielleicht Jonas' Haus dort lag (Kawerau 1, 427; o. S. 396, 15. 418, 25).* [11]) *Sebastian Fröschel noch 1533 als „der 3. Kaplan" (vgl. o. S. 396[3]), 1555 zum ersten Male nachweislich als 1. Diakon bezeichnet. Die Diakonen waren die eigentlichen Seelsorger der Stadtbewohner. Nik. Müller, Philipp Melanchthons letzte Lebenstage 1910, S. 127f.* [12]) *Über den Dekalog im Beicht- und Abendmahlsverhör vgl. Unsre Ausg. Bd. 30[1], 445.* [13]) *ebd. S. 441 über die Katechismuspredigten.* [14]) *Heinrich von Braunschweig und Albrecht von Mainz.* [15]) *Leider sämtlich verloren. Vgl. o. S. 505[1].*

Nr. 3664.

Luther an die Herzöge Johann Friedrich und Johann Wilhelm von Sachsen.

[Wittenberg,] 6. September 1541.

Hat ihre Briefe mit größter Freude gelesen und begleitet ihre Erziehung mit herzlichem Gebete.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 340[b]. Gedruckt: Schütze 1, 162 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 397; Enders 14, 65.

Gratiam et pacem! Clementissimi et Illustrissimi Principes![1] Ego magna voluptate et incredibili gaudio legi Vestrarum Illustrissimarum Dominationum literas, ex quibus intellexi, quam felix et dextrum fundamentum iecerint Illustrissimae Dominationes Vestrae, tam in literis, quam in religione, et gratias ago Deo patri misericordiarum per Christum filium eius, qui tam bonum et praeclarum opus inceperit in tam sublimibus personis, orans et obsecrans, ut per viscera misericordiae suae[2] perficiat opus suum usque in finem. Et iustum et necessarium est, nos omnes hoc ipsum toto corde orare, ut qui sciamus, Illustrissimas Dominationes Vestras educari ad res maximas et periculosissimas tam in Republica, quam in Ecclesia gerendas. Satan est, qui domi forisque tum insidias, tum machinas infinitas struet Illustrissimis Dominationibus Vestris, maxime vero domi per falsos et subdolos tum familiares, tum officiales, quemadmodum legimus Dauidi et cuique[3] optimo Principi contigisse. Unde et poetae finxerunt in fabulis, Athlantem sustinere coelum, et Christophorum portare totius mundi onus, dum puerum Iesum portat.

Hoc et pater Illustrissimarum Dominationum Vestrarum haud dubie non raro experiri cogitur; proinde, etiamsi vires, ingenium, opes, voluntas, pietas et omnes virtutes feliciter et spiritualis sapientia in Principe bono non desunt, tamen opus est assidua et humili oratione omnium, ut illa omnia Deus contra vim Satanae gubernet, et ad victoriam eiiciat iudicium (ut Matthaeus ex Esaia dicit[4]), in quo valeant Illustrissimae Dom. V. in perpetuum, et me sibi clementer commendatum habeant, Amen. Filius meus scribet alio tempore[5], nam subito non potuit. Ego sane nuncium nolui vacuum abire. Sexta Septembris, MDXLI.

Martinus Lutherus.

---

[1]) *Joh. Friedrich, der älteste der Söhne des Kurfürsten, geb. 8. Januar 1529, als Nachfolger seines Vaters Joh. Friedrich der Mittlere (ADB. 14, 330—340), über Joh. Wilhelm o. S. 506. Beide Herzöge hatten wohl gleichzeitig mit dem Briefe Joh. Wilhelms an Luthers Sohn Johannes an den Vater geschrieben.* [2]) *Vgl. Luk. 1, 78.* [3]) *So habe ich statt* cuiquam *korrigiert.* [4]) *Matth. 12, 20 nach Jes. 42, 3.* [5]) *In Beantwortung des Schreibens Herzog Joh. Wilhelms vom 1. September.*

Nr. 3665.

Luther an Wenzeslaus Link in Nürnberg.

[Wittenberg,] 8. September 1541.

Dreifache Anfechtung der Kirche. Am gefährlichsten sind die Verächter und Verhöhner des Gotteswort in unsern eignen Reihen. Die Nürnberger Geistlichen sollen sich untereinander besprechen, um sich der Gegner zu erwehren, und Erasmus Ebner und Hieronymus Baumgärtner um Schutz bitten. Luther ist aber bereit, Link eine andere Stelle zu verschaffen.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 341[b]; Jena, Bos. q 24[r], I 68[b]. Gedruckt: Schütze 1, 164 („Aus der Kraftischen Sammlung zu Husum"); de Wette 5, 398; Enders 14, 67. Unterm Strich verzeichne ich die beachtenswerten Abweichungen der Jenaer Hs.

Domino Venceslao Linco, verbi ministro Nurmbergae.

Gratiam et pacem in Christo! Accepi litteras tuas, mi Venceslae, satis tristes, et condoleo vehementer, Nurmbergae sic esse contemptum verbum. Sed quid mirum, si diabolus sit princeps et Deus mundi, cum id nominis illi det Deus ipse.[1] Vnde, si aliter faceret, quam tu querularis, princeps mundi non esset. Nisi quod fortasse ita Nurmbergam credidisti Ecclesiam esse, ut mundi pars nulla esset aut princeps mundi ibi mortuus et crucifixus esset. Ego sic animum meun firmaui[a]: Primam tentationem

Ecclesiae (ab initio mundi) semper esse a Tyrannis, qui nostrum fundunt sanguinem. Tyrannis iam prope finitis sequitur tentatio haereticorum multo nocentior, quae et confortat Tyrannorum violentiam. Haereticis utcunque coercitis sequitur nocentissima omnium in pace tentatio, scilicet licentia et cupiditas viuendi sine lege, sine verbo, ut qui saturi[b] sumus et fastidio habemus verbum, quo iam non sit opus, cum hostes victi sint. Ita inimici hominis sunt pessimi domestici eius.[2] Istae sunt tres tentationes contra Patrem, Filium et Spiritum sanctum. Ego semper ita cogitaui, a papa et Tyrannis nihil esse periculi, nec a Müntzer, Carlstadt, widderteuffer nos obruendos esse. Sed nostri intra nos mihi futuri sunt suspecti contemptores et illusores, iuxta communem prophetiam: 'Reuelato Antichristo erunt homines dicentes: Nullus est Deus.'[3] Id quod hodie videmus impleri, dum ne verbum quidem Dei volunt ferre vel audire, quod sine correptione vitiorum doceri non potest.[4] Et saepius admiratus sum, cur Ioannes Baptista et ipse Christus non sint occisi propter tabulam primam, sed propter secundam, scilicet quod ille incestum, hic vero auaritiam taxaret[c], cum Apostoli et deinceps Martyres propter primam tabulam sint occisi; forte et nos patiemur non propter primam tabulam, quam illi volunt videri nobiscum confiteri, sed propter secundam, in qua nolunt reprehendi. Sed tu esto tamen fortis ac perdura contra illas voces ꝑſaſſ[5], et si qua alia. Nam ista dicuntur ab istis, qui nostra verba putant esse nostra, id est humana[6], quo confitentur sese neque primam neque secundam tabulam colere aut curare. Erit autem Nurmbergae turpissimum breui, si fama et libri spargentur, quod Euangelion, quod confessi sunt, pro verbo humano habeant, cum nos omnes verbum humanum tot agonibus exploserimus. Si autem pro verbo Dei habent, multo turpius est, eos hoc agere, ut excommunicationem, quae verbum Dei est, excutiant[7] et ministros verbi[d] contemptos odio habeant et Deum, quem confessi sunt, tam scelerate in suis ministris ꝑſaſſ blasphement. Atque hoc velim, ut inter vos conferretis et in aurem Ebner[8] et Baumgartner[9] loqueremini vos ministri. Ego non credo duraturos aut pervicturos esse istorum sermones, sed esse tentationem contra Spiritum sanctum, seu tertiam tentationem, alioqui actum esset de Nurmberga, quia hoc esset contristare spiritum sanctum[10], et tandem cogitandum de Babylone ista deserenda et dicendum[e]: Curauimus Babylonem, et non est sanata, relinquamus eam.[11] Spero tamen meliora, si vos patientia et mansuetudinis verbo eos primum tractabitis et periculorum admonueritis. Quia si mea quoque in hac re opus est aliqua opera vel ad Senatum vel ad aliquos scribendi, paratus sum. Tantum tu te non conficias curis et cogites duodecim esse horas diei.[12] Nondum credo omnes esse in Senatu tales. Audiuimus[f] et hic multa a nobilibus, sed

quorum non est potestas faciendi ubique pro libidine. Etsi verum est eos, qui in politia sunt, semper fere hostes fuisse, sicut sunt et erunt, Ecclesiae, etiamsi politia ipsa sit Dei Hierarchia, quae etsi plurimos malos, tamen paucos bonos habet. Idem agitur in Oeconomia, quia Deus mundum abiecit et decimum leprosum[13] vix retinet[g]. Cactera vorat princeps mundi, quod consilium Dei imperscrutabile nos ferre et adorare decet, non explorare aut indignari. Si te Nurmberga nolit, erit locus, ubi tibi Dominus prouideat, et quod ego possum, habes me paratum. Bene vale et cogita posthac victis[h] verbo Inferorum portis[i] nunc esse etiam vincendas oratione. Itaque ora contra haec nostra mala! Victis[k] vero oratione tandem esse vincendas[l] etiam ultimo Phase, id est transitu ex hac miseria in Vitam, ut stet Trinitas per omnia et in omnibus, sicut dicit: 'Ego sum via, veritas et vita'[14], Amen. Die Natiuitatis Mariae, 1541.

T. Martinus Lutherus.

---

[a]) firmo. [b]) securi. [c]) taxarat. [d]) + Dei. [e]) deserenda dicendo. [f]) Audimus. [g]) recepit. [h]) victas. [i]) portas. [k]) victos. [l]) vincendos.

[1]) *2. Kor. 4, 4.* [2]) *Matth. 10, 36.* [3]) *Ps. 13, 1 vg.* [4]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 590, 23 ff.* [5]) *Vgl. ebd. 591, 25 ff.* [6]) *Vgl. ebd. 601, 31 ff.* [7]) *Vgl. o. S. 56, 202 ff.* [8]) *Erasmus Ebner wurde geboren am 21. Dezember 1511. Sein Vater, der Nürnberger Ratsherr und Losunger Hieronymus Ebner, übergab ihn frühzeitig Melanchthon zur Erziehung, der ihn in seine Privatschule aufnahm (vgl. meine Studien zu Melanchthons Reden und Gedichten S. 43 ff.). Nachdem er am Augsburger Reichstag teilgenommen, begab er sich auf Reisen nach Frankreich und Italien und trat nach seiner Rückkehr in die Dienste seiner Vaterstadt. 1536 wurde er Ratsmitglied, 1540 war er als weltlicher Gesandter beim Wormser Religionsgespräch (o. S. 258[11]). Weiteres ADB. 5, 591 f.* [9]) *Vgl. über ihn o. S. 496.* [10]) *Eph. 4, 30.* [11]) *Jer. 51, 9.* [12]) *Joh. 11, 9.* [13]) *Luk. 17, 17.* [14]) *Joh. 14, 6.*

Nr. 3666.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther und Bugenhagen.

[Torgau?, 8.? September 1541.]

Sie sollen den Predigern im Kurfürstentum Sachsen befehlen, das Volk in allen Predigten zum Gebet wider den Türken zu ermahnen.

Datierung: Am 9. September schrieb Melanchthon an Veit Dietrich (CR. 4, 654): Haec cum scripsissem, accepimus literas ex Aula de exercitu Germanico ad Budam trucidato. Damit wird unser Brief gemeint sein, der dann also wohl am 8. geschrieben wäre.

Konzept: Nach Burkhardt S. 392 Weimar, Reg. C p. 242 N. 49, aber schon nach Enders 14, 69 „jetzt nicht aufzufinden", auch nicht nach Mitteilung der Direktion vom 7. Oktober 1939. Gedruckt: Burkhardt S. 392; Walch² 21, 2630; Enders 14, 69.

Wirdiger, lieber andechtiger! Wir geben Euch genediger meynung vnd mit bekomerten gemuth zuerkennen, daß vns glaublich geschrieben, auch sunst angezaigt ist worden[1], daß des turkischen kaisers wascha[2] mit irem krigsvolk, so er hiuor zu entsetzung der stadt Ofen geschickt vnd verordent, konigs Ferdinandi krigsvolk, welichs er in Hungarn vnd furgemelte stadt Ofen gefertiget[3], vnlangst ganz vnd gar biß vfs heupt erleget[4] vnd erschlagen, darzu alles geschuze (ausserhalb ainer kleinen anzal, so vf dem wasser gewest) erobert vnd bekommen soll haben, welche erschreckliche erlegunge ain große flucht, beide von alden vnd jungen, vf Osterreich, wie leichtlich zuachten, vorvrsachen. Vber das soll gemelter turkische kaiser aigener person mit zweien sonen vnd gantzem gewaldt[5] vf den baynen, auch albereit im anzuge sein, hernacher vf Ofen zu volgen, welche stadt, desgleichen Pest, von gedachtem turkischen waschen vnd irem krigsvolk nuhmer eingenomen, daß er also an seinem zuge des orts kain vorhinderung haben solle, welichs warlich ganz erschrecklich, auch erbermlich zuuornemen ist, daß obgenants konigs Ferdinandi krigsvolk abermals in der turken hende gefallen. Dieweil es dann domit die gelegenheit hat, auch hoch zu besorgen ist, der turkische kaiser werde ime an Ofen vnd Pest, zuuorderst, nachdeme er mit ainer trefflichen macht gefast[6] sein solle, nit genugen lassen, sundern weiter als vf Osterreich vnd Wien, wie er liderlich[7] wirdet thun konnen, ziehen, doraus nit allein den anstossenden landen, sundern auch vns vnd der ganczen christenhait, beuor ab deutzscher nation, großer dawernder vnd vnwiderbringlicher schade, nachteil vnd beschwerunge, wo nit ganczer vntergang, welichs alles der almechtige got gnediglich vorhuten wolle, zubefaren ist, vnd aber solich des Turken beginnen vnd furnemen ain straf vnd ruthe gottes ist vmb vnser sund vnd boßheit willen, so begern wir mit sonderlicher genedigem vleiß, Jr wollet den predigern in vnserm churfurstenthumb zu Sachsen, in Eur superatendenz gehorig[8], furderlich vnd vnuorzuglich beuelhen, das sie das volk in allen predigten zu dem gebete obberurter des Turken furstehenden nodt vnd tirannisch handelung halben mit hochstem ernst wollen ermanen vnd sein almechtigkait vmb genedige abwendung, auch allen denen, die wider den Turken streiten vnd fechten, genedigen sig vnd vberwindunge zu geben vnd zu vorleihen, von ganzem herzen emsiglich zu bieten, vnd daß insonderheit sich das volk vnd ain jeder von seinem sundlichen Leben vnd weßen abczustehen vnd hinfurder vf got vnd sein wort zusehen angehalten vnd erinnert werde. Vnd wann solchs geschiet, auch mit ernst vnd vleiß getrieben wirdet, so haben wir keinen zweiuel, der almechtige

got werde das bieten, rufen vnd schreien, wie er dann zuthun zugesagt vnd vorheischen hat, gnediglich erhoren vnd seinen zorn, auch des Turken furhaben als sein straf vnd ruthe, deßgleichen alle andere beschwerunge, genediglich abwenden. So werdet Jr auch dergleichen ermanunge bei Euch selbst zuthun vnd den caplanen in gleichnus[9] zubephelen nit vnterlassen, doran geschiet vns zu genedigem gefallen.

---

[1]) *Vgl. zu den folgenden Nachrichten Unsre Ausg. Bd. 51, 577f.* [2]) *Pascha.* [3]) *abgefertigt, entsandt.* [4]) *völlig vernichtet (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 598).* [5]) *Kriegsmacht (D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 3. Teil Sp. 4941).* [6]) *gerüstet.* [7]) *leicht.* [8]) *Gegensatz Z. 46f.: bei Euch selbst, d. h. in der Kirche zu Wittenberg.* [9]) *gleichermaßen.*

Nr. 3667.

Fürst Georg von Anhalt an Luther.

Dessau, 13. September 1541.

Schickt zugleich im Namen seiner Brüder etwas Wildbret.

Konzept in Zerbst. Gedruckt: Kolde, Analecta Lutherana S. 376; Walch [2] 21, 2647; Enders 14, 71.

Dem Erwirdigen vnd hochgelerten, vnserm Besondern geliebten hern Martino Luther, der heiligen schrift Doctori zu Wittenbergk.

Georg, von Gots gnaden furst zu Anhalt ꝛc. vnd Thumprobst zu Magdeburgk.

Vnsern gunstigen, geneigten willen zuuor! Erwirdiger vnd hochgelarter, Besonder geliebter! Von wegen vnser freuntlichen lieben Brüder vnd vnser thun wir euch hiermit aus gueter wolmeinung nach gelegenheit diser izigen vnser geringen Jagt etwas wilpredt zuschicken, Jst derwegen an euch vnser gutlich Bit, wollet solches auf dismahl von vns zu gefallen annehmen vnd mit den herrn Philippo, Auch doctore Pommerano vnd andern euren guten freunden Jn dem segen des Almechtigen Gots von vnsernt wegen gesundt verbrauchen, vnd thun vns auch sampt der ganzen Christenheit in euer gebet befelen. Geben Dessaw, Freitage nach Natiuitatis Marie Anno 1541.

Nr. 3668.

Luther an Fürst Georg von Anhalt.

[Wittenberg,] 17. September 1541.

Dankt für Wildbret. König Ferdinand muß vor den Türken zurückweichen.

Original zu Lindners Zeiten im Dessauer Gesamtarchiv, nach Burkhardt S. 499 auf dem Schlosse Landsberg bei Meiningen, jetzt auf der Veste Heldburg. Gedruckt: Lindner, Mitteilungen 2, 71; Erl. 56, 230; Seidemann-de Wette 6, 286; Walch² 21, 2648; Enders 14, 72.

Dem Durchleüchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Georgen, Thumprobſt zu Magdeburg, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien, herrn zu Bernburg, meinem gnedigen herrn.

G. V. F.! Durchleüchtiger, hochgeborner furſt, gnediger herr! Ich dancke E. f. g. gantz demütiglich fur das geſchenckt Wiltpret, Vnd es iſt zu viel auff ein mal vnd allzu furſtlich geſchenckt, mir ſonderlich.[1] Wir wollen alſo thün, wie E. f. g. ſchreiben, ſo es Got verleyhet, ich, M. Philipps vnd Pomer, vnd frolich dauon zeren, wie wol itzt nicht faſt froliche zeit iſt, nach dem konig Ferdinandus ſeinem gewonlichem gluck nach[2] die Turcken abermal hoch erfrewet vnd die Chriſten ſeer betrubt hat, Gott wolts endern vnd beſſern. Iſt er des Mordbrands[3] auch ein heymlicher Genoſſen (wie ettliche munmeln[4]), ſo iſt yhm die Rache ſeer bald auff den Hals komen, das er nü fort mehr (hab ich ſorge) wird heiſſen ynn Hungern Nirgendheym[5], bleibt er anders auch noch ynn Oſterreich. Oder wird vnſer ſunde ſchuld ſein.[6] Denn Deudſchland iſt auch reiff worden ynn vielen boſen ſtucken. Wir mugen nü fort mit dem propheten[7] ſagen vnd auch alſo thun: 'Ego autem Orabam.' Sonſt iſts alles vmbſonſt. Hie mit dem lieben Gotte befolhen, Amen. Sonnabends Lamperti 1541.

E. f. g.

Williger

Martinus LutheR.

---

[1]) *Entweder mit dem doppelten „geschenkt" zu verbinden oder auf das „zu viel auf einmal und allzu fürstlich" zu beziehen: Luther glaubt es noch weniger als Melanchthon und Bugenhagen verdient zu haben.* [2]) *Vgl. o. S. 491, 14. Ironisch in bezug auf die Niederlage vor Ofen.* [3]) *Herzog Heinrich von Braunschweig.* [4]) *undeutlich und heimlich reden.* [5]) *nirgend seßhaft.* [6]) *an der Niederlage.* [7]) *David. Ps. 108, 4 vg.*

Nr. 3669.

Luther an Herzog Moritz von Sachsen.

[Wittenberg,] 17. September 1541.

Fürbitte für den ehemaligen Dresdner Augustinermönch Lucas Pittig.

Original zu Seidemanns Zeiten „im Besitze des Herrn Pfarrers C. Fuchs in Hanau, der es von seinem Vater, dem Herrn Obergerichtsrat Fuchs in Fulda zum Geschenk erhielt als altes Erbstück der Familie von mütterlicher Seite." Gedruckt (sehr ungenau) im Hanauischen Magazin v. J. 1783, Bd. VI, Stück 34, S. 317 f., nach einer Abschrift vom Original bei Seidemann, Lutherbriefe (1859), S. 60, danach bei Walch ² 21, 2649 und Enders 14, 73.

Dem durchleuchtigen, hochgebornen fürsten vnd herrn, Herrn Moritz, Hertzogen zu Sachsen, Landgrauen ynn Düringen vnd Marggrauen zü Meißen, meinem gnedigen herrn.

G. V. f. ynn Christo! Durchleuchtiger, hochgeborner fürst, gnediger Herr! Es ist ein armer man, Lucas Pittig, itzt ein dürfftiger[1] dorffküster, ettwa zu alten Dresen im Augustiner kloster[2], ynn seiner tollen[3] jügent beredet[4], ain münch worden vnd sein veterlich gut yhm nach yns kloster gezückt[5], fast vmb die zeit, da das euangelion anfieng. Als aber Hertzog George seer hefftig, wie E. f. g. wol wissen, hat er sich müssen heymlich heraus stelen, Aber der acker ꝛc. ist geblieben bey dem kloster, bittet er nu vnterteniglich, weil er mit noch kein übrigem beraten[6] vnd not leidett, E. f. g. wollten doch die gnade erzeigen vnd ansehen, das er betrogen vnd überredet ist, vnd yhm lassen eine zimliche stewr von des klosters gütern widerfaren zu einer hülffe in sein armes haus. Weil nu E. f. g. verstehen, das solchs wol billich gebeten, Auch on das wol ein solch almosen ynn seinem armut bedurfft, E. f. g. wollen yhn doch dieser meiner fürbitte geniessen lassen. Es ist zu thun vmb ein temporal parteken[7], nicht vmb ein ewiges betteln oder zinse, das ich acht, E. f. g. sey es kein beschwer zu thun. Sonst wollt ich E. f. g. wol damit zu verschonen wissen. Darumb bitte ich auch deste lieber für yhn, denn ich weis, das E. f. g. fast genug zu thun haben mit langen, großen, weiten, tieffen, hohen, ewigen vnd teglichen schweren sachen.[8] Hie mit Gott befolhen. Amen. Sonnabend Lamperti 1541.

E. f. g. Williger
Martinus Luther.

---

[1]) *armer.* [2]) *Über die Lage des Klosters vgl. Bd. 1, 39⁵. Am 9. August 1541 wurde durch die für das Land Meißen verordneten Sequestratoren ein „Register, was das Kloster an Gelde und Getreide und anderen Nutzungen jährl. Einkommen hat", aufgestellt und das Inventar aufgenommen (Otto Mörtzsch in: Dresdner Geschichtsblätter 1917*

Nr. 3/4 S. 69). Unter den Personen des Konvents, die die Visitatoren 1539 antrafen (S. 72), war Pittig nicht, er war gewiß schon früher ausgetreten. [3]) *unvernünftigen.* [4]) *überredet (vgl. Z. 13).* [5]) *gezogen.* [6]) *keine Reserven hat.* [7]) *einmaliges Almosen.* [8]) *Herzog Moritz war eben erst, am 18. August, zur Regierung gekommen.*

[Wahrscheinlich ein Prediger in Mähren hat c. 10. September 1541 rasch nacheinander zwei Briefe gleichen Inhalts an einen Wittenberger und an Luther[1] geschrieben. Der 2. von einem iuvenis überbrachte Brief ist ohne den Schluß abgedruckt auf der vorletzten Seite folgender „neu Zeitung":

Einer Landt=‖schafft aus Merherrn ‖ geschrieben, an denn ‖ herrn Ober=haupt=‖man in Schlesi=‖en vmb hielff, ‖ wider denn ‖ Türcken, vnd ‖ rettung ‖ des land=‖des. ‖ Ein ander Schrifft ‖ Geschrieben von Simon Land=‖ner auß Olmitz, auff ‖ den xxix. Augsti (!) ‖ WITTEMBERGAE. ‖ AMNO M. D. XXX. ‖ 6ff. 4°. 1ᵇ und 6ᵇ weiß. Zwickauer RSB. 24. 8. 26 $_{20}$.

Das 1. Stück ist unterschrieben: Hauptmann und die Herrn Ritterschaft des Marckgraftums Mähren zu Gtrocznicz versammelt an Herrn Bischof zu Breslau, Strocznicz 27. Augusst 1541. Bericht über die Niederlage am 21. Augusst. Von dem mährischen Kontingent seien kaum über 200 Personen davongekommen. Der türkische Kaiser werde in Mähren einfallen. Hilferuf. Wenn Mähren widerstehen könne, werde Schlesien beschützt sein. Das 2. Stück: Böse neu Zeitung aus Ungerland wegen dem Schaden über unser Volk ergangen den 21. Augusst, geschrieben durch Simon Landner aus Olmütz den 29. Augusst 1541. Bl. Bᵇ: Mögt das meinem Schwager Herrn Dr. Heß anzeigen.

Daß der Briefschreiber ein Prediger in Mähren sei, ist Enders 18, 65[1] vermutet aus der Stelle: 'Nobis concionatoribus mandarunt, ut populum cohortemur ad poenitentiam et orationem.' Subjekt: Nostri (= Hauptmann und die Herrn Ritterschaft des Margraftums Mähren). Aus der Erwähnung des Brandes der Burg von „Friedberg am Lechfeld, etwa 2 Stunden östlich von Augsburg", hat s. Z. G. Bossert (sen.) vermutet, „daß der Briefschreiber vielleicht aus Augsburg stammt oder wenigstens ein geborener Bayer ist."[2] Er muß für diese Nachricht bei dem Hauptadressaten Interesse vorausgesetzt haben. Da der Brand am 1. September geschah und die Kunde davon einige Tage gebraucht haben muß, bis sie nach Mähren gelangte, habe ich c. 10. September als Entstehungszeit unsres Briefes vermutet. Vielleicht hat er in Wittenberg alarmierend gewirkt und Luther bewogen, durch den folgenden Brief vom 18. September Käte heimzubeordern.

Gedruckt aus der „neu Zeitung" von mir ZKG. 34, 100 und danach Enders 18, 64.

---

[1]) Auffällig, daß Luther nicht an 1. Stelle genannt ist. [2]) In Olmütz ist, nachdem der aus Breslau gebürtige Mag. Franz Hanisch, Gallus oder Gallinarius genannt, nach einer kaum vierjährigen Tätigkeit in seine Vaterstadt hatte zurückkehren müssen, kein evangelischer Prediger bekannt außer einem Augustin, den Stephan v. Wrbna 1550 nach Naimescht berief (Paul Dedic in: Jahrbuch f. d. Gesch. des Protestantismus in Österreich 52, 1931, S. 154. 160).

Ex quadam epistola Amici certi.

Salutem. Scripsi ad te et Lutherum hac hora. Sed postquam nuncio me absente redditae sunt literae, indicavit se in itinere moram aliquam tracturum

esse. Itaque huic iuveni volui alias eodem argumento dare. XXI. Augusti praesidium nostrum in Ungaria caesum est. Postea XXVI. Augusti ipse Tyrannus cum 200000 militum Budam venit. In cives nulla vi usus est, tantum iussit, ut urbe excederent, se in Bossina curaturum eis locum. Vienna cum peste conflictatur. Nulla ibi tormenta bellica sunt praeter duo. Nulli ibi sunt milites. Itaque, si Tyrannus recta perrexit, iam Viennam habet. Nostri valde consternati sunt. Praeter ordinaria auxilia scribunt iam militem, quem reipubl. causa instructum armis mittent. Nobis concionatoribus mandarunt, ut populum cohortemur ad poenitentiam et orationem. Videmus nunc, quid incendium Pragense portenderit. Dominus prohibeat, ne idem portendat conflagratio arcis Fridbergensis ad Lycum, quae die Aegidii, hoc est Cal. Septembris tota conflagravit. Oppidulum non laesum est. Sine dubio Tyrannus dividet copias et Silesiam per Moravos petet.]

Nr. 3670.

Luther an seine Frau in Zölsdorf.

[Wittenberg,] 18. September 1541.

Sie soll schnell heimkommen.

Auch schon am 3. September, als Luther an Jonas schrieb, war Käte in Zölsdorf, vgl. o. S. 507, 9.

Das Original taucht zusammen mit dem ersten Druck auf. Die „Fränckische Acta erudita et curiosa, Die Geschichte der Gelehrten in Francken ... in sich haltend", 18. Sammlung (Nürnberg 1729), S. 468 drucken unsern Brief unter der Überschrift: „D. Luthers Send-Schreiben an seine Ehe-Liebste aus dem MSto Autographo allhier zum erstenmal an das Licht gebracht." Dazu Anm. a: „Die gutwillige Communication davon haben wir Hn. Joh. Christoph Schreibers ... Pastoris zu Leimburg Nürnb. Gebiets Wohlehrwürden zu verdanken ..." Zu de Wettes Zeiten war das Original im Besitz des Herrn v. Meusebach in Berlin (vgl. über ihn ADB. 21, 539—41), jetzt befindet es sich unter den Autographa der Preuß. Staatsbibliothek. Faksimile in: Ed. Heyck, Luther 1909, S. 109f. (Der Brief sei so eilig gefaltet, daß sich die noch nasse Unterschrift des Namens abgedruckt hat.) Gedruckt außer in „Fränckische Acta" bei de Wette 5, 400; Erl. 55, 332; Walch² 21, 2650; Enders 14, 74.

Meiner lieben | Hausfrawenn | Kethe Ludern (!) | Von Bora | zu handen.

G V f. Liebe Kethe! Ich lasse hiemit Vrban[1] zu dir lauffen, auff das du nicht erschrecken solt, ob ein geschrey vom Turcken zu dir komen wurde[2], Vnd mich wundert, das du so gar nichts her schreibest oder empeütest, So du wol weisst, das wir hie nicht on sorge sind fur euch, Weil Meintz, Heintz und viel vom Adel ynn Meissen vns seer feind sind.[3] Verkeuffe vnd bestelle,

was du kanſt, vnd kome heym. Denn als michs anſihet, So wils dreck regen[4], Vnd vnſere ſünde wil Gott heymſuchen durch ſeines zorns ruten. Hie mit Gott befolhen, Amen. Sontags nach Lamperti 1541.

M LutheR

[1]) *Vielleicht derselbe wie Bd. 1, 166, 18.* [2]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 577: „Ende August stand Suleiman vor Ofen . . . Schnell verbreitete sich die Schreckensnachricht; man sah den Türken schon wieder vor Wien und sah ihn Deutschland überschwemmen.“* [3]) *Auch in an Lauterbach 25. September (u. S. 521, 16 f.) nennt Luther in einem Atem die Türken, Heinz, Mainz, Wucherer und Tyrannen.* [4]) *= steht Schlimmes in Aussicht, vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 673 Nr. 71 und dazu noch Tischr. 4, 642, 11. 5, 49, 7.*

Nr. 3671.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, 21. September 1541.

Bittet ihn, den Briefüberbringer Mag. Petrus Hegemann bei ſeinem Theologieſtudium zu fördern.

Konzept in Königsberg, Staatsarchiv. Exzerpt von Tſchackert ZKG. 11, 295; Regeſt bei demſ., Urkundenbuch Nr. 1363. Gedruckt: Enders 14, 75.

An herrn Doctor Martinum Luther vnd Philippum Melanchtonem Fürſchrifft.

Den 21. Septembris.

Unſern gunſtigen grus vnd gnedigen willen zuuorn! Erwirdiger, Achtbar, vnd hochgelerter beſonders geliepter! Wir geben euch gnediger meinung zuuornemen, das der Achtbar vnd hochgelert, vnſer lieber getreuer Magiſter Petrus Hegemann[1], gegenwertiger zeiger, eine zeitlang der ſchulen vnſerer Stadt Konigspergk Kneiphoff treulichen vnd vleiſſig nach ſeinem hochſten vermogen vorgeſtanden vnd die Jugent mit treuem vleis inſtituirt, Nun aber ſich widerumb zun euch ken Wittenbergk In ſtudium zubegeben willens. Dieweil wir dan vormerckt, das ehr, der gemelt Magiſter Petrus, weiter zuſtudiren, vnd ſonderlich zu der Teologia groſſen luſt, haben wir Jme (In anſehung, das wir ſolche geſchickte leuth, welche vns, vnſern landen vnd leuten zu nutz, dem lieben Gott zun ehren, vnd preiß ſeines heiligen nahmens, ſein alleinſeligmachendts worth vortragen theten, auch bedurffen) zwei Jhar lang dauſſen zuverlegen, vnd ein jdes Jhar 40 fl. aus gnaden zugeben zugeſagt vnd vorheiſchen. Und wiewol wir wiſſen, das Jhr one vnſer erjnnern menniglich, vnd fürnemlich ſolch

gelerte leutte, die Jn Teologia ſtudirn, gern furdert, haben wir doch vmb mherer fürderung willen Jhnen, dieweil wir ſeiner perſon ohne das mit allen gnaden gewogen, ahn euch zuvorſchreiben nicht vmbgehen moegen. Jſt demnach ahn euch vnſer gnedigs ſinnen vnd gütlichs begeren, Jhr wollet vmb vnſert willen offtbenantem Magiſtro Petro, damit ehr vmb ſo vil deſt baß zu ſolcher erkentnuß kommen möge, retlich vnd fürderlich erſcheinen, auff das ehr, wann wir Jhn nach außgang der zweien Jhar widerumb fürdern, dermaßen das gotliche wort eheren, damit ehr dadurch vil Chriſten erwecken moege. Das ſeint wir vmb euer perſon Jn allen gnaden abzunemen vrbuttig. Dann euch mit gnaden ſeindt wir gewogen. Datum Konigspergk ꝛc.

Commissio Principis ex
Relatione Secretarii
Albertus Hack.[2]

---

[1]) *Über Petrus Hegemon, später Pfarrer und Theologieprofessor in Königsberg und herzogl. Rat, vgl. Unsre Ausg. Bd. 39², 337 (der S. 338 vermißte Thesendruck findet sich zusammen mit den S. 204 und 234 verzeichneten Thesendrucken in der Windsheimer Stadtbibl. Zentralbl. für Bibliothekswesen 46, 217). Drei Briefe von ihm an Matthias Stojus in Wittenberg, Königsberg 31. Oktober [1549], 8. Dezember 1549, nach 30. März 1550: AfRg. 26, 19ff., ein nur mit* P. H. *unterzeichneter Brief von ihm an Melanchthon [nach 24. Oktober] 1550 in der von Wallenberg-Fenderlinschen Bibliothek zu Landeshut in Schlesien, ein Brief von Franc. Stancarus an ihn, Frankfurt a. O. 20. September 1552: AfRg. 3, 407.* [2]) *Vgl. über ihn Bd. 8, 567*[1].

Nr. 3672.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 25. September 1541.

Beſtellung für ein zu bauendes Bad. Luther hat mit Freuden gehört, daß die Gewaltigen im Herzogtum Sachſen zahmer werden. Betreffs des Altkanzlers Simon Piſtoris iſt gute Hoffnung. Über die Niederlage durch die Türken biſt Du, wie ich ſehe, unterrichtet.

Handſchriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 344; Zerbſt, Cod. Dessav. C fol. 11ᵇ. Gedruckt: Schütze 1, 167 („Aus der Kraftiſchen Sammlung zu Huſum"); de Wette 5, 401; Enders 14, 76.

Optimo Viro, D. Magistro Antonio Lauterbach, Episcopo Pirnensis Ecclesiae et Misnensium Ecclesiarum Inspectori fidelissimo, suo fratri charissimo.

Gnade und Friede! Toties, mi Antoni, et iussi et volui, ut tibi signi-

ficaretur mensura pro balneolo aedificando.[1] Sed dum nos exploramus nec ipsi obseruamus, si quis ad vos isthuc ascendat, et nemo sollicitat, semper est omissum. Nunc mittitur forma hic inclusa. Tu pro tua humanitate curabis, sicut promisisti tua sponte. Nam non cupide te grauamus.

Gaudens audiui, Tyrannos tuos coerceri paulatim[2]; speramus quoque in dies meliora. De Pistore, vetere Cancellario[3], bona spes est. Nam Regenspurgi dicitur sincere et candide egisse ac plane resipuisse, denique dixisse et fassum esse, una hac re captum fuisse se, quod non intellexerit, Christum aeternum esse sacerdotem[4], sed successisse Petrum, et Petro Papam, et Papae alium Papam. Si hoc cepit intelligere, intelliget breui plura, Amen. De Turca, ut video, audisti omnia illa tristia, et verum dicis, Apud nos patimur Turcas satis intolerabiles, Heintzios, Meintzios, Vsurarios, Niphleos.[5] Nova alia non habemus. Tu quoque pro nobis ora, sicut nos pro vobis. Saluta tuam Hagnetem et Elsulam![6] Meus Domina te salutat. Vale in Domino! Dominica post Matthei 1541.

Martinus Lutherus.

Mensura balnei ſoll ſeyn fünfftthalb Elln hoch, vnd acht Ellen weit vnd acht Elln lang, gerade ins Gevierete.[7]

[1]) *Es handelt sich um Bestellung von Elbsandsteinplatten zur Auskleidung einer Badestube bei dem Meister Steinmetz o. S. 139*[3]. *Auf dem Wasserwege waren sie leicht und billig zu befördern.* [2]) *Hieraus und aus Z. 9 ist zu entnehmen, was in dem Briefe Lauterbachs gestanden hat, auf den Luther antwortet.* [3]) *Vgl. über ihn zuletzt Bd. 5, 447*[6] *und zu obiger Stelle Neues Archiv f. Sächs. Gesch. 31, 137.* [4]) *Hebr. 6, 20.* [5]) *Vgl. Enders 14, 112, 18. 15, 172, 28. Unsre Ausg. Bd. 51, 579. 623, 27.* [6]) *Vgl. o. S. 268*[4]. [7]) *Genau im Quadrat.*

Nr. 3673.

Luther an Juſtus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 25. September 1541.

Er habe noch nie einen Eisvogel geſehen. Über die Niederlage König Ferdinands quäle er ſich mit wunderlichen Gedanken.

Handſchriftlich: Zerbſt, Cod. Dessav. A fol. 21[b]. Gedruckt: Lindner ThStKr. 1835, S. 355; Seidemann-de Wette 6, 287; Enders 14, 78.

Clarissimo Viro D. Iusto Ionae Theologiae Doctori, praeposito Wittenberg[ense], Legato Christi Hallensi, suo charissimo.

G. et p.! Quod de Halcyone seu Halcidine scribis, mi Iona, fateor eam non visam auem mihi vnquam antea fuisse.[1] Nostri vocant Eißvogel,

quod nominis mihi satis notum, et definitionem rei, scilicet auem esse formosam et picturatis pennis, aeque noui, sed ipsam rem non noueram.[2] De clade Ferdinandi credo nunc omnia te cognouisse.[3] Ego miris cogitationibus vexor de proditione magnatumque collusionibus. M. Philippus constanter sentit stultitiam esse meram Ferdinandi extremamque. Nec tamen eius viri autoritate meas cogitationes vincere possum, quin suspicer suspiciones. Sed utinam sit stultitia, Letior essem et calamitatem eam facilius ferrem. Noua nulla sunt hic. Turcam non ascendisse ad Viennam et eius obsidendae timorem non esse audimus, tamen in Hungaria seuit Tirannus. Ipsum quoque Monachum, qui autor fuit Budensium malorum, Turca occidit[4] et proditori suum premium persoluit. Sed nullam fidem seruare dicitur nec stare promissis perfidus. Deus faciat iudicium et iustitiam in terra per Christum, Amen. Non est opus totics mitti a te poma vel munera.[5] Nostri fructus etiam maturuere, etsi tam grandia miracula non faciat Deus in ista harena.[6] Bene vale cum tuis! Dominica post Matthei 1541.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Vgl. Plin. hist. nat. 10, 90:* Halcyonem videre rarissimum est. [2]) *Am 14. Juni 1539 redete Luther* 'de Halcione, avicula maritima, quae esset figura ecclesiae' *(U. A. Tischr. 4, Nr. 4652).* [3]) *Vgl. o. S. 521, 15.* [4]) *Hier gibt Luther eine falsche Nachricht weiter. Der „Mönch" (Martinuzzi, vgl. o. S. 415[11]) wurde nicht von den Türken getötet, sondern erst am 18. Dezember 1551, nachdem er zu König Ferdinand übergegangen war, der ihm aber mißtraute, unter dessen Zustimmung von einigen italienischen Offizieren ermordet.* [5]) *Vgl. o. S. 507, 3 f.* [6]) *Vgl. U. A. Tischr. 3, Nr. 3642. 5, Nr. 5221.*

Nr. 3674.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen und Melanchthon.

Lochau, 28. September 1541.

Übersendet ihnen u. R. einen Bericht des Pfarrers zu Jena und des Schössers zu Leuchtenburg über einen neuen Mißbrauch, den der alte Pfarrer zu Kahla und sein Stellvertreter mit dem Sakrament des Altars geübt habe. Er habe ihn festnehmen lassen und wolle ihn nicht mehr als einen Pfarrer in seinen Landen dulden.

Reinschrift: Weimar Reg. Ji 1499, Bl. 56. 59. Gedruckt: Enders 14, 79.

Der „alte Pfarrer zu Kahla" in unserm Briefe ist der schon o. S. 497 erwähnte Philipp Schmidt (Faber) aus Königsberg in Franken. Er wurde im Sommersemester

1522 als Philippus Schmidt regiomontanus herbi. dioc. immatrikuliert. Er bezog eine Studienbeihilfe vom Rate seiner Vaterstadt. Die Visitatoren, die 16.—30. November 1528 Amt und Stadt Königsberg visitierten, erlangten beim Rate, daß ihm die 6 Gulden von einer Vikarei weitere zwei Jahre zu seinem furhabenden Studium zur Verfügung gestellt werden sollten (AfRg. 3, 359 f.). Er war ein eifriger Hörer Luthers. Er schrieb die Predigten Luthers über 2. Mos. 1—18 nach, die dieser am 2. Oktober 1524 begann (Unsre Ausg. Bd. 16, XVII)[1], ebenso die Predigt über den 26. Psalm vom 12. Mai 1525 (17[1], XXXVII)[2], die Predigten über das 5. Buch Mose 21. Februar—19. Dezember 1529 (28, 504)[3], und die über Joh. 6—8 5. November 1530—9. März 1532 (33, VIII).[4] Von Luther wurde er nach Kahla geschickt. Vgl. Melanchthon an Amsdorf 4. April [1542] (CR. 4, 795): Hic sacerdos Philippus fuit pastor Calensis, a d. doctore Martino eo missus, und in dem Schmidt am 30. Oktober 1542 ausgestellten Zeugnis (887): ut ei Doctores Theologiae . . . gubernationem Ecclesiae Calensis commendaverint. Da er am 8. (?) Oktober 1541 an Luther schreibt (u. S. 534, 12), daß er die ganzen $9^1/_2$ Jahre seiner Tätigkeit als Pfarrer zu Kahla Anfeindungen ausgesetzt gewesen wäre, so ist anzunehmen, daß er im April 1532 dahin kam. Da konnte er auch gerade die Predigten Luthers über Joh. 6—8 bis zu Ende gehört haben. Schon 1535 geriet er mit Rat und Gemeinde in Konflikt. Beim Kurfürsten und bei den Wittenbergern war er aber gut angeschrieben, wie man daraus schließen kann, daß er zur Bekehrung der Wiedertäufer auf der Leuchtenburg herangezogen wurde (CR. 3, 20; O. Clemen, Beiträge zur Reformationsgesch. 1, 66; P. Wappler, Die Täuferbewegung in Thüringen von 1526—1584, 1913, Reg. unter Philipp, Pfarrer zu Kahla).

Über das, was außer dem o. S. 497 f. Wiedergegebenen unserm Briefe vorangegangen ist, unterrichtet uns der Weimarer Aktenband Ji 1499. Kurfürst an die Visitatoren in Thüringen 24. Februar (Bl. 2): Der Rat zu Kahla beklage sich abermals über Schmidt; er habe sich überzeugt, daß dieser die Hauptschuld trage; sie sollen ihn, wenn sie die Zwietracht nicht in der Güte beilegen könnten, versetzen und die von Kahla mit einem andern Prediger versehen. Die Visitatoren an Kurfürst 21. März (Bl. 3): Der Rat habe 5. März einen neuen Hader mit Schmidt gehabt[5] und weigere sich, in Verhandlungen mit ihm einzutreten; auch sie hielten solche für unfruchtbar und seien für die Versetzung Schmidts, doch nicht in die Gegend um Neustadt a. O., Saalfeld oder Weimar, weil die Leute dort von der langwierigen und ärgerlichen Uneinigkeit zwischen den Kahlaern und ihrem Pfarrer gehört hätten; der Kurfürst möge den Visitatoren in Franken, woher ja Schmidt stamme, oder im Vogtland Befehl geben, Schmidt irgendwo unterzubringen. Kurfürst an die Visitatoren in Thüringen 5. April (Bl. 5): Sie sollen die Visitatoren in Franken fragen, ob sie Schmidt anstellen könnten; sonst sollten sie Fleiß haben, ob er etwa in Herzog Heinrichs von Sachsen Gebiet abgeschoben werden könnte. Die Visitatoren in Franken an die in Thüringen 12. Juli (Bl. 7): Sie wollen an Schmidt denken, sobald bei ihnen eine Pfarre ovrledigt würde. Schmidt an die Visitatoren in Thüringen 13. Juli (Bl. 8): Bittet, ihn wissen zu lassen, was die Visitatoren in Franken antworten; er müsse sich vorbehalten, sich zu erkundigen, ob eine ihm angebotene andere Pfarre ihm zu seiner Haushaltung gelegen und nicht unnachteilig sei. „Dweil aber diese Sachen nicht mögen durch Schrift oder frembde Boten füglich ausgericht werden, sondern aus Erforderung der Not sich gebühret, daß ich selbst vorhanden sei, und aber itzt Mangel halben eins Kaplans und furfallender Ernte nicht auskommen kann, will ich Euer Ehrwürden, Gestreng und Ehrbarkeit nicht bergen, daß ich jungst zu Wittenberg allenthalben fleißig (neben Offenbarung des irrigen Taufhandels ꝛc.[6]) nach einem Kaplan geforschet, aber keinen bekommen mogen." Jedoch sei letztlich von Bugenhagen ein ehrlicher gelehrter Mann auf Georg Rörers, Licentiati Melchioris N. (Kling) und Magistri Viti Windsheim glaubwürdige

Kundschaft dem Superattendenten zur Neustadt (a. O., Joh. Weber) angezeigt und gen Kahla zu verordnen fleißig commendiert worden. Aber der Rat habe ihn nicht annehmen wollen. Damit wolle man ihn ärgern und ihm unmöglich machen, sich selbst nach einer neuen Pfarrstelle umzutun. Die Visitatoren in Thüringen an Kurfürst 23. Juli (Bl. 9): Übersenden die Antwort der Visitatoren in Franken. Schmidt habe bei ihnen Suchung getan, ihn bis auf schierstkünftigen Walpurgis auf der Pfarre zu Kahla zu lassen, was sie ihm aber rundweg abgeschlagen hätten. Sie halten es für nötig, daß dem Schösser zur Leuchtenburg oder ins Amt Arnshaug befohlen werde, für Schmidts Abzug mit Bestellung des Ackerbaues und andern Vorrats Einsehen zu haben, damit der Nachfolger sich zu erhalten habe. Inzwischen hatten die Kahlaer sich an Thomas Naogeorgus im nahen Sulza gewandt und ihn eingeladen, ihr Pfarrer zu werden.[7] Er hatte zunächst abschlägig geantwortet, als sie aber abermals in ihn drangen, schrieb er 24. Juli an Kurfürst (Bl. 10): Er habe in Sulza nichts zu klagen, es gefalle ihm aber auch wohl, wenn er nach Kahla gehen solle, er bitte nur, ihm die 20 Gulden zu lassen, die ihm jährlich bis auf Widerruf bewilligt worden seien, da die Pfarre zu Kahla alles Einkommen bis an 20 Groschen vom Ackerbau habe. Auf ein Gesuch des Rates zu Kahla an den Kurfürsten, ihnen Naog. zum Pfarrer und Seelsorger gnädiglich folgen zu lassen, ging zuerst die Antwort ein, daß sie nach einem anderen geschickten Mann trachten sollten. Rat an Kurfürst 26. Juli (Bl. 14): „Weil wir seinen Wandel, Wesen und Leben genugsam erkundet, haben wir derhalben unser Gemüt gänzlich auf ihnen gewandt, der auch, weil er uns z. T. bekannt, in unser christlichen Gemein meher Frucht und Nutz dann ein andrer fremder und unbekannter schaffen und ausrichten wirdet." Sie beziehen sich auf Naogeorgs Schreiben vom 24. Juli und wiederholen dringend ihre Bitte. Kurfürst an Rat 31. Juli (Bl. 15): Will die Konfirmation und Bestätigung Naogeorgs als Pfarrer zu K. nachsenden. Kurfürst an Visitatoren in Thüringen 31. Juli (Bl. 16): Sie sollen für Sulza einen andern Pfarrer beschaffen. Kurfürst an Naogeorgus 31. Juli (Bl. 16 b): Er solle in Kahla nicht weniger als bisher in Sulza sich seines Studiums befleißigen. Kurfürst an Schösser zur Leuchtenburg 1. August (Bl. 18): Du wolleſt zur Ankunft des neuen Pfarrers zwischen ihm und dem alten Handlung und Einsehung furwenden, damit sie nach Gelegenheit des Inventars, Vorrats ihres Unterhalts und Abzugs in Güte und sonder Weitläuftigkeit vorglichen werden. Kurfürst an Naogeorg 8. August (Bl. 25): Übersendet ihm die Konfirmation als Pfarrer zu Kahla. „Demselben Pfarrampt werdet Ihr treulich vorzusein, auch daneben unserm jüngsten Schreiben nach (vom 31. Juli) Euerm Studio nicht weniger dann bishero fleißig obzuliegen wissen." Die 20 Gulden Zulage solle er behalten.

Unterdessen hatte sich Schmidt aufs neue zwiefach schwer kompromittiert. Zuerst handelt es sich um einen Zusammenstoß mit dem Rat zu Kahla, auf den schon die Visitatoren in Thüringen an Kurfürst 21. März anspielten. Wir erfahren Näheres aus einer Zitation, in der Schmidt unterm 31. Juli auf den 19. September persönlich oder in Vertretung durch einen tüchtigen Anwalt und Bevollmächtigten vor das Hofgericht nach Altenburg geladen wurde (Bl. 26). Hans von Weißenbach, Ritter etc. und itzund Hofrichter, teilte darin Schmidt mit, daß der Rat zu Kahla und die Geschworenen von der Gemeinde ihm klagend vorgebracht hatten, was sich am 5. März zugetragen habe. Da habe er von seinem Vieh das Hirtenkorn den Geschwornen von Rats und der Gemeine wegen entrichten sollen; wie sie ihm aber des Rats und der Stadt Maß furgesetzt hätten, mit dem eingenommen und ausgegeben wurde, habe er nicht damit, sondern mit dem seinigen, das er mit auf des Rats Kornboden getragen, messen wollen; als ihn einer der geschwornen Kornsammler nach der Ursach gefragt, habe er gesagt, des Rats Gemäße wären unrecht und zu groß, er hätte vor einem Jahr mehr dann ein halb Viertel zubüßen müssen; der Kornsammler habe geantwortet: Das sollt Gott nicht wollen, daß der Rat unrechte,

falsche und zu große Kornmaß haben sollte, Schmidt würde es auch nimmermehr wahr machen; vor den regierenden Bürgermeister gebracht, habe aber Schmidt seine Schmähworte und Injurien wiederholt. Schmidt übersandte diese Zitation dem Kurfürsten (Bl. 27) mit der Bitte, ihn vom Hofgericht abzufordern und zu Verhör und Vereinigung der Sachen andere Kommissarien einzusetzen. Der Kurfürst gab die Zitation und Schmidts Supplikationsschrift 31. August (Bl. 24) an den Schösser zur Leuchtenburg weiter: Er solle den Rat und Schmidt vorladen und dem Rat befehlen, daß sie die ausgebrachte Zitation fallen lassen und nicht procedieren, sondern derhalben gütlicher Verhör und Handlung vor ihm, dem Schösser, gewarten sollten. Kurfürst an die Visitatoren in Thüringen 31. August (Bl. 23): Stellt es in ihr Bedenken, ob Schmidt noch Sulza präsentiert und angenommen oder aber statt dessen in Bewegung etzlicher seiner angezogen Ursachen bis uff Walpurgis uff der Pfarr zu Kahla gelassen werden möchte. Während nun aber dieser Handel für Schmidt sehr glimpflich ablief und sich seine Zukunft schon wieder ziemlich rosig gestaltete, geriet er in einem zweiten Fall in äußerste Bedrängnis. Unterm 18. September (Bl. 28) berichteten der Pfarrer zu Jena Christoph Hoffmann und der Schösser zur Leuchtenburg Peter Wolfram dem Kurfürsten folgendes: Uns ist furgetragen worden, daß der alte Pfarrer seins Abwesens (in Wittenberg, s. o.) einen andern an seine Statt verschafft habe, und dieser habe Sonntag den 21. August „in der Kirchen die Wort consecrationis, über das Brot ausgesagt, erstlichen uber den Kelch gesungen, den auch fur dem Brote aufgehaben, hernach die Wort des Kelchs uber das Brot und dasselbt dann zuletzt auch eleviert und folgend des also zweien Personen fur das Sacrament des Leibs und Bluts Christi gereicht." Wir haben das Schmidt furgehalten „mit Vormeldung, daß indeme ein groß Ubel und Ärgernus begangen, der Rat zu Kahla es auch nicht anders vorstehen wolle, dann daß es von ihme zu sunderlichem Gerucht uff die arme Stadt und das Kirchspiel zu treiben also vorsuget und bestellt worden sei. Auf die Frage, wer und von wannen derselbe Priester gewesen, wie sein Name und wo er wohne, habe Schmidt geantwortet: er wisse nur seinen Vornamen: Casperus, sollt ein Pfarrherr sein hiedannen auf vier oder fünf Meilen nach Gotha in einem Dorfe, hieße Werdingsleuben (Werningsleben), den hätten ihm etliche tapfere Leute zugeweist; daß dieser aber mit dem Sacrament also gefahren, wäre seines Abwesens und ihme unwissend aus einem Übersehen geschehen. Wir hielten ihm aber ferner vor, daß er selbst im Dorfe Lobschitz (Löbschitz) nahend an der Brücken zu Kahla gelegen mit dem Sacrament des Leibs und Bluts Christi auch also umbgangen sei, welchs von den armen Leuten beide in der Stadt und dem Dorfe vor ein groß Ärgernus vorstanden. Schmidt habe das in Gegenwart dreier Bürgermeister und anderer Ratspersonen öffentlich zugegeben und gesagt, es wäre ihm auch unvorsehens begegnet, es wäre darumb kein Ärgernus, es stunde wohl zu verantworten, er achte es auch vor keine Sunde. Dagegen antworteten wir ihm, wir wüßten solchs E. Kurf. Gn. anzuzeigen und zu vormelden nicht zu unterlassen. Auf diesen Bericht hin machte der Kurfürst an Wolfram 25. September (Bl. 42) seine Anordnung vom 31. August rückgängig, befahl vielmehr dem Schösser, am Michaelistag Naogeorg als Pfarrer zu Kahla einzuweisen, dem Schmidt die Pfarre zu räumen habe. Die Gefangennahme Schmidts hat der Kurfürst offenbar erst ganz kurz vor unserm Schreiben angeordnet.

---

[1]) Diese Predigten sind erstmalig gedruckt von Aurifaber im 1. Eislebener Ergänzungsband 1564. Er bemerkt am Schluß in einem Bericht an den Leser: „Diese 18 Kapitel sind in Er Philippi Fabritii, gewesenen Pfarrherrn zu Ringleben [s. u. S. 552], Liberei vor des gewesen." [2]) Aurifaber gab sie im 2. Eislebener Ergänzungsband 1565 heraus „aus des Herrn Philippi Fabritii geschriebenen Büchern". [3]) Von Aurifaber hrsg. im 1. Eisl. Ergänzungsband aus Nachschriften Rörers, Lauterbachs und

Philippi Fabricii, gewesenen Pfarrherrn zu Ringleben. [4]) Von Aurifaber ediert im 2. Eisl. Ergänzungsband aus Nachschriften Veit Dietrichs, Rörers, Lauterbachs und Philippi Fabritii. [5]) S. darüber unten in der Zitation. [6]) S. o. S. 497 f. [7]) Vgl. AfRg. 16, 10 ff.

Den Erwirdigen vnd hochgelarten vnsern lieben andechtigen vnd getreuen, Ern Martin Luther, Johan Bugenhagen Pfarrer, beide der heiligen schrifft Doctor, vnd Mgr. Philippo Melanchton zu Wittenbergk.

[Darunter: ist noch nit außgangen.]

Vnsern grus zuuor! Wirdigen, lieben andechtigen vnd getreuen! Wir wissen euch nicht vnangetzeigt zulassen, Das vns vnser auch lieber andechtiger vnd getreuer, der Pfarrer zu Ihene, vnd vnser Schosser zu Leuchtenburgk bericht, was sie vor einen neuen misbrauch, den der alte Pfarrer zu Kala vnd sein bestelter mit dem hochwirdigen Sacrament des altars gevbet, solchs auch vor recht vorteidigen wil, wie ir aus Inligender schrifft zuuornehmen. Weil vns dann solch ergernus nicht zugedulden vnd vns auch allerlej nachdencken macht, Das der alte Pfarrer zu Kala den misbrauch der tauff so lang bis an seinen abzugk verschwiegen, Als haben wir Inen lassen annehmen. Vnd begern gnediglich, Ir wollet vns auf solchen bericht euer bedencken, wo fur Ir solchen handel ansehet, Ob er Christlich zu vorantwurten sein muge oder nicht, mit widersendung dieser schrifft anzeigen, Domit wir vns auff des Pfarrers ansuchen mit antwurt haben zuuornehmen lassen. Dann wir Inen von wegen des ergernus zu einem Pfarrer hinfurt In vnsern landen zugedulden nicht gemeint seint. Das haben wir euch gnediger meinung nit wollen bergen, vnd seint euch mit gnaden vnd gutem gneigt. Datum Lochau Mitwoch noch Mauricij Anno ꝛc. xlj.

Nr. 3675.

Luthers Spruch in der Ehesache Elisabeth Hordorfs in Udestedt.

[Wittenberg, vor 1. Oktober 1541.]

In Udestedt (zum Stadtgebiet Erfurt gehörig) hatten sich um 28. Oktober 1539 Cuntz Hellwig und Elisabeth Hordorfs verlobt, auch ihre Verlobung im ganzen Dorf bekannt gemacht. „Uber 10 oder 12 Wochen hernach hat der Jungfrauen Vetter und Vormund, Herr Johann Landgraff zu Großen-Molhausen (Großmölsen bei Vieselbach im Sachsen-Weimarischen), die Jungfrau vor sich gefordert und sie wollen vertrauen einem andern. Die Jungfrau hat ihn genugsam bericht, es könnt nicht sein, sie hab sich vorhin verlobt; es haben aber alldo

keine Wort wollen statt haben, er hat sie einem andern vertrauet." Diesen Sachverhalt[1] ließ Elisabeth Hordorfs durch Johannes Femell, dieser Zeit Verweser der Pfarrkirche in Udestedt[2], aufzeichnen und wandte weiter die Mühe, Kost und Zehrung darauf, auf diesen Bericht hin von Luther Bescheid und Antwort zu erhalten, was sie derhalben in gottlichen Rechten zu tun schuldig sei. Am 1. Oktober übersandte sie eine notariell beglaubigte Abschrift unsrer Antwort an den Rat zu Erfurt.

Zwei Abschriften in Weimar Reg. O 1654, Bl. 26 und 51. Gedruckt: Burkhardt S. 397 Anm.; Enders 14, 84.

[1]) In Wirklichkeit war diese Ehesache viel verwickelter, vgl. Enders 14, 85[1]. [2]) Ob identisch mit dem Erfurter Joh. Femel (Femilius), über den zuletzt G. Bauch, Erfurt im Zeitalter des Frühhumanismus 1904, S. 165ff. gehandelt hat?

Martinus Lutter. D. Der erste soll die Jungfraw behalden, weyll sie ein weyse ist vnd frei, vormunden seint nicht gleichs gewalts den Elternn vber die kinder, Doch souern der gesell redlichs standes vnd wesens sei.

Nr. 3676.

Luther an Hieronymus Baumgärtner in Nürnberg.

[Wittenberg,] 3. Oktober 1541.

Bittet um Aufnahme eines von einem englischen Bettler heimlich bei ihm zurückgelassenen Knaben ins Nürnberger Findlingshaus.

Melanchthon sandte am 4. Oktober unsern Brief an Baumgärtner (CR. 4, 662): 'Remittit isthuc Anglicum infantem Lutherus, quem *πτωχὸς* Anglicus clam in aedibus Lutheri reliquit. Quid petat Lutherus, ex ipsius literis intelligis. Rogo, ut causam adiuves, ut puer in *παιδοτροφείῳ* alatur.' Gleichzeitig schrieb er ausführlicher an Veit Dietrich (CR. 4, 661): 'Venit huc *πτωχὸς* quispiam Anglicus cum D. Osiandri testimonio et abiturus clam, inscio Luthero, reliquit puerum in Lutheri aedibus. De eo scribit Lutherus ad Senatum vestrum et orat puerum inde huc adductum in vestro *παιδοτροφείῳ* ali. Nam cum adhuc paene nutrice egeat, putavimus hoc consilium commodius etiam puero fore. Hanc causam tu quoque suscipies. Puerum adducit Gregorius Burmannus, qui iam a Marchione Georgio accersitur ad ecclesiam quandam gubernandam.' Daß die Bitte Luthers und Melanchthons erfüllt und der Knabe in das Findlingshaus aufgenommen wurde, ergibt sich aus Melanchthons Brief an Dietrich vom 4. November, an dessen Schluß es heißt (CR. 4, 696): 'D. Hieronymo (Baumgärtner) salutem dicito et de Anglico puero gratias agito.'

Über das Findel- und Waisenhaus zu Nürnberg hat Ernst Mummenhoff in: Mitteilungen des Vereins f. Gesch. der Stadt Nürnberg 21 (1915), S. 57ff. 22 (1916), S. 3ff. ausführlich gehandelt. Noch 1518 berief sich der Rat darauf, daß die Findelstiftung klar vorschreibe, „daß allein die Kinder, die in unser Stadt hingelegt werden, sollen aufgenommen werden." „Aber diese Regel bestand im allgemeinen wohl nur in der Theorie, in der Praxis wurde fortwährend davon abgewichen ... Unter dem Zwang der Ver-

hältnisse nahm man auch Kinder auf, die an sich gar keine Waisen waren, die sich aber von diesen insofern kaum unterschieden, als die Eltern sich um sie auch nicht im geringsten kümmerten ... Im 17. und 18. Jahrhundert, als die allgemeine Not und Armut in Nürnberg wie anderswo ihren Höhepunkt erreicht hatte, erfolgte die Aufnahme der Kinder ohne Regel und Wahl. Da kommt es häufig vor, daß Kinder aufgenommen werden, deren beide Eltern entwichen sind und ihre Kinder, aller Mittel entblößt, bei fremden Leuten gelassen haben." Unser Fall (der Mummenhoff entgangen ist) zeigt, das solches schon früher vorkam.

Daß der englische Bettler mit einem Zeugnis des Andreas Osiander zu Luther kam, erklärt sich daraus, daß Osiander Beziehungen zu England hatte, seitdem Thomas Cranmer vom Reichstag zu Regensburg aus im Sommer 1532 in Nürnberg sich ihm genähert und eine Verwandte von ihm geheiratet hatte; bei seiner Rückkehr nach England ließ er sie in Deutschland zurück; erst 1534 folgte sie ihm nach England; 1539 sah sich Cranmer genötigt, Weib und Kinder wieder nach Deutschland zu schicken. Möller, Osiander S. 154 ff.

Gregor Burmann aus Goldberg in Schlesien war am 28. September 1541 durch Bugenhagen ordiniert worden: „aus dieser Universität berufen gen Ansbach zum Predigambt durch Markgraf Georgen von Brandenburg." Georg hatte ihm 1532 auf Fürbitte von seiner Gemahlin und Bernhard Ziegler 32 Gulden zum Studio bewilligt unter der Bedingung, daß er hernach in seine Dienste treten sollte (H. Jordan, Reformation und gelehrte Bildung in der Markgrafschaft Ansbach-Bayreuth 1, 324). Am 13. September 1533 wurde er in Wittenberg inskribiert, am 15. September 1541 Magister, dazwischen heiratete er eine Schwestertochter des Hieron. und Augustin Schurff, aus welchem Anlaß Melanchthon ihn am 9. Juli 1539 dem Kanzler Sebastian Heller empfahl (CR. 4, 1055). Am 25. Juli 1541 schrieb Melanchthon dem Markgrafen (Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 6, 118), er habe ein christlich nutzlich elemosyna an B. angewandt, denn dieser habe wohl studiert und sei guter christlicher Sitten; er sei derhalben auch oft von Städten als Pfarrer begehrt worden, doch habe er allezeit sich vernehmen lassen, daß er dem Markgrafen zu dienen schuldig sei; Melanchthon und Hieron. Schurff bitten, ihn gnädiglich zu versorgen. Ein weiteres Schreiben an den Markgrafen begleitete Melanchthon am 13. August mit folgenden Zeilen an Heller (CR. 4, 1055): 'Quod Hermannum singulari benevolentia complecteris, collocas officium in virum bonum, modestum et qui usui futurus est ecclesiae. Accepisset hic diaconi munus, nisi putasset futurum, ut a vobis vocaretur, et nunc offeruntur aliae condiciones. Itaque magnopere orat, sibi significari, quid de eo decreverit Princeps ...' Daraufhin wird Markgraf Georg B. berufen haben. Ostern 1543 wurde er Pfarrer in Lehrberg (Beiträge z. bayer. Kg. 6, 115 f.; 31, 111; Ztschr. f. bayer. Kg. 10, 35; Jordan a. a. O., wo auch noch Weiteres).

Gedruckt: Schütze 1, 401 („Aus der Thomasischen Sammlung zu Leipzig"); de Wette 5, 402; Erl. 55, 333; Walch ² 21, 2652 (ganz deutsch); Enders 14, 87.

Clariss. Viro D. Hieronymo Baumgartnero, Patricio et Senatori Norimbergensi, suo in Domino amico charissimo.

Gnad und Fried und mein arm Pater noster! Erbar, fürsichtiger lieber Herr und guter Freund! Auf gut Vertrauen, so ich zu euch habe, schicke ich hie einen Knaben, der mir aus Engelland ist schalcklich aufgelogen, durch D. Osianders Zeugniß an mich bracht, denn Osiander auch betrogen ist. Nu yhr aber wisset, was für ein bettelstadt unser stadt ist, darzu der Bube

noch wol darff einer Magd, die sein warte mit waschen und laufen ꝛc., mein Zinß aber nicht vermügen, Ist mein ganz freundtliche bitte, wollet bey den Herrn zu Nürnberg guter fugge seyn[1], daß er ins Fündlie Haus mocht versehen werden. Wir sind sonst on das, und ich sonderlich hie fast hoch genug beschwert und über vermügen beladen. Gott behüt mich, daß ich nicht mehr so betrogen werde. Fac, oro, quantum potes, ut me leves hoc onere, quo perfidiose sum oneratus. Salutat te reverenter ignis olim tuus[2], iam te ob praeclaras virtutes tuas novo amore diligens et nomini tuo ex animo bene volens. Bene vale in Domino! Tertia Octobr. 1541.

T. Martinus LutheR.

---

[1]) *Dietz: „Die Gewogenheit haben zu bewirken."* [2]) *S. o. S. 497*[3].

Nr. 3677.

Luther an Herzog Albrecht von Preußen.

[Wittenberg,] 4. Oktober 1541.

Will die zwei vom Herzog aus Preußen nach Wittenberg gesandten Studenten gern beaufsichtigen. Bittet, den Dr. Basilius Axt mit etwas Eigenbesitz zu bedenken.

Original in Königsberg, Staatsarchiv. Gedruckt: Faber, Luthers Briefe an Albrecht, Herzog von Preußen, S. 38; de Wette 5, 402; Erl. 55, 334; Walch[2] 21, 2654; Enders 14, 88.

Dem Durchlauchtigen, hochgebornen Fursten vnd herrn, Herrn Albrecht, Marggrafen zu Brandenburg, zu Stettin, Pomern vnd Preussen ꝛc. herzogen vnd Fursten zu Rugen, meinem gnedigen herrn.

G. V. F. vnd mein arm pr. noster! Durchleuchtiger, Hochgeborner furst, gnediger Herr! E. f. g. haben zween aus Preussen[1] anher zum studio gesand, mir befolhen auff zu sehen, das sie fruchtbarlich hie sein mugen vnd zunemen. Welchs ich, vnd wo sie sonst meins Rats begeren, gern thun wil, so viel mir müglich.

Auch, gnediger Herr, wissen E. f. g., wie Doctor Basilius[2], Medicus, nu viel iar ynn Preussen gedienet, Vnd mit Kindlin begabet, dazu itzt durch absterben seins weibs ynn iamer vnd elend steckt, das er wol hulff vnd trosts bedarff, Doch noch nichts eigens hat, Sondern wie ein tagloner sich hat lassen an seinem lohn benugen. Ist derhalben mein vnterthenige bitte, E. f. g. wollen yhn auch bedencken mit ettwas eigens fur seine armen Kindlin, so er ynn Preussen bleiben sol. Wiewol ich wolt, er were wider

heraus, vmb der Kinder willen, wie ich yhm geraten habe, aller meist vmb der Kinder willen, welchen nu mehr not ist auch ettwa ein Dechlin vnd Herdlin, wie E. f. g. wol selbs konnen gnediglich bedencken. So haben (hoffe ich) E. f. g. ia einen trewen vleissigen Diener an yhm gespuret vnd erfaren. E. f. g. wolten sich gnediglich gegen yhm erzeigen. Hie mit Gott befolhen, Amen. Dinstags nach Michaelis 1541.

Newe Zeitung ist hie viel vnd bose vom Turcken, die E. f. g., acht ich, on zweiuel wissen. Es sihet, als sey eitel verretherey ynn den hohesten heubtern, Vnd mit dem Turcken ym bund ꝛc.[3] Gott wolt den jungsten tag komen lassen, als ich hoffe.

E f g Williger
Martinus LutheR.

---

[1]) *Es ist wohl kaum an Mag. Petrus Hegemon (o. S. 520[1]) und Albrecht Gattenhofer (o. S. 480[3]) zu denken. Ersterer scheidet wohl aus, weil er eines Aufsehers und Beraters im Sinne unsres Briefes nicht bedurfte, letzterer, weil seine Entsendung zeitlich zu weit zurücklag.* [2]) *Basilius Axt, Leibarzt des Herzogs. Er reiste mit Luthers Empfehlung vom 24. August 1531 nach Königsberg (Bd. 6, 166). Seine Gattin war die ehemal. Nimbschener Nonne Ave von Schönfeld (Bd. 3, 57[8]). Der Herzog verwandte sich für sie laut Luthers Brief an Kurfürst Joh. Friedrich vom 26. Mai 1540 (o. S. 119). Vor 3. Juni 1543 heiratete Axt zum 2. Male, denn an diesem Tage bezeugte ihm Herzogin Dorothea Zuneigung zu seiner Hausfrau und seinen Kindern (Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1539). Axts 2. Frau starb wohl an der Pest vor 6. Dezember 1549 (Tschackert Nr. 2303). Was seine „Kindlein" betrifft, so empfahl Herzog Albrecht am 2. September 1542 Johannes, welcher in Wittenberg studieren sollte, dem Christoph Jonas, und Hippolytus, der daselbst Medizin studieren sollte, dem Andreas Aurifaber (Tschackert Nr. 1458f.). Ioannes Axt Torgensis (er war also geboren, während sein Vater in Torgau Physikus war, also frühestens Ende 1525, vgl. Bd. 3, 596. 5, 99) wurde am 17. November 1540 inskribiert, Hippolytus fehlt im Album, dagegen erscheint dort im Sommersem. 1538 ein Sohn, der noch früher geboren wurde: Theobaldus Axt Vuitebergensis, filius doctoris Basilii. Er war später Pfarrer in Wehlau. Drei Briefe von Joachim Mörlin an ihn, Königsberg 18. und 29. Oktober und 6. Dezember 1568 in der Königsberger Stadtbibl. Hs. S. 54. VII. fol. Bl. 371.* [3]) *Vgl. o. S. 522, 7 ff.*

Nr. 3678.

Luther an König Gustav I. von Schweden.

[Wittenberg,] 4. Oktober 1541.

Briefüberbringer Johannes Wedde. Neue Zeitung vom Türken, Kaiser und König Ferdinand.

Die von Fant benutzte Abschrift ist in der Kgl. Universitätsbibliothek zu Upsala noch vorhanden. Die Direktion schickte mir gütigst eine Schwarz-Weiß-

Kopie. Gedruckt: D. D. Observationes selectae Historiam Suecanam illustrantes, quarum partem III. cor. ampl. ord. philos. Ups. praeside Mag. Erico M. Fant, hist. prof. reg. et ord. S. R. S. M.[1], publico examini subiicit Andreas Ihrstadius Dalekarlius, Upsal. 1786, p. 24. Danach bei Seidemann, Lutherbriefe S. 65; Walch[2] 21, 2653; Enders 14, 89.

[1]) Vgl. über ihn Bernhard Meyer, Svenskt Literatur-Lexikon, Stockholm 1886, S. 130.

Dem großmechtigsten, durchleuchtigsten Fursten vnd Herren, in Schweden, Gotten ꝛc. König, meinem gnedigsten Herrn.

G. V. F. vnd mein arm pr. nr.! Großmechtigster, Gnedigster Herr König! Wie woll ich nicht sonderliches hatte E. K. Mtt zu schreiben, doch weil gegenwertiger Johannes Wedde[1] mein Schrift an E. K. Mtt begert, hab Ich nicht wissen ihm zu wegern, vnd bitte, E. K. Mtt wolte genanten Johannes gnediglich ihr lassen befohlen sein.

Newe Zeitung seind mehr vnd grösser bei vns, den man schreiben kan. Der Turk liegt an Mehrern (?)[2] in Vngern mit großer Macht, vnd [hat] zu Ofen bei xvj tausend vnsers Volk erschlagen. Alles das kostliche Geschütz Maximiliani Ihm (!) Osterreich mit viel hundert tonnen pulvers verlohren vnd groß gut. Man achtet, es sei der Pfaffen vnd hohen heubter verreterei.[3] Gott erbarms vnd helffe vns vnd vergebe vns vnsere sünde! E. K. Mtt theten ein gut werk vnd liesen inn den Kirchen für das arme verlassen deutsche land bitten. Wir haben kein heubt, der Keiser ist von Regensburg in Italia gezogen[4], Ferdinandus, der das spiel angericht[5], hat sich verkrochen. So sind die Heintzen mordbrenner mitten vnter vns. Sitzen also zun ziel dem mechtigen feinde auff bloßer Gottes gnaden.[6] Gott gebe, das Christus kome mit dem jungsten Tag vnd machte solcher großen Boßheit vnd teuflischen wesen ein Ende, Amen. Ich befehl E. K. Mtt die Kirchen vnd Schulen. Gott der allmechtige beware vnd leite E. K. Mtt zu seinem lob vndt Ehre, zu friede vnd wohlfart des Landes, Amen. Dinstags nach Michaelis 1541.

E. K. Mtt

williger

Martinus Luther D.

[1]) *Seidemann bemerkt: „Album p. 139: Ioannes Wetgeh Hamburgensis Juli 1530 (?). p. 191: Hermannus Wetken 1541 im Sommer." Letzterer kann gemeint sein.* [2]) *Enders 14, 90[2]: „Soll das heißen: an der Grenze von Mähren? oder: belagert mehrere Städte?" Das Erstere ist richtig.* [3]) *In der Abschrift: „verretern". Vgl. aber o. S. 530, 23 und Unsre Ausg. Bd. 51, 479.* [4]) *Karl V. zog von Regensburg über Trient, Mailand, Genua zu einer Zusammenkunft mit dem Papste nach Lucca und fuhr am 28. September von Spezia aus zum Kriege gegen Algier.* [5]) *Vgl. o. S. 515, 11.* [6]) *So sind wir dem mächtigen Feinde preisgegeben, bloß auf Gottes Gnade angewiesen.*

Nr. 3679.

Philipp Schmidt an Luther.

Wittenberg, [8. (?) Oktober 1541].

Beklagt sich über seine Mißgönner zu Kahla und bittet ihn, die beigelegte Supplikation an den Kurfürsten durch seine Fürbitte zu unterstützen.

Original: Weimar Reg. J 1499, Bl. 64. Gedruckt: Burkhardt, AfRg. 4, 204; Enders 14, 97.

Am 14. Oktober (Bl. 60) berichtete der Schösser zur Leuchtenburg Peter Wolfram dem Kurfürsten, daß er am 6. Naogeorg als den neuen Pfarrer zu Kahla eingewiesen und am 7. ihn und den alten Pfarrer Philipp Schmidt auf das Rathaus daselbst beschieden habe, um die Nachfolge jenes zu ordnen. Schmidt habe sich da wieder sehr renitent gezeigt. Zuletzt habe er ihn wegen Verhöhnung des Altarsakraments festgenommen. Schmidt sei heftig entsatzt gewest und habe nach der Ursach gefragt. Wie er, der Schösser, sie ihm angezeigt, habe er abermals wie zuvor gegen den Pfarrer zu Jena gesagt, daß es kein Ärgernus wäre, denn es hätten sich zu Wittenberg größere Ärgernus zugetragen, er wüßte sich des wohl zu verantworten. Da er gen der Leuchtenburg hätte gebracht werden sollen, habe er flehentlich gebeten, seiner mit dem Gefängnus des Torms zu verschonen, denn, wo solches geschehe, würde von seiner Frau, die mit schwerem Leib beladen, die Ausräumung der Pfarre nicht bewerkstelligt werden können. Er habe Bonifacius Kretzschmar, Hannsen Monnich, beide Bürgermeister, und Joh. Liupolten, die ja und allewege seine gehorsamen Pfarrkinder und lieben Gevattern gewest seien, um Gottes willen gebeten, seine Bürgen zu werden, denn er wolle bei Verlierung aller seiner Habe und Güter, wenn er gefordert, sich gefänglichen einstellen. Auf dies sein Erbieten hätten der neue Pfarrer, auch die genannten drei Männer, in Ansehung, daß sein armes Weib ohne das mit großem Bekommernus und schwerem Leib beladen, solchs nachzulassen mit großem Fleiß gebeten. Er, der Schösser, habe ihnen das abgeschlagen, weil er sich nicht aus dem Befehl des Kurfürsten habe führen lassen wollen. Da hätte Schmidt ausgerufen: „Erbarm es Gott, habe ich doch das Wort Gottes ein lange Zeit allhier so treulichen gepredigt und bin niemand schädlich gewest! Hat man doch mit den Wiedertäufern so geschwinde nicht wie mit mir gefahren, mit denen ich auch zur Leuchtenburg und Kahl große Mühe gehabt!“ Da hätten abermals der neue Pfarrer und die genannten Bürgen, wohlhabende, ehrliche und redliche Leute, so fleißig bei ihm, dem Schösser, mit Bitte angehalten, daß er darein gewilligt hätte mit diesem Unterschiede, wo sie, die Bürgen, darob sein wollten, daß er die Pfarr in dreien Tagen mit Weib und Kindern aller seiner Fahrnus räumet, sich auch mittler Zeit aus der Stadt Kahl nicht wendet und daß sie ihn auch auf folgenden Dienstag (den 11. Oktober) gen der Leuchtenburg einstellten. Solchs habe ihm Schmidt bei treuen Ehren an Eidesstatt Hand in Hand versprochen. Desgleichen hätten auch die genannten drei Bürgen, wo er flüchtig würde, gewilligt, sich sämptlichen gefänglichen zu stellen, und an Eidesstatt versprochen, daß solchs unverbruchlichen ahn einigen Behelf solle gehalten sein. Dagegen habe Schmidt den Bürgen in seiner Gegenwart mit Verpfändung aller seiner Güter Gelübde und Zusagung getan, sie aller Schäden zu entheben. Schmidt habe aber seine Treu und Ehr vergessen, die Pfarr der Zeit nicht geräumt, Weib und Kinder sitzen lassen und sei als ein Gottloser und Ehrloser auf und davon gegangen. Darauf habe er, der Schösser, die Bürgen gefoddert, die sich denn auch getaner Gelubde gehorsamlichen ein

jeder eigener Person ins Schloß Leuchtenburg gefänglichen eingestellt hätten. Wolfram schließt seinen Bericht folgendermaßen: „Und ist nicht ahn, daß mir des Pfaffen vorgenommene Untreue und Bubenstück und daß ich mich des also habe uberredden lassen herzlichen zu Gemut gehet, dann ich hätte uff seine Wort und Erbitten, weil er ein geistlicher Mann, auch mein Beichtvatter gewest, mein Leib und Gut vor ihne gesatzt. Derhalben Euer Kur- und Fürstl. Gnaden tu ich demutiglichen und umb Gottes willen in aller Untertänigkeit bittende, wollten das in Ungnaden mir nicht zumessen, sondern meine gnädigiste und gnädige Herren sein und bleiben. Dann ich will, ob Gott will, mit dieser erzeigten Untreue gewitziget sein und, so viel mir mogelichen, ungespartes Fleiß meiner selbst Person dem treuelosen Mann zum besten nachstellen ..."

Schmidt war nach Wittenberg geflohen. Die Supplikation an den Kurfürsten (Bl. 57), die er mit unserm Schreiben Luther zur Weitergabe überreichte, hat er gewiß gleich nach seinem Eintreffen daselbst, also vielleicht noch am 8., jedenfalls vor dem 11. Oktober aufgesetzt. Er berichtet darin, daß er auf Befehl des Kurfürsten vom Schösser Wolfram gefänglich angenommen worden sei und auf die Leuchtenburg hätte gebracht werden sollen „von wegen eines Irrtumbs, der sich mit der Elevation des hochwirdigen Sacraments jungst in meinem Abwesen von meinem Amptsverwalter, wiewohl unwissentlich, ohne allen Frevel und Mutwillen, zugetragen, und daß mir gleicher Casus vor sechs Jahren in einem klein Dorflein ... auch widerfahren, doran sich doch bisher niemand geärgert noch darumb angeredet, noch jemands zu Kahl erfahren, wo es mir nit itzund aus sonderlichem Neid und Haß zu Verunglimpfung würd aufgedrungen, des ich mich aber beide vor Gott und der ganzen Christenheit zu entschuldigen weiß." Da es ihm unmöglich gewesen sei, des einigen Tags auszuziehen und gleichwohl im Gefängnis zu sein, seien ihm vom Schösser, wiewohl schwerlich, drei Tage auszuziehen zugelassen worden, „dergestalt, daß ich mich nach den dreien Tagen ins Gefängnis stellen sollt, mittler Zeit vor kein Tor gehn, kein Schrift an E. Kurf. Gn., die verordente Visitatorn, noch gen Wittenberg tun noch auch von meinetwegen zu tun befehlen, sonder mein Supplication ihm, dem Schösser, wenn ich mich bis Dienstag (den 11. Oktober) einstellet, behändigen, die wollt er neben seiner Schrift E. Kurf. Gn. zuschicken, welchs ich aus dringender Not, demselben also nachzukommen, mit dreien des Rats hab verbürgen müssen." Er habe gehofft, daß in den drei Tagen eine glückliche Wendung in seinem Schicksal eintreten würde. „Da aber solches verblieben und ich keine Herbrig hab bekommen mögen und mir darzu vom Rat auch ein ledig Kaplanhaus ein kurze Zeit zu bewohnen versaget, so hat mein armes schwaches Weib mitsampt den fünf kleinen Kindern mir hestiglich angelegen und gebeten, daß ich hinwegziehen wollt, auf daß sie nicht über meinem Gefängnus zu größern Jammer und uber das umb die Frucht käme, des ich dann noch zu dieser Stund in Sorgen und Fahr stehen muß." Diesem unerstattlichen Schaden zuvorzukommen, habe er sich hinweg, doch nicht außerhalb, sondern in des Kurfürsten Land und Fürstentumb, darin er sich jetzt aufhalte, gewandt. Außerdem sei er hierzu verursacht worden aus der verdächtigen geschwinden Verstrickung, darin ihm alle Mittel und Weg zu Errettung seins Ampts, Wahrheit, Ehrn und Unschuld verkürzt und abgeschnitten gewesen wären. Zu dem allen sei's ihm fast besorglich und ganz gefährlich gewesen, sich in seiner Widersacher Händen und Banden notdürftiglich zu verantworten, ja er hätte fürchten müssen, daß er, um des Gefängnisses wiederumb erledigt zu werden, vorher alle rechtmäßige Anforderung und billige Zusprüch, so bisher ungeortert geblieben, beide in der Güte oder mit Recht, gegen dem Rat zu Kahl fallen lassen müßte. Er bitte derwegen den Kurfürsten ganz untertäniglich und umb Gottes willen, er wolle aus angeborner Güt und Mildikeit sich seins Elends und Jammers sampt Weib und kleinen Kindern erbarmen lassen, ihm sein Abweichen aus bemeldten und andern wichtigen Ursachen, doch zum Teil auch aus menschlicher Blödig-

keit geschehen, gnädiglich vorzeihen, ihn mit einem freien sichern Geleit aus Gnaden versehen und nochmals Kommissarien, hie zu Wittenberg oder sunst an unparteiischen Orten, befehlen, die Sach zwischen ihm und denen zu Kahl notdurftiglich zu verhoren, damit doch eins jeden Teils Fug und Unfug, Treu und Untreu, Gehorsam und Ungehorsam mocht erkannt und die Billigkeit verfügt werden.

Dem Erwirdigen, Achtbarn, hochgelarten herrn Doctori Martino Luthero, des Euangelion Jhesu Christi trewem Apostel vnd Diener zu Wittenberg, meinem yn Got gelibtem herrn vnd vater.

Gots gnad vnd frid yn Christo sampt meinem pflichtigen gebet vnd trewen dinsten alzeit beuor! Erwirdiger, achtbar, hochgelerter, grosgunstiger herr Doctor vnd praeceptor! Ich armer, betrubter, vberweltigter, gefangener pfarrer kan eur Erwirden (Got weis es) vnuermeidlicher nothalben vngeclagt vnd vnangezeigt nit lassen, was grosser beschwerung, vnrechts vnd gewalt mir durch etliche meine misgonner zu Kalh, als den Statschreiber vnd andere, aufgedrungen wirdt, wie sie sich nicht allein mit aller vntrew gegen mir erzeigt, auch eh ich die pfarr bezogen, sonder auch die gantze zehendthalb[1] Jar mit allem mutwillen, vngehorsam, eigennutzikeit an meinem ampt vnd narung grossen abbruch vnd widerstandt gethan, vnd doran nicht gesetigt, mich disen sommers mit vnwarheit also vertifft[2] vnd gegen meinen g^{ten} vnd g. h. vervnglimpft, das sie yhn selbs ein eigen pfarrer[3] erwelet (wie auch zuuor einen Caplan) vnd mich vmb die pfarren bracht, sonder auch darzu vom Schosser gefengklich angenommen ꝛc., Wilches ich ynn beygelegter Supplication an mein g^{ten} vnd g. h. nach der leng verzeichent hab. Nu hab ich bisher auf vilfeltig bit, mein vnschuldt darzuthun, zu keinem verhör kommen mogen, keinen Irtumb gelert noch bestetigt, sonder vilmer offenbart vnd widersprochen[4], Biet derwegen gantz demutiglich vmb Gotes willen, E. E. wolle sich mein erbarmen, mich bei mein g^{ten} vnd g. h. gunstiglich verbitten vmb sicherung vnd geleit zu erlangen, damit ich zu verhör an vnparteischen enden alhie zu Wittenb. oder sur seiner c. vnd f. g. trewen rethen zugelassen werd, damit ich das mein zu Kalh vngehindert bekomen mocht. Wie E. E. aus hoem verstandt mein elend vnd betrubtnis besser denn ich zuuermelden wissen. Wes ich mich mit Got vnd der warheit nicht zuuerantworten weis, will ich entgelten. Biet auch meines vielfeltigen anlauffens kein beschwerung tragen, dan, wo ich mir vbels bewust, so wolt ich nimmer mer vnter e. e. augen kommen. Das lohn von Got dem almechtigen darumb gewarten, so will ichs mit weib vnd funf klein kindern mit allem vermogen zuuerdinen alzeit geblissen sein. Datum Wittenb.

E A E

vnterdeniger | gehorsamer | Discipul
Philippus Schmidt.

[1]) = 9½, *vgl. o. S. 523.* [2]) *unterdrückt.* [3]) *den Thomas Naogeorgus.* [4]) *Durch die vom Zaune gebrochene Anzeige betreffs der ohne Wasser genottauften Kinder vom 17. Juni (o. S. 497) hatte sich Schmidt beim Kurfürsten in ein gutes Licht setzen wollen.*

Nr. 3680.

Hauptmann Ewald von Brandenstein, Pfarrer Joh. Grau und Schosser Joh. Kunholt zu Weimar an Luther.

[Weimar,] 22. Oktober 1541.

Luther sei seine Entscheidung in der Ehesache Elisabeth Hordorfs abgedrungen worden, ohne ihm Gelegenheit zu geben, die andere Partei anzuhören. Sie überschicken ihm u. R. die Originalakten und bitten ihn, daraus den wahren Sachverhalt zu ersehen.

Abschrift: Weimar Reg. O 1654, Bl. 26[b]. Gedruckt: Burkhardt S. 397; Enders 14, 91.

Dem Erwurdigen, Achtbarn vnd hochgelarten hern Martino Lutter, der heyligen geschrift Doctor zw Wyttenberg, vnserem besonder gunstigen hern vnd freunde.

Vnsere freunthliche vnd gantzwyllige dinst zuuorn! Erwurdiger, Achtbar vnd hochgelarter her Doctor, besonder gunstiger her vnd freundt! Wiewoll e. erwurde myt sollichem vnserem schreyben byllich solte vorschont werden, Jedoch aus hoher dringender noth wissen wyr nicht zuumbgehen, e. e. dormyt zubesuchen, myt gantz fleissiger bytt, die wollen dis vnser schreyben vnbeschwert vorlesen. Gunstiger her, Es haben vns die von Erffurth kurtzen vorgangnen tagen ein schrift, eyne Ehesach Als Cuntz Helbigen, Elisabet Hordorfs zw Vdestet eins vnd Facius Steinmetzen zu Grossen Molhausen anders theils belangende, vberschickt, dorunter e. e. vngeuerlich vier oder funff zeyllen subscribirt[1], das Cuntz Helwig Elisabeth Hordorfs, dem sie es zum ersten gelöbt, vnangesehen Irer vormunden vorwilligung, haben solt ꝛc. Weyll wyr aber daraus befinden, das e. e. von dem Cuntz Hellwigen oder Elisabet Hordorfs myt lautterem vngrunth vnd vnbestant[2] bericht ist worden, So bytten e. e. wyr, disser ehesachen handlung vnd, wie es Jm grund der warheyt dorumb gelegen, vfs kurtzte vnuordrislich antzuhoren Vnd, was ferner wyr als den von vnser g[ten] vnd gnedigen herrn gegebnen comission wegen zuthun, vns desselbigen freunth-

lichen vnterricht geben. Vnd heldet sich also: Die sachen haben nun fast Jar vnd tagk gewheret, darin, wie sich rechtlich geburet, myt voraidung, einbringen aller notturft[3], setzen, wydersetzen, testium productione, derer gemelter Helwigk vnd Elisabet Hordorfs selbst Neune furgestelt, myt exception, leutterung[4] vnd oberleutterung[5] vorfaren vnd hieher vor die hern vrteylsfasser des Sechsischen hofgerichts zw Wyttenberg, auch myt vorwylligung beyder parteien vberschickt vnd funf vrteylh dorin erlangt, welliche alle nicht Cuntz Helwigen zw Vdestet, Sondern Fatius Stei[n]metzen zw grossen Mulhusen, das er dye Elisabeth Hordorfs haben vnd ehelichen solt, zugefallen. Weyll aber die Else Hordorfs vnd Cuntz Helwig prius matrimonium wyder myt getzeugen, exceptionem eynbringen, setzen, leutterung vnd oberleutterung, nitt haben erweysen mugen, wie die acten, welliher ein grosse menge, clar mit sich bringen vnd ausweysen, Sondern Fatius Steinmetzen hat dasselbt erweyst vnd Jme ist alwege die Jungfer zugesprochen vnd zuerkant worden, so haben sie am Jungsten anderweyt oberleutterung wollen eynbrengen, Dorauf wir Jnen schriftlichen angetzeigt, das sie sich vnd den armen gesellen, den Steinmetzen, nit Jn ferner scheden vnd vncosten furen, sondern dem vrtell folge thun solten, wyr wusten auch soliche oberleutterung ane vorwissen hochgedachter vnser gn^ten^ vnd gn. herrn myt nichten zutzulassen, vnd sie also vor muttwylligen schaden vorwarnt. Dorauf ist der pfarher zu Vdestedt, Johann Femell, ein papist, zugefaren, des Cuntzen Helwigen vnd Elisabeth Hordorfs, welliche auch alle papistische[6], vnerfordert vnd vnerhört des andern theyls, des Steinmetzen, auch anderer erkundung vnd antzeigung des gantzen handels, yre aussage vortzeichent vnd e. e. also furtzlichen hinderkomen[7], die vnderschrift abgedrungen, vorhabens, sich darauf zubehelffen vnd fortzufaren, Die sich doch Jm allerwenigsten vnd geringsten nach dem heyligen Euangelio vnd e. e. lhar nicht zurichten gedencken. Damit aber nun e. e. eigentlich befinden, das vnser bericht vnd antzeige warhaftigk, Aber Cuntzen Helwigs vnd Elsen Hordorfs angeben eyttell vnbestandt, vnwarheyt vnd vngrundt ist, So werden wyr vorursacht vnd gedrungen, e. e. hierin ferner myt vberschickung der warhaftigen besigelten Originalen der vrteill zubemuhen, wiewoll es aus den actis Clar zubefinden, so ist doch derselben souhill vnd die menge, das wyr e. e. darmyt billich vnbeschwert lassen, Vnd bytten vfs aller freunthlichst, e. e. wolle doch zum wenigsten die vrtell vnd originalh vbersehen vnd vns myt wydervbersendung derselben vrtell ein vnderricht geben, Das wyr Jn dem thun mugen, was recht vnd billich, Vnd sich Jenes theylh e. e. abgedrungener schrift nicht zu behelfen haben mugen, Vngezweifelt, e. e. werde sich nach gestalt vnd gelegenheyt dis handels vnbeschwert ertzeigen. Das wollen wyr vmb e. e. myt vnserem besten vhleis freunthlich vnd gantz willig vordinen,

bytten e. e. ſchriftlich antwort. Datum Sonnabents nach Luce Euangeliſt A° ꝛc. 41.

E. Erwirdigen
65 wyllige
Ewalth von Brandenſtein heubtman[8],
Johan Grauw pfarher vnd[9]
Johan Kunolt ſchoſſer zu Weymar[10].

---

[1]) *S. o. S. 527.* [2]) = fundamentum male tutum, infirmum ac nullum *(D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 363).* [3]) *S. o. S. 456*[7]. [4]) *Läuterung,* clarior causae deductio, *„ist eine in dem Sachsenrecht verordnete Rechtswohltat oder* remedium suspensivum, *vermöge deren diejenige Partei, die sich durch einen gegebenen Bescheid oder ein eingeholtes Urteil gravieret und lädieret zu sein vermeinet, bittet, daß er mit fernerer, das Urteil erläuternder Notdurft gehöret werden möge" (Joh. Christoph Nehring [ADB. 23, 394], Historisch-politisch-juristisches Lexikon 1736, S. 693, zitiert D. Wb. 6, 389).* [5]) *Bei Appellation an eine höhere Instanz.* [6]) *welche wie Femel samt den Zeugen auch alle papistisch sind.* [7]) *betrogen, überlistet (D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 1508).* [8]) *Erst Amtmann von Arnshaugk und Naumburg, dann Hauptmann von Weimar, geb. 5. Dezember 1491, gest. vor 8. September 1557. Vgl. Oswald Artur Hecker, Schriften Dr. Melchiors von Osse 1922, S. 25*[154]. [9]) *Vgl. über ihn Bd. 2, 602*[9]*. 3, 232*[8]*. 267*[2]*. Ob der S. 1511 als bacc. Ioh. Graw de Kranach in Leipzig Immatrikulierte mit ihm identisch ist, steht dahin.* [10]) *S. 1499 in Leipzig inskribiert, S. 1504 ebd. bacc., 28. März 1514 als solcher in Wittenberg rezipiert (oder schon am 22. Februar) und zum Mag. promoviert. Er stammte aus Saalfeld, wurde später Rentmeister in Weimar und als solcher Schwiegervater Joh. Stigels, der im Mai 1544 seine Tochter Barbara heiratete (Carolus Goettlingius, Vita Iohannis Stigelii Thuringi, Jena 1858, p. 33).*

Nr. 3681.

Luther an Auguſtin Himmel in Colditz.

[Wittenberg, vor 23. Oktober] 1541.

Luther wundert ſich, daß Himmel die Zinſen für Wolfgang Sieberger in ſo langer Zeit nicht geſchickt hat.

Handſchriftlich: Bos. q 24[r], 32. Gedruckt: Schütze 1, 180 („Aus Auriſabers ungedruckter Sammlung", in Wolfenbüttel, Helmst. 108 aber nicht zu finden); de Wette 5, 404; Enders 14, 93.

G. et p. Miror, mi Augustine, cur non miseris in tanto tempore census Wolfgangi mei[1], non quod de fide tua dubitem, sed quod nolim Quaestores frui pecunia, qui alioqui satis feliciter solent exsugere Principes et ea, quae Principum sunt. Nam tua causa nihil non pateremur,

sed, sic, ut consilium tuum sciamus. Quare si tu non potes mittere, cura, ut Grymmensis[2] a te accipiat, tantum ne fiat, quod mihi hic fit, scilicet, ut transitu temporis noceat et duplo pro simplo mulcter.[3] Vale in Domino cum vite et uvis! 1541.

Martinus Luther.

---

[1]) *Ganz ähnlich der Anfang in unserer Nr. 3413.* [2]) *Joh. Schreiner.* [3]) *Walch [2]: „nur damit das nicht geschehe, was mir hier geschieht, nämlich, daß er [der Schösser?] durch den Verlauf der Zeit Schaden zufüge, und ich um das Doppelte gestraft werde statt des Einfachen".*

Nr. 3682.

Luther an Auguſtin Himmel in Colditz.

[Wittenberg,] 23. Oktober 1541.

Luther hat die Zinſen für Wolfg. Sieberger erhalten, aber zum Teil in märkiſchen Groſchen (verbotener Münze).

Handſchriftlich: Jena, Bos. q 24[r], 32[b]. Gedruckt: Schütze 1, 169 („Aus der Kraftiſchen Sammlung zu Huſum"); de Wette 5, 405; Enders 14, 94.

Gratiam et pacem! Accepi reditus meo Wolfgango debitos, 19 alt Fl. 9 Gr. 1 Pf., nunquam antea tam plenos. Sed inter hos sunt Marchici grossi, hic severe prohibiti[1], idque credo satis notum esse Quaestori vestro. Ideo miror, quare numisma prohibitum nobisque inutile miserit. Etsi (ut dicitur) equi donati dentes inspiciendi non sunt[2], tamen, ne alatur Quaestorum petulantia, dices illi meo nomine, ut deinceps mittat, quod debet. Denique si non potero clam Principis vetita aliqua eiicere in Marchiam, interim alia pro usu supposita moneta[3], remittam ad te, ut Quaestor mutet monetam. Deinde Wolfgangum ne gravem nuncii pretio, curabo, ut auferat suo tempore a Quaestore reditus, qui mihi placuerit, modo ille non sit in mora numerando. Nam cum totum Vicariatus reditum dederit Princeps Illustrissimus Wolfgango, et nos dissimulaverimus eam, quam de cera et aliis fecerit rationis mentionem[4], existimavimus haec satis esse, si retineantur, ut tantum pecuniae reditus mitteretur. Haec scribo, ut moneas Quaestorem, ne sit opus offensionibus, et (ut dicitur) ad vivum usque omnia scrutari[5] et proferri. Video enim et mihi ita contingere, ut de dono Principis, quiqui possunt, mihi insidientur, malignentur et mordeant, quasi perditum sit, quicquid nobis ministris impenditur. Bene vale in Domino et ora pro nobis quoque! Domin. post Lucae, 1541.

T. Martinus Luther.

[1]) *Vgl. o. S. 173*[8]. [2]) *„Einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul.“ Erasmi adagia 9, 5, 24 (p. 939); Otto, Die Sprichwörter der Römer S. 125.* [3]) *Walch*[2]*: „wenn ich nicht heimlich etwas von dem durch den Fürsten verbotenen Gelde in die Mark schaffen kann, indem ich unterdessen für den Gebrauch andere Münze einschiebe“.* [4]) *Walch*[2]*: „und wir die Augen zugedrückt haben hinsichtlich der Erwähnung der Rechnung, welche er über Wachs und andere Dinge gemacht hat“.* [5]) ad vivum resecare = rem exactius quam sat est ac morosius excutere *(Erasmi adagia 2, 4, 13, p. 463, Otto S. 378).*

[Rektor Telle veröffentlichte 1842 in „Neue Mitteilungen aus dem Gebiet historisch-antiquarischer Forschungen“ Bd. 6, Heft 3, S. 25 einen Brief Luthers „an Lippold von Klitzing, brandenburgischen Amtshauptmann“ vom 28. Oktober 1541. Wie schon Enders 14, 95 bemerkt ist, ist der Brief unecht, zusammengestoppelt aus dem Briefe Luthers an Jakob Stratner vom 27. Oktober 1542 Enders 14, 354 Nr. 3198, der dem Fälscher mit der Adresse „N. zu N.“, der Anrede: „Herr N.“, der Jahreszahl 1541, aber doch in einem Wortlaut vorlag, daß er auf einen brandenburgischen Amtshauptmann als Adressaten schließen konnte. Vgl. Melanchthons Brief an „Liebhold von Klitzing, Häuptmann zu Jüterbock und Dahma, Fürstlichen Rat“ vom 1. Juni [1545?] CR. 5, 767 Nr. 3196. Das Lob, das Melanchthon ihm spendet, besonders, daß er „auch vielen christlichen Prädikanten Hilfe und Gutes erzeiget“ habe, hat der Fälscher vielleicht so verstanden, daß Klitzing auf Luthers Fürbitte hin die Befreiung der „armen Prediger und Pfarrherrn“ von der Türkensteuer bewirkt habe. Seidemann-de Wette 6, 288 und Walch[2] 21, 2658 haben den Brief aufgenommen, obgleich ihnen nicht entgangen ist, daß er mit dem an Stratner „fast gleichlautend“ ist, in Unsrer Ausg. darf aber auf den Wiederabdruck verzichtet werden.]

Nr. 3683.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther, Bugenhagen, Cruciger und Melanchthon.

Torgau, 29. Oktober 1541.

Sie sollen einen Bericht Brücks über das Naumburger Bistum anhören, darüber beratschlagen, eine Denkschrift aufsetzen und Sonntag den 6. November nach Torgau kommen.

Konzept: Weimar B 899, Bl. 82.

Johannfridrich churfurst ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdigen vnd hochgelarten, lieben andechtigen vnd getreuen! Vns hadt der auch hochgelarth vnser Radt vnd lieber getreuer Gregorius Bruck doctor bericht gethan, was er mit euch vf vnsern beuelich der bestellung, auch Reformirung eins Bischofs vnd capitels halben zcur Neumburg geredt, vnd was er allenthalben von euch vermarckt, Jr

Jme auch fur eur bedencken datzmal angetzeigt vnd Jn schrieften zugestalt, welchs wir nach lenge gelesenn.

Dieweil sich aber sindt der zeit allerley weiter zugetragen vnd vnser gemut dohin steet, die sachen dohin zurichten, das wir der relligion, auch des haus zu Sachssen gerechtigkeit halben zumwenigsten Innerlich vnd Jm lande meher gewißheit, friden vnd ruhe haben möchten, weil Got die bequemigkeit durch des negsten bischof Philipsen abgang also gnediglich geschickt hadt, So ist an euch semptlich vnd sonderlich vnser gnedigs begern, Jr wollet obgnants doctor brucken berichten, den wir Jme euch zuthun beuolhen, von Jme anhoren vnd dorauf die ding sembtlich miteinander vffs vleissigst bewegen vnd Jn vortzeichnus brengen, wie wir uns vorsehen vnd Jr selbst erachten kondt, was hier am treffenlichsten gelegen sein will.

Vnd nachdem dan auch die voltziehung keinen weitern vertzugk leiden wil, So wellet euch darnach achten, das Jr vff Sontag nach aller heiligen negstkunfftig anher gegen torgau komet, damit wir alsdan mit euch, auch vnsern Rethen hierin also mugen schliessen, das es Christenlich zuuerantwortten vnd dem haus zu Sachsen vnd des Stiefts zur Neumburg vntherdanen halben zu mererm friden vnd Ruhe dinstlich seyn muge. Solchs alles wollen wir vns gantz gnediglich zu euch versehen, vnd thuet vns doran zcu sonderm gefallen. Datum Torgau Sonnabents nach Simonis vnd Jude 1541.

An D. Martin, pomer, Creutzinger vnd Mgr. Philipsen melancton
zu Wittenberg.

Beilage.

Hier sind gleich die in demselben Faszikel sich findenden, bei Enders 14, 98ff. behandelten Aktenstücke anzufügen. Es empfiehlt sich, sie zuerst in der Beurteilung und Ordnung, wie das bei Enders 14, 98f. geschehen ist, vorzuführen, wobei ich aber gleich die jetzige Bezeichnung in dem Weimarer Faszikel eintrage und ein paar Bedenken, Ergänzungen und Berichtigungen anbringe.

Es handelt sich um „fünf Aufsätze zur Naumburger Bischofswahl“: (I) Bl. 85ff. = CR. 4, 683—94 ein Gutachten der Wittenberger Theologen, (II) Bl. 111ff. = Enders 14, 101—5 eine Antwort der Räte, (III) Bl. 117ff. = CR. 4, 697—99 ein 2. Gutachten der Wittenberger Theologen, (IV) Bl. 121ff. = Enders 105—9 eine 2. Antwort der Räte, (V) Bl. 126ff. ein unvollständiger Aufsatz von Brück (vgl. Enders 14, 109[1]), der sich aber nicht an die Theologen wende, also ausscheide.[1] So wie in dem Faszikel die Stücke I—IV aufeinander folgen, solle II die Antwort auf I, IV die Antwort auf III sein. Es sei aber vielmehr zu vermuten, daß II und IV auf I antworten, und daß, da III auf IV gar nicht Bezug nehme, III verfaßt sein werde, ehe die Theologen IV erhalten hatten; ein 3. Schreiben der Räte fehle, ebenso das Schreiben vom Hofe, auf das I antworte. Ich muß hier gleich einflechten, daß die letztere Beobachtung wieder

zeigt, wie riskant es ist, aus der Papierflut übrig gebliebene undatierte oder nur unsicher datierte Aktenstücke zu datieren und zu rangieren. Ich fahre aber in der Wiedergabe der Darlegungen bei Enders fort: I hat auf dem Umschlag Bl. 84 den Vermerk: „Was mit den theologen vnnd gelerten von Wiettemberg der Bischouenlichen walh halben des Naumburgischen vnd Czeitzischen stiefts Jn der wochen nach allerheiligen zeu Torgau gehandelet ist worden, 1541. Aller Heiligen", III weist auf dem Umschlag Bl. 116 den Vermerk auf: „Actum Thorgaw Mitwoch nach Leonhardj Abi [ital. = ad diem, vgl. AfRg. 13, 6⁴] der 9. Nouembris 1541." Hieraus erhelle, 1. daß die Verhandlungen in Torgau stattfanden, 2. daß sie stattfanden in der Woche nach Allerheiligen, d. h. von Sonntag dem 6. bis Sonnabend dem 12. November, 3. daß speziell über III Mittwoch den 9. November verhandelt wurde. Dunkel sei das „Aller Heiligen" am Schlusse des Vermerks zu I; vielleicht bedeute es, daß I am 1. November in Wittenberg entstand. Am 4. November schreibe Melanchthon an Veit Dietrich (CR. 4, 696): Cras, quod sit faustum et foelix, ad aulam est eundum, und an Camerar (697): Cras abibimus ad aulam. Die Wittenberger seien also am 5. nach Torgau gereist, die Verhandlungen dort hätten vom 6.—9. gedauert, I hätten sie aus Wittenberg mitgebracht, III wohl am 8. in Torgau aufgesetzt. Dies wird z. T. bestätigt, z. T. modifiziert durch das obige Enders unbekannt gebliebene Schreiben des Kurfürsten an die Wittenberger Theologen vom 29. Oktober. Zur Bestätigung dient, daß der Kurfürst sie ersucht, Sonntag den 6. November nach Torgau zu kommen. Nach demselben Schreiben scheint mir aber vielmehr I das „Bedenken" oder „Verzeichnis" zu sein, das der Kurfürst am 29. Oktober von Brück entgegengenommen und „der Länge" gelesen hat. Dann müßte freilich der Vermerk auf dem Umschlag beiseite geschoben werden; er ist ja aber auch seltsam genug. Enders fährt fort: Da Luther nach Keil [Luthers merkwürdige Lebensumstände] 3, 180 damals am Stein erkrankt sei [das berichtet auch schon Seckendorf 3, 393!], sei seine Mitreise nach Torgau (am 5.) nicht anzunehmen. Daß auch III Randbemerkungen von seiner Hand aufweise, sei entweder so zu erklären, daß dieses Schriftstück ihm durch Eilboten [vor der Einreichung zur Kenntnisnahme oder danach durch die Kanzlei, damit er sich dazu äußere?] übersandt worden sei, oder so, daß er nach Torgau nachkam. Nachgetragen wird, daß Luthers Mitanwesenheit in Torgau anzunehmen sei nach dem auf der Rückseite des Umschlags zu I, also Bl. 84ᵇ, stehenden „Anfang eines Schreibens der Wittenberger Theologen an den Kurfürsten von Luthers eigener Hand" (Enders 14, 108²). Hier ist aber ein Irrtum unterlaufen: das Fragment ist nicht von Luther, sondern von Melanchthon geschrieben. Es ist auch nicht in Torgau, sondern vorher in Wittenberg entstanden. Ich komme darauf zurück.

Wir lösen uns nun von Enders los und folgen lieber den Winken, die Seckendorf 3, 393 gibt. Er skizziert die Lage, der sich die Theologen bei Abfassung von I — diese Nr. bestehe aus zwei Antworten — gegenübergestellt sahen, folgendermaßen: Princeps eo tendebat, ut Episcopus absque dignitate saeculari constitueretur et collegium Canonicorum aboleretur. Demgegenüber wollen nun die Theologen (I 1), daß zwar die bischöflichen Stifte oder Kapitel in rechte christliche Besserung und Reformation gebracht, aber doch zum Besten des Adels erhalten werden sollten; wenn nämlich der Adel von solchen Stiften keine Besserung mehr haben sollte, würde er wenig studieren; nicht allein in diesen Landen, sondern auch in allen Stiften am Rhein, in Franken und Schwaben habe man bereits diese Erfahrung gemacht, daß viel weniger Personen, die etwas studiert

haben in iure oder sonst, in ihren Kapiteln zu finden seien denn vor 30 Jahren; wenn auch vielleicht vorläufig in den großen gewaltigen Stiften noch wenig Besserung zu erhoffen sei, so könne der Kurfürst doch das kleine Stift von Naumburg-Zeitz erhalten und zu gutem Brauch richten; es sei auch viel eher zu erhoffen, daß, wenn hier eine ziemliche Reformation vorgenommen würde, die Nachbarn und etliche weiter folgen würden, als, wenn man dieses Stift so plötzlich in Haufen stoßen (niederreißen) wollte; endlich gäbe es etliche nötige Kirchenämter, derwegen die Stift in 1. Linie fundiert und begabt seien, die auch künftig am bequemsten (passendsten) durch diese Stift, so sie mit tüchtigen Personen bestellt und in rechte Reformation gebracht würden, auszurichten wären, als nämlich Consistoria in Ehesachen, Examen und Unterweisung der Ordinanden sampt der Ordinatio, item Synodi, darin mit rechtem Ernst von der Lehr und Disziplin zu handeln, item die Visitatio der Kirchen; zur Ausübung dieser Amtspflichten bedürfe man besonderer Personen [d. i. der Bischöfe, Kanoniker und bischöfl. Beamten]; die große Autorität der Stifte habe auch in 1. Linie auf diesen Amtspflichten beruht.

Das Gutachten geht nun zu der Frage über, was für eine Person als neuer Bischof von Naumburg-Zeitz erwünscht sei, wenn das Kapitel an Pflugs Stelle einen andern, nach des Kurfürsten Gefallen, und durch welchen eine christliche Besserung im Stift zu machen wäre, zu wählen einwilligen würde. Die Theologen schlagen Fürst Georg von Anhalt vor. Die Begründung dieses Vorschlags muß ich verbotenus wiederholen: „Wir alle haben ihn also erkannt, daß er die Lahr des Evangelii recht verstehet, ist gottfürchtig, und würde sich der Kirchen annehmen. Daß er aber verdacht, als sollt er zu Flickwerk in der Lahr geneigt sein, und sollt sich bei dem Herrn Doct. Martino also haben merken lassen, da sein Bruder anhero gesandt, darauf tut der Herr Doctor Bericht, daß Fürst Georg selbst dieselbige Artikel angefochten und nicht dahin gearbeitet, daß sie sollten von den Unsern gewilligt, angenommen oder vermummelt (verhüllt, D. Wb. 12, 896) werden. So hat er ein lang Buch dem Markgrafen gen Regensburg zugesandt, welches unsrer viel gelesen, darin er in denselbigen Artikeln allen der Papisten Meinung fleißig und mit guten Gründen angefochten, und besonder wider päpstliche Gewalt viel Blätter geschrieben, so hart, daß wir uns deß vorwundert haben. So hat er mich, Philippum, vor meinem Abreisen mündlich und hernach zu Regensburg gebeten, ich wollte (= möchte) mich nicht in Flickwerk einlassen, beide Lahr in einander zu mengen oder Artikel zu machen, die beide Teil für sich deuten und lenken könnten. Auch hat er neulich uns allhie gesagt, daß er und seine Brüder vorhaben, einen Superintendenten und Consistorium in ihrem Lande anzurichten zu Mönch-Neuburg, und gebeten, man wollte ihm die Ordnung allhie des Consistorii (= Emil Sehling, Die evangelischen Kirchenordnungen des 16. Jahrh. 1. Abt. 1. Hälfte S. 200ff.) sehen lassen, bei welcher er bleiben wollt. So hat er auch etlich Mal Ordinanden anhergesandt. Aus dieser Ursachen haben wir gute Hoffnung zu ihm ..."

Diesem Absatz entnehme ich hier nur zweierlei: 1. die Worte: „darauf tut der Herr Doctor Bericht" passen zu der Vermutung, daß das Gutachten in Wittenberg vor der Abreise der Theologen nach Torgau am 1. November entstanden ist, und beweisen, daß Luther bei der Beratung darüber beteiligt war, 2. die Worte: „So hat er mich, Philippum," beweisen, daß Melanchthon das Gutachten abgefaßt hat, wie Seckendorf auch schon ex stylo geschlossen hat.

Der Absatz schließt folgendermaßen: „Vom Licentiat Amsdorf achten wir,

daß er in keinem Wege zu bereden, ein Bistum anzunehmen." Dazu hat Luther (Bl. 90 unten) eigenhändig bemerkt: „Solchs alles dunckt mich gantz fein vnd nutzlich sein. Denn ich thurft furst Georgen wol ein grossers vertrauwen, so ich yhn erkand, vnd menschlich zu reden ist." Seckendorf und CR. geben „thurft" (vgl. Bd. 53, 232, 8) mit „dürfte" wieder, und Seckendorf übersetzt die Worte ins Lateinische so: Ista omnia bona et utilia mihi esse videntur vellemque Principi Georgio maiora credere et committere, quatenus eum novi et humano iudicio assequi licet.

Zu I 2 (= CR. 4, 689—694) leitet Seckendorf folgendermaßen über: 'Altero in responso Theologi ad abrogandum munus Episcopi nihilominus, ut putabant, inclinantem Electorem aliis rationibus et argumentis adorti sunt.' Da Luther auch dieses Stück glossiert hat, ist am einfachsten anzunehmen, daß es auch noch in Wittenberg vor der Abreise der Theologen nach Torgau unter Beteiligung Luthers entstanden ist. Wir brauchen nur die zwei Stellen, zu denen Luther Randbemerkungen gemacht hat, herauszuheben. Zu: „Das fürstliche Einkommen bedarf man ohne Zweifel zur Regierung (Seckendorf: ex reditibus Episcopatus salaria Consistorialibus constituenda). Was aber bliebe, sollte beigelegt werden zu gemeiner Landes-Notdurft", und zwar zu den Worten „Was aber bliebe", hat Luther (Bl. 104^b) bemerkt: 'i. e. Nihil. Quia regimen absumet omnia et requiret additionem. Vt iam in Monasteriis experimur.' Und zu der Stelle, an der es als erwünscht bezeichnet wird, daß es mit den Stiftgütern, so nach Versorgung der Kirchen übrig sind, dahin gerichtet würde, daß auch etwas an den Adel gereicht, daß sie den Fürsten desto williger und stattlicher dienen möchten (Bl. 107): 'imo ipsi soli volunt ea omnia habere, Et cogitant plura ibi esse quam sunt. Et principibus ideo indignantur.'

In diesem Zusammenhang komme ich zurück auf das auf der Rückseite des Umschlags zu I (übrigens verkehrt) stehende Fragment von Melanchthons Hand. Es lautet:

Durchleuchtester, hochgeborner, gnedigster churfurst vnd herr! E. c. f. g. bedenken haben wir samptlich vberlesen vnd vns vleissig davon vnterredt, vnd konnen noch nit anders verstehen, denn das der Erste weg, so Jn vnser schrifft gemelt, am besten were, nemlich daß es bliebe bei der ietzigen oder der gleichen bestellung ꝛc. mit guter —

Der „erste Weg" ist der Vorschlag im Anfang von I 1, daß das Stift Naumburg-Zeitz — nur eben reformiert — erhalten bleiben solle. Vgl. den Anfang von IV: „Der Herrn Theologen Widerschrift oder Bedenken tut unserm gnädigsten Herrn nit gnug der Sachen des Stifts Neumburg halben, denselben in den itzigen Stand und Wesen nach Vermuge des ersten Wegs ihres Bedenkens noch zur Zeit bleiben zu lassen." Wenn nun I, wie schon oben vermutet, diejenige Denkschrift der Wittenberger ist, die dem Kurfürsten schon am 29. Oktober vorlag, dann ist das zu Anfang des Fragments erwähnte kurfürstliche Bedenken der neuerliche Bericht, den Brück den Wittenbergern überbrachte, und das Fragment der Anfang eines Begleitschreibens zu einem zwischen I und III einzuschiebenden fehlenden Gutachten der Wittenberger; es wurde von ihnen am 5. November nach Torgau mitgenommen, und das Begleitschreiben wurde dadurch überflüssig.

Endlich ist noch der bei Enders 14, 100f. abgedruckte als Bl. 93, also als zu I 1c „Von den Ceremonien und dem Kapitel" gehörig, eingeheftete Zettel zu behandeln. Enders meint, „Luthers erste Niederschrift" sei so viel korrigiert, daß

er sie wieder durchstreiche und von neuem anhebe: „So man aber ie ein besondere person mit ‹Bisschofflich› Bischofflichem namen setzen wollt, khonte sich vnser gnedigster herr mit dem Adel vnd ‹stetten› den Stetten einer person vereinigen, das selbig wehre ein warhafftige wahl vnd durffte dises spectakels nicht, das man die pfarrer ‹da zu› wehlen ließ, Aber ernach ließ man ym durch —". Seltsamerweise ist hier derselbe Irrtum passiert wie bei dem Fragment: der Zettel ist nicht von Luther, sondern von Melanchthon geschrieben. Richtig ist bei Enders bemerkt, daß der Zettel an falscher Stelle eingeheftet ist, und ist auf II Enders 14, 103, 86ff. und III CR. 4, 698, 18ff. verwiesen. An der erstgenannten Stelle kündigen die Räte den Theologen an, daß der Kurfürst es nicht vor Gott und seinem Gewissen verantworten könne, wie die Theologen vorgeschlagen hätten, das Stift Naumburg-Zeitz wesentlich in seinem bisherigen Zustand zu erhalten, sondern beabsichtige, mit Übergehung des Kapitels von sich aus einen neuen evangelischen Bischof einzusetzen, und zwar auf die Weise, daß er aus den Ständen des Stifts etzliche gegen der Naumburg beschriebe, die Gottes Wort gewogen und der reinen Lehr anhängig wären, und darzu die furnehmsten christenlichen Prädikanten, die im Stift sein, auch etzliche Pfarrer und Prediger aus den nächstgelegenen kurfürstlichen Städten, daß er dann seine Räte stattlich auf den bestimmten Tag auch gegen der Naumburg verordnete, die den erscheinenden Personen gründliche Erzählung täten aller Gelegenheit und vorlaufener Handlungen, und daß darauf durch die Räte eine nützliche Person und sonderlich, die vom Adel wäre, furgeschlagen und kommendiert, auch in dem Namen des Allmächtigen, nach einer christenlichen Predigt und Ermahnung des Volks zum Gebet, erwählet, und, so sie gegenwärtig sein möcht, durch Handauflegung ordiniert und eingeweist würde. Melanchthon empfiehlt ein etwas vereinfachtes Verfahren. Seine Bemerkung klingt in III wieder, wo es heißt: der Kurfürst als der Patronus sei autorisiert, den Adel und der Städte Räte zu erfordern und ihnen eine tüchtige Person vorzuschlagen; wenn er sich samt den Erforderten von Adel und Städten auf dieselbe Person einige, so sei das eine wahrhaftige rechte Wahl; darnach soll der Gewählte durch etliche Prädikanten öffentlich ordiniert werden mit Handauflegung und Gebet, „und bedarf keinen andern Spektakel, daß man wollte die Pfarrherrn von Dörfern zusammenfordern usw."

Wenn schon dieser — also zwischen II und III hineinzustellende — Zettel ahnen läßt, daß die Wittenberger unter Melanchthons Leitung sich zu dem Standpunkt des Kurfürsten bekehrt haben, daß eine Bischofsneuwahl unter Übergehung des Kapitels indiziert sei, so ergibt sich das ganz klar, wenn wir III noch etwas genauer betrachten. Die Theologen stehen jetzt auf dem Standpunkt, den die Räte in II vertreten haben, daß nämlich das Kapitel durch die Wahl des Papisten Pflug sein Wahlrecht verloren habe, auch nicht zu einer andern Wahl schreiten wolle und, wenn es sich dazu bereit fände, doch nur wieder einen Papisten und Verfolger rechter Lahr wählen würde, andrerseits die Kirche nicht ohne einen Bischof, die Landschaft nicht ohne ein Regiment bestehen könne, also der Kurfürst als Patron ein Einsehen haben, die ihm zustehende Autorität innerhalb der gesetzlichen Grenzen ausüben und auf die oben angegebene Weise einen neuen Bischof wählen lassen müsse.

Wenn ferner die Räte im Namen des Kurfürsten angekündigt hatten, daß dieser dem neuen Bischof einen Schutzhauptmann zuordnen wolle, der zu Zeitz im Schloß bei ihm sein und dem der Bischof die Administration der Weltlichkeit des Stifts demandieren und befehlen solle, so sind die Theologen auch mit der

Einsetzung eines solchen Vogts einverstanden; der Bischof müsse ihm nur auf die Finger sehen, daß er nicht im weltlichen Regiment den Städten oder andern unbillige Beschwerung auflege, wie der Amtleute Weise sei. Die Theologen fügen vorsorglich hinzu: Item, es müßte mit dem Einkommen ein Ordnung haben, daß der Bischof wüßte, was ihm für seine Person, was zu Ausrichtung des Amts in Kirchensachen [Consistoria in Ehesachen usw., s. o. S. 542] gehören sollt. Item, der Vogt muß auch ein benanntes [bestimmtes Gehalt] haben für seine Person und ein benanntes zur Amtsbestellung ꝛc. So auch unser gnädiger Herr den Adel und die von Städten zu diesem Tun erfordern wird, ist not, dieses Vornehmens Ursach vorzuwenden, item ein Anzeigung zu tun, worauf die Reformation stehen soll, daß der Adel und Städte dennoch verstehen mögen, daß ein stattlich Regiment bleiben soll, item, daß dieses nicht auf einen bloßen Schein vorgenommen werde.

Auch dieses 2. Gutachten der Theologen ist unter Luthers Beirat zustande gekommen, wie eine längere Randbemerkung von seiner Hand auf Bl. 119ᵇ und 120 beweist. Luther erklärt zuerst, daß ihm unter der Voraussetzung, daß man für den Bischofsposten einen tüchtigen Mann finde, die Zuordnung eines Vogts (und die Beschränkung des Bischofs auf die geistliche Leitung des Stifts) sehr recht sei, daß das auch keine Neuerung bedeuten würde:

„Diese weise gefellt mir seer wol, Wo man nür eine tuchtige person haben mocht, Da ligts gar an. Sonst ists, wie es von anfang allzeit gewest, auch ynn viel geringern gutern, da ein Bisschoff oder pfarrer Einen probst oder Haußhalter oder wie S Stephan ein Diacon vber die gutter gewest, Wie auch noch vnser Kasten vorsteher sind."

Hierauf folgt noch, was in CR. übersehen ist, das bei Enders 14, 109 abgedruckte Stück, in dem die Wittemberger zu den in ihrem Gutachten vorgetragenen Wünschen betreffs des Stiftseinkommens noch diese drei hinzufügen:

„Item, der Patronus muste macht haben, rechnung von dem einkommen zu empfahen.

Item, Es must ein ordnung gemacht werden mit den Prebenden, wie viel zum Consistorio, wie viel zum Studio des Adels, wie viel zum Studio der andern Land kinder zu verordnen.

Item mit dem Furstlichen einkommen, wie viel der Obersten person folgen solt."

Als Abschluß der Verhandlungen ergibt sich aus V, d. h. dem unvollständig gebliebenen Aufsatz von Brück, daß zur Verordnung eines rechtschaffenen christlichen Bischofs der Weg eingeschlagen werden sollte, der von den heiligen Vätern und Bischöfen auch gebraucht ist worden, wie die Historien ausweisen; der Kurfürst habe auch bereits durch seinen Stiftshauptmann Melchior von Kreitzen und die Räte zu Zeitz den beiden Ständen, nämlich von der Ritterschaft und Städten, geschrieben, nach Naumburg zu ihm zu kommen und dort mit ihm dem Allmächtigen zu Lob und in seinem Namen die Neuwahl vorzunehmen.

Nr. 3684.

Luther an Hauptmann Ewald von Brandenstein, Joh. Grau und Schosser Joh. Kunholt zu Weimar.

[Wittenberg,] 31. Oktober 1541.

Luther und Bugenhagen haben jetzt Ehesachen an das neuerrichtete Konsistorium abgetreten. In der Ehesache Elisabeth Hordorfs habe er einen geheimen Beichtrat erteilt. Nachdem das Gericht sich mit ihr befaßt habe, habe er nichts mehr damit zu tun.

Handschriftlich: Weimar Reg. O 1654, Bl. 28b. Gedruckt: Burkhardt S. 400; Walch 2 21, 2660; Enders 14, 96.

Den gestrengen, wyrdigen, Erbarn Ewaldt von Brandenstein, Er Johan Grauw, pfarher, vnd Johan Kunholt, schosser zw Weimar, meynen gunstigen gutten hern vnd freunden.

G. V. F.! Gestrenger, wyrdiger, Erbar lieben hern, ich fug euch zuwissen, das Ich vnd vnser pfarher alhie lengest von vnserem g^{ten} hern erlanget, Das seynen Churf. g. vns der ehesachen entnhemen wolten, Den wyr des officiall ampts nicht konten gewartten[1], wellichs also geschehen vnd ein neuw Ecclesiasticum Consistorium aufgericht, dohin wyr solche hadder vnd sachen weysen. Das thu ich aber vnd mus es thun: wo Ich yn geheim vnd sonderheit gefragt werde nach dem gewissen, da vrtheile Ich nach der beicht vnd bericht. Ist nun dise sache Ins recht komen gewest, oder noch komen oder komen werde, so ist sie nicht mehe (!) meins ampts oder beuhels, Den Ich kein rechtlich vrteyll sprechen wyll noch soll, so wenig ich auch die part vorhoren wyll.[2] Den wie gesagt, Ich kans nicht gewartten[3], habe myt den gewissen zuthun genug. hatt mich nun dieser Cuntz betrogen vnd allein vmb das gewissen, als ich woll achten kan, gefragt, den Ichs vorgessen, vnd woll weys, das meyne weyse ist, partt vnd rechtshendell von myr zuweisen, So hat er gutthe straf vordinet, Vnd faret Jr fort dem recht nach, ich hab domyt nichts zuthun. Hyrmyt got beuholhen. Eylenths Montags nach Simonis vnd Jude 1541.

Mugt auch hinfort meyn vnd euwer zuuorschonen, Des euch gewis halten, Das Ich kein vnrech[t]lich[4] vorhor noch vrteyll gewartten[3] kan; heimlich gewissen mag ich ausser der vorhör vnd recht vnterrichten.

M. Lutther
m. propria

[1]) *Dietz: Fleiß darauf verwenden.* [2]) *wie ich auch die Parteien nicht verhören will.* [3]) *D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 3. Teil Sp. 5340: Statt der Genitivanknüpfung ist der Akk. eingedrungen.* [4]) *außergerichtliches.*

Nr. 3685.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 10. November 1541.

Gott stärke Herzog Moritz! Die wahren Türken.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 345b; Zerbst, Cod. Dessav. C, fol. 12b. Gedruckt: Schütze 1, 170 („Aus der Kraftischen Sammlung zu Husum"); de Wette 5, 406; Enders 14, 110.

Optimo Viro, D. M. Antonio Lauterbach, Ecclesiae Pirnensis Episcopo, et Ecclesiarum vicinarum Inspectori fidelissimo, suo fratri charissimo in Domino.

Gratiam et P.! Quum nihil esset, quod scriberem, mi Antoni, hoc ipsum tamen scribere volui, quod nihil haberem scribendum, potius, quam ut literis tuis non responderem. Deus confortet principem Mauritium[1] in fide vera et politia salutari! De Turca forte omnia audisti. Ego pene de Germania desperavi, postquam recepit intra penates[2] veros illos Turcas seu feros illos diabolos, avaritiam, usuram, tyrannidem, discordiam et totam illam lernam[3] perfidiae, malitiae et nequitiae, in nobilitate, in aulis, in curiis, in oppidis, in villis, super haec autem contemptum verbi et ingratitudinem inauditam. His Turcis saevissimis et ferissimis intra nos regnantibus, quid agemus feliciter contra istos carnales Turcas? Deus misereatur nostri et illuminet vultum suum super nos![4] Nam dum contra hostes Turcas oramus, metuendum est, ne Spiritus orationem nostram intelligat contra veros Turcas a nobis non sentientibus orari, et ita nos exaudiat contra nos, tamen simul pro nobis. Nam hoc video futurum, nisi Turcae Tyrannis nostros nobiles terreat et humiliet, saeviores passuri sumus eos tyrannos, quam Turcae sunt. Omnino enim cogitant laqueos et catenas manibus principum et compedes civibus et rusticis iniicere, maxime vero literis et literatis. Ita servitutem papalem ulciscentur servitute nova populorum sub manu nobilitatis. Sed haec satis. Salutat te et tuas ambas[5] mea Ketha, itidem et nos omnes, et comprecemur et cooremus Dominum, si forte poenitentiam det nobis et avertat flagellum Turcicum. Nam sine singulari Dei auxilio arma nostra et viri nihil facient. Vigilia Martini 1541.

T. Martinus Lutherus.

---

[1]) *Vgl. o. S. 516, 20 ff.* [2]) *nachdem es unter seine Hausgötter . . . aufgenommen hat.* [3]) *Vgl. Bd. 1, 189*[3]. [4]) *Ps. 66, 2 vg.* [5]) *Vgl. o. S. 268*[4].

Nr. 3686.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 10. November 1541.

Dank für zwei fette Gänse. Gerüchte vom Kaiser und vom Türken. Die eigentlichen Türken. Die Wolf Heinz geschenkte Bibel habe ich in Verwahrung.

Original: Wolfenbüttel, Helmst. 252, 2. 25. Abschriften: ebd. Helmst. 108, 344[b] (ex autogr.); Zerbst, Cod. Dessav. A, fol. 15. Gedruckt: Schütze 1, 171 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 408; Enders 14, 111.

Clarissimo Viro, domino Iusto Ione, Theologiae Doctori, Praeposito Vittemb[ergensi], Legato Christi fideliss[imo] Halli, suo in Domino Maiori.

[Darunter von Jonas' Hand: 1541 Sabbato (= 12. Nov.) redditę per Cosmas Quetz post vigiliam Martini.*]*

G. & p. Accepi duos Anseres[1], mi Iona, prępingues & perpingues & pinguissimos, Et gratias agimus. Sed Quid est, quod tu ita abundas? An Conuiuia Ethiopum[2] Halli habetis, aut mensas Solis? Sed alias de istis. Quod petis de Turcis, nihil habeo. Ingens fuit fama[3], Cęsarem Carolum in litore affricano portum, cuius nomen Speties est, obtinuisse vi contra Barbarossam Turcę[a] piratam. Alia mox fama secuta est (metuo, certior sit), Andream Doriam amisisse exercitum Cęsaris Vi Barbarossę. Deus nostri Misereatur. Ego omnia, quae aguntur contra Turcam, irrita fore timeo, Donec intra nos reges illos Turcas feros & veros[4] adoramus, Auaritiam, Vsuram, Superbiam, Licentiam scelerum horribilem, Nobilium Niphlim[5] tyrannidem, perfidiam, malitiam, Deinde Contemptum Verbi plane Satanicum & ingratitudinem & irrisionem[b] sanguinis illius pro nobis fusi. Quid est, quod Carneos & momentanos (!) illos Turcas aggredi aut repellere conamur, Dum istos spirituales & ęternos Turcas (quos dixi) intra penates[6] colimus & adoramus? Quibus furentibus Germania iam dudum vastior coram Deo est, quam per Turcam vastari possit. Sicut dicit Genesis 6[7]: 'Corrupta est Terra', cum tunc floreret maxime, tyrannide[c] filiorum Dei, qui faciebant, quaecunque volebant. Sicut & modo fit, Corrupta est terra vitiis insanabilibus, corrumpenda propediem conflagratione nouissima, Amen.

Nihil respondet Wolff Heintz[8] de Biblia, quam ei donatam apud me habeo, sicut scripsi.[9] Admone eum, vt respondeat! Vale! Vigilia Martini 1541.

T. Mart[inus] Lutherus.

a) Turcę ⟨pyr⟩. b) & irrisionem *über der Zeile.* c) tyrannide *über der Zeile.*

1) *Eine unbekannte Hand hat beigeschrieben:* Martinicos. *Vgl. Frdr. Diehm, Luther als Kenner deutschen Volksbrauchs und deutscher Volksüberlieferung 1930, S. 24.* 2) *Vgl. Hesiod. 3, 17. 18.* 3) *Bei Enders 14, 112 2 werden die von Luther im folgenden wiedergegebenen Gerüchte berichtigt: Nicht in Speties (Spezia im Golf von Genua), sondern in Mataphas (oder Temendfast) in der Nähe Algiers landete Karls Flotte am 22. Oktober; von Spezia war sie am 28. September ausgefahren. Nicht eine Schlacht, sondern ein Orkan vernichtete am 25. Oktober 10 Galeeren und mehr als 100 Transportfahrzeuge, die unter dem Befehl des Gianettino (nicht Andreas) Doria gestanden. Das nach dem Schiffbruch durch einen Ausfall der Mauren geschlagene Heer der Italiener befehligte Camillo Colonna.* 4) *Vgl. o. S. 547, 8 f.* 5) *Vgl. o. S. 521, 17.* 6) *Vgl. o. S. 547, 8.* 7) *V. 12.* 8) *Organist in Halle, vgl. Bd. 5, 106 3 und zu der dort zusammengestellten Literatur noch meine Beiträge zur Reformationsgesch. 2, 116. Die ihm von Luther geschenkte, eine Widmung von seiner Hand tragende Bibel ist noch vorhanden: Unsre Ausg. Bd. 48, 255. Luther hatte wohl gefragt, wie Heinz die Bibel gebunden haben wollte. — Am 11. September 1543 tröstete ihn Luther beim Tode seiner Gattin Eva.* 9) *Fehlender Brief.*

Nr. 3687.

Luther an Friedrich und Bonaventura Cotta in Eisenach.

[Wittenberg,] 10. November 1541.

Bittet sie, ihrem Bruder und Vetter Heinrich, der bei ihm sei, zu seinem Vorhaben, in Frankreich die Rechte zu studieren und sich umzusehen, förderlich zu sein.

Konrad (I) Cotta und Ursula geb. Schalbe, die 1511 gestorbene Wohltäterin Luthers, hatten zwei Söhne: Konrad (II) und Johann (II). Söhne Konrads (II) waren Heinrich (II) und Bonaventura (II), ein Sohn Johanns (II) war Friedrich. Dieser war 1517 Viermann, 1541—55 Kämmerer und Bürgermeister und starb in Eisenach 1561. Er besaß den Südteil des Lutherhauses. Heinrich wurde 1533 in Erfurt, 1540 in Wittenberg immatrikuliert, war Handelsherr in Eisenach, 1555—65 Kämmerer und Bürgermeister und starb kinderlos 1565. Sein Bruder Bonaventura war auch Handelsherr in Eisenach, 1554 Viermann, 1567—91 Kämmerer und Bürgermeister und starb 1594. Er hatte 7 Kinder. Vgl. Hans Eberhard Matthes, Das Eisenacher Lutherhaus, mit einem Anhang: Das Geschlecht Cotta, Eisenach 1939, S. 61. 68.

Original in der v. Gersdorffschen Bibliothek in Bautzen (vgl. R. Reedon in: Bautzener Geschichtsblätter 2 Nr. 5 S. 19, wonach unser Brief zusammen mit dem Melanchthons CR. 4, 701 1769 für 5 Dukaten angekauft wurde). Gedruckt: Franz Christian Paullini (ADB. 25, 279 f.), Rerum Et Antiquitatum Germanicarum Syntagma, Francofurti ad Moenum 1698, p. 201 (in der Historia Isenacensis; auf diesen Abdruck verweist Bruns, Beiträge 2, 162); Seidemann: de Wette 6, 290; Walch 2 21, 2663; Enders 14, 113.

Der oben erwähnte Brief Melanchthons an Friedrich und Bonaventura Cotta von demselben 10. November 1541 hat denselben Inhalt: „Nachdem ich mit Euerm Bruder

und Vetter, Heinrich Cotten, als mit einem ehrlichen fleißigen Schüler, besondere Kundschaft habe, bericht er mich, daß er nun forthin sein angefangen studium iuris gern in andern Nationen, und vornehmlich in Frankreich, vollnziehen wollte, denn ihm als einem jungen Mann von nöten, andre Legenten und Universitäten auch zu besuchen, besonders da dieses Studium ernstlicher geübt wird. Dieweil ich denn zu seinem studio gute Hoffnung habe, hab ich mir diese seine Meinung auch gefallen lassen."

Den Erbarn, Fürsichtigen Friedrich vnd Bonaventuren Cotten, Vettern, zu Eisenach Burgern, meinen günstigen guten Freunden.

G. V. F.! Erbare, Fursichtige gute Freunde! Henrich Cotta, euer Bruder vnd Vetter, so bey mir ist, hat mich zu Rath genommen, ob es ihm nützlich wäre, daß er in Frankreich zöge, daselbst auch die iura hörte vnd Leute besehe, wie viele andere vom Adel[1], vnd auch sonst Gesellen thun, welches ich mir gefallen habe lassen, vnd dünckt mich gut. Wiewol er seiner selbst mächtig, hat ers doch ohn euer Vorwissen nicht wollen thun, vnd mich gebeten, des gegen euch ein guter Verfüger zu sein. Ist demnach mein Bitte, wollet solch sein Fürnehmen euch gefallen vnd dazu förderlich euch hierin finden lassen. Denn ich ihm auch nicht gern rathen wolte, so ich wüste, daß ihm schädlich oder fährlich sein möchte. Vnd ist solchen Gesellen gut, daß sie die mores hominum besehen, wie der Poet sagt[2], vnd ein ungewandert ꝛc.[3] Werdet euch hierin wohl wissen freundlich zu erzeigen.[4] Hiemit Gott befolhen, Amen. Vigilia Martini 1541.

Mart. Luther D.

---

[1]) *Enders 14, 114*[4]*: „Die Cotta waren ein adliges Geschlecht, aus Italien stammend, angeblich römischer Herkunft . . ." Vgl. Paullini, Dissertationes historicae, Gießen 1694, Diss. XIV:* De antiqua et nobili familia Cottarum. *Matthes erwähnt nur S. 60 den Wappenbesserungsbrief von 1420.* [2]) *Horaz, de arte poet. 142.* [3]) *D. Wb. 11. Bd. 3. Abt. Sp. 908 wird verwiesen auf Unsre Ausg. Bd. 15, 134, 21, aber dem (bei Wander fehlenden) Sprichwort kommt man damit nicht auf die Spur.* [4]) *Da Myconius Gotha 17. Juni 1542 an Menius schreibt (cod. Hamburg. 92, fol. 85):* 'Scripsi ad te ante pauculos dies per Henricum Cottam prolixas litteras. Si non sunt redditae tibi, poteris eas ab illo exquirere', *so ist kaum anzunehmen, daß aus der geplanten Reise Heinrich Cottas nach Frankreich (Bourges?) etwas geworden ist.*

Nr. 3688.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 10. November 1541.

Auf Luthers Fürbitte hin begnadigt er Philipp Schmidt, jedoch will er ihn noch zur Zeit in seinem Lande zu keinem Pfarr- noch Kirchenamt zulassen.

Konzept: Weimar Reg. Ji 1499, Bl. 66b. Gedruckt: Burkhardt, AfRg. 4, 205; Enders 14, 114.

Gleichzeitig befahl der Kurfürst dem Schösser Wolfram (Bl. 66a): „Wir wollen dir nicht bergen, Das wir auff vleissige vnderthenige beschehene vorbit Deß Erwirdigen vnsers lieben andechtigen Ern Martin Luters, der hailigen schrifft doctors, dem alten pfarrer zu Khala Phillips Schmid In vnsern furstenthumben vnd Landen widerumb sicherung gegeben, doch daß er sich noch zur zeit darinnen nicht wesentlich niderthue, vnd begeren Darauff, Du wolleſt Jme ferner nicht nachtrachten noch gefengklich eintziehen, Sondern, Do er noch etwas, das Jme zustunde, zu Khala hette, Jme dasselbe folgen, auch seine burgen der gethanen burgschafft ledig lassen vnd dich hinfurder In der gleichen vnd andern sachen vnsers beuelchs eigentlich halten."

Am 11. November klagte Myconius noch an Menius (Ztschr. des Vereins f. Thüring. Gesch. und Altertumsk. N. F. 29, 12): Legi et relegi tragoediam Calensem, et valde sum dolore et maerore affectus ... Philippus Calensis non auditus, non convictus capitur, opprimitur; interim homicidae et hostes publicae pacis et omnis divinae imaginis foventur, extolluntur et paene adorantur ... Oro te, ... ne dissimulando et tacendo horum scelerum efficiamur participes, ut nostro nomine rem omnem ad D. Doctorem Lutherum, inclusis etiam, si placet, his literis, perscribas et petas, ut admoneat aulam et Principes, ne miseros pastores prius sinant ab omnibus opprimi, quam causas audiant, cognoscant, iudicent (War nun nicht mehr nötig) ... Obwohl Philippus etwas hitzig gewesen, so ist er doch nie überweist, daß er an Lehr oder Leben etwas zu viel oder zu wenig getan. Er hat der Pfarren alte Freiheiten und Gerechtigkeiten handhaben wollen, das muß Todsund heißen! ...

Schmidt begab sich von Wittenberg nach Leipzig und Halle, gewiß, um Unterstützung zu erlangen und sich den Weg zu einer Neuanstellung zu bahnen. Vgl. Bernhard Ziegler an Jonas in Halle, Leipzig 16. Oktober (CR. 4, 680): Parochum Kalensem tecum fuisse puto; eum rogo ut in negotio suo adiuves. Auch Nikolaus Medler in Naumburg suchte er dann auf, doch beschuldigte Melanchthon ihn, daß er bei Medler den früheren Rektor der Ratsschule Anton Amerbach verklatscht habe (an Medler 2. Dezember CR. 4, 705: Fecit contra hospitis officium Philippus Calensis, quod istic nescio quae de Antonio narravit). Am 4. April 1542 (CR. 4, 795) gab Melanchthon Schmidt eine Empfehlung an Nik. v. Amsdorf mit, in der er diesen bat, Schmidt ('odiis civium cessit') irgendwo in seiner Diözese anzustellen ('Est doctus et facundus'). Auch Menius nahm sich seiner an. Am 15. Juli 1542 (CR. 4, 863 *, vorher schon Unschuld. Nachr. 1738, S. 132) schrieb er an Joh. Weber in Neustadt a. O. (vgl. über ihn zuletzt Bd. 6, 21): Schmidt sei von Übelwollenden verleumdet worden, als ob er nicht recht vom Abendmahl gelehrt habe, und das stehe seiner Wiederanstellung im Wege; er, Menius, habe Schmidt geraten, Weber zu bitten, die Pfarrer aus der Nachbarschaft von Kahla zu verhören und ex ore illorum ihm ein Zeugnis auszustellen; er, Menius, habe von niemandem, auch unter den Schmidt feindlichst gesinnten Leuten von Kahla, gehört, daß er unrecht gelehrt habe, sed de nugis aliis rixati sunt. Am 4. September 1542 (CR. 4, 862) stellte Melanchthon Schmidt abermals eine Empfehlung an Amsdorf aus: dieser solle sich von Weber bezeugen lassen, daß Schmidt bona fide puritatem doctrinae bewahrt habe; propter oeconomicas lites sei er ins Unglück geraten, jetzt sei ihm der Kurfürst wieder gewogen, Amsdorf möge ihn in seiner Diözese anstellen, er sei facundus et ingeniosus, und das Unglück habe ihn milder gemacht. Eine noch rückhaltlosere Empfehlung enthält das Zeugnis, das am 30. Oktober 1542 die Wittenberger Universität ausstellte (CR. 4, 887). Wieder wurde betont, daß Schmidt immer bei der reinen Lehre geblieben sei. Besonders hervorgehoben wurde, daß er die Wiedertäufer, quorum examini adhibitus fuit, scharf bekämpft habe. Nur wirt-

schaftliche Streitigkeiten habe er mit den Kahlaern gehabt. Schluß: Quare hunc Philippum commendamus bonis viris omnibus et rogamus, ut eum tanquam socium nostrae Ecclesiae et sententiae . . . complectantur. Nam cum eruditione et facilitate dicendi non contemnenda praeditus sit et recte sentiat, poterit Ecclesiae utiliter servire. Am 4. November 1542 (CR. 10, 166) wandte sich Melanchthon nochmals Schmidts wegen an Weber: Wenn dieser auch mit ihm an Schmidt Lindigkeit vermisse, so rühre ihn doch gewiß dessen Unglück; der Kurfürst habe jetzt auf eine erneute Fürbitte Luthers hin die Wiederanstellung Schmidts in seinem Lande genehmigt, nur nach Kahla solle er nicht wieder, aber anderwärts werde Weber ihn wohl unterbringen können. Weber scheint nun aber doch nicht den rechten Eifer entfaltet zu haben. Wenigstens schrieb ihm Myconius, dem Schmidt sein Leid geklagt hatte, einen sehr heftigen Brief, über den er sich bei Menius beschwerte, der daraufhin Mühlhausen 21. Juli 1544 (AfRg. 35, 250) dem Myconius Vorhaltungen machte, daß er, wenn ihm von jemandem Klagen vorgebracht würden, der einen Partei beide Ohren hinhalte, so daß er gegen die andere ungerecht werde und in der ersten Zorneshitze die leidenschaftlichsten Briefe schreibe. Eben in diesen Tagen fand nun Schmidt eine Wiederanstellung an der Predigerkirche zu Erfurt. Der Brief Melanchthons an Joh. Lang vom 3. August CR. 4, 852, in dem er Schmidt zu der gefundenen ehrenvollen Tätigkeit gratuliert, gehört ins Jahr 1544. Melanchthon ließ durch Lang Schmidt ermahnen, bestrebt zu sein, Frieden und Eintracht in der Erfurter Kirche zu erhalten und, wie es sich ja auch für einen Alternden gezieme, seine jähzornige Natur zu zügeln. Pfarrer ad praedicatores in Erfurt war er, als Joh. Marcellus, der wie er aus Königsberg in Franken stammte, am 13. Dezember 1546 (CR. 6, 317) ihn durch Lang grüßen ließ. 1551 wurde er abgesetzt (P. Flemming in ThStKr. 1912, S. 543). Er wurde Pfarrer zu Leubingen (Herrschaft Beichlingen, bei Cölleda), kam 1555 nach Ringleben (nördlich von Erfurt, vgl. o. S. 525[1]), verweigerte aber 1562 die Unterschrift unter die declaratio Victorini (Strigels, RE.[3] 19, 100) und wurde daraufhin entlassen (Enders 14, 362). 1564 war er nicht mehr am Leben. — Richard Denner, Jahrbücher z. Gesch. der Stadt Kahla 1937, S. 72. 74 f. bringt nichts Neues über ihn.

An Doctor Martinum.

Johannsfridrich ꝛc.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger, Lieber, Andechtiger, Wir geben euch gnediger Meinung zuerkennen, Daß wir auff beschehene eure furbit[1] gewilliget, daß der alte pfarher zu Khala, Er Phillips Schmid, hinfurder In vnsern chur vnd furstenthumben widerumb frey vnd sicher webern[2] vnd wandeln mag, vnd derwegen vnserm schosser zur Leuchtenburg hieneben beuolhen, Das er Jme nicht ferner nachtrachten, Desgleichen Jme, Was er noch zu Khala hat, folgen vnd seine burgen der burgschafft erlassen solle ꝛc. Doch wissen wir Jnen noch zur zeit In vnsern Landen zu keinem pfarr noch kirchen ampt nicht zuleiden, Welchs Jr Jme neben Ernstlicher Wharnung, Das er sich hinfurth solchs begangenen Jrthumbs enthalten solle, also mit geburlicher vndersagung, wie Jr solchs zuthun wissen werdet, vermelden vnd anzeigen wollet. Daran geschiet vnsere Meinung, vnd seint euch mit gnaden geneigt. Datum Torgau Dornstag am abent Martinj, Anno ꝛc. xlj.

[1]) *Diese Fürbitte Luthers fehlt, ebenso die von Melanchthon an Joh. Weber 4. September 1542 erwähnte.* [2]) *hin und her gehen (D. Wb. 13, 2667).*

Nr. 3689.

Luther an Eberhard Brisger in Altenburg.

[Wittenberg,] 12. November 1541.

Tröstet ihn in seiner und seiner Frau Krankheit.

Brisger war am 17. Juni 1540 noch in Zeitz (o. S. 125). In der Adresse des Briefs Luthers an ihn vom 7. Juni (o. S. 126, 1) wird er als pastor Aldenburgensis bezeichnet. Sehr wahrscheinlich ist sie erst von einem Abschreiber hinzugefügt worden. Sie bringt aber richtig zum Ausdruck, daß Br. nach Zeitz nur abkommandiert war. Er war dann in sein Amt als 2. Prediger nach Altenburg zurückgekehrt, obgleich da sein Gehalt recht knapp war. So geriet er in wirtschaftliche Sorgen. Dazu trübte sich sein Verhältnis zu Spalatin. Um den Prüfungskelch voll zu machen, erkrankte er und seine Frau. Zeitschrift des Ver. f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 2, 242.

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 347[b]; Gotha B 185, 779; A 451, 464[b]. Gedruckt: Schütze 1, 174 („Aus der Ludwigschen Sammlung in Halle"); de Wette 5, 410; Enders 14, 116.

Gratiam et pacem in Domino Christo! Intellexi, mi Brisgere, morbum tuum et uxoris tuae secundum[1] iudicium medicorum. Sed tu orabis unum Pater noster contra haec omnia. Nam ego, qui tum[2] aegrotus non orabam pro vita proroganda, vixi, et adhuc vivo contra et praeter medicorum iudicia. Toties enim D. Augustinus[3] et alii me occisum et sepultum esse putabant et dictitabant, ut posthac eorum iudicia, quo ad mortem, parum curem, nisi alia accedant. Mictura tua sanguinea multis aliis accidit, et imprimis nostro Praefecto, Christophoro Gros[4], etiam ante nuptias, aliisque, quos ego novi. Quare etsi tu et omnes nos nulla hora certi simus de vita, tamen non est necesse, hoc morbo te perire, neque suo morbo uxorem tuam, nisi id ita velit Deus singulariter. Tilo Dene[5], quem nosti, vixit et adhuc vivit, cum ante 20 annos esset hydropicus ita crassis cruribus, ut turribus similia essent. Exempla talia novi plurima. Fateor, morbus ipse periculosus est, sed et vita periculosa etiam, dum dormimus, imus, stamus et comedimus. Mortem in paradiso comedimus[6]: quid mirum, si eam singulis momentis sentiamus? Wer gift gefressen hat, der soll sich nicht wundern, ob er töblich krank sey alle stunden. Regnat mors in nobis, sed magis vita per Dominum Iesum, qui destruxit mortem et ad lucem produxit vitam. In quo bene vale, et salvus esto cum tuis, Amen. Sabbato post Martini 1541.

Martinus Luther.

---

[1]) *So lese ich mit Schütze und de Wette gegen* simul *der andern Textquellen, weil Z. 4f.* contra et praeter m. i. *offenbarer Gegensatz ist.* [2]) *So lese ich gleichfalls gegen* tamen. *Luther meint wohl seine Erkrankung in Schmalkalden Februar 1537. Vgl. Bd. 8,*

51, 8 ff. [3]) *Schurff.* [4]) *Christoph Groß, ein Sohn des Friedrich Groß auf Trebsen und Bruder des Magnus Groß (seit 1534 Pfarrer in Belzig, Bd. 3, 43*[1]*) und der mit Katharina von Bora aus dem Kloster Nimbschen geflüchteten Ave Groß (Bd. 3, 57*[7]*), 1520 und 21 als Amtmann in Belzig nachweisbar, 1533 als Hofmeister des Herzogs Joh. Ernst von Sachsen und als Exekutor der Kirchen- und Schulvisitationen im Kurkreis erscheinend, in den 40er Jahren Amtmann in Wittenberg (Nik. Müller, Die Kirchen- und Schulvisitationen im Kreise Belzig 1904, S. 120*[b]*), Januar, Februar 1533 an Luthers Tisch (U. A. Tischr. 3, Nr. 2947*[b]*. 2953*[b]*. 2965), von diesem als* homo prudentissimus et facundus *und als* homo admodum facetus *bezeichnet (U. A. Tischr. 3, 112, 24 f. 122, 5 f.), sollte mit seiner Frau zur Hochzeit des Brandenburg. Bischofs Matthias von Jagow eingeladen werden (Jahrbuch für Brandenburg. Kirchengesch. 27, 80). Die Trauung vollzog am 19. Juni 1541 sein Bruder Magnus (S. 72).* [5]) *Er starb erst in der Nacht 29./30. November 1545, Bd. 2, 250*[25]. [6]) *mit dem Apfel.*

Nr. 3690.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 17. November 1541.

Bittet, seinen Schwager Hans von Bora mit einem Amtlein zu versehen.

Hans von Bora war auf Luthers und Jonas' Fürsprache von Herzog Heinrich von Sachsen zum Rentverwalter des Benediktinerinnenklosters zu St. Georg in Leipzig eingesetzt, doch bereits am 7. Oktober 1541 wieder abgesetzt worden (Bd. 8, 532[2]). Auf unsern Brief hin ließ ihm der Kurfürst einen Brief an die Sequestratoren ausfertigen, daß sie ihn mit einem erledigten oder in Kürze zur Erledigung kommenden Klosterverwalteramt betrauen sollten. Er erhielt von diesen die Antwort, daß erst am 1. Mai bzw. am 29. September 1542 das Klosteramt zu Belgern bzw. zu Nimbschen vakant würde. Nachdem Luther unterm 4. Dezember (= unsre Nr. 3693) den Kurfürsten gebeten hatte, ihm eins der beiden Klöster zu übergeben, verfügte dieser am 7. Dezember an die Sequestratoren, daß ihm das zu Ostern zur Erledigung kommende Kloster Brehna bei Bitterfeld übergeben werden sollte, da Belgern und Nimbschen bereits versagt seien (Berbig in ThStKr. 1906, S. 447). Statt dessen wurde er am 1. Mai 1542 Klosterverwalter in Kronschwitz. Fortsetzung bei Kurfürst an die Sequestratoren 25. Oktober 1542.

Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 96 (ex Vol. Mss. Bibl. Goth.); Walch[1] 21, 451; Walch[2] 21, 2667; de Wette 5, 411; Erl. 55, 336; Enders 14, 117.

Gnade und Friede und mein arm Pater noster! Durchlauchtigster, Hochgeborner Fürst, Gnädigster Herr! Ich habe unlängst an E. C. F. G. geschrieben[1] und gebeten für meinen lieben Schwager Hanß von Bora. Aber nachdem der Brief von ihm selbst überantwortet, ist er Zufalls unter andere Briefe verschoben; muß ich aufs neue. Und ob sich der Brief würde wieder finden, und dieser nicht so eben mitstimmet in etlichen Worten, wollen mirs E. C. F. G. ja gnädiglich deuten, denn ich es nicht alles be-

halten, und ich meiner Briefe keiner Abschrift behalte.[2] Die Sache aber ist diese, daß ich ganz unterthäniglich E. Churfürstl. G. gebethen, und noch bitte, wo E. C. F. G. etwa ein Aemtlein, was es wäre, wolten ihn damit gnädiglich versehen, wie er wohl wird selbst mündlich Bericht thun. Treu und fromm ist er, das weis ich, dazu auch geschickt und fleißig. Aber sein Vermügen ist nicht gnugsam, sich mit seinem Weiblein[3] und Kindlein zu erhalten ziemlicher Weise. Er ist zu Leipzig im Nonnenkloster Vorsteher gewesen, und wiewol ihm gerne wäre aufgeleget worden[4], so hat er zuletzt mit der Rechnung ehrlich bestanden und den Kläffern das Maul gestopft. Zuletzt ist mir auf meine Fürbitte diese Antwort worden, daß an ihm kein Mangel wäre,[5] Aber man wollte hinführo die Güter der Nonnen (wie zuvor) wieder einthun.[6] Darauf muste ich meine Gedanken lassen fahren, da ich dachte, er hätte vielleicht mein entgelten[7] müssen, weil D. Pistor[8] wieder in das Regiment gesetzt, der des Buchs von gestohlen Briefen[9] gedenken mochte. Aber E. C. F. G. wollen sich gnädiglich erzeigen gegen Hans von Bora, und wo es christlich ist, tröstliche Antwort vernehmen lassen. Hiermit Gott befohlen, Amen. Donnerstags nach Martini 1541.

E. C. F. G.

unterthäniger

Martin Luther.

---

[1]) *Fehlender Brief.* [2]) *Vgl. o. S. 234, 38.* [3]) *Vgl. Bd. 8, 215*[1]. [4]) *wiewohl man ihm gerne schuld gegeben hätte.* [5]) *daß man ihm nichts vorwerfen könne.* [6]) *einräumen (Bd. 4, 248, 5), wieder wie früher verwalten lassen. Vgl. Cod. Dipl. Sax. reg. 2. Hauptteil 10. Bd. S. 113 Nr. 181.* [7]) *für mich büßen.* [8]) *Simon Pistoris, vgl. o. S. 521, 10.* [9]) *Luther meint ihn, wenn er in „Von heimlichen und gestohlenen Briefen" schreibt: „Es sollt in einer fürstlichen Kanzlei nicht ein solcher Esel Kanzler sein" und: „du Eselskopf zu Dresden in der Kanzlei" (Unsre Ausg. Bd. 30*[2]*, 40, 5 f. 41, 4 f.).*

Nr. 3691.

Luther an die Fürsten Johann, Georg und Joachim von Anhalt.

[Wittenberg,] 26. November 1541.

Sie sollen in der Sache ihres Untertanen Christoff Kune von Burow selbst richten und urteilen.

Original in Zerbst. Gedruckt: Altenb. 8, 996; Unschuld. Nachrichten 1705, S. 763; Beckmann, Accessiones historiae Anhaltinae 1716, S. 91; Leipz. 22, 569; Walch [1] 21, 452; Walch [2] 21, 2668; Unschuld. Nachrichten 1760, S. 399 (irrig als an die Herzöge von Sachsen); de Wette 5, 412; Erl. 55, 338; Lindner, Mitteilungen 2, 72 (nach dem Original); danach Erl. 56, 231; Enders 14, 118.

Den Durchläuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans, Georgen, Tumprobſt zu Magdeburg, vnd Joachim, gebrudere, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien vnd herren zu Bernburg, meinen gnedigen herren.

G. V. F.! Durchleuchtige, hochgeborne furſten, gnedige herrn! Es hat mich Chriſtoff Kune von Burou[1], E. f. g. vnterthan, gebeten, an E. f. g. zu ſchreiben vnd zu bitten, das er ynn der ſachen ſeiner tochter, von Hieronymus Kuntzel geſchwecht, zum ende komen mochte. Ich hab geſehen den abſchied, darin E. f. g. yhn yns Recht geweiſet. Aber, mein gnedigen lieben Herrn, E. f. g. wiſſen, das er ſolchs rechts weder auſſtehen noch dulden kan als ein armer man, Vnd ſolch Recht, ſo itzt gewonlich worden, mit Advocaten, replicen, triplicen[2] vnd widerumb leuterung[3] Nichts anders iſt denn ein ewiger hadder vnd ewiges vnrecht, das Gott ein mal wirdt beide, Juriſten vnd richter, zum teuffel iagen, die mit ſolcher Juriſtey die part auſſaugen vnd ſich ſelbs meſten. So iſt der man vnter E. f. g. ſo wol als ſein part [vnter E. f. g.] geſeſſen, die konnen wol de simplici vnd plano hierin procediren on allen strepitu iuris. Welches mag gelten, wo die Part reich gegen ander[4] ſind Vnd nicht einen gewiſſen einigen herrn haben. Sonſt iſt warlich ſolchs weitleufftig recht dem armen eine tyranney, Vnd die oberkeit, ſo ſolchs nicht wehret, ſelbs ſchuldig. Was wolt yhr furſten vnd herrn die Juriſten zu keiſer machen vnd Richter ſetzen vber ewr regiment, Vnd yhr ſelbſt nicht richten noch helffen, da yhr wol konnet? So were ein furſtenthum nichts denn ein Rentmeiſter, der die Zinß einneme[5] vnd die ſachen von ſich auff die Juriſten ſchoben, mit ſchaden vnd verderbe der armen vnterthanen. Bitte derhalben, wolten dieſe vnd dergleichen ſache E. f. g. vnterthanen ſelbs laſſen horen, richten vnd entſcheiden, Vnd nicht von ſich unter der Juriſten practika werffen, die kein ende der ſachen achten noch ſuchen, Sondern nemen das geld vnd dreſſchen mit der zungen den armen beide ſack vnd beutel aus[6], E. f. g. werden meine meinung wol wiſſen gnediglich zuuerſtehen. Denn mich treuge denn meyn ſynn, ſo kan ſolch Juriſtiſche plackerey nicht die lenge ſtehen, oder wir werden vns nicht wol noch recht vnter ander verſtehen. Iura ſind allwege recht, Juriſten vnd richter ſind ſelten recht. Golt iſt gut, aber der Wucherer ward nie gut. Hie mit Gott befolhen, Amen. Sonnabends nach Katharine, 1541.

E. f. g.

Williger

Martinus Luther.

---

[1]) *Buro, Kreis Zerbst.* [2]) *Gegenreden, Antworten auf die Gegenreden.* [3]) *Vgl. o. S. 537*[4]. [4]) *beiderseits.* [5]) *Vgl. in Luthers Briefe an Lauterbach 2. April 1543:* magistratus, qui nihil facit nisi quod tributa exigit, et facti sunt Principatus quaesturae et telonia *(Enders 15, 131, 27 f.).* [6]) *Vgl. Zungendrescher Unsre Ausg. Bd. 51, 247, 37. 53, 512, 11. Tischr. 3, 7, 27. 6, 325, 33.*

Nr. 3692.

Luther an Anton Lauterbach in Pirna.

[Wittenberg,] 28. November 1541.

Erfreuliche Regierungsanfänge des Herzogs Moritz.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. C, fol. 13b. Gedruckt: Schütze 1, 175 („Aus der Kraftischen Sammlung zu Husum"); de Wette 5, 413; Enders 14, 120.

Optimo Viro, D. M. Antonio Lauterbach, Episcopo Pirnensis Ecclesiae, suo fratri charissimo.

Gratiam et pacem! Accepi literas tuas e Dresda, mi Antoni, et intellexi laetus, vobis placere Principem Mauritium[1], oroque, ut Deus eum ita servet et gubernet. Est enim opus oratione (quod scio) contra Satanam, qui non dormit nec dormitat[2] (quod non ignoramus). Alias plura. Nunc bene vale in Domino! Fer. 2. post Catharinae 1541.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Lauterbach mag Luther berichtet haben von dem Befehl, den Moritz, einen solchen seines Vaters erneuernd, Mitte Oktober erließ, daß jede Pfarrgemeinde des Landes die evangel. Kirchenordnung, die deutsche Bibel, den deutschen Psalter und das Augsburg. Bekenntnis als unentbehrliche Bücher anschaffen sollte, oder von dem Bündnis gegen die Türken, das Moritz am 24. Oktober in Nürnberg mit Kurfürst Joachim II. von Brandenburg, Kurfürst Joh. Friedrich von Sachsen und dessen Bruder und seinem Schwiegervater Philipp von Hessen schloß, oder von den Beratungen, in erster Linie über die Verwaltung der geistlichen Güter, die Moritz ab 18. November in Dresden mit einem Ausschuß seiner Landstände und den 9 Superintendenten der Markgrafschaft Meißen pflog (S. Ißleib in: Beiträge z. sächs. Kirchengesch. 20, 6 ff.).* [2]) *Vgl. Ps. 120, 4 vg.*

Nr. 3693.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 4. Dezember 1541.

Bittet, Hans von Bora das Amt eines Klosterverwalters in Belgern oder Nimbschen zu verleihen.

Vgl. zum Inhalt o. S. 554.

Original in Coburg, Staatsarchiv (freundlichst verglichen durch H. Dr. Heins). Gedruckt: Burkhardt S. 401; Walch[2] 21, 2670; Enders 14, 121.

Dem Durchleuchtigsten, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachſen, Des H. Ro. Reichs Ertzmarſchall vnd kurfurſten, Landgrauen ynn Duringen, Marggrauen zu Meiſſen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigſten herrn.

G. V. Fride ynn Chriſto vnd mein arm pr. nr.! Durchleuchtigſter, hochgeborne[r] furſt, gnedigſter herr! Nachdem E. k. f. g. auff mein vnterthenigeſt bitte[1] Meinem lieben ſchwager, Hans von Bora, eine gnedige ſchrifft an die Sequeſtratores geben, das ſie ſolten, wo ettwa ein kloſterampt ledig were oder ynn kurtz wurde, yhn damit auff beſchied ꝛc.[2] verſehen, Alſo iſt er mit ſolcher E. k. f. g. ſchrifft zu den Sequeſtratorn gereiſet, Da hat yhm Er Bernhard von Hirſfeld[3] dieſe antwort gegeben, Er wuſte itzt keins ledig, Es wurde aber auff neheſte Philippi ꝛc.[4] das zu Belgern vnd Michaelis darnach zu Nympſchen ledig. Wo E. k. f. g. nu hierin nicht ſonderlichs furneme Vnd den ſelben Sequeſtratorn der eines namhafftig machen vnd befelhen, obgenanten Hans von Bora einzuthün[5], Wolten ſie es als dann gehorſamlich yhm alſo zu komen verfugen. Bittet der halben beide, er vnd ich, wie vor, vnter theniglich, E. k. f. g. wolten gnediglich befelhen, das yhm Belgern oder Nymptzſchen eingethan werde, wie es E. k. f. g. am beſten zu thun iſt. Denn E. k. f. g. haben zu bedencken gnediglich, das yhm die lenge vnd verzug auff andere künfftige verledigung E. k. f. g. gnedige[r] vertroſtüng eine ſehrung[6] vnd ſeines weſens bekomerung[7] geperen wurde. E. k. f. g.werden ſich ihrer troſtlichen zuſage nach wol wiſſen gnediglich zu erzeigen, On das ich diſe fürbitt nicht habe muſſen meinem ſchwager verſagen. Hie Mit dem lieben Gott befolhen, Amen. Sontags Barbarae 1541.

E. k. f. g.

Vnterthenige[r]

Martinus Luthe[r].

[1]) *Vom 17. November = unsre Nr. 3690.* [2]) *= vf rechnunge (ThStKr. 1906, S. 417).* [3]) *Er wirkte einige Jahre, bis Herbst 1544, mit dem Landrentmeister Jakob von Koseritz bei der Verwaltung der eingezogenen Klostergüter (Nik. Müller, Die Kirchen- und Schulvisitationen im Kreise Belzig 1530 und 1534, S. 18).* [4]) *Philippi et Iacobi ap. 1. Mai 1542.* [5]) *einzuräumen.* [6]) *Verletzung (vgl. sehren D. Wb. 10. Bd. 1. Abt. Sp. 164).* [7]) *Schädigung seiner Existenz.*

[Enders 14, 122 Nr. 3080 fügt einen Brief Herzog Albrechts von Preußen an Chriſtoph Jonas in Wittenberg, Königsberg 10. Dezember 1541, ein. Der Herzog dankt für ein Schreiben des Jonas Wittenberg 11. Oktober „ſampt dem vberſchickten buchlein vom herrn Martino Luthero, des Türcken halben außgangen" (Vermahnung zum Gebet wider den Türken Unſre Ausg. Bd. 51, 577ff.); er hätte gern auch die „Heerpredigt" in der Neuausgabe (Unſre Ausg. Bd. 30², 152 G) gehabt; Jonas ſolle hinfort alle ſolche Neuerſcheinungen ihm überſchicken; die Elendshaut (Elendskoller) für Melanchthon habe er beſtellt; Jonas ſolle Luther, Melanchthon und Bugenhagen grüßen und ihm oft ſchreiben.]

Nr. 3694.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 18. Dezember 1541.

Tröstet ihn und seine Gattin wegen des Todes eines Söhnchens. Kaiser Karl V. vor Algier. Die Mordbrennereien Herzog Heinrichs von Braunschweig Produkte seiner Furcht. Alles Unheil Vorzeichen des jüngsten Tages. Heute abend Verlobung von Hanna Strauß.

Handschriftlich: Zerbst, Cod. Dessav. A, Bl. 23b; Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 352. Gedruckt: Schütze 1, 176 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 414; Enders 14, 123.

Clarissimo viro Domino Iusto Ionae, theo. doctori, praeposito Vittenb., legato Christi Halli Saxoniae, suo in domino maiori.

G. et P. in Christo! Consoletur te et uxorem tuam, optimam matronam et prolificam matrem, ipse Dominus, qui per eam tot tibi sanctos in regnum filii sui per baptismum transtulit e faucibus peccati et mortis.[1] Tot esse publica mala scribis, ut dolori tuo privato potius temperandum tibi sit, et vera scribis, et recte sapis. Quin augebo his literis catalogum publicorum malorum, si adhuc ignoras. Carolus Caesar 25. Octobr.[2] applicuit tota sua classe Aphricae littus ad oppidum Wageria[3], alii Alkayr.[4] Sed hoc falsum et impossibile est, cum Alkayr non sit littoralis, sed mediterranea, nisi aequivoco nomine fallantur. Hic occursum est armata vi ex oppido. At Carolus globis bombardarum eos in fugam pepulit, et oppidum cinxit obsidione usque ad diem 28., quae est Simonis et Iudae. Hoc die mare furere[5], fervere et more suo (id est daemonibus regnantibus) ita saevire coepit, ut classis tota fere absorpta perierit, spectante frustra exercitu et ipso Caesare in littore nec opitulari valentibus, denique 140 naves (quales et quantae in classe solent esse) submersae cum universo commeatu, bombardis, armis, et quicquid in eis fuit equorum et hominum. Caesar penuria commeatus 1000 equos mactare ad victum coactus[6] in reliquis navibus aufugit reversus ad Genuam cum militibus.[7] Quamquam alii de ipso Carolo scribant, Genuam non reversum, sed in vicino portu applicuisse ita, ut de ipsius corpore cogant suspicari periculum. Expectamus quotidie certiora. Haec sunt nostro Principi scripta.[8] Tu quid de his monstris Deum [Θεῶν][9] cogitas? Ferdinandus cecidit ad Budam, Carolus frater impegit ad Ageriam, duo scilicet summi potentatus.[10] An non meministi, me prophetam (atque utinam falsum!) praedixisse, incendia proxima istius perditi Heintzen fortassis ferbuisse metu?[11] Ipse enim pavidior est per se[12], quam ut pauperrimo rustico stipulam ausit incendere, nisi sciret sublimia a se

stare.[13] Et super hoc addidi, haec ulturum brevi ipsum Deum. An non sanguis ille Embeccensis[14], Northusensis[15] et aliis incendiis effusus, dum incendiarii isti et sanguinarii spectarent laetabundi, nunc rursus coegit lachrimari Ferdinandum, se ipsum et suos spectantem pereuntes, item et Carolum, qui Ratisponae surda aure contempsit clamores pauperum et sanguines incendiis exhaustos accusantes[16], nunc spectare perditam suam classem? Forte et Gandauensem crudelitatem[17] ultus est Neptunus iste Africanus. Quid vis? Reges ipsi putant esse sese Deos, et Deum verum contemnunt, praesertim eum, qui est שֶׁבְּלַמְרֹנִי.[18] Nam Deum maiestatis volunt videri religiose colere. Sed haec omnia mala mihi prophetiae sunt instantis illius salutaris Diei redemptionis nostrae[19], dum sic mundus colliditur et crepat, quasi frangendum casurumque vetus et ruinosum aedificium. Nam et hanc saevitiam Turcae accipio pro prodromo[20] istius Diei, quod[21] 50 parvulis Budae in cinerem redactis conspersit templa nostra, expiaturus scilicet Christianam (ut opinatur) idololatriam et Mahometo suo consecraturus. Ja vere Christus ist der Mann, den die hohen capita in terra multa sollen angreiffen, ut provocent eum, qui a dextris eius stat, ut quasset in ira sua reges.

Sic auguror, per ista portenta malorum principia nostrae salutis bene habere. Quid ad nos? Si fractus illabatur orbis, impavidos non ferient ruinae.[22] Christus vivit et regnat[23], nobis non ruiturus amplius. Sedet enim a dextris patris, non a dextris bullarum istarum, quales sunt[24] Turca, Caesar, Reges, et quicquid est mundus. Haec verbose, sed tamen breviter. Nam hoc vesperi (etiamsi mundus malorum ruat) mihi desponsanda est Hanna Straus[25] Magistro Henrico a Colleda in Thuringia[26], tibi nota. Tu bene vale, et intuetor instantem diem Christi nobiscum. Ruinas et tuas mitiga tentationes.[27] Sol noster inextinguibiliter lucet et ardet, ut nihil faciant nubes et caligo aeris interpositae iam interponendaeque in posterum, peribunt enim cito. Sol manebit in aeternum. Saluta Dominam tuam Ketham et Iustum, et omnes nostros! Dominica 4. Adventus 1541.

T. Martinus Lutherus.

---

[1]) *Walch* [2]*: „der dir durch sie so viele Heilige aus dem Schlunde der Sünde und des Todes in das Reich seines Sohnes durch die Taufe versetzt hat". Jonas an Fürst Georg von Anhalt Halle 16. Dezember (Kawerau 2, 57):* 'Dominus dedit mihi filiolum die Nicolai *(6. Dezember)* ex uxore mea chariss[ima], numero inter fratres et sorores duodecimum; eundem feria 4ta post *(7. Dezember)* abstulit. Sit nomen domini benedictus. In necessitate ipse baptizavi [Paulum]. Forsan pro eo dabit multos filios spirituales, qui ad evangelium convertantur.' [2]) *Enders 14, 126*[2]*: Die Landung erfolgte am 23. Oktober ... Vielleicht ist 25. nur Fehler der Abschreiber.* [3]) *Unten Z. 25:* Ageria. [4]) *Walch* [2]*: „andere sagen Alkair" (Kairo).* [5]) *Die Zerbster Hs. hat* fumire, *soll wohl heißen* fumare. *Das würde zu* fervere *gut passen, während* furere *durch das folgende*

saevire *nur wiederholt werden würde.* [6]) *Vgl. U. A. Tischr. 5, Nr. 6284:* in bello Africano tanta fames fuit in exercitu, ut deeimarentur milites, *mußten einander fressen.* [7]) *Enders 14, 126* [5]*: Nicht in Genua landete Karl (26. November), sondern in Majorca, nachdem er nach verschiedenen, wegen des andauernden Sturmes vergeblichen Versuchen endlich am 23. sein Heer in Buger (Budschia) hatte einschiffen können.* [8]) *Einige andere Briefstellen seien zusammengestellt: Wolfg. Rychard an Nikolaus Ellenbog Ulm 10. Dezember (Bigelmair-Zoepfl, Nik. Ell., Briefwechsel, 1938, S. 442): „Ulmer Kaufleute haben aus Venedig geschrieben, daß das Unternehmen des Kaisers gegen die Türken unglücklich verlaufen sei; das Heer sei bei der Landung besiegt, die Flotte vom Sturm abgetrieben, der Kaiser nach der Insel Mallorca verschlagen worden." Bugenhagen an Jonas, Wittenberg 18. Dezember (ZKG. 31, 104):* 'Hodie in eoncione oblata est mihi scheda significans, quod debeam orare pro Caesare, qui sit in summo periculo. *Als er von der Kanzel heruntergekommen sei, habe ihm Melanchthon gesagt, dem Kurfürsten sei gemeldet worden* naves Caesaris ultra centum periisse, unam post longas ambages salvam rediisse, quasdam forte tempestate disiectas, ut fit; ignorari, num Caesar salvus sit.' *Hieron. Weller an Jonas, Freiberg 31. Dezember (Kawerau 2, 59):* 'Rumor apud nos est classem Imperatoris nostri Caroli toto mari disiectam esse, nec constare, quo ipse appulerit.' *Martin Frecht an Vadian Ulm 23. Dezember (Vadianische Briefsammlung 6, 92):* 'De Caesare libet tacere quam pauca scribere, nam multa tristia et infausta huc sunt allata, quae puto te nunc non latere. In mari fertur passus esse magnam iacturam. Fere 36 naves cum commeatu et reliquo belli nervo male propitius Neptunus voravit, fere 18000 homines perierunt. Qui superfuere, admodum ex fame in ollarum morem nigrore et pallore deformati macilenti redierunt Genuam. Incertum, an ipse Caesar Valentiam an Sardiniam adpulerit.' *Ambrosius Blaurer an Heinrich Bullinger, Konstanz 30. Dezember (Schieß 2, 97): „Über das Schicksal des Kaisers hören wir nichts anderes als Ihr auch; die meisten versichern, die Majestät sei gestorben." Aber nach der Versiegelung dieses Briefes erhielt Blaurer die Nachricht aus Antwerpen, daß der Kaiser am 4. Dezember wohl und glücklich angekommen sei zu Cartagona (!) in Hispanien und daß er sich tapfer und ritterlich vor Algier gehalten habe. Es habe Tag und Nacht geregnet und habe an Proviant und großem Geschütz gefehlt, sonst hätte man Algier ohne alles Mittel erobert. Der Schad mit den verdorbenen Schiffen und Galeeren sei nit klein.* [9]) *Monstra Deum aus Val. Flacc. 3, 356. Θεῶν hat wohl schon der erste Abschreiber hinzugefügt, um* Deum *als Gen. plur. zu kennzeichnen. Nach Walch* [2] *sind Kaiser Karl und König Ferdinand gemeint.* [10]) *Walch* [2]*: „F. ist bei B. zu Fall gekommen, sein Bruder K. ist bei A. übel angelaufen, nämlich die beiden höchsten Gewalthaber."* [11]) *Ist Z. 14* fervere *richtig, würde wohl auch hier* fervuisse, *nicht* ferbuisse *zu lesen sein. Vgl. den Schluß dieser Anm. Walch* [2] *übersetzt: „vielleicht zu großen Befürchtungen ein Anlaß geworden sind" und erklärt: „Diese Befürchtungen sind, daß auch Kaiser Karl und König Ferdinand ihre Hand dabei im Spiel gehabt hätten und den Zorn Gottes über sich bringen würden." Diese Auffassung geht von Z. 29 aus:* nisi sciret . . ., *aber die Übersetzung ist unmöglich. Enders 14, 126* [9]*: „Es kann nur heißen: — von großer Furcht so heiß wurden; also: die Feuersbrünste sind Dokumente seiner Riesenfurcht." Besser wohl: „sind verursacht durch seine Furcht". Aber nach dem Folgenden ist doch Herzog Heinrich „für seine Person zu furchtsam, als daß er wagen sollte, dem ärmsten Bauern auch nur einen Strohhalm anzuzünden", hält also die Furcht ihn vielmehr ab, gerade eine Feuersbrunst zu verursachen? Und Furcht macht doch bleich und kalt, nicht heiß. Ist* Ipse enim — per se *zu betonen und der Satz als Gegensatz und bei* metu *an die Furcht der Bewohner zu denken? Aber wieder wäre da einzuwenden, daß Furcht nicht Feuersbrünste entzünden kann. Endlich paßt im Vorhergehenden nicht: „daß ich als ein Prophet (wäre ich doch da ein falscher Prophet ge-*

wesen!) vorausgesagt habe" — nun müßte doch ein Futurum *kommen (wie Z. 30* ulturum*). Wollte man ergänzen: „daß sich herausstellen werde, daß ... erglüht sind", so käme man mit dem* fortassis *in Kollision. Die ganze Stelle ist sehr unsicher überliefert. Die Zerbster Hs. hat:* Heintzen, descendisse mime, ipse ... desc. m. *ist unterstrichen, und dazu steht a. R. von Rörers Hand:* (fortassis) deferbuisse nunc. *Rörer meint also, daß vielleicht zu lesen sei: „daß die Feuersbrünste jetzt ausgebraust (von* defervescere*) haben". Wenn erst hieraus die Lesart* fortassis ferbuisse metu *entstanden sein sollte, dann hätte es keinen Sinn und Zweck, sich mit ihr abzumühen.* [12]) *Vgl. o. S. 70, 28 f. und Jonas an Fürst Georg (vor der in Anm. 1 zitierten Stelle):* ‚Sic decet τὸν τύραννον, qui faces patriae parietibus admovit, ut ipse conscius perhorrescat sibilum folii aridi *(3. Mos. 26, 36),* crepitum asseris in pariete semperque sit inter metus et varias formidines ...' [13]) *Walch [2]: „wenn er nicht wüßte, daß hohe Leute (Kaiser Karl und König Ferdinand) zu ihm stehen."* [14]) *Sowohl die Zerbster wie die Wolfenbütteler Hs. haben* Embeccen. *und* Northusen., *nicht, wie die Drucke* Embeccae *und* Northusae. *Die Schuld an der schrecklichen Feuersbrunst, die am 25. Juli 1540 in Einbeck ausbrach und bei der angeblich über 350 Menschen umkamen, hat Luther auch in „Wider Hans Worst" Heinrich von Braunschweig zugeschoben (Unsre Ausg. Bd. 53, 551, 14f.: „Dis gros, unschuldig blut, zu Eimbeg und anders wo durch deinen Mordbrand vergossen, schreiet gen Himel so starck, ..."). Harland in seiner Stadtgeschichte hatte gemeint, das Feuer sei durch einschlagende Blitze entstanden und die Einbecker Ratsherrn hätten mit der Hinrichtung des Hirten von Hohenbüchen bei Alfeld und des Hinrik Diek (Heinrich Teich), des Vogts Claus von Mandeslohs auf Hohenbüchen und noch zwei anderer einen Justizmord begangen. Dagegen O. A. Ellissen, Harzzeitschrift 27 (1894), S. 549ff.* [15]) *Vgl. o. S. 243 [7].* [16]) *Walch [2] übersetzt: „und die, welche Klage erhoben über das durch Brandstiftungen vergossene Blut", scheint also die-Lesart* effusos *statt* exhaustos *(wie Z. 31) vorauszusetzen.* [17]) *Enders 14, 126 [12]: „Über die Unterdrückung des Genter Aufstandes, wobei der Stadt nicht nur alle ihre Privilegien genommen, sondern auch 17. März 1540 und folgende Tage viele Hinrichtungen stattfanden, vgl. (Alexandre) Henne, Histoire du règne de Charles V. en Belgique VII (1859), 63ff."* [18]) *Ps. 110, 1.* [19]) *Eph. 4, 30.* [20]) *In der Zerbster Hs. sind die Worte* pro prodromo istius *unterstrichen, und dazu steht a. R. von Rörers Hand:* portento *(darunter* prodigo*)* vt sequitur. *Die Wolfenbütteler Hs., der Schütze und de Wette folgen, hat:* pro postremo prodigio. [21]) *So lese ich mit de Wette statt* quo. *Walch [2]: „daß er, nachdem ... zu Asche verbrannt waren, damit unsere Kirchen bestreut hat". Vgl. Hieronymus Besold an Veit Dietrich Wittenberg 10. Dezember (Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 18, 41): Melanchthon habe im Kolleg* factum quoddam Turcae crudelissimum *erzählt,* qui Budae 50 adolescentes Christianos superstitione quadam cremavit et illorum cineres sparsit in templis, qua conspersione voluit lustrari templa. [22]) *Horaz, Od. 3, 3. 7.* [23]) *Vgl. Bd. 5, 548, 8f.* [24]) *solcher Wasserblasen, als da sind ...* [25]) *Nach U. A. Tischr. 4, Nr. 4370 war ihre Großmutter eine Schwester von Luthers Käte. Im Frühjahr 1540 hatte der Weimarer Hofprediger Jakob Schenk um sie geworben, aber Luther und Käte wiesen ihn ab (Kroker, Katharina von Bora [4] S. 156f.).* [26]) *Henricus Schillingstad ex Kölleda Turingus, immatrikuliert in Wittenberg im Dezember 1538, am 15. September 1541 Magister. Er kam Michaelis 1543 als Rektor an die Gräfl. Schwarzburg. Erziehungsanstalt nach Arnstadt (Joh. Christoph Olearii Hist. Arnstadiensis 1701, S. 170; Klette in: Alt-Arnstadt 6, 83). Vgl. noch Enders 16, 345 [14].* [27]) *Walch [2]: „und richte mit uns den Blick auf den nahen Tag Christi. Achte den Sturz gering und Deine Anfechtungen."* Ruinas *wohl Nachklang von Z. 50. Die Zerbster Hs. verfällt wieder in Glossolalie, ein Zeichen, daß der Text sehr unsicher ist:* intuitor instantis dici Christi nobiscum Rude mundi ruinas ...

Nr. 3695.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Lochau, 26. Dezember 1541.

Stiftet Luther, seinen Kindern und den Erben derselben ein Kapital von 1000 Gulden, von dem Luther lebenslang die Zinsen = 50 Gulden jährlich beziehen soll. Behält sich und seinen Erben vor, nach Luthers Tode das Kapital dessen Kindern oder den Erben derselben auszuzahlen.

Original auf Pergament, d. i. die nach Auszahlung des Kapitals an Luthers Kinder Ostern 1546 von diesen zurückgegebene und zum Zeichen, daß sie ungiltig geworden ist, durchschnittene Originalverschreibung: Weimar Reg. Rr p. 1—316, Nr. 1075[a]. Gedruckt: Burkhardt S. 402 (nach dem Konzept Weimar Reg. Aa p. 255 Nr. 50); Walch[2] 21, 2674; Enders 14, 127.

Rubrum: Furstliche hauptvorschreibung 1542 aufgericht, Vber j[m] fl. hauptsumma Jarlichen bis zue ablegung[1] mit 1 fl. zuuortzinsen, Dem erwirdigen Herrn Doctor Martino Lutter vnd seynen erben aus gnaden gegeben. Erlost vnd erlediget In dem Ostermarckt 1546.

Von gots gnaden Wir Johanns Friderich, Hertzog zu Sachssen, des heiligen Romischen Reichs Ertzmarschalh vnd Churfurst, Landtgraue in Duringen, Marggraue zu Meissen vnd burggraue zu Magdeburg, Thun kunt vnd bekennen himit vor vns vnd vnsere erben gegen menniglich, Nachdem wir dem Erwirdigen vnd hochgelarten, vnserm lieben andechtigen Ern Martin Luther, der heiligen schrifft doctor, vnd seinen kindern[2] aus vielen vrsachen, die wir von vnnotten achten zuertzelen, billich mit allem gnedigen willen gneigt sein. So haben wir demnach aus eignem bewegnus vnd gnedigem gemut Jme, seinen Kindern vnd iren erben Tausent gulden vnser Fursten muntz aus vnser RentCammer zugeben vnd volgen zulassen gnediglichen gewilliget, Vorschreiben Jnen die In vnd mit diesem vnserm briue Also vnd der gestalt, Das obgedachtem Doctor Martin solche tausent gulden zu seinen lebtagen, Die ime der almechtig noch seinem willen lang vorleihen wolle, mit Funfftzig gulden Jerlichen vff zwo fristen als auff Walpurgis vnd Michaelis aus vnser RentCammer In den beiden Merckten zu Leiptzk, zum teglichen beipfennig zugebrauchen[3], sollen vorzinst vnd ime aber seinen Kindern vnd derselben erben nach seinem absterben Jdes mals gegen geburlichem bekenntnus[4] vff seinen aber seins beuelhabers[5] ansuchen gereicht werden. Wir wollen aber vns vnd vnsern erben hiemit furbehalden haben, Wann gnanter Doctor Martin mit todt abgehen wurde, Welchs der almechtige lang vorhuten wolle, Seinen Kindern aber derselben erben solche Funfftzig gulden Jerlichs Zinses mit tausent gulden

haubtsumma zu vnser vnd vnser erben gelegenheit abzulosen, Dargegen dann berurte pension der Funfftzig gulden fallen, auch vns aber vnsern erben gegen entrichtung vorgemelter heubtsummen diese vnsere vorschreibung widerumb vberantwurt werden sol.[6] Vnd beuelhen darauf vnsern itzigen vnd Kunfftigen Rentmaistern, Rentt vndtt Cammerschreibern, Das sie solcher vnser vorschreibung dergestalt wollen nachkommen. Daran geschiet vnsere meynung. Zu vrkundt haben wir diesen brieff mit vnserm anhangenden Insigil wissentlich besigelt Vnd geben zur Lochaw[7] Montags nach dem heiligen Cristage Nach Christi vnsers herren geburt Tausent Funffhundert zweivndvirtzigten.

Jo. Friderich Churfurst
m. pp. sspt.

---

[1]) *Auszahlung.* [2]) *Die Verschreibung lautete, wie nachmals der Kanzler Brück ausdrücklich betonte, nur auf die Kinder; Käte hatte keinen Anteil daran (Kroker, Katharina von Bora[4] S. 240).* [3]) *als laufende Unterstützung.* [4]) *Quittung.* [5]) *Bevollmächtigte.* [6]) *Ist geschehen, vgl. o.* [7]) *Vgl. Franz Burkhard an Joh. Lang in Erfurt 20. Dezember 1541 (Gotha A 399, 26):* Cum illustrissimus Princeps Lochae hoc tempore sit.

Nr. 3696.

Luther an Wenzeslaus Link in Nürnberg.

[Wittenberg,] 29. Dezember 1541.

Die Wittenberger Buchbinder sind mit Aufträgen, Bibeln zu binden, überhäuft. Osiander grolle er nicht wegen des englischen Bettlerjungen. Noch unschlüssig, ob er auf die Schrift des Joh. Lening über die Doppelehe des Landgrafen antworten soll.

Handschriftlich: Jena U. Bos. q 24[r], 60[b]. Gedruckt: Flemming, Fünf Lutherbriefe, ThStKr. 1913, S. 298; Enders 18, 65.

G. et P. in Domino! Scripsisti ad me et petiuisti, mi Veneeslae, tibi curari exemplar Bibliorum nouissimae nostrae editionis[1]. pene sero scripsisti. Nam fere distracta sunt omnia. Accepi tamen ad manus meas duo exemplaria pro te et pro ciue, hactenus satisfactum est voluntati meae.[2] Nam[3] tu plane nihil scribis, an velis ea apud nos hic compaginari uel rudia cruda (vt uocant) ad te mitti istic compingenda. proinde expectabunt hic exemplaria, donec reseribas

primum,

An uelis hic compaginari,

Secundum,

An in duas partes vel in vnam,

Tertium,

An corio suillo albo (vt solet) vel alio operiri. Nam fibulatum[4] melius fortasse apud te curabis. Papyrus est maioris formae, quam vocant regalem, similis sibi per omnia, vt non necesse sit delectum habere.[5] Nec plura sunt aedita quam MD exemplaria, postea non hac forma excudenda, sed hactenus solita.[6] Hinc est, vt sint distracta et charo precio scilicet 3 fl., ita vt mihi non potuerint multa donari.[7]

Porro compaginatorum hic est numerus fere 24.[8] Denique proprium Tribunatum[9] stabiliuerunt, tamen ita obruti sunt operis et laboribus, vt ipse adhuc nullum exemplar compaginatum habeam nec ante Pascha[10] sperem me habiturum. Tamen in gratiam huius[11] vrgebo, vt meo postposito exemplari tuum absoluatur, quam primum poterit fieri.[12] Si tamen velis compaginari secus, statim ad te uolabunt rudia. Si in vnam partem seu corpus compaginatur exemplar, erit corpulentia in profundum seu in die dicke fere hac mensura.[13] Duae partes quantae sint, facile intelligis. Ego statui in vnam partem compaginari meum exemplar. Vltimo si forte vna pagina occurret, quae non summe placebit, cogitabis oportere etiam regnare in omnibus rebus remissionem peccatorum, quare nec sol semper est sol, scilicet quando patitur Ecclipsin, et nos ipsi quantis ecclipsibus turbamur in Oeconomia, Politia, Ecclesia, ne scilicet in vna re omnia expetamus perfecta.

Vale! D. Osiandrum saluta, cui si non scribam alias otiosior, me excusabis. Nihil enim offensus sum per Vigalum Anglicum istum puerum[14], sed falsus a nutritio, sicut et ipse falsus est. An respondendum sit ad librum de poly*γαμια* Nebulonis Hulrichi seu Tulrichi[15], nondum statuimus, quia uidetur ille serpens, tenebrarum filius, quaerere occasionem veneni sui latius effundendi specie aliqua necessarie defensionis, cum friuola sint et stulta eius omnia Argumenta. Bene in Domino vale et pro me ora! f. 5 in Natali[ti]is Domini Anno 1542.

T M L.

---

[1]) *Es handelt sich um dieselbe „2. Hauptausgabe der Lutherbibel", die in Medianfolio, durch Hans Lufft gedruckt, wohl im September erschien, wie Bd. 8, 554[5] (= U. A. Deutsche Bibel 2, S. 637 Nr. *69).* [2]) *Ich habe jedoch zwei Exemplare für Dich und Deinen Mitbürger an mich genommen; soweit hat man meine Wünsche befriedigt, d. h.: zwei Freiexemplare hat man mir überlassen, die ich für Dich und Deinen M. reserviert habe.* [3]) *Begründet, weshalb Luther die beiden Bibelexemplare nicht geschickt, sondern einstweilen an sich genommen hat.* [4]) *als mit messingenen Schließen eingebunden. Luther hat vergessen, daß es sich um zwei Exemplare handelt. Vgl. Z. 4.* [5]) *Bogen*

auszutauschen. [6]) *Doch wohl* solita sc. forma, *nicht:* (exemplaria) solita excudi. [7]) *Infolgedessen (infolge der kleinen Auflage) ist es der Fall, daß sie nach verschiedenen Seiten hin verkauft worden sind und zwar um den teueren Preis von 3 Gulden, so daß mir nicht viel Freiexemplare hatten geschenkt werden können.* [8]) *Nach Max Senf, Die Wittenberger Buchbinder im 16. Jahrh., Zentralblatt für Bibliothekswesen 28, 208 befanden sich 1535 nach den Schoß- und Kirchenbüchern in der kleinen Stadt Wittenberg von etwa 2000 Einwohnern 16 selbständige Buchbinder neben 15 Druckern, 1560 24 neben 27. Nach unsrer Briefstelle gab es schon 1541 24 Buchbinder.* [9]) *eine eigene Innung? Nach Senf erhielten die Wittenberger Buchbinder 1534 Innungsartikel. Nach Meier, Der Buchdrucker Hans Lufft in Wittenberg* [2] *1923, S. 18 bildeten sie keine eigene Zunft.* [10]) *Ostern 1542 (9. April).* [11]) = *Deinem Mitbürger.* [12]) *Link mußte noch lange auf die Zusendung der beiden gebundenen Bibelexemplare warten. Noch am 25. Juli 1542 schrieb ihm Luther:* Expostulas tarde venire vestra biblia, sed oblitus es literarum mearum, quibus significavi tanta obrui copia compaginandorum librorum artifices. [13]) *Das Maß hatte Luther durch einen Strich oder einen Papierstreifen angegeben.* [14]) *Vgl. o. S. 527.* [15]) *Der Melsunger Pfarrer Joh. Lening hatte unter dem Pseudonym Hulderichus Neobulus und unter dem Titel „Dialogus, das ist, ein freundlich Gespräch Zweyer personen, . . .“ (datiert: Sonntag Lätare = 27. März 1541) eine ausführliche Rechtfertigung der Doppelehe des Landgrafen erlassen (o. S. 372*[11]*). Den Namen* Hulderichus *verunstaltete Luther in* Tulrichus *(nicht hold, sondern toll). Über Luthers Gegenschrift vgl. an Menius 10. Januar 1542.*

Nr. 3697.

Luther an Friedrich von der Grüne.

[Wittenberg, Ende 1541?]

Verwahrt sich sehr heftig gegen Schädigungen durch den Befestigungsbau.

Datierung ganz unsicher, da sich die Befestigungsarbeiten jahrelang hingezogen haben, vgl. AfRg. 6, 340[5]; Bd. 6, 122; U. A. Tischr. 2, Nr. 2000 (Juni 1531); 4, Nr. 4933 (Mai 1540); 5, Nr. 5398. 5400 (April—Juni 1542); 5552 (Winter 1542/43). Eine Vorrede an von der Grüne als Kurf. sächs. Land- und Oberzeugmeister vom 19. April 1539 AfRg. 9, 278. Wir bringen den Brief mit dem von Burkhardt vermuteten Datum nur, weil man ihn hier suchen wird.

Die hemmungslose Heftigkeit des Briefes erklärt Kroker, Katharina von Bora[4] S. 112. 277 daraus, daß Luther von Käte erhitzt wurde.

Original: Berlin. Staatsbibl. Mscr. germ. fol. 45, Bl. 5. Gedruckt: Burkhardt S. 403; Walch[2] 21, 2676; Enders 14, 129.

Zu Handen dem Zeügmeister zu Wittemberg N. von Grunen.

Mein lieber Zeugmeister! Ihr wisset, das euch verboten ist von m g^ten herrn, das yhr nicht sollet mir zu nahe oder zum schaden bawen. So habe ich m. g. h. zu dienst[1] gewilligt, das vnter gemach zu verschutten.[2] Nu faret yhr zu aüs eigener turst[3] vnd freuel vnd beschuttet mir auch das mittel

gemach bis an das gegitter.[4] Welchs euch on zweifel der Teuffel befolhen hat, Weil es vber[5] m g^ten^ herrn befelh vnd meine bewilligung geschicht, Daraus yderman spuret vnd offentlich schreiet, das euch nicht vmb den baw, Sondern vmb das haus zu thun gewest, Mich dauon zu bringen vnd kurfurstliche briene vnd siegel ynn dreck zu tretten.

Dem nach ist mein wille (denn euch als meinen vnd Gottes, villeicht auch meins g^ten^ herrn heymlichen feind nicht wil bitten), Jr wollet bald nach[6] dieser schrifft (damit yhr nicht vnuerwarnet seid) den selbigen schutt vom andern gemach widerumb weg furen, denn ich wil denselbigen nicht da leiden, da habt euch nach zu richten.

Des gleichen wil ich mein braw thor[7], das yhr mir zu verdries mit Steinen gern verderbet hettet, widder von euch gebessert haben, Auch von euch versichert sein, das mir der Schutt die maür am garten nicht einstosse, Auch die erdmaur am hindern newen hausse, die nicht lange stehen wird, verzaübern[8], das sie mir dasselbige haus nicht einwerffe.

Werdet yhr solchs nicht thun, Vnd ich doch weis, das M g^ter^ herr nicht einen Heller mir zu schaden willens, Sondern viel lieber druber mehr vorteils thet, So wil ichs von euch als von einem Gottlosen knecht nicht nemen lassen, was mir ein Christlicher furst gegeben, versieglet vnd verbrieuet hat, Oder wil solchs alles M g^ten^ h anzeigen vnd erfaren zum wenigsten, ob yhr der newgeborne man seid, der Einem loblichen Christlichen kurfursten zu Sachsen Seine Siegel müge hinein drucken, da yhr vom Adel dere Siegel drucket, die euch brieffe vnd Sigel nicht halten.[9]

Denn des solt yhr gewis sein, das ich zu ewrem verfluchten baw, damit yhr meinem g^ten^ Herrn seinen beutel reumet[10], nicht ein har breit mehr reumen wil. Wil schweigen, was yhr mir fur grosse herrn vber den hals gezogen habt, die teich knechte, die mir die fenster aus werffen vnd mutwillens gnug vben. Solchs wil ich euch nicht schuld geben vnd dencken, das yhrs nicht wehren kund, vnd sollet auch vnschuldig bey mir sein, wie wol es dennoch verdrieslich ist zü leiden.

Hie mit Gott befolhen, der euch bekere vnd anderst mache. Denn so solt yhrs nicht hinaus furen oder gar kurtzlich ym abgrund der Hellen sein. Das wolt ich euch nicht gerne gonnen, Sonst hette ich solch schreiben an euch lassen anstehen. Aber damit ich entschuldigt sey fur Gott, vnd yhr ewr sunde vnd bosheit selber tragen musset, Sollet yhr hiemit verwarnet sein. Sind viel vnd grosser tyrann vnd teuffel gewest, denn yhr vnd der Schosser seid, Sie sind aber alle dahin vnd haben die Sonne am hymel lassen mussen.

Martinus Luther D.

---

[1]) *Gefallen.* [2]) *Das Lutherhaus, ursprünglich das zugleich als Speisehaus dienende große Schlafhaus des Klosters, enthält ein Erdgeschoß, zwei Obergeschosse und ein Dachgeschoß; die Fenster öffnen sich nach Süden auf den Stadtgraben und den Elb-*

anger, nach Norden auf den Klosterhof (Kroker S. 82). [3]) *Kühnheit.* [4]) *des Fensters (vgl. Spr. 7, 6).* [5]) *über — hinaus.* [6]) *gleich nach Empfang.* [7]) *Das Brauhaus lag in der Südwestecke des Klosterhofes (Kroker S. 107).* [8]) *durch Faschinen befestigen.* [9]) *ob Ihr der Mann seid, der die Neuerung aufbringen darf, sein Siegel in eine vom Kurfürsten versiegelte Urkunde hineinzudrucken (Sinn: ihm ins Handwerk zu pfuschen, Dreck untern Lehm zu machen). Ihr Adligen macht das ja so: Ihr pflegt Standesgenossen zu bitten, ihr Siegel Urkunden, die Ihr ausgefertigt habt, zur Bestätigung beizudrucken; sie lassen Euch aber im Stich.* [10]) *leert.*

[Enders 14, 131 Nr. 3084 bringt nach Hamburg Vol. 46. 4. 27 eine Abhandlung Luthers über die Frage, an recte ac vere dicatur, quod Christus mortuus sit etiam secundum divinitatem, und zwar mit der Überschrift: 'M. Francisco Gros, Parocho Mitweidensi' und der Datierung: „Frühestens 1541". Diese Datierung gründet sich darauf, daß Groß (als Franciscus Gross de Oschitz S. 1520 in Leipzig immatrikuliert, bacc. art. daselbst S.1521, mag. art. W.1523, in Wittenberg inskribiert am 2. November 1528) nach Dietmann, Kursächs. Priesterschaft 1541 als Diakonus nach Mittweida berufen wurde. Indes sendet Melanchthon schon Wittenberg 23. Mai 1540 M. Franciscum dem Rate zu Mittweida zur Probepredigt zu (CR. 3, 1033). Nach Dietmann wurde Groß erst 1555 Pfarrer zu Mittweida; das 'Parocho' in der Überschrift ist daher kaum ursprünglich. Das Stück steht mit besserem Text Unsre Ausg. Bd. 48, 646 Nr. *6600.]

Nr. 3698.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg,] 1. Januar 1542.

Empfiehlt den Zwickauer Bürgermeister Mag. Oswald Lasan, der an den Kurfürsten einen Antrag im Interesse der Zwickauer Schule stellen werde.

Schon seit langer Zeit hatte der Rat zu Zwickau mit Rücksicht auf das stete Anwachsen der Zahl der Schüler der Stadtschule, die seit der Übernahme des Rektorats durch den Mag. Petrus Plateanus mächtig emporgeblüht war, auf den in der Stadt gelegenen Wirtschaftshof des Zisterzienserklosters Grünhain (vgl. Lothar Enderlein, Kloster Grünhain im Westerzgebirge 1934, S. 80) sein Augenmerk gerichtet. Der Hofmeister oder Amtmann, der die ansehnlichen Besitzungen des Klosters in der Umgebung von Zwickau zu verwalten hatte, hatte darin seine Wohnung und seine Geschäftsräume, auch hausten hier einige Mönche, die die Natural- und Geldabgaben von den Einwohnern der Stadt und Umgegend zu erheben, zu sammeln und aufzubewahren hatten. Die bereits 1528 vom Rate mit dem Kurfürsten Johann betreffs Überlassung des Gebäudes zu Schulzwecken angeknüpften Verhandlungen zerschlugen sich. Als dann aber 1536 das Kloster säkularisiert wurde, erneuerte der Rat seine Bemühungen, nunmehr bei dem Kurfürsten Johann Friedrich, die Verfügung über den dem Fiskus anheimgefallenen Klosterhof zu erhalten. Johann Friedrich genehmigte unterm 4. Juli die Überlassung unter der Bedingung, daß der Rat 1. die Abfindungssumme von 400 Gulden, die er 1498 von dem damaligen Abte Paulus Morgenstern (Enderlein S. 61) für die Befreiung des Klosters von allen Abgaben

erhalten hatte, ihm erstatte, 2. 300 Gulden zum Bau eines neuen außerhalb der Stadt gelegenen Vorwerks zur Bewirtschaftung der Klostergrundstücke beitrage. Mit dem Amtmann Anselm von Thumshirn, dem der Klosterhof für eine Reihe von Jahren übertragen worden war, sollte sich der Rat ins Einvernehmen setzen und ihm für die Zeit seiner Amtsführung eine andere bequeme (= passende) Wohnung in der Stadt anweisen. Da dieser aber den Hof nicht räumen wollte, blieben Rat und Schule zunächst auf dem alten Flecke. Erst der am 24. November 1541 erfolgte Tod Thumshirns brachte den Rat seinem Ziele näher. Mit Rücksicht auf die vielen fremden Schüler, die in der Stadt keine Wohnung bekamen, beschloß man jetzt, ein Alumnat mit der Schule zu verbinden. Der Bürgermeister Mag. Oswald Lasan[1] sollte den Kurfürsten auch für diesen Plan zu interessieren suchen. Er begab sich Anfang 1542 an den Hof, um dem Landesherrn die Gesichtspunkte, nach denen die neue Anstalt errichtet werden sollte, in einer ausführlichen Denkschrift vorzutragen und zugleich seine Unterstützung zu erbitten, die wohlhabende Adlige und Bürger anspornen würde, mit Stipendien und Legaten nachzueifern. Vorher suchte Lasan in Wittenberg Luther und Melanchthon auf, die ihrer Freude und Anteilnahme an dem Unternehmen des Zwickauer Rates Ausdruck gaben und das Gesuch um Unterstützung warm befürworteten, ersterer in unserm Briefe, letzterer in einem Schreiben vom 2. Januar, in dem er u. a. bemerkte, daß die jetzt zur Verfügung stehenden Räume so beschränkt seien, daß ein großer Haufe von Schülern vor den Auditorien stehen bleiben müßten, „was im Winter dem jungen Volk an der Gesundheit Schaden bringe"; es seien „bei 600 Knaben" da; für die „fremden armen Knaben" müsse auch Unterkunft beschafft werden. Trotz dieser Fürsprache der beiden Reformatoren erfolgte aber doch erst am 2. Oktober 1542 durch einen kurfürstlichen Erlaß an den Schösser Wolf Beham (Böhme) die endgültige Überlassung des Klosterhofs an die Stadt. Am 10. Oktober überwies der Schösser feierlich das Gebäude dem Rektor Plateanus. Am 10. April 1548 zogen die Schüler aus der alten Schule in das neue Pädagogium ein. Dem aus diesem Anlaß stattfindenden Aktus wohnten der Wittenberger Universitätsrektor Kaspar Cruciger, als Vertreter der theologischen Fakultät Georg Major, der Leipziger Superintendent Joh. Pfeffinger, fast der ganze Rat und viele Bürger bei. E. Fabian in: Neue Jahrbücher f. d. klass. Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 4, 24ff., 65ff.; O. Clemen in: Alt-Zwickau 1923 Nr. 4 S. 13ff.

Ehe Lasan an den Hof reiste, besuchte er in Wittenberg auch Bugenhagen (diesen noch am 1. Januar), ferner Cruciger, Georg Rörer, Hieronymus Nopus, dann auf einem Abstecher in Leipzig den Superintendenten Pfeffinger und den Pfarrer Balthasar Loy, nach Wittenberg zurückgekehrt Georg Helt und Georg Major. Dabei erbat er sich Autogramme. Diese 10 Blätter wurden dem 1. Teile einer 1541 durch Hans Lust in Wittenberg gedruckten Bibel vorgeheftet. Dieses Stammbuch Lasans befindet sich in der Stadtbibliothek zu Danzig. Vgl. H. Freytag in: Mitteilungen des Westpreußischen Geschichtsvereins Jahrg. 8 Nr. 1 (1. Januar 1909) S. 2ff.; Unsre Ausg. Bd. 48, 71f. Als Begleiter auf seinem Rundgang nahm er den Mag. Nikolaus Reinhold mit, der Ratsstipendiat war und später Lasans Schwiegersohn wurde (Enders 17, 5[2]). Reinholds Stammbuch befindet sich in der Fürstl. Stolbergischen Bibliothek zu Wernigerode. Vgl. Ed. Jacobs in: Ztschr. des Vereins f. Kirchengesch. in der Provinz Sachsen 2, 35ff.; Unsre Ausg. Bd. 48, 144. 218. 1927 ist es im Faksimiledruck mit einem Geleitwort von Wilh. Herse erschienen (vgl. ZKG. 47, 125f.).

[1]) Vgl. über ihn Bd. 6, 140ff. und O. Clemen, Mag. Oswald Lasan der Bekenner. Ein Zwickauer Bürgermeister des 16. Jahrh. in: Festnummer des Zwickauer Tageblatts zur 800-Jahrfeier der Stadt Zwickau und Robert Schumanns 125. Geburtstag 1.—9. Juni 1935 S. 49ff.

Original: Weimar Reg. N 123. Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 97; Walch [1] 21, 459; Walch [2] 21, 2694; de Wette 5, 421; Erl. 56, 1; Enders 14, 147.

Dem durchleuchtigsten, hochgebornen fursten vnd herrn, Herrn Johans Fridrich, Hertzogen zu Sachssen, Des H. R. Reichs Ertzmarschall vnd kurfursten, Landgraüen ynn Duringen, Marggrauen zu Meissen vnd Burggrauen zu Magdeburg, meinem gnedigsten Herrn.

G. V. f. ynn Christo! Durchleuchtigster, hochgeborner furst, gnedigster herr.[a] Es hat mir der Burgermeister zu Zwickaw, M. Oswald Losan, angezeigt, welcher gestalt sie zu Zwickaw die Schule furhaben zu besse[r]n, Welchs er E. k. f. g. wol wird anzutragen wissen. Vnd wie wol ichs fur vnnotig angesehen, das ich mit meiner Commendation an E. k. f. g. mich machen solte, Weil ich weis, das E. k. f. g. (Gott lob) von yhr selbs geneigt sind, kirchen vnd Schulen zu fordern, Er hat aber nicht wollen ablassen, So bitte ich doch vnterthenigklich, E. k. f. g. wolten sein antragen gnediglich horen vnd verstehen. Denn War ists, das die zwo knaben Schulen, Zwickaw vnd Torgaw[1], fur andern zwey treffliche, kostliche vnd Edle kleinoter sind ynn E. k. f. g. landen, Da (wie wir sehen) Gott sonderlich segen vnd gnade Reichlich zu gibt, das viel knaben daselbst wol gezogen, Vnd sie[b] landen vnd leuten nutzliche vnd trostliche personen zeugen. Wil der andern nutzung schweigen. Vnd mir seer hertzlich gefallen hat, das die zu Zwickaw von sich selbs solcher sachen sich so ernstlich vnd dapfferlich annemen vnd treiben, Da sonst ynn andern stedten vnd oberkeiten solche Lüntrosse[2] vnd schlungel oder Gottlose geitzhelse regirn, die wol so viel weltlicher Andacht[3] haben, das sie wolten, Christus mit kirchen vnd Schulen weren, da der Leüiathan regirt. So dunckt michs auch nicht ein grosses sein, das sie von E. k. f. g. begeren, sonderlich weil es nicht ewig, Sondern zeitlich, als nemlich Sechs iare wehren solt[4], Damit etliche vermügende Bürger, aus E. k. f. g. exempel bewegt, auch dazu thun würden. E. k. f. g. werden sich wol wissen hierin gnediglich zu erzeigen. Hie mit Gott befolhen, Amen. Am Newen Jars tage 1542.

E. k. f. g.

Vntertheniger

Mart Luther.

---

[a]) Herr *über der Zeile nachgetragen.* [b]) sie *über der Zeile nachgetragen.*

[1]) *Vgl. U. A. Tischr. 4, Nr. 4809.* [2]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 369, 27: „Die groben unadliche lüntrosse (Nichtsnutze), die stad schlüngel (Faulenzer in der Stadt) und die dorff filtze (Geizhälse auf dem Lande)"; 693.* [3]) *weltlichen Sinn.* [4]) *Der Zwickauer Rat bittet nicht um eine fortlaufende Unterstützung, sondern nur um eine solche für die nächsten 6 Jahre, in denen der Klosterhof umgebaut werden soll.*

Nr. 3699.

Luthers Testament.

[Wittenberg,] 6. Januar 1542.

Weshalb Luther gerade jetzt zugunsten seiner Käte ein Testament aufsetzte, dafür hat er in diesem keinen Grund angegeben. Mit allerlei Krankheit hat er fast lebenslang zu tun gehabt, und der Gedanke an seinen Tod hat ihn eigentlich nie verlassen. Mit besonderer Krankheit oder Leibesschwachheit war er anscheinend gerade jetzt nicht heimgesucht. So war der Grund wohl der, daß ihm zu Anfang eines neuen Jahres zum Bewußtsein kam, daß er jetzt zu einem ansehnlichen festen eigenen Besitz gekommen war, den er für den Fall seines Todes Käte sichern wollte.

Es konnte das nur in Form einer Leibgedingverschreibung geschehen. In Kursachsen herrschte damals noch das alte harte sächsische Recht, das der Witwe nur die Morgengabe und die Gerade zusprach. Der Sachsenspiegel zählt ausführlich all die Gegenstände im Hausrat auf, die unter die Gerade zu rechnen seien. Luther meinte (23. November 1538, U. A. Tischr. 4, Nr. 4139), daß danach eine Frau, die viele Jahre lang ihrem Manne aufs treueste gedient habe, gezwungen werde, wie eine Magd aus dem Hause zu gehen, weil ihr nur ein Stuhl und ein Rocken zuständig; man müsse daher dies allegorisch auslegen: Stuhl = Haus und Hof, Rocken = Lebensunterhalt. Luther gibt die Bestimmungen des Sachsenspiegels unrichtig wieder. Sie besagen allerdings, daß Haus und Hof nicht der Witwe gehören, sondern den Kindern oder, wenn solche nicht da sind, den nächsten Blutsverwandten des Mannes. Doch bleibt dem Manne die Möglichkeit, seiner Frau ein bestimmtes Einkommen zu sichern: er konnte ihr unter gewissen Formalitäten, wozu besonders die Einsetzung von Vormunden für die Kinder gehörte, von einem Teil seines Grundbesitzes die Nutznießung auf Lebenszeit verschreiben. Die Formalitäten waren Luther zuwider, besonders sträubte er sich gegen die Einsetzung von Vormunden unter Beiseiteschiebung seiner Käte. Als Melanchthon — wohl im November 1539 — sein Testament gemacht hatte, äußerte er (Mai, Juni 1540, U. A. Tischr. 4, Nr. 5041): „Ich weiß kein Testament zu stellen. Meine Bücher sind vorhanden, die hinterlasse ich meinen Kindern; mögen sie sehen, daß sie nicht klüger seien als ihre Väter. Dich, Käte, setze ich zur Universalerbin ein. Du hast die Kinder getragen und ihnen die Brust gereicht, Du wirst ihre Sache nicht zu ihrem Nachteil führen. Den Vormunden bin ich feind, sie machen's selten gut." Auch jetzt in unserm Testament erklärt er, daß er bewußt die juristischen Formeln und Wörter nicht gebrauche und sich über die Bestimmung der Einsetzung von Vormunden hinwegsetze, da er glaube, die Mutter werde naturgemäß ihrer eignen Kinder der beste Vormund sein. Die Verschmähung der Formalitäten, besonders auch, daß Luther es unterlassen hatte, das Testament von dem Landesherrn bestätigen zu lassen, hätte die Rechtskräftigkeit desselben in Frage stellen können. Der Kurfürst holte bald nach Luthers Tode, am 11. April 1546, die Bestätigung nach (Originalkonzept: Weimar Reg. N 182, 92, gedruckt: David Richter, Genealogia Lutherorum 1733, p. 375; Walch ² 21, 2698; Doleschall S. 32), verschwieg aber dabei nicht die eigentlich entgegenstehenden juristischen Bedenken: „Ob nun gleich gemeldte Verordenunge von Zierlichkeiten und Solemnitäten, so die Recht erfordern mugen, mangelhaftig wäre, so haben wir doch dieselbe aus gnädigem Willen, damit wir Doctori Martino bei seinem Leben je und allerwegen geneigt gewest, und umb der Ursachen und Bedenken willen, die er in solcher Verordenunge angezeigt, gnädiglich zu confirmieren und zu bestätigen nit unterlassen wollen." Vgl. zum Vorstehenden Kroker, Katharina von Bora ⁴ S. 232 ff.

Das Original befindet sich im Archiv des Generalkonvents der evangelischen Kirche Augsburg. Konfession in Budapest. Es wurde 1815 von dem ungarischen Sammler Nikolaus v. Jankovich aus dem Nachlaß des 1803 gestorbenen Joh. Benedikt Carpzov V. für 40 Dukaten erstanden (vgl. Bd. 7, 109). In Deutschland machte dies zuerst die „Constitutionelle Zeitung" vom 10. Mai 1859 bekannt. Facsimilia samt den Bezeugungen von Melanchthon, Cruciger und Bugenhagen, daß das Testament Luthers Meinung, Wille und Hand sei, brachte der Pesti Hirlap vom 28. Dezember 1879, die Leipziger Illustrierte Zeitung vom 30. Oktober 1880, endlich E. A. Dolschall, Luthers Testament [2] 1881, S. 10. Von den Abschriften nenne ich nur: Weimar Reg. N 182, 10 (auf der Rückseite von Melanchthons Hand: Copia Testamenti des Erwirdigen herrn Doctoris Martini Lutheri) und Dresden L. R 96, Bl. 375 (am Ende: 'Transsumptum hoc ex Autographo'[1]). Gedruckt: Altenb. 8, 846; Leipz. 21, 692; Walch [1] 21, 270*; Walch [2] 21, 2695; de Wette 5, 422; Erl. 56, 2; Enders 14, 149.[2]

---

[1]) Martin Friedrich Seidel, der die in diesem Bande aufbewahrten Lutherautographen zusammengebracht hat, wird es damals im Besitz des 1707 als Oberhofprediger in Dresden verstorbenen Samuel Benedict Carpzov eingesehen haben. [2]) Enders bringt unser Schriftstück unter der Überschrift: Luthers 2. Testament. Aber das „1. Testament" (Bd. 8, 55f.) verdient diesen Namen nicht.

Ich Martinus Lüther Doctor ꝛc. bekenne mit dieser meiner eigen Handschrifft, das ich meiner lieben vnd trewen Hausfrawen Katherin gegeben habe züm leibgedinge (oder wie man das nennen kan) aüff yhr lebelang, damit sie yhres gefallens vnd zü ihrem besten gebaren müge[1], Vnd gebe yhr das ynn krafft dieses briefes gegenwertiges vnd heütiges tages,

Nemlich, das gütlin Zülstorff, wie ich dasselb gekaüfft vnd zügericht habe, aller dinge[2], wie ichs bis daher gehabt habe,

Züm andern das Haüs Brüno zur wonüng, so ich vnter meins Wolffs namen gekaüfft habe[3],

Züm dritten, die Becher vnd kleinot, als ringe, ketten, Schenckgroschen, gülden vnd silbern, Welche vngeferlich solten bey taüsent gülden werd sein.[4] Das thü ich darümb,

Erstlich, das sie mich als ein from, trewehlich[5] gemalh allzeit lieb, werd vnd schon gehalten Vnd mir dürch reichen Gottes segen fünff lebendige kinder (die noch für handen, Gott gebe lange) geborn vnd erzogen hat,

Züm andern, das sie die Schüld, so ich noch schüldig bin[6] (wo ich sie nicht bey leben ablege[7]) aüff sich nemen vnd bezalen sol, Welcher mag sein, ongefer mir bewüst eeee fl. Mügen sich villeicht wol mehr finden.

Züm dritten vnd aller meist darümb, das ich wil, Sie müsse nicht den kindern, Sondern die kinder sollen yhr ynn die hende sehen[8], Sie ynn ehren halten vnd vnterworffen sein wie Gott geboten hat. Denn ich wol gesehen vnd erfaren[9], wie der Teüffel, wider dis gebot, die kinder hetzet vnd reitzet

wenn sie gleich from sind, dürch bose vnd neidissche Meüler. Sonderlich wenn die müttere widwen sind, Vnd die Sone ehefrawen vnd die töchtere ehemenner kriegen, vnd widervmb, Socrus Nurum, Nurus Socrum ꝛc.[10]

Denn ich halt, das die Mütter werde yhrer eigen kinder der beste fürmünde sein, vnd solch gütlin vnd leibgedinge nicht zü der kinder schaden oder nachteil, sondern zü nütz vnd besserüng braüchen, als die yhr fleisch vnd blüt sind vnd sie vnter ihrem hertzen getragen hat.

Vnd ob sie nach meinem tode genottigt oder sonst verürsacht würde (denn ich Gott ynn seinen wercken vnd willen kein zil setzen kan) sich zu verendern[11], So trawe[12] ich doch vnd wil hiemit solchs vertrawet haben[13], Sie werde sich mütterlich gegen vnser beider kinder halten Vnd alles trewlich, es sey leibgedinge oder anders, wie recht ist, mit yhnen teilen.

Vnd bitte aüch hie mit vnterthenigklich meinen gnedigsten herrn Hertzog Johans Fridrichen kürfürsten ꝛc., S. k. f. g. wolten solche begabung[14] oder leibgedinge gnediglich schützen vnd handhaben.

Aüch bitte ich alle meine güten freünde, wolten meiner lieben Kethen zeügen sein vnd sie entschuldigen[15] helffen, wo ettliche vnnütze meüler sie[16] beschweren oder verünglimpfen wolten, als solt sie ettwa eine Barschafft hinder sich haben[17], die sie den armen kindern entwenden oder vnterschlahen würde. Ich bin des zeüge, das da keine barschafft ist, on die Becher vnd kleinod, droben ym leibgedinge erzelet. Vnd zwar solts[18] bey yderman die rechnung offentlich geben[19], weil man weis, Wie viel ich einkomens gehabt von M g^ten^ Herrn, Vnd sonst nicht einen heller noch kornlin von yemand einzükomen gehabt, On was geschenck ist gewesen, Welchs droben vnter den kleinoten, Züm teil aüch noch ynn der schuld steckt vnd zü finden ist. Vnd ich doch von solchem einkomen vnd geschenck so viel gebawet, gekaüff[t], grosse vnd schwere haüshaltüng gefürt, Das ichs müs neben andern selbs für einen sonderlichen, wünderlichen segen erkennen, das ichs habe konnen erschwingen[20], vnd nicht wünder ist, das keine Barschafft, sondern das nicht mehr schüld da ist. Dis bitte ich darümb, Denn der Teuffel, so er mir nicht kündte neher komen, solt er wol meine Kethe allein der vrsachen[21] allerley weise süchen[22], das sie des Mannes, Doctor Martinüs, eheliche haüsfraw gewest vnd (Gott lob) noch ist.

Zü letzt bitte ich aüch yderman, Weil ich ynn dieser begabüng[14] oder leibgedinge nicht braüche der Jüristischen forme vnd worter[23] (dazü ich vrsachen gehabt)[24], Man wolle mich lassen sein die person, die ich doch ynn der Warheit bin, Nemlich offentlich[25], vnd die beide[26] ym himel, aüff erden, aüch ynn der Helle bekand, ansehens oder aütoritet gnüg hat, der man trawen vnd gleüben mag, mehr denn keinem Notario. Denn so mir verdampten, armen, vnwirdigen, elenden sünder Gott, der Vater aller Barmhertzickeit, das Eüangelion seines lieben Sons vertrawet, dazu mich

aüch trew vnd warhafftig drinnen gemacht, bis her behalten vnd fünden hat, Also das aüch viel ynn der welt dasselb dürch mich angenomen, Vnd mich für einen lerer der Warheit halten, vngeacht des Bapsts bann, keisers, konige, fürsten, pfaffen, ia aller teüfel Zorn, Sol man ia viel mehr mir hie ynn Dieser geringen Sachen gleüben, Sonderlich weil hie ist mein hand, fast[27] wol bekand, Der hoffnüng, Es solle gnüg sein, Wenn man sagen vnd beweisen kan, Dis ist D. Martinus Luthers (der GottesNotarius vnd zeüge ist ynn seinem Eüangelio) ernstliche vnd wol bedachte meinüng, mit seiner eigen hand vnd siegel zü beweisen. Geschehen vnd gegeben Am tage Epiphanie 1542.

M. Luther. vts.

Ego Philippus Melanthon testor hanc esse et sententiam ac voluntatem et manum Reuerendi Dni doctoris Martini Lutheri, praeceptoris et patris nostri carissimi.

Et ego Caspar Creüciger d. testor hanc esse et sententiam et uoluntatem et manum Reuerendi d. doctoris Martini Lutheri, carissimi patris nostri, Quare et ipse mea manu subscripsi.

Et ego Iohannes Bugenhagius Pomeranus d. idem testor mea manu.

---

[1]) *womit sie nach Belieben verfahren können soll.* [2]) *durchaus, ganz und gar.* [3]) *S. Beilage II.* [4]) *Vgl. Kroker, Katharina von Bora*[4] *S. 93. „Wir müssen diese Summe mindestens verfünffachen, um sie dem Geldwert unserer Zeit anzunähern."* [5]) *Die Weimarer Abschrift hat: trew, ehlich.* [6]) *Vom Kauf des Hauses Bruno.* [7]) *bezahle.* [8]) *„Der Verlangende und dem Wohltäter Abhängige sieht einem Geber in die Hände": D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 356, Ps. 123, 2.* [9]) *Weimar: + habe.* [10]) *Vgl. Wander, Schwiegermutter Nr. 19: Schwiegermutter und Schnur bleiben selten eins.* [11]) *wieder zu verheiraten.* [12]) *Weimar: vertraw.* [13]) *solchem Vertrauen Ausdruck gegeben haben.* [14]) *Schenkung.* [15]) *verteidigen.* [16]) *Weimar: sich.* [17]) *eine Summe bares Geld beiseite geschafft haben.* [18]) *Weimar: solchs.* [19]) *offenkundig, klar ergeben. Jedermann kann sich's ausrechnen.* [20]) *Vgl. Bd. 8, 399*[1]. [21]) *Weimar: + halben.* [22]) *meiner Käte nur aus dem Grunde auf allerlei Weise nachstellen.* [23]) *Vgl. o. S. 237, 10 ff.* [24]) *Vgl. Bd. 7, 556*[2]. [25]) *keine Privatperson.* [26]) *sowohl im Himmel (Gott), als auch auf Erden und in der Hölle (dem Teufel).* [27]) *sehr.*

Beilage I.

Luthers Testament im Wittenberger Gerichtsbuch.

1. Februar 1544.

Was Luther veranlaßt hat, die in seinem Testament vom 6. Januar 1542 zugunsten seiner Frau getroffenen Bestimmungen bedeutend zu ergänzen und

in dieser Form in das Gerichtsbuch der Stadt eintragen zu lassen und dadurch unanfechtbar zu machen (Kroker a. a. O. S. 234f.), entzieht sich wieder unserer Kenntnis. Die Ergänzung besteht darin, daß er für den Fall seines Todes seiner Käte 1. das „Haus Bruno" nicht nur zur Wohnung, sondern zur uneingeschränkten Nutznießung überläßt und 2. außerdem alle unter des Wittenberger Rats Botmäßigkeit und im Weichbilde der Stadt gelegene Grundstücke, Gärten und Felder übereignet.

Der Originaleintrag steht im Gerichtsbuch 1528—1555 Bl. 330b des Wittenberger Stadtarchivs[1] und ist daraus bei Enders 15, 333 abgedruckt.

---

[1]) Vorausgeht unter demselben Datum ein Eintrag (abgedruckt Enders 15, 332), in dem bestätigt wird, daß Luther den unten Z. 15f. erwähnten Garten „bei der Specke vorm Elstertore gelegen" dem Jacob Gheman „erblichen abgekauft und wohl bezahlt" habe, so daß er ihn „nach seinem besten Nutz und Frommen, von männiglichen ungehindert, zu gebrauchen" habe. Wolfgang Seberger erscheint wie unten Z. 25 als Bevollmächtigter.

Gericht, gehalten Freitags am 8. Conversionis Pauli im 1544. Jahre.

Der ehrsame Hans Lufft[1] in Anwaltschaft und uff Befehl des ehrwirdigen, hochgelahrten Herrn Martini Luthers, der heiligen Schrift Doctoris, hat vor gehegtem Gedinge[2] gereichet, ubergeben und verlassen[3] in der allerbesten Form, Weis und Maß, wie er am beständigsten und kräftigsten zu Recht tun konnte oder mochte[4], seiner ehelichen Hausfrauen Catharinan, wo sie seinen Tod erleben wurde, nachfolgende liegende Grunde vor ihr eigen Gut zu haben und ihres Gefallens zu ihrem Nutz und Frommen zu gebrauchen ahne alles Inreden, als nämlichen:

Zum ersten:

Das Häuselein ader die Bude, bei Brunoni Brauhers Brauehause am Elstertore gelegen, in allermaßen[5], wie dasselbige erkauft worden[6],

Zum andern: den Garten und die Breite, so von Claus Heffener dem Bildenhauer gekauft, am Elstertor bei einander gelegen[7],

Zum dritten: noch einen Garten, welcher von der Jakob Gehemannin gekauft und bezahlet worden, gelegen an der Speck[8],

Zum vierten und funften: eine Hufe Landes, die ein Kabelhufe genannt[9], allhie vor Wittenberg, zusampt einem Garten, im Egelpfuhl gelegen, zu derselben Hufen gehorig, welche von Andreßen Mebeße erkauft und ihme bezahlt worden.[10]

Solche angezeigte liegende Grunde, so alle unter eines ehrbaren Rats Botmäßigkeit und Weichbilde gelegen, soll vorgedachte Frau Catharina, wie obgemeldt, zu ihrem Nutz, Frommen und Wohlgefallen ahne alle Inrede und Verhinderung ihrer Kinder zu gebrauchen Macht haben, welche Uffgabe dann Wolfgang Seberger anstatt und uff Befehl vorgemeldter Frauen also angenommen, und, da dieselbe mit Hand und Munde, wie gewohnlich, ahne alle Inrede geschehen, ist sie durch Urteil und Recht vor

kräftig erkannt und also zu verzeichenen durch Richter und Schoppen befohlen worden.

---

[1]) *H. L. wurde 1542 in den Rat gewählt und war jetzt Stadtrichter (Wolfgang Mejer, Der Buchdrucker H. L. zu Wittenberg [2] 1923, S. 6. 8).* [2]) *gehaltenem Gericht.* [3]) *überlassen.* [4]) *in der bestmöglichen einwandfreien und rechtskräftigen Form.* [5]) *vollständig, mit allem Zubehör.* [6]) *S. Beilage II.* [7]) *S. Beilage III.* [8]) *Der Speck oder die Specke, ein Wäldchen im Nordosten Wittenbergs. Enders 15, 159[3]; U. A. Tischr. 4, 553, 2. 6, 51, 25.* [9]) *Enders 15, 334[5]: Vor dem Elstertor lagen die Kabelhufen. So hießen die zahlreichen Hufen hinter dem Kirchhof und nördlich von der jetzigen Dresdener Straße. Ungefähr in der Mitte dieser Gemarkung schoben sich von Norden her keilförmig die Egel-(Igel-)Pfuhle ein, nördlich begrenzt vom faulen Bach, bezw. der Specke (nordöstlich vom jetzigen Bahnhof), an Ausdehnung viel geringer als die Kabelhufen. Kroker a. a. O. S. 104: Eichen- oder Egelpfuhl.* [10]) *Nach Kroker kostete das Grundstück nur 90 Gulden, war also nicht sehr umfangreich. Im Jahre 1547 gehörte es noch Luthers Erben.*

Beilage II.

Kaufvertrag zwischen Luther und Bruno Brauer, 29. Juni 1541.

Über das „Haus Bruno", das Luther nach seinem Testament vom 6. Januar 1542 seiner Käte zur Wohnung nach seinem Tode bestimmte, wenn sie das große Klostergebäude, „an dem das Ausbauen und Ausbessern gar kein Ende nahm", nicht würde im Besitz behalten können (Kroker a. a. O. S. 106), vgl. Bd. 7, 132. Davon, daß Luther es unter dem Namen seines Dieners Wolf Seberger — heißt das, daß er diesem zunächst hier eine Wohnung verschaffen wollte? (vgl. Kroker S. 184) oder fungierte S. als Bevollmächtigter Luthers, vgl. o. S. 575, u. S. 578, 7 ff. — kaufte, ist in dem folgenden Vertrag keine Rede.

Das Original befindet sich in dem Foliobande der Acta Lutherorum der Leipziger Stadtbibliothek. Der Kaufbrief ist von einem Schreiber geschrieben und mit dem Petschaft Georg Majors (Opferung Isaaks) und Hans Luffts (HL, darüber klein nochmals H. L., abgebildet bei Mejer a. a. O. S. 50) untersiegelt. Joh. Ficker, ThStKr. 1936, 107. Bd., N. F. 2, 1. Heft (Lutherana VII), S. 28. Gedruckt: David Richter, Genealogia Lutherorum p. 437; Enders 14, 15.

Nach unsers Herrn und Seligmachers Jesu Christi Geburt im 1541. Jahre Mittwochs nach Johannis Baptistä hat der wirdige Bruno Brauer, Pfarrherr zu Dobien, wohlbedächtig und mit Gunst und Willen eines ehrbarn Rats allhier zu Wittenberg erblichen vorkauft eine Bude[1], gelegen im Elsterviertel zwischen des ehrwirdigen, hochgelehrten Herrn Doctoris Martini Luthers Behusung und itztgenannts Brunonis Brauerbe[2], dem itztgemeldtem Herrn Doctori Martino Luther und seinen Erben und hat

ihme angezeigte Bude mit aller Gerechtigkeit, wie er dieselbs an sich bracht und innengehabt, auch mit dem Gehofte und Raume von der Vordersäulen[3] bis uff die erste Ecken des Bornens und von der hintern Ecken des Bornens bis auf die Säule der alten Badestuben zusampt derselben Badestuben, wie sie dann alles sonderlichen abgemessen ꝛc., vor 430 Gulden, je 21 Groschen gangbare Münz uff einen Gulden gerechnet und gezahlt, uff nachfolgende Tagzeit zu bezahlen, gegeben: Erstlichen hat der Herr Doctor alsbalde[4] 120 Gulden angegeben[5], die dann genannter Bruno empfangen und seinen Käufer desselben Gelds quitt, ledig und los gesagt. Darnach soll und will er jährlichen, uff Ostern im 42. Jahre nächstkommend anzufahen, 25 Gulden geben, bis so lange die hinterstellige[6] Kaufsumma vollkommlichen gegeben und bezahlt wird. Und zur Zeit der letzten Bezahlung soll und will auch mehrgenannter Bruno Brauer dieselben Bude seinem Herrn Käufer nach Gewohnheit dieser Stadt Wittenberg vor gehegtem Gedinge[7] uffgeben und vorlassen[8] und auch, so oft es von noten und wie zu Recht, genungsam vor männiglichen gewähren.[9] Solchs alles sie dann also stet festzuhalten einander mit Herz und Munde zugesagt und angelobt, in Gegenwart der hochgelehrten und ehrsamen Magistri Ambrosii Berndts[10], Magistri Georg Rorers, Magistri Georg Meyers[11], Hannsen Luffts[12] und Urban Baldwins Stadtschreibers[13], von beiden Teilen darzu gefordert. Des zu Urkund und Bekenntnis ist dieser ihr Handel gleichlautend gezweifächt[14] und idem Teile eine Abschrift, mit vorgenannts Magistri Georg Meyers und Hannsen Luffts gewohnlichen Petschaften bekräftigt, davon gegeben worden, welchs alles geschehen zu Wittenberg am Tage und Jahr wie oben.

Es folgen vier Zeilen von der Hand des Stadtschreibers, des Inhalts, daß Luther schon 25 Gulden bezahlt hat, darauf sind in drei gleichmäßigen, je durch Strich getrennten Rubriken von je zwei Zeilen die Zahlungsvermerke von Luthers Hand eingetragen:

Itę xxv fl hat er empfangen die ander tagzeit anno 1543 vmb pfingsten
Itę xxv fl hat er empfangen die dritte tagzeit anno 1544 vmb pfingsten
Itę xxv fl hat er empfangen die vierde tagzeit anno 1545 vmb pfingsten

Darauf folgt — von einer der Melanchthons ähnlichen Hand — der Vermerk, daß Bruno 30 Gulden im 1549. Jahr uff Ascensionis Domini empfangen hat, und — vielleicht von der Hand Martin Luthers, des 2. Sohns des Reformators — der Vermerk, daß die Summa des Geldes, so Bruno ist gegeben, 250 Gulden macht und noch 180 zu zahlen sind.

Luther selbst hat dieses Schriftstück signiert und registriert und auf der leeren Rückseite des 2. Blattes betitelt: Kauff brieff vber Brunonis Haus.[15]

[1]) *kleines Haus ohne Braugerechtigkeit.* [2]) *seinem mit Braugerechtigkeit begabten Hause.* [3]) *Säule = Stütze zum Tragen des Gebälkes.* [4]) *sogleich.* [5]) *angezahlt.* [6]) *restliche.* [7]) *gehaltenem Gericht.* [8]) *überlassen.* [9]) *bestätigen.* [10]) *Vgl. o. S. 261. Er starb am 12. Januar 1542 (Enders 14, 173. 1721; Beitr. z. bayer. Kirchengesch. 18, 43; AfRg. 13, 89).* [11]) *Majors.* [12]) *Vgl. o. S. 5751.* [13]) *Urban Balduin aus Luckau, 15. September 1521 in Wittenberg immatrikuliert, W. 1522 bacc. art., 5. April 1530 Stadtschreiber. Vgl. Buchwald, Zur Wittenberger Stadt- und Universitätsgesch. S. 51; Enders 15, 648. Seinem Sohne, dem Mag. Andreas B.,* 'qui adolescentiae studia in hac urbe rexit', *starb am 2. September 1564 ein (am 25. August geborenes) Söhnchen Johannes, während seine Gattin sich von der vorzeitigen und schweren Geburt erholte.* [14]) *verdoppelt, in zwei gleichlautenden Exemplaren ausgefertigt.* [15]) *Ficker a. a. O. S. 28f.*

Beilage III.

Kaufvertrag zwischen Luther und Nikolaus Heffner (= Claus Bildenhauer), 19. April 1532.

Im Rückblick auf Beil. I und im Vorblick auf Beil. IV sei auch noch dieser Kaufvertrag eingefügt. In seiner „Hausrechnung" erklärt Luther, daß er den Garten „mit Haus und allem Zubehör, Brunnen, Zaun und Safran" (den er anbaute) für 900 Gulden gekauft habe. Nach dem Kaufvertrag gehörte zu dem Garten eine Scheune und eine Breite (Feld oder Wiese), dazu noch ein bei der Scheune gelegenes Häuslein, das sich Claus Bildenhauer zur Wohnung, so lange er lebte, vorbehielt. Als er vor dem 14. August 1539 starb (Bd. 8, 532, 12f.), wird das Häuslein Luther zugefallen sein. Der Gemeine Kasten gewährte einen Beitrag zur Kaufsumme (Ausgabe 1532): „17½ Gulden abir 6 alte Schock 7 Groschen 6 Pfennig haben die Vorsteher geben zur Steuer, daß Doctor Martinus dem Klaus Bildenhauer den Garten hat bezahlt." In der Wittenberger Kämmereirechnung 1532 steht unter den Einnahmen aus dem zu Michaelis fälligen Winterschoß noch Bildenhauers Name, aber durchstrichen und durch den Luthers ersetzt. Dieser zahlte wie jener halbjährlich 3 Groschen Schoß (nach Enders 17, 306[5]). Vgl. über den Garten noch Kroker S. 104f.

Original in dem o. S. 575 genannten Gerichtsbuch des Wittenberger Stadtarchivs Bl. 309[a]. Gedruckt: G. Kawerau, ThStKr. 1913, S. 524; Enders 17, 305.

[Doctori Martino Luther ist ein Scheune, Garten und Breite von Claus Heffener uffgeben.]

Der Ehrsame und weise Claus Heffner ist vor gehegtem Gerichte am Freitage nach Misericordias Domini im 1532. Jahre erschienen und hat alldo in der besten Form, Weis und Gestalt, wie er zu Recht tun konnte adir mochte, eine Scheune, Garten und Breite, am Zahnischen Wege vor dem Elstertore gelegen, vorlassen und solche alles dem ehrhaftigen Wolffen

Seberger als Anwalten des ehrwirdigen, hochgelahrten Herrn Doctoris Martini Luthers, welcher ihme angezeigt Gut, Grund und Bodden abekauft und voll bezahlet, ubirgeben, obgenanntem Herrn Doctori erblichen und nach allem seinem Nutz und Frommen zu gebrauchen von männiglichen ungehindert. Es hat auch obgenannter Claus Heffner bewilligt und mit angezeigt, daß das Häuselein und Räumlein, bei obgemeldter Scheunen gelegen, so ihme Claus Heffner zu seinen Lebetagen zu gebrauchen furbehalten, nach seinem Tode vorgemeldtem Herrn Doctori adir seinen Erben ahne einigen Entgelt zu vorangezeigten Scheunen, Garten und Breiten kommen und eingeräumet werden solle. Disse Uffgabe und Vorlassung, als die gewohnlicher Weise mit Hand und Munde ahne alle Inrede geschehen, ist durch Urteil und Recht vor kräftig erkannt und ausgesprochen in dis Buch abir gezeichent Dornstags nach Cantate eodem anno unter des hochgelahrten Herrn Doctoris Benedicti Pauli Bürgermeister[1] und seiner Ratsfreunden Regiment.

[1]) *Vgl. Bd. 3, 444f.*

Beilage IV.

Luthers Hausrechnung.

Die folgenden Notizen von Luthers Hand finden sich auf ganz schmalen Blättern, die in alte beschriebene Pergamentstreifen eingeheftet sind, im Dresdner Hauptstaatsarchiv Loc. 8323 und sind danach gedruckt: Seidemann, Ztschr. f. histor. Theologie 1846, S. 411; Seidemann-de Wette 6, 324; Walch ² 21, 2820; Enders 15, 57. Nach Enders a. a. O. wurde diese Hausrechnung „vermutlich aufgestellt, als es sich um die Abfassung des 2. Testaments handelte". Die Richtigkeit dieser Datierung scheint mir zu beweisen die später wieder durchgestrichene Zeile (115): „300 (Gulden) sind noch zu bezalen an Braunen haus." Luther hatte am 29. Juni 1541 das Haus Bruno für 430 Gulden gekauft und 120 Gulden angezahlt (Beil. II). Ostern (9. April) 1542 sollte er von dem Rest der Kaufsumme als 1. Rate 25 Gulden bezahlen. Das scheint noch nicht geschehen zu sein. Luther hatte also um den 6. Januar 1542 herum tatsächlich 300, genauer allerdings 310 Gulden „noch zu bezahlen".

[a]Die Leute sind grob[1], Die Welt ist vndanckbar.

Darumb sollen nach meinem tod Mein kethe oder meine kinder Dem Rat vnd stad (wo ein Pharao auff keme, der von Joseph nichts wissen wollte[2]) furhalten

Erstlich, das sie von mir haben ein grossen raüm auff der gassen fur

meiner thur, Der des klosters gewest ist, so weit[b] als des Rymers Heuslin[3] an dem thor heraus reicht vnd herauff bis zu Ende Braunens haus[4],

Zum Andern, das sie den gantzen raüm dieses Hauses nach meinem tode Vnd Braünen Hauses zuuor vnter das Bürgerrecht kriegt haben, Welchs alles vorhin gantz frey gewest ist[5],

Zum dritten, das ich nu bey dreissig iaren prediger gewest, nichts von yhnen genomen zu lohn vnd wenig geschenckt, als ettlich tausend zigel oder kalck, Vnd also von dem meinen yhnen gedienet, offt ynn der pestilentz bey yhn blieben.[6]

Darumb sie sich hüten mugen fur Vndanckbarkeit, Oder sie werden wenig gluck haben.

Meine Hand

Ob nach meinem tode gefragt wurde, Wo des klosters hausgerete hin komen sey, Sol man also Antworten:

Erstlich,

Das zinenen gesesse vnd kuchen gerete mit anderm hausrat haben mir die Visitatores geschenckt. Aber es ist ym Anfang des Euangelij also zu wustet[7], das ich fur das vbrige, mir geschenkt, nicht hette xx fl geben wollen, Wolts auch dafur wol besser gezeugt[8] haben, Ist auch bis aüff diesen tag nicht auff gehoret wegzuschleiffen kannen, Schusseln, bratspies, groppen[10] vnd was yderman hat ergrappen[11] konnen, das Meine mit zu.

Dofür mir ierlich abgebrochen[12] vnd ynn den gemeinen kasten geschlagen sind ix alt ß vnd was mehr einem prediger geburt. Hab also bis daher wol bey 15 iaren vmb Gottes willen vnd vmbsonst gedienet der kirchen, Stad vnd vniuersitet, mit predigen, lesen, schreiben ꝛc., Das mein auch wol zu gesetzt, Mir lassen genugen, das mir m. g^ten^ herr auch vmbsonst aus gnaden, Ja vmb Gottes willen hat gegeben. Denn S. k. f. g. nicht ist Schuldig gewest der kirchen vnd stad einen solchen kost auff yhren prediger zu wenden.

Das mus ich also rhumen vmb boser vndanckbar leute willen. Denn wie man mir dancken wird nach meinem tode, sehe ich bey meinem leben wol, Da ettlichen leid ist, das sie nicht haben, das mir Gott gegeben, vnd sie nichts dazu gegeben haben, Damit man solchen bosen vndanckbarn leuten das maul stopffe vnd sie schamrot machen konne, Sonst haben mir das mehrer teil bürger vnd[c] der vniuersitet alle thugent vnd ehre erzeigent, Des ich yhn hertzlich dancke vnd Gott sie wol belohnen wird.

Zům andern,

Der kirchen schmück vnd gerete, wie wol auch viel vnd das beste daüon komen war, Hab ich zuletzt die besten Caseln[13], so fur handen gewest, verkaufft, nicht viel vber funffzig gulden dafur kriegt, Damit ich die Nonnen vnd Munche (Diebe vnd Schelcke mit vnter) gekleidet, gespeiset vnd versorget, mit solchem grossen nutz, das ich das meine vnd 100 fl, so mir M. g. h. Hertzog Hans zus haushaltung[14] schenkt, gar weidlich[15] habe zu gesetzt.

Darumb sol man hierin niemand nichts zu oder nach rechnen, Sonderlich meiner kethen nicht. Sie hat nichts dauon, denn den grossesten Schaden. Was sie aber itzt hat, das hat sie selbs gezeuget[8] neben mir. Wird daruber yemand einen zanck gegen sie fur nemen, der wirds nicht thun als ein from man, Sondern als ein Heintz von Wolffenbuttel, Vnd Gott wird wol yhn zu finden wissen, Amen.

Meine hand

---

[d] Der Rat hat mir ettlich mal stein vnd kalck gelihen.

Als ich nu offt vmb rechnung gebeten vnd zu bezalen erbotten, haben sie es ymer sagen lassen, Es durffe keiner rechnung, bis das der Burgermeister Herr Krappe[16] vnd der Stad Schreiber Vrban[17] mir mundlich angezeigt, Es sollt alles schlecht[18] sein. So hab ich auch dazu mal vnd wil hie mit freundlich gedanck haben.

Wo sie es aber mit der zeit vergessen vnd bezalung fordern wurden, So mus Mein kethe oder kinder herhalten vnd meinen Danck wider zü sich nemen.[19] Hec autem 1542. Post et alia mutuo dedit.

Anno 1536.

Halff ich Greger Tyschen[20] sein Heüslin keüffen vmb hundert gülden.

Die erste angifft[21] gab ich fur yhn, Nemlich 40 fl, der selbigen xx von meinem solde, vnd xx von Moritz[22] geborget, Die ich yhm desselben iars widergab.

Mit den andern xx weiset ich Greger Tyscher an den gemeinen kasten, dem ich xx fl schuldig war vnd damit bezalet habe, Die andern xx solt er mir abarbeiten.[23]

Folgende fl hernach hat Moritz fur mich dargestreckt, Nemlich

xx fl anno 1538
x fl anno 1539
x fl anno 1540
x fl anno 1541
x fl anno 1542 ich selbs

---

50. Die haben sie mir geschenckt, Moritz cum sotiis.[24]

Gebawet ym hause:

130. Braw haüs
Braw gerete
20 Stall — pferde, kue, Sew
5 Thorbuden
Badstublin[25] mit Wanne
Stande doneben
fesslin
130 Der grosse keller, sampt dem schaden[26]
50 Der Newe keller vnd brechelohn
100 Die ober stube vnd kamer
40 Die vnter stube
20 Die Treppe zwey mal[27]
5 Mühm Lehn[28] stüblin mit kamern, Schorsten[29]
5 Craffts[30] Stüblin
5 Johannes[31] Stublin
5 Platon[32] Stublin
400 Garten am Hause vnd brun vnd
100 Gedielet breter
10 Der wein keller
130 Das Dach
400 Das new haus
250 Braunen haus geflickt 70 fl kaufft vnd Greger[20]

---

leicht gerechent

---

17. 44.

Gekaüfft
Garte Claus Bildenhawers[33]
900 fl mit haus vnd allem gebew, brun, zaün, saffran[34] vnd ander vnkost
20. fl Wolffs garten
90. fl Hufe[35]
100 fl pferd, geschirr, Viehe
100 fl Linwat, flachs
[300 Sind noch zu bezalen an Braunen haus][c]

Nota

Wunderliche rechnung gehalten zwischen Doc. Martin vnd Kethen[f]

Anno 1535
1536

Das waren zwey halbe iar[36]

90 fl beiden pfarrher zu Rokit[37] vnd Dobrun[38] fur getreide, da sie weg zogen,
90 fl fur die hufen[35]
20 fl fur Linwat
30 fl fur schwein
28 fl Mume Lehne gen Bernaw[39]
29 fl C Kockeritz fur ochsen[40]
10 fl Valt Mollerstet[41] bezalet
10 fl geleidsman bezalet
8 taler M Philip bezalet
40 fl fur Greger Tisscher[23]
26 Vniuersitet bezalet
389 fl.

Rat: Wo kompt dis geld her? Solt das nicht stincken[42] vnd schuld machen?

praeter alia victualia.

In hoc mundo Solus Maritus est Vir & Heros,
Sola Vxor est Mulier & Herois.[43]
Caeteri & Caeterae sunt peppen[44], tantum suos ventres alendo,
Et vt casus aliquando fert, furentes potius quam heroibus similes.

Igitur

Maritus Audiat et Audeat istud psal. 26.[45] 'Expecta dominum, viriliter age. Confortetur Cor tuum & sustine dominum.'

Nam Oeconomia EstAltrix politiae & Ecclesiae. Cato dicit Agricolas esse fortissimos viros.

Es gehoret gar viel ynn ein haus,
Wiltu es aber rechen aus,
So mus noch viel mehr gehn heraus.
Des nim ein Exempel mein haus.[g]

Gib geld

Fur { korn, gersten, hopffen, hauer, hew, Weitzen, Mehl, Wein, bier, Erbeis[46], hanff, Flachs, grutz, graupen, Reis, hirsen, zücker, Würtz, saffran[34], Obs

Fur { kraut, kol, Moren[47], ruben, Zippel[48], Mon, petersilien, karbey[49], kumel, Ochsen, Schwein, gense, huner, Endten, Vogel, tauben, Eyer, butter

Fur { Saltz, holtz, kolen, Stra[50], fisch durr[51], fisch grun, Fleich ynn Schernn[52], Brod, Semel, Nagel, hacken, Eisenkram, Honig, Talck, garn, wachs, öle

Gib geld

Fleischer zu Schlachten
Schuster
Schneider
kursner
Buttiger
Schmid grob
Schmid klein
Balbirer
Bader
Glaser
Messerschmid
Seyler
Riemer
Satler
Tuchmacher
Gewandschneider
Tchscherer
Brawer

Topffer
Muller
Tisscher
Linweber
gurtler
Beütler
Apoteker
Artzt
preceptor[53]
Maurern
Zimerleuten
Taglonern
Zigel
kalck
Dachzigel
Bawholtz
Latten
Bret

Bettlern
Dieben
Breüten, Hochzeit[54]
geuatter,
Geschenck
Gastung
Buchfurern
Buchbindern
Jarmarck[55]
S Niclas[56]
knechten
Megden
Jungfern
Knaben
Hirten
Sewschneider[57]

Gib geld

Linwat	Becken	gabbeln
Bette	keſſel	grabſcheit
feddern	pfannen	Faſſ lere
zinen kannen	ſchauffeln	Haus feſſer, gelten[60]
Schuſſel	Schupen[58]	Eymer
Teller	Mulden	Brawgerete
Leuchter	Radbarn[59]	Geſchirr, wagen

Grobe[61] ſtuck;

Hochzeit machen[62] { Son / Tochter / freundin

ſeyden cum suis[63]

Kremer Sammet

Wurtz

---

[h]Ich armer man ſo halt ich haus:
Wo ich mein gelt ſol geben aus,
Da durfft[64] ichs wol an ſieben ort,
Vnd feylet mir allweg hie vnd dort.
Thu, wie dein Vater hat gethan:
Wo der wolt einen pfennig han,
Da fand er drey ym beütel bar,
Damit bezalet er alles gar,
kein heller wolt er ſchuldig ſein,
So hielt er haüs vnd lebet fein.
Thu, wie dein Vater hat gethan:
Wo der ſolt einen pfennig han,
Da Muſt er borgen drey dazu,
Bleib ymer ſchuldig Rock vnd ſchu.
Das heiſt denn haüsgehalten auch,
Das ym haüſe bleibt kein feur noch raüch.

Zum beſten tünget der miſt das feld,
Der von des Herren fuſſen felt.[65]
Das pferd wol fein gefuttert wird,
Wo yhm ſein herr die augen gibt.[66]
Der frawen augen kochen wol,
Wol mehr, denn magd, knecht, feur vnd koln.[67]

a) *A. R. auf Bl. 1 gibt Luther eine Umrechnung der Rheinischen Gulden in die Gewichtsbestimmungen der kölnischen Mark:*

		Renenses
1. fl		*1 quint. 10 dl. 1 heller*
4 fl		*1 lot 3 gl. 6 dl.*
12½ fl	*facit*	*3 lot*
25.		*6 loth.*
50		*12 lot*
250.		*66 [60?] lot*

Renenses 141 fl 14 gl faciunt libram,
Hüngarici *128 fl* sunt libra.

b) *„als der garten her aus pricht bey dem prawhaus, vnd wol" wieder gestr.* c) *vnd vnd 1.* d) *Darüber: „Anno . . .", wieder gestr.* e) *Diesen Posten strich Luther wieder aus, vgl. o. S. 579.* f) *Hinter „kethen" noch ein z, was 4 als Zulsdorferin verstehen will.* g) *Dieser Vers auch schon am Rande der ersten Seite.* h) *Diese Verse schrieb Luther in die leeren Zwischenräume der Zeilen hinein.*

1) *roh, gemein, hier aber wohl milder: hart, unfreundlich, vgl. D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 6. Teil Sp. 403 ff.* 2) *2. Mos. 1, 8.* 3) *Enders 15, 64*[2]*: „Nach Nik. Müller gab es ein solches im Winkel am Elsterende, faulen Bach und Schön-Garbe, seit 1541 im Besitz von Ludwig Blume, und ein solches im Winkel der Mittelgasse unten quer vor, seit 1541 bewohnt von Michael Schlewick."* 4) *Vgl. o. S. 576.* 5) *So daß sie nach meinem Tode von dem ganzen Klostergebäude und von dem Bruno Brauerschen Hause schon vorher Steuern erheben können.* 6) *Besonders 1527 und 1535.* 7) *verwüstet, zu Grunde gerichtet werden.* 8) *beschafft, angeschafft.* 9) *wegzuschleppen.* 10) *Groppen m. eiserner Topf, Kessel, Tiegel.* 11) *erwischen.* 12) *abgezogen.* 13) *Meßgewänder.* 14) *Zur Wirtschaft und für die erste Einrichtung (Kroker, Katharina von Bora*[4] *S. 73).* 15) *ganz gehörig.* 16) *Der Gewandtschneider und Bürgermeister Hieronymus Krappe, Melanchthons Schwager (Bd. 3, 54*[2]*).* 17) *Urban Balduin, vgl. o. S. 577*[11]*.* 18) *beglichen.* 19) *zurücknehmen.* 20) *Dieser Wittenberger Tischler auch U. A. Tischr. 5, Nr. 335, 18 erwähnt. Enders 15, 64*[9] *nach Nik. Müller: „Er hieß eigentlich Gregor Blankensteyn; sein Haus lag am Elsterende und der Mittelreihe an der Ecke und wurde 1555 für 300 Gulden verkauft. Damals bestand noch eine Schuld von 130 Gulden an Luthers Kinder; er hatte also noch weiter Geld von Luther geborgt."* 21) *Dietz 1, 81: Angeld, arrha.* 22) *Moritz Goltze aus Belzig, immatrikuliert am 17. Oktober 1533, erwarb am 23. Mai 1533 zusammen mit Barthol. Vogel und Christoph Schramm Christian Dürings Verlag und Sortiment (Nik. Müller, Die Wittenberger Bewegung*[2] *S. 127). Wir finden ihn im April 1540 an Luthers Tisch: U. A. Tischr. 5, 126, 7, dazu Bd. 48, 604, 23. Er starb 1548 in Frankfurt a. M. während der Frühjahrsmesse 53jährig (Scriptorum publice propositorum t. 1, 1560, p. 208). Seine Gattin Christine wurde am 8. Juni desselben Jahres begraben, ebda. p. 214, das Funeralprogramm CR. 6, 921, das Epitaphium CR. 10, 598 Nr. 232 wiederholt. Erasmus Alberus widmete ihr seine am 2. Epiphaniensonntag 1546 gehaltene Predigt über die Hochzeit zu Kana (E. Körner, Erasmus Alber 1910, S. 92).* 23) *Luther streckte also dem Tischer zur Anzahlung auf sein Häuschen 40 Gulden vor, 20 von seinem Gehalt und 20, die er sich erst von Moritz Goltze borgen mußte, die er aber diesem im Laufe desselben Jahres 1536 wiedergab. Der Tischler sollte die 40 Gulden in der Weise zurückzahlen, daß er mit 20 Gulden eine Schuld Luthers beim Gemeinen Kasten tilgen und die übrigen 20 Gulden ihm abarbeiten sollte. Enders 15, 64*[11] *nach Nik. Müller: „Tischer sollte von Ostern 1537 an vierteljährlich 1 Gulden an die Kastenvorsteher zurückzahlen, hatte aber*

bis Herbst 1546 erst 5 Gulden gezahlt.“ [24]) *Vogel und Schramm.* [25]) *Vgl. o. S. 521, 5.* [26]) *Am 12. Juli 1532 stürzte der neugebaute Keller ein (U. A. Tischr. 3, Nr. 3264, Förstemann-Bindseil 4, 272).* [27]) *nämlich auszubessern.* [28]) *Vgl. Bd. 5, 241*[11]. [29]) *Schornstein.* [30]) *Joh. Crafft, geb. am 20. November 1519 zu Breslau, gest. ebd. am 19. Oktober 1585, später als Dr. Crato von Crafftheim einer der berühmtesten Mediziner seiner Zeit, kam 1534 als armer Student mit Unterstützung seiner Vaterstadt nach Wittenberg und blieb 6 Jahre in Luthers Hause. Vgl. Kroker, Katharina von Bora* [4] *S. 175, im allgemeinen Flemming, Beiträge zum Briefwechsel Melanchthons 1904, S. 19*[2]. [31]) *Gemeint ist wohl Luthers ältester Sohn Hans.* [32]) *Georg Plato aus Hamburg, 1537 Magister, 1540 gleichzeitig mit Joh. Mathesius Luthers Hausgenosse. Vgl. Kroker, Katharina v. B. S. 174; ders., U. A. Tischr. 4, XXVI.* [33]) *Vgl. Beil. III.* [34]) *Nach D. Wb. 8, 1635 f. wurde der aus den Narben des Herbstsafrans (crocus sativus) hergestellte gelbe Faserstoff gebraucht als Färbemittel vom Färber, Maler und Kuchenbäcker, als Gewürz und als Heilmittel.* [35]) *Gemeint ist der Garten und die eine Kabelhufe im Egelpfuhle (o. S. 576*[9]*).* [36]) *Also wohl 2. Hälfte 1535 und 1. Hälfte 1536.* [37]) *Rackith, Eph. Kemberg.* [38]) *Dobrun, Eph. Wittenberg, wo 1533 Martin Ritter Pfarrer war (Bd. 6, 463).* [39]) *Bernau in der Mark?* [40]) *Enders 15, 65*[23]*: „Wohl bei Übernahme von Zülsdorf 1540.“ Das paßt aber nicht zu Z. 118 f. Über Kaspar von Köckritz auf Scese vgl. Bd. 5, 691.* [41]) *Über Val. Mellerstadt vgl. Bd. 3, 243*[2] [42]) *Vgl. Vespasians Wort* Non olet *und dazu Büchmann.* [43]) *Nur in der Ehe wird großzügig gewirtschaftet.* [44]) = pappi, *was U. A. Tischr. 2, 3*[9] *unter Verweis auf A. Götze, Volkskundliches bei Luther 1909, S. 20 von den Samenfederkronen des Löwenzahns, mit denen die Kinder gern spielen, verstanden wird. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 1, 619, 24:* quod sunt Papae, quos rectius pappos alii putant, *8, 575, 29 f.:* Creat enim et Papa, sed pappas et pappos, hoc est sibi similes larvas et idola. *Vgl. ferner zu Pappenblume, Pappenstiel (Enders 14, 311, 78. 343, 64) G. Kawerau, Ztschr. f. deutsche Philologie 23, 292 f.* [45]) *Ps. 26, 14.* [46]) *Erbsen.* [47]) *Möhren.* [48]) *Zwiebeln.* [49]) = *Karbe, der gemeine Feldkümmel (D. Wb. 5, 207).* [50]) *Stroh.* [51]) *gedörrte Fische.* [52]) *Scharn = Verkaufsstelle für Fleisch (D. Wb. 8, 2211, vgl. Unsre Ausg. Bd. 30*[1]*, 164*[1]*).* [53]) *der Hauslehrer für die Söhne.* [54]) *Hochzeit auszurichten.* [55]) *Jahrmarktsgeschenke für die Kinder und Jahrmarktsgeld für das Gesinde.* [56]) *Geschenke am 6. Dezember.* [57]) castrator porcorum. [58]) = *Schüppe, Schaufel, Spaten (D. Wb. 9, 2016).* [59]) = *Rad(e)bäre, Schubkarren (D. Wb. 8, 44).* [60]) *Kübel, Zuber.* [61]) *grob hier = dick, stark, bei Stoffbezeichnungen, vgl. D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 6. Teil Sp. 394.* [62]) *Vgl. schon o. Z. 173.* [63]) *mit dem, was dazu gehört?* [64]) *bedürfte, brauchte.* [65]) *Vgl. D. Wb. 4. Bd. 1. Abt. 1. Hälfte Sp. 999: Der Fuß des Herrn düngt den Acker wohl: Wenn der Herr selbst auf dem Acker Hand anlegt, beaufsichtigt, dann gedeiht die Pflanzung. Wander, Mist Nr. 5. 8. 11. 13—15. 26 (13: Es düngt kein Mist den Acker besser, als den des Herrn Fuß mitbringt). Burkhard Waldis, Esopus, hrsg. von Heinrich Kurz, III. Buch 94. Fabel Z. 285.* [66]) *Vgl. Oculus Domini impinguat equum et: Vestigia Domini stercorant agrum (Enders 16, 260, 56 f.) und Frdr. Myconius' Reformationsgeschichte, hrsg. von O. Clemen, S. 96: „Des Herrn Auge mästet das Pferd, und des Herrn Fuß düngt den Acker.“ G. Buchwald verwies mich noch freundlichst auf Unsre Ausg. Bd. 45, 101, 23 f. sowie auf Columella, De re rustica:* oculos et vestigia domini res agro saluberrimas *und Aristoteles Oecon. 1, 6 [1345*[a]*. 3]:* Ille [Persa] interrogatus, quid equum maxime pinguem efficeret, 'domini', inquit, 'oculus', et Afer interrogatus, quodnam stercus esset optimum, 'domini', inquit, 'vestigia'. [67]) *Vgl. den Reimspruch: Der Herr muß selber sein der Knecht (Unsre Ausg. Bd. 48, 202).*

Nr. 3700.

Luther an Justus Menius in Eisenach.

[Wittenberg,] 10. Januar 1542.

Des Menius Gegenschrift gegen Lenings Dialog werde nach der seinigen gedruckt worden.

Der Amtmann auf der Wartburg Eberhard von der Thann hatte durch den Sekretär des Landgrafen Philipp Heinrich Lersner ein Exemplar von Lenings „Dialogus, das ist ein freundtlich Gesprech Zweyer personen, ..." (o. S. 372[11]) erhalten und dem Menius mitgeteilt. Am 27. September 1541 schrieb v. d. Thann an seinen Schwager, den Landvogt Rudolf Schenk, er wolle mit Hilfe des Menius eine Widerlegung ausarbeiten, doch „in geheim" (Rockwell, Die Doppelehe des Landgrafen Philipp von Hessen S. 127); das kann heißen: die Widerlegung sollte nicht im Druck erscheinen, sondern nur abschriftlich in kleinen Kreisen kursieren, oder — wahrscheinlicher —: es sollten nur wenige Druckexemplare an besonders Interessierte ausgegeben werden. Jetzt hat Menius das Manuskript zur Drucklegung nach Wittenberg geschickt. Luther antwortet ihm, es werde gedruckt werden, wenn *seine* Gegenschrift die Presse verlassen habe. Von dieser wurden ein oder zwei Bogen von Nik. Schirlentz gedruckt, der Weiterdruck aber sistiert; das Manuskript des Menius ist wahrscheinlich gar nicht in die Druckerei gekommen (Unsre Ausg. Bd. 53, 187). Am 12. Januar 1542 schrieb Melanchthon an Myconius (CR. 4, 755): De Menii scripto deliberabit Lutherus ... De libro Iasonio (= Lenings Dialog) illud vereor, si contraria illustria scripta prodibunt, quod dicitur: Vidi ego quassatas mota face crescere flammas. Dieselbe Befürchtung scheint Bugenhagen gehegt und in seiner Eigenschaft als Zensor die Veröffentlichung der Meniusschen Gegenschrift verboten zu haben (Melanchthon an Landgraf Philipp 5. April 1542, CR. 4, 798).

In zwei Briefen des Myconius taucht die Meniussche Schrift wieder auf. 1. an Joh. Lang 1. September 1542 (Ztschr. f. Thüring. Gesch. u. Altertumskunde 28, 366): 'Horreo, quoties cogito de tanta audacia et impudentia Bucephali, non parrasii, sed parasiti, non Hulderichi Neobuli, sed Zuchtsindi nebulonis. Mirarer, si inter tot fortes Israelis non inveniretur, qui auderet Zamri hunc et impudentem Cosbi Midianitidem aggredi [Num. 25, 14 sq.]. Nosti ex Num. 25 [v. 4. 9], cur verbo Domini omnes principes Israelis sint affixi patibulis et ex populo ceciderint 24000. Ego certe et hoc scripto et alias testor me non probare hunc cultum Priapi, quem nobis Bucephalus novus Bileam et suus Balac nituntur restituere. Menii dialogum legi et relegi et non possum non probare et admirari lucem, perspicuitatem et claritatem argumentorum singulorum, quibus tenebras absorbet, et est modestior, quam turpitudo tanta merebatur. Certe Pinchas alio pugione contra haec rigida et rigentia genitalia fuisset usus [Num. 25, 7 sq.]. Nihil contra personas dicit, quas neque nominat etiam. Sed contiones in his priapi et veneris sacris refellit et dicit eas non esse desumptas ex ore spiritus sancti, qui est spiritus castus et mundus, sed vere sunt foetores et graves odores hiatus immundi spiritus.' 2. an Menius 12. Dezember [?] (ungedruckt): 'Expecto avide Dialogum tuum contra eos, qui contra scripturam et naturam ex duobus in carne una [Gen. 2, 24] faciunt tres et rursus ex tribus duos et unum ac quantum ac quam multum volunt, adeo nova theologia istorum etiam novam facit grammaticam et arithmeticam, imo et novam naturam, ac loco papae creatores fiunt ac creant non masculum et feminam [Gen. 1, 27], sed masculos et feminas, quam multos volunt. Si enim conceditur post

unam uxorem ducere alteram, concedant, hoc necesse erit, et quartam ac quintam ac nongentas illas Salomonis [1. Kön. 11, 3], ut non desit regibus, quod corda eorum, satis prava, faciet depravatissima. Et quando Lamechitarum libido non potuit aliter quam diluvio exsaturari et mundari [Gen. 6, 5sqq.], oportet, ut etiam hoc ultimo depravatissimo et corruptissimo tempore hi Lamechitae etiam ignes, diluvium festinanter asciscant. Sed quando aliud nihil facere possumus, quam quod cum spiritu sancto, qui tunc scripsit et damnavit omnem carnem corrupisse verbum suum et non probari a Deo, quod filii Dei de filiabus hominum quascunque et quotcunque accipiant [Gen. 6, 1sqq.], nostrum puto esse officium, qui sumus ultimi huius temporis angeli, ut colligamus de regno filii hominis omnia scandala; non est nostrum ea tollere, quod est solius filii hominis in maiestate futuri, tamen falce praedicationis et funiculo verbi ea colligere et colligare oportet, ne omnem segetem et messem domini agri opprimant. Valde cupio videre, quae scripseris, et iam aliquot dies expecto, ut ad me veniat. Rescribam tibi, si legero, iudicium meum libere et aperte.' Leider sind die beiden Briefstellen nicht sicher zu datieren. Sicher ist nur, daß die 2. vor die 1. gehört. Man möchte aber doch nicht zu dem Datum der 2. die Jahreszahl 1541 ergänzen, weil dann die beiden Stellen zeitlich zu sehr auseinandergerissen werden würden. So läßt sich ihnen für unsern Zusammenhang nur entnehmen, daß die Schrift des Menius ebenso wie Lenings Dialog, gegen den sie gerichtet war, in Dialogform gehalten war. Wir erhalten auch keine Auskunft, in welchem Verhältnis sie stand zu dem „Buche Iusti Moenii, das einem christen nicht geziemet, auf einmal zugleich mehr dan ein einiges eheweib zu haben" von 1540 (o. S. 238).

Nach unserm Briefe hat Menius bei Übersendung seines Manuskripts die Vermutung geäußert, daß an dem Dialog mehrere Autoren, u. a. Bucer, gearbeitet haben möchten. Luther glaubt auch an mehrere Verfasser, hält aber Lening für den Hauptverfasser und möchte Bucer ausschließen: der stinke schon für sich allein genug aus seinen Acta colloquii in comitiis imperii Ratisponae habiti. Wie man in gewissen Kreisen über das Verhältnis Bucers zu dem Dialog dachte, zeigt ein Brief Joh. Forsters an den Reutlinger Diakonus Joh. Schradin, Nürnberg 19. Mai 1542 (Germann, D. Joh. Forster S. 357): Autorem eius dialogi ferunt non Bucerum solum, sed et alium Landgravianum; Bucer solle diesen hinzugezogen haben, um je nach Ausgang der Sache sich drehen und wenden zu können; wenn die Schrift den Beifall des Volkes finde, habe er den Ruhm für sich beanspruchen, wenn die Sache übel ausginge, jemanden haben wollen, auf den er die Schuld abwälzte. Neues Licht fällt auf das Verhältnis Bucers zu dem Dialog aus dem Blaurerbriefwechsel. Bucer schickte vor 18. November 1541 ein Exemplar an Ambrosius Blaurer und schrieb ihm am 18., wenn er es nicht bekommen haben sollte, möge er berichten, dann wolle er ihm ein anderes schicken (Schieß 2, 93). Blaurer gab wohl eben das von Bucer erhaltene Exemplar an Bullinger weiter und schrieb ihm dazu am 14. Dezember (S. 95): er wolle sich über den Dialog nicht äußern, weil er den ganzen Handel nicht übersehe, Bullinger solle ihm aber ja die Schrift, sobald er sie gelesen, mit seinem Urteil darüber zurückschicken. Am 9. Januar 1542 (S. 99) hat er Bullingers Urteil darüber in Händen (es wird wohl ähnlich gelautet haben wie das in Bullingers Kommentar zum Matthäusevangelium, Rockwell S. 127), er schreibt zustimmend: auch ihn schmerze es über die Maßen, daß das Buch und zwar deutsch herausgegeben worden sei, mehr noch, daß überhaupt die Unenthaltsamkeit gewisser Fürsten gute Männer zur Behandlung dieses unnatürlichen Gegenstandes genötigt habe. Bucer kommt in seiner Korrespondenz mit Blaurer Anfang März (S. 106) auf den Dialog zurück: er leugnet nicht, an der Abfassung mit beteiligt gewesen zu sein: 'De dialogo nihil dissimulo, sed vere scripsi me authorem scripti non esse, utcunque mea illic multa insint.' Ausführlicher äußert er sich Anfang Juli (S. 132): von der Unlust, die der Dialog erregt habe, wisse er mehr als genug, sed, si scirent studiosi

Christi, quae ea in re egerim ab initio et quanta molitus sim, ne quid existeret offendiculi, scio, me facile absolverent hic omni crimine; es sei eine wunderliche evangelische Liebe, ut librum modis omnibus opprimendum magis magisque invulgent et fratri perneganti se authorem ascribant; daß nichts von ihm darin enthalten wäre, leugne er Blaurer gegenüber nicht; aber mit welchem Rechte es da eingefügt und Stellen, die wahrhaftig nicht von ihm wären, beigemischt, endlich auch veröffentlicht worden sei, wo er es pro certae fidei et iudicii non vulgaris hominibus geschrieben hätte, darüber überlasse er das Urteil dem Herrn.

Daß die Doppelehe Philipps zur Zeit unsres Briefes die Gemüter in Kursachsen stark beschäftigte und jeder, der sich den Verdacht zuzog, mit Lening u. Gen. zu sympathisieren, darauf gefaßt sein mußte, daß gegen ihn eingeschritten wurde, zeigt die schon Bd. 5, 112[1] erwähnte Widmungsvorrede Naogeorgs zu seinem Hamannus an Kaspar von Teutleben, Kahla 4. Februar 1543. Naogeorg hatte das Manuskript der Tragödie vor einem Jahre an Teutleben geschickt. Dieser hatte es bisher nicht zurückgesandt. Jetzt hat Naogeorg aus jenem Briefe den Grund erfahren: es war das Gerücht verbreitet worden, er habe eine Tragödie verfaßt, quae detineretur in aula und unterdrückt werden sollte, quod Bigamiam doceret et defenderet. Gegen diese unverschämte Verleumdung verwahrt sich Naogeorg sehr erregt: In Tragoedia (ut nosti) de Bigamia ne verbum quidem est. Obiter dumtaxat recitatur Vasthin reginam repudiatam et Estheram in eius locum assumptam ... Ego neque probo neque damno Bigamiam, hoc, si quis ea necessitatis utatur gratia, illud, quod nollem istum peregrinum ... morem adversus nostras communes leges introduci et suscipi. Porro nunquam mihi in mentem venit aut asserere aut defendere Bigamiam aut Polygamiam ...

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Gud. 214, 53[b]. Gedruckt: Schütze 1, 182 (aus dieser Hs.); de Wette 5, 426; Enders 14, 152.

G. et P.! Accepi tuum librum, mi Iuste, contra Tulrichum illum[1], et dabitur sub prelum; sed meus iam est in edendo, post sequetur tuus. Nondum potui perlegere; vix adductus sum, ut scriberem, adeo me pertaeduit istius pessimi hominis tam inepta, stulta et nihili argumenta cacantis. Mihi dicitur auctorem esse Carthusianum[2] illud monstrum[3], Pastorem Melsingensem. Credo tamen facile, omnes istos deos sua pulcherrima dona in istam Pandoram[4] contulisse. Nam Bucerus per sese satis foetet ex actis Ratisbonensibus.[5] Meister Grickel pergit, ut est traditus Satanae[6], et miscet odia contra nos, et habent sua labra suas lactucas.[7] Christus servet nos in verbo suo sancto gratos et constantes, Amen. Alias plura. Saluta D. Fridericum[8] (otium non erat)[9] et orate pro nobis! Fer. 3 post Erhardi 1542.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Dieselbe Namensverunstaltung — Tulrich statt Huldrich — schon o. S. 565, 36.* [2]) *Lening trat als Mönch in die Kartause Eppenberg bei Felsberg ein. Bei der Aufhebung war er Prior (Rockwell S. 117[1]).* [3]) *Melanchthon schreibt von Lening an Veit Dietrich 11. Dezember 1541 (CR. 4, 709):* Monstroso corpore et animo est *καὶ ὠμὸς τῇ συξύγῳ.* [4]) *Vgl. Erasmi adagia 1, 1, 31 (p. 34).* [5]) *Im September 1541 bei Wendelin Rihel in Straßburg erschienen (Mentz, Butzerbibliographie S. 131 Nr. 49, Zw. RSB. 16. 8. 9[1]).*

Joh. Oporin schrieb am 5. Oktober 1541 aus Basel an Vadian (Vadianische Briefsammlung 6, 75): De comitiis Ratisponensibus vidisse te arbitror, quae a Bucero sunt in lucem edita, alioqui misissem iam. [6]) *1. Kor. 5, 5.* [7]) *Vgl. Erasmi adagia 1, 10, 71 (p. 339):* Similes habent labra lactucas *und Unsre Ausg. Bd. 10², 512 zu 184, 19.* [8]) *Myconius.* [9]) scil. scribendi.

Nr. 3701.

Luther an die Fürsten Johann, Georg und Joachim von Anhalt.

[Wittenberg,] 11. Januar 1542.

Bittet um etwas Wildbret für die Hochzeit der Hanna Strauß.

Original in Zerbst. Gedruckt: Lindner, Mitteil. 2, 74; Erl. 56, 232; Seidemann-de Wette 6, 297; Walch² 21, 2701; Enders 14, 155.

Den durchleuchtigen, hochgebornen furſten vnd herrn, Herrn Johans, Georgen, Thumprobſt zu Magdeburg, vnd Joachim gebrudere, furſten zu Anhalt, grauen zu Aſcanien vnd herrn zu Bernburg, meinen gnedigen herren.

G. V. F. ynn Chriſto! Durchleuchtigen, hochgebornen furſten, gnedige Herrn! Wie wol ich E. f. g. gantz vngerne beſchwere, So zwingets doch die ſache vnd nottnrfft. Vnd iſt die, das ich E. f. g. gantz demutiglich bitte, Sie wollen mich, ſo fern es müglich vnd thülich iſt, ettwa mit Wiltpret begaben. Denn ich einer haüs jungfrawen[1], meiner freündin[2], ſol zün ehren helffen[3] ynn den heiligen Gottlichen ſtand der ehe. Vnd iſt hie wenig zu bekomen, Denn die Menge vnd viel mehr die Empter vnd hofelager haben ſchier alles auffgefreſſen, das weder hüner noch ander fleiſch wol zubekomen, Das, wo es feylet, ich mit wurſten vnd Caldaünen mus nach füllen. Ich hab auch E. f. g. noch nicht gedanckt fur das ſchwein, mir geſchenckt[4], Dancke aber itzt ſchrifftlich, Der ich zuvor mündlich vnd hertzlich gedanckt habe. Denn ich viel feltig ſpure, das E. f. g. einen groſſen gnedigen willen gegen mich vnwirdigen tragen. Vnd were die ſelbige ſaw nach dem verlobnis komen, So hette ſie muſſen auff die hochzeit geſpart ſein, damit ich E. f. g. dis mal hette vnbeſchwert gelaſſen. E. f. g. wolten mir mein geilen[5] gnediglich zu gut halten. Der Hochzeittag ſol ſein Montag nach S. Pauli bekerung oder am xxx. Ianuarij. Hie mit dem lieben Gott beſolhen, Amen. Dat. Mittewoch post Erhardi 1542.

E. f. g.

Williger
Martinus Luther D.

[1]) *Hausjungfer D. Wb. 4. Bd. 2. Abt. Sp. 675:* filia familias. [2]) *Verwandten. Hanna Strauß war mit Käte verwandt (o. S. 562*[25]*).* [3]) *Vgl. zu bräutlichen Ehren schreiten = Hochzeit halten D. Wb. 3, 57, auch im Testament Peter Gengenbachs des Jüngeren 1557 (Zwickauer Geschichtsblätter 18. Juni 1938): „ehe sie zu Ehren griffe" (= heiratete).* [4]) *Nicht das am 13. September ihm geschenkte, sondern eins, das vor der Verlobung, also vor dem 18. Dezember (o. S. 560, 54 ff.) ankam.* [5]) *Luk. 11, 8.*

Nr. 3702.

Herzog Albrecht von Preußen an Luther.

Königsberg, 11. Januar 1542.

Empfiehlt ihm Felix Fink, der in Wittenberg studieren soll.

Konzept im Königsberger Staatsarchiv. Regest bei Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1389. Gedruckt: Enders 14, 156.

An Doctorem Martinum Lutherum den xi. Januarii.

Vnsern gonstigen grus vnd gnedigen willen zuvorn! Erwirdiger, Achtbar vnd hochgelarter, besonder geliepter! Wir fuegen ewer person in sondern gnaden zuvornemen, das vns der Erbar vnser vnderthan vnd lieber getreuer, Albrecht Finck, In vnderthenigkeit zuerkennen geben, wie ehr kurz verrückter Zeitt seinen shoen, Felixen Fincken[1], gegen Wittenbergk, daselbst durch verleihung gotlicher hülff zustudirn, abgefertigt vnd nun vns vnderthanigs embsigs vleis angelangt vnd gebeten, wir wolten euch durch vnser schrifften berurthen seinen Shoen gnediglichen bevelhen, welchs wir Ime In ansehung, das wir vnsere vndersassen[2] vnd menniglich zu solchem Christlichen vorhaben gern gefürdert sehen, Auch wissen, das jr bey denjenigen, welche sich wol zum studirn anlassen, ahn euerm gutwilligen moglichen vleiß nichts erwinden[3] lassen, nicht abschlahen mogen, besunder ist ahn euch vnser gantz gnedigs sinnen vnd begern, Jr wollet berurthen Felixen Fincken vmb vnsert willen In günstigen bevelich vnd neben andern jungen gesellen ein auge auf Jnen zuhaben, auch dasselb seinem preceptori[4], damit ehr zu allen Erbarn tugendten gezogen vnd vnderwiesen vnd das, was zu forderst gott zu Lob vnd preiß, volgents diesem vaterlandt zugutten gereichen vnd damit nützlich dienen, durch sein studium lernen moge. Das seindt wir vmb euch mit gnediger wircklicher[5] wolthat abzunemen geneigt. So wirt es sonder zweiffel gedachter vnser vnderthan Albrecht Finck neben seinem Shoen mit aller danckbarkeit zuvordienen nit vnderlassen.[6] Dat. Konigsberg

Commissio Principis ex Relatione Secretarii
Bal. Gannss.[7]

[1]) *S. 1541 immatrikuliert als* Felix Fingk Brutenus. *Nach Freytag, Die Preußen auf der Universität Wittenberg S. 40 war er der älteste Sohn Albrecht Finks auf Seewalde, wurde er 1566 Hauptmann auf Liebemühl, 1571 auf Soldau, 1572 Erbsaß auf Gilgenburg. Vgl. auch Lohmeyer, Kaspars von Nostitz Haushaltungsbuch S. 30*[2]. [2]) *Untertanen.* [3]) *fehlen, ermangeln.* [4]) *Christoph Jonas, vgl. o. S. 213, 480*[5]. *558.* [5]) *tatkräftiger.* [6]) *Vgl. den ganz ähnlichen Brief unsre Nr. 3456.* [7]) *Balthasar Gans vgl. o. S. 136. Dazu Lohmeyer S. 248 ff. u. ö. Briefe von ihm an die Herzogin Dorothea vom 11. Oktober und 22. November 1545 Tschackert, Urkundenbuch Nr. 1806 und 1820.*

Nr. 3703.

Luther an Spalatin in Altenburg.

[Wittenberg,] 12. Januar 1542.

Argwöhnt, daß die ihm vom Kurfürsten geschenkten Baumstämme von den betr. Beamten eigenmächtig und aus Eigennutz verkauft worden sind.

Luther schrieb unsern Brief wie auch den vom 13. Juli im Namen seiner Käte (vgl. dort: cum sim maritus et . . . domesticis debitor sim). Daher die Heftigkeit (Kroker, Katharina von Bora [4] S. 277). Vgl. auch schon o. S. 566.

Original: Gotha A 122, 41. Gedruckt: Buddeus p. 272; de Wette 5, 427; Enders 14, 157.

Clarissimo & optimo Viro D. Mgro Georgio Spalatino, Ecclesiarum Misne Inspectori & parocho Aldenburgen. fideliss., suo fratri Charissimo.

Darunter von Spalatins Hand: De lignis ꝛc. 1542 In Ianuario.

G. & p. in Domino! Mi Spalatine! Si principis nostri voluntate & iussu arbores illę mihi a Cels. sua donatę sunt venditę, sum contentus[a]; si secus, non satis bene me haberet[1] inconsulto me meam rem vendi per alienos. Moueret enim suspitionem, quod & hic & ubique experior, quam maligne & fraudulenter (ne dicam furaciter) pro more suo mihi reddant, quę optimus princeps & candide & largiter donat. Quicquid isti peculatores[2] prefecti nobis Theologis reddere debent, plane perditum putant, & ad suas rapinas pertinere arbitrantur.

Ego sane missurus eram post Natalia Christi meam propriam Vecturam, quę toto mense truncum post truncum ad Zulsdorff vectaret. Nunc Quid faciam? Quid sperem in futuro mihi alias arbores donari ignorante principe aut tam bonas etiam de nouo concedente? Scilicet meo sumptu & adhibitis amicis selectę fuerunt arbores. Certe ego apud eos, qui vendiderunt, volo requisitas tales vel similes arbores, eo quod meo iniussu id fecerunt. De principis voluntate supra dixi. Hęc

illis poteris respondere, Ita vt nec de nouo cedant alias, nisi ego adhibuero amicos, sicut antea.[3] Nihil enim istis harpyis credo. Bene Vale in Domino! xij. Ianuarii 1542.

T. Martinus LutheR D.

---

[a]) contentus, ⟨Sed⟩.

[1]) *Walch²: würde es mir gar übel gefallen.* [2]) peculator *Veruntreuer öffentlicher Gelder.* [3]) *Walch²: so daß sie auch nicht von neuem Bäume fällen sollen, es sei denn, daß ich Freunde angestellt habe wie vorher.*

Nr. 3704.

Luther und Bugenhagen an Cyriakus Gericke in Bernburg.

[Wittenberg,] 14. Januar 1542.

Wie in Wittenberg ein Gottloser und Gotteslästerer begraben wird.

Handschriftlich: Jena, Bos. q 24[a], Bl. 1[b]; Berlin, Cordatushandschrift Msc. th. lat. 4° 97, Bl. 57. Gedruckt: Seidemann-de Wette 6, 207; Enders 14, 158.

Da Seidemann in de Wettes Nachlaß nur die Jenaer Hs. als Quelle genannt fand und unser Brief dort mit et facere endet, also kein Datum trägt, begnügte er sich, den 9. September 1538, an welchem Tage Gericke die theolog. Doktorwürde erwarb, als terminus, ante quem non zu bezeichnen. Ebenso Walch².

Egregio Viro Dno Cyriaco Gerichio, pastori Bernburgensi, Theologiae Doctori, suo in Dno charissimo.[1]

Gratiam et pacem! Si est iste Schlegel[2] extra cimiterium sepultus, transeat hoc cum caeteris.[3] Nostrae Ecclesiae mos est eum, qui praefracte contempsit in Vita nobiscum communicare, huic nec nos communicamus mortuo, h. e. Wir lassen in begraben, Wer und Wie man wil, extra vel intra cimiterium.[4] Aber Wir mit den Schulern gehen nicht nach, besingen Jhn auch nicht, lassen heulen, die ihn begraben, Iuxta illud: Sinite mortuos sepelire mortuos.[5] Quia Cantica sepulturae sonant de vivente in Christo fratre.[6] Ideo sine mendatio et conscientiae offensione seu blasphemia potius ea canere non possumus super mortuo in impietate et blasphemia. Sic poteris et tu sentire et facere. Bene vale! Sabbatho post octavam Epiphaniae Anno 1542.

M. Luth.

Ioan. Bugenhagen Pom.

[1]) *Vgl. über ihn Bd. 6, 58. 8, 424.* [2]) *Kaspar Schlegel, Amtmann in Bernburg (Beckmann, Historie des Fürsterthums Anhalt 7. Teil S. 267; O. Clemen, Georg Helts Briefwechsel S. 101)?* [3]) *Walch²: so mag dies mit den andern Dingen hingehen.* [4]) *Dagegen U. A. Tischr. 2, Nr. 1735: „Wer nicht will zum Sacrament gehen . . ., zu dem sollt ihr nicht gehn am Sterben, sondern ihn sterben lassen wie die Säu; nehmt euch ihrer nicht an (kümmert euch nicht um sie), laßt sie auch nicht auf den Kirchhof begraben!", und 4, Nr. 5174: „Man laß sie zum Teufel fahren! Und wenn sie sterben, so leg man sie auf den Schindanger!"* [5]) *Luk. 9, 60.* [6]) *Vgl. Luthers Vorrede zu der Sammlung der Begräbnislieder 1542 Unsre Ausg. Bd. 35, 480, 31 ff. 482, 1 ff.*

Nr. 3705.

Luther an Justus Jonas in Halle.

Wittenberg, 16. Januar 1542.

Bittet um einen ausführlichen Bericht über die Ermordung der Frau von Rauchhaupt.

Dreyhaupt, Saalkreis 2, 514: „Anno 1542 ist eine Frau von Rauchhaupt (über dieses Adelsgeschlecht, das namentlich zu Trebnitz an der Saale, 3 Meilen von Halle, saß, vgl. Kneschke, Neues allgemeines Deutsches Adels-Lexicon 7, 360, auch U. A. Tischr. 4, 316, 25) samt einem Mägdlein von 10 Jahren in ihrer Wohnung auf dem Neumarkte ermordet, die Täter aber zu Pintzenau [Punschrau?] bei Naumburg mit glühenden Zangen gerissen und gerädert worden." Jonas an Fürst Wolfgang von Anhalt Halle 26. Januar (Kawerau 2, 64): „Wie jämmerlich allhier die ehrlich alt christliche Wittfrau Raucheuten von adel in ihrem Haus sampt einem Maidlin erwürgt ist und alles Geld hinwegbracht etc., wird E. Fürstl. Gn. von diesem ihrem Diener hören." Spalatin an Jonas Altenburg 10. Februar (S. 65): 'Gratum mihi faceres, si describeres horrendum casum cum pia et honestissima femina Rauchhauptinna et eius ancillula miserabiliter interemptis, ut fama ad nos usque permanavit.'

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, 361[b] (E[x] A[utographo]); Zerbst, Cod. Dess. A, fol. 30. Gedruckt: Schütze 1, 183 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 428; Enders 14, 158.

Clarissimo Viro Domino Justo Jonae, Theol. Doctori, Christi servo fideliss. in ecclesia Hallensi, suo Maiori.

G. et pacem! Quamquam, mi Jona, nihil erat, quod scriberem, neque opus erat, ut scriberem, si quid haberem, quod scriberem[1], cum omnia, quae scriberem, filius tuus Jonas[2], etiamsi nihil scriberem, ipsius ore melius legeres, Ne tamen nihil scriberem, hoc visum est, ut scriberem, scilicet ut historiam Dominae Rauchheuptinnae mihi denuo cures describi copiose et per omnia. Nam ego statui eam historiam dignam esse, quae inulgetur typis.[3] Adiiciemus nonnulla alia Sathanae

portenta, si fortassis moueri possit securitas vulgi, quae sic furit, ut non solum contemnat salutaria miracula Euangelij quotidie inundantia, sed etiam furiosas furias Diaboli, et credit neque Deum esse bonum, neque Diabolum esse malum, sese solos esse ventres student. Caetera, cum tuas minas impleueris, id est, cum ipse veneris. Vale et ora pro me, qui te et Ecclesiam istam Hallensem augeat fructu multiplici et permanenti in aeternum, Amen. Feria 2. post Marcelli Anno 1542.

T. M. Luther.

---

[1]) *Diese Weitschweifigkeit im Stile der Dunkelmännerbriefe.* [2]) *Vgl. o. S. 508*[8]. [3]) *Vgl. an Lauterbach 25. Juli.*

Nr. 3706.

Luthers Ratschlag an die Naumburger Stiftsstände.

[Naumburg, 19. Januar 1542.]

Statt einer Einleitung ist auf Unsre Ausg. Bd. 53, 226f. zu verweisen.

Die Erzählung bei Köster ZKG. 22, 308f. ist nur ein Auszug aus Sixtus Brauns Naumburger Annalen 799—1613[2] S. 249ff. Auffällig ist, daß Melchior von Osse in seinem Handelbuch S. 8 die Rede, die er selbst Donnerstag den 19. Januar gehalten, verschweigt. Er berichtet nur: „Mittwoch darnach bin ich mit m. gnst. h. kegen der Naumburg kommen; hat man aufn dornstag mit des stifts stenden gehandelt, in solche vorordenung er Niclas von Ambstorffs zu bewilligen, welchs sie endlich mit großer beschwerung getan. Aber doctor Martin Luther und auch Philippus hat in bericht getan, daß sie die pflichten, deme bischofe und Capitel getan, nicht solten binden aus etzlichen ursachen."

Original: Weimar, Reg. N 726, 2 Blätter von Melanchthons Hand mit vielen Korrekturen; es sind die Blätter 1 und 6, die ursprünglich inliegenden Blätter 2—5 sind verloren. Aufschrift: „Zu des Herrn Phil. Mel. Bedencken gehörigk, Ob der Patron vndt Capittel eines Bistumbs schuldigk, Iren Bischof zu entsetzen, Im fall er das Euangelium wissentlich verfolget." Abschrift davon in Gotha A 451, Bl. 25[b]. Vollständige gleichzeitige Abschrift unter der Überschrift: „Folget des Herrn Doctoris Martini Ratschlag, den Stiftsständen gegeben und durch den Herrn Philippum Melanchthonem aufs Papier vorfasset" innerhalb eines Berichts über die Wahl und Einführung des Nicolaus von Amsdorf als Bischofs von Naumburg (Wahrhaftige vnd gründliche Historia, welcher Gestalt . . .) in Weimar B 899, Bl. 236.[1] Dieser wohl von dem Naumburger Syndikus und Stadtschreiber Nicolaus Krottenschmidt[2] als einem Augen- und Ohrenzeugen stammende Bericht einschließlich unseres Ratschlags befindet sich auch in einer alten und einer neueren Abschrift im Stadtarchiv zu Naumburg. Gedruckt: nach dem Original, daher unvollständig CR. 4, 774, nach der alten Naumburger Abschrift von Förstemann in: Neue Mitteilungen aus dem Gebiet historisch-antiquarischer Forschungen 2, 2 (1836), 175[3], danach CR. 10, 162, Seide-

mann-de Wette 6, 298; Walch² 21, 2703 legt das Original zugrunde und folgt, wo dieses versagt, Förstemann; ebenso verfährt Enders 14, 160, der noch dazu in den Varianten andeutet, wie häufig Melanchthon seine Niederschrift ändert. Ich folge Walch und Enders.

Daß Melanchthon unsern von Luther mündlich vorgetragenen Ratschlag nachträglich zu Papier brachte, war dadurch veranlaßt, daß am 20. früh die nun in ihrem Gewissen beruhigten Stände beim Kurfürsten anregten, „daß doch die ganze Handlung oder zum wenigsten des Herrn Doctoris Martini Lutheri Bedenken von des gemeinen Mannes wegen im Druck ausgehen möchte". Die vielen Korrekturen in Melanchthons Niederschrift zeigen, daß nur der Inhalt von Luther, die Formulierung aber von jenem stammt.

---

[1]) Die 1735 abgefertigte Abschrift der Historia in Weimar F 622 (vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 220[1]; 49, XXVI C) geht höchstwahrscheinlich auf dieses Aktenstück zurück. [2]) Er stammte aus Markt Redwitz (nach Kaspar Brusch bei Horawitz 1874, S. 59 aus einem Dorfe des Egerlandes), wurde S. 1521 in Leipzig immatrikuliert, 1531 bacc., 1544 lic., 1554 dr. iur. utr. (CR. 8, 229; Friedberg, Die Leipziger Juristenfakultät S. 132 Nr. 123), erscheint schon 1535 als Stadtschreiber in Naumburg (Sixtus Brauns Annalen S. 191; vgl. auch Ztschr. f. Thüring. Gesch. u. Altertumsk. N. F. 15, 351), am 29. Juli 1544 als Syndikus von Annaberg, pachtete 1551 das Pförtner Schulgut Gernstädt, war 1556 bei Neueinführung der Reformation in Mühlhausen beteiligt und starb am 15. Oktober 1561 (ThStKr. 1912, S. 618). [3]) Der Abdruck des Berichts bei Förstemann ist nach Weimar B 899 an folgenden Stellen zu verbessern: S. 179 ein man vber Achtzigk Jhar, S. 180 vil vnd große Danckſagung, S. 182 aus Agipten furen muſte.

Dieses ist gegründet, gewiß und offenbar: So ein regierender Bischof in einem Artikel oder mehren das Evangelium verfolget, so ist das Kapitel samt dem Patron, oder, so Mangel am Kapitel[1], der Patron samt den Ständen schuldig, denselbigen Verfolger, so sich nit bessert, zu entsetzen, unangesehen, daß die Stände als Untertan dem Bischof Pflicht getan.[2]

Denn dieses ist Gottes Befelch und Gebot, dagegen kein Pflicht bindet, daß man abgöttische Lehrer fliehen und daß die Kirche dieselbigen entsetzen soll, wie Paulus klar spricht[3]: „So jemand ein ander Evangelium predigt, der sei verbannt!" Item[4]: „Wer nit verläßt Vater und Mutter etc." Und dieses vermogen[5] auch die alten Canones und der alten Kirchen Gewohnheit, darinnen es also gehalten, daß die Kirchen selbst den ketzerischen Bischof entsetzet, als zu Antiochia Paulus Samosatenus entsetzet wurde.[6]

Dieweil nun dies ganz gewiß und offenbar, daß die Pflicht in diesem Fall nicht bindet, so ist dergleichen auch vom Kapitel zu halten, so es nicht zu rechter Wahl schreiten will oder einem Verfolger anhanget, und ist alsdann solch Kapitel eben also zu halten wie der Verfolger, und sind die Stände samt dem Patron schuldig, solchs Kapitels Furhaben zu wehren und die Kirchen mit rechten Seelsorgern und Regenten zu bestellen, wie eine jede Obrigkeit ihre eigene Pfarre zu bestellen schuldig, unangesehen

alle Pflicht oder Hoheit, denn das Gebot, recht zu lehren und rechte Gottesdienst zu halten, geht über alle andere Gebote.

Zum andern so ist öffentlich, daß der Stände Pflicht den Patron nicht verhindern kann noch mag, die unrechte Wahl anzufechten, und so das Kapitel sein Recht an der Wahl verloren, so ist gewiß, daß alle Gerechtigkeit zu wählen hernach auf die Kirche, das ist: auf die Stände samt dem Patron, kommt, dann dieses ist der Kirchen alt Recht und erste Ordnung, wie in einer Schrift Concilii Niceni[7] und in vielen Historien ausgedrückt, daß die Wahl durch die Stände, das ist: durch die Glieder der Kirchen in allen Ständen, geschehen.

Dieweil dann das Kapitel kein Recht mehr hat zu wählen, will auch nicht, so ist die Pflicht zugleich ausgelöscht als ein Correlativum, soviel die Wahl belanget, und kommt die Wahl auf eine ander Versammlung. So ist auch die Pflicht, damit die Stände dem Kapitel verwandt[8], nicht auf die gegenwärtige Person, sondern auf die Erhaltung der Kirchen im Grund gemeinet.

Darum auch die Worte also lauten: „Ich schwöre dem Gotteshaus etc." So nun der Stände und des Patrons Meinung diese ist, einen christlichen Bischof zu haben und zu christlicher Reformation des Kapitels, Konsistorien, Pflanzung rechter Lahr zu trachten, und nicht, das Kapitel zu tilgen, so wird im Grund dasjenige gehalten, das die Pflicht vermag[5] und das sie sämtlich sunst[9], Patron und Stände, vor Gott schuldig sind. Man sehe aber, daß solche Besserung werde mit Ernst vorgenommen und nit anders gesucht.

Daß man aber dagegen reden wolle: es möge sein, daß man von unrechten Lehrern weichen, sie entsetzen soll etc., man mag aber nicht von Bischöfen oder Kapiteln sich entziehen in weltlichem Gehorsam, Lehen etc., Antwort: Das ist gewiß, daß die Pfarrgüter und Gerechtigkeit zum Dienst folgen sollen und müssen, wie das Evangelium spricht[10]: „Dem Arbeiter gehört sein Lohn." So seind diese Güter nicht dahingegeben zu Gepräng und Müßiggang der Domherren, sondern zu notdurftiger Bestellung der Kirchämter, davon der Text im Codice mit klaren Worten geboten: „Wer sein Amt nicht tut, der soll seiner Präbende nicht genießen und entsetzt werden." Und hierin gehört dem Patron und den Ständen Einsehen zu haben.

Über das alles so weiß man, daß das Gegenteil selb diese zwei Stücke unzertrennt haben will: ihre Abgötterei und weltliche Macht oder Güter, und suchen im Grund nicht Erhaltung rechter Kirchenregierung, sondern vornehmlich und eigentlich Unterdrückung rechter Lehr und Erhaltung ihres unrechten Wesens samt der Herrlichkeit.

Dieweil sie dann das bischöfliche Amt vom weltlichen nicht sundern lassen und wir ihnen, als Verfolgern, das bischöfliche Amt nicht lassen können, so muß das Ander auch dem rechten Bischof folgen, wie in Decretis beschrieben, daß die Donatisten ihrer Kirchengüter entsetzt wurden, als die

nicht mehr in rechtem Amt waren, und sind dieselben Güter auf die rechte Kirchenregierung gewandt, wie solches der Fundatoren Meinung ohne Zweifel gewesen, und sind solche Exempel in Historien mehr zu finden.

Wir sind auch derhalben sicherer, daß wir uns von ihnen tuen, daß wir gewiß sind, daß der Pfaffen Wille, Meinung, Anschläge und Praktiken alle furnehmlich zu Unterdrückung der Wahrheit gerichtet sind und nicht zu rechter Kirchenregierung, darumb gebührt den Patronen und den Kirchen, zu gedenken, wie ihr ungöttlich Wesen zu wehren.

Item, wie droben gesagt, hiemit wird dem Kapitel der gebührlich Gehorsam nit entzogen, dieweil Erhaltung dieser Kirchen und Besserung, und nit Verminderung gesucht wird, wie solchs auch die ernste und gründliche Meinung sein sollt und anders nit und der Stände Wille also stehet, daß sie einem christlichen Bischof und Kapitel, das die Kirchenregierung recht und treulich erhält, allen billigen Gehorsam erzeigen.

---

[1]) *wenn das Kapitel versagt.* [2]) *gehuldigt, Gehorsam gelobt (D. Wb. 7, 1755).* [3]) *Gal. 1, 9.* [4]) *Matth. 10, 37.* [5]) *diese Bedeutung haben (D. Wb. 12, 884).* [6]) *RE.³ 13, 320.* [7]) *Can. 4 (RE.³ 14, 17).* [8]) *verpflichtet.* [9]) *so wie so.* [10]) *Luk. 10, 7*

Beilage.

Ein in dem Weimarer Faszikel B 899, Bl. 139 ff. befindliches Schriftstück enthält eine Anregung, die wohl gleich nach der Ankunft des Kurfürsten und seines Bruders in Naumburg, am Mittwoch den 18. Januar abends von einem der kurfürstlichen Räte vorgebracht und zu Papier gebracht wurde, nachdem man von dem Schreiben Julius Pflugs an den Rat vom 15. und dem an die Kirchentür angeschlagenen Mandat gleichen Inhalts (ZKG. 22, 308) gehört hatte. Es ergibt sich daraus, daß da noch in der Umgebung des Kurfürsten Unklarheit herrschte, wie die Verhandlungen verlaufen sollten. Es wurde angeregt, daß an dem Tage, an dem die Entscheidung fallen sollte (d. h. schon am Donnerstag darauf?), Nik. Medler die Predigt im Dom halten, dann aber Luther im Rathause in der Ratsstube zu dem Rate von Naumburg und den Gesandten der Stadt Zeitz, auch vier Vertretern der Ritterschaft reden und die Wahl Amsdorfs vorbereiten sollte. Einleitungsweise sollte Luther sich entschuldigen, daß er nicht in einer so großen Kirche zu predigen vermöchte. In Wirklichkeit hat er dann ja aber am 20., nachdem Medler von der Kanzel das Volk vermahnt hatte, „fur dem Altar stehend eine sehr gewaltige und köstliche Predigt" gehalten, die „ungefährlich eine gut halbe Stunde gewährt" (Unsre Ausg. Bd. 49, XXVII. XXIX).

Ap nit gut solt sein, damit yhe an keinem vleis nichts mangelet, das Doctor Martinus nach der prediget mit dem Radt zur Naumburg vnd den gesandten der Stadt Czeits, auch etwo vieren als einem ausschus aus denen von Ritterschaft, [welchs Doctor Kreitz[1] mit denselbigen rheden konth,] vf dem Radthaus In der radtstueben ein rede hette in beisein des Magistri Philippi vnd Spalatini, wo der komen were.

Dan so er dem Radt solchs antzaigen vnd sie bieten thet, Jne neben den von Zeits vnd die aus der Ritterschaft zu horen, So wurden sie es Jme freilich[2] nit abschlagen.

Vnd das solchs nach der predigt beschee, eher dan die Stende zu meinem gnedigsten hern kemen.

So hette Medeler den anfang in der predigt gemacht, vnd dieweil Doctor Martinus in einer solchen grossen kirchen nit vermagk zu predigen, So macht er mit gemelter reden vollendt den durchbruch,

[Martinus könth sagen, er wolt geprediget haben, dieweil er es aber nit vormocht in solcher großen kirchen, het er gleichwol nit vntherlassen wollen, mit Jnen ein freundlich christlich gesprech zu halten]

Vnd berurth vnther anderm nachvolgende puncten nach seinem hohen bedencken vngeuerlich:

Sie wußten, wie gutwillig er, Martinus, vnd seine mitbruder Jnen nu etzliche Jharhero uf des Landesfursten beuelich furderung gethan, das sie Christenliche prediger bekommen, thetten es auch nachmals teglich, vnd was denselben gemangelt, darJnnen hetten sie Jnen alwegen Jren getreuen Christenlichen Radt gern mitgeteilt.

So hette der Landesfurst baide, sie vnd auch die prediger, gnedigs schutzes vertrostet vnd Jnen den zugesagt, Das sie nu bei gottes worth etzliche Jharher vnuorletzt vnd vnbenachteilt von den wolffen, die sie fur Jre prelaten gehalden, plieben weren.

Weil es nu der almechtige also geschickt, das der negste bischof verstorben, hetten sie, Martinus vnd seine mitbruder, wol gehoft, das Capitel wurde sich erkanth vnd einen rechten Christenlichen bischoff erwelet haben.

Aber dasselbe Capitel hette gethan nach seiner arth vnd Julius Pflugen erwelt, welcher nu alhie an der Stiftkirchen angeslagen hette, das er denselben beruff vnd Bistumb wolt annhemen.

Hierbei solt nu D. Martinus gnanten Pflug [wol] ercleren, wie vnd were er der Relligion halben were, vnd sein anschlagen wol herausstreichen vnd dohin schliessen[3], das er nit ein bischof, sonder ein Zerstorer der kirchen, die bey Jnen vnd andern orten Jm stieft [nhu] angericht, were vnd sein wurde.

Nach solcher erclerung solte der her Doctor Martinus weiter antzaigen vnd erleutern, warumb sie Jnen (!), als die, so gottes worth angenommen, auch bey Jrer Seelen heilh antzunemen schuldig weren, Julius Pflugen mit got nit kondten verwandt[4] werden, das sie auch keine pflicht als wider Got und Gottes beuelich dem Capitel, wie es noch tzur zeit der Relligion halben qualificirt were, binden möcht.

[Hoc incutere hominibus, ut credant tuta et secura conscientia posse postponere Iuramentum, quo putarent se adhuc capitulo astrictos, nemo melius poterit quam dominus Doctor]

Dieweil sie nu Got von dem vorigen Babstischen bischof durch sein milde [guete] ain malh errettet vnd die occasio vorhanden were, das sie mit zuthun des Landesfürsten von den wolffen errettet vnd zue einem rechtgeschaffen Christenlichen bischof komen kondten, So solten sie wol bedencken, das sie solche gnedige schickung dißmals nit aus der handt ließen vnd Got zue Jrem vnauffhorlichen Nachteil ertzorneten.

Dan das sie villeicht wolten maynen, Sie wolten es mit pflugen als einem anhenger des Babstumbs vnd seinem itzigen Capitel halten vnd gleichwol auch

bei Gottes worth pleiben vnd Jre kirchen erhalten, Solchs wurde nit beſcheen.

Dan Jre prediger wurden mit got vnd gewiſſen nit leiden konnen, das Jre kirchen, die ſie mit Gottes worth pflantzten, den falſchen propheten vnd lerern alſo ane noth vnd pflicht ſolten vntherworffen werden vnd es mit Got vnd dem teufel zugleich Ruig halten.

Doctor Martinus, ſeine mithern vnd bruder wurden ſie auch an allen orten wider abfordern, mit ermhanung, warumb ſie an ſolchen ortten mit gewiſſen nit ſein kondten.

Was Jnen dan guts daraus erfolgen, auch von Got glucks vnd ſegens haben wurden, So die prediger von Jnen komen vnd ſie mit Jren kirchen Jr gebeth von Jnen ziehen wurden, das wolte Jnen wol zubedenken ſtehen.

Dieweil dan das Capitel ſich gehorſams vnd pflicht bei den Chriſtenlichen vntherdanen des ſtiefts durch Jre vngotlich walh vnd ſonſten vnvehig gemacht vnd der landesfurſt itzo darumb alhie were, Das er mit Jnen den wege wolt furnemen, das ein Rechtgeſchaffener Chriſtenlicher biſchof den kirchen furgeſetzt mocht werden, So wolten Doctor Martin vnd die hern ſie Chriſtenlich ermhanet haben, das ſie dieſe bequemigkeit[5] Jha in keinen wege wollen verachten,

Vnd Jnen ſelbſt aus des teuffels banden vnd ſchlingen mithelffen

Vnd den wegk darzu mit dem landesfurſten an die handt nemen zu der verordenung eines rechtſchaffen Chriſtenlichen biſchofs, wie dan die kirchen von got den gewalt vnd macht hadt, wie vortzeiten die heiligen biſchof erwelet ſeint worden.

Vnd dieſe weiße muſt Jnen ein wenig erclert werden, das ſie es vorſtunden.

Es möcht auch angehengt werden, das ſie bedencken kondten, wan ſich (!) die prediger gottes worths mit rainen leren, wie obenberurth, wurden von ſich thun, So wurde ſy der vormeinte biſchof Julius Pflug mit ſeinem anhang gantz vnd gar widerumb Jns Babſtumb ziehen.

Aber ſie muſſten gewertigk ſein, das ſich Sectirer vnd Sacramentirer bey Jnen eindrungen, die ſie in alle laſt[6] fhuren wurden, wie ſie an andern ortten auch gethan.

So wurde dan der landesfurſt ſeinen Schutz auch abtziehen vnd ſie machen laſſen, vnd ſich doch gleichwol ſeines vnd des haus zu Sachſſen gerechtigkeit am ſtieft nit begeben.

Dan das der landesfurſt nichts dan Jr vnd des ſtiefts beſtes ſuchte, das kondten ſie aus dem wol verſtehen, Das er vngeachtet aller widerwertigkeit Jnen ietzt wolte dienen, Das ſie einen rechtgeſchaffenen Chriſtenlichen biſchoff möchten bekommen.

Sein churf. g., wie Doctor Martinus vermerckte, begerten des ſtiefts gueter nit, Sonder wolten an Jren hergebrachten gerechtigkeiten begnugig ſein[7], do ſonſten ſein c. f. g. anetzweifel dieſelben wol kondten zu Jren handen nhemen, vnd wurden zuſehen, was Er Julius Pflug mit ſeinem anhang daraus machen kondt. Darumb wurden ſie anetzweifel Jr ſelbſt beſtes bedencken.

Dan diß hette er Jnen allein zu einer Chriſtenlichen verwarnung vnd trene wollen antzaigen.

---

[1]) Der Stiftshauptmann Melchior von Creitzen. [2]) ſicherlich. [3]) erklären und daraus den Schluß ziehen. [4]) verpflichtet. [5]) paſſende Gelegenheit. [6]) all das Elend. [7]) Schon bei Einſetzung des Stiftshauptmanns im September 1541 hatte der Kurfürſt zugeſagt, daß von den Einkünften des Bistums nichts in ſeine Kaſſe fließen ſollte (Unſre Ausg. Bd. 53, 254[2]).

Nr. 3707.

Luther an Wolfgang Stein, Superintendent zu Weißenfels.

Naumburg, [21. Januar] 1542.

Soll der Äbtissin zu Weißenfels in seinem Namen versichern, daß es recht sei, das Abendmahl unter beiderlei Gestalt zu empfangen; wenn er früher geraten hätte, die Entscheidung eines Konzils abzuwarten, so sei das überholt.

Handschriftlich: Jena Bos. q 24^{r}, Bl. 30^{a} und nochmals Bl. 71^{b} (beide Male mit Datum); Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 398 (ohne Datum). Gedruckt: Leipz. Suppl. S. 102; Walch^{1} 10, 2734; Walch^{2} 10, 2222; de Wette 5, 428; Erl. 56, 5; Enders 14, 163.

Luther und Melanchthon reisten am 17. Januar früh von Wittenberg ab; am 19. nachmittags trafen sie und Amsdorf und Dr. Georg Curio in Naumburg ein (Sixtus Brauns Naumburger Annalen^{2} S. 249); der Weihe Amsdorfs am 20. wohnte auch Stein, seit 1539 Superintendent in Weißenfels (ZKG. 45, 560), bei (Unsre Ausg. Bd. 53, 257, 18 f.; Braun S. 258). Luther wird am Nachmittag die Sache mit ihm mündlich besprochen, dann aber ihm auch unsern Brief mitgegeben haben, damit er der Äbtissin die erbetene Auskunft schwarz auf weiß vorzeigen könnte. Darum wurde der Brief auch deutsch geschrieben, während Luther an Stein selbst sicher lateinisch geschrieben hätte (auch unsre Nr. 781 war ursprünglich lateinisch geschrieben).

Äbtissin des St. Clara-Klosters zu Weißenfels war Margaretha von Watzdorf von Stubenitz, die 1519 eingetreten war. Sie hatte bei Einführung der Reformation der Kommission erklärt, „sie wolle sich halten ganz christlich und gehorsamlich". Diese Zusicherung hielt sie auch, nachdem sie 1539 an die Stelle der katholisch gebliebenen Äbtissin Euphemia von Plausigk getreten war. Zahlreiche Briefe von ihr im Dresdner Hauptstaatsarchiv beweisen ihre trefflichen Eigenschaften. Die Gemahlin des Kurfürsten August, „Mutter Anna", wurde ihre Freundin. Während andere Klöster in Sequestration genommen wurden und die Klosterfrauen nur dürftigen Unterhalt gewährt bekamen, verblieb ihr die Verwaltung der Einkünfte und Güter des Klosters. Archiv f. d. Sächs. Gesch. 1, 118 f.

Gnad und Fried! Mein lieber Magister Wolfgang! Nachdem ihr mir als ein Seelsorger zu Weißenfels angezeiget, daß die wirdige Domina im Kloster daselbst nicht will oder kann gläuben, daß es recht sey, des heiligen Sacraments beyder Gestalt zu gebrauchen, es sey denn, daß ich, Doctor Martinus Luther, selbest solches sage oder bekenne, weil ich zuvor soll geschrieben haben, daß ein Concilium sollt und mußt ordnen, solches zu gläuben[1]: darauf wollet ihr der Domina ansagen: wenn sie nichts anders ansicht, so will ich sie hiemit brüderlich und schwesterlich gebeten haben, sie wolle von ihrem vorigen Verstande abstehen, und nunmals mir gläuben, weil sie es dahin stellen[2] will, als einem treuen Freund, daß es gewißlich recht sey, beyder Gestalt zu gebrauchen, und nunmals, da die Wahrheit klärlich an Tag kommen, nicht möge ohne Sunde einerley Gestalt gebrauchet werden. Denn was ich zu der Zeit gesaget, ist der schwachen Gewissen

halben nachgelassen, wie St. Paulus desgleichen viel gethan hat. Hiemit Gott befohlen, Amen. Naumburg die Fab. et Seb. 1542.

Meine Hand
Martinus Luther D.

---

[1]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 2, 742, 24—26; 6, 507, 27—29.* [2]) *Vgl. D. Wb. 10. Bd. 2. Abt. Sp. 2220 etwas in die Hände, in die Gewalt, in das Urteil jemandes stellen und 2230 etwas zu jemandes Entscheidung stellen.*

Nr. 3708.

Kurfürst Johann Friedrich an Luther.

Torgau, 31. Januar 1542.

Luther soll Bugenhagen anzeigen, daß der Kurfürst ihn auf Wunsch König Christians III. von Dänemark bis Pfingsten beurlaube. Zettel: Der Kurfürst erwartet, daß Luthers und Melanchthons Schriften über die Naumburgische Bischofswahl nächstens im Druck erscheinen werden. Wenn Luther seine Schrift über Landgraf Philipps Doppelehe aus christlichen Ursachen nicht zurückhalten könne, möge er das bereits Gedruckte ihm vorlegen und den Weiterdruck sistieren.

Konzept: Weimar Reg. C 828, Bl. 28, der Zettel Bl. 22. Gedruckt: Burkhardt S. 405; Walch [2] 21, 2711; Enders 14, 165.

Gottorp 6. Januar schrieb König Christian an Bugenhagen (Vogt S. 227): Die Universität zu Kopenhagen habe ihm zu verschiedenen Malen bittlich angelegen, ihr Bugenhagen oder einen andern geschickten und gelehrten Mann, der ein berühmter Skribent wäre, an ihre Spitze treten und ihr Glanz verleihen könnte, zu verschaffen; er (Christian) wolle keinen anderen lieber an dieser Stelle wissen als Bugenhagen und bitte ihn daraufhin, sich, „wo es immer zu tun möglich, underheblichen wiederumb" (vgl. u. S. 607 [5]) zu ihm hereinzubegeben. Außerdem beabsichtige er auch bei seiner jetzigen Anwesenheit in den Herzogtümern, mit Bewilligung der Landschaft auch für sie die Kirchenordnung „zu bestätigen, zu renovieren und zu vollziehn, damit alle Ceremonien und Gebräuche der Kirchen ordentlich und gleichmäßig gehalten, auch das göttliche Wort dadurch gefördert werden möchte". Er erhoffe auch zu diesem christlichen Werke Bugenhagens Mitwirkung. Um die Beurlaubung leichter zu erlangen, habe er selbst an den Kurfürsten geschrieben. Sollte er nicht abkommen können, möge er mit Luther, Melanchthon und Jonas so viel handeln, daß von ihnen einer eintreffe. Er würde an Luther und Melanchthon selbst geschrieben haben, wenn er nicht wüßte, wie überhäuft mit Arbeit sie wären. In der Nachschrift trug der König Bugenhagen auf, Jonas mitzuteilen, daß er jetzt in den Herzogtümern anwesend sei, da dieser sich geneigt gezeigt habe, in solchem Falle ihn aufzusuchen.

Mit dieser Nachschrift verträgt sich schlecht ein Brief, den Christian Gottorp 6. Januar an Jonas geschrieben hat und der im Original in der von Wallenberg-Fenderlinschen Bibliothek zu Landeshut in Schlesien vorhanden ist (bei Kawerau fehlend):

Unsern gnädigen Gruß und geneigten Willen zuvorn! Wirdiger und hochgelahrter, besonder lieber! Als Ihr uns ehemals geschrieben und angezeigt, daß Ihr woll geneigt, sobald Ihr in Erfahrung kämet, daß wir in unsern Fürstentumben sein und wir Euch geschreiben würden, Euch hieher an uns zu verfugen, so wollen wir Euch darauf gnädiger Meinung nit bergen, daß wir numehr mit Hulf des Allmächtigen in unsern Furstentumben ankommen, auch Willens, ein Zeit lang dorinnen zu vorharren. Wo es nun Euer Gelegenheit leiden wollte und Ihr Geschäften, Ambts oder anderer Sachen halben füglich abkommen könntet, so wäre unser gnädiges Sinnen und Begehrn, Ihr wolltet Euerem vorigen Schreiben und Erbieten nach Euch anher zu uns in unsere Furstentumbe vorfügen, dann wir woll mit Euch Religion- und Kirchensachen halben zu reden, daran uns nit wenig gelegen, Euch indeme Euer Gelegenheit nach unbeschweret erzeigen ... Actum auf unserm kön. Schlosse Gottorp Mittwoch post circumcisionis Domini Anno etc. im 42.

Christian.

Einschluß:

Wir wollten auch Doctor Martino Luthero hierneben widerumb geschrieben haben, so wissen wir doch, daß er ohne des mit vielen Geschäften, Mühe und Arbeit beladen, derhalben wir ihne mit ubrigem Lesen auch nicht beschweren wollten. Begehren derhalben ganz gnädiglichen, Ihr wollet uns unsers Nichtschreibens gegen ihme zum fleißigisten entschuldigen und ihme auch vor die angezeigte Zeitungen und das uberschickte Buchlen wider Herzog Heinrich zu Braunschweig[1] (wiewohl wir wahrlichen, daß die Furſten itziger Zeit in solcher Zwietracht und Uneinigkeit sind, ganz ungerne vornommen) von unsertwegen fleißige Danksagunge tuen und, warinnen wir hinwider Euch und Ihme zu willfahren wissen, wollen wir geneigt erfunden worden. Datum ut in literis.

[1]) Wider Hans Worst, vgl. Unsre Ausg. Bd. 51, 463.

Ich möchte annehmen, daß auch der Brief des Königs an Bugenhagen am 4. Januar geschrieben sei und daß Christian sich unmittelbar nachher entschlossen habe, dem Jonas doch auch noch zu schreiben.

Der Brief, den Christian seinem Briefe an Bugenhagen zufolge an den Kurfürsten geschrieben hat, fehlt. Ebenso der Brief, in dem Bugenhagen den Kurfürsten von der erhaltenen Einladung nach Dänemark in Kenntnis setzte. Diese beiden fehlenden Briefe erhielt der Kurfürst durch den dänischen Gesandten am 22. Januar in Torgau. Gleichzeitig mit unserm Briefe schrieb er an Bugenhagen (Bl. 34, fehlt bei Vogt), daß er daraufhin Luther befehle (eben in unserm Briefe), „Euch unser gnädigs Gemüt anzuzeigen, wie Ihr von ihme in Beisein Doctor Creueingers und Philippi Melanchthons weiter vornehmen werdet. Und wo es mit ichten Eur Person Gelegenheit haben mag, mit Kon. Wirden Gesandten Euch in Holstein zu vorfügen und zu Uffrichtung christlicher Ceremonien daselbst bis uff Pfingsten zu verharren, so beschieht ahne Zweifel dem Allmächtigen darin zu Lobe und Ausbreitung seins heilwärtigen Werks, auch uns zu gnädigem Gefallen.“ Am 1. Februar teilte der Kurfürst dem Könige die Beurlaubung Bugenhagens mit (Schumacher, Gelehrter Männer Briefe 1, 221). Arnsboke 8. März (Bl. 36) dankte Christian Joh. Friedrich dafür und meldete ihm, „daß uff itzigem unsern haltenden Landtage (s. u.), Gott dem Allmächtigen sei ewige Ehre, Lob und Preis, unser ganze Landschaft das Evangelium und unser christliche Kirchenordnung einträchtiglichen angenommen.“ Der Kurfürst wisse, „daß soliche Dinge im Anfang fast schwer“, zudem sähe er (der König) es gerne, daß Bugenhagen noch einmal die Kopenhagener Universität visitieren und sehen möchte, was von seinen Einrichtungen sich dort bewähre und woran es noch fehle; so bäte er, Bugenhagens Urlaub um 3—4 Wochen zu verlängern. Torgau 14. April (Bl. 37) antwortete der Kurfürst zustimmend. Aber Ripen 7. Mai (Bl. 39) zeigte der König ihm

an, daß er Bugenhagen „nach Endigung aller dieser christlichen Geschäfte“ „wiederumb anheimbs zu ziehen gnädiglich erläubet“ habe, und Nyborg 19. Mai (Bl. 48) dankte er ihm für die weitere Beurlaubung Bugenhagens, der aber nun wohl schon heimgekehrt sei. In der Tat war Bugenhagen am 27. Mai 'nuper e Dania reversus' (Kolde, Analecta Lutherana S. 381).

Am 9. März wurde auf dem Landtage zu Rendsburg die Schleswig-Holsteinsche Kirchenordnung, wie der König schreibt, „einträchtiglich angenommen“. Sie wurde noch in demselben Jahre in Magdeburg bei Hans Walther gedruckt (Geisenhof, Bibliotheca Bugenhagiana S. 373 Nr. 320, neu herausgeg. von Ernst Michelsen, Schriften des Vereins f. schleswig-holsteinische Kirchengesch. 1. Reihe 10. Heft, dazu im 5. Heft eine ausführliche histor. Einleitung). Jubilate (30. April) ordinierte Bugenhagen im Chor der Domkirche zu Ribe in Gegenwart des Königs und der sechs anderen Superintendenten Hans Tausen. Er wirkte dann auch mit bei dem Erlasse der den Schlußstein zu der grundlegenden dänischen Kirchengesetzgebung bildenden sog. Riber Artikel. Cantate (7. Mai) widmete er „im Abschiede von Ripa“ dem König seine „Instructio von den dreyen ersten Gebitten im Vater Unser“. — Herr Pfarrer Jensen in St. Margarethen (Holstein) teilte mir freundlichst mit, daß im Amtsregister des Amtes Hadersleben 1541|42 im Kopenhagener Reichsarchiv folgende Ausgabe des Amtmanns eingetragen sei: „Hebdomada Philippi et Iacobi [30. April—6. Mai] haben Dr. Pomeranus und seine Frau und Dr. Tilemann [vgl. über diese Bd. 7, 494[1] und Unsre Ausg. Bd. 39[1], 200] gelegen in Berkelt Peters Hause, da sie zogen zu Kgl. Maj. nach Ripen, hin und zurück vorzehrt usw.“ — Vgl. auch noch F. Bertheau, Bugenhagens Beziehungen zu Schleswig-Holstein und Dänemark, in: Ztschr. der Gesellsch. f. Schleswig-Holstein-Lauenburgische Geschichte 15 (1885), S. 189—241, bes. S. 209 ff.

An Doctor Martin Luther.

Rubrum: Belanget, das er neben andern mit Doctor Pomern handeln soll, sich gegen Holstein zuuerfugen. 1542.

Johannfrid. churf.

Vnsern grus zuuor! Erwirdiger vnd hochgelartter, lieber andechtiger! Vns ist von dem gesandten[1] kon. wirden zu Dennemarcken, vnsers besondern lieben hern vnd ohemen, ein schreiben seiner kon. wirden, Als wir yetzt von vnsern landtage[2] widerumb gegen Torgau komen, vberantworth worden, welchs Inhalt Jr aus Inliegender Copeien[3] werdet vornemen. So hadt vns vnser auch lieber andechtiger Doctor Pomeranus darneben in sonderheit geschrieben, wie Jr anetzweifel von Jme des gueten bericht werdet empfangen haben.

Vnd wiewol Das holsteinische volck, sonderlich die vom adelh, villeicht allerley vngotlichen handel vnd wucherey halben, Des heiligen Euangelij vnd gotlichen worths bißhier wenig vnd nit viel geachtet, So gefelt vns doch kon. w. Christenlich furhaben vnd bedencken gantz wol, Das Jre kon. wirde dasselbe lande vnther Jren brudern mit rechter warhafftiger Relligion gern teylen[4] vnd vberandtworten wolten, zue welchem der ewige Got seiner kon. wirden gnade vnd alle wolfart gnediglich vorleihen wolle. Do auch Christenliche prediger des orths verordenet werden, tragen wir keinen

zweifel, sie werden mit der leher gottes worths wider berurte mißbreuche frucht schaffen. Begern derhalben an euch gnediglich, Jr wollet Jn beisein Doctor Kreutzingers vnd Mgr. Philipß Melanchton Doctori Pomerano vf sein an vns gethanes schreiben volgender gestalt von vnsernwegen gnediglich beantwortten vnd Jme antzaigen: Wiewol wir Jne gar vngerne ainiche zeit aus vnserm furstenthumb ader aus vnser vniuersitet vnd Stadt Wittenberg wissen, von wegen der gnaden, die Jme got vorliehen, So bedechten wir doch, das wir kon. w. zu Dennemarck als einem Christenlichen konig vnd vnserm besondern lieben hern vnd ohemen zu seiner k. w. Christenlichen furhaben vnd dem volck zu trost seiner person halben ein zeitlang pillich wilfarung thetten, Jnmaßen wir dan hieuor auch gethan.[5] Nachdem wir nu aus seinen selbst an vns gethanen schreiben nit anderßt vermercken konnen, Dan das er seinen willen in deme Jn gottes vnd vnsern willen gestalt[6], So liessen wir vnsersteils gnediglichen geschеen, wo er sich sonsten nichts sonderlichs zubefarn[7] wuste, Das er sich mit kon. wirden geschickten, so ytzo zu Torgau geweſt[8], Jn Holstein begebe, So wollen wir Jme auch ainen vnser ainspennigen[9] zuordenen, welcher neben dem kon. gesandten vf Jne wartten vnd mit Jme Reiten soll, biß er Holstein vnd die kon. wirden erreiche. Wir schreiben aber kon. wirden, Das wir Jme, wiewol mit beschwerden, aber derselben allain zu Christenlicher vnd freuntlicher wilfarung, biß vf Pfingsten[10], vnd lenger nit, thetten erlauben[11], zaigen auch s. k. w. Etzliche vrsachen an, warumb vns Jme weiter erleubnus zugeben vngelegen sein wolt, Vnd vorsehen vns, k. w. werde daran wol gesettiget vnd zufrieden sein. Darumb wir auch geschеen lassen, das er sich deſter furderlicher erhebe, damit er souyl eher wider kome. Das wir aber willigen solten, Das er beharlich[12] Jn Holstein ader Dennemarck pleiben solt, Solchs thun [wir] seiner kon. wirden, wie hieuor auch beschеen, wegern. So hadt vns auch zue gnedigem gefallen gereicht, Das gnanter Doctor Pomer seine Vocacion bey vns vnd zu Wittemberg nit zuuerlassen wisse. Dan vnther anderm Jst vns vnuerborgen, wie er vns schreibt, Das er vns vnd vnsere lande vnd leute zue ewiger vnd zeitlicher wolfarth vnd gantz treulich vnd vleissig thue maynen. Darumb wir Jme auch neben Euch vnd andern vnsern gelerten mit sondern gnaden gneigt sein. Solchs werdet Jr Jme mit besserm vleis gnediglich antzuzaigen wissen, Vnd Jr thut vns daran zu gnedigem gefallen. Datum Torgau Dinstags nach Pauli Conuersionis 1542.

Zetelh:

An Doctor Martin Luther.

Nachdem Jr vns auch sampt dem Philippo Jungst zur Naumburg vntherdeniglich habt vertrosten lassen, Das Jr beide, ainer Jm teuschen, vnd Philipus Jm latein, die Naumburgische handelung durch einen Druck an

tagk woltet komen lassen[13], So zweifeln wir nit, Jr werdet mitler weil baide daran gewest[14] vnd numeher Das werck gefertiget haben, aber dasselbe furderlich fertigen, Damit es Jm Druck mit scheinlichen[15] Christenlichen vrsachen ausgehe. Daran geschiet vns auch zu sondern gnedigen gefallen.

So haben wir euch auch negst zur Naumb. durch vnsern chamerer[16] lassen antzaigen, Das vns glauplich thett anlangen, als weret Jr Jm werck, etwas ausgehen zuelassen vnsers vedtern vnd brudern, des lant grafen, anderweiten beweibung halben, vnd wie wol vnser gemuth vnd meynung nit ist, euch einiche maß zustellen[17] Jn deme, was Jr dafur achtet, Das es dem almechtigen zu lobe vnd dem Christenlichen volck zue guetem nit wol konte vmbgangen werden, So wil doch nit an sein[18], Wo gemelter vnser vedter vnd bruder, der lantgraf, nhamhafftig aber vorstendtlich darJn solt ausgedruckt werden, Das es bei s. l. darJn allerley nachdencken geberen wurde. Wo Jr es nu Jha dafur hieltet, Das es aus Christenlichen vrsachen nit wol kondt vmbgangen werden, So begern wir gnediglich, weil wir sobaldt aigner person mit euch dauon nit reden mugen, wie wir euch durch vorgemelten vnsern chamerer haben antzaigen lassen, Jr wollet vnbeschwerdt sein, vns, souil am exemplar bereitan gedruckt, furderlich zuekomen zulassen, vnd biß vf vnser weiter schreiben mit fernerm druck lassen stiller stehen.[19] Daran thut Jr vns ein sonder gnedigs gefallen Jn gnaden vnd guetem zuerkennen. Datum vts.

---

[1]) *Hermann Schele (Vogt S. 227).* [2]) *Ursprünglich folgte noch: „so wir zu Weymar gehalden". Vgl. Handelbuch Melchiors von Osse S. 9: Am 21. Januar kam der Kurfürst nach Weimar und hielt dort am 23. „den Landtag der Türkensteuer und erblichen Sonderung halben mit seinem Bruder, Herzog Joh. Ernst". Bugenhagen an König Christian III., Wittenberg 17. Januar (Vogt S. 232): „Doctor Martinus und Philippus mußten heut frühe reisen zum Landtage gen Weimar." Sie reisten aber nur bis Naumburg (o. S. 602).* [3]) *Diese Abschrift fehlt.* [4]) *Die Teilung kam 1544, da der jüngste der Brüder, Friedrich, wegen Aussicht auf ein deutsches geistliches Stift verzichtete, so zustande, daß drei Teile gebildet wurden, die an je ein Schloß in Schleswig geknüpft wurden, aber gleichmäßig Schleswigsche und Holsteinsche Ämter umfaßten: Adolf nahm Gottorp, Christian Sonderburg, Johann Hadersleben (ADB. 4, 187).* [5]) *Bugenhagen war vom Kurfürst Joh. Friedrich im Mai 1537 zunächst bis Galli (16. Oktober) nach Dänemark beurlaubt worden (Bd. 8, 69), welcher Urlaub dann auf ein weiteres Jahr verlängert wurde.* [6]) *dem Willen Gottes und unserm Willen unterworfen hat.* [7]) *nichts Besonderes zu befürchten.* [8]) *Am 23. Januar (s. o.).* [9]) *So hieß ein einzelner Reiter, der zum Geleit mitgegeben wurde.* [10]) *28. Mai.* [11]) *Der König bat um eine weitere Beurlaubung, sie wurde vom Kurfürsten gewährt, erwies sich aber schließlich als unnötig (s. o.).* [12]) *dauernd.* [13]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 224f.* [14]) *daran gearbeitet haben.* [15]) *einleuchtenden.* [16]) *Hans von Ponickau.* [17]) *irgendwelche Beschränkung aufzuerlegen.* [18]) *ausbleiben.* [19]) *Ursprünglich folgte noch: „vnd hierIn dieses vnsers schreibens halben kein Nachdenken haben".*

Nr. 3709.

Luther an Nikolaus von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg, c. 3. Februar (?) 1542.]

Tröstet Amsdorf, der sich in seiner bischöflichen Würde nicht wohl fühlt. Hanna Strauß dankt für Hochzeitsgeschenke.

Datierung: Da Hanna Strauß, deren Hochzeit am 30. Januar stattfinden sollte (vgl. o. S. 591, 20 f.), als verlobt, jetzt verheiratet bezeichnet wird, wird unser Brief sehr bald darauf entstanden sein. Wegen der Übereinstimmung von Z. 47 ff. mit Luthers Äußerung in der Praefatio zu der Promotionsdisputation des Johannes Macchabäus Scotus (vgl. über ihn auch Rockwell, Die Doppelehe des Landgrafen Philipp von Hessen S. 114[5]) vom 3. Februar Unsre Ausg. Bd. 39[2], 149, 10 ff. vermute ich annähernd gleichzeitige Entstehung.

Welche Mühe es gekostet hatte, Amsdorf von Magdeburg loszubekommen, zeigen die Briefe Weimar B 688, Bl. 184 ff. Der Kurfürst hatte Amsdorf nach Lochau bestellt und in seinen Plan eingeweiht, Amsdorf hatte daraufhin die Kirchenältesten von St. Ulrich um Urlaub gebeten. Die Sache nahm aber der Rat in die Hand, da Amsdorf nicht allein durch bemeldte Pfarrleute, sondern auch durch ihn nach gemeiner einträchtlicher Erwählung zu seinem Amte und als ein Superintendent gefordert, erhalten und angenommen sei. Er stellte am 7. Januar (Original auf Pergament Bl. 184) dem Kurfürsten vor, daß Amsdorfs Weggang großes Ärgernis erregen und vielleicht das Wiedereindringen falscher Lehre zur Folge haben würde, und bat ihn, ihnen Amsdorf zur Mehrung und Ausbreitung des Reiches Gottes zu lassen. Gleichzeitig schrieb Amsdorf an den Kurfürsten (Original Bl. 185), er habe gestern 10 Uhr seinen Befehl empfangen und von Stund an nach der andern Predigt von denen zu Magdeburg freundlichen Urlaub und Abschied erbeten, sie hätten aber nach langem bedachtem Rat ihm den heut zu Mittag verweigert, sondern des Kurfürsten genädigen Willen und Gemüt durch einen eigenen Boten selbst erfahren wollen. „Sollt ich nu so schnell und eilend in Unfreundschaft mit Unwillen ohne ihren Dank von ihnen scheiden, dieweil ihnen vorher nichts angesagt ist, wär bei der Gemein verdächtig und ärgerlich und beiden Teilen unehrlich. Ist derhalben mein untertänigste Bitt, E. Kurf. Gn. wollt diese kurze Zeit, bis der Bote von E. Kurf. Gn. wiederkommt, genädigeste Geduld tragen, denn die guten Leute sind in dem Vertrauen, daß sie mich bei E. Kurf. Gn. abzubitten verhoffen, welchs ich von Herzen gern sähe. E. Kurf. Gn. wollt ja diesen kleinen Verzug zu Ungnaden nicht annehmen, sondern meiner Ehren Notdurft hierinnen genädiglich vermerken." Torgau 10. Januar (Konzept Bl. 188) antwortete der Kurfürst Amsdorf, der Rat zu Magdeburg habe mit sonderm Fleiß gebeten, ihn ihnen zu lassen, er habe aber geantwortet, wie aus beiliegender Abschrift zu vernehmen. Da er zuversichtlich erwarte, daß man ihn ziehen lassen werde, solle Amsdorf seinen Abschied nehmen und unverzüglich zu ihm nach Torgau kommen. Dem Rate schrieb er (von Brück durchkorrigiertes Konzept Bl. 186) sehr freundlich, aber bestimmt, daß er unmöglich seine Dispositionen ändern könne, wie sie weiter von seinem Landvogt zu Sachsen Bernharden von Mila vernommen haben würden. Er erwarte zuversichtlich und begehre gnädiglich, daß sie Amsdorf entlassen und insonderheit bedenken: „ob er wohl bei Euch Nutz geschafft und weiter schaffen könnte, so ist doch an dem Werk unsers Furhabens noch viel meher gelegen, darumb das ein dem andern billig furgesetzt sein will". Daß er (der Kurfürst) ihnen von seiner Absicht nicht eher habe Anzeigung tun lassen, sei in solchen Bedenken

begründet gewesen, „daß wir es dafur halten, wo Euch ein Bericht sollt getan werden, Ihr wurdet nit allein damit wohlzufrieden, sondern auch unser beruhrte Bedenken in deme selbst fur notlich angesehen haben". Einen Stellvertreter werde ihnen wohl Amsdorf anzuzeigen wissen. Sonst wolle er ihnen Georg Major, der etzliche Jahr ihre Schule verwaltet habe, auf ein Viertel- oder ein Halbjahr leihen. Bernhard v. Mila meldete dem Kurfürsten Gommern 13. Januar (Original Bl. 192): Nachdem ihm Brück Instruktion und Kredenzbrief an den Rat der Altstadt Magdeburg zugestellt, habe er am 7. sich zu Wittenberg erhoben und am 9. sich nach Magdeburg begeben und dem Rate angezeigt, es trügen sich jetzt Sachen zu, darin der Kurfürst von seines fürstlichen Amtes wegen ein christlich Einsehen tun müsse, wiewohl sich der Teufel sauer darwider stellen würde; dazu brauche er Amsdorf und habe keinen andern dieser Zeit, der dazu bequemer (passender) wäre, dieweil er unbeweibt, in der heil. Schrift gelehret, selbst auch zu predigen und zu lehren, auch die göttlichen Sacramenta zu reichen und den Feinden Gottes Wortes mit der Schrift zu widerstehen geschickt wäre und andere mehr Tugenden hätte. Die Stellvertreterfrage werde sich lösen lassen. Der Rat habe als letztes Geschütz die Befürchtung aufgefahren, das gemeine Volk werde, wenn Amsdorf scheide, vielleicht widerumb einen Aufruhr, den doch Gott der Allmächtige genädiglichen vorhüten wollen, erwecken und anrichten. Darauf habe er sich aber nicht eingelassen. Gestern abend habe sich nun der Rat bereit erklärt, Amsdorf ziehen zu lassen, aber gebeten, daß ihnen Major auf ein Viertel- oder ein Halbjahr geliehen würde. Und diese Bitte werde der Kurfürst wohl erfüllen.

Original: Dresden L. R 96, 301. Von Amsdorf selbst angefertigte, jedoch nur bis mit Nam et Magdeburgae Z. 41 reichende Abschrift in Cod. chartaceus Nr. 43 der Dorpater Universitätsbibliothek (ZKG. 22, 609). Gedruckt: Schütze 1, 241; de Wette 5, 429; Enders 14, 173.

Preclarissimo Viro Dno Nicolao ab Amsdorff, Episcopo Neumburgensi syncero & fideli sanctoque, suo in Domino Maiori Venerando.

G. & P.! Accepi Literas tuas, Vir in Domino venerabilis, nescio per quem. Ideo non potui respondere. Quod scribis tibi esse os oblitum per verba[1], Et 'Vtinam Magdeburgę mansissem', eo quod maior maiestatis pompa te petit, quam volueris etc.: Ea omnia tibi quam facilime credo, vt qui tuum ingenium perspectissimum habeam, quam sit alienum & abhorrens ab istis aulicis seu secularibus pompis, Scilicet assuetum quieti & tranquillitati. Atque hoc ipsum erat, quo & ego mouebar, ne facile probarem in hac re principis nostri studium. Sed ita faciundum fuit omnino & voluntati Dei non resistendum. Nam vt res nunc se habent, nulla fuit persona idonea, nisi tua solius & vnius, vt audisti sepius.[2] Ceterum debes meminisse, quod tibi manum imponens dixi: 'Expecta Dominum, viriliter age & Confortetur cor tuum.'[3] Si in nostro Consilio esset, quid aut quantum per nos Deus facere vellet, Nihil omnino per nos faceret, scilicet subito perturbaremus eius consilium, ostendentes ei finem formamque efficientem, longitudinem, latitudinem, profunditatem, id est Nostram illam Sapientissimam[a] Carnis Sapientiam, qua impeditus cogeretur nos dimittere in desideriis cordis nostri & nostris consiliis

Saturari. Nunc ita habet res per diuinam bonitatem, Vt nunquam rectius aut sanctius quicquam agamus, quam dum videmur nobis impotentes & nihili esse ad agendum, Nec sapientius quicquam agamus, quam dum stultissime videmur nobis agere. Quia stat definita Sententia[4]: 'Virtus eius[b] infirmitate nostra perficitur.' Ita & Sapientia eius in stultitia nostra perficitur. Ideo in rebus Dei multo est tutius, Nos rapi quam agere, sicut tibi hoc tempore contigit, non rudi modo nec vulgari exemplo. Contra Nunquam peius agimus, quam dum nobis videmur intelligere quid & quantum agamus, Quia tunc fieri vix, imo non potest, quin nobis aliquantulum placeamus in nostro facto & ita contagiolo (etsi veniali) quodam gloriolae cuiusdam factum illud vitiemus, Nec adeo pure Deum solum glorificemus. Quia tunc fere fit, Vt $<$ Virtus / Sapientia eius in nostra $<$ Virtute / Sapientia infirmetur. Quod si nescire cogimur, quid & quomodo Orare oporteat eum, qui potens est plus facere quam petimus aut intelligimus[5], Quanto minus scire & intelligere cogimur, Quid & quomodo per nos operari velit, qui vt est omnipotens, haud dubie plus facere decreuit, quam nos cogitamus aut comprehendimus!

Fortis esto igitur & noli timere! Quod si etiam hęc te larua mouet[6], quod cogeris salutari vel adorari princeps, Scito quod ista nec captus nec tuo arbitrio quaeris[7], Sed alienam hic ferre cogeris Rationem & consuetudinem, non propter te, sed propter eos, quibus opus est ista fieri. Larua est, non[c] res seria. Nam et Magdeburgę cogebaris hanc Laruam seu (vt Paulus vocat)[8] habitum seu Schema ferre, vt dicereris Licentiatus, Deinde Nobilis ab Amsdorff & similia, sicut Ego Maritus, oeconomus &c. Sed nosti, quod Deus has personas seu laruas nihil curat, vt quę non sunt Regnum Dei[9], ita vt Paulus audeat etiam Apostolatum appellare laruam Gal. 2.[10] 'Deus personam non respicit.'

Oportet enim Ecclesiam in mundo apparere.[11] Sed apparere non potest, nisi in larua, persona, testa, putamine & vestitu aliquo[12], in quo possit audiri, videri, comprehendi, alioqui nusquam possit inueniri. At tales laruae sunt Maritus, politicus, domesticus, Iohannes, Petrus, Lutherus, Amsdorffius &c., cum nihil horum sit Ecclesia, quae nec est Iudeus nec Graecus, nec masculus nec femina, Sed vnus Christus etc.[13] Quare Christus, si Episcopatus suo officio stet, nihil curabit, an larua sit priuata vel publica, plebeia vel regia. Sub omnibus laruis & personis coli potest, vt Ps. 2.[14] d[icit]: 'Et nunc Reges intelligite etc.' Sed quid ego de his ad te tam multis? quasi tu non hęc omnia melius Iudices et intelligas. Nisi quod meum tibi probatum & gratum esse cupiam & officium & studium & omnia, quae potero, praesertim tantam laruam sustinenti, sed ad Dei gloriam & animarum plurimarum salutem. In

Christo bene vale, Amen. Meus Ketha tibi optat magno Animo benedictionem Dei perfectam & gratulatur sibi[d] sese habere vicinum einen gnedigen Nachbar vnd geuatter.[15]

Sponsa Hanna Straus nunc Mariata[16] agit gratias pro munere. Dominus tecum, Vir fortis & dono Dei inuictus!

T. Mart. Luther D.

---

[a]) Sapientissimam *über der Zeile.* [b]) eius *steht über* ‹Mea in›. [c]) *Das Original und Amsdorfs Abschrift haben* nos. [d]) sibi *über der Zeile.*

[1]) os oblinere = *jemandem etwas weismachen, ihn hintergehen, Plaut. Curc. 4, 4, 33.* os sublinere = dare verba et arte quadam illudere, *Erasmi adagia 1, 5, 48 (p. 174). Vgl. o. Einl.* [2]) *Vgl. o. Einl., was Bernh. v. Mila am 9. Januar dem Rate zu Magdeburg vorgehalten hat.* [3]) *Ps. 26, 14 vg.* [4]) *2. Kor. 12, 9.* [5]) *Eph. 3, 20.* [6]) *Vgl. zum folgenden Enders 14, 328, 7 ff. 226, 51 ff.* [7]) *daß Du diese Ehren nicht als einer, der von ihnen gefangen genommen wäre, oder aus eigenem Willensentschluß suchst.* [8]) *Phil. 2, 7.* [9]) *Röm. 14, 17.* [10]) *V. 6.* [11]) *Vgl. o. Datierung.* [12]) *Ernst Rietschel, Das Problem der unsichtbar-sichtbaren Kirche bei Luther 1932, S. 14: „in einer Vermummung, einer Person, einer Umhüllung, einer Schale und irgendeinem Kleid."* [13]) *Gal. 3, 28.* [14]) *Ps. 2, 10 vg.* [15]) *Zölsdorf lag Zeitz näher als Wittenberg.* [16]) *Vgl. o. Datierung.*

Nr. 3710.

Luther an Nik. von Amsdorf in Zeitz.

[Wittenberg,] 6. Februar 1542.

Schwierig für Luther, Amsdorfs Briefe zu beantworten. Die Bitte um Wildbret sei nicht von Luther, sondern von Käte ausgegangen. Auch mit Empfehlungen möchte er nicht lästig werden. Aber den Maler Sebastian könne Amsdorf vielleicht zur Ausschmückung seiner Wohnung gebrauchen.

Original: Dresden L. R 96, 149. Gedruckt: Schütze 1, 184 (aus dem Original); de Wette 5, 432; Enders 14, 176.

Reuerendo in Christo Viro D. Nicolao ab Amsdorff, Episcopo Neumburgensi syncero & fideliss[imo], suo in Domino Maiori suspiciendo.

G. & p. in Domino! Spero, frater Charissime in Domino, Literas meas[1] tibi esse redditas. Vnum te oro, vt, quoties ad me scribes, simul nuntio mandes, vt responsum petat. Vel tu significes, per quem tibi respondere debeam. Nam & Ionas me hac re exercet, quod petit responderi toties, sed nullus postulat.[2] Redditis enim Literis abeunt nuntii,

nec reuertuntur. Idem accidit mihi frequentius, ita vt sepius Literas scriptas apud me sinant perire, Et magnis opibus opus esset, si ad omnes Literas omnium mihi nuntius mittendus esset singularis. Nec ego tam ociosus sum, vt frustra Literas scribere vacet, cum nec necessariis abundet otium & tempus.

Deinde quod de ferina scribis, non fuit mea illa petitio, sed in rure meo ita volatilia verba iactabantur.[3] Nam de hoc nihil dubitare te volo, Nunquam a te aliquid petere me proposuisse; ita quoque faciam. Non quia te contemnam, Sed quod nolim Centauris nostris suas aulicas suspitiones mouere, qui ardenti odio perditi occasiones captant nobis obtrectandi, quasi per te cupiamus regnare. Deinde etiam, quod sciam[a], te[b] ex diuite Concionatore pauperiorem esse Episcopum factum, qui pluribus opus habeat, quam Magdeburgę.[4]

Sed & commendatitias meas volo vt nullo modo cures, nisi quantum tibi fuerit comodissimum. Credo enim certo, te esse persuasum longo vsu nostrę amicitię, Quod is sim, qui minime omnium tibi esse cupiam vel oneri vel molestię, Sed potius solatio & leuamento. Quare hic ita facies: Si volueris vti opera M. Sebastiani pictoris, non vtaris, nisi alias alio quopiam pictore vti volueris.[5] Notus est tibi, & opera eius vsus es Magdeburge. Petiit autem a me tibi commendari, Quod negare bono viro non potui. Fortasse cogitat maiora, quam res sit. Neque ego scio, an isthic vsus eius futurus sit. Sed quicquid erit, tu prospicies. Optarim tamen, tibi esse habitationes paulo cultiores & elegantiores, propter carnem, quę sua cura & recreatione carere non debet, cum sint sine peccato & culpa. Dominus Tecum, Nam & nos assidue tecum sumus spiritu. Amen. F. 2. post purificationis 1542.

T. Martinus LutheR.

---

[a]) sciam ⟨esse⟩. [b]) te *über der Zeile.*

[1]) = *unsre Nr. 3709.* [2]) *Vgl. u. S. 621, 5 ff.* [3]) *Walch²: „sondern bei meinem Aufenthalte auf dem Lande wurden so geflügelte Worte ausgestoßen". Vielmehr: „auf meinem Landgut", nämlich Zölsdorf, also von Käte.* [4]) *Vgl. an Amsdorf 23. Juni 1544 (Enders 16, 46, 28 f.):* Denique tu es Episcopus pauper, cum esses parochus dives. [5]) *„Wenn Du Dich der Arbeit Meister Sebastian Malers bedienen willst, bediene Dich ihrer nicht, wenn Du nicht auch sonst einen Maler verwenden willst." Die letzten Worte nach der Übersetzung bei Walch², die einen guten Sinn gibt, da Luther mit Empfehlungen nicht lästig fallen und zudringlich werden will. Aber das* alio *ist dabei unübersetzt geblieben und ist vielleicht überhaupt zu streichen. Es handelt sich um Sebastian Adam, über den Seidemann in: Anzeiger für Kunde der deutschen Vorzeit N. F. 1874 Nr. 6 Sp. 179 ff. und 1875 Nr. 1 Sp. 12 ff. Nr. 2 Sp. 40 f. das ihm bekannt Gewordene zusammengestellt hat. Er war vielleicht aus Linz gebürtig (ZKG. 3, 302) und um seines evangel. Glaubens willen vertrieben worden (Melanchthon an Amsdorf 6. Juni [1539] ZKG. 2, 138:* Homo probus est et propter euangelium exulat*). 1531 taucht er in der Langensalzaer Kämmereirechnung auf*

(Anzeiger 1874 Sp. 179). Nach dem Briefe Nik. Hausmanns an Georg Helt in Wittenberg, Dessau 5. März 1535 (O. Clemen, Georg Helts Briefw. S. 88), hatte dieser jenen gebeten, die Fürsten von Anhalt für Seb. pictor zu interessieren. Hausmann hat es bisher noch nicht riskiert. Am 4. war den Fürsten ein Bild von ihm: Christus am Kreuze mit Maria und Johannes überreicht worden, das ihnen aber nicht sehr gefiel, auch Hausmann nicht, erant enim absque affectu Maria et Iohannes. *(Jonas an Fürst Georg von Anhalt 9. September 1535, Kawerau 1, 230: Seb. pictor* von Helt beauftragt.*) In der Dessauer Schloßkirche hängt ein kleines Gemälde, zu den Darstellungen Luthers als Prediger mit Barett ohne Buch gehörend, mit der Jahreszahl 1537, darunter:* S. A. *(U. A. Deutsche Bibel 4, 589; Joh. Ficker in: Lutherjahrbuch 1934, S. 122). Vielleicht zum Danke schenkte er ihm mit eigenhändiger Widmung „Zwo schöne tröstliche Predigt zu Smalkalden gethan 1537" (Unsre Ausg. Bd. 48, 255). Zerbst 20. Februar 1538 erhielt Bastian Maler von Wittenberg 2 Gulden für etliche gedruckte Briefe, Wittenberg 9. Dezember Sebastian Adam der Maler allhier 9 Gulden 11 Groschen für 2 gemalte Tucher, eins von der Vorklärung Christi und das ander von dem Menschen, so unter die Morder fiel, Wittenberg 15. Februar 1541 Meister Bastian der Maler allhier 5 Gulden 20 Groschen für ein gemalt Tuch (Buchwald in: Luther-Vierteljahrsschrift der Luthergesellschaft 1929 2. H. S. 56). 1538 arbeitete er auch drei Wochen bis uff Michaelis an der Ausschmückung des Torgauer Schlosses mit (Christian Schuchardt, Lucas Cranach des Älteren Leben und Werke 3, 1871, S. 275. 277). Am 6. Juni [1539] teilte Melanchthon Amsdorf in Magdeburg mit (ZKG. 2, 138), daß er an den dortigen Rat schreibe* de pictore nostro Sebastiano, qui promisit eis operam hoc tempore, sed impeditur febri, ideo rogat, ut differri illas operas sinant et interea non conducant alium pictorem. *Vgl. dazu in unserem Briefe Z. 26f. Die von Schuchardt 1 (1851), 163² erwähnten mit* S *1541 bezeichneten Kostümfiguren sind vielleicht von Adam gezeichnet oder (und?) geschnitten. Sicher gilt das von dem die Stadt Wittenberg darstellenden Holzschnitt, zu dem Luther und Melanchthon Gedichte beisteuerten (Unsre Ausg. Bd. 35, 594f.). Am 10. August 1545 schickte Melanchthon ihn an Veit Dietrich in Nürnberg, am 13. an Joachim Camerarius und Bernhard Ziegler in Leipzig; in der 1. Hälfte des August schickte auch der damals in Wittenberg studierende Georg Finckel aus Zwickau ein Exemplar an Stephan Roth (O. Clemen, Alte Einblattdrucke 1911, S. 52). Eine seiner letzten Arbeiten ist das Lutherbildnis im Gothaer Codex Besoldi, bezeichnet* S. A. *1546, zu den „Gedächtnisbildern" gehörend, Luther, von der Taube überschwebt, hinter einem Tisch stehend, auf dem sich ein Gefäß, Totenkopf mit einem Buch und halbabgelaufener Sanduhr befinden (Unsre Ausg. Bd. 48, 368. Deutsche Bibel 4, 589. Lutherjahrbuch 1934, S. 144). Am 21. Dezember 1546 (CR. 6, 346, Datum nach Christmann, Melanchthons Haltung im Schmalkaldischen Kriege 1902, S. 23f.) schrieb Melanchthon an Veit Örtel von Windsheim, Cruciger lasse ihm anzeigen* ex hac vita mortali evocatum esse ad aeternam Dei et Christi et prophetarum et apostolorum consuetudinem amicum nostrum, virum integerrimum Sebastianum pictorem.

Nr. 3711.

Luther und Melanchthon (Verfasser) an die Geistlichen in Nordhausen.

[Wittenberg, 11. Februar 1542.]

Ehesache.

Das Datum ergibt sich aus dem Briefe Melanchthons an die Nordhäuser Geistlichen vom 11. Februar 1542, in dem es heißt (Text nach CR. 4, 777, in Klammern die Abweichungen in Unsre Ausg. Bd. 48, 675 Nr. *6926): Mittimus vobis (Invocatus mitto vobis) responsionem nostram de casu, de quo scripsistis, planam, perspicuam et piam. Pertinet ad officium pastorum consulere piorum conscientiis. Ideo, si Iacobus ille est homo pius, cognita causa pronuntiate. Et optaremus senatum, ut debet, adiuvare vestras sententias et disciplinam servare ac tueri (severe tueri). Daß unser Gutachten von Melanchthon verfaßt ist, bezeugt auch die Bemerkung im Codex Besoldi: ex manu Philippi.

Merkwürdige Ähnlichkeit hat mit unserm Gutachten ein gleichfalls an die Nordhäuser Geistlichen gerichtetes, das außer von Luther und Melanchthon auch von Cruciger (als Doctor, was er 1533 wurde) und Georg Major unterzeichnetes. Es ist undatiert. Enders 10, 173 setzte es „spätestens Mitte Juli 1535" (vor der Übersiedelung der Universität nach Jena) an. Enders 14, 179[2] wird vermutet, daß es erst ins Jahr 1545 gehöre. Besonders auffällig ist, daß beide Male Euseb. hist. eccl. 4, 17 und Hieron. ep. ad Oceanum 30 zitiert werden. Der Unterschied ist eigentlich nur der, daß hier eine Ehefrau von ihrem Manne verlassen worden ist. Wir stellen am besten die beiden Gutachten zusammen, das zweite nach Seidemann-de Wette 6, 165.

Handschriftlich: Gotha A 402, 339. Gedruckt zuletzt: Erl. 64, 284; CR. 4, 777; Enders 14, 178.

Erstlich, so Jacob Löwer das verlauffene Weib wider annemen wil, das mag er bedencken, so er aber endlich[1] bedacht sie nicht anzunemen, wie er nicht schüldig ist (weil sich der fal also helt), so were hie als in einem rechten Christlichen Kirchengericht zu procediren.[2] Nemlich das ein Citation in ualuis Templi, im namen des Pastors anzuschlagen, darinnen die Ehebrecherin auff ein bestimete zeit erfoddert würde. Sie kome nu oder kome nicht, so sol Jacob gefast[3] sein mit glaubwirdigen Zeugen, das er nicht berüchtiget de Saeuitia oder vom Ehebruch, item das die verlauffene Frau Ehebruch treibt.

So nu Jacob auff diese glaubwirdige zeugnis begert, das er von jr geschieden werde, so sollen die Predicanten jn ledig sprechen vom bemelten verlauffenen Weib, als von einer Ehebrecherin, krafft des Euangelij. Wie auch solchs im anfang der Kirchen gehalten zu strafe der vntugent, vnd dem

vnschuldigen teil zu helffen. Wie Eusebius ein alte Historia aus Justino erzelet lib. 4. vnd Hieronymus von der Fabiola saget.

Damit aber dieser Sententz nicht verhindert werde, vnd dem vnschuldigen Man geholffen werde, ist auch von nöten, zuuor eines erbarn Rats gemüt zu wissen, welcher doch, als ein Christliche Oberkeit, schuldig ist, ob diesem sententz zu halten, das verlauffene Weib nicht widerumb einzulassen, vnd des Vnschuldigen andere Christliche Ehe nicht zuuerhindern. Dauon ist zuuor mit etlichen Verstendigen, als Herrn Michaeln[4] vnd andern, zu reden, es were auch billich, das ein Oberkeit etliche Personen aus dem Rat zu solcher verhör verordnet.

Dieses vnser bedencken ist gegründet vnd Christlich, vnd were gut, das die Kirchengericht an allen orten also bestellet weren, das Ehebruch mit ernst gestraft würde vnd den Vnschuldigen geholffen. Es sind auch die Pastores [schuldig], so viel jnen müglich, also den Vnschuldigen, so Christlichen rat suchen, ordentlich laut des Euangelij zu raten. Vnd erbieten vns hiemit, dieses aus der heiligen Schrifft vnd alten Christlichen Exempeln zuuerantworten. Vns ist auch nicht entgegen, so ein Erbar Rat vnser bedencken wissen wolt, das jr jnen diese vnsere Schrift fürleget.

Martinus Luther Doctor.
Philippus Melanchthon.

---

[1]) *endgültig.* [2]) *Vgl. W. A. Tischr. 5, 250, 1 f.* [3]) *gerüstet.* [4]) *Über den Nordhäuser Bürgermeister Michael Meienburg vgl. Bd. 4, 296*[18].

Eure Frage, belangend die M. zu Nordhausen, so von ihrem Ehemann B. H. verlassen, haben wir fleißig gelesen, und ist darauf unser Bedenken und christlicher Rat:

Weil man solchen verlassenen Personen also helfen soll, daß ihre Gewissen sicher sind, daß forthin sie nicht vom Gegenteil angefochten werden mögen, muß man öffentlich im Licht, ordentlich und nach christlicher Regel handeln.

Darum, obwohl H., so weggelaufen, an keinem gewissen Orte anzutreffen, soll ihn gleichwohl der Pfarrer zu Nordhausen citiren, also daß die Citatio an der Kirchen öffentlich angeschlagen werde, darinnen die Termine ohngefährlich gesetzt sind als auf drei Monate.

So er erscheinet, oder Jemand von seinetwegen, weiß man wohl, wie zu procediren ist. Im Fall aber, daß er nicht erscheinet, soll die M. ihr Zeugnis lassen da öffentlich lesen, daß sie vom H. möge ledig gesprochen werden, als der sie freventlich verlassen und nun in das dritte Jahr sich nicht erzeiget,

daß er ihrer Beiwohnung begehre, dadurch er bekennet, daß er endlich von ihr geflohen.

Und soll der M. kraft des Spruchs Pauli wiederum erlaubt werden, christlich zu freien, wie auch solches erstlich in der Christenheit gehalten, wie Eusebius aus Iustino einen gleichen Fall recitiret, und der Fall Fabiolä anzeiget.

Und so die Frau noch diesen Sonntag ehrlich und christlich freien würde, ist ein ehrbarer Rat schuldig, sie zu schützen, und ist gut, daß solches auch einem Rat werde angezeiget, damit nicht der verlaufene H. darnach neue Unrichtigkeit mache. Es sind aber oft die Obrigkeiten zu diesem billigen Schutz unwillig ꝛc. Darum sie durch die Prediger ihres Amts zu erinnern. Die Frau soll auch ermahnt werden, fürsichtiglich und nicht leichtfertig zu freien.

Martinus Luther, Doctor.
Caspar Creuziger, Doctor.
Georgius Major.
Philippus Melanchthon.

Nr. 3712.

König Christian III. von Dänemark an die Universität Wittenberg.

Gottorp, 12. Februar 1542.

Auf Fürbitte der Universität bewilligt er dem Magister Peter aus Gjenner eine Studienbeihilfe.

Konzept: Kopenhagen, Kgl. Geh. Archiv. Gedruckt: Aarsberetninger fra det kongelige Geheimearchiv 1, 224; Enders 14, 179.

An die vniuersitet zu Wittembergk.[1]

Christian ꝛc. Vnsern grus vnd gnedigen willen zuuorn! Wirdigen, hoch vnd wollgelerten, besondern lieben! Wir haben euer schreiben furpietlich vor Maigister Petrus von Genner[2], euerer vniuersitet glidtmaß, das wir denselben Noch ein Farlang aldar In Theologie zu studiren hulffe vnd steuer thun solten, Empfangen vnd weiter Inhalts vorstanden, vnd haben darauff vmb solcher euer furbieth willen, auch darumb das wir die Jugendt zum Studio gern gefodert sehen vnd wiessen wollten, Vff das er solche seine angefangenen Studia desto besser vnd vleissiger vben vnd

hernachmals vnſers [vnſs?], vnſern Reichen, Landen vnd leutten dinlichen ſein mochte, vff dißmall viertzigk taler bei ſeinem aignen potten Briffstzeiger vberſenden. Welchs wir euch vf ſolch euer Furbietlich ſchreiben In antwort nit pergen wollen. Denn euch gnedigen willen zuertzaigen ſeindt wir genaigt. Datum vff vnſerm ſchloß Gottorff Sonntag Nach Dorothee Anno ꝛc. xlij.

[1]) *d. h. an die Theologen, somit in 1. Linie an Luther.* [2]) *Peter aus Gjenner (bei Osterlügum, Kr. Apenrade) kam schon als Knabe in das Kloster Rye, dessen Abt Johannes Hildebrand frühzeitig sein Stift der Reformation zuführte, den jungen Peter 1536 auf die Wittenberger Universität schickte und dort unterstützte. Immatrikuliert im Herbst 1536 als* Petrus Pauli Flensbergens. Holsatiae, *Magister seit 5. Februar 1540:* Petrus Generanus Flensburgensis. *Er disputierte am 21. Juli 1543 (Haußleiter, Melanchthon-Kompendium S. 55, AfRg. 35, 121). Unter den Anschlägen aus den Jahren 1537 und 1543—45, die Kawerau AfRg. 17, 1—10 veröffentlicht hat, befindet sich auch einer von Petrus Generanus, in dem er auf Wunsch eine zweistündige Vorlesung über Melanchthons Dialektik und eine ebensolche über Rhetorik und über Ciceros Epistolae familiares ankündigte (S. 7). Am meisten verdient gemacht aber hat er sich durch seine latein. Übersetzung der Schmalkaldischen Artikel 1541, zu der Veit Amerbach eine Vorrede schrieb, die ihn bereits auf der Bahn des Irenikers und Vermittlers zeigt (Unsre Ausg. Bd. 50, 181; Ludwig Fischer, Veit Trolmann von Wemding gen. Vitus Amerpachius als Professor in Wittenberg 1530—1543, 1926, S. 96 ff.). Am 18. August 1546 wurde er durch Bugenhagen ordiniert: „aus dieser Universität berufen gen Hadersleben zum Hofprediger-amt". Vgl. auch Vogt, Bugenhagens Briefwechsel S. 371. 375. 1548 wurde er Propst in Apenrade. — Der Mag. Peter aus Hadersleben, betreffs dessen der König Kopenhagen 15. Mai 1541 an Bugenhagen schrieb, daß er ihm 40 Goldgulden bewilligt habe (Vogt S. 224), ist sicher Petrus Generanus. Trotzdem schreibt Bugenhagen Wittenberg 17. Januar 1542 — gewiß gleichzeitig mit dem fürbittlichen Schreiben der Universität — dem König, als wenn sich's um einen handelte, den er jenem erst wieder in Erinnerung bringen müßte (Vogt S. 232): „Hie ist ein Danus, Magister Petrus Generanus, der sich zuvor in studiis ausgezehret hatte, darnach hat ihn E. M. hie besoldet in studio theologico bisher zwe Jahr lang. Der bittet, und wir neben ihm, daß E. M. ihn noch ein Jahr wollen halten in demselbigen studio, und so es E. M. also gefellet, daß ju dieser sein Bote nicht leer wedder hieherkomme" (vgl. in unserm Briefe Z. 11). Gottorp 13. Februar antwortete der König Bugenhagen (Vogt S. 234), daß er dem Hermann Schele 40 Goldgulden für Peter Genner mitgegeben habe. Gottorp 30. Januar, Kiel 4. September und Kopenhagen 9. November 1543 sandte der König Bugenhagen wieder Geld für Genner (Vogt S. 254. 272. 276). Kolding 11. Januar 1546 ersuchte der König Bugenhagen um weiteren Bericht über Genner, von dem er Gutes hoffe, worauf ihn aber Bugenhagen Wittenberg 5. Juni einigermaßen enttäuschen mußte (Vogt S. 345. 362f.).*

Nr. 3713.

Luther an Kurfürst Johann Friedrich.

[Wittenberg, 15. Februar 1542.]

Nachschrift zu einem Schreiben von Rektor, Magistri und Doctores der Universität zu Wittenberg vom Mittwoch den 15. Februar 1542. Auch Luther tritt für die Erhaltung der zwei Schulen von Eisenach und Gotha ein.

Das Schreiben der Universität (Weimar Reg. Mm 685, Bl. 1) lautet:

Es hat uns der wirdig Er Fridericus Mecum, Pfarrner zu Gottha, unser guter Freund, bericht, was ein ehrbar Rat zu Gottha und er an E. k. f. Gn. durch ein untertänige Supplication von wegen etlicher Stipendia und Jungen, so itzund dieselbigen Stipendia genießen, haben gelangen lassen.[1] Und nachdem E. k. f. Gn. darauf gnädiglich geantwort, daß die Universität bemeldte Jungen verhörn und von ihren Studien und Sitten Bericht tun sollte, sind wir darumb fleißig angesucht[2], Haben derwegen etlichen Magistris Befehl geton[3], von welchen wir dieses vernommen:

Erstlich von den zweien, so ein zeitlang allhie gewesen, daß einer, Wolfgang Vogler[4], der nu gewachsen[5], bei vier Jahrn allhie unterhalten worden und sehr wohl studiert hat, welcher auch ganz zuchtiger, ehrlicher Sitten. Nu hörn wir von ihm, daß er eins armen Burgers Sohn sei zu Gottha, der ihm nit hat helfen mögen.

Der ander ist Joachim Stigel, der diesen vergangen Sommer anher kommen[6], studiert ziemlich.[7]

Dazu sind uns zween furgestellet, anher gesandt von Gottha, Johannes Pezolt[8] und Johannes Busleb[9], welche nu auch allhie studiern sollt, die verhört sind und haben latinische Schriften uberantwort Vers und Pros[10], daraus wir gnugsam befinden, daß sie gute Grammatici sind, recht reden und schreiben und daß es gute Ingenia sind, die furtzubringen[11], wie auch der Alter unter diesen, Busleb, ein Zeitlang in der Schul zu Gottha gedienet.[12]

Dweil denn diese Vier also geschickt sind, wie erzählet, bitten wir in Untertänigkeit, E. k. f. Gn. wolle ihn gnädiglich die Stipendia verleihen und sie derselbigen genießen lassen, dazu sie durch Ern Friedrichen[13] und ein ehrbarn Rat tuchtig geachtet.

Und wir zweifeln nicht, E. k. f. Gn. wissen, daß vor der Visitation[14] die Pfarr zu Gottha, wie auch zu Eisennach, nichts gehabt, derwegen die Visitatores mit den Burgern gehandelt, so Lehen und alte Stiftungen gehabt, dieselbigen abzutreten und sie dem Gemeinen Kasten folgen zu lassen. Dazu sind auch gewandt etlich verledigte Präbend aus dem Stift,

und nämlich zwo, genannt Er Georgen Ruß und Er Hermans Roſt, zu Erhaltung der Studien, und beweiſet das Werk, daß gedachte Verordnung ein ſehr nutzliche Elemoſyna iſt, da Gott ſeinen Segen zugeben, denn durch dieſe Verordnung ſind bisanher die Perſonen im Kirchendienſt und der Schul unterhalten, dazu ſind bei 30 Geſellen von gemeldten zweien Lehen fur und fur im Studio uffgezogen, welche zum Teil itzund in chriſtlichen Amptern nutzlich dienen, laut der Verzeichnus hie beigeleget.[15]

Und wahrlich, ſo beide Schulen Gottha und Iſenach nit alſo ziemlich[7] beſtellt und nit durch beider Ort Pfarrner und Rat die Jugend alſo zum Studio gehalten und gefurdert wäre, ſo wurde man die Verſäumnis in Turingen mit Schaden ſpuren. Denn Erfurdt ziehet niemand uff.[16]

Darumb bitten wir in Untertänigkeit, E. k. f. Gn. wöllen gnädiglich willigen, daß gemeldte zwei Lehen furohin der Jugend zu Gottha zu Nutz alſo, wie bisanher, angewandt werden ...

Es hat auch etlich Jahr allhie in der Univerſität ſtudiert ein Geſell von Gottha mit Namen Johannes Cuno, der itzund in der Schul zu Gottha dienet[17], hat ein gut Ingenium, wie ſein Schreiben, das ſehr rein iſt, anzeiget, und zu hoffen durch Gottes Gnad, er werde für andre zu gebrauchen, ſo er wiederumb zum Studio kommen möcht. Dieſen Cuno wollt ein ehrbar Rat auch wiederumb anher ſenden. Bitten derwegen in Untertänigkeit, E. k. f. Gn. wöllen ihn auch gnädiglich bedenken ...

---

[1]) *Vgl. P. Scherffig, Friedrich Mecum von Lichtenfels 1909, S. 134: „Bei keinem unter den Reformatoren nächst Melanchthon ist mit dem kirchlichen Interesse so eng die Fürsorge für die Schule verknüpft gewesen wie bei M.“ Scherffig betont dann, daß M. sich nicht nur um die Schule im allgemeinen, sondern auch um die einzelnen Schüler gekümmert und diese auch auf den Universitäten im Auge behalten habe. Letzteres beweisen die von mir mitgeteilten „Briefe von Friedrich Myconius an Wittenberger Studenten aus Gotha“, in: Mitteilungen des Vereins für Gothaische Geschichte und Altertumsforschung Jahrg. 1934, S. 37 ff.* [2]) *ersucht worden.* [3]) *nämlich sie zu examinieren.* [4]) *S. 1537 als* Wolffgangus Vogler Gothensis *immatrikuliert, 25. Januar 1543 mag. art. Bürgermeister und Rat von Nördlingen an Melanchthon 2. Januar 1543: Sie hätten schon früher mehrmals vorgehabt, eine ordentlich rechtgeschaffene Partikularschule zu introduzieren, es habe aber immer Hindernisse gegeben, jetzt biete sich eine günstige Gelegenheit, daher bitten sie, ihnen einen moderator oder informator zu empfehlen. Gleichzeitig an den aus Nördlingen gebürtigen Melchior Fend. Nördlingen, Stadtarchiv. Melanchthon und Fend an den Rat 17. Januar und 9. Februar (CR. 5, 22 und 37): Empfehlen Vogler trotz seiner Jugend als Schulmeister. Ratsprotokoll vom 13. März: Als neuer Schulmeister ist Vogler eingetroffen. Er starb 1548. Vgl. auch Beiträge z. bayer. Kirchengesch. 1, 225. 2, 35; D. E. Dolp, Gründl. Bericht von dem alten Zustand und erfolgter Reformation der Kirchen, Klöster und Schulen der Stadt Nördlingen 1738, S. 187; Ernst Dorn, Die Schulmeister und Cantoren in N., in: Jahrbuch des Histor. Vereins für N. und Umgebung 11, 41.* [5]) *erwachsen.* [6]) *November 1538 als* Ioachimus Stigelius Gothanus *immatrikuliert, 30. September 1546 mag. art. Vgl. ferner Enders 15, 178*[2]*. 191*[1]*.* [7]) *wie sich's gehört.* [8]) *Fehlt im Album, vgl. aber Mitteilungen des Vereins f. Gothaische Gesch. 1934, 38 f.*

[9]) *Mai 1542 als* Ioannes Pulebius Gothensis *immatrikuliert. Es ist der spätere Gothaer Superintendent Joh. Messerschmidt aus Bufleben. Vgl. Mitteilungen 1912/13, S. 26 ff.* [10]) *Vgl. o. S. 332*[7]. [11]) *in den Kirchen- und Schuldienst zu befördern.* [12]) *Fehlt bei Max Schneider, Die Lehrer des Gymnasium illustre zu Gotha 1. Teil (Programm des Herzogl. Gymnasium Ernestinum zu Gotha 1901). Am 22. September 1543 forderte Myconius ihn auf, sich von Melanchthon zu verabschieden, mit seinem Hausgerät nach Gotha zurückzueilen und zu Michaelis oder gleich nach der Leipziger Messe die Lehrerstelle in Waltershausen anzutreten (Mitteilungen 1934, S. 40).* [13]) *Myconius.* [14]) *Gemeint ist doch wohl die Visitation Westthüringens i. J. 1528 (Scherffig S. 75 ff.).* [15]) *Liegt nicht bei.* [16]) *Vgl. das pessimistische Urteil des Myconius über das Erfurter Schulwesen bei Scherffig S. 148.* [17]) *Fehlt bei Schneider. Vgl. aber ders. in: Mitteilungen der Vereinigung f. Gothaische Gesch. 1911, S. 22 ff.; 1912/13, S. 28.*

Bl. 3 hat Luther eigenhändig die folgende Nachschrift (gedruckt: Burkhardt S. 408; Walch[2] 21, 2715; Enders 14, 180) beigefügt:

Vnd ich bitte auch, E k f g wolten gnediglich hierin sich erzeigen, das die zwo schulen Jsennach vnd Gotta erhalten werden. Denn wo die selben fallen solten, so ists ein exempel E k f g ganzem furstenthum schedlich, darnach wenig vom adel fragen, fellt aber ja solche ordnung, So werden sie damit Gottes reich helffen verstoren. Als denn sind wir Turcken, vnd sie sollen yhr Reich vnd Adel nicht lange behalten. Das weis ich fur war. Sie machens zu grob vnd zu viel. Darumb helfe Gott, das e k f g doch bleiben fest am Euangelio, Amen.

E k f g

vnterthenigerr

M. Luther D.

Auf diese Eingabe hin verfügte der Kurfürst Lochau 21. Februar an die Universität (Bl. 6), das Einkommen der beiden Lehen solle nicht nur Gothaer Stadtkindern, sondern unterschiedslos Kindern vom Adel, Stadt- und Landkindern, welche zum Studio vor andern geschickt, zugute kommen, und Torgau 3. März an den Schösser zu Gotha (Bl. 5), daß Wolfgang Vogler und Joachim Stigel jährlich je 25 Gulden von den zweien Tumereien zu ihrem Studio gereicht werden sollten; der Schösser solle berichten, ob dann von dem Einkommen noch etwas übrig bleibe, wovon auch noch andern geholfen werden könnte.

Nr. 3714.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 16. Februar 1542.

Luther hat unsern Brief dem nach Halle zurückreisenden Syndikus Kilian Goldstein mitgegeben. Auch er möchte wissen, ob Karlstadt rennig gestorben sei. Die Gattin desselben werde um Ostern in Wittenberg sein. Nachschrift: Todes-

fälle. Gespenst am Grabe und im Hause Karlstadts. Nachrichten aus Ungarn und Polen über die Türken. Der Reichstag in Speyer wird das über Deutschland hereinbrechende Schicksal nicht aufhalten. Eck gegen Bucer.

Zwischen dem Satze gegen Ende unsres Briefes Z. 20: 'De Carlstadii morte cupio et ego scire, . . .' und dem Absatz am Anfang der Nachschrift Z. 25: 'Scribit amicus quispiam ex Basilea, Carlstadium mortuum esse, . . .' besteht eine Unstimmigkeit. Aus 'et ego' ergibt sich, daß Jonas in einem vorausgegangenen fehlenden Briefe die Frage, ob Karlstadt ruhig gestorben sei, aufgeworfen hat, die nun auch Luther gekommen ist. In der Nachschrift ist aber vorausgesetzt, daß Jonas noch nichts vom Tode Karlstadts weiß. Ich möchte annehmen, daß die Nachschrift zu einem einige Tage früher geschriebenen fehlenden Briefe Luthers an Jonas gehört hat. Was amicus quispiam ex Basilea geschrieben hat, deckt sich so ziemlich mit dem, was der Baseler Drucker Joh. Oporin wohl am 6. Januar Camerar mitgeteilt und dieser an Melanchthon weitergegeben hat (s. u. Anm. 10). Letzteres kann recht wohl schon Anfang Februar geschehen sein. Und was Luther weiter in unsrer Nachschrift als Meldung aus Ungarn an Jonas weitergibt, deckt sich durchaus mit dem, was Melanchthon schon am 3. Februar Veit Dietrich mitteilt (s. u. Anm. 15).

Handschriftlich: Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 364[b]; Zerbst cod. Dessav. A, Bl. 32[b]. Gedruckt: Schütze 1, 187 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 434; Enders 14, 181.

Clarissimo viro D. Iusto Ionae, Theol. Doctori, praeposito Vittenbergensi, Legato Christi in Halla fideli, suo in Domino Maiori venerando.

G. et P.! Id quod ore mandavi optimo viro D. Chiliano[1], vestro Syndico, hoc ipsum tibi hac arundine atramentata et papyrum implente significo, scilicet ne tu pergas a me poscere responsum, nisi prius nuntios aut tabellarios adegeris ad illud pusilli officii[2], nempe ut redditis literis saltem redeant et responsum petant. Ipsi enim sic mihi tuas reddunt, quasi abiectis vel cuiquam obvio traditis cogantur alia curare, aut Turcam interim occidere. Vel si tu ista non curaris, noli dubitare, me nihil posse respondere. Pauperior sum, quam ut nuntiis propriis (quod nosti) literas ad te mittam, deinde occupatior, quam ut explorem, quisnam fortuito hinc ad Hallam vel iturus vel moturus sit.[3] Hoc ad tuas quaternas literas, vel si sint plures.[4]

Caeterum gratissimus fuit hospes D. Chilianus, adhuc gratior futurus, si mihi conviva fuisset. Sed ita festinandum sibi dixit, ut frustra peterem. Quicquid sit, animorum tamen consensus sat magnum et laetum est convivium, utut sumus corpore disiuncti, iuxta illud: 'Coniunctio sanctorum est Ecclesia.' Vale et ora pro me, Dominus tecum, Amen.

Saluta nostro omnium nomine honestissimam uxorem prolificam[5] et benedictam liberis. De Carstadii morte[6] cupio et ego scire, an sit poenitens mortuus. Uxorcula eius aderit circa Pascha[7], ex qua omnia intelligemus. Iterum vale. Feria 5. post Valentini 1542.

Bucero in peste[8] periit uxor, omnes filiae et filius; mortui sunt multi docti viri[9], quod te nosse credo.

Scribit amicus quispiam ex Basilea[10], Carlstadium mortuum esse, et addit miram historiam: affirmat vagari spectrum quoddam ad eius sepulchrum et in ipsius aedibus, quod varie tumultuatur iaciendis saxis et ruderibus. Non licet Attica lege λοιδορεῖν τεθνηκότας[11]; ideo nihil addam.

Hungaricas narrationes edi typis curavimus.[12] Poloni significant, Turcicum tyrannum monarchiam Europae moliri, nec dubium esse, quin Germaniam invasurus sit et petiturus transitum a Polonis. Ipsi dimicaturos se promittunt, si adiuventur a Germanis. Sed si in hoc conventu Spirensi[13], ut in caeteris, certabitur Sophistice[14], res loquetur, urgeri fato aliquo Germaniam. Ego me hac una consolatione sustento, quod Ecclesiam Deo curae esse scio. Ex Hungaria scriptum est, Turcici tyranni filium natu maiorem a patre defecisse et bellum moliri in Syria, propterea quod pater minori filio regnum traditurus dicitur. Eccius rabiosissimum scriptum edidit de actis Ratisbonensibus[15], ac plus quam Archilochum[16] agit in lacerando Bucero, etsi in alios etiam incurrit.

T. Martinus Luther.

---

[1]) *Goldstein, vgl. o. S. 475*[3]. [2]) *Zu dieser kleinen Dienstleistung.* [3]) *Vgl. o. S. 511, 6 f.* [4]) *Vgl. o. S. 507, 5 f. 508, 33.* [5]) *Vgl. o. S. 559, 4.* [6]) *Er war am 24. Dezember 1541 in Basel an der Pest gestorben (Barge, Karlstadt 2, 504).* [7]) *9. April.* [8]) *Über die Pest in Straßburg vgl. Bucer an Ambrosius Blaurer bei Schieß 2, 88 f. 92 und Konrad Hubert an denselben ebd. S. 103. Im Hause Capitos wurden dahingerafft: er selbst (am 4. November, vgl. Schieß 2, 88. 92), die Tochter Dorothea und der Sohn Wolfg. Christoph, dazu der Stiefsohn Eusebius Ökolampadius (am 12. Oktober), in Bucers Hause erlagen der Seuche Bucers Frau und 4 oder 5 Kinder, im Hause Hedios 5 Kinder, dazu auch Wilh. Zwingli, der Sohn des Reformators (Ernst Staehelin, Briefe und Akten zum Leben Johann Oekolampads 2, 786*[1]*). Dazu noch Joh. Zwick an Vadian, Konstanz 28. November 1541 (Vadianische Briefsammlung 6, 88): Die Pest in Straßburg hat viele herrliche ingenia weggerafft, den Sohn Zwinglis, den Sohn Ökolampads, ex ministris quatuor, darunter Capito. Und Peter Kunz an dens. 15. Dezember 1541 (S. 89):* Ex aedibus Capitonis decem clata sunt funera, in quo numero ipse quoque Oecolampadii filius morte abiit invisa, qui triduo vitricum Capitonem antecessit iam moribundum. Additur huic Zwinglius, iuvenis sua aetate clarissimus . . . Commigrat interea uxor Buceri, tribus charissimis stipata pignoribus. Insequitur hos — pro dolor! — Iacobus ille Bedrotus *(am 16. November, Bd. 7, 469*[19]*, Schieß 2, 94 f.)* . . . [9]) *Vgl. Joh. Oporin an Vadian Basel 5. Oktober 1541 (Vadianische Briefsammlung 6, 75):* Nuper de obitu Simonis Grynaei nostri *(gest. am 1. August)* scripsi *(am 8. August, S. 61), jetzt neue Trauerbotschaft: Der Bürgermeister Jakob Meyer („zum Hirschen" in Basel, Bd. 7, 434*[9]*. 556. 8, 43) ist tot. Ihre Epitaphien bei Staehelin S. 784. Joh. Zwick an Vadian 19. Oktober 1541 (S. 80):* Nunc cum Grynaeus, cum clarissimum istud ingenium Ludovicus Vives *(gest. am 6. Mai 1540, Allen, Opus epistolarum Des. Erasmi Roterdami 3, 508)*, cum Eobanus Hessus, preta insignis *(gest. am 5. Oktober 1540, o. S. 254*[10]*)*,

uno fere anno erepti sint Germaniae, vix unus aut alter est, qui intelligat, quam male propitius sit Dominus Germaniae. [10]) *Luther schwebt gewiß vor, was Joh. Oporin an Camerar geschrieben hatte (CR. 4, 784) — wohl gleichzeitig mit seinem Briefe an einen Anonymus (Barge 2, 510, Vadianische Briefsammlung 6, 94), d. h. am 6. Januar 1542: Karlstadt habe einen, er wisse nicht, ob guten oder bösen Geist hinterlassen,* qui et domum et locum, in quo positum est cadaver, ita infestat, ita strepitu, tumultu et lapidum crebris iactibus etiam interdiu perturbat, ut nemini agere ibi tuto ferme liceat. *Camerar gab den Brief an Melanchthon weiter, der ihn mit der Bemerkung zurückschickte (CR. 4, 786): Das Gespenst, von dem Oporin schreibe, sei zweifellos ein Spaß, den sich der Teufel erlaube, oder vielmehr eine Verhöhnung des gottlosen Pöbels; der tückische Geist werde vom Schauplatz verschwinden, wenn er merke, daß er von den Frommen verachtet wird.* [11]) *Vgl. Erasmi adagia 3, 10, 69 (p. 839).* [12]) *Wahrscheinlich meint Luther den von Hans Lufft in Wittenberg hergestellten Druck:* Ware New zeitung (so!) ‖ vom Türcken, Durch einen ‖ Glaubwirdigen Man, der damit ‖ vnd da bey gewest, Aus ‖ Vngern einem guten ‖ Freund zuge=‖schrieben. ‖ Item, andere New ‖ zeitung, aus Venedig ge=‖schrieben, vom Türcken vnd ‖ Frantzosen, Den dritten ‖ Jenners im XLij. ‖ Mehr noch andere ‖ zeitung, vom Babst aus Rom ‖ geschrieben. ‖ Anno M. D. XLij. ‖ *10ff. 4°. 1b und 10b weiß. Zwickauer RSB. 24. S. 26[17].* [13]) *Der am 16. November 1541 von König Ferdinand ausgeschriebene Reichstag sollte am 14. Januar beginnen, wurde aber erst am 9. Februar eröffnet.* [14]) *So mit Schütze, de Wette und Walch[2] gegen Sophistica in der Wolfenbütteler Hs., der Enders folgt.* [15]) *Eck veröffentlichte gegen Bucers Acta Colloquii (o. S. 590[5]):* Apologia pro reverendiss. et illustriss. Principibus catholicis ac aliis ordinibus Imperii adversus mucores et calumnias Buceri super actis Comitiorum Ratisponae . . . *Ingolstadt, Alex. Weißenhorn, 1542 (Corp. cath. 16, CXXX Nr. 95[1]). Die Schrift wird eröffnet durch eine Widmungsvorrede an Papst Paul III. und das Kardinalskollegium vom Dezember 1541, den Schluß bildet ein Brief Ecks an Granvella vom 18. Dezember. In der vorletzten Woche des Dezembers verließ die Schrift die Presse (Eck an Frdr. Nausea 20. Dezember, Epistolae miscellaneae ad Frid. Nauseam 1551, p. 330). Ingolstadt 1. Januar 1542 verfaßte Eck den Begleitbrief an den Papst ZKG. 1, 473f. Vgl. auch Eck an Kardinal Farnese 19. und an Contarini 20. Januar, ZKG. 19, 478. 480. Melanchthon sah die Schrift Ecks nicht ungern, er schrieb darüber am 3. Februar an Veit Dietrich (CR. 4, 773):* Cum edidisset Bucerus acta Conventus, miratus sum ipsius consilium; videbam eum et nostrorum voluntates offensurum et adversarios irritaturum esse . . . Nec moleste fero Eccium durius respondisse, ut tandem agnoscant architecti turpissimi et flagitiosissimi consilii de fucosis conciliationibus, se ut servos in Comedia deprehendi et frustra niti. *Martin Frecht schickte die Schrift Ecks am 21. Mai (Vadianische Briefsammlung 6, 129, vgl. auch schon S. 114. 122) an Vadian; am 30. Mai (an Ambrosius Blaurer, Schieß 2, 125) hatte er dessen Urteil darüber in Händen, das er sich in einem Briefe an ihn Ulm 5. Juni aneignete (Vadianische Briefsammlung 6, 137):* Quae de Eccii Apologia, quam recte εἰδωλομανίαν καὶ κακολογίαν vocas, scribis, tam vera sunt, quam non est vanum Romae et apud huiusmodi impudentia Antichristi mancipia esse venalia omnia. [16]) *Vgl. Archilochi patria: Erasmi adagia 2, 2, 58 (p. 407), Archilochum teris (p. 843).*

Nr 3715.

Luther an Georg Schud (?) in Schlesien (?).

[Wittenberg,] 16. Februar 1542.

Ehesache.

Gedruckt: Schütze 1, 191 („Aus der Ludewigischen Sammlung in Halle“ unter der Überschrift: Consilium Lutheri ad Georgium Schud in casu matrimonii Lembergensis [Löwenberg in Schlesien]); de Wette 5, 436; Enders 14, 184.

Statt Schud möchte man Schmid vermuten. Adressat kann aber dann nicht der Oktober 1558 in Wittenberg immatrikulierte Georgius Schmit Görlicensis (vgl. CR. 9, 648; er hat die in der Landeshuter Kirchenbibliothek befindlichen Reformatorenbriefe gesammelt) sein, auch kaum der S. 1547 in Leipzig immatrikulierte gleichen Namens, auch kaum der Bd. 5, 218 erwähnte Georg Smet in Eilenburg, man müßte denn statt Lembergensis lesen: Eilenbergensis wozu aber 'tui Silesii' Z. 6 f. nicht passen würde.

Quod petis consilium in causa coniugii de fratre, qui duxit uxorem fratris mortui, tu fuge istas abominationes Diaboli nec oneres te alienis peccatis. Non est quaestio, an dirimendi sint, sed a Christo alieni censendi, si non statim se ipsos dirimant[1] et in alienas terras propter magnitudinem scandali sese diviserint, alius istuc, alia illuc. Satis est alias peccatorum, quibus premimur, ne etiam ista portenta feramus. Sic si pergunt tui Silesii Deum irritare, tutius est eos deserere. Vale in Domino et ora pro me! Feria 5. post Valentini 1542.

T. M. L. D.

[1]) *Es ist nicht die Frage, ob sie zu scheiden sind, sie sind vielmehr für Unchristen zu halten, wenn sie nicht sogleich selbst sich scheiden.*

Nr. 3716.

Luther an Graf Albrecht von Mansfeld.

[Wittenberg,] 23. Februar 1542.

Enders 14, 186 steht als Nr. 3107 mit dem Datum [Wittenberg] 23. Februar 1542 ein Brief Luthers an Graf Albrecht von Mansfeld. Er liegt in einem kürzeren und einem längeren Text mit verschiedenen Datierungen vor. Der Herausgeber Kawerau bemerkt in der Einleitung, daß de Wette und Erl. zwei Briefe angenommen haben, den kürzeren A unter dem 24. Februar, den längeren B unter dem 8. Dezember 1542 bringen; auch Enders halte an der Annahme zweier Briefe fest, nur daß er B auf den 28. Dezember 1542 setze; Walch[2] nehme dagegen nur einen Brief, vom 28. Dezember 1541, an; ebenso Knaake, der aber den einen

Brief vom 23. Februar 1542 datiere. Kawerau läßt die Frage unentschieden, gibt unter Zugrundelegung der Gothaer Hs. A 1048 den längeren Text B, unter dem Strich den besonderen Eingang von A, und kennzeichnet die A und B gemeinsamen Abschnitte durch *—*.

Wir können die Frage, ob ein oder zwei Briefe anzunehmen und wie sie zu datieren sind, nach zwei neuen Gesichtspunkten entscheiden:

1. Der längere Text ist von zwei Themen beherrscht: a) Luther sucht den Grafen von seinen Gedanken über die Prädestination und davon, daß er sich von Wort und Sakrament fernhält, abzubringen. b) Er will den Grafen davon abbringen, sich zu bereichern, indem er seine Untertanen unterdrückt, sie von ihren Erbfeuern und Gütern bringt und schier leibeigen macht. Der Abschnitt a berührt sich auffällig mit den Ausführungen über die Prädestination, die Luther in seiner Genesisvorlesung Unsre Ausg. Bd. 43, 457. 32ff. zu 1. Mos. 26,9 eingeflochten hat.[1] Vgl. besonders die beiden Sprüche Apg. 1, 7 und Sir. 3, 22f. auch Unsre Ausg. Bd. 43, 461, 6ff. und zu dem, was er in unserm Briefe über Staupitz schreibt, ebd. 460, 42f. 461, 11ff. Wenn Luther in seiner Vorlesung sagt (457, 33f.) ‘Audio spargi sparsim sceleratas voces inter nobiles et magnates de praedestinatione sive praescientia divina. Sic enim loquuntur: Si sum praedestinatus, sive bene, sive male egero, salvabor . . .’, so hat er ganz sicher Graf Albrecht im Sinn. Nun hat Luther über 1. Mos. 26, 9 am 18. Februar 1542 gelesen (Peter Meinhold, Die Genesisvorlesung Luthers und ihre Herausgeber 1936, S. 136). Daraus ergibt sich die Richtigkeit des Datums 23. Februar 1542 für unsern Abschnitt a. Sie ergibt sich weiter aus Luther an Menius 25. Februar u. S. 633, 12f. ‘Ego similiter vexor in aliis causis Magnatum’, auch aus der Übereinstimmung der Stelle u. S. 629, 93f.: „Solchs schreibe ich, als ich denke, Euer Gnaden zur Letze, dann mir nunmehr das Grab näher ist, weder man vielleicht denkt“ mit den Stellen Enders 14, 208, 75 (14. März): „auf der Gruben gehe“ und Unsre Ausg. Bd. 53, 212, 4 (18. Februar): „nu an meinem Ende“; auch das auffällige Zitat Haggai 1, 6 findet sich Unsre Ausg. Bd. 53, 212, 14.

2. In dem längeren Text bilden die Worte Z. 13f.: „durch viel Plaudern und Klagen“ und andrerseits die Worte Z. 16f.: „denn also will man itzt plaudern wider den christlichen Glauben“ eine Diskrepanz. Die ersteren sind nach Z. 82: „wie die Klagen gehen“ zu erklären: „durch das mir zu Ohren kommende Gerede und die Klagen Eurer Untertanen“, die letzteren: „denn so wollen Leute wie Ihr wider den chr. Gl. schwatzen“. Das Stichwort „plaudern“ ist die Klammer, die die Ausführungen über die Prädestination an das Vorhergehende festhält. Eine ebensolche Klammer ist das Stichwort „kalt“ Z. 78 und Z. 81. Im ersteren Zusammenhang bedeutet es: gleichgültig gegen Wort und Sakrament, im letztern: hartherzig, lieblos. Wir kennen diese Methode, durch markante Stichwörter zu verklammern, aus dem Psalter, der Bergpredigt und der Sammlung von Sprüchen Jesu Mark. 9, 33—50. Z. 16 und Z. 80 werden die Nähte sichtbar. Zwei Briefe sind miteinander verquickt: der vom Thema a (Prädestination) beherrschte Z. 16: „Denn also . . .“ — Z. 80: „zukommen lassen“, und der das Thema b (Habsucht des Grafen und Unterdrückung seiner Untertanen) behandelnde Z. 1—16 und Z. 80 — Schluß. Das Datum „Donnerstag nach Cathedra Petri“ gehört zu dem a-Brief. Zweifelhaft ist, ob der Abschnitt Z. 84—92, der in der Eislebener Hs. und den zugehörigen Drucken in dem „kürzeren Text“ A fehlt, zu dem a- oder dem b-Brief gehört. Da Z. 91: „Also gehet's . . .“ auf Z. 74f.: „nicht entziehen vom W. u. S.“ zurückgreift und da sich in der Genesis-

vorlesung Unsre Ausg. Bd. 44, 557, 12f. eine ähnliche Stelle findet ('Sicut hodie Gallia superbissimum regnum est propter fertilitatem'), vermute ich Zugehörigkeit zu dem a-Brief. Das Datum des b-Briefes scheint mir in einigen Textquellen in der Form: 'Die innocentum puerorum' aufzutauchen, was ich vom 28. Dezember 1541 verstehen möchte, weil Luther am 14. März 1542 an die Grafen Philipp und Hans Georg von Mansfeld schreibt (Enders 14, 207, 7ff.): „E. Gn. wissen nun freilich wohl, was Rede und Geschrei nun ein Weil gehen über mein gnädigsten Herren Grafen Albrecht."

Nach alledem denke ich mir die Entstehung des „längern Textes" B so, daß in den b-Brief vom 28. Dezember 1541 der a-Brief eingeschoben und das Ganze mit dem Datum des letzteren versehen wurde, die Entstehung des „kürzeren Textes" A aber so, daß man nachträglich den b-Brief aus diesem Konglomerat wieder herauslöste und mit einem Eingang versah, der dem ursprünglich den b-Brief eröffnenden, aber nun zu dem Konglomeratbrief gehörenden nachgebildet wurde.

Den Abdruck weiß ich nicht besser einzurichten, als wie es Kawerau getan hat.

---

[1]) Hier finden sich diese Ausführungen „in geglätteter lateinischer Fassung", über eine Nachschrift vgl. Unsre Ausg. Bd. 48, 363f.

Handschriftlich:

Der kürzere Text A handschriftlich in den bei Walter Mück, Der Mansfelder Kupferschieferbau in seiner rechtsgeschichtlichen Entwicklung Bd. 2 (Urkundenbuch des Mansfelder Bergbaus), S. 496 angeführten zwei Abschriften: Ratsarchiv Leipzig XX, 40 Bl. 3—6 und „auszugsweise" in den Bergwerksakten der Kupferschieferbauenden Gewerkschaft in Eisleben I a 97 I Bl. 436/37 (unter der Leipziger: Lectas litteras cum indignatione D. Comes Albertus pedibus subiecit et calcavit), gedruckt: Altenb. nach der Vorrede des Hauptregisters; Leipz. 22, 572; de Wette 5, 437; Erl. 56, 6; zuletzt bei Mück S. 496—498.

Der längere Text B handschriftlich: Gotha A 1048, Bl. 145; Wolfenbüttel, Helmst 108, 387; Heidelberg Cod. Pal. Germ. 435, 26; 689, 78[b]; Weimar N 128 (vgl. o. S. 334), 4[b]; gedruckt: Leipz. Suppl. S. 98 ('ex Autogr. Lintrupii')[1]; Walch[1] 21, 454; Walch[2] 21, 2677; de Wette 5, 512; Erl. 56, 38.

---

[1]) Vgl. über den dänischen Theologen Severin Lintrup, der am 13. März 1713 mit Hinterlassung einer vortrefflichen Bibliothek starb, Jöcher, Gelehrtenlexikon 2, 2456f.; Dansk biografisk Lexikon, herausgeg. von Bricka, 10, 336.

Dem Edlen, wolgebornen herrn, hern Albrechten, Graffen vndt herren zu Manssfelt, meinem gnedigen vndt hertzlieben landes herrn.

Gnad vndt friede Jnn dem herrn vndt mein arm pater noster![a] Gnediger herr! Ich bitte gantz hertzlich, E. g. wolten diese meine schrifft Ja christlich vndt gnediglich vornemen. Es wissen E. G., wie ich der herrschafft zu Manssfeldt landskindt bin, auch bis doher mein vater landt natürlich lieb gehabt, wie den auch aller heiden Bücher sagen, das ein iglich kind sein vaterlandt natürlich lieb hat. Vber das, so hatt Gott durch E. G. Jm anfang

des Euangelij viel löblicher thaten ausgericht, die kirchen vndt predigstuel, auch die Schulen zu Gottes lob vndt ehren sein bestellet, vndt Jnn der Baurn auffruhr e. g. person trefflich vndt herrlich gebraucht[1], Das ich aus solchen vndt andern mehr vrsachen E. G. nicht kan leichtlich vorgessen, oder aber aus meiner sorge vndt gebet lassen. Aber mihr kompt für, zumal durch viel plaudern vndt klagen[2], wie E. g. solten vom vorigen anfang abgefallen vndt viel anders worden sein, welches mihr, wie ich halte, E. g. wol gleuben werden, sehr ein gros hertzleidt sein würde für E. g. person. Denn also will man itzt plaudern wider den christlichen glauben, Das ich offt selbs gehört habe: 'was Euangelium? ists versehen, so mus es also geldten, laß vns thun was wir thun, sollen wir selig werden, So werden wir selig.' Solchs soll itzt heißen grosse klugheidt vnd weisheit, wie wol wir Theologenn, zuuohr aber Gott selbs, solchs auch wol wissen, vndt, wo e. g. Jnn disen gedancken oder anfechtungen stecken, So were mihrs Ja von hertzen leidt, denn ich etwa auch drinnen gestecket, Vndt wo mihr D. Staupitz, oder viel mehr Gott durch Doctor Staupitz, nicht heraus geholffen hette[3], so were ich darinn ersoffen vndt langst in der helle. Denn solche Teuffliſche gedancken machen zuletzt, wo Blöde hertzen sindt, vorzweifelte leuthe, die an der gnade gottes verzagen. Oder sindt sie kühne vnd mutig, werden sie Gottes verechter vndt feinde, Sagen: 'las her gehen, ich wil thun was ich wil, ists doch verloren.' Ach wie gerne wolt ich mündtlich mitt e. g. reden, Dan mihr ist aus der massen leidt vor E. g. Seelen, weil ich E. g. nicht so leichtt achte, als die vordampten Heintzen vndt Meintzen, vndt doch mitt der fedder nicht alles oder Ja nicht so wol kan geredt werden.

Doch daruon kurtz zu schreiben: Gnediger herr, Es ist ja die warheit, was Gott beschlossen, Das mus gewißlich geschehen, sonst wehr er ein lügner Jnn seinen vorheissungen, Darauff wir vnssern glauben setzen müssen, oder schendtlich feylen, Das ist vnmüglich. Aber hier ist gleichwol der große vnterscheidt zu halten, Nemlich was Gott vns offenbaret, vorheissen oder geboten hat, Das sollen wir gleuben, vndt vns darnach richten, Das er nicht liegen werde. Aber was er vns nicht offenbaret noch vorheissen hatt, das sollen wir, Ja können auch nicht wissen, vns viel weniger darnach richten, vndt wer sich darmit wil viel bekömmern, der versucht Gott Jn dem, das er das lest fahren, das ihm zu wissen vndt zu thun nicht bevohlen ist, Vndt gehet damitt vmb, das ihm zu wissen vndt zu thun nicht bevohlen ist. Daraus mussen dan wohl solche leute werden, Die nichts nach Gottes wordt oder Sacrament fragen, Dahin sich begeben, Jnn wildes leben, zum Mammon, zu Tyranney vndt allerley wüstes leben. Dann sie können für solchen gedancken keinen glauben, hoffnung noch liebe zu Gott oder menschen haben, Als den sie verachten, weil sie nicht wissen sollen, was er heimlich gedenckt, so er sich doch so reichlich offenbaret Jnn allem, das ihnen nutzlich vndt

seliglich ist, Dauon sie sich muttwillig wenden. Kein mensch kan leiden, das sein knecht nicht Ehe wolte sein beuolhen ampt ausrichten, Er wisse dann zuuohr alle heimliche gedancken seines herren vber alle seine guther. Vnd Gott solt deßgleichen nicht macht haben, ettwas heimlich zu wissen vber das, so er vns beuilhet? E. G. gedencken doch, wo man solt sich richten nach solchen gedancken der heimlichen gericht Gottes:

warumb lest er seinen Sohn mensch werden?
warumb stifft er vatter vndt Mutter standt?
warumb ordnet er weldtlich recht vnd Obrikeit?

was darf ers? sols geschehen, so geschiehts wol ohne solchs alles? was soll vns dann die Tauffe, die heilige schrifft vndt alle creaturen? wil ers thun, So kan ers wol ohne das alles thun. Aber es heist: Er wil sein Ratth, nuhn mehr offenbaret, durch vns als mittarbeiter. 1. Corin: 3.[4] volbringen, Aber seinen heimlichen Ratth ohne vnsere Mittarbeit volbringen. Darumb sollen wir ihn lassen machen, vns darmitt nicht bekümmern, sondern thun das Jehnige, so vns bevohlen ist. Also spricht auch Salomon, Prouerb. 25.[5]: 'wer die Maiestadt forschen wil, Der wirdt vberfallen werden', vndt Syrach am 3.[6]: 'forsche nicht, das dir zu hoch, Sondern thue, was dir bevolhen ist', vndt do die Junger Act. 1[7] Christum fragten, ob er itzt würde Israels Reich auffrichten, Sprach er: 'Es gebuert euch nicht zu wissen Zeit vndt Stunde, Die mein vatther ihm vorbehalten hatt, Sondern gehet hinn vnd seidt meine Zeugen ꝛc.' Als solt er sagen: 'last mein vatther vndt mich Sorgenn, was geschehen soll, gehett ihr hin vndt thut, was ich euch heisse.'

Demnach bitte ich E. G. gantz hertzlich, E. g. wolten sich nicht endtziehen vom wordt vndt Sacrament, Dann der Teuffel ist ein böser geist, E. g. viel zu listig, wie dan allen heyligen, geschweige dan allen menschen, wie ich auch wol erfahre, wann ich gleich kaum einen tag mich verseume.[8] Dann es wirdt der mensch kaldt vnd ie lenger Je mehr, vndt wan schon kein frucht mehr da were, So were das genug, das dennoch der Teuffel zur selbigen stunde weichen mus, vnd dem hertzen eine hitze zu kommen lassen.[9] *So fühlen E. G. selbs wol, wie sie bereidt kalt vndt auff den Mammon geratthen, gedencken sehr reich zu werden, Auch, wie die Clagen gehen, Die vnderthanen also hardt vnd scharff drücken, sie von ihren Erbfeuren vndt guthern zu bringen vndt schier leibaygen zu machen gedencken[10], welchs doch Gott nicht leidt, vndt wo ers leidt, die grafschafft zu grunde wirdt verarmen lassen, denn es ist seine gabe, die er leichtlich wieder nemen kan, vndt keiner rechnung gefangen ist, wie Hagei sagt[11]: 'Jr Samlet viel, Aber Ich mache den beuttel löcherigk, vndt blase Jns getreyde, das ihr doch nichts behaltet.'* Ich habe von etzlichen hört sagen, das sie wollen Jm Deutzslandt ein Regimendt machen vnd ahnrichten, wie Jnn Franckreich. Ja wenn es

auch gefragt wurde, obs recht vnd fur Gott gefellig wehre, Das wolt ich loben. Man sehe auch darneben, wie das königreich zu Franckreich, das vor zeitten ein gulden herrlich königreich gewesen[12], itzt so gar nichts weder an guethern noch an leuten ist, Das es gegen das gulden königreich ein pleyern vndt plecherin königreich ist worden, vndt nuhn den Türgken zu freunden angeruffen, das zuuohr das Christliche königreich genennet.[13] Also gehets, wenn man Gott vndt sein wordt veracht.

*Solchs schreibe ich, als ich dencke, E. g. zur letzte[14], Dann mir nuhnmehr das grab neher ist, weder man villeicht denckt, vndt bitte wie zuuohr, Das E. g. sanffter vndt gnediger wolten mitt E. g. vnderthanen vmbgehen, sie lassen bleiben, so werden E. g. auch bleiben durch Gottes segen, beide hie vndt dortt. Sonst werden sie es alles beydes verlieren, vndt gehen wie die fabel Æsopi[15] sagt von dem, der die gans auffschneidet, die ihm alle tag ein gulden ay legte, verlohr damitt das tegliche gulden ay mitt der gans, vndt den ayrstock, vndt wie der hundt in Æsopo, der das stück fleisch verlohr Im wasser, da er nach dem schemen schnappett. Dan gewislich ists war: wer zu viel haben wil, der krieget das wenige, Dauon Salomon in prouerbijs sehr viel schreibet. Summa, es ist miehr zu thun vmb E. g. Seelen, die ich nicht kan leiden aus meiner Sorg vndt gebet verstossen sein (den das ist bey mihr gewiß aus der kirchen verstossen sein). Darzu zwinget mich nicht allein das gebot christlicher liebe, Sondern auch das schwere Drawen Ezechielis am 4.[16], Damitt gott vns prediger beladen hat, das wier sollen vmb fremder leute Sünde willen verdampt sein, da er spricht: 'wirstu dem Sünder Seine Sünde nicht sagen, vndt er stirbt drüber, So wil ich seine Seel von deiner handt fordern, dan darumb hab ich dich zum Seelsorger gesetzt.' Darumb werden mir E. g. solche nöttige vormahnung wol wissen zu gute halten, Dan ich vmb E. g. Sünde willen nicht kan mich vordammen lassen, Sondern suche sie viel mehr mitt mihr selig zu machen, wo es Immer möglichen ist, Sonst bin ich hiermitt fur Gott wohl entschuldiget.

Hiermitt dem lieben Gott Inn allen gnaden vndt barmhertzikeit bevohlen, Amen. Datum Donnerstages nach Cathedra Petri An. 42.

E. G.

williger vnd trewhertziger

Martinus Luther

Doctor.*

---

a) *Eingang in A:* Gnad und Friede in dem Herrn, und mein armes Pater noster etc. Gnädiger und herzlieber Landesherre. E. Gnaden wollten mein arm Seufzen gnädiglich hören, wenn ich des Rede und Geschrey wegen, welches ich mit großer Betrübniß täglich wegen meine liebe Landsherrn hören muß, an E. G., ohne daß es meine Schuld nicht ist, mein Schreiben nicht frohlich anfangen kann, so mir wohl leid ist und mein kindlich Herz mir wehe thut. [*Weiter:* So fühlen Z. 80].

[1]) *Vgl. Bd. 3, 479.* [2]) *zumal durch viel zu mir dringendes Geschwätz und viele Klagen.* [3]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 43, 460, 42f. 461, 11ff.* [4]) *V. 9.* [5]) *Prov. 25, 27:* qui scrutator est maiestatis, opprimetur a gloria. [6]) *Ecclesiasticus 3, 22:* Altiora te non quaesieris, sed, quae praecepit tibi Deus, illa cogita semper. [7]) *V. 7f.* [8]) *sich versäumen = zu spät zu etwas kommen; nähere Bestimmung durch Gen., oder an etwas (D. Wb. 12, 1047); hier: mich fernhalte von Wort und Sakrament.* [9]) *und wenn aus dem Hören von Gottes Wort und dem Genuß des Abendmahls kein weiterer Erfolg sich ergäbe, so wäre das genug, daß der Teufel weichen und den Herzen eine Erwärmung zukommen lassen muß.* [10]) *Vgl. o. S. 114f.* [11]) *1, 6. Vgl. Unsre Ausg. Bd. 53, 212, 14.* [12]) *Vgl. Unsre Ausg. Bd. 44, 557, 12f.* [13]) *Vgl. o. S. 626.* [14]) *zum Abschied.* [15]) *Luther meint den deutschen Äsop Heinrich Steinhöwels, vgl. Unsre Ausg. Bd. 50, 432ff. In der Ausgabe von H. Österley ist die Fabel von der Gans Nr. 138 (S. 288); Luther erwähnt sie auch W. A. Tischr. 5, Nr. 5375v; die vom Hunde ist dort Nr. 5 (S. 85); sie findet sich auch in Luthers Fabeln W. A. 50, 442 Nr. 5. Bei Erasmus Alberus sind es in der Ausgabe von Wilh. Braune die Fabeln 4 u. 3 (S. XLV).* [16]) *3, 17f.*

Nr. 3717.

Luther an Justus Jonas in Halle.

[Wittenberg,] 24. Februar 1542.

Rüstung gegen die Türken. Luther hat gestern einen Brief aus Schlesien erhalten, den er u. R. Jonas schickt. Er ist außer sich über die dort herrschende Verachtung Christi in seinem Wort und Sakrament. Neue Nachrichten über den Türken sind Melanchthon aus Polen geschrieben worden.

Handschriftlich: Zerbst Cod. Dessav. A, Bl. 27[b] (mit der Empfangsbemerkung [?]: an°. 42 quadragesima [= 26. Februar]); Wolfenbüttel, Helmst. 108, Bl. 365[b]. Gedruckt: Schütze 1, 191 (aus Aurifaber III); de Wette 5, 438; Enders 14, 193.

Clarissimo viro domino Iusto Ionae, theol. doctori, praeposito Vittenbergen. et legato Christi in Halli, suo in Dno maiori chariss.

G. et P. in Domino! Quae scribis de principum nostrorum contra Turcam expeditione, nescio an expediti aut expedituri sint.[1] Sed ne hoc quidem scio, an expediat nos torqueri, quando aut quomodo expedituri aut expediendi sint[2], quia ipsi, ut scribis, non credunt Turcam esse expeditum, expeditione avaritiae, luxus, usurae et (quod horribile est) contemptu verbi (quod putant esse hominis, non Dei) impeditissimis impediti ores.[3] Ego heri literas accepi ex Silesia, quas tibi mitto (sed ut remittas), quae me prope occidissent videntem ita conculcari filium Dei in suo verbo et Sacramento, quem etsi (ut carnales) frigidius amamus, tamen, si ullus est sensus in nobis, non possem ferre meum porcum aut

Canem talibus verbis contemni, quanto minus illum, quem saltem parva scintilla credo esse filium Dei et Scheblimini et pro meo infirmo erga talem saluatorem amore non dubitem (ut spero in eius gratia) saltem unam animam ponere.[4] Sed Carlstadii ista sunt monstra[5]; an mitiora vel minora sint, quae de nostris dicuntur, res ostendet, qui dicunt[6]: Ich bin Bapſt, was frage ich nach D. Martinus? Quando ergo igitur ideo idcirco Mundus talem gratiam reddit nobis adhuc viuentibus, Cur oramus, cur solliciti sumus, ne Mahometicus Turca tales Christianos et peiores Turcas occidit? Quasi non sit melius, si omnino Turcis seruiendum est, Turcis hostibus et extraneis, quam Turcis amicis et domesticis subiacere. Et si ipsi rident in peccatis suis Deum, rideat et Deus in peccatis eorum, ut, sicut ipsi Deum non audiunt loquentem, orantem, hortantem, obsecrantem, omnia facientem, patientem, ferentem, denique in corde Nohe dolentem[7] et in piis prophetis clamantem, mane surgentem[8], Sic ipse vicissim in perditione ipsorum ululantes, eiulantes, cuhantes[9] et frustra clamantes, neque auditos neque visos vult. Mann wils ſo haben, ſie wiſſen, das Gott ſey, des wortt wir reden, vnd ſagen doch: Nolumus audire: Summa, furiis furiosis aguntur, quia ira Dei peruenit super eos usque in finem.[10] Quare ergo propter istos perditos nos conficere volumus? Mitte vadere, sicut vadit.[11] Oremus nos, ut sanctificetur nomen Dei et adueniat regnum eius, fiatque voluntas eius.[12] Interim valeat, pereat, perdatur mundus. Ich will auſſgeſorget haben fur ſolche ſchendliche furias.

Noua nulla, nisi quod D. Philippus mihi narrat, e Polonia scriptum sibi, Turcam ordinasse duos exercitus, unum in Austriam, alterum in Silesiam. Praeterea unum Bassam[13], qui valida manu Tartarorum Poloniam obruat. Contra has vires nihil equidem scio, quid paretur, nisi ut contempto hoste confidimus cum Torgensi cereuisia ebibenda esse necandum, vel tesseris personaticis mutuum, id est silendo, perdendum.[14] Sic effundo apud te mea verba, Mi Iona, postquam magno certamine vici meas iras, meas cogitationes, meas tentationes. Benedictus Deus, qui me consolatus dixit: Vt quid clamas? mitte vadere, sicut vadit. Licet ne adhuc quidem non ita possim mittere, sicut vadit, ut qui Saulem meum dilectum non tam facile possim dimittere[15], et cupiam ex intimis gemitibus consultum Germaniae, patriae meae, coram oculis meis et me viuente pereunti et deploratae. Sed iusta est ira Dei, cui non licet reluctari. Misereatur nostri Deus, quando nemo credit nobis. Vale, mi Iona, et saluta omnes nostros, in primis tuam, quam ne contristes his literis oro, quia turbulentus ista scripsi, Vtinam falsissima, Amen. Feria S. Matthiae, 1542.

T. M. Luther.

[1]) *Ich habe* sint *nach der Zerbster Hs. in den Text aufgenommen. Bei Walch*[2] *stillschweigend ergänzt: „ob sie gerüstet sind oder rüsten werden".* [2]) *Walch*[2]*: „ob es nütze, daß wir uns quälen, wann und wie sie rüsten werden oder gerüstet werden sollen".* [3]) *So nach der Zerbster Hs. gegen* impeditissimi impeditores *aller andern Textquellen. Walch*[2]*: „sie, die durch die Ausrüstung mit Geiz ... die gehindertsten Hinderer sind". Besser also: „gehinderter als die Gehindertsten". Jedenfalls Wortspiel!* [4]) *Der Text ist unsicher, bei Aurifaber III, Schütze und de Wette fehlen die Worte* amore — unam. *Walch*[2] *(der die Worte nach Burkhardt S. 372 einfügte, aber mit Klammer hinter* spero*): „und bei meiner schwachen Liebe gegen einen solchen Heiland nicht anstehen würde, wie ich hoffe, aus Dank gegen ihn wenigstens Ein Leben dahinzugeben".* [5]) *Enders 14, 195*[2] *wird auf o. S. 622, 25 ff. zurückverwiesen. Aber Z. 10 ff. meint Luther wohl den Schwenkfeldianismus in Schlesien, und dann dürfte unsre Stelle so aufzufassen sein, daß darin die Ungeheuerlichkeiten Karlstadts nachwirken.* [6]) *Walch*[2] *wohl dem Sinne nach richtig: „Ob das mildere oder geringere Sachen sind, welche über die Unsern gesagt werden, wird die Sache zeigen, da sie sagen: ..." Zu* mitiora vel minora *ist wohl zu ergänzen:* monstra; qui dicunt *ist an* dicuntur *anzuschließen: was gesagt wird von solchen, die sagen: ...; zu* res ostendet *vgl. o. S. 622, 34:* res loquetur. [7]) *Vgl. 1. Mos. 6, 6 und Unsre Ausg. Bd. 53, 212, 26.* [8]) *Vgl. Jer. 7, 13. 35, 14 (Vulg.).* [9]) Euhan *Jubelruf der Bacchantinnen.* [10]) *1. Thess. 2, 16.* [11]) *Häufig bei Luther. Vgl. Enders 14, 219, 27 f. 15, 9, 14 f., 16, 42, 3. 76, 25. W. A. 16, 116, 24. 18, 182, 6. 26, 347, 22. 31*[2]*, 614, 11. 40*[3]*, 212, 11. 43, 683, 37.* [12]) *Vgl. o. S. 357*[5]*.* [13]) *Außerdem einen Pascha* ('unum') *wohl nur dem* 'duos exercitus' *entgegengesetzt.* [14]) *Die Stelle ist heillos verderbt. Der Sinn ist ja klar: „Es sind mir keine anderen Rüstungen, die getroffen würden, bekannt, als daß wir unter Verachtung des Feindes darauf vertrauen, daß er durch Aussaufen von Torgauer Bier getötet oder durch Würfelspiel und Maskeraden vernichtet werden müsse." Aber zu* personaticis *fehlt ein Substantiv (etwa* discursationibus *s. u.); da zwischen* tesseris *und* personaticis *kein* et *steht, ist zu vermuten, daß ein dritter Zeittotschlag weggefallen ist;* silendo *läßt eher an* mutus *denken, aber andrerseits bedarf der Begriff „stumm" keiner Erklärung, am wenigsten durch „stillschweigen"; endlich passen die Begriffe „stumm" und „stillschweigen" nicht zu Würfelspiel und Maskeraden, was ohne Lärm nicht abgehen kann, vgl. den von Melanchthon verfaßten Anschlag des Universitätsrektors Jakob Milich vom 18. Februar CR. 4, 780, der verbietet* nocturnos clamores et tumultus, item personatorum discursationes ac ludum tesserarum, qui a mussitatione nomen habet *(vgl. Mummenschanz = ein Glücksspiel mit Würfeln D. Wb. 6, 2664, W. A. Tischr. 5, 656, 12 u. mumschantzen = würfeln Bd. 8, 559, 6 — an Murmeln = Spielen mit Murmeln = Marmeln, ursprüngl. marmornen Kugeln ist wohl nicht zu denken). Freilich könnte* silendo *ironisch gemeint sein: So fassen wir jetzt Jes. 30, 15:* 'in silentio et spe erit fortitudo vestra' *auf!* [15]) *„Obgleich ich auch jetzt noch nicht es so gehen lassen kann, wie es geht, der ich meinen geliebten Saul nicht so leicht von mir lassen kann." Luther vergleicht sich mit Samuel, 1. Sam. 15, 35. Es fällt ihm doch schwer, sein Vaterland Deutschland preiszugeben.*

Nr. 3718.

Luther an Justus Menius in Eisenach.

[Wittenberg,] 25. Februar 1542.

Des Menius Gegenschrift gegen Lening werde pseudonym ausgehen.

Original feilgeboten in: Autographenverzeichnis Otto August Schulz in Leipzig XXII (1895) S. 14 Nr. 125. Nach einer Notiz von G. Kawerau war es am 26. März 1900 im Besitz des H. Kaminfegemeisters Horn in Halberstadt (Enders 18, 72). Nach einer Auskunft des Stadtarchivs zu Halberstadt vom 11. Februar 1940 hat es aber in diesem Jahre einen solchen dieses Namens dort nicht gegeben. Mir lag eine genaue Abschrift von Knaake vor. Gedruckt: Enders 14, 196.

... Viro D. Iusto Menio, Christi seruo, [a]Ecclesię Isenacensis fideliss[imo], suo in Domino fratri Charissimo.

G. & p.! Perlegi tuum libellum[1], Mi Iuste, contra Nebulonem Tullrichum[2] de polygamia Lamech, Et mirum est, quam vehementer mihi placuerit. Denique principi illustriss[imo] legendum tradidi.[b] Is cupit, vt edatur, & ego cupio. Sed hoc tantum est visum nobis omnibus, vt, sicut ille sine nomine Autoris, Vrbis, typographi sua portenta edidit, ita & nos eadem arte vsi sine nomine nostrorum ederemus.[c] Itaque Tuum nomen mutatum est, Et diceris ac scriberis loco Iusti Menii Fidelis Pistobulos. Ipsi tamen scient, quis & quid: Scilicet ne Satanas ex ista parte occasionem captet, sese esse ęsum manifesto nomine, a quo abstinuerit ipse, & alia. Tu boni consules. Ego similiter vexor in aliis causis Magnatum.[3] Beatiores Apostoli, Qui sine strepitu aularum inter Ecclesias pauperum docuerunt, Sed Christus viderit, vt etiam reges saluet, ps. 2.[4] Dominus tecum & saluta Mecum! Dominus Ketha salutat te, cum assideret scribenti, & totam tuam domum. Sabbatho post Matthiam 1542.

T. Mart. LutheR.

---

[a]) *Hier hat Luther versehentlich* Episcopo *(vgl. die Adresse zu seinem Briefe an Menius vom 11. August 1542) weggelassen.* [b]) *Steht über* ⟨censuit⟩. [c]) *korr. aus* ederetur.

[1]) *Vgl. an Menius 10. Januar (o. S. 590, 3):* 'Nondum potui perlegere.' [2]) *Vgl. o. S. 565, 36.* [3]) *Vgl. o. S. 625.* [4]) *V. 10.*

Nachweis,

wo die bei de Wette-Seidemann Bd. 4—6, in der Erlanger Ausgabe Bd. 54—56 sowie bei Enders-Kawerau Bd. 10, 12—15, 17 und 18 abgedruckten Briefe in Unsrer Ausgabe: Luthers Briefwechsel Bd. 9 zu finden sind.

de Wette Bd. 4 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	de Wette Bd. 5 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	de Wette Bd. 5 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.
1339	3461	1933	3481	1962	3560
		1934	3482	1963	3561
		1935	3484	1964	v. S. 175
de Wette Bd. 5		1936	3488	1965	3543
		1937	3490	1966	3566
		1938	3497	1967	3567
1909	3428	1939	3501	1968	3568
1910	3430	1940	3505	1969	3571
1911	3431	1941	3506	1970	3580
1912	3435	1942	3510	1971	3617
1913	3440	1943	3512	1972	3587
1914	3444	1944	3519	1973	3590
1915	3447	1945	3522	1974	3586
1916	3448	1946	U. A. Briefw.	1975	3592
1917	3450		Bd. 8,	1976	3591
1918	3451		Nr. 3379	1977	3597
1919	3453	1947	3527	1978	3600
1920	3455	1948	3528	1979	3601
1921	3461	1949	3529	1980	3602
1922	3464	1950	3532	1981	3605
1923	3466	1951	3533	1982	3604
1924	3470	1952	3534	1983	3606
1925	3471	1953	3539	1984	3607
1926	3474	1954	3540	1985	3610
1927	3492	1955	3545	1986	3613
1928	3476	1956	3550	1987	3616
1929	U. A. Nach-	1957	3551	1988	Enders Bd. 15,
	tragsband	1958	3553		Nr. 3264
1930	3477	1959	3554	1989	3620
1931	3479	1960	3557	1990	3621
1932	3480	1961	3558	1991	3622

de Wette Bd. 5 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	de Wette Bd. 5 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	de Wette-Seidem. Bd. 6 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.
1992	3625	2027	3685	2514	3472
1993	3628	2028	3686	2515	3485
1994	3629 B	2029	3551	2516	3513
1995	3632	2030	3689	2517	3489
1996	3630	2031	3690	2518	3494
1997	3635	2032	3691	2519	3507
1998	3612	2033	3692	2520	3511
1999	3636	2034	3694	2521	3516
2000	3637	2035	Enders Bd. 14,	2522	3518
2001	3640		Nr. 3114	2523	fehlend
2002	3638	2036	U. A. Bd. 51,	2524	U. A. Bd. 48,
2003	3639		S. 629—633		S. 168
2004	3642	2037	3698	2525	U. A. Briefw.
2005	3645	2038	3699		Bd. 8,
2006	von Martin	2039	Enders Bd. 15,		Nr. 3425 Beil.
	Schalling,		Nr. 3230	2526	3576
	nicht auf-	2040	3700	2527	3578
	genommen,	2041	3703	2528	fehlend
	vgl. o. S. 478	2042	3707	2529	fehlend
2007	3647	2043	3705	2530	3629 Beil.
2008	3649	2044	3709	2531	3668
2009	3650	2045	3710	2532	3673
2010	3653	2046	Enders Bd. 14,	2533	fehlend
2011	3655		Nr. 3110	2534	unechter
2012	3656	2047	3714		Brief,
2013	3659	2048	3715		o. S. 539
2014	3660	2049	3716	2535	Enders Bd. 14,
2015	3661	2050	3717		Nr. 3067
2016	3663	2105	3716	2536	o. S. 545
2017	3664			2537	3687
2018	3665	de Wette-Seidem. Bd. 6		2538	fehlend
2019	3670			2539	U. A. Briefw.
2020	3672	2445	3711		Bd. 6,
2021	3676	2480	3704		Nr. 1882
2022	3677	2508	U. A. Nach-	2540	U. A. Bd. 48,
2023	von Melan-		tragsband		S. 646—648,
	chthon, nicht	2509	U. A. Bd. 51,		vgl. o. S. 568
	aufgenom-		S. 429—444	2541	3537
	men	2510	3463	2542	3701
2024	3681	2511	3465	2543	3706
2025	3682	2512	U. A. Nach-	2544	3711
2026	Enders Bd. 14,		tragsband	2545	U. A. Bd. 53,
	Nr. 3198	2513	3469		S. 211 f.

de Wette-Seidem. Bd. 6 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	Erl. Ausg. Bd. 55 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	Enders Bd. 10 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.
2560	3699	647	3620	2279	3711
	Beil. IV	648	3622		
		649	3625	Enders Bd. 12	
Erl. Ausg. Bd. 54		650	3628		
		651	3629 B	2807a	3427
351	3461	652	3635	2808	3428
		653	3637	2809	3429
Erl. Ausg. Bd. 55		654	3639	2810	3430
		655	3642	2811	3431
		656	3647	2812	3432
617	3428	657	3649	2813	3433
618	3430	658	3650	2814	3434
619	3431	659	3653	2815	3435
620	3435	660	3660	2816	3436
621	3440	661	3670	2816a	3437
622	3447	662	3676	2817	3438
623	3466	663	3677	2818	3439
624	3470	664	Enders Bd. 14,	2819	3440
625	3471		Nr. 3198	2820	3441
626	3492	665	3551	2821	3442
627	3480	666	3690	2822	3443
628	3481	667	3691	2823	3444
629	3482	668	Enders Bd. 14,	2824	3445
630	3484		Nr. 3114	2825	U. A. Nach-
631	3506	669	U. A. Bd. 51,		tragsband
632	3512		S. 629—633	2826	3446
633	3519				
634	U. A. Briefw. Bd. 8, Nr. 3379	Erl. Ausg. Bd. 56		Enders Bd. 13	
635	3527	670	3698	2827	3467
636	3539	671	3699	2828	3447
637	3545	672	3707	2829	3448
638	3543	673	3716	2830	3449
639	3571	690	3716	2830a	U. A. Nach-
640	3580	814	3489		tragsband
641	3590	815	3485	2831	3450
642	3591	816	3511	2832	3451
643	3601	816a	3580	2833	3453
644	3604	816b	3622	2834	3455
645	3616	817	3668	2835	3456
646	Enders Bd. 15,	817*	3691	2836	3457
	Nr. 3264	818	3701	2837	3460

Enders Bd. 13 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	Enders Bd. 13 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	Enders Bd. 13 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.
2838	3458	2875	3495	2909	3529
2839	3459	2876	3496	2909a	3530
2840	3460	2877	3497	2910	3521
2841	3461	2878	3498	2911	3531
2842	3462	2879	3499	2912	3532
2842a	o. S. 90	2880	3500	2913	3533
2843	3463	2881	3501	2914	3534
2844	3464	2882	3503	2915	3535
2845	3465	2882 Beil. I	3502	2915a	3535 Beil.
2846	3466	2882 Beil. II	3503	2916	3536
2847	U. A. Nach-	2883	3504	2917	3537
	tragsband	2884	3505	2918	3538
2847a	3468	2885	3506	2919	3539
2848	3469	2886	3507	2920	3540
2849	U. A. Bd. 51	2887	3508	2921	3541
	S. 429—443	2887a	U. A. Briefw.	2922	3542
2850	3470		Bd. 3,	2923	3543
2851	3471		Nr. 702	2924	3544
2852	3472	2888	3509	2925	3545
2853	3473	2889	3510	2926	3546
2854	3474	2890	3511	2927	3547
2855	3476	2891	3512	2928	3547 Beil. II
2856	3475	2891a	nicht auf-	2929	3548
2857	U. A. Nach-		genommen	2930	3549
	tragsband	2892	3513	2931	3550
2858	3477	2892a	3514	2932	3551
2859	3478	2893	3515	2933	3552
2860	3479	2894	3516	2934	3553
2861	3480	2895	3517	2935	3554
2862	3481	2895a	3518	2936	3555
2863	3482	2896	3518	2936a (S. 393)	3556
2864	3483	2897	3519	2937	3557
2865	3484	2898	3520	2938	3558
2866	3485	2899	o. S. 175	2938a	U. A. Nach-
2867	3486	2900	3522		tragsband
2867a	3487	2901	o. S. 212	2939	3559
28 8	3488	2902	o. S. 212	2940	3560
2869	3489	2903	3523	2941	3561
2870	3490	2904	3524	2942	3562
2871	3491	2905	3525	2943	Enders Bd. 16,
2872	3492	2906	3526		Nr. 3586
2873	3493	2907	3527	2944	3563
2874	3494	2908	3528	2945	3564

Enders Bd. 13 Nr.	U. A. Brieſw. Bd. 9 Nr.	Enders Bd. 13 Nr.	U. A. Brieſw. Bd. 9 Nr.	Enders Bd. 14 Nr.	U. A. Brieſw. Bd. 9 Nr.
2945 Beil.	nicht aufgenommen	2984	3605	3019	3637
		2985	3606	3020	3638
		2986	3607	3021	3639
2946	U. A. Bd. 48, S. 168	2987	3608	3022	3640
		2988	3609	3023	3641
2947	3566	2989	3610	3024	3642
2948	3567	2990	3611	3025	3643
2949	3568	2991	3612	3026	3644
2949a	3569	2992	3613	3027	3645
2950	3570	2993	3617	3027a	von Martin Schalling, nicht aufgenommen, vgl. o. S. 478
2951	3571	2994A	3614		
2952	3572	2994B	3615		
2953	3573	2995	3616		
2954	3574	2996	3618		
2955	3575	2997	3619	3027b	kein Brief an Luther
2956	3576	2998	3620		
2957	3577	2999	3621	3028	3646
2958	3578	3000	3622	3029	3647
2959	3579	3001	nicht aufgenommen, vgl. o. S. 434	3030	3648
2960	3580			3031	3649
2961	3581			3032	3650
2962	2582	3002	3623	3033	3651
2963	3583	3003	3624	3034	3651 Beil.
2964	3584	3004	3625	3035	3652
2965	3585	3005	3626	3036	3653
2966	3586	3006	3627	3037	3654
2967	3587	3007	3628	3038	3655
2968	3588	3008	3629	3039	3656
2969	3590	3009	3629 Beil.	3040	3657
2970	3591			3041	3658
2971	3592	Enders Bd. 14		3042	3659
2972	3593			3043	3660
2973	3594			3043a	3660Vorbem.
2974	3595	3010	3630	3044	3661
2975	3596	3011	3631	3045	3662
2976	3597	3012	U. A. Bd. 48, S. 137—139	3046	3663
2977	3598			3047	3664
2978	3599	3013	3632	3048	3665
2979	3600	3014	3633	3049	3666
2980	3601	3015	3634	3050	3667
2981	3602	3016	3635	3051	3668
2982	3603	3017	3636	3052	3669
2983	3604	3018	3699 Beil. II	3053	3670

Enders Bd. 14 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	Enders Bd. 14 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.	Enders Bd. 14 Nr.	U. A. Briefw. Bd. 9 Nr.
3054	3671	3082b	U. A. Briefw. Bd. 6, Nr. 1882	3100	3710
3055	3672			3101	3711
3056	3673			3102	3712
3057	3674	3083	3697	3103	3713
3058	3675	3084	U. A. Bd. 48, S. 646—648, vgl. o. S. 568	3104	3714
3059	3676			3105	3715
3060	3677			3106	U. A. Bd. 53, S. 211 f.
3061	3678	3085	U. A. Bd. 51, S. 629—633		
3062	3680			3107	3716
3063	3681	3086,1	U. A. Bd. 48, S. 109—111	3108	3717
3064	3682			3109	3718
3064a b	unechter Brief, vgl. o. S. 539	3086,2	U. A. Bd. 48, S. 90	Enders Bd. 15	
		3086,3	U. A. Bd. 48, S. 214—217	3226	3699 Beil. IV
3065	3684			3369	3699 Beil. I
3066	3679	3086,4	U. A. Bd. 48, S. 137—139		
3067—3070 Vorbem.	3683 Beil.	3086,5	U. A. Bd. 48, S. 140 f.	End.-Kawerau Bd. 17	
3067	U. A. Nachtragsband	3086,6	U. A. Bd. 48, S. 119	3725	3699 Beil. III
3068	nicht aufgenommen	3086,7	U. A. Bd. 48, S. 207 f.	End.-Kawerau Bd. 18	
3069	nicht aufgenommen	3086,8	U. A. Bd. 48, S. 42 f.	3769	3454
3070	o. S. 545			3770	3452
3071	3685	3086,9	U. A. Bd. 48, S. 31 f.	3771	U. A. Nachtragsband
3072	3686				
3073	3687	3086,10	U. A. Bd. 48, S. 157	3772	3556
3074	3688			3773	3565
3074a	3551	3087	3698	3774	U. A. Nachtragsband
3075	3689	3088	3699		
3076	3690	3089	3700		
3077	3691	3090	3701	3775	3589
3078	3692	3091	3702	3776	U. A. Nachtragsband
3079	3693	3092	3703		
3080	nicht aufgenommen, vgl. o. S. 558	3093	3704	3777	o. S. 517
		3094	3705	3778	3696
		3095	3706	3779	U. A. Bd. 48, S. 20—22
3081	3694	3096	3707		
3082	3695	3097	3708	3780	nicht aufgenommen
3082a	von Melanchthon, nicht aufgenommen	3098	in den Juni 1542 gehörig	3781	U. A. Nachtragsband
		3099	3709		

BR
330
A2
1883

Suppl.3
Bd.9

Luther, Martin
Werke

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY